



Digitized by the Internet Archive
in 2022 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761114705221>



108

2ND SESSION, 38TH LEGISLATURE, ONTARIO
54 ELIZABETH II, 2005

2^e SESSION, 38^e LÉGISLATURE, ONTARIO
54 ELIZABETH II, 2005

Bill 36

Projet de loi 36

**An Act to provide
for the integration of the
local system for the delivery
of health services**

**Loi prévoyant
l'intégration du système local
de prestation des services de santé**

The Hon. G. Smitherman
Minister of Health and
Long-Term Care

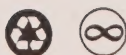
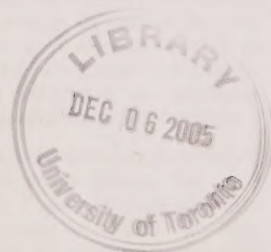
L'honorable G. Smitherman
Ministre de la Santé et des Soins
de longue durée

Government Bill

Projet de loi du gouvernement

1st Reading November 24, 2005
2nd Reading
3rd Reading
Royal Assent

1^{re} lecture 24 novembre 2005
2^e lecture
3^e lecture
Sanction royale



The Bill enacts the *Local Health System Integration Act, 2005*.

Part II continues 14 corporations incorporated under the *Corporations Act* in June 2005 and allows the Lieutenant Governor in Council by regulation to establish other corporations without share capital. The continued corporations and the newly incorporated corporations are corporations known as local health integration networks. The regulations made under the Act can also amalgamate, dissolve or divide networks and deal with all related issues such as the assets, liabilities and employees of the networks involved.

Part II also deals with the corporate organization of each local health integration network. Each network is a Crown agent and the Lieutenant Governor in Council appoints its members. The objects of each network are to plan, fund and integrate the local health system which is defined to be the part of the health system that provides services in the geographic area of the network, whether or not the services are provided to people who reside in the geographic area. The geographic area is set by the regulations made under the Act or, in the absence of them, by maps filed at the Ministry of Health and Long-Term Care. The term "integration" is defined to include co-ordinating services in the local health system, starting or ceasing to provide services and transferring services, operations, persons or entities.

Part III. The Minister of Health and Long-Term Care is required to develop a provincial strategic plan for the provincial health system and to make copies of the plan available to the public at the offices of the Ministry. Based on ongoing consultation with the community of persons and entities involved in the local health system, each network is required to develop an integrated health service plan for the local health system that is consistent with the provincial strategic plan and to make copies of it available to the public at the network's offices.

Part IV. The Minister of Health and Long-Term Care can provide funding to a local health integration network. The Minister and each network that receives that funding are required to enter into an accountability agreement in respect of the local health system. A network can provide funding to a health service provider in respect of services that the service provider provides in or for the geographic area of the network. A health service provider is defined to be certain specified persons or entities such as a public or a private hospital or a community care access corporation, but not including an individual or health profession corporation that practises as a podiatrist, a dentist, a physician or an optometrist. A network that provides that funding and a health service provider that receives that funding are required to enter into a service accountability agreement as defined in Part III of the *Commitment to the Future of Medicare Act, 2004*. As well, the network may require the service provider to undergo an audit of its accounts and financial transactions and to provide information and reports to the network.

Part V. A local health integration network is required to issue an integration decision whenever it integrates the local health system in the following three ways. First, a decision can recognize an integration of services on which persons or entities have agreed. Secondly, an integration decision can require a health service provider to proceed with an integration, subject to certain restrictions. The latter include the restriction that the integration not be contrary to the network's integrated health service plan or accountability agreement with the Minister and that the integration not require the service provider to cease operating.

Le projet de loi édicte la *Loi de 2005 sur l'intégration du système de santé local*.

La partie II proroge 14 personnes morales constituées en vertu de la *Loi sur les personnes morales* en juin 2005 et autorise le lieutenant-gouverneur en conseil à créer par règlement d'autres personnes morales sans capital-actions. Les personnes morales prorogées et celles nouvellement constituées sont appelées réseaux locaux d'intégration des services de santé. Les règlements pris en application de la Loi peuvent également fusionner, dissoudre ou diviser des réseaux et traiter de toutes questions connexes, telles les éléments d'actif, les éléments de passif et les employés des réseaux concernés.

La partie II traite également de l'organisation interne de chaque réseau local d'intégration des services de santé. Chaque réseau est un mandataire de la Couronne et le lieutenant-gouverneur en conseil en nomme les membres. La mission de chacun consiste à planifier, à financer et à intégrer le système de santé local, lequel est défini comme faisant partie du système de santé qui fournit des services dans la zone géographique du réseau, que les services soient ou non fournis aux résidents de la zone en question. La zone géographique est déterminée par les règlements d'application de la Loi ou, faute de tels règlements, par des cartes déposées auprès du ministère de la Santé et des Soins de longue durée. Le terme «intégration» est défini de façon à inclure la coordination des services au sein du système de santé local, le début ou la cessation de la prestation de services ainsi que le transfert de services, d'activités, de personnes ou d'entités.

Partie III. Le ministre de la Santé et des Soins de longue durée est tenu d'élaborer un plan stratégique provincial pour le système de santé provincial et d'en mettre des copies à la disposition du public aux bureaux du ministère. En se fondant sur des consultations soutenues avec la collectivité de personnes et d'entités qui oeuvrent au sein du système de santé local, chaque réseau est tenu d'élaborer pour le système de santé local un plan de services de santé intégrés qui soit compatible avec le plan stratégique provincial et d'en mettre des copies à la disposition du public à ses bureaux.

Partie IV. Le ministre de la Santé et des Soins de longue durée peut accorder un financement à un réseau local d'intégration des services de santé. Le ministre et chaque réseau qui reçoit un tel financement sont tenus de conclure une entente de responsabilisation à l'égard du système de santé local. Un réseau peut pour sa part accorder un financement à un fournisseur de services de santé à l'égard des services que celui-ci fournit dans la zone géographique du réseau ou pour celle-ci. Le fournisseur de services de santé s'entend de certaines personnes ou entités précisées comme un hôpital public ou privé ou une société d'accès aux soins communautaires, mais non d'un particulier ou d'une société professionnelle de la santé qui exerce sa profession à titre de podiatre, de dentiste, de médecin ou d'optométriste. Le réseau qui accorde ce financement et le fournisseur de services de santé qui le reçoit sont tenus de conclure une entente de responsabilisation en matière de services au sens de la partie III de la *Loi de 2004 sur l'engagement d'assurer l'avenir de l'assurance-santé*. De même, le réseau peut exiger que le fournisseur de services fasse vérifier ses comptes et ses opérations financières et lui fournisse des renseignements et des rapports.

Partie V. Un réseau local d'intégration des services de santé est tenu de prendre une décision d'intégration chaque fois qu'il intègre le système de santé local de l'une des trois manières suivantes. D'abord, une telle décision peut reconnaître une intégration de services au sujet de laquelle les personnes ou entités se sont entendues. Deuxièmement, une telle décision d'intégration peut exiger qu'un fournisseur de services de santé procède à une intégration, sous réserve de certaines restrictions, notamment une restriction voulant que l'intégration n'aille pas à l'encontre du plan de services de santé intégrés du réseau ou de

Thirdly, an integration decision can order a health service provider not to proceed with an integration if the network considers it in the public interest to so order.

As well, the Minister can order a health service provider that receives funding from a network and that carries on its operations on a not for profit basis to integrate, for example, by ceasing to operate or by amalgamating with other health service providers. No person or entity is entitled to compensation for any loss or damages arising from any transfer of property or the issuing of an integration order of a network or a Minister's integration order except for the portion of the loss that relates to the value of property that was not acquired with money received from the Government of Ontario or its agencies.

The Lieutenant Governor in Council can make regulations ordering a public hospital or the University of Ottawa Heart Institute/Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa to cease performing non-clinical services that the regulations prescribe and to transfer the service to a person or entity that the regulations prescribe. The regulations can also devolve to a network any powers, duties or functions of the Minister under any Act for whose administration the Minister is responsible.

Part VI. There is protection from liability for the Crown, the Minister, the local health integration networks and their members, directors and officers and employees of the Crown, the Minister and the networks. The Lieutenant Governor in Council is required to follow a process of public consultation before making most regulations under the Act.

The Act also amends a number of other Acts. Many of the amendments are consequential, for example, to reflect the fact that funding under those Acts will come from local health integration networks, as opposed to only the Minister of Health and Long-Term Care as presently, and to reflect the power of networks to make integration decisions and the power of the Minister to make integration orders. The following are the other main changes:

Community Care Access Corporations Act, 2001

The current designated community care access corporations are continued. The Lieutenant Governor in Council can, by regulation, incorporate other corporations without share capital which will also be community care access corporations. The members of a community care access corporation will be determined by the by-laws of the corporation, rather than appointed by the Lieutenant Governor in Council as presently. The board of directors of each corporation, instead of the Lieutenant Governor in Council as presently, will appoint the Executive Director of the corporation.

On notice to the affected community care access corporations, the Lieutenant Governor in Council may make regulations amalgamating, dissolving or dividing corporations, and the Minister of Health and Long-Term Care can make orders, which are not regulations, to transfer assets, liabilities and employees of a corporation to another person or entity. The Lieutenant Governor in Council can also make regulations to establish processes or requirements for dealing with the assets, liabilities and employees of the corporations affected.

No person or entity is entitled to compensation for any loss or damages arising from any transfer of property or the issuing of a Minister's order except for the portion of the loss that relates to the value of property that was not acquired with money received from the Government of Ontario or its agencies.

l'entente de responsabilisation qui l'engage à l'égard du ministre et que l'intégration n'oblige pas le fournisseur de services à cesser ses activités. Troisièmement, une telle décision peut ordonner à un fournisseur de services de santé de ne pas procéder à une intégration si le réseau estime qu'il est dans l'intérêt public de l'ordonner.

De même, le ministre peut, par arrêté, ordonner à un fournisseur de services de santé qui reçoit un financement d'un réseau et qui exerce ses activités dans un but non lucratif de procéder à une intégration, par exemple, en cessant ses activités ou en fusionnant avec d'autres fournisseurs de services de santé. Nulle personne ou entité n'a droit à une indemnité pour une perte ou des dommages résultant du transfert de biens ou de la prise d'une décision d'intégration par un réseau ou d'un arrêté d'intégration par le ministre, sauf à l'égard de la fraction de la perte qui correspond à la fraction de la valeur des biens qui n'a pas été acquise au moyen de sommes reçues du gouvernement de l'Ontario ou d'un organisme de ce dernier.

Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement, ordonner à un hôpital public ou à l'University of Ottawa Heart Institute/Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa de cesser de fournir les services non cliniques prescrits par les règlements et de les transférer à la personne ou entité prescrite par ceux-ci. Les règlements peuvent également passer par dévolution à un réseau les pouvoirs ou les fonctions que toute autre loi dont l'application relève du ministre attribue au ministre.

Partie VI. Jouissent d'une immunité la Couronne, le ministre, les réseaux locaux d'intégration des services de santé et leurs membres, administrateurs et dirigeants ainsi que les employés de la Couronne, du ministre et des réseaux. Le lieutenant-gouverneur en conseil est tenu de suivre un processus de consultation publique avant de prendre la plupart des règlements en application de la Loi.

La Loi modifie également un certain nombre d'autres lois. Beaucoup des modifications apportées sont de nature corrélative afin, par exemple, de refléter le fait que le financement accordé en vertu de ces lois émanera des réseaux locaux d'intégration des services de santé et non seulement du ministre de la Santé et des Soins de longue durée comme c'est le cas actuellement et le fait que les réseaux et le ministre ont le pouvoir de prendre des décisions d'intégration et des arrêtés d'intégration respectivement. Les autres modifications importantes sont les suivantes :

Loi de 2001 sur les sociétés d'accès aux soins communautaires

Sont prorogées les sociétés d'accès aux soins communautaires qui sont actuellement désignées. Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement, constituer d'autres personnes morales sans capital-actions qui seront également des sociétés d'accès aux soins communautaires. Les membres d'une telle société sont choisis par voie de règlement administratif plutôt que nommés par le lieutenant-gouverneur en conseil comme c'est le cas actuellement. Le conseil d'administration de chaque société, et non le lieutenant-gouverneur en conseil comme c'est le cas actuellement, nommera le directeur général de la société.

Sur préavis aux sociétés d'accès aux soins communautaires concernées, le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement, fusionner, dissoudre ou diviser des sociétés et le ministre de la Santé et des Soins de longue durée peut prendre des arrêtés, qui ne sont pas des règlements, pour transférer les éléments d'actif et de passif et muter les employés d'une société à une autre personne ou entité. Le lieutenant-gouverneur en conseil peut également, par règlement, fixer les méthodes ou les exigences à respecter pour s'occuper des éléments d'actif et de passif et des employés des sociétés concernées.

Nulle personne ou entité n'a droit à une indemnité pour une perte ou des dommages résultant du transfert de biens ou de la prise d'un arrêté par le ministre, sauf à l'égard de la fraction de la perte qui correspond à la fraction de la valeur des biens qui n'a pas été acquise au moyen de sommes reçues du gouvernement de l'Ontario ou d'un organisme de ce dernier.

Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997

The *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997* currently applies to integrations that occur in certain sectors and within a prescribed transitional period. The Bill amends the scope of the Act as follows:

1. The Act will no longer apply only within the prescribed transitional period but will apply indefinitely to integrations in certain sectors, such as the municipal sector and the school sector.
2. The Act will apply, by order of the Ontario Labour Relations Board, to an integration in the health services sector, including certain integrations involving a health service provider within the meaning of the *Health Services Integration Act, 2005*.
3. The Act will apply to partial integrations if, on and after an integration, a predecessor employer continues to operate. New sections of the Act describe how the current provisions that govern issues such as the status of collective agreements and bargaining rights on a changeover date (sections 14 to 18) shall apply in the case of a partial integration.

Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public

La *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public* s'applique actuellement aux intégrations auxquelles il est procédé dans certains secteurs et pendant une période de transition prescrite. Le projet de loi modifie le champ d'application de la Loi comme suit :

1. La Loi ne s'appliquera plus uniquement pendant la période de transition prescrite, mais pendant une période indéterminée aux intégrations dans certains secteurs, comme dans les secteurs municipal et scolaire.
2. La Loi s'appliquera, par ordonnance de la Commission des relations de travail de l'Ontario, à l'intégration à laquelle il est procédé dans le secteur des services de santé, y compris certaines intégrations faisant intervenir des fournisseurs de services de santé au sens de la *Loi de 2005 sur l'intégration du système de santé local*.
3. La Loi s'appliquera aux intégrations partielles si, à compter de la date à laquelle il y est procédé, un employeur précédent poursuit ses activités. Les nouveaux articles de la Loi décrivent la façon dont les dispositions existantes régissant les questions telles le statut des conventions collectives et le droit de négocier à la date du changement (articles 14 à 18) s'appliqueront dans le cas d'une intégration partielle.

**An Act to provide
for the integration of the
local system for the delivery
of health services**

**Loi prévoyant
l'intégration du système local
de prestation des services de santé**

Note: This Act amends or repeals more than one Act. For the legislative history of these Acts, see Public Statutes – Detailed Legislative History on www.e-Laws.gov.on.ca.

Remarque : La présente loi modifie ou abroge plus d'une loi. L'historique législatif de ces lois figure à l'Historique législatif détaillé des lois d'intérêt public dans www.lois-en-ligne.gouv.on.ca.

CONTENTS

Preamble

**PART I
INTERPRETATION**

1. Purpose of the Act
2. Definitions

**PART II
LOCAL HEALTH INTEGRATION
NETWORKS**

3. Continuation and establishment
4. Crown agency and status
5. Objects
6. Powers
7. Board of directors
8. Powers and duties of board
9. Meetings
10. Chief executive officer
11. Other employees
12. Audit
13. Reports

**PART III
PLANNING AND COMMUNITY
ENGAGEMENT**

14. Provincial strategic plan
15. Integrated health service plan
16. Community engagement

**PART IV
FUNDING AND ACCOUNTABILITY**

17. Funding of networks
18. Accountability of networks
19. Funding of health service providers
20. Accountability of health service providers
21. Audit
22. Information and reports

**PART V
INTEGRATION AND DEVOLUTION**

23. Definition
24. Identifying integration opportunities
25. Integration by networks
26. Required integration
27. Integration by health service providers
28. Integration by the Minister
29. Compliance

SOMMAIRE

Préambule

**PARTIE I
INTERPRÉTATION**

1. Objet de la Loi
2. Définitions

**PARTIE II
RÉSEAUX LOCAUX D'INTÉGRATION
DES SERVICES DE SANTÉ**

3. Prorogation et création
4. Statut d'organisme de la Couronne
5. Mission
6. Pouvoirs
7. Conseil d'administration
8. Pouvoirs et fonctions du conseil d'administration
9. Réunions
10. Chef de la direction
11. Autres employés
12. Vérification
13. Rapports

**PARTIE III
PLANIFICATION ET ENGAGEMENT
DE LA COLLECTIVITÉ**

14. Plan stratégique provincial
15. Plan de services de santé intégrés
16. Engagement de la collectivité

**PARTIE IV
FINANCEMENT ET RESPONSABILISATION**

17. Financement des réseaux
18. Responsabilisation des réseaux
19. Financement des fournisseurs de services de santé
20. Responsabilisation des fournisseurs de services de santé
21. Vérification
22. Renseignements et rapports

**PARTIE V
INTÉGRATION ET DÉVOLUTION**

23. Définition
24. Identification d'occasions d'intégration
25. Intégration par les réseaux
26. Intégration exigée
27. Intégration par les fournisseurs de services de santé
28. Intégration par le ministre
29. Conformité

30. Transfer of property held for charitable purpose
31. No compensation
32. Transfers, application of other Act
33. Integration by regulation
34. Devolution

PART VI GENERAL

35. No liability
36. Regulations
37. Public consultation before making regulations
38. Transition, amendment

PART VII COMPLEMENTARY AMENDMENTS

39. Community Care Access Corporations Act, 2001
40. Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997

PART VIII CONSEQUENTIAL AMENDMENTS

41. Charitable Institutions Act
42. Commitment to the Future of Medicare Act, 2004
43. Health Facilities Special Orders Act
44. Homes for the Aged and Rest Homes Act
45. Long-Term Care Act, 1994
46. Ministry of Health and Long-Term Care Act
47. Nursing Homes Act
48. Pay Equity Act
49. Personal Health Information Protection Act, 2004
50. Public Hospitals Act
51. Social Contract Act, 1993
52. Tobacco Control Act, 1994

PART IX COMMENCEMENT AND SHORT TITLE

53. Commencement
54. Short title

Preamble

The people of Ontario and their government,

- (a) acknowledge that a community's health needs and priorities are best developed by the community, health care providers and the people they serve;
- (b) are establishing local health integration networks to achieve an integrated health system and enable local communities to make decisions about their local health systems;
- (c) recognize the need for communities, health service providers, local health integration networks and the government to work together to reduce duplication and better co-ordinate health service delivery to make it easier for people to access health care;

30. Transfert de biens détenus à des fins de bienfaisance
31. Aucune indemnité
32. Transfert : application d'une autre loi
33. Intégration par voie de règlement
34. Dévolution

PARTIE VI DISPOSITIONS GÉNÉRALES

35. Immunité
36. Règlements
37. Consultation du public préalable à la prise de règlements
38. Disposition transitoire : modification

PARTIE VII MODIFICATIONS COMPLÉMENTAIRES

39. Loi de 2001 sur les sociétés d'accès aux soins communautaires
40. Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public

PARTIE VIII MODIFICATIONS CORRÉLATIVES

41. Loi sur les établissements de bienfaisance
42. Loi de 2004 sur l'engagement d'assurer l'avenir de l'assurance-santé
43. Loi sur les arrêtés extraordinaires relatifs aux établissements de santé
44. Loi sur les foyers pour personnes âgées et les maisons de repos
45. Loi de 1994 sur les soins de longue durée
46. Loi sur le ministère de la Santé et des Soins de longue durée
47. Loi sur les maisons de soins infirmiers
48. Loi sur l'équité salariale
49. Loi de 2004 sur la protection des renseignements personnels sur la santé
50. Loi sur les hôpitaux publics
51. Loi de 1993 sur le contrat social
52. Loi de 1994 sur la réglementation de l'usage du tabac

PARTIE IX ENTRÉE EN VIGUEUR ET TITRE ABRÉGÉ

53. Entrée en vigueur
54. Titre abrégé

Préambule

La population de l'Ontario et son gouvernement :

- a) reconnaissent que ce sont la collectivité, les fournisseurs de soins de santé et la population qu'ils desservent qui sont le mieux en mesure d'établir les besoins et les priorités sanitaires de la collectivité;
- b) créent des réseaux locaux d'intégration des services de santé dans le but de réaliser un système de santé intégré et de permettre aux collectivités locales de prendre des décisions au sujet de leur système de santé local;
- c) reconnaissent le besoin qu'ont les collectivités, les fournisseurs de services de santé, les réseaux locaux d'intégration des services de santé et le gouvernement de travailler ensemble dans le but de réduire le double emploi et de mieux coordonner la prestation des services de santé de sorte qu'il soit plus facile pour la population d'accéder aux soins;

- (d) believe that the health system should be guided by a commitment to equity and respect for diversity in communities in serving the people of Ontario and respect the requirements of the *French Language Services Act* in serving Ontario's French-speaking community;
- (e) recognize the role of First Nations and Aboriginal peoples in the planning and delivery of health services in their communities;
- (f) believe in public accountability and transparency to demonstrate that the health system is governed and managed in a way that reflects the public interest and that promotes efficient delivery of high quality health services to all Ontarians;
- (g) confirm that access to health services will not be limited to the geographic area of the local health integration network in which an Ontarian lives; and
- (h) envision an integrated health system that delivers the health services that people need, now and in the future.

Therefore Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

PART I INTERPRETATION

Purpose of the Act

1. The purpose of this Act is to provide for an integrated health system to improve the health of Ontarians through better access to health services, co-ordinated health care and effective and efficient management of the health system at the local level by local health integration networks.

Definitions

2. (1) In this Act,

“accountability agreement” means the accountability agreement in respect of the local health system that a local health integration network is required to enter into with the Minister under subsection 18 (1); (“entente de responsabilisation”)

“geographic area”, in relation to a local health integration network, means,

- (a) if the network is continued under subsection 3 (1) and no geographic area is prescribed for the network, the geographic area for the network that is set out on the local health integration network maps numbers 1 to 14 dated August 2005 that are available for inspection by the public at the offices of the Ministry and published on the Ministry's website on the Internet, and

- d) croient que le système de santé devrait être guidé par un engagement à l'égard de l'équité et un respect de la diversité des collectivités lorsqu'il dessert la population de l'Ontario et respectent les exigences de la *Loi sur les services en français* lorsqu'il dessert les collectivités francophones;
- e) reconnaissent le rôle des Premières nations et des peuples autochtones dans la planification et la prestation de services de santé au sein de leurs collectivités;
- f) croient en la responsabilisation et la transparence des pouvoirs publics comme moyen de démontrer que la gouvernance et la gestion du système de santé permettent de favoriser l'intérêt public et de promouvoir une prestation efficiente de services de santé de grande qualité pour tous les Ontariens et Ontariennes;
- g) confirment que l'accès aux services de santé ne sera pas limité à la zone géographique que sert le réseau local d'intégration des services de santé dans laquelle réside une personne;
- h) conçoivent un système de santé intégré qui réponde aux besoins actuels et futurs de la population en matière de services de santé.

Pour ces motifs, Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

PARTIE I INTERPRÉTATION

Objet de la Loi

1. La présente loi a pour objet de prévoir un système de santé intégré afin d'améliorer la santé de la population ontarienne grâce à un meilleur accès aux services de santé, à des soins de santé coordonnés et à une gestion efficace et efficiente du système de santé à l'échelon local par le biais de réseaux locaux d'intégration des services de santé.

Définitions

2. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

«décision d'intégration» Décision prise aux termes du paragraphe 25 (2). («integration decision»)

«entente de responsabilisation» L'entente qu'un réseau local d'intégration des services de santé est tenu de conclure avec le ministre aux termes du paragraphe 18 (1) à l'égard du système de santé local. («accountability agreement»)

«entente de responsabilisation en matière de services» L'entente qu'un réseau local d'intégration des services de santé et un fournisseur de services de santé sont tenus de conclure aux termes du paragraphe 20 (1). («service accountability agreement»)

«fournisseur de services de santé» S'entend au sens du paragraphe (2). («health service provider»)

- (b) if clause (a) does not apply to the network, the geographic area that is prescribed for the network; (“zone géographique”)

“health service provider” has the meaning set out in subsection (2); (“fournisseur de services de santé”)

“integrate” includes,

- (a) to co-ordinate services and interactions between different persons and entities,
- (b) to partner with another person or entity in providing services or in operating,
- (c) to transfer, merge or amalgamate services, operations, persons or entities,
- (d) to start or cease providing services,
- (e) to cease to operate or to dissolve or wind up the operations of a person or entity,

and “integration” has a similar meaning; (“intégrer”, “intégration”)

“integrated health service plan” means the plan that a local health integration network develops under section 15 for the local health system; (“plan de services de santé intégrés”)

“integration decision” means a decision issued under subsection 25 (2); (“décision d’intégration”)

“local health integration network” means a corporation that is continued under subsection 3 (1) or incorporated by regulation under subsection 3 (3); (“réseau local d’intégration des services de santé”)

“local health system” means the part of the health system that provides services in the geographic area of a local health integration network, whether or not the services are provided to people who reside in the geographic area; (“système de santé local”)

“Minister” means the Minister of Health and Long-Term Care or such other member of the Executive Council to whom the administration of this Act is assigned under the *Executive Council Act*; (“ministre”)

“Ministry” means the Ministry of the Minister; (“ministère”)

“prescribed” means prescribed by the regulations made under this Act; (“prescrit”)

“provincial strategic plan” means the plan that the Minister develops under section 14 for the health system; (“plan stratégique provincial”)

“service accountability agreement” means the service accountability agreement that a local health integration network and a health service provider are required to enter into under subsection 20 (1). (“entente de responsabilisation en matière de services”)

Health service provider

- (2) In this Act,

“health service provider”, subject to subsection (3), means the following persons and entities:

«intégrer» S’entend notamment du fait, selon le cas :

- a) de coordonner les services et les interactions entre diverses personnes et entités;
- b) de s’associer à une autre personne ou entité pour fournir des services ou exercer des activités;
- c) de transférer ou de fusionner des services, des activités, des personnes ou des entités;
- d) de commencer à fournir des services ou de cesser de le faire;
- e) de cesser ses activités ou de dissoudre ou liquider les activités d’une personne ou entité.

Le terme «intégration» a un sens correspondant. («integrate», «integration»)

«ministère» Le ministère du ministre. («Ministry»)

«ministre» Le ministre de la Santé et des Soins de longue durée ou l’autre membre du Conseil exécutif chargé de l’application de la présente loi en vertu de la *Loi sur le Conseil exécutif*. («Minister»)

«plan de services de santé intégrés» Le plan qu’un réseau local d’intégration des services de santé élabore aux termes de l’article 15 pour le système de santé local. («integrated health service plan»)

«plan stratégique provincial» Le plan que le ministre élabore aux termes de l’article 14 pour le système de santé. («provincial strategic plan»)

«prescrit» Prescrit par les règlements pris en application de la présente loi. («prescribed»)

«réseau local d’intégration des services de santé» Personne morale prorogée aux termes du paragraphe 3 (1) ou constituée par règlement pris en application du paragraphe 3 (3). («local health integration network»)

«système de santé local» La partie du système de santé qui fournit des services dans la zone géographique que sert un réseau local d’intégration des services de santé, que ces services soient ou non fournis aux résidents de cette zone. («local health system»)

«zone géographique» Relativement à un réseau local d’intégration des services de santé, s’entend de ce qui suit :

- a) si le réseau est prorogé aux termes du paragraphe 3 (1) et qu’aucune zone géographique n’est prescrite pour celui-ci, la zone délimitée sur les cartes 1 à 14 des réseaux locaux d’intégration des services de santé datées du mois d’août 2005, qui sont mises à la disposition du public aux bureaux du ministère et publiées sur le site Web d’Internet de ce dernier;
- b) si l’alinéa a) ne s’applique pas au réseau, la zone géographique qui est prescrite pour lui. («geographic area»)

Fournisseur de services de santé

- (2) La définition qui suit s’applique à la présente loi.

«fournisseur de services de santé» Sous réserve du paragraphe (3), s’entend des personnes et entités suivantes :

1. A person or entity that operates a hospital within the meaning of the *Public Hospitals Act* or a private hospital within the meaning of the *Private Hospitals Act*.
2. A person or entity that operates a psychiatric facility within the meaning of the *Mental Health Act* except if the facility is,
 - i. an institution within the meaning of the *Mental Hospitals Act*,
 - ii. a correctional institution operated or maintained by a member of the Executive Council, other than the Minister, or
 - iii. a prison or penitentiary operated or maintained by the Government of Canada.
3. The University of Ottawa Heart Institute/Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa.
4. An approved corporation within the meaning of the *Charitable Institutions Act* that operates and maintains an approved charitable home for the aged within the meaning of that Act.
5. Each municipality or a board of management maintaining a home for the aged or a joint home for the aged under the *Homes for the Aged and Rest Homes Act*.
6. A licensee within the meaning of the *Nursing Homes Act*.
7. A community care access corporation within the meaning of the *Community Care Access Corporations Act, 2001*.
8. A person or entity approved under the *Long-Term Care Act, 1994* to provide community services.
9. A not for profit corporation without share capital incorporated under Part III of the *Corporations Act* that operates a community health centre.
10. A not for profit entity that provides community mental health and addiction services.
11. Any other person or entity or class of persons or entities that is prescribed.

Same, exclusions

(3) The following are not health service providers:

1. Any of the following individuals when they provide, or offer to provide, health services to individuals within the scope of practice of their profession:
 - i. A member of the College of Chiropractors of Ontario in the podiatrist class under the *Chiroprody Act, 1991*.
 - ii. A member of the Royal College of Dental Surgeons of Ontario under the *Dentistry Act, 1991*.

1. Une personne ou entité qui exploite un hôpital au sens de la *Loi sur les hôpitaux publics* ou un hôpital privé au sens de la *Loi sur les hôpitaux privés*.
2. Une personne ou entité qui exploite un établissement psychiatrique au sens de la *Loi sur la santé mentale*, à l'exclusion des établissements suivants :
 - i. un établissement au sens de la *Loi sur les hôpitaux psychiatriques*,
 - ii. un établissement correctionnel que fait fonctionner un membre du Conseil exécutif, autre que le ministre,
 - iii. une prison ou un pénitencier que fait fonctionner le gouvernement du Canada.
3. L'University of Ottawa Heart Institute/Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa.
4. Une personne morale agréée, au sens de la *Loi sur les établissements de bienfaisance*, qui fait fonctionner et entretient un foyer de bienfaisance pour personnes âgées agréé au sens de cette loi.
5. Chaque municipalité ou le conseil de gestion qui entretient un foyer ou foyer commun pour personnes âgées en vertu de la *Loi sur les foyers pour personnes âgées et les maisons de repos*.
6. Un titulaire de permis au sens de la *Loi sur les maisons de soins infirmiers*.
7. Une société d'accès aux soins communautaires au sens de la *Loi de 2001 sur les sociétés d'accès aux soins communautaires*.
8. Une personne ou entité agréée en vertu de la *Loi de 1994 sur les soins de longue durée* pour fournir des services communautaires.
9. Une personne morale sans but lucratif et sans capital-actions constituée en vertu de la partie III de la *Loi sur les personnes morales* qui exploite un centre de santé communautaire.
10. Une entité sans but lucratif qui fournit des services communautaires de santé mentale et de toxicomanie.
11. Toute autre personne ou entité prescrite ou toute catégorie prescrite de personnes ou d'entités.

Idem, exclusions

(3) Les personnes et entités suivantes ne sont pas des fournisseurs de services de santé :

1. L'un ou l'autre des particuliers suivants lorsqu'ils fournissent ou offrent de fournir des services de santé à d'autres particuliers dans l'exercice de leur profession :
 - i. Un membre de l'Ordre des podologues de l'Ontario qui appartient à la catégorie des podiatres visée à la *Loi de 1991 sur les podologues*.
 - ii. Un membre de l'Ordre royal des chirurgiens dentistes de l'Ontario visé à la *Loi de 1991 sur les dentistes*.

iii. A member of the College of Physicians and Surgeons of Ontario under the *Medicine Act, 1991*.

iv. A member of the College of Optometrists of Ontario under the *Optometry Act, 1991*.

iii. Un membre de l'Ordre des médecins et chirurgiens de l'Ontario visé à la *Loi de 1991 sur les médecins*.

iv. Un membre de l'Ordre des optométristes de l'Ontario visé à la *Loi de 1991 sur les optométristes*.

2. A health profession corporation that holds a certificate of authorization issued by the College of Chiropractors of Ontario, the Royal College of Dental Surgeons of Ontario, the College of Physicians and Surgeons of Ontario or the College of Optometrists of Ontario under the *Regulated Health Professions Act, 1991* or under Schedule 2 to that Act.

2. Une société professionnelle de la santé qui détient un certificat d'autorisation délivré par l'Ordre des podologues de l'Ontario, par l'Ordre royal des chirurgiens dentistes de l'Ontario, par l'Ordre des médecins et chirurgiens de l'Ontario ou par l'Ordre des optométristes de l'Ontario en vertu de la *Loi de 1991 sur les professions de la santé réglementées* ou en vertu de l'annexe 2 de cette loi.

PART II LOCAL HEALTH INTEGRATION NETWORKS

Continuation and establishment

3. (1) Each corporation that was incorporated under the *Corporations Act* under the name in English set out in Column 1 of the following Table and the name in French set out opposite in Column 2 on the date set out opposite in Column 3 is continued as a corporation without share capital under the name in English set out opposite in Column 4 and the name in French set out opposite in Column 5 and is a local health integration network.

PARTIE II RÉSEAUX LOCAUX D'INTÉGRATION DES SERVICES DE SANTÉ

Prorogation et création

3. (1) Chaque personne morale qui était constituée en vertu de la *Loi sur les personnes morales* sous la dénomination sociale anglaise indiquée à la colonne 1 du tableau suivant et la dénomination sociale française indiquée en regard à la colonne 2 à la date indiquée en regard à la colonne 3 est prorogée en tant que personne morale sans capital-actions sous la dénomination sociale anglaise indiquée en regard à la colonne 4 et la dénomination sociale française indiquée en regard à la colonne 5. La personne morale ainsi prorogée est un réseau local d'intégration des services de santé.

TABLE/TABLEAU
CORPORATIONS CONTINUED AS LOCAL HEALTH INTEGRATION NETWORKS/PERSONNES MORALES
PROROGÉES EN TANT QUE RÉSEAUX LOCAUX D'INTÉGRATION DES SERVICES DE SANTÉ

	Column/Colonne 1	Column/Colonne 2	Column/Colonne 3	Column/Colonne 4	Column/Colonne 5
Item Point	Name of corporation in English Dénomination sociale anglaise de la personne morale	Name of corporation in French Dénomination sociale française de la personne morale	Date of incorporation Date de constitution	Name of continued corporation in English Dénomination sociale anglaise de la personne morale prorogée	Name of continued corporation in French Dénomination sociale française de la personne morale prorogée
1.	Central Health Integration Network	Réseau d'intégration des services de santé du Centre	June 2, 2005 2 juin 2005	Central Local Health Integration Network	Réseau local d'intégration des services de santé du Centre
2.	Central East Health Integration Network	Réseau d'intégration des services de santé du Centre-Est	June 2, 2005 2 juin 2005	Central East Local Health Integration Network	Réseau local d'intégration des services de santé du Centre-Est
3.	Central West Health Integration Network	Réseau d'intégration des services de santé du Centre-Ouest	June 9, 2005 9 juin 2005	Central West Local Health Integration Network	Réseau local d'intégration des services de santé du Centre-Ouest
4.	Health Integration Network of Champlain	Réseau d'intégration des services de santé de Champlain	June 2, 2005 2 juin 2005	Champlain Local Health Integration Network	Réseau local d'intégration des services de santé de Champlain
5.	Health Integration Network of Erie St. Clair	Réseau d'intégration des services de santé d'Érie St-Clair	June 2, 2005 2 juin 2005	Erie St. Clair Local Health Integration Network	Réseau local d'intégration des services de santé d'Érie St-Clair

Item Point	Column/Colonne 1 Name of corporation in English Dénomination sociale anglaise de la personne morale	Column/Colonne 2 Name of corporation in French Dénomination sociale française de la personne morale	Column/Colonne 3 Date of incorporation Date de constitution	Column/Colonne 4 Name of continued corporation in English Dénomination sociale anglaise de la personne morale prorogée	Column/Colonne 5 Name of continued corporation in French Dénomination sociale française de la personne morale prorogée
6.	Health Integration Network of Hamilton Niagara Haldimand Brant	Réseau d'intégration des services de santé de Hamilton Niagara Haldimand Brant	June 2, 2005 2 juin 2005	Hamilton Niagara Haldimand Brant Local Health Integration Network	Réseau local d'intégration des services de santé de Hamilton Niagara Haldimand Brant
7.	Health Integration Network of Mississauga Halton	Réseau d'intégration des services de santé de Mississauga Halton	June 9, 2005 9 juin 2005	Mississauga Halton Local Health Integration Network	Réseau local d'intégration des services de santé de Mississauga Halton
8.	North East Health Integration Network	Réseau d'intégration des services de santé du Nord-Est	June 9, 2005 9 juin 2005	North East Local Health Integration Network	Réseau local d'intégration des services de santé du Nord-Est
9.	Health Integration Network of North Simcoe Muskoka	Réseau d'intégration des services de santé de Simcoe Nord Muskoka	June 9, 2005 9 juin 2005	North Simcoe Muskoka Local Health Integration Network	Réseau local d'intégration des services de santé de Simcoe Nord Muskoka
10.	Local Health Integration Network (North West Ontario)	Réseau d'intégration des services de santé (Nord-Ouest de l'Ontario)	June 16, 2005 16 juin 2005	North West Local Health Integration Network	Réseau local d'intégration des services de santé du Nord-Ouest
11.	South East Health Integration Network	Réseau d'intégration des services de santé du Sud-Est	June 9, 2005 9 juin 2005	South East Local Health Integration Network	Réseau local d'intégration des services de santé du Sud-Est
12.	South West Health Integration Network	Réseau d'intégration des services de santé du Sud-Ouest	June 2, 2005 2 juin 2005	South West Local Health Integration Network	Réseau local d'intégration des services de santé du Sud-Ouest
13.	Health Integration Network of Toronto Central	Réseau d'intégration des services de santé du Centre-Toronto	June 2, 2005 2 juin 2005	Toronto Central Local Health Integration Network	Réseau local d'intégration des services de santé du Centre-Toronto
14.	Health Integration Network of Waterloo Wellington	Réseau d'intégration des services de santé de Waterloo Wellington	June 2, 2005 2 juin 2005	Waterloo Wellington Local Health Integration Network	Réseau local d'intégration des services de santé de Waterloo Wellington

Extinguishment of letters patent

(2) The letters patent issued to constitute a corporation continued under subsection (1) are extinguished.

Establishment

(3) The Lieutenant Governor in Council may by regulation incorporate one or more corporations as corporations without share capital and a corporation incorporated under this subsection is a local health integration network.

Regulations

(4) The Lieutenant Governor in Council may, by regulation,

- (a) amalgamate or dissolve one or more local health integration networks;
- (b) divide a local health integration network into two or more local health integration networks;
- (c) change the name of a local health integration network;

Révocation des lettres patentes

(2) Sont révoquées les lettres patentes constituant une personne morale prorogée aux termes du paragraphe (1).

Constitution de personnes morales

(3) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement, constituer une ou plusieurs personnes morales sans capital-actions. Toute personne morale ainsi constituée en vertu du présent paragraphe est un réseau local d'intégration des services de santé.

Règlements

(4) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a) fusionner ou dissoudre un ou plusieurs réseaux locaux d'intégration des services de santé;
- b) diviser un réseau local d'intégration des services de santé en deux réseaux ou plus;
- c) changer la dénomination sociale d'un réseau local d'intégration des services de santé;

- (d) do all things necessary to accomplish the amalgamation, dissolution or division of one or more local health integration networks made by a regulation under clause (a) or (b), including,
 - (i) dealing with the assets and the liabilities of any of the networks in the manner specified in the regulation, including by,
 - (A) liquidating or selling the assets and paying the proceeds into the Consolidated Revenue Fund, or
 - (B) transferring the assets or liabilities to the Crown, an agency of the Crown or to another network, or
 - (ii) transferring employees to the Crown, an agency of the Crown or to another network.

Crown agency and status

4. (1) A local health integration network is an agent of the Crown and may exercise its powers only as an agent of the Crown.

Other Acts

(2) The *Corporations Act* and the *Corporations Information Act* do not apply to a local health integration network, except as prescribed.

Same

(3) The following Acts do not apply to a local health integration network, the members of its board of directors or to its officers, employees or agents:

1. *Charitable Gifts Act*.
2. *Charities Accounting Act*.

No charitable property

(4) The property of a local health integration network is not charitable property.

Objects

5. The objects of a local health integration network are to plan, fund and integrate the local health system, including,

- (a) to promote the integration of the local health system to provide appropriate, co-ordinated, effective and efficient health services;
- (b) to identify and plan for the health service needs of the local health system in accordance with provincial plans and priorities and to make recommendations to the Minister about that system, including capital funding needs for it;
- (c) to engage the community of persons and entities involved with the local health system in planning

- d) prendre les mesures nécessaires à la fusion, à la dissolution ou à la division d'un ou de plusieurs réseaux locaux d'intégration des services de santé à laquelle il est procédé par règlement pris en application de l'alinéa a) ou b) et, notamment :

- (i) s'occuper des éléments d'actif et de passif de n'importe quel réseau de la façon précisée dans le règlement, y compris :

- (A) en liquidant ou en vendant les éléments d'actif et en versant le produit au Trésor,
- (B) en transférant les éléments d'actif ou de passif à la Couronne, à un organisme de celle-ci ou à un autre réseau,

- (ii) muter les employés à la Couronne, à un organisme de celle-ci ou à un autre réseau.

Statut d'organisme de la Couronne

4. (1) Les réseaux locaux d'intégration des services de santé sont des mandataires de la Couronne et ils ne peuvent exercer leurs pouvoirs qu'à ce titre.

Autres lois

(2) La *Loi sur les personnes morales* et la *Loi sur les renseignements exigés des personnes morales* ne s'appliquent pas aux réseaux locaux d'intégration des services de santé, sauf selon ce qui est prescrit.

Idem

(3) Les lois suivantes ne s'appliquent pas aux réseaux locaux d'intégration des services de santé, ni aux membres de leur conseil d'administration, ni à leurs dirigeants, employés ou mandataires :

1. La *Loi sur les dons de bienfaisance*.
2. La *Loi sur la comptabilité des oeuvres de bienfaisance*.

Non un bien destiné à des fins de bienfaisance

(4) Les biens des réseaux locaux d'intégration des services de santé ne sont pas des biens destinés à des fins de bienfaisance.

Mission

5. La mission de chaque réseau local d'intégration des services de santé consiste à planifier, à financer et à intégrer le système de santé local et, notamment, à faire ce qui suit :

- a) promouvoir l'intégration du système de santé local afin de fournir des services de santé appropriés, coordonnés, efficaces et efficients;
- b) déterminer les besoins du système de santé local en matière de services de santé et prendre des dispositions à leur égard conformément aux plans et priorités provinciaux et faire des recommandations au ministre au sujet du système, y compris ses besoins en matière de financement d'immobilisations;
- c) engager la collectivité de personnes et d'entités qui oeuvrent au sein du système de santé local dans la

and setting priorities for that system, including establishing formal channels for community input and consultation;

- (d) to ensure that there are appropriate processes within the local health system to respond to concerns that people raise about the services that they receive;
- (e) to evaluate, monitor and report on and be accountable to the Minister for the performance of the local health system and its health services, including access to services and the utilization, co-ordination, integration and cost-effectiveness of services;
- (f) to participate and co-operate in the development by the Minister of the provincial strategic plan and in the development and implementation of provincial planning, system management and provincial health care priorities, programs and services;
- (g) to develop strategies and to co-operate with health service providers, other local health integration networks, providers of provincial services and others to improve the integration of the provincial and local health systems and the co-ordination of health services;
- (h) to undertake and participate in joint strategies with other local health integration networks to improve access to health services and to enhance continuity of health care across local health systems and across the province;
- (i) to disseminate information on best practices and to promote knowledge transfer among local health integration networks and health service providers;
- (j) to bring economic efficiencies to the delivery of health services and to make the health system more sustainable;
- (k) to allocate and provide funding to health service providers, in accordance with provincial priorities, so that they can provide health services and equipment;
- (l) to enter into agreements to establish performance standards and to ensure the achievement of performance standards by health service providers that receive funding from the network;
- (m) to ensure the effective and efficient management of the human, material and financial resources of the network and to account to the Minister for the use of the resources; and
- (n) to carry out the other objects that the Minister specifies by regulation made under this Act.

planification du système et l'établissement des priorités de celui-ci, y compris l'établissement de mécanismes formels pour la participation et la consultation de la collectivité;

- d) veiller à ce que le système de santé local soit doté de processus appropriés pour répondre aux préoccupations de la population au sujet des services qu'elle reçoit;
- e) évaluer et surveiller le rendement du système de santé local et de ses services de santé, y compris l'accès à ces services et leur utilisation, leur coordination, leur intégration et leur rentabilité, et faire rapport à ce sujet au ministre et en assumer la responsabilité devant lui;
- f) participer et collaborer à l'élaboration, par le ministre, du plan stratégique provincial ainsi qu'à l'établissement et à la mise en oeuvre de la planification à l'échelle provinciale, de la gestion de systèmes et des priorités, des programmes et des services en matière de soins de santé à l'échelle provinciale;
- g) élaborer des stratégies et collaborer avec les fournisseurs de services de santé, les autres réseaux locaux d'intégration des services de santé et les fournisseurs de services à l'échelle provinciale, entre autres, afin d'améliorer l'intégration des systèmes de santé provincial et locaux et la coordination des services de santé;
- h) mettre en oeuvre des stratégies mixtes avec d'autres réseaux locaux d'intégration des services de santé afin d'améliorer l'accès aux services de santé et de promouvoir la continuité des soins de santé entre les systèmes de santé locaux et partout dans la province, et participer à ces stratégies;
- i) diffuser de l'information sur les meilleures pratiques et favoriser le transfert des connaissances entre les réseaux locaux d'intégration des services de santé et les fournisseurs de services de santé;
- j) rehausser l'efficacité économique de la prestation de services de santé et la durabilité du système de santé;
- k) accorder un financement aux fournisseurs de services de santé, conformément aux priorités provinciales, de sorte qu'ils puissent fournir des services de santé et du matériel sanitaire;
- l) conclure des ententes visant l'établissement de normes de rendement et faire en sorte que les fournisseurs de services de santé qui reçoivent un financement du réseau se conforment à ces normes;
- m) faire en sorte que les ressources humaines, matérielles et financières du réseau soient gérées de façon efficace et efficiente et répondre de leur utilisation devant le ministre;
- n) réaliser les autres objets que précise le ministre par règlement pris en application de la présente loi.

Powers

6. (1) Except as limited by this Act, a local health integration network has the capacity, rights and powers of a natural person for carrying out its objects.

Use of revenue

(2) A local health integration network shall carry out its operations without the purpose of gain and shall not use its revenue, including all money or assets that it receives by grant, contribution or otherwise, for any purpose other than to further its objects.

Cabinet approval

(3) A local health integration network shall not exercise the following powers without the approval of the Lieutenant Governor in Council:

1. Acquiring, disposing, leasing, mortgaging, charging, hypothecating or otherwise transferring or encumbering any interest in real property, except for leasing office space that is reasonably necessary for the purposes of the network.
2. Borrowing or lending money.
3. Investing its money.
4. Pledging, charging or encumbering any of its personal property.
5. Creating a subsidiary.
6. Indemnifying any person from liability or guaranteeing the payment of money or the performance of services by another person, except if the indemnification is given under subsection 8 (6).
7. Providing, directly through its directors, officers, employees or agents, any health services to people.

Approval of two Ministers

(4) A local health integration network shall not exercise the following powers without the approval of both the Minister and the Minister of Finance:

1. Receiving money or assets from any person or entity except the Crown in right of Ontario.
2. Acting in association with a person or entity that conducts any fundraising activities or programs, directly or indirectly, for the network.

Approval of Minister

(5) A local health integration network shall not exercise the following powers without the approval of the Minister:

1. Making charitable donations except as authorized by this Act.
2. Applying for or obtaining registration as a registered charity under the *Income Tax Act* (Canada).

Pouvoirs

6. (1) Sous réserve des restrictions qu'impose la présente loi, les réseaux locaux d'intégration des services de santé ont la capacité ainsi que les droits et pouvoirs d'une personne physique pour réaliser leur mission.

Utilisation des recettes

(2) Les réseaux locaux d'intégration des services de santé exercent leurs activités sans but lucratif et ne doivent utiliser leurs recettes, y compris les sommes ou les biens qu'ils reçoivent par voie de subvention, de contribution ou autrement, à aucune autre fin que la réalisation de leur mission.

Approbation du Conseil des ministres

(3) Les réseaux locaux d'intégration des services de santé ne doivent pas exercer les pouvoirs suivants sans l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil :

1. Transférer ou grever, notamment en les acquérant, en en disposant, en les louant à bail ou en les nantissant, ou encore par hypothèque ou charge, un intérêt sur des biens immeubles, si ce n'est louer à bail les locaux raisonnablement nécessaires à leurs fins.
2. Contracter des emprunts ou accorder des prêts.
3. Placer leur argent.
4. Nantir ou grever, notamment par charge, leurs biens meubles.
5. Créer des filiales.
6. Indemniser qui que ce soit ou garantir le versement de sommes ou la prestation de services par une autre personne, sauf si l'indemnité est accordée aux termes du paragraphe 8 (6).
7. Fournir, directement par l'entremise de leurs administrateurs, dirigeants, employés ou mandataires, des services de santé à la population.

Approbation de deux ministres

(4) Les réseaux locaux d'intégration des services de santé ne doivent pas exercer les pouvoirs suivants sans l'approbation et du ministre et du ministre des Finances :

1. Recevoir des sommes ou des biens de toute personne ou entité, sauf de la Couronne du chef de l'Ontario.
2. Agir en association avec toute personne ou entité qui exerce des activités ou dirige des programmes de financement, directement ou indirectement, pour eux.

Approbation du ministre

(5) Les réseaux locaux d'intégration des services de santé ne doivent pas exercer les pouvoirs suivants sans l'approbation du ministre :

1. Faire des dons de bienfaisance, sauf selon ce que permet la présente loi.
2. Demander ou obtenir leur enregistrement à titre d'organismes de bienfaisance aux termes de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada).

3. Entering into an agreement with any person, entity or government for the provision of services outside Ontario.
4. Entering into an agreement with any government or government agency outside Ontario, including the Government of Canada or the government of a province or territory of Canada.

No political donations

(6) A local health integration network shall not make any political donations.

Board of directors

7. (1) Subject to subsection (10), each local health integration network shall consist of no more than nine members appointed by the Lieutenant Governor in Council who shall form the board of directors of the network.

Term

(2) Subject to subsections (3) and (4), the members of the board of directors of a local health integration network shall hold office for a term of up to three years at the pleasure of the Lieutenant Governor in Council and may be reappointed for one further term.

Termination

(3) A member ceases to be a member of the board of directors of a local health integration network if, before the term of the member expires,

- (a) the Lieutenant Governor in Council revokes the member's appointment as a member of the network; or
- (b) the member dies, resigns as a member of the board of directors or becomes a bankrupt.

Successor's term

(4) If a person ceases to be a member of the board of directors before the term of the member expires, the first term of the person's successor shall be for the remainder of the first person's term or 13 months, whichever is the longer.

Remuneration

(5) The members of the board of directors shall receive the remuneration and reimbursement for reasonable expenses that the Lieutenant Governor in Council determines.

Chair and vice-chair

(6) Subject to subsection (10), the Lieutenant Governor in Council shall designate a chair and at least one vice-chair from among the members of the board of directors.

Chair's role

(7) The chair shall preside over the meetings of the board of directors.

3. Conclure des ententes avec toute personne ou entité ou avec tout gouvernement en vue de la prestation de services à l'extérieur de l'Ontario.
4. Conclure des ententes avec tout gouvernement ou organisme gouvernemental de l'extérieur de l'Ontario, notamment avec le gouvernement du Canada ou celui d'une province ou d'un territoire du Canada.

Contributions politiques interdites

(6) Les réseaux locaux d'intégration des services de santé ne doivent pas faire de contributions politiques.

Conseil d'administration

7. (1) Sous réserve du paragraphe (10), chaque réseau local d'intégration des services de santé se compose d'au plus neuf membres que nomme le lieutenant-gouverneur en conseil et qui en constituent le conseil d'administration.

Mandat

(2) Sous réserve des paragraphes (3) et (4), les membres du conseil d'administration d'un réseau local d'intégration des services de santé occupent leur poste à titre amovible pour un mandat d'au plus trois ans, à la discrétion du lieutenant-gouverneur en conseil. Leur mandat est renouvelable une seule fois.

Fin du mandat

(3) Un membre cesse d'être membre du conseil d'administration d'un réseau local d'intégration des services de santé si, avant la fin de son mandat :

- a) soit le lieutenant-gouverneur en conseil révoque sa nomination en tant que membre du réseau;
- b) soit il décède, démissionne ou devient un failli.

Mandat du successeur

(4) Si une personne cesse d'être membre du conseil d'administration avant la fin de son mandat, le premier mandat de son successeur correspond au reste du mandat de la première personne ou à 13 mois, selon la plus longue de ces périodes.

Rémunération

(5) Les membres du conseil d'administration reçoivent la rémunération et les indemnités raisonnables que fixe le lieutenant-gouverneur en conseil.

Présidence et vice-présidence

(6) Sous réserve du paragraphe (10), le lieutenant-gouverneur en conseil désigne le président et au moins un vice-président parmi les membres du conseil d'administration.

Rôle du président

(7) Le président dirige les réunions du conseil d'administration.

Vice-chair

(8) If the chair is absent or otherwise unable to act or if the office is vacant, a vice-chair has all the powers and shall perform the duties of the chair.

Absence of chair and vice-chairs

(9) In the absence of the chair and the vice-chairs, a director that the board of directors designates shall act as the chair.

Transition

(10) A director, chair or vice-chair of a corporation continued under subsection 3 (1) as a local health integration network who holds office on the day that this section comes into force shall be deemed to be a first director, chair or vice-chair of the network appointed under this section and shall hold office until the Lieutenant Governor in Council appoints or designates a successor in accordance with this section.

Powers and duties of board

8. (1) The affairs of each local health integration network are under the management and control of its board of directors.

By-laws

(2) Subject to subsections (3) and (4), a board of directors may pass by-laws and resolutions for conducting and managing the affairs of the local health integration network, including establishing committees.

Minister's approval

(3) The Minister may require the board of directors to submit a proposed by-law to the Minister for approval before making the by-law concerned and if so, the board shall not make the by-law concerned until the Minister approves it.

Same, after making

(4) The Minister may require the board of directors to submit a by-law to the Minister for approval and if so,

- (a) the by-law concerned ceases to be effective from the time that the Minister imposes the requirement until the Minister approves the by-law;
- (b) anything that the board has done in compliance with the by-law concerned before the Minister imposes the requirement is valid; and
- (c) the board may do anything that, before the Minister imposes the requirement, it has agreed to do.

Committees

(5) The board of directors of a local health integration network shall,

- (a) establish, by by-law, the committees of the board that the Minister, by regulation made under this Act, specifies;

Vice-présidence

(8) Un vice-président assume les pouvoirs et fonctions du président en cas d'absence ou d'empêchement de celui-ci ou de vacance de son poste.

Absence du président et des vice-présidents

(9) En cas d'absence du président et des vice-présidents, un administrateur que désigne le conseil d'administration assume la présidence.

Disposition transitoire

(10) L'administrateur, le président ou le vice-président d'une personne morale prorogée aux termes du paragraphe 3 (1) en tant que réseau local d'intégration des services de santé qui est en fonction le jour de l'entrée en vigueur du présent article est réputé être un premier administrateur, président ou vice-président du réseau nommé aux termes de cet article et occupe son poste jusqu'à ce que le lieutenant-gouverneur en conseil nomme ou désigne un successeur conformément à ce même article.

Pouvoirs et fonctions du conseil d'administration

8. (1) Le conseil d'administration de chaque réseau local d'intégration des services de santé assure la gestion et le contrôle des affaires du réseau.

Règlements administratifs

(2) Sous réserve des paragraphes (3) et (4), le conseil d'administration peut, par règlement administratif ou résolution, traiter de la conduite et de la gestion des affaires du réseau local d'intégration des services de santé, y compris créer des comités.

Approbation du ministre

(3) Le ministre peut exiger que le conseil d'administration soumette tout projet de règlement administratif à son approbation avant de l'adopter, auquel cas le conseil ne doit pas l'adopter tant que le ministre ne l'a pas approuvé.

Idem, après l'adoption du règlement

(4) Le ministre peut exiger que le conseil d'administration soumette tout règlement administratif à son approbation, auquel cas les règles suivantes s'appliquent :

- a) le règlement administratif concerné n'a plus d'effet à compter du moment où le ministre impose cette exigence, et ce tant qu'il ne l'a pas approuvé;
- b) tout acte qu'a accompli le conseil conformément au règlement administratif concerné avant que le ministre n'impose cette exigence est valide;
- c) le conseil peut accomplir tout acte dont il avait convenu avant que le ministre n'impose cette exigence.

Comités

(5) Le conseil d'administration d'un réseau local d'intégration des services de santé fait ce qui suit :

- a) il crée, par règlement administratif, les comités du conseil que précise le ministre par règlement pris en application de la présente loi;

- (b) appoint as members of the committees the persons who meet the qualifications, if any, that the Minister specifies in the regulation; and
- (c) ensure that the committees operate in accordance with the other requirements, if any, that the Minister specifies in the regulation.

Duty of care and indemnification

(6) Subject to subsection (7), subsection 134 (1) and section 136 of the *Business Corporations Act* apply with necessary modifications to each local health integration network, its board of directors and its officers.

Approval of indemnity

(7) A local health integration network shall not give an indemnity under section 136 of the *Business Corporations Act* to any person unless the indemnity has been approved in accordance with section 28 of the *Financial Administration Act*.

Conflict of interest

(8) The board of directors of a local health integration network shall develop, in consultation with the Minister, conflict of interest policies for the members and employees of the network.

Meetings

9. (1) The board of directors of a local health integration network shall meet regularly throughout the year and in any event shall hold at least four meetings in each calendar year.

Quorum

(2) A majority of the directors constitutes a quorum for the conduct of business of the board.

Public meetings

(3) All meetings of the board of directors of a local health integration network and its committees shall be open to the public, except if the Lieutenant Governor in Council prescribes otherwise.

Notice

(4) A local health integration network shall give notice to the public of the meetings of its board of directors and its committees and the notice shall be given in a manner that is reasonable in the circumstances.

Chief executive officer

10. (1) Each local health integration network shall appoint and employ a chief executive officer.

Status

(2) The chief executive officer of a local health integration network is not a civil servant or public servant within the meaning of the *Public Service Act* and shall not be a member of the board of directors of any local health integration network.

- b) il nomme membres des comités les personnes qui ont les qualités requises que précise le ministre, le cas échéant, dans le règlement;
- c) il fait en sorte que les comités fonctionnent conformément aux autres exigences que précise le ministre, le cas échéant, dans le règlement.

Devoir de diligence et indemnisation

(6) Sous réserve du paragraphe (7), le paragraphe 134 (1) et l'article 136 de la *Loi sur les sociétés par actions* s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à chaque réseau local d'intégration des services de santé ainsi qu'à son conseil d'administration et à ses dirigeants.

Approbation de l'indemnité

(7) Un réseau local d'intégration des services de santé ne doit pas accorder à quelqu'un, en vertu de l'article 136 de la *Loi sur les sociétés par actions*, une indemnité qui n'a pas été approuvée conformément à l'article 28 de la *Loi sur l'administration financière*.

Conflits d'intérêts

(8) Le conseil d'administration d'un réseau local d'intégration des services de santé élabore, en consultation avec le ministre, une politique en matière de conflits d'intérêts à l'intention des membres et des employés du réseau.

Réunions

9. (1) Le conseil d'administration d'un réseau local d'intégration des services de santé se réunit régulièrement au cours de l'année. Dans tous les cas, il tient au moins quatre réunions par année civile.

Quorum

(2) La majorité des administrateurs constitue le quorum pour la conduite des affaires du conseil d'administration.

Réunions publiques

(3) Toutes les réunions du conseil d'administration d'un réseau local d'intégration des services de santé et de ses comités sont ouvertes au public, sauf si le lieutenant-gouverneur en conseil prescrit le contraire.

Préavis

(4) Un réseau local d'intégration des services de santé donne un préavis au public des réunions de son conseil d'administration et de ses comités, ce préavis devant être donné de façon raisonnable dans les circonstances.

Chef de la direction

10. (1) Chaque réseau local d'intégration des services de santé nomme et emploie un chef de la direction.

Statut

(2) Le chef de la direction du réseau local d'intégration des services de santé n'est pas un fonctionnaire titulaire ou un fonctionnaire au sens de la *Loi sur la fonction publique* et ne doit pas être membre du conseil d'administration d'un tel réseau.

Role

(3) The chief executive officer of a local health integration network is responsible for the management and administration of the affairs of the network, subject to the supervision and direction of its board of directors.

Remuneration

(4) The Minister may fix ranges for the salary or other remuneration and benefits of a chief executive officer and each local health integration network shall provide a salary or other remuneration and benefits to its chief executive officer within the ranges, if any, that the Minister fixes.

Other employees

11. (1) A local health integration network may employ the employees, other than a chief executive officer, that the network considers necessary for the proper conduct of the business of the network.

Status

(2) The employees employed under subsection (1) are not civil servants or public servants within the meaning of the *Public Service Act*.

Audit

12. (1) The Auditor General shall audit the accounts and financial transactions of a local health integration network annually.

Minister's audit

(2) In addition to the requirement for an annual audit, the Minister may, at any time, direct that one or more auditors licensed under the *Public Accounting Act, 2004* audit the accounts and financial transactions of a local health integration network.

Reports

13. (1) Each local health integration network shall submit to the Minister an annual report, within the time period that the Minister specifies, on its affairs and operations during its immediately preceding fiscal year.

Fiscal year

(2) The fiscal year of a local health integration network commences on April 1 in each year and ends on March 31 of the following year.

Contents

(3) The annual report shall include audited financial statements for the fiscal year of the local health integration network to which the report relates.

Form

(4) The annual report shall be signed by the chair and one other member of the board of directors of the local health integration network and shall be in the form that the Minister specifies.

Tabling

(5) The Minister shall,

Rôle

(3) Le chef de la direction du réseau local d'intégration des services de santé est chargé de la gestion et de l'administration des affaires du réseau, sous la supervision et la direction de son conseil d'administration.

Rémunération

(4) Le ministre peut fixer des fourchettes en ce qui concerne le salaire ou l'autre rémunération et les avantages d'un chef de la direction. Ceux que chaque réseau local d'intégration des services de santé accorde au sien se situent dans les fourchettes que fixe le ministre, le cas échéant.

Autres employés

11. (1) Les réseaux locaux d'intégration des services de santé peuvent employer les employés, autre que le chef de la direction, qu'ils estiment nécessaires à leur bon fonctionnement.

Statut

(2) Les employés visés au paragraphe (1) ne sont pas des fonctionnaires titulaires ou des fonctionnaires au sens de la *Loi sur la fonction publique*.

Vérification

12. (1) Le vérificateur général vérifie chaque année les comptes et les opérations financières des réseaux locaux d'intégration des services de santé.

Vérification par le ministre

(2) Outre l'obligation de vérification annuelle, le ministre peut, en tout temps, enjoindre à un ou plusieurs vérificateurs titulaires d'un permis délivré en vertu de la *Loi de 2004 sur l'expertise comptable* de vérifier les comptes et les opérations financières d'un réseau local d'intégration des services de santé.

Rapports

13. (1) Chaque réseau local d'intégration des services de santé présente au ministre, dans le délai que précise celui-ci, un rapport annuel sur ses affaires et activités au cours de son exercice précédent.

Exercice

(2) L'exercice du réseau local d'intégration des services de santé va du 1^{er} avril au 31 mars.

Contenu

(3) Le rapport annuel comprend les états financiers vérifiés de l'exercice du réseau local d'intégration des services de santé visé par le rapport.

Forme du rapport

(4) Le rapport annuel est signé par le président et un autre membre du conseil d'administration du réseau local d'intégration des services de santé et est rédigé sous la forme que précise le ministre.

Dépôt

(5) Le ministre :

- (a) submit the annual report to the Lieutenant Governor in Council;
- (b) lay the report before the Assembly if it is in session; and
- (c) deposit the report with the Clerk of the Assembly if the Assembly is not in session.

Reports to Ontario Health Quality Council

(6) Each local health integration network shall provide the Ontario Health Quality Council with the information about the local health system that the Council requests.

PART III PLANNING AND COMMUNITY ENGAGEMENT

Provincial strategic plan

14. The Minister shall develop a provincial strategic plan for the health system that includes a vision, priorities and strategic directions for the health system and make copies of it available to the public at the offices of the Ministry.

Integrated health service plan

15. (1) Subject to subsection 16 (1), each local health integration network shall, within the time and in the form specified by the Minister, develop an integrated health service plan for the local health system and make copies of it available to the public at the network's offices.

Contents

(2) The integrated health service plan shall include a vision, priorities and strategic directions for the local health system and shall set out strategies to integrate the local health system in order to achieve the purpose of this Act.

Restrictions

(3) The integrated health service plan shall be consistent with a provincial strategic plan, the funding that the network receives under section 17 and the requirements, if any, that the regulations made under this Act prescribe.

Community engagement

16. (1) A local health integration network shall engage the community of persons and entities involved with the local health system about that system on an ongoing basis, including about the integrated health service plan and while setting priorities.

Health professionals advisory committee

(2) Each local health integration network shall establish a health professionals advisory committee consisting of the persons that the network appoints from among members of those regulated health professions that the network determines or that are prescribed.

- a) présente le rapport annuel au lieutenant-gouverneur en conseil;
- b) le dépose devant l'Assemblée si celle-ci siège;
- c) le dépose auprès du greffier de l'Assemblée si celle-ci ne siège pas.

Rapports au Conseil ontarien de la qualité des services de santé

(6) Chaque réseau local d'intégration des services de santé fournit au Conseil ontarien de la qualité des services de santé les renseignements qu'il demande au sujet du système de santé local.

PARTIE III PLANIFICATION ET ENGAGEMENT DE LA COLLECTIVITÉ

Plan stratégique provincial

14. Le ministre élabore pour le système de santé un plan stratégique provincial qui comprend une vision, un ensemble de priorités et une orientation stratégique, et il en met des copies à la disposition du public aux bureaux du ministère.

Plan de services de santé intégrés

15. (1) Sous réserve du paragraphe 16 (1), chaque réseau local d'intégration des services de santé, dans le délai et sous la forme que précise le ministre, élabore un plan de services de santé intégrés pour le système de santé local et en met des copies à la disposition du public aux bureaux du réseau.

Contenu

(2) Le plan de services de santé intégrés comprend une vision, un ensemble de priorités et une orientation stratégique pour le système de santé local et énonce des stratégies sur les moyens d'intégrer celui-ci de façon à réaliser l'objet de la présente loi.

Restrictions

(3) Le plan de services de santé intégrés est compatible avec tout plan stratégique provincial, le financement que reçoit le réseau en vertu de l'article 17 et les exigences que prescrivent, le cas échéant, les règlements pris en application de la présente loi.

Engagement de la collectivité

16. (1) Les réseaux locaux d'intégration des services de santé engagent de façon soutenue la collectivité de personnes et d'entités qui oeuvrent au sein du système de santé local au sujet du système, notamment le plan de services de santé intégrés, et lors de l'établissement des priorités.

Comité consultatif de professionnels de la santé

(2) Chaque réseau local d'intégration des services de santé crée un comité consultatif de professionnels de la santé composé des personnes qu'il nomme parmi les membres des professions de la santé réglementées qu'il indique ou qui sont prescrites.

Engagement by health service providers

(3) Each health service provider shall engage the community of persons and entities in the area where it provides health services when developing plans and setting priorities for the delivery of health services.

PART IV FUNDING AND ACCOUNTABILITY

Funding of networks

17. (1) The Minister may provide funding to a local health integration network on the terms and conditions that the Minister considers appropriate.

Savings by a network

(2) When determining the funding to be provided to a local health integration network under subsection (1) for a fiscal year, the Minister shall consider whether to adjust the funding to take into account a portion of any savings from efficiencies that the local health system generated in the previous fiscal year and that the network proposes to spend on patient care in subsequent fiscal years in accordance with the accountability agreement.

Accountability of networks

18. (1) The Minister and each local health integration network shall enter into an accountability agreement in respect of the local health system.

Accountability agreement

(2) An accountability agreement shall be for more than one fiscal year and shall include,

- (a) performance goals and objectives for the network and the local health system;
- (b) performance standards, targets and measures for the network and the local health system;
- (c) requirements for the network to report on the performance of the network and the local health system;
- (d) a plan for spending the funding that the network receives under section 17, which spending shall be in accordance with the appropriation from which the Minister has provided the funding to the network;
- (e) a progressive performance management process for the network; and
- (f) all other prescribed matters, if any.

If no agreement

(3) If the Minister and a local health integration network are unable to conclude an accountability agreement through negotiations, the Minister may set the terms of the agreement which shall include the matters set out in clauses (2) (a) to (f).

Reports to Minister

(4) A local health integration network shall provide to the Minister, within the time and in the form that the Min-

Engagement de la part des fournisseurs de services de santé

(3) Chaque fournisseur de services de santé engage la collectivité de personnes et d'entités de sa région lorsqu'il élabore des plans et établit des priorités en ce qui concerne la prestation des services de santé.

PARTIE IV FINANCEMENT ET RESPONSABILISATION

Financement des réseaux

17. (1) Le ministre peut accorder un financement aux réseaux locaux d'intégration des services de santé aux conditions qu'il estime appropriées.

Économies réalisées par le réseau

(2) Lorsqu'il détermine le montant du financement à accorder à un réseau local d'intégration des services de santé en vertu du paragraphe (1) pour un exercice donné, le ministre examine s'il y a lieu de rajuster le montant en fonction d'une partie des économies d'efficience que le système local de santé a produites au cours de l'exercice précédent et que le réseau a l'intention d'affecter aux soins aux malades au cours d'exercices subséquents conformément à l'entente de responsabilisation.

Responsabilisation des réseaux

18. (1) Le ministre et chaque réseau local d'intégration des services de santé concluent une entente de responsabilisation à l'égard du système de santé local.

Entente de responsabilisation

(2) L'entente de responsabilisation couvre plus d'un exercice et comprend les éléments suivants :

- a) des objectifs de rendement à l'intention du réseau et du système de santé local;
- b) des normes de rendement, des buts et des critères d'évaluation à l'intention du réseau et du système de santé local;
- c) l'obligation pour le réseau de rendre compte de son rendement et de celui du système de santé local;
- d) un plan d'affectation du financement que reçoit le réseau en vertu de l'article 17, lequel doit être conforme à l'affectation de crédits sur laquelle le ministre a prélevé le financement qu'il a accordé au réseau;
- e) des mesures progressives de gestion du rendement à l'intention du réseau;
- f) les autres questions prescrites, le cas échéant.

Absence d'entente

(3) Si le ministre et un réseau local d'intégration des services de santé n'arrivent pas à conclure une entente de responsabilisation par le biais de négociations, le ministre peut fixer les modalités de l'entente, qui doit comprendre les questions énoncées aux alinéas (2) a) à f).

Rapports au ministre

(4) Le réseau local d'intégration des services de santé fournit au ministre, dans le délai et sous la forme que pré-

ister specifics, the plans, reports, financial statements, including audited financial statements, and information, other than personal health information as defined in subsection 31 (5) of the *Commitment to the Future of Medicare Act, 2004*, that the Minister requires for the purposes of administering this Act.

Availability to the public

(5) The Minister and each local health integration network shall make copies of the accountability agreement of the network available to the public at the offices of the Ministry and the network, respectively.

Funding of health service providers

19. (1) A local health integration network may provide funding to a health service provider in respect of services that the service provider provides in or for the geographic area of the network.

Terms and conditions

(2) The funding that a local health integration network provides under subsection (1) shall be on the terms and conditions that the network considers appropriate and in accordance with the funding that the network receives under section 17, the network's accountability agreement and the prescribed requirements, if any.

Assignment of agreements

(3) The Minister may assign to a local health integration network the Minister's rights and obligations under all or part of an agreement between the Minister and a health service provider, including an agreement to which a person or entity that is not a health service provider is also a party.

Termination date

(4) In an assignment under subsection (3), the Minister may provide that the agreement, or the part of it assigned, terminates on the earliest of,

- (a) the date set out in the agreement;
- (b) the date that the network and the health service provider enter into a service accountability agreement; and
- (c) the date, as the Minister specifies, that the network and the health service provider have to enter into a service accountability agreement.

Accountability of health service providers

20. (1) A local health integration network and a health service provider that receives funding from the network under subsection 19 (1) shall enter into a service accountability agreement, as defined in Part III of the *Commitment to the Future of Medicare Act, 2004*.

No restriction on patient mobility

(2) A local health integration network shall not enter into any agreement or other arrangement that restricts or prevents an individual from receiving services based on the geographic area in which the individual resides.

cise celui-ci, les plans, rapports, états financiers, y compris les états financiers vérifiés, et renseignements, sauf les renseignements personnels sur la santé au sens du paragraphe 31 (5) de la *Loi de 2004 sur l'engagement d'assurer l'avenir de l'assurance-santé*, qu'exige le ministre aux fins de l'application de la présente loi.

Mise à la disposition du public

(5) Le ministre et chaque réseau local d'intégration des services de santé mettent des copies de l'entente de responsabilisation du réseau à la disposition du public aux bureaux du ministère et à ceux du réseau respectivement.

Financement des fournisseurs de services de santé

19. (1) Un réseau local d'intégration des services de santé peut accorder un financement à un fournisseur de services de santé à l'égard des services qu'il fournit dans la zone géographique que sert le réseau ou pour cette zone.

Conditions

(2) Le financement qu'accordent les réseaux locaux d'intégration des services de santé en vertu du paragraphe (1) est assujéti aux conditions qu'ils estiment appropriées et est conforme au financement qu'ils reçoivent en vertu de l'article 17, à l'entente de responsabilisation qu'ils ont conclue et aux exigences prescrites, le cas échéant.

Cession des ententes

(3) Le ministre peut céder à un réseau local d'intégration des services de santé les droits et obligations que lui attribue tout ou partie d'une entente qu'il a conclue avec un fournisseur de services de santé, y compris une entente à laquelle est également partie une personne ou entité qui n'est pas un fournisseur de services de santé.

Date d'expiration

(4) Dans le cadre d'une cession visée au paragraphe (3), le ministre peut prévoir que l'entente, ou la partie de celle-ci qui a été cédée, prend fin à celle des dates suivantes qui est antérieure aux autres :

- a) la date indiquée dans l'entente;
- b) la date à laquelle le réseau et le fournisseur de services de santé concluent une entente de responsabilisation en matière de services;
- c) la date à laquelle, selon ce que précise le ministre, le réseau et le fournisseur de services de santé doivent conclure une entente de responsabilisation en matière de services.

Responsabilisation des fournisseurs de services de santé

20. (1) Un réseau local d'intégration des services de santé et le fournisseur de services de santé qui reçoit un financement de lui en vertu du paragraphe 19 (1) concluent une entente de responsabilisation en matière de services, au sens de la partie III de la *Loi de 2004 sur l'engagement d'assurer l'avenir de l'assurance-santé*.

Aucune restriction à l'égard de la mobilité des malades

(2) Les réseaux locaux d'intégration des services de santé ne doivent conclure aucune entente ni aucun autre arrangement qui empêche un particulier de recevoir des services en fonction de la zone géographique où il réside, ou qui le restreint à cet égard.

Community care access corporations

(3) Subsection (2) does not apply to any agreement between a local health integration network and a community care access corporation that requires the latter corporation to deliver services in the area in which it is approved to provide services.

Audit

21. A local health integration network may, at any time, direct that a health service provider that receives funding from the network under subsection 19 (1) engage or permit one or more auditors licensed under the *Public Accounting Act, 2004* to audit the accounts and financial transactions of the service provider.

Information and reports

22. (1) A local health integration network may require that any health service provider to which the network provides funding or proposes to provide funding under subsection 19 (1) provide to the network the plans, reports, financial statements and other information, other than personal health information as defined in subsection 31 (5) of the *Commitment to the Future of Medicare Act, 2004*, that the network requires for the purposes of exercising its powers and duties under this Act or for the purposes that are prescribed.

Same, other persons

(2) A local health integration network may require that a prescribed person or entity provide to the network the prescribed plans, reports and other information, other than personal health information as defined in subsection 31 (5) of the *Commitment to the Future of Medicare Act, 2004*, that the network requires for the purposes of exercising its powers and duties under this Act or Part III of the latter Act or for the purposes that are prescribed.

Form of reports

(3) A person or entity that is required to provide plans, reports, financial statements or information under subsection (1) or (2) shall provide them within the time and in the form that the local health integration network specifies.

Disclosure of information

(4) A local health integration network may disclose information that it collects under this section,

- (a) to the Minister or another local health integration network if the Minister or that network, as the case may be, requires the information for the purposes of exercising powers and duties under this Act or Part III of the *Commitment to the Future of Medicare Act, 2004*; or
- (b) to the Ontario Health Quality Council if the Council requests the information for the purposes of exercising its powers and duties under the *Commitment to the Future of Medicare Act, 2004*.

Sociétés d'accès aux soins communautaires

(3) Le paragraphe (2) ne s'applique à aucune entente conclue entre un réseau local d'intégration des services de santé et une société d'accès aux soins communautaires qui exige que la société fournisse des services dans la zone dans laquelle elle a reçu l'approbation de fournir des services.

Vérification

21. Un réseau local d'intégration des services de santé peut en tout temps enjoindre à un fournisseur de services de santé qui reçoit un financement de lui en vertu du paragraphe 19 (1) d'engager un ou plusieurs vérificateurs titulaires d'un permis délivré en vertu de la *Loi de 2004 sur l'expertise comptable* pour vérifier ses comptes et ses opérations financières ou de les y autoriser.

Renseignements et rapports

22. (1) Un réseau local d'intégration des services de santé peut exiger que n'importe lequel des fournisseurs de services de santé auxquels il accorde ou se propose d'accorder un financement en vertu du paragraphe 19 (1) lui fournisse les plans, rapports, états financiers et autres renseignements, sauf les renseignements personnels sur la santé au sens du paragraphe 31 (5) de la *Loi de 2004 sur l'engagement d'assurer l'avenir de l'assurance-santé*, dont il a besoin aux fins de l'exercice des pouvoirs et fonctions que lui attribue la présente loi ou aux fins prescrites.

Idem, autres personnes

(2) Un réseau local d'intégration des services de santé peut exiger qu'une personne ou entité prescrite lui fournisse les plans, rapports et autres renseignements, sauf les renseignements personnels sur la santé au sens du paragraphe 31 (5) de la *Loi de 2004 sur l'engagement d'assurer l'avenir de l'assurance-santé*, qui sont prescrits et dont il a besoin aux fins de l'exercice des pouvoirs et fonctions que lui attribue la partie III de cette loi ou la présente loi ou aux fins prescrites.

Forme des rapports

(3) La personne ou entité qui est tenue de fournir des plans, rapports, états financiers ou renseignements aux termes du paragraphe (1) ou (2) le fait dans le délai et sous la forme que précise le réseau local d'intégration des services de santé.

Divulgence de renseignements

(4) Un réseau local d'intégration des services de santé peut divulguer les renseignements qu'il recueille en vertu du présent article :

- a) soit au ministre ou à un autre réseau local d'intégration des services de santé s'ils en ont besoin aux fins de l'exercice des pouvoirs et fonctions que leur attribue la présente loi ou la partie III de la *Loi de 2004 sur l'engagement d'assurer l'avenir de l'assurance-santé*;
- b) soit au Conseil ontarien de la qualité des services de santé, s'il les demande aux fins de l'exercice des pouvoirs et fonctions que lui attribue la *Loi de 2004 sur l'engagement d'assurer l'avenir de l'assurance-santé*.

PART V INTEGRATION AND DEVOLUTION

Definition

23. In this Part,

“service” includes,

- (a) a service or program that is provided directly to people,
- (b) a service or program, other than a service or program described in clause (a), that supports a service or program described in that clause, or
- (c) a function that supports the operations of a person or entity that provides a service or program described in clause (a) or (b).

Identifying integration opportunities

24. Each local health integration network and each health service provider shall separately and in conjunction with each other identify opportunities to integrate the services of the local health system to provide appropriate, co-ordinated, effective and efficient services.

Integration by networks

25. (1) A local health integration network may integrate the local health system by,

- (a) providing or changing funding to a health service provider under subsection 19 (1);
- (b) facilitating and negotiating the integration of persons or entities or the integration of services between health service providers or between a health service provider and a person or entity that is not a health service provider;
- (c) issuing a decision under section 26 that requires a health service provider to proceed with the integration described in the decision; or
- (d) issuing a decision under section 27 that orders a health service provider not to proceed with the integration described in the decision.

Integration decision

(2) A local health integration network shall issue an integration decision when the network,

- (a) facilitates or negotiates the integration of persons or entities or the integration of services between health service providers or between a health service provider and a person or entity that is not a health service provider and the parties reach an agreement with respect to that integration;
- (b) requires a health service provider to proceed with an integration under section 26; or
- (c) orders a health service provider not to proceed with an integration under section 27.

PARTIE V INTÉGRATION ET DÉVOLUTION

Définition

23. La définition qui suit s'applique à la présente partie.

«service» S'entend notamment, selon le cas :

- a) d'un service fourni ou d'un programme offert directement à la population;
- b) d'un service ou d'un programme, autre qu'un service ou un programme visé à l'alinéa a), qui appuie un tel service ou programme;
- c) d'une fonction qui appuie les activités d'une personne ou entité qui fournit un service ou offre un programme visé à l'alinéa a) ou b).

Identification d'occasions d'intégration

24. Chaque réseau local d'intégration des services de santé et chaque fournisseur de services de santé identifie séparément et conjointement des occasions d'intégrer les services du système de santé local afin de fournir des services appropriés, coordonnés, efficaces et efficients.

Intégration par les réseaux

25. (1) Un réseau local d'intégration des services de santé peut intégrer le système de santé local, selon le cas :

- a) en accordant un financement à un fournisseur de services de santé en vertu du paragraphe 19 (1), ou en modifiant un tel financement;
- b) en facilitant et en négociant l'intégration de personnes ou d'entités ou l'intégration de services entre fournisseurs de services de santé ou entre un tel fournisseur et une autre personne ou entité;
- c) en prenant, en vertu de l'article 26, une décision qui exige qu'un fournisseur de services de santé procède à l'intégration décrite dans la décision;
- d) en prenant, en vertu de l'article 27, une décision qui ordonne à un fournisseur de services de santé de ne pas procéder à l'intégration décrite dans la décision.

Décision d'intégration

(2) Un réseau local d'intégration des services de santé prend une décision d'intégration lorsque, selon le cas :

- a) il facilite ou négocie l'intégration de personnes ou d'entités ou l'intégration de services entre fournisseurs de services de santé ou entre un tel fournisseur et une autre personne ou entité et les parties parviennent à une entente à l'égard de l'intégration;
- b) il exige qu'un fournisseur de services de santé procède à une intégration visée à l'article 26;
- c) il ordonne à un fournisseur de services de santé de ne pas procéder à une intégration visée à l'article 27.

Prohibition

(3) No integration decision shall permit a transfer of services that results in a requirement for an individual to pay for those services, except as otherwise permitted by law.

Parties to decision

(4) When a local health integration network issues an integration decision, the persons or entities that are the subject of the decision are the parties to the decision.

Form of decision

(5) An integration decision issued by a local health integration network shall set out,

- (a) the purpose and nature of the integration, except in the case of a decision issued under section 27;
- (b) the parties to the decision;
- (c) the actions that the parties to the decision are required to take or not to take, including any time period for doing so;
- (d) the effective date of all transfers of services involved in the integration, if any; and
- (e) any other matter that the network considers relevant.

Notice of decision

(6) On issuing an integration decision, a local health integration network shall give the decision to the parties to the decision and make copies of it available to the public at its offices.

Non-application of other Act

(7) The *Statutory Powers Procedure Act* does not apply to an integration decision.

Not a regulation

(8) An integration decision is not a regulation as defined in the *Regulations Act*.

Amendment

(9) A local health integration network that issues an integration decision under clause (2) (a) or (b) may amend the decision; subsections (3) to (8) apply to the amendment with necessary modifications and, in the case of an integration decision under clause (2) (b), section 26 also applies to the amendment.

Revocation

(10) A local health integration network that makes an integration decision may revoke the decision and subsections (4), (6), (7) and (8) apply to the decision that does the revocation.

Required integration

26. (1) Subject to subsections (2) to (4), a local health integration network that has made copies of an integrated health service plan available to the public may, if it considers it in the public interest to do so, make a decision that requires one or more health service providers to which it provides funding under subsection 19 (1) to do

Interdiction

(3) Aucune décision d'intégration ne doit permettre un transfert de services qui a pour effet qu'un particulier doive payer les services en question, si selon ce que la loi permet par ailleurs.

Parties à la décision

(4) Lorsqu'un réseau local d'intégration des services de santé prend une décision d'intégration, les personnes ou entités visées par la décision en sont les parties.

Forme de la décision

(5) La décision d'intégration que prend le réseau local d'intégration des services de santé énonce ce qui suit :

- a) le but et la nature de l'intégration, sauf dans le cas d'une décision prise en vertu de l'article 27;
- b) les parties à la décision;
- c) les mesures que les parties à la décision sont tenues de prendre ou de ne pas prendre, y compris le délai imparti pour ce faire;
- d) la date d'effet des transferts de services que concerne l'intégration, le cas échéant;
- e) toute autre question que le réseau estime pertinente.

Avis de la décision

(6) Dès qu'il prend une décision d'intégration, le réseau local d'intégration des services de santé la remet aux parties à la décision et en met des copies à la disposition du public à ses bureaux.

Non-application

(7) La *Loi sur l'exercice des compétences légales* ne s'applique pas aux décisions d'intégration.

Non des règlements

(8) Les décisions d'intégration ne sont pas des règlements au sens de la *Loi sur les règlements*.

Modification

(9) Le réseau local d'intégration des services de santé qui prend une décision d'intégration aux termes de l'alinéa (2) a) ou b) peut la modifier, auquel cas les paragraphes (3) à (8) s'appliquent à la modification, avec les adaptations nécessaires, de même que l'article 26 dans le cas d'une décision d'intégration visée à l'alinéa (2) b).

Révocation

(10) Le réseau local d'intégration des services de santé qui prend une décision d'intégration peut la révoquer, auquel cas les paragraphes (4), (6), (7) et (8) s'appliquent à la décision qui opère la révocation.

Intégration exigée

26. (1) Sous réserve des paragraphes (2) à (4), le réseau local d'intégration des services de santé qui a mis des copies d'un plan de services de santé intégrés à la disposition du public peut, s'il l'estime dans l'intérêt public, prendre une décision qui exige qu'un ou plusieurs fournisseurs de services de santé auxquels il accorde un

any one or more of the following on or after a date set out in the decision:

1. To provide all or part of a service or to cease to provide all or part of a service.
2. To provide a service to a certain level, quantity or extent.
3. To transfer all or part of a service from one location to another.
4. To transfer all or part of a service to or to receive all or part of a service from another person or entity.
5. To carry out another type of integration of services that is prescribed.
6. To do anything or refrain from doing anything necessary for the health service providers to achieve anything under any of paragraphs 1 to 5, including to transfer property to or to receive property from another person or entity in respect of the services affected by the decision.

Restrictions

(2) A decision made by a local health integration network under this section,

- (a) shall not be contrary to the network's integrated health service plan or accountability agreement;
- (b) shall not relate to services for which a local health integration network does not provide or propose to provide funding, in whole or in part, to the health service provider;
- (c) shall not require a health service provider to cease operating or carrying on business or to dissolve or wind up its operations or business;
- (d) shall not require a health service provider to change the composition or structure of its membership or board of directors;
- (e) shall not require two or more health service providers to amalgamate;
- (f) shall not unjustifiably require a health service provider that is a religious organization to provide a service that is contrary to the religion related to the organization;
- (g) shall not require a health service provider to transfer property that it holds for a charitable purpose to a person or entity that is not a charity;
- (h) shall not require a health service provider that is not a charity to receive property from a person or entity that is a charity and to hold the property for a charitable purpose; and

financement en vertu du paragraphe 19 (1) prennent une ou plusieurs des mesures suivantes à la date qui y est indiquée ou par la suite :

1. Fournir ou cesser de fournir tout ou partie d'un service.
2. Fournir un service à un certain niveau, selon un certain volume ou dans une certaine mesure.
3. Transférer tout ou partie d'un service d'un endroit à un autre.
4. Transférer tout ou partie d'un service à une autre personne ou entité ou en recevoir tout ou partie d'une autre personne ou entité.
5. Procéder à un autre genre d'intégration des services prescrit.
6. Accomplir ou s'abstenir d'accomplir un acte nécessaire pour que les fournisseurs de services de santé puissent prendre les mesures visées à l'une ou l'autre des dispositions 1 à 5, notamment transférer des biens à une autre personne ou entité ou en recevoir d'une autre personne ou entité à l'égard des services visés par la décision.

Restrictions

(2) La décision que prend un réseau local d'intégration des services de santé en vertu du présent article satisfait aux conditions suivantes :

- a) elle ne doit pas être contraire au plan de services de santé intégrés ou à l'entente de responsabilisation du réseau;
- b) elle ne doit pas se rapporter à des services pour lesquels un réseau local d'intégration des services de santé n'accorde pas ou ne se propose pas d'accorder un financement total ou partiel au fournisseur de services de santé;
- c) elle ne doit pas exiger qu'un fournisseur de services de santé cesse ses activités, commerciales ou autres, ou qu'il les dissolve ou les liquide;
- d) elle ne doit pas exiger qu'un fournisseur de services de santé modifie la composition ou la structure de ses membres ou de son conseil d'administration;
- e) elle ne doit pas exiger que deux fournisseurs de services de santé ou plus fusionnent;
- f) elle ne doit pas exiger de façon injustifiée qu'un fournisseur de services de santé qui est un organisme religieux fournisse un service qui va à l'encontre de la religion à laquelle se rattache l'organisme;
- g) elle ne doit pas exiger qu'un fournisseur de services de santé transfère des biens qu'il détient à des fins de bienfaisance à une personne ou entité qui n'est pas un organisme de bienfaisance;
- h) elle ne doit pas exiger qu'un fournisseur de services de santé qui n'est pas un organisme de bienfaisance reçoive des biens d'une personne ou entité qui en est un et les détienne à des fins de bienfaisance;

- (i) shall not require a health service provider to do anything that is prescribed in addition to the restrictions set out in clauses (a) to (h).

Request for reconsideration

(3) Within 30 days after receiving a decision under this section, a health service provider that is a party to the decision may request that the local health integration network that issued the decision reconsider it and may make submissions to the network about the decision.

Reconsideration

(4) If a health service provider requests that a local health integration network reconsider a decision under subsection (3), the network shall,

- (a) reconsider the decision;
- (b) confirm the decision or amend or revoke it under subsection 25 (9) or (10); and
- (c) give notice of the action that it takes under clause (b) to the parties to the decision.

No further reconsideration

(5) If a local health integration network amends or revokes a decision under clause (4) (b), subsection (3) does not apply to the decision that does the amendment or revocation.

Integration by health service providers

27. (1) A health service provider may integrate its services with those of another person or entity.

Application of other Act

(2) Nothing in this Act shall be interpreted as preventing the application of the *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997*, in accordance with the terms of that Act, to an integration mentioned in subsection (1).

Notice to network

(3) If the integration mentioned in subsection (1) relates to services that are funded, in whole or in part, by a local health integration network, the health service provider shall,

- (a) give notice of the integration to the network, unless the regulations made under this Act prescribe otherwise; and
- (b) not proceed with the integration until 60 days have passed since giving the notice mentioned in clause (a), if the service provider is required to give the notice.

Stopping integration

(4) If the local health integration network considers it in the public interest to do so, the network may, no later than 60 days after the health service provider gives the notice required under subsection (3), issue a decision ordering the service provider not to proceed with the integration.

- i) elle ne doit pas exiger qu'un fournisseur de services de santé accomplisse un acte qui est prescrit en plus des restrictions énoncées aux alinéas a) à h).

Demande de réexamen

(3) Dans les 30 jours qui suivent la réception d'une décision prise en vertu du présent article, le fournisseur de services de santé qui y est partie peut demander que le réseau local d'intégration des services de santé qui a pris la décision réexamine celle-ci et peut lui présenter des observations à son sujet.

Réexamen

(4) Si un fournisseur de services de santé demande qu'il réexamine une décision en vertu du paragraphe (3), le réseau local d'intégration des services de santé prend les mesures suivantes :

- a) il réexamine la décision;
- b) il confirme la décision ou il la modifie ou la révoque en vertu du paragraphe 25 (9) ou (10);
- c) il avise les parties à la décision de la mesure qu'il prend en application de l'alinéa b).

Aucun autre réexamen

(5) Si le réseau local d'intégration des services de santé modifie ou révoque une décision en vertu de l'alinéa (4) b), le paragraphe (3) ne s'applique pas à la décision qui opère la modification ou la révocation.

Intégration par les fournisseurs de services de santé

27. (1) Un fournisseur de services de santé peut intégrer ses services et ceux d'une autre personne ou entité.

Application d'une autre loi

(2) La présente loi n'a pas pour effet d'empêcher l'application de la *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public*, selon ses termes, à l'intégration mentionnée au paragraphe (1).

Avis aux réseaux

(3) Si l'intégration mentionnée au paragraphe (1) a trait à des services pour lesquels un réseau local d'intégration des services de santé accorde un financement total ou partiel, le fournisseur de services de santé :

- a) d'une part, en avise le réseau, à moins que les règlements pris en application de la présente loi ne prescrivent autre chose;
- b) d'autre part, ne doit pas procéder à l'intégration avant l'expiration d'un délai de 60 jours à compter du moment où il donne l'avis mentionné à l'alinéa a), s'il est tenu d'en donner un.

Interruption de l'intégration

(4) S'il l'estime dans l'intérêt public, le réseau local d'intégration des services de santé peut, au plus tard 60 jours après que le fournisseur de services de santé donne l'avis exigé par le paragraphe (3), prendre une décision qui ordonne à ce dernier de ne pas procéder à l'intégration.

Matters to consider

(5) In making a decision under subsection (4), a local health integration network shall consider the extent to which the integration is not consistent with the network's integrated health service plan and any other matter that the network considers relevant.

Request for reconsideration

(6) Within 30 days after receiving a decision under subsection (4), a health service provider that is a party to the decision may request that the local health integration network that issued the decision reconsider it and may make submissions to the network about the decision.

Reconsideration

(7) If a health service provider requests that a local health integration network reconsider a decision under subsection (6), the network shall,

- (a) reconsider the decision;
- (b) confirm the decision or amend or revoke it under subsection 25 (9) or (10); and
- (c) give notice of the action that it takes under clause (b) to the parties to the decision.

No further reconsideration

(8) If a local health integration network amends or revokes a decision under clause (7) (b), subsection (6) does not apply to the decision that does the amendment or revocation.

Integration by the Minister

28. (1) After receiving advice from the local health integration networks involved, the Minister may, if the Minister considers it in the public interest to do so and subject to subsection (2), order a health service provider that receives funding from a local health integration network under subsection 19 (1) and that carries on its operations on a not for profit basis to do any of the following on or before the date set out in the order:

- 1. To cease operating, to dissolve or to wind up its operations.
- 2. To amalgamate with one or more health service providers that receive funding from a local health integration network under subsection 19 (1) and that carry on operations on a not for profit basis or to take the necessary steps to amalgamate under section 113 of the *Corporations Act* with such a health service provider.
- 3. To transfer all or substantially all of its operations to one or more persons or entities that carry on operations on a not for profit basis.
- 4. To take any other action necessary to carry out any action described in paragraph 1, 2 or 3, including to transfer property related to the operations affected by the order.

Questions à prendre en considération

(5) Lorsqu'il prend une décision en vertu du paragraphe (4), le réseau local d'intégration des services de santé examine dans quelle mesure l'intégration n'est pas compatible avec son plan de services de santé intégrés ainsi que toute autre question qu'il estime pertinente.

Demande de réexamen

(6) Dans les 30 jours qui suivent la réception d'une décision prise en vertu du paragraphe (4), le fournisseur de services de santé qui y est partie peut demander que le réseau local d'intégration des services de santé qui a pris la décision réexamine celle-ci et peut lui présenter des observations à son sujet.

Réexamen

(7) Si un fournisseur de services de santé demande qu'il réexamine une décision en vertu du paragraphe (6), le réseau local d'intégration des services de santé prend les mesures suivantes :

- a) il réexamine la décision;
- b) il confirme la décision ou il la modifie ou la révoque en vertu du paragraphe 25 (9) ou (10);
- c) il avise les parties à la décision de la mesure qu'il prend en application de l'alinéa b).

Aucun autre réexamen

(8) Si le réseau local d'intégration des services de santé modifie ou révoque une décision en vertu de l'alinéa (7) b), le paragraphe (6) ne s'applique pas à la décision qui opère la modification ou la révocation.

Intégration par le ministre

28. (1) Si, après avoir reçu les conseils des réseaux locaux d'intégration des services de santé concernés, il l'estime dans l'intérêt public, le ministre peut, par arrêté et sous réserve du paragraphe (2), ordonner à un fournisseur de services de santé qui reçoit un financement d'un tel réseau en vertu du paragraphe 19 (1) et qui exerce ses activités sans but lucratif de prendre n'importe laquelle des mesures suivantes au plus tard à la date indiquée dans l'arrêté :

- 1. Cesser ses activités ou les dissoudre ou les liquider.
- 2. Fusionner avec un ou plusieurs fournisseurs de services de santé qui reçoivent un financement d'un réseau local d'intégration des services de santé en vertu du paragraphe 19 (1) et qui exercent leurs activités sans but lucratif ou prendre les mesures nécessaires pour fusionner avec un tel fournisseur en vertu de l'article 113 de la *Loi sur les personnes morales*.
- 3. Transférer la totalité ou la quasi-totalité de ses activités à une ou plusieurs personnes ou entités qui exercent leurs activités sans but lucratif.
- 4. Prendre les autres mesures nécessaires pour donner suite à une mesure visée à la disposition 1, 2 ou 3, notamment transférer des biens se rapportant aux activités visées par l'arrêté.

Religious denomination

(2) An order made by the Minister under subsection (1) shall not unjustifiably require a health service provider that is a religious organization to provide a service that is contrary to the religion related to the organization.

Application of other subsections

(3) Subsections 25 (3) to (10) and 26 (3) to (5) apply to an order made by the Minister under subsection (1) as if it were an integration decision and all references to a local health integration network in those subsections shall be read as references to the Minister.

Compliance

29. (1) A person or entity that is a party to an integration decision or a Minister's order made under section 28 shall comply with it.

Corporate powers

(2) Despite any Act, regulation or other instrument related to the corporate governance of a health service provider that is a corporation and that is a party to an integration decision or a Minister's order made under section 28, including the *Business Corporations Act*, the *Corporations Act*, any articles of incorporation, any letters patent, any supplementary letters patent or any by-laws, the service provider shall be deemed to have the necessary powers to comply with the decision or the order, as the case may be.

Court order

(3) A local health integration network that has issued an integration decision or the Minister after making an order under section 28 may apply to the Superior Court of Justice, after the point in time specified in subsection (4), for an order directing a person or entity that is a party to the decision or the Minister's order, as the case may be, to comply with it.

Time for application

(4) The point in time mentioned in subsection (3) is,

- (a) the time at which the network issues the integration decision, if it is a decision issued under clause 25 (2) (a);
- (b) 30 days after the network issues the integration decision or the Minister makes the order, if subsection 26 (3), 27 (6) or 28 (3) applies to the decision or order, as the case may be, and if no request for a reconsideration is made under the applicable subsection;
- (c) the time at which the network or the Minister gives the notice described in clause 26 (4) (c) or 27 (7) (c), as applicable, if subsection 26 (3), 27 (6) or 28 (3) applies to the decision or order, as the case may be, and if a request for a reconsideration is made under the applicable subsection.

Confession religieuse

(2) L'arrêté que prend le ministre en vertu du paragraphe (1) ne doit pas exiger de façon injustifiée qu'un fournisseur de services de santé qui est un organisme religieux fournisse un service qui va à l'encontre de la religion à laquelle se rattache l'organisme.

Application d'autres paragraphes

(3) Les paragraphes 25 (3) à (10) et 26 (3) à (5) s'appliquent à l'arrêté que prend le ministre en vertu du paragraphe (1) comme s'il s'agissait d'une décision d'intégration et la mention d'un réseau local d'intégration des services de santé à ces paragraphes vaut mention du ministre.

Conformité

29. (1) La personne ou entité qui est partie à une décision d'intégration ou à un arrêté du ministre pris en vertu de l'article 28 se conforme à la décision ou à l'arrêté, selon le cas.

Pouvoirs

(2) Malgré toute loi, tout règlement ou tout autre acte ayant trait à la gouvernance d'un fournisseur de services de santé qui est une personne morale et qui est partie à une décision d'intégration ou à un arrêté du ministre pris en vertu de l'article 28, notamment la *Loi sur les sociétés par actions*, la *Loi sur les personnes morales*, des statuts constitutifs, des lettres patentes, des lettres patentes supplémentaires ou des règlements administratifs, le fournisseur de services est réputé avoir les pouvoirs nécessaires pour se conformer à la décision ou à l'arrêté, selon le cas.

Ordonnances du tribunal

(3) Le réseau local d'intégration des services de santé qui a pris une décision d'intégration ou le ministre, après avoir pris un arrêté en vertu de l'article 28, peut, par voie de requête, demander à la Cour supérieure de justice, une fois atteint le moment précisé au paragraphe (4), de rendre une ordonnance enjoignant à une personne ou entité qui est partie à la décision ou à l'arrêté, selon le cas, de s'y conformer.

Délai

(4) Le moment mentionné au paragraphe (3) est le suivant :

- a) le moment où le réseau prend la décision d'intégration, s'il s'agit d'une décision prise aux termes de l'alinéa 25 (2) a);
- b) le moment qui tombe 30 jours après que le réseau prend la décision d'intégration ou après que le ministre prend l'arrêté, si le paragraphe 26 (3), 27 (6) ou 28 (3) s'applique à la décision ou à l'arrêté, selon le cas, et qu'aucune demande de réexamen n'est présentée en vertu du paragraphe applicable;
- c) le moment où le réseau ou le ministre donne l'avis prévu à l'alinéa 26 (4) c) ou 27 (7) c), si le paragraphe 26 (3), 27 (6) ou 28 (3) s'applique à la décision ou à l'arrêté, selon le cas, et qu'une demande de réexamen est présentée en vertu du paragraphe applicable.

Transfer of property held for charitable purpose

30. (1) If an integration decision or a Minister's order made under section 28 directs a health service provider to transfer to a transferee property that it holds for a charitable purpose, all gifts, trusts, bequests, devises and grants of property that form part of the property being transferred shall be deemed to be gifts, trusts, bequests, devises and grants of property of the transferee.

Specified purpose

(2) If a will, deed or other document by which a gift, trust, bequest, devise or grant mentioned in subsection (1) is made indicates that the property being transferred is to be used for a specified purpose, the transferee shall use it for the specified purpose.

Application

(3) Subsections (1) and (2) apply whether the will, deed or document by which the gift, trust, bequest, devise or grant is made, is made before or after this section comes into force.

No compensation

31. (1) Despite any other Act and subject to subsection (3), a health service provider is not entitled to any compensation for any loss or damages, including loss of revenue or loss of profit, arising from any direct or indirect action that the Minister or a local health integration network takes, including an integration decision or a Minister's order made under section 28.

Same, transfer of property

(2) Despite any other Act and subject to subsection (3), no person or entity, including a health service provider, is entitled to compensation for any loss or damages, including loss of use, loss of revenue and loss of profit, arising from the transfer of property under an integration decision or a Minister's order made under section 28.

Exception

(3) If an integration decision or a Minister's order made under section 28 directs a health service provider to transfer property to or to receive property from a person or entity, a person who suffers a loss resulting from the transfer is entitled to compensation as prescribed in respect of the portion of the loss that relates to the portion of the value of the property that was not acquired with money received from the Government of Ontario or an agency of the Government, whether or not it is a Crown agent.

No expropriation

(4) Nothing in this Act and nothing done or not done in accordance with this Act constitutes an expropriation or injurious affection for the purposes of the *Expropriations Act* or otherwise at law.

Transfert de biens détenus à des fins de bienfaisance

30. (1) Si, aux termes d'une décision d'intégration ou d'un arrêté du ministre pris en vertu de l'article 28, il est enjoint à un fournisseur de services de santé de transférer des biens qu'il détient à des fins de bienfaisance, les dons, fiducies, legs et cessions de biens qui font partie des biens visés par le transfert sont réputés faits ou donnés au destinataire.

Fin déterminée

(2) Si un testament, un acte ou un autre document par lequel un don, une fiducie, un legs ou une cession mentionnés au paragraphe (1) est fait ou donné indique que les biens visés par le transfert doivent être utilisés à une fin déterminée, le destinataire du transfert les utilise à cette fin.

Champ d'application

(3) Les paragraphes (1) et (2) s'appliquent, que le testament, l'acte ou le document par lequel est fait ou donné le don, la fiducie, le legs ou la cession soit passé avant ou après le jour de l'entrée en vigueur du présent article.

Aucune indemnité

31. (1) Malgré toute autre loi, mais sous réserve du paragraphe (3), un fournisseur de services de santé n'a pas le droit d'être indemnisé pour une perte ou des dommages, notamment une perte de recettes ou une perte de profits, résultant d'une mesure directe ou indirecte que prend le ministre ou un réseau local d'intégration des services de santé, notamment une décision d'intégration ou un arrêté du ministre pris en vertu de l'article 28.

Idem, transfert de biens

(2) Malgré toute autre loi, mais sous réserve du paragraphe (3), nulle personne ou entité, notamment un fournisseur de services de santé, n'a le droit d'être indemnisée pour une perte ou des dommages, notamment une perte de jouissance, une perte de recettes et une perte de profits, résultant du transfert de biens aux termes d'une décision d'intégration ou d'un arrêté du ministre pris en vertu de l'article 28.

Exception

(3) Si, aux termes d'une décision d'intégration ou d'un arrêté du ministre pris en vertu de l'article 28, il est enjoint à un fournisseur de services de santé de transférer des biens à une personne ou entité ou d'en recevoir d'une personne ou entité, quiconque subit une perte par suite du transfert a le droit d'être indemnisé comme il est prescrit pour la fraction de la perte qui correspond à la fraction de la valeur des biens qui n'a pas été acquise au moyen de sommes reçues du gouvernement de l'Ontario ou d'un organisme de ce dernier, qu'il soit ou non mandataire de la Couronne.

Aucune expropriation

(4) Ni la présente loi ni aucune mesure prise ou non prise conformément à celle-ci ne constitue une expropriation ou un effet préjudiciable pour l'application de la *Loi sur l'expropriation* ou par ailleurs en droit.

Transfers, application of other Act

32. (1) The *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997* applies when an integration occurs that is,

- (a) the transfer of all or part of a service of a person or entity under an integration decision;
- (b) the transfer of all or substantially all of the operations of a health service provider under a Minister's order made under section 28; or
- (c) the amalgamation of two or more persons or entities under an integration decision issued with respect to an integration described in clause 25 (2) (a) or under a Minister's order made under section 28.

Same

(2) For the purposes of the application of the *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997*,

- (a) the changeover date is the effective date of the integration described in subsection (1) as set out in the integration decision or the Minister's order, as the case may be;
- (b) the predecessor employer or employers are,
 - (i) each person or entity from which the service or operations is or are transferred, in the case of an integration described in clause (1) (a) or (b), or
 - (ii) each of the persons or entities that is amalgamated, in the case of an integration described in clause (1) (c); and
- (c) the successor employer or employers are,
 - (i) each person or entity to which the service or operations is or are transferred, in the case of an integration described in clause (1) (a) or (b), or
 - (ii) the person or entity that exists when the amalgamation takes effect, in the case of an integration described in clause (1) (c).

Exception

(3) Despite subsection (1) but subject to subsection (5), the *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997* does not apply when an integration described in subsection (1) occurs if the following describes the person or entity who would be the successor employer if that Act applied:

1. That person or entity is not a health service provider.
2. The primary function of that person or entity is not the provision of services within or to the health services sector.

Transfert : application d'une autre loi

32. (1) La *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public* s'applique à l'intégration consistant en l'une ou l'autre des mesures suivantes :

- a) le transfert de tout ou partie d'un service d'une personne ou entité aux termes d'une décision d'intégration;
- b) le transfert de la totalité ou de la quasi-totalité des activités d'un fournisseur de services de santé aux termes d'un arrêté du ministre pris en vertu de l'article 28;
- c) la fusion de deux personnes ou entités ou plus aux termes d'une décision d'intégration prise à l'égard de l'intégration visée à l'alinéa 25 (2) a) ou aux termes d'un arrêté du ministre pris en vertu de l'article 28.

Idem

(2) Pour l'application de la *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public* :

- a) la date du changement est la date à laquelle l'intégration visée au paragraphe (1) prend effet, telle qu'elle figure dans la décision d'intégration ou l'arrêté du ministre, selon le cas;
- b) l'employeur ou les employeurs précédents sont :
 - (i) chaque personne ou entité de laquelle sont transférés le service ou les activités, dans le cas de l'intégration visée à l'alinéa (1) a) ou b),
 - (ii) chacune des personnes ou entités qui fusionnent, dans le cas de l'intégration visée à l'alinéa (1) c);
- c) l'employeur ou les employeurs qui succèdent sont :
 - (i) chaque personne ou entité à laquelle sont transférés le service ou les activités, dans le cas de l'intégration visée à l'alinéa (1) a) ou b),
 - (ii) la personne ou entité issue de la fusion, dans le cas de l'intégration visée à l'alinéa (1) c).

Exception

(3) Malgré le paragraphe (1), mais sous réserve du paragraphe (5), la *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public* ne s'applique pas à l'intégration visée au paragraphe (1) si les dispositions suivantes décrivent la personne ou entité qui serait l'employeur qui succède si cette loi s'appliquait :

1. La personne ou entité n'est pas un fournisseur de services de santé.
2. La fonction principale de la personne ou entité ne consiste pas à fournir des services au sein du secteur des services de santé ou à ce secteur.

Same, consent of all parties

(4) Despite subsection (1) but subject to subsection (5), the *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997* does not apply when an integration described in subsection (1) occurs if all of the following agree in writing that that Act does not apply to the integration:

1. The person or entity who would be the successor employer if that Act applied.
2. Every bargaining agent that has bargaining rights in respect of a bargaining unit at the person or entity who would be the successor employer if that Act applied.
3. Every bargaining agent that would have bargaining rights in respect of a bargaining unit at the person or entity who would be the successor employer if that Act applied.

Certain provisions still apply

(5) Where the *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997* does not apply to an integration described in subsection (1) by virtue of subsection (3) or an agreement entered into under subsection (4), sections 12 and 36 of that Act are not affected and, if applicable, apply to the integration in question.

Definition

(6) In subsections (7) to (21),

“Board” means the Ontario Labour Relations Board.

Application

(7) Any person, entity or bargaining agent described in paragraph 1, 2 or 3 of subsection (4) may request the Board to make an order declaring that the *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997* does not apply to an integration described in subsection (1).

Board order

(8) If requested to do so under subsection (7), the Board may by order declare that the *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997*, other than sections 12 and 36 of that Act, does not, despite subsection (1), apply to the integration in question.

Factors to consider

(9) When deciding whether to make an order under subsection (8), the Board shall consider the factors set out in subsection 9 (3) of the *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997* and the other matters that it considers relevant.

Certain provisions still apply

(10) If the Board makes an order under subsection (8), the order shall specify that it does not affect sections 12 and 36 of the *Public Sector Labour Relations Transition*

Idem : consentement de toutes les parties

(4) Malgré le paragraphe (1), mais sous réserve du paragraphe (5), la *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public* ne s'applique pas à l'intégration visée au paragraphe (1) si les personnes ou entités suivantes conviennent par écrit qu'elle ne s'y applique pas :

1. La personne ou entité qui serait l'employeur qui succède si cette loi s'appliquait.
2. Chaque agent négociateur qui a le droit de négocier à l'égard d'une unité de négociation de la personne ou entité qui serait l'employeur qui succède si cette loi s'appliquait.
3. Chaque agent négociateur qui aurait le droit de négocier à l'égard d'une unité de négociation de la personne ou entité qui serait l'employeur qui succède si cette loi s'appliquait.

Application de certaines dispositions

(5) Si la *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public* ne s'applique pas à une intégration visée au paragraphe (1) par l'effet du paragraphe (3) ou d'une convention prévue au paragraphe (4), il n'est pas porté atteinte aux articles 12 et 36 de cette loi, lesquels s'appliquent à l'intégration s'il y a lieu.

Définition

(6) La définition qui suit s'applique aux paragraphes (7) à (21).

«Commission» La Commission des relations de travail de l'Ontario.

Requête

(7) Toute personne ou entité ou tout agent négociateur visé à la disposition 1, 2 ou 3 du paragraphe (4) peut demander à la Commission de rendre une ordonnance déclarant que la *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public* ne s'applique pas à l'intégration visée au paragraphe (1).

Ordonnance de la Commission

(8) Si la demande lui en est faite en vertu du paragraphe (7), la Commission peut, par ordonnance, déclarer que la *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public*, sauf ses articles 12 et 36, ne s'applique pas, malgré le paragraphe (1), à l'intégration en question.

Facteurs à prendre en considération

(9) Lorsqu'elle décide s'il y a lieu de rendre une ordonnance en vertu du paragraphe (8), la Commission tient compte des facteurs énoncés au paragraphe 9 (3) de la *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public* et des autres questions qu'elle estime pertinentes.

Application de certaines dispositions

(10) Si la Commission rend une ordonnance en vertu du paragraphe (8), il y est précisé que celle-ci ne porte pas atteinte aux articles 12 et 36 de la *Loi de 1997 sur les*

Act, 1997 and that, if applicable, those provisions apply to the integration.

Proceedings before the Board

(11) Subject to subsections (12) to (19), sections 110 to 118 of the *Labour Relations Act, 1995* apply, with necessary modifications, with respect to anything the Board does under this section.

No panels

(12) If the Board is given authority to make a decision, determination or order under this section, it shall be made,

- (a) by the chair or, if the chair is absent or unable to act, by the alternate chair; or
- (b) by a vice-chair selected by the chair in his or her sole discretion or, if the chair is absent or unable to act, selected by the alternate chair in his or her sole discretion.

Labour relations officers

(13) The Board may authorize a labour relations officer to inquire into any matter that comes before it under this section and to endeavour to settle the matter.

Rules to expedite proceedings

(14) The Board has, in relation to any proceedings under this section, the same powers to make rules to expedite proceedings as the Board has under subsection 110 (18) of the *Labour Relations Act, 1995*.

Non-application of other Act

(15) Rules made under subsection (14) apply despite anything in the *Statutory Powers Procedure Act*.

Not regulations

(16) Rules made under subsection (14) are not regulations within the meaning of the *Regulations Act*.

Interim orders

(17) The Board may make interim orders with respect to a matter that is or will be the subject of a pending or intended proceeding.

Timing

(18) The Board shall make decisions, determinations and orders under this Act in an expeditious fashion.

No appeal

(19) A decision, determination or order made by the Board is final and binding for all purposes.

Application of other provisions

(20) Subsections 96 (6) and (7) and sections 122 and 123 of the *Labour Relations Act, 1995* apply, with neces-

relations de travail liées à la transition dans le secteur public et que ces articles s'appliquent à l'intégration s'il y a lieu.

Instances devant la Commission

(11) Sous réserve des paragraphes (12) à (19), les articles 110 à 118 de la *Loi de 1995 sur les relations de travail* s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à l'égard de tout ce que fait la Commission aux termes du présent article.

Aucun comité

(12) S'il est conféré à la Commission le pouvoir de rendre une décision ou une ordonnance ou de décider d'une question en vertu du présent article, le pouvoir est exercé :

- a) soit par le président ou, en cas d'absence ou d'empêchement de celui-ci, par le président suppléant;
- b) soit par un vice-président désigné par le président à sa seule discrétion ou, en cas d'absence ou d'empêchement de celui-ci, par un vice-président désigné par le président suppléant à sa seule discrétion.

Agents des relations de travail

(13) La Commission peut autoriser un agent des relations de travail à enquêter sur toute question dont elle est saisie aux termes du présent article et à tenter de parvenir à un règlement à son égard.

Règles pour accélérer le déroulement des instances

(14) La Commission a, pour ce qui est des instances visées par le présent article, les mêmes pouvoirs d'établir des règles en vue d'accélérer le déroulement des instances que ceux que lui confère le paragraphe 110 (18) de la *Loi de 1995 sur les relations de travail*.

Non-application

(15) Les règles établies en vertu du paragraphe (14) s'appliquent malgré toute disposition de la *Loi sur l'exercice des compétences légales*.

Non des règlements

(16) Les règles établies en vertu du paragraphe (14) ne sont pas des règlements au sens de la *Loi sur les règlements*.

Ordonnances provisoires

(17) La Commission peut rendre des ordonnances provisoires à l'égard d'une question faisant ou devant faire l'objet d'une instance en cours ou envisagée.

Délai

(18) La Commission rend ses décisions et ses ordonnances et décide de questions aux termes de la présente loi de façon rapide.

Aucun appel

(19) Les décisions et ordonnances de la Commission sont définitives à tous égards.

Application d'autres dispositions

(20) Les paragraphes 96 (6) et (7) et les articles 122 et 123 de la *Loi de 1995 sur les relations de travail* s'ap-

sary modifications, with respect to proceedings before the Board and its decisions, determinations and orders under this section.

Non-application of *Arbitration Act, 1991*

(21) The *Arbitration Act, 1991* does not apply with respect to a proceeding before the Board under this section.

Integration by regulation

33. (1) The Lieutenant Governor in Council may, by regulation, order one or more persons or entities that operate a public hospital within the meaning of the *Public Hospitals Act* and the University of Ottawa Heart Institute/Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa to cease performing any prescribed non-clinical service and to integrate the service by transferring it to the prescribed person or entity on the prescribed date.

Compliance

(2) The persons and entities mentioned in a regulation made under subsection (1) shall comply with the regulation and subsections 29 (2), (3) and (4) and sections 30 and 31 apply with respect to the persons and entities, except that references in those subsections to an integration decision or a Minister's order shall be read as references to the regulation.

Application of other Act

(3) Unless otherwise prescribed, the *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997* applies when the integration of services ordered by a regulation made under subsection (1) occurs and for the purposes of that Act,

- (a) the changeover date is the effective date of the integration or whatever other date the regulation prescribes;
- (b) the predecessor employer or employers are each person or entity prescribed in the regulation from which the services are transferred; and
- (c) the successor employer or employers are each person or entity prescribed in the regulation to which the services are transferred.

Same

(4) Even if a regulation made under this Act prescribes that the *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997* does not apply to the integration, sections 12 and 36 of that Act apply to the integration, if applicable.

Repeal

(5) This section is repealed on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.

Devolution

34. (1) Despite any other Act, and except as provided in subsection (2), the Lieutenant Governor in Council may, by regulation, devolve to a local health integration network any of the powers, duties or functions, under any other Act for whose administration the Minister is re-

pliquent, avec les adaptations nécessaires, à l'égard des instances dont la Commission est saisie et des décisions et ordonnances qu'elle rend et des questions dont elle décide aux termes du présent article.

Non-application de la *Loi de 1991 sur l'arbitrage*

(21) La *Loi de 1991 sur l'arbitrage* ne s'applique pas à l'égard des instances introduites devant la Commission en vertu du présent article.

Intégration par voie de règlement

33. (1) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement, ordonner à une ou plusieurs personnes ou entités qui font fonctionner un hôpital public au sens de la *Loi sur les hôpitaux publics* ainsi que l'University of Ottawa Heart Institute/Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa de cesser de fournir les services non cliniques prescrits et de les intégrer en les transférant à la personne ou entité prescrite à la date prescrite.

Conformité

(2) Les personnes et entités mentionnées dans un règlement pris en application du paragraphe (1) se conforment à celui-ci et les paragraphes 29 (2), (3) et (4) et les articles 30 et 31 s'appliquent à leur égard, sauf que la mention, à ces paragraphes, d'une décision d'intégration ou d'un arrêté du ministre vaut mention du règlement.

Application d'une autre loi

(3) Sauf disposition prescrite à l'effet contraire, la *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public* s'applique à l'intégration de services ordonnée par un règlement pris en application du paragraphe (1) et, pour l'application de cette loi :

- a) la date du changement est la date à laquelle l'intégration prend effet ou l'autre date que prescrit le règlement;
- b) l'employeur ou les employeurs précédents sont chaque personne ou entité, prescrite dans le règlement, de laquelle sont transférés les services;
- c) l'employeur ou les employeurs qui succèdent sont chaque personne ou entité, prescrite dans le règlement, à laquelle sont transférés les services.

Idem

(4) Même si un règlement pris en application de la présente loi prescrit que la *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public* ne s'applique pas à l'intégration, les articles 12 et 36 de celle-ci s'y appliquent s'il y a lieu.

Abrogation

(5) Le présent article est abrogé le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.

Dévolution

34. (1) Malgré toute autre loi, mais sous réserve du paragraphe (2), le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement, passer par dévolution à un réseau local d'intégration des services de santé les pouvoirs ou les fonctions que toute autre loi dont l'application relève du

sponsible at the time of making the regulation, of the Minister or a person appointed by the Minister or the Lieutenant Governor in Council.

Exception

(2) A regulation made under subsection (1) shall not devolve to a local health integration network a power to make regulations under any other Act for whose administration the Minister is responsible.

List of Acts

(3) The Minister shall publish on the Ministry's website on the Internet a list of the Acts for whose administration the Minister is responsible and shall maintain the list current.

Conditions on devolution

(4) A regulation under subsection (1) may devolve all or part of a power, duty or function to a local health integration network and may set out conditions on the exercise by a local health integration network of the power, duty or function.

Effect of devolution

(5) If a regulation under subsection (1) devolves a power, duty or function under an Act to a local health integration network,

- (a) the person or entity on which the Act confers the power, duty or function,
 - (i) shall no longer perform the power, duty or function to the extent that the regulation devolves it to the network, and
 - (ii) is released from any liability with respect to the power, duty or function to the extent that the regulation devolves it to the network if the liability arises after the day on which the regulation comes into force;
- (b) the network,
 - (i) has the authority to exercise the power, duty or function to the extent that the regulation devolves it if it does so in accordance with the Act, and
 - (ii) has the rights and immunities of the person or entity on which the Act confers the power, duty or function to the extent that the regulation devolves it to the network, as if the network were that person or entity under that Act; and
- (c) the powers, duties or functions of any other person in respect of the devolved power, duty or function shall be read as if the Act provided that the network had the power, duty or function.

PART VI GENERAL

No liability

35. No proceeding for damages or otherwise, other than an application for judicial review under the *Judicial*

ministre au moment de la prise du règlement attribue au ministre ou à une personne nommée par celui-ci ou par le lieutenant-gouverneur en conseil.

Exception

(2) Les règlements pris en application du paragraphe (1) ne doivent pas passer par dévolution à un réseau local d'intégration des services de santé un pouvoir de réglementation que confère toute autre loi dont l'application relève du ministre.

Liste des lois

(3) Le ministre fait publier sur le site Web d'Internet du ministère la liste des lois dont l'application relève de lui et tient cette liste à jour.

Conditions de la dévolution

(4) Les règlements pris en application du paragraphe (1) peuvent passer par dévolution à un réseau local d'intégration des services de santé tout ou partie d'un pouvoir ou d'une fonction et assortir de conditions l'exercice de ce pouvoir ou de cette fonction par le réseau.

Effet de la dévolution

(5) Si, aux termes d'un règlement pris en application du paragraphe (1), des pouvoirs ou des fonctions qu'attribue une loi sont dévolus à un réseau local d'intégration des services de santé :

- a) la personne ou entité à laquelle la Loi attribue les pouvoirs ou les fonctions :
 - (i) d'une part, ne doit plus exercer les pouvoirs ou les fonctions dans la mesure où le règlement les passe au réseau,
 - (ii) d'autre part, est dégagée, à l'égard des pouvoirs ou des fonctions, dans la mesure où le règlement les passe au réseau, de toute responsabilité qui prend naissance après le jour de l'entrée en vigueur du règlement;
- b) le réseau :
 - (i) d'une part, est habilité à exercer les pouvoirs ou les fonctions, dans la mesure où le règlement les lui passe, à condition de le faire conformément à la Loi,
 - (ii) d'autre part, jouit des mêmes droits et immunités que la personne ou entité à laquelle la Loi attribue les pouvoirs ou les fonctions, dans la mesure où le règlement les passe au réseau, comme s'il était cette personne ou entité aux termes de cette loi;
- c) les pouvoirs ou les fonctions de toute autre personne à l'égard de ceux qui ont été dévolus s'interprètent comme si la Loi prévoyait qu'ils étaient attribués au réseau.

PARTIE VI DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Immunité

35. Sont irrecevables les instances en dommages-intérêts ou autres, à l'exception des requêtes en révision

Review Procedure Act or a claim for compensation that is permitted under subsection 31 (3), shall be commenced against the Crown, the Minister, a local health integration network, any member, director or officer of a local health integration network or any person employed by the Crown, the Minister or a local health integration network with respect to any act done or omitted to be done or any decision or order under this Act that is done in good faith in the execution or intended execution of a power or duty under this Act.

Regulations

36. (1) The Lieutenant Governor in Council may make regulations,

- (a) governing anything described in this Act as being prescribed;
- (b) specifying persons, entities or classes of persons or entities that are excluded from the definition of "health service provider" in section 2;
- (c) exempting a health service provider, a local health integration network or a class of health service providers or local health integration networks from any provision of this Act or the regulations made under it and specifying circumstances in which the exemption applies;
- (d) prescribing provisions of the *Corporations Act* that apply to a local health integration network and the modifications with which those provisions are to so apply;
- (e) specifying a person or any class of persons who may not be appointed as members of a local health integration network;
- (f) respecting community engagement under section 16, including how and with whom a local health integration network or a health service provider shall engage the community, the matters about which a local health integration network or a health service provider shall engage the community and the frequency of the engagement;
- (g) respecting the health professionals advisory committee established under subsection 16 (2), including requirements for the membership on the committee and its functions;
- (h) governing funding that a local health integration network provides to health service providers under subsection 19 (1);
- (i) requiring a health service provider to institute a system for reconciling the funding that it receives from a local health integration network on the basis set out in the regulation, including,

- (i) requiring the service provider to pay the network for any excess payment of funding, and

judiciaire présentées en vertu de la *Loi sur la procédure de révision judiciaire* ou des demandes d'indemnisation autorisées par le paragraphe 31 (3), qui sont introduites contre la Couronne, le ministre, un réseau local d'intégration des services de santé ou un membre, administrateur ou dirigeant d'un tel réseau ou quiconque est employé par la Couronne, le ministre ou un tel réseau pour un acte qu'ils ont accompli ou omis d'accomplir ou pour une décision ou un arrêté qu'ils ont pris ou un ordre qu'ils ont donné de bonne foi en vertu de la présente loi dans l'exercice effectif ou censé tel des pouvoirs ou des fonctions que leur attribue celle-ci.

Règlements

36. (1) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a) régir tout ce que la présente loi mentionne comme étant prescrit;
- b) préciser les personnes, entités ou catégories de personnes ou d'entités qui sont exclues de la définition de «fournisseur de services de santé» à l'article 2;
- c) soustraire un fournisseur de services de santé, un réseau local d'intégration des services de santé ou une catégorie de tels fournisseurs ou de tels réseaux à l'application de toute disposition de la présente loi ou de ses règlements d'application et préciser les circonstances dans lesquelles la dispense s'applique;
- d) prescrire les dispositions de la *Loi sur les personnes morales* qui s'appliquent aux réseaux locaux d'intégration des services de santé et les adaptations avec lesquelles elles s'appliquent;
- e) préciser les personnes ou catégories de personnes qui ne peuvent pas être nommées membres d'un réseau local d'intégration des services de santé;
- f) traiter de l'engagement de la collectivité visé à l'article 16, notamment de la façon dont les réseaux locaux d'intégration des services de santé ou les fournisseurs de services de santé doivent s'y prendre, des personnes qu'ils doivent engager ainsi que des questions qu'ils doivent aborder et la fréquence de leurs démarches;
- g) traiter du comité consultatif de professionnels de la santé créé aux termes du paragraphe 16 (2), notamment de sa composition et de ses fonctions;
- h) régir le financement que les réseaux locaux d'intégration des services de santé accordent aux fournisseurs de services de santé en vertu du paragraphe 19 (1);
- i) exiger qu'un fournisseur de services de santé établisse un système de rapprochement du financement qu'il reçoit d'un réseau local d'intégration des services de santé selon les modalités énoncées dans le règlement, et notamment ce qui suit :

- (i) exiger qu'il rembourse au réseau tout paiement excédentaire qu'il reçoit,

- (ii) allowing the network to recover any excess payment of funding by deducting the excess from subsequent payments to the service provider;
- (j) respecting matters that relate to or arise as a result of a transfer of property under an integration decision or a Minister's order made under section 28, including matters related to present and future rights, privileges and liabilities;
- (k) governing compensation payable under subsection 31 (3), including who pays the compensation, the amount payable, how the loss for which compensation is payable is to be determined and how the portion of the value of the property that was not acquired with money from the Government of Ontario or an agency of the Government is to be determined;
- (l) defining, for the purposes of this Act, any word or expression used in this Act that has not already been expressly defined in this Act.

Same, Minister

- (2) The Minister may make regulations,
- (a) specifying additional objects of a local health integration network;
- (b) respecting any matter that can be dealt with by a regulation mentioned in subsection 8 (5).

Scope

(3) A regulation made under this Act may be general or specific in its application, may create different classes and may make different provisions for different classes or circumstances.

Classes

(4) A class described in the regulations made under this Act may be described according to any characteristic or combination of characteristics and may be described to include or exclude any specified member, whether or not with the same characteristics.

Public consultation before making regulations

37. (1) Subject to subsections (2) and (8), the Lieutenant Governor in Council or the Minister shall not make any regulation under this Act unless,

- (a) the Minister has published a notice of the proposed regulation in *The Ontario Gazette* and given notice of the proposed regulation by all other means that the Minister considers appropriate for the purpose of providing notice to the persons and entities who may be affected by the proposed regulation;
- (b) the notice complies with the requirements of this section;
- (c) the time periods specified in the notice, during which persons may make comments under subsection (3) have expired;

(ii) permettre au réseau de recouvrer tout paiement excédentaire en le déduisant des paiements ultérieurs qu'il lui fait;

- j) traiter des questions qui se rapportent aux transferts de biens effectués aux termes d'une décision d'intégration ou d'un arrêté du ministre pris en vertu de l'article 28 ou qui en découlent, notamment des questions qui se rapportent aux droits, privilèges et obligations actuels et futurs;
- k) régir les indemnités payables en vertu du paragraphe 31 (3), notamment qui les verse, le montant payable et le mode de calcul de la perte indemnisable et de la fraction de la valeur des biens qui n'a pas été acquise au moyen de sommes provenant du gouvernement de l'Ontario ou d'un organisme de ce dernier;
- l) définir, pour l'application de la présente loi, tout terme qui y est utilisé mais qui n'y est pas expressément défini.

Idem, ministre

- (2) Le ministre peut, par règlement :
- a) élargir la mission d'un réseau local d'intégration des services de santé;
- b) traiter de toute question dont il peut être traité par un règlement mentionné au paragraphe 8 (5).

Portée

(3) Les règlements pris en application de la présente loi peuvent avoir une portée générale ou particulière, créer des catégories différentes et contenir des dispositions différentes selon les catégories ou les circonstances.

Catégories

(4) Une catégorie visée par les règlements pris en application de la présente loi peut être définie en fonction d'une caractéristique ou d'une combinaison de caractéristiques, et elle peut être définie de façon à comprendre ou exclure un membre donné, qu'il possède ou non les mêmes caractéristiques.

Consultation du public préalable à la prise de règlements

37. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (8), le lieutenant-gouverneur en conseil ne doit prendre des règlements en application de la présente loi que si les conditions suivantes sont réunies :

- a) le ministre a publié un avis du projet de règlement dans la *Gazette de l'Ontario* et en a donné avis par tout autre moyen qu'il estime approprié afin d'aviser les personnes et entités concernées éventuelles;
- b) l'avis est conforme au présent article;
- c) les délais précisés dans l'avis pour soumettre des commentaires en vertu du paragraphe (3) ont expiré;

- (d) the Minister has considered whatever comments that persons have made on the proposed regulation in accordance with subsection (3) or an accurate synopsis of the comments; and
- (e) if the Lieutenant Governor in Council may make the regulation, the Minister has reported to the Lieutenant Governor in Council on what, if any, changes to the proposed regulation the Minister considers appropriate.

Exception

- (2) This section does not apply to,
 - (a) a regulation prescribing the geographic area of a local health integration network for the purpose of section 2;
 - (b) a regulation made under section 3 or clause 36 (1) (d) or (e); or
 - (c) a matter that can be dealt by a regulation for the purpose of subsection 4 (2), 8 (5) or clause 18 (2) (f).

Contents of notice

- (3) The notice mentioned in clause (1) (a) shall contain,
 - (a) a description of the proposed regulation and the text of it;
 - (b) a statement of the time period during which any person may submit written comments on the proposed regulation to the Minister and the manner in which and the address to which the comments must be submitted;
 - (c) a statement of where and when any person may review written information, if any, about the proposed regulation; and
 - (d) all other information that the Minister considers appropriate.

Time period for comments

- (4) The time period mentioned in clause (3) (b) shall be at least 60 days after the Minister gives the notice mentioned in clause (1) (a) unless the Minister shortens the time period in accordance with subsection (5).

Shorter time period for comments

- (5) The Minister may shorten the time period if, in the Minister's opinion,
 - (a) the urgency of the situation requires it;
 - (b) the proposed regulation clarifies the intent or operation of this Act or the regulations made under it; or
 - (c) the proposed regulation is of a minor or technical nature.

Discretion to make regulations

- (6) Upon receiving the Minister's report mentioned in clause (1) (e), the Lieutenant Governor in Council or the Minister, as applicable, without further notice under sub-

- d) le ministre a examiné les commentaires que les personnes lui ont soumis à l'égard du projet de règlement conformément au paragraphe (3) ou encore un résumé fidèle de tels commentaires;
- e) si le lieutenant-gouverneur en conseil peut prendre le règlement, le ministre lui a rendu compte des modifications éventuelles qu'il estime approprié d'apporter au projet de règlement.

Exception

- (2) Le présent article ne s'applique pas, selon le cas :
 - a) à un règlement prescrivant la zone géographique que sert un réseau local d'intégration des services de santé pour l'application de l'article 2;
 - b) à un règlement pris en application de l'article 3 ou de l'alinéa 36 (1) d) ou e);
 - c) à une question dont il peut être traité par règlement pour l'application du paragraphe 4 (2) ou 8 (5) ou de l'alinéa 18 (2) f).

Contenu de l'avis

- (3) L'avis mentionné à l'alinéa (1) a) comprend les renseignements suivants :
 - a) la description et le texte du projet de règlement;
 - b) l'indication du délai accordé pour soumettre au ministre des commentaires écrits sur le projet de règlement, la façon de le faire et l'adresse du destinataire;
 - c) l'indication du lieu et du moment où quiconque peut examiner des renseignements écrits sur le projet de règlement;
 - d) tous les autres renseignements que le ministre estime appropriés.

Délai pour soumettre des commentaires

- (4) Sauf raccourcissement du délai par le ministre conformément au paragraphe (5), le délai mentionné à l'alinéa (3) b) est d'une durée minimale de 60 jours après que celui-ci a donné l'avis prévu à l'alinéa (1) a).

Délai plus court

- (5) Le ministre peut raccourcir le délai s'il est d'avis que, selon le cas :
 - a) l'urgence de la situation le justifie;
 - b) le projet de règlement précise l'intention ou l'application de la présente loi ou de ses règlements d'application;
 - c) le projet de règlement est mineur ou de nature technique.

Pouvoir discrétionnaire de prendre des règlements

- (6) Sur réception du rapport du ministre mentionné à l'alinéa (1) e), le lieutenant-gouverneur en conseil ou le ministre, selon le cas, peut, sans qu'un autre avis prévu au

section (1), may make the proposed regulation with the changes that the Lieutenant Governor in Council or the Minister respectively considers appropriate, whether or not those changes are mentioned in the Minister's report.

No public consultation

(7) The Minister may decide that subsections (1), (3), (4), (5) and (6) should not apply to the power to make a regulation under this Act if, in the Minister's opinion,

- (a) the urgency of the situation requires it;
- (b) the proposed regulation clarifies the intent or operation of this Act or the regulations made under it; or
- (c) the proposed regulation is of a minor or technical nature.

Notice

(8) If the Minister decides that subsections (1), (3), (4), (5) and (6) should not apply to the power to make a regulation under this Act,

- (a) those subsections do not apply to the power to make the regulation; and
- (b) the Minister shall give notice of the decision to the public as soon as is reasonably possible after making the decision.

Contents of notice

(9) The notice mentioned in clause (8) (b) shall include a statement of the Minister's reasons for making the decision and all other information that the Minister considers appropriate.

Publication of notice

(10) The Minister shall publish the notice mentioned in clause (8) (b) in *The Ontario Gazette* and give the notice by all other means that the Minister considers appropriate.

No review

(11) Subject to subsection (12), no court shall review any action, decision, failure to take action or failure to make a decision by the Lieutenant Governor in Council or the Minister under this section.

Exception

(12) Any person resident in Ontario may make an application for judicial review under the *Judicial Review Procedure Act* on the grounds that the Minister has not taken a step required by this section.

Time for application

(13) No person shall make an application under subsection (12) with respect to a regulation later than 21 days after the day on which the Minister publishes a notice with respect to the regulation under clause (1) (a) or subsection (10), if applicable.

Transition, amendment

38. (1) Subsections (2) and (3) apply only if Bill 14 (*An Act to promote access to justice by amending or repealing various Acts and by enacting the Legislation*

paragraphe (1) ne soit donné, prendre le règlement proposé avec les modifications qu'il estime appropriées, que celles-ci figurent ou non dans le rapport.

Absence de consultation du public

(7) Le ministre peut décider que les paragraphes (1), (3), (4), (5) et (6) ne devraient pas s'appliquer au pouvoir de prendre un règlement en application de la présente loi s'il est d'avis que, selon le cas :

- a) l'urgence de la situation le justifie;
- b) le projet de règlement précise l'intention ou l'application de la présente loi ou de ses règlements d'application;
- c) le projet de règlement est mineur ou de nature technique.

Avis

(8) Si le ministre décide que les paragraphes (1), (3), (4), (5) et (6) ne devraient pas s'appliquer au pouvoir de prendre un règlement en application de la présente loi :

- a) d'une part, ces paragraphes ne s'y appliquent pas;
- b) d'autre part, le ministre donne avis de sa décision au public dès que raisonnablement possible après l'avoir prise.

Contenu de l'avis

(9) L'avis mentionné à l'alinéa (8) b) comprend un énoncé des motifs à l'appui de la décision du ministre et tous les autres renseignements que celui-ci estime appropriés.

Publication de l'avis

(10) Le ministre publie l'avis mentionné à l'alinéa (8) b) dans la *Gazette de l'Ontario* et le donne par tout autre moyen qu'il estime approprié.

Révision judiciaire exclue

(11) Sous réserve du paragraphe (12), aucune mesure ou décision que prend ou ne prend pas le lieutenant-gouverneur en conseil ou le ministre aux termes du présent article ne doit être révisée par un tribunal.

Exception

(12) Tout résident de l'Ontario peut présenter une requête en révision judiciaire en vertu de la *Loi sur la procédure de révision judiciaire* pour le motif que le ministre n'a pas pris une mesure qu'exige le présent article.

Délai de présentation

(13) Nul ne doit présenter une requête en vertu du paragraphe (12) à l'égard d'un règlement plus de 21 jours après celui où le ministre publie un avis à l'égard du règlement aux termes de l'alinéa (1) a) ou du paragraphe (10), s'il y a lieu.

Disposition transitoire : modification

38. (1) Les paragraphes (2) et (3) ne s'appliquent que si le projet de loi 14 (*Loi visant à promouvoir l'accès à la justice en modifiant ou abrogeant diverses*

Act, 2005, introduced on October 27, 2005) receives Royal Assent.

Same

(2) References in subsection (3) to provisions of Bill 14 are references to those provisions as they were numbered in the first reading version of the Bill.

Same, reference to regulations

(3) On the later of the day this section and the day Part III of Schedule F to Bill 14 come into force, the following provisions are amended by striking out “the *Regulations Act*” wherever that expression appears and substituting in each case “Part III (Regulations) of the *Legislation Act, 2005*”:

1. Subsection 25 (8).
2. Subsection 32 (16).

PART VII COMPLEMENTARY AMENDMENTS

Community Care Access Corporations Act, 2001

39. (1) The definition of “community care access corporation” in subsection 1 (1) of the *Community Care Access Corporations Act, 2001* is repealed and the following substituted:

“community care access corporation” means a corporation that is continued under subsection 2 (1) or incorporated under subsection 2 (4); (“société d'accès aux soins communautaires”)

(2) Section 2 of the Act is repealed and the following substituted:

CONTINUATION OR ESTABLISHMENT OF CORPORATIONS

Community care access corporations

2. (1) Each corporation designated as a community care access corporation immediately before subsection 39 (2) of the *Local Health System Integration Act, 2005* came into force is continued and is a community care access corporation with the names that it had immediately before that time.

Extinguishment of letters patent

(2) The letters patent issued to constitute a corporation continued under subsection (1) are extinguished.

Transition

(3) The Minister may, by regulation, revoke a regulation made under this section, as it read immediately before subsection 39 (2) of the *Local Health System Integration Act, 2005* came into force.

Establishment

(4) The Lieutenant Governor in Council may by regulation incorporate one or more corporations without share capital and a corporation incorporated under this subsection is a community care access corporation.

lois et en édictant la Loi de 2005 sur la législation), déposé le 27 octobre 2005, reçoit la sanction royale.

Idem

(2) Les mentions, au paragraphe (3), de dispositions du projet de loi 14 valent mention de ces dispositions selon leur numérotation dans le texte de première lecture du projet de loi.

Idem, mention des règlements

(3) Le dernier en date du jour où le présent article entre en vigueur et de celui où la partie III de l'annexe F du projet de loi 14 entre en vigueur, les dispositions suivantes sont modifiées par substitution de «la partie III (Règlements) de la *Loi de 2005 sur la législation*» à «la *Loi sur les règlements*» :

1. Le paragraphe 25 (8).
2. Le paragraphe 32 (16).

PARTIE VII MODIFICATIONS COMPLÉMENTAIRES

Loi de 2001 sur les sociétés d'accès aux soins communautaires

39. (1) La définition de «société d'accès aux soins communautaires» au paragraphe 1 (1) de la *Loi de 2001 sur les sociétés d'accès aux soins communautaires* est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«société d'accès aux soins communautaires» Personne morale qui est prorogée en application du paragraphe 2 (1) ou constituée en application du paragraphe 2 (4). («community care access corporation»)

(2) L'article 2 de la *Loi* est abrogé et remplacé par ce qui suit :

PROROGATION OU CRÉATION DES SOCIÉTÉS

Sociétés d'accès aux soins communautaires

2. (1) Chaque personne morale désignée comme société d'accès aux soins communautaires immédiatement avant l'entrée en vigueur du paragraphe 39 (2) de la *Loi de 2005 sur l'intégration du système de santé local* est prorogée en tant que telle sous la même dénomination sociale.

Révocation des lettres patentes

(2) Sont révoquées les lettres patentes constituant une personne morale prorogée en application du paragraphe (1).

Disposition transitoire

(3) Le ministre peut, par règlement, abroger un règlement pris en application du présent article, tel qu'il existait immédiatement avant l'entrée en vigueur du paragraphe 39 (2) de la *Loi de 2005 sur l'intégration du système de santé local*.

Constitution de personnes morales

(4) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement, constituer une ou plusieurs personnes morales sans capital-actions. Toute personne morale ainsi constituée en vertu du présent paragraphe est une société d'accès aux soins communautaires.

(3) Subsection 4 (1) of the Act is repealed.

(4) Subsection 4 (2) of the Act is repealed and the following substituted:

Members, transition

(2) On the day subsection 39 (4) of the *Local Health System Integration Act, 2005* comes into force, the members of a community care access corporation shall be the members of its board of directors who held office immediately before that day.

(5) Subsection 4 (3) of the Act is repealed.

(6) Subsection 4 (5) of the Act is repealed and the following substituted:

Corporations Information Act

(5) The *Corporations Information Act* does not apply to a community care access corporation except if the regulations made under this Act specifically provide otherwise.

Corporations Act

(5.1) The *Corporations Act* does not apply to a community care access corporation except if this Act or the regulations made under it specifically provide otherwise.

Exception

(5.2) The following provisions of the *Corporations Act* apply to a community care access corporation as if it were a corporation under that Act and references in those provisions to letters patent or supplementary letters patent shall be disregarded and references to the Act shall be read as references to the *Corporations Act*: sections 1, 120, 122 and 123, subsections 124 (1) and (2), sections 125 and 127, subsection 128 (1), section 129 except for clause (1) (e), sections 283, 285, 286, 287, 289, 290, subsection 291 (1), sections 292 to 310 and subsections 311 (1) and (2).

(7) Section 5 of the Act is amended by adding the following paragraph:

6. To carry out any charitable object that is prescribed and that is related to any of the objects described in paragraphs 1 to 5.

(8) Subsections 7 (1) and (2) of the Act are repealed and the following substituted:

Board of directors

(1) The members of the board of directors of a community care access corporation who held office immediately before subsection 39 (8) of the *Local Health System Integration Act, 2005* came into force continue to hold office until replaced.

(9) Subsection 7 (4) of the Act is repealed.

(10) Subsection 7 (6) of the Act is repealed.

(11) Subsection 8 (1) of the Act is repealed.

(3) Le paragraphe 4 (1) de la Loi est abrogé.

(4) Le paragraphe 4 (2) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Membres : disposition transitoire

(2) Le jour de l'entrée en vigueur du paragraphe 39 (4) de la *Loi de 2005 sur l'intégration du système de santé local*, les membres d'une société d'accès aux soins communautaires sont les membres qui formaient son conseil d'administration la veille de ce jour.

(5) Le paragraphe 4 (3) de la Loi est abrogé.

(6) Le paragraphe 4 (5) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Loi sur les renseignements exigés des personnes morales

(5) La *Loi sur les renseignements exigés des personnes morales* ne s'applique pas à la société d'accès aux soins communautaires sauf si les règlements pris en application de la présente loi prévoient expressément autre chose.

Loi sur les personnes morales

(5.1) La *Loi sur les personnes morales* ne s'applique pas à la société d'accès aux soins communautaires sauf si la présente loi ou ses règlements d'application prévoient expressément autre chose.

Exception

(5.2) Les dispositions suivantes de la *Loi sur les personnes morales* s'appliquent à la société d'accès aux soins communautaires comme s'il s'agissait d'une personne morale au sens de cette loi, il n'est pas tenu compte, dans ces dispositions, des mentions de lettres patentes ou de lettres patentes supplémentaires et toute mention de la Loi vaut mention de la *Loi sur les personnes morales* : les articles 1, 120, 122 et 123, les paragraphes 124 (1) et (2), les articles 125 et 127, le paragraphe 128 (1), l'article 129, sauf l'alinéa (1) e), les articles 283, 285, 286, 287, 289 et 290, le paragraphe 291 (1), les articles 292 à 310 et les paragraphes 311 (1) et (2).

(7) L'article 5 de la Loi est modifié par adjonction de la disposition suivante :

6. Réaliser toute fin de bienfaisance qui est prescrite et qui se rapporte à l'un ou l'autre des éléments de la mission visés aux dispositions 1 à 5.

(8) Les paragraphes 7 (1) et (2) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

Conseil d'administration

(1) Les membres qui formaient le conseil d'administration d'une société d'accès aux soins communautaires immédiatement avant l'entrée en vigueur du paragraphe 39 (8) de la *Loi de 2005 sur l'intégration du système de santé local* demeurent en fonction jusqu'à ce qu'ils soient remplacés.

(9) Le paragraphe 7 (4) de la Loi est abrogé.

(10) Le paragraphe 7 (6) de la Loi est abrogé.

(11) Le paragraphe 8 (1) de la Loi est abrogé.

(12) Section 9 of the Act is repealed and the following substituted:

Committees

9. A board of directors may establish committees of the board as it considers appropriate.

(13) Subsections 10 (6) and (7) of the Act are repealed and the following substituted:

Transition

(6) Subject to subsection (7), when a community care access corporation is amalgamated, dissolved or divided under subsection 15 (1), the employment of a person who is employed as the Executive Director of the corporation immediately before the amalgamation, dissolution or division, as the case may be, is terminated.

Same, exception

(7) If the person mentioned in subsection (6) accepts an appointment under this section as the Executive Director of a community care access corporation effective no later than the date of the amalgamation, dissolution or division mentioned in that subsection, as the case may be,

- (a) the employment of the person mentioned in that subsection shall be deemed to have not been terminated and to be continuous for the purposes of all termination and severance provisions applicable under contract or under an Act; and
- (b) the terms and conditions of the person's employment as Executive Director shall reflect the salary or other remuneration and the benefits fixed by the Minister under subsection (4).

(14) Section 10 of the Act is repealed and the following substituted:

Executive Director

10. (1) The board of directors of a community care access corporation shall appoint an Executive Director who shall be the chief executive officer responsible for the management and administration of the corporation, subject to the supervision and direction of the board.

Not a director

(2) The Executive Director of a community care access corporation shall not be a member of the board of directors of any community care access corporation.

Removal

(3) The board of directors of a community care access corporation may remove the Executive Director of the corporation.

Transition

(4) The employment of the Executive Director of a community care access corporation who holds office immediately before subsection 39 (14) of the *Local Health System Integration Act, 2005* comes into force is continued with the terms and conditions of employment that existed at that time.

(12) L'article 9 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Comités

9. Le conseil d'administration peut créer les comités du conseil qu'il estime appropriés.

(13) Les paragraphes 10 (6) et (7) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

Disposition transitoire

(6) Sous réserve du paragraphe (7), en cas de fusion, de dissolution ou de division d'une société d'accès aux soins communautaires en vertu du paragraphe 15 (1), la personne qui était employée comme directeur général de la société immédiatement avant le changement est licenciée.

Idem, exception

(7) Si la personne mentionnée au paragraphe (6) accepte une nomination en application du présent article comme directeur général d'une société d'accès aux soins communautaires et que celle-ci entre en vigueur au plus tard à la date de la fusion, de la dissolution ou de la division, selon le cas, mentionnée à ce paragraphe :

- a) d'une part, la personne est réputée ne pas avoir été licenciée et son emploi est réputé être continu aux fins de toutes les dispositions applicables en matière de licenciement et de cessation d'emploi prévues par un contrat ou une loi;
- b) d'autre part, les conditions d'emploi de la personne comme directeur général tiennent compte du traitement ou de toute autre rémunération ainsi que des avantages que fixe le ministre en application du paragraphe (4).

(14) L'article 10 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Directeur général

10. (1) Le conseil d'administration d'une société d'accès aux soins communautaires nomme un directeur général qui est le chef de la direction de la société et est chargé de sa gestion et de son administration, sous la surveillance et la direction du conseil.

Non un administrateur

(2) Le directeur général d'une société d'accès aux soins communautaires ne doit pas être membre du conseil d'administration d'une telle société.

Destitution

(3) Le conseil d'administration d'une société d'accès aux soins communautaires peut destituer le directeur général de la société.

Disposition transitoire

(4) L'emploi du directeur général d'une société d'accès aux soins communautaires qui est en fonction immédiatement avant l'entrée en vigueur du paragraphe 39 (14) de la *Loi de 2005 sur l'intégration du système de santé local* est prorogé et ses conditions d'emploi sont les mêmes qu'à ce moment-là.

Remuneration

(5) Each community care access corporation shall fix the salary or other remuneration and the benefits, including rights relating to severance, termination, retirement and superannuation, of its Executive Director.

Acting Executive Director

(6) The board of directors of a community care access corporation may, by by-law or resolution, appoint an employee of the corporation to act in the place of the Executive Director when the Executive Director is absent or refuses to act or the office of the Executive Director is vacant, and while so acting, the employee has all of the rights and powers and shall perform all of the duties of the Executive Director.

(15) Subsections 12 (2) and (3) of the Act are repealed and the following substituted:

Transition

(2) If subsection 39 (15) of the *Local Health System Integration Act, 2005* comes into force after the first day and before the last day of a fiscal year of a community care access corporation, the corporation shall give a copy of every auditor's report for that fiscal year to the Minister within six months after the end of that fiscal year.

(16) Section 13 of the Act is repealed and the following substituted:

Annual report

13. (1) If subsection 39 (16) of the *Local Health System Integration Act, 2005* comes into force after the first day and before the last day of a fiscal year of a community care access corporation, the corporation shall give an annual report on its affairs for that fiscal year to the Minister within six months after the end of that fiscal year.

Contents of report

(2) The annual report shall include the information that the Minister specifies.

(17) Subsection (18) applies only if a proclamation has not been issued under section 23 of the Act at the time the *Local Health System Integration Act, 2005* receives Royal Assent.

(18) Sections 15, 16 and 17 of the Act are repealed and the following substituted:

ORGANIZATION OF CORPORATIONS**Corporate changes**

15. (1) Subject to the processes and requirements set out in section 15.1, the Lieutenant Governor in Council may, by regulation,

- (a) amalgamate or dissolve one or more community care access corporations;
- (b) divide a community care access corporation into two or more community care access corporations; or

Rémunération

(5) Chaque société d'accès aux soins communautaires fixe le traitement ou toute autre rémunération ainsi que les avantages, notamment en ce qui a trait à la cessation d'emploi, au licenciement, à la retraite et au régime de retraite, de son directeur général.

Directeur général intérimaire

(6) Le conseil d'administration d'une société d'accès aux soins communautaires peut, par règlement administratif ou résolution, nommer un employé de la société pour remplacer le directeur général lorsque celui-ci est absent ou refuse d'exercer ses fonctions ou lorsque sa charge est vacante. L'employé ainsi nommé est investi de tous les droits et pouvoirs et exerce toutes les fonctions du directeur général lorsqu'il agit à ce titre.

(15) Les paragraphes 12 (2) et (3) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

Disposition transitoire

(2) Si le paragraphe 39 (15) de la *Loi de 2005 sur l'intégration du système de santé local* entre en vigueur entre le premier jour et le dernier jour d'un de ses exercices, la société d'accès aux soins communautaires remet au ministre une copie de chaque rapport du vérificateur pour l'exercice dans les six mois qui suivent la fin de celui-ci.

(16) L'article 13 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Rapport annuel

13. (1) Si le paragraphe 39 (16) de la *Loi de 2005 sur l'intégration du système de santé local* entre en vigueur entre le premier jour et le dernier jour d'un de ses exercices, la société d'accès aux soins communautaires remet au ministre un rapport annuel sur ses affaires pour l'exercice dans les six mois qui suivent la fin de celui-ci.

Contenu du rapport

(2) Le rapport annuel comprend les renseignements que précise le ministre.

(17) Le paragraphe (18) ne s'applique que si une proclamation n'a pas été prise en vertu de l'article 23 de la Loi au moment où la *Loi de 2005 sur l'intégration du système de santé local* reçoit la sanction royale.

(18) Les articles 15, 16 et 17 de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

ORGANISATION DES SOCIÉTÉS**Changements à portée générale**

15. (1) Sous réserve des méthodes et des exigences énoncées à l'article 15.1, le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a) fusionner ou dissoudre une ou plusieurs sociétés d'accès aux soins communautaires;
- b) diviser une société d'accès aux soins communautaires en deux sociétés ou plus;

- (c) change the names of a community care access corporation.

Same

(2) The Lieutenant Governor in Council may, by regulation,

- (a) establish processes or requirements for dealing with the assets, including real and personal property, liabilities, rights and obligations of community care access corporations upon the amalgamation, dissolution or division of one or more community care access corporations under clause (1) (a) or (b);
- (b) establish processes or requirements for transferring employees of community care access corporations upon the amalgamation, dissolution or division of one or more community care access corporations under clause (1) (a) or (b);
- (c) provide for any transitional matters that are necessary for the establishment, amalgamation, dissolution or division of one or more community care access corporations under clause (1) (a) or (b).

Transfer order

(3) Subject to the processes and requirements set out in this section, section 15.1 and the regulations made under this section, the Minister may, by order,

- (a) transfer some or all of the assets, liabilities, rights and obligations of a community care access corporation to one or more other community care access corporations or another person or entity; or
- (b) transfer some or all of the employees of a community care access corporation to one or more other community care access corporations.

Contents of order

- (4) An order made under subsection (3),
 - (a) shall specify a date on which the transfer of assets, liabilities, rights, obligations or employees, as the case may be, takes effect; and
 - (b) may specify that issues arising out of the interpretation of the order be resolved by the method specified in the order.

Non-regulations

(5) An order made under subsection (3) is not a regulation as defined in the *Regulations Act*.

Notice of order

(6) The Minister shall provide each affected community care access corporation with a copy of the order.

Same, duty of corporation

(7) Each community care access corporation that receives an order under subsection (6) shall,

- c) changer la dénomination sociale d'une société d'accès aux soins communautaires.

Idem

(2) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a) fixer les méthodes ou les exigences à respecter pour s'occuper des éléments d'actif, y compris les biens meubles et immeubles, des éléments de passif, des droits et des obligations d'une société d'accès aux soins communautaires au moment de sa fusion, de sa dissolution ou de sa division en vertu de l'alinéa (1) a) ou b);
- b) fixer les méthodes ou les exigences à respecter pour muter les employés d'une société d'accès aux soins communautaires au moment de sa fusion, de sa dissolution ou de sa division en vertu de l'alinéa (1) a) ou b);
- c) prévoir les questions transitoires nécessaires à la création, à la fusion, à la dissolution ou à la division d'une ou plusieurs sociétés d'accès aux soins communautaires en vertu de l'alinéa (1) a) ou b).

Arrêté de transfert ou de mutation

(3) Sous réserve des méthodes et des exigences énoncées au présent article, dans ses règlements d'application et à l'article 15.1, le ministre peut, par arrêté :

- a) transférer tout ou partie des éléments d'actif, des éléments de passif, des droits et des obligations d'une société d'accès aux soins communautaires à une ou plusieurs autres sociétés d'accès aux soins communautaires ou à une autre personne ou entité;
- b) muter tout ou partie des employés d'une société d'accès aux soins communautaires à une ou plusieurs autres sociétés d'accès aux soins communautaires.

Contenu des arrêtés

- (4) L'arrêté pris en vertu du paragraphe (3) :
 - a) doit préciser la date à laquelle le transfert des éléments d'actif, des éléments de passif, des droits et des obligations ou la mutation des employés, selon le cas, prend effet;
 - b) peut préciser que les questions soulevées par l'interprétation de l'arrêté soient réglées de la façon que précise celui-ci.

Non des règlements

(5) L'arrêté pris en vertu du paragraphe (3) n'est pas un règlement au sens de la *Loi sur les règlements*.

Avis de l'arrêté

(6) Le ministre remet une copie de l'arrêté à chaque société d'accès aux soins communautaires touchée.

Idem, obligation de la société

(7) Chaque société d'accès aux services communautaires qui reçoit un arrêté en application du paragraphe (6) :

- (a) provide notice of the order to affected employees and their bargaining agents and to other persons or entities whose contracts are affected by the order; and
- (b) make copies of the order available to the public.

Repeal

(8) Clause (2) (c) is repealed on the second anniversary of the day on which the *Local Health System Integration Act, 2005* receives Royal Assent.

Transition, amendment

(9) Subsections (10) and (11) apply only if Bill 14 (*An Act to promote access to justice by amending or repealing various Acts and by enacting the Legislation Act, 2005*, introduced on October 27, 2005) receives Royal Assent.

Same

(10) References in subsection (11) to provisions of Bill 14 are references to those provisions as they were numbered in the first reading version of the Bill.

Same, reference to regulations

(11) On the later of the day this section and the day Part III of Schedule F to Bill 14 come into force, subsection (5) is amended by striking out “the *Regulations Act*” and substituting “Part III (Regulations) of the *Legislation Act, 2005*”.

Proposals report

15.1 (1) Before the Lieutenant Governor in Council makes a regulation under subsection 15 (1) or the Minister makes an order under subsection 15 (3), the Minister shall notify the affected community care access corporations and may require them to jointly prepare and submit a report that contains proposals for one or more of the following:

1. The reorganization of the community care access corporations.
2. The transfer of assets, liabilities, rights and obligations of each corporation.
3. The transfer of employees.

Indication of agreement

(2) If the affected community care access corporations under subsection (1) cannot agree on one or more of the proposals included in the report, the report shall indicate the proposals affected and the reasons why the corporations do not agree with the proposals.

Minister's directions

(3) The Minister may give directions to the community care access corporations on any matter related to the report, including requiring the corporations to further develop and resubmit the report, and may require the corporations to provide information to the Minister about any matter affected by the proposals.

- a) d'une part, avise de l'arrêté les employés touchés et leurs agents négociateurs ainsi que les autres personnes ou entités dont les contrats sont touchés par l'arrêté;
- b) d'autre part, met des copies de l'arrêté à la disposition du public.

Abrogation

(8) L'alinéa (2) c) est abrogé le deuxième anniversaire du jour où la *Loi de 2005 sur l'intégration du système de santé local* reçoit la sanction royale.

Disposition transitoire : modification

(9) Les paragraphes (10) et (11) ne s'appliquent que si le projet de loi 14 (*Loi visant à promouvoir l'accès à la justice en modifiant ou abrogeant diverses lois et en édictant la Loi de 2005 sur la législation*), déposé le 27 octobre 2005, reçoit la sanction royale.

Idem

(10) Les mentions, au paragraphe (11), de dispositions du projet de loi 14 valent mention de ces dispositions selon leur numérotation dans le texte de première lecture du projet de loi.

Idem, mention des règlements

(11) Le dernier en date du jour où le présent article entre en vigueur et de celui où la partie III de l'annexe F du projet de loi 14 entre en vigueur, le paragraphe (5) est modifié par substitution de «la partie III (Règlements) de la *Loi de 2005 sur la législation*» à «la *Loi sur les règlements*».

Rapport sur les propositions

15.1 (1) Avant que le lieutenant-gouverneur en conseil ne prenne un règlement en vertu du paragraphe 15 (1) ou que le ministre ne prenne un arrêté en vertu du paragraphe 15 (3), le ministre doit en aviser les sociétés d'accès aux soins communautaires touchées et il peut exiger que celles-ci préparent et présentent conjointement un rapport contenant des propositions à l'égard d'un ou plusieurs des éléments suivants :

1. Leur réorganisation.
2. Le transfert de leurs éléments d'actif, éléments de passif, droits et obligations respectifs.
3. La mutation de leurs employés.

Indication en cas de désaccord

(2) Si les sociétés d'accès aux soins communautaires touchées qui sont visées au paragraphe (1) n'arrivent pas à se mettre d'accord sur une ou plusieurs des propositions qu'il contient, le rapport indique les propositions en cause et les raisons du désaccord.

Directives du ministre

(3) Le ministre peut donner des directives aux sociétés d'accès aux soins communautaires sur toute question liée au rapport, y compris exiger qu'elles l'étoffent et le lui présentent à nouveau, et il peut exiger qu'elles lui fournissent des renseignements sur toute question visée par les propositions.

Form of report

(4) The report shall be in a form and contain the details that the Minister requires.

Time for submission

(5) The community care access corporations shall submit the report within the time period that the Minister specifies.

Discretion to make regulations and orders

15.2 (1) After the expiry of the time period for community care access corporations to submit a report under section 15.1, the Lieutenant Governor in Council may make regulations under subsection 15 (1) and the Minister may make orders under subsection 15 (3).

If report received

(2) If the Minister receives a report under section 15.1 within the required time,

- (a) the regulations may implement, with the modifications that the Lieutenant Governor in Council considers necessary, the proposals for the reorganization of the corporations that are contained in the report; and
- (b) the Minister's orders may implement, with the modifications that the Minister considers necessary, the proposals for the transfer of assets, liabilities, rights, obligations and employees of the corporations that are contained in the report.

Amalgamation of corporations

15.3 If a regulation made under subsection 15 (1) amalgamates two or more community care access corporations into one corporation, the following rules apply and no regulation made by the Lieutenant Governor in Council under that subsection or order made by the Minister under subsection 15 (3) shall conflict with them:

1. The amalgamating corporations are amalgamated and continue as one community care access corporation in accordance with the terms and conditions and under the name set out in the regulation.
2. The amalgamating corporations cease to exist.
3. The amalgamated corporation stands in the place of the amalgamating corporations for all purposes and possesses all the assets, liabilities, rights and obligations of the amalgamating corporations.
4. A conviction against, or ruling, order or judgment in favour or against one of the amalgamating corporations may be enforced by or against the amalgamated corporation.
5. The amalgamated corporation shall be deemed to be the party plaintiff or the party defendant, as the case may be, in any civil action commenced by or against one of the amalgamating corporations before the amalgamation has become effective.

Forme du rapport

(4) Le rapport est rédigé sous la forme et contient les détails qu'exige le ministre.

Délai de présentation

(5) Les sociétés d'accès aux soins communautaires présentent le rapport dans le délai que précise le ministre.

Pouvoir discrétionnaire de prendre des règlements et des arrêtés

15.2 (1) Une fois expiré le délai imparti aux sociétés d'accès aux soins communautaires pour présenter le rapport prévu à l'article 15.1, le lieutenant-gouverneur en conseil peut prendre des règlements en vertu du paragraphe 15 (1) et le ministre peut prendre des arrêtés en vertu du paragraphe 15 (3).

Cas où le rapport est reçu

(2) Si le ministre reçoit le rapport prévu à l'article 15.1 dans le délai imparti :

- a) d'une part, les règlements peuvent mettre en oeuvre, avec les adaptations que le lieutenant-gouverneur en conseil estime nécessaires, les propositions du rapport qui traitent de la réorganisation des sociétés;
- b) d'autre part, ses arrêtés peuvent mettre en oeuvre, avec les adaptations qu'il estime nécessaires, les propositions du rapport qui traitent du transfert des éléments d'actif, des éléments de passif, des droits et des obligations des sociétés ainsi que de la mutation de leurs employés.

Fusion de sociétés

15.3 Si un règlement pris en vertu du paragraphe 15 (1) fusionne deux sociétés d'accès aux soins communautaires ou plus en une seule et même société, les règles suivantes s'appliquent et aucun règlement que prend le lieutenant-gouverneur en conseil en vertu de ce paragraphe ou arrêté que prend le ministre en vertu du paragraphe 15 (3) ne doit être incompatible avec elles :

1. Les sociétés qui fusionnent sont fusionnées et sont prorogées en une seule et même société d'accès aux soins communautaires conformément aux conditions et sous la dénomination sociale énoncées dans le règlement.
2. Les sociétés qui fusionnent cessent d'exister.
3. La société issue de la fusion remplace à toutes fins les sociétés qui fusionnent et les éléments d'actif, les éléments de passif, les droits et les obligations de ces dernières lui sont dévolus.
4. Toute décision judiciaire ou quasi judiciaire rendue en faveur d'une société qui fusionne ou contre elle peut être exécutée par la société issue de la fusion ou à son encontre;
5. La société issue de la fusion est réputée partie demanderesse ou partie défenderesse, selon le cas, dans toutes les actions civiles introduites par une société qui fusionne ou à son encontre avant que la fusion prenne effet.

6. The *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997* applies and for the purposes of the application of that Act,
- the amalgamating corporations are the predecessor employers,
 - the amalgamated corporation is the successor employer, and
 - the date of the amalgamation is the change-over date.

Transfer of property on dissolution

16. If a regulation made under subsection 15 (1) dissolves a community care access corporation, the Minister shall, after the payment of all debts and liabilities of the corporation, transfer the remaining property of the corporation to one or more of the following in an order made under subsection 15 (3):

1. A community care access corporation providing services in the same area as the dissolved corporation.
2. Another body or entity that the Minister specifies in the order.
3. The Crown.

Transfer of property held for charitable purpose

16.1 (1) If a Minister's order made under clause 15 (3) (a) transfers to a transferee property that a community care access corporation holds for a charitable purpose, all gifts, trusts, bequests, devises and grants of property that form part of the property being transferred shall be deemed to be gifts, trusts, bequests, devises and grants of property to the transferee.

Specified purpose

(2) If a will, deed or other document by which a gift, trust, bequest, devise or grant mentioned in subsection (1) is made indicates that the property being transferred is to be used for a specified purpose, the transferee shall use it for the specified purpose.

Amalgamation

(3) If a regulation made under subsection 15 (1) amalgamates two or more community care access corporations into one corporation, all gifts, bequests, devises and grants of property that form part of the property that becomes the property of the amalgamated corporation shall be deemed to be gifts, trusts, devises and grants of property to the amalgamated corporation.

Specified purpose

(4) If a will, deed or other document by which a gift, trust, bequest, devise or grant mentioned in subsection (3) is made indicates that the property that becomes the property of the amalgamated corporation is to be used for a specified purpose, the corporation shall use it for the specified purpose.

Application

(5) Subsections (1) to (4) apply whether the will, deed or document by which the gift, trust, bequest, devise or

6. La *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public* s'applique et, pour l'application de cette loi :

- les sociétés qui fusionnent sont les employeurs précédents,
- la société issue de la fusion est l'employeur qui succède,
- la date de la fusion est la date du changement.

Transfert de biens au moment de la dissolution

16. Si un règlement pris en vertu du paragraphe 15 (1) dissout une société d'accès aux soins communautaires, le ministre, après le paiement des dettes et obligations de la société, transfère le reliquat de ses biens à une ou plusieurs des entités suivantes par arrêté pris en vertu du paragraphe 15 (3) :

1. Une société d'accès aux soins communautaires qui fournit des services dans la même région que la société dissoute.
2. Un autre organisme ou une autre entité que précise le ministre dans l'arrêté.
3. La Couronne.

Transfert de biens détenus à des fins de bienfaisance

16.1 (1) Si un arrêté du ministre pris en vertu de l'alinéa 15 (3) a) transfère des biens que détient une société d'accès aux soins communautaires à des fins de bienfaisance, les dons, fiducies, legs et cessions de biens qui font partie des biens visés par le transfert sont réputés faits ou donnés au destinataire.

Fin déterminée

(2) Si un testament, un acte ou un autre document par lequel un don, une fiducie, un legs ou une cession mentionnés au paragraphe (1) est fait ou donné indique que les biens visés par le transfert doivent être utilisés à une fin déterminée, le destinataire du transfert les utilise à cette fin.

Fusion

(3) Si un règlement pris en vertu du paragraphe 15 (1) fusionne deux sociétés d'accès aux soins communautaires ou plus en une seule et même société, les dons, fiducies, legs et cessions de biens qui font partie des biens qui passent à la société issue de la fusion sont réputés faits ou donnés à cette dernière.

Fin déterminée

(4) Si un testament, un acte ou un autre document par lequel un don, une fiducie, un legs ou une cession mentionnés au paragraphe (3) est fait ou donné indique que les biens qui passent à la société issue de la fusion doivent être utilisés à une fin déterminée, la société les utilise à cette fin.

Champ d'application

(5) Les paragraphes (1) et (4) s'appliquent, que le testament, l'acte ou le document par lequel est fait ou donné

grant is made, is made before or after this section comes into force.

No compensation

16.2 (1) Despite any other Act and subject to subsection (3), a community care access corporation is not entitled to any compensation for any loss or damages, including loss of revenue or loss of profit, arising from a Minister's order made under subsection 15 (3).

Same, transfer of property

(2) Despite any other Act and subject to subsection (3), no person or entity, including a community care access corporation, is entitled to compensation for any loss or damages, including loss of use, loss of revenue and loss of profit, arising from the transfer of property under a Minister's order made under subsection 15 (3).

Exception

(3) If a Minister's order made under subsection 15 (3) directs a community care access corporation to transfer property to a community care access corporation or another person or entity or to receive property from a community care access corporation, a person who suffers a loss resulting from the transfer is entitled to compensation as prescribed in respect of the portion of the loss that relates to the portion of the value of the property that was not acquired with money from the Government of Ontario or an agency of the Government, whether or not it is a Crown agent.

Transfer of employees

17. If a Minister's order made under clause 15 (3) (b) transfers some or all of the employees of a community care access corporation to one or more other community care access corporations, the following rules apply:

1. The *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997* applies to the transfer and for the purposes of the application of that Act,
 - i. the community care access corporation that employees are transferred from is the predecessor employer,
 - ii. a community care access corporation that employees are transferred to is a successor employer, and
 - iii. the date specified in the order for the transfer is the changeover date.
2. Without limiting the application of the *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997* under paragraph 1,
 - i. the employment contract and the terms and conditions of employment and the rights and benefits of employment of an employee who is transferred together with the employment obligations of the employee are assumed by and continued with the community care ac-

le don, la fiducie, le legs ou la cession soit passé avant ou après le jour de l'entrée en vigueur du présent article.

Aucune indemnité

16.2 (1) Malgré toute autre loi, mais sous réserve du paragraphe (3), une société d'accès aux soins communautaires n'a pas le droit d'être indemnisée pour une perte ou des dommages, notamment une perte de recettes ou une perte de profits, résultant d'un arrêté du ministre pris en vertu du paragraphe 15 (3).

Idem, transfert de biens

(2) Malgré toute autre loi, mais sous réserve du paragraphe (3), nulle personne ou entité, notamment une société d'accès aux soins communautaires, n'a le droit d'être indemnisée pour une perte ou des dommages, notamment une perte de jouissance, une perte de recettes et une perte de profits, résultant du transfert de biens aux termes d'un arrêté du ministre pris en vertu du paragraphe 15 (3).

Exception

(3) Si, aux termes d'un arrêté du ministre pris en vertu du paragraphe 15 (3), il est enjoint à une société d'accès aux soins communautaires de transférer des biens à une société d'accès aux soins communautaires ou à une autre personne ou entité ou d'en recevoir d'une telle société, quiconque subit une perte par suite du transfert a le droit d'être indemnisé comme il est prescrit pour la fraction de la perte qui correspond à la fraction de la valeur des biens qui n'a pas été acquise au moyen de sommes provenant du gouvernement de l'Ontario ou d'un organisme de ce dernier, qu'il soit ou non mandataire de la Couronne.

Mutation d'employés

17. Si un arrêté du ministre pris en vertu de l'alinéa 15 (3) b) mute tout ou partie des employés d'une société d'accès aux soins communautaires à une ou plusieurs autres sociétés d'accès aux soins communautaires, les règles suivantes s'appliquent :

1. La *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public* s'applique à la mutation et, pour l'application de cette loi :
 - i. la société d'accès aux soins communautaires de laquelle les employés sont mutés est l'employeur précédent,
 - ii. la ou les sociétés d'accès aux soins communautaires auxquelles les employés sont mutés sont les employeurs qui succèdent,
 - iii. la date de mutation précisée dans l'arrêté est la date du changement.
2. Sans limiter l'application de la *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public* prévue à la disposition 1 :
 - i. d'une part, le contrat de travail, les conditions d'emploi et les droits et avantages liés à l'emploi, ainsi que les obligations liées à l'emploi, de tout employé qui est muté sont pris en charge et maintenus par la société d'accès aux soins communautaires à laquelle il est muté,

cess corporation to which the employee is transferred, and

- ii. the employment of a person with a community care access corporation that he or she is being transferred from shall not be considered to have been terminated by the transfer for any purpose.

(19) Subsection (20) applies only if a proclamation has been issued under section 23 of the Act at the time the *Local Health System Integration Act, 2005* receives Royal Assent.

(20) The Act is amended by adding the sections set out in subsection (18).

(21) Section 18 of the Act is repealed.

(22) Section 22 of the Act is amended by adding the following subsection:

Regulations

(0.1) The Lieutenant Governor in Council may make regulations,

- (a) prescribing objects for the purpose of paragraph 6 of section 5;
- (b) governing compensation payable under subsection 16.2 (3), including who pays the compensation, the amount payable, how the loss for which compensation is payable is to be determined and how the portion of the value of the property that was not acquired with money from the Government of Ontario or an agency of the Government is to be determined.

(23) Clause 22 (1) (a) of the Act is amended by adding “other than the things that the Lieutenant Governor in Council may prescribe by regulation under subsection (0.1)” at the end.

(24) Clauses 22 (1) (b) and (c) of the Act are repealed and the following substituted:

- (b) prescribing, for the purposes of subsection 4 (5) or (5.1), provisions of the *Corporations Information Act* or the *Corporations Act*, as the case may be, that apply to a community care access corporation and the modifications with which those provisions are to so apply.

(25) Subsection (26) applies only if a proclamation has not been issued under section 23 of the Act at the time the *Local Health System Integration Act, 2005* receives Royal Assent.

(26) Section 23 of the Act is repealed.

(27) The Act is amended by adding the following section:

Repeal

23.1 Subsection 12 (2) and section 13 are repealed on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.

(28) The Schedule to the Act is repealed.

- ii. d'autre part, la mutation de la personne ne doit à aucune fin être considérée comme un licenciement par la société d'accès aux soins communautaires de laquelle elle est mutée.

(19) Le paragraphe (20) ne s'applique que si une proclamation a été prise en vertu de l'article 23 de la Loi au moment où la *Loi de 2005 sur l'intégration du système de santé local* reçoit la sanction royale.

(20) La Loi est modifiée par adjonction des articles énoncés au paragraphe (18).

(21) L'article 18 de la Loi est abrogé.

(22) L'article 22 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Règlements

(0.1) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a) prescrire des éléments de la mission pour l'application de la disposition 6 de l'article 5;
- b) régir les indemnités payables en vertu du paragraphe 16.2 (3), notamment qui les verse, le montant payable et le mode de calcul de la perte indemnisable et de la fraction de la valeur des biens qui n'a pas été acquise au moyen de sommes provenant du gouvernement de l'Ontario ou d'un organisme de ce dernier.

(23) L'alinéa 22 (1) a) de la Loi est modifié par insertion de «, sauf celles que le lieutenant-gouverneur en conseil peut prescrire par règlement en vertu du paragraphe (0.1)» à la fin de l'alinéa.

(24) Les alinéas 22 (1) b) et c) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

- b) prescrire, pour l'application du paragraphe 4 (5) ou (5.1), les dispositions de la *Loi sur les renseignements exigés des personnes morales* ou de la *Loi sur les personnes morales*, selon le cas, qui s'appliquent aux sociétés d'accès aux soins communautaires et les adaptations avec lesquelles elles s'appliquent.

(25) Le paragraphe (26) ne s'applique que si une proclamation n'a pas été prise en vertu de l'article 23 de la Loi au moment où la *Loi de 2005 sur l'intégration du système de santé local* reçoit la sanction royale.

(26) L'article 23 de la Loi est abrogé.

(27) La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Abrogation

23.1 Le paragraphe 12 (2) et l'article 13 sont abrogés le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.

(28) L'annexe de la Loi est abrogée.

Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997

40. (1) Section 2 of the *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997* is amended by adding the following definition:

“health services integration” means an integration that affects the structure or existence of one or more employers or that affects the provision of programs, services or functions by the employers, including but not limited to an integration that involves a dissolution, amalgamation, division, rationalization, consolidation, transfer, merger, commencement or discontinuance, where every employer subject to the integration is either,

- (a) a health service provider within the meaning of the *Local Health System Integration Act, 2005*, or
- (b) an employer whose primary function is or, immediately following the integration, will be the provision of services within or to the health services sector; (“intégration des services de santé”)

(2) Clauses 3 (1) (a), (b) and (d) of the Act are amended by striking out “during the transitional period” wherever that expression appears.

(3) Subsection 8 (1) of the Act is amended by striking out “during the transitional period” at the end.

(4) Section 9 of the Act is repealed and the following substituted:

Application of Act to health sector

9. (1) An employer that is or will be subject to a health services integration or a bargaining agent that represents employees of such an employer may request the Board to make an order declaring that this Act applies to the health services integration in question.

Board order

(2) The Board may by order declare that this Act applies to a health services integration if requested to do so under subsection (1).

Factors to consider

(3) When deciding whether to make an order under this section, the Board shall consider the following factors and such other matters as it considers relevant:

1. The scope of agreements under which services, programs or functions are or will be shared by employers subject to the health services integration.
2. The extent to which employers subject to the health services integration have rationalized or will rationalize the provision of services, programs or functions.

Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public

40. (1) L'article 2 de la *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public* est modifié par adjonction de la définition suivante :

«intégration des services de santé» S'entend d'une intégration qui touche la structure ou l'existence d'un ou de plusieurs employeurs ou la dispensation de programmes, la prestation de services ou l'exercice de fonctions par eux, notamment une intégration qui concerne une dissolution, une fusion, une division, une rationalisation, un regroupement, un transfert ou un début ou une cessation d'activité, dans le cas où l'employeur assujéti à l'intégration est :

- a) soit un fournisseur de services de santé, au sens de la *Loi de 2005 sur l'intégration du système de santé local*;
- b) soit un employeur dont la fonction principale consiste ou, immédiatement après l'intégration, consistera à fournir des services au sein du secteur de services de santé ou à ce secteur. («health services integration»)

(2) Les alinéas 3 (1) a), b) et d) de la Loi sont modifiés par suppression de «, au cours de la période de transition,» partout où figure cette expression.

(3) Le paragraphe 8 (1) de la Loi est modifié par suppression de «, au cours de la période de transition,».

(4) L'article 9 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Application de la Loi au secteur de la santé

9. (1) L'employeur qui est ou sera assujéti à une intégration des services de santé ou l'agent négociateur qui représente les employés d'un tel employeur peut demander à la Commission de rendre une ordonnance déclarant que la présente loi s'applique à l'intégration en question.

Ordonnance de la Commission

(2) La Commission peut, par ordonnance, déclarer que la présente loi s'applique à une intégration de services de santé si la demande lui en est faite en vertu du paragraphe (1).

Facteurs

(3) Lorsqu'elle décide s'il y a lieu de rendre une ordonnance en vertu du présent article, la Commission prend en considération les facteurs suivants et toute autre question qu'elle estime pertinente :

1. La portée des ententes aux termes desquelles des services, des programmes ou des fonctions sont ou seront partagés par les employeurs assujettis à l'intégration des services de santé.
2. La mesure dans laquelle les employeurs assujettis à l'intégration des services de santé ont rationalisé ou rationaliseront la prestation des services, la dispensation des programmes ou l'exercice des fonctions.

3. The extent to which programs, services or functions have been or will be transferred among employers subject to the health services integration.
4. The extent of labour relations problems that have resulted or could result from the health services integration.

Order – timing and terms

- (4) The Board may make an order,
 - (a) before or after the health services integration in question occurs; and
 - (b) on such terms as it considers appropriate.

Predecessor and successor employers

(5) The Board shall specify in an order which employers are the predecessor employers and which are the successor employers for the purposes of this Act.

Changeover date

- (6) For the purposes of this Act, the changeover date is,
 - (a) the date specified in the order, which may be a date earlier than the date on which the order is made; or
 - (b) if there is no date specified in the order, the date on which the health services integration takes effect.

Limitation, certain employers

(7) This section does not apply with respect to an employer that is the Crown.

(5) Subsection 10 (1) of the Act is amended by striking out “during the transitional period” at the end.

(6) Subsection 12 (1) of the Act is amended by striking out “during the transitional period” in the portion before clause (a).

(7) Subsection 12 (2) of the Act is repealed and the following substituted:

Exception

(2) Section 36 does not apply with respect to an event to which this Act applies,

- (a) in accordance with sections 3 to 10; or
- (b) in accordance with the *Local Health System Integration Act, 2005*.

(8) Section 13 of the Act is repealed and the following substituted:

Labour Relations Act, 1995

13. Section 69 of the *Labour Relations Act, 1995* does not apply with respect to an event to which this Act applies,

- (a) in accordance with sections 3 to 10; or
- (b) in accordance with the *Local Health System Integration Act, 2005*.

3. La mesure dans laquelle des programmes, des services ou des fonctions ont été ou seront transférés entre les employeurs assujettis à l'intégration des services de santé.

4. L'ampleur des problèmes survenus ou susceptibles de survenir en matière de relations de travail par suite de l'intégration des services de santé.

Ordonnance : délai et conditions

- (4) La Commission peut rendre une ordonnance :
 - a) d'une part, avant ou après que se produit l'intégration des services de santé en question;
 - b) d'autre part, aux conditions qu'elle estime appropriées.

Employeurs précédents et employeurs qui succèdent

(5) La Commission précise dans l'ordonnance quels employeurs sont les employeurs précédents et lesquels sont les employeurs qui succèdent pour l'application de la présente loi.

Date du changement

(6) Pour l'application de la présente loi, la date du changement est la suivante :

- a) la date que précise l'ordonnance, laquelle peut être antérieure à celle à laquelle celle-ci est rendue;
- b) la date à laquelle l'intégration des services de santé prend effet, si l'ordonnance ne précise aucune date.

Restriction, certains employeurs

(7) Le présent article ne s'applique pas à l'égard de l'employeur qui est la Couronne.

(5) Le paragraphe 10 (1) de la Loi est modifié par suppression de «au cours de la période de transition» à la fin du paragraphe.

(6) Le paragraphe 12 (1) de la Loi est modifié par suppression de «au cours de la période de transition» dans le passage qui précède l'alinéa a).

(7) Le paragraphe 12 (2) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Exception

(2) L'article 36 ne s'applique pas à l'égard d'un événement auquel s'applique la présente loi :

- a) soit conformément aux articles 3 à 10;
- b) soit conformément à la *Loi de 2005 sur l'intégration du système de santé local*.

(8) L'article 13 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Loi de 1995 sur les relations de travail

13. L'article 69 de la *Loi de 1995 sur les relations de travail* ne s'applique pas à l'égard d'un événement auquel s'applique la présente loi :

- a) soit conformément aux articles 3 à 10;
- b) soit conformément à la *Loi de 2005 sur l'intégration du système de santé local*.

(9) The Act is amended by adding the following sections:

**MODIFICATION OF THE ACT TO
PARTIAL INTEGRATIONS**

Application

19.1 (1) This section and sections 19.2 to 19.6 clarify how sections 14 to 18 of this Act shall be modified to apply in the case of a partial integration.

Interpretation

(2) In this section and in sections 19.2 to 19.6,

“non-affected bargaining unit” means, with respect to a predecessor employer that is subject to a partial integration, a bargaining unit of the employer in respect of which none of the programs, services or functions performed by employees in the unit are transferred to or otherwise integrated with a successor employer; (“unité de négociation non touchée”)

“partial integration” means an event to which this Act applies where,

- (a) some or all of the programs, services or functions performed by employees in a particular bargaining unit at a predecessor employer are transferred to or otherwise integrated with a successor employer, and
- (b) on and after the changeover date, the predecessor employer continues to operate; (“intégration partielle”)

“predecessor bargaining unit” means a bargaining unit of a predecessor employer in respect of which,

- (a) a bargaining agent has bargaining rights, and
- (b) some or all of the programs, services or functions performed by employees in the unit are transferred to or otherwise integrated with a successor employer; (“unité de négociation précédente”)

“successor bargaining unit” means a bargaining unit of a successor employer in respect of which, on and after the changeover date, a bargaining agent has bargaining rights in accordance with subsection 19.2 (2). (“unité de négociation qui succède”)

Bargaining units at successor employer

19.2 (1) Subsection 14 (1) applies to a partial integration in accordance with this section.

Same

(2) On the changeover date, each bargaining agent that has bargaining rights in respect of a predecessor bargaining unit immediately before the changeover date has bargaining rights in respect of a like bargaining unit at the

(9) La Loi est modifiée par adjonction des articles suivants :

**ADAPTATION DE LA LOI EN CAS D'INTÉGRATION
PARTIELLE**

Champ d'application

19.1 (1) Le présent article et les articles 19.2 à 19.6 précisent la façon dont les articles 14 à 18 de la présente loi sont adaptés en cas d'intégration partielle.

Interprétation

(2) Les définitions qui suivent s'appliquent aux articles 19.2 à 19.6.

«intégration partielle» Événement auquel s'applique la présente loi lorsque les conditions suivantes sont réunies :

- a) tout ou partie des programmes que dispensent, des services que fournissent ou des fonctions qu'exercent les employés compris dans une unité de négociation particulière d'un employeur précédent sont transférés à un employeur qui succède ou intégrés par ailleurs à ceux d'un tel employeur;
- b) à compter de la date du changement, l'employeur précédent poursuit ses activités. («partial integration»)

«unité de négociation non touchée» À l'égard d'un employeur précédent qui est assujéti à une intégration partielle, s'entend d'une unité de négociation de l'employeur dont aucun des programmes que dispensent, des services que fournissent ou des fonctions qu'exercent les employés compris dans l'unité n'est transféré à un employeur qui succède ou intégré par ailleurs à ceux d'un tel employeur. («non-affected bargaining unit»)

«unité de négociation précédente» Unité de négociation de l'employeur précédent à l'égard de laquelle :

- a) d'une part, un agent négociateur a le droit de négocier;
- b) d'autre part, tout ou partie des programmes que dispensent, des services que fournissent ou des fonctions qu'exercent les employés compris dans l'unité sont transférés à un employeur qui succède ou intégrés par ailleurs à ceux d'un tel employeur. («predecessor bargaining unit»)

«unité de négociation qui succède» Unité de négociation d'un employeur qui succède à l'égard de laquelle, à compter de la date du changement, un agent négociateur a le droit de négocier conformément au paragraphe 19.2 (2). («successor bargaining unit»)

Unités de négociation de l'employeur qui succède

19.2 (1) Le paragraphe 14 (1) s'applique aux intégrations partielles conformément au présent article.

Idem

(2) À la date du changement, chaque agent négociateur qui, immédiatement avant la date du changement, a le droit de négocier à l'égard d'une unité de négociation précédente a le droit de négocier à l'égard d'une unité de né-

successor employer, but the description of the bargaining unit shall be such as to include only,

- (a) employees who, immediately before the change-over date,
 - (i) were employees of the predecessor employer in the bargaining unit for which the bargaining agent has bargaining rights, and
 - (ii) were employed in the delivery of programs, services or functions that are being transferred to or otherwise integrated with the successor employer; and
- (b) employees who are hired to replace employees described in clause (a).

No rights re non-affected bargaining unit

(3) For greater certainty, a bargaining agent that has bargaining rights in respect of a non-affected bargaining unit does not have bargaining rights in respect of a like bargaining unit at the successor employer on the change-over date.

Application of certain provisions

19.3 Subsections 14 (2) and (3) and sections 15, 16 and 17 apply, with necessary modifications, to a partial integration.

Conciliation officer

19.4 (1) Subsections 18 (1) and (2) apply to a partial integration in accordance with this section.

Existing appointment

(2) Where a conciliation officer has been appointed under section 49 of the *Fire Protection and Prevention Act, 1997*, section 18 of the *Labour Relations Act, 1995* or section 121 of the *Police Services Act* for the purpose of endeavouring to effect a collective agreement between a predecessor employer and a bargaining agent that has bargaining rights in respect of a predecessor bargaining unit or a non-affected bargaining unit, the appointment continues to be valid on the changeover date with respect to those parties.

Same – successor employer

(3) A conciliation officer described in subsection (2) has no status with respect to a successor employer and a bargaining agent that has bargaining rights in respect of a successor bargaining unit and his or her appointment shall not be interpreted as giving him or her the authority to endeavour to effect a collective agreement between those parties.

No appointments

(4) Subsection 18 (2) applies, with necessary modifications, with respect to a successor bargaining unit and no conciliation officer shall be appointed in respect of a dispute concerning a collective agreement for a successor

gociation semblable de l'employeur qui succède, mais la description de l'unité de négociation est telle qu'elle ne comprend que :

- a) d'une part, des employés qui, immédiatement avant la date du changement :
 - (i) étaient des employés de l'employeur précédent compris dans l'unité de négociation à l'égard de laquelle l'agent négociateur a le droit de négocier,
 - (ii) étaient employés à dispenser des programmes, à fournir des services ou à exercer des fonctions qui sont transférés à l'employeur qui succède ou intégrés par ailleurs à ceux d'un tel employeur;
- b) d'autres part, des employés qui sont engagés pour remplacer les employés visés à l'alinéa a).

Aucun droit : unité de négociation non touchée

(3) Il est entendu que l'agent négociateur qui a le droit de négocier à l'égard d'une unité de négociation non touchée n'a pas le droit de négocier à l'égard d'une unité de négociation semblable de l'employeur qui succède à la date du changement.

Application de certaines dispositions

19.3 Les paragraphes 14 (2) et (3) et les articles 15, 16 et 17 s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, aux intégrations partielles.

Conciliateur ou agent de conciliation

19.4 (1) Les paragraphes 18 (1) et (2) s'appliquent aux intégrations partielles conformément au présent article.

Désignation existante

(2) La désignation d'un conciliateur ou d'un agent de conciliation aux termes de l'article 49 de la *Loi de 1997 sur la prévention et la protection contre l'incendie*, de l'article 18 de la *Loi de 1995 sur les relations de travail* ou de l'article 121 de la *Loi sur les services policiers* pour tenter de parvenir à la conclusion d'une convention collective entre un employeur précédent et un agent négociateur qui a le droit de négocier à l'égard d'une unité de négociation précédente ou d'une unité de négociation non touchée demeure valide à la date du changement à l'égard de ces parties.

Idem : employeur qui succède

(3) Le conciliateur ou l'agent de conciliation visé au paragraphe (2) n'a aucun statut à l'égard d'un employeur qui succède et de l'agent négociateur qui a le droit de négocier à l'égard d'une unité de négociation qui succède et sa désignation n'a pas pour effet de l'autoriser à tenter de parvenir à la conclusion d'une convention collective entre ces parties.

Aucune désignation

(4) Le paragraphe 18 (2) s'applique, avec les adaptations nécessaires, à l'égard d'une unité de négociation qui succède et aucun conciliateur ou agent de conciliation ne doit être désigné à l'égard d'un différend concernant une

bargaining unit on or after the changeover date unless the conditions described in subsection 18 (2) are satisfied.

Duty to bargain

19.5 (1) Subsections 18 (3) and (4) apply to a partial integration in accordance with this section.

Existing notice to bargain

(2) If, before the changeover date, a notice to bargain had been given by either of a predecessor employer or a bargaining agent that had bargaining rights in respect of a predecessor bargaining unit or a non-affected bargaining unit to the other, the notice continues to be valid between those parties on the changeover date.

Same – successor employer

(3) A notice to bargain described in subsection (2) does not apply with respect to a successor employer and the bargaining agent that has bargaining rights in respect of a successor bargaining unit and neither of those parties is under an obligation to bargain as a result of the notice.

New notice to bargain – predecessor employer

(4) Subsection 18 (4) does not apply with respect to a predecessor employer and a bargaining agent that has bargaining rights in respect of a predecessor bargaining unit or non-affected bargaining unit and either of those parties may give notice to bargain for a collective agreement on or after the changeover date if entitled to do so under section 47 of the *Fire Protection and Prevention Act, 1997* or under section 16 or 59 of the *Labour Relations Act, 1995*.

Same – successor employer

(5) Subsection 18 (4) applies, with necessary modifications, with respect to a successor employer and a bargaining agent that has bargaining rights in respect of a successor bargaining unit and neither of those parties shall give notice to bargain for a collective agreement unless the conditions described in subsection 18 (4) are satisfied.

Interest arbitrations

19.6 (1) Subsection 18 (5) applies to a partial integration in accordance with this section.

Existing arbitrations

(2) Subsection 18 (5) does not apply with respect to a predecessor employer and a bargaining agent that has bargaining rights in respect of a predecessor bargaining unit or non-affected bargaining unit and interest arbitrations in relation to those parties in which a final decision was not issued before the changeover date continue on and after the changeover date unless the arbitrations are otherwise lawfully terminated.

convention collective pour une unité de négociation qui succède à la date du changement ou par la suite à moins qu'il ne soit satisfait aux conditions visées à ce paragraphe.

Obligation de négocier

19.5 (1) Les paragraphes 18 (3) et (4) s'appliquent aux intégrations partielles conformément au présent article.

Avis d'intention de négocier existant

(2) Si, avant la date du changement, un avis d'intention de négocier avait été donné à l'autre partie soit par l'employeur précédent, soit par un agent négociateur qui avait le droit de négocier à l'égard d'une unité de négociation précédente ou d'une unité de négociation non touchée, l'avis demeure valide pour ces parties à la date du changement.

Idem : employeur qui succède

(3) L'avis d'intention de négocier visé au paragraphe (2) ne s'applique pas à l'égard d'un employeur qui succède et de l'agent négociateur qui a le droit de négocier à l'égard d'une unité de négociation qui succède et ni l'une ni l'autre partie n'est tenue de négocier du fait de l'avis.

Nouvel avis d'intention de négocier : employeur précédent

(4) Le paragraphe 18 (4) ne s'applique pas à l'égard d'un employeur précédent et d'un agent négociateur qui a le droit de négocier à l'égard d'une unité de négociation précédente ou d'une unité de négociation non touchée. L'une ou l'autre partie peut donner un avis d'intention de négocier en vue de conclure une convention collective à la date du changement ou par la suite à condition d'avoir le droit de le faire en vertu de l'article 47 de la *Loi de 1997 sur la prévention et la protection contre l'incendie* ou de l'article 16 ou 59 de la *Loi de 1995 sur les relations de travail*.

Idem : employeur qui succède

(5) Le paragraphe 18 (4) s'applique, avec les adaptations nécessaires, à l'égard d'un employeur qui succède et d'un agent négociateur qui a le droit de négocier à l'égard d'une unité de négociation qui succède et ni l'une ni l'autre partie ne doit donner d'avis d'intention de négocier en vue de conclure une convention collective à moins qu'il ne soit satisfait aux conditions visées à ce paragraphe.

Arbitrage de différends

19.6 (1) Le paragraphe 18 (5) s'applique aux intégrations partielles conformément au présent article.

Arbitrages existants

(2) Le paragraphe 18 (5) ne s'applique pas à l'égard d'un employeur précédent et d'un agent négociateur qui a le droit de négocier à l'égard d'une unité de négociation précédente ou d'une unité de négociation non touchée. Les arbitrages de différends qui ont trait à ces parties et au cours desquels une décision définitive n'a pas été rendue avant la date du changement se poursuivent à compter de cette date à moins qu'il n'y soit légalement mis fin par ailleurs.

Same – further submissions

(3) With respect to interest arbitrations described in subsection (2) in which the parties are a predecessor employer and a bargaining agent that has bargaining rights in respect of a predecessor bargaining unit, the arbitrator or arbitration board shall not issue a final decision without giving those parties full opportunity to make further submissions that address the partial integration, regardless of whether the time in which parties were permitted to present evidence and make submissions in the arbitrations has passed.

Procedure

(4) An arbitrator or arbitration board shall determine its own procedure for the purposes of subsection (3).

Arbitrations – successor employer

(5) Interest arbitrations in relation to a predecessor employer and a bargaining agent that has bargaining rights in respect of a predecessor bargaining unit in which a final decision was not issued before the changeover date do not apply in relation to a successor employer and a bargaining agent that has bargaining rights in respect of a successor bargaining unit and the previous appointment of an arbitrator or arbitration board shall not be interpreted as giving it the authority to make a decision respecting the successor employer and bargaining unit.

(10) Subsection 22 (1) of the Act is amended by striking out “described in sections 3 to 10” at the end and substituting “of an event to which this Act applies”.

(11) Section 40 of the Act is amended by adding the following subsection:

Same

(3.1) Without limiting the generality of clause (1) (c), a regulation made under clause (1) (c) may prescribe a health services integration as an event to which this Act applies in accordance with section 10.

(12) Subsection 40 (5) of the Act is repealed and the following substituted:

General or specific regulations, classes

- (5) A regulation made under this section may,
- (a) be general or specific in its application;
 - (b) apply in respect of any class of person, party, organization or activity.

PART VIII CONSEQUENTIAL AMENDMENTS

Charitable Institutions Act

41. (1) Section 1 of the *Charitable Institutions Act* is amended by adding the following definitions:

Idem : autres observations

(3) L'arbitre ou le conseil d'arbitrage ne doit pas rendre de décision définitive à l'égard des arbitrages de différends visés au paragraphe (2) dont les parties sont un employeur précédent et un agent négociateur qui a le droit de négocier à l'égard d'une unité de négociation précédente, avant d'avoir donné à ces parties la pleine possibilité de présenter d'autres arguments au sujet de l'intégration partielle, que le délai imparti aux parties pour présenter leurs preuves et faire valoir leurs arguments soit ou non écoulé.

Procédure

(4) L'arbitre ou le conseil d'arbitrage décide lui-même de la procédure à suivre pour l'application du paragraphe (3).

Arbitrages : employeur qui succède

(5) Les arbitrages de différends qui ont trait à un employeur précédent et à un agent négociateur qui a le droit de négocier à l'égard d'une unité de négociation précédente et au cours desquels une décision définitive n'a pas été rendue avant la date du changement ne touchent pas l'employeur qui succède, ni l'agent négociateur qui a le droit de négocier à l'égard d'une unité de négociation qui succède. La désignation antérieure d'un arbitre ou d'un conseil d'arbitrage n'a pas pour effet de l'autoriser à rendre une décision à l'égard de l'employeur et de l'unité de négociation qui succèdent.

(10) Le paragraphe 22 (1) de la Loi est modifié par substitution de «un événement auquel s'applique la présente loi» à «l'événement visé aux articles 3 à 10» à la fin du paragraphe.

(11) L'article 40 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Idem

(3.1) Sans préjudice de la portée générale de l'alinéa (1) c), les règlements pris en application de cet alinéa peuvent prescrire une intégration des services de santé comme un événement auquel s'applique la présente loi conformément à l'article 10.

(12) Le paragraphe 40 (5) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Portée des règlements et catégories

- (5) Les règlements pris en application du présent article peuvent :
- a) avoir une portée générale ou particulière;
 - b) s'appliquer à toute catégorie de personnes, de parties, d'organisations ou d'activités.

PARTIE VIII MODIFICATIONS CORRÉLATIVES

Loi sur les établissements de bienfaisance

41. (1) L'article 1 de la *Loi sur les établissements de bienfaisance* est modifié par adjonction des définitions suivantes :

“local health integration network” means a local health integration network as defined in section 2 of the *Local Health System Integration Act, 2005*; (“réseau local d’intégration des services de santé”)

“service accountability agreement” means a service accountability agreement as defined in section 21 of the *Commitment to the Future of Medicare Act, 2004*; (“entente de responsabilisation en matière de services”)

(2) Subsection 3.1 (1) of the Act is amended by striking out “a service agreement between the Crown in right of Ontario” and substituting “a service accountability agreement between a local health integration network”.

(3) Subsection 3.1 (3) of the Act is amended by striking out “a service agreement” and substituting “a service accountability agreement”.

(4) Subclauses 5 (1) (e) (i) and (ii) of the Act are repealed and the following substituted:

- (i) the approved corporation is a party to a service accountability agreement with a local health integration network that relates to the home, and
- (ii) the service accountability agreement complies with this Act, the *Commitment to the Future of Medicare Act, 2004* and the regulations made under those Acts.

(5) Sections 9, 9.1 and 9.2 of the Act are repealed and the following substituted:

Operating subsidy

9. (1) The Minister may provide funding to maintain and operate an approved charitable home for the aged to the approved corporation maintaining and operating the home.

Terms and conditions

(2) The Minister may impose terms and conditions on the funding.

Reduction or refusal of subsidy

(3) The Minister may reduce or withhold the funding or may direct a local health integration network that provides funding, under the *Local Health System Integration Act, 2005*, to the approved corporation to reduce or withhold the funding if,

- (a) the approved corporation is in contravention of this Act, the regulations or the terms and conditions imposed on the funding under subsection (2); or
- (b) the approved corporation has breached the service accountability agreement relating to the home.

Compliance

(4) A local health integration network shall comply with a direction of the Minister under subsection (3).

«entente de responsabilisation en matière de services» S’entend au sens de l’article 21 de la *Loi de 2004 sur l’engagement d’assurer l’avenir de l’assurance-santé*. («service accountability agreement»)

«réseau local d’intégration des services de santé» S’entend au sens de l’article 2 de la *Loi de 2005 sur l’intégration du système de santé local*. («local health integration network»)

(2) Le paragraphe 3.1 (1) de la Loi est modifié par substitution de «entente de responsabilisation en matière de services conclue entre un réseau local d’intégration des services de santé» à «entente de services conclue entre la Couronne du chef de l’Ontario».

(3) Le paragraphe 3.1 (3) de la Loi est modifié par substitution de «entente de responsabilisation en matière de services» à «entente de services».

(4) Les sous-alinéas 5 (1) e) (i) et (ii) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

- (i) elle a conclu avec un réseau local d’intégration des services de santé une entente de responsabilisation en matière de services qui concerne le foyer,
- (ii) l’entente de responsabilisation en matière de services est conforme à la présente loi, à la *Loi de 2004 sur l’engagement d’assurer l’avenir de l’assurance-santé* et à leurs règlements d’application.

(5) Les articles 9, 9.1 et 9.2 de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

Subventions de fonctionnement

9. (1) Le ministre peut accorder un financement aux fins d’entretien et de fonctionnement à la personne morale agréée qui entretient et fait fonctionner un foyer de bienfaisance pour personnes âgées agréé.

Conditions

(2) Le ministre peut assujettir le financement à certaines conditions.

Réduction ou refus de la subvention

(3) Le ministre peut réduire ou retenir le financement ou, au moyen d’une directive, ordonner à un réseau local d’intégration des services de santé qui accorde un financement, en vertu de la *Loi de 2005 sur l’intégration du système de santé local*, à la personne morale agréée de le faire si celle-ci, selon le cas :

- a) contrevient à la présente loi, aux règlements ou aux conditions auxquelles le financement est assujéti en vertu du paragraphe (2);
- b) a violé l’entente de responsabilisation en matière de services concernant le foyer.

Conformité

(4) Le réseau local d’intégration des services de santé se conforme à la directive que lui donne le ministre en vertu du paragraphe (3).

(6) The English version of clause 9.3 (1) (c) of the Act is amended by adding “or” at the end.

(7) Clause 9.3 (1) (d) of the Act is repealed.

(8) Clause 9.3 (1) (e) of the Act is amended by striking out “clause (a), (b), (c) or (d) or (2) (a)” and substituting “clause (a), (b) or (c)”.

(9) Clause 9.3 (2) (a) of the Act is repealed.

(10) Clause 9.3 (2) (b) of the Act is amended by striking out “clause (1) (b), (c) or (d)” and substituting “clause (1) (b) or (c)”.

(11) Clauses 9.5 (1) (a) and (b) of the Act are repealed and the following substituted:

- (a) deduct the amount of the payment from payments owing by the Crown to the approved corporation and pay the amount deducted to the person from whom the payment was accepted; or
- (b) direct a local health integration network that provides funding to the approved corporation under the *Local Health System Integration Act, 2005* to deduct the amount of the payment from payments owing by the network to the approved corporation and to pay the amount deducted to the person from whom the payment was accepted.

(12) Clauses 9.5 (2) (a) and (b) of the Act are repealed and the following substituted:

- (a) deduct the excess from payments owing by the Crown to the approved corporation and pay the amount deducted to the person from whom the excessive payment was accepted; or
- (b) direct a local health integration network that provides funding to the approved corporation under the *Local Health System Integration Act, 2005* to deduct the excess from payments owing by the network to the approved corporation and to pay the amount deducted to the person from whom the payment was accepted.

(13) Clauses 9.5 (3) (a) and (b) of the Act are repealed and the following substituted:

- (a) deduct the portion of the payment that the Minister considers appropriate from payments owing by the Crown to the approved corporation and pay the amount deducted to the person from whom the payment was accepted; or
- (b) direct a local health integration network that provides funding to the approved corporation under the *Local Health System Integration Act, 2005* to deduct the portion of the payment that the network considers appropriate from payments owing by the network to the approved corporation and to pay the amount deducted to the person from whom the payment was accepted.

(14) Section 9.5 of the Act is amended by adding the following subsection:

(6) La version anglaise de l’alinéa 9.3 (1) c) de la Loi est modifiée par adjonction de «or» à la fin de l’alinéa.

(7) L’alinéa 9.3 (1) d) de la Loi est abrogé.

(8) L’alinéa 9.3 (1) e) de la Loi est modifié par substitution de «l’alinéa a), b) ou c)» à «l’alinéa a), b), c), d) ou (2) a)».

(9) L’alinéa 9.3 (2) a) de la Loi est abrogé.

(10) L’alinéa 9.3 (2) b) de la Loi est modifié par substitution de «l’alinéa (1) b) ou c)» à «l’alinéa (1) b), c) ou d)».

(11) Les alinéas 9.5 (1) a) et b) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

- a) soit déduire le montant du paiement des subventions que la Couronne doit à la personne morale agréée et verser le montant déduit à la personne de qui le paiement a été accepté;
- b) soit, au moyen d’une directive, ordonner à un réseau local d’intégration des services de santé qui accorde un financement à la personne morale agréée en vertu de la *Loi de 2005 sur l’intégration du système de santé local* de déduire le montant du paiement des sommes qu’il lui doit et de verser le montant déduit à la personne de qui le paiement a été accepté.

(12) Les alinéas 9.5 (2) a) et b) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

- a) soit déduire l’excédent des subventions que la Couronne doit à la personne morale agréée et verser le montant déduit à la personne de qui le paiement excédentaire a été accepté;
- b) soit, au moyen d’une directive, ordonner à un réseau local d’intégration des services de santé qui accorde un financement à la personne morale agréée en vertu de la *Loi de 2005 sur l’intégration du système de santé local* de déduire l’excédent des sommes qu’il lui doit et de verser le montant déduit à la personne de qui le paiement a été accepté.

(13) Les alinéas 9.5 (3) a) et b) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

- a) soit déduire la partie du paiement qu’il estime appropriée des subventions que la Couronne doit à la personne morale agréée et verser le montant déduit à la personne de qui le paiement a été accepté;
- b) soit, au moyen d’une directive, ordonner à un réseau local d’intégration des services de santé qui accorde un financement à la personne morale agréée en vertu de la *Loi de 2005 sur l’intégration du système de santé local* de déduire la partie du paiement qu’il estime appropriée des sommes qu’il lui doit et de verser le montant déduit à la personne de qui le paiement a été accepté.

(14) L’article 9.5 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Compliance

(4) A local health integration network shall comply with a direction of the Minister under clause (1) (b), (2) (b) or (3) (b).

(15) Subsection 9.6 (17) of the Act is amended by striking out “a service agreement” and substituting “a service accountability agreement”.

(16) Clause 9.17 (1) (b) of the Act is amended by striking out “the service agreement” and substituting “the service accountability agreement”.

(17) Clause 9.18 (1) (b) of the Act is repealed and the following substituted:

(b) a copy of the service accountability agreement relating to the home;

(18) Clause 9.21 (b) of the Act is amended by striking out “the service agreement” and substituting “the service accountability agreement”.

(19) Subsection 10.1 (2) of the Act is amended by striking out the portion before clause (a) and substituting the following:

Entry and inspection

(2) For the purpose of determining whether there is compliance with this Act, the regulations, the terms and conditions of funding imposed under subsection 9 (2) or a service accountability agreement, an inspector,

(20) Clause 11 (1) (a) of the Act is repealed and the following substituted:

(a) any director, officer or servant of the approved corporation has contravened or knowingly permitted any person under his or her control and direction to contravene this Act, the regulations or the terms and conditions of funding imposed under subsection 9 (2) and the contravention occurred through lack of competence or with intent to evade those requirements;

(21) Subclauses 11 (1) (c) (i) and (ii) of the Act are repealed and the following substituted:

(i) the approved corporation maintaining and operating the home has contravened this Act, the regulations or the terms and conditions of funding imposed under subsection 9 (2),

(ii) the approved corporation maintaining and operating the home has breached the service accountability agreement relating to the home, or

(22) Clauses 12 (1) (s) and (s.1) of the Act are repealed and the following substituted:

(s) prescribing the terms and conditions of funding provided under section 9;

Conformité

(4) Le réseau local d'intégration des services de santé se conforme à la directive que lui donne le ministre en vertu de l'alinéa (1) b), (2) b) ou (3) b).

(15) Le paragraphe 9.6 (17) de la Loi est modifié par substitution de «une entente de responsabilisation en matière de services» à «une entente de services».

(16) L'alinéa 9.17 (1) b) de la Loi est modifié par substitution de «l'entente de responsabilisation en matière de services qui concerne le» à «l'entente de services relative au».

(17) L'alinéa 9.18 (1) b) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

b) une copie de l'entente de responsabilisation en matière de services qui concerne le foyer;

(18) L'alinéa 9.21 b) de la Loi est modifié par substitution de «l'entente de responsabilisation en matière de services qui concerne le» à «l'entente de services relative au».

(19) Le paragraphe 10.1 (2) de la Loi est modifié par substitution de ce qui suit au passage qui précède l'alinéa a) :

Entrée et inspection

(2) En vue de déterminer si la présente loi, les règlements, les conditions auxquelles un financement est assujéti en vertu du paragraphe 9 (2) ou une entente de responsabilisation en matière de services sont observés, un inspecteur :

(20) L'alinéa 11 (1) a) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

a) lorsqu'un administrateur, un dirigeant ou un employé de la personne morale agréée a contrevenu ou sciemment permis à ses préposés de contrevenir à une disposition de la présente loi, des règlements ou des conditions auxquelles un financement est assujéti en vertu du paragraphe 9 (2) et que cette contravention résulte d'un manque de compétence ou de l'intention de se soustraire à ces exigences;

(21) Les sous-alinéas 11 (1) c) (i) et (ii) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

(i) la personne morale agréée qui entretient et fait fonctionner le foyer a contrevenu à la présente loi, aux règlements ou aux conditions auxquelles un financement est assujéti en vertu du paragraphe 9 (2),

(ii) la personne morale agréée qui entretient et fait fonctionner le foyer a violé l'entente de responsabilisation en matière de services qui concerne le foyer,

(22) Les alinéas 12 (1) s) et s.1) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

s) prescrire les conditions du financement accordé en vertu de l'article 9;

- (s.1) governing how funding in section 9 is to be determined or the circumstances or requirements that must be met as conditions for receiving funding;

Commitment to the Future of Medicare Act, 2004

42. (1) Subsection 2 (5) of the *Commitment to the Future of Medicare Act, 2004* is repealed.

(2) The definition of “accountability agreement” in section 21 of the Act is repealed.

(3) The definition of “health resource provider” in section 21 of the Act is repealed and the following substituted:

“health resource provider” has the meaning set out in subsection (2); (“fournisseur de ressources en santé”)

(4) Section 21 of the Act is amended by adding the following definitions:

“local health integration network” means a local health integration network as defined in section 2 of the *Local Health System Integration Act, 2005*; (“réseau local d’intégration des services de santé”)

“service accountability agreement” means an agreement establishing any one or more of,

- (a) performance goals and objectives, roles and responsibilities, service quality, accessibility of services, related health human resources, performance management framework, shared and collective responsibilities for health system outcomes, consumer and population health status, value for money, consistency, and other prescribed matters,
- (b) a plan and a timeframe for meeting anything mentioned in clause (a),
- (c) requirements for reporting and the provision of information, excluding personal information,
- (d) any other prescribed matter, and
- (e) the standards and measures to be used with respect to anything mentioned in clauses (a) to (d). (“entente de responsabilisation en matière de services”)

(5) Section 21 of the Act is amended by adding the following subsections:

Health resource provider

(2) In this Part,

“health resource provider”, subject to subsection (3), means,

- (a) in respect of the exercise by a local health integration network of a power under this Part, a health service provider as defined in section 2 of the *Local Health System Integration Act, 2005* to which the network provides or proposes to provide fund-

- s.1) régir le mode de calcul du financement visé à l’article 9 ou les circonstances qui doivent exister ou les exigences auxquelles il doit être satisfait pour le recevoir;

Loi de 2004 sur l’engagement d’assurer l’avenir de l’assurance-santé

42. (1) Le paragraphe 2 (5) de la *Loi de 2004 sur l’engagement d’assurer l’avenir de l’assurance-santé* est abrogé.

(2) La définition de «entente d’imputabilité» à l’article 21 de la Loi est abrogée.

(3) La définition de «fournisseur de ressources en santé» à l’article 21 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«fournisseur de ressources en santé» S’entend au sens du paragraphe (2). («health resource provider»)

(4) L’article 21 de la Loi est modifié par adjonction des définitions suivantes :

«entente de responsabilisation en matière de services» Entente traitant d’un ou de plusieurs des points suivants :

- a) les objectifs de rendement, les rôles et responsabilités, la qualité des services et leur accessibilité, les ressources humaines en santé, un cadre de gestion du rendement, les responsabilités à la fois partagées et collectives quant aux résultats du système de santé, l’état de santé de la population et de la clientèle, l’optimisation des ressources, l’uniformité et d’autres questions prescrites;
- b) le plan d’action et l’échéancier prévus pour atteindre les objectifs mentionnés à l’alinéa a);
- c) les critères de communication de renseignements, sauf les renseignements personnels;
- d) toute autre question prescrite;
- e) les normes et critères d’évaluation à utiliser à l’égard des objectifs mentionnés aux alinéas a) à d). («service accountability agreement»)

«réseau local d’intégration des services de santé» S’entend au sens de l’article 2 de la *Loi de 2005 sur l’intégration du système de santé local*. («local health integration network»)

(5) L’article 21 de la Loi est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

Fournisseur de ressources en santé

(2) La définition qui suit s’applique à la présente partie.

«fournisseur de ressources en santé» Sous réserve du paragraphe (3), s’entend de l’une ou l’autre des personnes suivantes :

- a) dans le cas de l’exercice par un réseau local d’intégration des services de santé d’un pouvoir que lui confère la présente partie, un fournisseur de services de santé, au sens de l’article 2 de la *Loi de*

ing under subsection 19 (1) of that Act, or

- (b) in respect of the exercise by the Minister of a power under this Part, a licensee under the *Independent Health Facilities Act*.

Same, exclusions

- (3) The following are not health resource providers:

1. Any of the following individuals when they provide, or offer to provide, health services to individuals within the scope of practice of their profession:
 - i. A member of the College of Chiropodists of Ontario in the podiatrist class under the *Chiropody Act, 1991*.
 - ii. A member of the Royal College of Dental Surgeons of Ontario under the *Dentistry Act, 1991*.
 - iii. A member of the College of Physicians and Surgeons of Ontario under the *Medicine Act, 1991*.
 - iv. A member of the College of Optometrists of Ontario under the *Optometry Act, 1991*.
2. A health profession corporation that holds a certificate of authorization issued by the College of Chiropodists of Ontario, the Royal College of Dental Surgeons of Ontario, the College of Physicians and Surgeons of Ontario or the College of Optometrists of Ontario under the *Regulated Health Professions Act, 1991* or under Schedule 2 to that Act.
3. A trade union.

(6) Subsection 22 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

Governing principle

(1) In administering this Part, the Minister and each local health integration network shall be governed by the principle that accountability is fundamental to a sound health system.

(7) Subsection 22 (2) of the Act is amended by striking out the portion before paragraph 1 and substituting the following:

Public interest

(2) The Minister, the Lieutenant Governor in Council or a local health integration network may exercise any authority under this Part where he, she or it considers it in the public interest to do so and, in doing so, the Minister, the Lieutenant Governor in Council or the network may consider any matter that he, she or it considers relevant in the circumstances, including any of the following:

2005 sur l'intégration du système de santé local, auquel le réseau accorde ou se propose d'accorder un financement en vertu du paragraphe 19 (1) de cette loi;

- b) dans le cas de l'exercice par le ministre d'un pouvoir que lui confère la présente partie, un titulaire de permis visé par la *Loi sur les établissements de santé autonomes*.

Idem, exclusions

- (3) Les personnes et entités suivantes ne sont pas des fournisseurs de ressources en santé :

1. L'un ou l'autre des particuliers suivants lorsqu'ils fournissent ou offrent de fournir des services de santé à d'autres particuliers dans l'exercice de leur profession :
 - i. Un membre de l'Ordre des podologues de l'Ontario qui appartient à la catégorie des podiatres visée à la *Loi de 1991 sur les podologues*.
 - ii. Un membre de l'Ordre royal des chirurgiens dentistes de l'Ontario visé à la *Loi de 1991 sur les dentistes*.
 - iii. Un membre de l'Ordre des médecins et chirurgiens de l'Ontario visé à la *Loi de 1991 sur les médecins*.
 - iv. Un membre de l'Ordre des optométristes de l'Ontario visé à la *Loi de 1991 sur les optométristes*.
2. Une société professionnelle de la santé qui détient un certificat d'autorisation délivré par l'Ordre des podologues de l'Ontario, par l'Ordre royal des chirurgiens dentistes de l'Ontario, par l'Ordre des médecins et chirurgiens de l'Ontario ou par l'Ordre des optométristes de l'Ontario en vertu de la *Loi de 1991 sur les professions de la santé réglementées* ou en vertu de l'annexe 2 de cette loi.
3. Un syndicat.

(6) Le paragraphe 22 (1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Principe fondamental

(1) Pour l'application de la présente partie, le ministre et chaque réseau local d'intégration des services de santé sont guidés par le principe voulant que la responsabilisation est au coeur même d'un système de santé solide.

(7) Le paragraphe 22 (2) de la Loi est modifié par substitution de ce qui suit au passage qui précède la disposition 1 :

Intérêt public

(2) Le ministre, le lieutenant-gouverneur en conseil et les réseaux locaux d'intégration des services de santé peuvent exercer les pouvoirs prévus par la présente partie s'ils estiment qu'il est dans l'intérêt public de le faire, auquel cas ils peuvent tenir compte des questions qu'ils estiment pertinentes dans les circonstances, notamment les questions suivantes :

(8) Subsections 23 (1), (2) and (3) of the Act are repealed and the following substituted:

Service accountability agreements

(1) The Minister may, and a local health integration network shall, give notice to a health resource provider that the Minister or the network, as the case may be,

- (a) proposes to enter into a service accountability agreement with the health resource provider; or
- (b) proposes to enter into a service accountability agreement with the health resource provider and one or more other health resource providers.

Discussion

(2) After giving the notice under subsection (1), the Minister or the local health integration network, on the one hand, and the health resource provider, on the other hand, shall negotiate the terms of a service accountability agreement and enter into a service accountability agreement within the applicable time period provided for in subsection (3).

Time period

- (3) The applicable time period is,
 - (a) 90 days or such other time period that is prescribed if the Minister or a local health integration network gives notice to the health resource provider under subsection (1),
 - (i) for the first time, or
 - (ii) for the second time, if the first service accountability agreement was for a term of one year or less; and
 - (b) in all other cases, 60 days or such other time period that is prescribed.

(9) Subsection 23 (4) of the Act is amended by striking out the portion before clause (a) and substituting the following:

Information

(4) The Minister or the local health integration network, on the one hand, and the health resource provider, on the other hand, shall disclose to each other any information, other than personal information, that they consider necessary for the purposes of negotiating a service accountability agreement, but this subsection does not,

(10) Clause 23 (4) (a) of the Act is amended by adding “or the network” after “Minister”.

(11) Clause 23 (4) (d) of the Act is amended by striking out “the Minister or” and substituting “the Minister, the network or”.

(12) Subsection 23 (5) of the Act is repealed and the following substituted:

(8) Les paragraphes 23 (1), (2) et (3) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

Ententes de responsabilisation en matière de services

(1) Le ministre peut, et un réseau local d'intégration des services de santé doit, donner à un fournisseur de ressources en santé un avis selon lequel :

- a) soit il se propose de conclure une entente de responsabilisation en matière de services avec lui;
- b) soit il se propose de conclure une entente de responsabilisation en matière de services avec lui et avec un ou plusieurs autres fournisseurs de ressources en santé.

Discussion

(2) Après la remise de l'avis prévu au paragraphe (1), le ministre ou le réseau local d'intégration des services de santé, d'une part, et le fournisseur de ressources en santé, d'autre part, négocient les conditions de l'entente de responsabilisation en matière de services et la concluent dans le délai applicable prévu au paragraphe (3).

Délai

- (3) Le délai applicable correspond :
 - a) à 90 jours ou à l'autre délai prescrit si le ministre ou un réseau local d'intégration des services de santé donne un avis au fournisseur de ressources en santé en vertu du paragraphe (1) :
 - (i) pour la première fois,
 - (ii) pour la deuxième fois, si la durée de la première entente de responsabilisation en matière de services ne dépassait pas un an;
 - b) à 60 jours ou à l'autre délai prescrit, dans tous les autres cas.

(9) Le paragraphe 23 (4) de la Loi est modifié par substitution de ce qui suit au passage qui précède l'alinéa a) :

Renseignements

(4) Le ministre ou le réseau local d'intégration des services de santé, d'une part, et le fournisseur de ressources en santé, d'autre part, se divulguent l'un à l'autre les renseignements, sauf des renseignements personnels, qu'ils estiment nécessaires aux fins de la négociation sur l'entente de responsabilisation en matière de services. Le présent paragraphe n'a cependant pas pour effet, selon le cas :

(10) L'alinéa 23 (4) a) de la Loi est modifié par insertion de «ou le réseau» après «le ministre».

(11) L'alinéa 23 (4) d) de la Loi est modifié par substitution de «le ministre, le réseau ou» à «le ministre ou».

(12) Le paragraphe 23 (5) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Direction

(5) If the health resource provider does not enter into a service accountability agreement with the Minister or the local health integration network within the applicable number of days after the Minister or the network, as the case may be, gave notice under subsection (1), the Minister or the network may direct the health resource provider to enter into a service accountability agreement with the Minister or the network and with any other health resource provider on the terms that the Minister or the network determines, and the health resource provider shall enter into and shall comply with the service accountability agreement.

(13) The following provisions of the Act are amended by striking out “accountability agreement” wherever that expression appears and substituting in each case “service accountability agreement”:

1. Subsection 23 (6).
2. Subsection 23 (7).
3. Paragraph 4 of subsection 24 (1).
4. Paragraph 5 of subsection 24 (1).
5. Paragraph 3 of subsection 25 (3).

(14) Subsection 24 (1) of the Act is amended by striking out the portion before paragraph 1 and substituting the following:

Notice of non-compliance

(1) The Minister or a local health integration network may give notice in writing to a health resource provider if the Minister or the network believes that any of the following circumstances have occurred:

.

(15) Paragraph 1 of subsection 24 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

1. A health resource provider has not entered into a service accountability agreement as directed by the Minister or a local health integration network under subsection 23 (5).

(16) The French version of the following provisions of the Act is amended by adding “ou ordre donné” after “arrêté pris” in each case:

1. Paragraph 9 of subsection 24 (1).
2. Subclause 24 (3) (b) (ii).

(17) The French version of the following provisions of the Act is amended by adding “ou un ordre” after “un arrêté” in each case:

1. Clause 24 (2) (b).
2. Subsection 24 (3) in the portion before clause (a).

(18) The following provisions of the Act are amended by adding “or the local health integration network” after “Minister” wherever that expression appears:

Directive

(5) Si le fournisseur de ressources en santé ne conclut pas d'entente de responsabilisation en matière de services avec le ministre ou le réseau local d'intégration des services de santé dans le délai applicable suivant la remise de l'avis prévu au paragraphe (1), le ministre ou le réseau, selon le cas, peut lui enjoindre d'en conclure une avec lui et avec tout autre fournisseur de ressources en santé, aux conditions qu'il impose, auquel cas le fournisseur de ressources en santé conclut l'entente et s'y conforme.

(13) Les dispositions suivantes de la Loi sont modifiées par substitution de «entente de responsabilisation en matière de services» à «entente d'imputabilité» partout où figurent cette expression :

1. Le paragraphe 23 (6).
2. Le paragraphe 23 (7).
3. La disposition 4 du paragraphe 24 (1).
4. La disposition 5 du paragraphe 24 (1).
5. La disposition 3 du paragraphe 25 (3).

(14) Le paragraphe 24 (1) de la Loi est modifié par substitution de ce qui suit au passage qui précède la disposition 1 :

Avis de non-conformité

(1) Le ministre ou un réseau local d'intégration des services de santé peut donner un avis écrit à un fournisseur de ressources en santé s'il croit que l'une des situations suivantes s'est produite :

.

(15) La disposition 1 du paragraphe 24 (1) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

1. Le fournisseur de ressources en santé n'a pas conclu d'entente de responsabilisation en matière de services, comme le lui a enjoint le ministre ou un réseau local d'intégration des services de santé en vertu du paragraphe 23 (5).

(16) La version française des dispositions suivantes de la Loi est modifiée par insertion de «ou ordre donné» après «arrêté pris» :

1. La disposition 9 du paragraphe 24 (1).
2. Le sous-alinéa 24 (3) b) (ii).

(17) La version française des dispositions suivantes de la Loi est modifiée par insertion de «ou un ordre» après «un arrêté» :

1. L'alinéa 24 (2) b).
2. Le paragraphe 24 (3), dans le passage qui précède l'alinéa a).

(18) Les dispositions suivantes de la Loi sont modifiées par insertion de «ou le réseau local d'intégration des services de santé» après «le ministre» partout où figure cette expression :

1. Clause 24 (2) (a).
2. Clause 24 (2) (b).
3. Subsection 24 (3) in the portion before clause (a).
4. Subsection 24 (5).
5. Subsection 24 (6) in the portion before clause (a).
6. Paragraph 5 of subsection 25 (3).
7. Paragraph 6 of subsection 25 (3).
8. Paragraph 9 of subsection 25 (3).
9. Subsection 25 (4).
10. Subsection 25 (5).
11. Subsection 25 (6).
12. Subsection 27 (4).
13. Subsection 27 (5).

(19) Subsection 24 (4) of the Act is repealed and the following substituted:

Process of dispute resolution

(4) If a health resource provider that receives a notice under subsection (1) disputes any matter set out in it,

- (a) the Minister or the local health integration network, on the one hand, and the health resource provider, on the other hand, shall discuss the circumstances that resulted in the notice or any directions that are proposed in the notice;
- (b) the Minister or the local health integration network shall provide to the health resource provider any information that the Minister or the network believes,
 - (i) is appropriate for the Minister or the network to disclose to the health resource provider, and
 - (ii) is necessary to an understanding of the circumstances referred to in the notice or the directions that are proposed in the notice; and
- (c) the health resource provider may make representations to the Minister or the local health integration network about the matters set out in the notice.

(20) The French version of subsection 24 (5) of the Act is amended by striking out “ou de prendre un arrêté” and substituting “ou encore de prendre un arrêté ou de donner un ordre”.

(21) The French version of subsection 24 (6) of the Act is amended by adding “ou au fait de donner un ordre” after “arrêté” in the portion before clause (a).

(22) The French version of clause 24 (6) (a) of the Act is amended by striking out the portion before subclause (i) and substituting the following:

1. L’alinéa 24 (2) a).
2. L’alinéa 24 (2) b).
3. Le paragraphe 24 (3), dans le passage qui précède l’alinéa a).
4. Le paragraphe 24 (5).
5. Le paragraphe 24 (6), dans le passage qui précède l’alinéa a).
6. La disposition 5 du paragraphe 25 (3).
7. La disposition 6 du paragraphe 25 (3).
8. La disposition 9 du paragraphe 25 (3).
9. Le paragraphe 25 (4).
10. Le paragraphe 25 (5).
11. Le paragraphe 25 (6).
12. Le paragraphe 27 (4).
13. Le paragraphe 27 (5).

(19) Le paragraphe 24 (4) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Règlement de différends

(4) Si un fournisseur de ressources en santé qui reçoit l’avis prévu au paragraphe (1) conteste une question qui y est énoncée, il est satisfait aux exigences suivantes :

- a) le ministre ou le réseau local d’intégration des services de santé, d’une part, et le fournisseur de ressources en santé, d’autre part, discutent de la situation qui a mené à la remise de l’avis ou aux directives qui y sont proposées;
- b) le ministre ou le réseau local d’intégration des services de santé donne au fournisseur de ressources en santé les renseignements qu’il croit :
 - (i) d’une part, être approprié pour lui de lui divulguer,
 - (ii) d’autre part, nécessaires à la compréhension de la situation mentionnée dans l’avis ou des directives qui y sont proposées;
- c) le fournisseur de ressources en santé peut présenter des observations au ministre ou au réseau local d’intégration des services de santé concernant les questions énoncées dans l’avis.

(20) La version française du paragraphe 24 (5) de la Loi est modifiée par substitution de «ou encore de prendre un arrêté ou de donner un ordre» à «ou de prendre un arrêté».

(21) La version française du paragraphe 24 (6) de la Loi est modifiée par insertion de «ou au fait de donner un ordre» après «arrêté» dans le passage qui précède l’alinéa a).

(22) La version française de l’alinéa 24 (6) a) de la Loi est supprimée et remplacée par ce qui suit dans le passage qui précède le sous-alinéa (i) :

- a) il s'est produit une situation décrite au paragraphe (1) qui exige qu'un arrêté ou un ordre visé au paragraphe 27 (1) soit pris ou donné d'urgence à l'intention d'un fournisseur de ressources en santé et la situation :

(23) Subsection 25 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

Compliance directives

(1) If any circumstance referred to in a notice under subsection 24 (1) continues for more than 30 days after the Minister or the local health integration network gave the notice, the Minister or the network, as the case may be, may issue a compliance directive to the health resource provider.

(24) Paragraph 1 of subsection 25 (3) of the Act is repealed and the following substituted:

1. Requiring the health resource provider to enter into a service accountability agreement with the Minister or the local health integration network on the terms set out in the compliance directive.

(25) Paragraph 4 of subsection 25 (3) of the Act is repealed and the following substituted:

4. Requiring the health resource provider to meet with the Minister, the local health integration network or any person designated by the Minister or the network, at a time and place set out in the compliance directive, for the purposes of discussing any non-compliance identified by the Minister or the network.

(26) Paragraph 7 of subsection 25 (3) of the Act is repealed and the following substituted:

7. Requiring the health resource provider to provide any information identified in the compliance directive to the Minister or the local health integration network or to otherwise assist the Minister, the network or any person authorized by the Minister or the network to conduct an audit or carry out a study or report in respect of the operations of the health resource provider.

(27) Section 26 of the Act is repealed and the following substituted:

Recognition of accomplishment

26. If a health resource provider meets or exceeds all or part of the terms of a service accountability agreement, the Minister or a local health integration network may, in his, her or its discretion, make an order directing that the accomplishment be recognized in any prescribed manner.

(28) Subsection 27 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

Order

(1) The Minister or a local health integration network may issue an order to a health resource provider if,

- a) il s'est produit une situation décrite au paragraphe (1) qui exige qu'un arrêté ou un ordre visé au paragraphe 27 (1) soit pris ou donné d'urgence à l'intention d'un fournisseur de ressources en santé et la situation :

(23) Le paragraphe 25 (1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Directive de conformité

(1) Le ministre ou le réseau local d'intégration des services de santé, selon le cas, peut donner une directive de conformité à un fournisseur de ressources en santé si l'une des situations visées dans l'avis prévu au paragraphe 24 (1) se poursuit pendant plus de 30 jours après la remise de l'avis.

(24) La disposition 1 du paragraphe 25 (3) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

1. Exiger qu'il conclue une entente de responsabilisation en matière de services avec le ministre ou le réseau local d'intégration des services de santé aux conditions énoncées dans la directive de conformité.

(25) La disposition 4 du paragraphe 25 (3) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

4. Exiger qu'il rencontre le ministre, le réseau local d'intégration des services de santé ou toute personne que désigne l'un ou l'autre, au moment et à l'endroit indiqués dans la directive de conformité, afin de discuter de tout cas de non-conformité constaté par le ministre ou le réseau.

(26) La disposition 7 du paragraphe 25 (3) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

7. Exiger qu'il fournisse les renseignements indiqués dans la directive de conformité au ministre ou au réseau local d'intégration des services de santé ou qu'il aide d'une autre façon l'un ou l'autre ou toute autre personne que le ministre ou le réseau autorise à effectuer une vérification ou à faire une étude ou un rapport sur les activités du fournisseur de ressources en santé.

(27) L'article 26 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Reconnaissance du mérite

26. Le ministre ou un réseau local d'intégration des services de santé peut, à sa discrétion, prendre un arrêté ou donner un ordre pour que soit reconnu de toute façon prescrite le mérite du fournisseur de ressources en santé qui remplit ou dépasse tout ou partie des conditions d'une entente de responsabilisation en matière de services.

(28) Le paragraphe 27 (1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Arrêté ou ordre

(1) Le ministre ou un réseau local d'intégration des services de santé peut prendre un arrêté ou donner un

- (a) the Minister or the network gave a notice to the health resource provider under subsection 24 (1) and proposed in the notice to issue an order under this section and the circumstance referred to in the notice continued for more than 30 days after the giving of the notice; or
- (b) the Minister or the network did not give a notice to the health resource provider under subsection 24 (1) by virtue of subsection 24 (6) and the circumstance described in subsection 24 (1) has continued for more than 30 days.

Order of network

(1.1) An order issued under subsection (1) by a local health integration network shall be approved by the board of directors of the network.

(29) The French version of subsection 27 (2) of the Act is amended by adding “ou à l’ordre donné” after “à l’arrêté pris”.

(30) The French version of subsection 27 (3) of the Act is amended by adding “ou l’ordre donné” after “L’arrêté pris” in the portion before paragraph 1.

(31) Paragraph 3 of subsection 27 (3) of the Act is repealed and the following substituted:

- 3. Holding back, reducing or discontinuing any payment payable to or on behalf of a health resource provider by the Crown, the Minister, or a local health integration network in any manner and for any period of time as provided in the order and despite any provision in a contract to the contrary.

(32) Paragraph 5 of subsection 27 (3) of the Act is repealed and the following substituted:

- 5. Varying, as set out in the order, any term of an agreement made between the Crown, the Minister or a local health integration network on the one hand and the health resource provider on the other hand.

(33) The French version of subsection 27 (4) of the Act is amended by adding “ou un ordre” after “un arrêté”.

(34) The French version of subsection 27 (5) of the Act is amended by adding “ou l’ordre” after “L’arrêté”.

(35) Subsections 27 (6) and (7) of the Act are repealed and the following substituted:

Varying

(6) The Minister or the local health integration network may vary an order after it is issued if the changes relate to a circumstance which caused the order to be issued under subsection (1).

Orders without notice

(7) If, by virtue of subsection 24 (6), the Minister or a local health integration network did not give notice under

ordre à l’intention d’un fournisseur de ressources en santé si, selon le cas :

- a) l’un ou l’autre a donné au fournisseur de ressources en santé l’avis prévu au paragraphe 24 (1) dans lequel il s’est proposé de prendre un arrêté ou de donner un ordre en vertu du présent article et la situation visée dans l’avis se poursuit pendant plus de 30 jours après la remise de l’avis;
- b) l’un ou l’autre n’a pas donné au fournisseur de ressources en santé l’avis prévu au paragraphe 24 (1) par l’effet du paragraphe 24 (6) et la situation visée au paragraphe 24 (1) se poursuit pendant plus de 30 jours.

Ordre émanant d’un réseau

(1.1) L’ordre que donne un réseau local d’intégration des services de santé en vertu du paragraphe (1) est approuvé par le conseil d’administration du réseau.

(29) La version française du paragraphe 27 (2) de la Loi est modifiée par insertion de «ou à l’ordre donné» après «à l’arrêté pris».

(30) La version française du paragraphe 27 (3) de la Loi est modifiée par insertion de «ou l’ordre donné» après «L’arrêté pris» dans le passage qui précède la disposition 1.

(31) La disposition 3 du paragraphe 27 (3) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

- 3. Retenir, réduire ou supprimer tout paiement payable à lui-même ou en son nom par la Couronne, le ministre ou un réseau local d’intégration des services de santé, de la manière et pour la période que prévoit l’arrêté ou l’ordre, et ce malgré toute disposition contraire d’un contrat.

(32) La disposition 5 du paragraphe 27 (3) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

- 5. Modifier, comme l’énonce l’arrêté ou l’ordre, les conditions d’une entente qu’il a conclue avec la Couronne, le ministre ou un réseau local d’intégration des services de santé.

(33) La version française du paragraphe 27 (4) de la Loi est modifiée par insertion de «ou un ordre» après «un arrêté».

(34) La version française du paragraphe 27 (5) de la Loi est modifiée par insertion de «ou l’ordre» après «L’arrêté».

(35) Les paragraphes 27 (6) et (7) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

Modification

(6) Le ministre ou le réseau local d’intégration des services de santé peut modifier après coup un arrêté ou un ordre pris ou donné en vertu du paragraphe (1) si la modification se rapporte à une situation qui y a donné lieu.

Arrêté pris ou ordre donné sans avis

(7) Si, par l’effet du paragraphe 24 (6), il n’a pas donné l’avis prévu au paragraphe 24 (1) avant de prendre un

subsection 24 (1) before issuing an order under this section, the Minister or the network, as the case may be, shall, as soon as reasonably possible after issuing the order, provide the health resource provider with,

- (a) reasons for issuing the order;
- (b) the matters that the Minister or the network took into account in making the decision to issue an order; and
- (c) the matters that caused the Minister or the network to form a belief under subsection 24 (6) and to not follow the procedures set out in subsections 24 (1) to (5).

(36) Subsection 28 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

Notice in exceptional circumstance

(1) A local health integration network may give notice in writing to a person or entity mentioned in subsection (1.1) and its chief executive officer if,

- (a) the network has issued a compliance directive or an order under subsection 27 (1) to the person or entity in respect of non-compliance by the person or entity under the service accountability agreement or this Part or by its chief executive officer under a performance agreement or any provision of this Part, with which the chief executive officer is required to comply;
- (b) the network believes that the person or entity has not complied with a service accountability agreement or this Part or the chief executive officer has not complied with a performance agreement or has not complied with a provision of this Part, with which the chief executive officer is required to comply, despite a compliance directive or an order under subsection 27 (1); and
- (c) the network believes that, even though attempts have been made to require the person, entity or chief executive officer to comply, an exceptional circumstance may exist that may require that an order be issued under subsection (5) to the person or entity and its chief executive officer.

Person or entity

(1.1) The person or entity mentioned in subsection (1) is,

- (a) a person or entity that operates a hospital within the meaning of the *Public Hospitals Act*; or
- (b) the University of Ottawa Heart Institute/Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa.

(37) Clause 28 (2) (b) of the Act is amended by striking out "the Minister" and substituting "the local health integration network".

(38) Subsection 28 (3) of the Act is repealed and the following substituted:

arrêté ou de donner un ordre en vertu du présent article, le ministre ou le réseau local d'intégration des services de santé, selon le cas, communique ce qui suit au fournisseur de ressources en santé dès qu'il est raisonnablement possible de le faire après avoir pris l'arrêté ou donné l'ordre :

- a) les raisons pour lesquelles il a pris l'arrêté ou donné l'ordre;
- b) les questions dont il a tenu compte dans sa décision de prendre l'arrêté ou de donner l'ordre;
- c) les questions qui l'ont mené à se former une opinion en vertu du paragraphe 24 (6) et à ne pas suivre les modalités énoncées aux paragraphes 24 (1) à (5).

(36) Le paragraphe 28 (1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Avis dans une situation exceptionnelle

(1) Un réseau local d'intégration des services de santé peut donner un avis écrit à une personne ou entité mentionnée au paragraphe (1.1) et à son chef de la direction si les conditions suivantes sont réunies :

- a) il a donné une directive de conformité ou un ordre en vertu du paragraphe 27 (1) à la personne ou entité relativement à la non-conformité, de la part de celle-ci, à l'entente de responsabilisation en matière de services ou à la présente partie ou, de la part de son chef de la direction, à une convention de performance ou à une disposition de la présente partie à laquelle celui-ci est tenu de se conformer;
- b) il croit que la personne ou entité ne s'est pas conformée à une entente de responsabilisation en matière de services ou à la présente partie ou que le chef de la direction ne s'est pas conformé à une convention de performance ou à une disposition de la présente partie à laquelle celui-ci est tenu de se conformer, et ce malgré une directive de conformité ou un arrêté pris ou ordre donné en vertu du paragraphe 27 (1);
- c) il croit que, malgré les efforts déployés pour obliger la personne ou entité ou le chef de la direction à se conformer, une situation exceptionnelle pourrait exiger la prise d'un décret à son intention en vertu du paragraphe (5).

Personne ou entité

(1.1) La personne ou entité visée au paragraphe (1) est, selon le cas :

- a) une personne ou entité qui fait fonctionner un hôpital au sens de la *Loi sur les hôpitaux publics*;
- b) l'University of Ottawa Heart Institute/Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa.

(37) L'alinéa 28 (2) b) de la Loi est modifié par substitution de «le réseau local d'intégration des services de santé» à «le ministre».

(38) Le paragraphe 28 (3) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Dispute resolution process

(3) If the person, entity or chief executive officer who receives a notice under subsection (1) disputes any matter set out in the notice,

- (a) the local health integration network and the person, entity or chief executive officer shall discuss the circumstances that resulted in the notice or any directions that are proposed in the notice;
- (b) the local health integration network shall provide to the person, entity or chief executive officer any information that the network believes is necessary to an understanding of the reasons for the notice or the directions that are proposed in the notice; and
- (c) the person, entity or chief executive officer may make representations to the local health integration network about the matters set out in the notice.

(39) Subsection 28 (4) of the Act is amended by striking out “The Minister” at the beginning and substituting “The local health integration network”.

(40) Section 28 of the Act is amended by adding the following subsections:

Recommendation to Minister

(4.1) After following the process set out in subsections (1) to (4), the local health integration network may recommend to the Minister that an order be made under subsection (5) and the network shall provide the Minister with any information that the Minister requires.

Recommendation to Cabinet

(4.2) After receiving a recommendation under subsection (4.1), the Minister may recommend to the Lieutenant Governor in Council to make an order under subsection (5) and, if the Minister makes the recommendation, he or she shall notify the local health integration network, the person or entity and its chief executive officer of the recommendation and the reasons for it.

(41) Subsection 28 (5) of the Act is repealed and the following substituted:

Order

(5) The Lieutenant Governor in Council may make an order to the person or entity and to its chief executive officer if,

- (a) the Lieutenant Governor in Council believes that an exceptional circumstance exists which makes it necessary to issue an order;
- (b) a period of 30 days has passed since a local health integration network gave notice under subsection (1) and the circumstance of non-compliance that caused the notice under subsection (1) to be issued has not been remedied to the satisfaction of the network;

Règlement de différends

(3) Si la personne ou entité ou le chef de la direction qui reçoit l'avis prévu au paragraphe (1) conteste une question qui y est énoncée, il est satisfait aux exigences suivantes :

- a) le réseau local d'intégration des services de santé et la personne ou entité ou le chef de la direction discutent de la situation qui a mené à la remise de l'avis ou aux directives qui y sont proposées;
- b) le réseau local d'intégration des services de santé donne à la personne ou entité ou au chef de la direction les renseignements qu'il estime nécessaires à la compréhension des raisons qui ont mené à la remise de l'avis ou des directives qui y sont proposées;
- c) la personne ou entité ou le chef de la direction peut présenter des observations au réseau local d'intégration des services de santé concernant les questions énoncées dans l'avis.

(39) Le paragraphe 28 (4) de la Loi est modifié par substitution de «Le réseau local d'intégration des services de santé» à «Le ministre» au début du paragraphe.

(40) L'article 28 de la Loi est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

Recommandation au ministre

(4.1) Après avoir suivi le processus énoncé aux paragraphes (1) à (4), le réseau local d'intégration des services de santé peut recommander au ministre de faire prendre un décret en vertu du paragraphe (5), auquel cas il lui donne les renseignements qu'exige le ministre.

Recommandation au Conseil des ministres

(4.2) Après avoir reçu une recommandation en vertu du paragraphe (4.1), le ministre peut recommander au lieutenant-gouverneur en conseil de prendre un décret en vertu du paragraphe (5), auquel cas il avise le réseau local d'intégration des services de santé, la personne ou entité et son chef de la direction de la recommandation et des raisons de celle-ci.

(41) Le paragraphe 28 (5) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Décret

(5) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut prendre un décret à l'intention de la personne ou entité et de son chef de la direction si les conditions suivantes sont réunies :

- a) il croit qu'une situation exceptionnelle rend nécessaire la prise du décret;
- b) une période de 30 jours s'est écoulée depuis la remise d'un avis par un réseau local d'intégration des services de santé en vertu du paragraphe (1) et la situation de non-conformité qui a mené à la remise de l'avis n'a pas été réglée de manière satisfaisante pour le réseau;

- (c) the local health integration network and the Minister have both recommended that the Lieutenant Governor in Council make the order; and
- (d) the Minister has given the notice mentioned in subsection (4.2).

(42) Subsection 28 (6) of the Act is amended by striking out the portion before paragraph 1 and substituting the following:

Directions

(6) An order made under subsection (5) may require the person or entity and its chief executive officer to comply with any directions set out in the order relating to any or all of the following:

(43) Subsections 28 (7) and (8) of the Act are repealed and the following substituted:

Compliance

(7) A person, entity or chief executive officer shall comply with the directions set out in the order.

Times

(8) In an order under subsection (5), the Lieutenant Governor in Council may specify the times when or the periods of time within which the person or entity and its chief executive officer must comply with the order.

(44) Subsection 28 (9) of the Act is amended by striking out “the Minister” and substituting “the local health integration network”.

(45) Clauses 28 (12) (a) and (b) of the Act are repealed and the following substituted:

- (a) no person shall provide any payment, compensation or benefit to the person, entity or chief executive officer or to any other person on behalf of the person, entity or chief executive officer to compensate for or reduce or alleviate the effects of the order on the chief executive officer, despite any provision at law or in a contract to the contrary; and
- (b) the person, entity or chief executive officer shall not accept or permit any other person to accept on his, her or its behalf any compensation, payment or benefit to compensate for or to reduce or alleviate the effects of the order on the chief executive officer, despite any provision at law or in a contract to the contrary.

(46) Subsection 28 (13) of the Act is repealed and the following substituted:

Civil enforcement

(13) The local health integration network that gave a notice under subsection (1) that resulted in the making of an order under subsection (5) that requires a chief executive officer to pay an amount may file the order with a local registrar of the Superior Court of Justice and enforce the order as if it were an order of that court.

- c) le réseau local d'intégration des services de santé et le ministre lui ont tous deux recommandé de prendre le décret;
- d) le ministre a donné l'avis prévu au paragraphe (4.2).

(42) Le paragraphe 28 (6) de la Loi est modifié par substitution de ce qui suit au passage qui précède la disposition 1 :

Directives

(6) Un décret pris en vertu du paragraphe (5) peut exiger que la personne ou entité et son chef de la direction se conforment à une directive qui y est énoncée et qui se rapporte à l'une ou l'autre des mesures suivantes :

(43) Les paragraphes 28 (7) et (8) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

Conformité

(7) La personne ou entité ou le chef de la direction se conforme aux directives énoncées dans le décret.

Délais

(8) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, dans un décret visé au paragraphe (5), préciser les moments où la personne ou entité et son chef de la direction doivent se conformer au décret ou les délais impartis pour le faire.

(44) Le paragraphe 28 (9) de la Loi est modifié par substitution de «le réseau local d'intégration des services de santé» à «le ministre».

(45) Les alinéas 28 (12) a) et b) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

- a) d'une part, nul ne doit fournir un paiement, une indemnité ou un avantage à la personne ou entité ou au chef de la direction ou à quiconque agit en son nom afin de compenser, de réduire ou d'atténuer les effets du décret sur le chef de la direction, et ce malgré toute disposition contraire existant en droit ou figurant dans un contrat;
- b) d'autre part, la personne ou entité ou le chef de la direction ne doit pas accepter ni permettre à quiconque d'accepter en son nom une indemnité, un paiement ou un avantage afin de compenser, de réduire ou d'atténuer les effets du décret sur le chef de la direction, et ce malgré toute disposition contraire existant en droit ou figurant dans un contrat.

(46) Le paragraphe 28 (13) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Exécution au civil

(13) Le réseau local d'intégration des services de santé qui a donné l'avis prévu au paragraphe (1), lequel a mené à la prise, en vertu du paragraphe (5), d'un décret qui exige qu'un chef de la direction paie une somme, peut déposer le décret auprès d'un greffier local de la Cour supérieure de justice et l'exécuter comme s'il s'agissait d'une ordonnance de ce tribunal.

(47) The following provisions of the Act are amended by adding “a local health integration network” after “Minister” wherever that expression appears:

1. Clause 29 (1) (b).
2. Clause 29 (1) (c).

(48) Section 30 of the Act is amended by striking out the portion before clause (a) and substituting the following:

Change in funding, agreement, etc.

30. If, as the result of an order made under subsection 27 (1), any funding or payment by the Crown, the Minister or a local health integration network to a health resource provider is withheld, reduced or discontinued, or any term of a contract or agreement between the Crown, the Minister or a local health integration network, on the one hand, and a health resource provider, on the other hand, is varied, the reduction, variance or discontinuance,

(49) Subsections 31 (1), (2) and (3) of the Act are repealed and the following substituted:

Information

(1) For the purposes of carrying out this Part, the Minister or a local health integration network may require any health resource provider or chief executive officer to provide the Minister or the network with a performance agreement or any information that the Minister or the network considers necessary other than personal health information, in the form and at the times that the Minister or the network requires, and the health resource provider or chief executive officer shall comply with the requirement of the Minister or the network.

Posting and distribution

(2) A health resource provider shall post in a conspicuous place or distribute all or part of any service accountability agreement, notice under subsection 24 (1), compliance directive, order issued under subsection 27 (1), notice under subsection 28 (1) or order issued under subsection 28 (5) when required to do so by the Minister or a local health integration network, even if this results in the disclosure of personal information.

Public disclosure

(3) The Minister or a local health integration network shall disclose to the public all or part of any service accountability agreement, notice under subsection 24 (1), representations under subsection 24 (5), compliance directive, order issued under subsection 27 (1), notice under subsection 28 (1), representations under subsection 28 (3), order issued under subsection 28 (5) or any enforcement action taken by the Minister or the network even if personal information is contained in what is disclosed, if the Minister or the network is of the opinion that disclosure would promote accountability.

(47) Les dispositions suivantes de la Loi sont modifiées par insertion de «, d'un réseau local d'intégration des services de santé» après «du ministre» partout où figure cette expression :

1. L'alinéa 29 (1) b).
2. L'alinéa 29 (1) c).

(48) L'article 30 de la Loi est modifié par substitution de ce qui suit au passage qui précède l'alinéa a) :

Modification du financement ou d'une entente

30. Si, sous l'effet d'un arrêté pris ou ordre donné en vertu du paragraphe 27 (1), un financement accordé ou un paiement effectué par la Couronne, par le ministre ou par un réseau local d'intégration des services de santé à un fournisseur de ressources en santé est retenu, réduit ou supprimé ou qu'une condition d'un contrat ou d'une entente conclu entre la Couronne, le ministre ou un réseau local d'intégration des services de santé, d'une part, et un fournisseur de ressources en santé, d'autre part, est modifiée, le changement :

(49) Les paragraphes 31 (1), (2) et (3) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

Renseignements

(1) Pour l'application de la présente partie, le ministre ou un réseau local d'intégration des services de santé peut exiger d'un fournisseur de ressources en santé ou d'un chef de la direction qu'il lui fournisse, sous la forme et aux moments qu'il précise, une convention de performance ou les renseignements qu'il estime nécessaires, sauf des renseignements personnels sur la santé, auquel cas le fournisseur de ressources en santé ou le chef de la direction se conforme à l'exigence du ministre ou du réseau.

Affichage et distribution

(2) Lorsque le ministre ou un réseau local d'intégration des services de santé l'exige, un fournisseur de ressources en santé affiche dans un endroit bien en vue ou distribue tout ou partie d'une entente de responsabilisation en matière de services, d'un avis prévu au paragraphe 24 (1) ou 28 (1), d'une directive de conformité ou d'un arrêté ou décret pris ou ordre donné en vertu du paragraphe 27 (1) ou 28 (5), selon le cas, et ce même si cela entraîne la divulgation de renseignements personnels.

Divulgateion au public

(3) S'il est d'avis que la divulgation favoriserait la responsabilisation, le ministre ou un réseau local d'intégration des services de santé divulgue au public tout ou partie d'une entente de responsabilisation en matière de services, d'un avis prévu au paragraphe 24 (1) ou 28 (1), des observations présentées en vertu du paragraphe 24 (5) ou 28 (3), d'une directive de conformité ou d'un arrêté ou décret pris ou ordre donné en vertu du paragraphe 27 (1) ou 28 (5), selon le cas, ou de toute mesure d'exécution qu'il a prise, et ce même si des renseignements personnels y figurent.

(50) Subsections 32 (1) and (2) of the Act are repealed and the following substituted:

No liability

(1) No compensation or damages shall be payable by the Crown, the Minister, a local health integration network or an employee or agent of the Crown, the Minister or a local health integration network for any act done in good faith in the execution or intended execution of a duty or authority under this Part or the regulations, or for any alleged neglect or default in the execution in good faith of any such duty or authority.

Same

(2) No action or proceeding for damages or otherwise, other than an application for judicial review, shall be instituted against the Crown, the Minister, a local health integration network or an employee or agent of the Crown, the Minister or a local health integration network for any act done in good faith in the execution or intended execution of a duty or authority under this Part or the regulations or for any alleged neglect or default in the execution in good faith of any such duty or authority.

(51) The French version of subsection 33 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

Infraction

(1) Sous réserve du paragraphe (2), sont coupables d'une infraction le fournisseur de ressources en santé qui ne se conforme pas à un arrêté pris ou à un ordre donné en vertu du paragraphe 27 (1), le fournisseur de ressources en santé ou le chef de la direction qui ne se conforme pas à un décret pris en vertu du paragraphe 28 (5), qui-conque ne se conforme pas au paragraphe 28 (12) et qui-conque tente délibérément de se soustraire ou de faire obstruction à un arrêté ou décret pris ou à un ordre donné en vertu du paragraphe 27 (1) ou 28 (5), selon le cas.

(52) The French version of subsection 33 (2) of the Act is amended by adding "ou à un ordre donné" after "à un arrêté pris".

(53) Clause 34 (1) (b) of the Act is amended by striking out "accountability agreement" and substituting "service accountability agreement".

(54) The French version of clause 34 (1) (c) of the Act is amended by adding "ou les ordres donnés" after "les arrêtés pris".

Health Facilities Special Orders Act

43. Section 8 of the *Health Facilities Special Orders Act* is repealed and the following substituted:

Payment for services

8. The licensee of a health facility is not entitled to payment for any service that is provided by the health facility while the health facility is under the control of the Minister under this Act, whether or not the payment is from the Crown, the Minister, a local health integration network as defined in section 2 of the *Local Health Sys-*

(50) Les paragraphes 32 (1) et (2) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

Immunité

(1) Aucune indemnité ni aucuns dommages-intérêts ne sont payables par la Couronne, le ministre, un réseau local d'intégration des services de santé ou un employé ou mandataire de la Couronne, du ministre ou du réseau pour un acte accompli de bonne foi dans l'exercice effectif ou censé tel des fonctions ou pouvoirs que lui attribuent la présente partie ou les règlements ou pour une négligence ou un manquement qu'il aurait commis dans l'exercice de bonne foi de ces fonctions ou pouvoirs.

Idem

(2) Sont irrecevables les actions ou instances en dommages-intérêts ou autres, à l'exception des requêtes en révision judiciaire, qui sont introduites contre la Couronne, le ministre ou un réseau local d'intégration des services de santé, ou leurs employés ou mandataires, pour un acte accompli de bonne foi dans l'exercice effectif ou censé tel des fonctions ou pouvoirs que leur attribuent la présente partie ou les règlements ou pour une négligence ou un manquement qu'ils auraient commis dans l'exercice de bonne foi de ces fonctions ou pouvoirs.

(51) La version française du paragraphe 33 (1) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

Infraction

(1) Sous réserve du paragraphe (2), sont coupables d'une infraction le fournisseur de ressources en santé qui ne se conforme pas à un arrêté pris ou à un ordre donné en vertu du paragraphe 27 (1), le fournisseur de ressources en santé ou le chef de la direction qui ne se conforme pas à un décret pris en vertu du paragraphe 28 (5), qui-conque ne se conforme pas au paragraphe 28 (12) et qui-conque tente délibérément de se soustraire ou de faire obstruction à un arrêté ou décret pris ou à un ordre donné en vertu du paragraphe 27 (1) ou 28 (5), selon le cas.

(52) La version française du paragraphe 33 (2) de la Loi est modifiée par insertion de «ou à un ordre donné» après «à un arrêté pris».

(53) L'alinéa 34 (1) b) de la Loi est modifié par substitution de «ententes de responsabilisation en matière de services» à «ententes d'imputabilité».

(54) La version française de l'alinéa 34 (1) c) de la Loi est modifiée par insertion de «ou les ordres donnés» après «les arrêtés pris».

Loi sur les arrêtés extraordinaires relatifs aux établissements de santé

43. L'article 8 de la *Loi sur les arrêtés extraordinaires relatifs aux établissements de santé* est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Paiement de services

8. Le titulaire du permis n'a pas le droit de recevoir un paiement pour un service que l'établissement de santé fournit pendant que celui-ci est sous la direction du ministre en vertu de la présente loi, que le paiement émane ou non de la Couronne, du ministre, d'un réseau local d'intégration des services de santé au sens de l'article 2 de la

tem Integration Act, 2005, a person receiving a service from the licensee or another person.

Homes for the Aged and Rest Homes Act

44. (1) Section 1 of the *Homes for the Aged and Rest Homes Act* is amended by adding the following definitions:

“local health integration network” means a local health integration network as defined in section 2 of the *Local Health System Integration Act, 2005*; (“réseau local d’intégration des services de santé”)

“service accountability agreement” means a service accountability agreement as defined in section 21 of the *Commitment to the Future of Medicare Act, 2004*; (“entente de responsabilisation en matière de services”)

(2) The following provisions of the Act are amended by striking out “a service agreement” wherever that expression appears and substituting in each case “a service accountability agreement”:

1. Subsection 1.1 (1).

2. Subsection 1.1 (3).

(3) Subsection 18 (17) of the Act is amended by striking out “service agreement” and substituting “service accountability agreement”.

(4) Subsection 21 (2) of the Act is amended by striking out the portion before clause (a) and substituting the following:

Entry and inspection

(2) For the purpose of determining whether there is compliance with this Act, the regulations, the terms and conditions of funding imposed under subsection 28 (2) or a service accountability agreement, an inspector,

(5) Section 28 of the Act is repealed and the following substituted:

Operating subsidy

28. (1) The Minister may provide funding to maintain and operate a home or a joint home to a municipality maintaining and operating the home, to the municipalities maintaining and operating the joint home or to a board of management of the home, as the case may be.

Terms and conditions

(2) The Minister may impose terms and conditions on the funding.

Reduction or refusal of subsidy

(3) The Minister may reduce or withhold the funding or may direct a local health integration network that provides funding, under the *Local Health System Integration Act, 2005*, to the municipality maintaining and operating the home, to any of the municipalities maintaining and operating the joint home or to the board of management of the home to reduce or withhold the funding if the municipality maintaining and operating the home, any of

Loi de 2005 sur l’intégration du système de santé local ou de quiconque reçoit un service du titulaire de permis ou d’une autre personne.

Loi sur les foyers pour personnes âgées et les maisons de repos

44. (1) L’article 1 de la *Loi sur les foyers pour personnes âgées et les maisons de repos* est modifié par adjonction des définitions suivantes :

«entente de responsabilisation en matière de services» S’entend au sens de l’article 21 de la *Loi de 2004 sur l’engagement d’assurer l’avenir de l’assurance-santé*. («service accountability agreement»)

«réseau local d’intégration des services de santé» S’entend au sens de l’article 2 de la *Loi de 2005 sur l’intégration du système de santé local*. («local health integration network»)

(2) Les dispositions suivantes de la Loi sont modifiées par substitution de «entente de responsabilisation en matière de services» à «entente de services» partout où figure cette expression :

1. Le paragraphe 1.1 (1).

2. Le paragraphe 1.1 (3).

(3) Le paragraphe 18 (17) de la Loi est modifié par substitution de «entente de responsabilisation en matière de services» à «entente de services».

(4) Le paragraphe 21 (2) de la Loi est modifié par substitution de ce qui suit au passage qui précède l’alinéa a) :

Entrée et inspection

(2) En vue de déterminer si la présente loi, les règlements, les conditions auxquelles un financement est assujéti en vertu du paragraphe 28 (2) ou une entente de responsabilisation en matière de services sont observés, un inspecteur :

(5) L’article 28 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Subventions de fonctionnement

28. (1) Le ministre peut accorder un financement aux fins d’exploitation à une municipalité qui exploite un foyer, aux municipalités qui exploitent un foyer commun ou au conseil de gestion d’un foyer.

Conditions

(2) Le ministre peut assujettir le financement à certaines conditions.

Réduction ou refus de la subvention

(3) Le ministre peut réduire ou retenir le financement ou, au moyen d’une directive, ordonner à un réseau local d’intégration des services de santé qui accorde un financement, en vertu de la *Loi de 2005 sur l’intégration du système de santé local*, à la municipalité qui exploite le foyer, à l’une ou l’autre des municipalités qui exploitent le foyer commun ou au conseil de gestion du foyer de le faire si la municipalité ou le conseil, selon le cas :

the municipalities maintaining and operating the joint home or the board of management of the home, as the case may be,

- (a) is in contravention of this Act, the regulations or the terms and conditions imposed on the funding under subsection (2); or
- (b) has breached the service accountability agreement relating to the home or joint home, as the case may be.

Compliance

(4) A local health integration network shall comply with a direction of the Minister under subsection (3).

(6) Sections 29 and 30 of the Act are repealed.

(7) The English version of clause 30.1 (1) (c) of the Act is amended by adding “or” at the end.

(8) Clause 30.1 (1) (d) of the Act is repealed.

(9) Clause 30.1 (1) (e) of the Act is amended by striking out “clause (a), (b), (c), (d) or (2) (a)” and substituting “clause (a), (b) or (c)”.

(10) Clause 30.1 (2) (a) of the Act is repealed.

(11) Clause 30.1 (2) (b) of the Act is amended by striking out “clause (1) (b), (c) or (d)” and substituting “clause (1) (b) or (c)”.

(12) Clauses 30.3 (1) (a) and (b) of the Act are repealed and the following substituted:

- (a) deduct the amount of the payment from payments owing by the Crown to the municipality, the municipalities or the board of management, as the case may be, and pay the amount deducted to the person from whom the payment was accepted; or
- (b) direct a local health integration network that provides funding to the municipality, the municipalities or the board of management, as the case may be, under the *Local Health System Integration Act, 2005* to deduct the amount of the payment from payments owing by the network to the municipality, the municipalities or the board of management, as the case may be, and to pay the amount deducted to the person from whom the payment was accepted.

(13) Clauses 30.3 (2) (a) and (b) of the Act are repealed and the following substituted:

- (a) deduct the excess from payments owing by the Crown to the municipality, the municipalities or the board of management, as the case may be, and pay the amount deducted to the person from whom the payment was accepted; or
- (b) direct a local health integration network that provides funding to the municipality, the municipalities or the board of management, as the case may be, under the *Local Health System Integration Act, 2005* to deduct the excess from payments owing by the network to the municipality, the municipalities

a) contrevient à la présente loi, aux règlements ou aux conditions auxquelles le financement est assujéti en vertu du paragraphe (2);

b) a violé l'entente de responsabilisation en matière de services concernant le foyer ou le foyer commun, selon le cas.

Conformité

(4) Le réseau local d'intégration des services de santé se conforme à la directive que lui donne le ministre en vertu du paragraphe (3).

(6) Les articles 29 et 30 de la Loi sont abrogés.

(7) La version anglaise de l'alinéa 30.1 (1) c) de la Loi est modifiée par adjonction de «or» à la fin de l'alinéa.

(8) L'alinéa 30.1 (1) d) de la Loi est abrogé.

(9) L'alinéa 30.1 (1) e) de la Loi est modifié par substitution de «l'alinéa a), b) ou c)» à «l'alinéa a), b), c), d) ou (2) a)».

(10) L'alinéa 30.1 (2) a) de la Loi est abrogé.

(11) L'alinéa 30.1 (2) b) de la Loi est modifié par substitution de «l'alinéa (1) b) ou c)» à «l'alinéa (1) b), c) ou d)».

(12) Les alinéas 30.3 (1) a) et b) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

- a) soit déduire le montant du paiement des subventions que la Couronne doit à la municipalité, aux municipalités ou au conseil de gestion, selon le cas, et verser le montant déduit à la personne de qui le paiement a été accepté;
- b) soit, au moyen d'une directive, ordonner à un réseau local d'intégration des services de santé qui accorde un financement à la municipalité, aux municipalités ou au conseil de gestion, selon le cas, en vertu de la *Loi de 2005 sur l'intégration du système de santé local* de déduire le montant du paiement des sommes qu'il leur doit et de verser le montant déduit à la personne de qui le paiement a été accepté.

(13) Les alinéas 30.3 (2) a) et b) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

- a) soit déduire l'excédent des subventions que la Couronne doit à la municipalité, aux municipalités ou au conseil de gestion, selon le cas, et verser le montant déduit à la personne de qui le paiement excédentaire a été accepté;
- b) soit, au moyen d'une directive, ordonner à un réseau local d'intégration des services de santé qui accorde un financement à la municipalité, aux municipalités ou au conseil de gestion, selon le cas, en vertu de la *Loi de 2005 sur l'intégration du système de santé local* de déduire l'excédent des

or the board of management, as the case may be, and to pay the amount deducted to the person from whom the payment was accepted.

(14) Clauses 30.3 (3) (a) and (b) of the Act are repealed and the following substituted:

- (a) deduct the portion of the payment that the Minister considers appropriate from payments owing by the Crown to the municipality, the municipalities or the board of management, as the case may be, and pay the amount deducted to the person from whom the payment was accepted; or
- (b) direct a local health integration network that provides funding to the municipality, the municipalities or the board of management, as the case may be, under the *Local Health System Integration Act, 2005* to deduct the portion of the payment that the network considers appropriate from payments owing by the network to the municipality, the municipalities or the board of management, as the case may be, and to pay the amount deducted to the person from whom the payment was accepted.

(15) Section 30.3 of the Act is amended by adding the following subsection:

Compliance

(4) A local health integration network shall comply with a direction of the Minister under clause (1) (b), (2) (b) or (3) (b).

(16) The following provisions of the Act are amended by striking out “the service agreement” wherever that expression appears and substituting in each case “the service accountability agreement”:

- 1. Clause 30.4 (1) (b).
- 2. Clause 30.5 (b).
- 3. Clause 30.8 (b).

(17) Paragraphs 27 and 28 of subsection 31 (1) of the Act are repealed and the following substituted:

- 27. prescribing the terms and conditions of funding provided under section 28;
- 28. governing how funding in section 28 is to be determined or the circumstances or requirements that must be met as conditions for receiving funding;

Long-Term Care Act, 1994

45. (1) Subsection 2 (1) of the *Long-Term Care Act, 1994* is amended by adding the following definitions:

“local health integration network” means a local health integration network as defined in section 2 of the *Local Health System Integration Act, 2005*; (“réseau local d’intégration des services de santé”)

“service accountability agreement” means a service accountability agreement as defined in section 21 of the *Commitment to the Future of Medicare Act, 2004*; (“entente de responsabilisation en matière de services”)

sommes qu’il leur doit et de verser le montant déduit à la personne de qui le paiement a été accepté.

(14) Les alinéas 30.3 (3) a) et b) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

- a) soit déduire la partie du paiement qu’il estime appropriée des subventions que la Couronne doit à la municipalité, aux municipalités ou au conseil de gestion, selon le cas, et verser le montant déduit à la personne de qui le paiement a été accepté;
- b) soit, au moyen d’une directive, ordonner à un réseau local d’intégration des services de santé qui accorde un financement à la municipalité, aux municipalités ou au conseil de gestion, selon le cas, en vertu de la *Loi de 2005 sur l’intégration du système de santé local* de déduire la partie du paiement qu’il estime appropriée des sommes qu’il leur doit et de verser le montant déduit à la personne de qui le paiement a été accepté.

(15) L’article 30.3 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Conformité

(4) Le réseau local d’intégration des services de santé se conforme à la directive que lui donne le ministre en vertu de l’alinéa (1) b), (2) b) ou (3) b).

(16) Les dispositions suivantes de la Loi sont modifiées par substitution de «l’entente de responsabilisation en matière de services» à «l’entente de services» partout où figure cette expression :

- 1. L’alinéa 30.4 (1) b).
- 2. L’alinéa 30.5 b).
- 3. L’alinéa 30.8 b).

(17) Les dispositions 27 et 28 du paragraphe 31 (1) de la Loi sont abrogées et remplacées par ce qui suit :

- 27. prescrire les conditions du financement accordé en vertu de l’article 28;
- 28. régir le mode de calcul du financement visé à l’article 28 ou les circonstances qui doivent exister ou les exigences auxquelles il doit être satisfait pour le recevoir;

Loi de 1994 sur les soins de longue durée

45. (1) Le paragraphe 2 (1) de la *Loi de 1994 sur les soins de longue durée* est modifié par adjonction des définitions suivantes :

«entente de responsabilisation en matière de services»
S’entend au sens de l’article 21 de la *Loi de 2004 sur l’engagement d’assurer l’avenir de l’assurance-santé*. («service accountability agreement»)

«réseau local d’intégration des services de santé»
S’entend au sens de l’article 2 de la *Loi de 2005 sur l’intégration du système de santé local*. («local health integration network»)

(2) Subclause 5 (1) (a) (i) of the Act is amended by adding “or under the *Local Health System Integration Act, 2005*” after “this Act”.

(3) Clause 25 (2) (e) of the Act is amended by adding “or a service accountability agreement with a local health integration network” after “clause 4 (c)”.

(4) Clause 31 (b) of the Act is amended by adding “or a service accountability agreement with a local health integration network” after “clause 4 (c)”.

(5) Clause 50 (c) of the Act is amended by adding the following subclause:

- (iii.1) the agency has breached a provision of the service accountability agreement, if any, entered into with a local health integration network,

(6) Section 50 of the Act is amended by striking out “or” at the end of clause (b), by adding “or” at the end of clause (c) and by adding the following clause:

- (d) a local health integration network has issued an integration decision as defined in the *Local Health System Integration Act, 2005* or the Minister has made an order under section 28 of that Act to the agency.

(7) Section 51 of the Act is amended by striking out “or” at the end of clause (b), by adding “or” at the end of clause (c) and by adding the following clause:

- (d) a local health integration network has issued an integration decision as defined in the *Local Health System Integration Act, 2005* or the Minister has made an order under section 28 of that Act to the agency.

(8) Clause 52 (d) of the Act is amended by striking out “or” at the end of subclause (ii), by adding “or” at the end of subclause (iii) and by adding the following subclause:

- (iv) the agency has breached a provision of the service accountability agreement, if any, entered into with a local health integration network; or

(9) Section 52 of the Act is amended by striking out “or” at the end of clause (c) and by adding the following clause:

- (e) a local health integration network has issued an integration decision as defined in the *Local Health System Integration Act, 2005* or the Minister has made an order under section 28 of that Act to the agency.

(10) Clause 53 (1) (c) of the Act is amended by adding the following subclause:

- (iv.1) the agency has breached a provision of the service accountability agreement, if any, en-

(2) Le sous-alinéa 5 (1) a) (i) de la Loi est modifié par insertion de «ou par la *Loi de 2005 sur l'intégration du système de santé local*» après «par la présente loi».

(3) L'alinéa 25 (2) e) de la Loi est modifié par insertion de «ou a conclu une entente de responsabilisation en matière de services avec un réseau local d'intégration des services de santé» après «l'alinéa 4 c)».

(4) L'alinéa 31 b) de la Loi est modifié par insertion de «ou de l'entente de responsabilisation en matière de services conclue avec un réseau local d'intégration des services de santé» après «l'alinéa 4 c)».

(5) L'alinéa 50 c) de la Loi est modifié par adjonction du sous-alinéa suivant :

- (iii.1) l'organisme a violé une disposition de l'entente de responsabilisation en matière de services conclue avec le réseau local d'intégration des services de santé, s'il y a une telle entente,

(6) L'article 50 de la Loi est modifié par adjonction de l'alinéa suivant :

- d) un réseau local d'intégration des services de santé a pris une décision d'intégration au sens de la *Loi de 2005 sur l'intégration du système de santé local* ou le ministre a pris un arrêté en vertu de l'article 28 de cette loi à l'intention de l'organisme.

(7) L'article 51 de la Loi est modifié par adjonction de l'alinéa suivant :

- d) un réseau local d'intégration des services de santé a pris une décision d'intégration au sens de la *Loi de 2005 sur l'intégration du système de santé local* ou le ministre a pris un arrêté en vertu de l'article 28 de cette loi à l'intention de l'organisme.

(8) L'alinéa 52 d) de la Loi est modifié par adjonction du sous-alinéa suivant :

- (iv) l'organisme a violé une disposition de l'entente de responsabilisation en matière de services conclue avec un réseau local d'intégration des services de santé, s'il y a une telle entente;

(9) L'article 52 de la Loi est modifié par adjonction de l'alinéa suivant :

- e) un réseau local d'intégration des services de santé a pris une décision d'intégration au sens de la *Loi de 2005 sur l'intégration du système de santé local* ou le ministre a pris un arrêté en vertu de l'article 28 de cette loi à l'intention de l'organisme.

(10) L'alinéa 53 (1) c) de la Loi est modifié par adjonction du sous-alinéa suivant :

- (iv.1) l'organisme a violé une disposition de l'entente de responsabilisation en matière de ser-

tered into with a local health integration network,

(11) Subsection 62 (2) of the Act is amended by adding “a service accountability agreement with a local health integration network” after “clause 4 (c)” in the portion before clause (a).

(12) Paragraph 1 of subsection 64 (1) of the Act is amended by adding “a service accountability agreement with a local health integration network” after “clause 4 (c)”.

Ministry of Health and Long-Term Care Act

46. (1) Section 8.1 of the *Ministry of Health and Long-Term Care Act* is repealed.

(2) Clauses 12 (d), (d.1), (d.2), (d.3), (i) and (j) of the Act are repealed.

Nursing Homes Act

47. (1) Subsection 1 (1) of the *Nursing Homes Act* is amended by adding the following definitions:

“local health integration network” means a local health integration network as defined in section 2 of the *Local Health System Integration Act, 2005*; (“réseau local d’intégration des services de santé”)

“service accountability agreement” means a service accountability agreement as defined in section 21 of the *Commitment to the Future of Medicare Act, 2004*; (“entente de responsabilisation en matière de services”)

(2) Subsection 2 (1) of the Act is amended by striking out “a service agreement between the Crown in right of Ontario” and substituting “a service accountability agreement between a local health integration network”.

(3) Subsection 2 (3) of the Act is amended by striking out “a service agreement” and substituting “a service accountability agreement”.

(4) Clauses 4 (2) (a) and (b) of the Act are repealed and the following substituted:

(a) the licensee is a party to a service accountability agreement with a local health integration network that relates to the home; and

(b) the service accountability agreement complies with this Act, the *Commitment to the Future of Medicare Act, 2004* and the regulations made under those Acts.

(5) Clauses 13 (a) and (a.1) of the Act are repealed and the following substituted:

(a) the licensee is in contravention of this Act, the regulations, the terms and conditions imposed on

vices conclue avec un réseau local d’intégration des services de santé, s’il y a une telle entente,

(11) Le paragraphe 62 (2) de la Loi est modifié par insertion de « une entente de responsabilisation en matière de services conclue avec un réseau local d’intégration des services de santé » après « l’alinéa 4 c) » dans le passage qui précède l’alinéa a).

(12) La disposition 1 du paragraphe 64 (1) de la Loi est modifiée par insertion de « d’une entente de responsabilisation en matière de services conclue avec un réseau local d’intégration des services de santé » après « l’alinéa 4 c) ».

Loi sur le ministère de la Santé et des Soins de longue durée

46. (1) L’article 8.1 de la *Loi sur le ministère de la Santé et des Soins de longue durée* est abrogé.

(2) Les alinéas 12 d), d.1), d.2), d.3), i) et j) de la Loi sont abrogés.

Loi sur les maisons de soins infirmiers

47. (1) Le paragraphe 1 (1) de la *Loi sur les maisons de soins infirmiers* est modifié par adjonction des définitions suivantes :

«entente de responsabilisation en matière de services»
S’entend au sens de l’article 21 de la *Loi de 2004 sur l’engagement d’assurer l’avenir de l’assurance-santé*. («service accountability agreement»)

«réseau local d’intégration des services de santé» S’entend au sens de l’article 2 de la *Loi de 2005 sur l’intégration du système de santé local*. («local health integration network»)

(2) Le paragraphe 2 (1) de la Loi est modifié par substitution de «d’une entente de responsabilisation en matière de services conclue entre un réseau local d’intégration des services de santé» à «d’une entente de services conclue entre la Couronne du chef de l’Ontario».

(3) Le paragraphe 2 (3) de la Loi est modifié par substitution de «entente de responsabilisation en matière de services» à «entente de services».

(4) Les alinéas 4 (2) a) et b) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

a) le titulaire de permis a conclu avec un réseau local d’intégration des services de santé une entente de responsabilisation en matière de services qui concerne la maison;

b) l’entente de responsabilisation en matière de services est conforme à la présente loi, à la *Loi de 2004 sur l’engagement d’assurer l’avenir de l’assurance-santé* et à leurs règlements d’application.

(5) Les alinéas 13 a) et a.1) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

a) le titulaire de permis contrevient à la présente loi, aux règlements, aux conditions auxquelles un fi-

funding under subsection 20.13 (2) or any other Act or regulation that applies to the nursing home;

- (a.1) the licensee has breached the service accountability agreement with a local health integration network relating to the nursing home;

(6) Subsection 20.1 (17) of the Act is amended by striking out “service agreement” and substituting “service accountability agreement”.

(7) Section 20.13 of the Act is repealed and the following substituted:

Operating subsidy

20.13 (1) The Minister may provide funding to maintain and operate a nursing home to a licensee of the nursing home.

Terms and conditions

(2) The Minister may impose terms and conditions on the funding.

Reduction or refusal of subsidy

(3) The Minister may reduce or withhold the funding or may direct a local health integration network that provides funding, under the *Local Health System Integration Act, 2005*, to the licensee to reduce or withhold the funding if,

- (a) the licensee is in contravention of this Act, the regulations or the terms and conditions imposed on the funding under subsection (2); or
- (b) the licensee has breached the service accountability agreement relating to the nursing home.

Compliance

(4) A local health integration network shall comply with a direction of the Minister under subsection (3).

(8) Sections 20.14 and 20.15 of the Act are repealed.

(9) The following provisions of the Act are amended by striking out “the service agreement” wherever that expression appears and substituting in each case “the service accountability agreement”:

1. Clause 20.16 (1) (b).
2. Clause 20.17 (1) (b).

(10) The English version of clause 21 (1) (c) of the Act is amended by adding “or” at the end.

(11) Clause 21 (1) (d) of the Act is repealed.

(12) Clause 21 (1) (e) of the Act is amended by striking out “clause (a), (b), (c), (d) or (2) (a)” and substituting “clause (a), (b) or (c)”.

(13) Clause 21 (2) (a) of the Act is repealed.

nancement est assujéti en vertu du paragraphe 20.13 (2) ou à toute autre loi ou tout autre règlement qui s'applique à la maison de soins infirmiers;

- a.1) le titulaire de permis a violé l'entente de responsabilisation en matière de services concernant la maison de soins infirmiers qu'il a conclue avec un réseau local d'intégration des services de santé;

(6) Le paragraphe 20.1 (17) de la Loi est modifié par substitution de «entente de responsabilisation en matière de services» à «entente de services».

(7) L'article 20.13 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Subventions de fonctionnement

20.13 (1) Le ministre peut accorder un financement aux fins d'exploitation au titulaire de permis d'une maison de soins infirmiers.

Conditions

(2) Le ministre peut assujéti le financement à certaines conditions.

Réduction ou refus de la subvention

(3) Le ministre peut réduire ou retenir le financement ou, au moyen d'une directive, ordonner à un réseau local d'intégration des services de santé qui accorde un financement, en vertu de la *Loi de 2005 sur l'intégration du système de santé local*, au titulaire de permis de le faire si celui-ci, selon le cas :

- a) contrevient à la présente loi, aux règlements ou aux conditions auxquelles le financement est assujéti en vertu du paragraphe (2);
- b) a violé l'entente de responsabilisation en matière de services concernant la maison de soins infirmiers.

Conformité

(4) Le réseau local d'intégration des services de santé se conforme à la directive que lui donne le ministre en vertu du paragraphe (3).

(8) Les articles 20.14 et 20.15 de la Loi sont abrogés.

(9) Les dispositions suivantes de la Loi sont modifiées par substitution de «l'entente de responsabilisation en matière de services» à «l'entente de services» partout où figure cette expression :

1. L'alinéa 20.16 (1) b).
2. L'alinéa 20.17 (1) b).

(10) La version anglaise de l'alinéa 21 (1) c) de la Loi est modifiée par adjonction de «or» à la fin de l'alinéa.

(11) L'alinéa 21 (1) d) de la Loi est abrogé.

(12) L'alinéa 21 (1) e) de la Loi est modifié par substitution de «l'alinéa a), b) ou c)» à «l'alinéa a), b), c), d) ou (2) a)».

(13) L'alinéa 21 (2) a) de la Loi est abrogé.

(14) Clause 21 (2) (b) of the Act is amended by striking out “clause (1) (b), (c) or (d)” and substituting “clause (1) (b) or (c)”.

(15) Clauses 22 (1) (a) and (b) of the Act are repealed and the following substituted:

- (a) deduct the amount of the payment from payments owing by the Crown to the licensee and pay the amount deducted to the person from whom the payment was accepted; or
- (b) direct a local health integration network that provides funding to the licensee under the *Local Health System Integration Act, 2005* to deduct the amount of the payment from payments owing by the network to the licensee and to pay the amount deducted to the person from whom the payment was accepted.

(16) Clauses 22 (2) (a) and (b) of the Act are repealed and the following substituted:

- (a) deduct the excess from payments owing by the Crown to the licensee and pay the amount deducted to the person from whom the excessive payment was accepted; or
- (b) direct a local health integration network that provides funding to the licensee under the *Local Health System Integration Act, 2005* to deduct the excess from payments owing by the network to the licensee and to pay the amount deducted to the person from whom the payment was accepted.

(17) Clauses 22 (3) (a) and (b) of the Act are repealed and the following substituted:

- (a) deduct the portion of the payment that the Minister considers appropriate from payments owing by the Crown to the licensee and pay the amount deducted to the person from whom the payment was accepted; or
- (b) direct a local health integration network that provides funding to the licensee under the *Local Health System Integration Act, 2005* to deduct the portion of the payment that the network considers appropriate from payments owing by the network to the licensee and to pay the amount deducted to the person from whom the payment was accepted.

(18) Section 22 of the Act is amended by adding the following subsection:

Compliance

(4) A local health integration network shall comply with a direction of the Minister under clause (1) (b), (2) (b) or (3) (b).

(19) Subsection 24 (2) of the Act is amended by striking out the portion before clause (a) and substituting the following:

(14) L’alinéa 21 (2) b) de la Loi est modifié par substitution de «l’alinéa (1) b) ou c)» à «l’alinéa (1) b), c) ou d)».

(15) Les alinéas 22 (1) a) et b) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

- a) soit déduire le montant du paiement des subventions que la Couronne doit au titulaire de permis et verser le montant déduit à la personne de qui le paiement a été accepté;
- b) soit, au moyen d’une directive, ordonner à un réseau local d’intégration des services de santé qui accorde un financement au titulaire de permis en vertu de la *Loi de 2005 sur l’intégration du système de santé local* de déduire le montant du paiement des sommes qu’il lui doit et de verser le montant déduit à la personne de qui le paiement a été accepté.

(16) Les alinéas 22 (2) a) et b) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

- a) soit déduire l’excédent des subventions que la Couronne doit au titulaire de permis et verser le montant déduit à la personne de qui le paiement excédentaire a été accepté;
- b) soit, au moyen d’une directive, ordonner à un réseau local d’intégration des services de santé qui accorde un financement au titulaire de permis en vertu de la *Loi de 2005 sur l’intégration du système de santé local* de déduire l’excédent des sommes qu’il lui doit et de verser le montant déduit à la personne de qui le paiement a été accepté.

(17) Les alinéas 22 (3) a) et b) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

- a) soit déduire la partie du paiement qu’il estime appropriée des subventions que la Couronne doit au titulaire de permis et verser le montant déduit à la personne de qui le paiement a été accepté;
- b) soit, au moyen d’une directive, ordonner à un réseau local d’intégration des services de santé qui accorde un financement au titulaire de permis en vertu de la *Loi de 2005 sur l’intégration du système de santé local* de déduire la partie du paiement qu’il estime appropriée des sommes qu’il lui doit et de verser le montant déduit à la personne de qui le paiement a été accepté.

(18) L’article 22 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Conformité

(4) Le réseau local d’intégration des services de santé se conforme à la directive que lui donne le ministre en vertu de l’alinéa (1) b), (2) b) ou (3) b).

(19) Le paragraphe 24 (2) de la Loi est modifié par substitution de ce qui suit au passage qui précède l’alinéa a) :

Entry and inspection

(2) For the purpose of determining whether there is compliance with this Act, the regulations, the terms and conditions of funding imposed under subsection 20.13 (2) or a service accountability agreement, an inspector,

(20) Clause 30 (b) of the Act is amended by striking out “the service agreement” and substituting “the service accountability agreement”.

(21) Paragraphs 36 and 37 of subsection 38 (1) of the Act are repealed and the following substituted:

- 36. prescribing the terms and conditions of funding provided under section 20.13;
- 37. governing how funding in section 20.13 is to be determined or the circumstances or requirements that must be met as conditions for receiving funding;

Pay Equity Act

48. (1) Section 1 under the Ministry of Health in the Appendix to the Schedule to the *Pay Equity Act* is amended by striking out the portion before clause (a) and substituting the following:

1. Any corporation or organization of persons, other than one that has no employees other than employees who directly or indirectly control it, whether or not it is funded in whole or in part by the Ministry of Health and Long-Term Care or a local health integration network as defined in section 2 of the *Local Health System Integration Act, 2005*, if the corporation or organization operates or provides,

(2) Clauses 1 (d), (h), (h.1), (i) and (j) under the Ministry of Health in the Appendix to the Schedule to the Act are repealed and the following substituted:

(d) a psychiatric facility within the meaning of the *Mental Health Act* (R.S.O. 1990, c. M.7);

(h) a detoxification centre;

(h.1) services relating to addiction;

(i) an adult community mental health service;

(j) a placement service.

(3) Section 2 under the Ministry of Health in the Appendix to the Schedule to the Act is repealed.

(4) Clause 14 (b) under the Ministry of Health in the Appendix to the Schedule to the Act is repealed and the following substituted:

Entrée et inspection

(2) En vue de déterminer si la présente loi, les règlements, les conditions auxquelles un financement est assujéti en vertu du paragraphe 20.13 (2) ou une entente de responsabilisation en matière de services sont observés, un inspecteur :

(20) L'alinéa 30 b) de la Loi est modifié par substitution de «l'entente de responsabilisation en matière de services» à «l'entente de services».

(21) Les dispositions 36 et 37 du paragraphe 38 (1) de la Loi sont abrogées et remplacées par ce qui suit :

36. prescrire les conditions du financement accordé en vertu de l'article 20.13;

37. régir le mode de calcul du financement visé à l'article 20.13 ou les circonstances qui doivent exister ou les exigences auxquelles il doit être satisfait pour le recevoir;

Loi sur l'équité salariale

48. (1) L'article 1 figurant sous la rubrique «Ministère de la Santé» à l'appendice de l'annexe de la *Loi sur l'équité salariale* est modifié par substitution de ce qui suit au passage qui précède l'alinéa a) :

1. Les personnes morales ou organisations de personnes – sauf celles qui n'ont que des employés qui en ont le contrôle direct ou indirect –, qu'elles soient financées ou non en totalité ou en partie par le ministère de la Santé et des Soins de longue durée ou par un réseau local d'intégration des services de santé, au sens de l'article 2 de la *Loi de 2005 sur l'intégration du système de santé local*, qui assurent le fonctionnement des organismes ci-dessous ou qui fournissent les services suivants :

(2) Les alinéas 1 d), h), h.1), i) et j) figurant sous la rubrique «Ministère de la Santé» à l'appendice de l'annexe de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

d) un établissement psychiatrique au sens de la *Loi sur la santé mentale* (L.R.O. 1990, chap. M.7);

h) un centre de désintoxication;

h.1) des services relatifs à l'alcoolisme et à la toxicomanie;

i) un service communautaire de santé mentale aux adultes;

j) un service de placement.

(3) L'article 2 figurant sous la rubrique «Ministère de la Santé» à l'appendice de l'annexe de la Loi est abrogé.

(4) L'alinéa 14 b) figurant sous la rubrique «Ministère de la Santé» à l'appendice de l'annexe de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- (b) who receives funding from the Ministry of Health and Long-Term Care or a local health integration network as defined in section 2 of the *Local Health System Integration Act, 2005* in accordance with the number or type of services provided.

(5) Clause 15 (b) under the Ministry of Health in the Appendix to the Schedule to the Act is repealed and the following substituted:

- (b) receives funding from the Ministry of Health and Long-Term Care or a local health integration network as defined in section 2 of the *Local Health System Integration Act, 2005* in accordance with the number of individuals on the roster.

Personal Health Information Protection Act, 2004

49. (1) Section 2 of the *Personal Health Information Protection Act, 2004* is amended by adding the following definition:

“local health integration network” means a local health integration network as defined in section 2 of the *Local Health System Integration Act, 2005*; (“réseau local d’intégration des services de santé”)

(2) Clause 38 (1) (b) of the Act is amended by striking out “or another health information custodian” and substituting “another health information custodian or a local health integration network”.

(3) Clause 39 (1) (a) of the Act is amended by adding “by a local health integration network” after “the Government of Ontario or Canada”.

(4) Subsection 46 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

Monitoring health care payments

(1) A health information custodian shall, upon the request of the Minister, disclose to the Minister personal health information about an individual for the purpose of monitoring or verifying claims for payment for health care funded wholly or in part by the Ministry of Health and Long-Term Care or a local health integration network or for goods used for health care funded wholly or in part by the Ministry of Health and Long-Term Care or a local health integration network.

Public Hospitals Act

50. (1) The definitions of “hospital” and “patient” in section 1 of the *Public Hospitals Act* are repealed and the following substituted:

“hospital” means any institution, building or other premises or place that is established for the purposes of the treatment of patients and that is approved under this Act as a public hospital; (“hôpital”)

“patient” means an in-patient or an out-patient; (“malade”)

- b) d’autre part, reçoivent un financement du ministère de la Santé et des Soins de longue durée ou d’un réseau local d’intégration des services de santé, au sens de l’article 2 de la *Loi de 2005 sur l’intégration du système de santé local*, en fonction du nombre ou du type de services fournis.

(5) L’alinéa 15 b) figurant sous la rubrique «Ministère de la Santé» à l’appendice de l’annexe de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- b) d’autre part, reçoit un financement du ministère de la Santé et des Soins de longue durée ou d’un réseau local d’intégration des services de santé, au sens de l’article 2 de la *Loi de 2005 sur l’intégration du système de santé local*, en fonction du nombre de particuliers inscrits sur la liste.

Loi de 2004 sur la protection des renseignements personnels sur la santé

49. (1) L’article 2 de la *Loi de 2004 sur la protection des renseignements personnels sur la santé* est modifié par adjonction de la définition suivante :

«réseau local d’intégration des services de santé» S’entend au sens de l’article 2 de la *Loi de 2005 sur l’intégration du système de santé local*. («local health integration network»)

(2) L’alinéa 38 (1) b) de la Loi est modifié par substitution de «, à un autre dépositaire de renseignements sur la santé ou à un réseau local d’intégration des services de santé» à «ou à un autre dépositaire de renseignements sur la santé».

(3) L’alinéa 39 (1) a) de la Loi est modifié par insertion de «, par un réseau local d’intégration des services de santé» après «gouvernement de l’Ontario ou du Canada».

(4) Le paragraphe 46 (1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Surveillance des paiements relatifs aux soins de santé

(1) Lorsque le ministre le lui demande, un dépositaire de renseignements sur la santé lui divulgue des renseignements personnels sur la santé concernant un particulier aux fins de la surveillance ou de la vérification des demandes de paiement relatives aux soins de santé financés en tout ou en partie par le ministère de la Santé et des Soins de longue durée ou par un réseau local d’intégration des services de santé ou aux biens utilisés dans le cadre de la fourniture de tels soins de santé.

Loi sur les hôpitaux publics

50. (1) Les définitions de «hôpital» et de «malade» à l’article 1 de la *Loi sur les hôpitaux publics* sont abrogées et remplacées par ce qui suit :

«hôpital» Établissement, bâtiment, local ou lieu destiné au traitement de malades et agréé en tant qu’hôpital public en vertu de la présente loi. («hospital»)

«malade» Malade hospitalisé ou malade externe. («patient»)

(2) Section 1 of the Act is amended by adding the following definitions:

“in-patient” means a person admitted to a hospital for the purpose of treatment; (“malade hospitalisé”)

“local health integration network” means a local health integration as defined in section 2 of the *Local Health System Integration Act, 2005*; (“réseau local d’intégration des services de santé”)

(3) Subsections 6 (0.1) to (8) of the Act are repealed and the following substituted:

Directions

(1) This section applies to a hospital that received a direction under this section, as it read immediately before subsection 50 (3) of the *Local Health System Integration Act, 2005* came into force.

Compliance

(2) Subject to subsection (10), a hospital that received a direction mentioned in subsection (1) shall comply with it.

Amendment of direction

(3) The Minister may amend a direction mentioned in subsection (1) if the Minister considers it in the public interest to do so.

(4) Subsections 6 (10) and (11) of the Act are repealed and the following substituted:

Conflict

(10) An integration decision as defined in section 2 of the *Local Health System Integration Act 2005* or a Minister’s order made under section 28 of that Act prevails over a direction under this section, as it read immediately before subsection 50 (3) of the *Local Health System Integration Act, 2005* came into force.

Revocation of direction

(11) If the Minister considers it in the public interest to do so, the Minister may revoke a direction mentioned in subsection (10).

Repeal

(12) This section is repealed on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.

(5) Subsection 14 (1) of the Act is amended by striking out “or an out-patient”.

(6) Subsection 14 (2) of the Act is amended by adding “as it read immediately before subsection 50 (3) of the *Local Health System Integration Act, 2005* came into force” after “subsection 6 (1)”.

(7) Section 20 of the Act is repealed and the following substituted:

Admission of patients

20. A hospital shall accept a person as an in-patient if,

(2) L’article 1 de la Loi est modifié par adjonction des définitions suivantes :

«malade hospitalisé» Personne admise dans un hôpital afin de suivre un traitement. («in-patient»)

«réseau local d’intégration des services de santé» S’entend au sens de l’article 2 de la *Loi de 2005 sur l’intégration du système de santé local*. («local health integration network»)

(3) Les paragraphes 6 (0.1) à (8) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

Ordres

(1) Le présent article s’applique à l’hôpital qui a reçu un ordre en vertu du présent article, tel qu’il existait immédiatement avant l’entrée en vigueur du paragraphe 50 (3) de la *Loi de 2005 sur l’intégration du système de santé local*.

Conformité

(2) Sous réserve du paragraphe (10), l’hôpital qui a reçu un ordre mentionné au paragraphe (1) s’y conforme.

Modification de l’ordre

(3) Le ministre peut modifier un ordre mentionné au paragraphe (1) s’il estime que l’intérêt public le justifie.

(4) Les paragraphes 6 (10) et (11) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

Incompatibilité

(10) Toute décision d’intégration, au sens de l’article 2 de la *Loi de 2005 sur l’intégration du système de santé local*, ou tout arrêté du ministre pris en vertu de l’article 28 de cette loi l’emporte sur tout ordre donné en vertu du présent article, tel qu’il existait immédiatement avant l’entrée en vigueur du paragraphe 50 (3) de la même loi.

Révocation de l’ordre

(11) Le ministre peut, s’il estime que l’intérêt public le justifie, révoquer l’ordre mentionné au paragraphe (10).

Abrogation

(12) Le présent article est abrogé le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.

(5) Le paragraphe 14 (1) de la Loi est modifié par suppression de «ou un malade externe».

(6) Le paragraphe 14 (2) de la Loi est modifié par insertion de «tel qu’il existait immédiatement avant l’entrée en vigueur du paragraphe 50 (3) de la *Loi de 2005 sur l’intégration du système de santé local*,» après «du paragraphe 6 (1),».

(7) L’article 20 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Admission d’un malade

20. Un hôpital accepte à titre de malade hospitalisé la personne qui :

- (a) the person has been admitted to the hospital pursuant to the regulations; and
- (b) the person requires the level or type of hospital care for which the hospital is approved by the regulations.

(8) Section 21 of the Act is amended by striking out the portion before clause (a) and substituting the following:

Refusal of admission

21. Nothing in this Act requires any hospital to admit as an in-patient,

(9) Clause 32 (1) (t) of the Act is repealed.

(10) Clause 32 (1) (z.1) of the Act is amended by striking out “section 6 or”.

(11) Subsection 32 (4) of the Act is repealed and the following substituted:

Regulations for subsidiaries, etc.

- (4) The Minister may, by regulation,
 - (a) require hospital subsidiaries and hospital foundations to provide financial reports and returns to the Minister and a local health integration network;
 - (b) prescribe the accounting principles and rules to be followed in making those financial reports and returns and the manner in which those financial reports and returns are to be provided.

(12) The following provisions of the Act are amended by striking out “and out-patients” wherever that expression appears:

1. Subsection 34 (1).
2. Subsection 34 (2).

(13) Subsection 34 (3) of the Act is repealed and the following substituted:

Duty where serious problem exists

(3) If an officer of the medical staff who is responsible under subsection (1) or (2) becomes aware that, in his or her opinion a serious problem exists in the diagnosis, care or treatment of a patient, the officer shall forthwith discuss the condition, diagnosis, care and treatment of the patient with the attending physician.

Relieving attending physician

(3.1) If changes in diagnosis, care or treatment satisfactory to the officer are not made promptly, he or she shall,

- (a) assume forthwith the duty of investigating, diagnosing, prescribing for and treating the patient; and
- (b) notify the attending physician, the administrator and, if possible, the patient that the member of the

- a) d’une part, y a été admise, conformément aux règlements;
- b) d’autre part, a besoin du niveau ou du genre de soins hospitaliers que les règlements autorisent l’hôpital à fournir.

(8) L’article 21 de la Loi est modifié par substitution de ce qui suit au passage qui précède l’alinéa a) :

Refus d’admettre un malade

21. Aucune disposition de la présente loi n’oblige un hôpital à admettre comme malade hospitalisé quiconque :

(9) L’alinéa 32 (1) t) de la Loi est abrogé.

(10) L’alinéa 32 (1) z.1) de la Loi est modifié par suppression de «de l’article 6 ou».

(11) Le paragraphe 32 (4) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Règlements applicables aux filiales et fondations

- (4) Le ministre peut, par règlement :
 - a) exiger que les filiales hospitalières et les fondations hospitalières lui présentent ainsi qu’à un réseau local d’intégration des services de santé des rapports, états et relevés financiers;
 - b) prescrire les principes et règles comptables à respecter pour établir ces rapports, états et relevés financiers et leur mode de présentation.

(12) Les dispositions suivantes de la Loi sont modifiées par suppression de «hospitalisés et des malades externes» partout où figure cette expression :

1. Le paragraphe 34 (1).
2. Le paragraphe 34 (2).

(13) Le paragraphe 34 (3) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Devoir en cas de problèmes importants

(3) Si un dirigeant du personnel médical qui est chargé de conseiller le comité médical consultatif en vertu du paragraphe (1) ou (2) est d’avis qu’un problème important existe en ce qui concerne le diagnostic prononcé à l’égard d’un malade, de son état ou des soins ou du traitement qui lui sont fournis, il en discute sans délai avec le médecin traitant.

Remplacement du médecin traitant

(3.1) Si les mesures qu’il estime satisfaisantes quant au diagnostic, aux soins ou au traitement ne sont pas prises promptement, le dirigeant :

- a) d’une part, se charge sans délai de l’enquête, du diagnostic, des prescriptions et du traitement relatifs au malade;
- b) d’autre part, avise le médecin traitant que ses droits à titre de médecin traitant du malade dans l’hôpital

medical staff who was in attendance will cease forthwith to have any hospital privileges as the attending physician for the patient.

(14) Subsections 44 (1) and (2) of the Act are repealed and the following substituted:

Ceasing to operate

- (0.1) Subsection (1) applies if,
- (a) a board of a hospital determines that the hospital will cease to operate as a public hospital;
 - (b) a local health integration network has made an integration decision under clause 25 (2) (a) of the *Local Health System Integration Act, 2005* under which a hospital will cease to operate as a public hospital;
 - (c) the board of a hospital has received a direction under section 6, as it read immediately before subsection 50 (3) of the *Local Health System Integration Act, 2005* came into force, together with the amendments, if any, made to the direction under subsection 6 (3), to cease to operate as a public hospital; or
 - (d) the Minister as defined in section 2 of the *Local Health System Integration Act, 2005* has made an order under section 28 of that Act that requires a hospital to cease to operate as a public hospital.

Same

(1) If one of the conditions set out in subsection (0.1) applies, the board of the hospital mentioned in that subsection may make any decision in the exercise of its powers under section 36 that the board considers necessary or advisable in order to implement the board's determination, the integration decision, the direction under section 6 or the Minister's order mentioned in that subsection, including,

- (a) refusing the application of any physician for appointment or reappointment to the medical staff or for a change in hospital privileges;
- (b) revoking the appointment of any physician; and
- (c) cancelling or substantially altering the privileges of any physician.

Ceasing to provide service

- (1.1) Subsection (2) applies if,
- (a) a board of a hospital determines that the hospital will cease to provide a service;
 - (b) a local health integration network has made an integration decision as defined in section 2 of the *Local Health System Integration Act, 2005* under which a hospital will cease to provide a service;
 - (c) the board of a hospital has received a direction under section 6, as it read immediately before sub-

cessent immédiatement et communique sa décision au directeur général et, si possible, au malade.

(14) Les paragraphes 44 (1) et (2) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

Fin des activités

- (0.1) Le paragraphe (1) s'applique si, selon le cas :
- a) le conseil d'un hôpital établit que l'hôpital doit cesser ses activités à titre d'hôpital public;
 - b) un réseau local d'intégration des services de santé a, en vertu de l'alinéa 25 (2) a) de la *Loi de 2005 sur l'intégration du système de santé local*, pris une décision d'intégration selon laquelle un hôpital doit cesser ses activités à titre d'hôpital public;
 - c) le conseil d'un hôpital a reçu un ordre en vertu de l'article 6, tel qu'il existait immédiatement avant l'entrée en vigueur du paragraphe 50 (3) de la *Loi de 2005 sur l'intégration du système de santé local*, de même que les modifications apportées à cet ordre en vertu du paragraphe 6 (3), le cas échéant, voulant qu'il cesse ses activités à titre d'hôpital public;
 - d) le ministre, au sens de l'article 2 de la *Loi de 2005 sur l'intégration du système de santé local*, a pris en vertu de l'article 28 de cette loi un arrêté qui exige qu'un hôpital cesse ses activités à titre d'hôpital public.

Idem

(1) Si une des conditions énoncées au paragraphe (0.1) s'applique, le conseil de l'hôpital mentionné à ce paragraphe peut prendre toute décision dans l'exercice des pouvoirs que lui confère l'article 36 qu'il estime nécessaire ou indiquée en vue de mettre à exécution ce qu'il a établi, la décision d'intégration, l'ordre donné en vertu de l'article 6 ou l'arrêté du ministre mentionné à ce paragraphe et, notamment, faire ce qui suit :

- a) refuser la demande de nomination ou de renouvellement de nomination au sein du personnel médical que présente un médecin ou la demande qu'il présente en vue de faire modifier ses droits hospitaliers;
- b) révoquer la nomination d'un médecin;
- c) annuler ou modifier de façon importante les droits d'un médecin.

Fin de la prestation d'un service

- (1.1) Le paragraphe (2) s'applique si, selon le cas :
- a) le conseil d'un hôpital établit que l'hôpital doit cesser de fournir un service;
 - b) un réseau local d'intégration des services de santé a pris une décision d'intégration, au sens de l'article 2 de la *Loi de 2005 sur l'intégration du système de santé local*, selon laquelle un hôpital doit cesser de fournir un service;
 - c) le conseil d'un hôpital a reçu un ordre en vertu de l'article 6, tel qu'il existait immédiatement avant

section 50 (3) of the *Local Health System Integration Act, 2005* came into force, together with the amendments, if any, made to the direction under subsection 6 (3), to cease to provide a service; or

- (d) the Minister as defined in section 2 of the *Local Health System Integration Act, 2005* has made an order under section 28 of that Act that requires a hospital to cease to provide a service.

Same

(2) If one of the conditions set out in subsection (1.1) applies, the board of the hospital mentioned in that subsection may make any of the following decisions that the board considers necessary or advisable in order to implement the board's determination, the integration decision, the direction under section 6 or the Minister's order mentioned in that subsection:

1. Refuse the application of any physician for appointment or reappointment to the medical staff of the hospital if the only hospital privileges to be attached to the appointment or reappointment relate to the provision of that service.
2. Refuse the application of any physician for a change in hospital privileges if the only privileges to be changed relate to the provision of that service.
3. Revoke the appointment of any physician if the only hospital privileges attached to the physician's appointment relate to the provision of that service.
4. Cancel or substantially alter the hospital privileges of any physician which relate to the provision of that service.

Social Contract Act, 1993

51. (1) Section 1 under the Ministry of Health in the Appendix to the Schedule to the *Social Contract Act, 1993* is amended by striking out the portion before clause (a) and substituting the following:

1. Any authority, board, commission, corporation, office, person or organization of persons, whether or not it is funded in whole or in part by the Ministry of Health and Long-Term Care or a local health integration network as defined in section 2 of the *Local Health System Integration Act, 2005*, if it operates or provides,

(2) Clauses 1 (d), (h), (i), (j), and (k) under the Ministry of Health in the Appendix to the Schedule to the Act are repealed and the following substituted:

- (d) a psychiatric facility within the meaning of the *Mental Health Act* (R.S.O. 1990, c. M.7);

(h) a detoxification centre;

l'entrée en vigueur du paragraphe 50 (3) de la *Loi de 2005 sur l'intégration du système de santé local*, de même que les modifications apportées à cet ordre en vertu du paragraphe 6 (3), le cas échéant, voulant qu'il cesse de fournir un service;

- d) le ministre, au sens de l'article 2 de la *Loi de 2005 sur l'intégration du système de santé local*, a pris en vertu de l'article 28 de cette loi un arrêté qui exige qu'un hôpital cesse de fournir un service.

Idem

(2) Si une des conditions énoncées au paragraphe (1.1) s'applique, le conseil de l'hôpital mentionné à ce paragraphe peut prendre l'une ou l'autre des décisions suivantes qu'il estime nécessaire ou indiquée en vue de mettre à exécution ce qu'il a établi, la décision d'intégration, l'ordre donné en vertu de l'article 6 ou l'arrêté du ministre mentionné à ce paragraphe :

1. Refuser la demande de nomination ou de renouvellement de nomination au sein du personnel médical de l'hôpital que présente un médecin si les droits hospitaliers rattachés à la nomination initiale ou renouvelée portent uniquement sur la prestation de ce service.
2. Refuser la demande que présente un médecin en vue de faire modifier ses droits hospitaliers si les droits visés portent uniquement sur la prestation de ce service.
3. Révoquer la nomination d'un médecin si les droits hospitaliers rattachés à cette nomination portent uniquement sur la prestation de ce service.
4. Annuler ou modifier de façon importante les droits hospitaliers d'un médecin portant sur la prestation de ce service.

Loi de 1993 sur le contrat social

51. (1) L'article 1 figurant sous la rubrique «Ministère de la Santé» à l'appendice de l'annexe de la *Loi de 1993 sur le contrat social* est modifié par substitution de ce qui suit au passage qui précède l'alinéa a) :

1. Les offices, conseils, commissions, personnes morales, bureaux, personnes ou organisations de personnes, qu'ils soient financés ou non en totalité ou en partie par le ministère de la Santé et des Soins de longue durée ou par un réseau local d'intégration des services de santé, au sens de l'article 2 de la *Loi de 2005 sur l'intégration du système de santé local*, qui :

(2) Les alinéas 1 d), h), i), j) et k) figurant sous la rubrique «Ministère de la Santé» à l'appendice de l'annexe de la *Loi* sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

- d) font fonctionner un établissement psychiatrique, au sens de la *Loi sur la santé mentale* (L.R.O. 1990, chap. M.7);

h) font fonctionner un centre de désintoxication;

(i) services relating to addiction;

(j) an adult community mental health service;

(k) a placement service.

(3) Section 2 under the Ministry of Health in the Appendix to the Schedule to the Act is repealed.

(4) Clause 13 (b) under the Ministry of Health in the Appendix to the Schedule to the Act is repealed and the following substituted:

(b) who receives funding from the Ministry of Health and Long-Term Care or a local health integration network as defined in section 2 of the *Local Health System Integration Act, 2005* in accordance with the number or type of services provided.

(5) Clause 14 (b) under the Ministry of Health in the Appendix to the Schedule to the Act is repealed and the following substituted:

(b) receives funding from the Ministry of Health and Long-Term Care or a local health integration network as defined in section 2 of the *Local Health System Integration Act, 2005* in accordance with the number of individuals on the roster.

Tobacco Control Act, 1994

52. Clause (b) of the definition of “home health-care worker” in subsection 9.1 (5) of the *Tobacco Control Act, 1994* is amended by adding “or a local health integration network as defined in section 2 of the *Local Health System Integration Act, 2005*” at the end.

PART IX

COMMENCEMENT AND SHORT TITLE

Commencement

53. (1) Subject to subsection (2), this Act comes into force on the day it receives Royal Assent.

Same

(2) Subsections 9 (3) and (4), 18 (1), (2), (3) and (5), section 19, subsection 20 (1), section 21, subsections 39 (4), (6), (8), (9), (11), (14), (15), (16), (21), (24) and (27), section 41, subsections 42 (2) to (54) and sections 44, 45 and 47 come into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.

Short title

54. The short title of this Act is the *Local Health System Integration Act, 2005*.

i) offrent des services relatifs à l'alcoolisme et à la toxicomanie;

j) font fonctionner un service communautaire de santé mentale pour adultes;

k) font fonctionner un service de placement.

(3) L'article 2 figurant sous la rubrique «Ministère de la Santé» à l'appendice de l'annexe de la Loi est abrogé.

(4) L'alinéa 13 b) figurant sous la rubrique «Ministère de la Santé» à l'appendice de l'annexe de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

b) d'autre part, reçoivent un financement du ministère de la Santé et des Soins de longue durée ou d'un réseau local d'intégration des services de santé, au sens de l'article 2 de la *Loi de 2005 sur l'intégration du système de santé local*, en fonction du nombre ou du type de services fournis.

(5) L'alinéa 14 b) figurant sous la rubrique «Ministère de la Santé» à l'appendice de l'annexe de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

b) d'autre part, reçoit un financement du ministère de la Santé et des Soins de longue durée ou d'un réseau local d'intégration des services de santé, au sens de l'article 2 de la *Loi de 2005 sur l'intégration du système de santé local*, en fonction du nombre de particuliers inscrits sur la liste.

Loi de 1994 sur la réglementation de l'usage du tabac

52. L'alinéa b) de la définition de «travailleur de la santé à domicile» au paragraphe 9.1 (5) de la *Loi de 1994 sur la réglementation de l'usage du tabac* est modifié par insertion de «ou d'un réseau local d'intégration des services de santé, au sens de l'article 2 de la *Loi de 2005 sur l'intégration du système de santé local*» à la fin de l'alinéa.

PARTIE IX

ENTRÉE EN VIGUEUR ET TITRE ABRÉGÉ

Entrée en vigueur

53. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.

Idem

(2) Les paragraphes 9 (3) et (4) et 18 (1), (2), (3) et (5), l'article 19, le paragraphe 20 (1), l'article 21, les paragraphes 39 (4), (6), (8), (9), (11), (14), (15), (16), (21), (24) et (27), l'article 41, les paragraphes 42 (2) à (54) et les articles 44, 45 et 47 entrent en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.

Titre abrégé

54. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2005 sur l'intégration du système de santé local*.



2ND SESSION, 38TH LEGISLATURE, ONTARIO
55 ELIZABETH II, 2006

2^e SESSION, 38^e LÉGISLATURE, ONTARIO
55 ELIZABETH II, 2006

Bill 36

**An Act to provide
for the integration of the
local system for the delivery
of health services**

The Hon. G. Smitherman
Minister of Health and
Long-Term Care

Government Bill

1st Reading November 24, 2005
2nd Reading December 7, 2005
3rd Reading
Royal Assent

*(Reprinted as amended by the Standing Committee on
Social Policy and as reported to the
Legislative Assembly February 15, 2006)*

*(The provisions in this bill will be renumbered
after 3rd Reading)*

Printed by the Legislative Assembly
of Ontario

Projet de loi 36

**Loi prévoyant
l'intégration du système local
de prestation des services de santé**

L'honorable G. Smitherman
Ministre de la Santé et des Soins
de longue durée

Projet de loi du gouvernement

1^{re} lecture 24 novembre 2005
2^e lecture 7 décembre 2005
3^e lecture
Sanction royale

*(Réimprimé tel qu'il a été modifié par le
Comité permanent de la politique sociale et rapporté
à l'Assemblée législative le 15 février 2006)*

*(Les dispositions du présent projet de loi
seront renumérotées après la 3^e lecture)*

Imprimé par l'Assemblée législative
de l'Ontario



This reprint of the Bill is marked to indicate the changes that were made in Committee.

The changes are indicated by underlines for new text and a ~~strikethrough~~ for deleted text.

La présente réimpression du projet de loi comporte des symboles qui indiquent les modifications apportées en comité.

Le nouveau texte est souligné et le texte supprimé est ~~rayé~~.

EXPLANATORY NOTE

The Bill enacts the *Local Health System Integration Act, 2006*.

Part II continues 14 corporations incorporated under the *Corporations Act* in June 2005 and allows the Lieutenant Governor in Council by regulation to establish other corporations without share capital. The continued corporations and the newly incorporated corporations are corporations known as local health integration networks. The regulations made under the Act can also amalgamate, dissolve or divide networks and deal with all related issues such as the assets, liabilities and employees of the networks involved.

Part II also deals with the corporate organization of each local health integration network. Each network is a Crown agent and the Lieutenant Governor in Council appoints its members. The objects of each network are to plan, fund and integrate the local health system which is defined to be the part of the health system that provides services in the geographic area of the network, whether or not the services are provided to people who reside in the geographic area. The geographic area is set by the regulations made under the Act or, in the absence of them, by maps filed at the Ministry of Health and Long-Term Care. The term “integration” is defined to include co-ordinating services in the local health system, starting or ceasing to provide services and transferring services, operations, persons or entities.

Part III. The Minister of Health and Long-Term Care is required to develop a provincial strategic plan for the provincial health system and to make copies of the plan available to the public at the offices of the Ministry. Based on ongoing consultation with the diverse community of persons and entities involved in the local health system, each network is required to develop an integrated health service plan for the local health system that is consistent with the provincial strategic plan and to make copies of it available to the public at the network’s offices.

Part IV. The Minister of Health and Long-Term Care can provide funding to a local health integration network. The Minister and each network that receives that funding are required to enter into an accountability agreement in respect of the local health system. A network can provide funding to a health service provider in respect of services that the service provider provides in or for the geographic area of the network. A health service provider is defined to be certain specified persons or entities such as a public or a private hospital or a community care access corporation, but not including an individual or health profession corporation that practises as a podiatrist, a dentist, a physician or an optometrist. A network that provides that funding and a health service provider that receives that funding are required to enter into a service accountability agreement as defined in Part III of the *Commitment to the Future of Medicare Act, 2004*. As well, the network may require the service provider to undergo an audit of its accounts and financial transactions and to provide information and reports to the network.

NOTE EXPLICATIVE

Le projet de loi édicte la *Loi de 2006 sur l’intégration du système de santé local*.

La partie II proroge 14 personnes morales constituées en vertu de la *Loi sur les personnes morales* en juin 2005 et autorise le lieutenant-gouverneur en conseil à créer par règlement d’autres personnes morales sans capital-actions. Les personnes morales prorogées et celles nouvellement constituées sont appelées réseaux locaux d’intégration des services de santé. Les règlements pris en application de la Loi peuvent également fusionner, dissoudre ou diviser des réseaux et traiter de toutes questions connexes, telles les éléments d’actif, les éléments de passif et les employés des réseaux concernés.

La partie II traite également de l’organisation interne de chaque réseau local d’intégration des services de santé. Chaque réseau est un mandataire de la Couronne et le lieutenant-gouverneur en conseil en nomme les membres. La mission de chacun consiste à planifier, à financer et à intégrer le système de santé local, lequel est défini comme faisant partie du système de santé qui fournit des services dans la zone géographique du réseau, que les services soient ou non fournis aux résidents de la zone en question. La zone géographique est déterminée par les règlements d’application de la Loi ou, faute de tels règlements, par des cartes déposées auprès du ministère de la Santé et des Soins de longue durée. Le terme «intégration» est défini de façon à inclure la coordination des services au sein du système de santé local, le début ou la cessation de la prestation de services ainsi que le transfert de services, d’activités, de personnes ou d’entités.

Partie III. Le ministre de la Santé et des Soins de longue durée est tenu d’élaborer un plan stratégique provincial pour le système de santé provincial et d’en mettre des copies à la disposition du public aux bureaux du ministère. En se fondant sur des consultations soutenues avec la collectivité ~~de~~ des diverses personnes et d’entités qui oeuvrent au sein du système de santé local, chaque réseau est tenu d’élaborer pour le système de santé local un plan de services de santé intégrés qui soit compatible avec le plan stratégique provincial et d’en mettre des copies à la disposition du public à ses bureaux.

Partie IV. Le ministre de la Santé et des Soins de longue durée peut accorder un financement à un réseau local d’intégration des services de santé. Le ministre et chaque réseau qui reçoit un tel financement sont tenus de conclure une entente de responsabilisation à l’égard du système de santé local. Un réseau peut pour sa part accorder un financement à un fournisseur de services de santé à l’égard des services que celui-ci fournit dans la zone géographique du réseau ou pour celle-ci. Le fournisseur de services de santé s’entend de certaines personnes ou entités précisées comme un hôpital public ou privé ou une société d’accès aux soins communautaires, mais non d’un particulier ou d’une société professionnelle de la santé qui exerce sa profession à titre de podiatre, de dentiste, de médecin ou d’optométriste. Le réseau qui accorde ce financement et le fournisseur de services de santé qui le reçoit sont tenus de conclure une entente de responsabilisation en matière de services au sens de la partie III de la *Loi de 2004 sur l’engagement d’assurer l’avenir de l’assurance-santé*. De même, le réseau peut exiger que le four-

Part V. A local health integration network is required to issue an integration decision whenever it integrates the local health system in the following three ways. First, a decision can recognize an integration of services on which persons or entities have agreed. Secondly, an integration decision can require a health service provider to proceed with an integration, subject to certain restrictions. The latter include the restriction that the integration not be contrary to the network's integrated health service plan or accountability agreement with the Minister and that the integration not require the service provider to cease operating. Thirdly, an integration decision can order a health service provider not to proceed with an integration if the network considers it in the public interest to so order.

As well, subject to certain exceptions, the Minister can order a health service provider that receives funding from a network ~~and that carries on its operations on a not-for-profit basis to integrate~~, for example, by ceasing to operate or by amalgamating with other health service providers. No person or entity is entitled to compensation for any loss or damages arising from any transfer of property or the issuing of an integration order of a network or a Minister's integration order except for the portion of the loss that relates to the value of property that was not acquired with money received from the Government of Ontario or its agencies.

The Only before April 1, 2007 can the Lieutenant Governor in Council can make regulations ordering a public hospital or the University of Ottawa Heart Institute/Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa to cease performing non-clinical services that the regulations prescribe and to transfer the service to a person or entity that the regulations prescribe. The regulations can also devolve to a network any powers, duties or functions of the Minister under any Act for whose administration the Minister is responsible.

Part VI. There is protection from liability for the Crown, the Minister, the local health integration networks and their members, directors and officers and employees of the Crown, the Minister and the networks. The Lieutenant Governor in Council is required to follow a process of public consultation before making ~~most~~ regulations under the Act. A committee of the Legislative Assembly is required to begin a comprehensive review of the Act and the regulations made under it between three and four years after the Act is enacted.

The Act also amends a number of other Acts. Many of the amendments are consequential, for example, to reflect the fact that funding under those Acts will come from local health integration networks, as opposed to only the Minister of Health and Long-Term Care as presently, and to reflect the power of networks to make integration decisions and the power of the Minister to make integration orders. The following are the other main changes:

Community Care Access Corporations Act, 2001

The current designated community care access corporations are continued. The Lieutenant Governor in Council can, by regulation, incorporate other corporations without share capital which will also be community care access corporations. The members of a community care access corporation will be determined by the by-laws of the corporation, rather than appointed by the Lieutenant Governor in Council as presently. The board of directors of each corporation, instead of the Lieutenant Governor in Council as presently, will appoint the Executive Director of

nisseur de services fasse vérifier ses comptes et ses opérations financières et lui fournisse des renseignements et des rapports.

Partie V. Un réseau local d'intégration des services de santé est tenu de prendre une décision d'intégration chaque fois qu'il intègre le système de santé local de l'une des trois manières suivantes. D'abord, une telle décision peut reconnaître une intégration de services au sujet de laquelle les personnes ou entités se sont entendues. Deuxièmement, une telle décision d'intégration peut exiger qu'un fournisseur de services de santé procède à une intégration, sous réserve de certaines restrictions, notamment une restriction voulant que l'intégration n'aille pas à l'encontre du plan de services de santé intégrés du réseau ou de l'entente de responsabilisation qui l'engage à l'égard du ministre et que l'intégration n'oblige pas le fournisseur de services à cesser ses activités. Troisièmement, une telle décision peut ordonner à un fournisseur de services de santé de ne pas procéder à une intégration si le réseau estime qu'il est dans l'intérêt public de l'ordonner.

De même, sous réserve de certaines exceptions, le ministre peut, par arrêté, ordonner à un fournisseur de services de santé qui reçoit un financement d'un réseau ~~et qui exerce ses activités dans un but non lucratif de procéder à une intégration~~, par exemple, en cessant ses activités ou en fusionnant avec d'autres fournisseurs de services de santé. Nulle personne ou entité n'a droit à une indemnité pour une perte ou des dommages résultant du transfert de biens ou de la prise d'une décision d'intégration par un réseau ou d'un arrêté d'intégration par le ministre, sauf à l'égard de la fraction de la perte qui correspond à la fraction de la valeur des biens qui n'a pas été acquise au moyen de sommes reçues du gouvernement de l'Ontario ou d'un organisme de ce dernier.

Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement pris avant le 1^{er} avril 2007, ordonner à un hôpital public ou à l'University of Ottawa Heart Institute/Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa de cesser de fournir les services non cliniques prescrits par les règlements et de les transférer à la personne ou entité prescrite par ceux-ci. Les règlements peuvent également passer par dévolution à un réseau les pouvoirs ou les fonctions que toute autre loi dont l'application relève du ministre attribue au ministre.

Partie VI. Jouissent d'une immunité la Couronne, le ministre, les réseaux locaux d'intégration des services de santé et leurs membres, administrateurs et dirigeants ainsi que les employés de la Couronne, du ministre et des réseaux. Le lieutenant-gouverneur en conseil est tenu de suivre un processus de consultation publique avant de prendre ~~la plupart des règlements en application de la Loi. Un comité de l'Assemblée législative est tenu d'entreprendre un examen global de la Loi et de ses règlements d'application au plus tôt trois ans et au plus tard quatre ans après la date d'édiction de la Loi.~~

La Loi modifie également un certain nombre d'autres lois. Beaucoup des modifications apportées sont de nature corrélatrice afin, par exemple, de refléter le fait que le financement accordé en vertu de ces lois émanera des réseaux locaux d'intégration des services de santé et non seulement du ministre de la Santé et des Soins de longue durée comme c'est le cas actuellement et le fait que les réseaux et le ministre ont le pouvoir de prendre des décisions d'intégration et des arrêtés d'intégration respectivement. Les autres modifications importantes sont les suivantes :

Loi de 2001 sur les sociétés d'accès aux soins communautaires

Sont prorogées les sociétés d'accès aux soins communautaires qui sont actuellement désignées. Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement, constituer d'autres personnes morales sans capital-actions qui seront également des sociétés d'accès aux soins communautaires. Les membres d'une telle société sont choisis par voie de règlement administratif plutôt que nommés par le lieutenant-gouverneur en conseil comme c'est le cas actuellement. Le conseil d'administration de chaque société, et non le lieutenant-gouverneur en conseil comme c'est le cas ac-

the corporation.

On notice to the affected community care access corporations, the Lieutenant Governor in Council may make regulations amalgamating, dissolving or dividing corporations, and the Minister of Health and Long-Term Care can make orders, which are not regulations, to transfer assets, liabilities and employees of a corporation to another person or entity. The Lieutenant Governor in Council can also make regulations to establish processes or requirements for dealing with the assets, liabilities and employees of the corporations affected.

No person or entity is entitled to compensation for any loss or damages arising from any transfer of property or the issuing of a Minister's order except for the portion of the loss that relates to the value of property that was not acquired with money received from the Government of Ontario or its agencies.

Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997

The *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997* currently applies to integrations that occur in certain sectors and within a prescribed transitional period. The Bill amends the scope of the Act as follows:

1. The Act will no longer apply only within the prescribed transitional period but will apply indefinitely to integrations in certain sectors, such as the municipal sector and the school sector.
2. The Act will apply, by order of the Ontario Labour Relations Board, to an integration in the health services sector, including certain integrations involving a health service provider within the meaning of the ~~*Health Services*~~ *Local Health System Integration Act, 2006*.
3. The Act will apply to partial integrations if, on and after an integration, a predecessor employer continues to operate. New sections of the Act describe how the current provisions that govern issues such as the status of collective agreements and bargaining rights on a changeover date (sections 14 to 18) shall apply in the case of a partial integration.

tuellement, nommera le directeur général de la société.

Sur préavis aux sociétés d'accès aux soins communautaires concernées, le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement, fusionner, dissoudre ou diviser des sociétés et le ministre de la Santé et des Soins de longue durée peut prendre des arrêtés, qui ne sont pas des règlements, pour transférer les éléments d'actif et de passif et muter les employés d'une société à une autre personne ou entité. Le lieutenant-gouverneur en conseil peut également, par règlement, fixer les méthodes ou les exigences à respecter pour s'occuper des éléments d'actif et de passif et des employés des sociétés concernées.

Nulle personne ou entité n'a droit à une indemnité pour une perte ou des dommages résultant du transfert de biens ou de la prise d'un arrêté par le ministre, sauf à l'égard de la fraction de la perte qui correspond à la fraction de la valeur des biens qui n'a pas été acquise au moyen de sommes reçues du gouvernement de l'Ontario ou d'un organisme de ce dernier.

Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public

La *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public* s'applique actuellement aux intégrations auxquelles il est procédé dans certains secteurs et pendant une période de transition prescrite. Le projet de loi modifie le champ d'application de la Loi comme suit :

1. La Loi ne s'appliquera plus uniquement pendant la période de transition prescrite, mais pendant une période indéterminée aux intégrations dans certains secteurs, comme dans les secteurs municipal et scolaire.
2. La Loi s'appliquera, par ordonnance de la Commission des relations de travail de l'Ontario, à l'intégration à laquelle il est procédé dans le secteur des services de santé, y compris certaines intégrations faisant intervenir des fournisseurs de services de santé au sens de la *Loi de 2006 sur l'intégration du système de santé local*.
3. La Loi s'appliquera aux intégrations partielles si, à compter de la date à laquelle il y est procédé, un employeur précédent poursuit ses activités. Les nouveaux articles de la Loi décrivent la façon dont les dispositions existantes régissant les questions telles le statut des conventions collectives et le droit de négocier à la date du changement (articles 14 à 18) s'appliqueront dans le cas d'une intégration partielle.

**An Act to provide
for the integration of the
local system for the delivery
of health services**

**Loi prévoyant
l'intégration du système local
de prestation des services de santé**

Note: This Act amends or repeals more than one Act. For the legislative history of these Acts, see Public Statutes – Detailed Legislative History on www.e-Laws.gov.on.ca.

Remarque : La présente loi modifie ou abroge plus d'une loi. L'historique législatif de ces lois figure à l'Historique législatif détaillé des lois d'intérêt public dans www.lois-en-ligne.gouv.on.ca.

CONTENTS

Preamble

**PART I
INTERPRETATION**

1. Purpose of the Act
2. Definitions

**PART II
LOCAL HEALTH INTEGRATION
NETWORKS**

3. Continuation and establishment
4. Crown agency and status
5. Objects
6. Powers
7. Board of directors
8. Powers and duties of board
9. Meetings
10. Chief executive officer
11. Other employees
12. Audit
13. Reports

**PART III
PLANNING AND COMMUNITY
ENGAGEMENT**

14. Provincial strategic plan
15. Integrated health service plan
16. Community engagement

**PART IV
FUNDING AND ACCOUNTABILITY**

17. Funding of networks
18. Accountability of networks
19. Funding of health service providers
20. Accountability of health service providers
21. Audit
22. Information and reports

**PART V
INTEGRATION AND DEVOLUTION**

23. Definition
24. Identifying integration opportunities
25. Integration by networks
26. Required integration
27. Integration by health service providers
28. Integration by the Minister
29. Compliance

SOMMAIRE

Préambule

**PARTIE I
INTERPRÉTATION**

1. Objet de la Loi
2. Définitions

**PARTIE II
RÉSEAUX LOCAUX D'INTÉGRATION
DES SERVICES DE SANTÉ**

3. Prorogation et création
4. Statut d'organisme de la Couronne
5. Mission
6. Pouvoirs
7. Conseil d'administration
8. Pouvoirs et fonctions du conseil d'administration
9. Réunions
10. Chef de la direction
11. Autres employés
12. Vérification
13. Rapports

**PARTIE III
PLANIFICATION ET ENGAGEMENT
DE LA COLLECTIVITÉ**

14. Plan stratégique provincial
15. Plan de services de santé intégrés
16. Engagement de la collectivité

**PARTIE IV
FINANCEMENT ET RESPONSABILISATION**

17. Financement des réseaux
18. Responsabilisation des réseaux
19. Financement des fournisseurs de services de santé
20. Responsabilisation des fournisseurs de services de santé
21. Vérification
22. Renseignements et rapports

**PARTIE V
INTÉGRATION ET DÉVOLUTION**

23. Définition
24. Identification d'occasions d'intégration
25. Intégration par les réseaux
26. Intégration exigée
27. Intégration par les fournisseurs de services de santé
28. Intégration par le ministre
29. Conformité

- 30. Transfer of property held for charitable purpose
- 31. No compensation
- 32. Transfers, application of other Act
- 33. Integration by regulation
- 34. Devolution

PART VI GENERAL

- 35. No liability
- 35.1 Information for public
- 36. Regulations
- 37. Public consultation before making regulations
- 37.1 Review of Act and regulations
- 38. Transition, amendment

PART VII COMPLEMENTARY AMENDMENTS

- 39. Community Care Access Corporations Act, 2001
- 40. Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997

PART VIII CONSEQUENTIAL AMENDMENTS

- 41. Charitable Institutions Act
- 42. Commitment to the Future of Medicare Act, 2004
- 43. Health Facilities Special Orders Act
- 44. Homes for the Aged and Rest Homes Act
- 45. Long-Term Care Act, 1994
- 46. Ministry of Health and Long-Term Care Act
- 47. Nursing Homes Act
- 48. Pay Equity Act
- 49. Personal Health Information Protection Act, 2004
- 50. Public Hospitals Act
- 51. Social Contract Act, 1993
- 52. Tobacco Control Act, 1994

PART IX COMMENCEMENT AND SHORT TITLE

- 53. Commencement
- 54. Short title

Preamble

The people of Ontario and their government,

(0.a) confirm their enduring commitment to the principles of public administration, comprehensiveness, universality, portability, accessibility and accountability as provided in the *Canada Health Act* (Canada) and the *Commitment to the Future of Medicare Act, 2004*;

(0.a.1) are committed to the promotion of the delivery of public health services by not-for-profit organizations;

- (a) acknowledge that a community's health needs and priorities are best developed by the community, health care providers and the people they serve;

- 30. Transfert de biens détenus à des fins de bienfaisance
- 31. Aucune indemnité
- 32. Transfert : application d'une autre loi
- 33. Intégration par voie de règlement
- 34. Dévolution

PARTIE VI DISPOSITIONS GÉNÉRALES

- 35. Immunité
- 35.1 Renseignements accessibles au public
- 36. Règlements
- 37. Consultation du public préalable à la prise de règlements
- 37.1 Examen de la Loi et des règlements
- 38. Disposition transitoire : modification

PARTIE VII MODIFICATIONS COMPLÉMENTAIRES

- 39. Loi de 2001 sur les sociétés d'accès aux soins communautaires
- 40. Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public

PARTIE VIII MODIFICATIONS CORRÉLATIVES

- 41. Loi sur les établissements de bienfaisance
- 42. Loi de 2004 sur l'engagement d'assurer l'avenir de l'assurance-santé
- 43. Loi sur les arrêtés extraordinaires relatifs aux établissements de santé
- 44. Loi sur les foyers pour personnes âgées et les maisons de repos
- 45. Loi de 1994 sur les soins de longue durée
- 46. Loi sur le ministère de la Santé et des Soins de longue durée
- 47. Loi sur les maisons de soins infirmiers
- 48. Loi sur l'équité salariale
- 49. Loi de 2004 sur la protection des renseignements personnels sur la santé
- 50. Loi sur les hôpitaux publics
- 51. Loi de 1993 sur le contrat social
- 52. Loi de 1994 sur la réglementation de l'usage du tabac

PARTIE IX ENTRÉE EN VIGUEUR ET TITRE ABRÉGÉ

- 53. Entrée en vigueur
- 54. Titre abrégé

Préambule

La population de l'Ontario et son gouvernement :

(0.a) réaffirment leur fidélité aux principes de gestion publique, d'intégralité, d'universalité, de transférabilité, d'accessibilité et de responsabilisation que prévoient la *Loi canadienne sur la santé* (Canada) et la *Loi de 2004 sur l'engagement d'assurer l'avenir de l'assurance-santé*;

(0.a.1) s'engagent à favoriser la prestation des services de santé publics par des organismes sans but lucratif;

- a) reconnaissent que ce sont la collectivité, les fournisseurs de soins de santé et la population qu'ils desservent qui sont le mieux en mesure d'établir les besoins et les priorités sanitaires de la collectivité;

- (b) are establishing local health integration networks to achieve an integrated health system and enable local communities to make decisions about their local health systems;
- (c) recognize the need for communities, health service providers, local health integration networks and the government to work together to reduce duplication and better co-ordinate health service delivery to make it easier for people to access health care;
- (d) believe that the health system should be guided by a commitment to equity and respect for diversity in communities in serving the people of Ontario and respect the requirements of the *French Language Services Act* in serving Ontario's French-speaking community;
- (e) recognize the role of First Nations and Aboriginal peoples in the planning and delivery of health services in their communities;
- (f) believe in public accountability and transparency to demonstrate that the health system is governed and managed in a way that reflects the public interest and that promotes continuous quality improvement and efficient delivery of high quality health services to all Ontarians;
- (g) confirm that access to health services will not be limited to the geographic area of the local health integration network in which an Ontarian lives; and
- (h) envision an integrated health system that delivers the health services that people need, now and in the future.

Therefore Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

PART I INTERPRETATION

Purpose of the Act

1. The purpose of this Act is to provide for an integrated health system to improve the health of Ontarians through better access to ~~health services, co-ordinated health care~~ high quality health services, co-ordinated health care in local health systems and across the province and effective and efficient management of the health system at the local level by local health integration networks.

Definitions

2. (1) In this Act,

- b) créent des réseaux locaux d'intégration des services de santé dans le but de réaliser un système de santé intégré et de permettre aux collectivités locales de prendre des décisions au sujet de leur système de santé local;
- c) reconnaissent le besoin qu'ont les collectivités, les fournisseurs de services de santé, les réseaux locaux d'intégration des services de santé et le gouvernement de travailler ensemble dans le but de réduire le double emploi et de mieux coordonner la prestation des services de santé de sorte qu'il soit plus facile pour la population d'accéder aux soins;
- d) croient que le système de santé devrait être guidé par un engagement à l'égard de l'équité et un respect de la diversité des collectivités lorsqu'il dessert la population de l'Ontario et respectent les exigences de la *Loi sur les services en français* lorsqu'il dessert les collectivités francophones;
- e) reconnaissent le rôle des Premières nations et des peuples autochtones dans la planification et la prestation de services de santé au sein de leurs collectivités;
- f) croient en la responsabilisation et la transparence des pouvoirs publics comme moyen de démontrer que la gouvernance et la gestion du système de santé permettent de favoriser l'intérêt public et de promouvoir ~~une prestation efficiente de services~~ une amélioration constante de la qualité des services de santé de grande qualité pour tous les Ontariens et Ontariennes et une prestation efficiente de ces services;
- g) confirment que l'accès aux services de santé ne sera pas limité à la zone géographique que sert le réseau local d'intégration des services de santé dans laquelle réside une personne;
- h) conçoivent un système de santé intégré qui réponde aux besoins actuels et futurs de la population en matière de services de santé.

Pour ces motifs, Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

PARTIE I INTERPRÉTATION

Objet de la Loi

1. La présente loi a pour objet de prévoir un système de santé intégré afin d'améliorer la santé de la population ontarienne grâce à un meilleur accès ~~aux services de santé, à des soins de santé coordonnés~~ à des services de santé de grande qualité, à des soins de santé coordonnés entre les systèmes de santé locaux et à l'échelle de la province et à une gestion efficace et efficiente du système de santé à l'échelon local par le biais de réseaux locaux d'intégration des services de santé.

Définitions

2. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

“accountability agreement” means the accountability agreement in respect of the local health system that a ~~local health integration network is required to enter into with the Minister the Minister and a local health integration network are required to enter into~~ under subsection 18 (1); (“entente de responsabilisation”)

“geographic area”, in relation to a local health integration network, means,

- (a) if the network is continued under subsection 3 (1) and no geographic area is prescribed for the network, the geographic area for the network that is set out on the local health integration network maps numbers 1 to 14 dated August 2005 that are available for inspection by the public at the offices of the Ministry and published on the Ministry’s website on the Internet, and
- (b) if clause (a) does not apply to the network, the geographic area that is prescribed for the network; (“zone géographique”)

“health service provider” has the meaning set out in subsection (2); (“fournisseur de services de santé”)

“integrate” includes,

- (a) to co-ordinate services and interactions between different persons and entities,
- (b) to partner with another person or entity in providing services or in operating,
- (c) to transfer, merge or amalgamate services, operations, persons or entities,
- (d) to start or cease providing services,
- (e) to cease to operate or to dissolve or wind up the operations of a person or entity,

and “integration” has a similar meaning; (“intégrer”, “intégration”)

“integrated health service plan” means the plan that a local health integration network develops under section 15 for the local health system; (“plan de services de santé intégrés”)

“integration decision” means a decision issued under subsection 25 (2); (“décision d’intégration”)

“local health integration network” means a corporation that is continued under subsection 3 (1) or incorporated by regulation under subsection 3 (3); (“réseau local d’intégration des services de santé”)

“local health system” means the part of the health system that provides services in the geographic area of a local health integration network, whether or not the services are provided to people who reside in the geographic area; (“système de santé local”)

“Minister” means the Minister of Health and Long-Term Care or such other member of the Executive Council to whom the administration of this Act is assigned under the *Executive Council Act*; (“ministre”)

“Ministry” means the Ministry of the Minister; (“ministère”)

«décision d’intégration» Décision prise aux termes du paragraphe 25 (2). («integration decision»)

«entente de responsabilisation» L’entente ~~qu’un réseau local d’intégration des services de santé est tenu de conclure avec le ministre que le ministre et un réseau local d’intégration des services de santé sont tenus de conclure~~ aux termes du paragraphe 18 (1) à l’égard du système de santé local. («accountability agreement»)

«entente de responsabilisation en matière de services» L’entente qu’un réseau local d’intégration des services de santé et un fournisseur de services de santé sont tenus de conclure aux termes du paragraphe 20 (1). («service accountability agreement»)

«fournisseur de services de santé» S’entend au sens du paragraphe (2). («health service provider»)

«intégrer» S’entend notamment du fait, selon le cas :

- a) de coordonner les services et les interactions entre diverses personnes et entités;
- b) de s’associer à une autre personne ou entité pour fournir des services ou exercer des activités;
- c) de transférer ou de fusionner des services, des activités, des personnes ou des entités;
- d) de commencer à fournir des services ou de cesser de le faire;
- e) de cesser ses activités ou de dissoudre ou liquider les activités d’une personne ou entité.

Le terme «intégration» a un sens correspondant. («integrate», «integration»)

«ministère» Le ministère du ministre. («Ministry»)

«ministre» Le ministre de la Santé et des Soins de longue durée ou l’autre membre du Conseil exécutif chargé de l’application de la présente loi en vertu de la *Loi sur le Conseil exécutif*. («Minister»)

«plan de services de santé intégrés» Le plan qu’un réseau local d’intégration des services de santé élabore aux termes de l’article 15 pour le système de santé local. («integrated health service plan»)

«plan stratégique provincial» Le plan que le ministre élabore aux termes de l’article 14 pour le système de santé. («provincial strategic plan»)

«prescrit» Prescrit par les règlements pris en application de la présente loi. («prescribed»)

«réseau local d’intégration des services de santé» Personne morale prorogée aux termes du paragraphe 3 (1) ou constituée par règlement pris en application du paragraphe 3 (3). («local health integration network»)

«système de santé local» La partie du système de santé qui fournit des services dans la zone géographique que sert un réseau local d’intégration des services de santé, que ces services soient ou non fournis aux résidents de cette zone. («local health system»)

«zone géographique» Relativement à un réseau local d’intégration des services de santé, s’entend de ce qui suit :

“prescribed” means prescribed by the regulations made under this Act; (“prescrit”)

“provincial strategic plan” means the plan that the Minister develops under section 14 for the health system; (“plan stratégique provincial”)

“service accountability agreement” means the service accountability agreement that a local health integration network and a health service provider are required to enter into under subsection 20 (1). (“entente de responsabilisation en matière de services”)

Health service provider

(2) In this Act,

“health service provider”, subject to subsection (3), means the following persons and entities:

1. A person or entity that operates a hospital within the meaning of the *Public Hospitals Act* or a private hospital within the meaning of the *Private Hospitals Act*.
2. A person or entity that operates a psychiatric facility within the meaning of the *Mental Health Act* except if the facility is,
 - i. an institution within the meaning of the *Mental Hospitals Act*,
 - ii. a correctional institution operated or maintained by a member of the Executive Council, other than the Minister, or
 - iii. a prison or penitentiary operated or maintained by the Government of Canada.
3. The University of Ottawa Heart Institute/Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa.
4. An approved corporation within the meaning of the *Charitable Institutions Act* that operates and maintains an approved charitable home for the aged within the meaning of that Act.
5. Each municipality or a board of management maintaining a home for the aged or a joint home for the aged under the *Homes for the Aged and Rest Homes Act*.
6. A licensee within the meaning of the *Nursing Homes Act*.
7. A community care access corporation within the meaning of the *Community Care Access Corporations Act, 2001*.
8. A person or entity approved under the *Long-Term Care Act, 1994* to provide community services.
9. A not for profit corporation without share capital incorporated under Part III of the *Corporations Act* that operates a community health centre.
10. A not for profit entity that provides community mental health and addiction services.
11. Any other person or entity or class of persons or entities that is prescribed.

a) si le réseau est prorogé aux termes du paragraphe 3 (1) et qu'aucune zone géographique n'est prescrite pour celui-ci, la zone délimitée sur les cartes 1 à 14 des réseaux locaux d'intégration des services de santé datées du mois d'août 2005, qui sont mises à la disposition du public aux bureaux du ministère et publiées sur le site Web d'Internet de ce dernier;

b) si l'alinéa a) ne s'applique pas au réseau, la zone géographique qui est prescrite pour lui. («geographic area»)

Fournisseur de services de santé

(2) La définition qui suit s'applique à la présente loi.

«fournisseur de services de santé» Sous réserve du paragraphe (3), s'entend des personnes et entités suivantes :

1. Une personne ou entité qui exploite un hôpital au sens de la *Loi sur les hôpitaux publics* ou un hôpital privé au sens de la *Loi sur les hôpitaux privés*.
2. Une personne ou entité qui exploite un établissement psychiatrique au sens de la *Loi sur la santé mentale*, à l'exclusion des établissements suivants :
 - i. un établissement au sens de la *Loi sur les hôpitaux psychiatriques*,
 - ii. un établissement correctionnel que fait fonctionner un membre du Conseil exécutif, autre que le ministre,
 - iii. une prison ou un pénitencier que fait fonctionner le gouvernement du Canada.
3. L'University of Ottawa Heart Institute/Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa.
4. Une personne morale agréée, au sens de la *Loi sur les établissements de bienfaisance*, qui fait fonctionner et entretient un foyer de bienfaisance pour personnes âgées agréé au sens de cette loi.
5. Chaque municipalité ou le conseil de gestion qui entretient un foyer ou foyer commun pour personnes âgées en vertu de la *Loi sur les foyers pour personnes âgées et les maisons de repos*.
6. Un titulaire de permis au sens de la *Loi sur les maisons de soins infirmiers*.
7. Une société d'accès aux soins communautaires au sens de la *Loi de 2001 sur les sociétés d'accès aux soins communautaires*.
8. Une personne ou entité agréée en vertu de la *Loi de 1994 sur les soins de longue durée* pour fournir des services communautaires.
9. Une personne morale sans but lucratif et sans capital-actions constituée en vertu de la partie III de la *Loi sur les personnes morales* qui exploite un centre de santé communautaire.
10. Une entité sans but lucratif qui fournit des services communautaires de santé mentale et de toxicomanie.
11. Toute autre personne ou entité prescrite ou toute catégorie prescrite de personnes ou d'entités.

Same, exclusions

(3) The following are not health service providers:

1. Any of the following individuals when they provide, or offer to provide, health services to individuals within the scope of practice of their profession:
 - i. A member of the College of Chiropractors of Ontario in the podiatrist class under the *Chiroprody Act, 1991*.
 - ii. A member of the Royal College of Dental Surgeons of Ontario under the *Dentistry Act, 1991*.
 - iii. A member of the College of Physicians and Surgeons of Ontario under the *Medicine Act, 1991*.
 - iv. A member of the College of Optometrists of Ontario under the *Optometry Act, 1991*.
2. A health profession corporation that holds a certificate of authorization issued by the College of Chiropractors of Ontario, the Royal College of Dental Surgeons of Ontario, the College of Physicians and Surgeons of Ontario or the College of Optometrists of Ontario under the *Regulated Health Professions Act, 1991* or under Schedule 2 to that Act.

**PART II
LOCAL HEALTH INTEGRATION
NETWORKS**

Continuation and establishment

3. (1) Each corporation that was incorporated under the *Corporations Act* under the name in English set out in Column 1 of the following Table and the name in French set out opposite in Column 2 on the date set out opposite in Column 3 is continued as a corporation without share capital under the name in English set out opposite in Column 4 and the name in French set out opposite in Column 5 and is a local health integration network.

Idem, exclusions

(3) Les personnes et entités suivantes ne sont pas des fournisseurs de services de santé :

1. L'un ou l'autre des particuliers suivants lorsqu'ils fournissent ou offrent de fournir des services de santé à d'autres particuliers dans l'exercice de leur profession :
 - i. Un membre de l'Ordre des podologues de l'Ontario qui appartient à la catégorie des podiatres visée à la *Loi de 1991 sur les podologues*.
 - ii. Un membre de l'Ordre royal des chirurgiens dentistes de l'Ontario visé à la *Loi de 1991 sur les dentistes*.
 - iii. Un membre de l'Ordre des médecins et chirurgiens de l'Ontario visé à la *Loi de 1991 sur les médecins*.
 - iv. Un membre de l'Ordre des optométristes de l'Ontario visé à la *Loi de 1991 sur les optométristes*.
2. Une société professionnelle de la santé qui détient un certificat d'autorisation délivré par l'Ordre des podologues de l'Ontario, par l'Ordre royal des chirurgiens dentistes de l'Ontario, par l'Ordre des médecins et chirurgiens de l'Ontario ou par l'Ordre des optométristes de l'Ontario en vertu de la *Loi de 1991 sur les professions de la santé réglementées* ou en vertu de l'annexe 2 de cette loi.

**PARTIE II
RÉSEAUX LOCAUX D'INTÉGRATION
DES SERVICES DE SANTÉ**

Prorogation et création

3. (1) Chaque personne morale qui était constituée en vertu de la *Loi sur les personnes morales* sous la dénomination sociale anglaise indiquée à la colonne 1 du tableau suivant et la dénomination sociale française indiquée en regard à la colonne 2 à la date indiquée en regard à la colonne 3 est prorogée en tant que personne morale sans capital-actions sous la dénomination sociale anglaise indiquée en regard à la colonne 4 et la dénomination sociale française indiquée en regard à la colonne 5. La personne morale ainsi prorogée est un réseau local d'intégration des services de santé.

TABLE/TABLEAU
CORPORATIONS CONTINUED AS LOCAL HEALTH INTEGRATION NETWORKS/PERSONNES MORALES
PROROGÉES EN TANT QUE RÉSEAUX LOCAUX D'INTÉGRATION DES SERVICES DE SANTÉ

Item Point	Column/Colonne 1 Name of corporation in English Dénomination sociale anglaise de la personne morale	Column/Colonne 2 Name of corporation in French Dénomination sociale française de la personne morale	Column/Colonne 3 Date of incorporation Date de constitution	Column/Colonne 4 Name of continued corporation in English Dénomination sociale anglaise de la personne morale prorogée	Column/Colonne 5 Name of continued corporation in French Dénomination sociale française de la personne morale prorogée
1.	Central Health Integration Network	Réseau d'intégration des services de santé du Centre	June 2, 2005 2 juin 2005	Central Local Health Integration Network	Réseau local d'intégration des services de santé du Centre

	Column/Colonne 1	Column/Colonne 2	Column/Colonne 3	Column/Colonne 4	Column/Colonne 5
Item Point	Name of corporation in English Dénomination sociale anglaise de la personne morale	Name of corporation in French Dénomination sociale française de la personne morale	Date of incorporation Date de constitution	Name of continued corporation in English Dénomination sociale anglaise de la personne morale prorogée	Name of continued corporation in French Dénomination sociale française de la personne morale prorogée
2.	Central East Health Integration Network	Réseau d'intégration des services de santé du Centre-Est	June 2, 2005 2 juin 2005	Central East Local Health Integration Network	Réseau local d'intégration des services de santé du Centre-Est
3.	Central West Health Integration Network	Réseau d'intégration des services de santé du Centre-Ouest	June 9, 2005 9 juin 2005	Central West Local Health Integration Network	Réseau local d'intégration des services de santé du Centre-Ouest
4.	Health Integration Network of Champlain	Réseau d'intégration des services de santé de Champlain	June 2, 2005 2 juin 2005	Champlain Local Health Integration Network	Réseau local d'intégration des services de santé de Champlain
5.	Health Integration Network of Erie St. Clair	Réseau d'intégration des services de santé d'Érie St-Clair	June 2, 2005 2 juin 2005	Erie St. Clair Local Health Integration Network	Réseau local d'intégration des services de santé d'Érie St-Clair
6.	Health Integration Network of Hamilton Niagara Haldimand Brant	Réseau d'intégration des services de santé de Hamilton Niagara Haldimand Brant	June 2, 2005 2 juin 2005	Hamilton Niagara Haldimand Brant Local Health Integration Network	Réseau local d'intégration des services de santé de Hamilton Niagara Haldimand Brant
7.	Health Integration Network of Mississauga Halton	Réseau d'intégration des services de santé de Mississauga Halton	June 9, 2005 9 juin 2005	Mississauga Halton Local Health Integration Network	Réseau local d'intégration des services de santé de Mississauga Halton
8.	North East Health Integration Network	Réseau d'intégration des services de santé du Nord-Est	June 9, 2005 9 juin 2005	North East Local Health Integration Network	Réseau local d'intégration des services de santé du Nord-Est
9.	Health Integration Network of North Simcoe Muskoka	Réseau d'intégration des services de santé de Simcoe Nord Muskoka	June 9, 2005 9 juin 2005	North Simcoe Muskoka Local Health Integration Network	Réseau local d'intégration des services de santé de Simcoe Nord Muskoka
10.	Local Health Integration Network (North West Ontario)	Réseau d'intégration des services de santé (Nord-Ouest de l'Ontario)	June 16, 2005 16 juin 2005	North West Local Health Integration Network	Réseau local d'intégration des services de santé du Nord-Ouest
11.	South East Health Integration Network	Réseau d'intégration des services de santé du Sud-Est	June 9, 2005 9 juin 2005	South East Local Health Integration Network	Réseau local d'intégration des services de santé du Sud-Est
12.	South West Health Integration Network	Réseau d'intégration des services de santé du Sud-Ouest	June 2, 2005 2 juin 2005	South West Local Health Integration Network	Réseau local d'intégration des services de santé du Sud-Ouest
13.	Health Integration Network of Toronto Central	Réseau d'intégration des services de santé du Centre-Toronto	June 2, 2005 2 juin 2005	Toronto Central Local Health Integration Network	Réseau local d'intégration des services de santé du Centre-Toronto
14.	Health Integration Network of Waterloo Wellington	Réseau d'intégration des services de santé de Waterloo Wellington	June 2, 2005 2 juin 2005	Waterloo Wellington Local Health Integration Network	Réseau local d'intégration des services de santé de Waterloo Wellington

Extinguishment of letters patent

(2) The letters patent issued to constitute a corporation continued under subsection (1) are extinguished.

Establishment

(3) The Lieutenant Governor in Council may by regulation incorporate one or more corporations as corpora-

Révocation des lettres patentes

(2) Sont révoquées les lettres patentes constituant une personne morale prorogée aux termes du paragraphe (1).

Constitution de personnes morales

(3) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement, constituer une ou plusieurs personnes morales

tions without share capital and a corporation incorporated under this subsection is a local health integration network.

Regulations

(4) The Lieutenant Governor in Council may, by regulation,

- (a) amalgamate or dissolve one or more local health integration networks;
- (b) divide a local health integration network into two or more local health integration networks;
- (c) change the name of a local health integration network;
- (d) do all things necessary to accomplish the amalgamation, dissolution or division of one or more local health integration networks made by a regulation under clause (a) or (b), including,
 - (i) dealing with the assets and the liabilities of any of the networks in the manner specified in the regulation, including by,
 - (A) liquidating or selling the assets and paying the proceeds into the Consolidated Revenue Fund, or
 - (B) transferring the assets or liabilities to the Crown, an agency of the Crown or to another network,
 - (ii) transferring employees to the Crown, an agency of the Crown or to another network.

Crown agency and status

4. (1) A local health integration network is an agent of the Crown and may exercise its powers only as an agent of the Crown.

Other Acts

(2) The *Corporations Act* and the *Corporations Information Act* do not apply to a local health integration network, except as prescribed.

Same

(3) The following Acts do not apply to a local health integration network, the members of its board of directors or to its officers, employees or agents:

1. *Charitable Gifts Act*.
2. *Charities Accounting Act*.

No charitable property

(4) The property of a local health integration network is not charitable property.

Objects

5. The objects of a local health integration network are to plan, fund and integrate the local health system to

sans capital-actions. Toute personne morale ainsi constituée en vertu du présent paragraphe est un réseau local d'intégration des services de santé.

Règlements

(4) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a) fusionner ou dissoudre un ou plusieurs réseaux locaux d'intégration des services de santé;
- b) diviser un réseau local d'intégration des services de santé en deux réseaux ou plus;
- c) changer la dénomination sociale d'un réseau local d'intégration des services de santé;
- d) prendre les mesures nécessaires à la fusion, à la dissolution ou à la division d'un ou de plusieurs réseaux locaux d'intégration des services de santé à laquelle il est procédé par règlement pris en application de l'alinéa a) ou b) et, notamment :
 - (i) s'occuper des éléments d'actif et de passif de n'importe quel réseau de la façon précisée dans le règlement, y compris :
 - (A) en liquidant ou en vendant les éléments d'actif et en versant le produit au Trésor,
 - (B) en transférant les éléments d'actif ou de passif à la Couronne, à un organisme de celle-ci ou à un autre réseau,
 - (ii) muter les employés à la Couronne, à un organisme de celle-ci ou à un autre réseau.

Statut d'organisme de la Couronne

4. (1) Les réseaux locaux d'intégration des services de santé sont des mandataires de la Couronne et ils ne peuvent exercer leurs pouvoirs qu'à ce titre.

Autres lois

(2) La *Loi sur les personnes morales* et la *Loi sur les renseignements exigés des personnes morales* ne s'appliquent pas aux réseaux locaux d'intégration des services de santé, sauf selon ce qui est prescrit.

Idem

(3) Les lois suivantes ne s'appliquent pas aux réseaux locaux d'intégration des services de santé, ni aux membres de leur conseil d'administration, ni à leurs dirigeants, employés ou mandataires :

1. La *Loi sur les dons de bienfaisance*.
2. La *Loi sur la comptabilité des oeuvres de bienfaisance*.

Non un bien destiné à des fins de bienfaisance

(4) Les biens des réseaux locaux d'intégration des services de santé ne sont pas des biens destinés à des fins de bienfaisance.

Mission

5. La mission de chaque réseau local d'intégration des services de santé consiste à planifier, à financer et à inté-

achieve the purpose of this Act, including,

- (a) to promote the integration of the local health system to provide appropriate, co-ordinated, effective and efficient health services;
- (b) to identify and plan for the health service needs of the local health system in accordance with provincial plans and priorities and to make recommendations to the Minister about that system, including capital funding needs for it;
- (c) to engage the community of persons and entities involved with the local health system in planning and setting priorities for that system, including establishing formal channels for community input and consultation;
- (d) to ensure that there are appropriate processes within the local health system to respond to concerns that people raise about the services that they receive;
- (e) to evaluate, monitor and report on and be accountable to the Minister for the performance of the local health system and its health services, including access to services and the utilization, co-ordination, integration and cost-effectiveness of services;
- (f) to participate and co-operate in the development by the Minister of the provincial strategic plan and in the development and implementation of provincial planning, system management and provincial health care priorities, programs and services;
- (g) to develop strategies and to co-operate with health service providers, including academic health science centres, other local health integration networks, providers of provincial services and others to improve the integration of the provincial and local health systems and the co-ordination of health services;
- (h) to undertake and participate in joint strategies with other local health integration networks to improve access to health services, patient care and access to high quality health services and to enhance continuity of health care across local health systems and across the province;
- (i) to disseminate information on best practices and to promote knowledge transfer among local health integration networks and health service providers;
- (j) to bring economic efficiencies to the delivery of health services and to make the health system more sustainable;

grer le système de santé local de façon à réaliser l'objet de la présente loi et, notamment, à faire ce qui suit :

- a) promouvoir l'intégration du système de santé local afin de fournir des services de santé appropriés, coordonnés, efficaces et efficients;
- b) déterminer les besoins du système de santé local en matière de services de santé et prendre des dispositions à leur égard conformément aux plans et priorités provinciaux et faire des recommandations au ministre au sujet du système, y compris ses besoins en matière de financement d'immobilisations;
- c) engager la collectivité de personnes et d'entités qui oeuvrent au sein du système de santé local dans la planification du système et l'établissement des priorités de celui-ci, y compris l'établissement de mécanismes formels pour la participation et la consultation de la collectivité;
- d) veiller à ce que le système de santé local soit doté de processus appropriés pour répondre aux préoccupations de la population au sujet des services qu'elle reçoit;
- e) évaluer et surveiller le rendement du système de santé local et de ses services de santé, y compris l'accès à ces services et leur utilisation, leur coordination, leur intégration et leur rentabilité, et faire rapport à ce sujet au ministre et en assumer la responsabilité devant lui;
- f) participer et collaborer à l'élaboration, par le ministre, du plan stratégique provincial ainsi qu'à l'établissement et à la mise en oeuvre de la planification à l'échelle provinciale, de la gestion de systèmes et des priorités, des programmes et des services en matière de soins de santé à l'échelle provinciale;
- g) élaborer des stratégies et collaborer avec les fournisseurs de services de santé, y compris les centres universitaires des sciences de la santé, les autres réseaux locaux d'intégration des services de santé et les fournisseurs de services à l'échelle provinciale, entre autres, afin d'améliorer l'intégration des systèmes de santé provincial et locaux et la coordination des services de santé;
- h) mettre en oeuvre des stratégies mixtes avec d'autres réseaux locaux d'intégration des services de santé afin d'améliorer l'accès aux services de santé, les soins aux malades et l'accès à des services de santé de grande qualité et de promouvoir la continuité des soins de santé entre les systèmes de santé locaux et partout dans la province, et participer à ces stratégies;
- i) diffuser de l'information sur les meilleures pratiques et favoriser le transfert des connaissances entre les réseaux locaux d'intégration des services de santé et les fournisseurs de services de santé;
- j) rehausser l'efficacité économique de la prestation de services de santé et la durabilité du système de santé;

- (k) to allocate and provide funding to health service providers, in accordance with provincial priorities, so that they can provide health services and equipment;
- (l) to enter into agreements to establish performance standards and to ensure the achievement of performance standards by health service providers that receive funding from the network;
- (m) to ensure the effective and efficient management of the human, material and financial resources of the network and to account to the Minister for the use of the resources; and
- (n) to carry out the other objects that the Minister specifies by regulation made under this Act.

Powers

6. (1) Except as limited by this Act, a local health integration network has the capacity, rights and powers of a natural person for carrying out its objects.

Use of revenue

(2) A local health integration network shall carry out its operations without the purpose of gain and shall not use its revenue, including all money or assets that it receives by grant, contribution or otherwise, for any purpose other than to further its objects.

Cabinet approval

(3) A local health integration network shall not exercise the following powers without the approval of the Lieutenant Governor in Council:

1. Acquiring, disposing, leasing, mortgaging, charging, hypothecating or otherwise transferring or encumbering any interest in real property, except for leasing office space that is reasonably necessary for the purposes of the network.
2. Borrowing or lending money.
3. Investing its money.
4. Pledging, charging or encumbering any of its personal property.
5. Creating a subsidiary.
6. Indemnifying any person from liability or guaranteeing the payment of money or the performance of services by another person, except if the indemnification is given under subsection 8 (6).
7. Providing, directly through its directors, officers, employees or agents, any health services to people.

Approval of two Ministers

(4) A local health integration network shall not exercise the following powers without the approval of both the Minister and the Minister of Finance:

1. Receiving money or assets from any person or entity except the Crown in right of Ontario.

- k) accorder un financement aux fournisseurs de services de santé, conformément aux priorités provinciales, de sorte qu'ils puissent fournir des services de santé et du matériel sanitaire;
- l) conclure des ententes visant l'établissement de normes de rendement et faire en sorte que les fournisseurs de services de santé qui reçoivent un financement du réseau se conforment à ces normes;
- m) faire en sorte que les ressources humaines, matérielles et financières du réseau soient gérées de façon efficace et efficiente et répondre de leur utilisation devant le ministre;
- n) réaliser les autres objets que précise le ministre par règlement pris en application de la présente loi.

Pouvoirs

6. (1) Sous réserve des restrictions qu'impose la présente loi, les réseaux locaux d'intégration des services de santé ont la capacité ainsi que les droits et pouvoirs d'une personne physique pour réaliser leur mission.

Utilisation des recettes

(2) Les réseaux locaux d'intégration des services de santé exercent leurs activités sans but lucratif et ne doivent utiliser leurs recettes, y compris les sommes ou les biens qu'ils reçoivent par voie de subvention, de contribution ou autrement, à aucune autre fin que la réalisation de leur mission.

Approbation du Conseil des ministres

(3) Les réseaux locaux d'intégration des services de santé ne doivent pas exercer les pouvoirs suivants sans l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil :

1. Transférer ou grever, notamment en les acquérant, en en disposant, en les louant à bail ou en les nantissant, ou encore par hypothèque ou charge, un intérêt sur des biens immeubles, si ce n'est louer à bail les locaux raisonnablement nécessaires à leurs fins.
2. Contracter des emprunts ou accorder des prêts.
3. Placer leur argent.
4. Nantir ou grever, notamment par charge, leurs biens meubles.
5. Créer des filiales.
6. Indemniser qui que ce soit ou garantir le versement de sommes ou la prestation de services par une autre personne, sauf si l'indemnité est accordée aux termes du paragraphe 8 (6).
7. Fournir, directement par l'entremise de leurs administrateurs, dirigeants, employés ou mandataires, des services de santé à la population.

Approbation de deux ministres

(4) Les réseaux locaux d'intégration des services de santé ne doivent pas exercer les pouvoirs suivants sans l'approbation et du ministre et du ministre des Finances :

1. Recevoir des sommes ou des biens de toute personne ou entité, sauf de la Couronne du chef de l'Ontario.

2. Acting in association with a person or entity that conducts any fundraising activities or programs, directly or indirectly, for the network.

Approval of Minister

(5) A local health integration network shall not exercise the following powers without the approval of the Minister:

1. Making charitable donations except as authorized by this Act.
2. Applying for or obtaining registration as a registered charity under the *Income Tax Act* (Canada).
3. Entering into an agreement with any person, entity or government for the provision of services outside Ontario.
4. Entering into an agreement with any government or government agency outside Ontario, including the Government of Canada or the government of a province or territory of Canada.

No political donations

(6) A local health integration network shall not make any political donations.

Board of directors

7. (1) Subject to subsection (10), each local health integration network shall consist of no more than nine members appointed by the Lieutenant Governor in Council who shall form the board of directors of the network.

Term

(2) Subject to subsections (3) and (4), the members of the board of directors of a local health integration network shall hold office for a term of up to three years at the pleasure of the Lieutenant Governor in Council and may be reappointed for one further term.

Termination

(3) A member ceases to be a member of the board of directors of a local health integration network if, before the term of the member expires,

- (a) the Lieutenant Governor in Council revokes the member's appointment as a member of the network; or
- (b) the member dies, resigns as a member of the board of directors or becomes a bankrupt.

Successor's term

(4) If a person ceases to be a member of the board of directors before the term of the member expires, the first term of the person's successor shall be for the remainder of the first person's term or 13 months, whichever is the longer.

2. Agir en association avec toute personne ou entité qui exerce des activités ou dirige des programmes de financement, directement ou indirectement, pour eux.

Approbation du ministre

(5) Les réseaux locaux d'intégration des services de santé ne doivent pas exercer les pouvoirs suivants sans l'approbation du ministre :

1. Faire des dons de bienfaisance, sauf selon ce que permet la présente loi.
2. Demander ou obtenir leur enregistrement à titre d'organismes de bienfaisance aux termes de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada).
3. Conclure des ententes avec toute personne ou entité ou avec tout gouvernement en vue de la prestation de services à l'extérieur de l'Ontario.
4. Conclure des ententes avec tout gouvernement ou organisme gouvernemental de l'extérieur de l'Ontario, notamment avec le gouvernement du Canada ou celui d'une province ou d'un territoire du Canada.

Contributions politiques interdites

(6) Les réseaux locaux d'intégration des services de santé ne doivent pas faire de contributions politiques.

Conseil d'administration

7. (1) Sous réserve du paragraphe (10), chaque réseau local d'intégration des services de santé se compose d'au plus neuf membres que nomme le lieutenant-gouverneur en conseil et qui en constituent le conseil d'administration.

Mandat

(2) Sous réserve des paragraphes (3) et (4), les membres du conseil d'administration d'un réseau local d'intégration des services de santé occupent leur poste à titre amovible pour un mandat d'au plus trois ans, à la discrétion du lieutenant-gouverneur en conseil. Leur mandat est renouvelable une seule fois.

Fin du mandat

(3) Un membre cesse d'être membre du conseil d'administration d'un réseau local d'intégration des services de santé si, avant la fin de son mandat :

- a) soit le lieutenant-gouverneur en conseil révoque sa nomination en tant que membre du réseau;
- b) soit il décède, démissionne ou devient un failli.

Mandat du successeur

(4) Si une personne cesse d'être membre du conseil d'administration avant la fin de son mandat, le premier mandat de son successeur correspond au reste du mandat de la première personne ou à 13 mois, selon la plus longue de ces périodes.

Remuneration

(5) The members of the board of directors shall receive the remuneration and reimbursement for reasonable expenses that the Lieutenant Governor in Council determines.

Chair and vice-chair

(6) Subject to subsection (10), the Lieutenant Governor in Council shall designate a chair and at least one vice-chair from among the members of the board of directors.

Chair's role

(7) The chair shall preside over the meetings of the board of directors.

Vice-chair

(8) If the chair is absent or otherwise unable to act or if the office is vacant, a vice-chair has all the powers and shall perform the duties of the chair.

Absence of chair and vice-chairs

(9) In the absence of the chair and the vice-chairs, a director that the board of directors designates shall act as the chair.

Transition

(10) A director, chair or vice-chair of a corporation continued under subsection 3 (1) as a local health integration network who holds office on the day that this section comes into force shall be deemed to be a first director, chair or vice-chair of the network appointed under this section and shall hold office until the Lieutenant Governor in Council appoints or designates a successor in accordance with this section.

Powers and duties of board

8. (1) The affairs of each local health integration network are under the management and control of its board of directors.

By-laws

(2) Subject to subsections (3) and (4), a board of directors may pass by-laws and resolutions for conducting and managing the affairs of the local health integration network, including establishing committees.

Minister's approval

(3) The Minister may require the board of directors to submit a proposed by-law to the Minister for approval before making the by-law concerned and if so, the board shall not make the by-law concerned until the Minister approves it.

Same, after making

(4) The Minister may require the board of directors to submit a by-law to the Minister for approval and if so,

- (a) the by-law concerned ceases to be effective from the time that the Minister imposes the requirement until the Minister approves the by-law;

Rémunération

(5) Les membres du conseil d'administration reçoivent la rémunération et les indemnités raisonnables que fixe le lieutenant-gouverneur en conseil.

Présidence et vice-présidence

(6) Sous réserve du paragraphe (10), le lieutenant-gouverneur en conseil désigne le président et au moins un vice-président parmi les membres du conseil d'administration.

Rôle du président

(7) Le président dirige les réunions du conseil d'administration.

Vice-présidence

(8) Un vice-président assume les pouvoirs et fonctions du président en cas d'absence ou d'empêchement de celui-ci ou de vacance de son poste.

Absence du président et des vice-présidents

(9) En cas d'absence du président et des vice-présidents, un administrateur que désigne le conseil d'administration assume la présidence.

Disposition transitoire

(10) L'administrateur, le président ou le vice-président d'une personne morale prorogée aux termes du paragraphe 3 (1) en tant que réseau local d'intégration des services de santé qui est en fonction le jour de l'entrée en vigueur du présent article est réputé être un premier administrateur, président ou vice-président du réseau nommé aux termes de cet article et occupe son poste jusqu'à ce que le lieutenant-gouverneur en conseil nomme ou désigne un successeur conformément à ce même article.

Pouvoirs et fonctions du conseil d'administration

8. (1) Le conseil d'administration de chaque réseau local d'intégration des services de santé assure la gestion et le contrôle des affaires du réseau.

Règlements administratifs

(2) Sous réserve des paragraphes (3) et (4), le conseil d'administration peut, par règlement administratif ou résolution, traiter de la conduite et de la gestion des affaires du réseau local d'intégration des services de santé, y compris créer des comités.

Approbation du ministre

(3) Le ministre peut exiger que le conseil d'administration soumette tout projet de règlement administratif à son approbation avant de l'adopter, auquel cas le conseil ne doit pas l'adopter tant que le ministre ne l'a pas approuvé.

Idem, après l'adoption du règlement

(4) Le ministre peut exiger que le conseil d'administration soumette tout règlement administratif à son approbation, auquel cas les règles suivantes s'appliquent :

- a) le règlement administratif concerné n'a plus d'effet à compter du moment où le ministre impose cette exigence, et ce tant qu'il ne l'a pas approuvé;

- (b) anything that the board has done in compliance with the by-law concerned before the Minister imposes the requirement is valid; and
- (c) the board may do anything that, before the Minister imposes the requirement, it has agreed to do.

Committees

(5) The board of directors of a local health integration network shall,

- (a) establish, by by-law, the committees of the board that the Minister, by regulation made under this Act, specifies;
- (b) appoint as members of the committees the persons who meet the qualifications, if any, that the Minister specifies in the regulation; and
- (c) ensure that the committees operate in accordance with the other requirements, if any, that the Minister specifies in the regulation.

Duty of care and indemnification

(6) Subject to subsection (7), subsection 134 (1) and section 136 of the *Business Corporations Act* apply with necessary modifications to each local health integration network, its board of directors and its officers.

Approval of indemnity

(7) A local health integration network shall not give an indemnity under section 136 of the *Business Corporations Act* to any person unless the indemnity has been approved in accordance with section 28 of the *Financial Administration Act*.

Conflict of interest

(8) The board of directors of a local health integration network shall develop, in consultation with the Minister, conflict of interest policies for the members and employees of the network.

Meetings

9. (1) The board of directors of a local health integration network shall meet regularly throughout the year and in any event shall hold at least four meetings in each calendar year.

Quorum

(2) A majority of the directors constitutes a quorum for the conduct of business of the board.

Public meetings

~~—(3) All meetings of the board of directors of a local health integration network and its committees shall be open to the public, except if the Lieutenant Governor in Council prescribes otherwise.~~

Notice

~~—(4) A local health integration network shall give notice to the public of the meetings of its board of directors and~~

- b) tout acte qu'a accompli le conseil conformément au règlement administratif concerné avant que le ministre n'impose cette exigence est valide;
- c) le conseil peut accomplir tout acte dont il avait convenu avant que le ministre n'impose cette exigence.

Comités

(5) Le conseil d'administration d'un réseau local d'intégration des services de santé fait ce qui suit :

- a) il crée, par règlement administratif, les comités du conseil que précise le ministre par règlement pris en application de la présente loi;
- b) il nomme membres des comités les personnes qui ont les qualités requises que précise le ministre, le cas échéant, dans le règlement;
- c) il fait en sorte que les comités fonctionnent conformément aux autres exigences que précise le ministre, le cas échéant, dans le règlement.

Devoir de diligence et indemnisation

(6) Sous réserve du paragraphe (7), le paragraphe 134 (1) et l'article 136 de la *Loi sur les sociétés par actions* s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à chaque réseau local d'intégration des services de santé ainsi qu'à son conseil d'administration et à ses dirigeants.

Approbation de l'indemnité

(7) Un réseau local d'intégration des services de santé ne doit pas accorder à quelqu'un, en vertu de l'article 136 de la *Loi sur les sociétés par actions*, une indemnité qui n'a pas été approuvée conformément à l'article 28 de la *Loi sur l'administration financière*.

Conflits d'intérêts

(8) Le conseil d'administration d'un réseau local d'intégration des services de santé élabore, en consultation avec le ministre, une politique en matière de conflits d'intérêts à l'intention des membres et des employés du réseau.

Réunions

9. (1) Le conseil d'administration d'un réseau local d'intégration des services de santé se réunit régulièrement au cours de l'année. Dans tous les cas, il tient au moins quatre réunions par année civile.

Quorum

(2) La majorité des administrateurs constitue le quorum pour la conduite des affaires du conseil d'administration.

Réunions publiques

~~—(3) Toutes les réunions du conseil d'administration d'un réseau local d'intégration des services de santé et de ses comités sont ouvertes au public, sauf si le lieutenant-gouverneur en conseil prescrit le contraire.~~

Préavis

~~—(4) Un réseau local d'intégration des services de santé donne un préavis au public des réunions de son conseil~~

~~its committees and the notice shall be given in a manner that is reasonable in the circumstances.~~

Notice

~~(3) A local health integration network shall give reasonable notice to the public of the meetings of its board of directors and its committees.~~

Public meetings

~~(4) All meetings of the board of directors of a local health integration network and its committees shall be open to the public.~~

Exceptions

~~(5) Despite subsection (4), a local health integration network may exclude the public from any part of a meeting if,~~

- ~~(a) financial, personal or other matters may be disclosed of such a nature that the desirability of avoiding public disclosure of them in the interest of any person affected or in the public interest outweighs the desirability of adhering to the principle that meetings be open to the public;~~
- ~~(b) matters of public security will be discussed;~~
- ~~(c) the security of the members or property of the network will be discussed;~~
- ~~(d) personal health information, as defined in section 4 of the *Personal Health Information Protection Act, 2004*, will be discussed;~~
- ~~(e) a person involved in a civil or criminal proceeding may be prejudiced;~~
- ~~(f) the safety of a person may be jeopardized;~~
- ~~(g) personnel matters involving an identifiable individual, including an employee of the network, will be discussed;~~
- ~~(h) negotiations or anticipated negotiations between the network and a person, bargaining agent or party to a proceeding or an anticipated proceeding relating to labour relations or a person's employment by the network will be discussed;~~
- ~~(i) litigation or contemplated litigation affecting the network will be discussed, or any legal advice provided to the network will be discussed, or any other matter subject to solicitor-client privilege will be discussed;~~
- ~~(j) matters prescribed for the purposes of this clause will be discussed; or~~
- ~~(k) the network will deliberate whether to exclude the public from a meeting, and the deliberation will consider whether one or more of clauses (a) through (j) are applicable to the meeting or part of the meeting.~~

Motion stating reasons

~~(6) A local health integration network shall not exclude the public from a meeting before a vote is held on a~~

~~d'administration et de ses comités, ce préavis devant être donné de façon raisonnable dans les circonstances.~~

Préavis

~~(3) Un réseau local d'intégration des services de santé donne un préavis raisonnable au public des réunions de son conseil d'administration et de ses comités.~~

Réunions publiques

~~(4) Toutes les réunions du conseil d'administration d'un réseau local d'intégration des services de santé et de ses comités sont ouvertes au public.~~

Exceptions

~~(5) Malgré le paragraphe (4), un réseau local d'intégration des services de santé peut exclure le public d'une partie d'une réunion si, selon le cas :~~

- ~~a) risquent d'être divulguées des questions financières, personnelles ou autres de nature telle qu'il vaut mieux éviter leur divulgation dans l'intérêt de toute personne concernée ou dans l'intérêt public qu'adhérer au principe selon lequel les réunions doivent être publiques;~~
- ~~b) des questions de sécurité publique feront l'objet de discussions;~~
- ~~c) la sécurité des membres ou des biens du réseau feront l'objet de discussions;~~
- ~~d) des renseignements personnels sur la santé, au sens de l'article 4 de la *Loi de 2004 sur la protection des renseignements personnels sur la santé*, feront l'objet de discussions;~~
- ~~e) une personne engagée dans une instance civile ou criminelle pourrait être lésée;~~
- ~~f) la sécurité de quiconque risque d'être compromise;~~
- ~~g) des questions de personnel concernant un particulier identifiable, notamment un employé du réseau, feront l'objet de discussions;~~
- ~~h) des négociations ou des négociations prévues entre le réseau et une personne, un agent négociateur ou une partie à une instance ou à une instance prévue ayant trait aux relations de travail ou à l'emploi de quiconque par le réseau feront l'objet de discussions;~~
- ~~i) des litiges ou des litiges envisagés touchant le réseau, des avis juridiques donnés au réseau ou toute autre question protégée par le secret professionnel de l'avocat feront l'objet de discussions;~~
- ~~j) des questions prescrites pour l'application du présent alinéa feront l'objet de discussions;~~
- ~~k) le réseau délibérera de la question de savoir s'il doit exclure le public d'une réunion, et notamment si un ou plusieurs des alinéas a) à j) s'appliquent à la réunion ou à la partie de la réunion.~~

Motion indiquant les motifs

~~(6) Un réseau local d'intégration des services de santé ne doit pas exclure le public d'une réunion avant la tenue~~

motion to exclude the public, which motion must clearly state the nature of the matter to be considered at the closed meeting and the general reasons why the public is being excluded.

Taking of vote

(7) The meeting shall not be closed to the public during the taking of the vote on the motion under subsection (6).

Chief executive officer

10. (1) Each local health integration network shall appoint and employ a chief executive officer.

Status

(2) The chief executive officer of a local health integration network is not a civil servant or public servant within the meaning of the *Public Service Act* and shall not be a member of the board of directors of any local health integration network.

Role

(3) The chief executive officer of a local health integration network is responsible for the management and administration of the affairs of the network, subject to the supervision and direction of its board of directors.

Remuneration

(4) The Minister may fix ranges for the salary or other remuneration and benefits of a chief executive officer and each local health integration network shall provide a salary or other remuneration and benefits to its chief executive officer within the ranges, if any, that the Minister fixes.

Other employees

11. (1) A local health integration network may employ the employees, other than a chief executive officer, that the network considers necessary for the proper conduct of the business of the network.

Status

(2) The employees employed under subsection (1) are not civil servants or public servants within the meaning of the *Public Service Act*.

Audit

~~—12. (1) The Auditor General shall audit the accounts and financial transactions of a local health integration network annually.~~

Minister's audit

~~—(2) In addition to the requirement for an annual audit, the Minister may, at any time, direct that one or more auditors licensed under the *Public Accounting Act, 2004* audit the accounts and financial transactions of a local health integration network.~~

Audit

12. (1) The board of directors of a local health integration network shall appoint an auditor licensed under the *Public Accounting Act, 2004* to audit the accounts and

d'un vote sur une motion présentée à cette fin, laquelle doit indiquer clairement la nature de la question qui sera examinée à la réunion ainsi que les motifs généraux qui justifient l'exclusion du public.

Tenue du vote

(7) Le public ne doit pas être exclu de la réunion pendant la tenue du vote sur la motion visée au paragraphe (6).

Chef de la direction

10. (1) Chaque réseau local d'intégration des services de santé nomme et emploie un chef de la direction.

Statut

(2) Le chef de la direction du réseau local d'intégration des services de santé n'est pas un fonctionnaire titulaire ou un fonctionnaire au sens de la *Loi sur la fonction publique* et ne doit pas être membre du conseil d'administration d'un tel réseau.

Rôle

(3) Le chef de la direction du réseau local d'intégration des services de santé est chargé de la gestion et de l'administration des affaires du réseau, sous la supervision et la direction de son conseil d'administration.

Rémunération

(4) Le ministre peut fixer des fourchettes en ce qui concerne le salaire ou l'autre rémunération et les avantages d'un chef de la direction. Ceux que chaque réseau local d'intégration des services de santé accorde au sien se situent dans les fourchettes que fixe le ministre, le cas échéant.

Autres employés

11. (1) Les réseaux locaux d'intégration des services de santé peuvent employer les employés, autre que le chef de la direction, qu'ils estiment nécessaires à leur bon fonctionnement.

Statut

(2) Les employés visés au paragraphe (1) ne sont pas des fonctionnaires titulaires ou des fonctionnaires au sens de la *Loi sur la fonction publique*.

Vérification

~~—12. (1) Le vérificateur général vérifie chaque année les comptes et les opérations financières des réseaux locaux d'intégration des services de santé.~~

Vérification par le ministre

~~—(2) Outre l'obligation de vérification annuelle, le ministre peut, en tout temps, enjoindre à un ou plusieurs vérificateurs titulaires d'un permis délivré en vertu de la *Loi de 2004 sur l'expertise comptable* de vérifier les comptes et les opérations financières d'un réseau local d'intégration des services de santé.~~

Vérification

12. (1) Le conseil d'administration d'un réseau local d'intégration des services de santé nomme un vérificateur titulaire d'un permis délivré en vertu de la *Loi de 2004*

financial transactions of the network annually.

Other audits

(2) In addition to the requirement for an annual audit,

(a) the Minister may, at any time, direct that one or more auditors licensed under the *Public Accounting Act, 2004* audit the accounts and financial transactions of a local health integration network; and

(b) the Auditor General may, at any time, audit any aspect of the operations of a local health integration network.

Reports

13. (1) Each local health integration network shall submit to the Minister an annual report, within the time period that the Minister specifies, on its affairs and operations during its immediately preceding fiscal year.

Fiscal year

(2) The fiscal year of a local health integration network commences on April 1 in each year and ends on March 31 of the following year.

Contents

(3) The annual report shall include audited financial statements for the fiscal year of the local health integration network to which the report relates.

Contents

(3) The annual report shall include,

(a) audited financial statements for the fiscal year of the local health integration network to which the report relates; and

(b) data relating specifically to Aboriginal health issues addressed by the local health integration network.

Form

(4) The annual report shall be signed by the chair and one other member of the board of directors of the local health integration network and shall be in the form that the Minister specifies.

Tabling

(5) The Minister shall,

(a) submit the annual report to the Lieutenant Governor in Council;

(b) lay the report before the Assembly if it is in session; and

(c) deposit the report with the Clerk of the Assembly if the Assembly is not in session.

Reports to Ontario Health Quality Council

(6) Each local health integration network shall provide the Ontario Health Quality Council with the information about the local health system that the Council requests.

sur l'expertise comptable pour vérifier chaque année les comptes et les opérations financières du réseau.

Autres vérifications

(2) Outre l'obligation de vérification annuelle :

a) d'une part, le ministre peut, en tout temps, enjoindre à un ou plusieurs vérificateurs titulaires d'un permis délivré en vertu de la *Loi de 2004 sur l'expertise comptable* de vérifier les comptes et les opérations financières d'un réseau local d'intégration des services de santé;

b) d'autre part, le vérificateur général peut, en tout temps, vérifier tout aspect des activités d'un réseau local d'intégration des services de santé.

Rapports

13. (1) Chaque réseau local d'intégration des services de santé présente au ministre, dans le délai que précise celui-ci, un rapport annuel sur ses affaires et activités au cours de son exercice précédent.

Exercice

(2) L'exercice du réseau local d'intégration des services de santé va du 1^{er} avril au 31 mars.

Contenu

(3) Le rapport annuel comprend les états financiers vérifiés de l'exercice du réseau local d'intégration des services de santé visé par le rapport.

Contenu

(3) Le rapport annuel comprend ce qui suit :

a) les états financiers vérifiés de l'exercice du réseau local d'intégration des services de santé visé par le rapport;

b) des données se rapportant expressément aux questions de santé autochtones dont le réseau local d'intégration des services de santé a traité.

Forme du rapport

(4) Le rapport annuel est signé par le président et un autre membre du conseil d'administration du réseau local d'intégration des services de santé et est rédigé sous la forme que précise le ministre.

Dépôt

(5) Le ministre :

a) présente le rapport annuel au lieutenant-gouverneur en conseil;

b) le dépose devant l'Assemblée si celle-ci siège;

c) le dépose auprès du greffier de l'Assemblée si celle-ci ne siège pas.

Rapports au Conseil ontarien de la qualité des services de santé

(6) Chaque réseau local d'intégration des services de santé fournit au Conseil ontarien de la qualité des services de santé les renseignements qu'il demande au sujet du système de santé local.

PART III PLANNING AND COMMUNITY ENGAGEMENT

Provincial strategic plan

14. (1) The Minister shall develop a provincial strategic plan for the health system that includes a vision, priorities and strategic directions for the health system and make copies of it available to the public at the offices of the Ministry.

Councils

(2) The Minister shall establish the following councils:

1. An Aboriginal and First Nations health council to advise the Minister about health and service delivery issues related to Aboriginal and First Nations peoples and priorities and strategies for the provincial strategic plan related to those peoples.
2. A French language health services advisory council to advise the Minister about health and service delivery issues related to francophone communities and priorities and strategies for the provincial strategic plan related to those communities.

Members

(3) The Minister shall appoint the members of each of the councils established under subsection (2) who shall be representatives of the organizations that are prescribed.

Consultation

(4) In developing priorities and strategic directions for the health system and the local health systems in the provincial strategic plan, the Minister shall seek the advice of province-wide health planning organizations that are mandated by the Government of Ontario.

Integrated health service plan

15. (1) Subject to subsection 16 (1), each local health integration network shall, within the time and in the form specified by the Minister, develop an integrated health service plan for the local health system and make copies of it available to the public at the network's offices.

Contents

(2) The integrated health service plan shall include a vision, priorities and strategic directions for the local health system and shall set out strategies to integrate the local health system in order to achieve the purpose of this Act.

Restrictions

(3) The integrated health service plan shall be consistent with a provincial strategic plan, the funding that the network receives under section 17 and the requirements, if any, that the regulations made under this Act prescribe.

PARTIE III PLANIFICATION ET ENGAGEMENT DE LA COLLECTIVITÉ

Plan stratégique provincial

14. (1) Le ministre élabore pour le système de santé un plan stratégique provincial qui comprend une vision, un ensemble de priorités et une orientation stratégique, et il en met des copies à la disposition du public aux bureaux du ministère.

Conseils

(2) Le ministre crée les conseils suivants :

1. Un conseil des services de santé aux Autochtones et aux Premières nations pour le conseiller sur les questions relatives à la santé et à la prestation de services qui concernent les Autochtones et les Premières nations et sur les priorités et stratégies à intégrer au plan stratégique provincial à l'égard de ces peuples.
2. Un conseil consultatif des services de santé en français pour le conseiller sur les questions relatives à la santé et à la prestation de services qui concernent les collectivités francophones et sur les priorités et stratégies à intégrer au plan stratégique provincial à l'égard de ces collectivités.

Membres

(3) Le ministre nomme les membres de chacun des conseils créés aux termes du paragraphe (2), lesquels doivent être des représentants des organismes prescrits.

Consultation

(4) Lorsqu'il élabore un ensemble de priorités et une orientation stratégique pour le système de santé et les systèmes de santé locaux dans le cadre du plan stratégique provincial, le ministre consulte les organismes de planification des services de santé de la province qui tirent leur mandat du gouvernement de l'Ontario.

Plan de services de santé intégrés

15. (1) Sous réserve du paragraphe 16 (1), chaque réseau local d'intégration des services de santé, dans le délai et sous la forme que précise le ministre, élabore un plan de services de santé intégrés pour le système de santé local et en met des copies à la disposition du public aux bureaux du réseau.

Contenu

(2) Le plan de services de santé intégrés comprend une vision, un ensemble de priorités et une orientation stratégique pour le système de santé local et énonce des stratégies sur les moyens d'intégrer celui-ci de façon à réaliser l'objet de la présente loi.

Restrictions

(3) Le plan de services de santé intégrés est compatible avec tout plan stratégique provincial, le financement que reçoit le réseau en vertu de l'article 17 et les exigences que prescrivent, le cas échéant, les règlements pris en application de la présente loi.

Community engagement

16. (1) A local health integration network shall engage the community of diverse persons and entities involved with the local health system about that system on an ongoing basis, including about the integrated health service plan and while setting priorities.

Definition

(1.1) In this section,

“community” includes, in respect of a local health integration network that engages the community,

- (a) patients and other individuals in the geographic area of the network,
- (b) health service providers and any other person or entity that provides services in or for the local health system, and
- (c) employees involved in the local health system.

Methods of engagement

(1.2) The methods for carrying out community engagement under subsection (1) may include holding community meetings or focus group meetings or establishing advisory committees.

Duties

(1.3) In carrying out community engagement under subsection (1), the local health integration network shall engage,

- (a) the Aboriginal and First Nations health planning entity for the geographic area of the network that is prescribed; and
- (b) the French language health planning entity for the geographic area of the network that is prescribed.

Health professionals advisory committee

(2) Each local health integration network shall establish a health professionals advisory committee consisting of the persons that the network appoints from among members of those regulated health professions that the network determines or that are prescribed.

Engagement by health service providers

(3) Each health service provider shall engage the community of diverse persons and entities in the area where it provides health services when developing plans and setting priorities for the delivery of health services.

PART IV FUNDING AND ACCOUNTABILITY

Funding of networks

17. (1) The Minister may provide funding to a local health integration network on the terms and conditions that the Minister considers appropriate.

Engagement de la collectivité

16. (1) Les réseaux locaux d'intégration des services de santé engagent de façon soutenue la collectivité de ~~personnes et d'entités des diverses personnes et entités~~ qui oeuvrent au sein du système de santé local au sujet du système, notamment le plan de services de santé intégrés, et lors de l'établissement des priorités.

Définition

(1.1) La définition qui suit s'applique au présent article.

«collectivité» Relativement à un réseau local d'intégration des services de santé qui engage la collectivité, s'entend des personnes et entités suivantes :

- a) les malades et autres personnes de la zone géographique que sert le réseau;
- b) les fournisseurs de services de santé et toute autre personne ou entité qui fournit des services au sein du système de santé local ou pour lui;
- c) les employés qui oeuvrent au sein du système de santé local.

Méthodes d'engagement

(1.2) Les méthodes utilisées pour engager la collectivité comme le prévoit le paragraphe (1) peuvent comprendre la tenue de réunions communautaires ou de réunions de groupes de discussion, ou encore la création de comités consultatifs.

Fonctions

(1.3) Lorsqu'il engage la collectivité comme le prévoit le paragraphe (1), le réseau local d'intégration des services de santé engage :

- a) d'une part, l'entité de planification des services de santé aux Autochtones et aux Premières nations de la zone géographique du réseau qui est prescrite;
- b) d'autre part, l'entité de planification des services de santé en français de la zone géographique du réseau qui est prescrite.

Comité consultatif de professionnels de la santé

(2) Chaque réseau local d'intégration des services de santé crée un comité consultatif de professionnels de la santé composé des personnes qu'il nomme parmi les membres des professions de la santé réglementées qu'il indique ou qui sont prescrites.

Engagement de la part des fournisseurs de services de santé

(3) Chaque fournisseur de services de santé engage la collectivité ~~de personnes et d'entités des diverses personnes et entités~~ de sa région lorsqu'il élabore des plans et établit des priorités en ce qui concerne la prestation des services de santé.

PARTIE IV FINANCEMENT ET RESPONSABILISATION

Financement des réseaux

17. (1) Le ministre peut accorder un financement aux réseaux locaux d'intégration des services de santé aux conditions qu'il estime appropriées.

Savings by a network

(2) When determining the funding to be provided to a local health integration network under subsection (1) for a fiscal year, the Minister shall consider whether to adjust the funding to take into account a portion of any savings from efficiencies that the local health system generated in the previous fiscal year and that the network proposes to spend on patient care in subsequent fiscal years in accordance with the accountability agreement.

Accountability of networks

18. (1) The Minister and each local health integration network shall enter into an accountability agreement in respect of the local health system.

Accountability agreement

(2) An accountability agreement shall be for more than one fiscal year and shall include,

- (a) performance goals and objectives for the network and the local health system;
- (b) performance standards, targets and measures for the network and the local health system;
- (c) requirements for the network to report on the performance of the network and the local health system;
- (d) a plan for spending the funding that the network receives under section 17, which spending shall be in accordance with the appropriation from which the Minister has provided the funding to the network;
- (e) a progressive performance management process for the network; and
- (f) all other prescribed matters, if any.

If no agreement

(3) If the Minister and a local health integration network are unable to conclude an accountability agreement through negotiations, the Minister may set the terms of the agreement which shall include the matters set out in clauses (2) (a) to (f).

Reports to Minister

(4) A local health integration network shall provide to the Minister, within the time and in the form that the Minister specifies, the plans, reports, financial statements, including audited financial statements, and information, other than personal health information as defined in subsection 31 (5) of the *Commitment to the Future of Medicare Act, 2004*, that the Minister requires for the purposes of administering this Act.

Availability to the public

(5) The Minister and each local health integration network shall make copies of the accountability agreement of the network available to the public at the offices of the Ministry and the network, respectively.

Économies réalisées par le réseau

(2) Lorsqu'il détermine le montant du financement à accorder à un réseau local d'intégration des services de santé en vertu du paragraphe (1) pour un exercice donné, le ministre examine s'il y a lieu de rajuster le montant en fonction d'une partie des économies d'efficience que le système local de santé a produites au cours de l'exercice précédent et que le réseau a l'intention d'affecter aux soins aux malades au cours d'exercices subséquents conformément à l'entente de responsabilisation.

Responsabilisation des réseaux

18. (1) Le ministre et chaque réseau local d'intégration des services de santé concluent une entente de responsabilisation à l'égard du système de santé local.

Entente de responsabilisation

(2) L'entente de responsabilisation couvre plus d'un exercice et comprend les éléments suivants :

- a) des objectifs de rendement à l'intention du réseau et du système de santé local;
- b) des normes de rendement, des buts et des critères d'évaluation à l'intention du réseau et du système de santé local;
- c) l'obligation pour le réseau de rendre compte de son rendement et de celui du système de santé local;
- d) un plan d'affectation du financement que reçoit le réseau en vertu de l'article 17, lequel doit être conforme à l'affectation de crédits sur laquelle le ministre a prélevé le financement qu'il a accordé au réseau;
- e) des mesures progressives de gestion du rendement à l'intention du réseau;
- f) les autres questions prescrites, le cas échéant.

Absence d'entente

(3) Si le ministre et un réseau local d'intégration des services de santé n'arrivent pas à conclure une entente de responsabilisation par le biais de négociations, le ministre peut fixer les modalités de l'entente, qui doit comprendre les questions énoncées aux alinéas (2) a) à f).

Rapports au ministre

(4) Le réseau local d'intégration des services de santé fournit au ministre, dans le délai et sous la forme que précise celui-ci, les plans, rapports, états financiers, y compris les états financiers vérifiés, et renseignements, sauf les renseignements personnels sur la santé au sens du paragraphe 31 (5) de la *Loi de 2004 sur l'engagement d'assurer l'avenir de l'assurance-santé*, qu'exige le ministre aux fins de l'application de la présente loi.

Mise à la disposition du public

(5) Le ministre et chaque réseau local d'intégration des services de santé mettent des copies de l'entente de responsabilisation du réseau à la disposition du public aux bureaux du ministère et à ceux du réseau respectivement.

Funding of health service providers

19. (1) A local health integration network may provide funding to a health service provider in respect of services that the service provider provides in or for the geographic area of the network.

Terms and conditions

(2) The funding that a local health integration network provides under subsection (1) shall be on the terms and conditions that the network considers appropriate and in accordance with the funding that the network receives under section 17, the network's accountability agreement and the prescribed requirements, if any.

Assignment of agreements

(3) The Minister may assign to a local health integration network the Minister's rights and obligations under all or part of an agreement between the Minister and a health service provider, including an agreement to which a person or entity that is not a health service provider is also a party.

Exception

(3.1) Despite subsection (3), the Minister shall not assign to a local health integration network an agreement for the provision of funding for services by a person described in subsection 2 (3) that the Minister has entered into under the authority of paragraph 4 of subsection 6 (1) of the *Ministry of Health and Long-Term Care Act* or subsection 2 (2) of the *Health Insurance Act*.

Termination date

(4) In an assignment under subsection (3), the Minister may provide that the agreement, or the part of it assigned, terminates on the earliest of,

- (a) the date set out in the agreement;
- (b) the date that the network and the health service provider enter into a service accountability agreement; and
- (c) the date, as the Minister specifies, that the network and the health service provider have to enter into a service accountability agreement.

Accountability of health service providers

20. (1) A local health integration network and a health service provider that receives funding from the network under subsection 19 (1) shall enter into a service accountability agreement, as defined in Part III of the *Commitment to the Future of Medicare Act, 2004*.

No restriction on patient mobility

(2) A local health integration network shall not enter into any agreement or other arrangement that restricts or prevents an individual from receiving services based on the geographic area in which the individual resides.

Financement des fournisseurs de services de santé

19. (1) Un réseau local d'intégration des services de santé peut accorder un financement à un fournisseur de services de santé à l'égard des services qu'il fournit dans la zone géographique que sert le réseau ou pour cette zone.

Conditions

(2) Le financement qu'accordent les réseaux locaux d'intégration des services de santé en vertu du paragraphe (1) est assujéti aux conditions qu'ils estiment appropriées et est conforme au financement qu'ils reçoivent en vertu de l'article 17, à l'entente de responsabilisation qu'ils ont conclue et aux exigences prescrites, le cas échéant.

Cession des ententes

(3) Le ministre peut céder à un réseau local d'intégration des services de santé les droits et obligations que lui attribue tout ou partie d'une entente qu'il a conclue avec un fournisseur de services de santé, y compris une entente à laquelle est également partie une personne ou entité qui n'est pas un fournisseur de services de santé.

Exception

(3.1) Malgré le paragraphe (3), le ministre ne doit pas céder à un réseau local d'intégration des services de santé une entente qui accorde un financement pour la prestation de services par une personne visée au paragraphe 2 (3) et que le ministre a conclue en vertu de la disposition 4 du paragraphe 6 (1) de la *Loi sur le ministère de la Santé et des Soins de longue durée* ou du paragraphe 2 (2) de la *Loi sur l'assurance-santé*.

Date d'expiration

(4) Dans le cadre d'une cession visée au paragraphe (3), le ministre peut prévoir que l'entente, ou la partie de celle-ci qui a été cédée, prend fin à celle des dates suivantes qui est antérieure aux autres :

- a) la date indiquée dans l'entente;
- b) la date à laquelle le réseau et le fournisseur de services de santé concluent une entente de responsabilisation en matière de services;
- c) la date à laquelle, selon ce que précise le ministre, le réseau et le fournisseur de services de santé doivent conclure une entente de responsabilisation en matière de services.

Responsabilisation des fournisseurs de services de santé

20. (1) Un réseau local d'intégration des services de santé et le fournisseur de services de santé qui reçoit un financement de lui en vertu du paragraphe 19 (1) concluent une entente de responsabilisation en matière de services, au sens de la partie III de la *Loi de 2004 sur l'engagement d'assurer l'avenir de l'assurance-santé*.

Aucune restriction à l'égard de la mobilité des malades

(2) Les réseaux locaux d'intégration des services de santé ne doivent conclure aucune entente ni aucun autre arrangement qui empêche un particulier de recevoir des services en fonction de la zone géographique où il réside, ou qui le restreint à cet égard.

Community care access corporations

(3) Subsection (2) does not apply to any agreement between a local health integration network and a community care access corporation that requires the latter corporation to deliver services in the area in which it is approved to provide services.

Audit

21. A local health integration network may, at any time, direct that a health service provider that receives funding from the network under subsection 19 (1) engage or permit one or more auditors licensed under the *Public Accounting Act, 2004* to audit the accounts and financial transactions of the service provider.

Information and reports

22. (1) A local health integration network may require that any health service provider to which the network provides funding or proposes to provide funding under subsection 19 (1) provide to the network the plans, reports, financial statements and other information, other than personal health information as defined in subsection 31 (5) of the *Commitment to the Future of Medicare Act, 2004*, that the network requires for the purposes of exercising its powers and duties under this Act or for the purposes that are prescribed.

Same, other persons

(2) A local health integration network may require that a prescribed person or entity provide to the network the prescribed plans, reports and other information, other than personal health information as defined in subsection 31 (5) of the *Commitment to the Future of Medicare Act, 2004*, that the network requires for the purposes of exercising its powers and duties under this Act or Part III of the latter Act or for the purposes that are prescribed.

Form of reports

(3) A person or entity that is required to provide plans, reports, financial statements or information under subsection (1) or (2) shall provide them within the time and in the form that the local health integration network specifies.

Disclosure of information

(4) A local health integration network may disclose information that it collects under this section,

- (a) to the Minister or another local health integration network if the Minister or that network, as the case may be, requires the information for the purposes of exercising powers and duties under this Act or Part III of the *Commitment to the Future of Medicare Act, 2004*; or
- (b) to the Ontario Health Quality Council if the Council requests the information for the purposes of exercising its powers and duties under the *Commitment to the Future of Medicare Act, 2004*.

Sociétés d'accès aux soins communautaires

(3) Le paragraphe (2) ne s'applique à aucune entente conclue entre un réseau local d'intégration des services de santé et une société d'accès aux soins communautaires qui exige que la société fournisse des services dans la zone dans laquelle elle a reçu l'approbation de fournir des services.

Vérification

21. Un réseau local d'intégration des services de santé peut en tout temps enjoindre à un fournisseur de services de santé qui reçoit un financement de lui en vertu du paragraphe 19 (1) d'engager un ou plusieurs vérificateurs titulaires d'un permis délivré en vertu de la *Loi de 2004 sur l'expertise comptable* pour vérifier ses comptes et ses opérations financières ou de les y autoriser.

Renseignements et rapports

22. (1) Un réseau local d'intégration des services de santé peut exiger que n'importe lequel des fournisseurs de services de santé auxquels il accorde ou se propose d'accorder un financement en vertu du paragraphe 19 (1) lui fournisse les plans, rapports, états financiers et autres renseignements, sauf les renseignements personnels sur la santé au sens du paragraphe 31 (5) de la *Loi de 2004 sur l'engagement d'assurer l'avenir de l'assurance-santé*, dont il a besoin aux fins de l'exercice des pouvoirs et fonctions que lui attribue la présente loi ou aux fins prescrites.

Idem, autres personnes

(2) Un réseau local d'intégration des services de santé peut exiger qu'une personne ou entité prescrite lui fournisse les plans, rapports et autres renseignements, sauf les renseignements personnels sur la santé au sens du paragraphe 31 (5) de la *Loi de 2004 sur l'engagement d'assurer l'avenir de l'assurance-santé*, qui sont prescrits et dont il a besoin aux fins de l'exercice des pouvoirs et fonctions que lui attribue la partie III de cette loi ou la présente loi ou aux fins prescrites.

Forme des rapports

(3) La personne ou entité qui est tenue de fournir des plans, rapports, états financiers ou renseignements aux termes du paragraphe (1) ou (2) le fait dans le délai et sous la forme que précise le réseau local d'intégration des services de santé.

Divulgence de renseignements

(4) Un réseau local d'intégration des services de santé peut divulguer les renseignements qu'il recueille en vertu du présent article :

- a) soit au ministre ou à un autre réseau local d'intégration des services de santé s'ils en ont besoin aux fins de l'exercice des pouvoirs et fonctions que leur attribue la présente loi ou la partie III de la *Loi de 2004 sur l'engagement d'assurer l'avenir de l'assurance-santé*;
- b) soit au Conseil ontarien de la qualité des services de santé, s'il les demande aux fins de l'exercice des pouvoirs et fonctions que lui attribue la *Loi de 2004 sur l'engagement d'assurer l'avenir de l'assurance-santé*.

PART V INTEGRATION AND DEVOLUTION

Definition

23. In this Part,

“service” includes,

- (a) a service or program that is provided directly to people,
- (b) a service or program, other than a service or program described in clause (a), that supports a service or program described in that clause, or
- (c) a function that supports the operations of a person or entity that provides a service or program described in clause (a) or (b).

Identifying integration opportunities

24. Each local health integration network and each health service provider shall separately and in conjunction with each other identify opportunities to integrate the services of the local health system to provide appropriate, co-ordinated, effective and efficient services.

Integration by networks

25. (1) A local health integration network may integrate the local health system by,

- (a) providing or changing funding to a health service provider under subsection 19 (1);
- (b) facilitating and negotiating the integration of persons or entities where at least one of the persons or entities is a health service provider or the integration of services between health service providers or between a health service provider and a person or entity that is not a health service provider;
- (c) issuing a decision under section 26 that requires a health service provider to proceed with the integration described in the decision; or
- (d) issuing a decision under section 27 that orders a health service provider not to proceed with the integration described in the decision.

Integration decision

(2) A local health integration network shall issue an integration decision when the network,

- (a) facilitates or negotiates the integration of persons or entities where at least one of the persons or entities is a health service provider or the integration of services between health service providers or between a health service provider and a person or entity that is not a health service provider and the parties reach an agreement with respect to that integration;
- (b) requires a health service provider to proceed with an integration under section 26; or

PARTIE V INTÉGRATION ET DÉVOLUTION

Définition

23. La définition qui suit s'applique à la présente partie.

«service» S'entend notamment, selon le cas :

- a) d'un service fourni ou d'un programme offert directement à la population;
- b) d'un service ou d'un programme, autre qu'un service ou un programme visé à l'alinéa a), qui appuie un tel service ou programme;
- c) d'une fonction qui appuie les activités d'une personne ou entité qui fournit un service ou offre un programme visé à l'alinéa a) ou b).

Identification d'occasions d'intégration

24. Chaque réseau local d'intégration des services de santé et chaque fournisseur de services de santé identifie séparément et conjointement des occasions d'intégrer les services du système de santé local afin de fournir des services appropriés, coordonnés, efficaces et efficients.

Intégration par les réseaux

25. (1) Un réseau local d'intégration des services de santé peut intégrer le système de santé local, selon le cas :

- a) en accordant un financement à un fournisseur de services de santé en vertu du paragraphe 19 (1), ou en modifiant un tel financement;
- b) en facilitant et en négociant l'intégration de personnes ou d'entités, si au moins une d'entre elles est un fournisseur de services de santé, ou l'intégration de services entre fournisseurs de services de santé ou entre un tel fournisseur et une autre personne ou entité;
- c) en prenant, en vertu de l'article 26, une décision qui exige qu'un fournisseur de services de santé procède à l'intégration décrite dans la décision;
- d) en prenant, en vertu de l'article 27, une décision qui ordonne à un fournisseur de services de santé de ne pas procéder à l'intégration décrite dans la décision.

Décision d'intégration

(2) Un réseau local d'intégration des services de santé prend une décision d'intégration lorsque, selon le cas :

- a) il facilite ou négocie l'intégration de personnes ou d'entités, si au moins une d'entre elles est un fournisseur de services de santé, ou l'intégration de services entre fournisseurs de services de santé ou entre un tel fournisseur et une autre personne ou entité et les parties parviennent à une entente à l'égard de l'intégration;
- b) il exige qu'un fournisseur de services de santé procède à une intégration visée à l'article 26;

- (c) orders a health service provider not to proceed with an integration under section 27.

Prohibition

(3) No integration decision shall permit a transfer of services that results in a requirement for an individual to pay for those services, except as otherwise permitted by law.

Parties to decision

~~— (4) When a local health integration network issues an integration decision, the persons or entities that are the subject of the decision are the parties to the decision.~~

Parties to decision

(4) The following persons and entities are parties to an integration decision issued by a local health integration network:

1. If the decision is issued under clause 25 (2) (a), the parties to the agreement that the network facilitates or negotiates under that clause.
2. If the decision is issued under clause 25 (2) (b) or (c), the health service provider to which the decision is issued.

Form of decision

(5) An integration decision issued by a local health integration network shall set out,

- (a) the purpose and nature of the integration, except in the case of a decision issued under section 27;
- (b) the parties to the decision;
- (c) the actions that the parties to the decision are required to take or not to take, including any time period for doing so;
- (c.1) a requirement that the parties to the decision develop a human resources adjustment plan in respect of the integration;
- (d) the effective date of all transfers of services involved in the integration, if any; and
- (e) any other matter that the network considers relevant.

Notice of decision

(6) On issuing an integration decision, a local health integration network shall give the decision to the parties to the decision and make copies of it available to the public at its offices.

Non-application of other Act

(7) The *Statutory Powers Procedure Act* does not apply to an integration decision.

Not a regulation

(8) An integration decision is not a regulation as defined in the *Regulations Act*.

Amendment

(9) A local health integration network that issues an integration decision under clause (2) (a) or (b) may

- c) il ordonne à un fournisseur de services de santé de ne pas procéder à une intégration visée à l'article 27.

Interdiction

(3) Aucune décision d'intégration ne doit permettre un transfert de services qui a pour effet qu'un particulier doive payer les services en question, si selon ce que la loi permet par ailleurs.

Parties à la décision

~~— (4) Lorsqu'un réseau local d'intégration des services de santé prend une décision d'intégration, les personnes ou entités visées par la décision en sont les parties.~~

Parties à la décision

(4) Les personnes et entités suivantes sont parties à la décision d'intégration que prend un réseau local d'intégration des services de santé :

1. Si la décision est prise aux termes de l'alinéa 25 (2) a), les parties à l'entente que le réseau facilite ou négocie conformément à cet alinéa.
2. Si la décision est prise aux termes de l'alinéa 25 (2) b) ou c), le fournisseur de services de santé visé par la décision.

Forme de la décision

(5) La décision d'intégration que prend le réseau local d'intégration des services de santé énonce ce qui suit :

- a) le but et la nature de l'intégration, sauf dans le cas d'une décision prise en vertu de l'article 27;
- b) les parties à la décision;
- c) les mesures que les parties à la décision sont tenues de prendre ou de ne pas prendre, y compris le délai imparti pour ce faire;
- c.1) l'obligation pour les parties à la décision d'élaborer un plan d'adaptation des ressources humaines à l'égard de l'intégration;
- d) la date d'effet des transferts de services que concerne l'intégration, le cas échéant;
- e) toute autre question que le réseau estime pertinente.

Avis de la décision

(6) Dès qu'il prend une décision d'intégration, le réseau local d'intégration des services de santé la remet aux parties à la décision et en met des copies à la disposition du public à ses bureaux.

Non-application

(7) La *Loi sur l'exercice des compétences légales* ne s'applique pas aux décisions d'intégration.

Non des règlements

(8) Les décisions d'intégration ne sont pas des règlements au sens de la *Loi sur les règlements*.

Modification

(9) Le réseau local d'intégration des services de santé qui prend une décision d'intégration aux termes de l'ali-

amend the decision; subsections (3) to (8) apply to the amendment with necessary modifications and, in the case of an integration decision under clause (2) (b), section 26 also applies to the amendment.

Revocation

(10) A local health integration network that makes an integration decision may revoke the decision and subsections (4), (6), (7) and (8) apply to the decision that does the revocation.

Required integration

~~26. (1) Subject to subsections (2) to (4), subsections (2) to (6),~~ a local health integration network that has made copies of an integrated health service plan available to the public may, if it considers it in the public interest to do so, make a decision that requires one or more health service providers to which it provides funding under subsection 19 (1) to do any one or more of the following on or after a date set out in the decision:

1. To provide all or part of a service or to cease to provide all or part of a service.
2. To provide a service to a certain level, quantity or extent.
3. To transfer all or part of a service from one location to another.
4. To transfer all or part of a service to or to receive all or part of a service from another person or entity.
5. To carry out another type of integration of services that is prescribed.
6. To do anything or refrain from doing anything necessary for the health service providers to achieve anything under any of paragraphs 1 to 5, including to transfer property to or to receive property from another person or entity in respect of the services affected by the decision.

Restrictions

(2) A decision made by a local health integration network under this section,

- (a) shall not be contrary to the network's integrated health service plan or accountability agreement;
- (b) shall not relate to services for which a local health integration network does not provide or propose to provide funding, in whole or in part, to the health service provider;
- (c) shall not require a health service provider to cease operating or carrying on business or to dissolve or wind up its operations or business;
- (d) shall not require a health service provider to change the composition or structure of its membership or board of directors;

née (2) a) ou b) peut la modifier, auquel cas les paragraphes (3) à (8) s'appliquent à la modification, avec les adaptations nécessaires, de même que l'article 26 dans le cas d'une décision d'intégration visée à l'alinéa (2) b).

Révocation

(10) Le réseau local d'intégration des services de santé qui prend une décision d'intégration peut la révoquer, auquel cas les paragraphes (4), (6), (7) et (8) s'appliquent à la décision qui opère la révocation.

Intégration exigée

~~26. (1) Sous réserve des paragraphes (2) à (4), paragraphes (2) à (6),~~ le réseau local d'intégration des services de santé qui a mis des copies d'un plan de services de santé intégrés à la disposition du public peut, s'il l'estime dans l'intérêt public, prendre une décision qui exige qu'un ou plusieurs fournisseurs de services de santé auxquels il accorde un financement en vertu du paragraphe 19 (1) prennent une ou plusieurs des mesures suivantes à la date qui y est indiquée ou par la suite :

1. Fournir ou cesser de fournir tout ou partie d'un service.
2. Fournir un service à un certain niveau, selon un certain volume ou dans une certaine mesure.
3. Transférer tout ou partie d'un service d'un endroit à un autre.
4. Transférer tout ou partie d'un service à une autre personne ou entité ou en recevoir tout ou partie d'une autre personne ou entité.
5. Procéder à un autre genre d'intégration des services prescrit.
6. Accomplir ou s'abstenir d'accomplir un acte nécessaire pour que les fournisseurs de services de santé puissent prendre les mesures visées à l'une ou l'autre des dispositions 1 à 5, notamment transférer des biens à une autre personne ou entité ou en recevoir d'une autre personne ou entité à l'égard des services visés par la décision.

Restrictions

(2) La décision que prend un réseau local d'intégration des services de santé en vertu du présent article satisfait aux conditions suivantes :

- a) elle ne doit pas être contraire au plan de services de santé intégrés ou à l'entente de responsabilisation du réseau;
- b) elle ne doit pas se rapporter à des services pour lesquels un réseau local d'intégration des services de santé n'accorde pas ou ne se propose pas d'accorder un financement total ou partiel au fournisseur de services de santé;
- c) elle ne doit pas exiger qu'un fournisseur de services de santé cesse ses activités, commerciales ou autres, ou qu'il les dissolve ou les liquide;
- d) elle ne doit pas exiger qu'un fournisseur de services de santé modifie la composition ou la structure de ses membres ou de son conseil d'administration;

- (e) shall not require two or more health service providers to amalgamate;
- (f) shall not unjustifiably as determined under section 1 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* require a health service provider that is a religious organization to provide a service that is contrary to the religion related to the organization;
- (g) shall not require a health service provider to transfer property that it holds for a charitable purpose to a person or entity that is not a charity;
- (h) shall not require a health service provider that is not a charity to receive property from a person or entity that is a charity and to hold the property for a charitable purpose; and
- (i) shall not require a health service provider to do anything that is prescribed in addition to the restrictions set out in clauses (a) to (h).

Request for reconsideration

~~— (3) Within 30 days after receiving a decision under this section, a health service provider that is a party to the decision may request that the local health integration network that issued the decision reconsider it and may make submissions to the network about the decision.~~

Reconsideration

~~— (4) If a health service provider requests that a local health integration network reconsider a decision under subsection (3), the network shall,~~

- ~~— (a) reconsider the decision;~~
- ~~— (b) confirm the decision or amend or revoke it under subsection 25 (9) or (10); and~~
- ~~— (c) give notice of the action that it takes under clause (b) to the parties to the decision.~~

No further reconsideration

~~— (5) If a local health integration network amends or revokes a decision under clause (4) (b), subsection (3) does not apply to the decision that does the amendment or revocation.~~

Notice of proposed decision

(3) At least 30 days before issuing a decision under subsection (1), a local health integration network shall,

- (a) notify a health service provider that the network proposes to issue a decision under that subsection;
- (b) provide a copy of the proposed decision to the service provider; and
- (c) make copies of the proposed decision available to the public.

- e) elle ne doit pas exiger que deux fournisseurs de services de santé ou plus fusionnent;
- f) elle ne doit pas exiger de façon injustifiée, selon l'article 1 de la *Charte canadienne des droits et libertés*, qu'un fournisseur de services de santé qui est un organisme religieux fournisse un service qui va à l'encontre de la religion à laquelle se rattache l'organisme;
- g) elle ne doit pas exiger qu'un fournisseur de services de santé transfère des biens qu'il détient à des fins de bienfaisance à une personne ou entité qui n'est pas un organisme de bienfaisance;
- h) elle ne doit pas exiger qu'un fournisseur de services de santé qui n'est pas un organisme de bienfaisance reçoive des biens d'une personne ou entité qui en est un et les détienne à des fins de bienfaisance;
- i) elle ne doit pas exiger qu'un fournisseur de services de santé accomplisse un acte qui est prescrit en plus des restrictions énoncées aux alinéas a) à h).

Demande de réexamen

~~— (3) Dans les 30 jours qui suivent la réception d'une décision prise en vertu du présent article, le fournisseur de services de santé qui y est partie peut demander que le réseau local d'intégration des services de santé qui a pris la décision réexamine celle-ci et peut lui présenter des observations à son sujet.~~

Réexamen

~~— (4) Si un fournisseur de services de santé demande qu'il réexamine une décision en vertu du paragraphe (3), le réseau local d'intégration des services de santé prend les mesures suivantes :~~

- ~~— a) il réexamine la décision;~~
- ~~— b) il confirme la décision ou il la modifie ou la révoque en vertu du paragraphe 25 (9) ou (10);~~
- ~~— c) il avise les parties à la décision de la mesure qu'il prend en application de l'alinéa b).~~

Aucun autre réexamen

~~— (5) Si le réseau local d'intégration des services de santé modifie ou révoque une décision en vertu de l'alinéa (4) b), le paragraphe (3) ne s'applique pas à la décision qui opère la modification ou la révocation.~~

Avis du projet de décision

(3) Au moins 30 jours avant de prendre une décision en vertu du paragraphe (1), le réseau local d'intégration des services de santé prend les mesures suivantes :

- a) il avise le fournisseur de services de santé qu'il envisage de prendre une décision en vertu de ce paragraphe;
- b) il fournit une copie du projet de décision au fournisseur de services de santé;
- c) il met des copies du projet de décision à la disposition du public.

Submissions

(4) Any person may make written submissions about the proposed decision to the local health integration network no later than 30 days after the network makes copies of the proposed decision available to the public.

Issuing a decision

(5) If at least 30 days have passed since the local health integration network gave the notice mentioned in subsection (3) and after the network has considered any written submissions made under subsection (4), the network may issue an integration decision under subsection (1), and subsections (3) and (4) do not apply to the issuance of the decision.

Variance

(6) An integration decision mentioned in subsection (5) may be different from the proposed decision that was the subject of the notice mentioned in subsection (3).

Integration by health service providers

27. (1) A health service provider may integrate its services with those of another person or entity.

Application of other Act

(2) Nothing in this Act shall be interpreted as preventing the application of the *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997*, in accordance with the terms of that Act, to an integration mentioned in subsection (1).

Notice to network

—(3) If the integration mentioned in subsection (1) relates to services that are funded, in whole or in part, by a local health integration network, the health service provider shall,

- (a) give notice of the integration to the network, unless the regulations made under this Act prescribe otherwise; and
- (b) not proceed with the integration until 60 days have passed since giving the notice mentioned in clause (a), if the service provider is required to give the notice.

Stopping integration

—(4) If the local health integration network considers it in the public interest to do so, the network may, no later than 60 days after the health service provider gives the notice required under subsection (3), issue a decision ordering the service provider not to proceed with the integration.

Matters to consider

—(5) In making a decision under subsection (4), a local health integration network shall consider the extent to which the integration is not consistent with the network's integrated health service plan and any other matter that the network considers relevant.

Request for reconsideration

—(6) Within 30 days after receiving a decision under subsection (4), a health service provider that is a party to

Observations

(4) Toute personne peut présenter des observations écrites au sujet du projet de décision au réseau local d'intégration des services de santé au plus tard 30 jours après que celui-ci en met des copies à la disposition du public.

Prise de la décision

(5) Si au moins 30 jours se sont écoulés depuis qu'il a donné l'avis mentionné au paragraphe (3) et après qu'il a examiné les observations écrites présentées en vertu du paragraphe (4), le cas échéant, le réseau local d'intégration des services de santé peut prendre une décision d'intégration en vertu du paragraphe (1), auquel cas les paragraphes (3) et (4) ne s'appliquent pas à la prise de la décision.

Changement

(6) La décision d'intégration mentionnée au paragraphe (5) peut être différente du projet de décision visé par l'avis mentionné au paragraphe (3).

Intégration par les fournisseurs de services de santé

27. (1) Un fournisseur de services de santé peut intégrer ses services et ceux d'une autre personne ou entité.

Application d'une autre loi

(2) La présente loi n'a pas pour effet d'empêcher l'application de la *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public*, selon ses termes, à l'intégration mentionnée au paragraphe (1).

Avis aux réseaux

—(3) Si l'intégration mentionnée au paragraphe (1) a trait à des services pour lesquels un réseau local d'intégration des services de santé accorde un financement total ou partiel, le fournisseur de services de santé :

- a) d'une part, en avise le réseau, à moins que les règlements pris en application de la présente loi ne prescrivent autre chose;
- b) d'autre part, ne doit pas procéder à l'intégration avant l'expiration d'un délai de 60 jours à compter du moment où il donne l'avis mentionné à l'alinéa a), s'il est tenu d'en donner un.

Interruption de l'intégration

—(4) S'il l'estime dans l'intérêt public, le réseau local d'intégration des services de santé peut, au plus tard 60 jours après que le fournisseur de services de santé donne l'avis exigé par le paragraphe (3), prendre une décision qui ordonne à ce dernier de ne pas procéder à l'intégration.

Questions à prendre en considération

—(5) Lorsqu'il prend une décision en vertu du paragraphe (4), le réseau local d'intégration des services de santé examine dans quelle mesure l'intégration n'est pas compatible avec son plan de services de santé intégrés ainsi que toute autre question qu'il estime pertinente.

Demande de réexamen

—(6) Dans les 30 jours qui suivent la réception d'une décision prise en vertu du paragraphe (4), le fournisseur

the decision may request that the local health integration network that issued the decision reconsider it and may make submissions to the network about the decision.

Reconsideration

— (7) If a health service provider requests that a local health integration network reconsider a decision under subsection (6), the network shall:

- (a) reconsider the decision;
- (b) confirm the decision or amend or revoke it under subsection 25 (9) or (10); and
- (c) give notice of the action that it takes under clause (b) to the parties to the decision.

No further reconsideration

— (8) If a local health integration network amends or revokes a decision under clause (7) (b), subsection (6) does not apply to the decision that does the amendment or revocation.

Notice to network

— (3) If the integration mentioned in subsection (1) relates to services that are funded, in whole or in part, by a local health integration network, the health service provider,

- (a) shall give notice of the integration to the network, unless the regulations made under this Act prescribe otherwise;
- (b) may proceed with the integration if the service provider is not required to give the notice mentioned in clause (a);
- (c) shall not proceed with the integration until 60 days have passed since giving the notice mentioned in clause (a), if the service provider is required to give the notice and the network does not give notice under subsection (4);
- (d) shall not proceed with the integration until 60 days have passed since the network gives notice under subsection (4), if,
 - (i) the service provider is required to give notice under clause (a),
 - (ii) the network gives notice under that subsection, and
 - (iii) the network does not issue a decision under subsection (6); and
- (e) shall not proceed with the integration that is the subject of a decision under subsection (6), if the network issues such a decision.

Notice of proposed decision

— (4) No later than 60 days after the health service provider gives the notice required under subsection (3), the local health integration network may,

de services de santé qui y est partie peut demander que le réseau local d'intégration des services de santé qui a pris la décision réexamine celle-ci et peut lui présenter des observations à son sujet.

Réexamen

— (7) Si un fournisseur de services de santé demande qu'il réexamine une décision en vertu du paragraphe (6), le réseau local d'intégration des services de santé prend les mesures suivantes :

- a) il réexamine la décision;
- b) il confirme la décision ou il la modifie ou la révoque en vertu du paragraphe 25 (9) ou (10);
- c) il avise les parties à la décision de la mesure qu'il prend en application de l'alinéa b).

Aucun autre réexamen

— (8) Si le réseau local d'intégration des services de santé modifie ou révoque une décision en vertu de l'alinéa (7) b), le paragraphe (6) ne s'applique pas à la décision qui opère la modification ou la révocation.

Avis au réseau

— (3) Si l'intégration mentionnée au paragraphe (1) a trait à des services pour lesquels un réseau local d'intégration des services de santé accorde un financement total ou partiel, le fournisseur de services de santé :

- a) doit en aviser le réseau, à moins que les règlements pris en application de la présente loi ne prescrivent autre chose;
- b) peut procéder à l'intégration s'il n'est pas tenu de donner l'avis mentionné à l'alinéa a);
- c) ne doit pas procéder à l'intégration avant l'expiration d'un délai de 60 jours à compter du moment où il donne l'avis mentionné à l'alinéa a), s'il est tenu d'en donner un et que le réseau ne donne pas celui prévu au paragraphe (4);
- d) ne doit pas procéder à l'intégration avant l'expiration d'un délai de 60 jours à compter du moment où le réseau donne l'avis prévu au paragraphe (4) si les conditions suivantes sont réunies :
 - (i) il est tenu de donner l'avis mentionné à l'alinéa a),
 - (ii) le réseau donne l'avis prévu à ce paragraphe,
 - (iii) le réseau ne prend pas de décision en vertu du paragraphe (6);
- e) ne doit pas procéder à l'intégration visée par la décision prévue au paragraphe (6), si le réseau prend une telle décision.

Avis du projet de décision

— (4) Le réseau local d'intégration des services de santé peut, au plus tard 60 jours après que le fournisseur de services de santé donne l'avis exigé par le paragraphe (3) :

- (a) notify a health service provider that the network proposes to issue a decision under subsection (6);
- (b) provide a copy of the proposed decision to the service provider; and
- (c) make copies of the proposed decision available to the public.

Submissions

(5) Any person may make written submissions about the proposed decision to the local health integration network no later than 30 days after the network makes copies of the proposed decision available to the public.

Issuing a decision

(6) If more than 30 days, but no more than 60 days, have passed after the local health integration network gives notice under subsection (4) and after the network has considered any written submissions made under subsection (5), the network may, if it considers it in the public interest to do so, issue a decision ordering the health service provider not to proceed with the integration mentioned in the notice under clause (3) (a) or a part of the integration.

Matters to consider

(7) In issuing a decision under subsection (6), a local health integration network shall consider the extent to which the integration is not consistent with the network's integrated health service plan and any other matter that the network considers relevant.

Variance

(8) An integration decision mentioned in subsection (6) may be different from the proposed decision that was the subject of the notice given under subsection (4).

Integration by the Minister

28. (1) After receiving advice from the local health integration networks involved, the Minister may, if the Minister considers it in the public interest to do so and subject to subsection (2), order a health service provider that receives funding from a local health integration network under subsection 19 (1) and that carries on its operations on a not for profit basis to do any of the following on or before on a for profit or not for profit basis to do any of the following on or after the date set out in the order:

1. To cease operating, to dissolve or to wind up its operations.
2. To amalgamate with one or more health service providers that receive funding from a local health integration network under subsection 19 (1) and that carry on operations on a not for profit basis or to take the necessary steps to amalgamate under section 113 of the *Corporations Act* with such a health service provider.

- a) aviser le fournisseur de services de santé qu'il envisage de prendre une décision en vertu du paragraphe (6);
- b) fournir une copie du projet de décision au fournisseur de services de santé;
- c) mettre des copies du projet de décision à la disposition du public.

Observations

(5) Toute personne peut présenter des observations écrites au sujet du projet de décision au réseau local d'intégration des services de santé au plus tard 30 jours après que celui-ci en met des copies à la disposition du public.

Prise de la décision

(6) Si plus de 30 jours, mais pas plus de 60, se sont écoulés depuis qu'il a donné l'avis prévu au paragraphe (4) et après qu'il a examiné les observations écrites présentées en vertu du paragraphe (5), le cas échéant, le réseau local d'intégration des services de santé peut, s'il l'estime dans l'intérêt public, prendre une décision qui ordonne au fournisseur de services de santé de ne pas procéder à tout ou partie de l'intégration mentionnée dans l'avis prévu à l'alinéa (3) a).

Questions à prendre en considération

(7) Lorsqu'il prend une décision en vertu du paragraphe (6), le réseau local d'intégration des services de santé examine dans quelle mesure l'intégration n'est pas compatible avec son plan de services de santé intégrés ainsi que toute autre question qu'il estime pertinente.

Changement

(8) La décision d'intégration mentionnée au paragraphe (6) peut être différente du projet de décision visé par l'avis mentionné au paragraphe (4).

Intégration par le ministre

28. (1) Si, après avoir reçu les conseils des réseaux locaux d'intégration des services de santé concernés, il l'estime dans l'intérêt public, le ministre peut, par arrêté et sous réserve du paragraphe (2), ordonner à un fournisseur de services de santé qui reçoit un financement d'un tel réseau en vertu du paragraphe 19 (1) et qui exerce ses activités sans but lucratif de prendre n'importe laquelle des mesures suivantes au plus tard à la date indiquée dans l'arrêté avec ou sans but lucratif de prendre n'importe laquelle des mesures suivantes à la date indiquée dans l'arrêté ou après cette date :

1. Cesser ses activités ou les dissoudre ou les liquider.
2. Fusionner avec un ou plusieurs fournisseurs de services de santé qui reçoivent un financement d'un réseau local d'intégration des services de santé en vertu du paragraphe 19 (1) et qui exercent leurs activités sans but lucratif ou prendre les mesures nécessaires pour fusionner avec un tel fournisseur en vertu de l'article 113 de la *Loi sur les personnes morales*.

- 3. To transfer all or substantially all of its operations to one or more persons or entities that carry on operations on a not for profit basis.
- 4. To take any other action necessary to carry out any action described in paragraph 1, 2 or 3, including to transfer property related to the operations affected by the order.
- 2. To amalgamate with one or more health service providers that receive funding from a local health integration network under subsection 19 (1).
- 3. To transfer all or substantially all of its operations to one or more persons or entities.
- 4. To do anything or refrain from doing anything necessary for the health service provider to achieve anything under any of paragraphs 1 to 3, including to transfer property to or to receive property from another person or entity in respect of the operations affected by the order.

Religious denomination

(2) An order made by the Minister under subsection (1) shall not unjustifiably as determined under section 1 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* require a health service provider that is a religious organization to provide a service that is contrary to the religion related to the organization.

Restrictions

- (2.1) Despite subsection (1), the Minister shall not,
 - (a) issue an order under that subsection to a board of management described in paragraph 5 of the definition of “health service provider” in subsection 2 (2) or a municipality;
 - (b) issue an order under that subsection to a health service provider described in paragraph 4 or 6 of the definition of “health service provider” in subsection 2 (2), if the service provider is not also described in another paragraph of that definition;
 - (c) issue an order under paragraph 1 of that subsection, in respect of the operation of a nursing home or charitable home for the aged, to a health service provider described in paragraph 4 or 6 of the definition of “health service provider” in subsection 2 (2), if the service provider is also described in another paragraph of that definition in respect of the home;
 - (d) issue an order under paragraph 2 of that subsection to a health service provider that carries on operations on a not for profit basis to amalgamate with one or more health service providers that carries on operations on a for profit basis; or
 - (e) issue an order under paragraph 3 of that subsection to a health service provider that carries on opera-

- 3. Transférer la totalité ou la quasi totalité de ses activités à une ou plusieurs personnes ou entités qui exercent leurs activités sans but lucratif.
- 4. Prendre les autres mesures nécessaires pour donner suite à une mesure visée à la disposition 1, 2 ou 3, notamment transférer des biens se rapportant aux activités visées par l'arrêté.
- 2. Fusionner avec un ou plusieurs fournisseurs de services de santé qui reçoivent un financement d'un réseau local d'intégration des services de santé en vertu du paragraphe 19 (1).
- 3. Transférer la totalité ou la quasi-totalité de ses activités à une ou plusieurs personnes ou entités.
- 4. Accomplir ou s'abstenir d'accomplir un acte nécessaire pour qu'il puisse prendre les mesures visées à l'une ou l'autre des dispositions 1 à 3, notamment transférer des biens à une autre personne ou entité ou en recevoir d'une autre personne ou entité à l'égard des activités visées par l'arrêté.

Confession religieuse

(2) L'arrêté que prend le ministre en vertu du paragraphe (1) ne doit pas exiger de façon injustifiée, selon l'article 1 de la *Charte canadienne des droits et libertés*, qu'un fournisseur de services de santé qui est un organisme religieux fournisse un service qui va à l'encontre de la religion à laquelle se rattache l'organisme.

Restrictions

- (2.1) Malgré le paragraphe (1), le ministre ne doit pas, selon le cas :
 - a) prendre un arrêté en vertu de ce paragraphe à l'intention du conseil de gestion visé à la disposition 5 de la définition de «fournisseur de services de santé» au paragraphe 2 (2) ou d'une municipalité;
 - b) prendre un arrêté en vertu de ce paragraphe à l'intention d'un fournisseur de services de santé visé à la disposition 4 ou 6 de la définition de «fournisseur de services de santé» au paragraphe 2 (2), s'il n'est pas également visé à une autre disposition de cette définition;
 - c) prendre un arrêté en vertu de la disposition 1 de ce paragraphe, à l'égard du fonctionnement d'une maison de soins infirmiers ou d'un foyer de bienfaisance pour personnes âgées, à l'intention d'un fournisseur de services de santé visé à la disposition 4 ou 6 de la définition de «fournisseur de services de santé» au paragraphe 2 (2), s'il est également visé à une autre disposition de cette définition à l'égard de la maison ou du foyer;
 - d) prendre un arrêté en vertu de la disposition 2 de ce paragraphe à l'intention d'un fournisseur de services de santé qui exerce ses activités sans but lucratif pour qu'il fusionne avec un ou plusieurs fournisseurs de services de santé qui exercent leurs activités dans un but lucratif;
 - e) prendre un arrêté en vertu de la disposition 3 de ce paragraphe à l'intention d'un fournisseur de ser-

tions on a not for profit basis to transfer all or substantially all of its operations to one or more persons or entities that carries on operations on a for profit basis.

Application of other subsections

(3) Subsections 25 (3) to (10), and 26 (3) to (5) clauses 26 (2) (g) and (h) and subsections 26 (3) to (6) apply to an order made by the Minister under subsection (1) as if it were an integration decision and all references to a local health integration network in those subsections shall be read as references to the Minister.

Compliance

29. (1) A person or entity that is a party to an integration decision or a Minister's order made under section 28 shall comply with it.

Corporate powers

(2) Despite any Act, regulation or other instrument related to the corporate governance of a health service provider that is a corporation and that is a party to an integration decision or a Minister's order made under section 28, including the *Business Corporations Act*, the *Corporations Act*, any articles of incorporation, any letters patent, any supplementary letters patent or any by-laws, the service provider shall be deemed to have the necessary powers to comply with the decision or the order, as the case may be.

Court order

(3) A local health integration network that has issued an integration decision or the Minister after making an order under section 28 may apply to the Superior Court of Justice, after the point in time specified in subsection (4), for an order directing a person or entity that is a party to the decision or the Minister's order, as the case may be, to comply with it.

Time for application

- (4) The point in time mentioned in subsection (3) is;
- (a) the time at which the network issues the integration decision, if it is a decision issued under clause 25 (2) (a);
- (b) 30 days after the network issues the integration decision or the Minister makes the order, if subsection 26 (3), 27 (6) or 28 (3) applies to the decision or order, as the case may be, and if no request for a reconsideration is made under the applicable subsection;
- (c) the time at which the network or the Minister gives the notice described in clause 26 (4) (e) or 27 (7) (e), as applicable, if subsection 26 (3), 27 (6) or 28 (3) applies to the decision or order, as the case may be, and if a request for a reconsideration is made under the applicable subsection.

vices de santé qui exerce ses activités sans but lucratif pour qu'il transfère la totalité ou la quasi-totalité de ses activités à une ou plusieurs personnes ou entités qui exercent leurs activités dans un but lucratif.

Application d'autres paragraphes

(3) Les paragraphes 25 (3) à (10) et 26 (3) à (5), les alinéas 26 (2) g) et (h) et les paragraphes 26 (3) à (6) s'appliquent à l'arrêté que prend le ministre en vertu du paragraphe (1) comme s'il s'agissait d'une décision d'intégration et la mention d'un réseau local d'intégration des services de santé à ces paragraphes vaut mention du ministre.

Conformité

29. (1) La personne ou entité qui est partie à une décision d'intégration ou à un arrêté du ministre pris en vertu de l'article 28 se conforme à la décision ou à l'arrêté, selon le cas.

Pouvoirs

(2) Malgré toute loi, tout règlement ou tout autre acte ayant trait à la gouvernance d'un fournisseur de services de santé qui est une personne morale et qui est partie à une décision d'intégration ou à un arrêté du ministre pris en vertu de l'article 28, notamment la *Loi sur les sociétés par actions*, la *Loi sur les personnes morales*, des statuts constitutifs, des lettres patentes, des lettres patentes supplémentaires ou des règlements administratifs, le fournisseur de services est réputé avoir les pouvoirs nécessaires pour se conformer à la décision ou à l'arrêté, selon le cas.

Ordonnances du tribunal

(3) Le réseau local d'intégration des services de santé qui a pris une décision d'intégration ou le ministre, après avoir pris un arrêté en vertu de l'article 28, peut, par voie de requête, demander à la Cour supérieure de justice, une fois atteint le moment précisé au paragraphe (4), de rendre une ordonnance enjoignant à une personne ou entité qui est partie à la décision ou à l'arrêté, selon le cas, de s'y conformer.

Délai

- (4) Le moment mentionné au paragraphe (3) est le suivant :
- a) le moment où le réseau prend la décision d'intégration, s'il s'agit d'une décision prise aux termes de l'alinéa 25 (2) a);
- b) le moment qui tombe 30 jours après que le réseau prend la décision d'intégration ou après que le ministre prend l'arrêté, si le paragraphe 26 (3), 27 (6) ou 28 (3) s'applique à la décision ou à l'arrêté, selon le cas, et qu'aucune demande de réexamen n'est présentée en vertu du paragraphe applicable;
- c) le moment où le réseau ou le ministre donne l'avis prévu à l'alinéa 26 (4) e) ou 27 (7) e), si le paragraphe 26 (3), 27 (6) ou 28 (3) s'applique à la décision ou à l'arrêté, selon le cas, et qu'une demande de réexamen est présentée en vertu du paragraphe applicable.

Transfer of property held for charitable purpose

30. (1) If an integration decision or a Minister's order made under section 28 directs a health service provider to transfer to a transferee property that it holds for a charitable purpose, all gifts, trusts, bequests, devises and grants of property that form part of the property being transferred shall be deemed to be gifts, trusts, bequests, devises and grants of ~~property of the transferee property to the transferee.~~

Specified purpose

(2) If a will, deed or other document by which a gift, trust, bequest, devise or grant mentioned in subsection (1) is made indicates that the property being transferred is to be used for a specified purpose, the transferee shall use it for the specified purpose.

Application

(3) Subsections (1) and (2) apply whether the will, deed or document by which the gift, trust, bequest, devise or grant is made, is made before or after this section comes into force.

No compensation

31. (1) Despite any other Act and subject to subsection (3), a health service provider is not entitled to any compensation for any loss or damages, including loss of revenue or loss of profit, arising from any direct or indirect action that the Minister or a local health integration network takes under this Act, including an integration decision or a Minister's order made under section 28.

Same, transfer of property

(2) Despite any other Act and subject to subsection (3), no person or entity, including a health service provider, is entitled to compensation for any loss or damages, including loss of use, loss of revenue and loss of profit, arising from the transfer of property under an integration decision or a Minister's order made under section 28.

Exception

(3) If an integration decision or a Minister's order made under section 28 directs a health service provider to transfer property to or to receive property from a person or entity, a person who suffers a loss resulting from the transfer is entitled to compensation as prescribed in respect of the portion of the loss that relates to the portion of the value of the property that was not acquired with money received from the Government of Ontario or an agency of the Government, whether or not it is a Crown agent.

No expropriation

(4) Nothing in this Act and nothing done or not done in accordance with this Act constitutes an expropriation or injurious affection for the purposes of the *Expropriations Act* or otherwise at law.

Transfert de biens détenus à des fins de bienfaisance

30. (1) Si, aux termes d'une décision d'intégration ou d'un arrêté du ministre pris en vertu de l'article 28, il est enjoint à un fournisseur de services de santé de transférer des biens qu'il détient à des fins de bienfaisance, les dons, fiducies, legs et cessions de biens qui font partie des biens visés par le transfert sont réputés faits ou donnés au destinataire.

Fin déterminée

(2) Si un testament, un acte ou un autre document par lequel un don, une fiducie, un legs ou une cession mentionnés au paragraphe (1) est fait ou donné indique que les biens visés par le transfert doivent être utilisés à une fin déterminée, le destinataire du transfert les utilise à cette fin.

Champ d'application

(3) Les paragraphes (1) et (2) s'appliquent, que le testament, l'acte ou le document par lequel est fait ou donné le don, la fiducie, le legs ou la cession soit passé avant ou après le jour de l'entrée en vigueur du présent article.

Aucune indemnité

31. (1) Malgré toute autre loi, mais sous réserve du paragraphe (3), un fournisseur de services de santé n'a pas le droit d'être indemnisé pour une perte ou des dommages, notamment une perte de recettes ou une perte de profits, résultant d'une mesure directe ou indirecte que prend le ministre ou un réseau local d'intégration des services de santé aux termes de la présente loi, notamment une décision d'intégration ou un arrêté du ministre pris en vertu de l'article 28.

Idem, transfert de biens

(2) Malgré toute autre loi, mais sous réserve du paragraphe (3), nulle personne ou entité, notamment un fournisseur de services de santé, n'a le droit d'être indemnisée pour une perte ou des dommages, notamment une perte de jouissance, une perte de recettes et une perte de profits, résultant du transfert de biens aux termes d'une décision d'intégration ou d'un arrêté du ministre pris en vertu de l'article 28.

Exception

(3) Si, aux termes d'une décision d'intégration ou d'un arrêté du ministre pris en vertu de l'article 28, il est enjoint à un fournisseur de services de santé de transférer des biens à une personne ou entité ou d'en recevoir d'une personne ou entité, quiconque subit une perte par suite du transfert a le droit d'être indemnisé comme il est prescrit pour la fraction de la perte qui correspond à la fraction de la valeur des biens qui n'a pas été acquise au moyen de sommes reçues du gouvernement de l'Ontario ou d'un organisme de ce dernier, qu'il soit ou non mandataire de la Couronne.

Aucune expropriation

(4) Ni la présente loi ni aucune mesure prise ou non prise conformément à celle-ci ne constitue une expropriation ou un effet préjudiciable pour l'application de la *Loi sur l'expropriation* ou par ailleurs en droit.

Transfers, application of other Act

32. (1) The *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997* applies when an integration occurs that is,

- (a) the transfer of all or part of a service of a person or entity under an integration decision;
- (b) the transfer of all or substantially all of the operations of a health service provider under a Minister's order made under section 28; or
- (c) the amalgamation of two or more persons or entities under an integration decision issued with respect to an integration described in clause 25 (2) (a) or under a Minister's order made under section 28.

Same

(2) For the purposes of the application of the *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997*,

- (a) the changeover date is the effective date of the integration described in subsection (1) as set out in the integration decision or the Minister's order, as the case may be;
- (b) the predecessor employer or employers are,
 - (i) each person or entity from which the service or operations is or are transferred, in the case of an integration described in clause (1) (a) or (b), or
 - (ii) each of the persons or entities that is amalgamated, in the case of an integration described in clause (1) (c); and
- (c) the successor employer or employers are,
 - (i) each person or entity to which the service or operations is or are transferred, in the case of an integration described in clause (1) (a) or (b), or
 - (ii) the person or entity that exists when the amalgamation takes effect, in the case of an integration described in clause (1) (c).

Exception

(3) Despite subsection (1) but subject to subsection (5), the *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997* does not apply when an integration described in subsection (1) occurs if the following describes the person or entity who would be the successor employer if that Act applied:

1. That person or entity is not a health service provider.
2. The primary function of that person or entity is not the provision of services within or to the health services sector.

Transfert : application d'une autre loi

32. (1) La *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public* s'applique à l'intégration consistant en l'une ou l'autre des mesures suivantes :

- a) le transfert de tout ou partie d'un service d'une personne ou entité aux termes d'une décision d'intégration;
- b) le transfert de la totalité ou de la quasi-totalité des activités d'un fournisseur de services de santé aux termes d'un arrêté du ministre pris en vertu de l'article 28;
- c) la fusion de deux personnes ou entités ou plus aux termes d'une décision d'intégration prise à l'égard de l'intégration visée à l'alinéa 25 (2) a) ou aux termes d'un arrêté du ministre pris en vertu de l'article 28.

Idem

(2) Pour l'application de la *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public* :

- a) la date du changement est la date à laquelle l'intégration visée au paragraphe (1) prend effet, telle qu'elle figure dans la décision d'intégration ou l'arrêté du ministre, selon le cas;
- b) l'employeur ou les employeurs précédents sont :
 - (i) chaque personne ou entité de laquelle sont transférés le service ou les activités, dans le cas de l'intégration visée à l'alinéa (1) a) ou b),
 - (ii) chacune des personnes ou entités qui fusionnent, dans le cas de l'intégration visée à l'alinéa (1) c);
- c) l'employeur ou les employeurs qui succèdent sont :
 - (i) chaque personne ou entité à laquelle sont transférés le service ou les activités, dans le cas de l'intégration visée à l'alinéa (1) a) ou b),
 - (ii) la personne ou entité issue de la fusion, dans le cas de l'intégration visée à l'alinéa (1) c).

Exception

(3) Malgré le paragraphe (1), mais sous réserve du paragraphe (5), la *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public* ne s'applique pas à l'intégration visée au paragraphe (1) si les dispositions suivantes décrivent la personne ou entité qui serait l'employeur qui succède si cette loi s'appliquait :

1. La personne ou entité n'est pas un fournisseur de services de santé.
2. La fonction principale de la personne ou entité ne consiste pas à fournir des services au sein du secteur des services de santé ou à ce secteur.

Same, consent of all parties

(4) Despite subsection (1) but subject to subsection (5), the *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997* does not apply when an integration described in subsection (1) occurs if all of the following agree in writing that that Act does not apply to the integration:

1. The person or entity who would be the successor employer if that Act applied.
2. Every bargaining agent that has bargaining rights in respect of a bargaining unit at the person or entity who would be the successor employer if that Act applied.
3. Every bargaining agent that would have bargaining rights in respect of a bargaining unit at the person or entity who would be the successor employer if that Act applied.

Certain provisions still apply

(5) Where the *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997* does not apply to an integration described in subsection (1) by virtue of subsection (3) or an agreement entered into under subsection (4), sections 12 and 36 of that Act are not affected and, if applicable, apply to the integration in question.

Definition

(6) In subsections (7) to (21),

“Board” means the Ontario Labour Relations Board.

Application

(7) Any person, entity or bargaining agent described in paragraph 1, 2 or 3 of subsection (4) may request the Board to make an order declaring that the *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997* does not apply to an integration described in subsection (1).

Board order

(8) If requested to do so under subsection (7), the Board may by order declare that the *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997*, other than sections 12 and 36 of that Act, does not, despite subsection (1), apply to the integration in question.

Factors to consider

(9) When deciding whether to make an order under subsection (8), the Board shall consider the factors set out in subsection 9 (3) of the *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997* and the other matters that it considers relevant.

Certain provisions still apply

(10) If the Board makes an order under subsection (8), the order shall specify that it does not affect sections 12 and 36 of the *Public Sector Labour Relations Transition*

Idem : consentement de toutes les parties

(4) Malgré le paragraphe (1), mais sous réserve du paragraphe (5), la *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public* ne s'applique pas à l'intégration visée au paragraphe (1) si les personnes ou entités suivantes conviennent par écrit qu'elle ne s'y applique pas :

1. La personne ou entité qui serait l'employeur qui succède si cette loi s'appliquait.
2. Chaque agent négociateur qui a le droit de négocier à l'égard d'une unité de négociation de la personne ou entité qui serait l'employeur qui succède si cette loi s'appliquait.
3. Chaque agent négociateur qui aurait le droit de négocier à l'égard d'une unité de négociation de la personne ou entité qui serait l'employeur qui succède si cette loi s'appliquait.

Application de certaines dispositions

(5) Si la *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public* ne s'applique pas à une intégration visée au paragraphe (1) par l'effet du paragraphe (3) ou d'une convention prévue au paragraphe (4), il n'est pas porté atteinte aux articles 12 et 36 de cette loi, lesquels s'appliquent à l'intégration s'il y a lieu.

Définition

(6) La définition qui suit s'applique aux paragraphes (7) à (21).

«Commission» La Commission des relations de travail de l'Ontario.

Requête

(7) Toute personne ou entité ou tout agent négociateur visé à la disposition 1, 2 ou 3 du paragraphe (4) peut demander à la Commission de rendre une ordonnance déclarant que la *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public* ne s'applique pas à l'intégration visée au paragraphe (1).

Ordonnance de la Commission

(8) Si la demande lui en est faite en vertu du paragraphe (7), la Commission peut, par ordonnance, déclarer que la *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public*, sauf ses articles 12 et 36, ne s'applique pas, malgré le paragraphe (1), à l'intégration en question.

Facteurs à prendre en considération

(9) Lorsqu'elle décide s'il y a lieu de rendre une ordonnance en vertu du paragraphe (8), la Commission tient compte des facteurs énoncés au paragraphe 9 (3) de la *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public* et des autres questions qu'elle estime pertinentes.

Application de certaines dispositions

(10) Si la Commission rend une ordonnance en vertu du paragraphe (8), il y est précisé que celle-ci ne porte pas atteinte aux articles 12 et 36 de la *Loi de 1997 sur les*

Act, 1997 and that, if applicable, those provisions apply to the integration.

Proceedings before the Board

(11) Subject to subsections (12) to (19), sections 110 to 118 of the *Labour Relations Act, 1995* apply, with necessary modifications, with respect to anything the Board does under this section.

No panels

(12) If the Board is given authority to make a decision, determination or order under this section, it shall be made,

- (a) by the chair or, if the chair is absent or unable to act, by the alternate chair; or
- (b) by a vice-chair selected by the chair in his or her sole discretion or, if the chair is absent or unable to act, selected by the alternate chair in his or her sole discretion.

Labour relations officers

(13) The Board may authorize a labour relations officer to inquire into any matter that comes before it under this section and to endeavour to settle the matter.

Rules to expedite proceedings

(14) The Board has, in relation to any proceedings under this section, the same powers to make rules to expedite proceedings as the Board has under subsection 110 (18) of the *Labour Relations Act, 1995*.

Non-application of other Act

(15) Rules made under subsection (14) apply despite anything in the *Statutory Powers Procedure Act*.

Not regulations

(16) Rules made under subsection (14) are not regulations within the meaning of the *Regulations Act*.

Interim orders

(17) The Board may make interim orders with respect to a matter that is or will be the subject of a pending or intended proceeding.

Timing

(18) The Board shall make decisions, determinations and orders under this Act in an expeditious fashion.

No appeal

(19) A decision, determination or order made by the Board is final and binding for all purposes.

Application of other provisions

(20) Subsections 96 (6) and (7) and sections 122 and 123 of the *Labour Relations Act, 1995* apply, with neces-

relations de travail liées à la transition dans le secteur public et que ces articles s'appliquent à l'intégration s'il y a lieu.

Instances devant la Commission

(11) Sous réserve des paragraphes (12) à (19), les articles 110 à 118 de la *Loi de 1995 sur les relations de travail* s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à l'égard de tout ce que fait la Commission aux termes du présent article.

Aucun comité

(12) S'il est conféré à la Commission le pouvoir de rendre une décision ou une ordonnance ou de décider d'une question en vertu du présent article, le pouvoir est exercé :

- a) soit par le président ou, en cas d'absence ou d'empêchement de celui-ci, par le président suppléant;
- b) soit par un vice-président désigné par le président à sa seule discrétion ou, en cas d'absence ou d'empêchement de celui-ci, par un vice-président désigné par le président suppléant à sa seule discrétion.

Agents des relations de travail

(13) La Commission peut autoriser un agent des relations de travail à enquêter sur toute question dont elle est saisie aux termes du présent article et à tenter de parvenir à un règlement à son égard.

Règles pour accélérer le déroulement des instances

(14) La Commission a, pour ce qui est des instances visées par le présent article, les mêmes pouvoirs d'établir des règles en vue d'accélérer le déroulement des instances que ceux que lui confère le paragraphe 110 (18) de la *Loi de 1995 sur les relations de travail*.

Non-application

(15) Les règles établies en vertu du paragraphe (14) s'appliquent malgré toute disposition de la *Loi sur l'exercice des compétences légales*.

Non des règlements

(16) Les règles établies en vertu du paragraphe (14) ne sont pas des règlements au sens de la *Loi sur les règlements*.

Ordonnances provisoires

(17) La Commission peut rendre des ordonnances provisoires à l'égard d'une question faisant ou devant faire l'objet d'une instance en cours ou envisagée.

Délai

(18) La Commission rend ses décisions et ses ordonnances et décide de questions aux termes de la présente loi de façon rapide.

Aucun appel

(19) Les décisions et ordonnances de la Commission sont définitives à tous égards.

Application d'autres dispositions

(20) Les paragraphes 96 (6) et (7) et les articles 122 et 123 de la *Loi de 1995 sur les relations de travail* s'ap-

sary modifications, with respect to proceedings before the Board and its decisions, determinations and orders under this section.

Non-application of *Arbitration Act, 1991*

(21) The *Arbitration Act, 1991* does not apply with respect to a proceeding before the Board under this section.

Integration by regulation

33. (1) The Lieutenant Governor in Council may, by regulation, order one or more persons or entities that operate a public hospital within the meaning of the *Public Hospitals Act* and the University of Ottawa Heart Institute/Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa to cease performing any prescribed non-clinical service and to integrate the service by transferring it to the prescribed person or entity on the prescribed date.

Compliance

(2) The persons and entities mentioned in a regulation made under subsection (1) shall comply with the regulation and subsections 29 (2), (3) and (4) and sections 30 and 31 apply with respect to the persons and entities, except that references in those subsections to an integration decision or a Minister's order shall be read as references to the regulation.

Human resources adjustment plan

(2.1) A person or entity that is required to cease performing a service described in a regulation made under subsection (1) shall develop a human resources adjustment plan in respect of the integration of the service.

Application of other Act

(3) Unless otherwise prescribed, the *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997* applies when the integration of services ordered by a regulation made under subsection (1) occurs and for the purposes of that Act,

- (a) the changeover date is the effective date of the integration or whatever other date the regulation prescribes;
- (b) the predecessor employer or employers are each person or entity prescribed in the regulation from which the services are transferred; and
- (c) the successor employer or employers are each person or entity prescribed in the regulation to which the services are transferred.

Same

(4) Even if a regulation made under this Act prescribes that the *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997* does not apply to the integration, sections 12 and 36 of that Act apply to the integration, if applicable.

Restriction

(4.1) The Lieutenant Governor in Council shall not make a regulation under subsection (1) on or after April 1, 2007.

pliquent, avec les adaptations nécessaires, à l'égard des instances dont la Commission est saisie et des décisions et ordonnances qu'elle rend et des questions dont elle décide aux termes du présent article.

Non-application de la *Loi de 1991 sur l'arbitrage*

(21) La *Loi de 1991 sur l'arbitrage* ne s'applique pas à l'égard des instances introduites devant la Commission en vertu du présent article.

Intégration par voie de règlement

33. (1) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement, ordonner à une ou plusieurs personnes ou entités qui font fonctionner un hôpital public au sens de la *Loi sur les hôpitaux publics* ainsi que l'University of Ottawa Heart Institute/Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa de cesser de fournir les services non cliniques prescrits et de les intégrer en les transférant à la personne ou entité prescrite à la date prescrite.

Conformité

(2) Les personnes et entités mentionnées dans un règlement pris en application du paragraphe (1) se conforment à celui-ci et les paragraphes 29 (2), (3) et (4) et les articles 30 et 31 s'appliquent à leur égard, sauf que la mention, à ces paragraphes, d'une décision d'intégration ou d'un arrêté du ministre vaut mention du règlement.

Plan d'adaptation des ressources humaines

(2.1) Les personnes et entités qui sont tenues de cesser de fournir un service visé par un règlement pris en application du paragraphe (1) élaborent un plan d'adaptation des ressources humaines à l'égard de l'intégration du service.

Application d'une autre loi

(3) Sauf disposition prescrite à l'effet contraire, la *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public* s'applique à l'intégration de services ordonnée par un règlement pris en application du paragraphe (1) et, pour l'application de cette loi :

- a) la date du changement est la date à laquelle l'intégration prend effet ou l'autre date que prescrit le règlement;
- b) l'employeur ou les employeurs précédents sont chaque personne ou entité, prescrite dans le règlement, de laquelle sont transférés les services;
- c) l'employeur ou les employeurs qui succèdent sont chaque personne ou entité, prescrite dans le règlement, à laquelle sont transférés les services.

Idem

(4) Même si un règlement pris en application de la présente loi prescrit que la *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public* ne s'applique pas à l'intégration, les articles 12 et 36 de celle-ci s'y appliquent s'il y a lieu.

Restriction

(4.1) Le lieutenant-gouverneur en conseil ne doit pas prendre de règlement en application du paragraphe (1) le 1^{er} avril 2007 ou par la suite.

Revocation of regulations

(4.2) The Lieutenant Governor in Council may, by regulation, revoke a regulation made under subsection (1) and section 37 does not apply to a regulation made under this subsection.

Repeal

(5) This section is repealed on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.

Devolution

34. (1) Despite any other Act, and except as provided in subsection (2), the Lieutenant Governor in Council may, by regulation, devolve to a local health integration network any of the powers, duties or functions, under any other Act for whose administration the Minister is responsible at the time of making the regulation, of the Minister or a person appointed by the Minister or the Lieutenant Governor in Council.

Exception

~~—(2) A regulation made under subsection (1) shall not devolve to a local health integration network a power to make regulations under any other Act for whose administration the Minister is responsible.~~

Exceptions

(2) A regulation made under subsection (1) shall not devolve to a local health integration network,

- (a) a power to make regulations under any other Act for whose administration the Minister is responsible; or
- (b) a power, duty or function that applies to a person described in subsection 2 (3) and that exists under the *Health Insurance Act*, Part II of the *Commitment to the Future of Medicare Act, 2004* or paragraph 4 of subsection 6 (1) of the *Ministry of Health and Long-Term Care Act*.

List of Acts

(3) The Minister shall publish on the Ministry's website on the Internet a list of the Acts for whose administration the Minister is responsible and shall maintain the list current.

Conditions on devolution

(4) A regulation under subsection (1) may devolve all or part of a power, duty or function to a local health integration network and may set out conditions on the exercise by a local health integration network of the power, duty or function and the modifications with which the power, duty or function is to apply.

Effect of devolution

(5) If a regulation under subsection (1) devolves a power, duty or function under an Act to a local health

Abrogation de règlements

(4.2) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement, abroger un règlement pris en application du paragraphe (1), auquel cas l'article 37 ne s'applique pas à celui pris en application du présent paragraphe.

Abrogation

(5) Le présent article est abrogé le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.

Dévolution

34. (1) Malgré toute autre loi, mais sous réserve du paragraphe (2), le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement, passer par dévolution à un réseau local d'intégration des services de santé les pouvoirs ou les fonctions que toute autre loi dont l'application relève du ministre au moment de la prise du règlement attribue au ministre ou à une personne nommée par celui-ci ou par le lieutenant-gouverneur en conseil.

Exception

~~—(2) Les règlements pris en application du paragraphe (1) ne doivent pas passer par dévolution à un réseau local d'intégration des services de santé un pouvoir de réglementation que confère toute autre loi dont l'application relève du ministre.~~

Exception

(2) Les règlements pris en application du paragraphe (1) ne doivent pas passer par dévolution à un réseau local d'intégration des services de santé, selon le cas :

- a) un pouvoir de réglementation que confère toute autre loi dont l'application relève du ministre;
- b) un pouvoir ou une fonction qui s'applique à une personne visée au paragraphe 2 (3) et qui tire son origine de la *Loi sur l'assurance-santé*, de la partie II de la *Loi de 2004 sur l'engagement d'assurer l'avenir de l'assurance-santé* ou de la disposition 4 du paragraphe 6 (1) de la *Loi sur le ministère de la Santé et des Soins de longue durée*.

Liste des lois

(3) Le ministre fait publier sur le site Web d'Internet du ministère la liste des lois dont l'application relève de lui et tient cette liste à jour.

Conditions de la dévolution

(4) Les règlements pris en application du paragraphe (1) peuvent passer par dévolution à un réseau local d'intégration des services de santé tout ou partie d'un pouvoir ou d'une fonction et assortir de conditions l'exercice de ce pouvoir ou de cette fonction par le réseau et ils peuvent assortir de conditions l'exercice de ce pouvoir ou de cette fonction par le réseau et fixer les adaptations avec lesquelles ils s'appliquent.

Effet de la dévolution

(5) Si, aux termes d'un règlement pris en application du paragraphe (1), des pouvoirs ou des fonctions qu'at-

integration network,

- (a) the person or entity on which the Act confers the power, duty or function,
 - (i) shall no longer perform the power, duty or function to the extent that the regulation devolves it to the network, and
 - (ii) is released from any liability with respect to the power, duty or function to the extent that the regulation devolves it to the network if the liability arises on or after the day on which the regulation comes into force;
- (b) the network,
 - (i) has the authority to exercise the power, duty or function to the extent that the regulation devolves it if it does so in accordance with the Act, and
 - (ii) has the rights and immunities of the person or entity on which the Act confers the power, duty or function to the extent that the regulation devolves it to the network, as if the network were that person or entity under that Act; and
- (c) the powers, duties or functions of any other person in respect of the devolved power, duty or function shall be read as if the Act provided that the network had the power, duty or function.

PART VI GENERAL

No liability

35. No proceeding for damages or otherwise, other than an application for judicial review under the *Judicial Review Procedure Act* or a claim for compensation that is permitted under subsection 31 (3), shall be commenced against the Crown, the Minister, a local health integration network, any member, director or officer of a local health integration network or any person employed by the Crown, the Minister or a local health integration network with respect to any act done or omitted to be done or any decision or order under this Act that is done in good faith in the execution or intended execution of a power or duty under this Act.

Information for public

35.1 The Minister and each local health integration network shall establish and maintain websites on the Internet and shall publish on their respective websites the documents that the Minister or the network, as the case may be, is required to make available to the public under this Act.

Regulations

36. (1) The Lieutenant Governor in Council may make regulations,

tribue une loi sont dévolus à un réseau local d'intégration des services de santé :

- a) la personne ou entité à laquelle la Loi attribue les pouvoirs ou les fonctions :
 - (i) d'une part, ne doit plus exercer les pouvoirs ou les fonctions dans la mesure où le règlement les passe au réseau,
 - (ii) d'autre part, est dégagée, à l'égard des pouvoirs ou des fonctions, dans la mesure où le règlement les passe au réseau, de toute responsabilité qui prend naissance ~~après le jour de l'entrée en vigueur du règlement le jour de l'entrée en vigueur du règlement ou par la suite~~;
- b) le réseau :
 - (i) d'une part, est habilité à exercer les pouvoirs ou les fonctions, dans la mesure où le règlement les lui passe, à condition de le faire conformément à la Loi,
 - (ii) d'autre part, jouit des mêmes droits et immunités que la personne ou entité à laquelle la Loi attribue les pouvoirs ou les fonctions, dans la mesure où le règlement les passe au réseau, comme s'il était cette personne ou entité aux termes de cette loi;
- c) les pouvoirs ou les fonctions de toute autre personne à l'égard de ceux qui ont été dévolus s'interprètent comme si la Loi prévoyait qu'ils étaient attribués au réseau.

PARTIE VI DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Immunité

35. Sont irrecevables les instances en dommages-intérêts ou autres, à l'exception des requêtes en révision judiciaire présentées en vertu de la *Loi sur la procédure de révision judiciaire* ou des demandes d'indemnisation autorisées par le paragraphe 31 (3), qui sont introduites contre la Couronne, le ministre, un réseau local d'intégration des services de santé ou un membre, administrateur ou dirigeant d'un tel réseau ou quiconque est employé par la Couronne, le ministre ou un tel réseau pour un acte qu'ils ont accompli ou omis d'accomplir ou pour une décision ou un arrêté qu'ils ont pris ou un ordre qu'ils ont donné de bonne foi en vertu de la présente loi dans l'exercice effectif ou censé tel des pouvoirs ou des fonctions que leur attribue celle-ci.

Renseignements accessibles au public

35.1 Le ministre et chaque réseau local d'intégration des services de santé établissent et tiennent des sites Web sur Internet et publient sur leur site respectif les documents que le ministre ou le réseau, selon le cas, est tenu de mettre à la disposition du public aux termes de la présente loi.

Règlements

36. (1) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

- (a) governing anything described in this Act as being prescribed;
 - (b) specifying persons, entities or classes of persons or entities that are excluded from the definition of "health service provider" in section 2;
 - (c) exempting a health service provider, a local health integration network or a class of health service providers or local health integration networks from any provision of this Act or the regulations made under it and specifying circumstances in which the exemption applies;
 - (d) prescribing provisions of the *Corporations Act* that apply to a local health integration network and the modifications with which those provisions are to so apply;
 - (e) specifying a person or any class of persons who may not be appointed as members of a local health integration network;
 - (f) respecting community engagement under section 16, including how and with whom a local health integration network or a health service provider shall engage the community, the matters about which a local health integration network or a health service provider shall engage the community and the frequency of the engagement;
 - (g) respecting the health professionals advisory committee established under subsection 16 (2), including requirements for the membership on the committee and its functions;
 - (h) governing funding that a local health integration network provides to health service providers under subsection 19 (1);
 - (i) requiring a health service provider to institute a system for reconciling the funding that it receives from a local health integration network on the basis set out in the regulation, including,
 - (i) requiring the service provider to pay the network for any excess payment of funding, and
 - (ii) allowing the network to recover any excess payment of funding by deducting the excess from subsequent payments to the service provider;
 - (j) respecting matters that relate to or arise as a result of a transfer of property under an integration decision or a Minister's order made under section 28, including matters related to present and future rights, privileges and liabilities;
 - (k) governing compensation payable under subsection 31 (3), including who pays the compensation, the amount payable, how the loss for which compensation is payable is to be determined and how the
- a) régir tout ce que la présente loi mentionne comme étant prescrit;
 - b) préciser les personnes, entités ou catégories de personnes ou d'entités qui sont exclues de la définition de «fournisseur de services de santé» à l'article 2;
 - c) soustraire un fournisseur de services de santé, un réseau local d'intégration des services de santé ou une catégorie de tels fournisseurs ou de tels réseaux à l'application de toute disposition de la présente loi ou de ses règlements d'application et préciser les circonstances dans lesquelles la dispense s'applique;
 - d) prescrire les dispositions de la *Loi sur les personnes morales* qui s'appliquent aux réseaux locaux d'intégration des services de santé et les adaptations avec lesquelles elles s'appliquent;
 - e) préciser les personnes ou catégories de personnes qui ne peuvent pas être nommées membres d'un réseau local d'intégration des services de santé;
 - f) traiter de l'engagement de la collectivité visé à l'article 16, notamment de la façon dont les réseaux locaux d'intégration des services de santé ou les fournisseurs de services de santé doivent s'y prendre, des personnes qu'ils doivent engager ainsi que des questions qu'ils doivent aborder et la fréquence de leurs démarches;
 - g) traiter du comité consultatif de professionnels de la santé créé aux termes du paragraphe 16 (2), notamment de sa composition et de ses fonctions;
 - h) régir le financement que les réseaux locaux d'intégration des services de santé accordent aux fournisseurs de services de santé en vertu du paragraphe 19 (1);
 - i) exiger qu'un fournisseur de services de santé établisse un système de rapprochement du financement qu'il reçoit d'un réseau local d'intégration des services de santé selon les modalités énoncées dans le règlement, et notamment ce qui suit :
 - (i) exiger qu'il rembourse au réseau tout paiement excédentaire qu'il reçoit,
 - (ii) permettre au réseau de recouvrer tout paiement excédentaire en le déduisant des paiements ultérieurs qu'il lui fait;
 - j) traiter des questions qui se rapportent aux transferts de biens effectués aux termes d'une décision d'intégration ou d'un arrêté du ministre pris en vertu de l'article 28 ou qui en découlent, notamment des questions qui se rapportent aux droits, privilèges et obligations actuels et futurs;
 - k) régir les indemnités payables en vertu du paragraphe 31 (3), notamment qui les verse, le montant payable et le mode de calcul de la perte indemnisable et de la fraction de la valeur des biens qui n'a

portion of the value of the property that was not acquired with money from the Government of Ontario or an agency of the Government is to be determined;

- (1) defining, for the purposes of this Act, any word or expression used in this Act that has not already been expressly defined in this Act.

Same, Minister

- (2) The Minister may make regulations,
 - (a) specifying additional objects of a local health integration network;
 - (b) respecting any matter that can be dealt with by a regulation mentioned in subsection 8 (5).

Scope

(3) A regulation made under this Act may be general or specific in its application, may create different classes and may make different provisions for different classes or circumstances.

Classes

(4) A class described in the regulations made under this Act may be described according to any characteristic or combination of characteristics and may be described to include or exclude any specified member, whether or not with the same characteristics.

Public consultation before making regulations

37. (1) Subject to ~~subsections (2) and (8)~~ subsection (8), the Lieutenant Governor in Council or the Minister shall not make any regulation under this Act unless,

- (a) the Minister has published a notice of the proposed regulation in *The Ontario Gazette* and given notice of the proposed regulation by all other means that the Minister considers appropriate for the purpose of providing notice to the persons and entities who may be affected by the proposed regulation;
- (b) the notice complies with the requirements of this section;
- (c) the time periods specified in the notice, during which persons may make comments under subsection (3) have expired;
- (d) the Minister has considered whatever comments that persons have made on the proposed regulation in accordance with subsection (3) or an accurate synopsis of the comments; and
- (e) if the Lieutenant Governor in Council may make the regulation, the Minister has reported to the Lieutenant Governor in Council on what, if any, changes to the proposed regulation the Minister considers appropriate.

Exception

- ~~(2) This section does not apply to,~~
- ~~(a) a regulation prescribing the geographic area of a local health integration network for the purpose of section 2;~~

pas été acquise au moyen de sommes provenant du gouvernement de l'Ontario ou d'un organisme de ce dernier;

- 1) définir, pour l'application de la présente loi, tout terme qui y est utilisé mais qui n'y est pas expressément défini.

Idem, ministre

- (2) Le ministre peut, par règlement :
 - a) élargir la mission d'un réseau local d'intégration des services de santé;
 - b) traiter de toute question dont il peut être traité par un règlement mentionné au paragraphe 8 (5).

Portée

(3) Les règlements pris en application de la présente loi peuvent avoir une portée générale ou particulière, créer des catégories différentes et contenir des dispositions différentes selon les catégories ou les circonstances.

Catégories

(4) Une catégorie visée par les règlements pris en application de la présente loi peut être définie en fonction d'une caractéristique ou d'une combinaison de caractéristiques, et elle peut être définie de façon à comprendre ou exclure un membre donné, qu'il possède ou non les mêmes caractéristiques.

Consultation du public préalable à la prise de règlements

37. (1) ~~Sous réserve des paragraphes (2) et (8) du paragraphe (8),~~ le lieutenant-gouverneur en conseil ne doit prendre des règlements en application de la présente loi que si les conditions suivantes sont réunies :

- a) le ministre a publié un avis du projet de règlement dans la *Gazette de l'Ontario* et en a donné avis par tout autre moyen qu'il estime approprié afin d'aviser les personnes et entités concernées éventuelles;
- b) l'avis est conforme au présent article;
- c) les délais précisés dans l'avis pour soumettre des commentaires en vertu du paragraphe (3) ont expiré;
- d) le ministre a examiné les commentaires que les personnes lui ont soumis à l'égard du projet de règlement conformément au paragraphe (3) ou encore un résumé fidèle de tels commentaires;
- e) si le lieutenant-gouverneur en conseil peut prendre le règlement, le ministre lui a rendu compte des modifications éventuelles qu'il estime approprié d'apporter au projet de règlement.

Exception

- ~~(2) Le présent article ne s'applique pas, selon le cas :~~
- ~~(a) à un règlement prescrivant la zone géographique que sert un réseau local d'intégration des services de santé pour l'application de l'article 2;~~

- ~~(b) a regulation made under section 3 or clause 36 (1) (d) or (e); or~~
- ~~(c) a matter that can be dealt by a regulation for the purpose of subsection 4 (2), 8 (5) or clause 18 (2) (f).~~

Contents of notice

(3) The notice mentioned in clause (1) (a) shall contain,

- (a) a description of the proposed regulation and the text of it;
- (b) a statement of the time period during which any person may submit written comments on the proposed regulation to the Minister and the manner in which and the address to which the comments must be submitted;
- (c) a statement of where and when any person may review written information, if any, about the proposed regulation; and
- (d) all other information that the Minister considers appropriate.

Time period for comments

(4) The time period mentioned in clause (3) (b) shall be at least 60 days after the Minister gives the notice mentioned in clause (1) (a) unless the Minister shortens the time period in accordance with subsection (5).

Shorter time period for comments

(5) The Minister may shorten the time period if, in the Minister's opinion,

- (a) the urgency of the situation requires it;
- (b) the proposed regulation clarifies the intent or operation of this Act or the regulations made under it; or
- (c) the proposed regulation is of a minor or technical nature.

~~Discretion to make regulations~~

~~(6) Upon receiving the Minister's report mentioned in clause (1) (e), the Lieutenant Governor in Council or the Minister, as applicable, without further notice under subsection (1), may make the proposed regulation with the changes that the Lieutenant Governor in Council or the Minister respectively considers appropriate, whether or not those changes are mentioned in the Minister's report.~~

Discretion to make regulations

(6) Upon receiving the Minister's report mentioned in clause (1) (e), the Lieutenant Governor in Council, without further notice under subsection (1), may make the proposed regulation with the changes that the Lieutenant Governor in Council considers appropriate, whether or not those changes are mentioned in the Minister's report.

Same, Minister's regulations

(6.1) If the Minister may make the proposed regulation and the conditions set out in subsection (1) have been met, the Minister, without further notice under that sub-

- ~~b) à un règlement pris en application de l'article 3 ou de l'alinéa 36 (1) d) ou e);~~
- ~~c) à une question dont il peut être traité par règlement pour l'application du paragraphe 4 (2) ou 8 (5) ou de l'alinéa 18 (2) f).~~

Contenu de l'avis

(3) L'avis mentionné à l'alinéa (1) a) comprend les renseignements suivants :

- a) la description et le texte du projet de règlement;
- b) l'indication du délai accordé pour soumettre au ministre des commentaires écrits sur le projet de règlement, la façon de le faire et l'adresse du destinataire;
- c) l'indication du lieu et du moment où quiconque peut examiner des renseignements écrits sur le projet de règlement;
- d) tous les autres renseignements que le ministre estime appropriés.

Délai pour soumettre des commentaires

(4) Sauf raccourcissement du délai par le ministre conformément au paragraphe (5), le délai mentionné à l'alinéa (3) b) est d'une durée minimale de 60 jours après que celui-ci a donné l'avis prévu à l'alinéa (1) a).

Délai plus court

(5) Le ministre peut raccourcir le délai s'il est d'avis que, selon le cas :

- a) l'urgence de la situation le justifie;
- b) le projet de règlement précise l'intention ou l'application de la présente loi ou de ses règlements d'application;
- c) le projet de règlement est mineur ou de nature technique.

~~Pouvoir discrétionnaire de prendre des règlements~~

~~(6) Sur réception du rapport du ministre mentionné à l'alinéa (1) e), le lieutenant-gouverneur en conseil ou le ministre, selon le cas, peut, sans qu'un autre avis prévu au paragraphe (1) ne soit donné, prendre le règlement proposé avec les modifications qu'il estime appropriées, que celles-ci figurent ou non dans le rapport.~~

Pouvoir discrétionnaire de prendre des règlements

(6) Sur réception du rapport du ministre mentionné à l'alinéa (1) e), le lieutenant-gouverneur en conseil peut, sans qu'un autre avis prévu au paragraphe (1) ne soit donné, prendre le règlement proposé avec les modifications qu'il estime appropriées, que celles-ci figurent ou non dans le rapport.

Idem, règlements du ministre

(6.1) S'il est autorisé à le faire et qu'il a été satisfait aux conditions énoncées au paragraphe (1), le ministre peut, sans qu'un autre avis prévu à ce paragraphe ne soit

section, may make the proposed regulation with the changes that the Minister considers appropriate.

No public consultation

(7) The Minister may decide that subsections (1), (3), (4), (5) ~~and (6)~~, (6) and (6.1) should not apply to the power to make a regulation under this Act if, in the Minister's opinion,

- (a) the urgency of the situation requires it;
- (b) the proposed regulation clarifies the intent or operation of this Act or the regulations made under it; or
- (c) the proposed regulation is of a minor or technical nature.

Notice

(8) If the Minister decides that subsections (1), (3), (4), (5) ~~and (6)~~, (6) and (6.1) should not apply to the power to make a regulation under this Act,

- (a) those subsections do not apply to the power to make the regulation; and
- (b) the Minister shall give notice of the decision to the public as soon as is reasonably possible after making the decision.

Contents of notice

(9) The notice mentioned in clause (8) (b) shall include a statement of the Minister's reasons for making the decision and all other information that the Minister considers appropriate.

Publication of notice

(10) The Minister shall publish the notice mentioned in clause (8) (b) in *The Ontario Gazette* and give the notice by all other means that the Minister considers appropriate.

No review

(11) Subject to subsection (12), no court shall review any action, decision, failure to take action or failure to make a decision by the Lieutenant Governor in Council or the Minister under this section.

Exception

(12) Any person resident in Ontario may make an application for judicial review under the *Judicial Review Procedure Act* on the grounds that the Minister has not taken a step required by this section.

Time for application

(13) No person shall make an application under subsection (12) with respect to a regulation later than 21 days after the day on which the Minister publishes a notice with respect to the regulation under clause (1) (a) or subsection (10), if applicable.

Review of Act and regulations

37.1 (1) A committee of the Legislative Assembly shall,

- (a) begin a comprehensive review of this Act and the regulations made under it no earlier than three

donné, prendre le règlement proposé avec les modifications qu'il estime appropriées.

Absence de consultation du public

(7) Le ministre peut décider que les paragraphes (1), (3), (4), (5) ~~et (6)~~, (6) et (6.1) ne devraient pas s'appliquer au pouvoir de prendre un règlement en application de la présente loi s'il est d'avis que, selon le cas :

- a) l'urgence de la situation le justifie;
- b) le projet de règlement précise l'intention ou l'application de la présente loi ou de ses règlements d'application;
- c) le projet de règlement est mineur ou de nature technique.

Avis

(8) Si le ministre décide que les paragraphes (1), (3), (4), (5) ~~et (6)~~, (6) et (6.1) ne devraient pas s'appliquer au pouvoir de prendre un règlement en application de la présente loi :

- a) d'une part, ces paragraphes ne s'y appliquent pas;
- b) d'autre part, le ministre donne avis de sa décision au public dès que raisonnablement possible après l'avoir prise.

Contenu de l'avis

(9) L'avis mentionné à l'alinéa (8) b) comprend un énoncé des motifs à l'appui de la décision du ministre et tous les autres renseignements que celui-ci estime appropriés.

Publication de l'avis

(10) Le ministre publie l'avis mentionné à l'alinéa (8) b) dans la *Gazette de l'Ontario* et le donne par tout autre moyen qu'il estime approprié.

Révision judiciaire exclue

(11) Sous réserve du paragraphe (12), aucune mesure ou décision que prend ou ne prend pas le lieutenant-gouverneur en conseil ou le ministre aux termes du présent article ne doit être révisée par un tribunal.

Exception

(12) Tout résident de l'Ontario peut présenter une requête en révision judiciaire en vertu de la *Loi sur la procédure de révision judiciaire* pour le motif que le ministre n'a pas pris une mesure qu'exige le présent article.

Délai de présentation

(13) Nul ne doit présenter une requête en vertu du paragraphe (12) à l'égard d'un règlement plus de 21 jours après celui où le ministre publie un avis à l'égard du règlement aux termes de l'alinéa (1) a) ou du paragraphe (10), s'il y a lieu.

Examen de la Loi et des règlements

37.1 (1) Un comité de l'Assemblée législative fait ce qui suit :

- a) il entreprend un examen global de la présente loi et de ses règlements d'application au plus tôt trois ans

years and no later than four years after this Act receives Royal Assent; and

- (b) within one year after beginning that review, make recommendations to the Assembly concerning amendments to this Act and the regulations made under it.

Definition

- (2) In this section,

“year” means a period of 365 consecutive days or, if the period includes February 29, 366 consecutive days.

Transition, amendment

38. (1) Subsections (2) and (3) apply only if Bill 14 (*An Act to promote access to justice by amending or repealing various Acts and by enacting the Legislation Act, 2006*, introduced on October 27, 2005) receives Royal Assent.

Same

(2) References in subsection (3) to provisions of Bill 14 are references to those provisions as they were numbered in the first reading version of the Bill.

Same, reference to regulations

(3) On the later of the day this section and the day Part III of Schedule F to Bill 14 come into force, the following provisions are amended by striking out “the *Regulations Act*” wherever that expression appears and substituting in each case “Part III (Regulations) of the *Legislation Act, 2006*”:

1. Subsection 25 (8).
2. Subsection 32 (16).

PART VII COMPLEMENTARY AMENDMENTS

Community Care Access Corporations Act, 2001

39. (1) The definition of “community care access corporation” in subsection 1 (1) of the *Community Care Access Corporations Act, 2001* is repealed and the following substituted:

“community care access corporation” means a corporation that is continued under subsection 2 (1) or incorporated under subsection 2 (4); (“société d’accès aux soins communautaires”)

(2) Section 2 of the Act is repealed and the following substituted:

CONTINUATION OR ESTABLISHMENT OF CORPORATIONS

Community care access corporations

2. (1) Each corporation designated as a community care access corporation immediately before subsection 39 (2) of the *Local Health System Integration Act, 2006* came into force is continued and is a community care access corporation with the names that it had immediately before that time.

et au plus tard quatre ans après que la présente loi reçoit la sanction royale;

- b) dans l’année qui suit le début de cet examen, il fait ses recommandations à l’Assemblée sur les modifications à apporter à la présente loi et à ses règlements d’application.

Définition

- (2) La définition qui suit s’applique au présent article.

«an» ou «année» Période de 365 ou, dans le cas d’une année bissextile, de 366 jours consécutifs.

Disposition transitoire : modification

38. (1) Les paragraphes (2) et (3) ne s’appliquent que si le projet de loi 14 (*Loi visant à promouvoir l’accès à la justice en modifiant ou abrogeant diverses lois et en édictant la Loi de 2006 sur la législation*), déposé le 27 octobre 2005, reçoit la sanction royale.

Idem

(2) Les mentions, au paragraphe (3), de dispositions du projet de loi 14 valent mention de ces dispositions selon leur numérotation dans le texte de première lecture du projet de loi.

Idem, mention des règlements

(3) Le dernier en date du jour où le présent article entre en vigueur et de celui où la partie III de l’annexe F du projet de loi 14 entre en vigueur, les dispositions suivantes sont modifiées par substitution de «la partie III (Règlements) de la *Loi de 2006 sur la législation*» à «la *Loi sur les règlements*» :

1. Le paragraphe 25 (8).
2. Le paragraphe 32 (16).

PARTIE VII MODIFICATIONS COMPLÉMENTAIRES

Loi de 2001 sur les sociétés d’accès aux soins communautaires

39. (1) La définition de «société d’accès aux soins communautaires» au paragraphe 1 (1) de la *Loi de 2001 sur les sociétés d’accès aux soins communautaires* est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«société d’accès aux soins communautaires» Personne morale qui est prorogée en application du paragraphe 2 (1) ou constituée en application du paragraphe 2 (4). («community care access corporation»)

(2) L’article 2 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

PROROGATION OU CRÉATION DES SOCIÉTÉS

Sociétés d’accès aux soins communautaires

2. (1) Chaque personne morale désignée comme société d’accès aux soins communautaires immédiatement avant l’entrée en vigueur du paragraphe 39 (2) de la *Loi de 2006 sur l’intégration du système de santé local* est prorogée en tant que telle sous la même dénomination sociale.

Extinguishment of letters patent

(2) The letters patent issued to constitute a corporation continued under subsection (1) are extinguished.

Transition

(3) The Minister may, by regulation, revoke a regulation made under this section, as it read immediately before subsection 39 (2) of the *Local Health System Integration Act*, 2006 came into force.

Establishment

(4) The Lieutenant Governor in Council may by regulation incorporate one or more corporations without share capital and a corporation incorporated under this subsection is a community care access corporation.

(3) Subsection 4 (1) of the Act is repealed.

(4) Subsection 4 (2) of the Act is repealed and the following substituted:

Members, transition

(2) On the day subsection 39 (4) of the *Local Health System Integration Act*, 2006 comes into force, the members of a community care access corporation shall be the members of its board of directors who held office immediately before that day.

(5) Subsection 4 (3) of the Act is repealed.

(6) Subsection 4 (5) of the Act is repealed and the following substituted:

Corporations Information Act

(5) The *Corporations Information Act* does not apply to a community care access corporation except if the regulations made under this Act specifically provide otherwise.

Corporations Act

(5.1) The *Corporations Act* does not apply to a community care access corporation except if this Act or the regulations made under it specifically provide otherwise.

Exception

(5.2) The following provisions of the *Corporations Act* apply to a community care access corporation as if it were a corporation under that Act and references in those provisions to letters patent or supplementary letters patent shall be disregarded and references to the Act shall be read as references to the *Corporations Act*: sections 1, 120, 122 and 123, subsections 124 (1) and (2), sections 125 and 127, subsection 128 (1), section 129 except for clause (1) (e), sections 283, 285, 286, 287, 289, 290, subsection 291 (1), sections 292 to 310 and subsections 311 (1) and (2).

(7) Section 5 of the Act is amended by adding the following paragraph:

Révocation des lettres patentes

(2) Sont révoquées les lettres patentes constituant une personne morale prorogée en application du paragraphe (1).

Disposition transitoire

(3) Le ministre peut, par règlement, abroger un règlement pris en application du présent article, tel qu'il existait immédiatement avant l'entrée en vigueur du paragraphe 39 (2) de la *Loi de 2006 sur l'intégration du système de santé local*.

Constitution de personnes morales

(4) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement, constituer une ou plusieurs personnes morales sans capital-actions. Toute personne morale ainsi constituée en vertu du présent paragraphe est une société d'accès aux soins communautaires.

(3) Le paragraphe 4 (1) de la Loi est abrogé.

(4) Le paragraphe 4 (2) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Membres : disposition transitoire

(2) Le jour de l'entrée en vigueur du paragraphe 39 (4) de la *Loi de 2006 sur l'intégration du système de santé local*, les membres d'une société d'accès aux soins communautaires sont les membres qui formaient son conseil d'administration la veille de ce jour.

(5) Le paragraphe 4 (3) de la Loi est abrogé.

(6) Le paragraphe 4 (5) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Loi sur les renseignements exigés des personnes morales

(5) La *Loi sur les renseignements exigés des personnes morales* ne s'applique pas à la société d'accès aux soins communautaires sauf si les règlements pris en application de la présente loi prévoient expressément autre chose.

Loi sur les personnes morales

(5.1) La *Loi sur les personnes morales* ne s'applique pas à la société d'accès aux soins communautaires sauf si la présente loi ou ses règlements d'application prévoient expressément autre chose.

Exception

(5.2) Les dispositions suivantes de la *Loi sur les personnes morales* s'appliquent à la société d'accès aux soins communautaires comme s'il s'agissait d'une personne morale au sens de cette loi, il n'est pas tenu compte, dans ces dispositions, des mentions de lettres patentes ou de lettres patentes supplémentaires et toute mention de la Loi vaut mention de la *Loi sur les personnes morales* : les articles 1, 120, 122 et 123, les paragraphes 124 (1) et (2), les articles 125 et 127, le paragraphe 128 (1), l'article 129, sauf l'alinéa (1) e), les articles 283, 285, 286, 287, 289 et 290, le paragraphe 291 (1), les articles 292 à 310 et les paragraphes 311 (1) et (2).

(7) L'article 5 de la Loi est modifié par adjonction de la disposition suivante :

6. To carry out any charitable object that is prescribed and that is related to any of the objects described in paragraphs 1 to 5.

(7.1) Subsection 6 (1) of the Act is amended by striking out “or a regulation”.

(8) Subsections 7 (1) and (2) of the Act are repealed and the following substituted:

Board of directors

(1) The members of the board of directors of a community care access corporation who held office immediately before subsection 39 (8) of the *Local Health System Integration Act, 2006* came into force continue to hold office until replaced.

(9) Subsection 7 (4) of the Act is repealed.

(10) Subsection 7 (6) of the Act is repealed.

(11) Subsection 8 (1) of the Act is repealed.

(12) Section 9 of the Act is repealed and the following substituted:

Committees

9. A board of directors may establish committees of the board as it considers appropriate.

(13) Subsections 10 (6) and (7) of the Act are repealed and the following substituted:

Transition

(6) Subject to subsection (7), when a community care access corporation is amalgamated, dissolved or divided under subsection 15 (1), the employment of a person who is employed as the Executive Director of the corporation immediately before the amalgamation, dissolution or division, as the case may be, is terminated.

Same, exception

(7) If the person mentioned in subsection (6) accepts an appointment under this section as the Executive Director of a community care access corporation effective no later than the date of the amalgamation, dissolution or division mentioned in that subsection, as the case may be,

- (a) the employment of the person mentioned in that subsection shall be deemed to have not been terminated and to be continuous for the purposes of all termination and severance provisions applicable under contract or under an Act; and
- (b) the terms and conditions of the person's employment as Executive Director shall reflect the salary or other remuneration and the benefits fixed by the Minister under subsection (4).

(14) Section 10 of the Act is repealed and the following substituted:

Executive Director

10. (1) The board of directors of a community care access corporation shall appoint an Executive Director

6. Réaliser toute fin de bienfaisance qui est prescrite et qui se rapporte à l'un ou l'autre des éléments de la mission visés aux dispositions 1 à 5.

(7.1) Le paragraphe 6 (1) de la Loi est modifié par suppression de «ou un règlement».

(8) Les paragraphes 7 (1) et (2) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

Conseil d'administration

(1) Les membres qui formaient le conseil d'administration d'une société d'accès aux soins communautaires immédiatement avant l'entrée en vigueur du paragraphe 39 (8) de la *Loi de 2006 sur l'intégration du système de santé local* demeurent en fonction jusqu'à ce qu'ils soient remplacés.

(9) Le paragraphe 7 (4) de la Loi est abrogé.

(10) Le paragraphe 7 (6) de la Loi est abrogé.

(11) Le paragraphe 8 (1) de la Loi est abrogé.

(12) L'article 9 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Comités

9. Le conseil d'administration peut créer les comités du conseil qu'il estime appropriés.

(13) Les paragraphes 10 (6) et (7) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

Disposition transitoire

(6) Sous réserve du paragraphe (7), en cas de fusion, de dissolution ou de division d'une société d'accès aux soins communautaires en vertu du paragraphe 15 (1), la personne qui était employée comme directeur général de la société immédiatement avant le changement est licenciée.

Idem, exception

(7) Si la personne mentionnée au paragraphe (6) accepte une nomination en application du présent article comme directeur général d'une société d'accès aux soins communautaires et que celle-ci entre en vigueur au plus tard à la date de la fusion, de la dissolution ou de la division, selon le cas, mentionnée à ce paragraphe :

- a) d'une part, la personne est réputée ne pas avoir été licenciée et son emploi est réputé être continu aux fins de toutes les dispositions applicables en matière de licenciement et de cessation d'emploi prévues par un contrat ou une loi;
- b) d'autre part, les conditions d'emploi de la personne comme directeur général tiennent compte du traitement ou de toute autre rémunération ainsi que des avantages que fixe le ministre en application du paragraphe (4).

(14) L'article 10 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Directeur général

10. (1) Le conseil d'administration d'une société d'accès aux soins communautaires nomme un directeur

who shall be the chief executive officer responsible for the management and administration of the corporation, subject to the supervision and direction of the board.

Not a director

(2) The Executive Director of a community care access corporation shall not be a member of the board of directors of any community care access corporation.

Removal

(3) The board of directors of a community care access corporation may remove the Executive Director of the corporation.

Transition

(4) The employment of the Executive Director of a community care access corporation who holds office immediately before subsection 39 (14) of the *Local Health System Integration Act, 2006* comes into force is continued with the terms and conditions of employment that existed at that time.

Remuneration

(5) Each community care access corporation shall fix the salary or other remuneration and the benefits, including rights relating to severance, termination, retirement and superannuation, of its Executive Director.

Acting Executive Director

(6) The board of directors of a community care access corporation may, by by-law or resolution, appoint an employee of the corporation to act in the place of the Executive Director when the Executive Director is absent or refuses to act or the office of the Executive Director is vacant, and while so acting, the employee has all of the rights and powers and shall perform all of the duties of the Executive Director.

(15) Subsections 12 (2) and (3) of the Act are repealed and the following substituted:

Transition

—(2) If subsection 39 (15) of the *Local Health System Integration Act, 2006* comes into force after the first day and before the last day of a fiscal year of a community care access corporation, the corporation shall give a copy of every auditor's report for that fiscal year to the Minister within six months after the end of that fiscal year.

Auditor's report

—(2) Each community care access corporation shall give a copy of every auditor's report for a fiscal year of the corporation to the Minister within six months after the end of that fiscal year, if that fiscal year ends before the day before the first anniversary of the day on which subsection 39 (15) of the *Local Health System Integration Act, 2006* comes into force.

(16) Section 13 of the Act is repealed and the following substituted:

général qui est le chef de la direction de la société et est chargé de sa gestion et de son administration, sous la surveillance et la direction du conseil.

Non un administrateur

(2) Le directeur général d'une société d'accès aux soins communautaires ne doit pas être membre du conseil d'administration d'une telle société.

Destitution

(3) Le conseil d'administration d'une société d'accès aux soins communautaires peut destituer le directeur général de la société.

Disposition transitoire

(4) L'emploi du directeur général d'une société d'accès aux soins communautaires qui est en fonction immédiatement avant l'entrée en vigueur du paragraphe 39 (14) de la *Loi de 2006 sur l'intégration du système de santé local* est prorogé et ses conditions d'emploi sont les mêmes qu'à ce moment-là.

Rémunération

(5) Chaque société d'accès aux soins communautaires fixe le traitement ou toute autre rémunération ainsi que les avantages, notamment en ce qui a trait à la cessation d'emploi, au licenciement, à la retraite et au régime de retraite, de son directeur général.

Directeur général intérimaire

(6) Le conseil d'administration d'une société d'accès aux soins communautaires peut, par règlement administratif ou résolution, nommer un employé de la société pour remplacer le directeur général lorsque celui-ci est absent ou refuse d'exercer ses fonctions ou lorsque sa charge est vacante. L'employé ainsi nommé est investi de tous les droits et pouvoirs et exerce toutes les fonctions du directeur général lorsqu'il agit à ce titre.

(15) Les paragraphes 12 (2) et (3) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

Disposition transitoire

—(2) Si le paragraphe 39 (15) de la *Loi de 2006 sur l'intégration du système de santé local* entre en vigueur entre le premier jour et le dernier jour d'un de ses exercices, la société d'accès aux soins communautaires remet au ministre une copie de chaque rapport du vérificateur pour l'exercice dans les six mois qui suivent la fin de celui-ci.

Rapport du vérificateur

—(2) Chaque société d'accès aux soins communautaires remet au ministre une copie de chaque rapport du vérificateur visant un exercice dans les six mois qui suivent la fin de cet exercice, s'il se termine avant la veille du premier anniversaire du jour où le paragraphe 39 (15) de la *Loi de 2006 sur l'intégration du système de santé local* entre en vigueur.

(16) L'article 13 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Annual report

— **13.** (1) If subsection 39 (16) of the *Local Health System Integration Act, 2006* comes into force after the first day and before the last day of a fiscal year of a community care access corporation, the corporation shall give an annual report on its affairs for that fiscal year to the Minister within six months after the end of that fiscal year.

Annual report

13. (1) Each community care access corporation shall give an annual report on its affairs for the preceding fiscal year to the Minister within six months after the end of that fiscal year, if that fiscal year ends before the day before the first anniversary of the day on which subsection 39 (16) of the *Local Health System Integration Act, 2006* comes into force.

Contents of report

(2) The annual report shall include the information that the Minister specifies.

(17) Subsection (18) applies only if a proclamation has not been issued under section 23 of the Act at the time the *Local Health System Integration Act, 2006* receives Royal Assent.

(18) Sections 15, 16 and 17 of the Act are repealed and the following substituted:

ORGANIZATION OF CORPORATIONS**Corporate changes**

15. (1) Subject to the processes and requirements set out in section 15.1, the Lieutenant Governor in Council may, by regulation,

- (a) amalgamate or dissolve one or more community care access corporations;
- (b) divide a community care access corporation into two or more community care access corporations; or
- (c) change the names of a community care access corporation.

Same

(2) The Lieutenant Governor in Council may, by regulation,

- (a) establish processes or requirements for dealing with the assets, including real and personal property, liabilities, rights and obligations of community care access corporations upon the amalgamation, dissolution or division of one or more community care access corporations under clause (1) (a) or (b);
- (b) establish processes or requirements for transferring employees of community care access corporations upon the amalgamation, dissolution or division of one or more community care access corporations under clause (1) (a) or (b);
- (c) provide for any transitional matters that are necessary for the establishment, amalgamation, dissolu-

Rapport annuel

— **13.** (1) Si le paragraphe 39 (16) de la *Loi de 2006 sur l'intégration du système de santé local* entre en vigueur entre le premier jour et le dernier jour d'un de ses exercices, la société d'accès aux soins communautaires remet au ministre un rapport annuel sur ses affaires pour l'exercice dans les six mois qui suivent la fin de celui-ci.

Rapport annuel

13. (1) Chaque société d'accès aux soins communautaires remet au ministre un rapport annuel sur ses affaires de l'exercice précédent dans les six mois qui suivent la fin de cet exercice, s'il se termine avant la veille du premier anniversaire du jour où le paragraphe 39 (16) de la *Loi de 2006 sur l'intégration du système de santé local* entre en vigueur.

Contenu du rapport

(2) Le rapport annuel comprend les renseignements que précise le ministre.

(17) Le paragraphe (18) ne s'applique que si une proclamation n'a pas été prise en vertu de l'article 23 de la Loi au moment où la *Loi de 2006 sur l'intégration du système de santé local* reçoit la sanction royale.

(18) Les articles 15, 16 et 17 de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

ORGANISATION DES SOCIÉTÉS**Changements à portée générale**

15. (1) Sous réserve des méthodes et des exigences énoncées à l'article 15.1, le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a) fusionner ou dissoudre une ou plusieurs sociétés d'accès aux soins communautaires;
- b) diviser une société d'accès aux soins communautaires en deux sociétés ou plus;
- c) changer la dénomination sociale d'une société d'accès aux soins communautaires.

Idem

(2) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a) fixer les méthodes ou les exigences à respecter pour s'occuper des éléments d'actif, y compris les biens meubles et immeubles, des éléments de passif, des droits et des obligations d'une société d'accès aux soins communautaires au moment de sa fusion, de sa dissolution ou de sa division en vertu de l'alinéa (1) a) ou b);
- b) fixer les méthodes ou les exigences à respecter pour muter les employés d'une société d'accès aux soins communautaires au moment de sa fusion, de sa dissolution ou de sa division en vertu de l'alinéa (1) a) ou b);
- c) prévoir les questions transitoires nécessaires à la création, à la fusion, à la dissolution ou à la divi-

tion or division of one or more community care access corporations under clause (1) (a) or (b).

Transfer order

(3) Subject to the processes and requirements set out in this section, section 15.1 and the regulations made under this section, the Minister may, by order,

- (a) transfer some or all of the assets, liabilities, rights and obligations of a community care access corporation to one or more other community care access corporations or another person or entity; or
- (b) transfer some or all of the employees of a community care access corporation to one or more other community care access corporations.

Contents of order

- (4) An order made under subsection (3),
 - (a) shall specify a date on which the transfer of assets, liabilities, rights, obligations or employees, as the case may be, takes effect; and
 - (b) may specify that issues arising out of the interpretation of the order be resolved by the method specified in the order.

Non-regulations

(5) An order made under subsection (3) is not a regulation as defined in the *Regulations Act*.

Notice of order

(6) The Minister shall provide each affected community care access corporation with a copy of the order.

Same, duty of corporation

(7) Each community care access corporation that receives an order under subsection (6) shall,

- (a) provide notice of the order to affected employees and their bargaining agents and to other persons or entities whose contracts are affected by the order; and
- (b) make copies of the order available to the public.

Repeal

(8) Clause (2) (c) is repealed on the second anniversary of the day on which the *Local Health System Integration Act, 2006* receives Royal Assent.

Transition, amendment

(9) Subsections (10) and (11) apply only if Bill 14 (*An Act to promote access to justice by amending or repealing various Acts and by enacting the Legislation Act, 2006*, introduced on October 27, 2005) receives Royal Assent.

Same

(10) References in subsection (11) to provisions of Bill 14 are references to those provisions as they were numbered in the first reading version of the Bill.

sion d'une ou plusieurs sociétés d'accès aux soins communautaires en vertu de l'alinéa (1) a) ou b).

Arrêté de transfert ou de mutation

(3) Sous réserve des méthodes et des exigences énoncées au présent article, dans ses règlements d'application et à l'article 15.1, le ministre peut, par arrêté :

- a) transférer tout ou partie des éléments d'actif, des éléments de passif, des droits et des obligations d'une société d'accès aux soins communautaires à une ou plusieurs autres sociétés d'accès aux soins communautaires ou à une autre personne ou entité;
- b) muter tout ou partie des employés d'une société d'accès aux soins communautaires à une ou plusieurs autres sociétés d'accès aux soins communautaires.

Contenu des arrêtés

- (4) L'arrêté pris en vertu du paragraphe (3) :
 - a) doit préciser la date à laquelle le transfert des éléments d'actif, des éléments de passif, des droits et des obligations ou la mutation des employés, selon le cas, prend effet;
 - b) peut préciser que les questions soulevées par l'interprétation de l'arrêté soient réglées de la façon que précise celui-ci.

Non des règlements

(5) L'arrêté pris en vertu du paragraphe (3) n'est pas un règlement au sens de la *Loi sur les règlements*.

Avis de l'arrêté

(6) Le ministre remet une copie de l'arrêté à chaque société d'accès aux soins communautaires touchée.

Idem, obligation de la société

(7) Chaque société d'accès aux services communautaires qui reçoit un arrêté en application du paragraphe (6) :

- a) d'une part, avise de l'arrêté les employés touchés et leurs agents négociateurs ainsi que les autres personnes ou entités dont les contrats sont touchés par l'arrêté;
- b) d'autre part, met des copies de l'arrêté à la disposition du public.

Abrogation

(8) L'alinéa (2) c) est abrogé le deuxième anniversaire du jour où la *Loi de 2006 sur l'intégration du système de santé local* reçoit la sanction royale.

Disposition transitoire : modification

(9) Les paragraphes (10) et (11) ne s'appliquent que si le projet de loi 14 (*Loi visant à promouvoir l'accès à la justice en modifiant ou abrogeant diverses lois et en édictant la Loi de 2006 sur la législation*), déposé le 27 octobre 2005, reçoit la sanction royale.

Idem

(10) Les mentions, au paragraphe (11), de dispositions du projet de loi 14 valent mention de ces dispositions selon leur numérotation dans le texte de première lecture du projet de loi.

Same, reference to regulations

(11) On the later of the day this section and the day Part III of Schedule F to Bill 14 come into force, subsection (5) is amended by striking out “the *Regulations Act*” and substituting “Part III (Regulations) of the *Legislation Act, 2006*”.

Proposals report

15.1 (1) Before the Lieutenant Governor in Council makes a regulation under subsection 15 (1) or the Minister makes an order under subsection 15 (3), the Minister shall notify the affected community care access corporations and may require them to jointly prepare and submit a report that contains proposals for one or more of the following:

1. The reorganization of the community care access corporations.
2. The transfer of assets, liabilities, rights and obligations of each corporation.
3. The transfer of employees.

Indication of agreement

(2) If the affected community care access corporations under subsection (1) cannot agree on one or more of the proposals included in the report, the report shall indicate the proposals affected and the reasons why the corporations do not agree with the proposals.

Minister's directions

(3) The Minister may give directions to the community care access corporations on any matter related to the report, including requiring the corporations to further develop and resubmit the report, and may require the corporations to provide information to the Minister about any matter affected by the proposals.

Form of report

(4) The report shall be in a form and contain the details that the Minister requires.

Time for submission

(5) The community care access corporations shall submit the report within the time period that the Minister specifies.

Discretion to make regulations and orders

15.2 (1) After the expiry of the time period for community care access corporations to submit a report under section 15.1, the Lieutenant Governor in Council may make regulations under subsection 15 (1) and the Minister may make orders under subsection 15 (3).

If report received

(2) If the Minister receives a report under section 15.1 within the required time,

- (a) the regulations may implement, with the modifications that the Lieutenant Governor in Council considers necessary, the proposals for the reorganiza-

Idem, mention des règlements

(11) Le dernier en date du jour où le présent article entre en vigueur et de celui où la partie III de l'annexe F du projet de loi 14 entre en vigueur, le paragraphe (5) est modifié par substitution de «la partie III (Règlements) de la *Loi de 2006 sur la législation*» à «la *Loi sur les règlements*».

Rapport sur les propositions

15.1 (1) Avant que le lieutenant-gouverneur en conseil ne prenne un règlement en vertu du paragraphe 15 (1) ou que le ministre ne prenne un arrêté en vertu du paragraphe 15 (3), le ministre doit en aviser les sociétés d'accès aux soins communautaires touchées et il peut exiger que celles-ci préparent et présentent conjointement un rapport contenant des propositions à l'égard d'un ou plusieurs des éléments suivants :

1. Leur réorganisation.
2. Le transfert de leurs éléments d'actif, éléments de passif, droits et obligations respectifs.
3. La mutation de leurs employés.

Indication en cas de désaccord

(2) Si les sociétés d'accès aux soins communautaires touchées qui sont visées au paragraphe (1) n'arrivent pas à se mettre d'accord sur une ou plusieurs des propositions qu'il contient, le rapport indique les propositions en cause et les raisons du désaccord.

Directives du ministre

(3) Le ministre peut donner des directives aux sociétés d'accès aux soins communautaires sur toute question liée au rapport, y compris exiger qu'elles l'étoffent et le lui présentent à nouveau, et il peut exiger qu'elles lui fournissent des renseignements sur toute question visée par les propositions.

Forme du rapport

(4) Le rapport est rédigé sous la forme et contient les détails qu'exige le ministre.

Délai de présentation

(5) Les sociétés d'accès aux soins communautaires présentent le rapport dans le délai que précise le ministre.

Pouvoir discrétionnaire de prendre des règlements et des arrêtés

15.2 (1) Une fois expiré le délai imparti aux sociétés d'accès aux soins communautaires pour présenter le rapport prévu à l'article 15.1, le lieutenant-gouverneur en conseil peut prendre des règlements en vertu du paragraphe 15 (1) et le ministre peut prendre des arrêtés en vertu du paragraphe 15 (3).

Cas où le rapport est reçu

(2) Si le ministre reçoit le rapport prévu à l'article 15.1 dans le délai imparti :

- a) d'une part, les règlements peuvent mettre en oeuvre, avec les adaptations que le lieutenant-gouverneur en conseil estime nécessaires, les pro-

tion of the corporations that are contained in the report; and

- (b) the Minister's orders may implement, with the modifications that the Minister considers necessary, the proposals for the transfer of assets, liabilities, rights, obligations and employees of the corporations that are contained in the report.

Amalgamation of corporations

~~15.3 If a regulation made under subsection 15 (1) amalgamates two or more community care access corporations into one corporation, the following rules apply and no regulation made by the Lieutenant Governor in Council under that subsection or order made by the Minister under subsection 15 (3) shall conflict with them:~~

Amalgamation of corporations

15.3 (1) If a regulation made under subsection 15 (1) amalgamates two or more community care access corporations into one corporation, the following rules apply:

1. The amalgamating corporations are amalgamated and continue as one community care access corporation in accordance with the terms and conditions and under the name set out in the regulation.
2. The amalgamating corporations cease to exist.
3. The amalgamated corporation stands in the place of the amalgamating corporations for all purposes and possesses all the assets, liabilities, rights and obligations of the amalgamating corporations.
4. A conviction against, or ruling, order or judgment in favour or against one of the amalgamating corporations may be enforced by or against the amalgamated corporation.
5. The amalgamated corporation shall be deemed to be the party plaintiff or the party defendant, as the case may be, in any civil action commenced by or against one of the amalgamating corporations before the amalgamation has become effective.
6. The *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997* applies and for the purposes of the application of that Act,
 - i. the amalgamating corporations are the predecessor employers,
 - ii. the amalgamated corporation is the successor employer, and
 - iii. the date of the amalgamation is the change-over date.

Conflict

(2) None of the following shall conflict with the rules set out in subsection (1):

1. A regulation made by the Lieutenant Governor in Council under subsection 15 (1).

positions du rapport qui traitent de la réorganisation des sociétés;

- b) d'autre part, ses arrêtés peuvent mettre en oeuvre, avec les adaptations qu'il estime nécessaires, les propositions du rapport qui traitent du transfert des éléments d'actif, des éléments de passif, des droits et des obligations des sociétés ainsi que de la mutation de leurs employés.

Fusion de sociétés

~~15.3 Si un règlement pris en vertu du paragraphe 15 (1) fusionne deux sociétés d'accès aux soins communautaires ou plus en une seule et même société, les règles suivantes s'appliquent et aucun règlement que prend le lieutenant-gouverneur en conseil en vertu de ce paragraphe ou arrêté que prend le ministre en vertu du paragraphe 15 (3) ne doit être incompatible avec elles:~~

Fusion de sociétés

15.3 (1) Si un règlement pris en vertu du paragraphe 15 (1) fusionne deux sociétés d'accès aux soins communautaires ou plus en une seule et même société, les règles suivantes s'appliquent :

1. Les sociétés qui fusionnent sont fusionnées et sont prorogées en une seule et même société d'accès aux soins communautaires conformément aux conditions et sous la dénomination sociale énoncées dans le règlement.
2. Les sociétés qui fusionnent cessent d'exister.
3. La société issue de la fusion remplace à toutes fins les sociétés qui fusionnent et les éléments d'actif, les éléments de passif, les droits et les obligations de ces dernières lui sont dévolus.
4. Toute décision judiciaire ou quasi judiciaire rendue en faveur d'une société qui fusionne ou contre elle peut être exécutée par la société issue de la fusion ou à son encontre;
5. La société issue de la fusion est réputée partie demanderesse ou partie défenderesse, selon le cas, dans toutes les actions civiles introduites par une société qui fusionne ou à son encontre avant que la fusion prenne effet.
6. La *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public* s'applique et, pour l'application de cette loi :
 - i. les sociétés qui fusionnent sont les employeurs précédents,
 - ii. la société issue de la fusion est l'employeur qui succède,
 - iii. la date de la fusion est la date du changement.

Incompatibilité

(2) Aucun des règlements ou arrêtés suivants ne doit être incompatible avec les règles énoncées au paragraphe (1):

1. Les règlements que prend le lieutenant-gouverneur en conseil en vertu du paragraphe 15 (1).

2. An order made by the Minister under subsection 15 (3), unless it specifies otherwise with respect to a matter dealt with in paragraph 3 or 6 of subsection (1).

Transfer of property on dissolution

16. If a regulation made under subsection 15 (1) dissolves a community care access corporation, the Minister shall, after the payment of all debts and liabilities of the corporation, transfer the remaining property of the corporation to one or more of the following in an order made under subsection 15 (3):

1. A community care access corporation providing services in the same area as the dissolved corporation.
2. Another body or entity that the Minister specifies in the order.
3. The Crown.

Transfer of property held for charitable purpose

16.1 (1) If a Minister's order made under clause 15 (3) (a) transfers to a transferee property that a community care access corporation holds for a charitable purpose, all gifts, trusts, bequests, devises and grants of property that form part of the property being transferred shall be deemed to be gifts, trusts, bequests, devises and grants of property to the transferee.

Specified purpose

(2) If a will, deed or other document by which a gift, trust, bequest, devise or grant mentioned in subsection (1) is made indicates that the property being transferred is to be used for a specified purpose, the transferee shall use it for the specified purpose.

Amalgamation

(3) If a regulation made under subsection 15 (1) amalgamates two or more community care access corporations into one corporation, all gifts, bequests, devises and grants of property that form part of the property that becomes the property of the amalgamated corporation shall be deemed to be gifts, trusts, devises and grants of property to the amalgamated corporation.

Specified purpose

(4) If a will, deed or other document by which a gift, trust, bequest, devise or grant mentioned in subsection (3) is made indicates that the property that becomes the property of the amalgamated corporation is to be used for a specified purpose, the corporation shall use it for the specified purpose.

Application

(5) Subsections (1) to (4) apply whether the will, deed or document by which the gift, trust, bequest, devise or grant is made, is made before or after this section comes into force.

2. Les arrêtés que prend le ministre en vertu du paragraphe 15 (3), à moins qu'ils ne précisent autre chose à l'égard d'une question dont il est traité à la disposition 3 ou 6 du paragraphe (1).

Transfert de biens au moment de la dissolution

16. Si un règlement pris en vertu du paragraphe 15 (1) dissout une société d'accès aux soins communautaires, le ministre, après le paiement des dettes et obligations de la société, transfère le reliquat de ses biens à une ou plusieurs des entités suivantes par arrêté pris en vertu du paragraphe 15 (3) :

1. Une société d'accès aux soins communautaires qui fournit des services dans la même région que la société dissoute.
2. Un autre organisme ou une autre entité que précise le ministre dans l'arrêté.
3. La Couronne.

Transfert de biens détenus à des fins de bienfaisance

16.1 (1) Si un arrêté du ministre pris en vertu de l'alinéa 15 (3) a) transfère des biens que détient une société d'accès aux soins communautaires à des fins de bienfaisance, les dons, fiducies, legs et cessions de biens qui font partie des biens visés par le transfert sont réputés faits ou donnés au destinataire.

Fin déterminée

(2) Si un testament, un acte ou un autre document par lequel un don, une fiducie, un legs ou une cession mentionnés au paragraphe (1) est fait ou donné indique que les biens visés par le transfert doivent être utilisés à une fin déterminée, le destinataire du transfert les utilise à cette fin.

Fusion

(3) Si un règlement pris en vertu du paragraphe 15 (1) fusionne deux sociétés d'accès aux soins communautaires ou plus en une seule et même société, les dons, fiducies, legs et cessions de biens qui font partie des biens qui passent à la société issue de la fusion sont réputés faits ou donnés à cette dernière.

Fin déterminée

(4) Si un testament, un acte ou un autre document par lequel un don, une fiducie, un legs ou une cession mentionnés au paragraphe (3) est fait ou donné indique que les biens qui passent à la société issue de la fusion doivent être utilisés à une fin déterminée, la société les utilise à cette fin.

Champ d'application

(5) Les paragraphes ~~(1) et (4)~~ (1) à (4) s'appliquent, que le testament, l'acte ou le document par lequel est fait ou donné le don, la fiducie, le legs ou la cession soit passé avant ou après le jour de l'entrée en vigueur du présent article.

No compensation

16.2 (1) Despite any other Act and subject to subsection (3), a community care access corporation is not entitled to any compensation for any loss or damages, including loss of revenue or loss of profit, arising from any direct or indirect action that the Minister takes under this Act, including under a Minister's order made under subsection 15 (3).

Same, transfer of property

(2) Despite any other Act and subject to subsection (3), no person or entity, including a community care access corporation, is entitled to compensation for any loss or damages, including loss of use, loss of revenue and loss of profit, arising from the transfer of property under a Minister's order made under subsection 15 (3).

Exception

(3) If a Minister's order made under subsection 15 (3) directs a community care access corporation to transfer property to a community care access corporation or another person or entity or to receive property from a community care access corporation, a person who suffers a loss resulting from the transfer is entitled to compensation as prescribed in respect of the portion of the loss that relates to the portion of the value of the property that was not acquired with money from the Government of Ontario or an agency of the Government, whether or not it is a Crown agent.

No expropriation

(4) Nothing in this Act and nothing done or not done in accordance with this Act constitutes an expropriation or injurious affection for the purposes of the *Expropriations Act* or otherwise at law.

Transfer of employees

17. If a Minister's order made under clause 15 (3) (b) transfers some or all of the employees of a community care access corporation to one or more other community care access corporations, the following rules apply:

1. The *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997* applies to the transfer and for the purposes of the application of that Act,
 - i. the community care access corporation that employees are transferred from is the predecessor employer,
 - ii. a community care access corporation that employees are transferred to is a successor employer, and
 - iii. the date specified in the order for the transfer is the changeover date.
2. Without limiting the application of the *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997* under paragraph 1,

Aucune indemnité

16.2 (1) Malgré toute autre loi, mais sous réserve du paragraphe (3), une société d'accès aux soins communautaires n'a pas le droit d'être indemnisée pour une perte ou des dommages, notamment une perte de recettes ou une perte de profits, résultant d'un arrêté du ministre d'une mesure directe ou indirecte que prend le ministre aux termes de la présente loi, notamment un arrêté de celui-ci pris en vertu du paragraphe 15 (3).

Idem, transfert de biens

(2) Malgré toute autre loi, mais sous réserve du paragraphe (3), nulle personne ou entité, notamment une société d'accès aux soins communautaires, n'a le droit d'être indemnisée pour une perte ou des dommages, notamment une perte de jouissance, une perte de recettes et une perte de profits, résultant du transfert de biens aux termes d'un arrêté du ministre pris en vertu du paragraphe 15 (3).

Exception

(3) Si, aux termes d'un arrêté du ministre pris en vertu du paragraphe 15 (3), il est enjoint à une société d'accès aux soins communautaires de transférer des biens à une société d'accès aux soins communautaires ou à une autre personne ou entité ou d'en recevoir d'une telle société, quiconque subit une perte par suite du transfert a le droit d'être indemnisé comme il est prescrit pour la fraction de la perte qui correspond à la fraction de la valeur des biens qui n'a pas été acquise au moyen de sommes provenant du gouvernement de l'Ontario ou d'un organisme de ce dernier, qu'il soit ou non mandataire de la Couronne.

Aucune expropriation

(4) Ni la présente loi ni aucune mesure prise ou non prise conformément à celle-ci ne constitue une expropriation ou un effet préjudiciable pour l'application de la *Loi sur l'expropriation* ou par ailleurs en droit.

Mutation d'employés

17. Si un arrêté du ministre pris en vertu de l'alinéa 15 (3) b) mute tout ou partie des employés d'une société d'accès aux soins communautaires à une ou plusieurs autres sociétés d'accès aux soins communautaires, les règles suivantes s'appliquent :

1. La *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public* s'applique à la mutation et, pour l'application de cette loi :
 - i. la société d'accès aux soins communautaires de laquelle les employés sont mutés est l'employeur précédent,
 - ii. la ou les sociétés d'accès aux soins communautaires auxquelles les employés sont mutés sont les employeurs qui succèdent,
 - iii. la date de mutation précisée dans l'arrêté est la date du changement.
2. Sans limiter l'application de la *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public* prévue à la disposition 1 :

- i. the employment contract and the terms and conditions of employment and the rights and benefits of employment of an employee who is transferred together with the employment obligations of the employee are assumed by and continued with the community care access corporation to which the employee is transferred, and
- ii. the employment of a person with a community care access corporation that he or she is being transferred from shall not be considered to have been terminated by the transfer for any purpose.

(19) Subsection (20) applies only if a proclamation has been issued under section 23 of the Act at the time the *Local Health System Integration Act, 2006* receives Royal Assent.

(20) The Act is amended by adding the sections set out in subsection (18).

~~(21) Section 18 of the Act is repealed.~~

(21) Section 18 of the Act is repealed and the following substituted:

Information for the public

18. The Minister shall make available to the public,

- (a) every report of a community care access corporation on its affairs given to the Minister under this Act; and
- (b) every report of the auditors of a community care access corporation on a report mentioned in clause (a).

(22) Section 22 of the Act is amended by adding the following subsection:

Regulations

(0.1) The Lieutenant Governor in Council may make regulations,

- (a) prescribing objects for the purpose of paragraph 6 of section 5;
- (b) governing compensation payable under subsection 16.2 (3), including who pays the compensation, the amount payable, how the loss for which compensation is payable is to be determined and how the portion of the value of the property that was not acquired with money from the Government of Ontario or an agency of the Government is to be determined.

(23) Clause 22 (1) (a) of the Act is amended by adding “other than the things that the Lieutenant Governor in Council may prescribe by regulation under subsection (0.1)” at the end.

(24) Clauses 22 (1) (b) and (c) of the Act are repealed and the following substituted:

- (b) prescribing, for the purposes of subsection 4 (5) or (5.1), provisions of the *Corporations Information Act* or the *Corporations Act*, as the case may be,

- i. d’une part, le contrat de travail, les conditions d’emploi et les droits et avantages liés à l’emploi, ainsi que les obligations liées à l’emploi, de tout employé qui est muté sont pris en charge et maintenus par la société d’accès aux soins communautaires à laquelle il est muté,

- ii. d’autre part, la mutation de la personne ne doit à aucune fin être considérée comme un licenciement par la société d’accès aux soins communautaires de laquelle elle est mutée.

(19) Le paragraphe (20) ne s’applique que si une proclamation a été prise en vertu de l’article 23 de la Loi au moment où la Loi de 2006 sur l’intégration du système de santé local reçoit la sanction royale.

(20) La Loi est modifiée par adjonction des articles énoncés au paragraphe (18).

~~(21) L’article 18 de la Loi est abrogé.~~

(21) L’article 18 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Renseignements à l’intention du public

18. Le ministre met à la disposition du public :

- a) d’une part, les rapports que les sociétés d’accès aux soins communautaires lui remettent sur leurs affaires aux termes de la présente loi;
- b) d’autre part, les rapports que préparent les vérificateurs des sociétés d’accès aux soins communautaires au sujet de ceux visés à l’alinéa a).

(22) L’article 22 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Règlements

(0.1) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a) prescrire des éléments de la mission pour l’application de la disposition 6 de l’article 5;
- b) régir les indemnités payables en vertu du paragraphe 16.2 (3), notamment qui les verse, le montant payable et le mode de calcul de la perte indemnisable et de la fraction de la valeur des biens qui n’a pas été acquise au moyen de sommes provenant du gouvernement de l’Ontario ou d’un organisme de ce dernier.

(23) L’alinéa 22 (1) a) de la Loi est modifié par insertion de « , sauf celles que le lieutenant-gouverneur en conseil peut prescrire par règlement en vertu du paragraphe (0.1) » à la fin de l’alinéa.

(24) Les alinéas 22 (1) b) et c) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

- b) prescrire, pour l’application du paragraphe 4 (5) ou (5.1), les dispositions de la Loi sur les renseignements exigés des personnes morales ou de la Loi

that apply to a community care access corporation and the modifications with which those provisions are to so apply.

~~—(25) Subsection (26) applies only if a proclamation has not been issued under section 23 of the Act at the time the *Local Health System Integration Act, 2006* receives Royal Assent.~~

~~—(26) Section 23 of the Act is repealed.~~

~~—(27) The Act is amended by adding the following section:~~

Repeal

~~—23.1 Subsection 12 (2) and section 13 are repealed on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.~~

(26) Section 23 of the Act is repealed and the following substituted:

Repeal

23. Subsection 12 (2), sections 13 and 18 and this section are repealed on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.

(28) The Schedule to the Act is repealed.

Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997

40. (1) Section 2 of the *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997* is amended by adding the following definition:

“health services integration” means an integration that affects the structure or existence of one or more employers or that affects the provision of programs, services or functions by the employers, including but not limited to an integration that involves a dissolution, amalgamation, division, rationalization, consolidation, transfer, merger, commencement or discontinuance, where every employer subject to the integration is either,

- (a) a health service provider within the meaning of the *Local Health System Integration Act, 2006*, or
- (b) an employer whose primary function is or, immediately following the integration, will be the provision of services within or to the health services sector; (“intégration des services de santé”)

(2) Clauses 3 (1) (a), (b) and (d) of the Act are amended by striking out “during the transitional period” wherever that expression appears.

(3) Subsection 8 (1) of the Act is amended by striking out “during the transitional period” at the end.

(4) Section 9 of the Act is repealed and the following substituted:

Application of Act to health sector

9. (1) An employer that is or will be subject to a health services integration or a bargaining agent that

sur les personnes morales, selon le cas, qui s’appliquent aux sociétés d’accès aux soins communautaires et les adaptations avec lesquelles elles s’appliquent.

~~—(25) Le paragraphe (26) ne s’applique que si une proclamation n’a pas été prise en vertu de l’article 23 de la Loi au moment où la Loi de 2006 sur l’intégration du système de santé local reçoit la sanction royale.~~

~~—(26) L’article 23 de la Loi est abrogé.~~

~~—(27) La Loi est modifiée par adjonction de l’article suivant :~~

Abrogation

~~—23.1 Le paragraphe 12 (2) et l’article 13 sont abrogés le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.~~

(26) L’article 23 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Abrogation

23. Le paragraphe 12 (2), les articles 13 et 18 et le présent article sont abrogés le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.

(28) L’annexe de la Loi est abrogée.

Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public

40. (1) L’article 2 de la Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public est modifié par adjonction de la définition suivante :

«intégration des services de santé» S’entend d’une intégration qui touche la structure ou l’existence d’un ou de plusieurs employeurs ou la dispensation de programmes, la prestation de services ou l’exercice de fonctions par eux, notamment une intégration qui concerne une dissolution, une fusion, une division, une rationalisation, un regroupement, un transfert ou un début ou une cessation d’activité, dans le cas où l’employeur assujéti à l’intégration est :

- a) soit un fournisseur de services de santé, au sens de la Loi de 2006 sur l’intégration du système de santé local;
- b) soit un employeur dont la fonction principale consiste ou, immédiatement après l’intégration, consistera à fournir des services au sein du secteur de services de santé ou à ce secteur. («health services integration»)

(2) Les alinéas 3 (1) a), b) et d) de la Loi sont modifiés par suppression de « , au cours de la période de transition, » partout où figure cette expression.

(3) Le paragraphe 8 (1) de la Loi est modifié par suppression de « , au cours de la période de transition, ».

(4) L’article 9 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Application de la Loi au secteur de la santé

9. (1) L’employeur qui est ou sera assujéti à une intégration des services de santé ou l’agent négociateur qui

represents employees of such an employer may request the Board to make an order declaring that this Act applies to the health services integration in question.

Board order

(2) The Board may by order declare that this Act applies to a health services integration if requested to do so under subsection (1).

Factors to consider

(3) When deciding whether to make an order under this section, the Board shall consider the following factors and such other matters as it considers relevant:

1. The scope of agreements under which services, programs or functions are or will be shared by employers subject to the health services integration.
2. The extent to which employers subject to the health services integration have rationalized or will rationalize the provision of services, programs or functions.
3. The extent to which programs, services or functions have been or will be transferred among employers subject to the health services integration.
4. The extent of labour relations problems that have resulted or could result from the health services integration.

Order – timing and terms

- (4) The Board may make an order,
- (a) before or after the health services integration in question occurs; and
 - (b) on such terms as it considers appropriate.

Predecessor and successor employers

(5) The Board shall specify in an order which employers are the predecessor employers and which are the successor employers for the purposes of this Act.

Changeover date

- (6) For the purposes of this Act, the changeover date is,
- (a) the date specified in the order, which may be a date earlier than the date on which the order is made; or
 - (b) if there is no date specified in the order, the date on which the health services integration takes effect.

Limitation, certain employers

(7) This section does not apply with respect to an employer that is the Crown.

(5) Subsection 10 (1) of the Act is amended by striking out “during the transitional period” at the end.

représente les employés d'un tel employeur peut demander à la Commission de rendre une ordonnance déclarant que la présente loi s'applique à l'intégration en question.

Ordonnance de la Commission

(2) La Commission peut, par ordonnance, déclarer que la présente loi s'applique à une intégration de services de santé si la demande lui en est faite en vertu du paragraphe (1).

Facteurs

(3) Lorsqu'elle décide s'il y a lieu de rendre une ordonnance en vertu du présent article, la Commission prend en considération les facteurs suivants et toute autre question qu'elle estime pertinente :

1. La portée des ententes aux termes desquelles des services, des programmes ou des fonctions sont ou seront partagés par les employeurs assujettis à l'intégration des services de santé.
2. La mesure dans laquelle les employeurs assujettis à l'intégration des services de santé ont rationalisé ou rationaliseront la prestation des services, la dispensation des programmes ou l'exercice des fonctions.
3. La mesure dans laquelle des programmes, des services ou des fonctions ont été ou seront transférés entre les employeurs assujettis à l'intégration des services de santé.
4. L'ampleur des problèmes survenus ou susceptibles de survenir en matière de relations de travail par suite de l'intégration des services de santé.

Ordonnance : délai et conditions

- (4) La Commission peut rendre une ordonnance :
- a) d'une part, avant ou après que se produit l'intégration des services de santé en question;
 - b) d'autre part, aux conditions qu'elle estime appropriées.

Employeurs précédents et employeurs qui succèdent

(5) La Commission précise dans l'ordonnance quels employeurs sont les employeurs précédents et lesquels sont les employeurs qui succèdent pour l'application de la présente loi.

Date du changement

- (6) Pour l'application de la présente loi, la date du changement est la suivante :
- a) la date que précise l'ordonnance, laquelle peut être antérieure à celle à laquelle celle-ci est rendue;
 - b) la date à laquelle l'intégration des services de santé prend effet, si l'ordonnance ne précise aucune date.

Restriction, certains employeurs

(7) Le présent article ne s'applique pas à l'égard de l'employeur qui est la Couronne.

(5) Le paragraphe 10 (1) de la Loi est modifié par suppression de «au cours de la période de transition» à la fin du paragraphe.

(6) Subsection 12 (1) of the Act is amended by striking out “during the transitional period” in the portion before clause (a).

(7) Subsection 12 (2) of the Act is repealed and the following substituted:

Exception

(2) Section 36 does not apply with respect to an event to which this Act applies,

- (a) in accordance with sections 3 to 10; or
- (b) in accordance with the *Local Health System Integration Act, 2006*.

(8) Section 13 of the Act is repealed and the following substituted:

Labour Relations Act, 1995

13. Section 69 of the *Labour Relations Act, 1995* does not apply with respect to an event to which this Act applies,

- (a) in accordance with sections 3 to 10; or
- (b) in accordance with the *Local Health System Integration Act, 2006*.

(9) The Act is amended by adding the following sections:

MODIFICATION OF THE ACT TO PARTIAL INTEGRATIONS

Application

19.1 (1) This section and sections 19.2 to 19.6 clarify how sections 14 to 18 of this Act shall be modified to apply in the case of a partial integration.

Interpretation

- (2) In this section and in sections 19.2 to 19.6,

“non-affected bargaining unit” means, with respect to a predecessor employer that is subject to a partial integration, a bargaining unit of the employer in respect of which none of the programs, services or functions performed by employees in the unit are transferred to or otherwise integrated with a successor employer; (“unité de négociation non touchée”)

“partial integration” means an event to which this Act applies where,

- (a) some or all of the programs, services or functions performed by employees in a particular bargaining unit at a predecessor employer are transferred to or otherwise integrated with a successor employer, and
- (b) on and after the changeover date, the predecessor employer continues to operate; (“intégration partielle”)

“predecessor bargaining unit” means a bargaining unit of a predecessor employer in respect of which,

- (a) a bargaining agent has bargaining rights, and

(6) Le paragraphe 12 (1) de la Loi est modifié par suppression de «au cours de la période de transition» dans le passage qui précède l’alinéa a).

(7) Le paragraphe 12 (2) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Exception

(2) L’article 36 ne s’applique pas à l’égard d’un événement auquel s’applique la présente loi :

- a) soit conformément aux articles 3 à 10;
- b) soit conformément à la *Loi de 2006 sur l’intégration du système de santé local*.

(8) L’article 13 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Loi de 1995 sur les relations de travail

13. L’article 69 de la *Loi de 1995 sur les relations de travail* ne s’applique pas à l’égard d’un événement auquel s’applique la présente loi :

- a) soit conformément aux articles 3 à 10;
- b) soit conformément à la *Loi de 2006 sur l’intégration du système de santé local*.

(9) La Loi est modifiée par adjonction des articles suivants :

ADAPTATION DE LA LOI EN CAS D’INTÉGRATION PARTIELLE

Champ d’application

19.1 (1) Le présent article et les articles 19.2 à 19.6 précisent la façon dont les articles 14 à 18 de la présente loi sont adaptés en cas d’intégration partielle.

Interprétation

- (2) Les définitions qui suivent s’appliquent aux articles 19.2 à 19.6.

«intégration partielle» Événement auquel s’applique la présente loi lorsque les conditions suivantes sont réunies :

- a) tout ou partie des programmes que dispensent, des services que fournissent ou des fonctions qu’exercent les employés compris dans une unité de négociation particulière d’un employeur précédent sont transférés à un employeur qui succède ou intégrés par ailleurs à ceux d’un tel employeur;
- b) à compter de la date du changement, l’employeur précédent poursuit ses activités. («partial integration»)

«unité de négociation non touchée» À l’égard d’un employeur précédent qui est assujéti à une intégration partielle, s’entend d’une unité de négociation de l’employeur dont aucun des programmes que dispensent, des services que fournissent ou des fonctions qu’exercent les employés compris dans l’unité n’est transféré à un employeur qui succède ou intégré par ailleurs à ceux d’un tel employeur. («non-affected bargaining unit»)

«unité de négociation précédente» Unité de négociation de l’employeur précédent à l’égard de laquelle :

- (b) some or all of the programs, services or functions performed by employees in the unit are transferred to or otherwise integrated with a successor employer; (“unité de négociation précédente”)

“successor bargaining unit” means a bargaining unit of a successor employer in respect of which, on and after the changeover date, a bargaining agent has bargaining rights in accordance with subsection 19.2 (2). (“unité de négociation qui succède”)

Bargaining units at successor employer

19.2 (1) Subsection 14 (1) applies to a partial integration in accordance with this section.

Same

(2) On the changeover date, each bargaining agent that has bargaining rights in respect of a predecessor bargaining unit immediately before the changeover date has bargaining rights in respect of a like bargaining unit at the successor employer, but the description of the bargaining unit shall be such as to include only,

- (a) employees who, immediately before the changeover date,
 - (i) were employees of the predecessor employer in the bargaining unit for which the bargaining agent has bargaining rights, and
 - (ii) were employed in the delivery of programs, services or functions that are being transferred to or otherwise integrated with the successor employer; and
- (b) employees who are hired to replace employees described in clause (a).

No rights re non-affected bargaining unit

(3) For greater certainty, a bargaining agent that has bargaining rights in respect of a non-affected bargaining unit does not have bargaining rights in respect of a like bargaining unit at the successor employer on the changeover date.

Application of certain provisions

19.3 Subsections 14 (2) and (3) and sections 15, 16 and 17 apply, with necessary modifications, to a partial integration.

Conciliation officer

19.4 (1) Subsections 18 (1) and (2) apply to a partial integration in accordance with this section.

Existing appointment

(2) Where a conciliation officer has been appointed under section 49 of the *Fire Protection and Prevention*

- a) d’une part, un agent négociateur a le droit de négocier;

- b) d’autre part, tout ou partie des programmes que dispensent, des services que fournissent ou des fonctions qu’exercent les employés compris dans l’unité sont transférés à un employeur qui succède ou intégrés par ailleurs à ceux d’un tel employeur. («predecessor bargaining unit»)

«unité de négociation qui succède» Unité de négociation d’un employeur qui succède à l’égard de laquelle, à compter de la date du changement, un agent négociateur a le droit de négocier conformément au paragraphe 19.2 (2). («successor bargaining unit»)

Unités de négociation de l’employeur qui succède

19.2 (1) Le paragraphe 14 (1) s’applique aux intégrations partielles conformément au présent article.

Idem

(2) À la date du changement, chaque agent négociateur qui, immédiatement avant la date du changement, a le droit de négocier à l’égard d’une unité de négociation précédente a le droit de négocier à l’égard d’une unité de négociation semblable de l’employeur qui succède, mais la description de l’unité de négociation est telle qu’elle ne comprend que :

- a) d’une part, des employés qui, immédiatement avant la date du changement :
 - (i) étaient des employés de l’employeur précédent compris dans l’unité de négociation à l’égard de laquelle l’agent négociateur a le droit de négocier,
 - (ii) étaient employés à dispenser des programmes, à fournir des services ou à exercer des fonctions qui sont transférés à l’employeur qui succède ou intégrés par ailleurs à ceux d’un tel employeur;
- b) d’autres part, des employés qui sont engagés pour remplacer les employés visés à l’alinéa a).

Aucun droit : unité de négociation non touchée

(3) Il est entendu que l’agent négociateur qui a le droit de négocier à l’égard d’une unité de négociation non touchée n’a pas le droit de négocier à l’égard d’une unité de négociation semblable de l’employeur qui succède à la date du changement.

Application de certaines dispositions

19.3 Les paragraphes 14 (2) et (3) et les articles 15, 16 et 17 s’appliquent, avec les adaptations nécessaires, aux intégrations partielles.

Conciliateur ou agent de conciliation

19.4 (1) Les paragraphes 18 (1) et (2) s’appliquent aux intégrations partielles conformément au présent article.

Désignation existante

(2) La désignation d’un conciliateur ou d’un agent de conciliation aux termes de l’article 49 de la *Loi de 1997*

Act, 1997, section 18 of the *Labour Relations Act, 1995* or section 121 of the *Police Services Act* for the purpose of endeavouring to effect a collective agreement between a predecessor employer and a bargaining agent that has bargaining rights in respect of a predecessor bargaining unit or a non-affected bargaining unit, the appointment continues to be valid on the changeover date with respect to those parties.

Same – successor employer

(3) A conciliation officer described in subsection (2) has no status with respect to a successor employer and a bargaining agent that has bargaining rights in respect of a successor bargaining unit and his or her appointment shall not be interpreted as giving him or her the authority to endeavour to effect a collective agreement between those parties.

No appointments

(4) Subsection 18 (2) applies, with necessary modifications, with respect to a successor bargaining unit and no conciliation officer shall be appointed in respect of a dispute concerning a collective agreement for a successor bargaining unit on or after the changeover date unless the conditions described in subsection 18 (2) are satisfied.

Duty to bargain

19.5 (1) Subsections 18 (3) and (4) apply to a partial integration in accordance with this section.

Existing notice to bargain

(2) If, before the changeover date, a notice to bargain had been given by either of a predecessor employer or a bargaining agent that had bargaining rights in respect of a predecessor bargaining unit or a non-affected bargaining unit to the other, the notice continues to be valid between those parties on the changeover date.

Same – successor employer

(3) A notice to bargain described in subsection (2) does not apply with respect to a successor employer and the bargaining agent that has bargaining rights in respect of a successor bargaining unit and neither of those parties is under an obligation to bargain as a result of the notice.

New notice to bargain – predecessor employer

(4) Subsection 18 (4) does not apply with respect to a predecessor employer and a bargaining agent that has bargaining rights in respect of a predecessor bargaining unit or non-affected bargaining unit and either of those parties may give notice to bargain for a collective agreement on or after the changeover date if entitled to do so under section 47 of the *Fire Protection and Prevention Act, 1997* or under section 16 or 59 of the *Labour Relations Act, 1995*.

sur la prévention et la protection contre l'incendie, de l'article 18 de la *Loi de 1995 sur les relations de travail* ou de l'article 121 de la *Loi sur les services policiers* pour tenter de parvenir à la conclusion d'une convention collective entre un employeur précédent et un agent négociateur qui a le droit de négocier à l'égard d'une unité de négociation précédente ou d'une unité de négociation non touchée demeure valide à la date du changement à l'égard de ces parties.

Idem : employeur qui succède

(3) Le conciliateur ou l'agent de conciliation visé au paragraphe (2) n'a aucun statut à l'égard d'un employeur qui succède et de l'agent négociateur qui a le droit de négocier à l'égard d'une unité de négociation qui succède et sa désignation n'a pas pour effet de l'autoriser à tenter de parvenir à la conclusion d'une convention collective entre ces parties.

Aucune désignation

(4) Le paragraphe 18 (2) s'applique, avec les adaptations nécessaires, à l'égard d'une unité de négociation qui succède et aucun conciliateur ou agent de conciliation ne doit être désigné à l'égard d'un différend concernant une convention collective pour une unité de négociation qui succède à la date du changement ou par la suite à moins qu'il ne soit satisfait aux conditions visées à ce paragraphe.

Obligation de négocier

19.5 (1) Les paragraphes 18 (3) et (4) s'appliquent aux intégrations partielles conformément au présent article.

Avis d'intention de négocier existant

(2) Si, avant la date du changement, un avis d'intention de négocier avait été donné à l'autre partie soit par l'employeur précédent, soit par un agent négociateur qui avait le droit de négocier à l'égard d'une unité de négociation précédente ou d'une unité de négociation non touchée, l'avis demeure valide pour ces parties à la date du changement.

Idem : employeur qui succède

(3) L'avis d'intention de négocier visé au paragraphe (2) ne s'applique pas à l'égard d'un employeur qui succède et de l'agent négociateur qui a le droit de négocier à l'égard d'une unité de négociation qui succède et ni l'une ni l'autre partie n'est tenue de négocier du fait de l'avis.

Nouvel avis d'intention de négocier : employeur précédent

(4) Le paragraphe 18 (4) ne s'applique pas à l'égard d'un employeur précédent et d'un agent négociateur qui a le droit de négocier à l'égard d'une unité de négociation précédente ou d'une unité de négociation non touchée. L'une ou l'autre partie peut donner un avis d'intention de négocier en vue de conclure une convention collective à la date du changement ou par la suite à condition d'avoir le droit de le faire en vertu de l'article 47 de la *Loi de 1997 sur la prévention et la protection contre l'incendie* ou de l'article 16 ou 59 de la *Loi de 1995 sur les relations de travail*.

Same – successor employer

(5) Subsection 18 (4) applies, with necessary modifications, with respect to a successor employer and a bargaining agent that has bargaining rights in respect of a successor bargaining unit and neither of those parties shall give notice to bargain for a collective agreement unless the conditions described in subsection 18 (4) are satisfied.

Interest arbitrations

19.6 (1) Subsection 18 (5) applies to a partial integration in accordance with this section.

Existing arbitrations

(2) Subsection 18 (5) does not apply with respect to a predecessor employer and a bargaining agent that has bargaining rights in respect of a predecessor bargaining unit or non-affected bargaining unit and interest arbitrations in relation to those parties in which a final decision was not issued before the changeover date continue on and after the changeover date unless the arbitrations are otherwise lawfully terminated.

Same – further submissions

(3) With respect to interest arbitrations described in subsection (2) in which the parties are a predecessor employer and a bargaining agent that has bargaining rights in respect of a predecessor bargaining unit, the arbitrator or arbitration board shall not issue a final decision without giving those parties full opportunity to make further submissions that address the partial integration, regardless of whether the time in which parties were permitted to present evidence and make submissions in the arbitrations has passed.

Procedure

(4) An arbitrator or arbitration board shall determine its own procedure for the purposes of subsection (3).

Arbitrations – successor employer

(5) Interest arbitrations in relation to a predecessor employer and a bargaining agent that has bargaining rights in respect of a predecessor bargaining unit in which a final decision was not issued before the changeover date do not apply in relation to a successor employer and a bargaining agent that has bargaining rights in respect of a successor bargaining unit and the previous appointment of an arbitrator or arbitration board shall not be interpreted as giving it the authority to make a decision respecting the successor employer and bargaining unit.

(10) Subsection 22 (1) of the Act is amended by striking out “described in sections 3 to 10” at the end and substituting “of an event to which this Act applies”.

(11) Section 40 of the Act is amended by adding the following subsection:

Idem : employeur qui succède

(5) Le paragraphe 18 (4) s'applique, avec les adaptations nécessaires, à l'égard d'un employeur qui succède et d'un agent négociateur qui a le droit de négocier à l'égard d'une unité de négociation qui succède et ni l'une ni l'autre partie ne doit donner d'avis d'intention de négocier en vue de conclure une convention collective à moins qu'il ne soit satisfait aux conditions visées à ce paragraphe.

Arbitrage de différends

19.6 (1) Le paragraphe 18 (5) s'applique aux intégrations partielles conformément au présent article.

Arbitrages existants

(2) Le paragraphe 18 (5) ne s'applique pas à l'égard d'un employeur précédent et d'un agent négociateur qui a le droit de négocier à l'égard d'une unité de négociation précédente ou d'une unité de négociation non touchée. Les arbitrages de différends qui ont trait à ces parties et au cours desquels une décision définitive n'a pas été rendue avant la date du changement se poursuivent à compter de cette date à moins qu'il n'y soit légalement mis fin par ailleurs.

Idem : autres observations

(3) L'arbitre ou le conseil d'arbitrage ne doit pas rendre de décision définitive à l'égard des arbitrages de différends visés au paragraphe (2) dont les parties sont un employeur précédent et un agent négociateur qui a le droit de négocier à l'égard d'une unité de négociation précédente, avant d'avoir donné à ces parties la pleine possibilité de présenter d'autres arguments au sujet de l'intégration partielle, que le délai imparti aux parties pour présenter leurs preuves et faire valoir leurs arguments soit ou non écoulé.

Procédure

(4) L'arbitre ou le conseil d'arbitrage décide lui-même de la procédure à suivre pour l'application du paragraphe (3).

Arbitrages : employeur qui succède

(5) Les arbitrages de différends qui ont trait à un employeur précédent et à un agent négociateur qui a le droit de négocier à l'égard d'une unité de négociation précédente et au cours desquels une décision définitive n'a pas été rendue avant la date du changement ne touchent pas l'employeur qui succède, ni l'agent négociateur qui a le droit de négocier à l'égard d'une unité de négociation qui succède. La désignation antérieure d'un arbitre ou d'un conseil d'arbitrage n'a pas pour effet de l'autoriser à rendre une décision à l'égard de l'employeur et de l'unité de négociation qui succèdent.

(10) Le paragraphe 22 (1) de la Loi est modifié par substitution de «un événement auquel s'applique la présente loi» à «l'événement visé aux articles 3 à 10» à la fin du paragraphe.

(11) L'article 40 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Same

(3.1) Without limiting the generality of clause (1) (c), a regulation made under clause (1) (c) may prescribe a health services integration as an event to which this Act applies in accordance with section 10.

(12) Subsection 40 (5) of the Act is repealed and the following substituted:

General or specific regulations, classes

- (5) A regulation made under this section may,
- (a) be general or specific in its application;
 - (b) apply in respect of any class of person, party, organization or activity.

PART VIII CONSEQUENTIAL AMENDMENTS

Charitable Institutions Act

41. (1) Section 1 of the *Charitable Institutions Act* is amended by adding the following definitions:

“local health integration network” means a local health integration network as defined in section 2 of the *Local Health System Integration Act, 2006*; (“réseau local d’intégration des services de santé”)

“service accountability agreement” means a service accountability agreement as defined in section 21 of the *Commitment to the Future of Medicare Act, 2004*; (“entente de responsabilisation en matière de services”)

(2) Subsection 3.1 (1) of the Act is amended by striking out “a service agreement between the Crown in right of Ontario” and substituting “a service accountability agreement between a local health integration network”.

(3) Subsection 3.1 (3) of the Act is amended by striking out “a service agreement” and substituting “a service accountability agreement”.

(4) Subclauses 5 (1) (e) (i) and (ii) of the Act are repealed and the following substituted:

- (i) the approved corporation is a party to a service accountability agreement with a local health integration network that relates to the home, and
- (ii) the service accountability agreement complies with this Act, the *Commitment to the Future of Medicare Act, 2004* and the regulations made under those Acts.

(5) Sections 9, 9.1 and 9.2 of the Act are repealed and the following substituted:

Operating subsidy

9. (1) The Minister may provide funding to maintain and operate an approved charitable home for the aged to

Idem

(3.1) Sans préjudice de la portée générale de l’alinéa (1) c), les règlements pris en application de cet alinéa peuvent prescrire une intégration des services de santé comme un événement auquel s’applique la présente loi conformément à l’article 10.

(12) Le paragraphe 40 (5) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Portée des règlements et catégories

(5) Les règlements pris en application du présent article peuvent :

- a) avoir une portée générale ou particulière;
- b) s’appliquer à toute catégorie de personnes, de parties, d’organisations ou d’activités.

PARTIE VIII MODIFICATIONS CORRÉLATIVES

Loi sur les établissements de bienfaisance

41. (1) L’article 1 de la *Loi sur les établissements de bienfaisance* est modifié par adjonction des définitions suivantes :

«entente de responsabilisation en matière de services» S’entend au sens de l’article 21 de la *Loi de 2004 sur l’engagement d’assurer l’avenir de l’assurance-santé*. («service accountability agreement»)

«réseau local d’intégration des services de santé» S’entend au sens de l’article 2 de la *Loi de 2006 sur l’intégration du système de santé local*. («local health integration network»)

(2) Le paragraphe 3.1 (1) de la Loi est modifié par substitution de «entente de responsabilisation en matière de services conclue entre un réseau local d’intégration des services de santé» à «entente de services conclue entre la Couronne du chef de l’Ontario».

(3) Le paragraphe 3.1 (3) de la Loi est modifié par substitution de «entente de responsabilisation en matière de services» à «entente de services».

(4) Les sous-alinéas 5 (1) e) (i) et (ii) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

- (i) elle a conclu avec un réseau local d’intégration des services de santé une entente de responsabilisation en matière de services qui concerne le foyer,
- (ii) l’entente de responsabilisation en matière de services est conforme à la présente loi, à la *Loi de 2004 sur l’engagement d’assurer l’avenir de l’assurance-santé* et à leurs règlements d’application.

(5) Les articles 9, 9.1 et 9.2 de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

Subventions de fonctionnement

9. (1) Le ministre peut accorder un financement aux fins d’entretien et de fonctionnement à la personne morale

the approved corporation maintaining and operating the home.

Terms and conditions

(2) The Minister may impose terms and conditions on the funding.

Reduction or refusal of subsidy

(3) The Minister may reduce or withhold the funding or may direct a local health integration network that provides funding, under the *Local Health System Integration Act, 2006*, to the approved corporation to reduce or withhold the funding if,

- (a) the approved corporation is in contravention of this Act, the regulations or the terms and conditions imposed on the funding under subsection (2); or
- (b) the approved corporation has breached the service accountability agreement relating to the home.

Compliance

(4) A local health integration network shall comply with a direction of the Minister under subsection (3).

(6) The English version of clause 9.3 (1) (c) of the Act is amended by adding “or” at the end.

(7) Clause 9.3 (1) (d) of the Act is repealed.

(8) Clause 9.3 (1) (e) of the Act is amended by striking out “clause (a), (b), (c) or (d) or (2) (a)” and substituting “clause (a), (b) or (c)”.

(9) Clause 9.3 (2) (a) of the Act is repealed.

(10) Clause 9.3 (2) (b) of the Act is amended by striking out “clause (1) (b), (c) or (d)” and substituting “clause (1) (b) or (c)”.

(11) Clauses 9.5 (1) (a) and (b) of the Act are repealed and the following substituted:

- (a) deduct the amount of the payment from payments owing by the Crown to the approved corporation and pay the amount deducted to the person from whom the payment was accepted; or
- (b) direct a local health integration network that provides funding to the approved corporation under the *Local Health System Integration Act, 2006* to deduct the amount of the payment from payments owing by the network to the approved corporation and to pay the amount deducted to the person from whom the payment was accepted.

(12) Clauses 9.5 (2) (a) and (b) of the Act are repealed and the following substituted:

- (a) deduct the excess from payments owing by the Crown to the approved corporation and pay the amount deducted to the person from whom the excessive payment was accepted; or
- (b) direct a local health integration network that provides funding to the approved corporation under

agréée qui entretient et fait fonctionner un foyer de bien-faisance pour personnes âgées agréé.

Conditions

(2) Le ministre peut assujettir le financement à certaines conditions.

Réduction ou refus de la subvention

(3) Le ministre peut réduire ou retenir le financement ou, au moyen d'une directive, ordonner à un réseau local d'intégration des services de santé qui accorde un financement, en vertu de la *Loi de 2006 sur l'intégration du système de santé local*, à la personne morale agréée de le faire si celle-ci, selon le cas :

- a) contrevient à la présente loi, aux règlements ou aux conditions auxquelles le financement est assujéti en vertu du paragraphe (2);
- b) a violé l'entente de responsabilisation en matière de services concernant le foyer.

Conformité

(4) Le réseau local d'intégration des services de santé se conforme à la directive que lui donne le ministre en vertu du paragraphe (3).

(6) La version anglaise de l'alinéa 9.3 (1) c) de la Loi est modifiée par adjonction de «or» à la fin de l'alinéa.

(7) L'alinéa 9.3 (1) d) de la Loi est abrogé.

(8) L'alinéa 9.3 (1) e) de la Loi est modifié par substitution de «l'alinéa a), b) ou c)» à «l'alinéa a), b), c), d) ou (2) a)».

(9) L'alinéa 9.3 (2) a) de la Loi est abrogé.

(10) L'alinéa 9.3 (2) b) de la Loi est modifié par substitution de «l'alinéa (1) b) ou c)» à «l'alinéa (1) b), c) ou d)».

(11) Les alinéas 9.5 (1) a) et b) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

- a) soit déduire le montant du paiement des subventions que la Couronne doit à la personne morale agréée et verser le montant déduit à la personne de qui le paiement a été accepté;
- b) soit, au moyen d'une directive, ordonner à un réseau local d'intégration des services de santé qui accorde un financement à la personne morale agréée en vertu de la *Loi de 2006 sur l'intégration du système de santé local* de déduire le montant du paiement des sommes qu'il lui doit et de verser le montant déduit à la personne de qui le paiement a été accepté.

(12) Les alinéas 9.5 (2) a) et b) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

- a) soit déduire l'excédent des subventions que la Couronne doit à la personne morale agréée et verser le montant déduit à la personne de qui le paiement excédentaire a été accepté;
- b) soit, au moyen d'une directive, ordonner à un réseau local d'intégration des services de santé qui

the *Local Health System Integration Act, 2006* to deduct the excess from payments owing by the network to the approved corporation and to pay the amount deducted to the person from whom the payment was accepted.

(13) Clauses 9.5 (3) (a) and (b) of the Act are repealed and the following substituted:

- (a) deduct the portion of the payment that the Minister considers appropriate from payments owing by the Crown to the approved corporation and pay the amount deducted to the person from whom the payment was accepted; or
- (b) direct a local health integration network that provides funding to the approved corporation under the *Local Health System Integration Act, 2006* to deduct the portion of the payment that the network considers appropriate from payments owing by the network to the approved corporation and to pay the amount deducted to the person from whom the payment was accepted.

(14) Section 9.5 of the Act is amended by adding the following subsection:

Compliance

(4) A local health integration network shall comply with a direction of the Minister under clause (1) (b), (2) (b) or (3) (b).

(15) Subsection 9.6 (17) of the Act is amended by striking out “a service agreement” and substituting “a service accountability agreement”.

(16) Clause 9.17 (1) (b) of the Act is amended by striking out “the service agreement” and substituting “the service accountability agreement”.

(17) Clause 9.18 (1) (b) of the Act is repealed and the following substituted:

- (b) a copy of the service accountability agreement relating to the home;

(18) Clause 9.21 (b) of the Act is amended by striking out “the service agreement” and substituting “the service accountability agreement”.

(19) Subsection 10.1 (2) of the Act is amended by striking out the portion before clause (a) and substituting the following:

Entry and inspection

(2) For the purpose of determining whether there is compliance with this Act, the regulations, the terms and conditions of funding imposed under subsection 9 (2) or a service accountability agreement, an inspector,

(20) Clause 11 (1) (a) of the Act is repealed and the following substituted:

- (a) any director, officer or servant of the approved corporation has contravened or knowingly permit-

accorde un financement à la personne morale agréée en vertu de la *Loi de 2006 sur l'intégration du système de santé local* de déduire l'excédent des sommes qu'il lui doit et de verser le montant déduit à la personne de qui le paiement a été accepté.

(13) Les alinéas 9.5 (3) a) et b) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

- a) soit déduire la partie du paiement qu'il estime appropriée des subventions que la Couronne doit à la personne morale agréée et verser le montant déduit à la personne de qui le paiement a été accepté;
- b) soit, au moyen d'une directive, ordonner à un réseau local d'intégration des services de santé qui accorde un financement à la personne morale agréée en vertu de la *Loi de 2006 sur l'intégration du système de santé local* de déduire la partie du paiement qu'il estime appropriée des sommes qu'il lui doit et de verser le montant déduit à la personne de qui le paiement a été accepté.

(14) L'article 9.5 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Conformité

(4) Le réseau local d'intégration des services de santé se conforme à la directive que lui donne le ministre en vertu de l'alinéa (1) b), (2) b) ou (3) b).

(15) Le paragraphe 9.6 (17) de la Loi est modifié par substitution de «une entente de responsabilisation en matière de services» à «une entente de services».

(16) L'alinéa 9.17 (1) b) de la Loi est modifié par substitution de «l'entente de responsabilisation en matière de services qui concerne le» à «l'entente de services relative au».

(17) L'alinéa 9.18 (1) b) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- b) une copie de l'entente de responsabilisation en matière de services qui concerne le foyer;

(18) L'alinéa 9.21 b) de la Loi est modifié par substitution de «l'entente de responsabilisation en matière de services qui concerne le» à «l'entente de services relative au».

(19) Le paragraphe 10.1 (2) de la Loi est modifié par substitution de ce qui suit au passage qui précède l'alinéa a) :

Entrée et inspection

(2) En vue de déterminer si la présente loi, les règlements, les conditions auxquelles un financement est assujéti en vertu du paragraphe 9 (2) ou une entente de responsabilisation en matière de services sont observés, un inspecteur :

(20) L'alinéa 11 (1) a) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- a) lorsqu'un administrateur, un dirigeant ou un employé de la personne morale agréée a contrevenu

ted any person under his or her control and direction to contravene this Act, the regulations or the terms and conditions of funding imposed under subsection 9 (2) and the contravention occurred through lack of competence or with intent to evade those requirements;

(21) Subclauses 11 (1) (c) (i) and (ii) of the Act are repealed and the following substituted:

- (i) the approved corporation maintaining and operating the home has contravened this Act, the regulations or the terms and conditions of funding imposed under subsection 9 (2),
- (ii) the approved corporation maintaining and operating the home has breached the service accountability agreement relating to the home, or

(22) Clauses 12 (1) (s) and (s.1) of the Act are repealed and the following substituted:

- (s) prescribing the terms and conditions of funding provided under section 9;
- (s.1) governing how funding in section 9 is to be determined or the circumstances or requirements that must be met as conditions for receiving funding;

Commitment to the Future of Medicare Act, 2004

42. (1) Subsection 2 (5) of the *Commitment to the Future of Medicare Act, 2004* is repealed.

(2) The definition of “accountability agreement” in section 21 of the Act is repealed.

(3) The definition of “health resource provider” in section 21 of the Act is repealed and the following substituted:

“health resource provider” has the meaning set out in subsection (2); (“fournisseur de ressources en santé”)

(4) Section 21 of the Act is amended by adding the following definitions:

“local health integration network” means a local health integration network as defined in section 2 of the *Local Health System Integration Act, 2006*; (“réseau local d’intégration des services de santé”)

“service accountability agreement” means an agreement establishing any one or more of,

- (a) performance goals and objectives, roles and responsibilities, service quality, accessibility of services, related health human resources, performance management framework, shared and collective responsibilities for health system outcomes, consumer and population health status, value for money, consistency, and other prescribed matters,
- (b) a plan and a timeframe for meeting anything mentioned in clause (a),
- (c) requirements for reporting and the provision of information, excluding personal information,

ou sciemment permis à ses préposés de contrevenir à une disposition de la présente loi, des règlements ou des conditions auxquelles un financement est assujéti en vertu du paragraphe 9 (2) et que cette contravention résulte d’un manque de compétence ou de l’intention de se soustraire à ces exigences;

(21) Les sous-alinéas 11 (1) c) (i) et (ii) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

- (i) la personne morale agréée qui entretient et fait fonctionner le foyer a contrevenu à la présente loi, aux règlements ou aux conditions auxquelles un financement est assujéti en vertu du paragraphe 9 (2),
- (ii) la personne morale agréée qui entretient et fait fonctionner le foyer a violé l’entente de responsabilisation en matière de services qui concerne le foyer,

(22) Les alinéas 12 (1) s) et s.1) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

- s) prescrire les conditions du financement accordé en vertu de l’article 9;
- s.1) régir le mode de calcul du financement visé à l’article 9 ou les circonstances qui doivent exister ou les exigences auxquelles il doit être satisfait pour le recevoir;

Loi de 2004 sur l’engagement d’assurer l’avenir de l’assurance-santé

42. (1) Le paragraphe 2 (5) de la *Loi de 2004 sur l’engagement d’assurer l’avenir de l’assurance-santé* est abrogé.

(2) La définition de «entente d’imputabilité» à l’article 21 de la Loi est abrogée.

(3) La définition de «fournisseur de ressources en santé» à l’article 21 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«fournisseur de ressources en santé» S’entend au sens du paragraphe (2). («health resource provider»)

(4) L’article 21 de la Loi est modifié par adjonction des définitions suivantes :

«entente de responsabilisation en matière de services» Entente traitant d’un ou de plusieurs des points suivants :

- a) les objectifs de rendement, les rôles et responsabilités, la qualité des services et leur accessibilité, les ressources humaines en santé, un cadre de gestion du rendement, les responsabilités à la fois partagées et collectives quant aux résultats du système de santé, l’état de santé de la population et de la clientèle, l’optimisation des ressources, l’uniformité et d’autres questions prescrites;
- b) le plan d’action et l’échéancier prévus pour atteindre les objectifs mentionnés à l’alinéa a);
- c) les critères de communication de renseignements, sauf les renseignements personnels;
- d) toute autre question prescrite;

- (d) any other prescribed matter, and
- (e) the standards and measures to be used with respect to anything mentioned in clauses (a) to (d). (“entente de responsabilisation en matière de services”)

(5) Section 21 of the Act is amended by adding the following subsections:

Health resource provider

- (2) In this Part,

“health resource provider”, subject to subsection (3), means,

- (a) in respect of the exercise by a local health integration network of a power under this Part, a health service provider as defined in section 2 of the *Local Health System Integration Act, 2006* to which the network provides or proposes to provide funding under subsection 19 (1) of that Act, or
- (b) in respect of the exercise by the Minister of a power under this Part, a licensee under the *Independent Health Facilities Act*.

Same, exclusions

- (3) The following are not health resource providers:

1. Any of the following individuals when they provide, or offer to provide, health services to individuals within the scope of practice of their profession:
 - i. A member of the College of Chiropractors of Ontario in the podiatrist class under the *Chiropractic Act, 1991*.
 - ii. A member of the Royal College of Dental Surgeons of Ontario under the *Dentistry Act, 1991*.
 - iii. A member of the College of Physicians and Surgeons of Ontario under the *Medicine Act, 1991*.
 - iv. A member of the College of Optometrists of Ontario under the *Optometry Act, 1991*.
2. A health profession corporation that holds a certificate of authorization issued by the College of Chiropractors of Ontario, the Royal College of Dental Surgeons of Ontario, the College of Physicians and Surgeons of Ontario or the College of Optometrists of Ontario under the *Regulated Health Professions Act, 1991* or under Schedule 2 to that Act.

- e) les normes et critères d'évaluation à utiliser à l'égard des objectifs mentionnés aux alinéas a) à d). («service accountability agreement»)

«réseau local d'intégration des services de santé» S'entend au sens de l'article 2 de la *Loi de 2006 sur l'intégration du système de santé local*. («local health integration network»)

(5) L'article 21 de la Loi est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

Fournisseur de ressources en santé

- (2) La définition qui suit s'applique à la présente partie.

«fournisseur de ressources en santé» Sous réserve du paragraphe (3), s'entend de l'une ou l'autre des personnes suivantes :

- a) dans le cas de l'exercice par un réseau local d'intégration des services de santé d'un pouvoir que lui confère la présente partie, un fournisseur de services de santé, au sens de l'article 2 de la *Loi de 2006 sur l'intégration du système de santé local*, auquel le réseau accorde ou se propose d'accorder un financement en vertu du paragraphe 19 (1) de cette loi;
- b) dans le cas de l'exercice par le ministre d'un pouvoir que lui confère la présente partie, un titulaire de permis visé par la *Loi sur les établissements de santé autonomes*.

Idem, exclusions

- (3) Les personnes et entités suivantes ne sont pas des fournisseurs de ressources en santé :

1. L'un ou l'autre des particuliers suivants lorsqu'ils fournissent ou offrent de fournir des services de santé à d'autres particuliers dans l'exercice de leur profession :
 - i. Un membre de l'Ordre des podologues de l'Ontario qui appartient à la catégorie des podiatres visée à la *Loi de 1991 sur les podologues*.
 - ii. Un membre de l'Ordre royal des chirurgiens dentistes de l'Ontario visé à la *Loi de 1991 sur les dentistes*.
 - iii. Un membre de l'Ordre des médecins et chirurgiens de l'Ontario visé à la *Loi de 1991 sur les médecins*.
 - iv. Un membre de l'Ordre des optométristes de l'Ontario visé à la *Loi de 1991 sur les optométristes*.
2. Une société professionnelle de la santé qui détient un certificat d'autorisation délivré par l'Ordre des podologues de l'Ontario, par l'Ordre royal des chirurgiens dentistes de l'Ontario, par l'Ordre des médecins et chirurgiens de l'Ontario ou par l'Ordre des optométristes de l'Ontario en vertu de la *Loi de 1991 sur les professions de la santé réglementées* ou en vertu de l'annexe 2 de cette loi.

3. A trade union.

(6) Subsection 22 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

Governing principle

(1) In administering this Part, the Minister and each local health integration network shall be governed by the principle that accountability is fundamental to a sound health system.

(7) Subsection 22 (2) of the Act is amended by striking out the portion before paragraph 1 and substituting the following:

Public interest

(2) The Minister, the Lieutenant Governor in Council or a local health integration network may exercise any authority under this Part where he, she or it considers it in the public interest to do so and, in doing so, the Minister, the Lieutenant Governor in Council or the network may consider any matter that he, she or it considers relevant in the circumstances, including any of the following:

(8) Subsections 23 (1), (2) and (3) of the Act are repealed and the following substituted:

Service accountability agreements

(1) The Minister may, and a local health integration network shall, give notice to a health resource provider that the Minister or the network, as the case may be,

- (a) proposes to enter into a service accountability agreement with the health resource provider; or
- (b) proposes to enter into a service accountability agreement with the health resource provider and one or more other health resource providers.

Discussion

(2) After giving the notice under subsection (1), the Minister or the local health integration network, on the one hand, and the health resource provider, on the other hand, shall negotiate the terms of a service accountability agreement and enter into a service accountability agreement within the applicable time period provided for in subsection (3).

Time period

- (3) The applicable time period is,
 - (a) 90 days or such other time period that is prescribed if the Minister or a local health integration network gives notice to the health resource provider under subsection (1),
 - (i) for the first time, or
 - (ii) for the second time, if the first service accountability agreement was for a term of one year or less; and
 - (b) in all other cases, 60 days or such other time period that is prescribed.

3. Un syndicat.

(6) Le paragraphe 22 (1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Principe fondamental

(1) Pour l'application de la présente partie, le ministre et chaque réseau local d'intégration des services de santé sont guidés par le principe voulant que la responsabilisation est au coeur même d'un système de santé solide.

(7) Le paragraphe 22 (2) de la Loi est modifié par substitution de ce qui suit au passage qui précède la disposition 1 :

Intérêt public

(2) Le ministre, le lieutenant-gouverneur en conseil et les réseaux locaux d'intégration des services de santé peuvent exercer les pouvoirs prévus par la présente partie s'ils estiment qu'il est dans l'intérêt public de le faire, auquel cas ils peuvent tenir compte des questions qu'ils estiment pertinentes dans les circonstances, notamment les questions suivantes :

(8) Les paragraphes 23 (1), (2) et (3) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

Ententes de responsabilisation en matière de services

(1) Le ministre peut, et un réseau local d'intégration des services de santé doit, donner à un fournisseur de ressources en santé un avis selon lequel :

- a) soit il se propose de conclure une entente de responsabilisation en matière de services avec lui;
- b) soit il se propose de conclure une entente de responsabilisation en matière de services avec lui et avec un ou plusieurs autres fournisseurs de ressources en santé.

Discussion

(2) Après la remise de l'avis prévu au paragraphe (1), le ministre ou le réseau local d'intégration des services de santé, d'une part, et le fournisseur de ressources en santé, d'autre part, négocient les conditions de l'entente de responsabilisation en matière de services et la concluent dans le délai applicable prévu au paragraphe (3).

Délai

- (3) Le délai applicable correspond :
 - a) à 90 jours ou à l'autre délai prescrit si le ministre ou un réseau local d'intégration des services de santé donne un avis au fournisseur de ressources en santé en vertu du paragraphe (1) :
 - (i) pour la première fois,
 - (ii) pour la deuxième fois, si la durée de la première entente de responsabilisation en matière de services ne dépassait pas un an;
 - b) à 60 jours ou à l'autre délai prescrit, dans tous les autres cas.

(9) Subsection 23 (4) of the Act is amended by striking out the portion before clause (a) and substituting the following:

Information

(4) The Minister or the local health integration network, on the one hand, and the health resource provider, on the other hand, shall disclose to each other any information, other than personal information, that they consider necessary for the purposes of negotiating a service accountability agreement, but this subsection does not,

(10) Clause 23 (4) (a) of the Act is amended by adding “or the network” after “Minister”.

(11) Clause 23 (4) (d) of the Act is amended by striking out “the Minister or” and substituting “the Minister, the network or”.

(12) Subsection 23 (5) of the Act is repealed and the following substituted:

Direction

(5) If the health resource provider does not enter into a service accountability agreement with the Minister or the local health integration network within the applicable number of days after the Minister or the network, as the case may be, gave notice under subsection (1), the Minister or the network may direct the health resource provider to enter into a service accountability agreement with the Minister or the network and with any other health resource provider on the terms that the Minister or the network determines, and the health resource provider shall enter into and shall comply with the service accountability agreement.

(13) The following provisions of the Act are amended by striking out “accountability agreement” wherever that expression appears and substituting in each case “service accountability agreement”:

1. Subsection 23 (6).
2. Subsection 23 (7).
3. Paragraph 4 of subsection 24 (1).
4. Paragraph 5 of subsection 24 (1).
5. Paragraph 3 of subsection 25 (3).

(14) Subsection 24 (1) of the Act is amended by striking out the portion before paragraph 1 and substituting the following:

Notice of non-compliance

(1) The Minister or a local health integration network may give notice in writing to a health resource provider if the Minister or the network believes that any of the following circumstances have occurred:

(15) Paragraph 1 of subsection 24 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

(9) Le paragraphe 23 (4) de la Loi est modifié par substitution de ce qui suit au passage qui précède l'alinéa a) :

Renseignements

(4) Le ministre ou le réseau local d'intégration des services de santé, d'une part, et le fournisseur de ressources en santé, d'autre part, se divulguent l'un à l'autre les renseignements, sauf des renseignements personnels, qu'ils estiment nécessaires aux fins de la négociation sur l'entente de responsabilisation en matière de services. Le présent paragraphe n'a cependant pas pour effet, selon le cas :

(10) L'alinéa 23 (4) a) de la Loi est modifié par insertion de «ou le réseau» après «le ministre».

(11) L'alinéa 23 (4) d) de la Loi est modifié par substitution de «le ministre, le réseau ou» à «le ministre ou».

(12) Le paragraphe 23 (5) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Directive

(5) Si le fournisseur de ressources en santé ne conclut pas d'entente de responsabilisation en matière de services avec le ministre ou le réseau local d'intégration des services de santé dans le délai applicable suivant la remise de l'avis prévu au paragraphe (1), le ministre ou le réseau, selon le cas, peut lui enjoindre d'en conclure une avec lui et avec tout autre fournisseur de ressources en santé, aux conditions qu'il impose, auquel cas le fournisseur de ressources en santé conclut l'entente et s'y conforme.

(13) Les dispositions suivantes de la Loi sont modifiées par substitution de «entente de responsabilisation en matière de services» à «entente d'imputabilité» partout où figurent cette expression :

1. Le paragraphe 23 (6).
2. Le paragraphe 23 (7).
3. La disposition 4 du paragraphe 24 (1).
4. La disposition 5 du paragraphe 24 (1).
5. La disposition 3 du paragraphe 25 (3).

(14) Le paragraphe 24 (1) de la Loi est modifié par substitution de ce qui suit au passage qui précède la disposition 1 :

Avis de non-conformité

(1) Le ministre ou un réseau local d'intégration des services de santé peut donner un avis écrit à un fournisseur de ressources en santé s'il croit que l'une des situations suivantes s'est produite :

(15) La disposition 1 du paragraphe 24 (1) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

1. A health resource provider has not entered into a service accountability agreement as directed by the Minister or a local health integration network under subsection 23 (5).

(16) The French version of the following provisions of the Act is amended by adding “ou ordre donné” after “arrêté pris” in each case:

1. Paragraph 9 of subsection 24 (1).
2. Subclause 24 (3) (b) (ii).

(17) The French version of the following provisions of the Act is amended by adding “ou un ordre” after “un arrêté” in each case:

1. Clause 24 (2) (b).
2. Subsection 24 (3) in the portion before clause (a).

(18) The following provisions of the Act are amended by adding “or the local health integration network” after “Minister” wherever that expression appears:

1. Clause 24 (2) (a).
2. Clause 24 (2) (b).
3. Subsection 24 (3) in the portion before clause (a).
4. Subsection 24 (5).
5. Subsection 24 (6) in the portion before clause (a).
6. Paragraph 5 of subsection 25 (3).
7. Paragraph 6 of subsection 25 (3).
8. Paragraph 9 of subsection 25 (3).
9. Subsection 25 (4).
10. Subsection 25 (5).
11. Subsection 25 (6).
12. Subsection 27 (4).
13. Subsection 27 (5).

(19) Subsection 24 (4) of the Act is repealed and the following substituted:

Process of dispute resolution

(4) If a health resource provider that receives a notice under subsection (1) disputes any matter set out in it,

- (a) the Minister or the local health integration network, on the one hand, and the health resource provider, on the other hand, shall discuss the circumstances that resulted in the notice or any directions that are proposed in the notice;
- (b) the Minister or the local health integration network shall provide to the health resource provider any information that the Minister or the network believes,

1. Le fournisseur de ressources en santé n’a pas conclu d’entente de responsabilisation en matière de services, comme le lui a enjoint le ministre ou un réseau local d’intégration des services de santé en vertu du paragraphe 23 (5).

(16) La version française des dispositions suivantes de la Loi est modifiée par insertion de «ou ordre donné» après «arrêté pris» :

1. La disposition 9 du paragraphe 24 (1).
2. Le sous-alinéa 24 (3) b) (ii).

(17) La version française des dispositions suivantes de la Loi est modifiée par insertion de «ou un ordre» après «un arrêté» :

1. L’alinéa 24 (2) b).
2. Le paragraphe 24 (3), dans le passage qui précède l’alinéa a).

(18) Les dispositions suivantes de la Loi sont modifiées par insertion de «ou le réseau local d’intégration des services de santé» après «le ministre» partout où figure cette expression :

1. L’alinéa 24 (2) a).
2. L’alinéa 24 (2) b).
3. Le paragraphe 24 (3), dans le passage qui précède l’alinéa a).
4. Le paragraphe 24 (5).
5. Le paragraphe 24 (6), dans le passage qui précède l’alinéa a).
6. La disposition 5 du paragraphe 25 (3).
7. La disposition 6 du paragraphe 25 (3).
8. La disposition 9 du paragraphe 25 (3).
9. Le paragraphe 25 (4).
10. Le paragraphe 25 (5).
11. Le paragraphe 25 (6).
12. Le paragraphe 27 (4).
13. Le paragraphe 27 (5).

(19) Le paragraphe 24 (4) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Règlement de différends

(4) Si un fournisseur de ressources en santé qui reçoit l’avis prévu au paragraphe (1) conteste une question qui y est énoncée, il est satisfait aux exigences suivantes :

- a) le ministre ou le réseau local d’intégration des services de santé, d’une part, et le fournisseur de ressources en santé, d’autre part, discutent de la situation qui a mené à la remise de l’avis ou aux directives qui y sont proposées;
- b) le ministre ou le réseau local d’intégration des services de santé donne au fournisseur de ressources en santé les renseignements qu’il croit :

- (i) is appropriate for the Minister or the network to disclose to the health resource provider, and
 - (ii) is necessary to an understanding of the circumstances referred to in the notice or the directions that are proposed in the notice; and
- (c) the health resource provider may make representations to the Minister or the local health integration network about the matters set out in the notice.

(20) The French version of subsection 24 (5) of the Act is amended by striking out “ou de prendre un arrêté” and substituting “ou encore de prendre un arrêté ou de donner un ordre”.

(21) The French version of subsection 24 (6) of the Act is amended by adding “ou au fait de donner un ordre” after “arrêté” in the portion before clause (a).

(22) The French version of clause 24 (6) (a) of the Act is amended by striking out the portion before subclause (i) and substituting the following:

- a) il s'est produit une situation décrite au paragraphe (1) qui exige qu'un arrêté ou un ordre visé au paragraphe 27 (1) soit pris ou donné d'urgence à l'intention d'un fournisseur de ressources en santé et la situation :

.

(23) Subsection 25 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

Compliance directives

(1) If any circumstance referred to in a notice under subsection 24 (1) continues for more than 30 days after the Minister or the local health integration network gave the notice, the Minister or the network, as the case may be, may issue a compliance directive to the health resource provider.

(24) Paragraph 1 of subsection 25 (3) of the Act is repealed and the following substituted:

- 1. Requiring the health resource provider to enter into a service accountability agreement with the Minister or the local health integration network on the terms set out in the compliance directive.

(25) Paragraph 4 of subsection 25 (3) of the Act is repealed and the following substituted:

- 4. Requiring the health resource provider to meet with the Minister, the local health integration network or any person designated by the Minister or the network, at a time and place set out in the compliance directive, for the purposes of discussing any non-compliance identified by the Minister or the network.

(26) Paragraph 7 of subsection 25 (3) of the Act is repealed and the following substituted:

- (i) d'une part, être approprié pour lui de lui divulguer,

- (ii) d'autre part, nécessaires à la compréhension de la situation mentionnée dans l'avis ou des directives qui y sont proposées;

- c) le fournisseur de ressources en santé peut présenter des observations au ministre ou au réseau local d'intégration des services de santé concernant les questions énoncées dans l'avis.

(20) La version française du paragraphe 24 (5) de la Loi est modifiée par substitution de «ou encore de prendre un arrêté ou de donner un ordre» à «ou de prendre un arrêté».

(21) La version française du paragraphe 24 (6) de la Loi est modifiée par insertion de «ou au fait de donner un ordre» après «arrêté» dans le passage qui précède l'alinéa a).

(22) La version française de l'alinéa 24 (6) a) de la Loi est supprimée et remplacée par ce qui suit dans le passage qui précède le sous-alinéa (i) :

- a) il s'est produit une situation décrite au paragraphe (1) qui exige qu'un arrêté ou un ordre visé au paragraphe 27 (1) soit pris ou donné d'urgence à l'intention d'un fournisseur de ressources en santé et la situation :

.

(23) Le paragraphe 25 (1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Directive de conformité

(1) Le ministre ou le réseau local d'intégration des services de santé, selon le cas, peut donner une directive de conformité à un fournisseur de ressources en santé si l'une des situations visées dans l'avis prévu au paragraphe 24 (1) se poursuit pendant plus de 30 jours après la remise de l'avis.

(24) La disposition 1 du paragraphe 25 (3) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

- 1. Exiger qu'il conclue une entente de responsabilisation en matière de services avec le ministre ou le réseau local d'intégration des services de santé aux conditions énoncées dans la directive de conformité.

(25) La disposition 4 du paragraphe 25 (3) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

- 4. Exiger qu'il rencontre le ministre, le réseau local d'intégration des services de santé ou toute personne que désigne l'un ou l'autre, au moment et à l'endroit indiqués dans la directive de conformité, afin de discuter de tout cas de non-conformité constaté par le ministre ou le réseau.

(26) La disposition 7 du paragraphe 25 (3) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

7. Requiring the health resource provider to provide any information identified in the compliance directive to the Minister or the local health integration network or to otherwise assist the Minister, the network or any person authorized by the Minister or the network to conduct an audit or carry out a study or report in respect of the operations of the health resource provider.

(27) Section 26 of the Act is repealed and the following substituted:

Recognition of accomplishment

26. If a health resource provider meets or exceeds all or part of the terms of a service accountability agreement, the Minister or a local health integration network may, in his, her or its discretion, make an order directing that the accomplishment be recognized in any prescribed manner.

(28) Subsection 27 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

Order

(1) The Minister or a local health integration network may issue an order to a health resource provider if,

- (a) the Minister or the network gave a notice to the health resource provider under subsection 24 (1) and proposed in the notice to issue an order under this section and the circumstance referred to in the notice continued for more than 30 days after the giving of the notice; or
- (b) the Minister or the network did not give a notice to the health resource provider under subsection 24 (1) by virtue of subsection 24 (6) and the circumstance described in subsection 24 (1) has continued for more than 30 days.

Order of network

(1.1) An order issued under subsection (1) by a local health integration network shall be approved by the board of directors of the network.

(29) The French version of subsection 27 (2) of the Act is amended by adding “ou à l’ordre donné” after “à l’arrêté pris”.

(30) The French version of subsection 27 (3) of the Act is amended by adding “ou l’ordre donné” after “L’arrêté pris” in the portion before paragraph 1.

(31) Paragraph 3 of subsection 27 (3) of the Act is repealed and the following substituted:

3. Holding back, reducing or discontinuing any payment payable to or on behalf of a health resource provider by the Crown, the Minister, or a local health integration network in any manner and for any period of time as provided in the order and despite any provision in a contract to the contrary.

7. Exiger qu’il fournisse les renseignements indiqués dans la directive de conformité au ministre ou au réseau local d’intégration des services de santé ou qu’il aide d’une autre façon l’un ou l’autre ou toute autre personne que le ministre ou le réseau autorise à effectuer une vérification ou à faire une étude ou un rapport sur les activités du fournisseur de ressources en santé.

(27) L’article 26 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Reconnaissance du mérite

26. Le ministre ou un réseau local d’intégration des services de santé peut, à sa discrétion, prendre un arrêté ou donner un ordre pour que soit reconnu de toute façon prescrite le mérite du fournisseur de ressources en santé qui remplit ou dépasse tout ou partie des conditions d’une entente de responsabilisation en matière de services.

(28) Le paragraphe 27 (1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Arrêté ou ordre

(1) Le ministre ou un réseau local d’intégration des services de santé peut prendre un arrêté ou donner un ordre à l’intention d’un fournisseur de ressources en santé si, selon le cas :

- a) l’un ou l’autre a donné au fournisseur de ressources en santé l’avis prévu au paragraphe 24 (1) dans lequel il s’est proposé de prendre un arrêté ou de donner un ordre en vertu du présent article et la situation visée dans l’avis se poursuit pendant plus de 30 jours après la remise de l’avis;
- b) l’un ou l’autre n’a pas donné au fournisseur de ressources en santé l’avis prévu au paragraphe 24 (1) par l’effet du paragraphe 24 (6) et la situation visée au paragraphe 24 (1) se poursuit pendant plus de 30 jours.

Ordre émanant d’un réseau

(1.1) L’ordre que donne un réseau local d’intégration des services de santé en vertu du paragraphe (1) est approuvé par le conseil d’administration du réseau.

(29) La version française du paragraphe 27 (2) de la Loi est modifiée par insertion de «ou à l’ordre donné» après «à l’arrêté pris».

(30) La version française du paragraphe 27 (3) de la Loi est modifiée par insertion de «ou l’ordre donné» après «L’arrêté pris» dans le passage qui précède la disposition 1.

(31) La disposition 3 du paragraphe 27 (3) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

3. Retenir, réduire ou supprimer tout paiement payable à lui-même ou en son nom par la Couronne, le ministre ou un réseau local d’intégration des services de santé, de la manière et pour la période que prévoit l’arrêté ou l’ordre, et ce malgré toute disposition contraire d’un contrat.

(32) Paragraph 5 of subsection 27 (3) of the Act is repealed and the following substituted:

5. Varying, as set out in the order, any term of an agreement made between the Crown, the Minister or a local health integration network on the one hand and the health resource provider on the other hand.

(33) The French version of subsection 27 (4) of the Act is amended by adding “ou un ordre” after “un arrêté”.

(34) The French version of subsection 27 (5) of the Act is amended by adding “ou l’ordre” after “L’arrêté”.

(35) Subsections 27 (6) and (7) of the Act are repealed and the following substituted:

Varying

- (6) The Minister or the local health integration network may vary an order after it is issued if the changes relate to a circumstance which caused the order to be issued under subsection (1).

Orders without notice

- (7) If, by virtue of subsection 24 (6), the Minister or a local health integration network did not give notice under subsection 24 (1) before issuing an order under this section, the Minister or the network, as the case may be, shall, as soon as reasonably possible after issuing the order, provide the health resource provider with,

- (a) reasons for issuing the order;
- (b) the matters that the Minister or the network took into account in making the decision to issue an order; and
- (c) the matters that caused the Minister or the network to form a belief under subsection 24 (6) and to not follow the procedures set out in subsections 24 (1) to (5).

(36) Subsection 28 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

Notice in exceptional circumstance

- (1) A local health integration network may give notice in writing to a person or entity mentioned in subsection (1.1) and its chief executive officer if,

- (a) the network has issued a compliance directive or an order under subsection 27 (1) to the person or entity in respect of non-compliance by the person or entity under the service accountability agreement or this Part or by its chief executive officer under a performance agreement or any provision of this Part, with which the chief executive officer is required to comply;
- (b) the network believes that the person or entity has not complied with a service accountability agreement or this Part or the chief executive officer has

(32) La disposition 5 du paragraphe 27 (3) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

5. Modifier, comme l'énonce l'arrêté ou l'ordre, les conditions d'une entente qu'il a conclue avec la Couronne, le ministre ou un réseau local d'intégration des services de santé.

(33) La version française du paragraphe 27 (4) de la Loi est modifiée par insertion de «ou un ordre» après «un arrêté».

(34) La version française du paragraphe 27 (5) de la Loi est modifiée par insertion de «ou l'ordre» après «L'arrêté».

(35) Les paragraphes 27 (6) et (7) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

Modification

- (6) Le ministre ou le réseau local d'intégration des services de santé peut modifier après coup un arrêté ou un ordre pris ou donné en vertu du paragraphe (1) si la modification se rapporte à une situation qui y a donné lieu.

Arrêté pris ou ordre donné sans avis

- (7) Si, par l'effet du paragraphe 24 (6), il n'a pas donné l'avis prévu au paragraphe 24 (1) avant de prendre un arrêté ou de donner un ordre en vertu du présent article, le ministre ou le réseau local d'intégration des services de santé, selon le cas, communique ce qui suit au fournisseur de ressources en santé dès qu'il est raisonnablement possible de le faire après avoir pris l'arrêté ou donné l'ordre :

- a) les raisons pour lesquelles il a pris l'arrêté ou donné l'ordre;
- b) les questions dont il a tenu compte dans sa décision de prendre l'arrêté ou de donner l'ordre;
- c) les questions qui l'ont mené à se former une opinion en vertu du paragraphe 24 (6) et à ne pas suivre les modalités énoncées aux paragraphes 24 (1) à (5).

(36) Le paragraphe 28 (1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Avis dans une situation exceptionnelle

- (1) Un réseau local d'intégration des services de santé peut donner un avis écrit à une personne ou entité mentionnée au paragraphe (1.1) et à son chef de la direction si les conditions suivantes sont réunies :

- a) il a donné une directive de conformité ou un ordre en vertu du paragraphe 27 (1) à la personne ou entité relativement à la non-conformité, de la part de celle-ci, à l'entente de responsabilisation en matière de services ou à la présente partie ou, de la part de son chef de la direction, à une convention de performance ou à une disposition de la présente partie à laquelle celui-ci est tenu de se conformer;
- b) il croit que la personne ou entité ne s'est pas conformée à une entente de responsabilisation en matière de services ou à la présente partie ou que le

not complied with a performance agreement or has not complied with a provision of this Part, with which the chief executive officer is required to comply, despite a compliance directive or an order under subsection 27 (1); and

- (c) the network believes that, even though attempts have been made to require the person, entity or chief executive officer to comply, an exceptional circumstance may exist that may require that an order be issued under subsection (5) to the person or entity and its chief executive officer.

Person or entity

(1.1) The person or entity mentioned in subsection (1) is,

- (a) a person or entity that operates a hospital within the meaning of the *Public Hospitals Act*; or
- (b) the University of Ottawa Heart Institute/Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa.

(37) Clause 28 (2) (b) of the Act is amended by striking out “the Minister” and substituting “the local health integration network”.

(38) Subsection 28 (3) of the Act is repealed and the following substituted:

Dispute resolution process

(3) If the person, entity or chief executive officer who receives a notice under subsection (1) disputes any matter set out in the notice,

- (a) the local health integration network and the person, entity or chief executive officer shall discuss the circumstances that resulted in the notice or any directions that are proposed in the notice;
- (b) the local health integration network shall provide to the person, entity or chief executive officer any information that the network believes is necessary to an understanding of the reasons for the notice or the directions that are proposed in the notice; and
- (c) the person, entity or chief executive officer may make representations to the local health integration network about the matters set out in the notice.

(39) Subsection 28 (4) of the Act is amended by striking out “The Minister” at the beginning and substituting “The local health integration network”.

(40) Section 28 of the Act is amended by adding the following subsections:

Recommendation to Minister

(4.1) After following the process set out in subsections (1) to (4), the local health integration network may recommend to the Minister that an order be made under subsection (5) and the network shall provide the Minister with any information that the Minister requires.

chef de la direction ne s'est pas conformé à une convention de performance ou à une disposition de la présente partie à laquelle celui-ci est tenu de se conformer, et ce malgré une directive de conformité ou un arrêté pris ou ordre donné en vertu du paragraphe 27 (1);

- c) il croit que, malgré les efforts déployés pour obliger la personne ou entité ou le chef de la direction à se conformer, une situation exceptionnelle pourrait exiger la prise d'un décret à son intention en vertu du paragraphe (5).

Personne ou entité

(1.1) La personne ou entité visée au paragraphe (1) est, selon le cas :

- a) une personne ou entité qui fait fonctionner un hôpital au sens de la *Loi sur les hôpitaux publics*;
- b) l'University of Ottawa Heart Institute/Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa.

(37) L'alinéa 28 (2) b) de la Loi est modifié par substitution de «le réseau local d'intégration des services de santé» à «le ministre».

(38) Le paragraphe 28 (3) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Règlement de différends

(3) Si la personne ou entité ou le chef de la direction qui reçoit l'avis prévu au paragraphe (1) conteste une question qui y est énoncée, il est satisfait aux exigences suivantes :

- a) le réseau local d'intégration des services de santé et la personne ou entité ou le chef de la direction discutent de la situation qui a mené à la remise de l'avis ou aux directives qui y sont proposées;
- b) le réseau local d'intégration des services de santé donne à la personne ou entité ou au chef de la direction les renseignements qu'il estime nécessaires à la compréhension des raisons qui ont mené à la remise de l'avis ou des directives qui y sont proposées;
- c) la personne ou entité ou le chef de la direction peut présenter des observations au réseau local d'intégration des services de santé concernant les questions énoncées dans l'avis.

(39) Le paragraphe 28 (4) de la Loi est modifié par substitution de «Le réseau local d'intégration des services de santé» à «Le ministre» au début du paragraphe.

(40) L'article 28 de la Loi est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

Recommandation au ministre

(4.1) Après avoir suivi le processus énoncé aux paragraphes (1) à (4), le réseau local d'intégration des services de santé peut recommander au ministre de faire prendre un décret en vertu du paragraphe (5), auquel cas il lui donne les renseignements qu'exige le ministre.

Recommendation to Cabinet

(4.2) After receiving a recommendation under subsection (4.1), the Minister may recommend to the Lieutenant Governor in Council to make an order under subsection (5) and, if the Minister makes the recommendation, he or she shall notify the local health integration network, the person or entity and its chief executive officer of the recommendation and the reasons for it.

(41) Subsection 28 (5) of the Act is repealed and the following substituted:

Order

(5) The Lieutenant Governor in Council may make an order to the person or entity and to its chief executive officer if,

- (a) the Lieutenant Governor in Council believes that an exceptional circumstance exists which makes it necessary to issue an order;
- (b) a period of 30 days has passed since a local health integration network gave notice under subsection (1) and the circumstance of non-compliance that caused the notice under subsection (1) to be issued has not been remedied to the satisfaction of the network;
- (c) the local health integration network and the Minister have both recommended that the Lieutenant Governor in Council make the order; and
- (d) the Minister has given the notice mentioned in subsection (4.2).

(42) Subsection 28 (6) of the Act is amended by striking out the portion before paragraph 1 and substituting the following:

Directions

(6) An order made under subsection (5) may require the person or entity and its chief executive officer to comply with any directions set out in the order relating to any or all of the following:

.....

(43) Subsections 28 (7) and (8) of the Act are repealed and the following substituted:

Compliance

(7) A person, entity or chief executive officer shall comply with the directions set out in the order.

Times

(8) In an order under subsection (5), the Lieutenant Governor in Council may specify the times when or the periods of time within which the person or entity and its chief executive officer must comply with the order.

(44) Subsection 28 (9) of the Act is amended by striking out “the Minister” and substituting “the local health integration network”.

(45) Clauses 28 (12) (a) and (b) of the Act are repealed and the following substituted:

Recommandation au Conseil des ministres

(4.2) Après avoir reçu une recommandation en vertu du paragraphe (4.1), le ministre peut recommander au lieutenant-gouverneur en conseil de prendre un décret en vertu du paragraphe (5), auquel cas il avise le réseau local d'intégration des services de santé, la personne ou entité et son chef de la direction de la recommandation et des raisons de celle-ci.

(41) Le paragraphe 28 (5) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Décret

(5) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut prendre un décret à l'intention de la personne ou entité et de son chef de la direction si les conditions suivantes sont réunies :

- a) il croit qu'une situation exceptionnelle rend nécessaire la prise du décret;
- b) une période de 30 jours s'est écoulée depuis la remise d'un avis par un réseau local d'intégration des services de santé en vertu du paragraphe (1) et la situation de non-conformité qui a mené à la remise de l'avis n'a pas été réglée de manière satisfaisante pour le réseau;
- c) le réseau local d'intégration des services de santé et le ministre lui ont tous deux recommandé de prendre le décret;
- d) le ministre a donné l'avis prévu au paragraphe (4.2).

(42) Le paragraphe 28 (6) de la Loi est modifié par substitution de ce qui suit au passage qui précède la disposition 1 :

Directives

(6) Un décret pris en vertu du paragraphe (5) peut exiger que la personne ou entité et son chef de la direction se conforment à une directive qui y est énoncée et qui se rapporte à l'une ou l'autre des mesures suivantes :

.....

(43) Les paragraphes 28 (7) et (8) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

Conformité

(7) La personne ou entité ou le chef de la direction se conforme aux directives énoncées dans le décret.

Délais

(8) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, dans un décret visé au paragraphe (5), préciser les moments où la personne ou entité et son chef de la direction doivent se conformer au décret ou les délais impartis pour le faire.

(44) Le paragraphe 28 (9) de la Loi est modifié par substitution de «le réseau local d'intégration des services de santé» à «le ministre».

(45) Les alinéas 28 (12) a) et b) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

- (a) no person shall provide any payment, compensation or benefit to the person, entity or chief executive officer or to any other person on behalf of the person, entity or chief executive officer to compensate for or reduce or alleviate the effects of the order on the chief executive officer, despite any provision at law or in a contract to the contrary; and
- (b) the person, entity or chief executive officer shall not accept or permit any other person to accept on his, her or its behalf any compensation, payment or benefit to compensate for or to reduce or alleviate the effects of the order on the chief executive officer, despite any provision at law or in a contract to the contrary.

(46) Subsection 28 (13) of the Act is repealed and the following substituted:

Civil enforcement

(13) The local health integration network that gave a notice under subsection (1) that resulted in the making of an order under subsection (5) that requires a chief executive officer to pay an amount may file the order with a local registrar of the Superior Court of Justice and enforce the order as if it were an order of that court.

(47) The following provisions of the Act are amended by adding “a local health integration network” after “Minister” wherever that expression appears:

1. Clause 29 (1) (b).
2. Clause 29 (1) (c).

(48) Section 30 of the Act is amended by striking out the portion before clause (a) and substituting the following:

Change in funding, agreement, etc.

30. If, as the result of an order made under subsection 27 (1), any funding or payment by the Crown, the Minister or a local health integration network to a health resource provider is withheld, reduced or discontinued, or any term of a contract or agreement between the Crown, the Minister or a local health integration network, on the one hand, and a health resource provider, on the other hand, is varied, the reduction, variance or discontinuance,

(49) Subsections 31 (1), (2) and (3) of the Act are repealed and the following substituted:

Information

(1) For the purposes of carrying out this Part, the Minister or a local health integration network may require any health resource provider or chief executive officer to provide the Minister or the network with a performance agreement or any information that the Minister or the network considers necessary other than personal health information, in the form and at the times that the Minister or the network requires, and the health resource provider

- a) d’une part, nul ne doit fournir un paiement, une indemnité ou un avantage à la personne ou entité ou au chef de la direction ou à quiconque agit en son nom afin de compenser, de réduire ou d’atténuer les effets du décret sur le chef de la direction, et ce malgré toute disposition contraire existant en droit ou figurant dans un contrat;
- b) d’autre part, la personne ou entité ou le chef de la direction ne doit pas accepter ni permettre à quiconque d’accepter en son nom une indemnité, un paiement ou un avantage afin de compenser, de réduire ou d’atténuer les effets du décret sur le chef de la direction, et ce malgré toute disposition contraire existant en droit ou figurant dans un contrat.

(46) Le paragraphe 28 (13) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Exécution au civil

(13) Le réseau local d’intégration des services de santé qui a donné l’avis prévu au paragraphe (1), lequel a mené à la prise, en vertu du paragraphe (5), d’un décret qui exige qu’un chef de la direction paie une somme, peut déposer le décret auprès d’un greffier local de la Cour supérieure de justice et l’exécuter comme s’il s’agissait d’une ordonnance de ce tribunal.

(47) Les dispositions suivantes de la Loi sont modifiées par insertion de « d’un réseau local d’intégration des services de santé » après « du ministre » partout où figure cette expression :

1. L’alinéa 29 (1) b).
2. L’alinéa 29 (1) c).

(48) L’article 30 de la Loi est modifié par substitution de ce qui suit au passage qui précède l’alinéa a) :

Modification du financement ou d’une entente

30. Si, sous l’effet d’un arrêté pris ou ordre donné en vertu du paragraphe 27 (1), un financement accordé ou un paiement effectué par la Couronne, par le ministre ou par un réseau local d’intégration des services de santé à un fournisseur de ressources en santé est retenu, réduit ou supprimé ou qu’une condition d’un contrat ou d’une entente conclu entre la Couronne, le ministre ou un réseau local d’intégration des services de santé, d’une part, et un fournisseur de ressources en santé, d’autre part, est modifiée, le changement :

(49) Les paragraphes 31 (1), (2) et (3) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

Renseignements

(1) Pour l’application de la présente partie, le ministre ou un réseau local d’intégration des services de santé peut exiger d’un fournisseur de ressources en santé ou d’un chef de la direction qu’il lui fournisse, sous la forme et aux moments qu’il précise, une convention de performance ou les renseignements qu’il estime nécessaires, sauf des renseignements personnels sur la santé, auquel cas le fournisseur de ressources en santé ou le chef de la

or chief executive officer shall comply with the requirement of the Minister or the network.

Posting and distribution

(2) A health resource provider shall post in a conspicuous place or distribute all or part of any ~~service accountability agreement~~, notice under subsection 24 (1), compliance directive, order issued under subsection 27 (1), notice under subsection 28 (1) or order issued under subsection 28 (5) when required to do so by the Minister or a local health integration network, even if this results in the disclosure of personal information.

Public disclosure

(3) The Minister or a local health integration network shall disclose to the public all or part of any ~~service accountability agreement~~, notice under subsection 24 (1), representations under subsection 24 (5), compliance directive, order issued under subsection 27 (1), notice under subsection 28 (1), representations under subsection 28 (3), order issued under subsection 28 (5) or any enforcement action taken by the Minister or the network even if personal information is contained in what is disclosed, if the Minister or the network is of the opinion that disclosure would promote accountability.

Service accountability agreement

(3.1) The Minister or a local health integration network shall make copies of any service accountability agreement that the Minister or the network, as the case may be, has entered into with a health resource provider available to the public at the offices of the Ministry or the network, as the case may be, even if this results in the disclosure of personal information.

Same, health resource provider

(3.2) A health resource provider shall post a copy of its service accountability agreement in a conspicuous public place at the health resource provider's sites of operations to which the agreement applies and on its public website on the Internet, if any, even if this results in the disclosure of personal information.

(50) Subsections 32 (1) and (2) of the Act are repealed and the following substituted:

No liability

(1) No compensation or damages shall be payable by the Crown, the Minister, a local health integration network, a director or officer of a local health integration network, or an employee or agent of the Crown, the Minister or a local health integration network for any act done in good faith in the execution or intended execution of a duty or authority under this Part or the regulations, or for any alleged neglect or default in the execution in good faith of any such duty or authority.

Same

(2) No action or proceeding for damages or otherwise, other than an application for judicial review, shall be instituted against the Crown, the Minister, a local health integration network, a director or officer of a local health

direction se conforme à l'exigence du ministre ou du réseau.

Affichage et distribution

(2) Lorsque le ministre ou un réseau local d'intégration des services de santé l'exige, un fournisseur de ressources en santé affiche dans un endroit bien en vue ou distribue tout ou partie d'une entente de responsabilisation en matière de services, d'un avis prévu au paragraphe 24 (1) ou 28 (1), d'une directive de conformité ou d'un arrêté ou décret pris ou ordre donné en vertu du paragraphe 27 (1) ou 28 (5), selon le cas, et ce même si cela entraîne la divulgation de renseignements personnels.

Divulgaration au public

(3) S'il est d'avis que la divulgation favoriserait la responsabilisation, le ministre ou un réseau local d'intégration des services de santé divulgue au public tout ou partie d'une entente de responsabilisation en matière de services, d'un avis prévu au paragraphe 24 (1) ou 28 (1), des observations présentées en vertu du paragraphe 24 (5) ou 28 (3), d'une directive de conformité ou d'un arrêté ou décret pris ou ordre donné en vertu du paragraphe 27 (1) ou 28 (5), selon le cas, ou de toute mesure d'exécution qu'il a prise, et ce même si des renseignements personnels y figurent.

Entente de responsabilisation en matière de services

(3.1) Le ministre ou le réseau local d'intégration des services de santé met des copies de l'entente de responsabilisation en matière de services que l'un ou l'autre, selon le cas, a conclue avec un fournisseur de ressources en santé à la disposition du public aux bureaux du ministère ou à ceux du réseau, selon le cas, et ce même si cela entraîne la divulgation de renseignements personnels.

Idem, fournisseur de ressources en santé

(3.2) Le fournisseur de ressources en santé affiche une copie de son entente de responsabilisation en matière de services dans un endroit public bien en vue dans ses lieux d'activité auxquels s'applique l'entente et sur son site Web public sur Internet, s'il en a un, et ce même si cela entraîne la divulgation de renseignements personnels.

(50) Les paragraphes 32 (1) et (2) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

Immunité

(1) Aucune indemnité ni aucuns dommages-intérêts ne sont payables par la Couronne, le ministre, un réseau local d'intégration des services de santé, un administrateur ou dirigeant d'un tel réseau ou un employé ou mandataire de la Couronne, du ministre ou du réseau pour un acte accompli de bonne foi dans l'exercice effectif ou censé tel des fonctions ou pouvoirs que lui attribuent la présente partie ou les règlements ou pour une négligence ou un manquement qu'il aurait commis dans l'exercice de bonne foi de ces fonctions ou pouvoirs.

Idem

(2) Sont irrecevables les actions ou instances en dommages-intérêts ou autres, à l'exception des requêtes en révision judiciaire, qui sont introduites contre la Couronne, le ministre ou un réseau local d'intégration des

~~integration network~~, or an employee or agent of the Crown, the Minister or a local health integration network for any act done in good faith in the execution or intended execution of a duty or authority under this Part or the regulations or for any alleged neglect or default in the execution in good faith of any such duty or authority.

(51) The French version of subsection 33 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

Infraction

(1) Sous réserve du paragraphe (2), sont coupables d'une infraction le fournisseur de ressources en santé qui ne se conforme pas à un arrêté pris ou à un ordre donné en vertu du paragraphe 27 (1), le fournisseur de ressources en santé ou le chef de la direction qui ne se conforme pas à un décret pris en vertu du paragraphe 28 (5), quiconque ne se conforme pas au paragraphe 28 (12) et quiconque tente délibérément de se soustraire ou de faire obstruction à un arrêté ou décret pris ou à un ordre donné en vertu du paragraphe 27 (1) ou 28 (5), selon le cas.

(52) The French version of subsection 33 (2) of the Act is amended by adding “ou à un ordre donné” after “à un arrêté pris”.

(53) Clause 34 (1) (b) of the Act is amended by striking out “accountability agreement” and substituting “service accountability agreement”.

(54) The French version of clause 34 (1) (c) of the Act is amended by adding “ou les ordres donnés” after “les arrêtés pris”.

Health Facilities Special Orders Act

43. Section 8 of the *Health Facilities Special Orders Act* is repealed and the following substituted:

Payment for services

8. The licensee of a health facility is not entitled to payment for any service that is provided by the health facility while the health facility is under the control of the Minister under this Act, whether or not the payment is from the Crown, the Minister, a local health integration network as defined in section 2 of the *Local Health System Integration Act, 2006*, a person receiving a service from the licensee or another person.

Homes for the Aged and Rest Homes Act

44. (1) Section 1 of the *Homes for the Aged and Rest Homes Act* is amended by adding the following definitions:

“local health integration network” means a local health integration network as defined in section 2 of the *Local Health System Integration Act, 2006*; (“réseau local d'intégration des services de santé”)

“service accountability agreement” means a service accountability agreement as defined in section 21 of the *Commitment to the Future of Medicare Act, 2004*; (“entente de responsabilisation en matière de services”)

~~services de santé, ou leurs employés ou mandataires, un réseau local d'intégration des services de santé, les administrateurs ou dirigeants d'un tel réseau, ou les employés ou mandataires de la Couronne, du ministre ou du réseau pour un acte accompli de bonne foi dans l'exercice effectif ou censé tel des fonctions ou pouvoirs que leur attribuent la présente partie ou les règlements ou pour une négligence ou un manquement qu'ils auraient commis dans l'exercice de bonne foi de ces fonctions ou pouvoirs.~~

(51) La version française du paragraphe 33 (1) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

Infraction

(1) Sous réserve du paragraphe (2), sont coupables d'une infraction le fournisseur de ressources en santé qui ne se conforme pas à un arrêté pris ou à un ordre donné en vertu du paragraphe 27 (1), le fournisseur de ressources en santé ou le chef de la direction qui ne se conforme pas à un décret pris en vertu du paragraphe 28 (5), quiconque ne se conforme pas au paragraphe 28 (12) et quiconque tente délibérément de se soustraire ou de faire obstruction à un arrêté ou décret pris ou à un ordre donné en vertu du paragraphe 27 (1) ou 28 (5), selon le cas.

(52) La version française du paragraphe 33 (2) de la Loi est modifiée par insertion de «ou à un ordre donné» après «à un arrêté pris».

(53) L'alinéa 34 (1) b) de la Loi est modifié par substitution de «ententes de responsabilisation en matière de services» à «ententes d'imputabilité».

(54) La version française de l'alinéa 34 (1) c) de la Loi est modifiée par insertion de «ou les ordres donnés» après «les arrêtés pris».

Loi sur les arrêtés extraordinaires relatifs aux établissements de santé

43. L'article 8 de la *Loi sur les arrêtés extraordinaires relatifs aux établissements de santé* est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Paiement de services

8. Le titulaire du permis n'a pas le droit de recevoir un paiement pour un service que l'établissement de santé fournit pendant que celui-ci est sous la direction du ministre en vertu de la présente loi, que le paiement émane ou non de la Couronne, du ministre, d'un réseau local d'intégration des services de santé au sens de l'article 2 de la *Loi de 2006 sur l'intégration du système de santé local* ou de quiconque reçoit un service du titulaire de permis ou d'une autre personne.

Loi sur les foyers pour personnes âgées et les maisons de repos

44. (1) L'article 1 de la *Loi sur les foyers pour personnes âgées et les maisons de repos* est modifié par adjonction des définitions suivantes :

«entente de responsabilisation en matière de services»
S'entend au sens de l'article 21 de la *Loi de 2004 sur l'engagement d'assurer l'avenir de l'assurance-santé*. («service accountability agreement»)

«réseau local d'intégration des services de santé» S'entend au sens de l'article 2 de la *Loi de 2006 sur l'intégration du système de santé local*. («local health integration network»)

(2) The following provisions of the Act are amended by striking out “a service agreement” wherever that expression appears and substituting in each case “a service accountability agreement”:

1. Subsection 1.1 (1).

2. Subsection 1.1 (3).

(3) Subsection 18 (17) of the Act is amended by striking out “service agreement” and substituting “service accountability agreement”.

(4) Subsection 21 (2) of the Act is amended by striking out the portion before clause (a) and substituting the following:

Entry and inspection

(2) For the purpose of determining whether there is compliance with this Act, the regulations, the terms and conditions of funding imposed under subsection 28 (2) or a service accountability agreement, an inspector,

.....

(5) Section 28 of the Act is repealed and the following substituted:

Operating subsidy

28. (1) The Minister may provide funding to maintain and operate a home or a joint home to a municipality maintaining and operating the home, to the municipalities maintaining and operating the joint home or to a board of management of the home, as the case may be.

Terms and conditions

(2) The Minister may impose terms and conditions on the funding.

Reduction or refusal of subsidy

(3) The Minister may reduce or withhold the funding or may direct a local health integration network that provides funding, under the *Local Health System Integration Act, 2006*, to the municipality maintaining and operating the home, to any of the municipalities maintaining and operating the joint home or to the board of management of the home to reduce or withhold the funding if the municipality maintaining and operating the home, any of the municipalities maintaining and operating the joint home or the board of management of the home, as the case may be,

(a) is in contravention of this Act, the regulations or the terms and conditions imposed on the funding under subsection (2); or

(b) has breached the service accountability agreement relating to the home or joint home, as the case may be.

Compliance

(4) A local health integration network shall comply with a direction of the Minister under subsection (3).

(6) Sections 29 and 30 of the Act are repealed.

(2) Les dispositions suivantes de la Loi sont modifiées par substitution de «entente de responsabilisation en matière de services» à «entente de services» partout où figure cette expression :

1. Le paragraphe 1.1 (1).

2. Le paragraphe 1.1 (3).

(3) Le paragraphe 18 (17) de la Loi est modifié par substitution de «entente de responsabilisation en matière de services» à «entente de services».

(4) Le paragraphe 21 (2) de la Loi est modifié par substitution de ce qui suit au passage qui précède l'alinéa a) :

Entrée et inspection

(2) En vue de déterminer si la présente loi, les règlements, les conditions auxquelles un financement est assujéti en vertu du paragraphe 28 (2) ou une entente de responsabilisation en matière de services sont observés, un inspecteur :

.....

(5) L'article 28 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Subventions de fonctionnement

28. (1) Le ministre peut accorder un financement aux fins d'exploitation à une municipalité qui exploite un foyer, aux municipalités qui exploitent un foyer commun ou au conseil de gestion d'un foyer.

Conditions

(2) Le ministre peut assujettir le financement à certaines conditions.

Réduction ou refus de la subvention

(3) Le ministre peut réduire ou retenir le financement ou, au moyen d'une directive, ordonner à un réseau local d'intégration des services de santé qui accorde un financement, en vertu de la *Loi de 2006 sur l'intégration du système de santé local*, à la municipalité qui exploite le foyer, à l'une ou l'autre des municipalités qui exploitent le foyer commun ou au conseil de gestion du foyer de le faire si la municipalité ou le conseil, selon le cas :

a) contrevient à la présente loi, aux règlements ou aux conditions auxquelles le financement est assujéti en vertu du paragraphe (2);

b) a violé l'entente de responsabilisation en matière de services concernant le foyer ou le foyer commun, selon le cas.

Conformité

(4) Le réseau local d'intégration des services de santé se conforme à la directive que lui donne le ministre en vertu du paragraphe (3).

(6) Les articles 29 et 30 de la Loi sont abrogés.

(7) The English version of clause 30.1 (1) (c) of the Act is amended by adding “or” at the end.

(8) Clause 30.1 (1) (d) of the Act is repealed.

(9) Clause 30.1 (1) (e) of the Act is amended by striking out “clause (a), (b), (c), (d) or (2) (a)” and substituting “clause (a), (b) or (c)”.

(10) Clause 30.1 (2) (a) of the Act is repealed.

(11) Clause 30.1 (2) (b) of the Act is amended by striking out “clause (1) (b), (c) or (d)” and substituting “clause (1) (b) or (c)”.

(12) Clauses 30.3 (1) (a) and (b) of the Act are repealed and the following substituted:

- (a) deduct the amount of the payment from payments owing by the Crown to the municipality, the municipalities or the board of management, as the case may be, and pay the amount deducted to the person from whom the payment was accepted; or
- (b) direct a local health integration network that provides funding to the municipality, the municipalities or the board of management, as the case may be, under the *Local Health System Integration Act, 2006* to deduct the amount of the payment from payments owing by the network to the municipality, the municipalities or the board of management, as the case may be, and to pay the amount deducted to the person from whom the payment was accepted.

(13) Clauses 30.3 (2) (a) and (b) of the Act are repealed and the following substituted:

- (a) deduct the excess from payments owing by the Crown to the municipality, the municipalities or the board of management, as the case may be, and pay the amount deducted to the person from whom the payment was accepted; or
- (b) direct a local health integration network that provides funding to the municipality, the municipalities or the board of management, as the case may be, under the *Local Health System Integration Act, 2006* to deduct the excess from payments owing by the network to the municipality, the municipalities or the board of management, as the case may be, and to pay the amount deducted to the person from whom the payment was accepted.

(14) Clauses 30.3 (3) (a) and (b) of the Act are repealed and the following substituted:

- (a) deduct the portion of the payment that the Minister considers appropriate from payments owing by the Crown to the municipality, the municipalities or the board of management, as the case may be, and pay the amount deducted to the person from whom the payment was accepted; or
- (b) direct a local health integration network that provides funding to the municipality, the municipalities or the board of management, as the case may be, under the *Local Health System Integration Act*,

(7) La version anglaise de l’alinéa 30.1 (1) c) de la Loi est modifiée par adjonction de «or» à la fin de l’alinéa.

(8) L’alinéa 30.1 (1) d) de la Loi est abrogé.

(9) L’alinéa 30.1 (1) e) de la Loi est modifié par substitution de «l’alinéa a), b) ou c)» à «l’alinéa a), b), c), d) ou (2) a)».

(10) L’alinéa 30.1 (2) a) de la Loi est abrogé.

(11) L’alinéa 30.1 (2) b) de la Loi est modifié par substitution de «l’alinéa (1) b) ou c)» à «l’alinéa (1) b), c) ou d)».

(12) Les alinéas 30.3 (1) a) et b) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

- a) soit déduire le montant du paiement des subventions que la Couronne doit à la municipalité, aux municipalités ou au conseil de gestion, selon le cas, et verser le montant déduit à la personne de qui le paiement a été accepté;
- b) soit, au moyen d’une directive, ordonner à un réseau local d’intégration des services de santé qui accorde un financement à la municipalité, aux municipalités ou au conseil de gestion, selon le cas, en vertu de la *Loi de 2006 sur l’intégration du système de santé local* de déduire le montant du paiement des sommes qu’il leur doit et de verser le montant déduit à la personne de qui le paiement a été accepté.

(13) Les alinéas 30.3 (2) a) et b) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

- a) soit déduire l’excédent des subventions que la Couronne doit à la municipalité, aux municipalités ou au conseil de gestion, selon le cas, et verser le montant déduit à la personne de qui le paiement excédentaire a été accepté;
- b) soit, au moyen d’une directive, ordonner à un réseau local d’intégration des services de santé qui accorde un financement à la municipalité, aux municipalités ou au conseil de gestion, selon le cas, en vertu de la *Loi de 2006 sur l’intégration du système de santé local* de déduire l’excédent des sommes qu’il leur doit et de verser le montant déduit à la personne de qui le paiement a été accepté.

(14) Les alinéas 30.3 (3) a) et b) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

- a) soit déduire la partie du paiement qu’il estime appropriée des subventions que la Couronne doit à la municipalité, aux municipalités ou au conseil de gestion, selon le cas, et verser le montant déduit à la personne de qui le paiement a été accepté;
- b) soit, au moyen d’une directive, ordonner à un réseau local d’intégration des services de santé qui accorde un financement à la municipalité, aux municipalités ou au conseil de gestion, selon le cas, en

2006 to deduct the portion of the payment that the network considers appropriate from payments owing by the network to the municipality, the municipalities or the board of management, as the case may be, and to pay the amount deducted to the person from whom the payment was accepted.

(15) Section 30.3 of the Act is amended by adding the following subsection:

Compliance

(4) A local health integration network shall comply with a direction of the Minister under clause (1) (b), (2) (b) or (3) (b).

(16) The following provisions of the Act are amended by striking out “the service agreement” wherever that expression appears and substituting in each case “the service accountability agreement”:

1. Clause 30.4 (1) (b).
2. Clause 30.5 (b).
3. Clause 30.8 (b).

(17) Paragraphs 27 and 28 of subsection 31 (1) of the Act are repealed and the following substituted:

27. prescribing the terms and conditions of funding provided under section 28;
28. governing how funding in section 28 is to be determined or the circumstances or requirements that must be met as conditions for receiving funding;

Long-Term Care Act, 1994

45. (1) Subsection 2 (1) of the *Long-Term Care Act, 1994* is amended by adding the following definitions:

“local health integration network” means a local health integration network as defined in section 2 of the *Local Health System Integration Act, 2006*; (“réseau local d’intégration des services de santé”)

“service accountability agreement” means a service accountability agreement as defined in section 21 of the *Commitment to the Future of Medicare Act, 2004*; (“entente de responsabilisation en matière de services”)

(2) Subclause 5 (1) (a) (i) of the Act is amended by adding “or under the *Local Health System Integration Act, 2006*” after “this Act”.

(3) Clause 25 (2) (e) of the Act is amended by adding “or a service accountability agreement with a local health integration network” after “clause 4 (c)”.

(4) Clause 31 (b) of the Act is amended by adding “or a service accountability agreement with a local health integration network” after “clause 4 (c)”.

(5) Clause 50 (c) of the Act is amended by adding the following subclause:

vertu de la *Loi de 2006 sur l’intégration du système de santé local* de déduire la partie du paiement qu’il estime appropriée des sommes qu’il leur doit et de verser le montant déduit à la personne de qui le paiement a été accepté.

(15) L’article 30.3 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Conformité

(4) Le réseau local d’intégration des services de santé se conforme à la directive que lui donne le ministre en vertu de l’alinéa (1) b), (2) b) ou (3) b).

(16) Les dispositions suivantes de la Loi sont modifiées par substitution de «l’entente de responsabilisation en matière de services» à «l’entente de services» partout où figure cette expression :

1. L’alinéa 30.4 (1) b).
2. L’alinéa 30.5 b).
3. L’alinéa 30.8 b).

(17) Les dispositions 27 et 28 du paragraphe 31 (1) de la Loi sont abrogées et remplacées par ce qui suit :

27. prescrire les conditions du financement accordé en vertu de l’article 28;
28. régir le mode de calcul du financement visé à l’article 28 ou les circonstances qui doivent exister ou les exigences auxquelles il doit être satisfait pour le recevoir;

Loi de 1994 sur les soins de longue durée

45. (1) Le paragraphe 2 (1) de la *Loi de 1994 sur les soins de longue durée* est modifié par adjonction des définitions suivantes :

«entente de responsabilisation en matière de services»
S’entend au sens de l’article 21 de la *Loi de 2004 sur l’engagement d’assurer l’avenir de l’assurance-santé*. («service accountability agreement»)

«réseau local d’intégration des services de santé»
S’entend au sens de l’article 2 de la *Loi de 2006 sur l’intégration du système de santé local*. («local health integration network»)

(2) Le sous-alinéa 5 (1) a) (i) de la Loi est modifié par insertion de «ou par la *Loi de 2006 sur l’intégration du système de santé local*» après «par la présente loi».

(3) L’alinéa 25 (2) e) de la Loi est modifié par insertion de «ou a conclu une entente de responsabilisation en matière de services avec un réseau local d’intégration des services de santé» après «l’alinéa 4 c)».

(4) L’alinéa 31 b) de la Loi est modifié par insertion de «ou de l’entente de responsabilisation en matière de services conclue avec un réseau local d’intégration des services de santé» après «l’alinéa 4 c)».

(5) L’alinéa 50 c) de la Loi est modifié par adjonction du sous-alinéa suivant :

(iii.1) the agency has breached a provision of the service accountability agreement, if any, entered into with a local health integration network,

(6) Section 50 of the Act is amended by striking out “or” at the end of clause (b), by adding “or” at the end of clause (c) and by adding the following clause:

(d) a local health integration network has issued an integration decision as defined in the *Local Health System Integration Act, 2006* or the Minister has made an order under section 28 of that Act to the agency.

(7) Section 51 of the Act is amended by striking out “or” at the end of clause (b), by adding “or” at the end of clause (c) and by adding the following clause:

(d) a local health integration network has issued an integration decision as defined in the *Local Health System Integration Act, 2006* or the Minister has made an order under section 28 of that Act to the agency.

(8) Clause 52 (d) of the Act is amended by striking out “or” at the end of subclause (ii), by adding “or” at the end of subclause (iii) and by adding the following subclause:

(iv) the agency has breached a provision of the service accountability agreement, if any, entered into with a local health integration network; or

(9) Section 52 of the Act is amended by striking out “or” at the end of clause (c) and by adding the following clause:

(e) a local health integration network has issued an integration decision as defined in the *Local Health System Integration Act, 2006* or the Minister has made an order under section 28 of that Act to the agency.

(10) Clause 53 (1) (c) of the Act is amended by adding the following subclause:

(iv.1) the agency has breached a provision of the service accountability agreement, if any, entered into with a local health integration network,

(11) Subsection 62 (2) of the Act is amended by adding “a service accountability agreement with a local health integration network” after “clause 4 (c)” in the portion before clause (a).

(12) Paragraph 1 of subsection 64 (1) of the Act is amended by adding “a service accountability agreement with a local health integration network” after “clause 4 (c)”.

(iii.1) l'organisme a violé une disposition de l'entente de responsabilisation en matière de services conclue avec le réseau local d'intégration des services de santé, s'il y a une telle entente,

(6) L'article 50 de la Loi est modifié par adjonction de l'alinéa suivant :

d) un réseau local d'intégration des services de santé a pris une décision d'intégration au sens de la *Loi de 2006 sur l'intégration du système de santé local* ou le ministre a pris un arrêté en vertu de l'article 28 de cette loi à l'intention de l'organisme.

(7) L'article 51 de la Loi est modifié par adjonction de l'alinéa suivant :

d) un réseau local d'intégration des services de santé a pris une décision d'intégration au sens de la *Loi de 2006 sur l'intégration du système de santé local* ou le ministre a pris un arrêté en vertu de l'article 28 de cette loi à l'intention de l'organisme.

(8) L'alinéa 52 d) de la Loi est modifié par adjonction du sous-alinéa suivant :

(iv) l'organisme a violé une disposition de l'entente de responsabilisation en matière de services conclue avec un réseau local d'intégration des services de santé, s'il y a une telle entente;

(9) L'article 52 de la Loi est modifié par adjonction de l'alinéa suivant :

e) un réseau local d'intégration des services de santé a pris une décision d'intégration au sens de la *Loi de 2006 sur l'intégration du système de santé local* ou le ministre a pris un arrêté en vertu de l'article 28 de cette loi à l'intention de l'organisme.

(10) L'alinéa 53 (1) c) de la Loi est modifié par adjonction du sous-alinéa suivant :

(iv.1) l'organisme a violé une disposition de l'entente de responsabilisation en matière de services conclue avec un réseau local d'intégration des services de santé, s'il y a une telle entente,

(11) Le paragraphe 62 (2) de la Loi est modifié par insertion de «, une entente de responsabilisation en matière de services conclue avec un réseau local d'intégration des services de santé» après «l'alinéa 4 c)» dans le passage qui précède l'alinéa a).

(12) La disposition 1 du paragraphe 64 (1) de la Loi est modifiée par insertion de «, d'une entente de responsabilisation en matière de services conclue avec un réseau local d'intégration des services de santé» après «l'alinéa 4 c)».

Ministry of Health and Long-Term Care Act

46. (1) Section 8.1 of the *Ministry of Health and Long-Term Care Act* is repealed.

(2) Clauses 12 (d), (d.1), (d.2), (d.3), (i) and (j) of the Act are repealed.

Nursing Homes Act

47. (1) Subsection 1 (1) of the *Nursing Homes Act* is amended by adding the following definitions:

“local health integration network” means a local health integration network as defined in section 2 of the *Local Health System Integration Act, 2006*; (“réseau local d’intégration des services de santé”)

“service accountability agreement” means a service accountability agreement as defined in section 21 of the *Commitment to the Future of Medicare Act, 2004*; (“entente de responsabilisation en matière de services”)

(2) Subsection 2 (1) of the Act is amended by striking out “a service agreement between the Crown in right of Ontario” and substituting “a service accountability agreement between a local health integration network”.

(3) Subsection 2 (3) of the Act is amended by striking out “a service agreement” and substituting “a service accountability agreement”.

(4) Clauses 4 (2) (a) and (b) of the Act are repealed and the following substituted:

(a) the licensee is a party to a service accountability agreement with a local health integration network that relates to the home; and

(b) the service accountability agreement complies with this Act, the *Commitment to the Future of Medicare Act, 2004* and the regulations made under those Acts.

(5) Clauses 13 (a) and (a.1) of the Act are repealed and the following substituted:

(a) the licensee is in contravention of this Act, the regulations, the terms and conditions imposed on funding under subsection 20.13 (2) or any other Act or regulation that applies to the nursing home;

(a.1) the licensee has breached the service accountability agreement with a local health integration network relating to the nursing home;

(6) Subsection 20.1 (17) of the Act is amended by striking out “service agreement” and substituting “service accountability agreement”.

(7) Section 20.13 of the Act is repealed and the following substituted:

Loi sur le ministère de la Santé et des Soins de longue durée

46. (1) L'article 8.1 de la *Loi sur le ministère de la Santé et des Soins de longue durée* est abrogé.

(2) Les alinéas 12 d), d.1), d.2), d.3), i) et j) de la Loi sont abrogés.

Loi sur les maisons de soins infirmiers

47. (1) Le paragraphe 1 (1) de la *Loi sur les maisons de soins infirmiers* est modifié par adjonction des définitions suivantes :

«entente de responsabilisation en matière de services» S'entend au sens de l'article 21 de la *Loi de 2004 sur l'engagement d'assurer l'avenir de l'assurance-santé*. («service accountability agreement»)

«réseau local d'intégration des services de santé» S'entend au sens de l'article 2 de la *Loi de 2006 sur l'intégration du système de santé local*. («local health integration network»)

(2) Le paragraphe 2 (1) de la Loi est modifié par substitution de «d'une entente de responsabilisation en matière de services conclue entre un réseau local d'intégration des services de santé» à «d'une entente de services conclue entre la Couronne du chef de l'Ontario».

(3) Le paragraphe 2 (3) de la Loi est modifié par substitution de «entente de responsabilisation en matière de services» à «entente de services».

(4) Les alinéas 4 (2) a) et b) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

a) le titulaire de permis a conclu avec un réseau local d'intégration des services de santé une entente de responsabilisation en matière de services qui concerne la maison;

b) l'entente de responsabilisation en matière de services est conforme à la présente loi, à la *Loi de 2004 sur l'engagement d'assurer l'avenir de l'assurance-santé* et à leurs règlements d'application.

(5) Les alinéas 13 a) et a.1) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

a) le titulaire de permis contrevient à la présente loi, aux règlements, aux conditions auxquelles un financement est assujéti en vertu du paragraphe 20.13 (2) ou à toute autre loi ou tout autre règlement qui s'applique à la maison de soins infirmiers;

a.1) le titulaire de permis a violé l'entente de responsabilisation en matière de services concernant la maison de soins infirmiers qu'il a conclue avec un réseau local d'intégration des services de santé;

(6) Le paragraphe 20.1 (17) de la Loi est modifié par substitution de «entente de responsabilisation en matière de services» à «entente de services».

(7) L'article 20.13 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Operating subsidy

20.13 (1) The Minister may provide funding to maintain and operate a nursing home to a licensee of the nursing home.

Terms and conditions

(2) The Minister may impose terms and conditions on the funding.

Reduction or refusal of subsidy

(3) The Minister may reduce or withhold the funding or may direct a local health integration network that provides funding, under the *Local Health System Integration Act, 2006*, to the licensee to reduce or withhold the funding if,

- (a) the licensee is in contravention of this Act, the regulations or the terms and conditions imposed on the funding under subsection (2); or
- (b) the licensee has breached the service accountability agreement relating to the nursing home.

Compliance

(4) A local health integration network shall comply with a direction of the Minister under subsection (3).

(8) Sections 20.14 and 20.15 of the Act are repealed.

(9) The following provisions of the Act are amended by striking out “the service agreement” wherever that expression appears and substituting in each case “the service accountability agreement”:

- 1. Clause 20.16 (1) (b).
- 2. Clause 20.17 (1) (b).

(10) The English version of clause 21 (1) (c) of the Act is amended by adding “or” at the end.

(11) Clause 21 (1) (d) of the Act is repealed.

(12) Clause 21 (1) (e) of the Act is amended by striking out “clause (a), (b), (c), (d) or (2) (a)” and substituting “clause (a), (b) or (c)”.

(13) Clause 21 (2) (a) of the Act is repealed.

(14) Clause 21 (2) (b) of the Act is amended by striking out “clause (1) (b), (c) or (d)” and substituting “clause (1) (b) or (c)”.

(15) Clauses 22 (1) (a) and (b) of the Act are repealed and the following substituted:

- (a) deduct the amount of the payment from payments owing by the Crown to the licensee and pay the amount deducted to the person from whom the payment was accepted; or
- (b) direct a local health integration network that provides funding to the licensee under the *Local Health System Integration Act, 2006* to deduct the

Subventions de fonctionnement

20.13 (1) Le ministre peut accorder un financement aux fins d'exploitation au titulaire de permis d'une maison de soins infirmiers.

Conditions

(2) Le ministre peut assujettir le financement à certaines conditions.

Réduction ou refus de la subvention

(3) Le ministre peut réduire ou retenir le financement ou, au moyen d'une directive, ordonner à un réseau local d'intégration des services de santé qui accorde un financement, en vertu de la *Loi de 2006 sur l'intégration du système de santé local*, au titulaire de permis de le faire si celui-ci, selon le cas :

- a) contrevient à la présente loi, aux règlements ou aux conditions auxquelles le financement est assujéti en vertu du paragraphe (2);
- b) a violé l'entente de responsabilisation en matière de services concernant la maison de soins infirmiers.

Conformité

(4) Le réseau local d'intégration des services de santé se conforme à la directive que lui donne le ministre en vertu du paragraphe (3).

(8) Les articles 20.14 et 20.15 de la Loi sont abrogés.

(9) Les dispositions suivantes de la Loi sont modifiées par substitution de «l'entente de responsabilisation en matière de services» à «l'entente de services» partout où figure cette expression :

- 1. L'alinéa 20.16 (1) b).
- 2. L'alinéa 20.17 (1) b).

(10) La version anglaise de l'alinéa 21 (1) c) de la Loi est modifiée par adjonction de «or» à la fin de l'alinéa.

(11) L'alinéa 21 (1) d) de la Loi est abrogé.

(12) L'alinéa 21 (1) e) de la Loi est modifié par substitution de «l'alinéa a), b) ou c)» à «l'alinéa a), b), c), d) ou (2) a)».

(13) L'alinéa 21 (2) a) de la Loi est abrogé.

(14) L'alinéa 21 (2) b) de la Loi est modifié par substitution de «l'alinéa (1) b) ou c)» à «l'alinéa (1) b), c) ou d)».

(15) Les alinéas 22 (1) a) et b) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

- a) soit déduire le montant du paiement des subventions que la Couronne doit au titulaire de permis et verser le montant déduit à la personne de qui le paiement a été accepté;
- b) soit, au moyen d'une directive, ordonner à un réseau local d'intégration des services de santé qui accorde un financement au titulaire de permis en

amount of the payment from payments owing by the network to the licensee and to pay the amount deducted to the person from whom the payment was accepted.

(16) Clauses 22 (2) (a) and (b) of the Act are repealed and the following substituted:

- (a) deduct the excess from payments owing by the Crown to the licensee and pay the amount deducted to the person from whom the excessive payment was accepted; or
- (b) direct a local health integration network that provides funding to the licensee under the *Local Health System Integration Act, 2006* to deduct the excess from payments owing by the network to the licensee and to pay the amount deducted to the person from whom the payment was accepted.

(17) Clauses 22 (3) (a) and (b) of the Act are repealed and the following substituted:

- (a) deduct the portion of the payment that the Minister considers appropriate from payments owing by the Crown to the licensee and pay the amount deducted to the person from whom the payment was accepted; or
- (b) direct a local health integration network that provides funding to the licensee under the *Local Health System Integration Act, 2006* to deduct the portion of the payment that the network considers appropriate from payments owing by the network to the licensee and to pay the amount deducted to the person from whom the payment was accepted.

(18) Section 22 of the Act is amended by adding the following subsection:

Compliance

(4) A local health integration network shall comply with a direction of the Minister under clause (1) (b), (2) (b) or (3) (b).

(19) Subsection 24 (2) of the Act is amended by striking out the portion before clause (a) and substituting the following:

Entry and inspection

(2) For the purpose of determining whether there is compliance with this Act, the regulations, the terms and conditions of funding imposed under subsection 20.13 (2) or a service accountability agreement, an inspector,

(20) Clause 30 (b) of the Act is amended by striking out “the service agreement” and substituting “the service accountability agreement”.

(21) Paragraphs 36 and 37 of subsection 38 (1) of the Act are repealed and the following substituted:

vertu de la *Loi de 2006 sur l'intégration du système de santé local* de déduire le montant du paiement des sommes qu'il lui doit et de verser le montant déduit à la personne de qui le paiement a été accepté.

(16) Les alinéas 22 (2) a) et b) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

- a) soit déduire l'excédent des subventions que la Couronne doit au titulaire de permis et verser le montant déduit à la personne de qui le paiement excédentaire a été accepté;
- b) soit, au moyen d'une directive, ordonner à un réseau local d'intégration des services de santé qui accorde un financement au titulaire de permis en vertu de la *Loi de 2006 sur l'intégration du système de santé local* de déduire l'excédent des sommes qu'il lui doit et de verser le montant déduit à la personne de qui le paiement a été accepté.

(17) Les alinéas 22 (3) a) et b) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

- a) soit déduire la partie du paiement qu'il estime appropriée des subventions que la Couronne doit au titulaire de permis et verser le montant déduit à la personne de qui le paiement a été accepté;
- b) soit, au moyen d'une directive, ordonner à un réseau local d'intégration des services de santé qui accorde un financement au titulaire de permis en vertu de la *Loi de 2006 sur l'intégration du système de santé local* de déduire la partie du paiement qu'il estime appropriée des sommes qu'il lui doit et de verser le montant déduit à la personne de qui le paiement a été accepté.

(18) L'article 22 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Conformité

(4) Le réseau local d'intégration des services de santé se conforme à la directive que lui donne le ministre en vertu de l'alinéa (1) b), (2) b) ou (3) b).

(19) Le paragraphe 24 (2) de la Loi est modifié par substitution de ce qui suit au passage qui précède l'alinéa a) :

Entrée et inspection

(2) En vue de déterminer si la présente loi, les règlements, les conditions auxquelles un financement est assujéti en vertu du paragraphe 20.13 (2) ou une entente de responsabilisation en matière de services sont observés, un inspecteur :

(20) L'alinéa 30 b) de la Loi est modifié par substitution de «l'entente de responsabilisation en matière de services» à «l'entente de services».

(21) Les dispositions 36 et 37 du paragraphe 38 (1) de la Loi sont abrogées et remplacées par ce qui suit :

36. prescribing the terms and conditions of funding provided under section 20.13;
37. governing how funding in section 20.13 is to be determined or the circumstances or requirements that must be met as conditions for receiving funding;

Pay Equity Act

48. (0.1) The *Pay Equity Act* is amended by adding the following section:

Application of s. 13.1 in other circumstances

13.2 Section 13.1 applies with respect to an event to which the *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997* applies in accordance with the *Local Health System Integration Act, 2006*.

~~—48. (1) Section 1 under the Ministry of Health in the Appendix to the Schedule to the *Pay Equity Act* is amended by striking out the portion before clause (a) and substituting the following:~~

~~—1. Any corporation or organization of persons, other than one that has no employees other than employees who directly or indirectly control it, whether or not it is funded in whole or in part by the Ministry of Health and Long-Term Care or a local health integration network as defined in section 2 of the *Local Health System Integration Act, 2006*, if the corporation or organization operates or provides;~~

~~—(2) Clauses 1 (d), (h), (h.1), (i) and (j) under the Ministry of Health in the Appendix to the Schedule to the Act are repealed and the following substituted:~~

~~—(d) a psychiatric facility within the meaning of the *Mental Health Act* (R.S.O. 1990, c. M.7);~~

~~—(h) a detoxification centre;~~

~~—(h.1) services relating to addiction;~~

~~—(i) an adult community mental health service;~~

~~—(j) a placement service.~~

(1) Clauses 1 (d), (h), (h.1), (i) and (j) under the Ministry of Health in the Appendix to the Schedule to the Act are amended by adding “or a local health integration network as defined in section 2 of the *Local Health System Integration Act, 2006*” at the end of each clause.

(3) Section 2 under the Ministry of Health in the Appendix to the Schedule to the Act is repealed.

36. prescrire les conditions du financement accordé en vertu de l'article 20.13;

37. régir le mode de calcul du financement visé à l'article 20.13 ou les circonstances qui doivent exister ou les exigences auxquelles il doit être satisfait pour le recevoir;

Loi sur l'équité salariale

48. (0.1) La *Loi sur l'équité salariale* est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Application de l'art. 13.1 dans d'autres circonstances

13.2 L'article 13.1 s'applique à l'égard d'un événement auquel s'applique la *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public* conformément à la *Loi de 2006 sur l'intégration du système de santé local*.

~~—48. (1) L'article 1 figurant sous la rubrique «Ministère de la Santé» à l'appendice de l'annexe de la *Loi sur l'équité salariale* est modifié par substitution de ce qui suit au passage qui précède l'alinéa a) :~~

~~—1. Les personnes morales ou organisations de personnes —sauf celles qui n'ont que des employés qui en ont le contrôle direct ou indirect—, qu'elles soient financées ou non en totalité ou en partie par le ministère de la Santé et des Soins de longue durée ou par un réseau local d'intégration des services de santé, au sens de l'article 2 de la *Loi de 2006 sur l'intégration du système de santé local*, qui assurent le fonctionnement des organismes ci-dessous ou qui fournissent les services suivants :~~

~~—(2) Les alinéas 1 d), h), h.1), i) et j) figurant sous la rubrique «Ministère de la Santé» à l'appendice de l'annexe de la *Loi* sont abrogés et remplacés par ce qui suit :~~

~~—d) un établissement psychiatrique au sens de la *Loi sur la santé mentale* (L.R.O. 1990, chap. M.7);~~

~~—h) un centre de désintoxication;~~

~~—h.1) des services relatifs à l'alcoolisme et à la toxicomanie;~~

~~—i) un service communautaire de santé mentale aux adultes;~~

~~—j) un service de placement.~~

(1) Les alinéas 1 d), h), h.1), i) et j) figurant sous la rubrique «Ministère de la Santé» à l'appendice de l'annexe de la *Loi* sont modifiés par insertion de «ou par un réseau local d'intégration des services de santé, au sens de l'article 2 de la *Loi de 2006 sur l'intégration du système de santé local*» à la fin des alinéas d) i) et j) et par insertion de «ou d'un réseau local d'intégration des services de santé, au sens de l'article 2 de la *Loi de 2006 sur l'intégration du système de santé local*» à la fin des alinéas h) et h.1).

(3) L'article 2 figurant sous la rubrique «Ministère de la Santé» à l'appendice de l'annexe de la *Loi* est abrogé.

(4) Clause 14 (b) under the Ministry of Health in the Appendix to the Schedule to the Act is repealed and the following substituted:

- (b) who receives funding from the Ministry of Health and Long-Term Care or a local health integration network as defined in section 2 of the *Local Health System Integration Act, 2006* in accordance with the number or type of services provided.

(5) Clause 15 (b) under the Ministry of Health in the Appendix to the Schedule to the Act is repealed and the following substituted:

- (b) receives funding from the Ministry of Health and Long-Term Care or a local health integration network as defined in section 2 of the *Local Health System Integration Act, 2006* in accordance with the number of individuals on the roster.

Personal Health Information Protection Act, 2004

49. (1) Section 2 of the *Personal Health Information Protection Act, 2004* is amended by adding the following definition:

“local health integration network” means a local health integration network as defined in section 2 of the *Local Health System Integration Act, 2006*; (“réseau local d’intégration des services de santé”)

(2) Clause 38 (1) (b) of the Act is amended by striking out “or another health information custodian” and substituting “another health information custodian or a local health integration network”.

(3) Clause 39 (1) (a) of the Act is amended by adding “by a local health integration network” after “the Government of Ontario or Canada”.

(4) Subsection 46 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

Monitoring health care payments

(1) A health information custodian shall, upon the request of the Minister, disclose to the Minister personal health information about an individual for the purpose of monitoring or verifying claims for payment for health care funded wholly or in part by the Ministry of Health and Long-Term Care or a local health integration network or for goods used for health care funded wholly or in part by the Ministry of Health and Long-Term Care or a local health integration network.

Public Hospitals Act

50. (1) The definitions of “hospital” and “patient” in section 1 of the *Public Hospitals Act* are repealed and the following substituted:

“hospital” means any institution, building or other premises or place that is established for the purposes of the treatment of patients and that is approved under this Act as a public hospital; (“hôpital”)

(4) L’alinéa 14 b) figurant sous la rubrique «Ministère de la Santé» à l’appendice de l’annexe de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- b) d’autre part, reçoivent un financement du ministère de la Santé et des Soins de longue durée ou d’un réseau local d’intégration des services de santé, au sens de l’article 2 de la *Loi de 2006 sur l’intégration du système de santé local*, en fonction du nombre ou du type de services fournis.

(5) L’alinéa 15 b) figurant sous la rubrique «Ministère de la Santé» à l’appendice de l’annexe de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- b) d’autre part, reçoit un financement du ministère de la Santé et des Soins de longue durée ou d’un réseau local d’intégration des services de santé, au sens de l’article 2 de la *Loi de 2006 sur l’intégration du système de santé local*, en fonction du nombre de particuliers inscrits sur la liste.

Loi de 2004 sur la protection des renseignements personnels sur la santé

49. (1) L’article 2 de la *Loi de 2004 sur la protection des renseignements personnels sur la santé* est modifié par adjonction de la définition suivante :

«réseau local d’intégration des services de santé» S’entend au sens de l’article 2 de la *Loi de 2006 sur l’intégration du système de santé local*. («local health integration network»)

(2) L’alinéa 38 (1) b) de la Loi est modifié par substitution de «, à un autre dépositaire de renseignements sur la santé ou à un réseau local d’intégration des services de santé» à «ou à un autre dépositaire de renseignements sur la santé».

(3) L’alinéa 39 (1) a) de la Loi est modifié par insertion de «, par un réseau local d’intégration des services de santé» après «gouvernement de l’Ontario ou du Canada».

(4) Le paragraphe 46 (1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Surveillance des paiements relatifs aux soins de santé

(1) Lorsque le ministre le lui demande, un dépositaire de renseignements sur la santé lui divulgue des renseignements personnels sur la santé concernant un particulier aux fins de la surveillance ou de la vérification des demandes de paiement relatives aux soins de santé financés en tout ou en partie par le ministère de la Santé et des Soins de longue durée ou par un réseau local d’intégration des services de santé ou aux biens utilisés dans le cadre de la fourniture de tels soins de santé.

Loi sur les hôpitaux publics

50. (1) Les définitions de «hôpital» et de «malade» à l’article 1 de la *Loi sur les hôpitaux publics* sont abrogées et remplacées par ce qui suit :

«hôpital» Établissement, bâtiment, local ou lieu destiné au traitement de malades et agréé en tant qu’hôpital public en vertu de la présente loi. («hospital»)

“patient” means an in-patient or an out-patient; (“malade”)

(2) Section 1 of the Act is amended by adding the following definitions:

“in-patient” means a person admitted to a hospital for the purpose of treatment; (“malade hospitalisé”)

“local health integration network” means a local health integration as defined in section 2 of the *Local Health System Integration Act, 2006*; (“réseau local d’intégration des services de santé”)

(3) Subsections 6 (0.1) to (8) of the Act are repealed and the following substituted:

Directions

(1) This section applies to a hospital that received a direction under this section, as it read immediately before subsection 50 (3) of the *Local Health System Integration Act, 2006* came into force.

Compliance

(2) Subject to subsection (10), a hospital that received a direction mentioned in subsection (1) shall comply with it.

Amendment of direction

(3) The Minister may amend a direction mentioned in subsection (1) if the Minister considers it in the public interest to do so.

(4) Subsections 6 (10) and (11) of the Act are repealed and the following substituted:

Conflict

(10) An integration decision as defined in section 2 of the *Local Health System Integration Act 2006* or a Minister’s order made under section 28 of that Act prevails over a direction under this section, as it read immediately before subsection 50 (3) of the *Local Health System Integration Act, 2006* came into force.

Revocation of direction

(11) If the Minister considers it in the public interest to do so, the Minister may revoke a direction mentioned in subsection (10).

Repeal

(12) This section is repealed on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.

(5) Subsection 14 (1) of the Act is amended by striking out “or an out-patient”.

(6) Subsection 14 (2) of the Act is amended by adding “as it read immediately before subsection 50 (3) of the *Local Health System Integration Act, 2006* came into force” after “subsection 6 (1)”.

(7) Section 20 of the Act is repealed and the following substituted:

«malade» Malade hospitalisé ou malade externe. («patient»)

(2) L’article 1 de la Loi est modifié par adjonction des définitions suivantes :

«malade hospitalisé» Personne admise dans un hôpital afin de suivre un traitement. («in-patient»)

«réseau local d’intégration des services de santé» S’entend au sens de l’article 2 de la *Loi de 2006 sur l’intégration du système de santé local*. («local health integration network»)

(3) Les paragraphes 6 (0.1) à (8) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

Ordres

(1) Le présent article s’applique à l’hôpital qui a reçu un ordre en vertu du présent article, tel qu’il existait immédiatement avant l’entrée en vigueur du paragraphe 50 (3) de la *Loi de 2006 sur l’intégration du système de santé local*.

Conformité

(2) Sous réserve du paragraphe (10), l’hôpital qui a reçu un ordre mentionné au paragraphe (1) s’y conforme.

Modification de l’ordre

(3) Le ministre peut modifier un ordre mentionné au paragraphe (1) s’il estime que l’intérêt public le justifie.

(4) Les paragraphes 6 (10) et (11) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

Incompatibilité

(10) Toute décision d’intégration, au sens de l’article 2 de la *Loi de 2006 sur l’intégration du système de santé local*, ou tout arrêté du ministre pris en vertu de l’article 28 de cette loi l’emporte sur tout ordre donné en vertu du présent article, tel qu’il existait immédiatement avant l’entrée en vigueur du paragraphe 50 (3) de la même loi.

Révocation de l’ordre

(11) Le ministre peut, s’il estime que l’intérêt public le justifie, révoquer l’ordre mentionné au paragraphe (10).

Abrogation

(12) Le présent article est abrogé le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.

(5) Le paragraphe 14 (1) de la Loi est modifié par suppression de «ou un malade externe».

(6) Le paragraphe 14 (2) de la Loi est modifié par insertion de «tel qu’il existait immédiatement avant l’entrée en vigueur du paragraphe 50 (3) de la *Loi de 2006 sur l’intégration du système de santé local*,» après «du paragraphe 6 (1),».

(7) L’article 20 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Admission of patients

20. A hospital shall accept a person as an in-patient if,

- (a) the person has been admitted to the hospital pursuant to the regulations; and
- (b) the person requires the level or type of hospital care for which the hospital is approved by the regulations.

(8) Section 21 of the Act is amended by striking out the portion before clause (a) and substituting the following:

Refusal of admission

21. Nothing in this Act requires any hospital to admit as an in-patient,

(9) Clause 32 (1) (t) of the Act is repealed.

(10) Clause 32 (1) (z.1) of the Act is amended by striking out “section 6 or”.

~~—(11) Subsection 32 (4) of the Act is repealed and the following substituted:~~

~~**Regulations for subsidiaries, etc.**~~

~~—(4) The Minister may, by regulation;~~

~~—(a) require hospital subsidiaries and hospital foundations to provide financial reports and returns to the Minister and a local health integration network;~~

~~—(b) prescribe the accounting principles and rules to be followed in making those financial reports and returns and the manner in which those financial reports and returns are to be provided.~~

(12) The following provisions of the Act are amended by striking out “and out-patients” wherever that expression appears:

1. Subsection 34 (1).

2. Subsection 34 (2).

(13) Subsection 34 (3) of the Act is repealed and the following substituted:

Duty where serious problem exists

(3) If an officer of the medical staff who is responsible under subsection (1) or (2) becomes aware that, in his or her opinion a serious problem exists in the diagnosis, care or treatment of a patient, the officer shall forthwith discuss the condition, diagnosis, care and treatment of the patient with the attending physician.

Relieving attending physician

(3.1) If changes in diagnosis, care or treatment satisfactory to the officer are not made promptly, he or she shall,

Admission d'un malade

20. Un hôpital accepte à titre de malade hospitalisé la personne qui :

- a) d'une part, y a été admise, conformément aux règlements;
- b) d'autre part, a besoin du niveau ou du genre de soins hospitaliers que les règlements autorisent l'hôpital à fournir.

(8) L'article 21 de la Loi est modifié par substitution de ce qui suit au passage qui précède l'alinéa a) :

Refus d'admettre un malade

21. Aucune disposition de la présente loi n'oblige un hôpital à admettre comme malade hospitalisé quiconque :

(9) L'alinéa 32 (1) t) de la Loi est abrogé.

(10) L'alinéa 32 (1) z.1) de la Loi est modifié par suppression de «de l'article 6 ou».

~~—(11) Le paragraphe 32 (4) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :~~

~~**Règlements applicables aux filiales et fondations**~~

~~—(4) Le ministre peut, par règlement :~~

~~—a) exiger que les filiales hospitalières et les fondations hospitalières lui présentent ainsi qu'à un réseau local d'intégration des services de santé des rapports, états et relevés financiers;~~

~~—b) prescrire les principes et règles comptables à respecter pour établir ces rapports, états et relevés financiers et leur mode de présentation.~~

(12) Les dispositions suivantes de la Loi sont modifiées par suppression de «hospitalisés et des malades externes» partout où figure cette expression :

1. Le paragraphe 34 (1).

2. Le paragraphe 34 (2).

(13) Le paragraphe 34 (3) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Devoir en cas de problèmes importants

(3) Si un dirigeant du personnel médical qui est chargé de conseiller le comité médical consultatif en vertu du paragraphe (1) ou (2) est d'avis qu'un problème important existe en ce qui concerne le diagnostic prononcé à l'égard d'un malade, de son état ou des soins ou du traitement qui lui sont fournis, il en discute sans délai avec le médecin traitant.

Remplacement du médecin traitant

(3.1) Si les mesures qu'il estime satisfaisantes quant au diagnostic, aux soins ou au traitement ne sont pas prises promptement, le dirigeant :

- (a) assume forthwith the duty of investigating, diagnosing, prescribing for and treating the patient; and
- (b) notify the attending physician, the administrator and, if possible, the patient that the member of the medical staff who was in attendance will cease forthwith to have any hospital privileges as the attending physician for the patient.

(14) Subsections 44 (1) and (2) of the Act are repealed and the following substituted:

Ceasing to operate

- (0.1) Subsection (1) applies if,
 - (a) a board of a hospital determines that the hospital will cease to operate as a public hospital;
 - (b) a local health integration network has made an integration decision under clause 25 (2) (a) of the *Local Health System Integration Act, 2006* under which a hospital will cease to operate as a public hospital;
 - (c) the board of a hospital has received a direction under section 6, as it read immediately before subsection 50 (3) of the *Local Health System Integration Act, 2006* came into force, together with the amendments, if any, made to the direction under subsection 6 (3), to cease to operate as a public hospital; or
 - (d) the Minister as defined in section 2 of the *Local Health System Integration Act, 2006* has made an order under section 28 of that Act that requires a hospital to cease to operate as a public hospital.

Same

(1) If one of the conditions set out in subsection (0.1) applies, the board of the hospital mentioned in that subsection may make any decision in the exercise of its powers under section 36 that the board considers necessary or advisable in order to implement the board's determination, the integration decision, the direction under section 6 or the Minister's order mentioned in that subsection, including,

- (a) refusing the application of any physician for appointment or reappointment to the medical staff or for a change in hospital privileges;
- (b) revoking the appointment of any physician; and
- (c) cancelling or substantially altering the privileges of any physician.

Ceasing to provide service

- (1.1) Subsection (2) applies if,
 - (a) a board of a hospital determines that the hospital will cease to provide a service;
 - (b) a local health integration network has made an integration decision as defined in section 2 of the *Local Health System Integration Act, 2006* under

- a) d'une part, se charge sans délai de l'enquête, du diagnostic, des prescriptions et du traitement relatifs au malade;
- b) d'autre part, avise le médecin traitant que ses droits à titre de médecin traitant du malade dans l'hôpital cessent immédiatement et communique sa décision au directeur général et, si possible, au malade.

(14) Les paragraphes 44 (1) et (2) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

Fin des activités

- (0.1) Le paragraphe (1) s'applique si, selon le cas :
 - a) le conseil d'un hôpital établit que l'hôpital doit cesser ses activités à titre d'hôpital public;
 - b) un réseau local d'intégration des services de santé a, en vertu de l'alinéa 25 (2) a) de la *Loi de 2006 sur l'intégration du système de santé local*, pris une décision d'intégration selon laquelle un hôpital doit cesser ses activités à titre d'hôpital public;
 - c) le conseil d'un hôpital a reçu un ordre en vertu de l'article 6, tel qu'il existait immédiatement avant l'entrée en vigueur du paragraphe 50 (3) de la *Loi de 2006 sur l'intégration du système de santé local*, de même que les modifications apportées à cet ordre en vertu du paragraphe 6 (3), le cas échéant, voulant qu'il cesse ses activités à titre d'hôpital public;
 - d) le ministre, au sens de l'article 2 de la *Loi de 2006 sur l'intégration du système de santé local*, a pris en vertu de l'article 28 de cette loi un arrêté qui exige qu'un hôpital cesse ses activités à titre d'hôpital public.

Idem

(1) Si une des conditions énoncées au paragraphe (0.1) s'applique, le conseil de l'hôpital mentionné à ce paragraphe peut prendre toute décision dans l'exercice des pouvoirs que lui confère l'article 36 qu'il estime nécessaire ou indiquée en vue de mettre à exécution ce qu'il a établi, la décision d'intégration, l'ordre donné en vertu de l'article 6 ou l'arrêté du ministre mentionné à ce paragraphe et, notamment, faire ce qui suit :

- a) refuser la demande de nomination ou de renouvellement de nomination au sein du personnel médical que présente un médecin ou la demande qu'il présente en vue de faire modifier ses droits hospitaliers;
- b) révoquer la nomination d'un médecin;
- c) annuler ou modifier de façon importante les droits d'un médecin.

Fin de la prestation d'un service

- (1.1) Le paragraphe (2) s'applique si, selon le cas :
 - a) le conseil d'un hôpital établit que l'hôpital doit cesser de fournir un service;
 - b) un réseau local d'intégration des services de santé a pris une décision d'intégration, au sens de l'article 2 de la *Loi de 2006 sur l'intégration du*

which a hospital will cease to provide a service;

- (c) the board of a hospital has received a direction under section 6, as it read immediately before subsection 50 (3) of the *Local Health System Integration Act, 2006* came into force, together with the amendments, if any, made to the direction under subsection 6 (3), to cease to provide a service; or
- (d) the Minister as defined in section 2 of the *Local Health System Integration Act, 2006* has made an order under section 28 of that Act that requires a hospital to cease to provide a service.

Same

(2) If one of the conditions set out in subsection (1.1) applies, the board of the hospital mentioned in that subsection may make any of the following decisions that the board considers necessary or advisable in order to implement the board's determination, the integration decision, the direction under section 6 or the Minister's order mentioned in that subsection:

1. Refuse the application of any physician for appointment or reappointment to the medical staff of the hospital if the only hospital privileges to be attached to the appointment or reappointment relate to the provision of that service.
2. Refuse the application of any physician for a change in hospital privileges if the only privileges to be changed relate to the provision of that service.
3. Revoke the appointment of any physician if the only hospital privileges attached to the physician's appointment relate to the provision of that service.
4. Cancel or substantially alter the hospital privileges of any physician which relate to the provision of that service.

Social Contract Act, 1993

~~—51. (1) Section 1 under the Ministry of Health in the Appendix to the Schedule to the *Social Contract Act, 1993* is amended by striking out the portion before clause (a) and substituting the following:~~

~~—1. Any authority, board, commission, corporation, office, person or organization of persons, whether or not it is funded in whole or in part by the Ministry of Health and Long-Term Care or a local health integration network as defined in section 2 of the *Local Health System Integration Act, 2006*, if it operates or provides:~~

~~—(2) Clauses 1 (d), (h), (i), (j), and (k) under the Ministry of Health in the Appendix to the Schedule to the Act are repealed and the following substituted:~~

~~—(d) a psychiatric facility within the meaning of the *Mental Health Act* (R.S.O. 1990, c. M.7);~~

système de santé local, selon laquelle un hôpital doit cesser de fournir un service;

- c) le conseil d'un hôpital a reçu un ordre en vertu de l'article 6, tel qu'il existait immédiatement avant l'entrée en vigueur du paragraphe 50 (3) de la *Loi de 2006 sur l'intégration du système de santé local*, de même que les modifications apportées à cet ordre en vertu du paragraphe 6 (3), le cas échéant, voulant qu'il cesse de fournir un service;
- d) le ministre, au sens de l'article 2 de la *Loi de 2006 sur l'intégration du système de santé local*, a pris en vertu de l'article 28 de cette loi un arrêté qui exige qu'un hôpital cesse de fournir un service.

Idem

(2) Si une des conditions énoncées au paragraphe (1.1) s'applique, le conseil de l'hôpital mentionné à ce paragraphe peut prendre l'une ou l'autre des décisions suivantes qu'il estime nécessaire ou indiquée en vue de mettre à exécution ce qu'il a établi, la décision d'intégration, l'ordre donné en vertu de l'article 6 ou l'arrêté du ministre mentionné à ce paragraphe :

1. Refuser la demande de nomination ou de renouvellement de nomination au sein du personnel médical de l'hôpital que présente un médecin si les droits hospitaliers rattachés à la nomination initiale ou renouvelée portent uniquement sur la prestation de ce service.
2. Refuser la demande que présente un médecin en vue de faire modifier ses droits hospitaliers si les droits visés portent uniquement sur la prestation de ce service.
3. Révoquer la nomination d'un médecin si les droits hospitaliers rattachés à cette nomination portent uniquement sur la prestation de ce service.
4. Annuler ou modifier de façon importante les droits hospitaliers d'un médecin portant sur la prestation de ce service.

Loi de 1993 sur le contrat social

~~—51. (1) L'article 1 figurant sous la rubrique «Ministère de la Santé» à l'appendice de l'annexe de la *Loi de 1993 sur le contrat social* est modifié par substitution de ce qui suit au passage qui précède l'alinéa a) :~~

~~—1. Les offices, conseils, commissions, personnes morales, bureaux, personnes ou organisations de personnes, qu'ils soient financés ou non en totalité ou en partie par le ministère de la Santé et des Soins de longue durée ou par un réseau local d'intégration des services de santé, au sens de l'article 2 de la *Loi de 2006 sur l'intégration du système de santé local*, qui :~~

~~—(2) Les alinéas 1 d), h), i), j) et k) figurant sous la rubrique «Ministère de la Santé» à l'appendice de l'annexe de la *Loi* sont abrogés et remplacés par ce qui suit :~~

~~—d) font fonctionner un établissement psychiatrique, au sens de la *Loi sur la santé mentale* (L.R.O. 1990, chap. M.7);~~

- ~~—(h) a detoxification centre;~~
- ~~—(i) services relating to addiction;~~
- ~~—(j) an adult community mental health service;~~
- ~~—(k) a placement service.~~

51. (1) Clauses 1 (d), (h), (i), (j) and (k) under the Ministry of Health in the Appendix to the Schedule to the *Social Contract Act, 1993* are amended by adding “or a local health integration network as defined in section 2 of the *Local Health System Integration Act, 2006*” at the end of each clause.

(3) Section 2 under the Ministry of Health in the Appendix to the Schedule to the Act is repealed.

(4) Clause 13 (b) under the Ministry of Health in the Appendix to the Schedule to the Act is repealed and the following substituted:

- (b) who receives funding from the Ministry of Health and Long-Term Care or a local health integration network as defined in section 2 of the *Local Health System Integration Act, 2006* in accordance with the number or type of services provided.

(5) Clause 14 (b) under the Ministry of Health in the Appendix to the Schedule to the Act is repealed and the following substituted:

- (b) receives funding from the Ministry of Health and Long-Term Care or a local health integration network as defined in section 2 of the *Local Health System Integration Act, 2006* in accordance with the number of individuals on the roster.

Tobacco Control Act, 1994

52. Clause (b) of the definition of “home health-care worker” in subsection 9.1 (5) of the *Tobacco Control Act, 1994* is amended by adding “or a local health integration network as defined in section 2 of the *Local Health System Integration Act, 2006*” at the end.

PART IX COMMENCEMENT AND SHORT TITLE

Commencement

53. (1) Subject to subsection (2), this Act comes into force on the day it receives Royal Assent.

- ~~—h) font fonctionner un centre de désintoxication;~~
- ~~—i) offrent des services relatifs à l'alcoolisme et à la toxicomanie;~~
- ~~—j) font fonctionner un service communautaire de santé mentale pour adultes;~~
- ~~—k) font fonctionner un service de placement.~~

51. (1) Les alinéas 1 d), h), i), j) et k) figurant sous la rubrique «Ministère de la Santé» à l'appendice de l'annexe de la *Loi de 1993 sur le contrat social* sont modifiés par insertion de «ou par un réseau local d'intégration des services de santé, au sens de l'article 2 de la *Loi de 2006 sur l'intégration du système de santé local*» à la fin des alinéas d), j) et k) et par insertion de «ou d'un réseau local d'intégration des services de santé, au sens de l'article 2 de la *Loi de 2006 sur l'intégration du système de santé local*» à la fin des alinéas h) et i).

(3) L'article 2 figurant sous la rubrique «Ministère de la Santé» à l'appendice de l'annexe de la *Loi* est abrogé.

(4) L'alinéa 13 b) figurant sous la rubrique «Ministère de la Santé» à l'appendice de l'annexe de la *Loi* est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- b) d'autre part, reçoivent un financement du ministère de la Santé et des Soins de longue durée ou d'un réseau local d'intégration des services de santé, au sens de l'article 2 de la *Loi de 2006 sur l'intégration du système de santé local*, en fonction du nombre ou du type de services fournis.

(5) L'alinéa 14 b) figurant sous la rubrique «Ministère de la Santé» à l'appendice de l'annexe de la *Loi* est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- b) d'autre part, reçoit un financement du ministère de la Santé et des Soins de longue durée ou d'un réseau local d'intégration des services de santé, au sens de l'article 2 de la *Loi de 2006 sur l'intégration du système de santé local*, en fonction du nombre de particuliers inscrits sur la liste.

Loi de 1994 sur la réglementation de l'usage du tabac

52. L'alinéa b) de la définition de «travailleur de la santé à domicile» au paragraphe 9.1 (5) de la *Loi de 1994 sur la réglementation de l'usage du tabac* est modifié par insertion de «ou d'un réseau local d'intégration des services de santé, au sens de l'article 2 de la *Loi de 2006 sur l'intégration du système de santé local*» à la fin de l'alinéa.

PARTIE IX ENTRÉE EN VIGUEUR ET TITRE ABRÉGÉ

Entrée en vigueur

53. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.

Same

(2) Subsections 9 (3) and (4), 18 (1), (2), (3) and (5), section 19, subsection 20 (1), section 21, subsections 39 (4), (6), (8), (9), (11), (14), (15), (16), (21) and (24), section 41, subsections 42 (2) to (54) and sections 44, 45 and 47 come into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.

Short title

54. The short title of this Act is the *Local Health System Integration Act, 2006*.

Idem

(2) Les paragraphes 9 (3) et (4) et 18 (1), (2), (3) et (5), l'article 19, le paragraphe 20 (1), l'article 21, les paragraphes 39 (4), (6), (8), (9), (11), (14), (15), (16), (21) et (24), l'article 41, les paragraphes 42 (2) à (54) et les articles 44, 45 et 47 entrent en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.

Titre abrégé

54. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2006 sur l'intégration du système de santé local*.



2ND SESSION, 38TH LEGISLATURE, ONTARIO
55 ELIZABETH II, 2006

Bill 36

*(Chapter 4
Statutes of Ontario, 2006)*

**An Act to provide
for the integration of the
local system for the delivery
of health services**

The Hon. G. Smitherman
Minister of Health and
Long-Term Care

1st Reading	November 24, 2005
2nd Reading	December 7, 2005
3rd Reading	March 1, 2006
Royal Assent	March 28, 2006

2^e SESSION, 38^e LÉGISLATURE, ONTARIO
55 ELIZABETH II, 2006

Projet de loi 36

*(Chapitre 4
Lois de l'Ontario de 2006)*

**Loi prévoyant
l'intégration du système local
de prestation des services de santé**

L'honorable G. Smitherman
Ministre de la Santé et des Soins
de longue durée

1 ^{re} lecture	24 novembre 2005
2 ^e lecture	7 décembre 2005
3 ^e lecture	1 ^{er} mars 2006
Sanction royale	28 mars 2006

EXPLANATORY NOTE

This Explanatory Note was written as a reader's aid to Bill 36 and does not form part of the law. Bill 36 has been enacted as Chapter 4 of the Statutes of Ontario, 2006.

The Bill enacts the *Local Health System Integration Act, 2006*.

Part II continues 14 corporations incorporated under the *Corporations Act* in June 2005 and allows the Lieutenant Governor in Council by regulation to establish other corporations without share capital. The continued corporations and the newly incorporated corporations are corporations known as local health integration networks. The regulations made under the Act can also amalgamate, dissolve or divide networks and deal with all related issues such as the assets, liabilities and employees of the networks involved.

Part II also deals with the corporate organization of each local health integration network. Each network is a Crown agent and the Lieutenant Governor in Council appoints its members. The objects of each network are to plan, fund and integrate the local health system which is defined to be the part of the health system that provides services in the geographic area of the network, whether or not the services are provided to people who reside in the geographic area. The geographic area is set by the regulations made under the Act or, in the absence of them, by maps filed at the Ministry of Health and Long-Term Care. The term "integration" is defined to include co-ordinating services in the local health system, starting or ceasing to provide services and transferring services, operations, persons or entities.

Part III. The Minister of Health and Long-Term Care is required to develop a provincial strategic plan for the provincial health system and to make copies of the plan available to the public at the offices of the Ministry. Based on ongoing consultation with the diverse community of persons and entities involved in the local health system, each network is required to develop an integrated health service plan for the local health system that is consistent with the provincial strategic plan and to make copies of it available to the public at the network's offices.

Part IV. The Minister of Health and Long-Term Care can provide funding to a local health integration network. The Minister and each network that receives that funding are required to enter into an accountability agreement in respect of the local health system. A network can provide funding to a health service provider in respect of services that the service provider provides in or for the geographic area of the network. A health service provider is defined to be certain specified persons or entities such as a public or a private hospital or a community care access corporation, but not including an individual or health profession corporation that practises as a podiatrist, a dentist, a physician or an optometrist. A network that provides that funding and a health service provider that receives that funding are required to enter into a service accountability agreement as defined in Part III of the *Commitment to the Future of Medicare Act, 2004*. As well, the network may require the service provider to undergo an audit of its accounts and financial transactions and to provide information and reports to the network.

Part V. A local health integration network is required to issue an integration decision whenever it integrates the local health system in the following three ways. First, a decision can recognize an integration of services on which persons or entities have agreed. Secondly, an integration decision can require a health

NOTE EXPLICATIVE

La note explicative, rédigée à titre de service aux lecteurs du projet de loi 36, ne fait pas partie de la loi. Le projet de loi 36 a été édicté et constitue maintenant le chapitre 4 des Lois de l'Ontario de 2006.

Le projet de loi édicte la *Loi de 2006 sur l'intégration du système de santé local*.

La partie II proroge 14 personnes morales constituées en vertu de la *Loi sur les personnes morales* en juin 2005 et autorise le lieutenant-gouverneur en conseil à créer par règlement d'autres personnes morales sans capital-actions. Les personnes morales prorogées et celles nouvellement constituées sont appelées réseaux locaux d'intégration des services de santé. Les règlements pris en application de la Loi peuvent également fusionner, dissoudre ou diviser des réseaux et traiter de toutes questions connexes, telles les éléments d'actif, les éléments de passif et les employés des réseaux concernés.

La partie II traite également de l'organisation interne de chaque réseau local d'intégration des services de santé. Chaque réseau est un mandataire de la Couronne et le lieutenant-gouverneur en conseil en nomme les membres. La mission de chacun consiste à planifier, à financer et à intégrer le système de santé local, lequel est défini comme faisant partie du système de santé qui fournit des services dans la zone géographique du réseau, que les services soient ou non fournis aux résidents de la zone en question. La zone géographique est déterminée par les règlements d'application de la Loi ou, faute de tels règlements, par des cartes déposées auprès du ministère de la Santé et des Soins de longue durée. Le terme «intégration» est défini de façon à inclure la coordination des services au sein du système de santé local, le début ou la cessation de la prestation de services ainsi que le transfert de services, d'activités, de personnes ou d'entités.

Partie III. Le ministre de la Santé et des Soins de longue durée est tenu d'élaborer un plan stratégique provincial pour le système de santé provincial et d'en mettre des copies à la disposition du public aux bureaux du ministère. En se fondant sur des consultations soutenues avec la collectivité des diverses personnes et entités qui oeuvrent au sein du système de santé local, chaque réseau est tenu d'élaborer pour le système de santé local un plan de services de santé intégrés qui soit compatible avec le plan stratégique provincial et d'en mettre des copies à la disposition du public à ses bureaux.

Partie IV. Le ministre de la Santé et des Soins de longue durée peut accorder un financement à un réseau local d'intégration des services de santé. Le ministre et chaque réseau qui reçoit un tel financement sont tenus de conclure une entente de responsabilisation à l'égard du système de santé local. Un réseau peut pour sa part accorder un financement à un fournisseur de services de santé à l'égard des services que celui-ci fournit dans la zone géographique du réseau ou pour celle-ci. Le fournisseur de services de santé s'entend de certaines personnes ou entités précisées comme un hôpital public ou privé ou une société d'accès aux soins communautaires, mais non d'un particulier ou d'une société professionnelle de la santé qui exerce sa profession à titre de podiatre, de dentiste, de médecin ou d'optométriste. Le réseau qui accorde ce financement et le fournisseur de services de santé qui le reçoit sont tenus de conclure une entente de responsabilisation en matière de services au sens de la partie III de la *Loi de 2004 sur l'engagement d'assurer l'avenir de l'assurance-santé*. De même, le réseau peut exiger que le fournisseur de services fasse vérifier ses comptes et ses opérations financières et lui fournisse des renseignements et des rapports.

Partie V. Un réseau local d'intégration des services de santé est tenu de prendre une décision d'intégration chaque fois qu'il intègre le système de santé local de l'une des trois manières suivantes. D'abord, une telle décision peut reconnaître une intégration de services au sujet de laquelle les personnes ou entités

service provider to proceed with an integration, subject to certain restrictions. The latter include the restriction that the integration not be contrary to the network's integrated health service plan or accountability agreement with the Minister and that the integration not require the service provider to cease operating. Thirdly, an integration decision can order a health service provider not to proceed with an integration if the network considers it in the public interest to so order.

As well, subject to certain exceptions, the Minister can order a health service provider that receives funding from a network to integrate, for example, by ceasing to operate or by amalgamating with other health service providers. No person or entity is entitled to compensation for any loss or damages arising from any transfer of property or the issuing of an integration order of a network or a Minister's integration order except for the portion of the loss that relates to the value of property that was not acquired with money received from the Government of Ontario or its agencies.

Only before April 1, 2007 can the Lieutenant Governor in Council can make regulations ordering a public hospital or the University of Ottawa Heart Institute/Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa to cease performing non-clinical services that the regulations prescribe and to transfer the service to a person or entity that the regulations prescribe. The regulations can also devolve to a network any powers, duties or functions of the Minister under any Act for whose administration the Minister is responsible.

Part VI. There is protection from liability for the Crown, the Minister, the local health integration networks and their members, directors and officers and employees of the Crown, the Minister and the networks. The Lieutenant Governor in Council is required to follow a process of public consultation before making regulations under the Act. A committee of the Legislative Assembly is required to begin a comprehensive review of the Act and the regulations made under it between three and four years after the Act is enacted.

The Act also amends a number of other Acts. Many of the amendments are consequential, for example, to reflect the fact that funding under those Acts will come from local health integration networks, as opposed to only the Minister of Health and Long-Term Care as presently, and to reflect the power of networks to make integration decisions and the power of the Minister to make integration orders. The following are the other main changes:

Community Care Access Corporations Act, 2001

The current designated community care access corporations are continued. The Lieutenant Governor in Council can, by regulation, incorporate other corporations without share capital which will also be community care access corporations. The members of a community care access corporation will be determined by the by-laws of the corporation, rather than appointed by the Lieutenant Governor in Council as presently. The board of directors of each corporation, instead of the Lieutenant Governor in Council as presently, will appoint the Executive Director of the corporation.

On notice to the affected community care access corporations, the Lieutenant Governor in Council may make regulations amalgamating, dissolving or dividing corporations, and the Minister of Health and Long-Term Care can make orders, which are not regulations, to transfer assets, liabilities and employees of a corporation to another person or entity. The Lieutenant Governor in Council can also make regulations to establish processes

se sont entendues. Deuxièmement, une telle décision d'intégration peut exiger qu'un fournisseur de services de santé procède à une intégration, sous réserve de certaines restrictions, notamment une restriction voulant que l'intégration n'aille pas à l'encontre du plan de services de santé intégrés du réseau ou de l'entente de responsabilisation qui l'engage à l'égard du ministre et que l'intégration n'oblige pas le fournisseur de services à cesser ses activités. Troisièmement, une telle décision peut ordonner à un fournisseur de services de santé de ne pas procéder à une intégration si le réseau estime qu'il est dans l'intérêt public de l'ordonner.

De même, sous réserve de certaines exceptions, le ministre peut, par arrêté, ordonner à un fournisseur de services de santé qui reçoit un financement d'un réseau de procéder à une intégration, par exemple, en cessant ses activités ou en fusionnant avec d'autres fournisseurs de services de santé. Nulle personne ou entité n'a droit à une indemnité pour une perte ou des dommages résultant du transfert de biens ou de la prise d'une décision d'intégration par un réseau ou d'un arrêté d'intégration par le ministre, sauf à l'égard de la fraction de la perte qui correspond à la fraction de la valeur des biens qui n'a pas été acquise au moyen de sommes reçues du gouvernement de l'Ontario ou d'un organisme de ce dernier.

Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement pris avant le 1^{er} avril 2007, ordonner à un hôpital public ou à l'University of Ottawa Heart Institute/Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa de cesser de fournir les services non cliniques prescrits par les règlements et de les transférer à la personne ou entité prescrite par ceux-ci. Les règlements peuvent également passer par dévolution à un réseau les pouvoirs ou les fonctions que toute autre loi dont l'application relève du ministre attribue au ministre.

Partie VI. Jouissent d'une immunité la Couronne, le ministre, les réseaux locaux d'intégration des services de santé et leurs membres, administrateurs et dirigeants ainsi que les employés de la Couronne, du ministre et des réseaux. Le lieutenant-gouverneur en conseil est tenu de suivre un processus de consultation publique avant de prendre des règlements en application de la Loi. Un comité de l'Assemblée législative est tenu d'entreprendre un examen global de la Loi et de ses règlements d'application au plus tôt trois ans et au plus tard quatre ans après la date d'édiction de la Loi.

La Loi modifie également un certain nombre d'autres lois. Beaucoup des modifications apportées sont de nature corrélative afin, par exemple, de refléter le fait que le financement accordé en vertu de ces lois émanera des réseaux locaux d'intégration des services de santé et non seulement du ministre de la Santé et des Soins de longue durée comme c'est le cas actuellement et le fait que les réseaux et le ministre ont le pouvoir de prendre des décisions d'intégration et des arrêtés d'intégration respectivement. Les autres modifications importantes sont les suivantes :

Loi de 2001 sur les sociétés d'accès aux soins communautaires

Sont prorogées les sociétés d'accès aux soins communautaires qui sont actuellement désignées. Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement, constituer d'autres personnes morales sans capital-actions qui seront également des sociétés d'accès aux soins communautaires. Les membres d'une telle société sont choisis par voie de règlement administratif plutôt que nommés par le lieutenant-gouverneur en conseil comme c'est le cas actuellement. Le conseil d'administration de chaque société, et non le lieutenant-gouverneur en conseil comme c'est le cas actuellement, nommera le directeur général de la société.

Sur préavis aux sociétés d'accès aux soins communautaires concernées, le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement, fusionner, dissoudre ou diviser des sociétés et le ministre de la Santé et des Soins de longue durée peut prendre des arrêtés, qui ne sont pas des règlements, pour transférer les éléments d'actif et de passif et muter les employés d'une société à une autre personne ou entité. Le lieutenant-gouverneur en conseil peut éga-

or requirements for dealing with the assets, liabilities and employees of the corporations affected.

No person or entity is entitled to compensation for any loss or damages arising from any transfer of property or the issuing of a Minister's order except for the portion of the loss that relates to the value of property that was not acquired with money received from the Government of Ontario or its agencies.

Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997

The *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997* currently applies to integrations that occur in certain sectors and within a prescribed transitional period. The Bill amends the scope of the Act as follows:

1. The Act will no longer apply only within the prescribed transitional period but will apply indefinitely to integrations in certain sectors, such as the municipal sector and the school sector.
2. The Act will apply, by order of the Ontario Labour Relations Board, to an integration in the health services sector, including certain integrations involving a health service provider within the meaning of the *Local Health System Integration Act, 2006*.
3. The Act will apply to partial integrations if, on and after an integration, a predecessor employer continues to operate. New sections of the Act describe how the current provisions that govern issues such as the status of collective agreements and bargaining rights on a changeover date (sections 14 to 18) shall apply in the case of a partial integration.

lement, par règlement, fixer les méthodes ou les exigences à respecter pour s'occuper des éléments d'actif et de passif et des employés des sociétés concernées.

Nulle personne ou entité n'a droit à une indemnité pour une perte ou des dommages résultant du transfert de biens ou de la prise d'un arrêté par le ministre, sauf à l'égard de la fraction de la perte qui correspond à la fraction de la valeur des biens qui n'a pas été acquise au moyen de sommes reçues du gouvernement de l'Ontario ou d'un organisme de ce dernier.

Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public

La *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public* s'applique actuellement aux intégrations auxquelles il est procédé dans certains secteurs et pendant une période de transition prescrite. Le projet de loi modifie le champ d'application de la Loi comme suit :

1. La Loi ne s'appliquera plus uniquement pendant la période de transition prescrite, mais pendant une période indéterminée aux intégrations dans certains secteurs, comme dans les secteurs municipal et scolaire.
2. La Loi s'appliquera, par ordonnance de la Commission des relations de travail de l'Ontario, à l'intégration à laquelle il est procédé dans le secteur des services de santé, y compris certaines intégrations faisant intervenir des fournisseurs de services de santé au sens de la *Loi de 2006 sur l'intégration du système de santé local*.
3. La Loi s'appliquera aux intégrations partielles si, à compter de la date à laquelle il y est procédé, un employeur précédent poursuit ses activités. Les nouveaux articles de la Loi décrivent la façon dont les dispositions existantes régissant les questions telles le statut des conventions collectives et le droit de négocier à la date du changement (articles 14 à 18) s'appliqueront dans le cas d'une intégration partielle.

**An Act to provide
for the integration of the
local system for the delivery
of health services**

**Loi prévoyant
l'intégration du système local
de prestation des services de santé**

Note: This Act amends or repeals more than one Act. For the legislative history of these Acts, see [Public Statutes – Detailed Legislative History on www.e-Laws.gov.on.ca](http://www.e-Laws.gov.on.ca).

Remarque : La présente loi modifie ou abroge plus d'une loi. L'historique législatif de ces lois figure à l'[Historique législatif détaillé des lois d'intérêt public dans www.lois-en-ligne.gouv.on.ca](http://www.lois-en-ligne.gouv.on.ca).

CONTENTS

Preamble

**PART I
INTERPRETATION**

1. Purpose of the Act
2. Definitions

**PART II
LOCAL HEALTH INTEGRATION
NETWORKS**

3. Continuation and establishment
4. Crown agency and status
5. Objects
6. Powers
7. Board of directors
8. Powers and duties of board
9. Meetings
10. Chief executive officer
11. Other employees
12. Audit
13. Reports

**PART III
PLANNING AND COMMUNITY
ENGAGEMENT**

14. Provincial strategic plan
15. Integrated health service plan
16. Community engagement

**PART IV
FUNDING AND ACCOUNTABILITY**

17. Funding of networks
18. Accountability of networks
19. Funding of health service providers
20. Accountability of health service providers
21. Audit
22. Information and reports

**PART V
INTEGRATION AND DEVOLUTION**

23. Definition
24. Identifying integration opportunities
25. Integration by networks
26. Required integration
27. Integration by health service providers
28. Integration by the Minister
29. Compliance

SOMMAIRE

Préambule

**PARTIE I
INTERPRÉTATION**

1. Objet de la Loi
2. Définitions

**PARTIE II
RÉSEAUX LOCAUX D'INTÉGRATION
DES SERVICES DE SANTÉ**

3. Prorogation et création
4. Statut d'organisme de la Couronne
5. Mission
6. Pouvoirs
7. Conseil d'administration
8. Pouvoirs et fonctions du conseil d'administration
9. Réunions
10. Chef de la direction
11. Autres employés
12. Vérification
13. Rapports

**PARTIE III
PLANIFICATION ET ENGAGEMENT
DE LA COLLECTIVITÉ**

14. Plan stratégique provincial
15. Plan de services de santé intégrés
16. Engagement de la collectivité

**PARTIE IV
FINANCEMENT ET RESPONSABILISATION**

17. Financement des réseaux
18. Responsabilisation des réseaux
19. Financement des fournisseurs de services de santé
20. Responsabilisation des fournisseurs de services de santé
21. Vérification
22. Renseignements et rapports

**PARTIE V
INTÉGRATION ET DÉVOLUTION**

23. Définition
24. Identification d'occasions d'intégration
25. Intégration par les réseaux
26. Intégration exigée
27. Intégration par les fournisseurs de services de santé
28. Intégration par le ministre
29. Conformité

- 30. Transfer of property held for charitable purpose
- 31. No compensation
- 32. Transfers, application of other Act
- 33. Integration by regulation
- 34. Devolution

PART VI GENERAL

- 35. No liability
- 36. Information for public
- 37. Regulations
- 38. Public consultation before making regulations
- 39. Review of Act and regulations
- 40. Transition, amendment

PART VII COMPLEMENTARY AMENDMENTS

- 41. Community Care Access Corporations Act, 2001
- 42. Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997

PART VIII CONSEQUENTIAL AMENDMENTS

- 43. Charitable Institutions Act
- 44. Commitment to the Future of Medicare Act, 2004
- 45. Health Facilities Special Orders Act
- 46. Homes for the Aged and Rest Homes Act
- 47. Long-Term Care Act, 1994
- 48. Ministry of Health and Long-Term Care Act
- 49. Nursing Homes Act
- 50. Pay Equity Act
- 51. Personal Health Information Protection Act, 2004
- 52. Public Hospitals Act
- 53. Social Contract Act, 1993
- 54. Tobacco Control Act, 1994

PART IX COMMENCEMENT AND SHORT TITLE

- 55. Commencement
- 56. Short title

Preamble

The people of Ontario and their government,

- (a) confirm their enduring commitment to the principles of public administration, comprehensiveness, universality, portability, accessibility and accountability as provided in the *Canada Health Act* (Canada) and the *Commitment to the Future of Medicare Act, 2004*;
- (b) are committed to the promotion of the delivery of public health services by not-for-profit organizations;
- (c) acknowledge that a community's health needs and priorities are best developed by the community, health care providers and the people they serve;

- 30. Transfert de biens détenus à des fins de bienfaisance
- 31. Aucune indemnité
- 32. Transfert : application d'une autre loi
- 33. Intégration par voie de règlement
- 34. Dévolution

PARTIE VI DISPOSITIONS GÉNÉRALES

- 35. Immunité
- 36. Renseignements accessibles au public
- 37. Règlements
- 38. Consultation du public préalable à la prise de règlements
- 39. Examen de la Loi et des règlements
- 40. Disposition transitoire : modification

PARTIE VII MODIFICATIONS COMPLÉMENTAIRES

- 41. Loi de 2001 sur les sociétés d'accès aux soins communautaires
- 42. Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public

PARTIE VIII MODIFICATIONS CORRÉLATIVES

- 43. Loi sur les établissements de bienfaisance
- 44. Loi de 2004 sur l'engagement d'assurer l'avenir de l'assurance-santé
- 45. Loi sur les arrêtés extraordinaires relatifs aux établissements de santé
- 46. Loi sur les foyers pour personnes âgées et les maisons de repos
- 47. Loi de 1994 sur les soins de longue durée
- 48. Loi sur le ministère de la Santé et des Soins de longue durée
- 49. Loi sur les maisons de soins infirmiers
- 50. Loi sur l'équité salariale
- 51. Loi de 2004 sur la protection des renseignements personnels sur la santé
- 52. Loi sur les hôpitaux publics
- 53. Loi de 1993 sur le contrat social
- 54. Loi de 1994 sur la réglementation de l'usage du tabac

PARTIE IX ENTRÉE EN VIGUEUR ET TITRE ABRÉGÉ

- 55. Entrée en vigueur
- 56. Titre abrégé

Préambule

La population de l'Ontario et son gouvernement :

- a) réaffirment leur fidélité aux principes de gestion publique, d'intégralité, d'universalité, de transférabilité, d'accessibilité et de responsabilisation que prévoient la *Loi canadienne sur la santé* (Canada) et la *Loi de 2004 sur l'engagement d'assurer l'avenir de l'assurance-santé*;
- b) s'engagent à favoriser la prestation des services de santé publics par des organismes sans but lucratif;
- c) reconnaissent que ce sont la collectivité, les fournisseurs de soins de santé et la population qu'ils desservent qui sont le mieux en mesure d'établir les besoins et les priorités sanitaires de la collectivité;

- (d) are establishing local health integration networks to achieve an integrated health system and enable local communities to make decisions about their local health systems;
- (e) recognize the need for communities, health service providers, local health integration networks and the government to work together to reduce duplication and better co-ordinate health service delivery to make it easier for people to access health care;
- (f) believe that the health system should be guided by a commitment to equity and respect for diversity in communities in serving the people of Ontario and respect the requirements of the *French Language Services Act* in serving Ontario's French-speaking community;
- (g) recognize the role of First Nations and Aboriginal peoples in the planning and delivery of health services in their communities;
- (h) believe in public accountability and transparency to demonstrate that the health system is governed and managed in a way that reflects the public interest and that promotes continuous quality improvement and efficient delivery of high quality health services to all Ontarians;
- (i) confirm that access to health services will not be limited to the geographic area of the local health integration network in which an Ontarian lives; and
- (j) envision an integrated health system that delivers the health services that people need, now and in the future.

Therefore Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

PART I INTERPRETATION

Purpose of the Act

1. The purpose of this Act is to provide for an integrated health system to improve the health of Ontarians through better access to high quality health services, co-ordinated health care in local health systems and across the province and effective and efficient management of the health system at the local level by local health integration networks.

Definitions

2. (1) In this Act,

- d) créent des réseaux locaux d'intégration des services de santé dans le but de réaliser un système de santé intégré et de permettre aux collectivités locales de prendre des décisions au sujet de leur système de santé local;
- e) reconnaissent le besoin qu'ont les collectivités, les fournisseurs de services de santé, les réseaux locaux d'intégration des services de santé et le gouvernement de travailler ensemble dans le but de réduire le double emploi et de mieux coordonner la prestation des services de santé de sorte qu'il soit plus facile pour la population d'accéder aux soins;
- f) croient que le système de santé devrait être guidé par un engagement à l'égard de l'équité et un respect de la diversité des collectivités lorsqu'il dessert la population de l'Ontario et respectent les exigences de la *Loi sur les services en français* lorsqu'il dessert les collectivités francophones;
- g) reconnaissent le rôle des Premières nations et des peuples autochtones dans la planification et la prestation de services de santé au sein de leurs collectivités;
- h) croient en la responsabilisation et la transparence des pouvoirs publics comme moyen de démontrer que la gouvernance et la gestion du système de santé permettent de favoriser l'intérêt public et de promouvoir une amélioration constante de la qualité des services de santé de grande qualité pour tous les Ontariens et Ontariennes et une prestation efficiente de ces services;
- i) confirment que l'accès aux services de santé ne sera pas limité à la zone géographique que sert le réseau local d'intégration des services de santé dans laquelle réside une personne;
- j) conçoivent un système de santé intégré qui réponde aux besoins actuels et futurs de la population en matière de services de santé.

Pour ces motifs, Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

PARTIE I INTERPRÉTATION

Objet de la Loi

1. La présente loi a pour objet de prévoir un système de santé intégré afin d'améliorer la santé de la population ontarienne grâce à un meilleur accès à des services de santé de grande qualité, à des soins de santé coordonnés entre les systèmes de santé locaux et à l'échelle de la province et à une gestion efficace et efficiente du système de santé à l'échelon local par le biais de réseaux locaux d'intégration des services de santé.

Définitions

2. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

“accountability agreement” means the accountability agreement in respect of the local health system that the Minister and a local health integration network are required to enter into under subsection 18 (1); (“entente de responsabilisation”)

“geographic area”, in relation to a local health integration network, means,

- (a) if the network is continued under subsection 3 (1) and no geographic area is prescribed for the network, the geographic area for the network that is set out on the local health integration network maps numbers 1 to 14 dated August 2005 that are available for inspection by the public at the offices of the Ministry and published on the Ministry’s website on the Internet, and
- (b) if clause (a) does not apply to the network, the geographic area that is prescribed for the network; (“zone géographique”)

“health service provider” has the meaning set out in subsection (2); (“fournisseur de services de santé”)

“integrate” includes,

- (a) to co-ordinate services and interactions between different persons and entities,
- (b) to partner with another person or entity in providing services or in operating,
- (c) to transfer, merge or amalgamate services, operations, persons or entities,
- (d) to start or cease providing services,
- (e) to cease to operate or to dissolve or wind up the operations of a person or entity,

and “integration” has a similar meaning; (“intégrer”, “intégration”)

“integrated health service plan” means the plan that a local health integration network develops under section 15 for the local health system; (“plan de services de santé intégrés”)

“integration decision” means a decision issued under subsection 25 (2); (“décision d’intégration”)

“local health integration network” means a corporation that is continued under subsection 3 (1) or incorporated by regulation under subsection 3 (3); (“réseau local d’intégration des services de santé”)

“local health system” means the part of the health system that provides services in the geographic area of a local health integration network, whether or not the services are provided to people who reside in the geographic area; (“système de santé local”)

“Minister” means the Minister of Health and Long-Term Care or such other member of the Executive Council to whom the administration of this Act is assigned under the *Executive Council Act*; (“ministre”)

“Ministry” means the Ministry of the Minister; (“ministère”)

«décision d’intégration» Décision prise aux termes du paragraphe 25 (2). («integration decision»)

«entente de responsabilisation» L’entente que le ministre et un réseau local d’intégration des services de santé sont tenus de conclure aux termes du paragraphe 18 (1) à l’égard du système de santé local. («accountability agreement»)

«entente de responsabilisation en matière de services» L’entente qu’un réseau local d’intégration des services de santé et un fournisseur de services de santé sont tenus de conclure aux termes du paragraphe 20 (1). («service accountability agreement»)

«fournisseur de services de santé» S’entend au sens du paragraphe (2). («health service provider»)

«intégrer» S’entend notamment du fait, selon le cas :

- a) de coordonner les services et les interactions entre diverses personnes et entités;
- b) de s’associer à une autre personne ou entité pour fournir des services ou exercer des activités;
- c) de transférer ou de fusionner des services, des activités, des personnes ou des entités;
- d) de commencer à fournir des services ou de cesser de le faire;
- e) de cesser ses activités ou de dissoudre ou liquider les activités d’une personne ou entité.

Le terme «intégration» a un sens correspondant. («integrate», «integration»)

«ministère» Le ministère du ministre. («Ministry»)

«ministre» Le ministre de la Santé et des Soins de longue durée ou l’autre membre du Conseil exécutif chargé de l’application de la présente loi en vertu de la *Loi sur le Conseil exécutif*. («Minister»)

«plan de services de santé intégrés» Le plan qu’un réseau local d’intégration des services de santé élabore aux termes de l’article 15 pour le système de santé local. («integrated health service plan»)

«plan stratégique provincial» Le plan que le ministre élabore aux termes de l’article 14 pour le système de santé. («provincial strategic plan»)

«prescrit» Prescrit par les règlements pris en application de la présente loi. («prescribed»)

«réseau local d’intégration des services de santé» Personne morale prorogée aux termes du paragraphe 3 (1) ou constituée par règlement pris en application du paragraphe 3 (3). («local health integration network»)

«système de santé local» La partie du système de santé qui fournit des services dans la zone géographique que sert un réseau local d’intégration des services de santé, que ces services soient ou non fournis aux résidents de cette zone. («local health system»)

«zone géographique» Relativement à un réseau local d’intégration des services de santé, s’entend de ce qui suit :

“prescribed” means prescribed by the regulations made under this Act; (“prescrit”)

“provincial strategic plan” means the plan that the Minister develops under section 14 for the health system; (“plan stratégique provincial”)

“service accountability agreement” means the service accountability agreement that a local health integration network and a health service provider are required to enter into under subsection 20 (1). (“entente de responsabilisation en matière de services”)

Health service provider

(2) In this Act,

“health service provider”, subject to subsection (3), means the following persons and entities:

1. A person or entity that operates a hospital within the meaning of the *Public Hospitals Act* or a private hospital within the meaning of the *Private Hospitals Act*.
2. A person or entity that operates a psychiatric facility within the meaning of the *Mental Health Act* except if the facility is,
 - i. an institution within the meaning of the *Mental Hospitals Act*,
 - ii. a correctional institution operated or maintained by a member of the Executive Council, other than the Minister, or
 - iii. a prison or penitentiary operated or maintained by the Government of Canada.
3. The University of Ottawa Heart Institute/Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa.
4. An approved corporation within the meaning of the *Charitable Institutions Act* that operates and maintains an approved charitable home for the aged within the meaning of that Act.
5. Each municipality or a board of management maintaining a home for the aged or a joint home for the aged under the *Homes for the Aged and Rest Homes Act*.
6. A licensee within the meaning of the *Nursing Homes Act*.
7. A community care access corporation within the meaning of the *Community Care Access Corporations Act, 2001*.
8. A person or entity approved under the *Long-Term Care Act, 1994* to provide community services.
9. A not for profit corporation without share capital incorporated under Part III of the *Corporations Act* that operates a community health centre.
10. A not for profit entity that provides community mental health and addiction services.
11. Any other person or entity or class of persons or entities that is prescribed.

- a) si le réseau est prorogé aux termes du paragraphe 3 (1) et qu'aucune zone géographique n'est prescrite pour celui-ci, la zone délimitée sur les cartes 1 à 14 des réseaux locaux d'intégration des services de santé datées du mois d'août 2005, qui sont mises à la disposition du public aux bureaux du ministère et publiées sur le site Web d'Internet de ce dernier;
- b) si l'alinéa a) ne s'applique pas au réseau, la zone géographique qui est prescrite pour lui. («geographic area»)

Fournisseur de services de santé

(2) La définition qui suit s'applique à la présente loi.

«fournisseur de services de santé» Sous réserve du paragraphe (3), s'entend des personnes et entités suivantes :

1. Une personne ou entité qui exploite un hôpital au sens de la *Loi sur les hôpitaux publics* ou un hôpital privé au sens de la *Loi sur les hôpitaux privés*.
2. Une personne ou entité qui exploite un établissement psychiatrique au sens de la *Loi sur la santé mentale*, à l'exclusion des établissements suivants :
 - i. un établissement au sens de la *Loi sur les hôpitaux psychiatriques*,
 - ii. un établissement correctionnel que fait fonctionner un membre du Conseil exécutif, autre que le ministre,
 - iii. une prison ou un pénitencier que fait fonctionner le gouvernement du Canada.
3. L'University of Ottawa Heart Institute/Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa.
4. Une personne morale agréée, au sens de la *Loi sur les établissements de bienfaisance*, qui fait fonctionner et entretient un foyer de bienfaisance pour personnes âgées agréé au sens de cette loi.
5. Chaque municipalité ou le conseil de gestion qui entretient un foyer ou foyer commun pour personnes âgées en vertu de la *Loi sur les foyers pour personnes âgées et les maisons de repos*.
6. Un titulaire de permis au sens de la *Loi sur les maisons de soins infirmiers*.
7. Une société d'accès aux soins communautaires au sens de la *Loi de 2001 sur les sociétés d'accès aux soins communautaires*.
8. Une personne ou entité agréée en vertu de la *Loi de 1994 sur les soins de longue durée* pour fournir des services communautaires.
9. Une personne morale sans but lucratif et sans capital-actions constituée en vertu de la partie III de la *Loi sur les personnes morales* qui exploite un centre de santé communautaire.
10. Une entité sans but lucratif qui fournit des services communautaires de santé mentale et de toxicomanie.
11. Toute autre personne ou entité prescrite ou toute catégorie prescrite de personnes ou d'entités.

Same, exclusions

(3) The following are not health service providers:

1. Any of the following individuals when they provide, or offer to provide, health services to individuals within the scope of practice of their profession:
 - i. A member of the College of Chiropodists of Ontario in the podiatrist class under the *Chiropody Act, 1991*.
 - ii. A member of the Royal College of Dental Surgeons of Ontario under the *Dentistry Act, 1991*.
 - iii. A member of the College of Physicians and Surgeons of Ontario under the *Medicine Act, 1991*.
 - iv. A member of the College of Optometrists of Ontario under the *Optometry Act, 1991*.
2. A health profession corporation that holds a certificate of authorization issued by the College of Chiropodists of Ontario, the Royal College of Dental Surgeons of Ontario, the College of Physicians and Surgeons of Ontario or the College of Optometrists of Ontario under the *Regulated Health Professions Act, 1991* or under Schedule 2 to that Act.

**PART II
LOCAL HEALTH INTEGRATION
NETWORKS**

Continuation and establishment

3. (1) Each corporation that was incorporated under the *Corporations Act* under the name in English set out in Column 1 of the following Table and the name in French set out opposite in Column 2 on the date set out opposite in Column 3 is continued as a corporation without share capital under the name in English set out opposite in Column 4 and the name in French set out opposite in Column 5 and is a local health integration network.

Idem, exclusions

(3) Les personnes et entités suivantes ne sont pas des fournisseurs de services de santé :

1. L'un ou l'autre des particuliers suivants lorsqu'ils fournissent ou offrent de fournir des services de santé à d'autres particuliers dans l'exercice de leur profession :
 - i. Un membre de l'Ordre des podologues de l'Ontario qui appartient à la catégorie des podiatres visée à la *Loi de 1991 sur les podologues*.
 - ii. Un membre de l'Ordre royal des chirurgiens dentistes de l'Ontario visé à la *Loi de 1991 sur les dentistes*.
 - iii. Un membre de l'Ordre des médecins et chirurgiens de l'Ontario visé à la *Loi de 1991 sur les médecins*.
 - iv. Un membre de l'Ordre des optométristes de l'Ontario visé à la *Loi de 1991 sur les optométristes*.
2. Une société professionnelle de la santé qui détient un certificat d'autorisation délivré par l'Ordre des podologues de l'Ontario, par l'Ordre royal des chirurgiens dentistes de l'Ontario, par l'Ordre des médecins et chirurgiens de l'Ontario ou par l'Ordre des optométristes de l'Ontario en vertu de la *Loi de 1991 sur les professions de la santé réglementées* ou en vertu de l'annexe 2 de cette loi.

**PARTIE II
RÉSEAUX LOCAUX D'INTÉGRATION
DES SERVICES DE SANTÉ**

Prorogation et création

3. (1) Chaque personne morale qui était constituée en vertu de la *Loi sur les personnes morales* sous la dénomination sociale anglaise indiquée à la colonne 1 du tableau suivant et la dénomination sociale française indiquée en regard à la colonne 2 à la date indiquée en regard à la colonne 3 est prorogée en tant que personne morale sans capital-actions sous la dénomination sociale anglaise indiquée en regard à la colonne 4 et la dénomination sociale française indiquée en regard à la colonne 5. La personne morale ainsi prorogée est un réseau local d'intégration des services de santé.

TABLE/TABLEAU
CORPORATIONS CONTINUED AS LOCAL HEALTH INTEGRATION NETWORKS/PERSONNES MORALES
PROROGÉES EN TANT QUE RÉSEAUX LOCAUX D'INTÉGRATION DES SERVICES DE SANTÉ

	Column/Colonne 1	Column/Colonne 2	Column/Colonne 3	Column/Colonne 4	Column/Colonne 5
Item Point	Name of corporation in English Dénomination sociale anglaise de la personne morale	Name of corporation in French Dénomination sociale française de la personne morale	Date of incorporation Date de constitution	Name of continued corporation in English Dénomination sociale anglaise de la personne morale prorogée	Name of continued corporation in French Dénomination sociale française de la personne morale prorogée
1.	Central Health Integration Network	Réseau d'intégration des services de santé du Centre	June 2, 2005 2 juin 2005	Central Local Health Integration Network	Réseau local d'intégration des services de santé du Centre

Item Point	Column/Colonne 1 Name of corporation in English Dénomination sociale anglaise de la personne morale	Column/Colonne 2 Name of corporation in French Dénomination sociale française de la personne morale	Column/Colonne 3 Date of incorporation Date de constitution	Column/Colonne 4 Name of continued corporation in English Dénomination sociale anglaise de la personne morale prorogée	Column/Colonne 5 Name of continued corporation in French Dénomination sociale française de la personne morale prorogée
2.	Central East Health Integration Network	Réseau d'intégration des services de santé du Centre-Est	June 2, 2005 2 juin 2005	Central East Local Health Integration Network	Réseau local d'intégration des services de santé du Centre-Est
3.	Central West Health Integration Network	Réseau d'intégration des services de santé du Centre-Ouest	June 9, 2005 9 juin 2005	Central West Local Health Integration Network	Réseau local d'intégration des services de santé du Centre-Ouest
4.	Health Integration Network of Champlain	Réseau d'intégration des services de santé de Champlain	June 2, 2005 2 juin 2005	Champlain Local Health Integration Network	Réseau local d'intégration des services de santé de Champlain
5.	Health Integration Network of Erie St. Clair	Réseau d'intégration des services de santé d'Érie St-Clair	June 2, 2005 2 juin 2005	Erie St. Clair Local Health Integration Network	Réseau local d'intégration des services de santé d'Érie St-Clair
6.	Health Integration Network of Hamilton Niagara Haldimand Brant	Réseau d'intégration des services de santé de Hamilton Niagara Haldimand Brant	June 2, 2005 2 juin 2005	Hamilton Niagara Haldimand Brant Local Health Integration Network	Réseau local d'intégration des services de santé de Hamilton Niagara Haldimand Brant
7.	Health Integration Network of Mississauga Halton	Réseau d'intégration des services de santé de Mississauga Halton	June 9, 2005 9 juin 2005	Mississauga Halton Local Health Integration Network	Réseau local d'intégration des services de santé de Mississauga Halton
8.	North East Health Integration Network	Réseau d'intégration des services de santé du Nord-Est	June 9, 2005 9 juin 2005	North East Local Health Integration Network	Réseau local d'intégration des services de santé du Nord-Est
9.	Health Integration Network of North Simcoe Muskoka	Réseau d'intégration des services de santé de Simcoe Nord Muskoka	June 9, 2005 9 juin 2005	North Simcoe Muskoka Local Health Integration Network	Réseau local d'intégration des services de santé de Simcoe Nord Muskoka
10.	Local Health Integration Network (North West Ontario)	Réseau d'intégration des services de santé (Nord-Ouest de l'Ontario)	June 16, 2005 16 juin 2005	North West Local Health Integration Network	Réseau local d'intégration des services de santé du Nord-Ouest
11.	South East Health Integration Network	Réseau d'intégration des services de santé du Sud-Est	June 9, 2005 9 juin 2005	South East Local Health Integration Network	Réseau local d'intégration des services de santé du Sud-Est
12.	South West Health Integration Network	Réseau d'intégration des services de santé du Sud-Ouest	June 2, 2005 2 juin 2005	South West Local Health Integration Network	Réseau local d'intégration des services de santé du Sud-Ouest
13.	Health Integration Network of Toronto Central	Réseau d'intégration des services de santé du Centre-Toronto	June 2, 2005 2 juin 2005	Toronto Central Local Health Integration Network	Réseau local d'intégration des services de santé du Centre-Toronto
14.	Health Integration Network of Waterloo Wellington	Réseau d'intégration des services de santé de Waterloo Wellington	June 2, 2005 2 juin 2005	Waterloo Wellington Local Health Integration Network	Réseau local d'intégration des services de santé de Waterloo Wellington

Extinguishment of letters patent

(2) The letters patent issued to constitute a corporation continued under subsection (1) are extinguished.

Establishment

(3) The Lieutenant Governor in Council may by regulation incorporate one or more corporations as corpora-

Révocation des lettres patentes

(2) Sont révoquées les lettres patentes constituant une personne morale prorogée aux termes du paragraphe (1).

Constitution de personnes morales

(3) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement, constituer une ou plusieurs personnes morales

tions without share capital and a corporation incorporated under this subsection is a local health integration network.

Regulations

(4) The Lieutenant Governor in Council may, by regulation,

- (a) amalgamate or dissolve one or more local health integration networks;
- (b) divide a local health integration network into two or more local health integration networks;
- (c) change the name of a local health integration network;
- (d) do all things necessary to accomplish the amalgamation, dissolution or division of one or more local health integration networks made by a regulation under clause (a) or (b), including,
 - (i) dealing with the assets and the liabilities of any of the networks in the manner specified in the regulation, including by,
 - (A) liquidating or selling the assets and paying the proceeds into the Consolidated Revenue Fund, or
 - (B) transferring the assets or liabilities to the Crown, an agency of the Crown or to another network, or
 - (ii) transferring employees to the Crown, an agency of the Crown or to another network.

Crown agency and status

4. (1) A local health integration network is an agent of the Crown and may exercise its powers only as an agent of the Crown.

Other Acts

(2) The *Corporations Act* and the *Corporations Information Act* do not apply to a local health integration network, except as prescribed.

Same

(3) The following Acts do not apply to a local health integration network, the members of its board of directors or to its officers, employees or agents:

1. *Charitable Gifts Act*.
2. *Charities Accounting Act*.

No charitable property

(4) The property of a local health integration network is not charitable property.

Objects

5. The objects of a local health integration network are to plan, fund and integrate the local health system to

sans capital-actions. Toute personne morale ainsi constituée en vertu du présent paragraphe est un réseau local d'intégration des services de santé.

Règlements

(4) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a) fusionner ou dissoudre un ou plusieurs réseaux locaux d'intégration des services de santé;
- b) diviser un réseau local d'intégration des services de santé en deux réseaux ou plus;
- c) changer la dénomination sociale d'un réseau local d'intégration des services de santé;
- d) prendre les mesures nécessaires à la fusion, à la dissolution ou à la division d'un ou de plusieurs réseaux locaux d'intégration des services de santé à laquelle il est procédé par règlement pris en application de l'alinéa a) ou b) et, notamment :
 - (i) s'occuper des éléments d'actif et de passif de n'importe quel réseau de la façon précisée dans le règlement, y compris :
 - (A) en liquidant ou en vendant les éléments d'actif et en versant le produit au Trésor,
 - (B) en transférant les éléments d'actif ou de passif à la Couronne, à un organisme de celle-ci ou à un autre réseau,
 - (ii) muter les employés à la Couronne, à un organisme de celle-ci ou à un autre réseau.

Statut d'organisme de la Couronne

4. (1) Les réseaux locaux d'intégration des services de santé sont des mandataires de la Couronne et ils ne peuvent exercer leurs pouvoirs qu'à ce titre.

Autres lois

(2) La *Loi sur les personnes morales* et la *Loi sur les renseignements exigés des personnes morales* ne s'appliquent pas aux réseaux locaux d'intégration des services de santé, sauf selon ce qui est prescrit.

Idem

(3) Les lois suivantes ne s'appliquent pas aux réseaux locaux d'intégration des services de santé, ni aux membres de leur conseil d'administration, ni à leurs dirigeants, employés ou mandataires :

1. La *Loi sur les dons de bienfaisance*.
2. La *Loi sur la comptabilité des oeuvres de bienfaisance*.

Non un bien destiné à des fins de bienfaisance

(4) Les biens des réseaux locaux d'intégration des services de santé ne sont pas des biens destinés à des fins de bienfaisance.

Mission

5. La mission de chaque réseau local d'intégration des services de santé consiste à planifier, à financer et à inté-

achieve the purpose of this Act, including,

- (a) to promote the integration of the local health system to provide appropriate, co-ordinated, effective and efficient health services;
- (b) to identify and plan for the health service needs of the local health system in accordance with provincial plans and priorities and to make recommendations to the Minister about that system, including capital funding needs for it;
- (c) to engage the community of persons and entities involved with the local health system in planning and setting priorities for that system, including establishing formal channels for community input and consultation;
- (d) to ensure that there are appropriate processes within the local health system to respond to concerns that people raise about the services that they receive;
- (e) to evaluate, monitor and report on and be accountable to the Minister for the performance of the local health system and its health services, including access to services and the utilization, co-ordination, integration and cost-effectiveness of services;
- (f) to participate and co-operate in the development by the Minister of the provincial strategic plan and in the development and implementation of provincial planning, system management and provincial health care priorities, programs and services;
- (g) to develop strategies and to co-operate with health service providers, including academic health science centres, other local health integration networks, providers of provincial services and others to improve the integration of the provincial and local health systems and the co-ordination of health services;
- (h) to undertake and participate in joint strategies with other local health integration networks to improve patient care and access to high quality health services and to enhance continuity of health care across local health systems and across the province;
- (i) to disseminate information on best practices and to promote knowledge transfer among local health integration networks and health service providers;
- (j) to bring economic efficiencies to the delivery of health services and to make the health system more sustainable;

grer le système de santé local de façon à réaliser l'objet de la présente loi et, notamment, à faire ce qui suit :

- a) promouvoir l'intégration du système de santé local afin de fournir des services de santé appropriés, coordonnés, efficaces et efficients;
- b) déterminer les besoins du système de santé local en matière de services de santé et prendre des dispositions à leur égard conformément aux plans et priorités provinciaux et faire des recommandations au ministre au sujet du système, y compris ses besoins en matière de financement d'immobilisations;
- c) engager la collectivité de personnes et d'entités qui oeuvrent au sein du système de santé local dans la planification du système et l'établissement des priorités de celui-ci, y compris l'établissement de mécanismes formels pour la participation et la consultation de la collectivité;
- d) veiller à ce que le système de santé local soit doté de processus appropriés pour répondre aux préoccupations de la population au sujet des services qu'elle reçoit;
- e) évaluer et surveiller le rendement du système de santé local et de ses services de santé, y compris l'accès à ces services et leur utilisation, leur coordination, leur intégration et leur rentabilité, et faire rapport à ce sujet au ministre et en assumer la responsabilité devant lui;
- f) participer et collaborer à l'élaboration, par le ministre, du plan stratégique provincial ainsi qu'à l'établissement et à la mise en oeuvre de la planification à l'échelle provinciale, de la gestion de systèmes et des priorités, des programmes et des services en matière de soins de santé à l'échelle provinciale;
- g) élaborer des stratégies et collaborer avec les fournisseurs de services de santé, y compris les centres universitaires des sciences de la santé, les autres réseaux locaux d'intégration des services de santé et les fournisseurs de services à l'échelle provinciale, entre autres, afin d'améliorer l'intégration des systèmes de santé provincial et locaux et la coordination des services de santé;
- h) mettre en oeuvre des stratégies mixtes avec d'autres réseaux locaux d'intégration des services de santé afin d'améliorer les soins aux malades et l'accès à des services de santé de grande qualité et de promouvoir la continuité des soins de santé entre les systèmes de santé locaux et partout dans la province, et participer à ces stratégies;
- i) diffuser de l'information sur les meilleures pratiques et favoriser le transfert des connaissances entre les réseaux locaux d'intégration des services de santé et les fournisseurs de services de santé;
- j) rehausser l'efficacité économique de la prestation de services de santé et la durabilité du système de santé;

- (k) to allocate and provide funding to health service providers, in accordance with provincial priorities, so that they can provide health services and equipment;
- (l) to enter into agreements to establish performance standards and to ensure the achievement of performance standards by health service providers that receive funding from the network;
- (m) to ensure the effective and efficient management of the human, material and financial resources of the network and to account to the Minister for the use of the resources; and
- (n) to carry out the other objects that the Minister specifies by regulation made under this Act.

Powers

6. (1) Except as limited by this Act, a local health integration network has the capacity, rights and powers of a natural person for carrying out its objects.

Use of revenue

(2) A local health integration network shall carry out its operations without the purpose of gain and shall not use its revenue, including all money or assets that it receives by grant, contribution or otherwise, for any purpose other than to further its objects.

Cabinet approval

(3) A local health integration network shall not exercise the following powers without the approval of the Lieutenant Governor in Council:

1. Acquiring, disposing, leasing, mortgaging, charging, hypothecating or otherwise transferring or encumbering any interest in real property, except for leasing office space that is reasonably necessary for the purposes of the network.
2. Borrowing or lending money.
3. Investing its money.
4. Pledging, charging or encumbering any of its personal property.
5. Creating a subsidiary.
6. Indemnifying any person from liability or guaranteeing the payment of money or the performance of services by another person, except if the indemnification is given under subsection 8 (6).
7. Providing, directly through its directors, officers, employees or agents, any health services to people.

Approval of two Ministers

(4) A local health integration network shall not exercise the following powers without the approval of both the Minister and the Minister of Finance:

1. Receiving money or assets from any person or entity except the Crown in right of Ontario.

- k) accorder un financement aux fournisseurs de services de santé, conformément aux priorités provinciales, de sorte qu'ils puissent fournir des services de santé et du matériel sanitaire;
- l) conclure des ententes visant l'établissement de normes de rendement et faire en sorte que les fournisseurs de services de santé qui reçoivent un financement du réseau se conforment à ces normes;
- m) faire en sorte que les ressources humaines, matérielles et financières du réseau soient gérées de façon efficace et efficiente et répondre de leur utilisation devant le ministre;
- n) réaliser les autres objets que précise le ministre par règlement pris en application de la présente loi.

Pouvoirs

6. (1) Sous réserve des restrictions qu'impose la présente loi, les réseaux locaux d'intégration des services de santé ont la capacité ainsi que les droits et pouvoirs d'une personne physique pour réaliser leur mission.

Utilisation des recettes

(2) Les réseaux locaux d'intégration des services de santé exercent leurs activités sans but lucratif et ne doivent utiliser leurs recettes, y compris les sommes ou les biens qu'ils reçoivent par voie de subvention, de contribution ou autrement, à aucune autre fin que la réalisation de leur mission.

Approbation du Conseil des ministres

(3) Les réseaux locaux d'intégration des services de santé ne doivent pas exercer les pouvoirs suivants sans l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil :

1. Transférer ou grever, notamment en les acquérant, en en disposant, en les louant à bail ou en les nantissant, ou encore par hypothèque ou charge, un intérêt sur des biens immeubles, si ce n'est louer à bail les locaux raisonnablement nécessaires à leurs fins.
2. Contracter des emprunts ou accorder des prêts.
3. Placer leur argent.
4. Nantir ou grever, notamment par charge, leurs biens meubles.
5. Créer des filiales.
6. Indemniser qui que ce soit ou garantir le versement de sommes ou la prestation de services par une autre personne, sauf si l'indemnité est accordée aux termes du paragraphe 8 (6).
7. Fournir, directement par l'entremise de leurs administrateurs, dirigeants, employés ou mandataires, des services de santé à la population.

Approbation de deux ministres

(4) Les réseaux locaux d'intégration des services de santé ne doivent pas exercer les pouvoirs suivants sans l'approbation et du ministre et du ministre des Finances :

1. Recevoir des sommes ou des biens de toute personne ou entité, sauf de la Couronne du chef de l'Ontario.

2. Acting in association with a person or entity that conducts any fundraising activities or programs, directly or indirectly, for the network.

Approval of Minister

(5) A local health integration network shall not exercise the following powers without the approval of the Minister:

1. Making charitable donations except as authorized by this Act.
2. Applying for or obtaining registration as a registered charity under the *Income Tax Act* (Canada).
3. Entering into an agreement with any person, entity or government for the provision of services outside Ontario.
4. Entering into an agreement with any government or government agency outside Ontario, including the Government of Canada or the government of a province or territory of Canada.

No political donations

(6) A local health integration network shall not make any political donations.

Board of directors

7. (1) Subject to subsection (10), each local health integration network shall consist of no more than nine members appointed by the Lieutenant Governor in Council who shall form the board of directors of the network.

Term

(2) Subject to subsections (3) and (4), the members of the board of directors of a local health integration network shall hold office for a term of up to three years at the pleasure of the Lieutenant Governor in Council and may be reappointed for one further term.

Termination

(3) A member ceases to be a member of the board of directors of a local health integration network if, before the term of the member expires,

- (a) the Lieutenant Governor in Council revokes the member's appointment as a member of the network; or
- (b) the member dies, resigns as a member of the board of directors or becomes a bankrupt.

Successor's term

(4) If a person ceases to be a member of the board of directors before the term of the member expires, the first term of the person's successor shall be for the remainder of the first person's term or 13 months, whichever is the longer.

2. Agir en association avec toute personne ou entité qui exerce des activités ou dirige des programmes de financement, directement ou indirectement, pour eux.

Approbation du ministre

(5) Les réseaux locaux d'intégration des services de santé ne doivent pas exercer les pouvoirs suivants sans l'approbation du ministre :

1. Faire des dons de bienfaisance, sauf selon ce que permet la présente loi.
2. Demander ou obtenir leur enregistrement à titre d'organismes de bienfaisance aux termes de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada).
3. Conclure des ententes avec toute personne ou entité ou avec tout gouvernement en vue de la prestation de services à l'extérieur de l'Ontario.
4. Conclure des ententes avec tout gouvernement ou organisme gouvernemental de l'extérieur de l'Ontario, notamment avec le gouvernement du Canada ou celui d'une province ou d'un territoire du Canada.

Contributions politiques interdites

(6) Les réseaux locaux d'intégration des services de santé ne doivent pas faire de contributions politiques.

Conseil d'administration

7. (1) Sous réserve du paragraphe (10), chaque réseau local d'intégration des services de santé se compose d'au plus neuf membres que nomme le lieutenant-gouverneur en conseil et qui en constituent le conseil d'administration.

Mandat

(2) Sous réserve des paragraphes (3) et (4), les membres du conseil d'administration d'un réseau local d'intégration des services de santé occupent leur poste à titre amovible pour un mandat d'au plus trois ans, à la discrétion du lieutenant-gouverneur en conseil. Leur mandat est renouvelable une seule fois.

Fin du mandat

(3) Un membre cesse d'être membre du conseil d'administration d'un réseau local d'intégration des services de santé si, avant la fin de son mandat :

- a) soit le lieutenant-gouverneur en conseil révoque sa nomination en tant que membre du réseau;
- b) soit il décède, démissionne ou devient un failli.

Mandat du successeur

(4) Si une personne cesse d'être membre du conseil d'administration avant la fin de son mandat, le premier mandat de son successeur correspond au reste du mandat de la première personne ou à 13 mois, selon la plus longue de ces périodes.

Remuneration

(5) The members of the board of directors shall receive the remuneration and reimbursement for reasonable expenses that the Lieutenant Governor in Council determines.

Chair and vice-chair

(6) Subject to subsection (10), the Lieutenant Governor in Council shall designate a chair and at least one vice-chair from among the members of the board of directors.

Chair's role

(7) The chair shall preside over the meetings of the board of directors.

Vice-chair

(8) If the chair is absent or otherwise unable to act or if the office is vacant, a vice-chair has all the powers and shall perform the duties of the chair.

Absence of chair and vice-chairs

(9) In the absence of the chair and the vice-chairs, a director that the board of directors designates shall act as the chair.

Transition

(10) A director, chair or vice-chair of a corporation continued under subsection 3 (1) as a local health integration network who holds office on the day that this section comes into force shall be deemed to be a first director, chair or vice-chair of the network appointed under this section and shall hold office until the Lieutenant Governor in Council appoints or designates a successor in accordance with this section.

Powers and duties of board

8. (1) The affairs of each local health integration network are under the management and control of its board of directors.

By-laws

(2) Subject to subsections (3) and (4), a board of directors may pass by-laws and resolutions for conducting and managing the affairs of the local health integration network, including establishing committees.

Minister's approval

(3) The Minister may require the board of directors to submit a proposed by-law to the Minister for approval before making the by-law concerned and if so, the board shall not make the by-law concerned until the Minister approves it.

Same, after making

(4) The Minister may require the board of directors to submit a by-law to the Minister for approval and if so,

- (a) the by-law concerned ceases to be effective from the time that the Minister imposes the requirement until the Minister approves the by-law;

Rémunération

(5) Les membres du conseil d'administration reçoivent la rémunération et les indemnités raisonnables que fixe le lieutenant-gouverneur en conseil.

Présidence et vice-présidence

(6) Sous réserve du paragraphe (10), le lieutenant-gouverneur en conseil désigne le président et au moins un vice-président parmi les membres du conseil d'administration.

Rôle du président

(7) Le président dirige les réunions du conseil d'administration.

Vice-présidence

(8) Un vice-président assume les pouvoirs et fonctions du président en cas d'absence ou d'empêchement de celui-ci ou de vacance de son poste.

Absence du président et des vice-présidents

(9) En cas d'absence du président et des vice-présidents, un administrateur que désigne le conseil d'administration assume la présidence.

Disposition transitoire

(10) L'administrateur, le président ou le vice-président d'une personne morale prorogée aux termes du paragraphe 3 (1) en tant que réseau local d'intégration des services de santé qui est en fonction le jour de l'entrée en vigueur du présent article est réputé être un premier administrateur, président ou vice-président du réseau nommé aux termes de cet article et occupe son poste jusqu'à ce que le lieutenant-gouverneur en conseil nomme ou désigne un successeur conformément à ce même article.

Pouvoirs et fonctions du conseil d'administration

8. (1) Le conseil d'administration de chaque réseau local d'intégration des services de santé assure la gestion et le contrôle des affaires du réseau.

Règlements administratifs

(2) Sous réserve des paragraphes (3) et (4), le conseil d'administration peut, par règlement administratif ou résolution, traiter de la conduite et de la gestion des affaires du réseau local d'intégration des services de santé, y compris créer des comités.

Approbation du ministre

(3) Le ministre peut exiger que le conseil d'administration soumette tout projet de règlement administratif à son approbation avant de l'adopter, auquel cas le conseil ne doit pas l'adopter tant que le ministre ne l'a pas approuvé.

Idem, après l'adoption du règlement

(4) Le ministre peut exiger que le conseil d'administration soumette tout règlement administratif à son approbation, auquel cas les règles suivantes s'appliquent :

- a) le règlement administratif concerné n'a plus d'effet à compter du moment où le ministre impose cette exigence, et ce tant qu'il ne l'a pas approuvé;

- (b) anything that the board has done in compliance with the by-law concerned before the Minister imposes the requirement is valid; and
- (c) the board may do anything that, before the Minister imposes the requirement, it has agreed to do.

Committees

(5) The board of directors of a local health integration network shall,

- (a) establish, by by-law, the committees of the board that the Minister, by regulation made under this Act, specifies;
- (b) appoint as members of the committees the persons who meet the qualifications, if any, that the Minister specifies in the regulation; and
- (c) ensure that the committees operate in accordance with the other requirements, if any, that the Minister specifies in the regulation.

Duty of care and indemnification

(6) Subject to subsection (7), subsection 134 (1) and section 136 of the *Business Corporations Act* apply with necessary modifications to each local health integration network, its board of directors and its officers.

Approval of indemnity

(7) A local health integration network shall not give an indemnity under section 136 of the *Business Corporations Act* to any person unless the indemnity has been approved in accordance with section 28 of the *Financial Administration Act*.

Conflict of interest

(8) The board of directors of a local health integration network shall develop, in consultation with the Minister, conflict of interest policies for the members and employees of the network.

Meetings

9. (1) The board of directors of a local health integration network shall meet regularly throughout the year and in any event shall hold at least four meetings in each calendar year.

Quorum

(2) A majority of the directors constitutes a quorum for the conduct of business of the board.

Notice

(3) A local health integration network shall give reasonable notice to the public of the meetings of its board of directors and its committees.

Public meetings

(4) All meetings of the board of directors of a local health integration network and its committees shall be open to the public.

- b) tout acte qu'a accompli le conseil conformément au règlement administratif concerné avant que le ministre n'impose cette exigence est valide;
- c) le conseil peut accomplir tout acte dont il avait convenu avant que le ministre n'impose cette exigence.

Comités

(5) Le conseil d'administration d'un réseau local d'intégration des services de santé fait ce qui suit :

- a) il crée, par règlement administratif, les comités du conseil que précise le ministre par règlement pris en application de la présente loi;
- b) il nomme membres des comités les personnes qui ont les qualités requises que précise le ministre, le cas échéant, dans le règlement;
- c) il fait en sorte que les comités fonctionnent conformément aux autres exigences que précise le ministre, le cas échéant, dans le règlement.

Devoir de diligence et indemnisation

(6) Sous réserve du paragraphe (7), le paragraphe 134 (1) et l'article 136 de la *Loi sur les sociétés par actions* s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à chaque réseau local d'intégration des services de santé ainsi qu'à son conseil d'administration et à ses dirigeants.

Approbation de l'indemnité

(7) Un réseau local d'intégration des services de santé ne doit pas accorder à quelqu'un, en vertu de l'article 136 de la *Loi sur les sociétés par actions*, une indemnité qui n'a pas été approuvée conformément à l'article 28 de la *Loi sur l'administration financière*.

Conflits d'intérêts

(8) Le conseil d'administration d'un réseau local d'intégration des services de santé élabore, en consultation avec le ministre, une politique en matière de conflits d'intérêts à l'intention des membres et des employés du réseau.

Réunions

9. (1) Le conseil d'administration d'un réseau local d'intégration des services de santé se réunit régulièrement au cours de l'année. Dans tous les cas, il tient au moins quatre réunions par année civile.

Quorum

(2) La majorité des administrateurs constitue le quorum pour la conduite des affaires du conseil d'administration.

Préavis

(3) Un réseau local d'intégration des services de santé donne un préavis raisonnable au public des réunions de son conseil d'administration et de ses comités.

Réunions publiques

(4) Toutes les réunions du conseil d'administration d'un réseau local d'intégration des services de santé et de ses comités sont ouvertes au public.

Exceptions

(5) Despite subsection (4), a local health integration network may exclude the public from any part of a meeting if,

- (a) financial, personal or other matters may be disclosed of such a nature that the desirability of avoiding public disclosure of them in the interest of any person affected or in the public interest outweighs the desirability of adhering to the principle that meetings be open to the public;
- (b) matters of public security will be discussed;
- (c) the security of the members or property of the network will be discussed;
- (d) personal health information, as defined in section 4 of the *Personal Health Information Protection Act, 2004*, will be discussed;
- (e) a person involved in a civil or criminal proceeding may be prejudiced;
- (f) the safety of a person may be jeopardized;
- (g) personnel matters involving an identifiable individual, including an employee of the network, will be discussed;
- (h) negotiations or anticipated negotiations between the network and a person, bargaining agent or party to a proceeding or an anticipated proceeding relating to labour relations or a person's employment by the network will be discussed;
- (i) litigation or contemplated litigation affecting the network will be discussed, or any legal advice provided to the network will be discussed, or any other matter subject to solicitor-client privilege will be discussed;
- (j) matters prescribed for the purposes of this clause will be discussed; or
- (k) the network will deliberate whether to exclude the public from a meeting, and the deliberation will consider whether one or more of clauses (a) through (j) are applicable to the meeting or part of the meeting.

Motion stating reasons

(6) A local health integration network shall not exclude the public from a meeting before a vote is held on a motion to exclude the public, which motion must clearly state the nature of the matter to be considered at the closed meeting and the general reasons why the public is being excluded.

Taking of vote

(7) The meeting shall not be closed to the public during the taking of the vote on the motion under subsection (6).

Exceptions

(5) Malgré le paragraphe (4), un réseau local d'intégration des services de santé peut exclure le public d'une partie d'une réunion si, selon le cas :

- a) risquent d'être divulguées des questions financières, personnelles ou autres de nature telle qu'il vaut mieux éviter leur divulgation dans l'intérêt de toute personne concernée ou dans l'intérêt public qu'adhérer au principe selon lequel les réunions doivent être publiques;
- b) des questions de sécurité publique feront l'objet de discussions;
- c) la sécurité des membres ou des biens du réseau feront l'objet de discussions;
- d) des renseignements personnels sur la santé, au sens de l'article 4 de la *Loi de 2004 sur la protection des renseignements personnels sur la santé*, feront l'objet de discussions;
- e) une personne engagée dans une instance civile ou criminelle pourrait être lésée;
- f) la sécurité de quiconque risque d'être compromise;
- g) des questions de personnel concernant un particulier identifiable, notamment un employé du réseau, feront l'objet de discussions;
- h) des négociations ou des négociations prévues entre le réseau et une personne, un agent négociateur ou une partie à une instance ou à une instance prévue ayant trait aux relations de travail ou à l'emploi de quiconque par le réseau feront l'objet de discussions;
- i) des litiges ou des litiges envisagés touchant le réseau, des avis juridiques donnés au réseau ou toute autre question protégée par le secret professionnel de l'avocat feront l'objet de discussions;
- j) des questions prescrites pour l'application du présent alinéa feront l'objet de discussions;
- k) le réseau délibérera de la question de savoir s'il doit exclure le public d'une réunion, et notamment si un ou plusieurs des alinéas a) à j) s'appliquent à la réunion ou à la partie de la réunion.

Motion indiquant les motifs

(6) Un réseau local d'intégration des services de santé ne doit pas exclure le public d'une réunion avant la tenue d'un vote sur une motion présentée à cette fin, laquelle doit indiquer clairement la nature de la question qui sera examinée à la réunion ainsi que les motifs généraux qui justifient l'exclusion du public.

Tenue du vote

(7) Le public ne doit pas être exclu de la réunion pendant la tenue du vote sur la motion visée au paragraphe (6).

Chief executive officer

10. (1) Each local health integration network shall appoint and employ a chief executive officer.

Status

(2) The chief executive officer of a local health integration network is not a civil servant or public servant within the meaning of the *Public Service Act* and shall not be a member of the board of directors of any local health integration network.

Role

(3) The chief executive officer of a local health integration network is responsible for the management and administration of the affairs of the network, subject to the supervision and direction of its board of directors.

Remuneration

(4) The Minister may fix ranges for the salary or other remuneration and benefits of a chief executive officer and each local health integration network shall provide a salary or other remuneration and benefits to its chief executive officer within the ranges, if any, that the Minister fixes.

Other employees

11. (1) A local health integration network may employ the employees, other than a chief executive officer, that the network considers necessary for the proper conduct of the business of the network.

Status

(2) The employees employed under subsection (1) are not civil servants or public servants within the meaning of the *Public Service Act*.

Audit

12. (1) The board of directors of a local health integration network shall appoint an auditor licensed under the *Public Accounting Act, 2004* to audit the accounts and financial transactions of the network annually.

Other audits

(2) In addition to the requirement for an annual audit,

- (a) the Minister may, at any time, direct that one or more auditors licensed under the *Public Accounting Act, 2004* audit the accounts and financial transactions of a local health integration network; and
- (b) the Auditor General may, at any time, audit any aspect of the operations of a local health integration network.

Reports

13. (1) Each local health integration network shall submit to the Minister an annual report, within the time period that the Minister specifies, on its affairs and operations during its immediately preceding fiscal year.

Chef de la direction

10. (1) Chaque réseau local d'intégration des services de santé nomme et emploie un chef de la direction.

Statut

(2) Le chef de la direction du réseau local d'intégration des services de santé n'est pas un fonctionnaire titulaire ou un fonctionnaire au sens de la *Loi sur la fonction publique* et ne doit pas être membre du conseil d'administration d'un tel réseau.

Rôle

(3) Le chef de la direction du réseau local d'intégration des services de santé est chargé de la gestion et de l'administration des affaires du réseau, sous la supervision et la direction de son conseil d'administration.

Rémunération

(4) Le ministre peut fixer des fourchettes en ce qui concerne le salaire ou l'autre rémunération et les avantages d'un chef de la direction. Ceux que chaque réseau local d'intégration des services de santé accorde au sien se situent dans les fourchettes que fixe le ministre, le cas échéant.

Autres employés

11. (1) Les réseaux locaux d'intégration des services de santé peuvent employer les employés, autre que le chef de la direction, qu'ils estiment nécessaires à leur bon fonctionnement.

Statut

(2) Les employés visés au paragraphe (1) ne sont pas des fonctionnaires titulaires ou des fonctionnaires au sens de la *Loi sur la fonction publique*.

Vérification

12. (1) Le conseil d'administration d'un réseau local d'intégration des services de santé nomme un vérificateur titulaire d'un permis délivré en vertu de la *Loi de 2004 sur l'expertise comptable* pour vérifier chaque année les comptes et les opérations financières du réseau.

Autres vérifications

(2) Outre l'obligation de vérification annuelle :

- a) d'une part, le ministre peut, en tout temps, en joindre à un ou plusieurs vérificateurs titulaires d'un permis délivré en vertu de la *Loi de 2004 sur l'expertise comptable* de vérifier les comptes et les opérations financières d'un réseau local d'intégration des services de santé;
- b) d'autre part, le vérificateur général peut, en tout temps, vérifier tout aspect des activités d'un réseau local d'intégration des services de santé.

Rapports

13. (1) Chaque réseau local d'intégration des services de santé présente au ministre, dans le délai que précise celui-ci, un rapport annuel sur ses affaires et activités au cours de son exercice précédent.

Fiscal year

(2) The fiscal year of a local health integration network commences on April 1 in each year and ends on March 31 of the following year.

Contents

- (3) The annual report shall include,
- (a) audited financial statements for the fiscal year of the local health integration network to which the report relates; and
 - (b) data relating specifically to Aboriginal health issues addressed by the local health integration network.

Form

(4) The annual report shall be signed by the chair and one other member of the board of directors of the local health integration network and shall be in the form that the Minister specifies.

Tabling

- (5) The Minister shall,
- (a) submit the annual report to the Lieutenant Governor in Council;
 - (b) lay the report before the Assembly if it is in session; and
 - (c) deposit the report with the Clerk of the Assembly if the Assembly is not in session.

Reports to Ontario Health Quality Council

(6) Each local health integration network shall provide the Ontario Health Quality Council with the information about the local health system that the Council requests.

PART III PLANNING AND COMMUNITY ENGAGEMENT

Provincial strategic plan

14. (1) The Minister shall develop a provincial strategic plan for the health system that includes a vision, priorities and strategic directions for the health system and make copies of it available to the public at the offices of the Ministry.

Councils

- (2) The Minister shall establish the following councils:
- 1. An Aboriginal and First Nations health council to advise the Minister about health and service delivery issues related to Aboriginal and First Nations peoples and priorities and strategies for the provincial strategic plan related to those peoples.
 - 2. A French language health services advisory council to advise the Minister about health and service delivery issues related to francophone communities and priorities and strategies for the provincial strategic plan.

Exercice

(2) L'exercice du réseau local d'intégration des services de santé va du 1^{er} avril au 31 mars.

Contenu

- (3) Le rapport annuel comprend ce qui suit :
- a) les états financiers vérifiés de l'exercice du réseau local d'intégration des services de santé visé par le rapport;
 - b) des données se rapportant expressément aux questions de santé autochtones dont le réseau local d'intégration des services de santé a traité.

Forme du rapport

(4) Le rapport annuel est signé par le président et un autre membre du conseil d'administration du réseau local d'intégration des services de santé et est rédigé sous la forme que précise le ministre.

Dépôt

- (5) Le ministre :
- a) présente le rapport annuel au lieutenant-gouverneur en conseil;
 - b) le dépose devant l'Assemblée si celle-ci siège;
 - c) le dépose auprès du greffier de l'Assemblée si celle-ci ne siège pas.

Rapports au Conseil ontarien de la qualité des services de santé

(6) Chaque réseau local d'intégration des services de santé fournit au Conseil ontarien de la qualité des services de santé les renseignements qu'il demande au sujet du système de santé local.

PARTIE III PLANIFICATION ET ENGAGEMENT DE LA COLLECTIVITÉ

Plan stratégique provincial

14. (1) Le ministre élabore pour le système de santé un plan stratégique provincial qui comprend une vision, un ensemble de priorités et une orientation stratégique, et il en met des copies à la disposition du public aux bureaux du ministère.

Conseils

- (2) Le ministre crée les conseils suivants :
- 1. Un conseil des services de santé aux Autochtones et aux Premières nations pour le conseiller sur les questions relatives à la santé et à la prestation de services qui concernent les Autochtones et les Premières nations et sur les priorités et stratégies à intégrer au plan stratégique provincial à l'égard de ces peuples.
 - 2. Un conseil consultatif des services de santé en français pour le conseiller sur les questions relatives à la santé et à la prestation de services qui concernent les collectivités francophones et sur les

tegic plan related to those communities.

Members

(3) The Minister shall appoint the members of each of the councils established under subsection (2) who shall be representatives of the organizations that are prescribed.

Consultation

(4) In developing priorities and strategic directions for the health system and the local health systems in the provincial strategic plan, the Minister shall seek the advice of province-wide health planning organizations that are mandated by the Government of Ontario.

Integrated health service plan

15. (1) Subject to subsection 16 (1), each local health integration network shall, within the time and in the form specified by the Minister, develop an integrated health service plan for the local health system and make copies of it available to the public at the network's offices.

Contents

(2) The integrated health service plan shall include a vision, priorities and strategic directions for the local health system and shall set out strategies to integrate the local health system in order to achieve the purpose of this Act.

Restrictions

(3) The integrated health service plan shall be consistent with a provincial strategic plan, the funding that the network receives under section 17 and the requirements, if any, that the regulations made under this Act prescribe.

Community engagement

16. (1) A local health integration network shall engage the community of diverse persons and entities involved with the local health system about that system on an ongoing basis, including about the integrated health service plan and while setting priorities.

Definition

- (2) In this section,
- “community” includes, in respect of a local health integration network that engages the community,
- (a) patients and other individuals in the geographic area of the network,
 - (b) health service providers and any other person or entity that provides services in or for the local health system, and
 - (c) employees involved in the local health system.

Methods of engagement

(3) The methods for carrying out community engagement under subsection (1) may include holding com-

priorités et stratégies à intégrer au plan stratégique provincial à l'égard de ces collectivités.

Membres

(3) Le ministre nomme les membres de chacun des conseils créés aux termes du paragraphe (2), lesquels doivent être des représentants des organismes prescrits.

Consultation

(4) Lorsqu'il élabore un ensemble de priorités et une orientation stratégique pour le système de santé et les systèmes de santé locaux dans le cadre du plan stratégique provincial, le ministre consulte les organismes de planification des services de santé de la province qui tirent leur mandat du gouvernement de l'Ontario.

Plan de services de santé intégrés

15. (1) Sous réserve du paragraphe 16 (1), chaque réseau local d'intégration des services de santé, dans le délai et sous la forme que précise le ministre, élabore un plan de services de santé intégrés pour le système de santé local et en met des copies à la disposition du public aux bureaux du réseau.

Contenu

(2) Le plan de services de santé intégrés comprend une vision, un ensemble de priorités et une orientation stratégique pour le système de santé local et énonce des stratégies sur les moyens d'intégrer celui-ci de façon à réaliser l'objet de la présente loi.

Restrictions

(3) Le plan de services de santé intégrés est compatible avec tout plan stratégique provincial, le financement que reçoit le réseau en vertu de l'article 17 et les exigences que prescrivent, le cas échéant, les règlements pris en application de la présente loi.

Engagement de la collectivité

16. (1) Les réseaux locaux d'intégration des services de santé engagent de façon soutenue la collectivité des diverses personnes et entités qui oeuvrent au sein du système de santé local au sujet du système, notamment le plan de services de santé intégrés, et lors de l'établissement des priorités.

Définition

- (2) La définition qui suit s'applique au présent article.
- «collectivité» Relativement à un réseau local d'intégration des services de santé qui engage la collectivité, s'entend des personnes et entités suivantes :
- a) les malades et autres personnes de la zone géographique que sert le réseau;
 - b) les fournisseurs de services de santé et toute autre personne ou entité qui fournit des services au sein du système de santé local ou pour lui;
 - c) les employés qui oeuvrent au sein du système de santé local.

Méthodes d'engagement

(3) Les méthodes utilisées pour engager la collectivité comme le prévoit le paragraphe (1) peuvent comprendre

munity meetings or focus group meetings or establishing advisory committees.

Duties

(4) In carrying out community engagement under subsection (1), the local health integration network shall engage,

- (a) the Aboriginal and First Nations health planning entity for the geographic area of the network that is prescribed; and
- (b) the French language health planning entity for the geographic area of the network that is prescribed.

Health professionals advisory committee

(5) Each local health integration network shall establish a health professionals advisory committee consisting of the persons that the network appoints from among members of those regulated health professions that the network determines or that are prescribed.

Engagement by health service providers

(6) Each health service provider shall engage the community of diverse persons and entities in the area where it provides health services when developing plans and setting priorities for the delivery of health services.

PART IV FUNDING AND ACCOUNTABILITY

Funding of networks

17. (1) The Minister may provide funding to a local health integration network on the terms and conditions that the Minister considers appropriate.

Savings by a network

(2) When determining the funding to be provided to a local health integration network under subsection (1) for a fiscal year, the Minister shall consider whether to adjust the funding to take into account a portion of any savings from efficiencies that the local health system generated in the previous fiscal year and that the network proposes to spend on patient care in subsequent fiscal years in accordance with the accountability agreement.

Accountability of networks

18. (1) The Minister and each local health integration network shall enter into an accountability agreement in respect of the local health system.

Accountability agreement

(2) An accountability agreement shall be for more than one fiscal year and shall include,

- (a) performance goals and objectives for the network and the local health system;
- (b) performance standards, targets and measures for the network and the local health system;

la tenue de réunions communautaires ou de réunions de groupes de discussion, ou encore la création de comités consultatifs.

Fonctions

(4) Lorsqu'il engage la collectivité comme le prévoit le paragraphe (1), le réseau local d'intégration des services de santé engage :

- a) d'une part, l'entité de planification des services de santé aux Autochtones et aux Premières nations de la zone géographique du réseau qui est prescrite;
- b) d'autre part, l'entité de planification des services de santé en français de la zone géographique du réseau qui est prescrite.

Comité consultatif de professionnels de la santé

(5) Chaque réseau local d'intégration des services de santé crée un comité consultatif de professionnels de la santé composé des personnes qu'il nomme parmi les membres des professions de la santé réglementées qu'il indique ou qui sont prescrites.

Engagement de la part des fournisseurs de services de santé

(6) Chaque fournisseur de services de santé engage la collectivité des diverses personnes et entités de sa région lorsqu'il élabore des plans et établit des priorités en ce qui concerne la prestation des services de santé.

PARTIE IV FINANCEMENT ET RESPONSABILISATION

Financement des réseaux

17. (1) Le ministre peut accorder un financement aux réseaux locaux d'intégration des services de santé aux conditions qu'il estime appropriées.

Économies réalisées par le réseau

(2) Lorsqu'il détermine le montant du financement à accorder à un réseau local d'intégration des services de santé en vertu du paragraphe (1) pour un exercice donné, le ministre examine s'il y a lieu de rajuster le montant en fonction d'une partie des économies d'efficience que le système local de santé a produites au cours de l'exercice précédent et que le réseau a l'intention d'affecter aux soins aux malades au cours d'exercices subséquents conformément à l'entente de responsabilisation.

Responsabilisation des réseaux

18. (1) Le ministre et chaque réseau local d'intégration des services de santé concluent une entente de responsabilisation à l'égard du système de santé local.

Entente de responsabilisation

(2) L'entente de responsabilisation couvre plus d'un exercice et comprend les éléments suivants :

- a) des objectifs de rendement à l'intention du réseau et du système de santé local;
- b) des normes de rendement, des buts et des critères d'évaluation à l'intention du réseau et du système de santé local;

- (c) requirements for the network to report on the performance of the network and the local health system;
- (d) a plan for spending the funding that the network receives under section 17, which spending shall be in accordance with the appropriation from which the Minister has provided the funding to the network;
- (e) a progressive performance management process for the network; and
- (f) all other prescribed matters, if any.

If no agreement

(3) If the Minister and a local health integration network are unable to conclude an accountability agreement through negotiations, the Minister may set the terms of the agreement which shall include the matters set out in clauses (2) (a) to (f).

Reports to Minister

(4) A local health integration network shall provide to the Minister, within the time and in the form that the Minister specifies, the plans, reports, financial statements, including audited financial statements, and information, other than personal health information as defined in subsection 31 (5) of the *Commitment to the Future of Medicare Act, 2004*, that the Minister requires for the purposes of administering this Act.

Availability to the public

(5) The Minister and each local health integration network shall make copies of the accountability agreement of the network available to the public at the offices of the Ministry and the network, respectively.

Funding of health service providers

19. (1) A local health integration network may provide funding to a health service provider in respect of services that the service provider provides in or for the geographic area of the network.

Terms and conditions

(2) The funding that a local health integration network provides under subsection (1) shall be on the terms and conditions that the network considers appropriate and in accordance with the funding that the network receives under section 17, the network's accountability agreement and the prescribed requirements, if any.

Assignment of agreements

(3) The Minister may assign to a local health integration network the Minister's rights and obligations under all or part of an agreement between the Minister and a health service provider, including an agreement to which a person or entity that is not a health service provider is also a party.

Exception

(4) Despite subsection (3), the Minister shall not assign to a local health integration network an agreement for the provision of funding for services by a person described in subsection 2 (3) that the Minister has entered

- c) l'obligation pour le réseau de rendre compte de son rendement et de celui du système de santé local;
- d) un plan d'affectation du financement que reçoit le réseau en vertu de l'article 17, lequel doit être conforme à l'affectation de crédits sur laquelle le ministre a prélevé le financement qu'il a accordé au réseau;
- e) des mesures progressives de gestion du rendement à l'intention du réseau;
- f) les autres questions prescrites, le cas échéant.

Absence d'entente

(3) Si le ministre et un réseau local d'intégration des services de santé n'arrivent pas à conclure une entente de responsabilisation par le biais de négociations, le ministre peut fixer les modalités de l'entente, qui doit comprendre les questions énoncées aux alinéas (2) a) à f).

Rapports au ministre

(4) Le réseau local d'intégration des services de santé fournit au ministre, dans le délai et sous la forme que précise celui-ci, les plans, rapports, états financiers, y compris les états financiers vérifiés, et renseignements, sauf les renseignements personnels sur la santé au sens du paragraphe 31 (5) de la *Loi de 2004 sur l'engagement d'assurer l'avenir de l'assurance-santé*, qu'exige le ministre aux fins de l'application de la présente loi.

Mise à la disposition du public

(5) Le ministre et chaque réseau local d'intégration des services de santé mettent des copies de l'entente de responsabilisation du réseau à la disposition du public aux bureaux du ministère et à ceux du réseau respectivement.

Financement des fournisseurs de services de santé

19. (1) Un réseau local d'intégration des services de santé peut accorder un financement à un fournisseur de services de santé à l'égard des services qu'il fournit dans la zone géographique que sert le réseau ou pour cette zone.

Conditions

(2) Le financement qu'accordent les réseaux locaux d'intégration des services de santé en vertu du paragraphe (1) est assujéti aux conditions qu'ils estiment appropriées et est conforme au financement qu'ils reçoivent en vertu de l'article 17, à l'entente de responsabilisation qu'ils ont conclue et aux exigences prescrites, le cas échéant.

Cession des ententes

(3) Le ministre peut céder à un réseau local d'intégration des services de santé les droits et obligations que lui attribue tout ou partie d'une entente qu'il a conclue avec un fournisseur de services de santé, y compris une entente à laquelle est également partie une personne ou entité qui n'est pas un fournisseur de services de santé.

Exception

(4) Malgré le paragraphe (3), le ministre ne doit pas céder à un réseau local d'intégration des services de santé une entente qui accorde un financement pour la prestation de services par une personne visée au paragraphe 2 (3) et

into under the authority of paragraph 4 of subsection 6 (1) of the *Ministry of Health and Long-Term Care Act* or subsection 2 (2) of the *Health Insurance Act*.

Termination date

(5) In an assignment under subsection (3), the Minister may provide that the agreement, or the part of it assigned, terminates on the earliest of,

- (a) the date set out in the agreement;
- (b) the date that the network and the health service provider enter into a service accountability agreement; and
- (c) the date, as the Minister specifies, that the network and the health service provider have to enter into a service accountability agreement.

Accountability of health service providers

20. (1) A local health integration network and a health service provider that receives funding from the network under subsection 19 (1) shall enter into a service accountability agreement, as defined in Part III of the *Commitment to the Future of Medicare Act, 2004*.

No restriction on patient mobility

(2) A local health integration network shall not enter into any agreement or other arrangement that restricts or prevents an individual from receiving services based on the geographic area in which the individual resides.

Community care access corporations

(3) Subsection (2) does not apply to any agreement between a local health integration network and a community care access corporation that requires the latter corporation to deliver services in the area in which it is approved to provide services.

Audit

21. A local health integration network may, at any time, direct that a health service provider that receives funding from the network under subsection 19 (1) engage or permit one or more auditors licensed under the *Public Accounting Act, 2004* to audit the accounts and financial transactions of the service provider.

Information and reports

22. (1) A local health integration network may require that any health service provider to which the network provides funding or proposes to provide funding under subsection 19 (1) provide to the network the plans, reports, financial statements and other information, other than personal health information as defined in subsection 31 (5) of the *Commitment to the Future of Medicare Act, 2004*, that the network requires for the purposes of exercising its powers and duties under this Act or for the purposes that are prescribed.

que le ministre a conclue en vertu de la disposition 4 du paragraphe 6 (1) de la *Loi sur le ministère de la Santé et des Soins de longue durée* ou du paragraphe 2 (2) de la *Loi sur l'assurance-santé*.

Date d'expiration

(5) Dans le cadre d'une cession visée au paragraphe (3), le ministre peut prévoir que l'entente, ou la partie de celle-ci qui a été cédée, prend fin à celle des dates suivantes qui est antérieure aux autres :

- a) la date indiquée dans l'entente;
- b) la date à laquelle le réseau et le fournisseur de services de santé concluent une entente de responsabilisation en matière de services;
- c) la date à laquelle, selon ce que précise le ministre, le réseau et le fournisseur de services de santé doivent conclure une entente de responsabilisation en matière de services.

Responsabilisation des fournisseurs de services de santé

20. (1) Un réseau local d'intégration des services de santé et le fournisseur de services de santé qui reçoit un financement de lui en vertu du paragraphe 19 (1) concluent une entente de responsabilisation en matière de services, au sens de la partie III de la *Loi de 2004 sur l'engagement d'assurer l'avenir de l'assurance-santé*.

Aucune restriction à l'égard de la mobilité des malades

(2) Les réseaux locaux d'intégration des services de santé ne doivent conclure aucune entente ni aucun autre arrangement qui empêche un particulier de recevoir des services en fonction de la zone géographique où il réside, ou qui le restreint à cet égard.

Sociétés d'accès aux soins communautaires

(3) Le paragraphe (2) ne s'applique à aucune entente conclue entre un réseau local d'intégration des services de santé et une société d'accès aux soins communautaires qui exige que la société fournisse des services dans la zone dans laquelle elle a reçu l'approbation de fournir des services.

Vérification

21. Un réseau local d'intégration des services de santé peut en tout temps enjoindre à un fournisseur de services de santé qui reçoit un financement de lui en vertu du paragraphe 19 (1) d'engager un ou plusieurs vérificateurs titulaires d'un permis délivré en vertu de la *Loi de 2004 sur l'expertise comptable* pour vérifier ses comptes et ses opérations financières ou de les y autoriser.

Renseignements et rapports

22. (1) Un réseau local d'intégration des services de santé peut exiger que n'importe lequel des fournisseurs de services de santé auxquels il accorde ou se propose d'accorder un financement en vertu du paragraphe 19 (1) lui fournisse les plans, rapports, états financiers et autres renseignements, sauf les renseignements personnels sur la santé au sens du paragraphe 31 (5) de la *Loi de 2004 sur l'engagement d'assurer l'avenir de l'assurance-santé*, dont il a besoin aux fins de l'exercice des pouvoirs et fonctions que lui attribue la présente loi ou aux fins prescrites.

Same, other persons

(2) A local health integration network may require that a prescribed person or entity provide to the network the prescribed plans, reports and other information, other than personal health information as defined in subsection 31 (5) of the *Commitment to the Future of Medicare Act, 2004*, that the network requires for the purposes of exercising its powers and duties under this Act or Part III of the latter Act or for the purposes that are prescribed.

Form of reports

(3) A person or entity that is required to provide plans, reports, financial statements or information under subsection (1) or (2) shall provide them within the time and in the form that the local health integration network specifies.

Disclosure of information

(4) A local health integration network may disclose information that it collects under this section,

- (a) to the Minister or another local health integration network if the Minister or that network, as the case may be, requires the information for the purposes of exercising powers and duties under this Act or Part III of the *Commitment to the Future of Medicare Act, 2004*; or
- (b) to the Ontario Health Quality Council if the Council requests the information for the purposes of exercising its powers and duties under the *Commitment to the Future of Medicare Act, 2004*.

PART V INTEGRATION AND DEVOLUTION

Definition

23. In this Part,

“service” includes,

- (a) a service or program that is provided directly to people,
- (b) a service or program, other than a service or program described in clause (a), that supports a service or program described in that clause, or
- (c) a function that supports the operations of a person or entity that provides a service or program described in clause (a) or (b).

Identifying integration opportunities

24. Each local health integration network and each health service provider shall separately and in conjunction with each other identify opportunities to integrate the services of the local health system to provide appropriate, co-ordinated, effective and efficient services.

Idem, autres personnes

(2) Un réseau local d'intégration des services de santé peut exiger qu'une personne ou entité prescrite lui fournisse les plans, rapports et autres renseignements, sauf les renseignements personnels sur la santé au sens du paragraphe 31 (5) de la *Loi de 2004 sur l'engagement d'assurer l'avenir de l'assurance-santé*, qui sont prescrits et dont il a besoin aux fins de l'exercice des pouvoirs et fonctions que lui attribue la partie III de cette loi ou la présente loi ou aux fins prescrites.

Forme des rapports

(3) La personne ou entité qui est tenue de fournir des plans, rapports, états financiers ou renseignements aux termes du paragraphe (1) ou (2) le fait dans le délai et sous la forme que précise le réseau local d'intégration des services de santé.

Divulgence de renseignements

(4) Un réseau local d'intégration des services de santé peut divulguer les renseignements qu'il recueille en vertu du présent article :

- a) soit au ministre ou à un autre réseau local d'intégration des services de santé s'ils en ont besoin aux fins de l'exercice des pouvoirs et fonctions que leur attribue la présente loi ou la partie III de la *Loi de 2004 sur l'engagement d'assurer l'avenir de l'assurance-santé*;
- b) soit au Conseil ontarien de la qualité des services de santé, s'il les demande aux fins de l'exercice des pouvoirs et fonctions que lui attribue la *Loi de 2004 sur l'engagement d'assurer l'avenir de l'assurance-santé*.

PARTIE V INTÉGRATION ET DÉVOLUTION

Définition

23. La définition qui suit s'applique à la présente partie.

«service» S'entend notamment, selon le cas :

- a) d'un service fourni ou d'un programme offert directement à la population;
- b) d'un service ou d'un programme, autre qu'un service ou un programme visé à l'alinéa a), qui appuie un tel service ou programme;
- c) d'une fonction qui appuie les activités d'une personne ou entité qui fournit un service ou offre un programme visé à l'alinéa a) ou b).

Identification d'occasions d'intégration

24. Chaque réseau local d'intégration des services de santé et chaque fournisseur de services de santé identifient séparément et conjointement des occasions d'intégrer les services du système de santé local afin de fournir des services appropriés, coordonnés, efficaces et efficients.

Integration by networks

25. (1) A local health integration network may integrate the local health system by,

- (a) providing or changing funding to a health service provider under subsection 19 (1);
- (b) facilitating and negotiating the integration of persons or entities where at least one of the persons or entities is a health service provider or the integration of services between health service providers or between a health service provider and a person or entity that is not a health service provider;
- (c) issuing a decision under section 26 that requires a health service provider to proceed with the integration described in the decision; or
- (d) issuing a decision under section 27 that orders a health service provider not to proceed with the integration described in the decision.

Integration decision

(2) A local health integration network shall issue an integration decision when the network,

- (a) facilitates or negotiates the integration of persons or entities where at least one of the persons or entities is a health service provider or the integration of services between health service providers or between a health service provider and a person or entity that is not a health service provider and the parties reach an agreement with respect to that integration;
- (b) requires a health service provider to proceed with an integration under section 26; or
- (c) orders a health service provider not to proceed with an integration under section 27.

Prohibition

(3) No integration decision shall permit a transfer of services that results in a requirement for an individual to pay for those services, except as otherwise permitted by law.

Parties to decision

(4) The following persons and entities are parties to an integration decision issued by a local health integration network:

- 1. If the decision is issued under clause (2) (a), the parties to the agreement that the network facilitates or negotiates under that clause.
- 2. If the decision is issued under clause (2) (b) or (c), the health service provider to which the decision is issued.

Form of decision

(5) An integration decision issued by a local health integration network shall set out,

Intégration par les réseaux

25. (1) Un réseau local d'intégration des services de santé peut intégrer le système de santé local, selon le cas :

- a) en accordant un financement à un fournisseur de services de santé en vertu du paragraphe 19 (1), ou en modifiant un tel financement;
- b) en facilitant et en négociant l'intégration de personnes ou d'entités, si au moins une d'entre elles est un fournisseur de services de santé, ou l'intégration de services entre fournisseurs de services de santé ou entre un tel fournisseur et une autre personne ou entité;
- c) en prenant, en vertu de l'article 26, une décision qui exige qu'un fournisseur de services de santé procède à l'intégration décrite dans la décision;
- d) en prenant, en vertu de l'article 27, une décision qui ordonne à un fournisseur de services de santé de ne pas procéder à l'intégration décrite dans la décision.

Décision d'intégration

(2) Un réseau local d'intégration des services de santé prend une décision d'intégration lorsque, selon le cas :

- a) il facilite ou négocie l'intégration de personnes ou d'entités, si au moins une d'entre elles est un fournisseur de services de santé, ou l'intégration de services entre fournisseurs de services de santé ou entre un tel fournisseur et une autre personne ou entité et les parties parviennent à une entente à l'égard de l'intégration;
- b) il exige qu'un fournisseur de services de santé procède à une intégration visée à l'article 26;
- c) il ordonne à un fournisseur de services de santé de ne pas procéder à une intégration visée à l'article 27.

Interdiction

(3) Aucune décision d'intégration ne doit permettre un transfert de services qui a pour effet qu'un particulier doive payer les services en question, si selon ce que la loi permet par ailleurs.

Parties à la décision

(4) Les personnes et entités suivantes sont parties à la décision d'intégration que prend un réseau local d'intégration des services de santé :

- 1. Si la décision est prise aux termes de l'alinéa (2) a), les parties à l'entente que le réseau facilite ou négocie conformément à cet alinéa.
- 2. Si la décision est prise aux termes de l'alinéa (2) b) ou c), le fournisseur de services de santé visé par la décision.

Forme de la décision

(5) La décision d'intégration que prend le réseau local d'intégration des services de santé énonce ce qui suit :

- (a) the purpose and nature of the integration, except in the case of a decision issued under section 27;
- (b) the parties to the decision;
- (c) the actions that the parties to the decision are required to take or not to take, including any time period for doing so;
- (d) a requirement that the parties to the decision develop a human resources adjustment plan in respect of the integration;
- (e) the effective date of all transfers of services involved in the integration, if any; and
- (f) any other matter that the network considers relevant.

Notice of decision

(6) On issuing an integration decision, a local health integration network shall give the decision to the parties to the decision and make copies of it available to the public at its offices.

Non-application of other Act

(7) The *Statutory Powers Procedure Act* does not apply to an integration decision.

Not a regulation

(8) An integration decision is not a regulation as defined in the *Regulations Act*.

Amendment

(9) A local health integration network that issues an integration decision under clause (2) (a) or (b) may amend the decision; subsections (3) to (8) apply to the amendment with necessary modifications and, in the case of an integration decision under clause (2) (b), section 26 also applies to the amendment.

Revocation

(10) A local health integration network that makes an integration decision may revoke the decision and subsections (4), (6), (7) and (8) apply to the decision that does the revocation.

Required integration

26. (1) Subject to subsections (2) to (6), a local health integration network that has made copies of an integrated health service plan available to the public may, if it considers it in the public interest to do so, make a decision that requires one or more health service providers to which it provides funding under subsection 19 (1) to do any one or more of the following on or after a date set out in the decision:

1. To provide all or part of a service or to cease to provide all or part of a service.
2. To provide a service to a certain level, quantity or extent.
3. To transfer all or part of a service from one location to another.

- a) le but et la nature de l'intégration, sauf dans le cas d'une décision prise en vertu de l'article 27;
- b) les parties à la décision;
- c) les mesures que les parties à la décision sont tenues de prendre ou de ne pas prendre, y compris le délai imparti pour ce faire;
- d) l'obligation pour les parties à la décision d'élaborer un plan d'adaptation des ressources humaines à l'égard de l'intégration;
- e) la date d'effet des transferts de services que concerne l'intégration, le cas échéant;
- f) toute autre question que le réseau estime pertinente.

Avis de la décision

(6) Dès qu'il prend une décision d'intégration, le réseau local d'intégration des services de santé la remet aux parties à la décision et en met des copies à la disposition du public à ses bureaux.

Non-application

(7) La *Loi sur l'exercice des compétences légales* ne s'applique pas aux décisions d'intégration.

Non des règlements

(8) Les décisions d'intégration ne sont pas des règlements au sens de la *Loi sur les règlements*.

Modification

(9) Le réseau local d'intégration des services de santé qui prend une décision d'intégration aux termes de l'alinéa (2) a) ou b) peut la modifier, auquel cas les paragraphes (3) à (8) s'appliquent à la modification, avec les adaptations nécessaires, de même que l'article 26 dans le cas d'une décision d'intégration visée à l'alinéa (2) b).

Révocation

(10) Le réseau local d'intégration des services de santé qui prend une décision d'intégration peut la révoquer, auquel cas les paragraphes (4), (6), (7) et (8) s'appliquent à la décision qui opère la révocation.

Intégration exigée

26. (1) Sous réserve des paragraphes (2) à (6), le réseau local d'intégration des services de santé qui a mis des copies d'un plan de services de santé intégrés à la disposition du public peut, s'il l'estime dans l'intérêt public, prendre une décision qui exige qu'un ou plusieurs fournisseurs de services de santé auxquels il accorde un financement en vertu du paragraphe 19 (1) prennent une ou plusieurs des mesures suivantes à la date qui y est indiquée ou par la suite :

1. Fournir ou cesser de fournir tout ou partie d'un service.
2. Fournir un service à un certain niveau, selon un certain volume ou dans une certaine mesure.
3. Transférer tout ou partie d'un service d'un endroit à un autre.

4. To transfer all or part of a service to or to receive all or part of a service from another person or entity.
5. To carry out another type of integration of services that is prescribed.
6. To do anything or refrain from doing anything necessary for the health service providers to achieve anything under any of paragraphs 1 to 5, including to transfer property to or to receive property from another person or entity in respect of the services affected by the decision.

Restrictions

(2) A decision made by a local health integration network under this section,

- (a) shall not be contrary to the network's integrated health service plan or accountability agreement;
- (b) shall not relate to services for which a local health integration network does not provide or propose to provide funding, in whole or in part, to the health service provider;
- (c) shall not require a health service provider to cease operating or carrying on business or to dissolve or wind up its operations or business;
- (d) shall not require a health service provider to change the composition or structure of its membership or board of directors;
- (e) shall not require two or more health service providers to amalgamate;
- (f) shall not unjustifiably as determined under section 1 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* require a health service provider that is a religious organization to provide a service that is contrary to the religion related to the organization;
- (g) shall not require a health service provider to transfer property that it holds for a charitable purpose to a person or entity that is not a charity;
- (h) shall not require a health service provider that is not a charity to receive property from a person or entity that is a charity and to hold the property for a charitable purpose; and
- (i) shall not require a health service provider to do anything that is prescribed in addition to the restrictions set out in clauses (a) to (h).

Notice of proposed decision

(3) At least 30 days before issuing a decision under subsection (1), a local health integration network shall,

4. Transférer tout ou partie d'un service à une autre personne ou entité ou en recevoir tout ou partie d'une autre personne ou entité.
5. Procéder à un autre genre d'intégration des services prescrit.
6. Accomplir ou s'abstenir d'accomplir un acte nécessaire pour que les fournisseurs de services de santé puissent prendre les mesures visées à l'une ou l'autre des dispositions 1 à 5, notamment transférer des biens à une autre personne ou entité ou en recevoir d'une autre personne ou entité à l'égard des services visés par la décision.

Restrictions

(2) La décision que prend un réseau local d'intégration des services de santé en vertu du présent article satisfait aux conditions suivantes :

- a) elle ne doit pas être contraire au plan de services de santé intégrés ou à l'entente de responsabilisation du réseau;
- b) elle ne doit pas se rapporter à des services pour lesquels un réseau local d'intégration des services de santé n'accorde pas ou ne se propose pas d'accorder un financement total ou partiel au fournisseur de services de santé;
- c) elle ne doit pas exiger qu'un fournisseur de services de santé cesse ses activités, commerciales ou autres, ou qu'il les dissolve ou les liquide;
- d) elle ne doit pas exiger qu'un fournisseur de services de santé modifie la composition ou la structure de ses membres ou de son conseil d'administration;
- e) elle ne doit pas exiger que deux fournisseurs de services de santé ou plus fusionnent;
- f) elle ne doit pas exiger de façon injustifiée, selon l'article 1 de la *Charte canadienne des droits et libertés*, qu'un fournisseur de services de santé qui est un organisme religieux fournisse un service qui va à l'encontre de la religion à laquelle se rattache l'organisme;
- g) elle ne doit pas exiger qu'un fournisseur de services de santé transfère des biens qu'il détient à des fins de bienfaisance à une personne ou entité qui n'est pas un organisme de bienfaisance;
- h) elle ne doit pas exiger qu'un fournisseur de services de santé qui n'est pas un organisme de bienfaisance reçoive des biens d'une personne ou entité qui en est un et les détienne à des fins de bienfaisance;
- i) elle ne doit pas exiger qu'un fournisseur de services de santé accomplisse un acte qui est prescrit en plus des restrictions énoncées aux alinéas a) à h).

Avis du projet de décision

(3) Au moins 30 jours avant de prendre une décision en vertu du paragraphe (1), le réseau local d'intégration des services de santé prend les mesures suivantes :

- (a) notify a health service provider that the network proposes to issue a decision under that subsection;
- (b) provide a copy of the proposed decision to the service provider; and
- (c) make copies of the proposed decision available to the public.

Submissions

(4) Any person may make written submissions about the proposed decision to the local health integration network no later than 30 days after the network makes copies of the proposed decision available to the public.

Issuing a decision

(5) If at least 30 days have passed since the local health integration network gave the notice mentioned in subsection (3) and after the network has considered any written submissions made under subsection (4), the network may issue an integration decision under subsection (1), and subsections (3) and (4) do not apply to the issuance of the decision.

Variance

(6) An integration decision mentioned in subsection (5) may be different from the proposed decision that was the subject of the notice mentioned in subsection (3).

Integration by health service providers

27. (1) A health service provider may integrate its services with those of another person or entity.

Application of other Act

(2) Nothing in this Act shall be interpreted as preventing the application of the *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997*, in accordance with the terms of that Act, to an integration mentioned in subsection (1).

Notice to network

(3) If the integration mentioned in subsection (1) relates to services that are funded, in whole or in part, by a local health integration network, the health service provider,

- (a) shall give notice of the integration to the network, unless the regulations made under this Act prescribe otherwise;
- (b) may proceed with the integration if the service provider is not required to give the notice mentioned in clause (a);
- (c) shall not proceed with the integration until 60 days have passed since giving the notice mentioned in clause (a), if the service provider is required to give the notice and the network does not give notice under subsection (4);
- (d) shall not proceed with the integration until 60 days have passed since the network gives notice under subsection (4), if,

- a) il avise le fournisseur de services de santé qu'il envisage de prendre une décision en vertu de ce paragraphe;
- b) il fournit une copie du projet de décision au fournisseur de services de santé;
- c) il met des copies du projet de décision à la disposition du public.

Observations

(4) Toute personne peut présenter des observations écrites au sujet du projet de décision au réseau local d'intégration des services de santé au plus tard 30 jours après que celui-ci en met des copies à la disposition du public.

Prise de la décision

(5) Si au moins 30 jours se sont écoulés depuis qu'il a donné l'avis mentionné au paragraphe (3) et après qu'il a examiné les observations écrites présentées en vertu du paragraphe (4), le cas échéant, le réseau local d'intégration des services de santé peut prendre une décision d'intégration en vertu du paragraphe (1), auquel cas les paragraphes (3) et (4) ne s'appliquent pas à la prise de la décision.

Changement

(6) La décision d'intégration mentionnée au paragraphe (5) peut être différente du projet de décision visé par l'avis mentionné au paragraphe (3).

Intégration par les fournisseurs de services de santé

27. (1) Un fournisseur de services de santé peut intégrer ses services et ceux d'une autre personne ou entité.

Application d'une autre loi

(2) La présente loi n'a pas pour effet d'empêcher l'application de la *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public*, selon ses termes, à l'intégration mentionnée au paragraphe (1).

Avis au réseau

(3) Si l'intégration mentionnée au paragraphe (1) a trait à des services pour lesquels un réseau local d'intégration des services de santé accorde un financement total ou partiel, le fournisseur de services de santé :

- a) doit en aviser le réseau, à moins que les règlements pris en application de la présente loi ne prescrivent autre chose;
- b) peut procéder à l'intégration s'il n'est pas tenu de donner l'avis mentionné à l'alinéa a);
- c) ne doit pas procéder à l'intégration avant l'expiration d'un délai de 60 jours à compter du moment où il donne l'avis mentionné à l'alinéa a), s'il est tenu d'en donner un et que le réseau ne donne pas celui prévu au paragraphe (4);
- d) ne doit pas procéder à l'intégration avant l'expiration d'un délai de 60 jours à compter du moment où le réseau donne l'avis prévu au paragraphe (4) si les conditions suivantes sont réunies :

- (i) the service provider is required to give notice under clause (a),
 - (ii) the network gives notice under that subsection, and
 - (iii) the network does not issue a decision under subsection (6); and
- (e) shall not proceed with the integration that is the subject of a decision under subsection (6), if the network issues such a decision.

Notice of proposed decision

(4) No later than 60 days after the health service provider gives the notice required under subsection (3), the local health integration network may,

- (a) notify a health service provider that the network proposes to issue a decision under subsection (6);
- (b) provide a copy of the proposed decision to the service provider; and
- (c) make copies of the proposed decision available to the public.

Submissions

(5) Any person may make written submissions about the proposed decision to the local health integration network no later than 30 days after the network makes copies of the proposed decision available to the public.

Issuing a decision

(6) If more than 30 days, but no more than 60 days, have passed after the local health integration network gives notice under subsection (4) and after the network has considered any written submissions made under subsection (5), the network may, if it considers it in the public interest to do so, issue a decision ordering the health service provider not to proceed with the integration mentioned in the notice under clause (3) (a) or a part of the integration.

Matters to consider

(7) In issuing a decision under subsection (6), a local health integration network shall consider the extent to which the integration is not consistent with the network's integrated health service plan and any other matter that the network considers relevant.

Variance

(8) An integration decision mentioned in subsection (6) may be different from the proposed decision that was the subject of the notice given under subsection (4).

Integration by the Minister

28. (1) After receiving advice from the local health integration networks involved, the Minister may, if the Minister considers it in the public interest to do so and subject to subsection (2), order a health service provider that receives funding from a local health integration network under subsection 19 (1) and that carries on its op-

- (i) il est tenu de donner l'avis mentionné à l'alinéa a),
 - (ii) le réseau donne l'avis prévu à ce paragraphe,
 - (iii) le réseau ne prend pas de décision en vertu du paragraphe (6);
- e) ne doit pas procéder à l'intégration visée par la décision prévue au paragraphe (6), si le réseau prend une telle décision.

Avis du projet de décision

(4) Le réseau local d'intégration des services de santé peut, au plus tard 60 jours après que le fournisseur de services de santé donne l'avis exigé par le paragraphe (3) :

- a) aviser le fournisseur de services de santé qu'il envisage de prendre une décision en vertu du paragraphe (6);
- b) fournir une copie du projet de décision au fournisseur de services de santé;
- c) mettre des copies du projet de décision à la disposition du public.

Observations

(5) Toute personne peut présenter des observations écrites au sujet du projet de décision au réseau local d'intégration des services de santé au plus tard 30 jours après que celui-ci en met des copies à la disposition du public.

Prise de la décision

(6) Si plus de 30 jours, mais pas plus de 60, se sont écoulés depuis qu'il a donné l'avis prévu au paragraphe (4) et après qu'il a examiné les observations écrites présentées en vertu du paragraphe (5), le cas échéant, le réseau local d'intégration des services de santé peut, s'il l'estime dans l'intérêt public, prendre une décision qui ordonne au fournisseur de services de santé de ne pas procéder à tout ou partie de l'intégration mentionnée dans l'avis prévu à l'alinéa (3) a).

Questions à prendre en considération

(7) Lorsqu'il prend une décision en vertu du paragraphe (6), le réseau local d'intégration des services de santé examine dans quelle mesure l'intégration n'est pas compatible avec son plan de services de santé intégrés ainsi que toute autre question qu'il estime pertinente.

Changement

(8) La décision d'intégration mentionnée au paragraphe (6) peut être différente du projet de décision visé par l'avis mentionné au paragraphe (4).

Intégration par le ministre

28. (1) Si, après avoir reçu les conseils des réseaux locaux d'intégration des services de santé concernés, il l'estime dans l'intérêt public, le ministre peut, par arrêté et sous réserve du paragraphe (2), ordonner à un fournisseur de services de santé qui reçoit un financement d'un tel réseau en vertu du paragraphe 19 (1) et qui exerce ses

érations on a for profit or not for profit basis to do any of the following on or after the date set out in the order:

1. To cease operating, to dissolve or to wind up its operations.
2. To amalgamate with one or more health service providers that receive funding from a local health integration network under subsection 19 (1).
3. To transfer all or substantially all of its operations to one or more persons or entities.
4. To do anything or refrain from doing anything necessary for the health service provider to achieve anything under any of paragraphs 1 to 3, including to transfer property to or to receive property from another person or entity in respect of the operations affected by the order.

Religious denomination

(2) An order made by the Minister under subsection (1) shall not unjustifiably as determined under section 1 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* require a health service provider that is a religious organization to provide a service that is contrary to the religion related to the organization.

Restrictions

- (3) Despite subsection (1), the Minister shall not,
- (a) issue an order under that subsection to a board of management described in paragraph 5 of the definition of “health service provider” in subsection 2 (2) or a municipality;
 - (b) issue an order under that subsection to a health service provider described in paragraph 4 or 6 of the definition of “health service provider” in subsection 2 (2), if the service provider is not also described in another paragraph of that definition;
 - (c) issue an order under paragraph 1 of that subsection, in respect of the operation of a nursing home or charitable home for the aged, to a health service provider described in paragraph 4 or 6 of the definition of “health service provider” in subsection 2 (2), if the service provider is also described in another paragraph of that definition in respect of the home;
 - (d) issue an order under paragraph 2 of that subsection to a health service provider that carries on operations on a not for profit basis to amalgamate with one or more health service providers that carries on operations on a for profit basis; or
 - (e) issue an order under paragraph 3 of that subsection to a health service provider that carries on operations on a not for profit basis to transfer all or substantially all of its operations to one or more per-

activités avec ou sans but lucratif de prendre n'importe laquelle des mesures suivantes à la date indiquée dans l'arrêté ou après cette date :

1. Cesser ses activités ou les dissoudre ou les liquider.
2. Fusionner avec un ou plusieurs fournisseurs de services de santé qui reçoivent un financement d'un réseau local d'intégration des services de santé en vertu du paragraphe 19 (1).
3. Transférer la totalité ou la quasi-totalité de ses activités à une ou plusieurs personnes ou entités.
4. Accomplir ou s'abstenir d'accomplir un acte nécessaire pour qu'il puisse prendre les mesures visées à l'une ou l'autre des dispositions 1 à 3, notamment transférer des biens à une autre personne ou entité ou en recevoir d'une autre personne ou entité à l'égard des activités visées par l'arrêté.

Confession religieuse

(2) L'arrêté que prend le ministre en vertu du paragraphe (1) ne doit pas exiger de façon injustifiée, selon l'article 1 de la *Charte canadienne des droits et libertés*, qu'un fournisseur de services de santé qui est un organisme religieux fournisse un service qui va à l'encontre de la religion à laquelle se rattache l'organisme.

Restrictions

- (3) Malgré le paragraphe (1), le ministre ne doit pas, selon le cas :
- a) prendre un arrêté en vertu de ce paragraphe à l'intention du conseil de gestion visé à la disposition 5 de la définition de «fournisseur de services de santé» au paragraphe 2 (2) ou d'une municipalité;
 - b) prendre un arrêté en vertu de ce paragraphe à l'intention d'un fournisseur de services de santé visé à la disposition 4 ou 6 de la définition de «fournisseur de services de santé» au paragraphe 2 (2), s'il n'est pas également visé à une autre disposition de cette définition;
 - c) prendre un arrêté en vertu de la disposition 1 de ce paragraphe, à l'égard du fonctionnement d'une maison de soins infirmiers ou d'un foyer de bienfaisance pour personnes âgées, à l'intention d'un fournisseur de services de santé visé à la disposition 4 ou 6 de la définition de «fournisseur de services de santé» au paragraphe 2 (2), s'il est également visé à une autre disposition de cette définition à l'égard de la maison ou du foyer;
 - d) prendre un arrêté en vertu de la disposition 2 de ce paragraphe à l'intention d'un fournisseur de services de santé qui exerce ses activités sans but lucratif pour qu'il fusionne avec un ou plusieurs fournisseurs de services de santé qui exercent leurs activités dans un but lucratif;
 - e) prendre un arrêté en vertu de la disposition 3 de ce paragraphe à l'intention d'un fournisseur de services de santé qui exerce ses activités sans but lucratif pour qu'il transfère la totalité ou la quasi-

sons or entities that carries on operations on a for profit basis.

Application of other subsections

(4) Subsections 25 (3) to (10), clauses 26 (2) (g) and (h) and subsections 26 (3) to (6) apply to an order made by the Minister under subsection (1) as if it were an integration decision and all references to a local health integration network in those subsections shall be read as references to the Minister.

Compliance

29. (1) A person or entity that is a party to an integration decision or a Minister's order made under section 28 shall comply with it.

Corporate powers

(2) Despite any Act, regulation or other instrument related to the corporate governance of a health service provider that is a corporation and that is a party to an integration decision or a Minister's order made under section 28, including the *Business Corporations Act*, the *Corporations Act*, any articles of incorporation, any letters patent, any supplementary letters patent or any by-laws, the service provider shall be deemed to have the necessary powers to comply with the decision or the order, as the case may be.

Court order

(3) A local health integration network that has issued an integration decision or the Minister after making an order under section 28 may apply to the Superior Court of Justice for an order directing a person or entity that is a party to the decision or the Minister's order, as the case may be, to comply with it.

Transfer of property held for charitable purpose

30. (1) If an integration decision or a Minister's order made under section 28 directs a health service provider to transfer to a transferee property that it holds for a charitable purpose, all gifts, trusts, bequests, devises and grants of property that form part of the property being transferred shall be deemed to be gifts, trusts, bequests, devises and grants of property to the transferee.

Specified purpose

(2) If a will, deed or other document by which a gift, trust, bequest, devise or grant mentioned in subsection (1) is made indicates that the property being transferred is to be used for a specified purpose, the transferee shall use it for the specified purpose.

Application

(3) Subsections (1) and (2) apply whether the will, deed or document by which the gift, trust, bequest, devise or grant is made, is made before or after this section comes into force.

No compensation

31. (1) Despite any other Act and subject to subsec-

totalité de ses activités à une ou plusieurs personnes ou entités qui exercent leurs activités dans un but lucratif.

Application d'autres paragraphes

(4) Les paragraphes 25 (3) à (10), les alinéas 26 (2) (g) et (h) et les paragraphes 26 (3) à (6) s'appliquent à l'arrêté que prend le ministre en vertu du paragraphe (1) comme s'il s'agissait d'une décision d'intégration et la mention d'un réseau local d'intégration des services de santé à ces paragraphes vaut mention du ministre.

Conformité

29. (1) La personne ou entité qui est partie à une décision d'intégration ou à un arrêté du ministre pris en vertu de l'article 28 se conforme à la décision ou à l'arrêté, selon le cas.

Pouvoirs

(2) Malgré toute loi, tout règlement ou tout autre acte ayant trait à la gouvernance d'un fournisseur de services de santé qui est une personne morale et qui est partie à une décision d'intégration ou à un arrêté du ministre pris en vertu de l'article 28, notamment la *Loi sur les sociétés par actions*, la *Loi sur les personnes morales*, des statuts constitutifs, des lettres patentes, des lettres patentes supplémentaires ou des règlements administratifs, le fournisseur de services est réputé avoir les pouvoirs nécessaires pour se conformer à la décision ou à l'arrêté, selon le cas.

Ordonnances du tribunal

(3) Le réseau local d'intégration des services de santé qui a pris une décision d'intégration ou le ministre, après avoir pris un arrêté en vertu de l'article 28, peut, par voie de requête, demander à la Cour supérieure de justice de rendre une ordonnance enjoignant à une personne ou entité qui est partie à la décision ou à l'arrêté, selon le cas, de s'y conformer.

Transfert de biens détenus à des fins de bienfaisance

30. (1) Si, aux termes d'une décision d'intégration ou d'un arrêté du ministre pris en vertu de l'article 28, il est enjoint à un fournisseur de services de santé de transférer des biens qu'il détient à des fins de bienfaisance, les dons, fiducies, legs et cessions de biens qui font partie des biens visés par le transfert sont réputés faits ou donnés au destinataire.

Fin déterminée

(2) Si un testament, un acte ou un autre document par lequel un don, une fiducie, un legs ou une cession mentionnés au paragraphe (1) est fait ou donné indique que les biens visés par le transfert doivent être utilisés à une fin déterminée, le destinataire du transfert les utilise à cette fin.

Champ d'application

(3) Les paragraphes (1) et (2) s'appliquent, que le testament, l'acte ou le document par lequel est fait ou donné le don, la fiducie, le legs ou la cession soit passé avant ou après le jour de l'entrée en vigueur du présent article.

Aucune indemnité

31. (1) Malgré toute autre loi, mais sous réserve du

tion (3), a health service provider is not entitled to any compensation for any loss or damages, including loss of revenue or loss of profit, arising from any direct or indirect action that the Minister or a local health integration network takes under this Act, including an integration decision or a Minister's order made under section 28.

Same, transfer of property

(2) Despite any other Act and subject to subsection (3), no person or entity, including a health service provider, is entitled to compensation for any loss or damages, including loss of use, loss of revenue and loss of profit, arising from the transfer of property under an integration decision or a Minister's order made under section 28.

Exception

(3) If an integration decision or a Minister's order made under section 28 directs a health service provider to transfer property to or to receive property from a person or entity, a person who suffers a loss resulting from the transfer is entitled to compensation as prescribed in respect of the portion of the loss that relates to the portion of the value of the property that was not acquired with money received from the Government of Ontario or an agency of the Government, whether or not it is a Crown agent.

No expropriation

(4) Nothing in this Act and nothing done or not done in accordance with this Act constitutes an expropriation or injurious affection for the purposes of the *Expropriations Act* or otherwise at law.

Transfers, application of other Act

32. (1) The *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997* applies when an integration occurs that is,

- (a) the transfer of all or part of a service of a person or entity under an integration decision;
- (b) the transfer of all or substantially all of the operations of a health service provider under a Minister's order made under section 28; or
- (c) the amalgamation of two or more persons or entities under an integration decision issued with respect to an integration described in clause 25 (2) (a) or under a Minister's order made under section 28.

Same

(2) For the purposes of the application of the *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997*,

paragraphe (3), un fournisseur de services de santé n'a pas le droit d'être indemnisé pour une perte ou des dommages, notamment une perte de recettes ou une perte de profits, résultant d'une mesure directe ou indirecte que prend le ministre ou un réseau local d'intégration des services de santé aux termes de la présente loi, notamment une décision d'intégration ou un arrêté du ministre pris en vertu de l'article 28.

Idem, transfert de biens

(2) Malgré toute autre loi, mais sous réserve du paragraphe (3), nulle personne ou entité, notamment un fournisseur de services de santé, n'a le droit d'être indemnisée pour une perte ou des dommages, notamment une perte de jouissance, une perte de recettes et une perte de profits, résultant du transfert de biens aux termes d'une décision d'intégration ou d'un arrêté du ministre pris en vertu de l'article 28.

Exception

(3) Si, aux termes d'une décision d'intégration ou d'un arrêté du ministre pris en vertu de l'article 28, il est enjoint à un fournisseur de services de santé de transférer des biens à une personne ou entité ou d'en recevoir d'une personne ou entité, quiconque subit une perte par suite du transfert a le droit d'être indemnisé comme il est prescrit pour la fraction de la perte qui correspond à la fraction de la valeur des biens qui n'a pas été acquise au moyen de sommes reçues du gouvernement de l'Ontario ou d'un organisme de ce dernier, qu'il soit ou non mandataire de la Couronne.

Aucune expropriation

(4) Ni la présente loi ni aucune mesure prise ou non prise conformément à celle-ci ne constitue une expropriation ou un effet préjudiciable pour l'application de la *Loi sur l'expropriation* ou par ailleurs en droit.

Transfert : application d'une autre loi

32. (1) La *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public* s'applique à l'intégration consistant en l'une ou l'autre des mesures suivantes :

- a) le transfert de tout ou partie d'un service d'une personne ou entité aux termes d'une décision d'intégration;
- b) le transfert de la totalité ou de la quasi-totalité des activités d'un fournisseur de services de santé aux termes d'un arrêté du ministre pris en vertu de l'article 28;
- c) la fusion de deux personnes ou entités ou plus aux termes d'une décision d'intégration prise à l'égard de l'intégration visée à l'alinéa 25 (2) a) ou aux termes d'un arrêté du ministre pris en vertu de l'article 28.

Idem

(2) Pour l'application de la *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public* :

- (a) the changeover date is the effective date of the integration described in subsection (1) as set out in the integration decision or the Minister's order, as the case may be;
- (b) the predecessor employer or employers are,
 - (i) each person or entity from which the service or operations is or are transferred, in the case of an integration described in clause (1) (a) or (b), or
 - (ii) each of the persons or entities that is amalgamated, in the case of an integration described in clause (1) (c); and
- (c) the successor employer or employers are,
 - (i) each person or entity to which the service or operations is or are transferred, in the case of an integration described in clause (1) (a) or (b), or
 - (ii) the person or entity that exists when the amalgamation takes effect, in the case of an integration described in clause (1) (c).

Exception

(3) Despite subsection (1) but subject to subsection (5), the *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997* does not apply when an integration described in subsection (1) occurs if the following describes the person or entity who would be the successor employer if that Act applied:

1. That person or entity is not a health service provider.
2. The primary function of that person or entity is not the provision of services within or to the health services sector.

Same, consent of all parties

(4) Despite subsection (1) but subject to subsection (5), the *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997* does not apply when an integration described in subsection (1) occurs if all of the following agree in writing that that Act does not apply to the integration:

1. The person or entity who would be the successor employer if that Act applied.
2. Every bargaining agent that has bargaining rights in respect of a bargaining unit at the person or entity who would be the successor employer if that Act applied.
3. Every bargaining agent that would have bargaining rights in respect of a bargaining unit at the person or entity who would be the successor employer if that Act applied.

Certain provisions still apply

(5) Where the *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997* does not apply to an integration described in subsection (1) by virtue of subsection (3) or an agreement entered into under subsection (4), sections 12 and

- a) la date du changement est la date à laquelle l'intégration visée au paragraphe (1) prend effet, telle qu'elle figure dans la décision d'intégration ou l'arrêté du ministre, selon le cas;
- b) l'employeur ou les employeurs précédents sont :
 - (i) chaque personne ou entité de laquelle sont transférés le service ou les activités, dans le cas de l'intégration visée à l'alinéa (1) a) ou b),
 - (ii) chacune des personnes ou entités qui fusionnent, dans le cas de l'intégration visée à l'alinéa (1) c);
- c) l'employeur ou les employeurs qui succèdent sont :
 - (i) chaque personne ou entité à laquelle sont transférés le service ou les activités, dans le cas de l'intégration visée à l'alinéa (1) a) ou b),
 - (ii) la personne ou entité issue de la fusion, dans le cas de l'intégration visée à l'alinéa (1) c).

Exception

(3) Malgré le paragraphe (1), mais sous réserve du paragraphe (5), la *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public* ne s'applique pas à l'intégration visée au paragraphe (1) si les dispositions suivantes décrivent la personne ou entité qui serait l'employeur qui succède si cette loi s'appliquait :

1. La personne ou entité n'est pas un fournisseur de services de santé.
2. La fonction principale de la personne ou entité ne consiste pas à fournir des services au sein du secteur des services de santé ou à ce secteur.

Idem : consentement de toutes les parties

(4) Malgré le paragraphe (1), mais sous réserve du paragraphe (5), la *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public* ne s'applique pas à l'intégration visée au paragraphe (1) si les personnes ou entités suivantes conviennent par écrit qu'elle ne s'y applique pas :

1. La personne ou entité qui serait l'employeur qui succède si cette loi s'appliquait.
2. Chaque agent négociateur qui a le droit de négocier à l'égard d'une unité de négociation de la personne ou entité qui serait l'employeur qui succède si cette loi s'appliquait.
3. Chaque agent négociateur qui aurait le droit de négocier à l'égard d'une unité de négociation de la personne ou entité qui serait l'employeur qui succède si cette loi s'appliquait.

Application de certaines dispositions

(5) Si la *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public* ne s'applique pas à une intégration visée au paragraphe (1) par l'effet du paragraphe (3) ou d'une convention prévue au paragraphe

36 of that Act are not affected and, if applicable, apply to the integration in question.

Definition

(6) In subsections (7) to (21),

“Board” means the Ontario Labour Relations Board.

Application

(7) Any person, entity or bargaining agent described in paragraph 1, 2 or 3 of subsection (4) may request the Board to make an order declaring that the *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997* does not apply to an integration described in subsection (1).

Board order

(8) If requested to do so under subsection (7), the Board may by order declare that the *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997*, other than sections 12 and 36 of that Act, does not, despite subsection (1), apply to the integration in question.

Factors to consider

(9) When deciding whether to make an order under subsection (8), the Board shall consider the factors set out in subsection 9 (3) of the *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997* and the other matters that it considers relevant.

Certain provisions still apply

(10) If the Board makes an order under subsection (8), the order shall specify that it does not affect sections 12 and 36 of the *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997* and that, if applicable, those provisions apply to the integration.

Proceedings before the Board

(11) Subject to subsections (12) to (19), sections 110 to 118 of the *Labour Relations Act, 1995* apply, with necessary modifications, with respect to anything the Board does under this section.

No panels

(12) If the Board is given authority to make a decision, determination or order under this section, it shall be made,

- (a) by the chair or, if the chair is absent or unable to act, by the alternate chair; or
- (b) by a vice-chair selected by the chair in his or her sole discretion or, if the chair is absent or unable to act, selected by the alternate chair in his or her sole discretion.

Labour relations officers

(13) The Board may authorize a labour relations offi-

(4), il n'est pas porté atteinte aux articles 12 et 36 de cette loi, lesquels s'appliquent à l'intégration s'il y a lieu.

Définition

(6) La définition qui suit s'applique aux paragraphes (7) à (21).

«Commission» La Commission des relations de travail de l'Ontario.

Requête

(7) Toute personne ou entité ou tout agent négociateur visé à la disposition 1, 2 ou 3 du paragraphe (4) peut demander à la Commission de rendre une ordonnance déclarant que la *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public* ne s'applique pas à l'intégration visée au paragraphe (1).

Ordonnance de la Commission

(8) Si la demande lui en est faite en vertu du paragraphe (7), la Commission peut, par ordonnance, déclarer que la *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public*, sauf ses articles 12 et 36, ne s'applique pas, malgré le paragraphe (1), à l'intégration en question.

Facteurs à prendre en considération

(9) Lorsqu'elle décide s'il y a lieu de rendre une ordonnance en vertu du paragraphe (8), la Commission tient compte des facteurs énoncés au paragraphe 9 (3) de la *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public* et des autres questions qu'elle estime pertinentes.

Application de certaines dispositions

(10) Si la Commission rend une ordonnance en vertu du paragraphe (8), il y est précisé que celle-ci ne porte pas atteinte aux articles 12 et 36 de la *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public* et que ces articles s'appliquent à l'intégration s'il y a lieu.

Instances devant la Commission

(11) Sous réserve des paragraphes (12) à (19), les articles 110 à 118 de la *Loi de 1995 sur les relations de travail* s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à l'égard de tout ce que fait la Commission aux termes du présent article.

Aucun comité

(12) S'il est conféré à la Commission le pouvoir de rendre une décision ou une ordonnance ou de décider d'une question en vertu du présent article, le pouvoir est exercé :

- a) soit par le président ou, en cas d'absence ou d'empêchement de celui-ci, par le président suppléant;
- b) soit par un vice-président désigné par le président à sa seule discrétion ou, en cas d'absence ou d'empêchement de celui-ci, par un vice-président désigné par le président suppléant à sa seule discrétion.

Agents des relations de travail

(13) La Commission peut autoriser un agent des rela-

cer to inquire into any matter that comes before it under this section and to endeavour to settle the matter.

Rules to expedite proceedings

(14) The Board has, in relation to any proceedings under this section, the same powers to make rules to expedite proceedings as the Board has under subsection 110 (18) of the *Labour Relations Act, 1995*.

Non-application of other Act

(15) Rules made under subsection (14) apply despite anything in the *Statutory Powers Procedure Act*.

Not regulations

(16) Rules made under subsection (14) are not regulations within the meaning of the *Regulations Act*.

Interim orders

(17) The Board may make interim orders with respect to a matter that is or will be the subject of a pending or intended proceeding.

Timing

(18) The Board shall make decisions, determinations and orders under this Act in an expeditious fashion.

No appeal

(19) A decision, determination or order made by the Board is final and binding for all purposes.

Application of other provisions

(20) Subsections 96 (6) and (7) and sections 122 and 123 of the *Labour Relations Act, 1995* apply, with necessary modifications, with respect to proceedings before the Board and its decisions, determinations and orders under this section.

Non-application of *Arbitration Act, 1991*

(21) The *Arbitration Act, 1991* does not apply with respect to a proceeding before the Board under this section.

Integration by regulation

33. (1) The Lieutenant Governor in Council may, by regulation, order one or more persons or entities that operate a public hospital within the meaning of the *Public Hospitals Act* and the University of Ottawa Heart Institute/Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa to cease performing any prescribed non-clinical service and to integrate the service by transferring it to the prescribed person or entity on the prescribed date.

Compliance

(2) The persons and entities mentioned in a regulation made under subsection (1) shall comply with the regulation and subsections 29 (2), (3) and (4) and sections 30 and 31 apply with respect to the persons and entities, except that references in those subsections to an integration

tions de travail à enquêter sur toute question dont elle est saisie aux termes du présent article et à tenter de parvenir à un règlement à son égard.

Règles pour accélérer le déroulement des instances

(14) La Commission a, pour ce qui est des instances visées par le présent article, les mêmes pouvoirs d'établir des règles en vue d'accélérer le déroulement des instances que ceux que lui confère le paragraphe 110 (18) de la *Loi de 1995 sur les relations de travail*.

Non-application

(15) Les règles établies en vertu du paragraphe (14) s'appliquent malgré toute disposition de la *Loi sur l'exercice des compétences légales*.

Non des règlements

(16) Les règles établies en vertu du paragraphe (14) ne sont pas des règlements au sens de la *Loi sur les règlements*.

Ordonnances provisoires

(17) La Commission peut rendre des ordonnances provisoires à l'égard d'une question faisant ou devant faire l'objet d'une instance en cours ou envisagée.

Délai

(18) La Commission rend ses décisions et ses ordonnances et décide de questions aux termes de la présente loi de façon rapide.

Aucun appel

(19) Les décisions et ordonnances de la Commission sont définitives à tous égards.

Application d'autres dispositions

(20) Les paragraphes 96 (6) et (7) et les articles 122 et 123 de la *Loi de 1995 sur les relations de travail* s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à l'égard des instances dont la Commission est saisie et des décisions et ordonnances qu'elle rend et des questions dont elle décide aux termes du présent article.

Non-application de la *Loi de 1991 sur l'arbitrage*

(21) La *Loi de 1991 sur l'arbitrage* ne s'applique pas à l'égard des instances introduites devant la Commission en vertu du présent article.

Intégration par voie de règlement

33. (1) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement, ordonner à une ou plusieurs personnes ou entités qui font fonctionner un hôpital public au sens de la *Loi sur les hôpitaux publics* ainsi que l'University of Ottawa Heart Institute/Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa de cesser de fournir les services non cliniques prescrits et de les intégrer en les transférant à la personne ou entité prescrite à la date prescrite.

Conformité

(2) Les personnes et entités mentionnées dans un règlement pris en application du paragraphe (1) se conforment à celui-ci et les paragraphes 29 (2), (3) et (4) et les articles 30 et 31 s'appliquent à leur égard, sauf que la mention, à ces paragraphes, d'une décision d'intégration

decision or a Minister's order shall be read as references to the regulation.

Human resources adjustment plan

(3) A person or entity that is required to cease performing a service described in a regulation made under subsection (1) shall develop a human resources adjustment plan in respect of the integration of the service.

Application of other Act

(4) Unless otherwise prescribed, the *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997* applies when the integration of services ordered by a regulation made under subsection (1) occurs and for the purposes of that Act,

- (a) the changeover date is the effective date of the integration or whatever other date the regulation prescribes;
- (b) the predecessor employer or employers are each person or entity prescribed in the regulation from which the services are transferred; and
- (c) the successor employer or employers are each person or entity prescribed in the regulation to which the services are transferred.

Same

(5) Even if a regulation made under this Act prescribes that the *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997* does not apply to the integration, sections 12 and 36 of that Act apply to the integration, if applicable.

Restriction

(6) The Lieutenant Governor in Council shall not make a regulation under subsection (1) on or after April 1, 2007.

Revocation of regulations

(7) The Lieutenant Governor in Council may, by regulation, revoke a regulation made under subsection (1) and section 38 does not apply to a regulation made under this subsection.

Repeal

(8) This section is repealed on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.

Devolution

34. (1) Despite any other Act, and except as provided in subsection (2), the Lieutenant Governor in Council may, by regulation, devolve to a local health integration network any of the powers, duties or functions, under any other Act for whose administration the Minister is responsible at the time of making the regulation, of the Minister or a person appointed by the Minister or the Lieutenant Governor in Council.

Exceptions

(2) A regulation made under subsection (1) shall not devolve to a local health integration network,

ou d'un arrêté du ministre vaut mention du règlement.

Plan d'adaptation des ressources humaines

(3) Les personnes et entités qui sont tenues de cesser de fournir un service visé par un règlement pris en application du paragraphe (1) élaborent un plan d'adaptation des ressources humaines à l'égard de l'intégration du service.

Application d'une autre loi

(4) Sauf disposition prescrite à l'effet contraire, la *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public* s'applique à l'intégration de services ordonnée par un règlement pris en application du paragraphe (1) et, pour l'application de cette loi :

- a) la date du changement est la date à laquelle l'intégration prend effet ou l'autre date que prescrit le règlement;
- b) l'employeur ou les employeurs précédents sont chaque personne ou entité, prescrite dans le règlement, de laquelle sont transférés les services;
- c) l'employeur ou les employeurs qui succèdent sont chaque personne ou entité, prescrite dans le règlement, à laquelle sont transférés les services.

Idem

(5) Même si un règlement pris en application de la présente loi prescrit que la *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public* ne s'applique pas à l'intégration, les articles 12 et 36 de celle-ci s'y appliquent s'il y a lieu.

Restriction

(6) Le lieutenant-gouverneur en conseil ne doit pas prendre de règlement en application du paragraphe (1) le 1^{er} avril 2007 ou par la suite.

Abrogation de règlements

(7) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement, abroger un règlement pris en application du paragraphe (1), auquel cas l'article 38 ne s'applique pas à celui pris en application du présent paragraphe.

Abrogation

(8) Le présent article est abrogé le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.

Dévolution

34. (1) Malgré toute autre loi, mais sous réserve du paragraphe (2), le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement, passer par dévolution à un réseau local d'intégration des services de santé les pouvoirs ou les fonctions que toute autre loi dont l'application relève du ministre au moment de la prise du règlement attribue au ministre ou à une personne nommée par celui-ci ou par le lieutenant-gouverneur en conseil.

Exception

(2) Les règlements pris en application du paragraphe (1) ne doivent pas passer par dévolution à un réseau local d'intégration des services de santé, selon le cas :

- (a) a power to make regulations under any other Act for whose administration the Minister is responsible; or
- (b) a power, duty or function that applies to a person described in subsection 2 (3) and that exists under the *Health Insurance Act*, Part II of the *Commitment to the Future of Medicare Act, 2004* or paragraph 4 of subsection 6 (1) of the *Ministry of Health and Long-Term Care Act*.

List of Acts

(3) The Minister shall publish on the Ministry's website on the Internet a list of the Acts for whose administration the Minister is responsible and shall maintain the list current.

Conditions on devolution

(4) A regulation under subsection (1) may devolve all or part of a power, duty or function to a local health integration network and may set out conditions on the exercise by a local health integration network of the power, duty or function and the modifications with which the power, duty or function is to apply.

Effect of devolution

(5) If a regulation under subsection (1) devolves a power, duty or function under an Act to a local health integration network,

- (a) the person or entity on which the Act confers the power, duty or function,
 - (i) shall no longer perform the power, duty or function to the extent that the regulation devolves it to the network, and
 - (ii) is released from any liability with respect to the power, duty or function to the extent that the regulation devolves it to the network if the liability arises on or after the day on which the regulation comes into force;
- (b) the network,
 - (i) has the authority to exercise the power, duty or function to the extent that the regulation devolves it if it does so in accordance with the Act, and
 - (ii) has the rights and immunities of the person or entity on which the Act confers the power, duty or function to the extent that the regulation devolves it to the network, as if the network were that person or entity under that Act; and
- (c) the powers, duties or functions of any other person in respect of the devolved power, duty or function shall be read as if the Act provided that the network had the power, duty or function.

- a) un pouvoir de réglementation que confère toute autre loi dont l'application relève du ministre;
- b) un pouvoir ou une fonction qui s'applique à une personne visée au paragraphe 2 (3) et qui tire son origine de la *Loi sur l'assurance-santé*, de la partie II de la *Loi de 2004 sur l'engagement d'assurer l'avenir de l'assurance-santé* ou de la disposition 4 du paragraphe 6 (1) de la *Loi sur le ministère de la Santé et des Soins de longue durée*.

Liste des lois

(3) Le ministre fait publier sur le site Web d'Internet du ministère la liste des lois dont l'application relève de lui et tient cette liste à jour.

Conditions de la dévolution

(4) Les règlements pris en application du paragraphe (1) peuvent passer par dévolution à un réseau local d'intégration des services de santé tout ou partie d'un pouvoir ou d'une fonction et ils peuvent assortir de conditions l'exercice de ce pouvoir ou de cette fonction par le réseau et fixer les adaptations avec lesquelles ils s'appliquent.

Effet de la dévolution

(5) Si, aux termes d'un règlement pris en application du paragraphe (1), des pouvoirs ou des fonctions qu'attribue une loi sont dévolus à un réseau local d'intégration des services de santé :

- a) la personne ou entité à laquelle la Loi attribue les pouvoirs ou les fonctions :
 - (i) d'une part, ne doit plus exercer les pouvoirs ou les fonctions dans la mesure où le règlement les passe au réseau,
 - (ii) d'autre part, est dégagée, à l'égard des pouvoirs ou des fonctions, dans la mesure où le règlement les passe au réseau, de toute responsabilité qui prend naissance le jour de l'entrée en vigueur du règlement ou par la suite;
- b) le réseau :
 - (i) d'une part, est habilité à exercer les pouvoirs ou les fonctions, dans la mesure où le règlement les lui passe, à condition de le faire conformément à la Loi,
 - (ii) d'autre part, jouit des mêmes droits et immunités que la personne ou entité à laquelle la Loi attribue les pouvoirs ou les fonctions, dans la mesure où le règlement les passe au réseau, comme s'il était cette personne ou entité aux termes de cette loi;
- c) les pouvoirs ou les fonctions de toute autre personne à l'égard de ceux qui ont été dévolus s'interprètent comme si la Loi prévoyait qu'ils étaient attribués au réseau.

PART VI GENERAL

No liability

35. No proceeding for damages or otherwise, other than an application for judicial review under the *Judicial Review Procedure Act* or a claim for compensation that is permitted under subsection 31 (3), shall be commenced against the Crown, the Minister, a local health integration network, any member, director or officer of a local health integration network or any person employed by the Crown, the Minister or a local health integration network with respect to any act done or omitted to be done or any decision or order under this Act that is done in good faith in the execution or intended execution of a power or duty under this Act.

Information for public

36. The Minister and each local health integration network shall establish and maintain websites on the Internet and shall publish on their respective websites the documents that the Minister or the network, as the case may be, is required to make available to the public under this Act.

Regulations

37. (1) The Lieutenant Governor in Council may make regulations,

- (a) governing anything described in this Act as being prescribed;
- (b) specifying persons, entities or classes of persons or entities that are excluded from the definition of "health service provider" in section 2;
- (c) exempting a health service provider, a local health integration network or a class of health service providers or local health integration networks from any provision of this Act or the regulations made under it and specifying circumstances in which the exemption applies;
- (d) prescribing provisions of the *Corporations Act* that apply to a local health integration network and the modifications with which those provisions are to so apply;
- (e) specifying a person or any class of persons who may not be appointed as members of a local health integration network;
- (f) respecting community engagement under section 16, including how and with whom a local health integration network or a health service provider shall engage the community, the matters about which a local health integration network or a health service provider shall engage the community and the frequency of the engagement;
- (g) respecting the health professionals advisory committee established under subsection 16 (5), includ-

PARTIE VI DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Immunité

35. Sont irrecevables les instances en dommages-intérêts ou autres, à l'exception des requêtes en révision judiciaire présentées en vertu de la *Loi sur la procédure de révision judiciaire* ou des demandes d'indemnisation autorisées par le paragraphe 31 (3), qui sont introduites contre la Couronne, le ministre, un réseau local d'intégration des services de santé ou un membre, administrateur ou dirigeant d'un tel réseau ou quiconque est employé par la Couronne, le ministre ou un tel réseau pour un acte qu'ils ont accompli ou omis d'accomplir ou pour une décision ou un arrêté qu'ils ont pris ou un ordre qu'ils ont donné de bonne foi en vertu de la présente loi dans l'exercice effectif ou censé tel des pouvoirs ou des fonctions que leur attribue celle-ci.

Renseignements accessibles au public

36. Le ministre et chaque réseau local d'intégration des services de santé établissent et tiennent des sites Web sur Internet et publient sur leur site respectif les documents que le ministre ou le réseau, selon le cas, est tenu de mettre à la disposition du public aux termes de la présente loi.

Règlements

37. (1) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a) régir tout ce que la présente loi mentionne comme étant prescrit;
- b) préciser les personnes, entités ou catégories de personnes ou d'entités qui sont exclues de la définition de «fournisseur de services de santé» à l'article 2;
- c) soustraire un fournisseur de services de santé, un réseau local d'intégration des services de santé ou une catégorie de tels fournisseurs ou de tels réseaux à l'application de toute disposition de la présente loi ou de ses règlements d'application et préciser les circonstances dans lesquelles la dispense s'applique;
- d) prescrire les dispositions de la *Loi sur les personnes morales* qui s'appliquent aux réseaux locaux d'intégration des services de santé et les adaptations avec lesquelles elles s'appliquent;
- e) préciser les personnes ou catégories de personnes qui ne peuvent pas être nommées membres d'un réseau local d'intégration des services de santé;
- f) traiter de l'engagement de la collectivité visé à l'article 16, notamment de la façon dont les réseaux locaux d'intégration des services de santé ou les fournisseurs de services de santé doivent s'y prendre, des personnes qu'ils doivent engager ainsi que des questions qu'ils doivent aborder et la fréquence de leurs démarches;
- g) traiter du comité consultatif de professionnels de la santé créé aux termes du paragraphe 16 (5), no-

ing requirements for the membership on the committee and its functions;

- (h) governing funding that a local health integration network provides to health service providers under subsection 19 (1);
- (i) requiring a health service provider to institute a system for reconciling the funding that it receives from a local health integration network on the basis set out in the regulation, including,
 - (i) requiring the service provider to pay the network for any excess payment of funding, and
 - (ii) allowing the network to recover any excess payment of funding by deducting the excess from subsequent payments to the service provider;
- (j) respecting matters that relate to or arise as a result of a transfer of property under an integration decision or a Minister's order made under section 28, including matters related to present and future rights, privileges and liabilities;
- (k) governing compensation payable under subsection 31 (3), including who pays the compensation, the amount payable, how the loss for which compensation is payable is to be determined and how the portion of the value of the property that was not acquired with money from the Government of Ontario or an agency of the Government is to be determined;
- (l) defining, for the purposes of this Act, any word or expression used in this Act that has not already been expressly defined in this Act.

Same, Minister

- (2) The Minister may make regulations,
 - (a) specifying additional objects of a local health integration network;
 - (b) respecting any matter that can be dealt with by a regulation mentioned in subsection 8 (5).

Scope

(3) A regulation made under this Act may be general or specific in its application, may create different classes and may make different provisions for different classes or circumstances.

Classes

(4) A class described in the regulations made under this Act may be described according to any characteristic or combination of characteristics and may be described to include or exclude any specified member, whether or not with the same characteristics.

Public consultation before making regulations

38. (1) Subject to subsection (8), the Lieutenant Governor in Council or the Minister shall not make any regu-

tamment de sa composition et de ses fonctions;

- h) régir le financement que les réseaux locaux d'intégration des services de santé accordent aux fournisseurs de services de santé en vertu du paragraphe 19 (1);
- i) exiger qu'un fournisseur de services de santé établisse un système de rapprochement du financement qu'il reçoit d'un réseau local d'intégration des services de santé selon les modalités énoncées dans le règlement, et notamment ce qui suit :
 - (i) exiger qu'il rembourse au réseau tout paiement excédentaire qu'il reçoit,
 - (ii) permettre au réseau de recouvrer tout paiement excédentaire en le déduisant des paiements ultérieurs qu'il lui fait;
- j) traiter des questions qui se rapportent aux transferts de biens effectués aux termes d'une décision d'intégration ou d'un arrêté du ministre pris en vertu de l'article 28 ou qui en découlent, notamment des questions qui se rapportent aux droits, privilèges et obligations actuels et futurs;
- k) régir les indemnités payables en vertu du paragraphe 31 (3), notamment qui les verse, le montant payable et le mode de calcul de la perte indemnisable et de la fraction de la valeur des biens qui n'a pas été acquise au moyen de sommes provenant du gouvernement de l'Ontario ou d'un organisme de ce dernier;
- l) définir, pour l'application de la présente loi, tout terme qui y est utilisé mais qui n'y est pas expressément défini.

Idem, ministre

- (2) Le ministre peut, par règlement :
 - a) élargir la mission d'un réseau local d'intégration des services de santé;
 - b) traiter de toute question dont il peut être traité par un règlement mentionné au paragraphe 8 (5).

Portée

(3) Les règlements pris en application de la présente loi peuvent avoir une portée générale ou particulière, créer des catégories différentes et contenir des dispositions différentes selon les catégories ou les circonstances.

Catégories

(4) Une catégorie visée par les règlements pris en application de la présente loi peut être définie en fonction d'une caractéristique ou d'une combinaison de caractéristiques, et elle peut être définie de façon à comprendre ou exclure un membre donné, qu'il possède ou non les mêmes caractéristiques.

Consultation du public préalable à la prise de règlements

38. (1) Sous réserve du paragraphe (8), le lieutenant-gouverneur en conseil ne doit prendre des règlements en

lation under this Act unless,

- (a) the Minister has published a notice of the proposed regulation in *The Ontario Gazette* and given notice of the proposed regulation by all other means that the Minister considers appropriate for the purpose of providing notice to the persons and entities who may be affected by the proposed regulation;
- (b) the notice complies with the requirements of this section;
- (c) the time periods specified in the notice, during which persons may make comments under subsection (2) have expired;
- (d) the Minister has considered whatever comments that persons have made on the proposed regulation in accordance with subsection (2) or an accurate synopsis of the comments; and
- (e) if the Lieutenant Governor in Council may make the regulation, the Minister has reported to the Lieutenant Governor in Council on what, if any, changes to the proposed regulation the Minister considers appropriate.

Contents of notice

- (2) The notice mentioned in clause (1) (a) shall contain,
 - (a) a description of the proposed regulation and the text of it;
 - (b) a statement of the time period during which any person may submit written comments on the proposed regulation to the Minister and the manner in which and the address to which the comments must be submitted;
 - (c) a statement of where and when any person may review written information, if any, about the proposed regulation; and
 - (d) all other information that the Minister considers appropriate.

Time period for comments

- (3) The time period mentioned in clause (2) (b) shall be at least 60 days after the Minister gives the notice mentioned in clause (1) (a) unless the Minister shortens the time period in accordance with subsection (4).

Shorter time period for comments

- (4) The Minister may shorten the time period if, in the Minister's opinion,
 - (a) the urgency of the situation requires it;
 - (b) the proposed regulation clarifies the intent or operation of this Act or the regulations made under it; or
 - (c) the proposed regulation is of a minor or technical nature.

Discretion to make regulations

- (5) Upon receiving the Minister's report mentioned in clause (1) (e), the Lieutenant Governor in Council, with-

application de la présente loi que si les conditions suivantes sont réunies :

- a) le ministre a publié un avis du projet de règlement dans la *Gazette de l'Ontario* et en a donné avis par tout autre moyen qu'il estime approprié afin d'aviser les personnes et entités concernées éventuelles;
- b) l'avis est conforme au présent article;
- c) les délais précisés dans l'avis pour soumettre des commentaires en vertu du paragraphe (2) ont expiré;
- d) le ministre a examiné les commentaires que les personnes lui ont soumis à l'égard du projet de règlement conformément au paragraphe (2) ou encore un résumé fidèle de tels commentaires;
- e) si le lieutenant-gouverneur en conseil peut prendre le règlement, le ministre lui a rendu compte des modifications éventuelles qu'il estime approprié d'apporter au projet de règlement.

Contenu de l'avis

- (2) L'avis mentionné à l'alinéa (1) a) comprend les renseignements suivants :
 - a) la description et le texte du projet de règlement;
 - b) l'indication du délai accordé pour soumettre au ministre des commentaires écrits sur le projet de règlement, la façon de le faire et l'adresse du destinataire;
 - c) l'indication du lieu et du moment où quiconque peut examiner des renseignements écrits sur le projet de règlement;
 - d) tous les autres renseignements que le ministre estime appropriés.

Délai pour soumettre des commentaires

- (3) Sauf raccourcissement du délai par le ministre conformément au paragraphe (4), le délai mentionné à l'alinéa (2) b) est d'une durée minimale de 60 jours après que celui-ci a donné l'avis prévu à l'alinéa (1) a).

Délai plus court

- (4) Le ministre peut raccourcir le délai s'il est d'avis que, selon le cas :
 - a) l'urgence de la situation le justifie;
 - b) le projet de règlement précise l'intention ou l'application de la présente loi ou de ses règlements d'application;
 - c) le projet de règlement est mineur ou de nature technique.

Pouvoir discrétionnaire de prendre des règlements

- (5) Sur réception du rapport du ministre mentionné à l'alinéa (1) e), le lieutenant-gouverneur en conseil peut,

out further notice under subsection (1), may make the proposed regulation with the changes that the Lieutenant Governor in Council considers appropriate, whether or not those changes are mentioned in the Minister's report.

Same, Minister's regulations

(6) If the Minister may make the proposed regulation and the conditions set out in subsection (1) have been met, the Minister, without further notice under that subsection, may make the proposed regulation with the changes that the Minister considers appropriate.

No public consultation

(7) The Minister may decide that subsections (1), (2), (3), (4), (5) and (6) should not apply to the power to make a regulation under this Act if, in the Minister's opinion,

- (a) the urgency of the situation requires it;
- (b) the proposed regulation clarifies the intent or operation of this Act or the regulations made under it; or
- (c) the proposed regulation is of a minor or technical nature.

Notice

(8) If the Minister decides that subsections (1), (2), (3), (4), (5) and (6) should not apply to the power to make a regulation under this Act,

- (a) those subsections do not apply to the power to make the regulation; and
- (b) the Minister shall give notice of the decision to the public as soon as is reasonably possible after making the decision.

Contents of notice

(9) The notice mentioned in clause (8) (b) shall include a statement of the Minister's reasons for making the decision and all other information that the Minister considers appropriate.

Publication of notice

(10) The Minister shall publish the notice mentioned in clause (8) (b) in *The Ontario Gazette* and give the notice by all other means that the Minister considers appropriate.

No review

(11) Subject to subsection (12), no court shall review any action, decision, failure to take action or failure to make a decision by the Lieutenant Governor in Council or the Minister under this section.

Exception

(12) Any person resident in Ontario may make an application for judicial review under the *Judicial Review Procedure Act* on the grounds that the Minister has not taken a step required by this section.

Time for application

(13) No person shall make an application under subsection (12) with respect to a regulation later than 21 days after the day on which the Minister publishes a notice

sans qu'un autre avis prévu au paragraphe (1) ne soit donné, prendre le règlement proposé avec les modifications qu'il estime appropriées, que celles-ci figurent ou non dans le rapport.

Idem, règlements du ministre

(6) S'il est autorisé à le faire et qu'il a été satisfait aux conditions énoncées au paragraphe (1), le ministre peut, sans qu'un autre avis prévu à ce paragraphe ne soit donné, prendre le règlement proposé avec les modifications qu'il estime appropriées.

Absence de consultation du public

(7) Le ministre peut décider que les paragraphes (1), (2), (3), (4), (5) et (6) ne devraient pas s'appliquer au pouvoir de prendre un règlement en application de la présente loi s'il est d'avis que, selon le cas :

- a) l'urgence de la situation le justifie;
- b) le projet de règlement précise l'intention ou l'application de la présente loi ou de ses règlements d'application;
- c) le projet de règlement est mineur ou de nature technique.

Avis

(8) Si le ministre décide que les paragraphes (1), (2), (3), (4), (5) et (6) ne devraient pas s'appliquer au pouvoir de prendre un règlement en application de la présente loi :

- a) d'une part, ces paragraphes ne s'y appliquent pas;
- b) d'autre part, le ministre donne avis de sa décision au public dès que raisonnablement possible après l'avoir prise.

Contenu de l'avis

(9) L'avis mentionné à l'alinéa (8) b) comprend un énoncé des motifs à l'appui de la décision du ministre et tous les autres renseignements que celui-ci estime appropriés.

Publication de l'avis

(10) Le ministre publie l'avis mentionné à l'alinéa (8) b) dans la *Gazette de l'Ontario* et le donne par tout autre moyen qu'il estime approprié.

Révision judiciaire exclue

(11) Sous réserve du paragraphe (12), aucune mesure ou décision que prend ou ne prend pas le lieutenant-gouverneur en conseil ou le ministre aux termes du présent article ne doit être révisée par un tribunal.

Exception

(12) Tout résident de l'Ontario peut présenter une requête en révision judiciaire en vertu de la *Loi sur la procédure de révision judiciaire* pour le motif que le ministre n'a pas pris une mesure qu'exige le présent article.

Délai de présentation

(13) Nul ne doit présenter une requête en vertu du paragraphe (12) à l'égard d'un règlement plus de 21 jours après celui où le ministre publie un avis à l'égard du rè-

with respect to the regulation under clause (1) (a) or subsection (10), if applicable.

Review of Act and regulations

39. (1) A committee of the Legislative Assembly shall,

- (a) begin a comprehensive review of this Act and the regulations made under it no earlier than three years and no later than four years after this Act receives Royal Assent; and
- (b) within one year after beginning that review, make recommendations to the Assembly concerning amendments to this Act and the regulations made under it.

Definition

(2) In this section,

“year” means a period of 365 consecutive days or, if the period includes February 29, 366 consecutive days.

Transition, amendment

40. (1) Subsections (2) and (3) apply only if Bill 14 (*An Act to promote access to justice by amending or repealing various Acts and by enacting the Legislation Act, 2006*, introduced on October 27, 2005) receives Royal Assent.

Same

(2) References in subsection (3) to provisions of Bill 14 are references to those provisions as they were numbered in the first reading version of the Bill.

Same, reference to regulations

(3) On the later of the day this section and the day Part III of Schedule F to Bill 14 come into force, the following provisions are amended by striking out “the *Regulations Act*” wherever that expression appears and substituting in each case “Part III (Regulations) of the *Legislation Act, 2006*”:

1. Subsection 25 (8).
2. Subsection 32 (16).

PART VII COMPLEMENTARY AMENDMENTS

Community Care Access Corporations Act, 2001

41. (1) The definition of “community care access corporation” in subsection 1 (1) of the *Community Care Access Corporations Act, 2001* is repealed and the following substituted:

“community care access corporation” means a corporation that is continued under subsection 2 (1) or incorporated under subsection 2 (4); (“société d'accès aux soins communautaires”)

(2) Section 2 of the Act is repealed and the following substituted:

gement aux termes de l'alinéa (1) a) ou du paragraphe (10), s'il y a lieu.

Examen de la Loi et des règlements

39. (1) Un comité de l'Assemblée législative fait ce qui suit :

- a) il entreprend un examen global de la présente loi et de ses règlements d'application au plus tôt trois ans et au plus tard quatre ans après que la présente loi reçoit la sanction royale;
- b) dans l'année qui suit le début de cet examen, il fait ses recommandations à l'Assemblée sur les modifications à apporter à la présente loi et à ses règlements d'application.

Définition

(2) La définition qui suit s'applique au présent article.

«an» ou «année» Période de 365 ou, dans le cas d'une année bissextile, de 366 jours consécutifs.

Disposition transitoire : modification

40. (1) Les paragraphes (2) et (3) ne s'appliquent que si le projet de loi 14 (*Loi visant à promouvoir l'accès à la justice en modifiant ou abrogeant diverses lois et en édictant la Loi de 2006 sur la législation*), déposé le 27 octobre 2005, reçoit la sanction royale.

Idem

(2) Les mentions, au paragraphe (3), de dispositions du projet de loi 14 valent mention de ces dispositions selon leur numérotation dans le texte de première lecture du projet de loi.

Idem, mention des règlements

(3) Le dernier en date du jour où le présent article entre en vigueur et de celui où la partie III de l'annexe F du projet de loi 14 entre en vigueur, les dispositions suivantes sont modifiées par substitution de «la partie III (Règlements) de la *Loi de 2006 sur la législation*» à «la *Loi sur les règlements*» :

1. Le paragraphe 25 (8).
2. Le paragraphe 32 (16).

PARTIE VII MODIFICATIONS COMPLÉMENTAIRES

Loi de 2001 sur les sociétés d'accès aux soins communautaires

41. (1) La définition de «société d'accès aux soins communautaires» au paragraphe 1 (1) de la *Loi de 2001 sur les sociétés d'accès aux soins communautaires* est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«société d'accès aux soins communautaires» Personne morale qui est prorogée en application du paragraphe 2 (1) ou constituée en application du paragraphe 2 (4). («community care access corporation»)

(2) L'article 2 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

CONTINUATION OR ESTABLISHMENT OF CORPORATIONS

Community care access corporations

2. (1) Each corporation designated as a community care access corporation immediately before subsection 41 (2) of the *Local Health System Integration Act, 2006* came into force is continued and is a community care access corporation with the names that it had immediately before that time.

Extinguishment of letters patent

(2) The letters patent issued to constitute a corporation continued under subsection (1) are extinguished.

Transition

(3) The Minister may, by regulation, revoke a regulation made under this section, as it read immediately before subsection 41 (2) of the *Local Health System Integration Act, 2006* came into force.

Establishment

(4) The Lieutenant Governor in Council may by regulation incorporate one or more corporations without share capital and a corporation incorporated under this subsection is a community care access corporation.

(3) Subsection 4 (1) of the Act is repealed.

(4) Subsection 4 (2) of the Act is repealed and the following substituted:

Members, transition

(2) On the day subsection 41 (4) of the *Local Health System Integration Act, 2006* comes into force, the members of a community care access corporation shall be the members of its board of directors who held office immediately before that day.

(5) Subsection 4 (3) of the Act is repealed.

(6) Subsection 4 (5) of the Act is repealed and the following substituted:

Corporations Information Act

(5) The *Corporations Information Act* does not apply to a community care access corporation except if the regulations made under this Act specifically provide otherwise.

Corporations Act

(5.1) The *Corporations Act* does not apply to a community care access corporation except if this Act or the regulations made under it specifically provide otherwise.

Exception

(5.2) The following provisions of the *Corporations Act* apply to a community care access corporation as if it were a corporation under that Act and references in those provisions to letters patent or supplementary letters patent shall be disregarded and references to the Act shall be

PROROGATION OU CRÉATION DES SOCIÉTÉS

Sociétés d'accès aux soins communautaires

2. (1) Chaque personne morale désignée comme société d'accès aux soins communautaires immédiatement avant l'entrée en vigueur du paragraphe 41 (2) de la *Loi de 2006 sur l'intégration du système de santé local* est prorogée en tant que telle sous la même dénomination sociale.

Révocation des lettres patentes

(2) Sont révoquées les lettres patentes constituant une personne morale prorogée en application du paragraphe (1).

Disposition transitoire

(3) Le ministre peut, par règlement, abroger un règlement pris en application du présent article, tel qu'il existait immédiatement avant l'entrée en vigueur du paragraphe 41 (2) de la *Loi de 2006 sur l'intégration du système de santé local*.

Constitution de personnes morales

(4) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement, constituer une ou plusieurs personnes morales sans capital-actions. Toute personne morale ainsi constituée en vertu du présent paragraphe est une société d'accès aux soins communautaires.

(3) Le paragraphe 4 (1) de la Loi est abrogé.

(4) Le paragraphe 4 (2) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Membres : disposition transitoire

(2) Le jour de l'entrée en vigueur du paragraphe 41 (4) de la *Loi de 2006 sur l'intégration du système de santé local*, les membres d'une société d'accès aux soins communautaires sont les membres qui formaient son conseil d'administration la veille de ce jour.

(5) Le paragraphe 4 (3) de la Loi est abrogé.

(6) Le paragraphe 4 (5) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Loi sur les renseignements exigés des personnes morales

(5) La *Loi sur les renseignements exigés des personnes morales* ne s'applique pas à la société d'accès aux soins communautaires sauf si les règlements pris en application de la présente loi prévoient expressément autre chose.

Loi sur les personnes morales

(5.1) La *Loi sur les personnes morales* ne s'applique pas à la société d'accès aux soins communautaires sauf si la présente loi ou ses règlements d'application prévoient expressément autre chose.

Exception

(5.2) Les dispositions suivantes de la *Loi sur les personnes morales* s'appliquent à la société d'accès aux soins communautaires comme s'il s'agissait d'une personne morale au sens de cette loi, il n'est pas tenu compte, dans ces dispositions, des mentions de lettres

read as references to the *Corporations Act*: sections 1, 120, 122 and 123, subsections 124 (1) and (2), sections 125 and 127, subsection 128 (1), section 129 except for clause (1) (e), sections 283, 285, 286, 287, 289, 290, subsection 291 (1), sections 292 to 310 and subsections 311 (1) and (2).

(7) Section 5 of the Act is amended by adding the following paragraph:

6. To carry out any charitable object that is prescribed and that is related to any of the objects described in paragraphs 1 to 5.

(8) Subsection 6 (1) of the Act is amended by striking out “or a regulation”.

(9) Subsections 7 (1) and (2) of the Act are repealed and the following substituted:

Board of directors

(1) The members of the board of directors of a community care access corporation who held office immediately before subsection 41 (9) of the *Local Health System Integration Act*, 2006 came into force continue to hold office until replaced.

(10) Subsection 7 (4) of the Act is repealed.

(11) Subsection 7 (6) of the Act is repealed.

(12) Subsection 8 (1) of the Act is repealed.

(13) Section 9 of the Act is repealed and the following substituted:

Committees

9. A board of directors may establish committees of the board as it considers appropriate.

(14) Subsections 10 (6) and (7) of the Act are repealed and the following substituted:

Transition

(6) Subject to subsection (7), when a community care access corporation is amalgamated, dissolved or divided under subsection 15 (1), the employment of a person who is employed as the Executive Director of the corporation immediately before the amalgamation, dissolution or division, as the case may be, is terminated.

Same, exception

(7) If the person mentioned in subsection (6) accepts an appointment under this section as the Executive Director of a community care access corporation effective no later than the date of the amalgamation, dissolution or division mentioned in that subsection, as the case may be,

- (a) the employment of the person mentioned in that subsection shall be deemed to have not been terminated and to be continuous for the purposes of all termination and severance provisions applicable under contract or under an Act; and
- (b) the terms and conditions of the person's employment as Executive Director shall reflect the salary

patentes ou de lettres patentes supplémentaires et toute mention de la Loi vaut mention de la *Loi sur les personnes morales* : les articles 1, 120, 122 et 123, les paragraphes 124 (1) et (2), les articles 125 et 127, le paragraphe 128 (1), l'article 129, sauf l'alinéa (1) e), les articles 283, 285, 286, 287, 289 et 290, le paragraphe 291 (1), les articles 292 à 310 et les paragraphes 311 (1) et (2).

(7) L'article 5 de la Loi est modifié par adjonction de la disposition suivante :

6. Réaliser toute fin de bienfaisance qui est prescrite et qui se rapporte à l'un ou l'autre des éléments de la mission visés aux dispositions 1 à 5.

(8) Le paragraphe 6 (1) de la Loi est modifié par suppression de «ou un règlement».

(9) Les paragraphes 7 (1) et (2) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

Conseil d'administration

(1) Les membres qui formaient le conseil d'administration d'une société d'accès aux soins communautaires immédiatement avant l'entrée en vigueur du paragraphe 41 (9) de la *Loi de 2006 sur l'intégration du système de santé local* demeurent en fonction jusqu'à ce qu'ils soient remplacés.

(10) Le paragraphe 7 (4) de la Loi est abrogé.

(11) Le paragraphe 7 (6) de la Loi est abrogé.

(12) Le paragraphe 8 (1) de la Loi est abrogé.

(13) L'article 9 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Comités

9. Le conseil d'administration peut créer les comités du conseil qu'il estime appropriés.

(14) Les paragraphes 10 (6) et (7) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

Disposition transitoire

(6) Sous réserve du paragraphe (7), en cas de fusion, de dissolution ou de division d'une société d'accès aux soins communautaires en vertu du paragraphe 15 (1), la personne qui était employée comme directeur général de la société immédiatement avant le changement est licenciée.

Idem, exception

(7) Si la personne mentionnée au paragraphe (6) accepte une nomination en application du présent article comme directeur général d'une société d'accès aux soins communautaires et que celle-ci entre en vigueur au plus tard à la date de la fusion, de la dissolution ou de la division, selon le cas, mentionnée à ce paragraphe :

- a) d'une part, la personne est réputée ne pas avoir été licenciée et son emploi est réputé être continu aux fins de toutes les dispositions applicables en matière de licenciement et de cessation d'emploi prévues par un contrat ou une loi;
- b) d'autre part, les conditions d'emploi de la personne comme directeur général tiennent compte du trai-

or other remuneration and the benefits fixed by the Minister under subsection (4).

(15) Section 10 of the Act is repealed and the following substituted:

Executive Director

10. (1) The board of directors of a community care access corporation shall appoint an Executive Director who shall be the chief executive officer responsible for the management and administration of the corporation, subject to the supervision and direction of the board.

Not a director

(2) The Executive Director of a community care access corporation shall not be a member of the board of directors of any community care access corporation.

Removal

(3) The board of directors of a community care access corporation may remove the Executive Director of the corporation.

Transition

(4) The employment of the Executive Director of a community care access corporation who holds office immediately before subsection 41 (15) of the *Local Health System Integration Act, 2006* comes into force is continued with the terms and conditions of employment that existed at that time.

Remuneration

(5) Each community care access corporation shall fix the salary or other remuneration and the benefits, including rights relating to severance, termination, retirement and superannuation, of its Executive Director.

Acting Executive Director

(6) The board of directors of a community care access corporation may, by by-law or resolution, appoint an employee of the corporation to act in the place of the Executive Director when the Executive Director is absent or refuses to act or the office of the Executive Director is vacant, and while so acting, the employee has all of the rights and powers and shall perform all of the duties of the Executive Director.

(16) Subsections 12 (2) and (3) of the Act are repealed and the following substituted:

Auditor's report

(2) Each community care access corporation shall give a copy of every auditor's report for a fiscal year of the corporation to the Minister within six months after the end of that fiscal year, if that fiscal year ends before the day before the first anniversary of the day on which subsection 41 (16) of the *Local Health System Integration Act, 2006* comes into force.

(17) Section 13 of the Act is repealed and the following substituted:

tement ou de toute autre rémunération ainsi que des avantages que fixe le ministre en application du paragraphe (4).

(15) L'article 10 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Directeur général

10. (1) Le conseil d'administration d'une société d'accès aux soins communautaires nomme un directeur général qui est le chef de la direction de la société et est chargé de sa gestion et de son administration, sous la surveillance et la direction du conseil.

Non un administrateur

(2) Le directeur général d'une société d'accès aux soins communautaires ne doit pas être membre du conseil d'administration d'une telle société.

Destitution

(3) Le conseil d'administration d'une société d'accès aux soins communautaires peut destituer le directeur général de la société.

Disposition transitoire

(4) L'emploi du directeur général d'une société d'accès aux soins communautaires qui est en fonction immédiatement avant l'entrée en vigueur du paragraphe 41 (15) de la *Loi de 2006 sur l'intégration du système de santé local* est prorogé et ses conditions d'emploi sont les mêmes qu'à ce moment-là.

Rémunération

(5) Chaque société d'accès aux soins communautaires fixe le traitement ou toute autre rémunération ainsi que les avantages, notamment en ce qui a trait à la cessation d'emploi, au licenciement, à la retraite et au régime de retraite, de son directeur général.

Directeur général intérimaire

(6) Le conseil d'administration d'une société d'accès aux soins communautaires peut, par règlement administratif ou résolution, nommer un employé de la société pour remplacer le directeur général lorsque celui-ci est absent ou refuse d'exercer ses fonctions ou lorsque sa charge est vacante. L'employé ainsi nommé est investi de tous les droits et pouvoirs et exerce toutes les fonctions du directeur général lorsqu'il agit à ce titre.

(16) Les paragraphes 12 (2) et (3) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

Rapport du vérificateur

(2) Chaque société d'accès aux soins communautaires remet au ministre une copie de chaque rapport du vérificateur visant un exercice dans les six mois qui suivent la fin de cet exercice, s'il se termine avant la veille du premier anniversaire du jour où le paragraphe 41 (16) de la *Loi de 2006 sur l'intégration du système de santé local* entre en vigueur.

(17) L'article 13 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Annual report

13. (1) Each community care access corporation shall give an annual report on its affairs for the preceding fiscal year to the Minister within six months after the end of that fiscal year, if that fiscal year ends before the day before the first anniversary of the day on which subsection 41 (17) of the *Local Health System Integration Act, 2006* comes into force.

Contents of report

(2) The annual report shall include the information that the Minister specifies.

(18) Subsection (19) applies only if a proclamation has not been issued under section 23 of the Act at the time the *Local Health System Integration Act, 2006* receives Royal Assent.

(19) Sections 15, 16 and 17 of the Act are repealed and the following substituted:

ORGANIZATION OF CORPORATIONS**Corporate changes**

15. (1) Subject to the processes and requirements set out in section 15.1, the Lieutenant Governor in Council may, by regulation,

- (a) amalgamate or dissolve one or more community care access corporations;
- (b) divide a community care access corporation into two or more community care access corporations; or
- (c) change the names of a community care access corporation.

Same

(2) The Lieutenant Governor in Council may, by regulation,

- (a) establish processes or requirements for dealing with the assets, including real and personal property, liabilities, rights and obligations of community care access corporations upon the amalgamation, dissolution or division of one or more community care access corporations under clause (1) (a) or (b);
- (b) establish processes or requirements for transferring employees of community care access corporations upon the amalgamation, dissolution or division of one or more community care access corporations under clause (1) (a) or (b);
- (c) provide for any transitional matters that are necessary for the establishment, amalgamation, dissolution or division of one or more community care access corporations under clause (1) (a) or (b).

Transfer order

(3) Subject to the processes and requirements set out in this section, section 15.1 and the regulations made under this section, the Minister may, by order,

Rapport annuel

13. (1) Chaque société d'accès aux soins communautaires remet au ministre un rapport annuel sur ses affaires de l'exercice précédent dans les six mois qui suivent la fin de cet exercice, s'il se termine avant la veille du premier anniversaire du jour où le paragraphe 41 (17) de la *Loi de 2006 sur l'intégration du système de santé local* entre en vigueur.

Contenu du rapport

(2) Le rapport annuel comprend les renseignements que précise le ministre.

(18) Le paragraphe (19) ne s'applique que si une proclamation n'a pas été prise en vertu de l'article 23 de la Loi au moment où la Loi de 2006 sur l'intégration du système de santé local reçoit la sanction royale.

(19) Les articles 15, 16 et 17 de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

ORGANISATION DES SOCIÉTÉS**Changements à portée générale**

15. (1) Sous réserve des méthodes et des exigences énoncées à l'article 15.1, le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a) fusionner ou dissoudre une ou plusieurs sociétés d'accès aux soins communautaires;
- b) diviser une société d'accès aux soins communautaires en deux sociétés ou plus;
- c) changer la dénomination sociale d'une société d'accès aux soins communautaires.

Idem

(2) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a) fixer les méthodes ou les exigences à respecter pour s'occuper des éléments d'actif, y compris les biens meubles et immeubles, des éléments de passif, des droits et des obligations d'une société d'accès aux soins communautaires au moment de sa fusion, de sa dissolution ou de sa division en vertu de l'alinéa (1) a) ou b);
- b) fixer les méthodes ou les exigences à respecter pour muter les employés d'une société d'accès aux soins communautaires au moment de sa fusion, de sa dissolution ou de sa division en vertu de l'alinéa (1) a) ou b);
- c) prévoir les questions transitoires nécessaires à la création, à la fusion, à la dissolution ou à la division d'une ou plusieurs sociétés d'accès aux soins communautaires en vertu de l'alinéa (1) a) ou b).

Arrêté de transfert ou de mutation

(3) Sous réserve des méthodes et des exigences énoncées au présent article, dans ses règlements d'application et à l'article 15.1, le ministre peut, par arrêté :

- (a) transfer some or all of the assets, liabilities, rights and obligations of a community care access corporation to one or more other community care access corporations or another person or entity; or
- (b) transfer some or all of the employees of a community care access corporation to one or more other community care access corporations.

Contents of order

- (4) An order made under subsection (3),
 - (a) shall specify a date on which the transfer of assets, liabilities, rights, obligations or employees, as the case may be, takes effect; and
 - (b) may specify that issues arising out of the interpretation of the order be resolved by the method specified in the order.

Non-regulations

(5) An order made under subsection (3) is not a regulation as defined in the *Regulations Act*.

Notice of order

(6) The Minister shall provide each affected community care access corporation with a copy of the order.

Same, duty of corporation

(7) Each community care access corporation that receives an order under subsection (6) shall,

- (a) provide notice of the order to affected employees and their bargaining agents and to other persons or entities whose contracts are affected by the order; and
- (b) make copies of the order available to the public.

Repeal

(8) Clause (2) (c) is repealed on the second anniversary of the day on which the *Local Health System Integration Act, 2006* receives Royal Assent.

Transition, amendment

(9) Subsections (10) and (11) apply only if Bill 14 (*An Act to promote access to justice by amending or repealing various Acts and by enacting the Legislation Act, 2006*, introduced on October 27, 2005) receives Royal Assent.

Same

(10) References in subsection (11) to provisions of Bill 14 are references to those provisions as they were numbered in the first reading version of the Bill.

Same, reference to regulations

(11) On the later of the day this section and the day Part III of Schedule F to Bill 14 come into force, subsection (5) is amended by striking out “the *Regulations Act*” and substituting “Part III (Regulations) of the

- a) transférer tout ou partie des éléments d’actif, des éléments de passif, des droits et des obligations d’une société d’accès aux soins communautaires à une ou plusieurs autres sociétés d’accès aux soins communautaires ou à une autre personne ou entité;
- b) muter tout ou partie des employés d’une société d’accès aux soins communautaires à une ou plusieurs autres sociétés d’accès aux soins communautaires.

Contenu des arrêtés

- (4) L’arrêté pris en vertu du paragraphe (3) :
 - a) doit préciser la date à laquelle le transfert des éléments d’actif, des éléments de passif, des droits et des obligations ou la mutation des employés, selon le cas, prend effet;
 - b) peut préciser que les questions soulevées par l’interprétation de l’arrêté soient réglées de la façon que précise celui-ci.

Non des règlements

(5) L’arrêté pris en vertu du paragraphe (3) n’est pas un règlement au sens de la *Loi sur les règlements*.

Avis de l’arrêté

(6) Le ministre remet une copie de l’arrêté à chaque société d’accès aux soins communautaires touchée.

Idem, obligation de la société

(7) Chaque société d’accès aux services communautaires qui reçoit un arrêté en application du paragraphe (6) :

- a) d’une part, avise de l’arrêté les employés touchés et leurs agents négociateurs ainsi que les autres personnes ou entités dont les contrats sont touchés par l’arrêté;
- b) d’autre part, met des copies de l’arrêté à la disposition du public.

Abrogation

(8) L’alinéa (2) c) est abrogé le deuxième anniversaire du jour où la *Loi de 2006 sur l’intégration du système de santé local* reçoit la sanction royale.

Disposition transitoire : modification

(9) Les paragraphes (10) et (11) ne s’appliquent que si le projet de loi 14 (*Loi visant à promouvoir l’accès à la justice en modifiant ou abrogeant diverses lois et en édictant la Loi de 2006 sur la législation*), déposé le 27 octobre 2005, reçoit la sanction royale.

Idem

(10) Les mentions, au paragraphe (11), de dispositions du projet de loi 14 valent mention de ces dispositions selon leur numérotation dans le texte de première lecture du projet de loi.

Idem, mention des règlements

(11) Le dernier en date du jour où le présent article entre en vigueur et de celui où la partie III de l’annexe F du projet de loi 14 entre en vigueur, le paragraphe (5) est modifié par substitution de «la partie III (Rè-

Legislation Act, 2006”.**Proposals report**

15.1 (1) Before the Lieutenant Governor in Council makes a regulation under subsection 15 (1) or the Minister makes an order under subsection 15 (3), the Minister shall notify the affected community care access corporations and may require them to jointly prepare and submit a report that contains proposals for one or more of the following:

1. The reorganization of the community care access corporations.
2. The transfer of assets, liabilities, rights and obligations of each corporation.
3. The transfer of employees.

Indication of agreement

(2) If the affected community care access corporations under subsection (1) cannot agree on one or more of the proposals included in the report, the report shall indicate the proposals affected and the reasons why the corporations do not agree with the proposals.

Minister's directions

(3) The Minister may give directions to the community care access corporations on any matter related to the report, including requiring the corporations to further develop and resubmit the report, and may require the corporations to provide information to the Minister about any matter affected by the proposals.

Form of report

(4) The report shall be in a form and contain the details that the Minister requires.

Time for submission

(5) The community care access corporations shall submit the report within the time period that the Minister specifies.

Discretion to make regulations and orders

15.2 (1) After the expiry of the time period for community care access corporations to submit a report under section 15.1, the Lieutenant Governor in Council may make regulations under subsection 15 (1) and the Minister may make orders under subsection 15 (3).

If report received

(2) If the Minister receives a report under section 15.1 within the required time,

- (a) the regulations may implement, with the modifications that the Lieutenant Governor in Council considers necessary, the proposals for the reorganization of the corporations that are contained in the report; and
- (b) the Minister's orders may implement, with the modifications that the Minister considers necessary, the proposals for the transfer of assets, liabilities

gements) de la *Loi de 2006 sur la législation*» à «la *Loi sur les règlements*».

Rapport sur les propositions

15.1 (1) Avant que le lieutenant-gouverneur en conseil ne prenne un règlement en vertu du paragraphe 15 (1) ou que le ministre ne prenne un arrêté en vertu du paragraphe 15 (3), le ministre doit en aviser les sociétés d'accès aux soins communautaires touchées et il peut exiger que celles-ci préparent et présentent conjointement un rapport contenant des propositions à l'égard d'un ou plusieurs des éléments suivants :

1. Leur réorganisation.
2. Le transfert de leurs éléments d'actif, éléments de passif, droits et obligations respectifs.
3. La mutation de leurs employés.

Indication en cas de désaccord

(2) Si les sociétés d'accès aux soins communautaires touchées qui sont visées au paragraphe (1) n'arrivent pas à se mettre d'accord sur une ou plusieurs des propositions qu'il contient, le rapport indique les propositions en cause et les raisons du désaccord.

Directives du ministre

(3) Le ministre peut donner des directives aux sociétés d'accès aux soins communautaires sur toute question liée au rapport, y compris exiger qu'elles l'étoffent et le lui présentent à nouveau, et il peut exiger qu'elles lui fournissent des renseignements sur toute question visée par les propositions.

Forme du rapport

(4) Le rapport est rédigé sous la forme et contient les détails qu'exige le ministre.

Délai de présentation

(5) Les sociétés d'accès aux soins communautaires présentent le rapport dans le délai que précise le ministre.

Pouvoir discrétionnaire de prendre des règlements et des arrêtés

15.2 (1) Une fois expiré le délai imparti aux sociétés d'accès aux soins communautaires pour présenter le rapport prévu à l'article 15.1, le lieutenant-gouverneur en conseil peut prendre des règlements en vertu du paragraphe 15 (1) et le ministre peut prendre des arrêtés en vertu du paragraphe 15 (3).

Cas où le rapport est reçu

(2) Si le ministre reçoit le rapport prévu à l'article 15.1 dans le délai imparti :

- a) d'une part, les règlements peuvent mettre en oeuvre, avec les adaptations que le lieutenant-gouverneur en conseil estime nécessaires, les propositions du rapport qui traitent de la réorganisation des sociétés;
- b) d'autre part, ses arrêtés peuvent mettre en oeuvre, avec les adaptations qu'il estime nécessaires, les propositions du rapport qui traitent du transfert des

ties, rights, obligations and employees of the corporations that are contained in the report.

Amalgamation of corporations

15.3 (1) If a regulation made under subsection 15 (1) amalgamates two or more community care access corporations into one corporation, the following rules apply:

1. The amalgamating corporations are amalgamated and continue as one community care access corporation in accordance with the terms and conditions and under the name set out in the regulation.
2. The amalgamating corporations cease to exist.
3. The amalgamated corporation stands in the place of the amalgamating corporations for all purposes and possesses all the assets, liabilities, rights and obligations of the amalgamating corporations.
4. A conviction against, or ruling, order or judgment in favour or against one of the amalgamating corporations may be enforced by or against the amalgamated corporation.
5. The amalgamated corporation shall be deemed to be the party plaintiff or the party defendant, as the case may be, in any civil action commenced by or against one of the amalgamating corporations before the amalgamation has become effective.
6. The *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997* applies and for the purposes of the application of that Act,
 - i. the amalgamating corporations are the predecessor employers,
 - ii. the amalgamated corporation is the successor employer, and
 - iii. the date of the amalgamation is the change-over date.

Conflict

(2) None of the following shall conflict with the rules set out in subsection (1):

1. A regulation made by the Lieutenant Governor in Council under subsection 15 (1).
2. An order made by the Minister under subsection 15 (3), unless it specifies otherwise with respect to a matter dealt with in paragraph 3 or 6 of subsection (1).

Transfer of property on dissolution

16. If a regulation made under subsection 15 (1) dissolves a community care access corporation, the Minister shall, after the payment of all debts and liabilities of the corporation, transfer the remaining property of the corporation to one or more of the following in an order made under subsection 15 (3):

éléments d'actif, des éléments de passif, des droits et des obligations des sociétés ainsi que de la mutation de leurs employés.

Fusion de sociétés

15.3 (1) Si un règlement pris en vertu du paragraphe 15 (1) fusionne deux sociétés d'accès aux soins communautaires ou plus en une seule et même société, les règles suivantes s'appliquent :

1. Les sociétés qui fusionnent sont fusionnées et sont prorogées en une seule et même société d'accès aux soins communautaires conformément aux conditions et sous la dénomination sociale énoncées dans le règlement.
2. Les sociétés qui fusionnent cessent d'exister.
3. La société issue de la fusion remplace à toutes fins les sociétés qui fusionnent et les éléments d'actif, les éléments de passif, les droits et les obligations de ces dernières lui sont dévolus.
4. Toute décision judiciaire ou quasi judiciaire rendue en faveur d'une société qui fusionne ou contre elle peut être exécutée par la société issue de la fusion ou à son encontre;
5. La société issue de la fusion est réputée partie demanderesse ou partie défenderesse, selon le cas, dans toutes les actions civiles introduites par une société qui fusionne ou à son encontre avant que la fusion prenne effet.
6. La *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public* s'applique et, pour l'application de cette loi :
 - i. les sociétés qui fusionnent sont les employeurs précédents,
 - ii. la société issue de la fusion est l'employeur qui succède,
 - iii. la date de la fusion est la date du changement.

Incompatibilité

(2) Aucun des règlements ou arrêtés suivants ne doit être incompatible avec les règles énoncées au paragraphe (1):

1. Les règlements que prend le lieutenant-gouverneur en conseil en vertu du paragraphe 15 (1).
2. Les arrêtés que prend le ministre en vertu du paragraphe 15 (3), à moins qu'ils ne précisent autre chose à l'égard d'une question dont il est traité à la disposition 3 ou 6 du paragraphe (1).

Transfert de biens au moment de la dissolution

16. Si un règlement pris en vertu du paragraphe 15 (1) dissout une société d'accès aux soins communautaires, le ministre, après le paiement des dettes et obligations de la société, transfère le reliquat de ses biens à une ou plusieurs des entités suivantes par arrêté pris en vertu du paragraphe 15 (3) :

1. A community care access corporation providing services in the same area as the dissolved corporation.
2. Another body or entity that the Minister specifies in the order.
3. The Crown.

Transfer of property held for charitable purpose

16.1 (1) If a Minister's order made under clause 15 (3) (a) transfers to a transferee property that a community care access corporation holds for a charitable purpose, all gifts, trusts, bequests, devises and grants of property that form part of the property being transferred shall be deemed to be gifts, trusts, bequests, devises and grants of property to the transferee.

Specified purpose

(2) If a will, deed or other document by which a gift, trust, bequest, devise or grant mentioned in subsection (1) is made indicates that the property being transferred is to be used for a specified purpose, the transferee shall use it for the specified purpose.

Amalgamation

(3) If a regulation made under subsection 15 (1) amalgamates two or more community care access corporations into one corporation, all gifts, bequests, devises and grants of property that form part of the property that becomes the property of the amalgamated corporation shall be deemed to be gifts, trusts, devises and grants of property to the amalgamated corporation.

Specified purpose

(4) If a will, deed or other document by which a gift, trust, bequest, devise or grant mentioned in subsection (3) is made indicates that the property that becomes the property of the amalgamated corporation is to be used for a specified purpose, the corporation shall use it for the specified purpose.

Application

(5) Subsections (1) to (4) apply whether the will, deed or document by which the gift, trust, bequest, devise or grant is made, is made before or after this section comes into force.

No compensation

16.2 (1) Despite any other Act and subject to subsection (3), a community care access corporation is not entitled to any compensation for any loss or damages, including loss of revenue or loss of profit, arising from any direct or indirect action that the Minister takes under this Act, including under a Minister's order made under subsection 15 (3).

Same, transfer of property

(2) Despite any other Act and subject to subsection (3), no person or entity, including a community care access corporation, is entitled to compensation for any loss or damages, including loss of use, loss of revenue and loss

1. Une société d'accès aux soins communautaires qui fournit des services dans la même région que la société dissoute.
2. Un autre organisme ou une autre entité que précise le ministre dans l'arrêté.
3. La Couronne.

Transfert de biens détenus à des fins de bienfaisance

16.1 (1) Si un arrêté du ministre pris en vertu de l'alinéa 15 (3) a) transfère des biens que détient une société d'accès aux soins communautaires à des fins de bienfaisance, les dons, fiducies, legs et cessions de biens qui font partie des biens visés par le transfert sont réputés faits ou donnés au destinataire.

Fin déterminée

(2) Si un testament, un acte ou un autre document par lequel un don, une fiducie, un legs ou une cession mentionnés au paragraphe (1) est fait ou donné indique que les biens visés par le transfert doivent être utilisés à une fin déterminée, le destinataire du transfert les utilise à cette fin.

Fusion

(3) Si un règlement pris en vertu du paragraphe 15 (1) fusionne deux sociétés d'accès aux soins communautaires ou plus en une seule et même société, les dons, fiducies, legs et cessions de biens qui font partie des biens qui passent à la société issue de la fusion sont réputés faits ou donnés à cette dernière.

Fin déterminée

(4) Si un testament, un acte ou un autre document par lequel un don, une fiducie, un legs ou une cession mentionnés au paragraphe (3) est fait ou donné indique que les biens qui passent à la société issue de la fusion doivent être utilisés à une fin déterminée, la société les utilise à cette fin.

Champ d'application

(5) Les paragraphes (1) à (4) s'appliquent, que le testament, l'acte ou le document par lequel est fait ou donné le don, la fiducie, le legs ou la cession soit passé avant ou après le jour de l'entrée en vigueur du présent article.

Aucune indemnité

16.2 (1) Malgré toute autre loi, mais sous réserve du paragraphe (3), une société d'accès aux soins communautaires n'a pas le droit d'être indemnisée pour une perte ou des dommages, notamment une perte de recettes ou une perte de profits, résultant d'une mesure directe ou indirecte que prend le ministre aux termes de la présente loi, notamment un arrêté de celui-ci pris en vertu du paragraphe 15 (3).

Idem, transfert de biens

(2) Malgré toute autre loi, mais sous réserve du paragraphe (3), nulle personne ou entité, notamment une société d'accès aux soins communautaires, n'a le droit d'être indemnisée pour une perte ou des dommages, no-

of profit, arising from the transfer of property under a Minister's order made under subsection 15 (3).

Exception

(3) If a Minister's order made under subsection 15 (3) directs a community care access corporation to transfer property to a community care access corporation or another person or entity or to receive property from a community care access corporation, a person who suffers a loss resulting from the transfer is entitled to compensation as prescribed in respect of the portion of the loss that relates to the portion of the value of the property that was not acquired with money from the Government of Ontario or an agency of the Government, whether or not it is a Crown agent.

No expropriation

(4) Nothing in this Act and nothing done or not done in accordance with this Act constitutes an expropriation or injurious affection for the purposes of the *Expropriations Act* or otherwise at law.

Transfer of employees

17. If a Minister's order made under clause 15 (3) (b) transfers some or all of the employees of a community care access corporation to one or more other community care access corporations, the following rules apply:

1. The *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997* applies to the transfer and for the purposes of the application of that Act,
 - i. the community care access corporation that employees are transferred from is the predecessor employer,
 - ii. a community care access corporation that employees are transferred to is a successor employer, and
 - iii. the date specified in the order for the transfer is the changeover date.
2. Without limiting the application of the *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997* under paragraph 1,
 - i. the employment contract and the terms and conditions of employment and the rights and benefits of employment of an employee who is transferred together with the employment obligations of the employee are assumed by and continued with the community care access corporation to which the employee is transferred, and
 - ii. the employment of a person with a community care access corporation that he or she is being transferred from shall not be considered to have been terminated by the transfer for any purpose.

tamment une perte de jouissance, une perte de recettes et une perte de profits, résultant du transfert de biens aux termes d'un arrêté du ministre pris en vertu du paragraphe 15 (3).

Exception

(3) Si, aux termes d'un arrêté du ministre pris en vertu du paragraphe 15 (3), il est enjoint à une société d'accès aux soins communautaires de transférer des biens à une société d'accès aux soins communautaires ou à une autre personne ou entité ou d'en recevoir d'une telle société, quiconque subit une perte par suite du transfert a le droit d'être indemnisé comme il est prescrit pour la fraction de la perte qui correspond à la fraction de la valeur des biens qui n'a pas été acquise au moyen de sommes provenant du gouvernement de l'Ontario ou d'un organisme de ce dernier, qu'il soit ou non mandataire de la Couronne.

Aucune expropriation

(4) Ni la présente loi ni aucune mesure prise ou non prise conformément à celle-ci ne constitue une expropriation ou un effet préjudiciable pour l'application de la *Loi sur l'expropriation* ou par ailleurs en droit.

Mutation d'employés

17. Si un arrêté du ministre pris en vertu de l'alinéa 15 (3) b) mute tout ou partie des employés d'une société d'accès aux soins communautaires à une ou plusieurs autres sociétés d'accès aux soins communautaires, les règles suivantes s'appliquent :

1. La *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public* s'applique à la mutation et, pour l'application de cette loi :
 - i. la société d'accès aux soins communautaires de laquelle les employés sont mutés est l'employeur précédent,
 - ii. la ou les sociétés d'accès aux soins communautaires auxquelles les employés sont mutés sont les employeurs qui succèdent,
 - iii. la date de mutation précisée dans l'arrêté est la date du changement.
2. Sans limiter l'application de la *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public* prévue à la disposition 1 :
 - i. d'une part, le contrat de travail, les conditions d'emploi et les droits et avantages liés à l'emploi, ainsi que les obligations liées à l'emploi, de tout employé qui est muté sont pris en charge et maintenus par la société d'accès aux soins communautaires à laquelle il est muté,
 - ii. d'autre part, la mutation de la personne ne doit à aucune fin être considérée comme un licenciement par la société d'accès aux soins communautaires de laquelle elle est mutée.

(20) Subsection (21) applies only if a proclamation has been issued under section 23 of the Act at the time the *Local Health System Integration Act, 2006* receives Royal Assent.

(21) The Act is amended by adding the sections set out in subsection (19).

(22) Section 18 of the Act is repealed and the following substituted:

Information for the public

18. The Minister shall make available to the public,

- (a) every report of a community care access corporation on its affairs given to the Minister under this Act; and
- (b) every report of the auditors of a community care access corporation on a report mentioned in clause (a).

(23) Section 22 of the Act is amended by adding the following subsection:

Regulations

(0.1) The Lieutenant Governor in Council may make regulations,

- (a) prescribing objects for the purpose of paragraph 6 of section 5;
- (b) governing compensation payable under subsection 16.2 (3), including who pays the compensation, the amount payable, how the loss for which compensation is payable is to be determined and how the portion of the value of the property that was not acquired with money from the Government of Ontario or an agency of the Government is to be determined.

(24) Clause 22 (1) (a) of the Act is amended by adding “other than the things that the Lieutenant Governor in Council may prescribe by regulation under subsection (0.1)” at the end.

(25) Clauses 22 (1) (b) and (c) of the Act are repealed and the following substituted:

- (b) prescribing, for the purposes of subsection 4 (5) or (5.1), provisions of the *Corporations Information Act* or the *Corporations Act*, as the case may be, that apply to a community care access corporation and the modifications with which those provisions are to so apply.

(26) Section 23 of the Act is repealed and the following substituted:

Repeal

23. Subsection 12 (2), sections 13 and 18 and this section are repealed on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.

(27) The Schedule to the Act is repealed.

(20) Le paragraphe (21) ne s'applique que si une proclamation a été prise en vertu de l'article 23 de la Loi au moment où la *Loi de 2006 sur l'intégration du système de santé local* reçoit la sanction royale.

(21) La Loi est modifiée par adjonction des articles énoncés au paragraphe (19).

(22) L'article 18 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Renseignements à l'intention du public

18. Le ministre met à la disposition du public :

- a) d'une part, les rapports que les sociétés d'accès aux soins communautaires lui remettent sur leurs affaires aux termes de la présente loi;
- b) d'autre part, les rapports que préparent les vérificateurs des sociétés d'accès aux soins communautaires au sujet de ceux visés à l'alinéa a).

(23) L'article 22 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Rèlements

(0.1) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a) prescrire des éléments de la mission pour l'application de la disposition 6 de l'article 5;
- b) régir les indemnités payables en vertu du paragraphe 16.2 (3), notamment qui les verse, le montant payable et le mode de calcul de la perte indemnisable et de la fraction de la valeur des biens qui n'a pas été acquise au moyen de sommes provenant du gouvernement de l'Ontario ou d'un organisme de ce dernier.

(24) L'alinéa 22 (1) a) de la Loi est modifié par insertion de « , sauf celles que le lieutenant-gouverneur en conseil peut prescrire par règlement en vertu du paragraphe (0.1) » à la fin de l'alinéa.

(25) Les alinéas 22 (1) b) et c) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

- b) prescrire, pour l'application du paragraphe 4 (5) ou (5.1), les dispositions de la *Loi sur les renseignements exigés des personnes morales* ou de la *Loi sur les personnes morales*, selon le cas, qui s'appliquent aux sociétés d'accès aux soins communautaires et les adaptations avec lesquelles elles s'appliquent.

(26) L'article 23 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Abrogation

23. Le paragraphe 12 (2), les articles 13 et 18 et le présent article sont abrogés le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.

(27) L'annexe de la Loi est abrogée.

Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997

42. (1) Section 2 of the *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997* is amended by adding the following definition:

“health services integration” means an integration that affects the structure or existence of one or more employers or that affects the provision of programs, services or functions by the employers, including but not limited to an integration that involves a dissolution, amalgamation, division, rationalization, consolidation, transfer, merger, commencement or discontinuance, where every employer subject to the integration is either,

- (a) a health service provider within the meaning of the *Local Health System Integration Act, 2006*, or
- (b) an employer whose primary function is or, immediately following the integration, will be the provision of services within or to the health services sector; (“intégration des services de santé”)

(2) Clauses 3 (1) (a), (b) and (d) of the Act are amended by striking out “during the transitional period” wherever that expression appears.

(3) Subsection 8 (1) of the Act is amended by striking out “during the transitional period” at the end.

(4) Section 9 of the Act is repealed and the following substituted:

Application of Act to health sector

9. (1) An employer that is or will be subject to a health services integration or a bargaining agent that represents employees of such an employer may request the Board to make an order declaring that this Act applies to the health services integration in question.

Board order

(2) The Board may by order declare that this Act applies to a health services integration if requested to do so under subsection (1).

Factors to consider

(3) When deciding whether to make an order under this section, the Board shall consider the following factors and such other matters as it considers relevant:

1. The scope of agreements under which services, programs or functions are or will be shared by employers subject to the health services integration.
2. The extent to which employers subject to the health services integration have rationalized or will rationalize the provision of services, programs or functions.

Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public

42. (1) L'article 2 de la *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public* est modifié par adjonction de la définition suivante :

«intégration des services de santé» S'entend d'une intégration qui touche la structure ou l'existence d'un ou de plusieurs employeurs ou la dispensation de programmes, la prestation de services ou l'exercice de fonctions par eux, notamment une intégration qui concerne une dissolution, une fusion, une division, une rationalisation, un regroupement, un transfert ou un début ou une cessation d'activité, dans le cas où l'employeur assujéti à l'intégration est :

- a) soit un fournisseur de services de santé, au sens de la *Loi de 2006 sur l'intégration du système de santé local*;
- b) soit un employeur dont la fonction principale consiste ou, immédiatement après l'intégration, consistera à fournir des services au sein du secteur de services de santé ou à ce secteur. («health services integration»)

(2) Les alinéas 3 (1) a), b) et d) de la Loi sont modifiés par suppression de «, au cours de la période de transition,» partout où figure cette expression.

(3) Le paragraphe 8 (1) de la Loi est modifié par suppression de «, au cours de la période de transition,».

(4) L'article 9 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Application de la Loi au secteur de la santé

9. (1) L'employeur qui est ou sera assujéti à une intégration des services de santé ou l'agent négociateur qui représente les employés d'un tel employeur peut demander à la Commission de rendre une ordonnance déclarant que la présente loi s'applique à l'intégration en question.

Ordonnance de la Commission

(2) La Commission peut, par ordonnance, déclarer que la présente loi s'applique à une intégration de services de santé si la demande lui en est faite en vertu du paragraphe (1).

Facteurs

(3) Lorsqu'elle décide s'il y a lieu de rendre une ordonnance en vertu du présent article, la Commission prend en considération les facteurs suivants et toute autre question qu'elle estime pertinente :

1. La portée des ententes aux termes desquelles des services, des programmes ou des fonctions sont ou seront partagés par les employeurs assujettis à l'intégration des services de santé.
2. La mesure dans laquelle les employeurs assujettis à l'intégration des services de santé ont rationalisé ou rationaliseront la prestation des services, la dispensation des programmes ou l'exercice des fonctions.

3. The extent to which programs, services or functions have been or will be transferred among employers subject to the health services integration.
4. The extent of labour relations problems that have resulted or could result from the health services integration.

Order – timing and terms

- (4) The Board may make an order,
 - (a) before or after the health services integration in question occurs; and
 - (b) on such terms as it considers appropriate.

Predecessor and successor employers

(5) The Board shall specify in an order which employers are the predecessor employers and which are the successor employers for the purposes of this Act.

Changeover date

- (6) For the purposes of this Act, the changeover date is,
 - (a) the date specified in the order, which may be a date earlier than the date on which the order is made; or
 - (b) if there is no date specified in the order, the date on which the health services integration takes effect.

Limitation, certain employers

(7) This section does not apply with respect to an employer that is the Crown.

(5) Subsection 10 (1) of the Act is amended by striking out “during the transitional period” at the end.

(6) Subsection 12 (1) of the Act is amended by striking out “during the transitional period” in the portion before clause (a).

(7) Subsection 12 (2) of the Act is repealed and the following substituted:

Exception

- (2) Section 36 does not apply with respect to an event to which this Act applies,
 - (a) in accordance with sections 3 to 10; or
 - (b) in accordance with the *Local Health System Integration Act, 2006*.

(8) Section 13 of the Act is repealed and the following substituted:

Labour Relations Act, 1995

13. Section 69 of the *Labour Relations Act, 1995* does not apply with respect to an event to which this Act applies,

- (a) in accordance with sections 3 to 10; or
- (b) in accordance with the *Local Health System Integration Act, 2006*.

3. La mesure dans laquelle des programmes, des services ou des fonctions ont été ou seront transférés entre les employeurs assujettis à l'intégration des services de santé.

4. L'ampleur des problèmes survenus ou susceptibles de survenir en matière de relations de travail par suite de l'intégration des services de santé.

Ordonnance : délai et conditions

- (4) La Commission peut rendre une ordonnance :
 - a) d'une part, avant ou après que se produit l'intégration des services de santé en question;
 - b) d'autre part, aux conditions qu'elle estime appropriées.

Employeurs précédents et employeurs qui succèdent

(5) La Commission précise dans l'ordonnance quels employeurs sont les employeurs précédents et lesquels sont les employeurs qui succèdent pour l'application de la présente loi.

Date du changement

(6) Pour l'application de la présente loi, la date du changement est la suivante :

- a) la date que précise l'ordonnance, laquelle peut être antérieure à celle à laquelle celle-ci est rendue;
- b) la date à laquelle l'intégration des services de santé prend effet, si l'ordonnance ne précise aucune date.

Restriction, certains employeurs

(7) Le présent article ne s'applique pas à l'égard de l'employeur qui est la Couronne.

(5) Le paragraphe 10 (1) de la Loi est modifié par suppression de «au cours de la période de transition» à la fin du paragraphe.

(6) Le paragraphe 12 (1) de la Loi est modifié par suppression de «au cours de la période de transition» dans le passage qui précède l'alinéa a).

(7) Le paragraphe 12 (2) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Exception

- (2) L'article 36 ne s'applique pas à l'égard d'un événement auquel s'applique la présente loi :
 - a) soit conformément aux articles 3 à 10;
 - b) soit conformément à la *Loi de 2006 sur l'intégration du système de santé local*.

(8) L'article 13 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Loi de 1995 sur les relations de travail

13. L'article 69 de la *Loi de 1995 sur les relations de travail* ne s'applique pas à l'égard d'un événement auquel s'applique la présente loi :

- a) soit conformément aux articles 3 à 10;
- b) soit conformément à la *Loi de 2006 sur l'intégration du système de santé local*.

(9) The Act is amended by adding the following sections:

**MODIFICATION OF THE ACT TO
PARTIAL INTEGRATIONS**

Application

19.1 (1) This section and sections 19.2 to 19.6 clarify how sections 14 to 18 of this Act shall be modified to apply in the case of a partial integration.

Interpretation

(2) In this section and in sections 19.2 to 19.6,

“non-affected bargaining unit” means, with respect to a predecessor employer that is subject to a partial integration, a bargaining unit of the employer in respect of which none of the programs, services or functions performed by employees in the unit are transferred to or otherwise integrated with a successor employer; (“unité de négociation non touchée”)

“partial integration” means an event to which this Act applies where,

- (a) some or all of the programs, services or functions performed by employees in a particular bargaining unit at a predecessor employer are transferred to or otherwise integrated with a successor employer, and
- (b) on and after the changeover date, the predecessor employer continues to operate; (“intégration partielle”)

“predecessor bargaining unit” means a bargaining unit of a predecessor employer in respect of which,

- (a) a bargaining agent has bargaining rights, and
- (b) some or all of the programs, services or functions performed by employees in the unit are transferred to or otherwise integrated with a successor employer; (“unité de négociation précédente”)

“successor bargaining unit” means a bargaining unit of a successor employer in respect of which, on and after the changeover date, a bargaining agent has bargaining rights in accordance with subsection 19.2 (2). (“unité de négociation qui succède”)

Bargaining units at successor employer

19.2 (1) Subsection 14 (1) applies to a partial integration in accordance with this section.

Same

(2) On the changeover date, each bargaining agent that has bargaining rights in respect of a predecessor bargaining unit immediately before the changeover date has bargaining rights in respect of a like bargaining unit at the

(9) La Loi est modifiée par adjonction des articles suivants :

**ADAPTATION DE LA LOI EN CAS D'INTÉGRATION
PARTIELLE**

Champ d'application

19.1 (1) Le présent article et les articles 19.2 à 19.6 précisent la façon dont les articles 14 à 18 de la présente loi sont adaptés en cas d'intégration partielle.

Interprétation

(2) Les définitions qui suivent s'appliquent aux articles 19.2 à 19.6.

«intégration partielle» Événement auquel s'applique la présente loi lorsque les conditions suivantes sont réunies :

- a) tout ou partie des programmes que dispensent, des services que fournissent ou des fonctions qu'exercent les employés compris dans une unité de négociation particulière d'un employeur précédent sont transférés à un employeur qui succède ou intégrés par ailleurs à ceux d'un tel employeur;
- b) à compter de la date du changement, l'employeur précédent poursuit ses activités. («partial integration»)

«unité de négociation non touchée» À l'égard d'un employeur précédent qui est assujéti à une intégration partielle, s'entend d'une unité de négociation de l'employeur dont aucun des programmes que dispensent, des services que fournissent ou des fonctions qu'exercent les employés compris dans l'unité n'est transféré à un employeur qui succède ou intégré par ailleurs à ceux d'un tel employeur. («non-affected bargaining unit»)

«unité de négociation précédente» Unité de négociation de l'employeur précédent à l'égard de laquelle :

- a) d'une part, un agent négociateur a le droit de négocier;
- b) d'autre part, tout ou partie des programmes que dispensent, des services que fournissent ou des fonctions qu'exercent les employés compris dans l'unité sont transférés à un employeur qui succède ou intégrés par ailleurs à ceux d'un tel employeur. («predecessor bargaining unit»)

«unité de négociation qui succède» Unité de négociation d'un employeur qui succède à l'égard de laquelle, à compter de la date du changement, un agent négociateur a le droit de négocier conformément au paragraphe 19.2 (2). («successor bargaining unit»)

Unités de négociation de l'employeur qui succède

19.2 (1) Le paragraphe 14 (1) s'applique aux intégrations partielles conformément au présent article.

Idem

(2) À la date du changement, chaque agent négociateur qui, immédiatement avant la date du changement, a le droit de négocier à l'égard d'une unité de négociation précédente a le droit de négocier à l'égard d'une unité de né-

successor employer, but the description of the bargaining unit shall be such as to include only,

- (a) employees who, immediately before the change-over date,
 - (i) were employees of the predecessor employer in the bargaining unit for which the bargaining agent has bargaining rights, and
 - (ii) were employed in the delivery of programs, services or functions that are being transferred to or otherwise integrated with the successor employer; and
- (b) employees who are hired to replace employees described in clause (a).

No rights re non-affected bargaining unit

(3) For greater certainty, a bargaining agent that has bargaining rights in respect of a non-affected bargaining unit does not have bargaining rights in respect of a like bargaining unit at the successor employer on the change-over date.

Application of certain provisions

19.3 Subsections 14 (2) and (3) and sections 15, 16 and 17 apply, with necessary modifications, to a partial integration.

Conciliation officer

19.4 (1) Subsections 18 (1) and (2) apply to a partial integration in accordance with this section.

Existing appointment

(2) Where a conciliation officer has been appointed under section 49 of the *Fire Protection and Prevention Act, 1997*, section 18 of the *Labour Relations Act, 1995* or section 121 of the *Police Services Act* for the purpose of endeavouring to effect a collective agreement between a predecessor employer and a bargaining agent that has bargaining rights in respect of a predecessor bargaining unit or a non-affected bargaining unit, the appointment continues to be valid on the changeover date with respect to those parties.

Same – successor employer

(3) A conciliation officer described in subsection (2) has no status with respect to a successor employer and a bargaining agent that has bargaining rights in respect of a successor bargaining unit and his or her appointment shall not be interpreted as giving him or her the authority to endeavour to effect a collective agreement between those parties.

No appointments

(4) Subsection 18 (2) applies, with necessary modifications, with respect to a successor bargaining unit and no conciliation officer shall be appointed in respect of a dispute concerning a collective agreement for a successor

gociation semblable de l'employeur qui succède, mais la description de l'unité de négociation est telle qu'elle ne comprend que :

- a) d'une part, des employés qui, immédiatement avant la date du changement :
 - (i) étaient des employés de l'employeur précédent compris dans l'unité de négociation à l'égard de laquelle l'agent négociateur a le droit de négocier,
 - (ii) étaient employés à dispenser des programmes, à fournir des services ou à exercer des fonctions qui sont transférés à l'employeur qui succède ou intégrés par ailleurs à ceux d'un tel employeur;
- b) d'autres part, des employés qui sont engagés pour remplacer les employés visés à l'alinéa a).

Aucun droit : unité de négociation non touchée

(3) Il est entendu que l'agent négociateur qui a le droit de négocier à l'égard d'une unité de négociation non touchée n'a pas le droit de négocier à l'égard d'une unité de négociation semblable de l'employeur qui succède à la date du changement.

Application de certaines dispositions

19.3 Les paragraphes 14 (2) et (3) et les articles 15, 16 et 17 s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, aux intégrations partielles.

Conciliateur ou agent de conciliation

19.4 (1) Les paragraphes 18 (1) et (2) s'appliquent aux intégrations partielles conformément au présent article.

Désignation existante

(2) La désignation d'un conciliateur ou d'un agent de conciliation aux termes de l'article 49 de la *Loi de 1997 sur la prévention et la protection contre l'incendie*, de l'article 18 de la *Loi de 1995 sur les relations de travail* ou de l'article 121 de la *Loi sur les services policiers* pour tenter de parvenir à la conclusion d'une convention collective entre un employeur précédent et un agent négociateur qui a le droit de négocier à l'égard d'une unité de négociation précédente ou d'une unité de négociation non touchée demeure valide à la date du changement à l'égard de ces parties.

Idem : employeur qui succède

(3) Le conciliateur ou l'agent de conciliation visé au paragraphe (2) n'a aucun statut à l'égard d'un employeur qui succède et de l'agent négociateur qui a le droit de négocier à l'égard d'une unité de négociation qui succède et sa désignation n'a pas pour effet de l'autoriser à tenter de parvenir à la conclusion d'une convention collective entre ces parties.

Aucune désignation

(4) Le paragraphe 18 (2) s'applique, avec les adaptations nécessaires, à l'égard d'une unité de négociation qui succède et aucun conciliateur ou agent de conciliation ne doit être désigné à l'égard d'un différend concernant une

bargaining unit on or after the changeover date unless the conditions described in subsection 18 (2) are satisfied.

Duty to bargain

19.5 (1) Subsections 18 (3) and (4) apply to a partial integration in accordance with this section.

Existing notice to bargain

(2) If, before the changeover date, a notice to bargain had been given by either of a predecessor employer or a bargaining agent that had bargaining rights in respect of a predecessor bargaining unit or a non-affected bargaining unit to the other, the notice continues to be valid between those parties on the changeover date.

Same – successor employer

(3) A notice to bargain described in subsection (2) does not apply with respect to a successor employer and the bargaining agent that has bargaining rights in respect of a successor bargaining unit and neither of those parties is under an obligation to bargain as a result of the notice.

New notice to bargain – predecessor employer

(4) Subsection 18 (4) does not apply with respect to a predecessor employer and a bargaining agent that has bargaining rights in respect of a predecessor bargaining unit or non-affected bargaining unit and either of those parties may give notice to bargain for a collective agreement on or after the changeover date if entitled to do so under section 47 of the *Fire Protection and Prevention Act, 1997* or under section 16 or 59 of the *Labour Relations Act, 1995*.

Same – successor employer

(5) Subsection 18 (4) applies, with necessary modifications, with respect to a successor employer and a bargaining agent that has bargaining rights in respect of a successor bargaining unit and neither of those parties shall give notice to bargain for a collective agreement unless the conditions described in subsection 18 (4) are satisfied.

Interest arbitrations

19.6 (1) Subsection 18 (5) applies to a partial integration in accordance with this section.

Existing arbitrations

(2) Subsection 18 (5) does not apply with respect to a predecessor employer and a bargaining agent that has bargaining rights in respect of a predecessor bargaining unit or non-affected bargaining unit and interest arbitrations in relation to those parties in which a final decision was not issued before the changeover date continue on and after the changeover date unless the arbitrations are otherwise lawfully terminated.

convention collective pour une unité de négociation qui succède à la date du changement ou par la suite à moins qu'il ne soit satisfait aux conditions visées à ce paragraphe.

Obligation de négociier

19.5 (1) Les paragraphes 18 (3) et (4) s'appliquent aux intégrations partielles conformément au présent article.

Avis d'intention de négociier existant

(2) Si, avant la date du changement, un avis d'intention de négociier avait été donné à l'autre partie soit par l'employeur précédent, soit par un agent négociateur qui avait le droit de négocier à l'égard d'une unité de négociation précédente ou d'une unité de négociation non touchée, l'avis demeure valide pour ces parties à la date du changement.

Idem : employeur qui succède

(3) L'avis d'intention de négociier visé au paragraphe (2) ne s'applique pas à l'égard d'un employeur qui succède et de l'agent négociateur qui a le droit de négocier à l'égard d'une unité de négociation qui succède et ni l'une ni l'autre partie n'est tenue de négocier du fait de l'avis.

Nouvel avis d'intention de négociier : employeur précédent

(4) Le paragraphe 18 (4) ne s'applique pas à l'égard d'un employeur précédent et d'un agent négociateur qui a le droit de négocier à l'égard d'une unité de négociation précédente ou d'une unité de négociation non touchée. L'une ou l'autre partie peut donner un avis d'intention de négocier en vue de conclure une convention collective à la date du changement ou par la suite à condition d'avoir le droit de le faire en vertu de l'article 47 de la *Loi de 1997 sur la prévention et la protection contre l'incendie* ou de l'article 16 ou 59 de la *Loi de 1995 sur les relations de travail*.

Idem : employeur qui succède

(5) Le paragraphe 18 (4) s'applique, avec les adaptations nécessaires, à l'égard d'un employeur qui succède et d'un agent négociateur qui a le droit de négocier à l'égard d'une unité de négociation qui succède et ni l'une ni l'autre partie ne doit donner d'avis d'intention de négocier en vue de conclure une convention collective à moins qu'il ne soit satisfait aux conditions visées à ce paragraphe.

Arbitrage de différends

19.6 (1) Le paragraphe 18 (5) s'applique aux intégrations partielles conformément au présent article.

Arbitrages existants

(2) Le paragraphe 18 (5) ne s'applique pas à l'égard d'un employeur précédent et d'un agent négociateur qui a le droit de négocier à l'égard d'une unité de négociation précédente ou d'une unité de négociation non touchée. Les arbitrages de différends qui ont trait à ces parties et au cours desquels une décision définitive n'a pas été rendue avant la date du changement se poursuivent à compter de cette date à moins qu'il n'y soit légalement mis fin par ailleurs.

Same – further submissions

(3) With respect to interest arbitrations described in subsection (2) in which the parties are a predecessor employer and a bargaining agent that has bargaining rights in respect of a predecessor bargaining unit, the arbitrator or arbitration board shall not issue a final decision without giving those parties full opportunity to make further submissions that address the partial integration, regardless of whether the time in which parties were permitted to present evidence and make submissions in the arbitrations has passed.

Procedure

(4) An arbitrator or arbitration board shall determine its own procedure for the purposes of subsection (3).

Arbitrations – successor employer

(5) Interest arbitrations in relation to a predecessor employer and a bargaining agent that has bargaining rights in respect of a predecessor bargaining unit in which a final decision was not issued before the changeover date do not apply in relation to a successor employer and a bargaining agent that has bargaining rights in respect of a successor bargaining unit and the previous appointment of an arbitrator or arbitration board shall not be interpreted as giving it the authority to make a decision respecting the successor employer and bargaining unit.

(10) Subsection 22 (1) of the Act is amended by striking out “described in sections 3 to 10” at the end and substituting “of an event to which this Act applies”.

(11) Section 40 of the Act is amended by adding the following subsection:

Same

(3.1) Without limiting the generality of clause (1) (c), a regulation made under clause (1) (c) may prescribe a health services integration as an event to which this Act applies in accordance with section 10.

(12) Subsection 40 (5) of the Act is repealed and the following substituted:

General or specific regulations, classes

(5) A regulation made under this section may,

- (a) be general or specific in its application;
- (b) apply in respect of any class of person, party, organization or activity.

PART VIII CONSEQUENTIAL AMENDMENTS

Charitable Institutions Act

43. (1) Section 1 of the *Charitable Institutions Act* is amended by adding the following definitions:

Idem : autres observations

(3) L'arbitre ou le conseil d'arbitrage ne doit pas rendre de décision définitive à l'égard des arbitrages de différends visés au paragraphe (2) dont les parties sont un employeur précédent et un agent négociateur qui a le droit de négocier à l'égard d'une unité de négociation précédente, avant d'avoir donné à ces parties la pleine possibilité de présenter d'autres arguments au sujet de l'intégration partielle, que le délai imparti aux parties pour présenter leurs preuves et faire valoir leurs arguments soit ou non écoulé.

Procédure

(4) L'arbitre ou le conseil d'arbitrage décide lui-même de la procédure à suivre pour l'application du paragraphe (3).

Arbitrages : employeur qui succède

(5) Les arbitrages de différends qui ont trait à un employeur précédent et à un agent négociateur qui a le droit de négocier à l'égard d'une unité de négociation précédente et au cours desquels une décision définitive n'a pas été rendue avant la date du changement ne touchent pas l'employeur qui succède, ni l'agent négociateur qui a le droit de négocier à l'égard d'une unité de négociation qui succède. La désignation antérieure d'un arbitre ou d'un conseil d'arbitrage n'a pas pour effet de l'autoriser à rendre une décision à l'égard de l'employeur et de l'unité de négociation qui succèdent.

(10) Le paragraphe 22 (1) de la Loi est modifié par substitution de «un événement auquel s'applique la présente loi» à «l'événement visé aux articles 3 à 10» à la fin du paragraphe.

(11) L'article 40 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Idem

(3.1) Sans préjudice de la portée générale de l'alinéa (1) c), les règlements pris en application de cet alinéa peuvent prescrire une intégration des services de santé comme un événement auquel s'applique la présente loi conformément à l'article 10.

(12) Le paragraphe 40 (5) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Portée des règlements et catégories

(5) Les règlements pris en application du présent article peuvent :

- a) avoir une portée générale ou particulière;
- b) s'appliquer à toute catégorie de personnes, de parties, d'organisations ou d'activités.

PARTIE VIII MODIFICATIONS CORRÉLATIVES

Loi sur les établissements de bienfaisance

43. (1) L'article 1 de la *Loi sur les établissements de bienfaisance* est modifié par adjonction des définitions suivantes :

“local health integration network” means a local health integration network as defined in section 2 of the *Local Health System Integration Act, 2006*; (“réseau local d’intégration des services de santé”)

“service accountability agreement” means a service accountability agreement as defined in section 21 of the *Commitment to the Future of Medicare Act, 2004*; (“entente de responsabilisation en matière de services”)

(2) Subsection 3.1 (1) of the Act is amended by striking out “a service agreement between the Crown in right of Ontario” and substituting “a service accountability agreement between a local health integration network”.

(3) Subsection 3.1 (3) of the Act is amended by striking out “a service agreement” and substituting “a service accountability agreement”.

(4) Subclauses 5 (1) (e) (i) and (ii) of the Act are repealed and the following substituted:

- (i) the approved corporation is a party to a service accountability agreement with a local health integration network that relates to the home, and
- (ii) the service accountability agreement complies with this Act, the *Commitment to the Future of Medicare Act, 2004* and the regulations made under those Acts.

(5) Sections 9, 9.1 and 9.2 of the Act are repealed and the following substituted:

Operating subsidy

9. (1) The Minister may provide funding to maintain and operate an approved charitable home for the aged to the approved corporation maintaining and operating the home.

Terms and conditions

(2) The Minister may impose terms and conditions on the funding.

Reduction or refusal of subsidy

(3) The Minister may reduce or withhold the funding or may direct a local health integration network that provides funding, under the *Local Health System Integration Act, 2006*, to the approved corporation to reduce or withhold the funding if,

- (a) the approved corporation is in contravention of this Act, the regulations or the terms and conditions imposed on the funding under subsection (2); or
- (b) the approved corporation has breached the service accountability agreement relating to the home.

Compliance

(4) A local health integration network shall comply with a direction of the Minister under subsection (3).

«entente de responsabilisation en matière de services»
S’entend au sens de l’article 21 de la *Loi de 2004 sur l’engagement d’assurer l’avenir de l’assurance-santé*. («service accountability agreement»)

«réseau local d’intégration des services de santé» S’entend au sens de l’article 2 de la *Loi de 2006 sur l’intégration du système de santé local*. («local health integration network»)

(2) Le paragraphe 3.1 (1) de la Loi est modifié par substitution de «entente de responsabilisation en matière de services conclue entre un réseau local d’intégration des services de santé» à «entente de services conclue entre la Couronne du chef de l’Ontario».

(3) Le paragraphe 3.1 (3) de la Loi est modifié par substitution de «entente de responsabilisation en matière de services» à «entente de services».

(4) Les sous-alinéas 5 (1) e) (i) et (ii) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

- (i) elle a conclu avec un réseau local d’intégration des services de santé une entente de responsabilisation en matière de services qui concerne le foyer,
- (ii) l’entente de responsabilisation en matière de services est conforme à la présente loi, à la *Loi de 2004 sur l’engagement d’assurer l’avenir de l’assurance-santé* et à leurs règlements d’application.

(5) Les articles 9, 9.1 et 9.2 de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

Subventions de fonctionnement

9. (1) Le ministre peut accorder un financement aux fins d’entretien et de fonctionnement à la personne morale agréée qui entretient et fait fonctionner un foyer de bien-faisance pour personnes âgées agréées.

Conditions

(2) Le ministre peut assujettir le financement à certaines conditions.

Réduction ou refus de la subvention

(3) Le ministre peut réduire ou retenir le financement ou, au moyen d’une directive, ordonner à un réseau local d’intégration des services de santé qui accorde un financement, en vertu de la *Loi de 2006 sur l’intégration du système de santé local*, à la personne morale agréée de le faire si celle-ci, selon le cas :

- a) contrevient à la présente loi, aux règlements ou aux conditions auxquelles le financement est assujéti en vertu du paragraphe (2);
- b) a violé l’entente de responsabilisation en matière de services concernant le foyer.

Conformité

(4) Le réseau local d’intégration des services de santé se conforme à la directive que lui donne le ministre en vertu du paragraphe (3).

(6) The English version of clause 9.3 (1) (c) of the Act is amended by adding “or” at the end.

(7) Clause 9.3 (1) (d) of the Act is repealed.

(8) Clause 9.3 (1) (e) of the Act is amended by striking out “clause (a), (b), (c) or (d) or (2) (a)” and substituting “clause (a), (b) or (c)”.

(9) Clause 9.3 (2) (a) of the Act is repealed.

(10) Clause 9.3 (2) (b) of the Act is amended by striking out “clause (1) (b), (c) or (d)” and substituting “clause (1) (b) or (c)”.

(11) Clauses 9.5 (1) (a) and (b) of the Act are repealed and the following substituted:

- (a) deduct the amount of the payment from payments owing by the Crown to the approved corporation and pay the amount deducted to the person from whom the payment was accepted; or
- (b) direct a local health integration network that provides funding to the approved corporation under the *Local Health System Integration Act, 2006* to deduct the amount of the payment from payments owing by the network to the approved corporation and to pay the amount deducted to the person from whom the payment was accepted.

(12) Clauses 9.5 (2) (a) and (b) of the Act are repealed and the following substituted:

- (a) deduct the excess from payments owing by the Crown to the approved corporation and pay the amount deducted to the person from whom the excessive payment was accepted; or
- (b) direct a local health integration network that provides funding to the approved corporation under the *Local Health System Integration Act, 2006* to deduct the excess from payments owing by the network to the approved corporation and to pay the amount deducted to the person from whom the payment was accepted.

(13) Clauses 9.5 (3) (a) and (b) of the Act are repealed and the following substituted:

- (a) deduct the portion of the payment that the Minister considers appropriate from payments owing by the Crown to the approved corporation and pay the amount deducted to the person from whom the payment was accepted; or
- (b) direct a local health integration network that provides funding to the approved corporation under the *Local Health System Integration Act, 2006* to deduct the portion of the payment that the network considers appropriate from payments owing by the network to the approved corporation and to pay the amount deducted to the person from whom the payment was accepted.

(14) Section 9.5 of the Act is amended by adding the following subsection:

(6) La version anglaise de l’alinéa 9.3 (1) c) de la Loi est modifiée par adjonction de «or» à la fin de l’alinéa.

(7) L’alinéa 9.3 (1) d) de la Loi est abrogé.

(8) L’alinéa 9.3 (1) e) de la Loi est modifié par substitution de «l’alinéa a), b) ou c)» à «l’alinéa a), b), c), d) ou (2) a)».

(9) L’alinéa 9.3 (2) a) de la Loi est abrogé.

(10) L’alinéa 9.3 (2) b) de la Loi est modifié par substitution de «l’alinéa (1) b) ou c)» à «l’alinéa (1) b), c) ou d)».

(11) Les alinéas 9.5 (1) a) et b) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

- a) soit déduire le montant du paiement des subventions que la Couronne doit à la personne morale agréée et verser le montant déduit à la personne de qui le paiement a été accepté;
- b) soit, au moyen d’une directive, ordonner à un réseau local d’intégration des services de santé qui accorde un financement à la personne morale agréée en vertu de la *Loi de 2006 sur l’intégration du système de santé local* de déduire le montant du paiement des sommes qu’il lui doit et de verser le montant déduit à la personne de qui le paiement a été accepté.

(12) Les alinéas 9.5 (2) a) et b) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

- a) soit déduire l’excédent des subventions que la Couronne doit à la personne morale agréée et verser le montant déduit à la personne de qui le paiement excédentaire a été accepté;
- b) soit, au moyen d’une directive, ordonner à un réseau local d’intégration des services de santé qui accorde un financement à la personne morale agréée en vertu de la *Loi de 2006 sur l’intégration du système de santé local* de déduire l’excédent des sommes qu’il lui doit et de verser le montant déduit à la personne de qui le paiement a été accepté.

(13) Les alinéas 9.5 (3) a) et b) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

- a) soit déduire la partie du paiement qu’il estime appropriée des subventions que la Couronne doit à la personne morale agréée et verser le montant déduit à la personne de qui le paiement a été accepté;
- b) soit, au moyen d’une directive, ordonner à un réseau local d’intégration des services de santé qui accorde un financement à la personne morale agréée en vertu de la *Loi de 2006 sur l’intégration du système de santé local* de déduire la partie du paiement qu’il estime appropriée des sommes qu’il lui doit et de verser le montant déduit à la personne de qui le paiement a été accepté.

(14) L’article 9.5 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Compliance

(4) A local health integration network shall comply with a direction of the Minister under clause (1) (b), (2) (b) or (3) (b).

(15) Subsection 9.6 (17) of the Act is amended by striking out “a service agreement” and substituting “a service accountability agreement”.

(16) Clause 9.17 (1) (b) of the Act is amended by striking out “the service agreement” and substituting “the service accountability agreement”.

(17) Clause 9.18 (1) (b) of the Act is repealed and the following substituted:

- (b) a copy of the service accountability agreement relating to the home;

(18) Clause 9.21 (b) of the Act is amended by striking out “the service agreement” and substituting “the service accountability agreement”.

(19) Subsection 10.1 (2) of the Act is amended by striking out the portion before clause (a) and substituting the following:

Entry and inspection

(2) For the purpose of determining whether there is compliance with this Act, the regulations, the terms and conditions of funding imposed under subsection 9 (2) or a service accountability agreement, an inspector,

(20) Clause 11 (1) (a) of the Act is repealed and the following substituted:

- (a) any director, officer or servant of the approved corporation has contravened or knowingly permitted any person under his or her control and direction to contravene this Act, the regulations or the terms and conditions of funding imposed under subsection 9 (2) and the contravention occurred through lack of competence or with intent to evade those requirements;

(21) Subclauses 11 (1) (c) (i) and (ii) of the Act are repealed and the following substituted:

- (i) the approved corporation maintaining and operating the home has contravened this Act, the regulations or the terms and conditions of funding imposed under subsection 9 (2),
- (ii) the approved corporation maintaining and operating the home has breached the service accountability agreement relating to the home, or

(22) Clauses 12 (1) (s) and (s.1) of the Act are repealed and the following substituted:

- (s) prescribing the terms and conditions of funding provided under section 9;

Conformité

(4) Le réseau local d'intégration des services de santé se conforme à la directive que lui donne le ministre en vertu de l'alinéa (1) b), (2) b) ou (3) b).

(15) Le paragraphe 9.6 (17) de la Loi est modifié par substitution de «une entente de responsabilisation en matière de services» à «une entente de services».

(16) L'alinéa 9.17 (1) b) de la Loi est modifié par substitution de «l'entente de responsabilisation en matière de services qui concerne le» à «l'entente de services relative au».

(17) L'alinéa 9.18 (1) b) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- b) une copie de l'entente de responsabilisation en matière de services qui concerne le foyer;

(18) L'alinéa 9.21 b) de la Loi est modifié par substitution de «l'entente de responsabilisation en matière de services qui concerne le» à «l'entente de services relative au».

(19) Le paragraphe 10.1 (2) de la Loi est modifié par substitution de ce qui suit au passage qui précède l'alinéa a) :

Entrée et inspection

(2) En vue de déterminer si la présente loi, les règlements, les conditions auxquelles un financement est assujéti en vertu du paragraphe 9 (2) ou une entente de responsabilisation en matière de services sont observés, un inspecteur :

(20) L'alinéa 11 (1) a) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- a) lorsqu'un administrateur, un dirigeant ou un employé de la personne morale agréée a contrevenu ou sciemment permis à ses préposés de contrevenir à une disposition de la présente loi, des règlements ou des conditions auxquelles un financement est assujéti en vertu du paragraphe 9 (2) et que cette contravention résulte d'un manque de compétence ou de l'intention de se soustraire à ces exigences;

(21) Les sous-alinéas 11 (1) c) (i) et (ii) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

- (i) la personne morale agréée qui entretient et fait fonctionner le foyer a contrevenu à la présente loi, aux règlements ou aux conditions auxquelles un financement est assujéti en vertu du paragraphe 9 (2),
- (ii) la personne morale agréée qui entretient et fait fonctionner le foyer a violé l'entente de responsabilisation en matière de services qui concerne le foyer,

(22) Les alinéas 12 (1) s) et s.1) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

- s) prescrire les conditions du financement accordé en vertu de l'article 9;

- (s.1) governing how funding in section 9 is to be determined or the circumstances or requirements that must be met as conditions for receiving funding;

Commitment to the Future of Medicare Act, 2004

44. (1) Subsection 2 (5) of the *Commitment to the Future of Medicare Act, 2004* is repealed.

(2) The definition of “accountability agreement” in section 21 of the Act is repealed.

(3) The definition of “health resource provider” in section 21 of the Act is repealed and the following substituted:

“health resource provider” has the meaning set out in subsection (2); (“fournisseur de ressources en santé”)

(4) Section 21 of the Act is amended by adding the following definitions:

“local health integration network” means a local health integration network as defined in section 2 of the *Local Health System Integration Act, 2006*; (“réseau local d’intégration des services de santé”)

“service accountability agreement” means an agreement establishing any one or more of,

- (a) performance goals and objectives, roles and responsibilities, service quality, accessibility of services, related health human resources, performance management framework, shared and collective responsibilities for health system outcomes, consumer and population health status, value for money, consistency, and other prescribed matters,
- (b) a plan and a timeframe for meeting anything mentioned in clause (a),
- (c) requirements for reporting and the provision of information, excluding personal information,
- (d) any other prescribed matter, and
- (e) the standards and measures to be used with respect to anything mentioned in clauses (a) to (d). (“entente de responsabilisation en matière de services”)

(5) Section 21 of the Act is amended by adding the following subsections:

Health resource provider

(2) In this Part,

“health resource provider”, subject to subsection (3), means,

- (a) in respect of the exercise by a local health integration network of a power under this Part, a health service provider as defined in section 2 of the *Local Health System Integration Act, 2006* to which the network provides or proposes to provide funding under subsection 19 (1) of that Act, or

- s.1) régir le mode de calcul du financement visé à l’article 9 ou les circonstances qui doivent exister ou les exigences auxquelles il doit être satisfait pour le recevoir;

Loi de 2004 sur l’engagement d’assurer l’avenir de l’assurance-santé

44. (1) Le paragraphe 2 (5) de la *Loi de 2004 sur l’engagement d’assurer l’avenir de l’assurance-santé* est abrogé.

(2) La définition de «entente d’imputabilité» à l’article 21 de la Loi est abrogée.

(3) La définition de «fournisseur de ressources en santé» à l’article 21 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«fournisseur de ressources en santé» S’entend au sens du paragraphe (2). («health resource provider»)

(4) L’article 21 de la Loi est modifié par adjonction des définitions suivantes :

«entente de responsabilisation en matière de services» Entente traitant d’un ou de plusieurs des points suivants :

- a) les objectifs de rendement, les rôles et responsabilités, la qualité des services et leur accessibilité, les ressources humaines en santé, un cadre de gestion du rendement, les responsabilités à la fois partagées et collectives quant aux résultats du système de santé, l’état de santé de la population et de la clientèle, l’optimisation des ressources, l’uniformité et d’autres questions prescrites;
- b) le plan d’action et l’échéancier prévus pour atteindre les objectifs mentionnés à l’alinéa a);
- c) les critères de communication de renseignements, sauf les renseignements personnels;
- d) toute autre question prescrite;
- e) les normes et critères d’évaluation à utiliser à l’égard des objectifs mentionnés aux alinéas a) à d). («service accountability agreement»)

«réseau local d’intégration des services de santé» S’entend au sens de l’article 2 de la *Loi de 2006 sur l’intégration du système de santé local*. («local health integration network»)

(5) L’article 21 de la Loi est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

Fournisseur de ressources en santé

(2) La définition qui suit s’applique à la présente partie.

«fournisseur de ressources en santé» Sous réserve du paragraphe (3), s’entend de l’une ou l’autre des personnes suivantes :

- a) dans le cas de l’exercice par un réseau local d’intégration des services de santé d’un pouvoir que lui confère la présente partie, un fournisseur de services de santé, au sens de l’article 2 de la *Loi de 2006 sur l’intégration du système de santé local*,

- (b) in respect of the exercise by the Minister of a power under this Part, a licensee under the *Independent Health Facilities Act*.

Same, exclusions

- (3) The following are not health resource providers:

1. Any of the following individuals when they provide, or offer to provide, health services to individuals within the scope of practice of their profession:
 - i. A member of the College of Chiropodists of Ontario in the podiatrist class under the *Chiropody Act, 1991*.
 - ii. A member of the Royal College of Dental Surgeons of Ontario under the *Dentistry Act, 1991*.
 - iii. A member of the College of Physicians and Surgeons of Ontario under the *Medicine Act, 1991*.
 - iv. A member of the College of Optometrists of Ontario under the *Optometry Act, 1991*.
2. A health profession corporation that holds a certificate of authorization issued by the College of Chiropodists of Ontario, the Royal College of Dental Surgeons of Ontario, the College of Physicians and Surgeons of Ontario or the College of Optometrists of Ontario under the *Regulated Health Professions Act, 1991* or under Schedule 2 to that Act.
3. A trade union.

(6) Subsection 22 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

Governing principle

(1) In administering this Part, the Minister and each local health integration network shall be governed by the principle that accountability is fundamental to a sound health system.

(7) Subsection 22 (2) of the Act is amended by striking out the portion before paragraph 1 and substituting the following:

Public interest

(2) The Minister, the Lieutenant Governor in Council or a local health integration network may exercise any authority under this Part where he, she or it considers it in the public interest to do so and, in doing so, the Minister, the Lieutenant Governor in Council or the network may consider any matter that he, she or it considers relevant in the circumstances, including any of the following:

auquel le réseau accorde ou se propose d'accorder un financement en vertu du paragraphe 19 (1) de cette loi;

- b) dans le cas de l'exercice par le ministre d'un pouvoir que lui confère la présente partie, un titulaire de permis visé par la *Loi sur les établissements de santé autonomes*.

Idem, exclusions

- (3) Les personnes et entités suivantes ne sont pas des fournisseurs de ressources en santé :

1. L'un ou l'autre des particuliers suivants lorsqu'ils fournissent ou offrent de fournir des services de santé à d'autres particuliers dans l'exercice de leur profession :
 - i. Un membre de l'Ordre des podologues de l'Ontario qui appartient à la catégorie des podiatres visée à la *Loi de 1991 sur les podologues*.
 - ii. Un membre de l'Ordre royal des chirurgiens dentistes de l'Ontario visé à la *Loi de 1991 sur les dentistes*.
 - iii. Un membre de l'Ordre des médecins et chirurgiens de l'Ontario visé à la *Loi de 1991 sur les médecins*.
 - iv. Un membre de l'Ordre des optométristes de l'Ontario visé à la *Loi de 1991 sur les optométristes*.
2. Une société professionnelle de la santé qui détient un certificat d'autorisation délivré par l'Ordre des podologues de l'Ontario, par l'Ordre royal des chirurgiens dentistes de l'Ontario, par l'Ordre des médecins et chirurgiens de l'Ontario ou par l'Ordre des optométristes de l'Ontario en vertu de la *Loi de 1991 sur les professions de la santé réglementées* ou en vertu de l'annexe 2 de cette loi.
3. Un syndicat.

(6) Le paragraphe 22 (1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Principe fondamental

(1) Pour l'application de la présente partie, le ministre et chaque réseau local d'intégration des services de santé sont guidés par le principe voulant que la responsabilisation est au coeur même d'un système de santé solide.

(7) Le paragraphe 22 (2) de la Loi est modifié par substitution de ce qui suit au passage qui précède la disposition 1 :

Intérêt public

(2) Le ministre, le lieutenant-gouverneur en conseil et les réseaux locaux d'intégration des services de santé peuvent exercer les pouvoirs prévus par la présente partie s'ils estiment qu'il est dans l'intérêt public de le faire, auquel cas ils peuvent tenir compte des questions qu'ils estiment pertinentes dans les circonstances, notamment les questions suivantes :

(8) Subsections 23 (1), (2) and (3) of the Act are repealed and the following substituted:

Service accountability agreements

(1) The Minister may, and a local health integration network shall, give notice to a health resource provider that the Minister or the network, as the case may be,

- (a) proposes to enter into a service accountability agreement with the health resource provider; or
- (b) proposes to enter into a service accountability agreement with the health resource provider and one or more other health resource providers.

Discussion

(2) After giving the notice under subsection (1), the Minister or the local health integration network, on the one hand, and the health resource provider, on the other hand, shall negotiate the terms of a service accountability agreement and enter into a service accountability agreement within the applicable time period provided for in subsection (3).

Time period

- (3) The applicable time period is,
 - (a) 90 days or such other time period that is prescribed if the Minister or a local health integration network gives notice to the health resource provider under subsection (1),
 - (i) for the first time, or
 - (ii) for the second time, if the first service accountability agreement was for a term of one year or less; and
 - (b) in all other cases, 60 days or such other time period that is prescribed.

(9) Subsection 23 (4) of the Act is amended by striking out the portion before clause (a) and substituting the following:

Information

(4) The Minister or the local health integration network, on the one hand, and the health resource provider, on the other hand, shall disclose to each other any information, other than personal information, that they consider necessary for the purposes of negotiating a service accountability agreement, but this subsection does not,

(10) Clause 23 (4) (a) of the Act is amended by adding “or the network” after “Minister”.

(11) Clause 23 (4) (d) of the Act is amended by striking out “the Minister or” and substituting “the Minister, the network or”.

(12) Subsection 23 (5) of the Act is repealed and the following substituted:

(8) Les paragraphes 23 (1), (2) et (3) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

Ententes de responsabilisation en matière de services

(1) Le ministre peut, et un réseau local d'intégration des services de santé doit, donner à un fournisseur de ressources en santé un avis selon lequel :

- a) soit il se propose de conclure une entente de responsabilisation en matière de services avec lui;
- b) soit il se propose de conclure une entente de responsabilisation en matière de services avec lui et avec un ou plusieurs autres fournisseurs de ressources en santé.

Discussion

(2) Après la remise de l'avis prévu au paragraphe (1), le ministre ou le réseau local d'intégration des services de santé, d'une part, et le fournisseur de ressources en santé, d'autre part, négocient les conditions de l'entente de responsabilisation en matière de services et la concluent dans le délai applicable prévu au paragraphe (3).

Délai

- (3) Le délai applicable correspond :
 - a) à 90 jours ou à l'autre délai prescrit si le ministre ou un réseau local d'intégration des services de santé donne un avis au fournisseur de ressources en santé en vertu du paragraphe (1) :
 - (i) pour la première fois,
 - (ii) pour la deuxième fois, si la durée de la première entente de responsabilisation en matière de services ne dépassait pas un an;
 - b) à 60 jours ou à l'autre délai prescrit, dans tous les autres cas.

(9) Le paragraphe 23 (4) de la Loi est modifié par substitution de ce qui suit au passage qui précède l'alinéa a) :

Renseignements

(4) Le ministre ou le réseau local d'intégration des services de santé, d'une part, et le fournisseur de ressources en santé, d'autre part, se divulguent l'un à l'autre les renseignements, sauf des renseignements personnels, qu'ils estiment nécessaires aux fins de la négociation sur l'entente de responsabilisation en matière de services. Le présent paragraphe n'a cependant pas pour effet, selon le cas :

(10) L'alinéa 23 (4) a) de la Loi est modifié par insertion de «ou le réseau» après «le ministre».

(11) L'alinéa 23 (4) d) de la Loi est modifié par substitution de «le ministre, le réseau ou» à «le ministre ou».

(12) Le paragraphe 23 (5) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Direction

(5) If the health resource provider does not enter into a service accountability agreement with the Minister or the local health integration network within the applicable number of days after the Minister or the network, as the case may be, gave notice under subsection (1), the Minister or the network may direct the health resource provider to enter into a service accountability agreement with the Minister or the network and with any other health resource provider on the terms that the Minister or the network determines, and the health resource provider shall enter into and shall comply with the service accountability agreement.

(13) The following provisions of the Act are amended by striking out “accountability agreement” wherever that expression appears and substituting in each case “service accountability agreement”:

1. Subsection 23 (6).
2. Subsection 23 (7).
3. Paragraph 4 of subsection 24 (1).
4. Paragraph 5 of subsection 24 (1).
5. Paragraph 3 of subsection 25 (3).

(14) Subsection 24 (1) of the Act is amended by striking out the portion before paragraph 1 and substituting the following:

Notice of non-compliance

(1) The Minister or a local health integration network may give notice in writing to a health resource provider if the Minister or the network believes that any of the following circumstances have occurred:

(15) Paragraph 1 of subsection 24 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

1. A health resource provider has not entered into a service accountability agreement as directed by the Minister or a local health integration network under subsection 23 (5).

(16) The French version of the following provisions of the Act is amended by adding “ou ordre donné” after “arrêté pris” in each case:

1. Paragraph 9 of subsection 24 (1).
2. Subclause 24 (3) (b) (ii).

(17) The French version of the following provisions of the Act is amended by adding “ou un ordre” after “un arrêté” in each case:

1. Clause 24 (2) (b).
2. Subsection 24 (3) in the portion before clause (a).

(18) The following provisions of the Act are amended by adding “or the local health integration network” after “Minister” wherever that expression appears:

Directive

(5) Si le fournisseur de ressources en santé ne conclut pas d'entente de responsabilisation en matière de services avec le ministre ou le réseau local d'intégration des services de santé dans le délai applicable suivant la remise de l'avis prévu au paragraphe (1), le ministre ou le réseau, selon le cas, peut lui enjoindre d'en conclure une avec lui et avec tout autre fournisseur de ressources en santé, aux conditions qu'il impose, auquel cas le fournisseur de ressources en santé conclut l'entente et s'y conforme.

(13) Les dispositions suivantes de la Loi sont modifiées par substitution de «entente de responsabilisation en matière de services» à «entente d'imputabilité» partout où figurent cette expression :

1. Le paragraphe 23 (6).
2. Le paragraphe 23 (7).
3. La disposition 4 du paragraphe 24 (1).
4. La disposition 5 du paragraphe 24 (1).
5. La disposition 3 du paragraphe 25 (3).

(14) Le paragraphe 24 (1) de la Loi est modifié par substitution de ce qui suit au passage qui précède la disposition 1 :

Avis de non-conformité

(1) Le ministre ou un réseau local d'intégration des services de santé peut donner un avis écrit à un fournisseur de ressources en santé s'il croit que l'une des situations suivantes s'est produite :

(15) La disposition 1 du paragraphe 24 (1) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

1. Le fournisseur de ressources en santé n'a pas conclu d'entente de responsabilisation en matière de services, comme le lui a enjoint le ministre ou un réseau local d'intégration des services de santé en vertu du paragraphe 23 (5).

(16) La version française des dispositions suivantes de la Loi est modifiée par insertion de «ou ordre donné» après «arrêté pris» :

1. La disposition 9 du paragraphe 24 (1).
2. Le sous-alinéa 24 (3) b) (ii).

(17) La version française des dispositions suivantes de la Loi est modifiée par insertion de «ou un ordre» après «un arrêté» :

1. L'alinéa 24 (2) b).
2. Le paragraphe 24 (3), dans le passage qui précède l'alinéa a).

(18) Les dispositions suivantes de la Loi sont modifiées par insertion de «ou le réseau local d'intégration des services de santé» après «le ministre» partout où figure cette expression :

1. Clause 24 (2) (a).
2. Clause 24 (2) (b).
3. Subsection 24 (3) in the portion before clause (a).
4. Subsection 24 (5).
5. Subsection 24 (6) in the portion before clause (a).
6. Paragraph 5 of subsection 25 (3).
7. Paragraph 6 of subsection 25 (3).
8. Paragraph 9 of subsection 25 (3).
9. Subsection 25 (4).
10. Subsection 25 (5).
11. Subsection 25 (6).
12. Subsection 27 (4).
13. Subsection 27 (5).

(19) Subsection 24 (4) of the Act is repealed and the following substituted:

Process of dispute resolution

(4) If a health resource provider that receives a notice under subsection (1) disputes any matter set out in it,

- (a) the Minister or the local health integration network, on the one hand, and the health resource provider, on the other hand, shall discuss the circumstances that resulted in the notice or any directions that are proposed in the notice;
- (b) the Minister or the local health integration network shall provide to the health resource provider any information that the Minister or the network believes,
 - (i) is appropriate for the Minister or the network to disclose to the health resource provider, and
 - (ii) is necessary to an understanding of the circumstances referred to in the notice or the directions that are proposed in the notice; and
- (c) the health resource provider may make representations to the Minister or the local health integration network about the matters set out in the notice.

(20) The French version of subsection 24 (5) of the Act is amended by striking out “ou de prendre un arrêté” and substituting “ou encore de prendre un arrêté ou de donner un ordre”.

(21) The French version of subsection 24 (6) of the Act is amended by adding “ou au fait de donner un ordre” after “arrêté” in the portion before clause (a).

(22) The French version of clause 24 (6) (a) of the Act is amended by striking out the portion before sub-clause (i) and substituting the following:

1. L'alinéa 24 (2) a).
2. L'alinéa 24 (2) b).
3. Le paragraphe 24 (3), dans le passage qui précède l'alinéa a).
4. Le paragraphe 24 (5).
5. Le paragraphe 24 (6), dans le passage qui précède l'alinéa a).
6. La disposition 5 du paragraphe 25 (3).
7. La disposition 6 du paragraphe 25 (3).
8. La disposition 9 du paragraphe 25 (3).
9. Le paragraphe 25 (4).
10. Le paragraphe 25 (5).
11. Le paragraphe 25 (6).
12. Le paragraphe 27 (4).
13. Le paragraphe 27 (5).

(19) Le paragraphe 24 (4) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Règlement de différends

(4) Si un fournisseur de ressources en santé qui reçoit l'avis prévu au paragraphe (1) conteste une question qui y est énoncée, il est satisfait aux exigences suivantes :

- a) le ministre ou le réseau local d'intégration des services de santé, d'une part, et le fournisseur de ressources en santé, d'autre part, discutent de la situation qui a mené à la remise de l'avis ou aux directives qui y sont proposées;
- b) le ministre ou le réseau local d'intégration des services de santé donne au fournisseur de ressources en santé les renseignements qu'il croit :
 - (i) d'une part, être approprié pour lui de lui divulguer,
 - (ii) d'autre part, nécessaires à la compréhension de la situation mentionnée dans l'avis ou des directives qui y sont proposées;
- c) le fournisseur de ressources en santé peut présenter des observations au ministre ou au réseau local d'intégration des services de santé concernant les questions énoncées dans l'avis.

(20) La version française du paragraphe 24 (5) de la Loi est modifiée par substitution de «ou encore de prendre un arrêté ou de donner un ordre» à «ou de prendre un arrêté».

(21) La version française du paragraphe 24 (6) de la Loi est modifiée par insertion de «ou au fait de donner un ordre» après «arrêté» dans le passage qui précède l'alinéa a).

(22) La version française de l'alinéa 24 (6) a) de la Loi est supprimée et remplacée par ce qui suit dans le passage qui précède le sous-alinéa (i) :

- a) il s'est produit une situation décrite au paragraphe (1) qui exige qu'un arrêté ou un ordre visé au paragraphe 27 (1) soit pris ou donné d'urgence à l'intention d'un fournisseur de ressources en santé et la situation :

(23) Subsection 25 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

Compliance directives

(1) If any circumstance referred to in a notice under subsection 24 (1) continues for more than 30 days after the Minister or the local health integration network gave the notice, the Minister or the network, as the case may be, may issue a compliance directive to the health resource provider.

(24) Paragraph 1 of subsection 25 (3) of the Act is repealed and the following substituted:

1. Requiring the health resource provider to enter into a service accountability agreement with the Minister or the local health integration network on the terms set out in the compliance directive.

(25) Paragraph 4 of subsection 25 (3) of the Act is repealed and the following substituted:

4. Requiring the health resource provider to meet with the Minister, the local health integration network or any person designated by the Minister or the network, at a time and place set out in the compliance directive, for the purposes of discussing any non-compliance identified by the Minister or the network.

(26) Paragraph 7 of subsection 25 (3) of the Act is repealed and the following substituted:

7. Requiring the health resource provider to provide any information identified in the compliance directive to the Minister or the local health integration network or to otherwise assist the Minister, the network or any person authorized by the Minister or the network to conduct an audit or carry out a study or report in respect of the operations of the health resource provider.

(27) Section 26 of the Act is repealed and the following substituted:

Recognition of accomplishment

26. If a health resource provider meets or exceeds all or part of the terms of a service accountability agreement, the Minister or a local health integration network may, in his, her or its discretion, make an order directing that the accomplishment be recognized in any prescribed manner.

(28) Subsection 27 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

Order

(1) The Minister or a local health integration network may issue an order to a health resource provider if,

- a) il s'est produit une situation décrite au paragraphe (1) qui exige qu'un arrêté ou un ordre visé au paragraphe 27 (1) soit pris ou donné d'urgence à l'intention d'un fournisseur de ressources en santé et la situation :

(23) Le paragraphe 25 (1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Directive de conformité

(1) Le ministre ou le réseau local d'intégration des services de santé, selon le cas, peut donner une directive de conformité à un fournisseur de ressources en santé si l'une des situations visées dans l'avis prévu au paragraphe 24 (1) se poursuit pendant plus de 30 jours après la remise de l'avis.

(24) La disposition 1 du paragraphe 25 (3) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

1. Exiger qu'il conclue une entente de responsabilisation en matière de services avec le ministre ou le réseau local d'intégration des services de santé aux conditions énoncées dans la directive de conformité.

(25) La disposition 4 du paragraphe 25 (3) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

4. Exiger qu'il rencontre le ministre, le réseau local d'intégration des services de santé ou toute personne que désigne l'un ou l'autre, au moment et à l'endroit indiqués dans la directive de conformité, afin de discuter de tout cas de non-conformité constaté par le ministre ou le réseau.

(26) La disposition 7 du paragraphe 25 (3) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

7. Exiger qu'il fournisse les renseignements indiqués dans la directive de conformité au ministre ou au réseau local d'intégration des services de santé ou qu'il aide d'une autre façon l'un ou l'autre ou toute autre personne que le ministre ou le réseau autorise à effectuer une vérification ou à faire une étude ou un rapport sur les activités du fournisseur de ressources en santé.

(27) L'article 26 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Reconnaissance du mérite

26. Le ministre ou un réseau local d'intégration des services de santé peut, à sa discrétion, prendre un arrêté ou donner un ordre pour que soit reconnu de toute façon prescrite le mérite du fournisseur de ressources en santé qui remplit ou dépasse tout ou partie des conditions d'une entente de responsabilisation en matière de services.

(28) Le paragraphe 27 (1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Arrêté ou ordre

(1) Le ministre ou un réseau local d'intégration des services de santé peut prendre un arrêté ou donner un

- (a) the Minister or the network gave a notice to the health resource provider under subsection 24 (1) and proposed in the notice to issue an order under this section and the circumstance referred to in the notice continued for more than 30 days after the giving of the notice; or
- (b) the Minister or the network did not give a notice to the health resource provider under subsection 24 (1) by virtue of subsection 24 (6) and the circumstance described in subsection 24 (1) has continued for more than 30 days.

Order of network

(1.1) An order issued under subsection (1) by a local health integration network shall be approved by the board of directors of the network.

(29) The French version of subsection 27 (2) of the Act is amended by adding “ou à l’ordre donné” after “à l’arrêté pris”.

(30) The French version of subsection 27 (3) of the Act is amended by adding “ou l’ordre donné” after “L’arrêté pris” in the portion before paragraph 1.

(31) Paragraph 3 of subsection 27 (3) of the Act is repealed and the following substituted:

- 3. Holding back, reducing or discontinuing any payment payable to or on behalf of a health resource provider by the Crown, the Minister, or a local health integration network in any manner and for any period of time as provided in the order and despite any provision in a contract to the contrary.

(32) Paragraph 5 of subsection 27 (3) of the Act is repealed and the following substituted:

- 5. Varying, as set out in the order, any term of an agreement made between the Crown, the Minister or a local health integration network on the one hand and the health resource provider on the other hand.

(33) The French version of subsection 27 (4) of the Act is amended by adding “ou un ordre” after “un arrêté”.

(34) The French version of subsection 27 (5) of the Act is amended by adding “ou l’ordre” after “L’arrêté”.

(35) Subsections 27 (6) and (7) of the Act are repealed and the following substituted:

Varying

(6) The Minister or the local health integration network may vary an order after it is issued if the changes relate to a circumstance which caused the order to be issued under subsection (1).

Orders without notice

(7) If, by virtue of subsection 24 (6), the Minister or a local health integration network did not give notice under

ordre à l'intention d'un fournisseur de ressources en santé si, selon le cas :

- a) l'un ou l'autre a donné au fournisseur de ressources en santé l'avis prévu au paragraphe 24 (1) dans lequel il s'est proposé de prendre un arrêté ou de donner un ordre en vertu du présent article et la situation visée dans l'avis se poursuit pendant plus de 30 jours après la remise de l'avis;
- b) l'un ou l'autre n'a pas donné au fournisseur de ressources en santé l'avis prévu au paragraphe 24 (1) par l'effet du paragraphe 24 (6) et la situation visée au paragraphe 24 (1) se poursuit pendant plus de 30 jours.

Ordre émanant d'un réseau

(1.1) L'ordre que donne un réseau local d'intégration des services de santé en vertu du paragraphe (1) est approuvé par le conseil d'administration du réseau.

(29) La version française du paragraphe 27 (2) de la Loi est modifiée par insertion de «ou à l'ordre donné» après «à l'arrêté pris».

(30) La version française du paragraphe 27 (3) de la Loi est modifiée par insertion de «ou l'ordre donné» après «L'arrêté pris» dans le passage qui précède la disposition 1.

(31) La disposition 3 du paragraphe 27 (3) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

- 3. Retenir, réduire ou supprimer tout paiement payable à lui-même ou en son nom par la Couronne, le ministre ou un réseau local d'intégration des services de santé, de la manière et pour la période que prévoit l'arrêté ou l'ordre, et ce malgré toute disposition contraire d'un contrat.

(32) La disposition 5 du paragraphe 27 (3) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

- 5. Modifier, comme l'énonce l'arrêté ou l'ordre, les conditions d'une entente qu'il a conclue avec la Couronne, le ministre ou un réseau local d'intégration des services de santé.

(33) La version française du paragraphe 27 (4) de la Loi est modifiée par insertion de «ou un ordre» après «un arrêté».

(34) La version française du paragraphe 27 (5) de la Loi est modifiée par insertion de «ou l'ordre» après «L'arrêté».

(35) Les paragraphes 27 (6) et (7) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

Modification

(6) Le ministre ou le réseau local d'intégration des services de santé peut modifier après coup un arrêté ou un ordre pris ou donné en vertu du paragraphe (1) si la modification se rapporte à une situation qui y a donné lieu.

Arrêté pris ou ordre donné sans avis

(7) Si, par l'effet du paragraphe 24 (6), il n'a pas donné l'avis prévu au paragraphe 24 (1) avant de prendre un

subsection 24 (1) before issuing an order under this section, the Minister or the network, as the case may be, shall, as soon as reasonably possible after issuing the order, provide the health resource provider with,

- (a) reasons for issuing the order;
- (b) the matters that the Minister or the network took into account in making the decision to issue an order; and
- (c) the matters that caused the Minister or the network to form a belief under subsection 24 (6) and to not follow the procedures set out in subsections 24 (1) to (5).

(36) Subsection 28 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

Notice in exceptional circumstance

(1) A local health integration network may give notice in writing to a person or entity mentioned in subsection (1.1) and its chief executive officer if,

- (a) the network has issued a compliance directive or an order under subsection 27 (1) to the person or entity in respect of non-compliance by the person or entity under the service accountability agreement or this Part or by its chief executive officer under a performance agreement or any provision of this Part, with which the chief executive officer is required to comply;
- (b) the network believes that the person or entity has not complied with a service accountability agreement or this Part or the chief executive officer has not complied with a performance agreement or has not complied with a provision of this Part, with which the chief executive officer is required to comply, despite a compliance directive or an order under subsection 27 (1); and
- (c) the network believes that, even though attempts have been made to require the person, entity or chief executive officer to comply, an exceptional circumstance may exist that may require that an order be issued under subsection (5) to the person or entity and its chief executive officer.

Person or entity

(1.1) The person or entity mentioned in subsection (1) is,

- (a) a person or entity that operates a hospital within the meaning of the *Public Hospitals Act*; or
- (b) the University of Ottawa Heart Institute/Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa.

(37) Clause 28 (2) (b) of the Act is amended by striking out “the Minister” and substituting “the local health integration network”.

(38) Subsection 28 (3) of the Act is repealed and the following substituted:

arrêté ou de donner un ordre en vertu du présent article, le ministre ou le réseau local d'intégration des services de santé, selon le cas, communique ce qui suit au fournisseur de ressources en santé dès qu'il est raisonnablement possible de le faire après avoir pris l'arrêté ou donné l'ordre :

- a) les raisons pour lesquelles il a pris l'arrêté ou donné l'ordre;
- b) les questions dont il a tenu compte dans sa décision de prendre l'arrêté ou de donner l'ordre;
- c) les questions qui l'ont mené à se former une opinion en vertu du paragraphe 24 (6) et à ne pas suivre les modalités énoncées aux paragraphes 24 (1) à (5).

(36) Le paragraphe 28 (1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Avis dans une situation exceptionnelle

(1) Un réseau local d'intégration des services de santé peut donner un avis écrit à une personne ou entité mentionnée au paragraphe (1.1) et à son chef de la direction si les conditions suivantes sont réunies :

- a) il a donné une directive de conformité ou un ordre en vertu du paragraphe 27 (1) à la personne ou entité relativement à la non-conformité, de la part de celle-ci, à l'entente de responsabilisation en matière de services ou à la présente partie ou, de la part de son chef de la direction, à une convention de performance ou à une disposition de la présente partie à laquelle celui-ci est tenu de se conformer;
- b) il croit que la personne ou entité ne s'est pas conformée à une entente de responsabilisation en matière de services ou à la présente partie ou que le chef de la direction ne s'est pas conformé à une convention de performance ou à une disposition de la présente partie à laquelle celui-ci est tenu de se conformer, et ce malgré une directive de conformité ou un arrêté pris ou ordre donné en vertu du paragraphe 27 (1);
- c) il croit que, malgré les efforts déployés pour obliger la personne ou entité ou le chef de la direction à se conformer, une situation exceptionnelle pourrait exiger la prise d'un décret à son intention en vertu du paragraphe (5).

Personne ou entité

(1.1) La personne ou entité visée au paragraphe (1) est, selon le cas :

- a) une personne ou entité qui fait fonctionner un hôpital au sens de la *Loi sur les hôpitaux publics*;
- b) l'University of Ottawa Heart Institute/Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa.

(37) L'alinéa 28 (2) b) de la Loi est modifié par substitution de «le réseau local d'intégration des services de santé» à «le ministre».

(38) Le paragraphe 28 (3) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Dispute resolution process

(3) If the person, entity or chief executive officer who receives a notice under subsection (1) disputes any matter set out in the notice,

- (a) the local health integration network and the person, entity or chief executive officer shall discuss the circumstances that resulted in the notice or any directions that are proposed in the notice;
- (b) the local health integration network shall provide to the person, entity or chief executive officer any information that the network believes is necessary to an understanding of the reasons for the notice or the directions that are proposed in the notice; and
- (c) the person, entity or chief executive officer may make representations to the local health integration network about the matters set out in the notice.

(39) Subsection 28 (4) of the Act is amended by striking out “The Minister” at the beginning and substituting “The local health integration network”.

(40) Section 28 of the Act is amended by adding the following subsections:

Recommendation to Minister

(4.1) After following the process set out in subsections (1) to (4), the local health integration network may recommend to the Minister that an order be made under subsection (5) and the network shall provide the Minister with any information that the Minister requires.

Recommendation to Cabinet

(4.2) After receiving a recommendation under subsection (4.1), the Minister may recommend to the Lieutenant Governor in Council to make an order under subsection (5) and, if the Minister makes the recommendation, he or she shall notify the local health integration network, the person or entity and its chief executive officer of the recommendation and the reasons for it.

(41) Subsection 28 (5) of the Act is repealed and the following substituted:

Order

(5) The Lieutenant Governor in Council may make an order to the person or entity and to its chief executive officer if,

- (a) the Lieutenant Governor in Council believes that an exceptional circumstance exists which makes it necessary to issue an order;
- (b) a period of 30 days has passed since a local health integration network gave notice under subsection (1) and the circumstance of non-compliance that caused the notice under subsection (1) to be issued has not been remedied to the satisfaction of the network;

Règlement de différends

(3) Si la personne ou entité ou le chef de la direction qui reçoit l'avis prévu au paragraphe (1) conteste une question qui y est énoncée, il est satisfait aux exigences suivantes :

- a) le réseau local d'intégration des services de santé et la personne ou entité ou le chef de la direction discutent de la situation qui a mené à la remise de l'avis ou aux directives qui y sont proposées;
- b) le réseau local d'intégration des services de santé donne à la personne ou entité ou au chef de la direction les renseignements qu'il estime nécessaires à la compréhension des raisons qui ont mené à la remise de l'avis ou des directives qui y sont proposées;
- c) la personne ou entité ou le chef de la direction peut présenter des observations au réseau local d'intégration des services de santé concernant les questions énoncées dans l'avis.

(39) Le paragraphe 28 (4) de la Loi est modifié par substitution de «Le réseau local d'intégration des services de santé» à «Le ministre» au début du paragraphe.

(40) L'article 28 de la Loi est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

Recommandation au ministre

(4.1) Après avoir suivi le processus énoncé aux paragraphes (1) à (4), le réseau local d'intégration des services de santé peut recommander au ministre de faire prendre un décret en vertu du paragraphe (5), auquel cas il lui donne les renseignements qu'exige le ministre.

Recommandation au Conseil des ministres

(4.2) Après avoir reçu une recommandation en vertu du paragraphe (4.1), le ministre peut recommander au lieutenant-gouverneur en conseil de prendre un décret en vertu du paragraphe (5), auquel cas il avise le réseau local d'intégration des services de santé, la personne ou entité et son chef de la direction de la recommandation et des raisons de celle-ci.

(41) Le paragraphe 28 (5) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Décret

(5) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut prendre un décret à l'intention de la personne ou entité et de son chef de la direction si les conditions suivantes sont réunies :

- a) il croit qu'une situation exceptionnelle rend nécessaire la prise du décret;
- b) une période de 30 jours s'est écoulée depuis la remise d'un avis par un réseau local d'intégration des services de santé en vertu du paragraphe (1) et la situation de non-conformité qui a mené à la remise de l'avis n'a pas été réglée de manière satisfaisante pour le réseau;

- (c) the local health integration network and the Minister have both recommended that the Lieutenant Governor in Council make the order; and
- (d) the Minister has given the notice mentioned in subsection (4.2).

(42) Subsection 28 (6) of the Act is amended by striking out the portion before paragraph 1 and substituting the following:

Directions

(6) An order made under subsection (5) may require the person or entity and its chief executive officer to comply with any directions set out in the order relating to any or all of the following:

(43) Subsections 28 (7) and (8) of the Act are repealed and the following substituted:

Compliance

(7) A person, entity or chief executive officer shall comply with the directions set out in the order.

Times

(8) In an order under subsection (5), the Lieutenant Governor in Council may specify the times when or the periods of time within which the person or entity and its chief executive officer must comply with the order.

(44) Subsection 28 (9) of the Act is amended by striking out “the Minister” and substituting “the local health integration network”.

(45) Clauses 28 (12) (a) and (b) of the Act are repealed and the following substituted:

- (a) no person shall provide any payment, compensation or benefit to the person, entity or chief executive officer or to any other person on behalf of the person, entity or chief executive officer to compensate for or reduce or alleviate the effects of the order on the chief executive officer, despite any provision at law or in a contract to the contrary; and
- (b) the person, entity or chief executive officer shall not accept or permit any other person to accept on his, her or its behalf any compensation, payment or benefit to compensate for or to reduce or alleviate the effects of the order on the chief executive officer, despite any provision at law or in a contract to the contrary.

(46) Subsection 28 (13) of the Act is repealed and the following substituted:

Civil enforcement

(13) The local health integration network that gave a notice under subsection (1) that resulted in the making of an order under subsection (5) that requires a chief executive officer to pay an amount may file the order with a local registrar of the Superior Court of Justice and enforce the order as if it were an order of that court.

- c) le réseau local d'intégration des services de santé et le ministre lui ont tous deux recommandé de prendre le décret;
- d) le ministre a donné l'avis prévu au paragraphe (4.2).

(42) Le paragraphe 28 (6) de la Loi est modifié par substitution de ce qui suit au passage qui précède la disposition 1 :

Directives

(6) Un décret pris en vertu du paragraphe (5) peut exiger que la personne ou entité et son chef de la direction se conforment à une directive qui y est énoncée et qui se rapporte à l'une ou l'autre des mesures suivantes :

(43) Les paragraphes 28 (7) et (8) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

Conformité

(7) La personne ou entité ou le chef de la direction se conforme aux directives énoncées dans le décret.

Délais

(8) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, dans un décret visé au paragraphe (5), préciser les moments où la personne ou entité et son chef de la direction doivent se conformer au décret ou les délais impartis pour le faire.

(44) Le paragraphe 28 (9) de la Loi est modifié par substitution de «le réseau local d'intégration des services de santé» à «le ministre».

(45) Les alinéas 28 (12) a) et b) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

- a) d'une part, nul ne doit fournir un paiement, une indemnité ou un avantage à la personne ou entité ou au chef de la direction ou à quiconque agit en son nom afin de compenser, de réduire ou d'atténuer les effets du décret sur le chef de la direction, et ce malgré toute disposition contraire existant en droit ou figurant dans un contrat;
- b) d'autre part, la personne ou entité ou le chef de la direction ne doit pas accepter ni permettre à quiconque d'accepter en son nom une indemnité, un paiement ou un avantage afin de compenser, de réduire ou d'atténuer les effets du décret sur le chef de la direction, et ce malgré toute disposition contraire existant en droit ou figurant dans un contrat.

(46) Le paragraphe 28 (13) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Exécution au civil

(13) Le réseau local d'intégration des services de santé qui a donné l'avis prévu au paragraphe (1), lequel a mené à la prise, en vertu du paragraphe (5), d'un décret qui exige qu'un chef de la direction paie une somme, peut déposer le décret auprès d'un greffier local de la Cour supérieure de justice et l'exécuter comme s'il s'agissait d'une ordonnance de ce tribunal.

(47) The following provisions of the Act are amended by adding “a local health integration network” after “Minister” wherever that expression appears:

1. Clause 29 (1) (b).
2. Clause 29 (1) (c).

(48) Section 30 of the Act is amended by striking out the portion before clause (a) and substituting the following:

Change in funding, agreement, etc.

30. If, as the result of an order made under subsection 27 (1), any funding or payment by the Crown, the Minister or a local health integration network to a health resource provider is withheld, reduced or discontinued, or any term of a contract or agreement between the Crown, the Minister or a local health integration network, on the one hand, and a health resource provider, on the other hand, is varied, the reduction, variance or discontinuance,

(49) Subsections 31 (1), (2) and (3) of the Act are repealed and the following substituted:

Information

(1) For the purposes of carrying out this Part, the Minister or a local health integration network may require any health resource provider or chief executive officer to provide the Minister or the network with a performance agreement or any information that the Minister or the network considers necessary other than personal health information, in the form and at the times that the Minister or the network requires, and the health resource provider or chief executive officer shall comply with the requirement of the Minister or the network.

Posting and distribution

(2) A health resource provider shall post in a conspicuous place or distribute all or part of any notice under subsection 24 (1), compliance directive, order issued under subsection 27 (1), notice under subsection 28 (1) or order issued under subsection 28 (5) when required to do so by the Minister or a local health integration network, even if this results in the disclosure of personal information.

Public disclosure

(3) The Minister or a local health integration network shall disclose to the public all or part of any notice under subsection 24 (1), representations under subsection 24 (5), compliance directive, order issued under subsection 27 (1), notice under subsection 28 (1), representations under subsection 28 (3), order issued under subsection 28 (5) or any enforcement action taken by the Minister or the network even if personal information is contained in what is disclosed, if the Minister or the network is of the opinion that disclosure would promote accountability.

(47) Les dispositions suivantes de la Loi sont modifiées par insertion de «, d'un réseau local d'intégration des services de santé» après «du ministre» partout où figure cette expression :

1. L'alinéa 29 (1) b).
2. L'alinéa 29 (1) c).

(48) L'article 30 de la Loi est modifié par substitution de ce qui suit au passage qui précède l'alinéa a) :

Modification du financement ou d'une entente

30. Si, sous l'effet d'un arrêté pris ou ordre donné en vertu du paragraphe 27 (1), un financement accordé ou un paiement effectué par la Couronne, par le ministre ou par un réseau local d'intégration des services de santé à un fournisseur de ressources en santé est retenu, réduit ou supprimé ou qu'une condition d'un contrat ou d'une entente conclu entre la Couronne, le ministre ou un réseau local d'intégration des services de santé, d'une part, et un fournisseur de ressources en santé, d'autre part, est modifiée, le changement :

(49) Les paragraphes 31 (1), (2) et (3) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

Renseignements

(1) Pour l'application de la présente partie, le ministre ou un réseau local d'intégration des services de santé peut exiger d'un fournisseur de ressources en santé ou d'un chef de la direction qu'il lui fournisse, sous la forme et aux moments qu'il précise, une convention de performance ou les renseignements qu'il estime nécessaires, sauf des renseignements personnels sur la santé, auquel cas le fournisseur de ressources en santé ou le chef de la direction se conforme à l'exigence du ministre ou du réseau.

Affichage et distribution

(2) Lorsque le ministre ou un réseau local d'intégration des services de santé l'exige, un fournisseur de ressources en santé affiche dans un endroit bien en vue ou distribue tout ou partie d'un avis prévu au paragraphe 24 (1) ou 28 (1), d'une directive de conformité ou d'un arrêté ou décret pris ou ordre donné en vertu du paragraphe 27 (1) ou 28 (5), selon le cas, et ce même si cela entraîne la divulgation de renseignements personnels.

Divulgaration au public

(3) S'il est d'avis que la divulgation favoriserait la responsabilisation, le ministre ou un réseau local d'intégration des services de santé divulgue au public tout ou partie d'un avis prévu au paragraphe 24 (1) ou 28 (1), des observations présentées en vertu du paragraphe 24 (5) ou 28 (3), d'une directive de conformité ou d'un arrêté ou décret pris ou ordre donné en vertu du paragraphe 27 (1) ou 28 (5), selon le cas, ou de toute mesure d'exécution qu'il a prise, et ce même si des renseignements personnels y figurent.

Service accountability agreement

(3.1) The Minister or a local health integration network shall make copies of any service accountability agreement that the Minister or the network, as the case may be, has entered into with a health resource provider available to the public at the offices of the Ministry or the network, as the case may be, even if this results in the disclosure of personal information.

Same, health resource provider

(3.2) A health resource provider shall post a copy of its service accountability agreement in a conspicuous public place at the health resource provider's sites of operations to which the agreement applies and on its public website on the Internet, if any, even if this results in the disclosure of personal information.

(50) Subsections 32 (1) and (2) of the Act are repealed and the following substituted:

No liability

(1) No compensation or damages shall be payable by the Crown, the Minister, a local health integration network, a director or officer of a local health integration network, or an employee or agent of the Crown, the Minister or a local health integration network for any act done in good faith in the execution or intended execution of a duty or authority under this Part or the regulations, or for any alleged neglect or default in the execution in good faith of any such duty or authority.

Same

(2) No action or proceeding for damages or otherwise, other than an application for judicial review, shall be instituted against the Crown, the Minister, a local health integration network, a director or officer of a local health integration network, or an employee or agent of the Crown, the Minister or a local health integration network for any act done in good faith in the execution or intended execution of a duty or authority under this Part or the regulations or for any alleged neglect or default in the execution in good faith of any such duty or authority.

(51) The French version of subsection 33 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

Infraction

(1) Sous réserve du paragraphe (2), sont coupables d'une infraction le fournisseur de ressources en santé qui ne se conforme pas à un arrêté pris ou à un ordre donné en vertu du paragraphe 27 (1), le fournisseur de ressources en santé ou le chef de la direction qui ne se conforme pas à un décret pris en vertu du paragraphe 28 (5), quoique ne se conforme pas au paragraphe 28 (12) et quoique tente délibérément de se soustraire ou de faire obstruction à un arrêté ou décret pris ou à un ordre donné en vertu du paragraphe 27 (1) ou 28 (5), selon le cas.

(52) The French version of subsection 33 (2) of the Act is amended by adding "ou à un ordre donné" after "à un arrêté pris".

Entente de responsabilisation en matière de services

(3.1) Le ministre ou le réseau local d'intégration des services de santé met des copies de l'entente de responsabilisation en matière de services que l'un ou l'autre, selon le cas, a conclue avec un fournisseur de ressources en santé à la disposition du public aux bureaux du ministère ou à ceux du réseau, selon le cas, et ce même si cela entraîne la divulgation de renseignements personnels.

Idem, fournisseur de ressources en santé

(3.2) Le fournisseur de ressources en santé affiche une copie de son entente de responsabilisation en matière de services dans un endroit public bien en vue dans ses lieux d'activité auxquels s'applique l'entente et sur son site Web public sur Internet, s'il en a un, et ce même si cela entraîne la divulgation de renseignements personnels.

(50) Les paragraphes 32 (1) et (2) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

Immunité

(1) Aucune indemnité ni aucuns dommages-intérêts ne sont payables par la Couronne, le ministre, un réseau local d'intégration des services de santé, un administrateur ou dirigeant d'un tel réseau ou un employé ou mandataire de la Couronne, du ministre ou du réseau pour un acte accompli de bonne foi dans l'exercice effectif ou censé tel des fonctions ou pouvoirs que lui attribuent la présente partie ou les règlements ou pour une négligence ou un manquement qu'il aurait commis dans l'exercice de bonne foi de ces fonctions ou pouvoirs.

Idem

(2) Sont irrecevables les actions ou instances en dommages-intérêts ou autres, à l'exception des requêtes en révision judiciaire, qui sont introduites contre la Couronne, le ministre, un réseau local d'intégration des services de santé, les administrateurs ou dirigeants d'un tel réseau, ou les employés ou mandataires de la Couronne, du ministre ou du réseau pour un acte accompli de bonne foi dans l'exercice effectif ou censé tel des fonctions ou pouvoirs que leur attribuent la présente partie ou les règlements ou pour une négligence ou un manquement qu'ils auraient commis dans l'exercice de bonne foi de ces fonctions ou pouvoirs.

(51) La version française du paragraphe 33 (1) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

Infraction

(1) Sous réserve du paragraphe (2), sont coupables d'une infraction le fournisseur de ressources en santé qui ne se conforme pas à un arrêté pris ou à un ordre donné en vertu du paragraphe 27 (1), le fournisseur de ressources en santé ou le chef de la direction qui ne se conforme pas à un décret pris en vertu du paragraphe 28 (5), quoique ne se conforme pas au paragraphe 28 (12) et quoique tente délibérément de se soustraire ou de faire obstruction à un arrêté ou décret pris ou à un ordre donné en vertu du paragraphe 27 (1) ou 28 (5), selon le cas.

(52) La version française du paragraphe 33 (2) de la Loi est modifiée par insertion de «ou à un ordre donné» après «à un arrêté pris».

(53) Clause 34 (1) (b) of the Act is amended by striking out “accountability agreement” and substituting “service accountability agreement”.

(54) The French version of clause 34 (1) (c) of the Act is amended by adding “ou les ordres donnés” after “les arrêtés pris”.

Health Facilities Special Orders Act

45. Section 8 of the *Health Facilities Special Orders Act* is repealed and the following substituted:

Payment for services

8. The licensee of a health facility is not entitled to payment for any service that is provided by the health facility while the health facility is under the control of the Minister under this Act, whether or not the payment is from the Crown, the Minister, a local health integration network as defined in section 2 of the *Local Health System Integration Act, 2006*, a person receiving a service from the licensee or another person.

Homes for the Aged and Rest Homes Act

46. (1) Section 1 of the *Homes for the Aged and Rest Homes Act* is amended by adding the following definitions:

“local health integration network” means a local health integration network as defined in section 2 of the *Local Health System Integration Act, 2006*; (“réseau local d’intégration des services de santé”)

“service accountability agreement” means a service accountability agreement as defined in section 21 of the *Commitment to the Future of Medicare Act, 2004*; (“entente de responsabilisation en matière de services”)

(2) The following provisions of the Act are amended by striking out “a service agreement” wherever that expression appears and substituting in each case “a service accountability agreement”:

1. Subsection 1.1 (1).

2. Subsection 1.1 (3).

(3) Subsection 18 (17) of the Act is amended by striking out “service agreement” and substituting “service accountability agreement”.

(4) Subsection 21 (2) of the Act is amended by striking out the portion before clause (a) and substituting the following:

Entry and inspection

(2) For the purpose of determining whether there is compliance with this Act, the regulations, the terms and conditions of funding imposed under subsection 28 (2) or a service accountability agreement, an inspector,

(5) Section 28 of the Act is repealed and the following substituted:

(53) L’alinéa 34 (1) b) de la Loi est modifié par substitution de «ententes de responsabilisation en matière de services» à «ententes d’imputabilité».

(54) La version française de l’alinéa 34 (1) c) de la Loi est modifiée par insertion de «ou les ordres donnés» après «des arrêtés pris».

Loi sur les arrêtés extraordinaires relatifs aux établissements de santé

45. L’article 8 de la *Loi sur les arrêtés extraordinaires relatifs aux établissements de santé* est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Païement de services

8. Le titulaire du permis n’a pas le droit de recevoir un paiement pour un service que l’établissement de santé fournit pendant que celui-ci est sous la direction du ministre en vertu de la présente loi, que le paiement émane ou non de la Couronne, du ministre, d’un réseau local d’intégration des services de santé au sens de l’article 2 de la *Loi de 2006 sur l’intégration du système de santé local* ou de quiconque reçoit un service du titulaire de permis ou d’une autre personne.

Loi sur les foyers pour personnes âgées et les maisons de repos

46. (1) L’article 1 de la *Loi sur les foyers pour personnes âgées et les maisons de repos* est modifié par adjonction des définitions suivantes :

«entente de responsabilisation en matière de services» S’entend au sens de l’article 21 de la *Loi de 2004 sur l’engagement d’assurer l’avenir de l’assurance-santé*. («service accountability agreement»)

«réseau local d’intégration des services de santé» S’entend au sens de l’article 2 de la *Loi de 2006 sur l’intégration du système de santé local*. («local health integration network»)

(2) Les dispositions suivantes de la Loi sont modifiées par substitution de «entente de responsabilisation en matière de services» à «entente de services» partout où figure cette expression :

1. Le paragraphe 1.1 (1).

2. Le paragraphe 1.1 (3).

(3) Le paragraphe 18 (17) de la Loi est modifié par substitution de «entente de responsabilisation en matière de services» à «entente de services».

(4) Le paragraphe 21 (2) de la Loi est modifié par substitution de ce qui suit au passage qui précède l’alinéa a) :

Entrée et inspection

(2) En vue de déterminer si la présente loi, les règlements, les conditions auxquelles un financement est assujéti en vertu du paragraphe 28 (2) ou une entente de responsabilisation en matière de services sont observés, un inspecteur :

(5) L’article 28 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Operating subsidy

28. (1) The Minister may provide funding to maintain and operate a home or a joint home to a municipality maintaining and operating the home, to the municipalities maintaining and operating the joint home or to a board of management of the home, as the case may be.

Terms and conditions

(2) The Minister may impose terms and conditions on the funding.

Reduction or refusal of subsidy

(3) The Minister may reduce or withhold the funding or may direct a local health integration network that provides funding, under the *Local Health System Integration Act, 2006*, to the municipality maintaining and operating the home, to any of the municipalities maintaining and operating the joint home or to the board of management of the home to reduce or withhold the funding if the municipality maintaining and operating the home, any of the municipalities maintaining and operating the joint home or the board of management of the home, as the case may be,

- (a) is in contravention of this Act, the regulations or the terms and conditions imposed on the funding under subsection (2); or
- (b) has breached the service accountability agreement relating to the home or joint home, as the case may be.

Compliance

(4) A local health integration network shall comply with a direction of the Minister under subsection (3).

(6) Sections 29 and 30 of the Act are repealed.

(7) The English version of clause 30.1 (1) (c) of the Act is amended by adding “or” at the end.

(8) Clause 30.1 (1) (d) of the Act is repealed.

(9) Clause 30.1 (1) (e) of the Act is amended by striking out “clause (a), (b), (c), (d) or (2) (a)” and substituting “clause (a), (b) or (c)”.

(10) Clause 30.1 (2) (a) of the Act is repealed.

(11) Clause 30.1 (2) (b) of the Act is amended by striking out “clause (1) (b), (c) or (d)” and substituting “clause (1) (b) or (c)”.

(12) Clauses 30.3 (1) (a) and (b) of the Act are repealed and the following substituted:

- (a) deduct the amount of the payment from payments owing by the Crown to the municipality, the municipalities or the board of management, as the case may be, and pay the amount deducted to the person from whom the payment was accepted; or
- (b) direct a local health integration network that provides funding to the municipality, the municipalities or the board of management, as the case may be, under the *Local Health System Integration Act*,

Subventions de fonctionnement

28. (1) Le ministre peut accorder un financement aux fins d'exploitation à une municipalité qui exploite un foyer, aux municipalités qui exploitent un foyer commun ou au conseil de gestion d'un foyer.

Conditions

(2) Le ministre peut assujettir le financement à certaines conditions.

Réduction ou refus de la subvention

(3) Le ministre peut réduire ou retenir le financement ou, au moyen d'une directive, ordonner à un réseau local d'intégration des services de santé qui accorde un financement, en vertu de la *Loi de 2006 sur l'intégration du système de santé local*, à la municipalité qui exploite le foyer, à l'une ou l'autre des municipalités qui exploitent le foyer commun ou au conseil de gestion du foyer de le faire si la municipalité ou le conseil, selon le cas :

- a) contrevient à la présente loi, aux règlements ou aux conditions auxquelles le financement est assujéti en vertu du paragraphe (2);
- b) a violé l'entente de responsabilisation en matière de services concernant le foyer ou le foyer commun, selon le cas.

Conformité

(4) Le réseau local d'intégration des services de santé se conforme à la directive que lui donne le ministre en vertu du paragraphe (3).

(6) Les articles 29 et 30 de la Loi sont abrogés.

(7) La version anglaise de l'alinéa 30.1 (1) c) de la Loi est modifiée par adjonction de «or» à la fin de l'alinéa.

(8) L'alinéa 30.1 (1) d) de la Loi est abrogé.

(9) L'alinéa 30.1 (1) e) de la Loi est modifié par substitution de «l'alinéa a), b) ou c)» à «l'alinéa a), b), c), d) ou (2) a)».

(10) L'alinéa 30.1 (2) a) de la Loi est abrogé.

(11) L'alinéa 30.1 (2) b) de la Loi est modifié par substitution de «l'alinéa (1) b) ou c)» à «l'alinéa (1) b), c) ou d)».

(12) Les alinéas 30.3 (1) a) et b) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

- a) soit déduire le montant du paiement des subventions que la Couronne doit à la municipalité, aux municipalités ou au conseil de gestion, selon le cas, et verser le montant déduit à la personne de qui le paiement a été accepté;
- b) soit, au moyen d'une directive, ordonner à un réseau local d'intégration des services de santé qui accorde un financement à la municipalité, aux municipalités ou au conseil de gestion, selon le cas, en

2006 to deduct the amount of the payment from payments owing by the network to the municipality, the municipalities or the board of management, as the case may be, and to pay the amount deducted to the person from whom the payment was accepted.

(13) Clauses 30.3 (2) (a) and (b) of the Act are repealed and the following substituted:

- (a) deduct the excess from payments owing by the Crown to the municipality, the municipalities or the board of management, as the case may be, and pay the amount deducted to the person from whom the payment was accepted; or
- (b) direct a local health integration network that provides funding to the municipality, the municipalities or the board of management, as the case may be, under the *Local Health System Integration Act, 2006* to deduct the excess from payments owing by the network to the municipality, the municipalities or the board of management, as the case may be, and to pay the amount deducted to the person from whom the payment was accepted.

(14) Clauses 30.3 (3) (a) and (b) of the Act are repealed and the following substituted:

- (a) deduct the portion of the payment that the Minister considers appropriate from payments owing by the Crown to the municipality, the municipalities or the board of management, as the case may be, and pay the amount deducted to the person from whom the payment was accepted; or
- (b) direct a local health integration network that provides funding to the municipality, the municipalities or the board of management, as the case may be, under the *Local Health System Integration Act, 2006* to deduct the portion of the payment that the network considers appropriate from payments owing by the network to the municipality, the municipalities or the board of management, as the case may be, and to pay the amount deducted to the person from whom the payment was accepted.

(15) Section 30.3 of the Act is amended by adding the following subsection:

Compliance

(4) A local health integration network shall comply with a direction of the Minister under clause (1) (b), (2) (b) or (3) (b).

(16) The following provisions of the Act are amended by striking out “the service agreement” wherever that expression appears and substituting in each case “the service accountability agreement”:

- 1. Clause 30.4 (1) (b).
- 2. Clause 30.5 (b).
- 3. Clause 30.8 (b).

(17) Paragraphs 27 and 28 of subsection 31 (1) of the Act are repealed and the following substituted:

vertu de la *Loi de 2006 sur l'intégration du système de santé local* de déduire le montant du paiement des sommes qu'il leur doit et de verser le montant déduit à la personne de qui le paiement a été accepté.

(13) Les alinéas 30.3 (2) a) et b) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

- a) soit déduire l'excédent des subventions que la Couronne doit à la municipalité, aux municipalités ou au conseil de gestion, selon le cas, et verser le montant déduit à la personne de qui le paiement excédentaire a été accepté;
- b) soit, au moyen d'une directive, ordonner à un réseau local d'intégration des services de santé qui accorde un financement à la municipalité, aux municipalités ou au conseil de gestion, selon le cas, en vertu de la *Loi de 2006 sur l'intégration du système de santé local* de déduire l'excédent des sommes qu'il leur doit et de verser le montant déduit à la personne de qui le paiement a été accepté.

(14) Les alinéas 30.3 (3) a) et b) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

- a) soit déduire la partie du paiement qu'il estime appropriée des subventions que la Couronne doit à la municipalité, aux municipalités ou au conseil de gestion, selon le cas, et verser le montant déduit à la personne de qui le paiement a été accepté;
- b) soit, au moyen d'une directive, ordonner à un réseau local d'intégration des services de santé qui accorde un financement à la municipalité, aux municipalités ou au conseil de gestion, selon le cas, en vertu de la *Loi de 2006 sur l'intégration du système de santé local* de déduire la partie du paiement qu'il estime appropriée des sommes qu'il leur doit et de verser le montant déduit à la personne de qui le paiement a été accepté.

(15) L'article 30.3 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Conformité

(4) Le réseau local d'intégration des services de santé se conforme à la directive que lui donne le ministre en vertu de l'alinéa (1) b), (2) b) ou (3) b).

(16) Les dispositions suivantes de la Loi sont modifiées par substitution de «l'entente de responsabilisation en matière de services» à «l'entente de services» partout où figure cette expression :

- 1. L'alinéa 30.4 (1) b).
- 2. L'alinéa 30.5 b).
- 3. L'alinéa 30.8 b).

(17) Les dispositions 27 et 28 du paragraphe 31 (1) de la Loi sont abrogées et remplacées par ce qui suit :

- 27. prescribing the terms and conditions of funding provided under section 28;
- 28. governing how funding in section 28 is to be determined or the circumstances or requirements that must be met as conditions for receiving funding;

Long-Term Care Act, 1994

47. (1) Subsection 2 (1) of the *Long-Term Care Act, 1994* is amended by adding the following definitions:

“local health integration network” means a local health integration network as defined in section 2 of the *Local Health System Integration Act, 2006*; (“réseau local d’intégration des services de santé”)

“service accountability agreement” means a service accountability agreement as defined in section 21 of the *Commitment to the Future of Medicare Act, 2004*; (“entente de responsabilisation en matière de services”)

(2) Subclause 5 (1) (a) (i) of the Act is amended by adding “or under the *Local Health System Integration Act, 2006*” after “this Act”.

(3) Clause 25 (2) (e) of the Act is amended by adding “or a service accountability agreement with a local health integration network” after “clause 4 (c)”.

(4) Clause 31 (b) of the Act is amended by adding “or a service accountability agreement with a local health integration network” after “clause 4 (c)”.

(5) Clause 50 (c) of the Act is amended by adding the following subclause:

- (iii.1) the agency has breached a provision of the service accountability agreement, if any, entered into with a local health integration network,

(6) Section 50 of the Act is amended by striking out “or” at the end of clause (b), by adding “or” at the end of clause (c) and by adding the following clause:

- (d) a local health integration network has issued an integration decision as defined in the *Local Health System Integration Act, 2006* or the Minister has made an order under section 28 of that Act to the agency.

(7) Section 51 of the Act is amended by striking out “or” at the end of clause (b), by adding “or” at the end of clause (c) and by adding the following clause:

- (d) a local health integration network has issued an integration decision as defined in the *Local Health System Integration Act, 2006* or the Minister has made an order under section 28 of that Act to the agency.

(8) Clause 52 (d) of the Act is amended by striking out “or” at the end of subclause (ii), by adding “or” at

- 27. prescrire les conditions du financement accordé en vertu de l’article 28;
- 28. régir le mode de calcul du financement visé à l’article 28 ou les circonstances qui doivent exister ou les exigences auxquelles il doit être satisfait pour le recevoir;

Loi de 1994 sur les soins de longue durée

47. (1) Le paragraphe 2 (1) de la *Loi de 1994 sur les soins de longue durée* est modifié par adjonction des définitions suivantes :

«entente de responsabilisation en matière de services»
S’entend au sens de l’article 21 de la *Loi de 2004 sur l’engagement d’assurer l’avenir de l’assurance-santé*. («service accountability agreement»)

«réseau local d’intégration des services de santé»
S’entend au sens de l’article 2 de la *Loi de 2006 sur l’intégration du système de santé local*. («local health integration network»)

(2) Le sous-alinéa 5 (1) a) (i) de la Loi est modifié par insertion de «ou par la *Loi de 2006 sur l’intégration du système de santé local*» après «par la présente loi».

(3) L’alinéa 25 (2) e) de la Loi est modifié par insertion de «ou a conclu une entente de responsabilisation en matière de services avec un réseau local d’intégration des services de santé» après «l’alinéa 4 c)».

(4) L’alinéa 31 b) de la Loi est modifié par insertion de «ou de l’entente de responsabilisation en matière de services conclue avec un réseau local d’intégration des services de santé» après «l’alinéa 4 c)».

(5) L’alinéa 50 c) de la Loi est modifié par adjonction du sous-alinéa suivant :

- (iii.1) l’organisme a violé une disposition de l’entente de responsabilisation en matière de services conclue avec le réseau local d’intégration des services de santé, s’il y a une telle entente,

(6) L’article 50 de la Loi est modifié par adjonction de l’alinéa suivant :

- d) un réseau local d’intégration des services de santé a pris une décision d’intégration au sens de la *Loi de 2006 sur l’intégration du système de santé local* ou le ministre a pris un arrêté en vertu de l’article 28 de cette loi à l’intention de l’organisme.

(7) L’article 51 de la Loi est modifié par adjonction de l’alinéa suivant :

- d) un réseau local d’intégration des services de santé a pris une décision d’intégration au sens de la *Loi de 2006 sur l’intégration du système de santé local* ou le ministre a pris un arrêté en vertu de l’article 28 de cette loi à l’intention de l’organisme.

(8) L’alinéa 52 d) de la Loi est modifié par adjonction du sous-alinéa suivant :

the end of subclause (iii) and by adding the following subclause:

- (iv) the agency has breached a provision of the service accountability agreement, if any, entered into with a local health integration network; or

(9) Section 52 of the Act is amended by striking out “or” at the end of clause (c) and by adding the following clause:

- (e) a local health integration network has issued an integration decision as defined in the *Local Health System Integration Act, 2006* or the Minister has made an order under section 28 of that Act to the agency.

(10) Clause 53 (1) (c) of the Act is amended by adding the following subclause:

- (iv.1) the agency has breached a provision of the service accountability agreement, if any, entered into with a local health integration network,

(11) Subsection 62 (2) of the Act is amended by adding “a service accountability agreement with a local health integration network” after “clause 4 (c)” in the portion before clause (a).

(12) Paragraph 1 of subsection 64 (1) of the Act is amended by adding “a service accountability agreement with a local health integration network” after “clause 4 (c)”.

Ministry of Health and Long-Term Care Act

48. (1) Section 8.1 of the *Ministry of Health and Long-Term Care Act* is repealed.

(2) Clauses 12 (d), (d.1), (d.2), (d.3), (i) and (j) of the Act are repealed.

Nursing Homes Act

49. (1) Subsection 1 (1) of the *Nursing Homes Act* is amended by adding the following definitions:

“local health integration network” means a local health integration network as defined in section 2 of the *Local Health System Integration Act, 2006*; (“réseau local d'intégration des services de santé”)

“service accountability agreement” means a service accountability agreement as defined in section 21 of the *Commitment to the Future of Medicare Act, 2004*; (“entente de responsabilisation en matière de services”)

(2) Subsection 2 (1) of the Act is amended by striking out “a service agreement between the Crown in right of Ontario” and substituting “a service accountability agreement between a local health integration network”.

- (iv) l'organisme a violé une disposition de l'entente de responsabilisation en matière de services conclue avec un réseau local d'intégration des services de santé, s'il y a une telle entente;

(9) L'article 52 de la Loi est modifié par adjonction de l'alinéa suivant :

- e) un réseau local d'intégration des services de santé a pris une décision d'intégration au sens de la *Loi de 2006 sur l'intégration du système de santé local* ou le ministre a pris un arrêté en vertu de l'article 28 de cette loi à l'intention de l'organisme.

(10) L'alinéa 53 (1) c) de la Loi est modifié par adjonction du sous-alinéa suivant :

- (iv.1) l'organisme a violé une disposition de l'entente de responsabilisation en matière de services conclue avec un réseau local d'intégration des services de santé, s'il y a une telle entente,

(11) Le paragraphe 62 (2) de la Loi est modifié par insertion de «, une entente de responsabilisation en matière de services conclue avec un réseau local d'intégration des services de santé» après «l'alinéa 4 c)» dans le passage qui précède l'alinéa a).

(12) La disposition 1 du paragraphe 64 (1) de la Loi est modifiée par insertion de «, d'une entente de responsabilisation en matière de services conclue avec un réseau local d'intégration des services de santé» après «l'alinéa 4 c)».

Loi sur le ministère de la Santé et des Soins de longue durée

48. (1) L'article 8.1 de la *Loi sur le ministère de la Santé et des Soins de longue durée* est abrogé.

(2) Les alinéas 12 d), d.1), d.2), d.3), i) et j) de la Loi sont abrogés.

Loi sur les maisons de soins infirmiers

49. (1) Le paragraphe 1 (1) de la *Loi sur les maisons de soins infirmiers* est modifié par adjonction des définitions suivantes :

«entente de responsabilisation en matière de services» S'entend au sens de l'article 21 de la *Loi de 2004 sur l'engagement d'assurer l'avenir de l'assurance-santé*. («service accountability agreement»)

«réseau local d'intégration des services de santé» S'entend au sens de l'article 2 de la *Loi de 2006 sur l'intégration du système de santé local*. («local health integration network»)

(2) Le paragraphe 2 (1) de la Loi est modifié par substitution de «d'une entente de responsabilisation en matière de services conclue entre un réseau local d'intégration des services de santé» à «d'une entente de services conclue entre la Couronne du chef de l'Ontario».

(3) Subsection 2 (3) of the Act is amended by striking out “a service agreement” and substituting “a service accountability agreement”.

(4) Clauses 4 (2) (a) and (b) of the Act are repealed and the following substituted:

- (a) the licensee is a party to a service accountability agreement with a local health integration network that relates to the home; and
- (b) the service accountability agreement complies with this Act, the *Commitment to the Future of Medicare Act, 2004* and the regulations made under those Acts.

(5) Clauses 13 (a) and (a.1) of the Act are repealed and the following substituted:

- (a) the licensee is in contravention of this Act, the regulations, the terms and conditions imposed on funding under subsection 20.13 (2) or any other Act or regulation that applies to the nursing home;
- (a.1) the licensee has breached the service accountability agreement with a local health integration network relating to the nursing home;

(6) Subsection 20.1 (17) of the Act is amended by striking out “service agreement” and substituting “service accountability agreement”.

(7) Section 20.13 of the Act is repealed and the following substituted:

Operating subsidy

20.13 (1) The Minister may provide funding to maintain and operate a nursing home to a licensee of the nursing home.

Terms and conditions

(2) The Minister may impose terms and conditions on the funding.

Reduction or refusal of subsidy

(3) The Minister may reduce or withhold the funding or may direct a local health integration network that provides funding, under the *Local Health System Integration Act, 2006*, to the licensee to reduce or withhold the funding if,

- (a) the licensee is in contravention of this Act, the regulations or the terms and conditions imposed on the funding under subsection (2); or
- (b) the licensee has breached the service accountability agreement relating to the nursing home.

(3) Le paragraphe 2 (3) de la Loi est modifié par substitution de «entente de responsabilisation en matière de services» à «entente de services».

(4) Les alinéas 4 (2) a) et b) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

- a) le titulaire de permis a conclu avec un réseau local d'intégration des services de santé une entente de responsabilisation en matière de services qui concerne la maison;
- b) l'entente de responsabilisation en matière de services est conforme à la présente loi, à la *Loi de 2004 sur l'engagement d'assurer l'avenir de l'assurance-santé* et à leurs règlements d'application.

(5) Les alinéas 13 a) et a.1) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

- a) le titulaire de permis contrevient à la présente loi, aux règlements, aux conditions auxquelles un financement est assujéti en vertu du paragraphe 20.13 (2) ou à toute autre loi ou tout autre règlement qui s'applique à la maison de soins infirmiers;
- a.1) le titulaire de permis a violé l'entente de responsabilisation en matière de services concernant la maison de soins infirmiers qu'il a conclue avec un réseau local d'intégration des services de santé;

(6) Le paragraphe 20.1 (17) de la Loi est modifié par substitution de «entente de responsabilisation en matière de services» à «entente de services».

(7) L'article 20.13 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Subventions de fonctionnement

20.13 (1) Le ministre peut accorder un financement aux fins d'exploitation au titulaire de permis d'une maison de soins infirmiers.

Conditions

(2) Le ministre peut assujettir le financement à certaines conditions.

Réduction ou refus de la subvention

(3) Le ministre peut réduire ou retenir le financement ou, au moyen d'une directive, ordonner à un réseau local d'intégration des services de santé qui accorde un financement, en vertu de la *Loi de 2006 sur l'intégration du système de santé local*, au titulaire de permis de le faire si celui-ci, selon le cas :

- a) contrevient à la présente loi, aux règlements ou aux conditions auxquelles le financement est assujéti en vertu du paragraphe (2);
- b) a violé l'entente de responsabilisation en matière de services concernant la maison de soins infirmiers.

Compliance

(4) A local health integration network shall comply with a direction of the Minister under subsection (3).

(8) Sections 20.14 and 20.15 of the Act are repealed.

(9) The following provisions of the Act are amended by striking out “the service agreement” wherever that expression appears and substituting in each case “the service accountability agreement”:

1. Clause 20.16 (1) (b).

2. Clause 20.17 (1) (b).

(10) The English version of clause 21 (1) (c) of the Act is amended by adding “or” at the end.

(11) Clause 21 (1) (d) of the Act is repealed.

(12) Clause 21 (1) (e) of the Act is amended by striking out “clause (a), (b), (c), (d) or (2) (a)” and substituting “clause (a), (b) or (c)”.

(13) Clause 21 (2) (a) of the Act is repealed.

(14) Clause 21 (2) (b) of the Act is amended by striking out “clause (1) (b), (c) or (d)” and substituting “clause (1) (b) or (c)”.

(15) Clauses 22 (1) (a) and (b) of the Act are repealed and the following substituted:

(a) deduct the amount of the payment from payments owing by the Crown to the licensee and pay the amount deducted to the person from whom the payment was accepted; or

(b) direct a local health integration network that provides funding to the licensee under the *Local Health System Integration Act, 2006* to deduct the amount of the payment from payments owing by the network to the licensee and to pay the amount deducted to the person from whom the payment was accepted.

(16) Clauses 22 (2) (a) and (b) of the Act are repealed and the following substituted:

(a) deduct the excess from payments owing by the Crown to the licensee and pay the amount deducted to the person from whom the excessive payment was accepted; or

(b) direct a local health integration network that provides funding to the licensee under the *Local Health System Integration Act, 2006* to deduct the excess from payments owing by the network to the licensee and to pay the amount deducted to the person from whom the payment was accepted.

(17) Clauses 22 (3) (a) and (b) of the Act are repealed and the following substituted:

Conformité

(4) Le réseau local d'intégration des services de santé se conforme à la directive que lui donne le ministre en vertu du paragraphe (3).

(8) Les articles 20.14 et 20.15 de la Loi sont abrogés.

(9) Les dispositions suivantes de la Loi sont modifiées par substitution de «l'entente de responsabilisation en matière de services» à «l'entente de services» partout où figure cette expression :

1. L'alinéa 20.16 (1) b).

2. L'alinéa 20.17 (1) b).

(10) La version anglaise de l'alinéa 21 (1) c) de la Loi est modifiée par adjonction de «or» à la fin de l'alinéa.

(11) L'alinéa 21 (1) d) de la Loi est abrogé.

(12) L'alinéa 21 (1) e) de la Loi est modifié par substitution de «l'alinéa a), b) ou c)» à «l'alinéa a), b), c), d) ou (2) a)».

(13) L'alinéa 21 (2) a) de la Loi est abrogé.

(14) L'alinéa 21 (2) b) de la Loi est modifié par substitution de «l'alinéa (1) b) ou c)» à «l'alinéa (1) b), c) ou d)».

(15) Les alinéas 22 (1) a) et b) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

a) soit déduire le montant du paiement des subventions que la Couronne doit au titulaire de permis et verser le montant déduit à la personne de qui le paiement a été accepté;

b) soit, au moyen d'une directive, ordonner à un réseau local d'intégration des services de santé qui accorde un financement au titulaire de permis en vertu de la *Loi de 2006 sur l'intégration du système de santé local* de déduire le montant du paiement des sommes qu'il lui doit et de verser le montant déduit à la personne de qui le paiement a été accepté.

(16) Les alinéas 22 (2) a) et b) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

a) soit déduire l'excédent des subventions que la Couronne doit au titulaire de permis et verser le montant déduit à la personne de qui le paiement excédentaire a été accepté;

b) soit, au moyen d'une directive, ordonner à un réseau local d'intégration des services de santé qui accorde un financement au titulaire de permis en vertu de la *Loi de 2006 sur l'intégration du système de santé local* de déduire l'excédent des sommes qu'il lui doit et de verser le montant déduit à la personne de qui le paiement a été accepté.

(17) Les alinéas 22 (3) a) et b) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

- (a) deduct the portion of the payment that the Minister considers appropriate from payments owing by the Crown to the licensee and pay the amount deducted to the person from whom the payment was accepted; or
- (b) direct a local health integration network that provides funding to the licensee under the *Local Health System Integration Act, 2006* to deduct the portion of the payment that the network considers appropriate from payments owing by the network to the licensee and to pay the amount deducted to the person from whom the payment was accepted.

(18) Section 22 of the Act is amended by adding the following subsection:

Compliance

(4) A local health integration network shall comply with a direction of the Minister under clause (1) (b), (2) (b) or (3) (b).

(19) Subsection 24 (2) of the Act is amended by striking out the portion before clause (a) and substituting the following:

Entry and inspection

(2) For the purpose of determining whether there is compliance with this Act, the regulations, the terms and conditions of funding imposed under subsection 20.13 (2) or a service accountability agreement, an inspector,

(20) Clause 30 (b) of the Act is amended by striking out “the service agreement” and substituting “the service accountability agreement”.

(21) Paragraphs 36 and 37 of subsection 38 (1) of the Act are repealed and the following substituted:

- 36. prescribing the terms and conditions of funding provided under section 20.13;
- 37. governing how funding in section 20.13 is to be determined or the circumstances or requirements that must be met as conditions for receiving funding;

Pay Equity Act

50. (1) The Pay Equity Act is amended by adding the following section:

Application of s. 13.1 in other circumstances

13.2 Section 13.1 applies with respect to an event to which the *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997* applies in accordance with the *Local Health System Integration Act, 2006*.

(2) Clauses 1 (d), (h), (h.1), (i) and (j) under the Ministry of Health in the Appendix to the Schedule to the Act are amended by adding “or a local health integration network as defined in section 2 of the Local

- a) soit déduire la partie du paiement qu’il estime appropriée des subventions que la Couronne doit au titulaire de permis et verser le montant déduit à la personne de qui le paiement a été accepté;
- b) soit, au moyen d’une directive, ordonner à un réseau local d’intégration des services de santé qui accorde un financement au titulaire de permis en vertu de la *Loi de 2006 sur l’intégration du système de santé local* de déduire la partie du paiement qu’il estime appropriée des sommes qu’il lui doit et de verser le montant déduit à la personne de qui le paiement a été accepté.

(18) L’article 22 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Conformité

(4) Le réseau local d’intégration des services de santé se conforme à la directive que lui donne le ministre en vertu de l’alinéa (1) b), (2) b) ou (3) b).

(19) Le paragraphe 24 (2) de la Loi est modifié par substitution de ce qui suit au passage qui précède l’alinéa a) :

Entrée et inspection

(2) En vue de déterminer si la présente loi, les règlements, les conditions auxquelles un financement est assujéti en vertu du paragraphe 20.13 (2) ou une entente de responsabilisation en matière de services sont observés, un inspecteur :

(20) L’alinéa 30 b) de la Loi est modifié par substitution de «l’entente de responsabilisation en matière de services» à «l’entente de services».

(21) Les dispositions 36 et 37 du paragraphe 38 (1) de la Loi sont abrogées et remplacées par ce qui suit :

- 36. prescrire les conditions du financement accordé en vertu de l’article 20.13;
- 37. régir le mode de calcul du financement visé à l’article 20.13 ou les circonstances qui doivent exister ou les exigences auxquelles il doit être satisfait pour le recevoir;

Loi sur l’équité salariale

50. (1) La Loi sur l’équité salariale est modifiée par adjonction de l’article suivant :

Application de l’art. 13.1 dans d’autres circonstances

13.2 L’article 13.1 s’applique à l’égard d’un événement auquel s’applique la *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public* conformément à la *Loi de 2006 sur l’intégration du système de santé local*.

(2) Les alinéas 1 d), h), h.1), i) et j) figurant sous la rubrique «Ministère de la Santé» à l’appendice de l’annexe de la Loi sont modifiés par insertion de «ou par un réseau local d’intégration des services de santé,

Health System Integration Act, 2006” at the end of each clause.

(3) Section 2 under the Ministry of Health in the Appendix to the Schedule to the Act is repealed.

(4) Clause 14 (b) under the Ministry of Health in the Appendix to the Schedule to the Act is repealed and the following substituted:

- (b) who receives funding from the Ministry of Health and Long-Term Care or a local health integration network as defined in section 2 of the *Local Health System Integration Act, 2006* in accordance with the number or type of services provided.

(5) Clause 15 (b) under the Ministry of Health in the Appendix to the Schedule to the Act is repealed and the following substituted:

- (b) receives funding from the Ministry of Health and Long-Term Care or a local health integration network as defined in section 2 of the *Local Health System Integration Act, 2006* in accordance with the number of individuals on the roster.

Personal Health Information Protection Act, 2004

51. (1) Section 2 of the *Personal Health Information Protection Act, 2004* is amended by adding the following definition:

“local health integration network” means a local health integration network as defined in section 2 of the *Local Health System Integration Act, 2006*; (“réseau local d’intégration des services de santé”)

(2) Clause 38 (1) (b) of the Act is amended by striking out “or another health information custodian” and substituting “another health information custodian or a local health integration network”.

(3) Clause 39 (1) (a) of the Act is amended by adding “by a local health integration network” after “the Government of Ontario or Canada”.

(4) Subsection 46 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

Monitoring health care payments

(1) A health information custodian shall, upon the request of the Minister, disclose to the Minister personal health information about an individual for the purpose of monitoring or verifying claims for payment for health care funded wholly or in part by the Ministry of Health and Long-Term Care or a local health integration network or for goods used for health care funded wholly or in part by the Ministry of Health and Long-Term Care or a local health integration network.

au sens de l’article 2 de la *Loi de 2006 sur l’intégration du système de santé local*» à la fin des alinéas d), i) et j) et par insertion de «ou d’un réseau local d’intégration des services de santé, au sens de l’article 2 de la *Loi de 2006 sur l’intégration du système de santé local*» à la fin des alinéas h) et h.1).

(3) L’article 2 figurant sous la rubrique «Ministère de la Santé» à l’appendice de l’annexe de la Loi est abrogé.

(4) L’alinéa 14 b) figurant sous la rubrique «Ministère de la Santé» à l’appendice de l’annexe de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- b) d’autre part, reçoivent un financement du ministère de la Santé et des Soins de longue durée ou d’un réseau local d’intégration des services de santé, au sens de l’article 2 de la *Loi de 2006 sur l’intégration du système de santé local*, en fonction du nombre ou du type de services fournis.

(5) L’alinéa 15 b) figurant sous la rubrique «Ministère de la Santé» à l’appendice de l’annexe de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- b) d’autre part, reçoit un financement du ministère de la Santé et des Soins de longue durée ou d’un réseau local d’intégration des services de santé, au sens de l’article 2 de la *Loi de 2006 sur l’intégration du système de santé local*, en fonction du nombre de particuliers inscrits sur la liste.

Loi de 2004 sur la protection des renseignements personnels sur la santé

51. (1) L’article 2 de la *Loi de 2004 sur la protection des renseignements personnels sur la santé* est modifié par adjonction de la définition suivante :

«réseau local d’intégration des services de santé» S’entend au sens de l’article 2 de la *Loi de 2006 sur l’intégration du système de santé local*. («local health integration network»)

(2) L’alinéa 38 (1) b) de la Loi est modifié par substitution de «, à un autre dépositaire de renseignements sur la santé ou à un réseau local d’intégration des services de santé» à «ou à un autre dépositaire de renseignements sur la santé».

(3) L’alinéa 39 (1) a) de la Loi est modifié par insertion de «, par un réseau local d’intégration des services de santé» après «gouvernement de l’Ontario ou du Canada».

(4) Le paragraphe 46 (1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Surveillance des paiements relatifs aux soins de santé

(1) Lorsque le ministre le lui demande, un dépositaire de renseignements sur la santé lui divulgue des renseignements personnels sur la santé concernant un particulier aux fins de la surveillance ou de la vérification des demandes de paiement relatives aux soins de santé financés en tout ou en partie par le ministère de la Santé et des Soins de longue durée ou par un réseau local d’intégration des services de santé ou aux biens utilisés dans le cadre de la fourniture de tels soins de santé.

Public Hospitals Act

52. (1) The definitions of “hospital” and “patient” in section 1 of the *Public Hospitals Act* are repealed and the following substituted:

“hospital” means any institution, building or other premises or place that is established for the purposes of the treatment of patients and that is approved under this Act as a public hospital; (“hôpital”)

“patient” means an in-patient or an out-patient; (“malade”)

(2) Section 1 of the Act is amended by adding the following definitions:

“in-patient” means a person admitted to a hospital for the purpose of treatment; (“malade hospitalisé”)

“local health integration network” means a local health integration as defined in section 2 of the *Local Health System Integration Act, 2006*; (“réseau local d’intégration des services de santé”)

(3) Subsections 6 (0.1) to (8) of the Act are repealed and the following substituted:

Directions

(1) This section applies to a hospital that received a direction under this section, as it read immediately before subsection 52 (3) of the *Local Health System Integration Act, 2006* came into force.

Compliance

(2) Subject to subsection (10), a hospital that received a direction mentioned in subsection (1) shall comply with it.

Amendment of direction

(3) The Minister may amend a direction mentioned in subsection (1) if the Minister considers it in the public interest to do so.

(4) Subsections 6 (10) and (11) of the Act are repealed and the following substituted:

Conflict

(10) An integration decision as defined in section 2 of the *Local Health System Integration Act 2006* or a Minister’s order made under section 28 of that Act prevails over a direction under this section, as it read immediately before subsection 52 (3) of the *Local Health System Integration Act, 2006* came into force.

Revocation of direction

(11) If the Minister considers it in the public interest to do so, the Minister may revoke a direction mentioned in subsection (10).

Repeal

(12) This section is repealed on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.

(5) Subsection 14 (1) of the Act is amended by striking out “or an out-patient”.

Loi sur les hôpitaux publics

52. (1) Les définitions de «hôpital» et de «malade» à l’article 1 de la *Loi sur les hôpitaux publics* sont abrogées et remplacées par ce qui suit :

«hôpital» Établissement, bâtiment, local ou lieu destiné au traitement de malades et agréé en tant qu’hôpital public en vertu de la présente loi. («hospital»)

«malade» Malade hospitalisé ou malade externe. («patient»)

(2) L’article 1 de la Loi est modifié par adjonction des définitions suivantes :

«malade hospitalisé» Personne admise dans un hôpital afin de suivre un traitement. («in-patient»)

«réseau local d’intégration des services de santé» S’entend au sens de l’article 2 de la *Loi de 2006 sur l’intégration du système de santé local*. («local health integration network»)

(3) Les paragraphes 6 (0.1) à (8) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

Ordres

(1) Le présent article s’applique à l’hôpital qui a reçu un ordre en vertu du présent article, tel qu’il existait immédiatement avant l’entrée en vigueur du paragraphe 52 (3) de la *Loi de 2006 sur l’intégration du système de santé local*.

Conformité

(2) Sous réserve du paragraphe (10), l’hôpital qui a reçu un ordre mentionné au paragraphe (1) s’y conforme.

Modification de l’ordre

(3) Le ministre peut modifier un ordre mentionné au paragraphe (1) s’il estime que l’intérêt public le justifie.

(4) Les paragraphes 6 (10) et (11) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

Incompatibilité

(10) Toute décision d’intégration, au sens de l’article 2 de la *Loi de 2006 sur l’intégration du système de santé local*, ou tout arrêté du ministre pris en vertu de l’article 28 de cette loi l’emporte sur tout ordre donné en vertu du présent article, tel qu’il existait immédiatement avant l’entrée en vigueur du paragraphe 52 (3) de la même loi.

Révocation de l’ordre

(11) Le ministre peut, s’il estime que l’intérêt public le justifie, révoquer l’ordre mentionné au paragraphe (10).

Abrogation

(12) Le présent article est abrogé le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.

(5) Le paragraphe 14 (1) de la Loi est modifié par suppression de «ou un malade externe».

(6) Subsection 14 (2) of the Act is amended by adding “as it read immediately before subsection 52 (3) of the *Local Health System Integration Act*, 2006 came into force” after “subsection 6 (1)”.

(7) Section 20 of the Act is repealed and the following substituted:

Admission of patients

20. A hospital shall accept a person as an in-patient if,

- (a) the person has been admitted to the hospital pursuant to the regulations; and
- (b) the person requires the level or type of hospital care for which the hospital is approved by the regulations.

(8) Section 21 of the Act is amended by striking out the portion before clause (a) and substituting the following:

Refusal of admission

21. Nothing in this Act requires any hospital to admit as an in-patient,

(9) Clause 32 (1) (t) of the Act is repealed.

(10) Clause 32 (1) (z.1) of the Act is amended by striking out “section 6 or”.

(11) The following provisions of the Act are amended by striking out “and out-patients” wherever that expression appears:

1. Subsection 34 (1).

2. Subsection 34 (2).

(12) Subsection 34 (3) of the Act is repealed and the following substituted:

Duty where serious problem exists

(3) If an officer of the medical staff who is responsible under subsection (1) or (2) becomes aware that, in his or her opinion a serious problem exists in the diagnosis, care or treatment of a patient, the officer shall forthwith discuss the condition, diagnosis, care and treatment of the patient with the attending physician.

Relieving attending physician

(3.1) If changes in diagnosis, care or treatment satisfactory to the officer are not made promptly, he or she shall,

- (a) assume forthwith the duty of investigating, diagnosing, prescribing for and treating the patient; and
- (b) notify the attending physician, the administrator and, if possible, the patient that the member of the medical staff who was in attendance will cease forthwith to have any hospital privileges as the attending physician for the patient.

(6) Le paragraphe 14 (2) de la Loi est modifié par insertion de «tel qu’il existait immédiatement avant l’entrée en vigueur du paragraphe 52 (3) de la *Loi de 2006 sur l’intégration du système de santé local*,» après «du paragraphe 6 (1),».

(7) L’article 20 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Admission d’un malade

20. Un hôpital accepte à titre de malade hospitalisé la personne qui :

- a) d’une part, y a été admise, conformément aux règlements;
- b) d’autre part, a besoin du niveau ou du genre de soins hospitaliers que les règlements autorisent l’hôpital à fournir.

(8) L’article 21 de la Loi est modifié par substitution de ce qui suit au passage qui précède l’alinéa a) :

Refus d’admettre un malade

21. Aucune disposition de la présente loi n’oblige un hôpital à admettre comme malade hospitalisé quiconque :

(9) L’alinéa 32 (1) t) de la Loi est abrogé.

(10) L’alinéa 32 (1) z.1) de la Loi est modifié par suppression de «de l’article 6 ou».

(11) Les dispositions suivantes de la Loi sont modifiées par suppression de «hospitalisés et des malades externes» partout où figure cette expression :

1. Le paragraphe 34 (1).

2. Le paragraphe 34 (2).

(12) Le paragraphe 34 (3) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Devoir en cas de problèmes importants

(3) Si un dirigeant du personnel médical qui est chargé de conseiller le comité médical consultatif en vertu du paragraphe (1) ou (2) est d’avis qu’un problème important existe en ce qui concerne le diagnostic prononcé à l’égard d’un malade, de son état ou des soins ou du traitement qui lui sont fournis, il en discute sans délai avec le médecin traitant.

Remplacement du médecin traitant

(3.1) Si les mesures qu’il estime satisfaisantes quant au diagnostic, aux soins ou au traitement ne sont pas prises promptement, le dirigeant :

- a) d’une part, se charge sans délai de l’enquête, du diagnostic, des prescriptions et du traitement relatifs au malade;
- b) d’autre part, avise le médecin traitant que ses droits à titre de médecin traitant du malade dans l’hôpital cessent immédiatement et communique sa décision au directeur général et, si possible, au malade.

(13) Subsections 44 (1) and (2) of the Act are repealed and the following substituted:

Ceasing to operate

- (1) Subsection (1.1) applies if,
 - (a) a board of a hospital determines that the hospital will cease to operate as a public hospital;
 - (b) a local health integration network has made an integration decision under clause 25 (2) (a) of the *Local Health System Integration Act, 2006* under which a hospital will cease to operate as a public hospital;
 - (c) the board of a hospital has received a direction under section 6, as it read immediately before subsection 52 (3) of the *Local Health System Integration Act, 2006* came into force, together with the amendments, if any, made to the direction under subsection 6 (3), to cease to operate as a public hospital; or
 - (d) the Minister as defined in section 2 of the *Local Health System Integration Act, 2006* has made an order under section 28 of that Act that requires a hospital to cease to operate as a public hospital.

Same

(1.1) If one of the conditions set out in subsection (1) applies, the board of the hospital mentioned in that subsection may make any decision in the exercise of its powers under section 36 that the board considers necessary or advisable in order to implement the board's determination, the integration decision, the direction under section 6 or the Minister's order mentioned in that subsection, including,

- (a) refusing the application of any physician for appointment or reappointment to the medical staff or for a change in hospital privileges;
- (b) revoking the appointment of any physician; and
- (c) cancelling or substantially altering the privileges of any physician.

Ceasing to provide service

- (1.2) Subsection (2) applies if,
 - (a) a board of a hospital determines that the hospital will cease to provide a service;
 - (b) a local health integration network has made an integration decision as defined in section 2 of the *Local Health System Integration Act, 2006* under which a hospital will cease to provide a service;
 - (c) the board of a hospital has received a direction under section 6, as it read immediately before subsection 52 (3) of the *Local Health System Integration Act, 2006* came into force, together with the amendments, if any, made to the direction under

(13) Les paragraphes 44 (1) et (2) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

Fin des activités

- (1) Le paragraphe (1.1) s'applique si, selon le cas :
 - a) le conseil d'un hôpital établit que l'hôpital doit cesser ses activités à titre d'hôpital public;
 - b) un réseau local d'intégration des services de santé a, en vertu de l'alinéa 25 (2) a) de la *Loi de 2006 sur l'intégration du système de santé local*, pris une décision d'intégration selon laquelle un hôpital doit cesser ses activités à titre d'hôpital public;
 - c) le conseil d'un hôpital a reçu un ordre en vertu de l'article 6, tel qu'il existait immédiatement avant l'entrée en vigueur du paragraphe 52 (3) de la *Loi de 2006 sur l'intégration du système de santé local*, de même que les modifications apportées à cet ordre en vertu du paragraphe 6 (3), le cas échéant, voulant qu'il cesse ses activités à titre d'hôpital public;
 - d) le ministre, au sens de l'article 2 de la *Loi de 2006 sur l'intégration du système de santé local*, a pris en vertu de l'article 28 de cette loi un arrêté qui exige qu'un hôpital cesse ses activités à titre d'hôpital public.

Idem

(1.1) Si une des conditions énoncées au paragraphe (1) s'applique, le conseil de l'hôpital mentionné à ce paragraphe peut prendre toute décision dans l'exercice des pouvoirs que lui confère l'article 36 qu'il estime nécessaire ou indiquée en vue de mettre à exécution ce qu'il a établi, la décision d'intégration, l'ordre donné en vertu de l'article 6 ou l'arrêté du ministre mentionné à ce paragraphe et, notamment, faire ce qui suit :

- a) refuser la demande de nomination ou de renouvellement de nomination au sein du personnel médical que présente un médecin ou la demande qu'il présente en vue de faire modifier ses droits hospitaliers;
- b) révoquer la nomination d'un médecin;
- c) annuler ou modifier de façon importante les droits d'un médecin.

Fin de la prestation d'un service

- (1.2) Le paragraphe (2) s'applique si, selon le cas :
 - a) le conseil d'un hôpital établit que l'hôpital doit cesser de fournir un service;
 - b) un réseau local d'intégration des services de santé a pris une décision d'intégration, au sens de l'article 2 de la *Loi de 2006 sur l'intégration du système de santé local*, selon laquelle un hôpital doit cesser de fournir un service;
 - c) le conseil d'un hôpital a reçu un ordre en vertu de l'article 6, tel qu'il existait immédiatement avant l'entrée en vigueur du paragraphe 52 (3) de la *Loi de 2006 sur l'intégration du système de santé local*, de même que les modifications apportées à cet

subsection 6 (3), to cease to provide a service; or

- (d) the Minister as defined in section 2 of the *Local Health System Integration Act, 2006* has made an order under section 28 of that Act that requires a hospital to cease to provide a service.

Same

(2) If one of the conditions set out in subsection (1.2) applies, the board of the hospital mentioned in that subsection may make any of the following decisions that the board considers necessary or advisable in order to implement the board's determination, the integration decision, the direction under section 6 or the Minister's order mentioned in that subsection:

1. Refuse the application of any physician for appointment or reappointment to the medical staff of the hospital if the only hospital privileges to be attached to the appointment or reappointment relate to the provision of that service.
2. Refuse the application of any physician for a change in hospital privileges if the only privileges to be changed relate to the provision of that service.
3. Revoke the appointment of any physician if the only hospital privileges attached to the physician's appointment relate to the provision of that service.
4. Cancel or substantially alter the hospital privileges of any physician which relate to the provision of that service.

Social Contract Act, 1993

53. (1) Clauses 1 (d), (h), (i), (j) and (k) under the Ministry of Health in the Appendix to the Schedule to the *Social Contract Act, 1993* are amended by adding "or a local health integration network as defined in section 2 of the *Local Health System Integration Act, 2006*" at the end of each clause.

(2) Section 2 under the Ministry of Health in the Appendix to the Schedule to the Act is repealed.

(3) Clause 13 (b) under the Ministry of Health in the Appendix to the Schedule to the Act is repealed and the following substituted:

- (b) who receives funding from the Ministry of Health and Long-Term Care or a local health integration network as defined in section 2 of the *Local Health System Integration Act, 2006* in accordance with the number or type of services provided.

(4) Clause 14 (b) under the Ministry of Health in the Appendix to the Schedule to the Act is repealed and the following substituted:

ordre en vertu du paragraphe 6 (3), le cas échéant, voulant qu'il cesse de fournir un service;

- d) le ministre, au sens de l'article 2 de la *Loi de 2006 sur l'intégration du système de santé local*, a pris en vertu de l'article 28 de cette loi un arrêté qui exige qu'un hôpital cesse de fournir un service.

Idem

(2) Si une des conditions énoncées au paragraphe (1.2) s'applique, le conseil de l'hôpital mentionné à ce paragraphe peut prendre l'une ou l'autre des décisions suivantes qu'il estime nécessaire ou indiquée en vue de mettre à exécution ce qu'il a établi, la décision d'intégration, l'ordre donné en vertu de l'article 6 ou l'arrêté du ministre mentionné à ce paragraphe :

1. Refuser la demande de nomination ou de renouvellement de nomination au sein du personnel médical de l'hôpital que présente un médecin si les droits hospitaliers rattachés à la nomination initiale ou renouvelée portent uniquement sur la prestation de ce service.
2. Refuser la demande que présente un médecin en vue de faire modifier ses droits hospitaliers si les droits visés portent uniquement sur la prestation de ce service.
3. Révoquer la nomination d'un médecin si les droits hospitaliers rattachés à cette nomination portent uniquement sur la prestation de ce service.
4. Annuler ou modifier de façon importante les droits hospitaliers d'un médecin portant sur la prestation de ce service.

Loi de 1993 sur le contrat social

53. (1) Les alinéas 1 d), h), i), j) et k) figurant sous la rubrique «Ministère de la Santé» à l'appendice de l'annexe de la *Loi de 1993 sur le contrat social* sont modifiés par insertion de «ou par un réseau local d'intégration des services de santé, au sens de l'article 2 de la *Loi de 2006 sur l'intégration du système de santé local*» à la fin des alinéas d), j) et k) et par insertion de «ou d'un réseau local d'intégration des services de santé, au sens de l'article 2 de la *Loi de 2006 sur l'intégration du système de santé local*» à la fin des alinéas h) et i).

(2) L'article 2 figurant sous la rubrique «Ministère de la Santé» à l'appendice de l'annexe de la *Loi* est abrogé.

(3) L'alinéa 13 b) figurant sous la rubrique «Ministère de la Santé» à l'appendice de l'annexe de la *Loi* est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- b) d'autre part, reçoivent un financement du ministère de la Santé et des Soins de longue durée ou d'un réseau local d'intégration des services de santé, au sens de l'article 2 de la *Loi de 2006 sur l'intégration du système de santé local*, en fonction du nombre ou du type de services fournis.

(4) L'alinéa 14 b) figurant sous la rubrique «Ministère de la Santé» à l'appendice de l'annexe de la *Loi* est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- (b) receives funding from the Ministry of Health and Long-Term Care or a local health integration network as defined in section 2 of the *Local Health System Integration Act, 2006* in accordance with the number of individuals on the roster.

Tobacco Control Act, 1994

54. Clause (b) of the definition of “home health-care worker” in subsection 9.1 (5) of the *Tobacco Control Act, 1994* is amended by adding “or a local health integration network as defined in section 2 of the *Local Health System Integration Act, 2006*” at the end.

PART IX

COMMENCEMENT AND SHORT TITLE

Commencement

55. (1) Subject to subsection (2), this Act comes into force on the day it receives Royal Assent.

Same

(2) Subsections 9 (3) and (4), 18 (1), (2), (3) and (5), section 19, subsection 20 (1), section 21, subsections 41 (4), (6), (9), (10), (12), (15), (16), (17), (22) and (25), section 43, subsections 44 (2) to (54) and sections 46, 47 and 49 come into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.

Short title

56. The short title of this Act is the *Local Health System Integration Act, 2006*.

- b) d'autre part, reçoit un financement du ministère de la Santé et des Soins de longue durée ou d'un réseau local d'intégration des services de santé, au sens de l'article 2 de la *Loi de 2006 sur l'intégration du système de santé local*, en fonction du nombre de particuliers inscrits sur la liste.

Loi de 1994 sur la réglementation de l'usage du tabac

54. L'alinéa b) de la définition de «travailleur de la santé à domicile» au paragraphe 9.1 (5) de la *Loi de 1994 sur la réglementation de l'usage du tabac* est modifié par insertion de «ou d'un réseau local d'intégration des services de santé, au sens de l'article 2 de la *Loi de 2006 sur l'intégration du système de santé local*» à la fin de l'alinéa.

PARTIE IX

ENTRÉE EN VIGUEUR ET TITRE ABRÉGÉ

Entrée en vigueur

55. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.

Idem

(2) Les paragraphes 9 (3) et (4) et 18 (1), (2), (3) et (5), l'article 19, le paragraphe 20 (1), l'article 21, les paragraphes 41 (4), (6), (9), (10), (12), (15), (16), (17), (22) et (25), l'article 43, les paragraphes 44 (2) à (54) et les articles 46, 47 et 49 entrent en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.

Titre abrégé

56. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2006 sur l'intégration du système de santé local*.



2ND SESSION, 38TH LEGISLATURE, ONTARIO
54 ELIZABETH II, 2005

2^e SESSION, 38^e LÉGISLATURE, ONTARIO
54 ELIZABETH II, 2005

Bill 37

**An Act to amend the
Taxpayer Protection Act, 1999
in relation to municipalities**

The Hon. J. Gerretsen
Minister of Municipal Affairs and Housing

Government Bill

1st Reading November 28, 2005
2nd Reading
3rd Reading
Royal Assent

Printed by the Legislative Assembly
of Ontario

Projet de loi 37

**Loi modifiant la
Loi de 1999 sur la protection
des contribuables en ce qui concerne
les municipalités**

L'honorable J. Gerretsen
Ministre des Affaires municipales et du Logement

Projet de loi du gouvernement

1^{re} lecture 28 novembre 2005
2^e lecture
3^e lecture
Sanction royale

Imprimé par l'Assemblée législative
de l'Ontario



EXPLANATORY NOTE

Currently, subsection 3 (1) of the *Taxpayer Protection Act, 1999* provides that a member of the Executive Council shall not include in a bill a provision that gives a person or body (other than the Crown) the authority to change a tax rate in a designated tax statute or to levy a new tax unless a referendum is held before the bill is introduced in the Assembly and the referendum authorizes the authority to be given to the person or body.

The new section 3.1 of the Act provides that a referendum is not required with respect to a bill that gives a municipality the authority to levy a new tax.

NOTE EXPLICATIVE

Actuellement, le paragraphe 3 (1) de la *Loi de 1999 sur la protection des contribuables* prévoit que les membres du Conseil exécutif ne doivent inclure dans un projet de loi aucune disposition qui attribue à une personne ou à un organisme, autre que la Couronne, le pouvoir de modifier un taux d'imposition prévu par une loi fiscale désignée ou de prélever un nouvel impôt, à moins qu'un référendum ne soit tenu avant le dépôt du projet de loi devant l'Assemblée et qu'il autorise l'attribution du pouvoir à la personne ou à l'organisme.

Le nouvel article 3.1 de la Loi prévoit qu'un référendum n'est pas requis à l'égard d'un projet de loi qui attribue à une municipalité le pouvoir de prélever un nouvel impôt.

**An Act to amend the
Taxpayer Protection Act, 1999
in relation to municipalities**

Note: This Act amends the *Taxpayer Protection Act, 1999*. For the legislative history of the Act, see Public Statutes – Detailed Legislative History on www.e-Laws.gov.on.ca.

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

1. The *Taxpayer Protection Act, 1999* is amended by adding the following section:

Exception, municipalities

3.1 (1) A referendum is not required for the purposes of subsection 3 (1) with respect to a bill that gives a municipality the authority to levy a new tax.

Same

(2) A provision of a bill that gives a municipality the authority to levy a new tax is deemed, for the purposes of subsection 2 (1), not to constitute a provision that increases, or permits the increase of, a tax rate under a designated tax statute or that establishes a new tax.

Status of new tax

(3) Any new tax that may be levied by a municipality under the authority described in subsection (1) is deemed, for the purposes of subsections 2 (1) and 3 (1), not to constitute a change in a tax rate in a designated tax statute.

2. Subsection 4 (1) of the Act is amended by striking out “or” at the end of clause (b) and by repealing clause (c) and substituting the following:

- (c) to give a municipality an authority to tax, other than the authority described in subsection 3.1 (1); or
- (d) to give a person or body (other than the Crown, a member of the Executive Council or a municipality) an authority to tax.

Commencement

3. This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.

Short title

4. The short title of this Act is the *Respect for Municipalities Act, 2005*.

**Loi modifiant la
Loi de 1999 sur la protection
des contribuables en ce qui concerne
les municipalités**

Remarque : La présente loi modifie la *Loi de 1999 sur la protection des contribuables*, dont l'historique législatif figure à l'Historique législatif détaillé des lois d'intérêt public dans www.lois-en-ligne.gouv.on.ca.

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

1. La *Loi de 1999 sur la protection des contribuables* est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Exception : municipalités

3.1 (1) Un référendum n'est pas requis pour l'application du paragraphe 3 (1) à l'égard d'un projet de loi qui attribue à une municipalité le pouvoir de prélever un nouvel impôt.

Idem

(2) La disposition d'un projet de loi qui attribue à une municipalité le pouvoir de prélever un nouvel impôt est réputée, pour l'application du paragraphe 2 (1), ne pas constituer une disposition qui augmente un taux d'imposition prévu par une loi fiscale désignée, qui en permet l'augmentation ou qui crée un nouvel impôt.

Statut du nouvel impôt

(3) Tout nouvel impôt qu'une municipalité peut prélever en vertu du pouvoir visé au paragraphe (1) est réputé, pour l'application des paragraphes 2 (1) et 3 (1), ne pas constituer une modification d'un taux d'imposition prévu par une loi fiscale désignée.

2. Le paragraphe 4 (1) de la Loi est modifié par substitution de ce qui suit à l'alinéa c) :

- c) d'attribuer un pouvoir d'imposition, autre que celui visé au paragraphe 3.1 (1), à une municipalité;
- d) d'attribuer un pouvoir d'imposition à une personne ou à un organisme, autre que la Couronne, un membre du Conseil exécutif ou une municipalité.

Entrée en vigueur

3. La présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.

Titre abrégé

4. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2005 sur le respect des municipalités*.



2ND SESSION, 38TH LEGISLATURE, ONTARIO
54 ELIZABETH II, 2005

2^e SESSION, 38^e LÉGISLATURE, ONTARIO
54 ELIZABETH II, 2005

Bill 37

*(Chapter 27
Statutes of Ontario, 2005)*

**An Act to amend the
Taxpayer Protection Act, 1999
in relation to municipalities**

The Hon. J. Gerretsen
Minister of Municipal Affairs and Housing

1st Reading	November 28, 2005
2nd Reading	December 12, 2005
3rd Reading	December 12, 2005
Royal Assent	December 12, 2005

Projet de loi 37

*(Chapitre 27
Lois de l'Ontario de 2005)*

**Loi modifiant la
Loi de 1999 sur la protection
des contribuables en ce qui concerne
les municipalités**

L'honorable J. Gerretsen
Ministre des Affaires municipales et du Logement

1 ^{re} lecture	28 novembre 2005
2 ^e lecture	12 décembre 2005
3 ^e lecture	12 décembre 2005
Sanction royale	12 décembre 2005



EXPLANATORY NOTE

This Explanatory Note was written as a reader's aid to Bill 37 and does not form part of the law. Bill 37 has been enacted as Chapter 27 of the Statutes of Ontario, 2005.

Currently, subsection 3 (1) of the *Taxpayer Protection Act, 1999* provides that a member of the Executive Council shall not include in a bill a provision that gives a person or body (other than the Crown) the authority to change a tax rate in a designated tax statute or to levy a new tax unless a referendum is held before the bill is introduced in the Assembly and the referendum authorizes the authority to be given to the person or body.

The new section 3.1 of the Act provides that a referendum is not required with respect to a bill that gives a municipality the authority to levy a new tax.

NOTE EXPLICATIVE

La note explicative, rédigée à titre de service aux lecteurs du projet de loi 37, ne fait pas partie de la loi. Le projet de loi 37 a été édicté et constitue maintenant le chapitre 27 des Lois de l'Ontario de 2005.

Actuellement, le paragraphe 3 (1) de la *Loi de 1999 sur la protection des contribuables* prévoit que les membres du Conseil exécutif ne doivent inclure dans un projet de loi aucune disposition qui attribue à une personne ou à un organisme, autre que la Couronne, le pouvoir de modifier un taux d'imposition prévu par une loi fiscale désignée ou de prélever un nouvel impôt, à moins qu'un référendum ne soit tenu avant le dépôt du projet de loi devant l'Assemblée et qu'il autorise l'attribution du pouvoir à la personne ou à l'organisme.

Le nouvel article 3.1 de la Loi prévoit qu'un référendum n'est pas requis à l'égard d'un projet de loi qui attribue à une municipalité le pouvoir de prélever un nouvel impôt.

**An Act to amend the
Taxpayer Protection Act, 1999
in relation to municipalities**

Note: This Act amends the *Taxpayer Protection Act, 1999*. For the legislative history of the Act, see Public Statutes – Detailed Legislative History on www.e-Laws.gov.on.ca.

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

1. The *Taxpayer Protection Act, 1999* is amended by adding the following section:

Exception, municipalities

3.1 (1) A referendum is not required for the purposes of subsection 3 (1) with respect to a bill that gives a municipality the authority to levy a new tax.

Same

(2) A provision of a bill that gives a municipality the authority to levy a new tax is deemed, for the purposes of subsection 2 (1), not to constitute a provision that increases, or permits the increase of, a tax rate under a designated tax statute or that establishes a new tax.

Status of new tax

(3) Any new tax that may be levied by a municipality under the authority described in subsection (1) is deemed, for the purposes of subsections 2 (1) and 3 (1), not to constitute a change in a tax rate in a designated tax statute.

2. Subsection 4 (1) of the Act is amended by striking out “or” at the end of clause (b) and by repealing clause (c) and substituting the following:

- (c) to give a municipality an authority to tax, other than the authority described in subsection 3.1 (1); or
- (d) to give a person or body (other than the Crown, a member of the Executive Council or a municipality) an authority to tax.

Commencement

3. This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.

Short title

4. The short title of this Act is the *Respect for Municipalities Act, 2005*.

**Loi modifiant la
Loi de 1999 sur la protection
des contribuables en ce qui concerne
les municipalités**

Remarque : La présente loi modifie la *Loi de 1999 sur la protection des contribuables*, dont l'historique législatif figure à l'Historique législatif détaillé des lois d'intérêt public dans www.lois-en-ligne.gouv.on.ca.

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

1. La *Loi de 1999 sur la protection des contribuables* est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Exception : municipalités

3.1 (1) Un référendum n'est pas requis pour l'application du paragraphe 3 (1) à l'égard d'un projet de loi qui attribue à une municipalité le pouvoir de prélever un nouvel impôt.

Idem

(2) La disposition d'un projet de loi qui attribue à une municipalité le pouvoir de prélever un nouvel impôt est réputée, pour l'application du paragraphe 2 (1), ne pas constituer une disposition qui augmente un taux d'imposition prévu par une loi fiscale désignée, qui en permet l'augmentation ou qui crée un nouvel impôt.

Statut du nouvel impôt

(3) Tout nouvel impôt qu'une municipalité peut prélever en vertu du pouvoir visé au paragraphe (1) est réputé, pour l'application des paragraphes 2 (1) et 3 (1), ne pas constituer une modification d'un taux d'imposition prévu par une loi fiscale désignée.

2. Le paragraphe 4 (1) de la Loi est modifié par substitution de ce qui suit à l'alinéa c) :

- c) d'attribuer un pouvoir d'imposition, autre que celui visé au paragraphe 3.1 (1), à une municipalité;
- d) d'attribuer un pouvoir d'imposition à une personne ou à un organisme, autre que la Couronne, un membre du Conseil exécutif ou une municipalité.

Entrée en vigueur

3. La présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.

Titre abrégé

4. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2005 sur le respect des municipalités*.



2ND SESSION, 38TH LEGISLATURE, ONTARIO
54 ELIZABETH II, 2005

2^e SESSION, 38^e LÉGISLATURE, ONTARIO
54 ELIZABETH II, 2005

Bill 38

**An Act to amend the
Consumer Reporting Act**

Mr. Ruprecht

Private Member's Bill

1st Reading November 30, 2005
2nd Reading
3rd Reading
Royal Assent

Projet de loi 38

**Loi modifiant la
Loi sur les renseignements
concernant le consommateur**

M. Ruprecht

Projet de loi de député

1^{re} lecture 30 novembre 2005
2^e lecture
3^e lecture
Sanction royale



Duty to inform about missing or stolen information

The Bill provides that where a consumer reporting agency and any other person, such as a bank, to whom a consumer report has been provided, discover that there has been an unlawful disclosure of consumer information or that such information has been lost or stolen, they shall immediately inform the affected consumer. (Subsections 12.1 (1) and (2) of the Act)

Duty to truncate vital information

The Bill provides that a consumer report shall not provide information pertaining to a consumer's address, date of birth, social insurance number and credit account number that is not in a truncated form and also that there be no information in a consumer report other than information provided by the information provider, except for the unique identifier number. (Clauses 9 (2) (c) and (d) of the Act)

Duty to delete unconfirmed information within 30 days

The Bill provides that consumer reporting agencies shall investigate disputed information within 30 days and correct, supplement or delete any information found to be unconfirmed, incomplete or inaccurate. (Subsection 13 (1.1) of the Act)

Duty not to penalize consumers for applying for credit

The Bill provides that consumer reporting agencies and other persons may not consider, as a key factor in determining the credit score of a consumer, the fact that a consumer report has been requested. In addition, credit scores and the key factors used to determine them are added to the list of information to be disclosed to a consumer on request. (Subsection 9 (3.1) of the Act)

Duty to provide full disclosure if credit denied

The Bill provides that a person who takes adverse action against a consumer on the basis of information contained in a consumer report shall inform the consumer of the action and provide a copy of the report, including the name and address of the agency that prepared it, and shall notify the consumer of the right to correct incomplete or inaccurate information. (Subsections 10 (7) and 12 (1) of the Act)

Duty to record only inquiries resulting from applications for credit

The Bill provides that consumer reporting agencies shall only report inquiry records resulting out of actual applications for credit except in a report given to the consumer. (Clause 9 (2) (e) of the Act)

Duty to report in writing only

The Bill provides that consumer reporting agencies shall only report information on consumer reports in written or electronically transmitted form, and not orally. (Clauses 9 (3) (e.2) and 12 (1) (e) of the Act)

Duty to retain information that is not contested legally

The Bill provides that consumer reporting agencies shall not delete or otherwise fail to make available any information in a consumer file that is not contested in legal proceedings brought by a consumer against the agency arising out of a claim

Obligation d'informer au sujet de renseignements perdus ou volés

Le projet de loi prévoit que l'agence de renseignements sur le consommateur et toute autre personne, telle une banque, à laquelle un rapport sur le consommateur a été fourni qui découverrait une communication illégitime de renseignements sur un consommateur ou encore la perte ou le vol de tels renseignements en informent celui-ci immédiatement. (Paragraphes 12.1 (1) et (2) de la Loi)

Obligation de tronquer des renseignements d'importance vitale

Le projet de loi prévoit qu'un rapport sur le consommateur ne doit pas donner de renseignements qui ont trait à l'adresse d'un consommateur, à sa date de naissance, à son numéro d'assurance sociale et à ses numéros de compte de crédit et qui ne sont pas fournis sous une forme tronquée ni contenir d'autres renseignements que ceux fournis par la personne qui les fournit, sauf s'il s'agit du numéro identificateur unique. (Alinéas 9 (2) c) et d) de la Loi)

Obligation de radier les renseignements non confirmés dans un délai de 30 jours

Le projet de loi prévoit que les agences de renseignements sur le consommateur enquêtent sur les renseignements contestés dans un délai de 30 jours et apportent des corrections ou font des ajouts ou des suppressions aux renseignements considérés comme non confirmés, incomplets ou inexacts. (Paragraphe 13 (1.1) de la Loi)

Obligation de ne pas pénaliser les consommateurs qui font une demande de crédit

Le projet de loi prévoit que nul, notamment une agence de renseignements sur le consommateur, ne peut considérer le fait qu'un rapport sur le consommateur ait été demandé comme un élément-clé de l'évaluation de la cote de crédit d'un consommateur. En outre, les cotes de crédit et les éléments-clés utilisés pour les évaluer sont ajoutés à la liste des renseignements à communiquer sur demande au consommateur. (Paragraphe 9 (3.1) de la Loi)

Obligation de faire une divulgation complète si le crédit est refusé

Le projet de loi prévoit qu'une personne qui prend une mesure défavorable à l'encontre d'un consommateur en se fondant sur des renseignements figurant dans un rapport sur le consommateur l'en informe, lui fournit une copie du rapport ainsi que le nom et l'adresse de l'agence qui l'a préparé et l'avise de son droit de corriger les renseignements incomplets ou inexacts. (Paragraphes 10 (7) et 12 (1) de la Loi)

Obligation de ne consigner que les demandes de renseignements découlant de demandes de crédit

Le projet de loi prévoit que les agences de renseignements sur le consommateur font rapport uniquement des dossiers de demande de renseignements découlant de demandes de crédit effectives, sauf dans un rapport remis au consommateur. (Alinéa 9 (2) e) de la Loi)

Obligation de ne faire rapport que par écrit

Le projet de loi prévoit que les agences de renseignements sur le consommateur font rapport uniquement de renseignements sur les rapports sur le consommateur qui sont transmis par écrit ou électroniquement, et non oralement. (Alinéas 9 (3) e.2) et 12 (1) e) de la Loi)

Obligation de conserver les renseignements qui ne sont pas contestés en droit

Le projet de loi prévoit qu'une agence de renseignements sur le consommateur ne doit pas omettre, notamment par suppression, d'inclure dans le dossier d'un consommateur des renseignements qui ne sont pas contestés dans une poursuite judi-

of inaccuracy in a consumer report. (Subsection 9 (3.2) of the Act)

Duty not to report debts vacated after bankruptcy proceedings

The Bill provides that consumer reporting agencies shall not provide the names of creditors or the amounts owing to such creditors after the date on which the debtor is discharged from bankruptcy. The consumer reporting agencies shall continue to be able to note bankruptcies by providing information on the date of filing for bankruptcy, the date of the discharge and the total amount involved. (Clause 9 (3) (e.1) of the Act)

Duty to provide a true copy of report

The Bill provides that consumers are entitled to a true copy of the report obtained by a third party upon request so as to be able to challenge its accuracy. (Clause 10 (7) (b) of the Act)

Duty to store and safeguard information in accordance with the *Personal Information Protection and Electronic Documents Act* (Canada)

The Bill incorporates guidelines for storing and safekeeping of consumer information, including electronic signatures, under the *Personal Information Protection and Electronic Documents Act* (Canada), for the purpose of minimizing identity theft. (Clauses 9 (5) (a), (b) and (c) of the Act)

ciaire qu'il a intentée contre elle par suite d'une allégation selon laquelle des renseignements inexacts figurent dans le rapport sur le consommateur. (Paragraphe 9 (3.2) de la Loi)

Obligation de ne pas communiquer les dettes libérées à la suite d'une procédure de faillite

Le projet de loi prévoit que les agences de renseignements sur le consommateur ne doivent pas communiquer les noms des créanciers ou les montants qui leur sont dus après la date où le débiteur est libéré de la faillite. Elles continuent d'être à même de noter les faillites en fournissant des renseignements sur la date où la pétition en faillite a été demandée, la date de la libération et le montant total visé. (Alinéa 9 (3) e.1) de la Loi)

Obligation de fournir une copie exacte d'un rapport

Le projet de loi prévoit que le consommateur a droit à une copie exacte du rapport obtenu par une tierce partie sur demande, de manière à pouvoir contester son exactitude. (Alinéa 10 (7) b) de la Loi)

Obligation de conserver et de bien garder les renseignements conformément à la *Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques* (Canada)

Afin de prévenir le vol d'identité, le projet de loi incorpore les lignes directrices concernant la conservation et la bonne garde des renseignements sur le consommateur, y compris les signatures électroniques, prévues par la *Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques* (Canada). (Alinéas 9 (5) a), b) et c) de la Loi)

An Act to amend the Consumer Reporting Act

Note: This Act amends the *Consumer Reporting Act*. For the legislative history of the Act, see Public Statutes – Detailed Legislative History on www.e-Laws.gov.on.ca.

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

1. (1) The definition of “consumer report” in subsection 1 (1) of the *Consumer Reporting Act* is amended by striking out “written, oral or other communication” and substituting “written or other communication, except an oral communication”.

(2) The definition of “credit information” in subsection 1 (1) of the Act is amended by adding at the end “as well as unique identifier numbers and inquiry records arising out of applications for credit only”.

(3) Subsection 1 (1) of the Act is amended by adding the following definitions:

“credit score” means a numerical value or categorization derived from a statistical tool or modelling system used by a consumer reporting agency to predict the likelihood of certain credit behaviours, including default; (“cote de crédit”)

“inquiry record” means a record indicating that a credit inquiry has been received with respect to a consumer and that, pursuant to that inquiry, personal or credit information relating to the consumer has been provided; (“dossier de demande de renseignements”)

“key factors” means all relevant elements or reasons adversely affecting the credit score for a particular individual listed in order of their importance based on their effect on the credit score; (“éléments-clés”)

“unique identifier number” means a number assigned to a consumer credit information file by a consumer reporting agency as a means of identifying the consumer. (“numéro identificateur unique”)

Loi modifiant la Loi sur les renseignements concernant le consommateur

Remarque: La présente loi modifie la *Loi sur les renseignements concernant le consommateur*, dont l'historique législatif figure à l'Historique législatif détaillé des lois d'intérêt public dans www.lois-en-ligne.gouv.on.ca.

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

1. (1) La définition de «rapport sur le consommateur» au paragraphe 1 (1) de la *Loi sur les renseignements concernant le consommateur* est modifiée par substitution de «Communication écrite ou autre, sauf une communication verbale,» à «Communication, notamment verbale ou écrite,».

(2) La définition de «renseignements sur la solvabilité» au paragraphe 1 (1) de la Loi est modifiée par adjonction de «ainsi que les numéros identificateurs uniques et les dossiers de demande de renseignements qui découlent de demandes de crédit seulement» à la fin de la définition.

(3) Le paragraphe 1 (1) de la Loi est modifié par adjonction des définitions suivantes :

«cote de crédit» Valeur numérique ou classe établie au moyen d'un outil statistique ou d'un système de modélisation qu'utilise une agence de renseignements sur le consommateur pour prévoir la probabilité de certains comportements relatifs au crédit, notamment le non-paiement. («credit score»)

«dossier de demande de renseignements» Dossier faisant état, d'une part, de la réception d'une demande de renseignements relatifs au crédit d'un consommateur et, d'autre part, de la fourniture de renseignements personnels ou de renseignements sur la solvabilité à son sujet conformément à cette demande. («inquiry record»)

«éléments-clés» Les éléments et motifs pertinents qui influent défavorablement sur la cote de crédit d'un particulier et qui sont énumérés selon l'importance de leur effet sur la cote. («key factors»)

«numéro identificateur unique» Numéro assigné à un dossier de renseignements sur la solvabilité d'un consommateur par une agence de renseignements sur le consommateur comme moyen d'identifier le consommateur. («unique identifier number»)

(4) The definition of “personal information” in subsection 1 (1) of the Act is amended by striking out “or about any other matter concerning the consumer” at the end.

2. (1) Section 8 of the Act is amended by adding the following subsection:

Same

(1.1) No consumer reporting agency shall provide a consumer report to any person without first obtaining,

- (a) a copy of the consent by which the consumer authorized the communication of personal or credit information;
- (b) the person’s name, address, telephone and fax numbers and the reference number under which the person stored the original of the consumer’s consent to the communication of personal or credit information to the person; and
- (c) confirmation that the information is sought for a purpose permitted under this section and will be used for no other purpose.

(2) Subsection 8 (3) of the Act is amended by striking out “Despite subsections (1) and (2)” at the beginning and substituting “Despite subsections (1), (1.1) and (2)”.

3. (1) Subsection 9 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

Procedures of agencies

(1) Every consumer reporting agency shall ensure accuracy and fairness in its consumer reports.

(2) Subsection 9 (2) of the Act is amended by adding the following clauses:

- (c) information pertaining to a consumer’s address, date of birth, social insurance number and credit account numbers that is not provided in a truncated form, except where a court of competent jurisdiction issues an order for the inclusion of such information;
- (d) any information that is not provided by the person providing the information, except for the unique identifier number;
- (e) any information pertaining to inquiry records that has not been obtained as a result of a direct application for credit or an application for an increase in credit.

(3) Subsection 9 (3) of the Act is amended by adding the following clauses:

- (e.1) information as to the creditors of the consumer in a bankruptcy proceeding and the amounts owing by

(4) La définition de «renseignements personnels» au paragraphe 1 (1) de la Loi est modifiée par substitution de «ses particularités physiques, ses traits de caractère ou son train de vie» à «ses particularités physiques ou ses traits de caractère, son train de vie ou autre renseignement à son sujet».

2. (1) L’article 8 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Idem

(1.1) L’agence de renseignements sur le consommateur ne peut fournir à une personne un rapport sur le consommateur que si elle a obtenu :

- a) une copie du consentement par lequel le consommateur a autorisé la communication de renseignements personnels ou de renseignements sur la solvabilité;
- b) le nom, l’adresse et les numéros de téléphone et de télécopieur de la personne et le numéro de référence sous lequel elle a conservé l’original du consentement du consommateur à la communication de renseignements personnels ou de renseignements sur la solvabilité à la personne;
- c) la confirmation que les renseignements sont demandés pour une fin autorisée en vertu du présent article et qu’ils ne seront pas utilisés pour une autre fin.

(2) Le paragraphe 8 (3) de la Loi est modifié par substitution de «Malgré les paragraphes (1), (1.1) et (2)» à «Malgré les paragraphes (1) et (2)» au début du paragraphe.

3. (1) Le paragraphe 9 (1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Modalités d’opération

(1) L’agence de renseignements sur le consommateur veille à ce que ses rapports sur le consommateur soient exacts et impartiaux.

(2) Le paragraphe 9 (2) de la Loi est modifié par adjonction des alinéas suivants :

- c) qui ont trait à l’adresse d’un consommateur, à sa date de naissance, à son numéro d’assurance sociale et à ses numéros de compte de crédit et qui ne sont pas fournis sous une forme tronquée, sauf si un tribunal compétent rend une ordonnance d’inclusion de tels renseignements;
- d) qui ne sont pas fournis par la personne qui les fournit, sauf s’il s’agit du numéro identificateur unique;
- e) qui ont trait aux dossiers de demandes de renseignements qui n’ont pas été obtenus par suite d’une demande directe de crédit ou d’une demande d’augmentation de crédit.

(3) Le paragraphe 9 (3) de la Loi est modifié par adjonction des alinéas suivants :

- e.1) des renseignements sur les créanciers du consommateur dans une procédure de faillite et sur les

the consumer at the date of the consumer's discharge from bankruptcy;

(e.2) information that is in oral form;

.

(j.1) information as to an inquiry record after three years following the date of the consumer's application for credit that gave rise to the inquiry record;

(4) Section 9 of the Act is amended by adding the following subsections:

Calculation of credit scores

(3.1) No consumer reporting agency shall consider as a key factor in determining the credit score of a person the fact that there is an inquiry record or that personal or credit information has been obtained.

Duty to include information not at issue

(3.2) Where a consumer has commenced a legal proceeding against a consumer reporting agency, the agency shall not delete or otherwise fail to include personal or credit information in a consumer report as long as that information is not at issue in the legal proceeding.

.

Collection, storage and disclosure of information in files

(5) For the purpose of ensuring accuracy and fairness as described in subsection (1) and, in addition, for the purpose of ensuring privacy, integrity and confidentiality with respect to the information in its reports, every consumer reporting agency shall adopt all procedures that are reasonable, including,

- (a) ensuring that all information is collected, stored and disclosed in accordance with this Act and the principles of fair information practices listed in Schedule 1 to the *Personal Information Protection and Electronic Documents Act* (Canada);
- (b) ensuring that all retention, disclosure and use of personal or credit information and personally identifiable data by the consumer reporting agency has the consumer's explicit consent, as witnessed by the consumer's written signature;
- (c) ensuring that electronic signature certificates originate from a certification authority approved by the federal Communications Security Establishment with a registered object identifier number issued by Public Works and Government Services Canada and that,
 - (i) all personal or credit information is adequately secured with encryption mechanisms to prevent inadvertent disclosure,

montants qu'il devait à la date de sa libération de la faillite;

e.2) des renseignements fournis oralement;

.

j.1) des renseignements sur un dossier de demande de renseignements plus de trois ans après la date de la demande de crédit du consommateur de laquelle le dossier découle;

(4) L'article 9 de la Loi est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

Calcul de la cote de crédit

(3.1) L'agence de renseignements sur le consommateur ne doit pas considérer l'existence d'un dossier de demande de renseignements ou l'obtention de renseignements personnels ou de renseignements sur la solvabilité comme un élément-clé dans le calcul de la cote de crédit d'une personne.

Obligation d'inclure les renseignements non litigieux

(3.2) L'agence de renseignements sur le consommateur contre laquelle un consommateur a intenté une poursuite judiciaire ne doit pas omettre, notamment par suppression, d'inclure dans un rapport sur le consommateur les renseignements personnels ou les renseignements sur la solvabilité qui ne sont pas en litige dans l'instance.

.

Collecte, conservation et communication des renseignements

(5) Pour assurer l'exactitude et l'impartialité visées au paragraphe (1) ainsi que la confidentialité et l'intégrité des renseignements contenus dans ses rapports, l'agence de renseignements sur le consommateur adopte toutes les modalités d'opération raisonnables, notamment les suivantes :

- a) elle veille à ce que les renseignements soient recueillis, conservés et communiqués conformément à la présente loi et aux principes, énumérés à l'annexe 1 de la *Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques* (Canada), concernant les pratiques impartiales relatives aux renseignements;
- b) elle veille à ce que le consommateur consente explicitement, en apposant sa signature, à toute rétention, communication ou utilisation, par elle, de renseignements personnels, de renseignements sur la solvabilité ou de données personnelles identifiables;
- c) elle veille à ce que les certificats de signature électronique proviennent d'une autorité de certification approuvée par le Centre de la sécurité des télécommunications fédéral avec un numéro d'identificateur d'objet inscrit qu'a émis Travaux publics et Services gouvernementaux Canada et à ce que :
 - (i) les renseignements personnels et les renseignements sur la solvabilité soient suffisamment protégés par des dispositifs de chiffrement pour prévenir la communication par inadvertance,

- (ii) notification is provided to the consumer before the deletion of any personal or credit information in accordance with the requirements of the *Personal Information Protection and Electronic Documents Act* (Canada),
- (iii) access is provided to the Registrar and other authorized persons for the purpose of auditing and reporting on compliance with requirements for the retention, disclosure and use of personal or credit information, personally identifiable data and collected consents, and
- (iv) the consumer reporting agency complies with its responsibilities regarding the retention, disclosure and use of personal or credit information, personally identifiable data and collected consents.

Definitions

(6) In this section,

“electronic document” means data that is recorded or stored on any medium in or by a computer system or other similar device and that can be read or perceived by a person or a computer system or other similar device, and includes a display, printout or other output of that data; (“document électronique”)

“electronic signature” means a signature that consists of one or more letters, characters, numbers or other symbols in digital form incorporated in, attached to or associated with an electronic document; (“signature électronique”)

“personally identifiable data” means any data relating to an identified or identifiable individual who is the subject of the data. (“données personnelles identifiables”)

4. (1) Subsection 10 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

Disclosure of report

(1) Every person who refers to a consumer report in connection with any specified transaction or matter in which the person is engaged shall,

- (a) inform the consumer that a consumer report respecting him or her has been or is to be referred to;
- (b) provide the consumer with the name and address of the consumer reporting agency supplying the report; and
- (c) upon the consumer’s request, provide the consumer with a copy of the consumer report, by mail or personal delivery, within 30 days of obtaining the report.

- (ii) le consommateur soit avisé avant la suppression de tout renseignement personnel ou renseignement sur la solvabilité conformément aux exigences de la *Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques* (Canada),
- (iii) l’accès soit donné au registrateur et aux autres personnes autorisées aux fins de la vérification et de la préparation de rapports à l’égard de la conformité aux exigences applicables à la rétention, à la communication et à l’utilisation de renseignements personnels, de renseignements sur la solvabilité, de données personnelles identifiables et de consentements recueillis,
- (iv) elle s’acquitte de ses responsabilités concernant la rétention, la communication et l’utilisation de renseignements personnels, de renseignements sur la solvabilité, de données personnelles identifiables et de consentements recueillis.

Définitions

(6) Les définitions qui suivent s’appliquent au présent article.

«document électronique» S’entend d’un ensemble de données enregistrées ou mises en mémoire sur quelque support que ce soit par un système informatique ou un dispositif semblable et qui peuvent être lues ou perçues par une personne ou par un tel système ou dispositif. S’entend en outre de tout affichage et de toute sortie imprimée ou autre de ces données. («electronic document»)

«données personnelles identifiables» Toute donnée au sujet d’un particulier dont l’identité est connue ou pourrait être déterminée. («personally identifiable data»)

«signature électronique» Signature constituée d’une ou de plusieurs lettres, ou d’un ou de plusieurs caractères, nombres ou autres symboles sous forme numérique incorporée, jointe ou associée à un document électronique. («electronic signature»)

4. (1) Le paragraphe 10 (1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Communication d’un rapport

(1) La personne qui consulte un rapport sur le consommateur relativement à une opération ou à une affaire spécifique dans laquelle elle est engagée :

- a) informe le consommateur qu’un rapport sur le consommateur à son sujet a été ou sera consulté;
- b) informe le consommateur du nom et de l’adresse de l’agence de renseignements sur le consommateur qui fournit le rapport;
- c) sur demande du consommateur, lui fournit une copie du rapport sur le consommateur par courrier ou remise à personne au plus tard 30 jours après l’avoir obtenu.

(2) Subsection 10 (2) of the Act is amended by striking out “where the consumer so requests” in the portion after clause (b).

(3) Subsection 10 (3) of the Act is repealed and the following substituted:

Same

(3) If a person proposes to extend credit to a consumer and a consumer report containing only credit information is being or may be referred to in connection with the transaction, the person shall give notice of the fact to the consumer in writing at the time of the application for credit and provide the name and address of the consumer reporting agency that will be supplying the report.

(4) Subsection 10 (5) of the Act is amended by striking out “unless the person notifies the consumer in writing at the time of the application for credit that the person intends to do so” at the end.

(5) Subsection 10 (7) of the Act is repealed and the following substituted:

Adverse action

(7) If a benefit is denied to a consumer or a charge to a consumer is increased either wholly or partly because of information received from a consumer reporting agency or a person other than a consumer reporting agency, the user of the information shall communicate the action to the consumer and at the time the action is communicated,

- (a) inform the consumer of the nature and source of the information, if it is furnished by a person other than a consumer reporting agency; or
- (b) deliver to the consumer a copy of the consumer report including the name and address of the consumer reporting agency, if the information is furnished by a consumer reporting agency.

Same

(8) The notice required under subsection (7) shall include notice of the consumer’s right to correct any errors in the information received from a consumer reporting agency or a person other than a consumer reporting agency.

5. (1) Subsection 11 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

Supplying list of names

(1) No person shall supply a list of names and criteria to a consumer reporting agency in order to obtain an indication of the names of the persons named in the list who meet the criteria unless,

- (a) the person first notifies in writing each person named on the list or about whom information is being obtained that such a list is being submitted or that information is being requested; and
- (b) the person provides the name and address of the consumer reporting agency involved.

(2) Le paragraphe 10 (2) de la Loi est modifié par suppression de «qui en fait la demande» dans le passage qui suit l’alinéa b).

(3) Le paragraphe 10 (3) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Idem

(3) Quiconque a l’intention d’accorder du crédit à un consommateur et consulte ou pourrait consulter un rapport sur le consommateur qui ne contient que les renseignements sur sa solvabilité relativement à l’opération en avise par écrit le consommateur au moment de sa demande de crédit et l’informe du nom et de l’adresse de l’agence de renseignements sur le consommateur qui fournira le rapport.

(4) Le paragraphe 10 (5) de la Loi est modifié par suppression de «à moins qu’elle n’avise le consommateur par écrit, au moment de la demande de crédit, de son intention de le faire» à la fin du paragraphe.

(5) Le paragraphe 10 (7) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Mesure défavorable

(7) Si le consommateur se voit refuser un avantage ou imposer un fardeau additionnel en tout ou en partie à cause de renseignements obtenus de quiconque, notamment une agence de renseignements sur le consommateur, l’utilisateur des renseignements en avise le consommateur et, au moment où il le fait :

- a) l’informe de la nature et de la source des renseignements, s’ils proviennent de quiconque sauf une agence de renseignements sur le consommateur;
- b) lui remet une copie du rapport sur le consommateur qui indique le nom et l’adresse de l’agence de renseignements sur le consommateur, si les renseignements proviennent d’une telle agence.

Idem

(8) L’avis exigé par le paragraphe (7) comprend l’avis du droit du consommateur d’apporter des corrections aux renseignements provenant de quiconque, notamment une agence de renseignements sur le consommateur.

5. (1) Le paragraphe 11 (1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Liste de noms

(1) Nul ne doit fournir une liste de noms et de critères à une agence de renseignements sur le consommateur en vue de déterminer lesquelles des personnes nommées répondent aux critères sans au préalable :

- a) d’une part, aviser d’abord par écrit chaque personne nommée ou sur laquelle des renseignements sont pris qu’une telle liste est soumise ou que des renseignements sont demandés;
- b) d’autre part, fournir le nom et l’adresse de l’agence de renseignements sur le consommateur consultée.

(2) Subsection 11 (4) of the Act is repealed and the following substituted:

Supplying list of criteria

(4) No consumer reporting agency that receives a list of names and criteria, or receives a request for names of persons so that information may be inferred about them, shall provide the name of any person without first notifying that person in writing of the request and the name and address of the person making the request and obtaining consent to the request.

6. (1) Clause 12 (1) (c) of the Act is repealed and the following substituted:

- (c) the name, address and telephone number of every person on whose behalf the file has been accessed within the three-year period preceding the request;

(2) Clause 12 (1) (d) of the Act is amended by adding “addresses and telephone numbers” after “the names” in the portion before subclause (i).

(3) Clause 12 (1) (e) of the Act is repealed and the following substituted:

- (e) copies of any written or electronically transmitted consumer report pertaining to the consumer made to any other person, furnished,
 - (i) where the report contains personal information, within the one year period preceding the request, and
 - (ii) where the report contains credit information, within the six month period preceding the request,

and shall inform the consumer of his or her right to protest any information contained in the file under sections 13 and 14 and the manner in which a protest may be made.

(4) Subsection 12 (1) of the Act is amended by adding the following clause:

- (f) the current credit score or the most recent credit score that was previously calculated by the consumer reporting agency, including,
 - (i) the range of possible credit scores under the model used,
 - (ii) all the key factors that adversely affected the score,
 - (iii) the date the credit score was created, and
 - (iv) a summary of how the credit score was calculated, including the method used,

(5) Subsection 12 (2) of the Act is repealed.

(6) Clause 12 (3) (b) of the Act is repealed and the following substituted:

- (b) by mail if he or she has made a written request.

(2) Le paragraphe 11 (4) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Liste de critères

(4) L'agence de renseignements sur le consommateur qui reçoit une liste de noms et de critères ou la demande de fournir le nom de personnes afin que des renseignements puissent être recueillis à leur sujet ne doit pas fournir le nom d'une personne sans l'avoir avisée par écrit de la demande et du nom et de l'adresse de la personne qui l'a formulée et sans avoir obtenu le consentement à la demande.

6. (1) L'alinéa 12 (1) c) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- c) le nom, l'adresse et le numéro de téléphone des personnes pour le compte desquelles le dossier a été consulté dans les trois ans qui précèdent la demande;

(2) L'alinéa 12 (1) d) de la Loi est modifié par adjonction de «, les adresses et les numéros de téléphone» après «les noms» dans le passage qui précède le sous-alinéa (i).

(3) L'alinéa 12 (1) e) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- e) des copies d'un rapport sur le consommateur écrit ou transmis électroniquement concernant le consommateur et donné à une autre personne :
 - (i) dans l'année qui précède sa demande si le rapport contient des renseignements personnels,
 - (ii) dans les six mois qui précèdent sa demande si le rapport contient des renseignements sur la solvabilité.

L'agence informe le consommateur du droit que lui confèrent les articles 13 et 14 de contester les renseignements contenus au dossier et de la procédure à suivre.

(4) Le paragraphe 12 (1) de la Loi est modifié par adjonction de l'alinéa suivant :

- f) la cote de crédit actuelle ou la plus récente cote que l'agence de renseignements sur le consommateur a calculée, y compris :
 - (i) la gamme de cotes de crédit possibles selon le modèle utilisé,
 - (ii) les éléments-clés qui ont influé défavorablement sur la cote,
 - (iii) la date où la cote de crédit a été établie,
 - (iv) un sommaire de la manière dont la cote de crédit a été calculée, notamment le mode de calcul,

(5) Le paragraphe 12 (2) de la Loi est abrogé.

(6) L'alinéa 12 (3) b) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- b) par courrier, s'il en a fait la demande par écrit.

(7) Subsection 12 (4) of the Act is repealed and the following substituted:

Same

(4) Every consumer reporting agency shall provide a toll free telephone number and trained personnel to explain to the consumer any information furnished to him or her under this section.

(8) Subsection 12 (5) of the Act is repealed and the following substituted:

Consumer's adviser

(5) A consumer who makes a request for disclosure under clause (3) (a) shall be permitted to be accompanied by one or more persons of his or her choosing to whom the consumer reporting agency may be required by the consumer to disclose his or her file.

7. The Act is amended by adding the following section:

Duty to inform consumer of unlawful disclosure

12.1 (1) Every consumer reporting agency shall, immediately on discovering that any of a consumer's information has been unlawfully disclosed, lost or stolen, disclose such discovery to the consumer.

Same, person to whom consumer report provided

(2) Every person supplied with a consumer report by a consumer reporting agency shall, immediately on discovering that any of the consumer's information has been unlawfully disclosed, lost or stolen while the information was in the possession or under the control of the person, disclose such discovery to the consumer.

8. (1) Subsection 13 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

Correction of errors

(1) If a consumer disputes the accuracy or completeness of any item of information contained in his or her file, the consumer reporting agency shall, within 30 days, investigate the dispute and notify the consumer in writing of the results of the investigation.

Same

(1.1) If an investigation under subsection (1) results in a determination that the disputed information is unconfirmed, inaccurate or incomplete, the consumer reporting agency shall,

- (a) within 30 days after receiving the notice of dispute by the consumer, delete disputed information that is unconfirmed; and
- (b) correct or supplement disputed information that is inaccurate or incomplete in accordance with good practice.

(7) Le paragraphe 12 (4) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Idem

(4) L'agence de renseignements sur le consommateur met à la disposition du consommateur un numéro de téléphone sans frais et un personnel bien formé pour lui expliquer les renseignements fournis en application du présent article.

(8) Le paragraphe 12 (5) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Conseiller du consommateur

(5) Il est permis au consommateur qui demande une communication en vertu de l'alinéa (3) a) de se faire accompagner par une ou plusieurs personnes de son choix et d'exiger que l'agence de renseignements sur le consommateur leur communique le contenu de son dossier.

7. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Obligation d'informer le consommateur en cas de divulgation illégitime

12.1 (1) L'agence de renseignements sur le consommateur qui découvre que des renseignements sur un consommateur ont été communiqués illégitimement ou ont été perdus ou volés le divulgue immédiatement à celui-ci.

Idem : personne à laquelle est fourni un rapport sur le consommateur

(2) La personne à laquelle une agence de renseignements sur le consommateur a fourni un rapport sur le consommateur qui découvre que des renseignements sur un consommateur ont été communiqués illégitimement ou ont été perdus ou volés pendant que ceux-ci étaient en sa possession ou sous son contrôle le divulgue immédiatement à celui-ci.

8. (1) Le paragraphe 13 (1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Correction des erreurs

(1) Si le consommateur conteste le caractère exact ou complet d'un élément d'information contenu dans son dossier, l'agence de renseignements sur le consommateur, dans les 30 jours, enquête sur la contestation et l'avise par écrit du résultat de l'enquête.

Idem

(1.1) Si, par suite de l'enquête visée au paragraphe (1), l'agence de renseignements sur le consommateur détermine que les renseignements contestés sont non confirmés, inexacts ou incomplets :

- a) d'une part, dans les 30 jours de la réception de l'avis de contestation du consommateur, elle supprime les renseignements contestés qui sont non confirmés;
- b) d'autre part, elle apporte des corrections ou fait des ajouts aux renseignements contestés qui sont inexacts ou incomplets comme l'exigent les pratiques admises.

Same

(1.2) If, after an investigation under subsection (1) and action under subsection (1.1), a consumer still disputes the accuracy or completeness of the disputed information or disputes the correction or supplement under subsection (1.1), the consumer reporting agency shall include in all consumer reports respecting the consumer a statement outlining the nature and basis of the dispute.

(2) Subsection 13 (2) of the Act is amended by striking out the portion before clause (a) and substituting the following:

Same

(2) If a consumer reporting agency deletes, corrects or supplements information under subsection (1.1) or adds a statement of dispute under subsection (1.2), the consumer reporting agency shall furnish notification of the correction, supplement, deletion or addition to the consumer and to,

.

Commencement

9. This Act comes into force six months after the day it receives Royal Assent.

Short title

10. The short title of this Act is the *Consumer Reporting Amendment Act, 2005*.

Idem

(1.2) Si, après l'enquête visée au paragraphe (1) et les actes visés au paragraphe (1.1), le consommateur conteste toujours le caractère exact ou complet des renseignements contestés ou la correction apportée ou l'ajout fait en application du paragraphe (1.1), l'agence de renseignements sur le consommateur inclut dans tout rapport sur le consommateur une déclaration de la nature et du fondement de la contestation.

(2) Le paragraphe 13 (2) de la Loi est modifié par substitution de ce qui suit au passage qui précède l'alinéa a) :

Idem

(2) L'agence de renseignements sur le consommateur qui supprime des renseignements, y apporte des corrections ou y fait des ajouts en application du paragraphe (1.1) ou qui ajoute une déclaration de contestation en application du paragraphe (1.2) en donne avis au consommateur et :

.

Entrée en vigueur

9. La présente loi entre en vigueur six mois après le jour où elle reçoit la sanction royale.

Titre abrégé

10. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2005 modifiant la Loi sur les renseignements concernant le consommateur*.



2ND SESSION, 38TH LEGISLATURE, ONTARIO
54 ELIZABETH II, 2005

2^e SESSION, 38^e LÉGISLATURE, ONTARIO
54 ELIZABETH II, 2005

Bill 39

**An Act to prevent
the disposal of waste at Site 41
in the Township of Tiny**

Mr. Dunlop

Private Member's Bill

1st Reading November 30, 2005
2nd Reading
3rd Reading
Royal Assent

Projet de loi 39

**Loi visant à empêcher
l'élimination de déchets
sur le lieu 41 dans le canton de Tiny**

M. Dunlop

Projet de loi de député

1^{re} lecture 30 novembre 2005
2^e lecture
3^e lecture
Sanction royale



EXPLANATORY NOTE

The Bill prohibits the disposal of waste at Site 41 in the Township of Tiny, located approximately four kilometres north of the Village of Elmvale and four kilometres south of the Village of Wyevale.

The Bill revokes an environmental approval that has been issued in connection with the possible disposal of waste at the site.

The Bill extinguishes certain causes of action that may exist in respect of the site.

The Bill entitles the County of Simcoe to compensation from the Crown in respect of certain expenses if the Legislative Assembly by appropriation authorizes the payment of compensation.

NOTE EXPLICATIVE

Le projet de loi interdit l'élimination de déchets sur le lieu 41 dans le canton de Tiny qui est situé à environ quatre kilomètres au nord du village de Elmvale et quatre kilomètres au sud du village de Wyevale.

Le projet de loi révoque une autorisation environnementale qui a été délivrée relativement à l'élimination possible de déchets sur le lieu.

Le projet de loi éteint certaines causes d'action qui peuvent exister relativement au lieu.

Le projet de loi autorise le comté de Simcoe à recevoir une indemnité de la Couronne à l'égard de certaines dépenses si l'Assemblée législative autorise, par voie d'affectation, le versement de l'indemnité.

**An Act to prevent
the disposal of waste at Site 41
in the Township of Tiny**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

Definitions

1. In this Act,

“Site 41” means the proposed waste disposal site commonly known as Site 41 that consists of the west half of Lot 10 and the southwest quarter of Lot 11 in Concession 2 in the Township of Tiny in the County of Simcoe, and that is located approximately four kilometres north of the Village of Elmvale and four kilometres south of the Village of Wyevale; (“lieu 41”)

“waste” has the same meaning as in Part V of the *Environmental Protection Act*. (“déchets”)

Prohibition on disposal of waste

2. No person shall dispose of waste at Site 41.

Revocation of approval

3. Certificate of Approval No. A 253106 dated April 30, 1998, now No. A 620278, that was issued to The Corporation of the County of Simcoe under Part V of the *Environmental Protection Act*, including any amendments made after that date, is revoked by this Act.

Extinguishment of causes of action

4. (1) Any cause of action that exists on the day this Act comes into force against the Crown in right of Ontario, a member or former member of the Executive Council, or an employee or agent or former employee or agent of the Crown in right of Ontario in respect of Site 41 is extinguished by this Act.

Same

(2) No cause of action arises after this Act comes into force against a person mentioned in subsection (1) in respect of Site 41 if the cause of action would arise, in whole or in part, from anything that occurred after April 30, 1998 and before this Act comes into force.

Aboriginal or treaty rights

(3) Subsections (1) and (2) do not apply to a cause of action that arises from any aboriginal or treaty right that

**Loi visant à empêcher
l'élimination de déchets
sur le lieu 41 dans le canton de Tiny**

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

Définitions

1. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

«déchets» S'entend au sens de la partie V de la *Loi sur la protection de l'environnement*. («waste»)

«lieu 41» Le lieu d'élimination de déchets proposé, généralement connu comme le lieu 41, qui consiste en la moitié ouest du lot 10 et le quart sud-ouest du lot 11 de la concession 2 dans le canton de Tiny dans le comté de Simcoe et qui est situé à environ quatre kilomètres au nord du village de Elmvale et quatre kilomètres au sud du village de Wyevale. («Site 41»)

Élimination de déchets

2. Nul ne doit éliminer des déchets sur le lieu 41.

Révocation d'une autorisation

3. Est révoqué par la présente loi le certificat d'autorisation numéro A 253106 daté du 30 avril 1998, maintenant numéro A 620278, qui a été délivré à la municipalité du comté de Simcoe en vertu de la partie V de la *Loi sur la protection de l'environnement*, y compris les modifications qui y ont été apportées après cette date.

Extinction des causes d'action

4. (1) Est éteinte par la présente loi toute cause d'action qui existe le jour de l'entrée en vigueur de la présente loi contre la Couronne du chef de l'Ontario, un membre ou un ancien membre du Conseil exécutif, ou un employé ou mandataire ou ancien employé ou ancien mandataire de la Couronne du chef de l'Ontario, relativement au lieu 41.

Idem

(2) Aucune cause d'action ne prend naissance après l'entrée en vigueur de la présente loi contre une personne visée au paragraphe (1) relativement au lieu 41 si elle résulte, en totalité ou en partie, de quoi que ce soit qui s'est produit après le 30 avril 1998 et avant l'entrée en vigueur de la présente loi.

Droits ancestraux ou issus d'un traité

(3) Les paragraphes (1) et (2) ne s'appliquent pas à une cause d'action qui résulte de tout droit, ancestral ou issu

is recognized and affirmed by section 35 of the *Constitution Act, 1982*.

Enactment of this Act

(4) Subject to section 5, no cause of action arises against a person mentioned in subsection (1), and no compensation is payable by a person mentioned in subsection (1), as a direct or indirect result of the enactment of any provision of this Act.

Application

(5) Without limiting the generality of subsections (1), (2) and (4), those subsections apply to,

- (a) a cause of action in respect of any agreement, or in respect of any representation or other conduct, that is related to Site 41; and
- (b) a cause of action arising in contract, tort, restitution, trust, fiduciary obligations or otherwise.

Legal proceedings

(6) No action or other proceeding shall be commenced or continued by any person against a person mentioned in subsection (1) in respect of a cause of action that is extinguished by subsection (1) or a cause of action that, pursuant to subsection (2) or (4), does not arise.

Same

(7) Without limiting the generality of subsection (6), that subsection applies to an action or other proceeding claiming any remedy or relief, including specific performance, injunction, declaratory relief, any form of compensation or damages, or any other remedy or relief.

Same

(8) Subsection (6) applies to actions and other proceedings commenced before or after this Act comes into force.

No expropriation

(9) Nothing in this Act and nothing done or not done in accordance with this Act constitutes an expropriation or injurious affection for the purposes of the *Expropriations Act* or otherwise at law.

Compensation

5. (1) Subject to subsection (2), the Crown in right of Ontario shall pay compensation to The Corporation of the County of Simcoe in the following amount:

$$A + B - C$$

where,

A = reasonable expenses paid by The Corporation of the County of Simcoe after April 30, 1998 and before April 22, 2004 for the purpose of using Site 41 to dispose of waste, including reasonable expenses paid for that purpose for,

d'un traité, que reconnaît et confirme l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*.

Édiction de la présente loi

(4) Sous réserve de l'article 5, aucune cause d'action ne prend naissance contre une personne visée au paragraphe (1) et aucune indemnité n'est payable par une telle personne, par suite directe ou indirecte de l'édiction d'une disposition de la présente loi.

Champ d'application

(5) Sans préjudice de leur portée générale, les paragraphes (1), (2) et (4) s'appliquent :

- a) à une cause d'action relativement à toute entente, assertion ou autre conduite se rapportant au lieu 41;
- b) aux causes d'action, notamment les causes d'actions en responsabilité contractuelle ou délictuelle, celles en restitution ou celles fondées sur une fiducie ou des obligations fiduciaires.

Instances judiciaires

(6) Sont irrecevables les actions ou autres instances introduites ou poursuivies par une personne contre une autre visée au paragraphe (1) relativement à une cause d'action qui est éteinte par le paragraphe (1) ou qui, conformément au paragraphe (2) ou (4), ne prend pas naissance.

Idem

(7) Sans préjudice de sa portée générale, le paragraphe (6) s'applique à une action ou à une autre instance dans laquelle est demandée une réparation ou une mesure de redressement, notamment une exécution en nature, une injonction, un jugement déclaratoire ou toute forme d'indemnisation ou de dommages-intérêts, ou toute autre réparation ou mesure de redressement.

Idem

(8) Le paragraphe (6) s'applique aux actions et autres instances introduites avant ou après l'entrée en vigueur de la présente loi.

Aucune expropriation

(9) Ni la présente loi ni aucune mesure prise ou non prise conformément à celle-ci ne constitue une expropriation ou un effet préjudiciable pour l'application de la *Loi sur l'expropriation* ou par ailleurs en droit.

Indemnité

5. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la Couronne du chef de l'Ontario verse une indemnité à la municipalité de Simcoe égale au montant suivant :

$$A + B - C$$

où :

A = les dépenses raisonnables payées par la municipalité de Simcoe après le 30 avril 1998 et avant le 22 avril 2004 aux fins de l'utilisation du lieu 41 pour y éliminer des déchets, y compris les dépenses raisonnables payées à cette fin relativement à ce qui suit :

- i. surveys, studies and testing,
- ii. engineering and design services,
- iii. legal fees and disbursements,
- iv. marketing and promotion,
- v. seeking government approvals,

but not including expenses for which The Corporation of the County of Simcoe has been reimbursed by any person,

B = reasonable expenses paid by The Corporation of the County of Simcoe on or after April 22, 2004 and before this Act comes into force for legal fees and disbursements related to using Site 41 to dispose of waste, but not including expenses for which The Corporation of the County of Simcoe has been reimbursed by any person,

C = the fair market value of Site 41 on the day this Act comes into force.

Accounting and appropriation

- (2) Subsection (1) does not apply unless,
 - (a) not later than 120 days after this Act comes into force, The Corporation of the County of Simcoe submits to the Crown in right of Ontario a full accounting of the expenses claimed under that subsection, including receipts for payment; and
 - (b) the Legislative Assembly by appropriation authorizes the payment of the compensation described in that subsection.

Audit

(3) The Corporation of the County of Simcoe shall provide the Crown in right of Ontario with reasonable access to its records, management staff, auditors and accountants for the purpose of reviewing and auditing any accounting submitted under subsection (2).

Loss of goodwill or possible profits

(4) For greater certainty, no compensation is payable under subsection (1) for any loss of goodwill or possible profits.

Reasonable expenses

(5) For greater certainty, a reference in this section to reasonable expenses does not include any expense that exceeds the fair market value of the goods or services for which the expense was incurred.

Application to court

(6) The Corporation of the County of Simcoe or the Crown in right of Ontario may apply to the Superior Court of Justice to determine any issue of fact or law related to this section that is in dispute.

- i. les levés, les études et les analyses,
- ii. les services d'ingénierie et de conception,
- iii. les frais et débours de justice,
- iv. la commercialisation et la promotion,
- v. les demandes d'autorisation et d'approbation du gouvernement,

à l'exclusion des dépenses dont la municipalité du comté de Simcoe a été remboursée, et

B = les dépenses raisonnables payées par la municipalité du comté de Simcoe le 22 avril 2004 ou après cette date et avant l'entrée en vigueur de la présente loi relativement aux frais et débours de justice se rapportant à l'utilisation du lieu 41 afin d'y éliminer des déchets, à l'exclusion des dépenses dont la municipalité du comté de Simcoe a été remboursée,

C = la juste valeur marchande du lieu 41 le jour de l'entrée en vigueur de la présente loi.

Comptes des dépenses et affectation

- (2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas, sauf si :
 - a) soit, au plus tard 120 jours après l'entrée en vigueur de la présente loi, la municipalité du comté de Simcoe présente à la Couronne du chef de l'Ontario les comptes des dépenses déclarées en application de ce paragraphe, y compris les récépissés de paiement;
 - b) soit, l'Assemblée législative autorise, par voie d'affectation, le versement de l'indemnité visée à ce paragraphe.

Vérification

(3) La municipalité du comté de Simcoe donne à la Couronne du chef de l'Ontario un accès raisonnable à ses dossiers, son personnel de gestion, ses vérificateurs et ses comptables aux fins d'examen et de vérification de tout compte présenté en application du paragraphe (2).

Perte d'achalandage ou de bénéfice possible

(4) Il est entendu qu'aucune indemnité n'est payable en application du paragraphe (1) pour cause de perte d'achalandage ou de bénéfice possible.

Dépenses raisonnables

(5) Il est entendu qu'une mention, dans le présent article, d'une dépense raisonnable ne comprend pas une dépense qui dépasse la juste valeur marchande des biens ou des services pour laquelle elle a été engagée.

Requête devant le tribunal

(6) La municipalité du comté de Simcoe ou la Couronne du chef de l'Ontario peut, par voie de requête, demander à la Cour supérieure de justice de régler une question de fait ou de droit relative au présent article qui fait l'objet d'un litige.

Commencement

6. This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.

Short title

7. The short title of this Act is the *Waste Disposal Site 41 in the Township of Tiny Act, 2005*.

Entrée en vigueur

6. La présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.

Titre abrégé

7. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2005 sur le lieu 41 d'élimination de déchets dans le canton de Tiny*.



2ND SESSION, 38TH LEGISLATURE, ONTARIO
54 ELIZABETH II, 2005

2^e SESSION, 38^e LÉGISLATURE, ONTARIO
54 ELIZABETH II, 2005

Bill 40

**An Act respecting
the disclosure of information
about crimes to purchasers
of land and to tenants**

Mr. Sergio

Private Member's Bill

1st Reading November 30, 2005
2nd Reading
3rd Reading
Royal Assent

Projet de loi 40

**Loi sur la divulgation
de renseignements sur les crimes
commis aux acheteurs de biens-fonds
et aux locataires**

M. Sergio

Projet de loi de député

1^{re} lecture 30 novembre 2005
2^e lecture
3^e lecture
Sanction royale



EXPLANATORY NOTE

The Bill amends the *Conveyancing and Law of Property Act* and the *Tenant Protection Act, 1997* to provide that a vendor in an agreement of purchase and sale and a landlord in a tenancy agreement must disclose to the purchaser or tenant whether the property that is the subject of the agreement has been used to commit a crime during the time that the vendor or landlord had a legal interest in the property.

NOTE EXPLICATIVE

Le projet de loi modifie la *Loi sur les actes translatifs de propriété et le droit des biens* et la *Loi de 1997 sur la protection des locataires* pour obliger le vendeur visé par une convention de vente et le locateur visé par une convention de location à divulguer à l'acheteur ou au locataire si le bien auquel se rapporte la convention a servi, pendant la période où le vendeur ou le locateur avait un intérêt dans le bien, pour commettre un crime.

**An Act respecting
the disclosure of information
about crimes to purchasers
of land and to tenants**

Note: This Act amends or repeals more than one Act. For the legislative history of these Acts, see Public Statutes – Detailed Legislative History on www.e-Laws.gov.on.ca.

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

1. The *Conveyancing and Law of Property Act* is amended by adding the following section:

Covenant about crimes in agreement

62. Every agreement of purchase and sale made on or after the day this section comes into force for the conveyance of land on which a building or structure is located shall be deemed to include a covenant that the vendor warrants to the purchaser that the building or structure has never been used, during the time that the vendor had a legal interest in the land, in the commission of a criminal offence resulting in the conviction of any person, except as disclosed in the agreement.

2. The *Tenant Protection Act, 1997* is amended by adding the following section:

Covenant about crimes in agreement

8.1 A tenancy agreement made on or after the day this section comes into force shall be deemed to include a covenant that the landlord warrants to the tenant that the building or structure in which the rental unit covered by the agreement is located has never been used, during the time that the landlord has had a legal interest in the rental unit, in the commission of a criminal offence resulting in the conviction of any person, except as disclosed in the agreement.

Commencement

3. This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.

Short title

4. The short title of this Act is the *Disclosure of Crimes on Property Act, 2005*.

**Loi sur la divulgation
de renseignements sur les crimes
commis aux acheteurs de biens-fonds
et aux locataires**

Remarque : La présente loi modifie ou abroge plus d'une loi. L'historique législatif de ces lois figure à l'Historique législatif détaillé des lois d'intérêt public dans www.lois-en-ligne.gouv.on.ca.

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

1. La *Loi sur les actes translatifs de propriété et le droit des biens* est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Engagement dans la convention de vente au sujet de crimes

62. Chaque convention de vente conclue le jour de l'entrée en vigueur du présent article ou par la suite aux fins du transport d'un bien-fonds où est situé un bâtiment ou une construction est réputée comprendre un engagement selon lequel le vendeur garantit à l'acheteur que le bâtiment ou la construction n'a jamais servi, pendant la période où le vendeur avait un intérêt dans le bien-fonds, à la commission d'une infraction criminelle à la suite de laquelle une personne a été reconnue coupable, sauf pour ce qui est divulgué dans la convention.

2. La *Loi de 1997 sur la protection des locataires* est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Engagement dans la convention de vente au sujet de crimes

8.1 Une convention de location conclue le jour de l'entrée en vigueur du présent article ou par la suite est réputée comprendre un engagement selon lequel le locateur garantit au locataire que le bâtiment ou la construction où est situé le logement locatif visé par la convention n'a jamais servi, pendant la période où le locateur avait un intérêt dans le logement locatif, à la commission d'une infraction criminelle à la suite de laquelle une personne a été reconnue coupable, sauf pour ce qui est divulgué dans la convention.

Entrée en vigueur

3. La présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.

Titre abrégé

4. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2005 sur la divulgation des crimes commis sur des biens*.



2ND SESSION, 38TH LEGISLATURE, ONTARIO
54 ELIZABETH II, 2005

2^e SESSION, 38^e LÉGISLATURE, ONTARIO
54 ELIZABETH II, 2005

Bill 41

**An Act to create
a comprehensive system of rules
for the transfer of securities
that is consistent with such rules
across North America and to make
consequential amendments
to various Acts**

The Hon. G. Phillips
Minister of Government Services

Government Bill

1st Reading December 1, 2005
2nd Reading
3rd Reading
Royal Assent

Projet de loi 41

**Loi instituant un régime global
de règles régissant le transfert
des valeurs mobilières qui cadre
avec celui qui s'applique
dans ce domaine
en Amérique du Nord
et apportant des modifications
corrélatives à diverses lois**

L'honorable G. Phillips
Ministre des Services gouvernementaux

Projet de loi du gouvernement

1^{re} lecture 1^{er} décembre 2005
2^e lecture
3^e lecture
Sanction royale



EXPLANATORY NOTE

The Bill is modelled on the *Uniform Securities Transfer Act* that was prepared by the Canadian Securities Administrators' Uniform Securities Transfer Act Task Force and approved in 2004 by the Uniform Law Conference of Canada.

The Bill establishes a comprehensive system of rules for the transfer of investment securities that reflects current international commercial practices. The rules contained in the Bill address both securities that are directly held (that is, issued by the issuer to the investor) and those that are indirectly held (that is, issued to securities intermediaries, so that the investor has rights in relation to the security, but does not directly hold the security).

Following is a summary of each Part of the Bill:

Part I – Interpretation and General Provisions

Part I contains the definitions and interpretation provisions that apply throughout the Bill. It sets out parameters for the Bill's interpretation, imposing an obligation of good faith, permitting the variation of the effect of the Bill by agreement, providing that the principles of law and equity continue to apply and supplement the Bill. It deals with the application of the Bill to the Crown. It provides that rules adopted by a clearing agency prevail over the Bill in the event of conflict.

Part II – General Matters Concerning Securities and Other Financial Assets

Part II sets out some basic concepts and rules applicable to securities and other financial assets: it classifies certain obligations and interests as either securities or financial assets, explains the acquisition of financial assets or interests in financial assets, sets out what constitutes and does not constitute notice of an adverse claim and defines what constitutes control of financial assets. Rules for effective endorsements, instructions and entitlement orders are set out. The warranties that apply in security transactions in both the direct and indirect holding systems are set out. Rules governing the conflict of laws, seizure of securities, the enforceability of contracts and evidence in legal proceedings on securities are set out. The part also deals with the liability and status of securities intermediaries as purchasers for value.

Part III – Issue and Issuer

Part III sets out rules dealing with the rights of a purchaser against an issuer in the direct holding system. It does so by setting out the obligations of issuers and restricting the rights of issuers to assert certain defences.

Part IV – Transfer of Certificated and Uncertificated Securities

Part IV sets out rules governing how a transfer takes place in the direct holding system and provides protection to purchasers from adverse claimants.

Part V – Registration

Part V deals with the process of registration of transfer by the issuer or transfer agent in the direct holding system.

Part VI – Security Entitlements

Part VI introduces and defines the concept of the security entitlement – the rights and property interests that an investor holds

NOTE EXPLICATIVE

Le projet de loi suit le modèle de la *Loi uniforme sur le transfert des valeurs mobilières* rédigé par le Groupe de travail des Autorités canadiennes en valeurs mobilières sur la Loi uniforme sur le transfert des valeurs mobilières et approuvé en 2004 par la Conférence pour l'harmonisation des lois au Canada.

Il établit un régime exhaustif de règles régissant le transfert des titres de placement qui tient compte des pratiques commerciales internationales actuelles. Les règles énoncées dans le projet de loi portent à la fois sur les valeurs mobilières qui sont détenues directement (c'est-à-dire émises par l'émetteur en faveur de l'investisseur) et sur celles qui sont détenues indirectement (c'est-à-dire émises en faveur d'intermédiaires en valeurs mobilières, de sorte que l'investisseur a des droits en ce qui les concerne sans toutefois les détenir directement).

Voici un résumé de chaque partie du projet de loi :

Partie I – Interprétation et dispositions générales

La partie I comprend les définitions et les dispositions d'interprétation qui s'appliquent à l'ensemble du projet de loi. Elle établit les paramètres d'interprétation du projet de loi – en imposant une obligation de bonne foi et en permettant la conclusion de conventions modifiant l'effet du projet de loi, à condition que les principes de droit et d'équité continuent de s'appliquer et s'ajoutent à celui-ci. Elle traite en outre de l'application du projet de loi à la Couronne et prévoit que les règles adoptées par une agence de compensation l'emportent sur le projet de loi en cas d'incompatibilité.

Partie II – Généralités sur les valeurs mobilières et les autres actifs financiers

La partie II établit certaines notions et règles de base applicables aux valeurs mobilières et autres actifs financiers : elle classe certains intérêts et obligations en valeurs mobilières ou en actifs financiers, explique les modalités d'obtention d'actifs financiers ou d'intérêts sur ceux-ci et établit ce qui constitue ou non l'avis d'une opposition et ce qui constitue la maîtrise d'actifs financiers. Cette partie établit en outre les règles de validité des endorsements, instructions et ordres relatifs aux droits. Elle précise les garanties qui s'appliquent aux opérations sur valeurs mobilières, que ce soit dans le régime de la détention directe ou dans celui de la détention indirecte. Elle établit les règles régissant les conflits de lois, la saisie des valeurs mobilières, la force exécutoire des contrats et la preuve dans les instances judiciaires portant sur des valeurs mobilières. Cette partie traite également de la responsabilité et du statut des intermédiaires en valeurs mobilières en tant qu'acquéreurs à titre onéreux.

Partie III – Émission et émetteur

La partie III établit les règles concernant les droits d'un acquéreur contre un émetteur dans le régime de la détention directe, en précisant les obligations des émetteurs et en restreignant leurs droits d'invoquer certains moyens de défense.

Partie IV – Transfert des valeurs mobilières avec et sans certificat

La partie IV établit les règles régissant la manière dont s'effectuent les transferts dans le régime de la détention directe et procure une protection aux acquéreur contre les opposants.

Partie V – Inscription

La partie V traite du processus d'inscription du transfert par l'émetteur ou l'agent des transferts dans le régime de la détention directe.

Partie VI – Droits opposables

La partie VI introduit et définit la notion de droit opposable – les droits et intérêts de propriété que détient un investisseur dans

in indirectly-held securities, that is, securities held by intermediaries on the investor's behalf.

Parts VII, VIII and IX – Consequential Amendments to other Acts

Consequential amendments are made to the *Business Corporations Act* in Part VII, to the *Personal Property Security Act* in Part VIII and to the *Credit Unions and Caisses Populaires Act, 1994*, the *Execution Act* and the *Securities Act* in Part IX.

des valeurs mobilières détenues indirectement, c'est-à-dire des valeurs mobilières détenues par des intermédiaires pour son compte.

Parties VII, VIII et IX – Modifications corrélatives apportées à d'autres lois

La partie VII apporte des modifications corrélatives à la *Loi sur les sociétés par actions*, la partie VIII le fait pour la *Loi sur les sûretés mobilières* et la partie IX, pour la *Loi de 1994 sur les caisses populaires et les credit unions*, la *Loi sur l'exécution forcée* et la *Loi sur les valeurs mobilières*.

**An Act to create
a comprehensive system of rules
for the transfer of securities
that is consistent with such rules
across North America and to make
consequential amendments
to various Acts**

**Loi instituant un régime global
de règles régissant le transfert
des valeurs mobilières qui cadre
avec celui qui s'applique
dans ce domaine
en Amérique du Nord
et apportant des modifications
corrélatives à diverses lois**

CONTENTS

PART I INTERPRETATION AND GENERAL PROVISIONS

1. Definitions
2. Meaning of valid security
3. Notice and knowledge
4. Obligation of good faith
5. Variation of Act by agreement
6. Principles of law and equity apply
7. Clearing agency rules prevail
8. Application to Crown
9. Existing proceedings

PART II GENERAL MATTERS CONCERNING SECURITIES AND OTHER FINANCIAL ASSETS

CLASSIFICATION OF OBLIGATIONS AND INTERESTS

10. Share, equity interest
11. Mutual fund security
12. Interest in partnership, limited liability company
13. Bill of exchange, promissory note
14. Depository bill, depository note
15. Clearing house option
16. Futures contract

ACQUISITION OF FINANCIAL ASSETS OR INTERESTS IN THEM

17. Acquisition of financial assets

NOTICE OF ADVERSE CLAIMS

18. What constitutes notice of adverse claim
19. Notice of transfer
20. Delay
21. Statement on security certificate
22. Registration of financing statement

CONTROL OF FINANCIAL ASSETS

23. Purchaser's control of certificated security
24. Purchaser's control of uncertificated security
25. Purchaser's control of security entitlement
26. Securities intermediary's control of security entitlement

SOMMAIRE

PARTIE I INTERPRÉTATION ET DISPOSITIONS GÉNÉRALES

1. Définitions
2. Validité d'une valeur mobilière
3. Avis et connaissance
4. Obligation de bonne foi
5. Modification par convention
6. Application des principes de common law et d'équité
7. Préséance des règles de l'agence de compensation
8. Application à la Couronne
9. Instances en cours

PARTIE II GÉNÉRALITÉS SUR LES VALEURS MOBILIÈRES ET LES AUTRES ACTIFS FINANCIERS

CLASSIFICATION DES OBLIGATIONS ET DES INTÉRÊTS

10. Actions ou titres de participation
11. Titres de fonds commun de placement
12. Intérêt sur une société de personnes ou une société à responsabilité limitée
13. Lettres de change et billets
14. Lettres et billets de dépôt
15. Options de chambre de compensation
16. Contrats à terme

OBTENTION D'ACTIFS FINANCIERS OU D'INTÉRÊTS SUR CEUX-CI

17. Obtention d'actifs financiers

AVIS D'OPPOSITION

18. Ce qui constitue un avis d'opposition
19. Avis d'un transfert
20. Retard
21. Mention apposée sur le certificat de valeur mobilière
22. Enregistrement de l'état de financement

MAÎTRISE DES ACTIFS FINANCIERS

23. Maîtrise d'une valeur mobilière avec certificat par l'acquéreur
24. Maîtrise d'une valeur mobilière sans certificat par l'acquéreur
25. Maîtrise du droit opposable par l'acquéreur
26. Maîtrise du droit opposable par l'intermédiaire en valeurs mobilières

- 27. Agreement re control of uncertificated security
- 28. Agreement re control of security entitlement

ENDORSEMENTS, INSTRUCTIONS AND ENTITLEMENT ORDERS

- 29. Effectiveness of endorsement, etc.
- 30. Effectiveness of endorsement, etc., made by representative
- 31. Endorsement, etc., remains effective
- 32. Date when effectiveness is determined

WARRANTIES APPLICABLE TO DIRECT HOLDINGS

- 33. Warranties on transfer of certificated security
- 34. Warranties on transfer of uncertificated security
- 35. Warranties on endorsement of security certificate
- 36. Warranties on instruction re uncertificated security
- 37. Warranty on presentation of security certificate
- 38. Warranties by agent delivering certificated security
- 39. Warranties on redelivery of security certificate
- 40. Broker's warranties

WARRANTIES APPLICABLE TO INDIRECT HOLDINGS

- 41. Warranties on entitlement order
- 42. Warranties on security credited to securities account
- 43. Securities intermediary's warranties

CONFLICT OF LAWS

- 44. Matters governed by law of issuer's jurisdiction
- 45. Matters governed by law of securities intermediary's jurisdiction
- 46. Adverse claim governed by law of jurisdiction of security certificate

SEIZURE

- 47. Seizure governed by laws re civil enforcement of judgments
- 48. Seizure of interest in certificated security
- 49. Seizure of interest in uncertificated security
- 50. Seizure of interest in security entitlement
- 51. Notice of seizure to secured party

ENFORCEABILITY OF CONTRACTS AND RULES OF EVIDENCE

- 52. Enforceability of contracts
- 53. Rules of evidence re certificated security

SECURITIES INTERMEDIARIES — LIABILITY AND STATUS AS PURCHASERS FOR VALUE

- 54. Securities intermediary's liability to adverse claimant
- 55. Securities intermediary as purchaser for value

PART III ISSUE AND ISSUER

- 56. Terms of a security
- 57. Validity of security
- 58. Lack of genuineness of certificated security
- 59. Other defences
- 60. Right to cancel contract

- 27. Entente relative à la maîtrise d'une valeur mobilière sans certificat
- 28. Convention relative à la maîtrise d'un droit opposable

ENDOSSEMENTS, INSTRUCTIONS ET ORDRES RELATIFS À UN DROIT

- 29. Validité de l'endossement
- 30. Validité de l'endossement effectué par le représentant
- 31. Validité continue
- 32. Détermination de la date de validité

GARANTIES APPLICABLES EN CAS DE DÉTENTION DIRECTE

- 33. Garanties : transfert d'une valeur mobilière avec certificat
- 34. Garanties : transfert d'une valeur mobilière sans certificat
- 35. Garanties : endossement d'un certificat de valeur mobilière
- 36. Garanties : instructions relatives à une valeur mobilière sans certificat
- 37. Garanties : présentation d'un certificat de valeur mobilière
- 38. Garanties : livraison d'une valeur mobilière avec certificat par un mandataire
- 39. Garanties : nouvelle livraison d'un certificat de valeur mobilière
- 40. Garanties du courtier

GARANTIES APPLICABLES EN CAS DE DÉTENTION INDIRECTE

- 41. Garanties : ordre relatif à un droit
- 42. Garanties : valeur mobilière portée au crédit d'un compte de titres
- 43. Garanties de l'intermédiaire en valeurs mobilières

CONFLIT DE LOIS

- 44. Questions régies par la loi de l'autorité législative de l'émetteur
- 45. Questions régies par la loi de l'autorité législative de l'intermédiaire en valeurs mobilières
- 46. Opposition régie par la loi de l'autorité législative où se trouve le certificat

SAISIE

- 47. Saisie régie par les lois sur l'exécution civile des jugements
- 48. Saisie d'un intérêt sur une valeur mobilière avec certificat
- 49. Saisie d'un intérêt sur une valeur mobilière sans certificat
- 50. Saisie d'un intérêt sur un droit opposable
- 51. Remise d'un avis de saisie au créancier garanti

FORCE EXÉCUTOIRE DES CONTRATS ET RÈGLES DE LA PREUVE

- 52. Force exécutoire des contrats
- 53. Règles de la preuve : valeur mobilière avec certificat

RESPONSABILITÉ ET STATUT DES INTERMÉDIAIRES EN VALEURS MOBILIÈRES À TITRE D'ACQUÉREURS À TITRE ONÉREUX

- 54. Responsabilité envers l'opposant
- 55. Intermédiaires en valeurs mobilières : acquéreurs à titre onéreux

PARTIE III ÉMISSION ET ÉMETTEUR

- 56. Modalités d'une valeur mobilière
- 57. Validité d'une valeur mobilière
- 58. Défaut d'authenticité d'une valeur mobilière avec certificat
- 59. Autres moyens de défense
- 60. Droit d'annuler un contrat

- 61. Staleness as notice of defect or defence
- 62. Effect of issuer's restriction on transfer
- 63. Completion of security certificate
- 64. Rights and duties of issuer re registered owners
- 65. Warranties by person signing security certificate
- 66. Issuer's lien
- 67. Overissue

- 61. Caducité réputée constituer un avis du défaut ou du moyen de défense
- 62. Effet de la restriction imposée au transfert par l'émetteur
- 63. Certificat de valeur mobilière à remplir
- 64. Droits et obligations de l'émetteur envers les propriétaires inscrits
- 65. Garanties du signataire d'un certificat de valeur mobilière
- 66. Privilège de l'émetteur
- 67. Émission excédentaire

PART IV TRANSFER OF CERTIFICATED AND UNCERTIFICATED SECURITIES

DELIVERY AND RIGHTS OF PURCHASER

- 68. Delivery of security
- 69. Rights of purchaser
- 70. Protected purchaser

ENDORSEMENTS AND INSTRUCTIONS

- 71. Form of endorsement
- 72. Endorsement of part of a security certificate
- 73. When endorsement constitutes transfer of security
- 74. Endorsement missing
- 75. Notice of adverse claim on endorsement
- 76. Obligations of endorser
- 77. Completion of instruction
- 78. Obligations of person originating an instruction

SIGNATURE GUARANTEES AND OTHER REQUISITES FOR REGISTRATION OF TRANSFER

- 79. Warranties by guarantor of endorser's signature
- 80. Warranties by guarantor of signature of originator of instruction
- 81. Warranties by special guarantor of signature of originator of instruction
- 82. Warranty re rightfulness of transfer by guarantor
- 83. Guarantee may not be condition to registration of transfer
- 84. Liability of guarantor, endorser and originator
- 85. Purchaser's right to requisites for registration of transfer

PART V REGISTRATION

- 86. Duty of issuer to register transfer
- 87. Assurances re endorsement or instruction
- 88. Demand that issuer not register transfer
- 89. Duty of issuer re demand to not register transfer
- 90. Liability of issuer re demand to not register transfer
- 91. Wrongful registration of transfer
- 92. Replacement of security certificate lost, etc.
- 93. Obligation to notify issuer of lost, destroyed or wrongfully taken security certificate
- 94. Obligation of authenticating trustee, transfer agent, etc.

PART VI SECURITY ENTITLEMENTS

- 95. Acquisition of security entitlement
- 96. Protection of entitlement holders from adverse claim
- 97. Property interest of entitlement holders in financial asset

PARTIE IV TRANSFERT DES VALEURS MOBILIÈRES AVEC ET SANS CERTIFICAT

LIVRAISON ET DROITS DE L'ACQUÉREUR

- 68. Livraison d'une valeur mobilière
- 69. Droits de l'acquéreur
- 70. Acquéreur protégé

ENDOSSEMENTS ET INSTRUCTIONS

- 71. Types d'endossement
- 72. Endossement partiel
- 73. Cas où l'endossement constitue le transfert de la valeur mobilière
- 74. Absence d'endossement
- 75. Avis d'opposition relativement à un endossement
- 76. Obligations de l'endosseur
- 77. Supplément d'instructions
- 78. Obligations de la personne qui donne des instructions

GARANTIES DES SIGNATURES ET AUTRES PIÈCES NÉCESSAIRES À L'INSCRIPTION DU TRANSFERT

- 79. Garantie de la signature de l'endosseur
- 80. Garantie de la signature de la personne qui donne des instructions
- 81. Garantie spéciale de la signature de la personne qui donne des instructions
- 82. Garantie de la régularité du transfert
- 83. Garantie en tant que condition de l'enregistrement du transfert
- 84. Responsabilité du garant, de l'endosseur et de la personne qui donne des instructions
- 85. Droit de l'acquéreur aux pièces nécessaires à l'inscription du transfert

PARTIE V INSCRIPTION

- 86. Inscription obligatoire
- 87. Assurances relatives à un endossement ou à des instructions
- 88. Demande à l'émetteur de ne pas inscrire le transfert
- 89. Obligation de l'émetteur : demande de ne pas inscrire le transfert
- 90. Responsabilité de l'émetteur : demande de ne pas inscrire le transfert
- 91. Inscription fautive d'un transfert
- 92. Remplacement d'un certificat de valeur mobilière
- 93. Obligation d'aviser l'émetteur en cas de perte, de destruction ou de vol d'un certificat de valeur mobilière
- 94. Obligation des mandataires

PARTIE VI DROITS OPPOSABLES

- 95. Obtention d'un droit opposable
- 96. Opposition à l'égard d'un actif financier : protection du titulaire du droit
- 97. Intérêt de propriété du titulaire du droit sur un actif

- 98. Duty of securities intermediary re financial asset
- 99. Duty of securities intermediary re payments and distributions
- 100. Duty of securities intermediary to exercise rights
- 101. Duty of securities intermediary to comply with entitlement order
- 102. Duty of securities intermediary re entitlement holder's direction
- 103. Duties of securities intermediary – general
- 104. Rights of purchaser re adverse claim
- 105. Priority of entitlement holders to financial asset

**PART VII
CONSEQUENTIAL AMENDMENTS TO THE
BUSINESS CORPORATIONS ACT**

- 106.-122. Business Corporations Act

**PART VIII
CONSEQUENTIAL AMENDMENTS TO THE
PERSONAL PROPERTY SECURITY ACT**

- 123.-141. Personal Property Security Act

**PART IX
CONSEQUENTIAL AMENDMENTS
TO OTHER ACTS**

- 142. Credit Unions and Caisses Populaires Act, 1994
- 143. Execution Act
- 144. Securities Act

**PART X
COMMENCEMENT AND SHORT TITLE**

- 145. Commencement
- 146. Short title

Note: This Act amends or repeals more than one Act. For the legislative history of these Acts, see [Public Statutes – Detailed Legislative History on www.e-Laws.gov.on.ca](http://www.e-Laws.gov.on.ca).

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

**PART I
INTERPRETATION AND GENERAL PROVISIONS**

Définitions

1. (1) In this Act,

“adverse claim” means a claim that,

- (a) the claimant has a property interest in a financial asset, and
- (b) it is a violation of the rights of the claimant for another person to hold, transfer or deal with the financial asset; (“opposition”)

“appropriate person” means,

- (a) with respect to an endorsement, the person specified by a security certificate or by an effective special endorsement to be entitled to the security,

- 98. Obligation de l'intermédiaire en valeurs mobilières : actif financier
- 99. Obligation de l'intermédiaire en valeurs mobilières : paiements et distributions
- 100. Obligation d'un intermédiaire en valeurs mobilières d'exercer des droits
- 101. Obligation de l'intermédiaire en valeurs mobilières de se conformer à un ordre relatif à un droit
- 102. Obligation de l'intermédiaire en valeurs mobilières : directives du titulaire du droit
- 103. Obligations générales de l'intermédiaire en valeurs mobilières
- 104. Droits de l'acquéreur : opposition
- 105. Priorité du détenteur d'un droit sur un actif financier

**PARTIE VII
MODIFICATIONS CORRELATIVES APPORTÉES
À LA LOI SUR LES SOCIÉTÉS PAR ACTIONS**

- 106.-122. Loi sur les sociétés par actions

**PARTIE VIII
MODIFICATIONS CORRELATIVES APPORTÉES
À LA LOI SUR LES SÛRETÉS MOBILIÈRES**

- 123.-141. Loi sur les sûretés mobilières

**PARTIE IX
MODIFICATIONS CORRELATIVES APPORTÉES
À D'AUTRES LOIS**

- 142. Loi de 1994 sur les caisses populaires et les credit unions
- 143. Loi sur l'exécution forcée
- 144. Loi sur les valeurs mobilières

**PARTIE X
ENTRÉE EN VIGUEUR ET TITRE ABRÉGÉ**

- 145. Entrée en vigueur
- 146. Titre abrégé

Remarque : La présente loi modifie ou abroge plus d'une loi. L'historique législatif de ces lois figure à l'[Historique législatif détaillé des lois d'intérêt public](http://www.lois-en-ligne.gouv.on.ca) dans www.lois-en-ligne.gouv.on.ca.

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

**PARTIE I
INTERPRÉTATION ET DISPOSITIONS GÉNÉRALES**

Définitions

1. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

«acquéreur» Personne qui fait une acquisition. («purchaser»)

«acquéreur protégé» L'acquéreur d'une valeur mobilière avec ou sans certificat, ou d'un intérêt sur celle-ci, qui remplit les conditions suivantes :

- a) il fournit une contrepartie;
- b) il n'est avisé de l'existence d'aucune opposition à l'égard de la valeur mobilière;
- c) il obtient la maîtrise de la valeur mobilière. («protected purchaser»)

- (b) with respect to an instruction, the registered owner of an uncertificated security,
- (c) with respect to an entitlement order, the entitlement holder,
- (d) in the case of a person referred to in clause (a), (b) or (c) being deceased, that person's successor taking under the law, other than this Act, or that person's personal representative acting for the estate of the deceased person,
- (e) in the case of a person referred to in clause (a), (b) or (c) lacking capacity, that person's guardian or other similar representative who has power under the law, other than this Act, to transfer the security or other financial asset; ("personne compétente")

"bearer form" means, in respect of a certificated security, a form in which the security is payable to the bearer of the security certificate according to the security certificate's terms but not by reason of an endorsement; ("au porteur")

"broker" means a dealer as defined in the *Securities Act*; ("courtier")

"certificated security" means a security that is represented by a certificate; ("valeur mobilière avec certificat")

"clearing agency" means a person,

- (a) that carries on a business or activity as a clearing agency or clearing house within the meaning of the *Securities Act* or the securities regulatory law of another province or territory in Canada,
- (b) that is recognized or otherwise regulated as a clearing agency or clearing house by the Ontario Securities Commission or by a securities regulatory authority of another province or territory in Canada, and
- (c) that is a securities and derivatives clearing house for the purposes of section 13.1 of the *Payment Clearing and Settlement Act* (Canada) or whose clearing and settlement system is designated under Part I of that Act; ("agence de compensation")

"control" has the meaning set out in sections 23 to 26; ("maîtrise")

"corporation" means any body corporate whether or not it is incorporated under the laws of Ontario; ("société")

"delivery", with respect to a certificated or uncertificated security, has the meaning set out in section 68, and "deliver" has a corresponding meaning; ("livraison", "livrer")

"effective", in relation to an endorsement, instruction or entitlement order, has the meaning set out in sections 29 to 32, and "effectiveness", "ineffective" and "ineffectiveness" have corresponding meanings; ("valide", "validité", "invalide", "invalidité")

"endorsement" means a signature that, alone or accompanied by other words, is made on a security certificate in registered form or on a separate document for the purpose of assigning, transferring or redeeming the secu-

«acquisition» Le fait d'obtenir un bien au moyen de toute opération consensuelle qui crée un intérêt sur celui-ci, notamment par voie d'achat, d'escompte, de négociation, d'hypothèque, de nantissement, de gage, de sûreté, d'émission ou de réémission ou de don. Le verbe «acquérir» a un sens correspondant. («purchase»)

«actif financier» Sauf disposition contraire des articles 10 à 16, s'entend de l'un ou l'autre des éléments suivants :

- a) une valeur mobilière;
- b) l'obligation d'une personne :
 - (i) soit qui est négociée sur les marchés des capitaux ou d'un genre qui l'est,
 - (ii) soit qui est reconnue comme type de placement dans tout endroit où elle est émise ou négociée;
- c) une action ou une participation dans une personne ou dans un bien ou une entreprise d'une personne ou tout autre intérêt sur cette personne, ce bien ou cette entreprise qui, selon le cas :
 - (i) est négocié sur les marchés des capitaux ou d'un genre qui l'est,
 - (ii) est reconnu comme type de placement dans tout endroit où il est émis ou négocié;
- d) tout bien détenu par un intermédiaire en valeurs mobilières pour une autre personne dans un compte de titres, si cet intermédiaire a expressément convenu avec elle que le bien devait être traité comme un actif financier dans le cadre de la présente loi;
- e) le solde créditeur d'un compte de titres, sauf si l'intermédiaire en valeurs mobilières a expressément convenu avec la personne pour qui le compte est tenu que ce solde ne devait pas être traité comme un actif financier dans le cadre de la présente loi. («financial asset»)

«agence de compensation» Personne qui remplit les conditions suivantes :

- a) elle exerce des activités commerciales ou autres en tant qu'agence de compensation ou chambre de compensation au sens de la *Loi sur les valeurs mobilières* ou du droit réglementaire sur les valeurs mobilières d'une autre province ou d'un territoire du Canada;
- b) elle est reconnue ou autrement réglementée en tant qu'agence de compensation ou chambre de compensation par la Commission des valeurs mobilières de l'Ontario ou une autorité de réglementation des valeurs mobilières d'une autre province ou d'un territoire du Canada;
- c) il s'agit d'une chambre spécialisée pour l'application de l'article 13.1 de la *Loi sur la compensation et le règlement des paiements* (Canada) ou elle exploite un système de compensation et de règlement visé à la partie I de cette loi. («clearing agency»)

«au porteur» Se dit de la valeur mobilière avec certificat qui est payable au porteur du certificat conformément

urity or granting a power to assign, transfer or redeem the security; (“endossement”)

“entitlement holder” means a person identified in the records of a securities intermediary as the person having a security entitlement against the securities intermediary and includes a person who acquires a security entitlement by virtue of clause 95 (1) (b) or (c); (“titulaire du droit”)

“entitlement order” means a notice given to a securities intermediary directing the transfer or redemption of a financial asset to which the entitlement holder has a security entitlement; (“ordre relatif à un droit”)

“financial asset” means, except as otherwise provided in sections 10 to 16,

- (a) a security,
- (b) an obligation of a person that,
 - (i) is, or is of a type, dealt in or traded on financial markets, or
 - (ii) is recognized in any other market or area in which it is issued or dealt in as a medium for investment,
- (c) a share, participation or other interest in a person, or in property or an enterprise of a person, that,
 - (i) is, or is of a type, dealt in or traded on financial markets, or
 - (ii) is recognized in any other market or area in which it is issued or dealt in as a medium for investment,
- (d) any property that is held by a securities intermediary for another person in a securities account if the securities intermediary has expressly agreed with the other person that the property is to be treated as a financial asset under this Act, or
- (e) a credit balance in a securities account, unless the securities intermediary has expressly agreed with the person for whom the account is maintained that the credit balance is not to be treated as a financial asset under this Act; (“actif financier”)

“genuine” means free of forgery or counterfeiting; (“authentique”)

“government” means,

- (a) the Crown in right of Canada or in right of Ontario or another province of Canada,
- (b) the government of a territory in Canada,
- (c) a municipality in Canada, or
- (d) the government of a foreign country or of any political subdivision of it; (“gouvernement”)

“in collusion” means in concert, by conspiratorial arrangement or by agreement for the purpose of violating a person’s rights in respect of a financial asset; (“collusion”)

“instruction” means a notice to the issuer of an uncertificated security that directs that the transfer of the secu-

aux modalités de ce certificat et non en raison d’un endossement. («bearer form»)

«authentique» Ni falsifié ni contrefait. («genuine»)

«certificat de valeur mobilière» Certificat constatant l’existence d’une valeur mobilière, à l’exclusion toutefois d’un certificat sous forme électronique. («security certificate»)

«collusion» Concertation, complot ou entente visant à porter atteinte aux droits d’une personne à l’égard d’un actif financier. («in collusion»)

«compte de titres» Compte au crédit duquel un actif financier est ou peut être porté conformément à une convention selon laquelle la personne qui tient le compte s’engage à traiter celle pour qui il est tenu comme ayant le droit d’exercer les droits afférents à l’actif en question. («securities account»)

«contrepartie» Contrepartie suffisante pour rendre valable un contrat sans le sceau. S’entend en outre d’une dette ou d’une obligation antérieures. Relativement à un acquéreur, «à titre onéreux» s’entend de «moyennant contrepartie». («value»)

«courtier» S’entend au sens de la *Loi sur les valeurs mobilières*. («broker»)

«créancier garanti» S’entend au sens de la *Loi sur les sûretés mobilières*. («secured party»)

«droit opposable» Les droits et l’intérêt de propriété du titulaire du droit à l’égard d’un actif financier qui sont précisés à la partie VI. («security entitlement»)

«émetteur» :

- a) Dans le cas de l’inscription du transfert d’une valeur mobilière, s’entend d’une personne pour le compte de qui sont tenus des registres des transferts;
- b) dans le cas d’une obligation ou d’un moyen de défense concernant une valeur mobilière, s’entend en outre des personnes suivantes :
 - (i) la personne qui inscrit son nom ou permet son inscription sur un certificat de valeur mobilière, autrement qu’à titre de fiduciaire, de préposé aux registres ou d’agent des transferts chargé de reconnaître l’authenticité des documents, pour attester :
 - (A) soit l’existence d’une action ou d’une participation dans ses biens ou dans une entreprise ou d’un autre intérêt sur ceux-ci,
 - (B) soit son devoir d’exécuter une obligation constatée par le certificat,
 - (ii) la personne qui crée une action ou une participation dans ses biens ou dans une entreprise ou un autre intérêt sur ceux-ci ou souscrit une obligation sous la forme d’une valeur mobilière sans certificat,
 - (iii) la personne qui crée, même indirectement, une fraction d’intérêt sur ses biens ou sur ses

rity be registered or that the security be redeemed; (“instructions”)

“issuer”,

- (a) with respect to a registration of a transfer of a security, means a person on whose behalf transfer books are maintained,
- (b) with respect to an obligation on or a defence to a security, includes,
 - (i) a person who places or authorizes the placing of the person’s name on a security certificate, other than as authenticating trustee, registrar, transfer agent or the like, to evidence,
 - (A) a share, participation or other interest in the person’s property or in an enterprise, or
 - (B) the person’s duty to perform an obligation represented by the security certificate,
 - (ii) a person who creates a share, participation or other interest in the person’s property or in an enterprise, or undertakes an obligation, that is an uncertificated security,
 - (iii) a person who directly or indirectly creates a fractional interest in the person’s rights or property, if the fractional interest is represented by a security certificate,
 - (iv) a guarantor, to the extent of the guarantor’s guarantee, whether or not the guarantor’s obligation is noted on a security certificate, and
 - (v) a person that becomes responsible for, or in place of, another person described as an issuer in this definition; (“émetteur”)

“overissue” means the issue of securities in excess of the amount that the issuer is authorized to issue; (“émission excédentaire”)

“person” means an individual, including an individual in his or her capacity as trustee, executor, administrator or other representative, a sole proprietorship, a partnership, an unincorporated association, an unincorporated syndicate, an unincorporated organization, a trust, including a business trust, a corporation, a government or agency of a government or any other legal or commercial entity; (“personne”)

“protected purchaser” means a purchaser of a certificated or uncertificated security, or of an interest in the security, who,

- (a) gives value,
- (b) does not have notice of any adverse claim to the security, and
- (c) obtains control of the security; (“acquéreur protégé”)

“purchase” means a taking by sale, discount, negotiation, mortgage, hypothec, pledge, security interest, issue or reissue, gift or any other voluntary transaction that creates an interest in property; (“acquisition”, “acquérir”)

droits, si cette fraction d’intérêt est constatée par un certificat de valeur mobilière,

- (iv) la personne qui est caution, dans les limites de son cautionnement, qu’il soit ou non fait mention de son obligation sur le certificat de valeur mobilière,
- (v) la personne qui devient responsable pour une autre personne désignée comme émetteur dans la présente définition ou qui la remplace. (“issuer”)

«émission excédentaire» Toute émission de valeurs mobilières en excédent du nombre que l’émetteur est autorisé à émettre. («overissue»)

«endossement» Apposition d’une signature, seule ou assortie d’autres mots, sur un certificat de valeur mobilière nominatif ou sur un document distinct aux fins de la cession, du transfert ou du rachat de la valeur mobilière ou de l’octroi du pouvoir de ce faire. («endorsement»)

«gouvernement» S’entend :

- a) soit de la Couronne du chef du Canada, de l’Ontario ou d’une autre province du Canada;
- b) soit du gouvernement d’un territoire du Canada;
- c) soit d’une municipalité du Canada;
- d) soit du gouvernement d’un pays étranger ou d’une de ses subdivisions politiques. («government»)

«instructions» Avis communiqué à l’émetteur d’une valeur mobilière sans certificat lui ordonnant l’inscription du transfert de la valeur mobilière ou son rachat. («instruction»)

«intermédiaire en valeurs mobilières» Selon le cas :

- a) une agence de compensation;
- b) une personne, y compris un courtier, une banque ou une société de fiducie, qui tient des comptes de titres pour des tiers dans le cours normal de ses affaires et qui agit à ce titre. («securities intermediary»)

«livraison» À l’égard d’une valeur mobilière avec certificat ou sans certificat, s’entend au sens de l’article 68. Le verbe «livrer» a un sens correspondant («delivery», «deliver»)

«maîtrise» S’entend au sens des articles 23 à 26. («control»)

«nominatif» Se dit de la valeur mobilière avec certificat qui remplit les conditions suivantes :

- a) son certificat désigne nommément la personne qui y a droit;
- b) il est possible d’en inscrire le transfert dans les registres tenus à cette fin par l’émetteur ou pour son compte ou son certificat porte une mention à cet effet. («registered form»)

«non autorisé» Se dit d’une signature apposée ou d’un endossement effectué sans autorisation réelle, implicite ou apparente, ou d’un faux. («unauthorized»)

“purchaser” means a person who takes by purchase; (“acquéreur”)

“registered form” means, in respect of a certificated security, a form in which,

- (a) the security certificate specifies a person entitled to the security, and
- (b) a transfer of the security may be registered on books maintained for that purpose by or on behalf of the issuer, or the security certificate states that it may be so registered; (“nominatif”)

“representative” means any person empowered to act for another, including an agent, an officer of a corporation or association and a trustee, executor or administrator of an estate; (“représentant”)

“secured party” means a secured party as defined in the *Personal Property Security Act*; (“créancier garanti”)

“securities account” means an account to which a financial asset is or may be credited in accordance with an agreement under which the person maintaining the account undertakes to treat the person for whom the account is maintained as entitled to exercise the rights that constitute the financial asset; (“compte de titres”)

“securities intermediary” means,

- (a) a clearing agency, or
- (b) a person, including a broker, bank or trust company, that in the ordinary course of its business maintains securities accounts for others and is acting in that capacity; (“intermédiaire en valeurs mobilières”)

“security” means, except as otherwise provided in sections 10 to 16, an obligation of an issuer or a share, participation or other interest in an issuer or in property or an enterprise of an issuer,

- (a) that is represented by a security certificate in bearer form or registered form, or the transfer of which may be registered on books maintained for that purpose by or on behalf of the issuer,
- (b) that is one of a class or series, or by its terms is divisible into a class or series, of shares, participations, interests or obligations, and
- (c) that,
 - (i) is, or is of a type, dealt in or traded on securities exchanges or securities markets, or
 - (ii) is a medium for investment and by its terms expressly provides that it is a security for the purposes of this Act; (“valeur mobilière”)

“security certificate” means a certificate representing a security, but does not include a certificate in electronic form; (“certificat de valeur mobilière”)

“security entitlement” means the rights and property interest of an entitlement holder with respect to a financial asset that are specified in Part VI; (“droit opposable”)

«opposition» Réclamation selon laquelle :

- a) d’une part, l’opposant a un intérêt de propriété sur un actif financier;
- b) d’autre part, une autre personne porte atteinte aux droits de l’opposant en détenant cet actif financier, en le transférant ou en faisant quoi que ce soit à son égard. («adverse claim»)

«ordre relatif à un droit» Avis donné à un intermédiaire en valeurs mobilières et ordonnant le transfert ou le rachat d’un actif financier sur lequel le titulaire de droit a un droit opposable. («entitlement order»)

«personne» S’entend d’un particulier, notamment en sa qualité de fiduciaire, d’exécuteur testamentaire, d’administrateur successoral ou d’autre représentant, d’une entreprise personnelle, d’une société de personnes, d’une association sans personnalité morale, d’un consortium financier sans personnalité morale, d’un organisme sans personnalité morale, d’une fiducie, notamment commerciale, d’une société, d’un gouvernement ou de l’un de ses organismes et de toute autre entité juridique ou commerciale. («person»)

«personne compétente» S’entend de ce qui suit :

- a) dans le cas d’un endossement, la personne désignée comme ayant droit à la valeur mobilière sur le certificat de valeur mobilière ou en vertu d’un endossement nominatif valide;
- b) dans le cas d’instructions, le propriétaire inscrit d’une valeur mobilière sans certificat;
- c) dans le cas d’un ordre relatif à un droit, le titulaire du droit;
- d) si la personne visée à l’alinéa a), b) ou c) est décédée, son successeur qui prend possession en droit, autrement qu’en application de la présente loi, ou son représentant personnel agissant pour sa succession;
- e) si la personne visée à l’alinéa a), b) ou c) est incapable, son tuteur ou un autre représentant semblable habilité en droit, autrement qu’en application de la présente loi, à transférer la valeur mobilière ou l’autre actif financier. («appropriate person»)

«représentant» Personne habilitée à agir pour une autre, y compris un mandataire, un dirigeant d’une société ou d’une association et un fiduciaire, un exécuteur testamentaire ou un administrateur successoral. («representative»)

«société» Personne morale, qu’elle soit constituée ou non sous le régime des lois de l’Ontario. («corporation»)

«sûreté» S’entend au sens de la *Loi sur les sûretés mobilières*. («security interest»)

«titulaire du droit» La personne désignée nommément aux registres de l’intermédiaire en valeurs mobilières comme détentrice d’un droit opposable à cet intermédiaire. S’entend en outre de la personne qui obtient un droit opposable par l’effet de l’alinéa 95 (1) b) ou c). («entitlement holder»)

“security interest” means a security interest as defined in the *Personal Property Security Act*; (“sûreté”)

“unauthorized” means, when used with reference to a signature or endorsement, a signature or endorsement that is made without actual, implied or apparent authority or that is forged; (“non autorisé”)

“uncertificated security” means a security that is not represented by a certificate; (“valeur mobilière sans certificat”)

“value” means any consideration sufficient to support a simple contract and includes an antecedent debt or liability. (“contrepartie”)

«valeur mobilière» Sauf disposition contraire des articles 10 à 16, s’entend d’une obligation de l’émetteur ou d’une action ou d’une participation dans l’émetteur ou dans ses biens ou son entreprise ou de tout autre intérêt sur ceux-ci qui, à la fois :

- a) est constaté par un certificat de valeur mobilière au porteur ou nominatif ou dont le transfert peut être inscrit dans les registres tenus à cette fin par l’émetteur ou pour son compte;
- b) fait partie d’une catégorie ou d’une série d’actions, de participations, d’intérêts ou d’obligations ou est divisible selon ses propres modalités en de telles catégories ou séries;
- c) selon le cas :
 - (i) est négocié aux bourses ou sur les marchés de valeurs mobilières ou d’un genre qui l’est,
 - (ii) est reconnu comme un type de placement et, de par ses modalités, indique expressément qu’il s’agit d’une valeur mobilière pour l’application de la présente loi. («security»)

«valeur mobilière avec certificat» Valeur mobilière dont l’existence est constatée par un certificat. («certificated security»)

«valeur mobilière sans certificat» Valeur mobilière dont l’existence n’est pas constatée par un certificat. («uncertificated security»)

«valide» Relativement à un endossement, à des instructions ou à un ordre relatif à un droit, s’entend au sens des articles 29 à 32. Les termes «validité», «invalide» et «invalidité» ont un sens correspondant. («effective», «effectiveness», «ineffective», «ineffectiveness»)

Interpretation – financial asset

(2) As the context requires, “financial asset” means either the interest itself or the means by which a person’s claim to it is evidenced, including a certificated or uncertificated security, a security certificate and a security entitlement.

Interpretation limited to this Act

(3) The characterization of a person, business or transaction for the purposes of this Act does not determine the characterization of the person, business or transaction for the purposes of any other statute, law, regulation or rule.

Meaning of valid security

2. A security is valid if,

- (a) it is issued in accordance with the applicable law described in subsection 44 (1) and the constating provisions governing the issuer; or
- (b) it is deemed to be valid under section 57 or under a similar law of another jurisdiction.

Notice and knowledge

3. (1) For the purposes of this Act, a person has notice or knowledge of a fact if,

Interprétation : actif financier

(2) Selon le contexte, «actif financier» s’entend soit de l’intérêt lui-même, soit du mode d’attestation de la réclamation d’une personne à l’égard de cet actif financier, notamment d’une valeur mobilière avec ou sans certificat, d’un certificat de valeur mobilière et d’un droit opposable.

Interprétation restreinte à la présente loi

(3) La qualification d’une personne, d’une entreprise ou d’une opération pour l’application de la présente loi ne s’applique pas nécessairement à sa qualification pour l’application d’autres lois, règles de droit, règlements ou règles.

Validité d’une valeur mobilière

2. Est valide toute valeur mobilière qui, selon le cas :

- a) est émise conformément à la loi applicable visée au paragraphe 44 (1) et conformément aux dispositions constitutives régissant l’émetteur;
- b) est réputée valide en vertu de l’article 57 ou d’une disposition législative semblable d’une autre autorité législative.

Avis et connaissance

3. (1) Pour l’application de la présente loi, une personne est avisée ou a connaissance d’un fait si, selon le cas :

- (a) the person has actual knowledge of it;
- (b) the person has received notice of it; or
- (c) information comes to the person's attention under circumstances in which a reasonable person would take cognizance of it.

When a person gives notice

(2) A person gives notice to another person by taking such steps as may be reasonably required to inform the other person in the ordinary course, whether or not the other person actually comes to know of it.

When a person receives notice, knowledge

- (3) A person receives notice or knowledge when,
 - (a) the notice or knowledge comes to the person's attention;
 - (b) in the case of a notice under a contract, the notice is duly delivered to the place of business through which the contract was made; or
 - (c) the notice is duly delivered to any other place held out by that person as the place for receipt of those notices.

When notice, knowledge is effective for a transaction

(4) A notice or knowledge received by an organization is effective for a particular transaction from the time when it is brought to the attention of the individual acting for the organization in respect of that transaction and, in any event, from the time when it would have been brought to the attention of that individual if the organization had exercised due diligence.

Same

(5) For the purpose of subsection (4), an organization exercises due diligence if it maintains reasonable routines for communicating significant information to the individual acting for the organization in respect of the transaction and there is reasonable compliance with those routines.

Same

(6) For the purpose of subsection (4), due diligence does not require an individual acting for the organization to communicate information unless,

- (a) that communication is part of the individual's regular duties; or
- (b) the individual has reason to know of the transaction and that the transaction would be materially affected by the information.

Communication of information

(7) For the purposes of this Act, notice or information may be given by,

- (a) a signed writing; or
- (b) any other means agreed to by the person giving the notice or information and the person receiving the notice or information.

- a) elle en a effectivement connaissance;
- b) elle en a reçu avis;
- c) le renseignement est porté à son attention dans des circonstances telles qu'une personne raisonnable en prendrait connaissance.

Remise d'un avis

(2) Une personne donne un avis à une autre personne en prenant les mesures qui sont raisonnablement nécessaires pour l'informer dans le cours normal des activités, qu'elle en prenne effectivement connaissance ou non.

Réception d'un avis

(3) Une personne reçoit un avis ou prend connaissance d'un fait :

- a) soit quand l'avis ou la connaissance est porté à son attention;
- b) soit, dans le cas d'un avis prévu par contrat, quand il est dûment livré à l'établissement par l'intermédiaire duquel le contrat a été conclu;
- c) soit quand l'avis est dûment livré à tout autre endroit qu'elle a présenté comme étant le lieu de réception de ces avis.

Moment de la prise d'effet

(4) L'avis que reçoit un organisme ou la connaissance qu'il a d'une opération donnée prend effet à compter du moment où l'un ou l'autre est porté à l'attention du particulier qui agit pour son compte dans le cadre de cette opération et, dans tous les cas, à compter du moment où l'un ou l'autre l'aurait été si l'organisme avait fait preuve d'une diligence raisonnable.

Idem

(5) Pour l'application du paragraphe (4), un organisme fait preuve de diligence raisonnable s'il maintient des méthodes raisonnables de communication des renseignements importants au particulier qui agit pour son compte dans le cadre de l'opération et que ces méthodes sont raisonnablement respectées.

Idem

(6) Pour l'application du paragraphe (4), la diligence raisonnable n'oblige pas un particulier agissant pour le compte de l'organisme à communiquer des renseignements, sauf dans l'un ou l'autre des cas suivants :

- a) la communication relève de ses fonctions normales;
- b) il est justifié de connaître l'opération et les renseignements auraient des effets importants sur celle-ci.

Communication des renseignements

(7) Pour l'application de la présente loi, un avis ou un renseignement peut être donné :

- a) soit par un écrit signé;
- b) soit par tout autre moyen dont ont convenu la personne qui le donne et son destinataire.

Obligation of good faith

4. (1) Every contract to which this Act applies and every duty imposed by this Act imposes an obligation of good faith in its performance or enforcement.

Definition of good faith

(2) In this section, “good faith” means honesty in fact and the observance of reasonable commercial standards of fair dealing.

Variation of Act by agreement

5. (1) Subject to subsection (2), the effect of provisions of this Act may be varied by agreement.

Same

(2) The obligations of good faith, diligence, reasonableness and care imposed by this Act may not be disclaimed by agreement, but the parties may by agreement determine the standards by which the performance of such obligations is to be measured so long as such standards are not manifestly unreasonable.

Principles of law and equity apply

6. Except in so far as they are inconsistent with this Act, the principles of law and equity supplement this Act and continue to apply, including,

- (a) the law merchant;
- (b) the law relating to the capacity to contract, principal and agent, estoppel, fraud, misrepresentation, duress, coercion and mistake; and
- (c) other validating or invalidating rules of law.

Clearing agency rules prevail

7. (1) A rule adopted by a clearing agency governing rights and obligations between the clearing agency and its participants or between participants in the clearing agency is effective even if the rule conflicts with this Act or the *Personal Property Security Act* and affects another person who does not consent to the rule.

Limitation

(2) Subsection (1) applies only to a clearing agency that has been recognized or exempted from recognition under section 21.2 of the *Securities Act*.

Application to Crown

8. (1) Subject to subsections (2) and (3), this Act applies to the Crown in right of Canada, the Crown in right of Ontario and the Crown in right of any other province of Canada, and any agencies of them.

Crown rights, privileges, immunities

(2) Nothing in this Act shall be construed as affecting any right, privilege or immunity, at common law, in eq-

Obligation de bonne foi

4. (1) Les contrats visés et les obligations imposées par la présente loi imposent une obligation de bonne foi dans leur exécution volontaire ou forcée.

Définition de l'expression «bonne foi»

(2) La définition qui suit s'applique au présent article. «bonne foi» Honnêteté dans les faits et respect des normes commerciales raisonnables en matière de traitement équitable.

Modification par convention

5. (1) Sous réserve du paragraphe (2), l'effet des dispositions de la présente loi peut être modifié par convention.

Idem

(2) Les obligations de bonne foi, de diligence, de caractère raisonnable et de soin imposées par la présente loi ne peuvent faire l'objet d'une renonciation par convention, mais les parties peuvent établir par convention des normes de comparaison pour l'exécution de ces obligations du moment que ces normes ne sont pas manifestement déraisonnables.

Application des principes de common law et d'équité

6. Sauf dans la mesure où ils sont incompatibles avec la présente loi, les principes de common law et d'équité s'ajoutent à celle-ci et continuent de s'appliquer, y compris les principes suivants :

- a) ceux du droit commercial;
- b) ceux du droit relatif à la capacité de contracter, du droit du mandat ou du droit relatif à la préclusion, à la fraude, aux fausses déclarations, à la contrainte, à la coercition et à l'erreur;
- c) les autres règles de droit portant validité ou nullité.

Préséance des règles de l'agence de compensation

7. (1) Les règles de l'agence de compensation régissant les droits et obligations entre cette agence et ses membres ou entre ces derniers produisent leurs effets même lorsqu'elles sont incompatibles avec la présente loi ou la *Loi sur les sûretés mobilières* et qu'elles touchent une autre personne qui ne consent pas aux règles en question.

Restriction

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique qu'aux agences de compensation qui ont été reconnues en vertu de l'article 21.2 de la *Loi sur les valeurs mobilières* ou dispensées de cette reconnaissance.

Application à la Couronne

8. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), la présente loi s'applique à la Couronne du chef du Canada, à la Couronne du chef de l'Ontario et à la Couronne du chef d'une autre province du Canada, ainsi qu'à leurs organismes.

Droits, privilèges et immunités de la Couronne

(2) La présente loi n'a pas pour effet de porter atteinte à un droit, à un privilège ou à une immunité, reconnu en

uity or under any other Act, of the Crown in right of Canada, the Crown in right of Ontario or the Crown in right of any other province of Canada, or of any servant of the Crown.

Securities issued by governments before Act is in force

(3) This Act does not apply to a government or any agency of it as an issuer in respect of a security issued before this section comes into force or to a security issued by a government or any agency of it before this section comes into force, except as otherwise expressly provided in the terms and conditions of the security.

Existing proceedings

9. This Act does not affect a legal proceeding that was commenced before this section comes into force.

PART II GENERAL MATTERS CONCERNING SECURITIES AND OTHER FINANCIAL ASSETS

CLASSIFICATION OF OBLIGATIONS AND INTERESTS

Share, equity interest

10. A share or similar equity interest issued by a corporation, business trust or similar entity is a security.

Mutual fund security

11. (1) A mutual fund security is a security.

Definitions

(2) In this section,

“mutual fund security” means a share, unit or similar equity interest issued by an open-end mutual fund, but does not include an insurance policy, endowment policy or annuity contract issued by an insurance company; (“titre de fonds commun de placement”)

“open-end mutual fund” means an entity that makes a distribution to the public of its shares, units or similar equity interests and that carries on the business of investing the consideration it receives for the shares, units or similar equity interests it issues, all or substantially all of which shares, units or similar equity interests are redeemable on the demand of their holders or owners. (“fonds commun de placement à capital variable”)

Interest in partnership, limited liability company

12. (1) An interest in a partnership or limited liability company is not a security unless,

- (a) that interest is dealt in or traded on securities exchanges or in securities markets;
- (b) the terms of that interest expressly provide that the interest is a security for the purposes of this Act; or

common law, en equity ou en application d’une autre loi, de la Couronne du chef du Canada, de la Couronne du chef de l’Ontario ou de la Couronne du chef d’une autre province du Canada ou d’un de ses préposés.

Valeurs mobilières émises par des gouvernements avant l’entrée en vigueur de la Loi

(3) La présente loi ne s’applique pas à un gouvernement ou à un de ses organismes à titre d’émetteur d’une valeur mobilière émise avant l’entrée en vigueur du présent article, ni à une valeur mobilière émise par un gouvernement ou un de ses organismes avant l’entrée en vigueur du présent article, sauf disposition expresse contraire des modalités de cette valeur mobilière.

Instances en cours

9. La présente loi n’a aucun effet sur les instances judiciaires introduites avant l’entrée en vigueur du présent article.

PARTIE II GÉNÉRALITÉS SUR LES VALEURS MOBILIÈRES ET LES AUTRES ACTIFS FINANCIERS

CLASSIFICATION DES OBLIGATIONS ET DES INTÉRÊTS

Actions ou titres de participation

10. Une action ou un titre de participation semblable émis par une société, une fiducie commerciale ou une entité semblable est une valeur mobilière.

Titres de fonds commun de placement

11. (1) Un titre de fonds commun de placement est une valeur mobilière.

Définitions

(2) Les définitions qui suivent s’appliquent au présent article.

«fonds commun de placement à capital variable» Entité qui fait un placement dans le public de ses actions, parts ou titres de participation semblables et dont l’activité consiste à investir la contrepartie qu’elle reçoit pour ceux qu’elle émet, la totalité, ou presque, de ceux-ci étant rachetables à la demande de leurs détenteurs ou propriétaires. («open-end mutual fund»)

«titre de fonds commun de placement» Action, part ou tout titre de participation semblable émis par un fonds commun de placement à capital variable, à l’exclusion d’une police d’assurance, d’une police d’assurance mixte ou d’un contrat de rente établi par une compagnie d’assurance. («mutual fund security»)

Intérêt sur une société de personnes ou une société à responsabilité limitée

12. (1) Un intérêt sur une société de personnes ou une société à responsabilité limitée n’est pas une valeur mobilière, sauf si, selon le cas :

- a) il est négocié aux bourses ou sur les marchés de valeurs mobilières;
- b) ses modalités prévoient expressément qu’il s’agit d’une valeur mobilière pour l’application de la présente loi;

- (c) that interest is a mutual fund security within the meaning of section 11.

Same

(2) An interest in a partnership or limited liability company is a financial asset if it is held in a securities account.

Definition

- (3) In this section,

“limited liability company” means an unincorporated association, other than a partnership, formed under the laws of another jurisdiction, that grants to each of its members limited liability with respect to the liabilities of the association.

Bill of exchange, promissory note

13. A bill of exchange or promissory note to which the *Bills of Exchange Act* (Canada) applies is not a security, but is a financial asset if it is held in a securities account.

Depository bill, depository note

14. A depository bill or depository note to which the *Depository Bills and Notes Act* (Canada) applies is not a security, but is a financial asset if it is held in a securities account.

Clearing house option

15. (1) A clearing house option or similar obligation is not a security, but is a financial asset.

Definition

- (2) In this section,

“clearing house option” means a clearing house option as defined in the *Personal Property Security Act*.

Futures contract

16. (1) A futures contract is not a security or a financial asset.

Definition

- (2) In this section,

“futures contract” means a futures contract as defined in the *Personal Property Security Act*.

ACQUISITION OF FINANCIAL ASSETS OR INTERESTS IN THEM

Acquisition of financial assets

Security

17. (1) A person acquires a security or an interest in a security under this Act if,

- (a) the person is a purchaser to whom a security is delivered under section 68; or
- (b) the person acquires a security entitlement to the security under section 95.

- c) il s'agit d'un titre de fonds commun de placement au sens de l'article 11.

Idem

(2) Un intérêt sur une société de personnes ou une société à responsabilité limitée est un actif financier s'il est détenu dans un compte de titres.

Définition

- (3) La définition qui suit s'applique au présent article.

«société à responsabilité limitée» Association sans personnalité morale, autre qu'une société de personnes, formée en vertu des lois d'une autre autorité législative, qui limite la responsabilité individuelle de ses membres à l'égard de ses dettes.

Lettres de change et billets

13. Une lettre de change ou un billet auquel s'applique la *Loi sur les lettres de change* (Canada) n'est pas une valeur mobilière, mais c'est un actif financier s'il est détenu dans un compte de titres.

Lettres et billets de dépôt

14. Une lettre ou un billet de dépôt auquel s'applique la *Loi sur les lettres et billets de dépôt* (Canada) n'est pas une valeur mobilière, mais c'est un actif financier s'il est détenu dans un compte de titres.

Options de chambre de compensation

15. (1) Une option de chambre de compensation ou une obligation semblable n'est pas une valeur mobilière, mais c'est un actif financier.

Définition

- (2) La définition qui suit s'applique au présent article.

«option de chambre de compensation» S'entend au sens de la *Loi sur les sûretés mobilières*.

Contrats à terme

16. (1) Un contrat à terme n'est ni une valeur mobilière ni un actif financier.

Définition

- (2) La définition qui suit s'applique au présent article.

«contrat à terme» S'entend au sens de la *Loi sur les sûretés mobilières*.

OBTENTION D'ACTIFS FINANCIERS OU D'INTÉRÊTS SUR CEUX-CI

Obtention d'actifs financiers

Valeurs mobilières

17. (1) Une personne obtient une valeur mobilière ou un intérêt sur une valeur mobilière sous le régime de la présente loi si, selon le cas :

- a) elle est l'acquéreur à qui la valeur mobilière est livrée en application de l'article 68;
- b) elle obtient un droit opposable sur cette valeur mobilière en application de l'article 95.

Other financial assets

(2) A person acquires a financial asset, other than a security, or an interest in such a financial asset under this Act if the person acquires a security entitlement to the financial asset.

Rights on acquisition of security entitlement

(3) A person who acquires a security entitlement to a security or other financial asset has the rights specified in Part VI, but is a purchaser of any security, security entitlement or other financial asset held by a securities intermediary only to the extent provided in section 97.

Operation of Act re other laws

(4) Unless the context of another statute, law, regulation, rule or agreement shows that a different meaning is intended, a person who is required by that statute, law, regulation, rule or agreement to transfer, deliver, present, surrender, exchange or otherwise put in the possession of another person a security or other financial asset satisfies that requirement by causing the other person to acquire an interest in the security or other financial asset as set out in subsection (1) or (2).

NOTICE OF ADVERSE CLAIMS**What constitutes notice of adverse claim**

18. A person has notice of an adverse claim if,

- (a) the person knows of the adverse claim;
- (b) the person is aware of facts sufficient to indicate that there is a significant probability that the adverse claim exists and deliberately avoids information that would establish the existence of the adverse claim; or
- (c) the person has a duty, imposed by statute or regulation, to investigate whether an adverse claim exists and the investigation, if carried out, would establish the existence of the adverse claim.

Notice of transfer

19. (1) Having knowledge that a financial asset, or an interest in a financial asset, is being or has been transferred by a representative does not impose any duty of inquiry into the rightfulness of the transaction and is not notice of an adverse claim.

Same

(2) Despite subsection (1), a person has notice of an adverse claim if that person knows that,

- (a) a representative has transferred a financial asset, or an interest in a financial asset, in a transaction; and
- (b) the transaction is, or the proceeds of the transaction are being used,
 - (i) for the individual benefit of the representative, or
 - (ii) otherwise in breach of a duty owed by the representative.

Autres actifs financiers

(2) Une personne obtient un actif financier autre qu'une valeur mobilière ou un intérêt sur cet actif financier sous le régime de la présente loi si elle obtient un droit opposable sur cet actif.

Droits à l'obtention d'un droit opposable

(3) La personne qui obtient un droit opposable sur une valeur mobilière ou un autre actif financier a les droits précisés à la partie VI, mais elle n'est l'acquéreur d'une valeur mobilière, d'un droit opposable ou d'un autre actif financier détenu par un intermédiaire en valeurs mobilières que dans la mesure prévue à l'article 97.

Application de la présente loi

(4) Sauf indication contraire du contexte d'une autre loi, d'une règle de droit, d'un règlement, d'une règle ou d'une convention qui l'y oblige, la personne qui doit mettre une autre personne en possession d'une valeur mobilière ou d'un autre actif financier, notamment par voie de transfert, de livraison, de présentation, de remise ou d'échange, satisfait à cette exigence en lui faisant obtenir un intérêt sur cette valeur mobilière ou sur cet autre actif financier conformément au paragraphe (1) ou (2).

AVIS D'OPPOSITION**Ce qui constitue un avis d'opposition**

18. Est avisée de l'existence d'une opposition la personne :

- a) soit qui en a connaissance;
- b) soit qui est consciente de faits suffisants pour indiquer qu'il y a une forte probabilité qu'elle existe et qui évite délibérément tout renseignement qui en établirait l'existence;
- c) soit qui est tenue, par une loi ou un règlement, de s'enquérir de son existence et dont l'enquête, si elle était menée, en établirait l'existence.

Avis d'un transfert

19. (1) Le fait d'avoir connaissance qu'un actif financier, ou un intérêt sur un actif financier, est ou a été transféré par un représentant n'impose pas l'obligation de s'informer sur la régularité de l'opération et ne constitue pas l'avis d'une opposition.

Idem

(2) Malgré le paragraphe (1), une personne est avisée de l'existence d'une opposition si elle sait :

- a) d'une part, qu'un représentant a transféré un actif financier, ou un intérêt sur un actif financier, au cours d'une opération;
- b) d'autre part, que l'opération ou son produit :
 - (i) soit bénéficie personnellement au représentant,
 - (ii) soit constitue par ailleurs un manquement à une obligation du représentant.

Delay

20. An act or event that creates a right to immediate performance of the principal obligation represented by a security certificate, or that sets a date on or after which a security certificate is to be presented or surrendered for redemption or exchange, does not by itself constitute notice of an adverse claim except in the case of a transfer that takes place more than,

- (a) one year after a date set for presentation or surrender for redemption or exchange; or
- (b) six months after a date set for payment of money against presentation or surrender of the security certificate, if money was available for payment on that date.

Statement on security certificate

21. (1) A purchaser of a certificated security has notice of an adverse claim if the security certificate,

- (a) whether in bearer form or registered form, has been endorsed "for collection" or "for surrender" or for some other purpose not involving a transfer; or
- (b) is in bearer form and has on it an unambiguous statement that it is the property of a person other than the transferor.

Same

(2) For the purposes of clause (1) (b), the mere writing of a name on a security certificate does not by itself constitute an unambiguous statement that the security certificate is the property of a person other than the transferor.

Registration of financing statement

22. The registration of a financing statement under the *Personal Property Security Act* is not notice of an adverse claim.

CONTROL OF FINANCIAL ASSETS**Purchaser's control of certificated security**

23. (1) A purchaser has control of a certificated security that is in bearer form if the certificated security is delivered to the purchaser.

Same

(2) A purchaser has control of a certificated security that is in registered form if the certificated security is delivered to the purchaser and,

- (a) the security certificate is endorsed to the purchaser or in blank by an effective endorsement; or
- (b) the security certificate is registered in the name of the purchaser at the time of the original issue or registration of transfer by the issuer.

Purchaser's control of uncertificated security

24. (1) A purchaser has control of an uncertificated security if,

- (a) the uncertificated security is delivered to the purchaser; or

Retard

20. Tout acte ou événement ouvrant droit à l'exécution immédiate de l'obligation principale attestée par un certificat de valeur mobilière, ou permettant de fixer la date à compter de laquelle un certificat de valeur mobilière doit être présenté ou remis pour rachat ou échange, ne constitue pas en soi un avis d'opposition, sauf dans le cas d'un transfert qui a lieu :

- a) soit plus d'un an après la date fixée pour la présentation ou la remise pour rachat ou échange;
- b) soit plus de six mois après la date où les fonds, s'ils sont disponibles, doivent être versés sur présentation ou remise du certificat de valeur mobilière.

Mention apposée sur le certificat de valeur mobilière

21. (1) L'acquéreur d'une valeur mobilière avec certificat est avisé de l'existence d'une opposition si le certificat de valeur mobilière, selon le cas :

- a) qu'il soit au porteur ou nominatif, a été endossé «pour recouvrement» ou «pour remise» ou à une autre fin ne supposant pas le transfert;
- b) est au porteur et comporte une mention non équivoque qu'il est la propriété d'une personne autre que l'auteur du transfert.

Idem

(2) Pour l'application de l'alinéa (1) b), la simple mention d'un nom sur un certificat de valeur mobilière ne constitue pas en soi une mention non équivoque que celui-ci est la propriété d'une personne autre que l'auteur du transfert.

Enregistrement de l'état de financement

22. L'enregistrement d'un état de financement en application de la *Loi sur les sûretés mobilières* ne constitue pas un avis d'opposition.

MAÎTRISE DES ACTIFS FINANCIERS**Maîtrise d'une valeur mobilière avec certificat par l'acquéreur**

23. (1) L'acquéreur a la maîtrise d'une valeur mobilière avec certificat qui est au porteur si elle lui est livrée.

Idem

(2) L'acquéreur a la maîtrise d'une valeur mobilière avec certificat nominative si elle lui est livrée et que le certificat est :

- a) soit endossé à son nom ou en blanc au moyen d'un endossement valide;
- b) soit inscrit à son nom au moment de l'émission initiale ou de l'inscription du transfert par l'émetteur.

Maîtrise d'une valeur mobilière sans certificat par l'acquéreur

24. (1) L'acquéreur a la maîtrise d'une valeur mobilière sans certificat si, selon le cas :

- a) elle lui est livrée;

- (b) the issuer has agreed that the issuer will comply with instructions that are originated by the purchaser without the further consent of the registered owner.

Same

(2) A purchaser to whom subsection (1) applies in relation to an uncertificated security has control of the uncertificated security even if the registered owner retains the right,

- (a) to make substitutions for the uncertificated security;
- (b) to originate instructions to the issuer; or
- (c) to otherwise deal with the uncertificated security.

Purchaser's control of security entitlement

25. (1) A purchaser has control of a security entitlement if,

- (a) the purchaser becomes the entitlement holder;
- (b) the securities intermediary has agreed that it will comply with entitlement orders that are originated by the purchaser without the further consent of the entitlement holder; or
- (c) another person has control of the security entitlement on behalf of the purchaser or, having previously acquired control of the security entitlement, acknowledges that the person has control on behalf of the purchaser.

Same

(2) A purchaser to whom subsection (1) applies in relation to a security entitlement has control of the security entitlement even if the entitlement holder retains the right,

- (a) to make substitutions for the security entitlement;
- (b) to originate entitlement orders to the securities intermediary; or
- (c) to otherwise deal with the security entitlement.

Securities intermediary's control of security entitlement

26. If an interest in a security entitlement is granted by the entitlement holder to the entitlement holder's own securities intermediary, the securities intermediary has control of the security entitlement.

Agreement re control of uncertificated security

27. (1) An issuer shall not enter into an agreement of the kind referred to in clause 24 (1) (b) without the consent of the registered owner.

Same

(2) An issuer that has entered into an agreement of the kind referred to in clause 24 (1) (b) is not required to confirm the existence of the agreement to another person unless requested to do so by the registered owner.

- b) l'émetteur a convenu de se conformer aux instructions qu'il donne sans le consentement additionnel du propriétaire inscrit.

Idem

(2) L'acquéreur à qui le paragraphe (1) s'applique relativement à une valeur mobilière sans certificat en a la maîtrise même si le propriétaire inscrit conserve le droit :

- a) soit d'effectuer des substitutions à l'égard de la valeur mobilière;
- b) soit de donner des instructions à l'émetteur;
- c) soit de faire quoi que ce soit d'autre à l'égard de la valeur mobilière.

Maîtrise du droit opposable par l'acquéreur

25. (1) L'acquéreur a la maîtrise d'un droit opposable si, selon le cas :

- a) il en devient le titulaire;
- b) l'intermédiaire en valeurs mobilières a convenu de se conformer aux ordres relatifs au droit qu'il donne sans le consentement additionnel du titulaire du droit;
- c) une autre personne en a la maîtrise pour son compte ou, ayant préalablement obtenu cette maîtrise, reconnaît l'avoir pour son compte.

Idem

(2) L'acquéreur à qui le paragraphe (1) s'applique relativement à un droit opposable en a la maîtrise même si son titulaire conserve le droit :

- a) soit d'effectuer des substitutions à l'égard du droit;
- b) soit de donner des ordres relatifs au droit à l'intermédiaire en valeurs mobilières;
- c) soit de faire quoi que ce soit d'autre à l'égard du droit.

Maîtrise du droit opposable par l'intermédiaire en valeurs mobilières

26. Si le titulaire d'un droit opposable accorde un intérêt sur ce droit à son propre intermédiaire en valeurs mobilières, ce dernier a la maîtrise du droit.

Entente relative à la maîtrise d'une valeur mobilière sans certificat

27. (1) L'émetteur ne doit pas conclure de convention du genre visé à l'alinéa 24 (1) b) sans le consentement du propriétaire inscrit.

Idem

(2) L'émetteur qui a conclu une convention du genre visé à l'alinéa 24 (1) b) n'est pas tenu d'en confirmer l'existence à un tiers, sauf si le propriétaire inscrit le lui demande.

Same

(3) An issuer is not required to enter into an agreement of the kind referred to in clause 24 (1) (b) even if the registered owner so requests.

Agreement re control of security entitlement

28. (1) A securities intermediary shall not enter into an agreement of the kind referred to in clause 25 (1) (b) without the consent of the entitlement holder.

Same

(2) A securities intermediary that has entered into an agreement of the kind referred to in clause 25 (1) (b) is not required to confirm the existence of the agreement to another person unless requested to do so by the entitlement holder.

Same

(3) A securities intermediary is not required to enter into an agreement of the kind referred to in clause 25 (1) (b) even if the entitlement holder so requests.

**ENDORSEMENTS, INSTRUCTIONS
AND ENTITLEMENT ORDERS**

Effectiveness of endorsement, etc.

29. An endorsement, instruction or entitlement order is effective if,

- (a) it is made by the appropriate person;
- (b) it is made by a person who, in the case of an endorsement or instruction, has the power under the law of agency to transfer the security, or in the case of an entitlement order, has the power under the law of agency to transfer the financial asset, on behalf of the appropriate person, including,
 - (i) in the case of an instruction referred to in clause 24 (1) (b), the person who has control of the uncertificated security, or
 - (ii) in the case of an entitlement order referred to in clause 25 (1) (b), the person who has control of the security entitlement; or
- (c) the appropriate person has ratified it or is otherwise precluded from asserting its ineffectiveness.

Effectiveness of endorsement, etc., made by representative

30. An endorsement, instruction or entitlement order made by a representative is effective even if,

- (a) the representative has failed to comply with a controlling instrument or with the law of the jurisdiction governing the representative's rights and duties, including any law requiring the representative to obtain court approval of the transaction; or
- (b) the representative's action in making the endorsement, instruction or entitlement order or using the proceeds of the transaction is otherwise a breach of duty owed by the representative.

Idem

(3) L'émetteur n'est pas tenu de conclure une convention du genre visé à l'alinéa 24 (1) b), même si le propriétaire inscrit le lui demande.

Convention relative à la maîtrise d'un droit opposable

28. (1) L'intermédiaire en valeurs mobilières ne doit pas conclure de convention du genre visé à l'alinéa 25 (1) b) sans le consentement du titulaire du droit.

Idem

(2) L'intermédiaire en valeurs mobilières qui a conclu une convention du genre visé à l'alinéa 25 (1) b) n'est pas tenu d'en confirmer l'existence à un tiers, sauf si le titulaire du droit le lui demande.

Idem

(3) L'intermédiaire en valeurs mobilières n'est pas tenu de conclure une convention du genre visé à l'alinéa 25 (1) b), même si le titulaire du droit le lui demande.

**ENDOSSEMENTS, INSTRUCTIONS
ET ORDRES RELATIFS À UN DROIT**

Validité de l'endossement

29. L'endossement, les instructions ou l'ordre relatif à un droit sont valides dans l'un ou l'autre des cas suivants :

- a) ils proviennent de la personne compétente;
- b) ils proviennent d'une personne qui, dans le cas d'un endossement ou d'instructions, est habilitée en vertu du droit du mandat à transférer la valeur mobilière ou, dans le cas d'un ordre relatif à un droit, à transférer l'actif financier, pour le compte de la personne compétente, y compris :
 - (i) dans le cas d'instructions visées à l'alinéa 24 (1) b), la personne ayant la maîtrise de la valeur mobilière sans certificat,
 - (ii) dans le cas d'un ordre relatif à un droit visé à l'alinéa 25 (1) b), la personne ayant la maîtrise du droit opposable;
- c) la personne compétente les a ratifiés ou elle est par ailleurs privée du droit d'en faire valoir l'invalidité.

Validité de l'endossement effectué par le représentant

30. L'endossement, les instructions ou l'ordre relatif à un droit provenant d'un représentant sont valides même dans l'un ou l'autre des cas suivants :

- a) le représentant ne s'est pas conformé à l'acte qui l'habilite ou aux règles de droit de l'autorité législative qui régissent ses droits et obligations, notamment la règle de droit qui lui impose de faire approuver judiciairement l'opération;
- b) le représentant manque par ailleurs à ses obligations en effectuant l'endossement, en donnant les instructions ou l'ordre relatif à un droit ou en employant le produit de l'opération.

Endorsement, etc., remains effective

31. If a security is registered in the name of or specially endorsed to a person described as a representative, or if a securities account is maintained in the name of a person described as a representative, an endorsement, instruction or entitlement order made by the person is effective even if the person is no longer serving in that capacity.

Date when effectiveness is determined

32. (1) The effectiveness of an endorsement, instruction or entitlement order is determined as of the date that the endorsement, instruction or entitlement order is made.

Not made ineffective by change of circumstances

(2) An endorsement, instruction or entitlement order does not become ineffective by reason of any later change of circumstances.

**WARRANTIES APPLICABLE
TO DIRECT HOLDINGS**

Warranties on transfer of certificated security

33. A person who transfers a certificated security to a purchaser for value warrants to the purchaser and, if the transfer is by endorsement, also warrants to any subsequent purchaser, that,

- (a) the security certificate is genuine and has not been materially altered;
- (b) the transferor does not know of any fact that might impair the validity of the security;
- (c) there is no adverse claim to the security;
- (d) the transfer does not violate any restriction on transfer;
- (e) if the transfer is by endorsement, the endorsement is made by the appropriate person or, if the endorsement is by an agent, the agent has actual authority to act on behalf of the appropriate person; and
- (f) the transfer is otherwise effective and rightful.

Warranties on transfer of uncertificated security

34. (1) A person who originates an instruction for registration of transfer of an uncertificated security to a purchaser for value warrants to the purchaser that,

- (a) the instruction is made by the appropriate person or, if the instruction is made by an agent, the agent has actual authority to act on behalf of the appropriate person;
- (b) the security is valid;
- (c) there is no adverse claim to the security; and
- (d) at the time that the instruction is presented to the issuer,
 - (i) the purchaser will be entitled to the registration of transfer,

Validité continue

31. Si une valeur mobilière est inscrite ou endossée au nom de la personne désignée comme représentant ou si un compte de titres est tenu à son nom, l'endossement, les instructions ou l'ordre relatif à un droit qu'elle donne sont valides même si elle n'agit plus en cette qualité.

Détermination de la date de validité

32. (1) L'endossement, les instructions ou l'ordre relatif à un droit sont valides à compter de la date où ils sont effectués ou donnés.

Validité malgré un changement de situation

(2) Un changement de situation n'a pas pour effet d'invalider un endossement, des instructions ou un ordre relatif à un droit.

**GARANTIES APPLICABLES
EN CAS DE DÉTENTION DIRECTE**

Garanties : transfert d'une valeur mobilière avec certificat

33. La personne qui transfère une valeur mobilière avec certificat à un acquéreur à titre onéreux lui garantit et, si le transfert s'effectue par endossement, garantit aussi à tout acquéreur subséquent ce qui suit :

- a) le certificat de valeur mobilière est authentique et n'a pas subi d'altérations importantes;
- b) il n'existe rien, à sa connaissance, qui puisse porter atteinte à la validité de la valeur mobilière;
- c) la valeur mobilière est libre de toute opposition;
- d) le transfert ne viole aucune restriction en matière de transfert;
- e) dans le cas d'un transfert par endossement, l'endossement est effectué par la personne compétente ou, s'il l'est par un mandataire, celui-ci a le pouvoir exprès d'agir pour le compte de la personne compétente;
- f) le transfert est valide et régulier à tout autre égard.

Garanties : transfert d'une valeur mobilière sans certificat

34. (1) La personne qui donne des instructions relatives à l'inscription du transfert d'une valeur mobilière sans certificat à un acquéreur à titre onéreux lui garantit ce qui suit :

- a) les instructions sont données par la personne compétente ou, si elles le sont par un mandataire, celui-ci a le pouvoir exprès d'agir pour le compte de la personne compétente;
- b) la valeur mobilière est valide;
- c) la valeur mobilière est libre de toute opposition;
- d) au moment de la présentation des instructions à l'émetteur :
 - (i) l'acquéreur aura droit à l'inscription du transfert,

- (ii) the transfer will be registered by the issuer free from all liens, security interests, restrictions and claims other than those specified in the instruction,
- (iii) the transfer will not violate any restriction on transfer, and
- (iv) the transfer will otherwise be effective and rightful.

Same

(2) A person who transfers an uncertificated security to a purchaser for value and does not originate an instruction in connection with the transfer warrants to the purchaser that,

- (a) the security is valid;
- (b) there is no adverse claim to the security;
- (c) the transfer does not violate any restriction on transfer; and
- (d) the transfer is otherwise effective and rightful.

Warranties on endorsement of security certificate

35. A person who endorses a security certificate warrants to the issuer that,

- (a) there is no adverse claim to the security; and
- (b) the endorsement is effective.

Warranties on instruction re uncertificated security

36. A person who originates an instruction for the registration of transfer of an uncertificated security warrants to the issuer that,

- (a) the instruction is effective; and
- (b) at the time that the instruction is presented to the issuer, the purchaser will be entitled to the registration of transfer.

Warranty on presentation of security certificate

37. A person who presents a certificated security for the registration of transfer or for payment or exchange warrants to the issuer that the person is entitled to the registration, payment or exchange, but a purchaser for value and without notice of adverse claims to whom transfer is registered warrants to the issuer only that the person has no knowledge of any unauthorized signature in a necessary endorsement.

Warranties by agent delivering certificated security

38. If,

- (a) a person acts as agent of another person in delivering a certificated security to a purchaser;
- (b) the identity of the principal was known to the person to whom the security certificate was delivered; and
- (c) the security certificate delivered by the agent was received by the agent from the principal or from another person at the direction of the principal,

- (ii) le transfert sera inscrit par l'émetteur libre de tout privilège et de toute sûreté, restriction et réclamation autres que ceux qui sont mentionnés dans les instructions,
- (iii) le transfert ne violera aucune restriction en matière de transfert,
- (iv) le transfert sera valide et régulier à tout autre égard.

Idem

(2) La personne qui transfère une valeur mobilière sans certificat à l'acquéreur à titre onéreux sans donner d'instructions à cet égard lui garantit ce qui suit :

- a) la valeur mobilière est valide;
- b) la valeur mobilière est libre de toute opposition;
- c) le transfert ne viole aucune restriction en matière de transfert;
- d) le transfert est valide et régulier à tout autre égard.

Garanties : endossement d'un certificat de valeur mobilière

35. La personne qui endosse un certificat de valeur mobilière garantit ce qui suit à l'émetteur :

- a) la valeur mobilière est libre de toute opposition;
- b) l'endossement est valide.

Garanties : instructions relatives à une valeur mobilière sans certificat

36. La personne qui donne des instructions relatives à l'inscription du transfert d'une valeur mobilière sans certificat garantit ce qui suit à l'émetteur :

- a) les instructions sont valides;
- b) à la présentation des instructions à l'émetteur, l'acquéreur aura droit à l'inscription du transfert.

Garanties : présentation d'un certificat de valeur mobilière

37. La personne qui présente une valeur mobilière avec certificat pour l'inscription de son transfert ou pour paiement ou échange garantit à l'émetteur le bien-fondé de sa demande, mais l'acquéreur à titre onéreux qui ignore l'existence d'oppositions et au nom duquel est inscrit le transfert lui garantit seulement ne pas avoir connaissance de signatures non autorisées lors d'endossements obligatoires.

Garanties : livraison d'une valeur mobilière avec certificat par un mandataire

38. Si les conditions suivantes sont réunies, la personne qui livre le certificat de valeur mobilière garantit seulement à l'acquéreur qu'elle est autorisée à agir pour le mandant et qu'elle ignore l'existence d'une opposition à l'égard de la valeur mobilière avec certificat :

- a) elle lui livre le certificat à titre de mandataire d'un tiers;
- b) la personne à qui est livré le certificat connaît l'identité du mandant;

the person delivering the security certificate warrants, to the purchaser, only that the delivering person has authority to act for the principal and does not know of any adverse claim to the certificated security.

Warranties on redelivery of security certificate

39. A secured party who redelivers a security certificate received, or after payment and on order of the debtor delivers the security certificate to another person, makes only the warranties of an agent set out in section 38.

Broker's warranties

40. (1) Except as otherwise provided in section 38, a broker acting for a customer makes to the issuer and a purchaser the warranties set out in sections 33 to 37.

Same

(2) A broker that delivers a security certificate to the broker's customer makes to the customer the warranties set out in section 33 and has the rights and privileges of a purchaser provided under sections 33, 38 and 39.

Same

(3) A broker that causes the broker's customer to be registered as the owner of an uncertificated security makes to the customer the warranties set out in section 34 and has the rights and privileges of a purchaser provided under section 34.

Additional warranties

(4) The warranties of and in favour of the broker acting as an agent are in addition to applicable warranties given by and in favour of the customer.

WARRANTIES APPLICABLE TO INDIRECT HOLDINGS

Warranties on entitlement order

41. A person who originates an entitlement order to a securities intermediary warrants to the securities intermediary,

- (a) that the entitlement order is made by the appropriate person or, if the entitlement order is made by an agent, that the agent has actual authority to act on behalf of the appropriate person; and
- (b) that there is no adverse claim to the security entitlement.

Warranties on security credited to securities account

42. (1) A person who delivers a security certificate to a securities intermediary for credit to a securities account makes to the securities intermediary the warranties set out in section 33.

Same

(2) A person who originates an instruction with respect to an uncertificated security directing that the uncertificated security be credited to a securities account makes to the securities intermediary the warranties set out in section 34.

- c) le mandataire a reçu le certificat qu'il livre du mandant ou d'un tiers à la demande du mandant.

Garanties : nouvelle livraison d'un certificat de valeur mobilière

39. Le créancier garanti qui retourne le certificat de valeur mobilière qu'il a reçu ou qui, après paiement et sur ordre du débiteur, le livre à un tiers, ne donne que les garanties du mandataire prévues à l'article 38.

Garanties du courtier

40. (1) Sauf disposition contraire de l'article 38, le courtier agissant pour un client donne à l'émetteur et à l'acquéreur les garanties prévues aux articles 33 à 37.

Idem

(2) Le courtier qui livre un certificat de valeur mobilière à son client lui donne les garanties prévues à l'article 33 et jouit des droits et privilèges que les articles 33, 38 et 39 confèrent à l'acquéreur.

Idem

(3) Le courtier qui fait inscrire son client comme propriétaire d'une valeur mobilière sans certificat lui donne les garanties prévues à l'article 34 et jouit des droits et privilèges que cet article confère à l'acquéreur.

Garanties supplémentaires

(4) Les garanties que donne ou dont bénéficie le courtier agissant comme mandataire s'ajoutent aux garanties applicables que donne ou dont bénéficie son client.

GARANTIES APPLICABLES EN CAS DE DÉTENTION INDIRECTE

Garanties : ordre relatif à un droit

41. La personne qui donne un ordre relatif à un droit à un intermédiaire en valeurs mobilières lui garantit ce qui suit :

- a) l'ordre relatif à ce droit est donné par la personne compétente ou, s'il l'est par un mandataire, celui-ci a le pouvoir exprès d'agir pour le compte de la personne compétente;
- b) le droit opposable est libre de toute opposition.

Garanties : valeur mobilière portée au crédit d'un compte de titres

42. (1) La personne qui livre un certificat de valeur mobilière à un intermédiaire en valeurs mobilières au crédit d'un compte de titres lui donne les garanties prévues à l'article 33.

Idem

(2) La personne qui donne des instructions demandant de porter une valeur mobilière sans certificat au crédit d'un compte de titres donne à l'intermédiaire en valeurs mobilières les garanties prévues à l'article 34.

Securities intermediary's warranties

43. (1) If a securities intermediary delivers a security certificate to its entitlement holder, the securities intermediary makes to the entitlement holder the warranties set out in section 33.

Same

(2) If a securities intermediary causes its entitlement holder to be registered as the owner of an uncertificated security, the securities intermediary makes to the entitlement holder the warranties set out in section 34.

CONFLICT OF LAWS**Matters governed by law of issuer's jurisdiction**

44. (1) The validity of a security is governed by the following laws:

1. If the issuer incorporated under a law of Canada, the law, other than the rules governing the conflict of laws, of Canada and of the province or territory in Canada in which the issuer has its registered or head office.
2. If the issuer is the Crown in right of Canada, the law, other than the rules governing the conflict of laws, of Canada and of any jurisdiction specified by the issuer.
3. If the issuer is the Crown in right of a province in Canada, the law, other than the rules governing the conflict of laws, of the province.
4. In any other case, the law, other than the rules governing the conflict of laws, of the jurisdiction under which the issuer is incorporated or otherwise organized.

Same

(2) Subject to subsection (3), the law that governs the validity of a security also governs,

- (a) the rights and duties of the issuer with respect to the registration of transfer;
- (b) the effectiveness of the registration of transfer by the issuer;
- (c) whether the issuer owes any duties to an adverse claimant to a security;
- (d) whether an adverse claim can be asserted against a person,
 - (i) to whom the transfer of a certificated or uncertificated security is registered, or
 - (ii) who obtains control of an uncertificated security.

Issuer may specify law of another jurisdiction

(3) The following issuers may specify the law of another jurisdiction as the law governing the matters referred to in clauses (2) (a) to (d):

1. An issuer incorporated or otherwise organized under the law of Ontario.

Garanties de l'intermédiaire en valeurs mobilières

43. (1) L'intermédiaire en valeurs mobilières qui livre un certificat de valeur mobilière à son titulaire de droit lui donne les garanties prévues à l'article 33.

Idem

(2) L'intermédiaire en valeurs mobilières qui fait inscrire son titulaire de droit comme propriétaire d'une valeur mobilière sans certificat lui donne les garanties prévues à l'article 34.

CONFLIT DE LOIS**Questions régies par la loi de l'autorité législative de l'émetteur**

44. (1) La validité d'une valeur mobilière est régie par les lois suivantes :

1. Si l'émetteur est constitué en vertu d'une loi du Canada, la loi du Canada et de la province ou du territoire du Canada où se trouve son siège social, à l'exception des règles sur les conflits de lois.
2. Si l'émetteur est la Couronne du chef du Canada, la loi du Canada et de toute autorité législative que précise l'émetteur, à l'exception des règles sur les conflits de lois.
3. Si l'émetteur est la Couronne du chef d'une province du Canada, la loi de cette province, à l'exception des règles sur les conflits de lois.
4. Dans tous les autres cas, la loi de l'autorité législative de constitution ou, à défaut, d'organisation de l'émetteur, à l'exception des règles sur les conflits de lois.

Idem

(2) Sous réserve du paragraphe (3), la loi qui régit la validité d'une valeur mobilière régit aussi ce qui suit :

- a) les droits et obligations de l'émetteur relatifs à l'inscription du transfert;
- b) la validité de l'inscription du transfert par l'émetteur;
- c) la question de savoir si l'émetteur a des obligations envers une personne qui fait une opposition à une valeur mobilière;
- d) la question de savoir si une opposition peut être présentée à l'encontre d'une personne :
 - (i) soit à l'égard de qui est inscrit le transfert d'une valeur mobilière avec ou sans certificat,
 - (ii) soit qui obtient la maîtrise d'une valeur mobilière sans certificat.

Possibilité pour un émetteur d'indiquer la loi d'une autre autorité législative

(3) Les émetteurs suivants peuvent indiquer la loi d'une autre autorité législative pour régir les questions visées aux alinéas (2) a) à d) :

1. Les émetteurs constitués ou, à défaut, organisés selon la loi de l'Ontario.

2. The Crown in right of Ontario.

Matters governed by law of securities intermediary's jurisdiction

45. (1) The law, other than the rules governing the conflict of laws, of the securities intermediary's jurisdiction governs,

- (a) acquisition of a security entitlement from the securities intermediary;
- (b) the rights and duties of the securities intermediary and entitlement holder arising out of a security entitlement;
- (c) whether the securities intermediary owes any duty to a person asserting an adverse claim to a security entitlement;
- (d) whether an adverse claim may be asserted against a person who,
 - (i) acquires a security entitlement from the securities intermediary, or
 - (ii) purchases a security entitlement, or interest in it, from an entitlement holder.

Definition – securities intermediary's jurisdiction

(2) In this section,

“securities intermediary's jurisdiction” means the jurisdiction determined in accordance with the following rules:

1. If an agreement between a securities intermediary and its entitlement holder governing the securities account expressly provides that a particular jurisdiction is the securities intermediary's jurisdiction for the purposes of the law of that jurisdiction, this Act or any provision of this Act, the jurisdiction expressly provided for is the securities intermediary's jurisdiction.
2. If paragraph 1 does not apply and an agreement between the securities intermediary and its entitlement holder governing the securities account expressly provides that the agreement is governed by the law of a particular jurisdiction, that jurisdiction is the securities intermediary's jurisdiction.
3. If neither paragraph 1 nor 2 applies and an agreement between a securities intermediary and its entitlement holder governing the securities account expressly provides that the securities account is maintained at an office in a particular jurisdiction, that jurisdiction is the securities intermediary's jurisdiction.
4. If none of the preceding paragraphs applies, the securities intermediary's jurisdiction is the jurisdiction in which the office identified in an account statement as the office serving the entitlement holder's account is located.
5. If none of the preceding paragraphs applies, the securities intermediary's jurisdiction is the juris-

2. La Couronne du chef de l'Ontario.

Questions régies par la loi de l'autorité législative de l'intermédiaire en valeurs mobilières

45. (1) À l'exception des règles sur les conflits de lois, la loi de l'autorité législative de l'intermédiaire en valeurs mobilières régit ce qui suit :

- a) l'obtention d'un droit opposable de l'intermédiaire en valeurs mobilières;
- b) les droits et obligations de l'intermédiaire en valeurs mobilières et du titulaire du droit qui découlent d'un droit opposable;
- c) la question de savoir si l'intermédiaire en valeurs mobilières a des obligations envers une personne qui fait valoir une opposition à l'égard d'un droit opposable;
- d) le droit d'opposition envers une personne qui, selon le cas :
 - (i) obtient un droit opposable de l'intermédiaire en valeurs mobilières,
 - (ii) acquiert un droit opposable ou un intérêt sur celui-ci auprès du titulaire du droit.

Définition : autorité législative de l'intermédiaire en valeurs mobilières

(2) La définition qui suit s'applique au présent article.

«autorité législative de l'intermédiaire en valeurs mobilières» L'autorité législative définie conformément aux règles suivantes :

1. Si la convention régissant le compte de titres conclue entre l'intermédiaire en valeurs mobilières et son titulaire de droit prévoit expressément qu'une autorité législative donnée est celle de cet intermédiaire pour l'application de la loi de cette autorité législative ou de la présente loi ou d'une disposition de celle-ci, l'autorité législative de l'intermédiaire en valeurs mobilières est celle qui est ainsi prévue.
2. Si la disposition 1 ne s'applique pas et que la convention régissant le compte de titres conclue entre l'intermédiaire en valeurs mobilières et son titulaire de droit prévoit expressément qu'elle est régie par la loi d'une autorité législative donnée, l'autorité législative de l'intermédiaire en valeurs mobilières est cette autorité législative.
3. Si ni la disposition 1 ni la disposition 2 ne s'applique et que la convention régissant le compte de titres conclue entre l'intermédiaire en valeurs mobilières et son titulaire de droit prévoit expressément que le compte de titres est tenu dans un établissement situé dans une autorité législative donnée, l'autorité législative de l'intermédiaire en valeurs mobilières est cette autorité.
4. Si aucune des dispositions précédentes ne s'applique, l'autorité législative de l'intermédiaire en valeurs mobilières est celle dans laquelle est situé l'établissement où, selon un relevé de compte, se trouve le compte du titulaire du droit.

diction in which the chief executive office of the securities intermediary is located.

Same

(3) In determining a securities intermediary's jurisdiction, the following matters are not to be taken into account:

1. The physical location of certificates representing financial assets.
2. If an entitlement holder has a security entitlement with respect to a financial asset, the jurisdiction in which the issuer of the financial asset is incorporated or otherwise organized.
3. The location of facilities for data processing or other record keeping concerning the securities account.

Adverse claim governed by law of jurisdiction of security certificate

46. The law, other than the rules governing the conflict of laws, of the jurisdiction in which a security certificate is located at the time of delivery governs whether an adverse claim may be asserted against a person to whom the security certificate is delivered.

SEIZURE

Seizure governed by laws re civil enforcement of judgments

47. Subject to any necessary modifications for the purposes of permitting the operation of sections 48 to 51, the laws governing the civil enforcement of judgments apply to seizures described in those sections.

Seizure of interest in certificated security

48. (1) Except as otherwise provided in subsection (2) and in section 51, the interest of a judgment debtor in a certificated security may be seized only by actual seizure of the security certificate by a sheriff.

Same

(2) A certificated security for which the security certificate has been surrendered to the issuer may be seized by a sheriff giving a notice of seizure to the issuer at the issuer's chief executive office.

Seizure of interest in uncertificated security

49. Except as otherwise provided in section 51, the interest of a judgment debtor in an uncertificated security may be seized only by a sheriff giving a notice of seizure to the issuer at the issuer's chief executive office.

Seizure of interest in security entitlement

50. Except as otherwise provided in section 51, the interest of a judgment debtor in a security entitlement may be seized only by a sheriff giving a notice of seizure to the securities intermediary with whom the judgment debtor's securities account is maintained.

5. Si aucune des dispositions précédentes ne s'applique, l'autorité législative de l'intermédiaire en valeurs mobilières est celle où est situé le bureau de sa direction.

Idem

(3) Les éléments suivants ne doivent pas être pris en considération aux fins de la détermination de l'autorité législative de l'intermédiaire en valeurs mobilières :

1. L'emplacement réel des certificats représentant les actifs financiers.
2. L'autorité législative de constitution ou, à défaut, d'organisation de l'émetteur de l'actif financier à l'égard duquel le titulaire du droit détient un droit opposable, le cas échéant.
3. L'emplacement des installations de traitement des données ou de tenue des dossiers ayant trait au compte de titres.

Opposition régie par la loi de l'autorité législative où se trouve le certificat

46. À l'exception des règles sur les conflits de lois, la loi de l'autorité législative où se trouve le certificat de valeurs mobilières au moment de sa livraison détermine s'il y a possibilité d'opposition contre la personne à qui il est livré.

SAISIE

Saisie régie par les lois sur l'exécution civile des jugements

47. Sous réserve des adaptations nécessaires à l'application des articles 48 à 51, les lois régissant l'exécution civile des jugements s'appliquent aux saisies visées à ces articles.

Saisie d'un intérêt sur une valeur mobilière avec certificat

48. (1) Sauf disposition contraire du paragraphe (2) et de l'article 51, l'intérêt d'un débiteur judiciaire sur une valeur mobilière avec certificat ne peut être saisi que par la saisie de ce certificat par un shérif.

Idem

(2) La valeur mobilière dont le certificat a été remis à l'émetteur peut être saisie par un shérif au moyen d'un avis de saisie remis à l'émetteur au bureau de sa direction.

Saisie d'un intérêt sur une valeur mobilière sans certificat

49. Sauf disposition contraire de l'article 51, l'intérêt d'un débiteur judiciaire sur une valeur mobilière sans certificat ne peut être saisi que par un shérif au moyen d'un avis de saisie remis à l'émetteur au bureau de sa direction.

Saisie d'un intérêt sur un droit opposable

50. Sauf disposition contraire de l'article 51, l'intérêt d'un débiteur judiciaire sur un droit opposable ne peut être saisi que par un shérif au moyen d'un avis de saisie remis à l'intermédiaire en valeurs mobilières qui tient le compte de titres du débiteur.

Notice of seizure to secured party

51. The interest of a judgment debtor in any of the following may be seized by a sheriff giving a notice of seizure to the secured party:

1. A certificated security for which the security certificate is in the possession of a secured party.
2. An uncertificated security registered in the name of a secured party.
3. A security entitlement maintained in the name of a secured party.

**ENFORCEABILITY OF CONTRACTS
AND RULES OF EVIDENCE**

Enforceability of contracts

52. A contract or modification of a contract for the sale or purchase of a security is enforceable whether or not there is some writing signed or record authenticated by a person against whom enforcement is sought.

Rules of evidence re certificated security

53. (1) The evidentiary rules set out in this section apply to a legal proceeding on a certificated security against the issuer of that security.

Admission of signatures

(2) Unless specifically put in issue in the pleadings, each signature on a security certificate or in a necessary endorsement shall be admitted.

Same

(3) If the effectiveness of a signature is put in issue, the burden of establishing the effectiveness of the signature is on the person claiming under the signature, but the signature shall be presumed to be genuine and authorized.

Recovery on certificate

(4) If signatures on a security certificate are admitted or established, the production of the security certificate entitles a holder to recover on the security certificate unless the defendant establishes a defence or defect that goes to the validity of the security.

Establishing that defence or defect cannot be asserted

(5) If it is shown that a defence or defect that goes to the validity of the security exists, the plaintiff has the burden of establishing that the defence or defect cannot be asserted against,

- (a) the plaintiff; or
- (b) a person under whom the plaintiff claims.

Definitions

(6) In this section,

“defendant” includes respondent; (“défendeur”)

“plaintiff” means a person attempting to recover on a security certificate in a legal proceeding, whether de-

Remise d'un avis de saisie au créancier garanti

51. Peut être saisi par un shérif au moyen d'un avis de saisie remis au créancier garanti l'intérêt d'un débiteur judiciaire sur ce qui suit :

1. Une valeur mobilière dont le certificat est en la possession du créancier garanti.
2. Une valeur mobilière sans certificat inscrite au nom du créancier garanti.
3. Un droit opposable conservé au nom du créancier garanti.

**FORCE EXÉCUTOIRE DES CONTRATS
ET RÈGLES DE LA PREUVE**

Force exécutoire des contrats

52. Un contrat de vente ou d'acquisition d'une valeur mobilière ou toute modification d'un tel contrat peut faire l'objet d'une exécution forcée, qu'il existe ou non un écrit signé ou un document authentifié par la personne contre laquelle l'exécution est demandée.

Règles de la preuve : valeur mobilière avec certificat

53. (1) Les règles de la preuve énoncées au présent article s'appliquent à une instance judiciaire portant sur une valeur mobilière avec certificat et intentée contre l'émetteur de cette valeur mobilière.

Admission des signatures

(2) À défaut de mise en cause expresse dans les actes de procédure, les signatures figurant sur un certificat de valeur mobilière ou sur un endossement obligatoire sont admises sans autre preuve.

Idem

(3) En cas de mise en cause de la validité d'une signature, le fardeau de prouver sa validité revient à la personne qui s'en prévaut, mais la signature est présumée authentique et autorisée.

Recouvrement sur présentation du certificat

(4) Sur production du certificat de valeur mobilière dont les signatures sont admises ou prouvées, son détenteur obtient gain de cause, sauf si le défendeur établit un moyen de défense ou l'existence d'un vice mettant en cause la validité de la valeur mobilière.

Preuve de l'inopposabilité du moyen de défense ou du vice

(5) S'il est prouvé qu'il existe un moyen de défense ou un vice mettant en cause la validité de la valeur mobilière, le demandeur a le fardeau de prouver l'inopposabilité du moyen de défense ou du vice :

- a) soit à lui-même;
- b) soit à la personne dont il invoque les droits.

Définitions

(6) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

«défendeur» S'entend en outre d'un intimé. («defendant»)

«demandeur» Personne qui essaie d'obtenir gain de cause à l'égard d'un certificat de valeur mobilière dans

scribed in that proceeding as a plaintiff, appellant, claimant, petitioner, applicant or any other term. (“demandeur”)

SECURITIES INTERMEDIARIES — LIABILITY AND STATUS AS PURCHASERS FOR VALUE

Securities intermediary's liability to adverse claimant

54. (1) Subject to subsection (3), a securities intermediary that has transferred a financial asset in accordance with an effective entitlement order is not liable to a person having an adverse claim to, or a security interest in, the financial asset.

Same

(2) Subject to subsection (3), a broker or other agent or bailee who has dealt with a financial asset at the direction of a customer or principal is not liable to a person having an adverse claim to, or a security interest in, the financial asset.

Same

(3) A securities intermediary referred to in subsection (1) or a broker or other agent or bailee referred to in subsection (2) is liable to a person having an adverse claim to, or a security interest in, the financial asset if the securities intermediary, broker or other agent or bailee, as the case may be, did one or more of the following:

1. Took the action described in subsection (1) or (2) after having been served with an injunction, restraining order or other legal process issued by a court of competent jurisdiction enjoining the securities intermediary, broker or other agent or bailee, as the case may be, from doing so and after having had a reasonable opportunity to obey or otherwise abide by the injunction, restraining order or other legal process.
2. Acted in collusion with the wrongdoer in violating the rights of the person who has the adverse claim or the person who has the security interest.
3. In the case of a security certificate that has been stolen, acted with notice of the adverse claim.

Securities intermediary as purchaser for value

55. (1) A securities intermediary that receives a financial asset and establishes a security entitlement to the financial asset in favour of an entitlement holder is a purchaser for value of the financial asset.

Same

(2) A securities intermediary that acquires a security entitlement to a financial asset from another securities intermediary acquires the security entitlement for value if the securities intermediary acquiring the security entitlement establishes a security entitlement to the financial asset in favour of an entitlement holder.

le cadre d'une instance judiciaire, qu'elle y soit appelée demandeur, appellant, réclamant, pétitionnaire, auteur de la requête ou autrement. («plaintiff»)

RESPONSABILITÉ ET STATUT DES INTERMÉDIAIRES EN VALEURS MOBILIÈRES À TITRE D'ACQUÉREURS À TITRE ONÉREUX

Responsabilité envers l'opposant

54. (1) Sous réserve du paragraphe (3), un intermédiaire en valeurs mobilières qui a transféré un actif financier conformément à un ordre relatif à un droit qui est valide n'est pas responsable envers une personne qui a une opposition ou une sûreté quant à cet actif financier.

Idem

(2) Sous réserve du paragraphe (3), un mandataire, notamment un courtier, ou un dépositaire qui a fait quoi que ce soit à l'égard d'un actif financier selon les instructions d'un client ou d'un mandant n'est pas responsable envers une personne qui a une opposition ou une sûreté quant à cet actif financier.

Idem

(3) L'intermédiaire en valeurs mobilières visé au paragraphe (1) ou le courtier, le dépositaire ou l'autre mandataire visé au paragraphe (2) est responsable envers une personne qui a une opposition ou une sûreté quant à un actif financier, s'il a commis au moins un des actes suivants :

1. Il a pris la mesure visée au paragraphe (1) ou (2) après avoir reçu signification d'une injonction, d'une ordonnance restrictive ou de toute autre décision judiciaire d'un tribunal compétent lui enjoignant de ne pas la prendre, et après avoir eu l'occasion raisonnable d'y obéir et de s'y conformer.
2. Il a agi en collusion avec l'auteur du préjudice en violation des droits de la personne qui fait opposition ou qui détient la sûreté.
3. Dans le cas d'un certificat de valeur mobilière qui a été volé, il a agi en ayant connaissance de l'opposition.

Intermédiaires en valeurs mobilières : acquéreurs à titre onéreux

55. (1) L'intermédiaire en valeurs mobilières qui reçoit un actif financier et qui établit sur celui-ci un droit opposable en faveur du titulaire du droit en est l'acquéreur à titre onéreux.

Idem

(2) L'intermédiaire en valeurs mobilières qui obtient d'un autre intermédiaire en valeurs mobilières un droit opposable sur un actif financier l'obtient moyennant contrepartie s'il l'établit en faveur de son titulaire.

PART III ISSUE AND ISSUER

Terms of a security

Certificated security

56. (1) Even against a purchaser for value and without notice, the terms of a certificated security include,

- (a) the terms stated on the security certificate; and
- (b) any terms made part of the security by reference on the security certificate to another instrument, indenture or other document or to a statute, regulation, rule, order or the like, to the extent that those terms do not conflict with the terms stated on the security certificate.

Same

(2) A reference described in clause (1) (b) does not by itself give a purchaser for value notice of a defect that goes to the validity of the security, even if the security certificate expressly states that a person accepting it admits notice.

Uncertificated security

(3) The terms of an uncertificated security include those stated in any instrument, indenture or other document or in a statute, regulation, rule, order or the like under which the security is issued.

Validity of security

57. (1) This section applies if an issuer asserts that a security is not valid.

Unauthorized signature

(2) An unauthorized signature placed on a security certificate before or in the course of issue is ineffective except that the signature is effective in favour of a purchaser for value of the certificated security if the purchaser is without notice of the lack of authority and the signing has been done by,

- (a) an authenticating trustee, registrar, transfer agent or other person entrusted by the issuer with the signing of the security certificate or of any similar security certificate or with the immediate preparation for signing of any of those security certificates; or
- (b) an employee of the issuer, or of any persons referred to in clause (a), entrusted with responsible handling of the security certificate.

Limitation – securities issued by governments

(3) Where an unauthorized signature described in subsection (2) is placed on a security certificate issued by a government or agency of it, the signature is ineffective except that the signature is effective in favour of a purchaser for value of the certificated security if the purchaser is without notice of the lack of authority and the

PARTIE III ÉMISSION ET ÉMETTEUR

Modalités d'une valeur mobilière

Valeur mobilière avec certificat

56. (1) Même contre un acquéreur à titre onéreux non avisé, les modalités d'une valeur mobilière avec certificat comprennent :

- a) d'une part, les modalités énoncées au certificat;
- b) d'autre part, les modalités rattachées à la valeur mobilière par renvoi, figurant sur le certificat, à un autre acte ou document, ou à une loi, un règlement, une règle, une ordonnance ou à tout autre texte semblable, dans la mesure où ces modalités sont compatibles avec celles énoncées au certificat.

Idem

(2) Le renvoi visé à l'alinéa (1) b) ne constitue pas en lui-même pour l'acquéreur à titre onéreux un avis de l'existence d'un vice qui met en cause la validité de la valeur mobilière, même si le certificat de valeur mobilière énonce expressément que la personne qui l'accepte admet l'existence de cet avis.

Valeur mobilière sans certificat

(3) Les modalités d'une valeur mobilière sans certificat comprennent celles qui sont énoncées à tout acte ou document ou dans la loi, le règlement, la règle, l'ordonnance ou tout autre texte semblable aux termes desquels elle est émise.

Validité d'une valeur mobilière

57. (1) Le présent article s'applique dans le cas où l'émetteur fait valoir qu'une valeur mobilière n'est pas valide.

Signature non autorisée

(2) Les signatures non autorisées apposées sur les certificats de valeur mobilière avant ou pendant une émission sont sans effet, sauf à l'égard de l'acquéreur à titre onéreux des valeurs mobilières avec certificat, non avisé de ce défaut, si elles émanent, selon le cas :

- a) d'une personne chargée par l'émetteur soit de signer les certificats ou tout certificat de valeur mobilière analogue ou d'en préparer directement la signature, soit d'en reconnaître l'authenticité, notamment un fiduciaire, un préposé aux registres ou un agent des transferts;
- b) d'un employé de l'émetteur ou d'une personne visée à l'alinéa a) à qui a été confiée la manutention responsable des certificats.

Restriction : valeurs mobilières émises par des gouvernements

(3) Les signatures non autorisées visées au paragraphe (2) qui sont apposées sur des certificats de valeur mobilière émis par un gouvernement ou un de ses organismes sont sans effet, sauf à l'égard d'un acquéreur à titre onéreux des valeurs mobilières avec certificat, non avisé de ce défaut, si elles émanent d'un employé de l'émetteur à

signing has been done by an employee of the issuer entrusted with responsible handling of the security certificate.

Other defects

(4) A security issued with a defect going to its validity is deemed to be valid if held by a purchaser for value and without notice of the defect and, in the case of such a security issued by a government or agency of it, if there has been substantial compliance with the legal requirements governing the issue.

Lack of genuineness of certificated security

58. Except as otherwise provided in section 57, lack of genuineness of a certificated security is a complete defence, even against a purchaser for value and without notice.

Other defences

59. All other defences of the issuer of a security that are not referred to in sections 56 to 58, including non-delivery and conditional delivery of a security, are ineffective against a purchaser for value who has taken the security without notice of the particular defence.

Right to cancel contract

60. Nothing in sections 56 to 59 affects the right of a party to a “when, as and if issued” contract or a “when distributed” contract to cancel the contract in the event of a material change in the character of the security that is the subject of the contract or in the plan or arrangement under which the security is to be issued or distributed.

Staleness as notice of defect or defence

61. (1) After an act or event that creates a right to immediate performance of the principal obligation represented by a certificated security or that sets a date on or after which the security is to be presented or surrendered for redemption or exchange, a purchaser is deemed to have notice of any defect in the security’s issue or of any defence of the issuer,

- (a) if,
 - (i) the act or event requires that, on presentation or surrender of the security certificate, money be paid, a certificated security be delivered or a transfer of an uncertificated security be registered,
 - (ii) the money or security is available on the date set for payment or exchange, and
 - (iii) the purchaser takes delivery of the security more than one year after the date referred to in subclause (ii); or

qui a été confiée la manutention responsable des certificats.

Autres vices

(4) La valeur mobilière entachée à son émission d’un vice qui met en cause sa validité est réputée valide si elle est détenue par un acquéreur à titre onéreux non avisé de l’existence de ce vice et que, dans le cas d’une valeur mobilière émise par un gouvernement ou un de ses organismes, il y a eu respect, pour l’essentiel, des exigences légales régissant l’émission.

Défaut d’authenticité d’une valeur mobilière avec certificat

58. Sauf disposition contraire de l’article 57, le défaut d’authenticité d’une valeur mobilière avec certificat constitue un moyen de défense péremptoire, même contre l’acquéreur à titre onéreux, non avisé de ce défaut.

Autres moyens de défense

59. L’émetteur d’une valeur mobilière ne peut opposer aucun moyen de défense non visé aux articles 56 à 58, y compris l’absence de livraison ou la livraison sous condition d’une valeur mobilière, à l’acquéreur à titre onéreux qui l’a acceptée sans être avisé du moyen de défense en question.

Droit d’annuler un contrat

60. Les articles 56 à 59 n’ont pas pour effet de priver une partie à un contrat du type «when, as and if issued» ou du type «when distributed» du droit d’annuler ce contrat en cas de changement important de la nature de la valeur mobilière qui en fait l’objet ou du régime ou de l’arrangement aux termes duquel s’effectue l’émission ou le placement de cette valeur mobilière.

Caducité réputée constituer un avis du défaut ou du moyen de défense

61. (1) À l’accomplissement d’un acte ou à la survenance d’un événement ouvrant droit à l’exécution immédiate de l’obligation principale attestée dans la valeur mobilière avec certificat ou permettant de fixer la date à compter de laquelle la valeur mobilière doit être présentée ou remise pour rachat ou échange, l’acquéreur est réputé avisé du vice relatif à son émission ou de tout moyen de défense soulevé par l’émetteur dans l’un ou l’autre des cas suivants :

- a) si les conditions suivantes sont réunies :
 - (i) l’accomplissement de l’acte ou la survenance de l’événement requiert, sur présentation ou remise du certificat de valeur mobilière, le versement d’une somme, la livraison d’une valeur mobilière avec certificat ou l’inscription du transfert d’une valeur mobilière sans certificat,
 - (ii) la somme à verser ou la valeur mobilière à livrer est disponible à la date fixée pour le paiement ou l’échange,
 - (iii) l’acquéreur prend livraison de la valeur mobilière plus d’un an après la date visée au sous-alinéa (ii);

- (b) if,
- (i) the act or event is not one to which clause (a) applies, and
 - (ii) the purchaser takes delivery of the security more than two years after the date on which performance became due or the date set for presentation or surrender.

Exception

(2) Subsection (1) does not apply to a call that has been revoked.

Effect of issuer's restriction on transfer

62. A restriction on the transfer of a security imposed by the issuer, even if otherwise lawful, is ineffective against a person without knowledge of the restriction unless,

- (a) the security is a certificated security and the restriction is noted conspicuously on the security certificate; or
- (b) the security is an uncertificated security and the registered owner has received notice of the restriction.

Completion of security certificate

63. (1) If a security certificate contains the signatures necessary to the security's issue or transfer but is incomplete in any other respect,

- (a) any person may complete the security certificate by filling in the blanks in accordance with the person's authority; and
- (b) even if any of the blanks are incorrectly filled in, the security certificate as completed is enforceable by a purchaser who took the security certificate for value and without notice of the incorrectness.

Same

(2) A complete security certificate that has been improperly altered, even if fraudulently, remains enforceable, but only according to its original terms.

Rights and duties of issuer re registered owners

64. (1) Before due presentation for registration of transfer of a certificated security in registered form or the receipt of an instruction requesting registration of transfer of an uncertificated security, an issuer or indenture trustee may treat the registered owner as the person exclusively entitled,

- (a) to vote;
- (b) to receive notices;
- (c) to receive any interest, dividend or other payments; and
- (d) to otherwise exercise all the rights and powers of an owner.

b) si les conditions suivantes sont réunies :

- (i) l'alinéa a) ne s'applique pas à l'acte ni à l'événement,
- (ii) l'acquéreur prend livraison de la valeur mobilière plus de deux ans après la date d'exécution prévue pour l'obligation ou la date fixée pour la livraison ou la présentation.

Exception

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à l'appel qui a été révoqué.

Effet de la restriction imposée au transfert par l'émetteur

62. Une restriction imposée au transfert d'une valeur mobilière par l'émetteur, même si elle est autrement licite, est inopposable à une personne qui n'en a pas connaissance, sauf dans les cas suivants :

- a) la valeur mobilière est une valeur mobilière avec certificat et la restriction fait l'objet d'une mention indiquée bien visiblement sur le certificat de valeur mobilière;
- b) la valeur mobilière est une valeur mobilière sans certificat et le propriétaire inscrit a reçu avis de la restriction.

Certificat de valeur mobilière à remplir

63. (1) Le certificat de valeur mobilière revêtu des signatures requises pour l'émission ou le transfert de la valeur mobilière mais ne portant pas d'autres mentions nécessaires :

- a) d'une part, peut être complété par toute personne qui a le pouvoir d'en remplir les blancs;
- b) d'autre part, même si les blancs sont mal remplis, produit ses effets en faveur d'un acquéreur à titre onéreux non avisé de ce défaut.

Idem

(2) Le certificat de valeur mobilière irrégulièrement, voire frauduleusement, modifié ne peut produire ses effets que conformément à ses modalités initiales.

Droits et obligations de l'émetteur envers les propriétaires inscrits

64. (1) Avant la présentation en bonne et due forme pour inscription du transfert d'une valeur mobilière avec certificat nominative ou la réception d'instructions demandant l'inscription du transfert d'une valeur mobilière sans certificat, l'émetteur ou le fiduciaire désigné par l'acte de fiducie peut considérer le propriétaire inscrit comme la seule personne ayant qualité pour faire ce qui suit :

- a) voter;
- b) recevoir des avis;
- c) recevoir des intérêts, des dividendes ou d'autres paiements;
- d) exercer par ailleurs tous les droits et pouvoirs d'un propriétaire.

Same

(2) Nothing in this Act affects the liability of the registered owner of a security for a call, assessment or the like.

Warranties by person signing security certificate

65. (1) A person signing a security certificate as authenticating trustee, registrar, transfer agent or the like warrants to a purchaser for value of the certificated security, if the purchaser is without notice of a particular defect in respect of that security, that,

- (a) the security certificate is genuine;
- (b) the person's own participation in the issue of the security is within the person's capacity and within the scope of the authority received by the person from the issuer; and
- (c) the person has reasonable grounds to believe that the certificated security is in the form and within the amount the issuer is authorized to issue.

Limitation

(2) Unless otherwise agreed, a person signing a security certificate under subsection (1) does not assume responsibility for the validity of the security in any respect other than that set out in subsection (1).

Issuer's lien

66. A lien in favour of an issuer on a certificated security is valid against a purchaser only if the right of the issuer to the lien is noted conspicuously on the security certificate.

Overissue

67. (1) Except as otherwise provided in subsections (2) and (3), the provisions of this Act that deem a security to be valid, deem a signature on a security to be effective or compel a security's issue or reissue do not apply to the extent that such deeming, issue or reissue would result in an overissue.

Same

(2) If an identical security not constituting an overissue is reasonably available for purchase, a person entitled to issue of a security or a person who has been issued a security that is deemed to be valid under section 57 or under a similar law of another jurisdiction may compel the issuer to purchase the security and deliver it, if certificated, or register its transfer, if uncertificated, against surrender of any security certificate the person holds.

Idem

(2) La présente loi n'a pas pour effet de porter atteinte à la responsabilité du propriétaire inscrit d'une valeur mobilière concernant un appel de fonds, une cotisation ou une autre mesure semblable.

Garanties du signataire d'un certificat de valeur mobilière

65. (1) La personne qui signe un certificat de valeur mobilière, notamment à titre de fiduciaire, de préposé aux registres ou d'agent des transferts chargé de reconnaître l'authenticité de ce certificat, garantit ce qui suit à l'acquéreur à titre onéreux d'une valeur mobilière avec certificat, non avisé de l'existence d'un vice précis à l'égard de celle-ci :

- a) le certificat est authentique;
- b) sa participation à l'émission de la valeur mobilière s'inscrit dans le cadre de sa compétence et du mandat que lui a confié l'émetteur;
- c) elle a des motifs raisonnables de croire que la valeur mobilière est émise dans la forme et dans les limites du montant que l'émetteur est autorisé à émettre.

Restriction

(2) Sauf convention contraire, la personne qui signe un certificat de valeur mobilière comme le prévoit le paragraphe (1) n'assume aucune responsabilité autre que celles visées à ce paragraphe quant à la validité de la valeur mobilière.

Privilège de l'émetteur

66. Un privilège en faveur d'un émetteur grevant une valeur mobilière avec certificat n'est valide à l'égard d'un acquéreur que si le droit au privilège de l'émetteur fait l'objet d'une mention indiquée bien visiblement sur le certificat.

Émission excédentaire

67. (1) Sauf disposition contraire des paragraphes (2) et (3), l'application des dispositions de la présente loi selon lesquelles une valeur mobilière est réputée valide ou une signature apposée sur une valeur mobilière est réputée produire ses effets ou qui imposent l'émission ou la réémission d'une valeur mobilière ne saurait engendrer une émission excédentaire.

Idem

(2) S'il est raisonnablement possible d'acquérir une valeur mobilière identique ne constituant pas une émission excédentaire, la personne qui a droit à l'émission d'une valeur mobilière ou celle en faveur de qui a été émise une valeur mobilière qui est réputée valide en application de l'article 57 ou d'une règle de droit semblable d'une autre autorité législative peut contraindre l'émetteur à acquérir la valeur mobilière et à la lui livrer, s'il s'agit d'une valeur mobilière avec certificat, ou à en inscrire le transfert, s'il s'agit d'une valeur mobilière sans certificat, sur remise du certificat de valeur mobilière qu'elle détient.

Same

(3) If an identical security not constituting an overissue is not reasonably available for purchase, a person entitled to issue of a security or a person who has been issued a security that is deemed to be valid under section 57 or under a similar law of another jurisdiction may recover from the issuer the price that the last purchaser for value paid for the security with interest from the date of the person's demand.

Same

(4) An overissue is deemed not to have occurred if appropriate action has cured the overissue.

PART IV TRANSFER OF CERTIFICATED AND UNCERTIFICATED SECURITIES

DELIVERY AND RIGHTS OF PURCHASER

Delivery of security

Certificated security

68. (1) Delivery of a certificated security to a purchaser occurs when,

- (a) the purchaser acquires possession of the security certificate;
- (b) another person, other than a securities intermediary, either,
 - (i) acquires possession of the security certificate on behalf of the purchaser, or
 - (ii) having previously acquired possession of the security certificate, acknowledges that the person holds the security certificate for the purchaser; or
- (c) a securities intermediary acting on behalf of the purchaser acquires possession of the security certificate, the security certificate is in registered form and the security certificate is,
 - (i) registered in the name of the purchaser,
 - (ii) payable to the order of the purchaser, or
 - (iii) specially endorsed to the purchaser by an effective endorsement and has not been endorsed to the securities intermediary or in blank.

Uncertificated security

(2) Delivery of an uncertificated security to a purchaser occurs when,

- (a) the issuer registers the purchaser as the registered owner, on the original issue or the registration of transfer; or
- (b) another person, other than a securities intermediary, either,
 - (i) becomes the registered owner of the uncertificated security on behalf of the purchaser, or

Idem

(3) S'il n'est pas raisonnablement possible d'acquérir une valeur mobilière identique ne constituant pas une émission excédentaire, la personne qui a droit à l'émission d'une valeur mobilière ou celle en faveur de qui a été émise une valeur mobilière qui est réputée valide en application de l'article 57 ou d'une règle de droit semblable d'une autre autorité législative peut recouvrer auprès de l'émetteur le prix que le dernier acquéreur à titre onéreux a payé pour cette valeur mobilière, majoré des intérêts à compter de la date de sa demande.

Idem

(4) Une émission excédentaire est réputée ne pas s'être produite si des mesures appropriées y ont remédié.

PARTIE IV TRANSFERT DES VALEURS MOBILIÈRES AVEC ET SANS CERTIFICAT

LIVRAISON ET DROITS DE L'ACQUÉREUR

Livraison d'une valeur mobilière

Valeur mobilière avec certificat

68. (1) Il y a livraison d'une valeur mobilière avec certificat à l'acquéreur dès que, selon le cas :

- a) il prend possession du certificat de valeur mobilière;
- b) une personne, autre qu'un intermédiaire en valeurs mobilières :
 - (i) soit prend possession du certificat de valeur mobilière pour le compte de l'acquéreur,
 - (ii) soit, ayant auparavant pris possession du certificat de valeur mobilière, reconnaît qu'elle le détient pour l'acquéreur;
- c) un intermédiaire en valeurs mobilières agissant pour le compte de l'acquéreur prend possession du certificat de valeur mobilière, qui est nominatif et qui est :
 - (i) soit inscrit au nom de l'acquéreur,
 - (ii) soit payable à l'ordre de l'acquéreur,
 - (iii) soit endossé au nom de l'acquéreur au moyen d'un endossement valide sans avoir été endossé au nom de l'intermédiaire de valeurs mobilières ou en blanc.

Valeur mobilière sans certificat

(2) Il y a livraison d'une valeur mobilière sans certificat à un acquéreur dès que, selon le cas :

- a) l'émetteur l'inscrit comme propriétaire inscrit lors de l'émission initiale ou de l'inscription du transfert;
- b) une personne, autre qu'un intermédiaire en valeurs mobilières :
 - (i) soit devient le propriétaire inscrit de la valeur mobilière sans certificat pour le compte de l'acquéreur,

- (ii) having previously become the registered owner, acknowledges that the person holds the uncertificated security for the purchaser.

Rights of purchaser

69. (1) Except as otherwise provided in subsections (2) and (3), a purchaser of a certificated or uncertificated security acquires all rights in the security that the transferor had or had power to transfer.

Same

(2) A purchaser of a limited interest in a security acquires rights only to the extent of the interest purchased.

Same

(3) A purchaser of a certificated security who as a previous holder had notice of an adverse claim does not improve that purchaser's position by virtue of taking from a protected purchaser.

Protected purchaser

70. A protected purchaser, in addition to acquiring the rights of a purchaser, also acquires the purchaser's interest in the security free of any adverse claim.

ENDORSEMENTS AND INSTRUCTIONS

Form of endorsement

71. (1) An endorsement may be in blank or special.

Endorsement in blank

(2) An endorsement in blank includes an endorsement to bearer.

Special endorsement

(3) For an endorsement to be a special endorsement, the endorsement must specify to whom the security is to be transferred or who has power to transfer the security.

Conversion from blank to special

(4) A holder may convert an endorsement in blank to a special endorsement.

Endorsement of part of a security certificate

72. An endorsement of a security certificate, if the endorsement purports to be in respect of only some of the units represented by the certificate, is effective to the extent of the endorsement if the units are intended by the issuer to be separately transferable.

When endorsement constitutes transfer of security

73. An endorsement of a security certificate, whether special or in blank, does not constitute a transfer of the security,

- (a) until the delivery of the security certificate on which the endorsement appears; or
- (b) if the endorsement is on a separate document, until the delivery of both the security certificate and the document on which the endorsement appears.

- (ii) soit, étant auparavant devenue le propriétaire inscrit, reconnaît qu'elle détient la valeur mobilière sans certificat pour l'acquéreur.

Droits de l'acquéreur

69. (1) Sauf disposition contraire des paragraphes (2) et (3), l'acquéreur d'une valeur mobilière avec ou sans certificat obtient tous les droits sur celle-ci dont disposait l'auteur du transfert ou qu'il avait le pouvoir de transférer.

Idem

(2) L'acquéreur d'un intérêt limité sur une valeur mobilière n'obtient des droits que dans les limites de son acquisition.

Idem

(3) Le fait de prendre livraison d'une valeur mobilière avec certificat d'un acquéreur protégé ne saurait modifier la situation d'un acquéreur qui, en tant qu'ancien détenteur, connaissait l'existence d'une opposition.

Acquéreur protégé

70. L'acquéreur protégé obtient, outre les droits de l'acquéreur, l'intérêt sur la valeur mobilière libre de toute opposition.

ENDOSSEMENTS ET INSTRUCTIONS

Types d'endossement

71. (1) L'endossement peut être soit en blanc, soit nominatif.

Endossement en blanc

(2) L'endossement en blanc comprend l'endossement au porteur.

Endossement nominatif

(3) Pour être nominatif, l'endossement doit désigner soit la personne à qui la valeur mobilière est transférée, soit celle qui a le pouvoir d'effectuer le transfert.

Conversion d'un endossement en blanc en endossement nominatif

(4) Le détenteur peut convertir un endossement en blanc en endossement nominatif.

Endossement partiel

72. L'endossement d'un certificat de valeur mobilière qui se présente comme l'endossement d'une partie seulement des unités que représente le certificat n'est valide que dans la mesure de l'endossement si l'émetteur a l'intention de rendre les unités transférables séparément.

Cas où l'endossement constitue le transfert de la valeur mobilière

73. L'endossement d'un certificat de valeur mobilière, qu'il soit nominatif ou en blanc, n'emporte le transfert de la valeur mobilière que lors de la livraison :

- a) soit du certificat de valeur mobilière endossé;
- b) soit du certificat de valeur mobilière et du document distinct constatant l'endossement, le cas échéant.

Endorsement missing

74. If a security certificate in registered form has been delivered to a purchaser without a necessary endorsement, the purchaser may become a protected purchaser only when the endorsement is supplied, but against the transferor, the transfer is complete on delivery and the purchaser has a specifically enforceable right to have any necessary endorsement supplied.

Notice of adverse claim on endorsement

75. A purported endorsement of a security certificate in bearer form may constitute notice of an adverse claim to the security certificate, but the purported endorsement does not otherwise affect any right that the holder has.

Obligations of endorser

76. Unless otherwise agreed, a person making an endorsement makes only the warranties set out in sections 33 and 35 and does not warrant that the security will be honoured by the issuer.

Completion of instruction

77. If an instruction has been originated by the appropriate person but is incomplete in any other respect, any person may complete the instruction in accordance with the person's authority and the issuer may rely on the instruction as completed, even if it has been completed incorrectly.

Obligations of person originating an instruction

78. Unless otherwise agreed, a person originating an instruction makes only the warranties set out in sections 34 and 36 and does not warrant that the security will be honoured by the issuer.

SIGNATURE GUARANTEES AND OTHER REQUISITES FOR REGISTRATION OF TRANSFER

Warranties by guarantor of endorser's signature

79. A person who guarantees a signature of an endorser of a security certificate warrants that, at the time of signing,

- (a) the signature was genuine;
- (b) the signer was the appropriate person to endorse or, if the signature is by an agent, the agent had actual authority to act on behalf of the appropriate person; and
- (c) the signer had legal capacity to sign.

Warranties by guarantor of signature of originator of instruction

80. (1) A person who guarantees a signature of the originator of an instruction warrants that, at the time of signing,

- (a) the signature was genuine;
- (b) if the person specified in the instruction as being the registered owner was, in fact, the registered owner, the signer was the appropriate person to originate the instruction or, if the signature is by an agent, the agent had actual authority to act on behalf of the appropriate person; and

Absence d'endorsement

74. Le transfert d'un certificat de valeur mobilière nominatif livré à un acquéreur sans un endossement obligatoire est parfait à l'égard de l'auteur du transfert dès la livraison mais l'acquéreur ne devient acquéreur protégé que lors de l'endossement, qu'il a le droit de formellement exiger.

Avis d'opposition relativement à un endossement

75. L'endossement, apparemment effectué, d'un certificat de valeur mobilière au porteur peut constituer un avis d'opposition, mais ne porte pas autrement atteinte aux droits du détenteur.

Obligations de l'endorseur

76. Sauf convention à l'effet contraire, la personne qui effectue un endossement ne donne que les garanties prévues aux articles 33 et 35 et ne garantit pas que l'émetteur honorera la valeur mobilière.

Supplément d'instructions

77. Si les instructions données par la personne compétente sont incomplètes, toute personne autorisée à le faire peut les compléter et l'émetteur peut se fonder sur les instructions ainsi complétées, même si elles l'ont été incorrectement.

Obligations de la personne qui donne des instructions

78. Sauf convention à l'effet contraire, la personne qui donne des instructions ne donne que les garanties prévues aux articles 34 et 36 et ne garantit pas que l'émetteur honorera la valeur mobilière.

GARANTIES DES SIGNATURES ET AUTRES PIÈCES NÉCESSAIRES À L'INSCRIPTION DU TRANSFERT

Garantie de la signature de l'endorseur

79. La personne qui garantit la signature de l'endorseur d'un certificat de valeur mobilière atteste qu'au moment de la signature :

- a) la signature était authentique;
- b) le signataire était la personne compétente aux fins de l'endossement ou, si la signature est celle d'un mandataire, celui-ci avait le pouvoir exprès d'agir pour le compte de la personne compétente;
- c) le signataire avait la capacité juridique de signer.

Garantie de la signature de la personne qui donne des instructions

80. (1) La personne qui garantit la signature de la personne qui donne des instructions atteste qu'au moment de la signature :

- a) la signature était authentique;
- b) si la personne désignée dans les instructions comme le propriétaire inscrit l'est en fait, le signataire est la personne compétente pour donner des instructions ou, si la signature est celle d'un mandataire, celui-ci avait le pouvoir exprès d'agir pour le compte de la personne compétente;

(c) the signer had legal capacity to sign.

Limitation

(2) A person who guarantees a signature of the originator of an instruction does not by that guarantee warrant that the person who is specified in the instruction as the registered owner is in fact the registered owner.

Warranties by special guarantor of signature of originator of instruction

81. A person who specially guarantees the signature of an originator of an instruction makes the warranties of a signature guarantor under section 80 and also warrants that, at the time that the instruction is presented to the issuer,

- (a) the person specified in the instruction as the registered owner of the uncertificated security will be the registered owner; and
- (b) the transfer of the uncertificated security requested in the instruction will be registered by the issuer free from all liens, security interests, restrictions and claims other than those specified in the instruction.

Warranty re rightfulness of transfer by guarantor

82. (1) A guarantor under section 79 or 80 or a special guarantor under section 81 does not otherwise warrant the rightfulness of the transfer.

Same

(2) A person who guarantees an endorsement of a security certificate makes the warranties of a signature guarantor under section 79 and also warrants the rightfulness of the transfer in all respects.

Same

(3) A person who guarantees an instruction that requests the transfer of an uncertificated security makes the warranties of a special signature guarantor under section 81 and also warrants the rightfulness of the transfer in all respects.

Guarantee may not be condition to registration of transfer

83. An issuer shall not require a special guarantee of signature, a guarantee of endorsement or a guarantee of instruction as a condition to the registration of transfer.

Liability of guarantor, endorser and originator

84. (1) The warranties under sections 79 to 82 are made to a person taking or dealing with the security in reliance on the guarantee and the guarantor is liable to the person for any loss resulting from any breach of those warranties.

Same

(2) An endorser or an originator of an instruction whose signature, endorsement or instruction has been guaranteed is liable to a guarantor for any loss suffered by the guarantor resulting from any breach of the warranties of the guarantor.

c) le signataire avait la capacité juridique de signer.

Restriction

(2) La personne qui garantit la signature de la personne qui donne des instructions n'atteste pas par cette garantie que la personne désignée dans les instructions comme le propriétaire inscrit l'est en fait.

Garantie spéciale de la signature de la personne qui donne des instructions

81. La personne qui garantit spécialement la signature de la personne qui donne des instructions donne non seulement les garanties du garant de signature prévues à l'article 80 mais atteste aussi qu'au moment de la présentation des instructions à l'émetteur :

- a) d'une part, la personne désignée dans les instructions comme le propriétaire inscrit d'une valeur mobilière sans certificat le sera en fait;
- b) le transfert de la valeur mobilière sans certificat demandé dans les instructions sera inscrit par l'émetteur, libre de tout privilège et de toute sûreté, restriction et réclamation autres que ceux qui sont mentionnés dans les instructions.

Garantie de la régularité du transfert

82. (1) Le garant visé à l'article 79 ou 80 ou le garant spécial visé à l'article 81 ne garantit pas par ailleurs la régularité du transfert.

Idem

(2) La personne qui garantit l'endossement d'un certificat de valeur mobilière donne non seulement les garanties du garant de signature prévues à l'article 79 mais atteste aussi la régularité du transfert à tous les égards.

Idem

(3) La personne qui garantit des instructions qui demandent le transfert d'une valeur mobilière sans certificat donne non seulement les garanties du garant spécial de signature prévues à l'article 81 mais atteste aussi la régularité du transfert à tous les égards.

Garantie en tant que condition de l'enregistrement du transfert

83. L'émetteur ne doit pas exiger une garantie spéciale de signature, une garantie d'endossement ou une garantie d'instructions comme condition de l'inscription du transfert.

Responsabilité du garant, de l'endosseur et de la personne qui donne des instructions

84. (1) Les garanties prévues aux articles 79 à 82 sont données à une personne qui prend livraison d'une valeur mobilière ou qui fait quoi que ce soit à son égard sur la foi des garanties, le garant étant responsable envers cette personne des pertes causées par tout manquement à ces garanties.

Idem

(2) L'endosseur ou la personne qui donne des instructions dont la signature, l'endossement ou les instructions ont été garantis est responsable envers le garant des pertes qu'il a subies et qui résultent d'un manquement aux garanties du garant.

Purchaser's right to requisites for registration of transfer

85. (1) Unless otherwise agreed, the transferor of a security shall, on demand, supply the purchaser with proof of authority to transfer or with any other requisite necessary to obtain registration of the transfer of the security.

Exception

(2) Despite subsection (1), if the transfer is not for value, a transferor need not comply with a demand made under subsection (1) unless the purchaser pays the necessary expenses.

Transferor's failure to comply

(3) If the transferor fails within a reasonable time to comply with the demand made under subsection (1), the purchaser may reject or rescind the transfer.

PART V REGISTRATION

Duty of issuer to register transfer

86. (1) If a certificated security in registered form is presented to an issuer with a request to register a transfer of the certificated security or an instruction is presented to an issuer with a request to register a transfer of an uncertificated security, the issuer shall register the transfer as requested if,

- (a) under the terms of the security, the proposed transferee is eligible to have the security registered in that person's name;
- (b) the endorsement or instruction is made by the appropriate person or by an agent who has actual authority to act on behalf of the appropriate person;
- (c) reasonable assurance is given that the endorsement or instruction is genuine and authorized;
- (d) any applicable law relating to the collection of taxes had been complied with;
- (e) the transfer does not violate any restriction on transfer imposed by statute or by the issuer in accordance with section 62;
- (f) in the case of a demand made under section 88 that the issuer not register a transfer,
 - (i) the demand has not become effective under section 88, or
 - (ii) the issuer has complied with section 89, but legal process has not been obtained or an indemnity bond has not been provided to the issuer in accordance with section 90; and
- (g) the transfer is rightful or is to a protected purchaser.

Liability for not registering transfer

(2) If, under subsection (1), an issuer is under a duty to register a transfer of a security, the issuer is liable to a

Droit de l'acquéreur aux pièces nécessaires à l'inscription du transfert

85. (1) Sauf convention à l'effet contraire, l'auteur du transfert d'une valeur mobilière fournit, sur demande, à l'acquéreur la preuve qu'il a le pouvoir d'effectuer le transfert ou toute autre pièce nécessaire à l'inscription du transfert de la valeur mobilière.

Exception

(2) Malgré le paragraphe (1), si le transfert est à titre gratuit, son auteur n'a pas à se conformer à une demande faite en vertu de ce paragraphe à moins que l'acquéreur n'acquitte les frais afférents.

Défaut de l'auteur du transfert

(3) L'acquéreur peut refuser le transfert ou en demander la rescision si son auteur ne se conforme pas, dans un délai raisonnable, à une demande faite en vertu du paragraphe (1).

PARTIE V INSCRIPTION

Inscription obligatoire

86. (1) L'émetteur à qui sont présentées une valeur mobilière avec certificat nominative accompagnée d'une demande d'inscription de son transfert ou des instructions lui demandant d'inscrire le transfert d'une valeur mobilière sans certificat procède à l'inscription du transfert si les conditions suivantes sont réunies :

- a) selon les modalités de la valeur mobilière, le bénéficiaire proposé du transfert remplit les conditions requises pour qu'elle soit inscrite à son nom;
- b) l'endossement est fait ou les instructions sont données par la personne compétente ou par un mandataire qui a le pouvoir exprès d'agir pour son compte;
- c) des assurances raisonnables que l'endossement ou les instructions sont authentiques et autorisés sont données;
- d) les lois fiscales applicables ont été respectées;
- e) le transfert ne viole aucune restriction en matière de transfert imposée en vertu de la loi ou par l'émetteur conformément à l'article 62;
- f) dans le cas d'une demande, faite à l'émetteur en vertu de l'article 88, de ne pas inscrire le transfert :
 - (i) d'une part, la demande n'a pas pris effet comme le prévoit l'article 88;
 - (ii) d'autre part, l'émetteur s'est conformé à l'article 89, mais une décision judiciaire n'a pas été obtenue ou un cautionnement ne lui a pas été fourni conformément à l'article 90;
- g) le transfert est régulier ou est effectué en faveur d'un acquéreur protégé.

Responsabilité pour défaut d'inscription du transfert

(2) L'émetteur tenu, aux termes du paragraphe (1), d'inscrire le transfert d'une valeur mobilière est respon-

person presenting a certificated security or an instruction for registration, or to that person's principal, for any loss resulting from unreasonable delay in registration or the failure or refusal to register the transfer.

Assurances re endorsement or instruction

87. (1) An issuer may require the following assurance that each necessary endorsement or each instruction is genuine and authorized:

1. In all cases, a guarantee of the signature of the person making the endorsement or originating the instruction, including, in the case of an instruction, reasonable assurance of identity.
2. If the endorsement is made or the instruction is originated by an agent, appropriate assurance of actual authority to act.
3. If the endorsement is made or the instruction is originated by a fiduciary or successor referred to in clause (d) or (e) of the definition of "appropriate person" in subsection 1 (1), appropriate evidence of appointment or incumbency.
4. If there is more than one fiduciary or successor referred to in clause (d) or (e) of the definition of "appropriate person" in subsection 1 (1), reasonable assurance that all who are required to sign have done so.
5. If the endorsement is made or the instruction is originated by a person not referred to in paragraph 2, 3 or 4, assurance appropriate to the case corresponding as nearly as may be to the assurance required by paragraph 2, 3 or 4.

Same

(2) An issuer may elect to require reasonable assurance beyond that specified in this section.

Definitions

(3) In this section,

"appropriate evidence of appointment or incumbency" means,

- (a) in the case of a fiduciary appointed or qualified by a court, a document issued by or under the direction or supervision of the court or an officer of the court and dated within 60 days before the date of presentation for transfer,
- (b) in any other case,
 - (i) a copy of a document showing the appointment,
 - (ii) a certificate certifying the appointment issued by or on behalf of a person reasonably believed by the issuer to be a responsible person, or

sable, envers la personne qui présente une valeur mobilière avec certificat ou donne des instructions à cet effet, ou envers son mandant, de la perte causée par tout retard déraisonnable ou par tout défaut ou refus d'inscrire le transfert.

Assurances relatives à un endossement ou à des instructions

87. (1) L'émetteur peut exiger les assurances suivantes que les endossements nécessaires ou les instructions sont authentiques et autorisés :

1. Dans tous les cas, une garantie de la signature de la personne qui effectue l'endossement ou qui donne les instructions, notamment, dans le cas d'instructions, des assurances raisonnables quant à son identité.
2. Dans le cas d'un endossement effectué par un mandataire ou d'instructions données par lui, les assurances suffisantes qu'il a le pouvoir exprès d'agir.
3. Dans le cas d'un endossement effectué ou d'instructions données par le représentant ou le successeur en droit visé à l'alinéa d) ou e) de la définition de «personne compétente» au paragraphe 1 (1), la preuve appropriée de sa nomination ou de son mandat.
4. Dans le cas où il y a plus d'un représentant ou successeur en droit visé à l'alinéa d) ou e) de la définition de «personne compétente» au paragraphe 1 (1), les assurances raisonnables que tous ceux dont la signature est requise ont signé.
5. Dans le cas d'un endossement effectué ou d'instructions données par une personne non visée à la disposition 2, 3 ou 4, les assurances suffisantes en l'occurrence correspondant le mieux à celles prévues à cette disposition.

Idem

(2) L'émetteur peut choisir d'exiger des assurances raisonnables allant au-delà de celles qui sont prévues au présent article.

Définitions

(3) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

«garantie» S'entend de la garantie signée par une personne que l'émetteur a des motifs raisonnables de croire digne de confiance ou pour son compte. («garantie»)

«preuve appropriée de la nomination ou du mandat» S'entend :

- a) dans le cas d'un représentant nommé ou habilité par un tribunal, d'un document délivré par un tribunal ou un officier de justice ou sous sa direction ou sa supervision et daté dans les 60 jours qui précèdent la date de la présentation pour transfert;
- b) dans tous les autres cas :
 - (i) soit de la copie d'un document prouvant la nomination,

- (iii) in the absence of a document or certificate referred to in subclause (i) or (ii), other evidence that the issuer reasonably considers appropriate; (“preuve appropriée de la nomination ou du mandat”)

“fiduciary” means any person acting in a fiduciary capacity, and includes a personal representative acting for the estate of a deceased person; (“représentant”)

“guarantee” means a guarantee signed by or on behalf of a person reasonably believed by the issuer to be a responsible person. (“garantie”)

Same

(4) For the purposes of the definition of “guarantee” in subsection (3), an issuer may adopt any standards with respect to responsibility so long as those standards are not manifestly unreasonable.

Demand that issuer not register transfer

88. (1) A person who is the appropriate person to make an endorsement or to originate an instruction may demand that the issuer not register a transfer of a security by giving a notice to the issuer setting out,

- (a) the identity of the registered owner;
- (b) the issue of which the security is a part; and
- (c) an address of the person making the demand to which communications may be sent.

Effectiveness of demand

(2) A demand made under subsection (1) becomes effective when the issuer has had a reasonable opportunity to act on the demand, having regard to the time and manner of receipt of the demand by the issuer.

Duty of issuer re demand to not register transfer

89. (1) If, after a demand made under section 88 becomes effective, a certificated security in registered form is presented to an issuer with a request to register a transfer or an instruction is presented to an issuer with a request to register a transfer of an uncertificated security, the issuer shall promptly give a notice as described in subsection (2) to the following persons:

1. The person who initiated the demand, at the address provided in the demand.
2. The person who presented the security for the registration of transfer or originated the instruction requesting the registration of transfer.

Substance of notice

(2) A notice given by an issuer under subsection (1) must state,

- (a) that the certificated security has been presented for the registration of transfer or the instruction for the registration of transfer of the uncertificated security has been received;

- (ii) soit d'un certificat attestant la nomination, délivré par une personne que l'émetteur a des motifs raisonnables de croire digne de confiance ou pour son compte,

- (iii) soit, en l'absence du document ou du certificat visé au sous-alinéa (i) ou (ii), de toute autre preuve que l'émetteur a des motifs raisonnables de croire appropriée. («appropriate evidence of appointment or incumbency»)

«représentant» Toute personne agissant en qualité de représentant, notamment le représentant personnel agissant pour la succession d'une personne décédée. («fiduciary»)

Idem

(4) Aux fins de la définition de «garantie» au paragraphe (3), un émetteur peut adopter des normes pour établir si une personne est digne de confiance du moment que ces normes ne sont pas manifestement déraisonnables.

Demande à l'émetteur de ne pas inscrire le transfert

88. (1) La personne qui est la personne compétente pour effectuer un endossement ou donner des instructions peut demander à l'émetteur de ne pas inscrire le transfert d'une valeur mobilière en lui donnant un avis indiquant ce qui suit :

- a) l'identité du propriétaire inscrit;
- b) l'émission dont fait partie la valeur mobilière;
- c) une adresse où des communications peuvent être envoyées à l'auteur de la demande.

Prise d'effet de la demande

(2) Une demande faite en vertu du paragraphe (1) prend effet lorsque l'émetteur a eu l'occasion raisonnable d'y donner suite, compte tenu du moment où il l'a reçue et de la manière dont il l'a reçue.

Obligation de l'émetteur : demande de ne pas inscrire le transfert

89. (1) L'émetteur à qui sont présentées, après la prise d'effet d'une demande faite en vertu de l'article 88, une valeur mobilière avec certificat nominative accompagnée d'une demande d'inscription de son transfert ou des instructions demandant le transfert d'une valeur mobilière sans certificat remet promptement l'avis prévu au paragraphe (2) aux personnes suivantes :

1. L'auteur de la demande, à l'adresse indiquée sur celle-ci.
2. La personne qui a présenté la valeur mobilière aux fins de l'inscription du transfert ou qui a donné les instructions demandant cette inscription.

Teneur de l'avis

(2) L'avis donné par un émetteur en application du paragraphe (1) mentionne les éléments suivants :

- a) la valeur mobilière avec certificat a été présentée aux fins de l'inscription de son transfert ou des instructions demandant l'inscription du transfert d'une valeur mobilière sans certificat ont été reçues;

- (b) that a demand that the issuer not register a transfer had previously been received; and
- (c) that the issuer will withhold registration of transfer for a period of time stated in the notice in order to provide the person who initiated the demand an opportunity to obtain legal process or to provide an indemnity bond referred to in section 90.

Time limit for withholding registration of transfer

(3) The period of time that may be provided for under clause (2) (c) shall not exceed 30 days from the date the notice was given and the issuer may specify a shorter period of time in the notice so long as the shorter period of time being specified is not manifestly unreasonable.

Liability of issuer re demand to not register transfer

90. (1) An issuer is not liable, to a person who initiated a demand under section 88 that the issuer not register a transfer, for any loss that the person suffers as a result of the registration of a transfer in accordance with an effective endorsement or instruction if the person who initiated the demand does not, within the time stated in the issuer's notice given under section 89, either,

- (a) obtain an appropriate restraining order, injunction or other process from a court of competent jurisdiction enjoining the issuer from registering the transfer; or
- (b) provide the issuer with an indemnity bond sufficient in the issuer's judgment to protect the issuer and any transfer agent, registrar or other agent of the issuer involved from any loss that those persons may suffer by refusing to register the transfer.

Same

(2) Nothing in subsection (1) or in section 88 or 89 relieves an issuer from liability for registering a transfer under an endorsement or instruction that was not effective.

Wrongful registration of transfer

91. (1) Except as otherwise provided in section 93, an issuer is liable for wrongful registration of transfer if,

- (a) the issuer has registered a transfer of a security to a person not entitled to the security; and
- (b) the transfer was registered by the issuer,
 - (i) under an ineffective endorsement or instruction,
 - (ii) after a demand made that the issuer not register a transfer became effective under section 88 and the issuer did not comply with section 89,
 - (iii) after the issuer had been served with an injunction, restraining order or other legal process referred to in section 90 enjoining the is-

- b) l'émetteur a préalablement reçu une demande de ne pas inscrire un transfert;
- c) la mention que l'émetteur ne procédera pas à l'inscription du transfert pendant la période indiquée dans l'avis pour donner à l'auteur de la demande l'occasion d'obtenir la décision judiciaire ou le cautionnement prévu à l'article 90.

Période

(3) La période qui peut être prévue en vertu de l'alinéa (2) c) ne doit pas dépasser 30 jours à compter de la date à laquelle a été donné l'avis et l'émetteur peut y préciser une période plus courte du moment qu'elle n'est pas manifestement déraisonnable.

Responsabilité de l'émetteur : demande de ne pas inscrire le transfert

90. (1) La personne qui, en vertu de l'article 88, a demandé à l'émetteur de ne pas inscrire un transfert ne peut pas tenir celui-ci responsable des pertes qu'elle subit en raison de l'inscription d'un transfert conforme à un endossement ou à des instructions valides si, dans la période indiquée dans l'avis de l'émetteur donné en vertu de l'article 89, cette personne :

- a) soit n'obtient pas une ordonnance restrictive, une injonction ou toute autre décision judiciaire appropriée d'un tribunal compétent interdisant à l'émetteur d'inscrire le transfert;
- b) soit ne fournit pas à l'émetteur un cautionnement qu'il estime suffisant pour le protéger, ainsi que son mandataire, notamment son agent des transferts ou son préposé aux registres, de toute perte qu'ils pourraient subir en refusant d'inscrire le transfert.

Idem

(2) Ni le paragraphe (1) ni l'article 88 ou 89 n'a pour effet de libérer un émetteur de sa responsabilité à l'égard de l'inscription d'un transfert faite aux termes d'un endossement ou d'instructions qui n'étaient pas valides.

Inscription fautive d'un transfert

91. (1) Sauf disposition contraire de l'article 93, l'émetteur est responsable de l'inscription fautive d'un transfert si :

- a) d'une part, il a inscrit le transfert d'une valeur mobilière au nom d'une personne qui n'a pas droit à celle-ci;
- b) d'autre part, il a inscrit le transfert :
 - (i) soit aux termes d'un endossement ou d'instructions invalides,
 - (ii) soit après que la demande qui lui a été faite de ne pas inscrire le transfert a pris effet en application de l'article 88 et qu'il ne s'est pas conformé à l'article 89,
 - (iii) soit après que lui a été signifiée une injonction, une ordonnance restrictive ou toute autre décision judiciaire visée à l'article 90 lui in-

suer from registering the transfer and the issuer had a reasonable opportunity to obey or otherwise abide by the injunction, restraining order or other legal process, or

- (iv) acting in collusion with the wrongdoer.

Liability

(2) An issuer that is liable for the wrongful registration of transfer under subsection (1) shall, on demand, provide the person entitled to the security with,

- (a) a like certificated or uncertificated security, as the case may be; and
- (b) any payments or distributions that the person did not receive as a result of the wrongful registration.

Overissue

(3) If the provision of a security under subsection (2) would result in an overissue, the issuer's liability to provide the person with a like security is governed by section 67.

Limitation

(4) Except as otherwise provided in subsection (1) or in any applicable law of Canada or of any province or territory of Canada relating to the collection of taxes, an issuer is not liable to an owner or other person suffering loss as a result of the registration of transfer of a security if the registration was made under an effective endorsement or instruction.

Replacement of security certificate lost, etc.

92. (1) If an owner of a certificated security, whether in registered form or bearer form, claims that the security certificate has been lost, destroyed or wrongfully taken, the issuer shall issue a new security certificate if the owner,

- (a) so requests before the issuer has notice that the lost, destroyed or wrongfully taken security certificate has been acquired by a protected purchaser;
- (b) provides the issuer with an indemnity bond sufficient in the issuer's judgment to protect the issuer from any loss that the issuer may suffer by issuing a new certificate; and
- (c) satisfies any other reasonable requirements imposed by the issuer.

Where protected purchaser presents certificate after replacement issued

(2) If, after the issue of a new security certificate, a protected purchaser of the original security certificate presents the original security certificate for the registration of transfer, the issuer,

- (a) shall register the transfer unless the registration would result in an overissue, in which case the issuer's liability is governed by section 67;
- (b) may exercise the rights the issuer may have under the indemnity bond referred to in clause (1) (b); and

terdisant d'inscrire le transfert et qu'il a eu l'occasion raisonnable de s'y conformer,

- (iv) soit en agissant en collusion avec l'auteur du préjudice.

Responsabilité

(2) L'émetteur qui est responsable de l'inscription fautive d'un transfert en application du paragraphe (1) fournit ce qui suit, sur demande, à la personne ayant droit à la valeur mobilière :

- a) une valeur mobilière avec ou sans certificat, selon le cas, semblable;
- b) les paiements ou les distributions que la personne n'a pas reçus en raison de l'inscription fautive.

Émission excédentaire

(3) Si la remise d'une valeur mobilière prévue au paragraphe (2) a pour effet d'entraîner une émission excédentaire, l'article 67 régit la responsabilité de l'émetteur de fournir à la personne une valeur mobilière semblable.

Restriction

(4) Sauf disposition contraire du paragraphe (1) ou de toute loi fiscale applicable du Canada ou d'une province ou d'un territoire du Canada, l'émetteur n'est pas responsable envers un propriétaire ou une autre personne subissant des pertes en raison de l'inscription du transfert d'une valeur mobilière si l'inscription a été effectuée aux termes d'un endossement ou d'instructions valides.

Remplacement d'un certificat de valeur mobilière

92. (1) L'émetteur délivre un nouveau certificat au propriétaire d'une valeur mobilière avec certificat nominative ou au porteur qui fait valoir la perte, la destruction ou le vol du certificat et qui remplit les conditions suivantes :

- a) il en fait la demande avant que l'émetteur soit avisé que le certificat perdu, détruit ou volé a été obtenu par un acquéreur protégé;
- b) il fournit à l'émetteur un cautionnement que ce dernier estime suffisant pour le protéger de toute perte qu'il pourrait subir en émettant un nouveau certificat;
- c) il satisfait aux autres exigences raisonnables que lui impose l'émetteur.

Cas où un acquéreur protégé présente le certificat après son remplacement

(2) Si, après l'émission d'un nouveau certificat de valeur mobilière, un acquéreur protégé présente le certificat de valeur mobilière initial pour l'inscription du transfert, l'émetteur :

- a) doit procéder à l'inscription du transfert sauf s'il en résulte une émission excédentaire, auquel cas l'article 67 régit sa responsabilité;
- b) peut exercer les droits que lui donne éventuellement le cautionnement visé à l'alinéa (1) b);

- (c) may recover the new security certificate from a person to whom it was issued or from any person, other than a protected purchaser, taking under that person.

Obligation to notify issuer of lost, destroyed or wrongfully taken security certificate

93. An owner of a security may not assert against the issuer a claim for wrongful registration of transfer under section 91 or a claim to a new security certificate under section 92 if,

- (a) a security certificate has been lost, apparently destroyed or wrongfully taken and the owner fails to give notice to the issuer of that fact within a reasonable time after the owner has notice of it; and
- (b) the issuer registers a transfer of the security before receiving notice of the loss, apparent destruction or wrongful taking of the security certificate.

Obligation of authenticating trustee, transfer agent, etc.

94. A person acting as authenticating trustee, registrar, transfer agent or other agent for an issuer in the registration of a transfer of the issuer's securities, in the issue of new security certificates or uncertificated securities or in the cancellation of surrendered security certificates has the same obligation to the holder or owner of a certificated or uncertificated security with regard to the particular function performed as the issuer has in regard to that function.

PART VI SECURITY ENTITLEMENTS

Acquisition of security entitlement

95. (1) Except as otherwise provided in subsections (3) and (4), a person acquires a security entitlement if a securities intermediary,

- (a) indicates by book entry that a financial asset has been credited to the person's securities account;
- (b) receives a financial asset from the person or acquires a financial asset for the person and, in either case, accepts it for credit to the person's securities account; or
- (c) becomes obligated under another statute, law, regulation or rule to credit a financial asset to the person's securities account.

Same

(2) If a condition of subsection (1) has been met, a person has a security entitlement even if the securities intermediary does not itself hold the financial asset.

- (c) peut recouvrer le nouveau certificat de valeur mobilière auprès de la personne au profit de laquelle il a été émis ou de toute personne, à l'exception d'un acquéreur protégé, qui le tient de celle-ci.

Obligation d'aviser l'émetteur en cas de perte, de destruction ou de vol d'un certificat de valeur mobilière

93. Le propriétaire d'une valeur mobilière ne peut faire valoir contre l'émetteur une réclamation pour inscription fautive du transfert visée à l'article 91 ou réclamer un nouveau certificat de valeur mobilière en vertu de l'article 92 si les conditions suivantes sont réunies :

- a) un certificat de valeur mobilière a été perdu, apparemment détruit ou volé et le propriétaire omet d'aviser l'émetteur de ce fait dans un délai raisonnable après en avoir été avisé;
- b) l'émetteur inscrit le transfert de la valeur mobilière avant de recevoir un avis de la perte, de la destruction apparente ou du vol du certificat de cette valeur mobilière.

Obligation des mandataires

94. Les personnes qui agissent à titre de mandataire de l'émetteur, notamment de fiduciaire, de préposé aux registres ou d'agent des transferts, chargé de reconnaître l'authenticité des valeurs mobilières dans le cadre de l'inscription du transfert des valeurs mobilières de ce dernier, dans celui de l'émission de nouveaux certificats de valeurs mobilières ou de nouvelles valeurs mobilières sans certificat ou dans celui de l'annulation de certificats de valeurs mobilières remis, ont, envers le détenteur ou le propriétaire d'une valeur mobilière avec ou sans certificat, les mêmes obligations que l'émetteur à l'égard de la fonction particulière exercée.

PARTIE VI DROITS OPPOSABLES

Obtention d'un droit opposable

95. (1) Sauf disposition contraire des paragraphes (3) et (4), une personne obtient un droit opposable si l'intermédiaire en valeurs mobilières :

- a) soit indique par voie d'inscription en compte qu'un actif financier a été porté au crédit du compte de titres de cette personne;
- b) soit reçoit un actif financier de cette personne ou obtient un actif financier pour elle et, dans les deux cas, le porte au crédit de son compte de titres;
- c) soit est tenu, en application d'une autre loi, d'une règle de droit, d'un règlement ou d'une règle, de porter un actif financier au crédit du compte de titres de cette personne.

Idem

(2) Si l'une des conditions du paragraphe (1) est remplie, une personne est titulaire d'un droit opposable même si l'intermédiaire en valeurs mobilières ne détient pas lui-même l'actif financier.

Holding financial asset directly

(3) A person is to be treated as holding a financial asset directly rather than as having a security entitlement with respect to the financial asset if a securities intermediary holds the financial asset for that person and the financial asset,

- (a) is registered in the name of, payable to the order of or specifically endorsed to that person; and
- (b) has not been endorsed to the securities intermediary or in blank.

Issuance of security

(4) Issuance of a security is not establishment of a security entitlement.

Protection of entitlement holders from adverse claim

96. A legal proceeding based on an adverse claim to a financial asset, however framed, may not be brought against a person who acquires a security entitlement under section 95 for value and without notice of the adverse claim.

Property interest of entitlement holders in financial asset

97. (1) To the extent necessary for a securities intermediary to satisfy all security entitlements with respect to a particular financial asset, all interests in that financial asset held by the securities intermediary,

- (a) are held by the securities intermediary for the entitlement holders;
- (b) are not the property of the securities intermediary; and
- (c) are not subject to claims of creditors of the securities intermediary, except as otherwise provided in section 105.

Proportionate interest

(2) An entitlement holder's property interest with respect to a particular financial asset under subsection (1) is a proportionate property interest in all interests in that financial asset held by the securities intermediary, without regard to,

- (a) the time that the entitlement holder acquired the security entitlement; or
- (b) the time that the securities intermediary acquired the interest in that financial asset.

Enforcement of property interest against securities intermediary

(3) An entitlement holder's property interest with respect to a particular financial asset under subsection (1) may be enforced against the securities intermediary only by the exercise of the entitlement holder's rights under sections 99 to 102.

Enforcement of property interest against purchaser

(4) An entitlement holder's property interest with respect to a particular financial asset under subsection (1)

Détention directe d'un actif financier

(3) Une personne doit être traitée comme étant la détentrice directe d'un actif financier plutôt que comme ayant un droit opposable sur celui-ci si un intermédiaire en valeurs mobilières le détient pour elle et que :

- a) d'une part, il est inscrit ou endossé au nom de cette personne ou est à l'ordre de celle-ci;
- b) d'autre part, il n'a pas été endossé au nom de l'intermédiaire en valeurs mobilières ou en blanc.

Émission d'une valeur mobilière

(4) L'émission d'une valeur mobilière n'établit pas un droit opposable.

Opposition à l'égard d'un actif financier : protection du titulaire du droit

96. Aucune instance judiciaire, quelle qu'en soit la nature, fondée sur une opposition à l'égard d'un actif financier ne peut être intentée contre la personne qui obtient un droit opposable en application de l'article 95 moyennant contrepartie et sans être avisée de cette opposition.

Intérêt de propriété du titulaire du droit sur un actif

97. (1) Dans la mesure nécessaire pour que l'intermédiaire en valeurs mobilières puisse honorer tous les droits opposables à l'égard d'un actif financier donné, tous les intérêts qu'il détient sur cet actif financier :

- a) sont détenus pour les titulaires de droits;
- b) ne sont pas sa propriété;
- c) ne peuvent faire l'objet d'une réclamation de la part de ses créanciers, sauf disposition contraire de l'article 105.

Intérêt proportionnel

(2) L'intérêt de propriété sur un actif financier donné que le paragraphe (1) confère au titulaire du droit est proportionnel sur tous les intérêts détenus sur cet actif financier par l'intermédiaire en valeurs mobilières, sans égard :

- a) ni au moment où il a obtenu le droit opposable;
- b) ni au moment où l'intermédiaire a obtenu l'intérêt sur l'actif financier.

Opposabilité des intérêts de propriété à l'intermédiaire en valeurs mobilières

(3) Le titulaire d'un droit ne peut faire valoir son intérêt de propriété sur un actif financier donné que lui confère le paragraphe (1) contre un intermédiaire en valeurs mobilières qu'en exerçant les droits que lui confèrent les articles 99 à 102.

Opposabilité des intérêts de propriété à l'acquéreur

(4) Le titulaire d'un droit ne peut faire valoir son intérêt de propriété sur un actif financier donné que lui con-

may be enforced against a purchaser of the financial asset, or interest in it, only if,

- (a) bankruptcy or insolvency proceedings have been initiated by or against the securities intermediary;
- (b) the securities intermediary does not have sufficient interests in the financial asset to satisfy the security entitlements of all of its entitlement holders to that financial asset;
- (c) the securities intermediary violated its obligations under section 98 by transferring the financial asset, or interest in it, to the purchaser; and
- (d) the purchaser is not protected under subsection (7).

Recovery by trustee or liquidator

(5) For the purposes of subsection (4), a trustee or other liquidator acting on behalf of all entitlement holders having security entitlements with respect to a particular financial asset may recover the financial asset, or interest in it, from the purchaser.

Recovery by entitlement holder

(6) If the trustee or other liquidator elects not to pursue the right provided under subsection (5), an entitlement holder whose security entitlement remains unsatisfied has the right to recover the entitlement holder's interest in the financial asset from the purchaser.

Protection of purchaser for value

(7) A legal proceeding based on the entitlement holder's property interest with respect to a particular financial asset under subsection (1), however framed, may not be brought against any purchaser of a financial asset, or interest in it, who,

- (a) gives value;
- (b) obtains control or possession; and
- (c) does not act in collusion with the securities intermediary in violating the securities intermediary's obligations under section 98.

Duty of securities intermediary re financial asset

98. (1) A securities intermediary shall promptly obtain and then maintain a financial asset in a quantity corresponding to the aggregate of all security entitlements that the securities intermediary has established in favour of its entitlement holders with respect to that financial asset.

Same

(2) The securities intermediary may maintain the financial assets referred to in subsection (1) directly or through one or more other securities intermediaries.

Same

(3) Except to the extent otherwise agreed to by its entitlement holder, a securities intermediary may not grant any security interests in a financial asset it is obligated to maintain under subsection (1).

fère le paragraphe (1) contre l'acquéreur de cet actif financier, ou d'un intérêt sur celui-ci, que si les conditions suivantes sont réunies :

- a) une instance en matière de faillite ou d'insolvabilité a été introduite par ou contre l'intermédiaire en valeurs mobilières;
- b) l'intermédiaire en valeurs mobilières n'a pas suffisamment d'intérêts sur l'actif financier pour honorer les droits opposables de tous ses titulaires de droits sur cet actif financier;
- c) l'intermédiaire en valeurs mobilières a violé les obligations que lui impose l'article 98 en transférant l'actif financier, ou un intérêt sur celui-ci, à l'acquéreur;
- d) l'acquéreur n'est pas protégé par le paragraphe (7).

Recouvrement par le syndic de faillite ou le liquidateur

(5) Pour l'application du paragraphe (4), le liquidateur, notamment un syndic de faillite, qui agit pour le compte de tous les titulaires de droits opposables sur un actif financier donné peut recouvrer de l'acquéreur cet actif, ou un intérêt sur celui-ci.

Recouvrement par le titulaire du droit

(6) Si le liquidateur, notamment un syndic de faillite, choisit de ne pas exercer le droit prévu au paragraphe (5), le titulaire du droit opposable qui demeure non honoré a le droit de recouvrer de l'acquéreur son intérêt sur l'actif financier.

Protection de l'acquéreur à titre onéreux

(7) Aucune instance judiciaire, quelle qu'en soit la forme, fondée sur l'intérêt de propriété, visé au paragraphe (1), du titulaire du droit sur un actif financier donné ne peut être intentée contre l'acquéreur de cet actif, ou d'un intérêt sur celui-ci, qui remplit les conditions suivantes :

- a) il fournit une contrepartie;
- b) il obtient la maîtrise ou la possession;
- c) il n'agit pas en collusion avec l'intermédiaire en valeurs mobilières pour violer les obligations que l'article 98 impose à celui-ci.

Obligation de l'intermédiaire en valeurs mobilières : actif financier

98. (1) L'intermédiaire en valeurs mobilières obtient promptement, et conserve par la suite, un actif financier en quantité suffisante pour honorer l'ensemble des droits opposables qu'il a constitués à l'égard de cet actif financier en faveur des titulaires de droits.

Idem

(2) L'intermédiaire en valeurs mobilières peut conserver les actifs financiers visés au paragraphe (1) directement ou par l'entremise d'un ou de plusieurs autres intermédiaires en valeurs mobilières.

Idem

(3) Sauf dans la mesure convenue par son titulaire de droit, l'intermédiaire en valeurs mobilières ne peut octroyer aucune sûreté sur un actif financier que le paragraphe (1) l'oblige à conserver.

Standard of care

(4) A securities intermediary satisfies the duty imposed under subsection (1) if,

- (a) the securities intermediary acts with respect to the duty as agreed to by the entitlement holder and the securities intermediary; or
- (b) in the absence of an agreement referred to in clause (a), the securities intermediary exercises due care in accordance with reasonable commercial standards to obtain and maintain the financial asset.

Exception

(5) This section does not apply to a clearing agency that is itself the obligor of an option or similar obligation to which its entitlement holders have security entitlements.

Duty of securities intermediary re payments and distributions

99. (1) A securities intermediary shall take action to obtain a payment or distribution made by the issuer of a financial asset.

Same

(2) A securities intermediary is obligated to its entitlement holder for a payment or distribution made by the issuer of a financial asset if the payment or distribution is received by the securities intermediary.

Standard of care

(3) A securities intermediary satisfies the duty imposed under subsection (1) if,

- (a) the securities intermediary acts with respect to the duty as agreed to by the entitlement holder and the securities intermediary; or
- (b) in the absence of an agreement referred to in clause (a), the securities intermediary exercises due care in accordance with reasonable commercial standards to attempt to obtain the payment or distribution.

Duty of securities intermediary to exercise rights

100. (1) A securities intermediary shall exercise rights with respect to a financial asset if directed to do so by an entitlement holder.

Standard of care

(2) A securities intermediary satisfies the duty imposed under subsection (1) if,

- (a) the securities intermediary acts with respect to the duty as agreed to by the entitlement holder and the securities intermediary; or
- (b) in the absence of an agreement referred to in clause (a), the securities intermediary either,
 - (i) places the entitlement holder in a position to exercise the rights directly, or

Norme de diligence

(4) L'intermédiaire en valeurs mobilières s'acquitte de l'obligation que lui impose le paragraphe (1) si, selon le cas :

- a) il agit à l'égard de cette obligation selon les modalités dont il a convenu avec le titulaire du droit;
- b) il agit, en l'absence de la convention visée à l'alinéa a), avec la diligence nécessaire selon les normes commerciales raisonnables pour obtenir et conserver l'actif financier.

Exception

(5) Le présent article ne s'applique pas à une agence de compensation qui est elle-même débitrice d'une option ou d'une obligation semblable sur laquelle ses titulaires de droits ont un droit opposable.

Obligation de l'intermédiaire en valeurs mobilières : paiements et distributions

99. (1) L'intermédiaire en valeurs mobilières prend les mesures nécessaires pour obtenir les paiements ou les distributions versés par l'émetteur d'un actif financier.

Idem

(2) L'intermédiaire en valeurs mobilières est obligé envers son titulaire de droit à l'égard d'un paiement ou d'une distribution versé par l'émetteur d'un actif financier s'il a reçu lui-même le paiement ou la distribution.

Norme de diligence

(3) L'intermédiaire en valeurs mobilières s'acquitte de l'obligation que lui impose le paragraphe (1) si, selon le cas :

- a) il agit à l'égard de cette obligation selon les modalités dont il a convenu avec le titulaire du droit;
- b) il agit, en l'absence de la convention visée à l'alinéa a), avec la diligence nécessaire selon les normes commerciales raisonnables pour tenter d'obtenir les paiements ou les distributions.

Obligation d'un intermédiaire en valeurs mobilières d'exercer des droits

100. (1) L'intermédiaire en valeurs mobilières exerce les droits afférents à un actif financier sur les directives du titulaire de droit.

Norme de diligence

(2) L'intermédiaire en valeurs mobilières s'acquitte de l'obligation que lui impose le paragraphe (1) si, selon le cas :

- a) il agit à l'égard de cette obligation selon les modalités dont il a convenu avec le titulaire du droit;
- b) il agit, en l'absence de la convention visée à l'alinéa a) :
 - (i) soit de sorte que le titulaire du droit puisse exercer ces droits directement,

- (ii) exercises due care in accordance with reasonable commercial standards to follow the direction of the entitlement holder.

Duty of securities intermediary to comply with entitlement order

101. (1) A securities intermediary shall comply with an entitlement order if,

- (a) the entitlement order is originated by the appropriate person;
- (b) the securities intermediary has had a reasonable opportunity to assure itself that the entitlement order is genuine and authorized; and
- (c) the securities intermediary has had a reasonable opportunity to comply with the entitlement order.

Liability if financial asset wrongly transferred

(2) If a securities intermediary transfers a financial asset under an ineffective entitlement order, the securities intermediary shall,

- (a) re-establish a security entitlement in favour of the person entitled to it; and
- (b) pay or credit any payments or distributions that the person did not receive as a result of the wrongful transfer.

Same

(3) If a securities intermediary does not re-establish a security entitlement in accordance with subsection (2), the securities intermediary is liable to the entitlement holder for damages.

Standard of care

(4) A securities intermediary satisfies the duty imposed under subsection (1) if,

- (a) the securities intermediary acts with respect to the duty as agreed to by the entitlement holder and the securities intermediary; or
- (b) in the absence of an agreement referred to in clause (a), the securities intermediary exercises due care in accordance with reasonable commercial standards to comply with the entitlement order.

Duty of securities intermediary re entitlement holder's direction

102. (1) A securities intermediary shall act at the direction of an entitlement holder,

- (a) to change a security entitlement into another available form of holding for which the entitlement holder is eligible; or
- (b) to cause the financial asset to be transferred to a securities account of the entitlement holder with another securities intermediary.

Standard of care

(2) A securities intermediary satisfies the duty imposed under subsection (1) if,

- (ii) soit avec la diligence nécessaire selon les normes commerciales raisonnables pour suivre la directive du titulaire du droit.

Obligation de l'intermédiaire en valeurs mobilières de se conformer à un ordre relatif à un droit

101. (1) L'intermédiaire en valeurs mobilières se conforme à un ordre relatif à un droit si les conditions suivantes sont réunies :

- a) la personne compétente donne cet ordre;
- b) il a eu l'occasion raisonnable de s'assurer que l'ordre est authentique et autorisé;
- c) il a eu l'occasion raisonnable de se conformer à l'ordre.

Responsabilité en cas de transfert fautif d'un actif financier

(2) L'intermédiaire en valeurs mobilières qui transfère un actif financier aux termes d'un ordre relatif à un droit invalide :

- a) d'une part, rétablit un droit opposable en faveur de la personne qui y avait droit;
- b) d'autre part, verse les paiements ou les distributions que la personne n'a pas reçus par suite du transfert fautif ou les porte à son crédit.

Idem

(3) L'intermédiaire en valeurs mobilières qui ne rétablit pas un droit opposable conformément au paragraphe (2) est responsable de dommages-intérêts envers le titulaire du droit.

Norme de diligence

(4) L'intermédiaire en valeurs mobilières s'acquitte de l'obligation que lui impose le paragraphe (1) si, selon le cas :

- a) il agit à l'égard de cette obligation selon les modalités dont il a convenu avec le titulaire du droit;
- b) il agit, en l'absence de la convention visée à l'alinéa a), avec la diligence nécessaire selon les normes commerciales raisonnables pour se conformer à l'ordre relatif à un droit.

Obligation de l'intermédiaire en valeurs mobilières : directives du titulaire du droit

102. (1) L'intermédiaire en valeurs mobilières agit selon les directives du titulaire du droit :

- a) soit pour convertir un droit opposable en une autre forme de détention possible dont le titulaire du droit peut se prévaloir;
- b) soit pour faire transférer l'actif financier à un compte de titres que le titulaire du droit détient chez un autre intermédiaire en valeurs mobilières.

Norme de diligence

(2) L'intermédiaire en valeurs mobilières s'acquitte de l'obligation que lui impose le paragraphe (1) si, selon le cas :

- (a) the securities intermediary acts with respect to the duty as agreed to by the entitlement holder and the securities intermediary; or
- (b) in the absence of an agreement referred to in clause (a), the securities intermediary exercises due care in accordance with reasonable commercial standards to follow the direction of the entitlement holder.

Duties of securities intermediary – general

Compliance with other statute, etc.

103. (1) If the substance of a duty imposed on a securities intermediary under section 98, 99, 100, 101 or 102 is the subject of another statute, regulation or rule, compliance with that other statute, regulation or rule satisfies the duty.

Limits on securities intermediary's duties

(2) The obligation of a securities intermediary to perform the duties imposed under sections 98 to 102 is subject to,

- (a) the rights of the securities intermediary arising out of a security interest, whether that security interest arises under a security agreement with the entitlement holder or otherwise; and
- (b) the rights of the securities intermediary under another statute, law, regulation, rule or agreement to withhold performance of its duties as a result of unfulfilled obligations of the entitlement holder to the securities intermediary.

Actions prohibited by law

(3) Nothing in sections 98 to 102 requires a securities intermediary to take any action that is prohibited by another statute, regulation or rule.

Commercially reasonable standard

(4) To the extent that specific standards for the performance of any duties of a securities intermediary or the exercise of the rights of an entitlement holder are not specified by another statute, regulation or rule or by agreement between the securities intermediary and the entitlement holder, the securities intermediary shall perform its duties and the entitlement holder shall exercise the entitlement holder's rights in a commercially reasonable manner.

Rights of purchaser re adverse claim

104. (1) In a case not covered by the priority rules under the *Personal Property Security Act* or the rules set out in subsection (3), a legal proceeding based on an adverse claim to a financial asset or a security entitlement, however framed, may not be brought against a person who purchases a security entitlement, or interest in it, from an entitlement holder if that purchaser,

- (a) gives value;
- (b) does not have notice of the adverse claim; and
- (c) obtains control.

- a) il agit à l'égard de cette obligation selon les modalités dont il a convenu avec le titulaire du droit;
- b) il agit, en l'absence de la convention visée à l'alinéa a), avec la diligence nécessaire selon les normes commerciales raisonnables pour se conformer aux directives du titulaire du droit.

Obligations générales de l'intermédiaire en valeurs mobilières

Conformité à d'autres lois

103. (1) L'intermédiaire en valeurs mobilières s'acquitte de l'obligation que lui impose l'article 98, 99, 100, 101 ou 102 en respectant les exigences de toute autre loi, de tout règlement ou de toute règle dont l'essentiel de cette obligation fait l'objet.

Limites des obligations de l'intermédiaire en valeurs mobilières

(2) L'intermédiaire en valeurs mobilières s'acquitte des obligations que lui imposent les articles 98 à 102, sous réserve :

- a) d'une part, de ses droits découlant d'une sûreté, que celle-ci découle d'un contrat de sûreté conclu avec le titulaire du droit ou autrement;
- b) d'autre part, de ses droits, prévus par une autre loi, une règle de droit, un règlement, une règle ou une convention, de ne pas s'acquitter de ces obligations en raison du défaut du titulaire du droit de s'acquitter de celles qu'il a envers lui.

Actes interdits par la loi

(3) Les articles 98 à 102 n'ont pas pour effet d'obliger un intermédiaire en valeurs mobilières à prendre une mesure qu'interdit une autre loi, un règlement ou une règle.

Normes commerciales raisonnables

(4) Sous réserve des normes précises d'exécution des obligations d'un intermédiaire en valeurs mobilières ou d'exercice des droits du titulaire du droit prévues par une autre loi, un règlement, une règle ou une convention qu'ils ont conclue, l'intermédiaire s'acquitte de ses obligations et le titulaire exerce ses droits selon les normes commerciales raisonnables.

Droits de l'acquéreur : opposition

104. (1) Dans les cas non visés par les règles de priorité prévues par la *Loi sur les sûretés mobilières* ou par les règles prévues au paragraphe (3), une instance judiciaire, quelle qu'en soit la nature, fondée sur une opposition à l'égard d'un actif financier ou d'un droit opposable ne peut être intentée contre une personne qui acquiert un droit opposable, ou un intérêt sur celui-ci, auprès du titulaire du droit si elle remplit les conditions suivantes :

- a) elle fournit une contrepartie;
- b) elle n'est pas avisée de l'opposition;
- c) elle obtient la maîtrise.

Same

(2) If a legal proceeding based on an adverse claim could not have been brought against an entitlement holder under section 96, a legal proceeding based on an adverse claim may not be brought against a person who purchases a security entitlement, or interest in it, from the entitlement holder.

Priority rules

(3) In a case not covered by the priority rules under the *Personal Property Security Act*, the following rules apply:

1. A purchaser for value of a security entitlement, or interest in it, who obtains control has priority over a purchaser of a security entitlement, or interest in it, who does not obtain control.
2. Except as otherwise provided in subsection (4), purchasers who have control rank according to priority in time of,
 - i. the purchaser's becoming the person for whom the securities account in which the securities entitlement is carried is maintained, if the purchaser obtained control under clause 25 (1) (a),
 - ii. the securities intermediary's agreement to comply with the purchaser's entitlement orders with respect to security entitlements carried or to be carried in the securities account in which the security entitlement is carried, if the purchaser obtained control under clause 25 (1) (b), or
 - iii. if the purchaser obtained control through another person under clause 25 (1) (c), the time on which priority would be based under this subsection if the other person were the purchaser.

Same

(4) A securities intermediary as purchaser has priority over a conflicting purchaser who has control unless otherwise agreed by the securities intermediary.

Priority of entitlement holders to financial asset

105. (1) Except as otherwise provided in subsections (2) and (3), if a securities intermediary does not have sufficient interests in a particular financial asset to satisfy both the securities intermediary's obligations to entitlement holders who have security entitlements to that financial asset and the securities intermediary's obligation to a creditor of the securities intermediary who has a security interest in that financial asset, the claims of entitlement holders, other than the creditor, have priority over the claim of the creditor.

When creditor has priority

(2) A claim of a creditor of a securities intermediary who has a security interest in a financial asset held by a securities intermediary has priority over claims of the

Idem

(2) Si une instance judiciaire fondée sur une opposition ne peut être intentée contre le titulaire du droit en application de l'article 96, elle ne peut l'être contre la personne qui acquiert un droit opposable, ou un intérêt sur celui-ci, auprès de lui.

Règles de priorité

(3) Les règles suivantes s'appliquent dans les cas non visés par les règles de priorité prévues par la *Loi sur les sûretés mobilières* :

1. L'acquéreur à titre onéreux d'un droit opposable, ou d'un intérêt sur celui-ci, qui en obtient la maîtrise prime celui qui n'en obtient pas la maîtrise.
2. Sauf disposition contraire du paragraphe (4), l'acquéreur qui a la maîtrise a priorité de rang :
 - i. selon le moment où il devient la personne pour qui est tenu le compte de titres sur lequel est porté le droit opposable, s'il a obtenu la maîtrise en vertu de l'alinéa 25 (1) a),
 - ii. selon le moment où l'intermédiaire en valeurs mobilières convient de se conformer aux ordres relatifs à des droits opposables portés ou à porter sur le compte de titres pertinent, s'il a obtenu la maîtrise en vertu de l'alinéa 25 (1) b),
 - iii. selon le moment sur lequel le rang de priorité serait fondé en vertu du présent paragraphe si l'autre personne était l'acquéreur, s'il a obtenu la maîtrise par l'entremise d'une autre personne en vertu de l'alinéa 25 (1) c).

Idem

(4) L'intermédiaire en valeurs mobilières a droit de priorité à titre d'acquéreur en cas de conflit avec un acquéreur qui a la maîtrise, sauf s'il en a convenu autrement.

Priorité du détenteur d'un droit sur un actif financier

105. (1) Sauf disposition contraire des paragraphes (2) et (3), les réclamations des titulaires de droits, autres que le créancier, priment celles de ce dernier si l'intermédiaire en valeurs mobilières n'a pas suffisamment d'intérêts sur un actif financier donné pour s'acquitter à la fois de ses obligations envers les titulaires de droits opposables sur cet actif financier et de son obligation envers le créancier qui bénéficie d'une sûreté sur le même actif.

Cas où le créancier a priorité de rang

(2) La réclamation du créancier de l'intermédiaire en valeurs mobilières qui bénéficie d'une sûreté sur un actif financier détenu par celui-ci prime les réclamations des

securities intermediary's entitlement holders who have security entitlements with respect to that financial asset if the creditor has control over the financial asset.

Same

(3) If a clearing agency does not have sufficient financial assets to satisfy both the clearing agency's obligations to entitlement holders who have security entitlements with respect to a financial asset and the clearing agency's obligation to a creditor of the clearing agency who has a security interest in that financial asset, the claim of the creditor has priority over the claims of entitlement holders.

PART VII

CONSEQUENTIAL AMENDMENTS TO THE BUSINESS CORPORATIONS ACT

106. (1) The definition of "beneficial interest" or "beneficial ownership" in subsection 1 (1) of the *Business Corporations Act* is repealed and the following substituted:

"beneficial interest" or "beneficial ownership" includes ownership through a trustee, legal representative, agent or other intermediary and, in the case of a security, includes the interest of an entitlement holder, as defined in the *Securities Transfer Act, 2005*, with respect to that security, but does not include the interest of an entitlement holder that is a securities intermediary, as defined in the *Securities Transfer Act, 2005*, that has established a security entitlement, as defined in the *Securities Transfer Act, 2005*, in favour of its entitlement holder with respect to that security; ("intérêt bénéficiaire", "propriété bénéficiaire")

(2) Subsection 1 (1) of the Act is amended by adding the following definition:

"registered form" means registered form as defined in the *Securities Transfer Act, 2005*; ("nominatif")

(3) The definition of "security" in subsection 1 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

"security" means a share of any class or series of shares or a debt obligation of a body corporate; ("valeur mobilière")

(4) Subsection 1 (1) of the Act is amended by adding the following definitions:

"security certificate" means a certificate evidencing a security; ("certificat de valeur mobilière")

"uncertificated security" means an uncertificated security as defined in the *Securities Transfer Act, 2005*; ("valeur mobilière sans certificat")

107. Section 40 of the Act is repealed and the following substituted:

Lien on share

40. (1) The articles or by-laws of a corporation or, in the case of a corporation other than an offering corporation, a unanimous shareholder agreement, may provide

titulaires de droits du même intermédiaire qui ont un droit opposable sur cet actif si le créancier en a la maîtrise.

Idem

(3) La réclamation du créancier prime celles des titulaires de droits si une agence de compensation n'a pas suffisamment d'actifs financiers pour s'acquitter à la fois de ses obligations envers les titulaires de droits opposables sur un actif financier et de son obligation envers un de ses créanciers qui bénéficie d'une sûreté sur cet actif.

PARTIE VII

MODIFICATIONS CORRÉLATIVES APPORTÉES À LA LOI SUR LES SOCIÉTÉS PAR ACTIONS

106. (1) La définition de «intérêt bénéficiaire» ou «propriété bénéficiaire» au paragraphe 1 (1) de la *Loi sur les sociétés par actions* est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«intérêt bénéficiaire» ou «propriété bénéficiaire» S'entend notamment de la propriété par le biais d'un intermédiaire, notamment un fiduciaire, un représentant ou un mandataire, et, dans le cas d'une valeur mobilière, de l'intérêt du titulaire de droit, au sens de la *Loi de 2005 sur le transfert des valeurs mobilières*, à l'égard de cette valeur, sauf s'il s'agit de l'intermédiaire en valeurs mobilières, au sens de cette loi, qui a établi un droit opposable, au sens de la même loi, en faveur de ce titulaire à l'égard de cette valeur. («beneficial interest», «beneficial ownership»)

(2) Le paragraphe 1 (1) de la Loi est modifié par adjonction de la définition suivante :

«nominatif» S'entend au sens de la *Loi de 2005 sur le transfert des valeurs mobilières*. («registered form»)

(3) La définition de «valeur mobilière» au paragraphe 1 (1) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«valeur mobilière» Action d'une catégorie ou d'une série d'actions ou titre de créance d'une personne morale. («security»)

(4) Le paragraphe 1 (1) de la Loi est modifié par adjonction des définitions suivantes :

«certificat de valeur mobilière» Certificat constatant l'existence d'une valeur mobilière. («security certificate»)

«valeur mobilière sans certificat» S'entend au sens de la *Loi de 2005 sur le transfert des valeurs mobilières*. («uncertificated security»)

107. L'article 40 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Privilège sur les actions

40. (1) Les statuts ou les règlements administratifs d'une société ou, dans le cas d'une société autre qu'une société faisant appel au public, la convention unanime des

that the corporation has a lien on a share registered in the name of a shareholder or the shareholder's legal representative for a debt of that shareholder to the corporation, including an amount unpaid in respect of a share issued by a body corporate on the date it was continued under this Act.

Exception

(2) Subsection (1) does not apply to any class or series of shares listed and posted for trading on a stock exchange in or outside Canada.

Enforcement of lien

(3) A corporation may enforce a lien referred to in subsection (1) in accordance with its articles, by-laws or unanimous shareholder agreement.

108. (1) Subsection 42 (1) of the Act is amended by striking out “A corporation” at the beginning and substituting “An offering corporation”.

(2) Subsection 42 (2) of the Act is amended by striking out the portion before clause (a) and substituting the following:

No public offer if transfer, etc., restricted — exceptions

(2) A corporation that has imposed restrictions on the transfer or ownership of a class or series of its shares shall not offer any of its shares of that class or series, or any shares convertible into shares of that class or series, to the public unless the restrictions are necessary,

109. The heading to Part VI of the Act is repealed and the following substituted:

PART VI CORPORATE SECURITIES

110. Section 53 of the Act is repealed and the following substituted:

Application of Securities Transfer Act, 2005

53. Except as otherwise provided in this Act, the transfer or transmission of a security is governed by the *Securities Transfer Act, 2005*.

111. Section 54 of the Act is repealed and the following substituted:

Certificated or uncertificated securities

54. (1) A security issued by a corporation may be represented by a security certificate or may be an uncertificated security.

Uncertificated securities

(2) Unless otherwise provided by the corporation's articles, the directors of a corporation may provide by resolution that any or all classes and series of its shares or other securities shall be uncertificated securities, provided that such resolution shall not apply to securities repre-

actionnaires peuvent grever d'un privilège en faveur de la société les actions inscrites au nom d'un actionnaire débiteur, ou de son représentant, y compris celui qui n'a pas entièrement libéré des actions émises par une personne morale avant son maintien sous le régime de la présente loi.

Exception

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux catégories et séries d'actions officiellement cotées à une Bourse canadienne ou étrangère.

Exécution du privilège

(3) La société peut faire valoir le privilège visé au paragraphe (1) dans les conditions prévues par ses statuts, ses règlements administratifs ou la convention unanime des actionnaires.

108. (1) Le paragraphe 42 (1) de la Loi est modifié par substitution de «La société faisant appel au public» à «La société» au début du paragraphe.

(2) Le paragraphe 42 (2) de la Loi est modifié par substitution de ce qui suit au passage qui précède l'alinéa a) :

Exception à l'interdiction d'offrir les actions au public en cas de restrictions au transfert, etc.

(2) La société qui a imposé des restrictions au transfert ou à la propriété de ses actions d'une catégorie ou série donnée ne doit pas offrir au public d'actions de cette catégorie ou série, ou d'actions convertibles en de telles actions, sauf si ces restrictions sont nécessaires, selon le cas :

109. Le titre de la partie VI de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

PARTIE VI TITRES DE SOCIÉTÉS

110. L'article 53 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Application de la Loi de 2005 sur le transfert des valeurs mobilières

53. Sauf disposition contraire de la présente loi, le transfert et la transmission des valeurs mobilières sont régis par la *Loi de 2005 sur le transfert des valeurs mobilières*.

111. L'article 54 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Actions avec ou sans certificat

54. (1) Les valeurs mobilières émises par une société peuvent être des valeurs mobilières dont l'existence est constatée par un certificat ou des valeurs mobilières sans certificat.

Valeurs mobilières sans certificat

(2) Sauf disposition contraire de ses statuts, les administrateurs d'une société peuvent prévoir, par résolution, que les catégories et séries de ses actions ou autres valeurs mobilières sont en totalité ou en partie des valeurs mobilières sans certificat, pourvu que la résolution ne

sented by a certificate until such certificate is surrendered to the corporation.

Notice to holder of uncertificated security

(3) Within a reasonable time after the issuance or transfer of an uncertificated security, the corporation shall send to the registered owner of the uncertificated security a written notice containing the information required to be stated on a share certificate pursuant to subsections 56 (1) and (2).

Parity of rights

(4) Except as otherwise expressly provided or authorized by law, the rights and obligations of the registered owners of uncertificated securities and the rights and obligations of the holders of certificated securities of the same class and series shall be identical.

Fee

(5) A corporation may charge a fee, not exceeding the prescribed amount, for a security certificate issued in respect of a transfer.

Joint holders

(6) A corporation required to issue a security certificate is not required to issue more than one security certificate in respect of securities held jointly by several persons, and delivery to one of several joint holders is sufficient delivery to all.

Definition

(7) In this section, “certificated security” means a certificated security as defined in the *Securities Transfer Act, 2005*.

112. Section 55 of the Act is repealed and the following substituted:

Signing of security certificates

55. (1) A security certificate shall be signed by at least one of the following persons:

1. A director or officer of the corporation.
2. A registrar, transfer agent or branch transfer agent of the corporation, or an individual on their behalf.
3. A trustee who certifies it in accordance with a trust indenture.

Same

(2) A signature required by subsection (1) may be printed or otherwise mechanically reproduced on the security certificate.

Same

(3) If a security certificate contains a printed or mechanically reproduced signature of a person, the corporation may issue the security certificate even if the person has ceased to be a director or an officer of the corporation, and the security certificate is as valid as if the person were a director or an officer at the date of its issue.

s’applique pas aux valeurs mobilières dont l’existence est constatée par un certificat tant que ce certificat n’est pas remis à la société.

Remise d’un avis au détenteur d’une valeur mobilière sans certificat

(3) Dans un délai raisonnable après leur émission ou transfert, la société envoie au propriétaire inscrit de valeurs mobilières sans certificat un avis écrit donnant les renseignements qui doivent figurer sur les certificats d’actions conformément aux paragraphes 56 (1) et (2).

Parité des droits

(4) Sauf disposition ou autorisation législative expresse à l’effet contraire, les propriétaires inscrits de valeurs mobilières sans certificat et les détenteurs de valeurs mobilières avec certificat de la même catégorie et de la même série ont les mêmes droits et obligations.

Droits

(5) La société peut prélever des droits n’excédant pas le montant prescrit par certificat de valeur mobilière délivré à l’égard d’un transfert.

Codétenteurs

(6) La société tenue de délivrer un certificat de valeur mobilière n’est pas tenue d’en délivrer plus d’un en cas de détention conjointe de la valeur mobilière, la délivrance du certificat à l’un des codétenteurs constituant délivrance suffisante pour tous.

Définition

(7) La définition qui suit s’applique au présent article.
«valeur mobilière avec certificat» S’entend au sens de la *Loi de 2005 sur le transfert des valeurs mobilières*.

112. L’article 55 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Signature des certificats de valeurs mobilières

55. (1) Les certificats de valeur mobilière doivent être signés de la main d’au moins une des personnes suivantes :

1. Un administrateur ou un dirigeant de la société.
2. Un préposé aux registres, un agent des transferts ou un agent local des transferts de la société, ou un particulier pour leur compte.
3. Un fiduciaire qui les atteste conformément à l’acte de fiducie.

Idem

(2) La signature exigée par le paragraphe (1) peut être reproduite mécaniquement, notamment sous forme imprimée, sur le certificat de valeur mobilière.

Idem

(3) La société peut délivrer tout certificat de valeur mobilière portant la signature reproduite mécaniquement, notamment sous forme imprimée, d’une personne, même si celle-ci a cessé d’être un administrateur ou un dirigeant de la société, et ce certificat est aussi valide que si elle l’était toujours à la date de la délivrance.

113. (1) Subsection 56 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

Contents of share certificate

(1) There shall be stated on the face of each share certificate issued by a corporation,

- (a) the name of the corporation;
- (b) the words “Incorporated under the law of the Province of Ontario”, “Subject to the *Ontario Business Corporations Act*” or words of like effect;
- (c) the name of the person to whom it was issued; and
- (d) the number and class of shares and the designation of any class or series that the certificate represents.

(2) Subsections 56 (3), (4), (5) and (10) of the Act are repealed.

114. (1) Section 57 of the Act is amended by adding the following subsection:

Same

(1.1) A corporation may issue the fractional share described in subsection (1) as an uncertificated security registered or recorded in records maintained by or on behalf of the corporation or by or on behalf of a registrar, transfer agent, branch transfer agent or issuing or other authenticating agent of the corporation by the making of an appropriate entry in the records of the corporation or its registrar, transfer agent, branch transfer agent or other issuing or authenticating agent.

(2) Subsection 57 (2) of the Act is repealed and the following substituted:

Scrip certificates

(2) The directors may attach conditions to any scrip certificates issued by a corporation or its registrar, transfer agent, branch transfer agent or other issuing or authenticating agent, including conditions that,

- (a) the scrip certificates become void if not exchanged for a certificate, or an uncertificated security, representing a full share before a specified date; and
- (b) any shares for which such scrip certificates are exchangeable may, despite any pre-emptive right, be issued by the corporation to any person and the proceeds thereof distributed rateably to the holders of the scrip certificates.

115. Section 58 of the Act is repealed and the following substituted:

Overissue

58. (1) When there has been an overissue within the meaning of the *Securities Transfer Act, 2005* and the corporation subsequently amends its articles or trust indenture to increase any maximum number of securities to a number equal to or in excess of the maximum number of securities previously authorized plus the amount of the

113. (1) Le paragraphe 56 (1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Contenu du certificat d'action

(1) Les éléments suivants doivent figurer au recto de chaque certificat d'action délivré par la société :

- a) la dénomination sociale de la société;
- b) les mots «constituée en vertu de la loi de la province de l'Ontario», «assujettie à la *Loi ontarienne sur les sociétés par actions*» ou des mots de même teneur;
- c) le nom du titulaire;
- d) le nombre et la catégorie des actions représentées ainsi que la description de leur catégorie ou de leur série.

(2) Les paragraphes 56 (3), (4), (5) et (10) de la Loi sont abrogés.

114. (1) L'article 57 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Idem

(1.1) La société peut émettre la fraction d'action visée au paragraphe (1) en tant que valeur mobilière sans certificat inscrite ou consignée dans les registres tenus par la société ou par son préposé aux registres, agent des transferts, agent local des transferts ou autre agent émetteur ou chargé de reconnaître l'authenticité des valeurs mobilières, ou pour leur compte, en effectuant une inscription appropriée dans leurs registres.

(2) Le paragraphe 57 (2) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Certificats provisoires

(2) Les administrateurs peuvent assortir les certificats provisoires délivrés par la société ou par son préposé aux registres, agent des transferts, agent local des transferts ou autre agent émetteur ou chargé de reconnaître l'authenticité des certificats de conditions prévoyant notamment :

- a) qu'ils seront frappés de nullité s'ils ne sont pas échangés avant une date déterminée contre des certificats, ou des valeurs mobilières sans certificat, représentant des actions entières;
- b) que les actions contre lesquelles ils sont échangeables peuvent, malgré tout droit de préemption, faire l'objet, au profit d'une personne donnée, d'une émission dont le produit est distribué, au prorata, aux détenteurs de tous les certificats provisoires.

115. L'article 58 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Émission excédentaire

58. (1) S'il se produit une émission excédentaire au sens de la *Loi de 2005 sur le transfert des valeurs mobilières*, les valeurs mobilières émises en excédent, ainsi que les actes accomplis par la personne agissant sur la foi de leur validité, sont valides à compter de la date d'émission si la société modifie par la suite ses statuts ou un acte

securities overissued, the securities so overissued, and any act taken by any person in reliance upon the validity of such overissued securities, are valid from the date of their issue.

Non-application of ss. 30, 31, 32, 35

(2) A purchase or payment in accordance with subsection 67 (2) or (3) of the *Securities Transfer Act, 2005* is not a purchase or payment to which section 30, 31, 32 or 35 of this Act applies.

116. Sections 59 to 66 of the Act are repealed.

117. (1) Subsection 67 (2) of the Act is amended by striking out the portion before clause (a) and substituting the following:

Representatives, etc., may exercise rights of security holder

(2) A corporation whose articles or unanimous shareholder agreement restrict the right to transfer its securities shall, and any other corporation may, treat a person referred to in clause (a), (b) or (c) as a registered security holder entitled to exercise all the rights of the security holder that the person represents, if that person furnishes evidence as described in paragraph 1 of subsection 87 (1) of the *Securities Transfer Act, 2005* to the corporation that the person is,

(2) Subsection 67 (3) of the Act is amended by striking out “the issuer” wherever it appears and substituting in each case “the corporation”.

(3) Subsection 67 (4) of the Act is amended by striking out “An issuer” at the beginning and substituting “A corporation”.

(4) Subsection 67 (5) of the Act is repealed and the following substituted:

Repudiation by minor

(5) If a minor exercises any rights of ownership in the securities of a corporation, no subsequent repudiation or avoidance is effective against the corporation.

(5) Subsection 67 (6) of the Act is amended by striking out “the issuer” and substituting “the corporation”.

(6) Subsection 67 (7) of the Act is amended by striking out “the issuer” in the portion before clause (a) and substituting “the corporation”.

(7) Subclause 67 (7) (d) (ii) of the Act is amended by striking out “section 73” and substituting “section 29 of the *Securities Transfer Act, 2005*”.

(8) Clause 67 (7) (e) of the Act is amended by striking out “section 87” and substituting “section 87 of the *Securities Transfer Act, 2005*”.

de fiducie pour porter le nombre maximal de valeurs mobilières autorisé à un nombre égal ou supérieur au total du maximum autorisé antérieurement et du nombre de valeurs mobilières émises en excédent.

Non-application des art. 30, 31, 32, 35

(2) L'article 30, 31, 32 ou 35 de la présente loi ne s'applique pas à l'acquisition ou au paiement conforme au paragraphe 67 (2) ou (3) de la *Loi de 2005 sur le transfert des valeurs mobilières*.

116. Les articles 59 à 66 de la Loi sont abrogés.

117. (1) Le paragraphe 67 (2) de la Loi est modifié par substitution de ce qui suit au passage qui précède l'alinéa a) :

Exercice des droits du détenteur par les représentants

(2) La société dont les statuts ou la convention unanime des actionnaires restreignent le droit de transférer ses valeurs mobilières doit, et toute autre société peut, traiter une personne visée à l'alinéa a), b) ou c) comme le détenteur inscrit d'une valeur mobilière ayant qualité pour exercer les droits du détenteur inscrit d'une valeur mobilière qu'elle représente, si cette personne lui présente, conformément à la disposition 1 du paragraphe 87 (1) de la *Loi de 2005 sur le transfert des valeurs mobilières*, la preuve qu'elle est :

(2) Le paragraphe 67 (3) de la Loi est modifié par substitution de «La société» à «L'émetteur» au début du paragraphe, de «cette société» à «cet émetteur» et de «la personne établit» à «elle établit».

(3) Le paragraphe 67 (4) de la Loi est modifié par substitution de «La société n'est tenue» à «L'émetteur n'est tenu» au début du paragraphe et de «qu'elle considère» à «qu'il considère».

(4) Le paragraphe 67 (5) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Répudiation par un mineur

(5) En cas d'exercice par un mineur de droits rattachés à la propriété des valeurs mobilières d'une société, aucun désaveu ultérieur n'a d'effet contre cette société.

(5) Le paragraphe 67 (6) de la Loi est modifié par substitution de «la société» à «l'émetteur».

(6) Le paragraphe 67 (7) de la Loi est modifié par substitution de «auprès de la société ou de l'agent des transferts de celle-ci» à «auprès de l'émetteur ou de l'agent des transferts de ce dernier» dans le passage qui précède l'alinéa a).

(7) Le sous-alinéa 67 (7) d) (ii) de la Loi est modifié par substitution de «l'article 29 de la *Loi de 2005 sur le transfert des valeurs mobilières*» à «l'article 73».

(8) L'alinéa 67 (7) e) de la Loi est modifié par substitution de «l'article 87 de la *Loi de 2005 sur le transfert des valeurs mobilières*» à «l'article 87».

(9) Subsection 67 (8) of the Act is amended by striking out “the issuer” in the portion before clause (a) and substituting “the corporation”.

(10) The English version of clause 67 (8) (a) of the Act is repealed and the following substituted:

(a) any security certificate that was owned by the deceased holder; and

(11) Subsection 67 (9) of the Act is amended by striking out “an issuer” and substituting “a corporation”.

118. Sections 68 to 91 of the Act are repealed.

119. (1) Subsection 108 (4) of the Act is amended by striking out “Subject to subsection 56 (3)” at the beginning.

(2) Section 108 of the Act is amended by adding the following subsections:

Issuance of shares subject to unanimous shareholder agreement

(7) If a unanimous shareholder agreement is in effect at the time a share is issued by a corporation to a person other than an existing shareholder,

- (a) that person shall be deemed to be a party to the agreement whether or not that person had actual knowledge of it when the share was issued;
- (b) the issue of the share does not operate to terminate the agreement; and
- (c) if that person is a purchaser for value without notice of the agreement, that person may rescind the contract under which the shares were acquired by giving notice to that effect to the corporation within 60 days after the person actually receives a complete copy of the agreement.

Transfer of shares subject to unanimous shareholder agreement

(8) If a unanimous shareholder agreement is in effect when a person who was not otherwise a party to the agreement acquires a share of the corporation, other than under subsection (1),

- (a) the person who acquired the share shall be deemed to be a party to the agreement whether or not that person had actual knowledge of it when he or she acquired the share; and
- (b) neither the acquisition of the share nor the registration of that person as a shareholder operates to terminate the agreement.

Notice of objection

(9) If a person referred to in subsection (8) is a purchaser for value without notice of the unanimous shareholder agreement and the transferor's share certificate, if any, did not contain a reference to the unanimous shareholder agreement, the transferee may, within 60 days after

(9) Le paragraphe 67 (8) de la Loi est modifié par substitution de «auprès de la société ou de l'agent des transferts de celle-ci» à «auprès de l'émetteur ou de l'agent des transferts de ce dernier» dans le passage qui précède l'alinéa a).

(10) La version anglaise de l'alinéa 67 (8) a) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

(a) any security certificate that was owned by the deceased holder; and

(11) Le paragraphe 67 (9) de la Loi est modifié par substitution de «à la société» à «à l'émetteur».

118. Les articles 68 à 91 de la Loi sont abrogés.

119. (1) Le paragraphe 108 (4) de la Loi est modifié par suppression de «Sous réserve du paragraphe 56 (3),» au début du paragraphe.

(2) L'article 108 de la Loi est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

Émission d'actions subordonnée à une convention unanime des actionnaires

(7) Si, au moment où une action est émise par une société en faveur d'une personne qui n'est pas déjà actionnaire, une convention unanime des actionnaires est en vigueur :

- a) cette personne est réputée être une partie à la convention, qu'elle en ait eu ou non effectivement connaissance au moment de l'émission de l'action;
- b) l'émission de l'action n'a pas pour effet de mettre fin à la convention;
- c) si elle est un acquéreur à titre onéreux non avisé de la convention, elle peut résilier le contrat d'acquisition des actions en donnant un avis à cet effet à la société dans les 60 jours qui suivent le moment où elle reçoit effectivement une copie intégrale de la convention.

Transfert d'actions subordonné à une convention unanime des actionnaires

(8) Si une convention unanime des actionnaires est en vigueur au moment où une personne qui n'était pas par ailleurs partie à la convention acquiert une action de la société autrement qu'en vertu du paragraphe (1) :

- a) la personne qui a acquis l'action est réputée être partie à la convention, qu'elle en ait eu effectivement connaissance ou non au moment de l'acquisition;
- b) ni l'acquisition de l'action ni l'inscription de cette personne comme actionnaire n'ont pour effet de mettre fin à la convention.

Avis d'opposition

(9) Si une personne visée au paragraphe (8) est un acquéreur à titre onéreux non avisé de la convention unanime des actionnaires et que le certificat d'action de son cédant, s'il y en avait un, ne faisait pas mention de la convention, le cessionnaire peut, dans les 60 jours qui suivent

he or she actually receives a complete copy of the agreement, send to the corporation and the transferor a notice of objection.

Rights of transferee

(10) If a person sends a notice of objection under subsection (9), that person is entitled to,

- (a) rescind the contract under which the shares were acquired by giving notice to that effect to the corporation and the transferor within 60 days after the transferee actually receives a complete copy of the unanimous shareholder agreement; or
- (b) demand that the transferor pay the transferee the fair value of the shares held by the transferee, determined as of the close of business on the day on which the transferor delivers the notice of objection to the corporation, in which case subsections 185 (4), (18) and (19) apply, with the necessary modifications, as if the transferor were the corporation.

Deficiency

(11) A transferee who is entitled to be paid the fair value of the transferee's shares under clause (10) (b) also has the right to recover from the transferor the amount by which the value of the consideration paid for those shares exceeds their fair value.

120. Subsection 141 (3) of the Act is repealed.

121. Subsection 180 (8) of the Act is amended by striking out "Subject to subsection 56 (3)" at the beginning.

122. Subsection 188 (3) of the Act is repealed and the following substituted:

Notice

(3) In the case of a take-over bid, concurrently with sending the offeror's notice under subsection (2), the offeror shall send or deliver to the offeree corporation a copy of the offeror's notice, which constitutes a demand under subsection 88 (1) of the *Securities Transfer Act, 2005*, that the offeree corporation not register a transfer with respect to each share held by a dissenting offeree.

PART VIII

CONSEQUENTIAL AMENDMENTS TO THE PERSONAL PROPERTY SECURITY ACT

123. (1) The definition of "account" in subsection 1 (1) of the *Personal Property Security Act* is repealed and the following substituted:

"account" means a monetary obligation not evidenced by chattel paper or an instrument, whether or not it has been earned by performance, but does not include investment property; ("compte")

(2) Subsection 1 (1) of the Act is amended by adding the following definitions:

"broker" means a broker as defined in the *Securities Transfer Act, 2005*; ("courtier")

le moment où il reçoit effectivement une copie intégrale de la convention, envoyer un avis d'opposition à la société et au cédant.

Droits du cessionnaire

(10) La personne qui envoie un avis d'opposition en vertu du paragraphe (9) a le droit :

- a) soit de résilier le contrat d'acquisition des actions en donnant un avis à cet effet à la société et au cédant dans les 60 jours qui suivent le moment où le cessionnaire reçoit effectivement une copie intégrale de la convention unanime des actionnaires;
- b) soit de demander que le cédant rembourse au cessionnaire la juste valeur des actions que détient ce dernier, calculée à l'heure de fermeture des bureaux le jour où le cédant remet l'avis d'opposition à la société, auquel cas les paragraphes 185 (4), (18) et (19) s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, comme si le cédant était la société.

Droit de recouvrement

(11) Le cessionnaire qui a droit au remboursement de la juste valeur de ses actions en application de l'alinéa (10) b) a également le droit de recouvrer du cédant l'excédent de la valeur de la contrepartie versée pour ses actions sur leur juste valeur.

120. Le paragraphe 141 (3) de la Loi est abrogé.

121. Le paragraphe 180 (8) de la Loi est modifié par suppression de «Sous réserve du paragraphe 56 (3),» au début du paragraphe.

122. Le paragraphe 188 (3) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Avis

(3) Dans le cas d'une offre d'achat visant à la mainmise, lorsqu'il envoie son avis prévu au paragraphe (2), le pollicitant envoie ou en délivre simultanément une copie à la société pollicitée. Cet avis constitue alors une demande visée au paragraphe 88 (1) de la *Loi de 2005 sur le transfert des valeurs mobilières*, par laquelle il demande à la société pollicitée de ne pas inscrire de transfert à l'égard de chaque action détenue par un pollicité dissident.

PARTIE VIII

MODIFICATIONS CORRÉLATIVES APPORTÉES À LA LOI SUR LES SÛRETÉS MOBILIÈRES

123. (1) La définition de «compte» au paragraphe 1 (1) de la *Loi sur les sûretés mobilières* est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«compte» Créance pécuniaire, acquise ou non à la suite de l'exécution d'une obligation – à l'exclusion toutefois d'un bien de placement, qui n'est pas attestée par un acte mobilier ou un effet. («account»)

(2) Le paragraphe 1 (1) de la Loi est modifié par adjonction des définitions suivantes :

«actif financier» S'entend au sens de la *Loi de 2005 sur le transfert des valeurs mobilières*. («financial asset»)

“certificated security” means a certificated security as defined in the *Securities Transfer Act, 2005*; (“valeur mobilière avec certificat”)

“clearing house” means an organization through which trades in options or standardized futures are cleared and settled; (“chambre de compensation”)

“clearing house option” means an option, other than an option on futures, issued by a clearing house to its participants; (“option de chambre de compensation”)

“entitlement holder” means an entitlement holder as defined in the *Securities Transfer Act, 2005*; (“titulaire du droit”)

“entitlement order” means an entitlement order as defined in the *Securities Transfer Act, 2005*; (“ordre relatif à un droit”)

“financial asset” means a financial asset as defined in the *Securities Transfer Act, 2005*; (“actif financier”)

“futures account” means an account maintained by a futures intermediary in which a futures contract is carried for a futures customer; (“compte de contrats à terme”)

“futures contract” means a standardized future or an option on futures, other than a clearing house option, that is,

- (a) traded on or subject to the rules of a futures exchange recognized or otherwise regulated by the Ontario Securities Commission or by a securities regulatory authority of another province or territory of Canada, or
- (b) traded on a foreign futures exchange and carried on the books of a futures intermediary for a futures customer; (“contrat à terme”)

“futures customer” means a person for which a futures intermediary carries a futures contract on its books; (“client de contrats à terme”, “client”)

“futures exchange” means an association or organization operated to provide the facilities necessary for the trading of standardized futures or options on futures; (“Bourse de contrats à terme”)

“futures intermediary” means a person that,

- (a) is registered as a dealer permitted to trade in futures contracts, whether as principal or agent, under the securities laws or commodity futures laws of a province or territory of Canada, or
- (b) is a clearing house recognized or otherwise regulated by the Ontario Securities Commission or by a securities regulatory authority of another province or territory of Canada; (“intermédiaire en contrats à terme”)

«Bourse de contrats à terme» Association ou organisation ayant pour objet de fournir les installations nécessaires aux opérations sur contrats à terme normalisés ou sur options sur contrats à terme. («futures exchange»)

«chambre de compensation» Organisation par l'intermédiaire de laquelle les opérations sur options ou contrats à terme normalisés sont compensées. («clearing house»)

«client de contrats à terme» Personne pour laquelle un intermédiaire en contrats à terme porte un contrat à terme sur ses livres. Le terme «client» employé seul a un sens correspondant. («futures customer»)

«compte de contrats à terme» Compte sur lequel un intermédiaire en contrats à terme porte un contrat à terme pour un client de contrats à terme. («futures account»)

«contrat à terme» Contrat à terme normalisé ou option sur contrat à terme, à l'exclusion d'une option de chambre de compensation, qui :

- a) soit est négocié sur une Bourse de contrats à terme reconnue ou autrement réglementée par la Commission des valeurs mobilières de l'Ontario ou par une autorité de réglementation des valeurs mobilières d'une autre province ou d'un territoire du Canada, ou est assujéti aux règles d'une telle Bourse;
- b) soit est négocié sur une Bourse étrangère de contrats à terme et porté sur les livres d'un intermédiaire en contrats à terme pour un client de contrats à terme. («futures contract»)

«courtier» S'entend au sens de la *Loi de 2005 sur le transfert des valeurs mobilières*. («broker»)

«intermédiaire en contrats à terme» Personne qui :

- a) soit est inscrite comme contrepartiste autorisé à négocier des contrats à terme, pour son propre compte ou en qualité de mandataire, sous le régime des lois sur les valeurs mobilières ou les contrats à terme sur marchandises d'une province ou d'un territoire du Canada;
- b) soit est une agence de compensation reconnue ou autrement réglementée par la Commission des valeurs mobilières de l'Ontario ou par une autorité de réglementation des valeurs mobilières d'une autre province ou d'un territoire du Canada. («futures intermediary»)

«option de chambre de compensation» Option, à l'exclusion d'une option sur contrats à terme, que la chambre de compensation émet à ses membres. («clearing house option»)

«ordre relatif à un droit» S'entend au sens de la *Loi de 2005 sur le transfert des valeurs mobilières*. («entitlement order»)

«titulaire du droit» S'entend au sens de la *Loi de 2005 sur le transfert des valeurs mobilières*. («entitlement holder»)

«valeur mobilière avec certificat» S'entend au sens de la *Loi de 2005 sur le transfert des valeurs mobilières*. («certificated security»)

(3) The definitions of “goods”, “instrument” and “intangible” in subsection 1 (1) of the Act are repealed and the following substituted:

“goods” means tangible personal property other than chattel paper, documents of title, instruments, money and investment property, and includes fixtures, growing crops, the unborn young of animals, timber to be cut, and minerals and hydrocarbons to be extracted; (“objets”)

“instrument” means,

- (a) a bill, note or cheque within the meaning of the *Bills of Exchange Act* (Canada) or any other writing that evidences a right to the payment of money and is of a type that in the ordinary course of business is transferred by delivery with any necessary endorsement or assignment, or
- (b) a letter of credit and an advice of credit if the letter or advice states that it must be surrendered upon claiming payment thereunder,

but does not include a writing that constitutes part of chattel paper, a document of title or investment property; (“effet”)

“intangible” means all personal property, including choses in action, that is not goods, chattel paper, documents of title, instruments, money or investment property; (“bien immatériel”)

(4) Subsection 1 (1) of the Act is amended by adding the following definitions:

“investment property” means a security, whether certificated or uncertificated, security entitlement, securities account, futures contract or futures account; (“bien de placement”)

“option” means an agreement that provides the holder with the right, but not the obligation, to do one or more of the following on terms or at a price established by or determinable by reference to the agreement at or by a time established by the agreement:

- 1. Receive an amount of cash determinable by reference to a specified quantity of the underlying interest of the option.
- 2. Purchase a specified quantity of the underlying interest of the option.
- 3. Sell a specified quantity of the underlying interest of the option; (“option”)

“option on futures” means an option the underlying interest of which is a standardized future; (“option sur contrats à terme”)

(5) The definitions of “personal property”, “proceeds” and “purchase-money security interest” in subsection 1 (1) of the Act are repealed and the following substituted:

“personal property” means chattel paper, documents of title, goods, instruments, intangibles, money and investment property, and includes fixtures but does not

(3) Les définitions de «bien immatériel», «effet» et «objets» au paragraphe 1 (1) de la Loi sont abrogées et remplacées par ce qui suit :

«bien immatériel» Tout bien meuble, y compris une chose non possessoire, qui n'est pas un objet, un acte mobilier, un titre, un effet, de l'argent ou un bien de placement. («intangible»)

«effet» S'entend :

- a) soit d'une lettre, d'un billet ou d'un chèque au sens de la *Loi sur les lettres de change* (Canada) ou d'un autre écrit qui atteste un droit au paiement d'argent et qui peut être transféré dans le cours normal des affaires par la livraison accompagnée des endossements ou des cessions nécessaires;
- b) soit d'une lettre de crédit et d'un avis de crédit s'ils indiquent qu'ils doivent être remis sur demande de paiement effectuée selon leurs modalités.

Ne s'entend toutefois pas d'un écrit faisant partie d'un acte mobilier, d'un titre ou d'un bien de placement. («instrument»)

«objets» Biens meubles matériels, à l'exclusion des actes mobiliers, des titres, des effets, de l'argent et des biens de placement. S'entend en outre des accessoires fixes, des récoltes sur pied, du croît du troupeau à naître, du bois sur pied et des minéraux et des hydrocarbures à extraire. («goods»)

(4) Le paragraphe 1 (1) de la Loi est modifié par adjonction des définitions suivantes :

«bien de placement» Valeur mobilière, avec ou sans certificat, droit opposable, compte de titres, contrat à terme ou compte de contrats à terme. («investment property»)

«option» Convention conférant au détenteur le droit, mais non l'obligation, de faire une ou plusieurs des choses suivantes à des conditions ou à un prix établis par la convention ou déterminables par référence à celle-ci et à un moment ou jusqu'à un moment à venir établi par la convention :

- 1. Recevoir une somme déterminable par référence à une quantité déterminée de l'élément sous-jacent de l'option.
- 2. Acquérir une quantité déterminée de l'élément sous-jacent de l'option.
- 3. Vendre une quantité déterminée de l'élément sous-jacent de l'option. («option»)

«option sur contrats à terme» Option dont l'élément sous-jacent est un contrat à terme normalisé. («option on futures»)

(5) Les définitions de «bien meuble», «produit» et «sûreté en garantie du prix d'acquisition» au paragraphe 1 (1) de la Loi sont abrogées et remplacées par ce qui suit :

«bien meuble» Acte mobilier, titre, objet, effet, bien immatériel, argent et bien de placement. S'entend en outre des accessoires fixes, à l'exclusion des matériaux de

include building materials that have been affixed to real property; (“bien meuble”)

“proceeds” means identifiable or traceable personal property in any form derived directly or indirectly from any dealing with collateral or the proceeds therefrom, and includes,

- (a) any payment representing indemnity or compensation for loss of or damage to the collateral or proceeds therefrom,
- (b) any payment made in total or partial discharge or redemption of an intangible, chattel paper, an instrument or investment property, and
- (c) rights arising out of, or property collected on, or distributed on account of, collateral that is investment property; (“produit”)

“purchase-money security interest” means,

- (a) a security interest taken or reserved in collateral, other than investment property, to secure payment of all or part of its price, or
- (b) a security interest taken in collateral, other than investment property, by a person who gives value for the purpose of enabling the debtor to acquire rights in or to the collateral, to the extent that the value is applied to acquire the rights; (“sûreté en garantie du prix d’acquisition”)

(6) Subsection 1 (1) of the Act is amended by adding the following definitions:

“securities account” means a securities account as defined in the *Securities Transfer Act, 2005*; (“compte de titres”)

“securities intermediary” means a securities intermediary as defined in the *Securities Transfer Act, 2005*; (“intermédiaire en valeurs mobilières”)

(7) The definition of “security” in subsection 1 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

“security” means a security as defined in the *Securities Transfer Act, 2005*; (“valeur mobilière”)

(8) Subsection 1 (1) of the Act is amended by adding the following definitions:

“security certificate” means a security certificate as defined in the *Securities Transfer Act, 2005*; (“certificat de valeur mobilière”)

“security entitlement” means a security entitlement as defined in the *Securities Transfer Act, 2005*; (“droit opposable”)

“standardized future” means an agreement traded on a futures exchange pursuant to standardized conditions contained in the by-laws, rules or regulations of the futures exchange, and cleared and settled by a clearing house, to do one or more of the following at a price established by or determinable by reference to the agreement and at or by a time established by or determinable by reference to the agreement:

construction fixés aux biens immeubles. («personal property»)

«produit» Bien meuble identifiable ou retrouvable sous quelque forme que ce soit, qui provient directement ou indirectement d’une opération relative au bien grevé ou à son produit. S’entend en outre de ce qui suit :

- a) un paiement à titre d’indemnité ou de réparation pour perte ou dégradation du bien grevé ou de son produit;
- b) un paiement fait à titre de mainlevée ou de rachat total ou partiel d’un bien immatériel, d’un acte mobilier, d’un effet ou d’un bien de placement;
- c) les droits découlant d’un bien grevé qui est un bien de placement ou les biens recouvrés ou distribués au titre d’un tel bien grevé. («proceeds»)

«sûreté en garantie du prix d’acquisition» S’entend :

- a) soit d’une sûreté constituée ou réservée sur un bien grevé, autre qu’un bien de placement, pour garantir le paiement intégral ou partiel de son prix;
- b) soit d’une sûreté constituée sur un bien grevé, autre qu’un bien de placement, au profit d’une personne qui fournit une contrepartie en vue de permettre au débiteur d’acquies des droits sur le bien grevé dans la mesure où la contrepartie est affectée à cette fin. («purchase-money security interest»)

(6) Le paragraphe 1 (1) de la Loi est modifié par adjonction des définitions suivantes :

«compte de titres» S’entend au sens de la *Loi de 2005 sur le transfert des valeurs mobilières*. («securities account»)

«intermédiaire en valeurs mobilières» S’entend au sens de la *Loi de 2005 sur le transfert des valeurs mobilières*. («securities intermediary»)

(7) La définition de «valeur mobilière» au paragraphe 1 (1) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«valeur mobilière» S’entend au sens de la *Loi de 2005 sur le transfert des valeurs mobilières*. («security»)

(8) Le paragraphe 1 (1) de la Loi est modifié par adjonction des définitions suivantes :

«certificat de valeur mobilière» S’entend au sens de la *Loi de 2005 sur le transfert des valeurs mobilières*. («security certificate»)

«contrat à terme normalisé» Convention négociée sur une Bourse de contrats à terme selon les conditions normalisées contenues dans les règlements administratifs, règles ou règlements de la Bourse et compensée par une agence de compensation, par laquelle une partie assume une ou plusieurs des obligations suivantes à un prix établi par la convention ou déterminable par référence à celle-ci et à un moment ou jusqu’à un moment à venir établi par la convention ou déterminable par référence à celle-ci :

1. Livrer ou prendre livraison de l’élément sous-jacent de la convention.

1. Make or take delivery of the underlying interest of the agreement.
2. Settle the obligation in cash instead of delivery of the underlying interest; (“contrat à terme normalisé”)

“uncertificated security” means an uncertificated security as defined in the *Securities Transfer Act, 2005*; (“valeur mobilière sans certificat”)

(9) Subsection 1 (2) of the Act is repealed and the following substituted:

Determination of control

- (2) For the purposes of this Act,
 - (a) a secured party has control of a certificated security if the secured party has control in the manner provided under section 23 of the *Securities Transfer Act, 2005*;
 - (b) a secured party has control of an uncertificated security if the secured party has control in the manner provided under section 24 of the *Securities Transfer Act, 2005*;
 - (c) a secured party has control of a security entitlement if the secured party has control in the manner provided under section 25 or 26 of the *Securities Transfer Act, 2005*;
 - (d) a secured party has control of a futures contract if,
 - (i) the secured party is the futures intermediary with which the futures contract is carried, or
 - (ii) the futures customer, secured party and futures intermediary have agreed that the futures intermediary will apply any value distributed on account of the futures contract as directed by the secured party without further consent by the futures customer; and
 - (e) a secured party having control of all security entitlements or futures contracts carried in a securities account or futures account has control over the securities account or futures account.

124. (1) Subsection 4 (1) of the Act is amended by striking out “This Act does not apply” at the beginning and substituting “Except as otherwise provided under this Act, this Act does not apply”.

(2) Clause 4 (1) (c) of the Act is repealed and the following substituted:

- (c) to a transfer of an interest or claim in or under any policy of insurance or contract of annuity, other than a contract of annuity held by a securities intermediary for another person in a securities account;

125. Subsection 5 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

2. Régler l’obligation en espèces plutôt que par la livraison de l’élément sous-jacent. («standardized future»)

«droit opposable» S’entend au sens de la *Loi de 2005 sur le transfert des valeurs mobilières*. («security entitlement»)

«valeur mobilière sans certificat» S’entend au sens de la *Loi de 2005 sur le transfert des valeurs mobilières*. («uncertificated security»)

(9) Le paragraphe 1 (2) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Maîtrise

- (2) Pour l’application de la présente loi :

- a) le créancier garanti a la maîtrise d’une valeur mobilière avec certificat s’il en a la maîtrise conformément à l’article 23 de la *Loi de 2005 sur le transfert des valeurs mobilières*;
- b) le créancier garanti a la maîtrise d’une valeur mobilière sans certificat s’il en a la maîtrise conformément à l’article 24 de la *Loi de 2005 sur le transfert des valeurs mobilières*;
- c) le créancier garanti a la maîtrise d’un droit opposable s’il en a la maîtrise conformément à l’article 25 ou 26 de la *Loi de 2005 sur le transfert des valeurs mobilières*;
- d) le créancier garanti a la maîtrise d’un contrat à terme dans l’un ou l’autre des cas suivants :
 - (i) il est l’intermédiaire en contrats à terme auprès de qui le contrat est porté,
 - (ii) lui-même, le client de contrats à terme et l’intermédiaire en contrats à terme ont convenu que ce dernier appliquera toute contrepartie distribuée au titre du contrat en se conformant à ses directives sans le consentement additionnel du client;
- e) le créancier garanti qui a la maîtrise de tous les droits opposables ou de tous les contrats à terme portés sur un compte de titres ou sur un compte de contrats à terme a la maîtrise de ce compte.

124. (1) Le paragraphe 4 (1) de la Loi est modifié par substitution de «Sauf disposition contraire y figurant, la présente loi ne s’applique pas» à «La présente loi ne s’applique pas» dans le passage qui précède l’alinéa a).

(2) L’alinéa 4 (1) c) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- c) à la cession d’un intérêt ou d’une demande qui résulte d’une police d’assurance ou d’un contrat de rente, autre qu’un contrat de rente détenu par un intermédiaire en valeurs mobilières pour une autre personne dans un compte de titres;

125. Le paragraphe 5 (1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Conflict of laws, location of collateral

(1) Except as otherwise provided in sections 6 and 7, the validity of,

- (a) a security interest in goods; and
- (b) a possessory security interest in an instrument, a negotiable document of title, money and chattel paper,

is governed by the law of the jurisdiction where the collateral is situated at the time the security interest attaches.

Same

(1.1) Except as otherwise provided in sections 6 and 7, while the collateral is situated in a jurisdiction, perfection, the effect of perfection or of non-perfection and the priority of a security interest described in subsection (1) is governed by the law of that jurisdiction.

126. Section 7 of the Act is repealed and the following substituted:**Conflict of laws – law of debtor’s jurisdiction**

7. (1) The validity,

- (a) of a security interest in,
 - (i) an intangible, or
 - (ii) goods that are of a type that are normally used in more than one jurisdiction, if the goods are equipment or inventory leased or held for lease by a debtor to others; and
- (b) of a non-possessory security interest in an instrument, a negotiable document of title, money and chattel paper,

is governed by the law of the jurisdiction where the debtor is located at the time the security interest attaches.

Same

(2) Except as otherwise provided in section 6 and subsections (3) and (4) of this section, while the debtor is located in a jurisdiction, perfection, the effect of perfection or of non-perfection and the priority of a security interest described in subsection (1) is governed by the law of that jurisdiction.

Change of location

(3) If a debtor relocates to another jurisdiction, a security interest perfected in accordance with the applicable law as provided in subsection (2) continues perfected until the earliest of,

- (a) 60 days after the day the debtor relocates to another jurisdiction;
- (b) 15 days after the day the secured party receives notice that the debtor has relocated to another jurisdiction; and
- (c) the day that perfection ceases under the previously applicable law.

Same

(4) If a debtor relocates to Ontario, a security interest that is not perfected as provided in subsection (3) may be otherwise perfected under this Act.

Conflit de lois : lieu où se trouve le bien grevé

(1) Sauf disposition contraire des articles 6 et 7, la loi du ressort où se trouve le bien grevé au moment où la sûreté greève le bien régit la validité :

- a) de la sûreté sur des objets;
- b) de la sûreté possessoire sur un effet, un titre négociable, de l’argent et un acte mobilier.

Idem

(1.1) Sauf disposition contraire des articles 6 et 7, pendant que le bien grevé se trouve dans un ressort, la loi de ce ressort régit l’opposabilité, l’effet de l’opposabilité ou de l’inopposabilité ainsi que le rang d’une sûreté visée au paragraphe (1).

126. L’article 7 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**Conflit de lois : loi du ressort du débiteur**

7. (1) La loi du ressort où se trouve le débiteur au moment où la sûreté greève le bien régit la validité :

- a) d’une sûreté portant :
 - (i) soit sur un bien immatériel,
 - (ii) soit sur des objets d’un genre habituellement utilisé dans plus d’un ressort, si ces objets constituent du matériel ou un stock donné à bail ou détenu à fin de bail par le débiteur;
- b) d’une sûreté non possessoire sur un effet, un titre négociable, de l’argent et un acte mobilier.

Idem

(2) Sauf disposition contraire de l’article 6 et des paragraphes (3) et (4) du présent article, pendant que le débiteur se trouve dans un ressort, la loi de ce ressort régit l’opposabilité, l’effet de l’opposabilité ou de l’inopposabilité ainsi que le rang d’une sûreté visée au paragraphe (1).

Changement de lieu

(3) Si le débiteur s’installe dans un autre ressort, la sûreté rendue opposable conformément à la loi applicable comme le prévoit le paragraphe (2) demeure opposable jusqu’au premier en date des jours suivants :

- a) le 60^e jour qui suit celui où le débiteur s’installe dans l’autre ressort;
- b) le 15^e jour qui suit celui où le créancier garanti est avisé de l’installation du débiteur dans l’autre ressort;
- c) le jour où la sûreté n’est plus opposable en vertu de la loi précédemment applicable.

Idem

(4) Si un débiteur s’installe en Ontario, la sûreté qui n’est pas rendue opposable comme le prévoit le paragraphe (3) peut l’être autrement en vertu de la présente loi.

Location of debtor

- (5) For the purposes of this section, a debtor is located,
- (a) in the jurisdiction where the debtor's principal residence is located, if the debtor has no place of business;
 - (b) if the debtor has a place of business, in the jurisdiction,
 - (i) where the debtor's registered office is located if the debtor is an entity incorporated or otherwise organized solely under a law of Canada or a law of a province or territory of Canada that establishes a public record that discloses the incorporation or other organization of entities of that kind and the location of the office from which the entity's legal affairs are administered, or
 - (ii) in any case not falling within subclause (i), where the debtor's chief executive office is located.

Conflict of laws – validity of security interest in investment property

7.1 (1) The validity of a security interest in investment property is governed by the law, at the time the security interest attaches,

- (a) of the jurisdiction where the certificate is located if the collateral is a certificated security;
- (b) of the issuer's jurisdiction if the collateral is an uncertificated security;
- (c) of the securities intermediary's jurisdiction if the collateral is a security entitlement or a securities account;
- (d) of the futures intermediary's jurisdiction if the collateral is a futures contract or a futures account.

Same

(2) Except as otherwise provided in subsection (4), perfection, the effect of perfection or of nonperfection and the priority of a security interest in investment property is governed by the law,

- (a) of the jurisdiction in which the certificate is located if the collateral is a certificated security;
- (b) of the issuer's jurisdiction if the collateral is an uncertificated security;
- (c) of the securities intermediary's jurisdiction if the collateral is a security entitlement or a securities account;
- (d) of the futures intermediary's jurisdiction if the collateral is a futures contract or a futures account.

Determination of jurisdiction

- (3) For the purposes of this section,
- (a) the location of a debtor is determined by subsection 7 (5),

Lieu où se trouve le débiteur

(5) Pour l'application du présent article, le débiteur se trouve :

- a) dans le ressort où se trouve sa résidence principale, s'il n'a pas d'établissement;
- b) s'il a un établissement, dans le ressort :
 - (i) où se trouve son siège social, s'il s'agit d'une entité constituée ou, à défaut, organisée uniquement en vertu d'une loi du Canada ou d'une loi d'une province ou d'un territoire du Canada qui établit un registre public faisant état de la constitution d'entités de ce genre et de l'endroit où se trouve le bureau où leurs affaires juridiques sont administrées,
 - (ii) où se trouve le bureau de sa direction, dans les cas qui n'entrent pas dans le champ d'application du sous-alinéa (i).

Conflit de lois : validité de la sûreté sur un bien de placement

7.1 (1) La validité de la sûreté sur un bien de placement est régie, au moment où elle le grève, par la loi :

- a) du ressort où se trouve le certificat, si le bien grevé est une valeur mobilière avec certificat;
- b) du ressort de l'émetteur, si le bien grevé est une valeur mobilière sans certificat;
- c) du ressort de l'intermédiaire en valeurs mobilières, si le bien grevé est un droit opposable ou un compte de titres;
- d) du ressort de l'intermédiaire en contrats à terme, si le bien grevé est un contrat à terme ou un compte de contrats à terme.

Idem

(2) Sauf disposition contraire du paragraphe (4), l'opposabilité, l'effet de l'opposabilité ou de l'inopposabilité ainsi que le rang d'une sûreté sur un bien de placement sont régis par la loi :

- a) du ressort où se trouve le certificat, si le bien grevé est une valeur mobilière avec certificat;
- b) du ressort de l'émetteur, si le bien grevé est une valeur mobilière sans certificat;
- c) du ressort de l'intermédiaire en valeurs mobilières, si le bien grevé est un droit opposable ou un compte de titres;
- d) du ressort de l'intermédiaire en contrats à terme, si le bien grevé est un contrat à terme ou un compte de contrats à terme.

Détermination du ressort

- (3) Pour l'application du présent article :
- a) le lieu où se trouve le débiteur est déterminé par le paragraphe 7 (5);

- (b) the issuer's jurisdiction is the jurisdiction that governs the validity of a security under section 44 of the *Securities Transfer Act, 2005*;
- (c) the securities intermediary's jurisdiction is determined under section 45 of the *Securities Transfer Act, 2005*.

Same

(4) For the purposes of this section, the following rules determine a futures intermediary's jurisdiction:

1. If an agreement between the futures intermediary and futures customer governing the futures account expressly provides that a particular jurisdiction is the futures intermediary's jurisdiction for purposes of this provision, this Part, this Act or the law of that jurisdiction, the jurisdiction expressly provided for in the agreement is the futures intermediary's jurisdiction.
2. If paragraph 1 does not apply and an agreement between the futures intermediary and futures customer governing the futures account expressly provides that the agreement is governed by the law of a particular jurisdiction, that jurisdiction is the futures intermediary's jurisdiction.
3. If neither paragraph 1 nor 2 applies and an agreement between the futures intermediary and futures customer governing the futures account expressly provides that the futures account is maintained at an office in a particular jurisdiction, that jurisdiction is the futures intermediary's jurisdiction.
4. If none of the preceding paragraphs applies, the futures intermediary's jurisdiction is the jurisdiction in which the office identified in an account statement as the office serving the futures customer's account is located.
5. If none of the preceding paragraphs applies, the futures intermediary's jurisdiction is the jurisdiction in which the chief executive office of the futures intermediary is located.

Matters governed by law of debtor's jurisdiction

(5) The law of the jurisdiction in which the debtor is located governs,

- (a) perfection of a security interest in investment property by registration;
- (b) perfection of a security interest in investment property granted by a broker or securities intermediary where the secured party relies on attachment of the security interest as perfection; and
- (c) perfection of a security interest in a futures contract or futures account granted by a futures intermediary where the secured party relies on attachment of the security interest as perfection.

- b) le ressort de l'émetteur est celui qui régit la validité d'une valeur mobilière en application de l'article 44 de la *Loi de 2005 sur le transfert des valeurs mobilières*;
- c) le ressort de l'intermédiaire en valeurs mobilières est déterminé en application de l'article 45 de la *Loi de 2005 sur le transfert des valeurs mobilières*.

Idem

(4) Pour l'application du présent article, les règles suivantes servent à déterminer le ressort de l'intermédiaire en contrats à terme :

1. Si la convention régissant le compte de contrats à terme qui a été conclue entre l'intermédiaire et son client prévoit expressément qu'un ressort donné est celui de l'intermédiaire pour l'application de la présente disposition, de la présente partie, de la présente loi ou de la loi de ce ressort, le ressort de l'intermédiaire est celui qui est ainsi prévu.
2. Si la disposition 1 ne s'applique pas et que la convention régissant le compte de contrats à terme qui a été conclue entre l'intermédiaire et son client prévoit expressément que l'entente est régie par la loi d'un ressort donné, le ressort de l'intermédiaire est ce ressort.
3. Si ni la disposition 1 ni la disposition 2 ne s'applique et que la convention régissant le compte de contrats à terme qui a été conclue entre l'intermédiaire et son client prévoit expressément que le compte est tenu dans un établissement situé dans un ressort donné, le ressort de l'intermédiaire est ce ressort.
4. Si aucune des dispositions précédentes ne s'applique, le ressort de l'intermédiaire est celui dans lequel est situé l'établissement où, selon un relevé de compte, se trouve le compte du client en contrats à terme.
5. Si aucune des dispositions précédentes ne s'applique, le ressort de l'intermédiaire est celui où est situé son bureau de direction.

Questions régies par la loi du ressort du débiteur

(5) La loi du ressort où se trouve le débiteur régit ce qui suit :

- a) l'opposabilité par enregistrement d'une sûreté sur un bien de placement;
- b) l'opposabilité d'une sûreté sur un bien de placement accordée par un courtier ou par un intermédiaire en valeurs mobilières, dans les cas où le créancier garanti se fie sur le moment où la sûreté est grevée pour établir l'opposabilité;
- c) l'opposabilité d'une sûreté sur un contrat à terme ou un compte de contrats à terme accordée par un intermédiaire en contrats à terme, dans les cas où le créancier garanti se fie sur le moment où la sûreté est grevée pour établir l'opposabilité.

Perfection of security interest

(6) A security interest perfected pursuant to the law of the jurisdiction designated in subsection (5) remains perfected until the earliest of,

- (a) 60 days after the day the debtor relocates to another jurisdiction;
- (b) 15 days after the day the secured party knows the debtor has relocated to another jurisdiction; and
- (c) the day that perfection ceases under the previously applicable law.

Same

(7) A security interest in investment property which is perfected under the law of the issuer's jurisdiction, the securities intermediary's jurisdiction or the futures intermediary's jurisdiction, as applicable, remains perfected until the earliest of,

- (a) 60 days after a change of the applicable jurisdiction to another jurisdiction;
- (b) 15 days after the day the secured party knows of the change of the applicable jurisdiction to another jurisdiction; and
- (c) the day that perfection ceases under the previously applicable law.

127. Subsection 8 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

Procedural and substantive issues

- (1) Despite sections 5, 6, 7 and 7.1,
- (a) procedural issues involved in the enforcement of the rights of a secured party against collateral are governed by the law of the jurisdiction in which the enforcement rights are exercised; and
- (b) substantive issues involved in the enforcement of the rights of a secured party against collateral are governed by the proper law of the contract between the secured party and the debtor.

128. Part I of the Act is amended by adding the following section:

Interpretation – law of jurisdiction

8.1 For the purposes of sections 5 to 8, a reference to the law of a jurisdiction means the internal law of that jurisdiction but not its conflict of law rules, with the exception of any rules providing for the continued perfection under the internal law of that jurisdiction of a security interest for which perfection was previously governed by a different law.

129. Section 11 of the Act is repealed and the following substituted:

Attachment required to enforce security interest

11. (1) A security interest is not enforceable against a third party unless it has attached.

Opposabilité de la sûreté

(6) La sûreté rendue opposable conformément à la loi du ressort désigné au paragraphe (5) le demeure jusqu'au premier en date des jours suivants :

- a) le 60^e jour qui suit celui où le débiteur s'installe dans un autre ressort;
- b) le 15^e jour qui suit celui où le créancier garanti est mis au courant de l'installation du débiteur dans un autre ressort;
- c) le jour où la sûreté n'est plus opposable en vertu de la loi précédemment applicable.

Idem

(7) La sûreté sur un bien de placement qui est rendue opposable conformément à la loi du ressort de l'émetteur, de l'intermédiaire en valeurs mobilières ou de l'intermédiaire en contrats à terme, selon le cas, le demeure jusqu'au premier en date des jours suivants :

- a) le 60^e jour qui suit celui où le ressort applicable change;
- b) le 15^e jour qui suit celui où le créancier garanti est mis au courant du changement de ressort;
- c) le jour où la sûreté n'est plus opposable en vertu de la loi précédemment applicable.

127. Le paragraphe 8 (1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Questions de procédure et questions de fond

- (1) Malgré les articles 5, 6, 7 et 7.1 :
- a) les questions de procédure liées à l'exercice des droits du créancier garanti sur un bien grevé sont régies par la loi du ressort où s'exercent ces droits;
- b) les questions de fond liées à l'exercice des droits du créancier garanti sur un bien grevé sont régies par la loi applicable au contrat qu'il a passé avec le débiteur.

128. La partie I de la Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Interprétation : loi du ressort

8.1 Pour l'application des articles 5 à 8, la mention de la loi d'un ressort désigne la loi interne de ce ressort, mais non ses règles sur les conflits de lois, à l'exception des règles prévoyant l'opposabilité permanente, en vertu de sa loi interne, d'une sûreté pour laquelle l'opposabilité était régie antérieurement par une loi différente.

129. L'article 11 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Opposabilité aux tiers

11. (1) La sûreté n'est opposable aux tiers que si elle greève le bien.

When security interest attaches to collateral

(2) Subject to section 11.1, a security interest, including a security interest in the nature of a floating charge, attaches to collateral only when value is given, the debtor has rights in the collateral or the power to transfer rights in the collateral to a secured party and,

- (a) the debtor has signed a security agreement that contains,
 - (i) a description of the collateral sufficient to enable it to be identified, or
 - (ii) a description of collateral that is a security entitlement, securities account or futures account, if it describes the collateral by any of those terms or as investment property or if it describes the underlying financial asset or futures contract;
- (b) the collateral is not a certificated security and is in the possession of the secured party or a person on behalf of the secured party other than the debtor or the debtor's agent pursuant to the debtor's security agreement;
- (c) the collateral is a certificated security in registered form and the security certificate has been delivered to the secured party under section 68 of the *Securities Transfer Act, 2005* pursuant to the debtor's security agreement; or
- (d) the collateral is investment property and the secured party has control under subsection 1 (2) pursuant to the debtor's security agreement.

Same

(3) If the parties have agreed to postpone the time for attachment, the security interest attaches at the agreed time instead of at the time determined under subsection (2).

Attachment in securities account

(4) The attachment of a security interest in a securities account is also attachment of a security interest in the security entitlements carried in the securities account.

Attachment in futures account

(5) The attachment of a security interest in a futures account is also attachment of a security interest in the futures contracts carried in the futures account.

Attachment of security interest to security entitlement

11.1 (1) A security interest in favour of a securities intermediary attaches to a person's security entitlement if,

- (a) the person buys a financial asset through the securities intermediary in a transaction in which the person is obligated to pay the purchase price to the securities intermediary at the time of the purchase; and
- (b) the securities intermediary credits the financial asset to the buyer's securities account before the buyer pays the securities intermediary.

Moment où le bien devient grevé

(2) Sous réserve de l'article 11.1, la sûreté, y compris celle qui tient de la charge flottante, greève le bien uniquement lorsqu'une contrepartie est fournie, que le débiteur a des droits sur le bien grevé ou le pouvoir de transférer ces droits à un créancier garanti et qu'il est satisfait à l'une ou l'autre des conditions suivantes :

- a) le débiteur a signé un contrat de sûreté qui contient :
 - (i) soit une description du bien grevé suffisante pour en permettre l'identification,
 - (ii) soit une description du bien grevé qui est un droit opposable, un compte de titres ou un compte de contrats à terme s'il décrit le bien par ces termes ou comme bien de placement ou qu'il décrit l'actif financier ou le contrat à terme sous-jacent;
- b) le bien grevé n'est pas une valeur mobilière avec certificat et est en la possession du créancier garanti ou, pour son compte, d'une personne autre que le débiteur ou son mandataire conformément au contrat de sûreté du débiteur;
- c) le bien grevé est une valeur mobilière avec certificat nominative et le certificat a été livré au créancier garanti selon l'article 68 de la *Loi de 2005 sur le transfert des valeurs mobilières*, conformément au contrat de sûreté du débiteur;
- d) le bien grevé est un bien de placement dont le créancier garanti a la maîtrise selon le paragraphe 1 (2), conformément au contrat de sûreté du débiteur.

Idem

(3) Si les parties ont convenu qu'elle ne grèvera le bien que plus tard, la sûreté ne greève celui-ci qu'au moment convenu plutôt qu'au moment établi en vertu du paragraphe (2).

Sûreté qui greève un compte de titres

(4) La sûreté qui greève un compte de titres greève aussi les droits opposables qui sont portés sur le compte.

Sûreté qui greève un compte de contrats à terme

(5) La sûreté qui greève un compte de contrats à terme greève aussi les contrats à terme qui sont portés sur le compte.

Sûreté qui greève un droit opposable

11.1 (1) La sûreté constituée au profit d'un intermédiaire en valeurs mobilières greève le droit opposable qu'a une personne si les conditions suivantes sont réunies :

- a) la personne achète un actif financier par l'entremise de l'intermédiaire dans le cadre d'une opération dans laquelle elle est obligée de lui payer le prix d'acquisition au moment de l'acquisition;
- b) l'intermédiaire porte l'actif financier au crédit du compte de titres de l'acheteur avant que ce dernier ne le paie.

Attachment of security interest to security or other financial asset

(2) A security interest in favour of a person that delivers a certificated security or other financial asset represented by a writing attaches to the security or other financial asset if,

- (a) the security or other financial asset is,
 - (i) in the ordinary course of business transferred by delivery with any necessary endorsement or assignment, and
 - (ii) delivered under an agreement between persons in the business of dealing with such securities or financial assets; and
- (b) the agreement calls for delivery against payment.

Agreement

(3) If the parties have agreed to postpone the time for attachment, the security interest attaches at the agreed time instead of at the time determined under subsection (1) or (2).

Obligation to pay for financial asset secured

(4) The security interest described in subsection (1) secures the person's obligation to pay for the financial asset.

Obligation to pay for delivery secured

(5) The security interest described in subsection (2) secures the obligation to make payment for the delivery.

130. Part II of the Act is amended by adding the following section:

Rights of secured party with control of investment property as collateral

17.1 (1) Unless otherwise agreed by the parties and despite section 17, a secured party having control under subsection 1 (2) of investment property as collateral,

- (a) may hold as additional security any proceeds received from the collateral;
- (b) shall either apply money or funds received from the collateral to reduce the secured obligation or remit such money or funds to the debtor; and
- (c) may create a security interest in the collateral.

Same

(2) Despite subsection (1) and section 17, a secured party having control under subsection 1 (2) of investment property as collateral may sell, transfer, use or otherwise deal with the collateral in the manner and to the extent provided in the security agreement.

131. Part III of the Act is amended by adding the following sections:

Sûreté qui grève une valeur mobilière ou un autre actif financier

(2) La sûreté constituée au profit d'une personne qui livre une valeur mobilière avec certificat ou un autre actif financier attesté par un écrit grève la valeur mobilière ou l'autre actif financier si les conditions suivantes sont réunies :

- a) la valeur mobilière ou l'autre actif financier :
 - (i) est transféré, dans le cours normal des affaires, par la livraison accompagnée des endossements ou des cessions nécessaires,
 - (ii) est livré aux termes d'une entente conclue entre des personnes qui font dans le courtage des valeurs mobilières ou des actifs financiers de ce genre;
- b) l'entente prévoit la livraison contre paiement.

Convention

(3) Si les parties ont convenu qu'elle ne grèvera le bien que plus tard, la sûreté ne grève celui-ci qu'au moment convenu plutôt qu'au moment établi en vertu du paragraphe (1) ou (2).

Garantie de l'obligation de payer l'actif financier

(4) La sûreté visée au paragraphe (1) garantit l'obligation qu'a la personne de payer l'actif financier.

Garantie de l'obligation de payer la livraison

(5) La sûreté visée au paragraphe (2) garantit l'obligation d'effectuer le paiement en raison de la livraison.

130. La partie II de la Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Droits du créancier garanti qui a la maîtrise d'un bien de placement à titre de bien grevé

17.1 (1) Sauf convention contraire conclue entre les parties et malgré l'article 17, le créancier garanti qui a la maîtrise, selon le paragraphe 1 (2), d'un bien de placement à titre de bien grevé :

- a) peut garder, à titre de sûreté supplémentaire, tout produit du bien grevé;
- b) doit affecter l'argent ou les sommes provenant du bien grevé à la réduction de l'obligation garantie ou les remettre au débiteur;
- c) peut constituer une sûreté sur le bien grevé.

Idem

(2) Malgré le paragraphe (1) et l'article 17, le créancier garanti qui a la maîtrise, selon le paragraphe 1 (2), d'un bien de placement à titre de bien grevé peut prendre toute mesure à l'égard du bien grevé, notamment le vendre, le transférer ou l'utiliser, de la façon et dans la mesure prévues par le contrat de sûreté.

131. La partie III de la Loi est modifiée par adjonction des articles suivants :

Perfection of security interest**Securities account**

19.1 (1) Perfection of a security interest in a securities account also perfects a security interest in the security entitlements carried in the securities account.

Futures account

(2) Perfection of a security interest in a futures account also perfects a security interest in the futures contracts carried in the futures account.

Perfection of security interest on attachment

19.2 (1) A security interest arising in the delivery of a financial asset under subsection 11.1 (2) is perfected when it attaches.

Same

(2) A security interest in investment property created by a broker or securities intermediary is perfected when it attaches.

Same

(3) A security interest in a futures contract or a futures account created by a futures intermediary is perfected when it attaches.

132. (1) Subclauses 20 (1) (a) (ii) and (iii) of the Act are repealed and the following substituted:

- (ii) a person who causes the collateral to be seized through execution, attachment, garnishment, charging order, equitable execution or other legal process, or
- (iii) all persons entitled by the *Creditors' Relief Act* or otherwise to participate in the distribution of the property over which a person described in subclause (ii) has caused seizure of the collateral, or the proceeds of such property;

(2) Clause 20 (1) (c) of the Act is repealed and the following substituted:

- (c) in chattel paper, documents of title, instruments or goods is not effective against a transferee thereof who takes under a transaction that does not secure payment or performance of an obligation and who gives value and receives delivery thereof without knowledge of the security interest;

(3) Clause 20 (1) (d) of the Act is amended by striking out “a transfer” and substituting “a transaction”.

133. Section 22 of the Act is repealed and the following substituted:

Perfection**By possession or repossession**

22. (1) Possession or repossession of the collateral by the secured party, or on the secured party's behalf by a

Opposabilité de la sûreté**Compte de titres**

19.1 (1) L'opposabilité d'une sûreté sur un compte de titres rend aussi opposable la sûreté sur les droits opposables qui sont portés sur le compte.

Compte de contrats à terme

(2) L'opposabilité d'une sûreté sur un compte de contrats à terme rend aussi opposable la sûreté sur les contrats à terme qui sont portés sur le compte.

Opposabilité de la sûreté lorsqu'elle grève le bien

19.2 (1) La sûreté créée en raison de la livraison d'un actif financier en application du paragraphe 11.1 (2) est rendue opposable lorsqu'elle grève le bien.

Idem

(2) La sûreté sur un bien de placement constituée par un courtier ou par un intermédiaire en valeurs mobilières est rendue opposable lorsqu'elle grève le bien.

Idem

(3) La sûreté sur un contrat à terme ou un compte de contrats à terme constituée par un intermédiaire en contrats à terme est rendue opposable lorsqu'elle grève le bien.

132. (1) Les sous-alinéas 20 (1) a) (ii) et (iii) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

- (ii) de la personne qui fait saisir les biens grevés par voie judiciaire, notamment par voie d'exécution forcée, de saisie-exécution, de saisie-arrêt, d'ordonnance accordant une charge ou d'exécution forcée reconnue en equity,
- (iii) de toutes les personnes qui ont le droit, notamment en vertu de la *Loi sur le désintéressement des créanciers*, de participer à la distribution des biens que la personne visée au sous-alinéa (ii) a fait saisir à titre de biens grevés ou à la répartition du produit de ces biens;

(2) L'alinéa 20 (1) c) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- c) et qui porte sur des actes mobiliers, des titres, des effets ou des objets est sans effet à l'encontre du cessionnaire de ceux-ci qui prend possession en vertu d'une opération qui ne garantit ni le paiement ni l'exécution d'une obligation et qui verse une contrepartie et prend livraison des biens sans connaître l'existence de la sûreté;

(3) L'alinéa 20 (1) d) de la Loi est modifié par substitution de «d'une opération» à «d'une cession».

133. L'article 22 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Opposabilité**Par possession ou reprise de possession**

22. (1) La possession ou la reprise de possession des biens grevés par le créancier garanti ou, pour son compte,

person other than the debtor or the debtor's agent, perfects a security interest in,

- (a) chattel paper;
- (b) goods;
- (c) instruments;
- (d) negotiable documents of title; and
- (e) money,

but only while it is actually held as collateral.

By delivery

(2) A secured party may perfect a security interest in a certificated security by taking delivery of the certificated security under section 68 of the *Securities Transfer Act, 2005*.

Same

(3) A security interest in a certificated security in registered form is perfected by delivery when delivery of the certificated security occurs under section 68 of the *Securities Transfer Act, 2005* and remains perfected by delivery until the debtor obtains possession of the security certificate.

134. Part III of the Act is amended by adding the following section:

Perfection by control of collateral

22.1 (1) A security interest in investment property may be perfected by control of the collateral under subsection 1 (2).

Same

(2) A security interest in investment property is perfected by control under subsection 1 (2) from the time the secured party obtains control and remains perfected by control until,

- (a) the secured party does not have control; and
- (b) one of the following occurs:
 - (i) if the collateral is a certificated security, the debtor has or acquires possession of the security certificate,
 - (ii) if the collateral is an uncertificated security, the issuer has registered or registers the debtor as the registered owner, or
 - (iii) if the collateral is a security entitlement, the debtor is or becomes the entitlement holder.

135. (1) Subsection 24 (1) of the Act is repealed.

(2) Clause 24 (2) (a) of the Act is amended by striking out "a security" and substituting "a certificated security".

(3) Subsection 24 (3) of the Act is amended by striking out "(1) or".

136. Subsections 28 (6), (7) and (8) of the Act are repealed and the following substituted:

par un tiers autre que le débiteur ou le mandataire du débiteur rend opposable la sûreté sur ce qui suit, mais seulement pendant que les biens sont effectivement détenus à titre de biens grevés :

- a) des actes mobiliers;
- b) des objets;
- c) des effets;
- d) des titres négociables;
- e) de l'argent.

Par livraison

(2) Le créancier garanti peut rendre opposable une sûreté sur une valeur mobilière avec certificat en en prenant livraison en application de l'article 68 de la *Loi de 2005 sur le transfert des valeurs mobilières*.

Idem

(3) La sûreté sur une valeur mobilière avec certificat nominative est rendue opposable par livraison lorsque celle-ci a lieu selon l'article 68 de la *Loi de 2005 sur le transfert des valeurs mobilières* et le demeure jusqu'à ce que le débiteur entre en possession du certificat.

134. La partie III de la Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Opposabilité par maîtrise du bien grevé

22.1 (1) La sûreté sur un bien de placement peut être rendue opposable par maîtrise du bien grevé selon le paragraphe 1 (2).

Idem

(2) La sûreté sur un bien de placement est rendue opposable par maîtrise selon le paragraphe 1 (2) dès que le créancier garanti obtient la maîtrise et elle le demeure jusqu'à ce que les conditions suivantes soient réunies :

- a) le créancier garanti n'a pas la maîtrise;
- b) l'une ou l'autre des éventualités suivantes se présente :
 - (i) si le bien grevé est une valeur mobilière avec certificat, le débiteur a ou prend possession du certificat,
 - (ii) si le bien grevé est une valeur mobilière sans certificat, l'émetteur a inscrit ou inscrit le débiteur comme propriétaire inscrit,
 - (iii) si le bien grevé est un droit opposable, le débiteur en est ou en devient le titulaire.

135. (1) Le paragraphe 24 (1) de la Loi est abrogé.

(2) L'alinéa 24 (2) a) de la Loi est modifié par substitution de «valeur mobilière avec certificat» à «valeur mobilière».

(3) Le paragraphe 24 (3) de la Loi est modifié par suppression de «(1) ou».

136. Les paragraphes 28 (6), (7) et (8) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

Securities

(6) A purchaser of a security, other than a secured party, who,

- (a) gives value;
- (b) does not know that the transaction constitutes a breach of a security agreement granting a security interest in the security to a secured party that does not have control of the security; and
- (c) obtains control of the security,

acquires the security free from the security interest.

Same

(7) A purchaser referred to in subsection (6) is not required to determine whether a security interest has been granted in the security or whether the transaction constitutes a breach of a security agreement.

No action against purchaser for value without notice of breach

(8) An action based on a security agreement creating a security interest in a financial asset, however framed, may not be brought against a person who acquires a security entitlement under section 95 of the *Securities Transfer Act, 2005* for value and did not know that there has been a breach of the security agreement.

Same

(9) A person who acquires a security entitlement under section 95 of the *Securities Transfer Act, 2005* is not required to determine whether a security interest has been granted in a financial asset or whether there has been a breach of the security agreement.

Same

(10) If an action based on a security agreement creating a security interest in a financial asset could not be brought against an entitlement holder under subsection (8), it may not be brought against a person who purchases a security entitlement, or an interest in it, from the entitlement holder.

137. Part III of the Act is amended by adding the following section:**Rights of protected purchaser**

28.1 (1) This Act does not limit the rights of a protected purchaser of a security under the *Securities Transfer Act, 2005*.

Same

(2) A protected purchaser of a security under the *Securities Transfer Act, 2005* takes priority over an earlier security interest, even if perfected, to the extent provided in that Act.

138. Part III of the Act is amended by adding the following section:**Valeurs mobilières**

(6) Acquiert une valeur mobilière libre et quitte de toute sûreté l'acquéreur qui n'est pas un créancier garanti et qui remplit les conditions suivantes :

- a) il fournit une contrepartie;
- b) il ne sait pas que l'opération constitue un manquement au contrat de sûreté qui accorde une sûreté sur la valeur mobilière à un créancier garanti qui n'en a pas la maîtrise;
- c) il obtient la maîtrise de la valeur mobilière.

Idem

(7) L'acquéreur visé au paragraphe (6) n'est pas tenu d'établir si une sûreté sur la valeur mobilière a été accordée ou si l'opération constitue un manquement à un contrat de sûreté.

Irrecevabilité des actions intentées contre l'acquéreur ignorant du manquement

(8) Aucune action, quelle qu'en soit la nature, fondée sur un contrat de sûreté constituant une sûreté sur un actif financier ne peut être intentée contre une personne qui acquiert, moyennant contrepartie et sans connaître l'existence d'un manquement au contrat, un droit opposable en application de l'article 95 de la *Loi de 2005 sur le transfert des valeurs mobilières*.

Idem

(9) La personne qui acquiert un droit opposable en application de l'article 95 de la *Loi de 2005 sur le transfert des valeurs mobilières* n'est pas tenue d'établir si une sûreté sur un actif financier a été accordée ou s'il y a eu manquement au contrat de sûreté.

Idem

(10) Si une action fondée sur un contrat de sûreté constituant une sûreté sur un actif financier ne peut être intentée contre le titulaire du droit en vertu du paragraphe (8), elle ne peut l'être contre une personne qui acquiert de son titulaire un droit opposable, ou un intérêt sur celui-ci.

137. La partie III de la Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :**Droits de l'acquéreur protégé**

28.1 (1) La présente loi n'a pas pour effet de restreindre les droits que la *Loi de 2005 sur le transfert des valeurs mobilières* confère à l'acquéreur protégé d'une valeur mobilière.

Idem

(2) L'acquéreur protégé d'une valeur mobilière au sens de la *Loi de 2005 sur le transfert des valeurs mobilières* a priorité de rang sur une sûreté antérieure, même opposable, dans la mesure prévue par cette loi.

138. La partie III de la Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Priority rules for security interests in investment property

30.1 (1) The rules in this section govern priority among conflicting security interests in the same investment property.

Secured party with control

(2) A security interest of a secured party having control of investment property under subsection 1 (2) has priority over a security interest of a secured party that does not have control of the investment property.

Certificated security perfected by delivery

(3) A security interest in a certificated security in registered form which is perfected by taking delivery under subsection 22 (2) and not by control under section 22.1 has priority over a conflicting security interest perfected by a method other than control.

Rank by priority in time

(4) Except as otherwise provided in subsections (5) and (6), conflicting security interests of secured parties each of which has control under subsection 1 (2) rank according to priority in time of,

- (a) if the collateral is a security, obtaining control;
- (b) if the collateral is a security entitlement carried in a securities account,
 - (i) the secured party's becoming the person for which the securities account is maintained, if the secured party obtained control under clause 25 (1) (a) of the *Securities Transfer Act, 2005*,
 - (ii) the securities intermediary's agreement to comply with the secured party's entitlement orders with respect to security entitlements carried or to be carried in the securities account, if the secured party obtained control under clause 25 (1) (b) of the *Securities Transfer Act, 2005*, or
 - (iii) if the secured party obtained control through another person under clause 25 (1) (c) of the *Securities Transfer Act, 2005*, the time on which priority would be based under this clause if the other person were the secured party; or
- (c) if the collateral is a futures contract carried with a futures intermediary, the satisfaction of the requirement for control specified in subclause 1 (2) (d) (ii) with respect to futures contracts carried or to be carried with the futures intermediary.

Securities intermediary

(5) A security interest held by a securities intermediary in a security entitlement or a securities account maintained with the securities intermediary has priority over a conflicting security interest held by another secured party.

Règles de priorité : sûretés sur des biens de placement

30.1 (1) Les règles de priorité énoncées au présent article s'appliquent aux sûretés concurrentes portant sur le même bien de placement.

Créancier garanti qui a la maîtrise

(2) La sûreté du créancier garanti qui a la maîtrise du bien de placement selon le paragraphe 1 (2) prime celle du créancier garanti qui n'en a pas la maîtrise.

Valeur mobilière avec certificat rendue opposable par livraison

(3) La sûreté sur une valeur mobilière avec certificat nominative qui est rendue opposable par prise de livraison en vertu du paragraphe 22 (2) et non par obtention de la maîtrise en vertu de l'article 22.1 prime la sûreté concurrente rendue opposable par un autre mode.

Priorité déterminée par l'ordre de survenance

(4) Sauf disposition contraire des paragraphes (5) et (6), entre les sûretés concurrentes détenues par des créanciers garantis dont chacun a la maîtrise selon le paragraphe 1 (2), la priorité est déterminée :

- a) si le bien grevé est une valeur mobilière, selon le moment où la maîtrise a été obtenue;
- b) si le bien grevé est un droit opposable qui est porté sur un compte de titres :
 - (i) selon le moment où le créancier garanti devient la personne pour qui le compte est tenu, s'il a obtenu la maîtrise en vertu de l'alinéa 25 (1) a) de la *Loi de 2005 sur le transfert des valeurs mobilières*,
 - (ii) selon le moment où l'intermédiaire en valeurs mobilières convient de se conformer aux ordres relatifs aux droits donnés par le créancier garanti à l'égard des droits opposables qui sont portés ou à porter sur le compte, si le créancier garanti a obtenu la maîtrise en vertu de l'alinéa 25 (1) b) de la *Loi de 2005 sur le transfert des valeurs mobilières*,
 - (iii) selon le moment sur lequel l'ordre de priorité serait fondé selon cet alinéa si l'autre personne était le créancier garanti, si le créancier garanti a obtenu la maîtrise par l'entremise d'une autre personne en vertu de l'alinéa 25 (1) c) de la *Loi de 2005 sur le transfert des valeurs mobilières*;
- c) si le bien grevé est un contrat à terme porté auprès d'un intermédiaire en contrats à terme, il est satisfait à l'exigence relative à l'obtention de la maîtrise précisée au sous-alinéa 1 (2) d) (ii) en ce qui concerne les contrats à terme portés ou à porter auprès de l'intermédiaire.

Intermédiaire en valeurs mobilières

(5) La sûreté que détient un intermédiaire en valeurs mobilières sur un droit opposable ou sur un compte de titres tenu chez lui prime la sûreté concurrente détenue par un autre créancier garanti.

Futures intermediary

(6) A security interest held by a futures intermediary in a futures contract or a futures account maintained with the futures intermediary has priority over a conflicting security interest held by another secured party.

Interests granted by broker, intermediary

(7) Conflicting security interests granted by a broker, securities intermediary or futures intermediary which are perfected without control under subsection 1 (2) rank equally.

Priority determined under s. 30

(8) In all other cases, priority among conflicting security interests in investment property is governed by section 30.

139. Section 56 of the Act is amended by adding the following subsection:

No outstanding secured obligation

(7) Where there is no outstanding secured obligation, and the secured party is not committed to make advances, incur obligations or otherwise give value, a secured party having control of investment property under clause 25 (1) (b) of the *Securities Transfer Act, 2005* or clause 1 (2) (d) of this Act shall, within 10 days after receipt of a written demand by the debtor, send to the securities intermediary or futures intermediary with which the security entitlement or futures contract is maintained a written record that releases the securities intermediary or futures intermediary from any further obligation to comply with entitlement orders or directions originated by the secured party.

140. (1) Subsection 59 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

Rights and remedies of secured party

(1) Where the debtor is in default under a security agreement, the secured party has the rights and remedies provided in the security agreement and the rights and remedies provided in this Part and, when in possession or control of the collateral, the rights, remedies and duties provided in section 17 or 17.1, as the case may be.

(2) Subsection 59 (5) of the Act is amended by striking out “the provisions of section 17, and sections 63 to 66” and substituting “the provisions of sections 17, 17.1 and 63 to 66”.

141. Part VII of the Act is amended by adding the following section:

Transition re *Securities Transfer Act, 2005*

84. (1) The provisions of the *Securities Transfer Act, 2005*, including the provisions in Part VIII of that Act, do not affect an action or other proceeding commenced before this section comes into force.

Intermédiaire en contrats à terme

(6) La sûreté que détient un intermédiaire en contrats à terme sur un contrat à terme ou un compte de contrats à terme tenu chez lui prime la sûreté concurrente détenue par un autre créancier garanti.

Sûretés accordées par un courtier ou un intermédiaire

(7) Les sûretés concurrentes accordées par un courtier, un intermédiaire en valeurs mobilières ou un intermédiaire en contrats à terme qui sont rendues opposables sans la maîtrise précisée au paragraphe 1 (2) ont égalité de rang.

Priorité déterminée selon l’art. 30

(8) Dans tous les autres cas, la priorité entre les sûretés concurrentes sur le bien de placement est régie par l’article 30.

139. L’article 56 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Aucune obligation garantie en souffrance

(7) Lorsqu’il n’y a aucune obligation garantie en souffrance et qu’il ne s’est pas engagé à consentir des avances, à contracter des obligations ou à fournir par ailleurs une contrepartie, le créancier garanti qui a la maîtrise d’un bien de placement en vertu de l’alinéa 25 (1) b) de la *Loi de 2005 sur le transfert des valeurs mobilières* ou de l’alinéa 1 (2) d) de la présente loi doit, dans les 10 jours qui suivent la réception d’une demande écrite à cet effet du débiteur, envoyer à l’intermédiaire en valeurs mobilières ou en contrats à terme auprès de qui est porté le droit opposable ou le contrat à terme un document écrit qui libère ce dernier de toute obligation future de se conformer aux ordres relatifs à ce droit ou aux directives qu’il donne.

140. (1) Le paragraphe 59 (1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Droits et recours du créancier garanti

(1) Lorsque le débiteur d’un contrat de sûreté est en défaut, le créancier garanti bénéficie des droits et des recours prévus par le contrat ainsi que de ceux prévus par la présente partie. Lorsqu’il est en possession des biens grevés ou qu’il en a la maîtrise, il bénéficie des droits et des recours et remplit les devoirs prévus par l’article 17 ou 17.1, selon le cas.

(2) Le paragraphe 59 (5) de la Loi est modifié par substitution de «les dispositions des articles 17, 17.1 et 63 à 66» à «les dispositions des articles 17 et 63 à 66».

141. La partie VII de la Loi est modifiée par adjonction de l’article suivant :

Disposition transitoire : *Loi de 2005 sur le transfert des valeurs mobilières*

84. (1) Les dispositions de la *Loi de 2005 sur le transfert des valeurs mobilières*, y compris sa partie VIII, n’ont aucune incidence sur une action ou autre instance introduite avant l’entrée en vigueur du présent article.

Same

(2) No further action is required to continue perfection of a security interest in a security if,

- (a) the security interest in the security was a perfected security interest immediately before this section comes into force; and
- (b) the action by which the security interest was perfected would suffice to perfect the security interest under this Act.

Same

(3) A security interest in a security remains perfected for a period of four months after this section comes into force and continues to be perfected thereafter where appropriate action to perfect the security interest under this Act is taken within that period if,

- (a) the security interest in the security was a perfected security interest immediately before this section comes into force; but
- (b) the action by which the security interest was perfected would not suffice to perfect the security interest under this Act.

Same

(4) A financing statement or financing change may be registered under this Act within the four-month period referred to in subsection (3) to continue that perfection, or thereafter to perfect, if,

- (a) the security interest was a perfected security interest immediately before this section comes into force; and
- (b) the security interest can be perfected by registration under this Act.

PART IX CONSEQUENTIAL AMENDMENTS TO OTHER ACTS

Credit Unions and Caisses Populaires Act, 1994

142. Section 74 of the *Credit Unions and Caisses Populaires Act, 1994* is repealed and the following substituted:

Application of Securities Transfer Act, 2005

74. The *Securities Transfer Act, 2005* applies, with necessary modifications, with respect to the transfer of securities, other than membership shares.

Execution Act

143. (1) Sections 14, 15 and 16 of the *Execution Act* are repealed and the following substituted:

Idem

(2) Aucune autre mesure n'est requise pour maintenir l'opposabilité d'une sûreté sur une valeur mobilière si les conditions suivantes sont réunies :

- a) la sûreté était opposable immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent article;
- b) les mesures par lesquelles la sûreté a été rendue opposable suffiraient pour la rendre opposable en vertu de la présente loi.

Idem

(3) La sûreté sur une valeur mobilière demeure opposable pour une période de quatre mois à compter de l'entrée en vigueur du présent article et continue d'être opposable par la suite si des mesures appropriées pour la rendre opposable en vertu de la présente loi sont prises au cours de cette période et que les conditions suivantes sont réunies :

- a) la sûreté était opposable immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent article;
- b) les mesures par lesquelles la sûreté a été rendue opposable ne suffiraient pas pour la rendre opposable en vertu de la présente loi.

Idem

(4) Un état de financement ou de modification du financement peut être enregistré en vertu de la présente loi au cours de la période de quatre mois visée au paragraphe (3) pour maintenir l'opposabilité de la sûreté, ou pour la rendre opposable par la suite, si les conditions suivantes sont réunies :

- a) la sûreté était opposable immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent article;
- b) la sûreté peut être rendue opposable par enregistrement en vertu de la présente loi.

PARTIE IX MODIFICATIONS CORRÉLATIVES APPORTÉES À D'AUTRES LOIS

Loi de 1994 sur les caisses populaires et les crédit unions

142. L'article 74 de la *Loi de 1994 sur les caisses populaires et les crédit unions* est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Application de la Loi de 2005 sur le transfert des valeurs mobilières

74. La *Loi de 2005 sur le transfert des valeurs mobilières* s'applique, avec les adaptations nécessaires, au transfert de valeurs mobilières autres que des parts sociales.

Loi sur l'exécution forcée

143. (1) Les articles 14, 15 et 16 de la *Loi sur l'exécution forcée* sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

Seizure of execution debtor's interest in security, security entitlement

14. (1) The interest of an execution debtor in a security or security entitlement may be seized by the sheriff in accordance with sections 47 to 51 of the *Securities Transfer Act, 2005*.

When effective

(2) If a seizure under subsection (1) is by notice to an issuer or securities intermediary, the seizure becomes effective when the issuer or securities intermediary has had a reasonable opportunity to act on the seizure, having regard to the time and manner of receipt of the notice.

Seizure includes dividends, other rights to payment

(3) Every seizure and sale made by the sheriff shall include all dividends, distributions, interest and other rights to payment in respect of the security or security entitlement and, after the seizure becomes effective, the issuer or securities intermediary shall not pay the dividends, distributions or interest or give effect to other rights to payment to or on behalf of anyone except the sheriff or a person who acquires or takes the security or security entitlement from the sheriff.

Definitions

(4) In this section and sections 15, 16 and 19, “endorsement”, “entitlement order”, “instruction”, “issuer”, “securities intermediary”, “security” and “security entitlement” have the meanings given to such terms in the *Securities Transfer Act, 2005*.

Sheriff may deal with seized interest in security, security entitlement

15. (1) If an execution debtor's interest in a security or security entitlement is seized by a sheriff, the sheriff shall be deemed to be the appropriate person under the *Securities Transfer Act, 2005* for the purposes of dealing with or disposing of the seized property and, for the duration of the seizure, the execution debtor is not the appropriate person under that Act for the purposes of dealing with or disposing of the seized property.

Same

(2) Upon seizure of an execution debtor's interest in a security or a security entitlement, the sheriff may,

- (a) do anything that would otherwise have to be done by the execution debtor; or
- (b) execute or endorse any document that would otherwise have to be executed or endorsed by the execution debtor.

Certificate of sheriff's authority

(3) If the sheriff makes or originates an endorsement, instruction or entitlement order as the appropriate person pursuant to subsection (1), the sheriff shall provide the issuer or securities intermediary with a certificate of the sheriff stating that the sheriff has the authority under this Act to make that endorsement, instruction or entitlement

Saisie de l'intérêt du débiteur sur une valeur mobilière ou un droit opposable

14. (1) L'intérêt d'un débiteur saisi sur une valeur mobilière ou un droit opposable peut être saisi par le shérif conformément aux articles 47 à 51 de la *Loi de 2005 sur le transfert des valeurs mobilières*.

Prise d'effet

(2) La saisie pratiquée en vertu du paragraphe (1) qui s'effectue par la remise d'un avis à un émetteur ou à un intermédiaire en valeurs mobilières prend effet lorsque celui-ci a eu l'occasion raisonnable d'y donner suite, compte tenu du moment où il a reçu l'avis et de la manière dont il l'a reçu.

Saisie des dividendes et autres créances

(3) La saisie et la vente que fait le shérif comprennent les dividendes, les distributions, les intérêts et les autres créances relatifs à la valeur mobilière ou au droit opposable. Dès que la saisie prend effet, l'émetteur ou l'intermédiaire ne doit pas effectuer de versement relativement à ces dividendes, distributions ou intérêts à quiconque ni pour son compte, ni donner effet aux autres créances, sauf au shérif ou aux personnes qui acquièrent ou reçoivent de lui la valeur mobilière ou le droit opposable.

Définitions

(4) Dans le présent article et aux articles 15, 16 et 19, les termes «droit opposable», «émetteur», «endossement», «instructions», «intermédiaire en valeurs mobilières», «ordre relatif à un droit», «valeur mobilière» s'entendent au sens de la *Loi de 2005 sur le transfert des valeurs mobilières*.

Pouvoir du shérif : intérêt sur une valeur mobilière ou droit opposable

15. (1) Le shérif qui saisit un intérêt du débiteur saisi sur une valeur mobilière ou un droit opposable est réputé être la personne compétente au sens de la *Loi de 2005 sur le transfert des valeurs mobilières* pour ce qui est d'aliéner les biens saisis ou de faire quoi que ce soit à leur égard. Pendant la durée de la saisie, le débiteur saisi n'est pas la personne compétente au sens de cette loi à ces fins.

Idem

(2) À la saisie de l'intérêt du débiteur saisi sur une valeur mobilière ou un droit opposable, le shérif peut :

- a) soit faire tout ce que devrait par ailleurs faire le débiteur saisi;
- b) soit passer ou endosser un document que devrait par ailleurs passer ou endosser le débiteur saisi.

Certificat attestant le pouvoir du shérif

(3) S'il effectue ou donne des endossements, des instructions ou des ordres relatifs à un droit à titre de personne compétente en application du paragraphe (1), le shérif remet à l'émetteur ou à l'intermédiaire en valeurs mobilières un certificat de sa main attestant que la présente loi lui confère le pouvoir de le faire alors et par la

order and any subsequent endorsements, instructions and entitlement orders in respect of the same execution debt.

Restrictions on transfer of seized security

Application

16. (1) This section applies if the interest of an execution debtor in a security is seized by a sheriff and the jurisdiction that governs the validity of the security under section 44 of the *Securities Transfer Act, 2005* is Ontario.

Sheriff bound by restriction

(2) Subject to subsection (4), if the transfer of the seized security is restricted by the terms of the security, a restriction imposed by the issuer or a unanimous shareholder agreement governed by the law of Ontario, the sheriff is bound by the restriction.

Person entitled to acquire or redeem seized security

(3) Subject to subsection (4), if a person would otherwise be entitled to acquire or redeem the seized security for a predetermined price or at a price fixed by reference to a predetermined formula, that person is entitled to acquire or redeem the security.

If restriction or entitlement is intended to defraud creditors or others

(4) On application by the sheriff or any interested person, if the Superior Court of Justice considers that a restriction on the transfer of the seized security or a person's entitlement to acquire or redeem the seized security was made with intent to defeat, hinder, delay or defraud creditors or others, the court may make any order that that the court considers appropriate regarding the seized security, including an order doing one or more of the following:

1. Directing the method or terms of sale of the seized security, or the method of realizing the value of the seized security other than through sale.
2. Directing the issuer to pay dividends, distributions or interest to the sheriff even though the sheriff is not the registered owner of the security.
3. Directing the issuer to register the transfer of the seized security to a person despite a restriction on the transfer of the security described in subsection (2) or the entitlement of another person to acquire or redeem the security described in subsection (3).
4. Directing that all or part of a unanimous shareholder agreement does not apply to a person who acquires or takes a seized security from the sheriff.
5. Directing that the issuer be dissolved and its proceeds disposed of according to law.

Sheriff may bring application for oppression remedy

(5) The sheriff may bring an application under section 248 of the *Business Corporations Act* as if he or she were

suite à l'égard de la même dette faisant l'objet de la saisie.

Restrictions en matière de transfert des valeurs mobilières saisies

Champ d'application

16. (1) Le présent article s'applique si un shérif saisit l'intérêt du débiteur saisi sur une valeur mobilière et que l'autorité législative qui régit la validité de la valeur mobilière conformément à l'article 44 de la *Loi de 2005 sur le transfert des valeurs mobilières* est l'Ontario.

Restrictions liant le shérif

(2) Sous réserve du paragraphe (4), les restrictions portant sur le transfert de la valeur mobilière saisie que prévoient les modalités de cette valeur mobilière, une restriction imposée par l'émetteur ou une convention unanime des actionnaires régie par la loi de l'Ontario lient le shérif.

Personne ayant le droit d'acquérir ou de racheter une valeur mobilière saisie

(3) Sous réserve du paragraphe (4), la personne qui aurait par ailleurs le droit d'acquérir ou de racheter la valeur mobilière saisie à un prix préalablement fixé ou calculé selon une formule préalablement fixée a le droit de le faire.

Cas où une restriction ou un droit vise à frauder les créanciers ou d'autres personnes

(4) Sur requête du shérif ou d'une personne intéressée, si elle considère que le transfert de la valeur mobilière saisie ou le droit d'une personne de l'acquérir ou de la racheter fait l'objet d'une restriction imposée dans l'intention de frustrer, d'entraver ou de frauder des créanciers ou d'autres personnes, ou de remettre à plus tard un paiement qui leur est dû, la Cour supérieure de justice peut rendre l'ordonnance qu'elle estime appropriée relativement à la valeur mobilière saisie. Elle peut notamment :

1. Prescrire la méthode ou les modalités de vente de la valeur mobilière, ou la manière de réaliser la valeur de celle-ci autrement que par sa vente.
2. Enjoindre à l'émetteur de payer des dividendes, des distributions ou des intérêts au shérif même s'il n'est pas le propriétaire inscrit de la valeur mobilière.
3. Enjoindre à l'émetteur d'inscrire le transfert de la valeur mobilière saisie au nom d'une personne malgré le fait que le transfert de la valeur visé au paragraphe (2) ou le droit d'une autre personne de l'acquérir ou de la racheter visé au paragraphe (3) fasse l'objet d'une restriction.
4. Ordonner que tout ou partie d'une convention unanime des actionnaires ne s'applique pas à la personne qui acquiert ou reçoit une valeur mobilière saisie du shérif.
5. Ordonner la dissolution de l'émetteur et l'aliénation du produit de celle-ci conformément à la loi.

Recours en cas d'abus

(5) Le shérif peut présenter une requête en vertu de l'article 248 de la *Loi sur les sociétés par actions* comme

a complainant under that section, whether or not an application is brought under subsection (4) of this section.

Joined with application for oppression remedy

(6) An application under subsection (4) may be joined with an application for an oppression remedy under section 248 of the *Business Corporations Act*.

Transferee deemed party to shareholder agreement

(7) Unless otherwise ordered by the court pursuant to subsection (4), a person who acquires or takes a seized security from the sheriff shall be deemed to be a party to any unanimous shareholder agreement regarding the management of the business and affairs of the issuer or the exercise of voting rights attached to the seized security to which the execution debtor was a party at the time of the seizure, if the unanimous shareholder agreement contains provisions intended to preclude the execution debtor from transferring the security except to a person who agrees to be a party to that unanimous shareholder agreement.

Limitation

(8) Despite subsection (7) and any provision in a unanimous shareholder agreement to the contrary, a person who acquires or takes a seized security from the sheriff is not liable to make any financial contribution to the corporation or provide any guarantee or indemnity of the corporation's debts or obligations.

Definition

(9) In this section, "seized security" means the interest of an execution debtor in a security or security entitlement that is seized.

(2) Section 19 of the Act is amended by adding the following subsection:

Exception

(7) This section does not apply to the interest of an execution debtor in a security or security entitlement described in section 14.

Securities Act

144. The definition of "clearing agency" in subsection 1 (1) of the *Securities Act* is repealed and the following substituted:

"clearing agency" means a person or company that,

- (a) acts as an intermediary in paying funds or delivering securities, or both, in connection with trades and other transactions in securities,
- (b) provides centralized facilities for the clearing of trades and other transactions in securities, including facilities for comparing data respecting the terms of settlement of a trade or transaction, or
- (c) provides centralized facilities as a depository of securities,

s'il était un plaignant visé par cet article, qu'une requête soit ou non présentée en vertu du paragraphe (4) du présent article.

Réunion

(6) La requête présentée en vertu du paragraphe (4) du présent article peut être réunie à une requête en recours en cas d'abus présentée en vertu de l'article 248 de la *Loi sur les sociétés par actions*.

Bénéficiaire du transfert réputé partie à la convention des actionnaires

(7) Sauf ordonnance contraire du tribunal rendue en vertu du paragraphe (4), la personne qui acquiert ou qui reçoit une valeur mobilière saisie du shérif est réputé être partie à toute convention unanime des actionnaires concernant la gestion des activités commerciales et des affaires internes de l'émetteur ou l'exercice des droits de vote rattachés à cette valeur mobilière à laquelle le débiteur saisi était partie au moment de la saisie, si cette convention des actionnaires comprend des dispositions visant à empêcher le débiteur saisi de transférer la valeur mobilière à une personne autre qu'une personne qui convient d'être partie à la convention.

Restriction

(8) Malgré le paragraphe (7) et toute disposition à l'effet contraire d'une convention unanime des actionnaires, la personne qui acquiert ou qui reçoit une valeur mobilière saisie du shérif n'est pas tenue de faire un apport financier à la personne morale ni de garantir ou de rembourser ses dettes ou ses obligations.

Définition

(9) La définition qui suit s'applique au présent article.
«valeur mobilière saisie» L'intérêt du débiteur saisi sur une valeur mobilière ou un droit opposable qui fait l'objet de la saisie.

(2) L'article 19 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Exception

(7) Le présent article ne s'applique pas à l'intérêt d'un débiteur saisi sur une valeur mobilière ou un droit opposable visé à l'article 14.

Loi sur les valeurs mobilières

144. La définition de l'expression «agence de compensation» au paragraphe 1 (1) de la *Loi sur les valeurs mobilières* est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«agence de compensation» Personne ou compagnie qui, selon le cas :

- a) agit à titre d'intermédiaire dans le paiement de fonds ou la livraison de valeurs mobilières ou des deux, dans le cadre d'opérations et autres transactions sur valeurs mobilières;
- b) fournit un mécanisme centralisé de règlement de ces opérations et autres transactions sur valeurs mobilières, notamment un mécanisme permettant de comparer les données concernant les modalités de règlement des opérations ou transactions;

but does not include,

- (d) the Canadian Payments Association or its successors,
- (e) a stock exchange or a quotation and trade reporting system,
- (f) a registered dealer, or
- (g) a bank, trust company, loan corporation, insurance company, treasury branch, credit union or caisse populaire that, in the normal course of its authorized business in Canada, engages in an activity described in clause (a), but does not also engage in an activity described in clause (b) or (c); (“agence de compensation”)

PART X

COMMENCEMENT AND SHORT TITLE

Commencement

145. (1) Subject to subsection (2), this Act comes into force on the day it receives Royal Assent.

Same

(2) Sections 1 to 144 come into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.

Short title

146. The short title of this Act is the *Securities Transfer Act, 2005*.

- c) fournit un mécanisme centralisé comme dépositaire de valeurs mobilières.

Sont toutefois exclus de la présente définition :

- d) l'Association canadienne des paiements ou ses successeurs;
- e) les Bourses et les systèmes de cotation et de déclaration des opérations;
- f) les courtiers inscrits;
- g) les banques, les compagnies de fiducie, les sociétés de prêt, les compagnies d'assurance, les entités appelées *treasury branch* et les caisses populaires et *credit unions* qui, dans le cours normal des activités qu'elles sont autorisées à exercer au Canada, exercent celle visée à l'alinéa a), mais non celle visée à l'alinéa b) ou c). («clearing agency»)

PARTIE X

ENTRÉE EN VIGUEUR ET TITRE ABRÉGÉ

Entrée en vigueur

145. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.

Idem

(2) Les articles 1 à 144 entrent en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.

Titre abrégé

146. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2005 sur le transfert des valeurs mobilières*.



2ND SESSION, 38TH LEGISLATURE, ONTARIO
55 ELIZABETH II, 2006

2^e SESSION, 38^e LÉGISLATURE, ONTARIO
55 ELIZABETH II, 2006

Bill 41

**An Act to create
a comprehensive system of rules
for the transfer of securities
that is consistent with such rules
across North America and to make
consequential amendments
to various Acts**

The Hon. G. Phillips
Minister of Government Services

Government Bill

1st Reading	December 1, 2005
2nd Reading	May 2, 2006
3rd Reading	
Royal Assent	

*(Reprinted as amended by the Standing Committee on
the Legislative Assembly and as reported to the
Legislative Assembly May 15, 2006)*

*(The provisions in this bill will be renumbered
after 3rd Reading)*

Printed by the Legislative Assembly
of Ontario

Projet de loi 41

**Loi instituant un régime global
de règles régissant le transfert
des valeurs mobilières qui cadre
avec celui qui s'applique
dans ce domaine
en Amérique du Nord
et apportant des modifications
corrélatives à diverses lois**

L'honorable G. Phillips
Ministre des Services gouvernementaux

Projet de loi du gouvernement

1 ^{re} lecture	1 ^{er} décembre 2005
2 ^e lecture	2 mai 2006
3 ^e lecture	
Sanction royale	

*(Réimprimé tel qu'il a été modifié par le
Comité permanent de l'Assemblée législative
et rapporté à l'Assemblée législative le 15 mai 2006)*

*(Les dispositions du présent projet de loi
seront renumérotées après la 3^e lecture)*

Imprimé par l'Assemblée législative
de l'Ontario



This reprint of the Bill is marked to indicate the changes that were made in Committee.

The changes are indicated by underlines for new text and a ~~strike through~~ for deleted text.

La présente réimpression du projet de loi comporte des symboles qui indiquent les modifications apportées en comité.

Le nouveau texte est souligné et le texte supprimé est ~~rayé~~.

EXPLANATORY NOTE

The Bill is modelled on the *Uniform Securities Transfer Act* that was prepared by the Canadian Securities Administrators' Uniform Securities Transfer Act Task Force and approved in 2004 by the Uniform Law Conference of Canada.

The Bill establishes a comprehensive system of rules for the transfer of investment securities that reflects current international commercial practices. The rules contained in the Bill address both securities that are directly held (that is, issued by the issuer to the investor) and those that are indirectly held (that is, issued to securities intermediaries, so that the investor has rights in relation to the security, but does not directly hold the security).

Following is a summary of each Part of the Bill:

Part I – Interpretation and General Provisions

Part I contains the definitions and interpretation provisions that apply throughout the Bill. It sets out parameters for the Bill's interpretation, imposing an obligation of good faith, permitting the variation of the effect of the Bill by agreement, providing that the principles of law and equity continue to apply and supplement the Bill. It deals with the application of the Bill to the Crown. It provides that rules adopted by a clearing agency prevail over the Bill in the event of conflict.

Part II – General Matters Concerning Securities and Other Financial Assets

Part II sets out some basic concepts and rules applicable to securities and other financial assets: it classifies certain obligations and interests as either securities or financial assets, explains the acquisition of financial assets or interests in financial assets, sets out what constitutes and does not constitute notice of an adverse claim and defines what constitutes control of financial assets. Rules for effective endorsements, instructions and entitlement orders are set out. The warranties that apply in security transactions in both the direct and indirect holding systems are set out. Rules governing the conflict of laws, seizure of securities, the enforceability of contracts and evidence in legal proceedings on securities are set out. The Part also deals with the liability and status of securities intermediaries as purchasers for value.

Part III – Issue and Issuer

Part III sets out rules dealing with the rights of a purchaser against an issuer in the direct holding system. It does so by setting out the obligations of issuers and restricting the rights of issuers to assert certain defences.

NOTE EXPLICATIVE

Le projet de loi suit le modèle de la *Loi uniforme sur le transfert des valeurs mobilières* rédigé par le Groupe de travail des Autorités canadiennes en valeurs mobilières sur la Loi uniforme sur le transfert des valeurs mobilières et approuvé en 2004 par la Conférence pour l'harmonisation des lois au Canada.

Il établit un régime exhaustif de règles régissant le transfert des titres de placement qui tient compte des pratiques commerciales internationales actuelles. Les règles énoncées dans le projet de loi portent à la fois sur les valeurs mobilières qui sont détenues directement (c'est-à-dire émises par l'émetteur en faveur de l'investisseur) et sur celles qui sont détenues indirectement (c'est-à-dire émises en faveur d'intermédiaires en valeurs mobilières, de sorte que l'investisseur a des droits en ce qui les concerne sans toutefois les détenir directement).

Voici un résumé de chaque partie du projet de loi :

Partie I – Interprétation et dispositions générales

La partie I comprend les définitions et les dispositions d'interprétation qui s'appliquent à l'ensemble du projet de loi. Elle établit les paramètres d'interprétation du projet de loi – en imposant une obligation de bonne foi et en permettant la conclusion de conventions modifiant l'effet du projet de loi, à condition que les principes de droit et d'équité continuent de s'appliquer et s'ajoutent à celui-ci. Elle traite en outre de l'application du projet de loi à la Couronne et prévoit que les règles adoptées par une agence de compensation l'emportent sur le projet de loi en cas d'incompatibilité.

Partie II – Généralités sur les valeurs mobilières et les autres actifs financiers

La partie II établit certaines notions et règles de base applicables aux valeurs mobilières et autres actifs financiers : elle classe certains intérêts et obligations en valeurs mobilières ou en actifs financiers, explique les modalités d'obtention d'actifs financiers ou d'intérêts sur ceux-ci et établit ce qui constitue ou non l'avis d'une opposition et ce qui constitue la maîtrise d'actifs financiers. Cette partie établit en outre les règles de validité des endorsements, instructions et ordres relatifs aux droits. Elle précise les garanties qui s'appliquent aux opérations sur valeurs mobilières, que ce soit dans le régime de la détention directe ou dans celui de la détention indirecte. Elle établit les règles régissant les conflits de lois, la saisie des valeurs mobilières, la force exécutoire des contrats et la preuve dans les instances judiciaires portant sur des valeurs mobilières. Cette partie traite également de la responsabilité et du statut des intermédiaires en valeurs mobilières en tant qu'acquéreurs à titre onéreux.

Partie III – Émission et émetteur

La partie III établit les règles concernant les droits d'un acquéreur contre un émetteur dans le régime de la détention directe, en précisant les obligations des émetteurs et en restreignant leurs droits d'invoquer certains moyens de défense.

Part IV – Transfer of Certificated and Uncertificated Securities

Part IV sets out rules governing how a transfer takes place in the direct holding system and provides protection to purchasers from adverse claimants.

Part V – Registration

Part V deals with the process of registration of transfer by the issuer or transfer agent in the direct holding system.

Part VI – Security Entitlements

Part VI introduces and defines the concept of the security entitlement – the rights and property interests that an investor holds in indirectly-held securities, that is, securities held by intermediaries on the investor's behalf.

Parts VII, VIII and IX – Consequential Amendments to other Acts

Consequential amendments are made to the *Business Corporations Act* in Part VII, to the *Personal Property Security Act* in Part VIII and to the *Credit Unions and Caisses Populaires Act, 1994*, the *Execution Act* and the *Securities Act* in Part IX.

Partie IV – Transfert des valeurs mobilières avec et sans certificat

La partie IV établit les règles régissant la manière dont s'effectuent les transferts dans le régime de la détention directe et procure une protection aux acquéreurs contre les opposants.

Partie V – Inscription

La partie V traite du processus d'inscription du transfert par l'émetteur ou l'agent des transferts dans le régime de la détention directe.

Partie VI – ~~Droits opposables~~ Droits intermédiaires

La partie VI introduit et définit la notion de ~~droit opposable~~ droit intermédiaire – les droits et intérêts de propriété que détient un investisseur dans des valeurs mobilières détenues indirectement, c'est-à-dire des valeurs mobilières détenues par des intermédiaires pour son compte.

Parties VII, VIII et IX – Modifications corrélatives apportées à d'autres lois

La partie VII apporte des modifications corrélatives à la *Loi sur les sociétés par actions*, la partie VIII le fait pour la *Loi sur les sûretés mobilières* et la partie IX, pour la *Loi de 1994 sur les caisses populaires et les credit unions*, la *Loi sur l'exécution forcée* et la *Loi sur les valeurs mobilières*.

**An Act to create
a comprehensive system of rules
for the transfer of securities
that is consistent with such rules
across North America and to make
consequential amendments
to various Acts**

**Loi instituant un régime global
de règles régissant le transfert
des valeurs mobilières qui cadre
avec celui qui s'applique
dans ce domaine
en Amérique du Nord
et apportant des modifications
corrélatives à diverses lois**

Note: This Act amends or repeals more than one Act. For the legislative history of these Acts, see [Public Statutes – Detailed Legislative History](#) on www.e-Laws.gov.on.ca.

Remarque : La présente loi modifie ou abroge plus d'une loi. L'historique législatif de ces lois figure à l'[Historique législatif détaillé des lois d'intérêt public](#) dans www.lois-en-ligne.gouv.on.ca.

CONTENTS

PART I INTERPRETATION AND GENERAL PROVISIONS

1. Definitions
2. Meaning of valid security
3. Notice and knowledge
4. Obligation of good faith
5. Variation of Act by agreement
6. Principles of law and equity apply
7. Clearing agency rules prevail
8. Application to Crown
9. Existing proceedings

PART II GENERAL MATTERS CONCERNING SECURITIES AND OTHER FINANCIAL ASSETS

CLASSIFICATION OF OBLIGATIONS AND INTERESTS

10. Share, equity interest
11. Mutual fund security
12. Interest in partnership, limited liability company
13. Bill of exchange, promissory note
14. Depository bill, depository note
15. Clearing house option
16. Futures contract

ACQUISITION OF FINANCIAL ASSETS OR INTERESTS IN THEM

17. Acquisition of financial assets

NOTICE OF ADVERSE CLAIMS

18. What constitutes notice of adverse claim
19. Notice of transfer
20. Delay
21. Statement on security certificate
22. Registration of financing statement

CONTROL OF FINANCIAL ASSETS

23. Purchaser's control of certificated security

SOMMAIRE

PARTIE I INTERPRÉTATION ET DISPOSITIONS GÉNÉRALES

1. Définitions
2. Validité d'une valeur mobilière
3. ~~Avis et connaissance~~ Fait d'être avisé et avis
4. Obligation de bonne foi
5. Modification par convention
6. Application des principes de common law et d'équité
7. Préséance des règles de l'agence de compensation
8. Application à la Couronne
9. Instances en cours

PARTIE II GÉNÉRALITÉS SUR LES VALEURS MOBILIÈRES ET LES AUTRES ACTIFS FINANCIERS

CLASSIFICATION DES OBLIGATIONS ET DES INTÉRÊTS

10. Actions ou titres de participation
11. Titres de fonds commun de placement
12. Intérêt sur une société de personnes ou une société à responsabilité limitée
13. Lettres de change et billets
14. Lettres et billets de dépôt
15. Options de chambre de compensation
16. Contrats à terme

OBTENTION D'ACTIFS FINANCIERS OU D'INTÉRÊTS SUR CEUX-CI

17. Obtention d'actifs financiers

AVIS D'OPPOSITION

18. Ce qui constitue un avis d'opposition
19. Avis d'un transfert
20. Retard
21. Mention apposée sur le certificat de valeur mobilière
22. Enregistrement de l'état de financement

MAÎTRISE DES ACTIFS FINANCIERS

23. Maîtrise d'une valeur mobilière avec certificat par l'acquéreur

- 24. Purchaser's control of uncertificated security
- 25. Purchaser's control of security entitlement
- 26. Securities intermediary's control of security entitlement
- 27. Agreement re control of uncertificated security
- 28. Agreement re control of security entitlement

ENDORSEMENTS, INSTRUCTIONS AND ENTITLEMENT ORDERS

- 29. Effectiveness of endorsement, etc.
- 30. Effectiveness of endorsement, etc., made by representative
- 31. Endorsement, etc., remains effective
- 32. Date when effectiveness is determined

WARRANTIES APPLICABLE TO DIRECT HOLDINGS

- 33. Warranties on transfer of certificated security
- 34. Warranties on transfer of uncertificated security
- 35. Warranties on endorsement of security certificate
- 36. Warranties on instruction re uncertificated security
- 37. Warranty on presentation of security certificate
- 38. Warranties by agent delivering certificated security
- 39. Warranties on redelivery of security certificate
- 40. Broker's warranties

WARRANTIES APPLICABLE TO INDIRECT HOLDINGS

- 41. Warranties on entitlement order
- 42. Warranties on security credited to securities account
- 43. Securities intermediary's warranties

CONFLICT OF LAWS

- 44. ~~Matters governed by law of issuer's jurisdiction~~
Conflict of laws
- 45. Matters governed by law of securities intermediary's jurisdiction
- 46. Adverse claim governed by law of jurisdiction of security certificate

SEIZURE

- 47. Seizure governed by laws re civil enforcement of judgments
- 48. Seizure of interest in certificated security
- 49. Seizure of interest in uncertificated security
- 50. Seizure of interest in security entitlement
- 51. Notice of seizure to secured party

ENFORCEABILITY OF CONTRACTS AND RULES OF EVIDENCE

- 52. Enforceability of contracts
- 53. Rules of evidence re certificated security

SECURITIES INTERMEDIARIES — LIABILITY AND STATUS AS PURCHASERS FOR VALUE

- 54. Securities intermediary's liability to adverse claimant
- 55. Securities intermediary as purchaser for value

- 24. Maîtrise d'une valeur mobilière sans certificat par l'acquéreur
- 25. ~~Maîtrise du droit opposable intermédiaire~~ par l'acquéreur
- 26. ~~Maîtrise du droit opposable intermédiaire~~ par l'intermédiaire en valeurs mobilières
- 27. Entente relative à la maîtrise d'une valeur mobilière sans certificat
- 28. ~~Convention relative à la maîtrise d'un droit opposable intermédiaire~~

ENDOSSEMENTS, INSTRUCTIONS ET ORDRES RELATIFS À UN DROIT

- 29. Validité de l'endossement
- 30. Validité de l'endossement effectué par le représentant
- 31. Validité continue
- 32. Détermination de la date de validité

GARANTIES APPLICABLES EN CAS DE DÉTENTION DIRECTE

- 33. Garanties : transfert d'une valeur mobilière avec certificat
- 34. Garanties : transfert d'une valeur mobilière sans certificat
- 35. Garanties : endossement d'un certificat de valeur mobilière
- 36. Garanties : instructions relatives à une valeur mobilière sans certificat
- 37. Garanties : présentation d'un certificat de valeur mobilière
- 38. Garanties : livraison d'une valeur mobilière avec certificat par un mandataire
- 39. Garanties : nouvelle livraison d'un certificat de valeur mobilière
- 40. Garanties du courtier

GARANTIES APPLICABLES EN CAS DE DÉTENTION INDIRECTE

- 41. Garanties : ordre relatif à un droit
- 42. Garanties : valeur mobilière portée au crédit d'un compte de titres
- 43. Garanties de l'intermédiaire en valeurs mobilières

CONFLIT DE LOIS

- 44. ~~Questions régies par la loi de l'autorité législative de l'émetteur~~ Conflit de lois
- 45. Questions régies par la loi de l'autorité législative de l'intermédiaire en valeurs mobilières
- 46. Opposition régie par la loi de l'autorité législative où se trouve le certificat

SAISIE

- 47. Saisie régie par les lois sur l'exécution civile des jugements
- 48. Saisie d'un intérêt sur une valeur mobilière avec certificat
- 49. Saisie d'un intérêt sur une valeur mobilière sans certificat
- 50. Saisie d'un intérêt sur un ~~droit opposable intermédiaire~~
- 51. ~~Remise~~ Signification d'un avis de saisie au créancier garanti

FORCE EXÉCUTOIRE DES CONTRATS ET RÈGLES DE LA PREUVE

- 52. Force exécutoire des contrats
- 53. Règles de la preuve : ~~valeurs mobilières~~ avec certificat

RESPONSABILITÉ ET STATUT DES INTERMÉDIAIRES EN VALEURS MOBILIÈRES À TITRE D'ACQUÉREURS À TITRE ONÉREUX

- 54. Responsabilité envers l'opposant
- 55. Intermédiaires en valeurs mobilières : acquéreurs à titre onéreux

PART III ISSUE AND ISSUER

- 56. Terms of a security
- 57. ~~Validity~~ Enforcement of security
- 58. Lack of genuineness of certificated security
- 59. Other defences
- 60. Right to cancel contract
- 61. Staleness as notice of defect or defence
- 62. Effect of issuer's restriction on transfer
- 63. Completion of security certificate
- 64. Rights and duties of issuer re registered owners
- 65. Warranties by person signing security certificate
- 66. Issuer's lien
- 67. Overissue

PART IV TRANSFER OF CERTIFICATED AND UNCERTIFICATED SECURITIES

DELIVERY AND RIGHTS OF PURCHASER

- 68. Delivery of security
- 69. Rights of purchaser
- 70. Protected purchaser

ENDORSEMENTS AND INSTRUCTIONS

- 71. Form of endorsement
- 72. Endorsement of part of a security certificate
- 73. When endorsement constitutes transfer of security
- 74. Endorsement missing
- 75. Notice of adverse claim on endorsement
- 76. Obligations of endorser
- 77. Completion of instruction
- 78. Obligations of person originating an instruction

SIGNATURE GUARANTEES AND OTHER REQUISITES FOR REGISTRATION OF TRANSFER

- 79. Warranties by guarantor of endorser's signature
- 80. Warranties by guarantor of signature of originator of instruction
- 81. Warranties by special guarantor of signature of originator of instruction
- 82. Warranty re rightfulness of transfer by guarantor
- 83. Guarantee may not be condition to registration of transfer
- 84. Liability of guarantor, endorser and originator
- 85. Purchaser's right to requisites for registration of transfer

PART V REGISTRATION

- 86. Duty of issuer to register transfer
- 87. Assurances re endorsement or instruction
- 88. Demand that issuer not register transfer
- 89. Duty of issuer re demand to not register transfer
- 90. Liability of issuer re demand to not register transfer
- 91. Wrongful registration of transfer
- 92. Replacement of security certificate lost, etc.

PARTIE III ÉMISSION ET ÉMETTEUR

- 56. Modalités d'une valeur mobilière
- 57. ~~Validité d'une valeur mobilière~~ Opposabilité d'une valeur mobilière
- 58. Défaut d'authenticité d'une valeur mobilière avec certificat
- 59. Autres moyens de défense
- 60. Droit d'annuler un contrat
- 61. Caducité réputée constituer un avis du défaut vice ou du moyen de défense
- 62. Effet de la restriction imposée au transfert par l'émetteur
- 63. Certificat de valeur mobilière à remplir
- 64. Droits et obligations de l'émetteur envers les propriétaires inscrits
- 65. Garanties du signataire d'un certificat de valeur mobilière
- 66. Privilège de l'émetteur
- 67. Émission excédentaire

PARTIE IV TRANSFERT DES VALEURS MOBILIÈRES AVEC ET SANS CERTIFICAT

LIVRAISON ET DROITS DE L'ACQUÉREUR

- 68. Livraison d'une valeur mobilière
- 69. Droits de l'acquéreur
- 70. Acquéreur protégé

ENDOSSEMENTS ET INSTRUCTIONS

- 71. Types d'endossement
- 72. Endossement partiel
- 73. Cas où l'endossement constitue le transfert de la valeur mobilière
- 74. Absence d'endossement
- 75. Avis d'opposition relativement à un endossement
- 76. Obligations de l'endosseur
- 77. Supplément d'instructions
- 78. Obligations de la personne qui donne des instructions

GARANTIES DES SIGNATURES ET AUTRES PIÈCES NÉCESSAIRES À L'INSCRIPTION DU TRANSFERT

- 79. Garantie de la signature de l'endosseur
- 80. Garantie de la signature de la personne qui donne des instructions
- 81. Garantie spéciale de la signature de la personne qui donne des instructions
- 82. Garantie de la régularité du transfert
- 83. Garantie en tant que condition de l'enregistrement du transfert
- 84. Responsabilité du garant, de l'endosseur et de la personne qui donne des instructions
- 85. Droit de l'acquéreur aux pièces nécessaires à l'inscription du transfert

PARTIE V INSCRIPTION

- 86. Inscription obligatoire
- 87. Assurances relatives à un endossement ou à des instructions
- 88. Demande à l'émetteur de ne pas inscrire le transfert
- 89. Obligation de l'émetteur : demande de ne pas inscrire le transfert
- 90. Responsabilité de l'émetteur : demande de ne pas inscrire le transfert
- 91. Inscription fautive d'un transfert
- 92. Remplacement d'un certificat de valeur mobilière

93. Obligation to notify issuer of lost, destroyed or wrongfully taken security certificate
94. Obligation of authenticating trustee, transfer agent, etc.

PART VI SECURITY ENTITLEMENTS

95. Acquisition of security entitlement
96. Protection of entitlement holders from adverse claim
97. Property interest of entitlement holders in financial asset
98. Duty of securities intermediary re financial asset
99. Duty of securities intermediary re payments and distributions
100. Duty of securities intermediary to exercise rights
101. Duty of securities intermediary to comply with entitlement order
102. Duty of securities intermediary re entitlement holder's direction
103. Duties of securities intermediary – general
104. Rights of purchaser re adverse claim
105. Priority of entitlement holders to financial asset

PART VII CONSEQUENTIAL AMENDMENTS TO THE BUSINESS CORPORATIONS ACT

- 106.-122. Business Corporations Act

PART VIII CONSEQUENTIAL AMENDMENTS TO THE PERSONAL PROPERTY SECURITY ACT

- 123.-141. Personal Property Security Act

PART IX CONSEQUENTIAL AMENDMENTS TO OTHER ACTS

142. Credit Unions and Caisses Populaires Act, 1994
143. Execution Act
144. Securities Act

PART X COMMENCEMENT AND SHORT TITLE

145. Commencement
146. Short title

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

PART I INTERPRETATION AND GENERAL PROVISIONS

Definitions

1. (1) In this Act,

“adverse claim” means a claim that,

- (a) the claimant has a property interest in a financial asset, and
- (b) it is a violation of the rights of the claimant for another person to hold, transfer or deal with the financial asset; (“opposition”)

“appropriate person” means,

93. Obligation d'aviser l'émetteur en cas de perte, de destruction ou de vol d'un certificat de valeur mobilière
94. Obligation des mandataires

PARTIE VI DROITS OPPOSABLES INTERMÉDIÉS

95. Obtention d'un droit-opposable intermédies
96. Opposition à l'égard d'un actif financier : protection du titulaire du droit
97. Intérêt de propriété du titulaire du droit sur un actif
98. Obligation de l'intermédiaire en valeurs mobilières : actif financier
99. Obligation de l'intermédiaire en valeurs mobilières : paiements et distributions
100. Obligation d'un intermédiaire en valeurs mobilières d'exercer des droits
101. Obligation de l'intermédiaire en valeurs mobilières de se conformer à un ordre relatif à un droit
102. Obligation de l'intermédiaire en valeurs mobilières : directives du titulaire du droit
103. Obligations générales de l'intermédiaire en valeurs mobilières
104. Droits de l'acquéreur : opposition
105. Priorité du détenteur d'un droit sur un actif financier

PARTIE VII MODIFICATIONS CORRÉLATIVES APPORTÉES À LA LOI SUR LES SOCIÉTÉS PAR ACTIONS

- 106.-122. Loi sur les sociétés par actions

PARTIE VIII MODIFICATIONS CORRÉLATIVES APPORTÉES À LA LOI SUR LES SÛRETÉS MOBILIÈRES

- 123.-141. Loi sur les sûretés mobilières

PARTIE IX MODIFICATIONS CORRÉLATIVES APPORTÉES À D'AUTRES LOIS

142. Loi de 1994 sur les caisses populaires et les credit unions
143. Loi sur l'exécution forcée
144. Loi sur les valeurs mobilières

PARTIE X ENTRÉE EN VIGUEUR ET TITRE ABRÉGÉ

145. Entrée en vigueur
146. Titre abrégé

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

PARTIE I INTERPRÉTATION ET DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Définitions

1. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

«acquéreur» Personne qui fait une acquisition. («purchaser»)

«acquéreur protégé» L'acquéreur d'une valeur mobilière avec ou sans certificat, ou d'un intérêt sur celle-ci, qui remplit les conditions suivantes :

- a) il fournit une contrepartie;

- (a) with respect to an endorsement, the person specified by a security certificate or by an effective special endorsement to be entitled to the security,
- (b) with respect to an instruction, the registered owner of an uncertificated security,
- (c) with respect to an entitlement order, the entitlement holder,
- (d) in the case of a person referred to in clause (a), (b) or (c) being deceased, that person's successor taking under the law, other than this Act, or that person's personal representative acting for the estate of the deceased person,
- (e) in the case of a person referred to in clause (a), (b) or (c) lacking capacity, that person's guardian or other similar representative who has power under the law, other than this Act, to transfer the security or other financial asset; ("personne compétente")

"bearer form" means, in respect of a certificated security, a form in which the security is payable to the bearer of the security certificate according to the security certificate's terms but not by reason of an endorsement; ("au porteur")

"broker" means a dealer as defined in the *Securities Act*; ("courtier")

"certificated security" means a security that is represented by a certificate; ("valeur mobilière avec certificat")

"clearing agency" means a person,

- (a) that carries on a business or activity as a clearing agency or clearing house within the meaning of the *Securities Act* or the securities regulatory law of another province or territory in Canada,
- (b) that is recognized or otherwise regulated as a clearing agency or clearing house by the Ontario Securities Commission or by a securities regulatory authority of another province or territory in Canada, and
- (c) that is a securities and derivatives clearing house for the purposes of section 13.1 of the *Payment Clearing and Settlement Act* (Canada) or whose clearing and settlement system is designated under Part I of that Act; ("agence de compensation")

"communicate" means,

- (a) send a signed writing, or
 - (b) transmit information by any other means agreed to by the person transmitting the information and the person receiving the information,
- and "communication" has a corresponding meaning; ("communiquer", "communication")

"control" has the meaning set out in sections 23 to 26; ("maîtrise")

"corporation" means any body corporate whether or not it is incorporated under the laws of Ontario; ("société")

- b) il n'est avisé de l'existence d'aucune opposition à l'égard de la valeur mobilière;
- c) il obtient la maîtrise de la valeur mobilière. («protected purchaser»)

«acquisition» Le fait d'obtenir un bien au moyen de toute opération consensuelle qui crée un intérêt sur celui-ci, notamment par voie d'achat, d'escompte, de négociation, d'hypothèque, de nantissement, de gage, de sûreté, d'émission ou de réémission ou de don. Le verbe «acquérir» a un sens correspondant. («purchase»)

«actif financier» Sauf disposition contraire des articles 10 à 16, s'entend de l'un ou l'autre des éléments suivants :

- a) une valeur mobilière;
- b) l'obligation d'une personne :
 - (i) soit qui est négociée sur les marchés des capitaux ou d'un genre qui l'est,
 - (ii) soit qui est reconnue comme type de placement dans tout endroit où elle est émise ou négociée;
- c) une action ou une participation dans une personne ou dans un bien ou une entreprise d'une personne ou tout autre intérêt sur cette personne, ce bien ou cette entreprise qui, selon le cas :
 - (i) est négocié sur les marchés des capitaux ou d'un genre qui l'est,
 - (ii) est reconnu comme type de placement dans tout endroit où il est émis ou négocié;
- d) tout bien détenu par un intermédiaire en valeurs mobilières pour une autre personne dans un compte de titres, si cet intermédiaire a expressément convenu avec elle que le bien devait être traité comme un actif financier dans le cadre de la présente loi;
- e) le solde créditeur d'un compte de titres, sauf si l'intermédiaire en valeurs mobilières a expressément convenu avec la personne pour qui le compte est tenu que ce solde ne devait pas être traité comme un actif financier dans le cadre de la présente loi. («financial asset»)

«agence de compensation» Personne qui remplit les conditions suivantes :

- a) elle exerce des activités commerciales ou autres en tant qu'agence de compensation ou chambre de compensation au sens de la *Loi sur les valeurs mobilières* ou du droit réglementaire sur les valeurs mobilières d'une autre province ou d'un territoire du Canada;
- b) elle est reconnue ou autrement réglementée en tant qu'agence de compensation ou chambre de compensation par la Commission des valeurs mobilières de l'Ontario ou une autorité de réglementation des valeurs mobilières d'une autre province ou d'un territoire du Canada;

“delivery”, with respect to a certificated or uncertificated security, has the meaning set out in section 68, and “deliver” has a corresponding meaning; (“livraison”, “livrer”)

“effective”, in relation to an endorsement, instruction or entitlement order, has the meaning set out in sections 29 to 32, and “effectiveness”, “ineffective” and “ineffectiveness” have corresponding meanings; (“valide”, “validité”, “invalide”, “invalidité”)

“endorsement” means a signature that, alone or accompanied by other words, is made on a security certificate in registered form or on a separate document for the purpose of assigning, transferring or redeeming the security or granting a power to assign, transfer or redeem the security; (“endossement”)

“entitlement holder” means a person identified in the records of a securities intermediary as the person having a security entitlement against the securities intermediary and includes a person who acquires a security entitlement by virtue of clause 95 (1) (b) or (c); (“titulaire du droit”)

~~“entitlement order” means a notice given to a securities intermediary directing the transfer or redemption of a financial asset to which the entitlement holder has a security entitlement; (“ordre relatif à un droit”)~~

“entitlement order” means a notice communicated to a securities intermediary directing the transfer or redemption of a financial asset to which the entitlement holder has a security entitlement; (“ordre relatif à un droit”)

“financial asset” means, except as otherwise provided in sections 10 to 16,

- (a) a security,
- (b) an obligation of a person that,
 - (i) is, or is of a type, dealt in or traded on financial markets, or
 - (ii) is recognized in any other market or area in which it is issued or dealt in as a medium for investment,
- (c) a share, participation or other interest in a person, or in property or an enterprise of a person, that,
 - (i) is, or is of a type, dealt in or traded on financial markets, or
 - (ii) is recognized in any other market or area in which it is issued or dealt in as a medium for investment,
- (d) any property that is held by a securities intermediary for another person in a securities account if the securities intermediary has expressly agreed with the other person that the property is to be treated as a financial asset under this Act, or

c) il s’agit d’une chambre spécialisée pour l’application de l’article 13.1 de la *Loi sur la compensation et le règlement des paiements* (Canada) ou elle exploite un système de compensation et de règlement visé à la partie I de cette loi. («clearing agency»)

«au porteur» Se dit de la valeur mobilière avec certificat qui est payable au porteur du certificat conformément aux modalités de ce certificat et non en raison d’un endossement. («bearer form»)

«authentique» Ni falsifié ni contrefait. («genuine»)

«certificat de valeur mobilière» Certificat constatant l’existence d’une valeur mobilière, à l’exclusion toutefois d’un certificat sous forme électronique. («security certificate»)

«collusion» Concertation, complot ou entente visant à porter atteinte aux droits d’une personne à l’égard d’un actif financier. («in collusion»)

«communiquer» Selon le cas :

a) envoyer un écrit signé;

b) transmettre des renseignements par tout autre moyen dont ont convenu l’expéditeur et le destinataire.

Le terme «communication» a un sens correspondant. («communicate», «communication»)

«compte de titres» Compte au crédit duquel un actif financier est ou peut être porté conformément à une convention selon laquelle la personne qui tient le compte s’engage à traiter celle pour qui il est tenu comme ayant le droit d’exercer les droits afférents à l’actif en question. («securities account»)

«connaissance» Connaissance effective. Les termes «connaître» et «connu» ont un sens correspondant. («knowledge», «know», «known»)

«contrepartie» Contrepartie suffisante pour rendre valable un contrat sans le sceau. S’entend en outre d’une dette ou d’une obligation antérieures. Relativement à un acquéreur, «à titre onéreux» s’entend de «moyennant contrepartie». («value»)

«courtier» S’entend au sens de la *Loi sur les valeurs mobilières*. («broker»)

«créancier garanti» S’entend au sens de la *Loi sur les sûretés mobilières*. («secured party»)

«droit opposable» Les droits et l’intérêt de propriété du titulaire du droit à l’égard d’un actif financier qui sont précisés à la partie VI. («security entitlement»)

«droit intermédié» Les droits et l’intérêt de propriété du titulaire du droit à l’égard d’un actif financier qui sont précisés à la partie VI. («security entitlement»)

«émetteur» :

- a) Dans le cas de l’inscription du transfert d’une valeur mobilière, s’entend d’une personne pour le compte de qui sont tenus des registres des transferts;

- (e) a credit balance in a securities account, unless the securities intermediary has expressly agreed with the person for whom the account is maintained that the credit balance is not to be treated as a financial asset under this Act; (“actif financier”)

“genuine” means free of forgery or counterfeiting; (“authentique”)

“government” means,

- (a) the Crown in right of Canada or in right of Ontario or another province of Canada,
- (b) the government of a territory in Canada,
- (c) a municipality in Canada, or
- (d) the government of a foreign country or of any political subdivision of it; (“gouvernement”)

“in collusion” means in concert, by conspiratorial arrangement or by agreement for the purpose of violating a person’s rights in respect of a financial asset; (“collusion”)

~~“instruction” means a notice communicated to the issuer of an uncertificated security that directs that the transfer of the security be registered or that the security be redeemed; (“instructions”)~~

~~“instruction” means a notice communicated to the issuer of an uncertificated security that directs that the transfer of the security be registered or that the security be redeemed; (“instructions”)~~

“issuer”,

- (a) with respect to a registration of a transfer of a security, means a person on whose behalf transfer books are maintained,
- (b) with respect to an obligation on or a defence to a security, includes,
 - (i) a person who places or authorizes the placing of the person’s name on a security certificate, other than as authenticating trustee, registrar, transfer agent or the like, to evidence,
 - (A) a share, participation or other interest in the person’s property or in an enterprise, or
 - (B) the person’s duty to perform an obligation represented by the security certificate,
 - (ii) a person who creates a share, participation or other interest in the person’s property or in an enterprise, or undertakes an obligation, that is an uncertificated security,
 - (iii) a person who directly or indirectly creates a fractional interest in the person’s rights or property, if the fractional interest is represented by a security certificate,
 - (iv) a guarantor, to the extent of the guarantor’s guarantee, whether or not the guarantor’s obligation is noted on a security certificate, and

- b) dans le cas d’une obligation ou d’un moyen de défense concernant une valeur mobilière, s’entend en outre des personnes suivantes :

- (i) la personne qui inscrit son nom ou permet son inscription sur un certificat de valeur mobilière, autrement qu’à titre de fiduciaire, de préposé aux registres ou d’agent des transferts chargé de reconnaître l’authenticité des documents, pour attester :
 - (A) soit l’existence d’une action ou d’une participation dans ses biens ou dans une entreprise ou d’un autre intérêt sur ceux-ci,
 - (B) soit son devoir d’exécuter une obligation constatée par le certificat,

- (ii) la personne qui crée une action ou une participation dans ses biens ou dans une entreprise ou un autre intérêt sur ceux-ci ou souscrit une obligation sous la forme d’une valeur mobilière sans certificat,

- (iii) la personne qui crée, même indirectement, une fraction d’intérêt sur ses biens ou sur ses droits, si cette fraction d’intérêt est constatée par un certificat de valeur mobilière,

- (iv) la personne qui est caution, dans les limites de son cautionnement, qu’il soit ou non fait mention de son obligation sur le certificat de valeur mobilière,

- (v) la personne qui devient responsable pour une autre personne désignée comme émetteur dans la présente définition ou qui la remplace. («issuer»)

«émission excédentaire» Toute émission de valeurs mobilières en excédent du nombre que l’émetteur est autorisé à émettre. («overissue»)

«endossement» Apposition d’une signature, seule ou assortie d’autres mots, sur un certificat de valeur mobilière nominatif ou sur un document distinct aux fins de la cession, du transfert ou du rachat de la valeur mobilière ou de l’octroi du pouvoir de ce faire. («endorsement»)

«gouvernement» S’entend :

- a) soit de la Couronne du chef du Canada, de l’Ontario ou d’une autre province du Canada;
- b) soit du gouvernement d’un territoire du Canada;
- c) soit d’une municipalité du Canada;
- d) soit du gouvernement d’un pays étranger ou d’une de ses subdivisions politiques. («government»)

«instructions» Avis communiqué à l’émetteur d’une valeur mobilière sans certificat lui ordonnant l’inscription du transfert de la valeur mobilière ou son rachat. («instruction»)

«intermédiaire en valeurs mobilières» Selon le cas :

- a) une agence de compensation;

- (v) a person that becomes responsible for, or in place of, another person described as an issuer in this definition; (“émetteur”)

“knowledge” means actual knowledge, and “know” and “known” have corresponding meanings: (“connaissance”, “connaître”, “connu”)

“overissue” means the issue of securities in excess of the amount that the issuer is authorized to issue; (“émission excédentaire”)

“person” means an individual, including an individual in his or her capacity as trustee, executor, administrator or other representative, a sole proprietorship, a partnership, an unincorporated association, an unincorporated syndicate, an unincorporated organization, a trust, including a business trust, a corporation, a government or agency of a government or any other legal or commercial entity; (“personne”)

“protected purchaser” means a purchaser of a certificated or uncertificated security, or of an interest in the security, who,

- (a) gives value,
- (b) does not have notice of any adverse claim to the security, and
- (c) obtains control of the security; (“acquéreur protégé”)

“purchase” means a taking by sale, discount, negotiation, mortgage, hypothec, pledge, security interest, issue or reissue, gift or any other voluntary transaction that creates an interest in property; (“acquisition”, “acquérir”)

“purchaser” means a person who takes by purchase; (“acquéreur”)

“registered form” means, in respect of a certificated security, a form in which,

- (a) the security certificate specifies a person entitled to the security, and
- (b) a transfer of the security may be registered on books maintained for that purpose by or on behalf of the issuer, or the security certificate states that it may be so registered; (“nominatif”)

“representative” means any person empowered to act for another, including an agent, an officer of a corporation or association and a trustee, executor or administrator of an estate; (“représentant”)

“secured party” means a secured party as defined in the *Personal Property Security Act*; (“créancier garanti”)

“securities account” means an account to which a financial asset is or may be credited in accordance with an agreement under which the person maintaining the account undertakes to treat the person for whom the account is maintained as entitled to exercise the rights that constitute the financial asset; (“compte de titres”)

“securities intermediary” means,

- (a) a clearing agency, or

- b) une personne, y compris un courtier, une banque ou une société de fiducie, qui tient des comptes de titres pour des tiers dans le cours normal de ses affaires et qui agit à ce titre. («securities intermediary»)

«livraison» À l’égard d’une valeur mobilière avec certificat ou sans certificat, s’entend au sens de l’article 68. Le verbe «livrer» a un sens correspondant («delivery», «deliver»)

«maîtrise» S’entend au sens des articles 23 à 26. («control»)

«nominatif» Se dit de la valeur mobilière avec certificat qui remplit les conditions suivantes :

- a) son certificat désigne nommément la personne qui y a droit;
- b) il est possible d’en inscrire le transfert dans les registres tenus à cette fin par l’émetteur ou pour son compte ou son certificat porte une mention à cet effet. («registered form»)

«non autorisé» Se dit d’une signature apposée ou d’un endossement effectué sans autorisation réelle, implicite ou apparente, ou d’un faux. («unauthorized»)

«opposition» Réclamation selon laquelle :

- a) d’une part, l’opposant a un intérêt de propriété sur un actif financier;
- b) d’autre part, une autre personne porte atteinte aux droits de l’opposant en détenant cet actif financier, en le transférant ou en faisant quoi que ce soit à son égard. («adverse claim»)

~~«ordre relatif à un droit» Avis donné à un intermédiaire en valeurs mobilières et ordonnant le transfert ou le rachat d’un actif financier sur lequel le titulaire de droit a un droit opposable. («entitlement order»)~~

«ordre relatif à un droit» Avis communiqué à un intermédiaire en valeurs mobilières et ordonnant le transfert ou le rachat d’un actif financier sur lequel le titulaire de droit a un droit intermédiaire. («entitlement order»)

«personne» S’entend d’un particulier, notamment en sa qualité de fiduciaire, d’exécuteur testamentaire, d’administrateur successoral ou d’autre représentant, d’une entreprise personnelle, d’une société de personnes, d’une association sans personnalité morale, d’un consortium financier sans personnalité morale, d’un organisme sans personnalité morale, d’une fiducie, notamment commerciale, d’une société, d’un gouvernement ou de l’un de ses organismes et de toute autre entité juridique ou commerciale. («person»)

«personne compétente» S’entend de ce qui suit :

- a) dans le cas d’un endossement, la personne désignée comme ayant droit à la valeur mobilière sur le certificat de valeur mobilière ou en vertu d’un endossement nominatif valide;

(b) a person, including a broker, bank or trust company, that in the ordinary course of its business maintains securities accounts for others and is acting in that capacity; (“intermédiaire en valeurs mobilières”)

“security” means, except as otherwise provided in sections 10 to 16, an obligation of an issuer or a share, participation or other interest in an issuer or in property or an enterprise of an issuer,

(a) that is represented by a security certificate in bearer form or registered form, or the transfer of which may be registered on books maintained for that purpose by or on behalf of the issuer,

(b) that is one of a class or series, or by its terms is divisible into a class or series, of shares, participations, interests or obligations, and

(c) that,

(i) is, or is of a type, dealt in or traded on securities exchanges or securities markets, or

(ii) is a medium for investment and by its terms expressly provides that it is a security for the purposes of this Act; (“valeur mobilière”)

“security certificate” means a certificate representing a security, but does not include a certificate in electronic form; (“certificat de valeur mobilière”)

“security entitlement” means the rights and property interest of an entitlement holder with respect to a financial asset that are specified in Part VI; (“droit opposable intermédiaire”)

“security interest” means a security interest as defined in the *Personal Property Security Act*; (“sûreté”)

“unauthorized” means, when used with reference to a signature or endorsement, a signature or endorsement that is made without actual, implied or apparent authority or that is forged; (“non autorisé”)

“uncertificated security” means a security that is not represented by a certificate; (“valeur mobilière sans certificat”)

“value” means any consideration sufficient to support a simple contract and includes an antecedent debt or liability. (“contrepartie”)

b) dans le cas d'instructions, le propriétaire inscrit d'une valeur mobilière sans certificat;

c) dans le cas d'un ordre relatif à un droit, le titulaire du droit;

d) si la personne visée à l'alinéa a), b) ou c) est décédée, son successeur qui prend possession en droit, autrement qu'en application de la présente loi, ou son représentant personnel agissant pour sa succession;

e) si la personne visée à l'alinéa a), b) ou c) est incapable, son tuteur ou un autre représentant semblable habilité en droit, autrement qu'en application de la présente loi, à transférer la valeur mobilière ou l'autre actif financier. («appropriate person»)

«représentant» Personne habilitée à agir pour une autre, y compris un mandataire, un dirigeant d'une société ou d'une association et un fiduciaire, un exécuteur testamentaire ou un administrateur successoral. («representative»)

«société» Personne morale, qu'elle soit constituée ou non sous le régime des lois de l'Ontario. («corporation»)

«sûreté» S'entend au sens de la *Loi sur les sûretés mobilières*. («security interest»)

~~«titulaire du droit» La personne désignée nominativement aux registres de l'intermédiaire en valeurs mobilières comme détentrice d'un droit opposable à cet intermédiaire. S'entend en outre de la personne qui obtient un droit opposable par l'effet de l'alinéa 95 (1) b) ou c). («entitlement holder»)~~

«titulaire du droit» La personne désignée nominativement aux registres de l'intermédiaire en valeurs mobilières comme détentrice d'un droit intermédiaire opposable à cet intermédiaire. S'entend en outre de la personne qui obtient un droit intermédiaire par l'effet de l'alinéa 95 (1) b) ou c). («entitlement holder»)

«valeur mobilière» Sauf disposition contraire des articles 10 à 16, s'entend d'une obligation de l'émetteur ou d'une action ou d'une participation dans l'émetteur ou dans ses biens ou son entreprise ou de tout autre intérêt sur ceux-ci qui, à la fois :

a) est constaté par un certificat de valeur mobilière au porteur ou nominatif ou dont le transfert peut être inscrit dans les registres tenus à cette fin par l'émetteur ou pour son compte;

b) fait partie d'une catégorie ou d'une série d'actions, de participations, d'intérêts ou d'obligations ou est divisible selon ses propres modalités en de telles catégories ou séries;

c) selon le cas :

(i) est négocié aux bourses ou sur les marchés de valeurs mobilières ou d'un genre qui l'est,

(ii) est reconnu comme un type de placement et, de par ses modalités, indique expressément qu'il s'agit d'une valeur mobilière pour l'application de la présente loi. («security»)

Interpretation – financial asset

(2) As the context requires, “financial asset” means either the interest itself or the means by which a person’s claim to it is evidenced, including a certificated or uncertificated security, a security certificate and a security entitlement.

Interpretation limited to this Act

(3) The characterization of a person, business or transaction for the purposes of this Act does not determine the characterization of the person, business or transaction for the purposes of any other statute, law, regulation or rule.

Meaning of valid security

- ~~2. A security is valid if:~~
- ~~— (a) it is issued in accordance with the applicable law described in subsection 44 (1) and the constituting provisions governing the issuer; or~~
 - ~~— (b) it is deemed to be valid under section 57 or under a similar law of another jurisdiction.~~

Meaning of valid security

2. A security is valid if it is issued in accordance with the applicable law described in subsection 44 (1) and the constituting provisions governing the issuer.

Notice and knowledge

- ~~3. (1) For the purposes of this Act, a person has notice or knowledge of a fact if:~~
- ~~— (a) the person has actual knowledge of it;~~
 - ~~— (b) the person has received notice of it; or~~
 - ~~— (c) information comes to the person’s attention under circumstances in which a reasonable person would take cognizance of it.~~

When a person gives notice

~~(2) A person gives notice to another person by taking such steps as may be reasonably required to inform the other person in the ordinary course, whether or not the other person actually comes to know of it.~~

«valeur mobilière avec certificat» Valeur mobilière dont l’existence est constatée par un certificat. («certificated security»)

«valeur mobilière sans certificat» Valeur mobilière dont l’existence n’est pas constatée par un certificat. («uncertificated security»)

«valide» Relativement à un endossement, à des instructions ou à un ordre relatif à un droit, s’entend au sens des articles 29 à 32. Les termes «validité», «invalide» et «invalidité» ont un sens correspondant. («effective», «effectiveness», «ineffective», «ineffectiveness»)

Interprétation : actif financier

(2) Selon le contexte, «actif financier» s’entend soit de l’intérêt lui-même, soit du mode d’attestation de la réclamation d’une personne à l’égard de cet actif financier, notamment d’une valeur mobilière avec ou sans certificat, d’un certificat de valeur mobilière et d’un droit opposable droit intermédiaire.

Interprétation restreinte à la présente loi

(3) La qualification d’une personne, d’une entreprise ou d’une opération pour l’application de la présente loi ne s’applique pas nécessairement à sa qualification pour l’application d’autres lois, règles de droit, règlements ou règles.

Validité d’une valeur mobilière

- ~~2. Est valide toute valeur mobilière qui, selon le cas :~~
- ~~— (a) est émise conformément à la loi applicable visée au paragraphe 44 (1) et conformément aux dispositions constitutives régissant l’émetteur;~~
 - ~~— (b) est réputée valide en vertu de l’article 57 ou d’une disposition législative semblable d’une autre autorité législative.~~

Validité d’une valeur mobilière

2. Est valide toute valeur mobilière émise conformément à la loi applicable visée au paragraphe 44 (1) et conformément aux dispositions constitutives qui régissent l’émetteur.

Avis et connaissance

- ~~3. (1) Pour l’application de la présente loi, une personne est avisée ou a connaissance d’un fait si, selon le cas :~~
- ~~— (a) elle en a effectivement connaissance;~~
 - ~~— (b) elle en a reçu avis;~~
 - ~~— (c) le renseignement est porté à son attention dans des circonstances telles qu’une personne raisonnable en prendrait connaissance.~~

Remise d’un avis

~~(2) Une personne donne un avis à une autre personne en prenant les mesures qui sont raisonnablement nécessaires pour l’informer dans le cours normal des activités, qu’elle en prenne effectivement connaissance ou non.~~

~~When a person receives notice, knowledge~~~~—(3) A person receives notice or knowledge when:~~

- ~~—(a) the notice or knowledge comes to the person's attention;~~
- ~~—(b) in the case of a notice under a contract, the notice is duly delivered to the place of business through which the contract was made; or~~
- ~~—(c) the notice is duly delivered to any other place held out by that person as the place for receipt of those notices.~~

~~When notice, knowledge is effective for a transaction~~

~~—(4) A notice or knowledge received by an organization is effective for a particular transaction from the time when it is brought to the attention of the individual acting for the organization in respect of that transaction and, in any event, from the time when it would have been brought to the attention of that individual if the organization had exercised due diligence.~~

~~Same~~

~~—(5) For the purpose of subsection (4), an organization exercises due diligence if it maintains reasonable routines for communicating significant information to the individual acting for the organization in respect of the transaction and there is reasonable compliance with those routines.~~

~~Same~~

~~—(6) For the purpose of subsection (4), due diligence does not require an individual acting for the organization to communicate information unless:~~

- ~~—(a) that communication is part of the individual's regular duties; or~~
- ~~—(b) the individual has reason to know of the transaction and that the transaction would be materially affected by the information.~~

~~Communication of information~~

~~—(7) For the purposes of this Act, notice or information may be given by:~~

- ~~—(a) a signed writing; or~~
- ~~—(b) any other means agreed to by the person giving the notice or information and the person receiving the notice or information.~~

~~Notice~~

3. (1) For the purposes of this Act, a person has notice of a fact if,

- (a) the person has knowledge of it;
- (b) the person has received a notice of it; or
- (c) information comes to the person's attention under circumstances in which a reasonable person would take cognizance of it.

Réception d'un avis

—(3) Une personne reçoit un avis ou prend connaissance d'un fait :

- a) soit quand l'avis ou la connaissance est portée à son attention;
- b) soit, dans le cas d'un avis prévu par contrat, quand il est dûment livré à l'établissement par l'intermédiaire duquel le contrat a été conclu;
- c) soit quand l'avis est dûment livré à tout autre endroit qu'elle a présenté comme étant le lieu de réception de ces avis.

Moment de la prise d'effet

—(4) L'avis que reçoit un organisme ou la connaissance qu'il a d'une opération donnée prend effet à compter du moment où l'un ou l'autre est porté à l'attention du particulier qui agit pour son compte dans le cadre de cette opération et, dans tous les cas, à compter du moment où l'un ou l'autre l'aurait été si l'organisme avait fait preuve d'une diligence raisonnable.

Idem

—(5) Pour l'application du paragraphe (4), un organisme fait preuve de diligence raisonnable s'il maintient des méthodes raisonnables de communication des renseignements importants au particulier qui agit pour son compte dans le cadre de l'opération et que ces méthodes sont raisonnablement respectées.

Idem

—(6) Pour l'application du paragraphe (4), la diligence raisonnable n'oblige pas un particulier agissant pour le compte de l'organisme à communiquer des renseignements, sauf dans l'un ou l'autre des cas suivants :

- a) la communication relève de ses fonctions normales;
- b) il est justifié de connaître l'opération et les renseignements auraient des effets importants sur celle-ci.

Communication des renseignements

—(7) Pour l'application de la présente loi, un avis ou un renseignement peut être donné :

- a) soit par un écrit signé;
- b) soit par tout autre moyen dont ont convenu la personne qui le donne et son destinataire.

Fait d'être avisé et avis

3. (1) Pour l'application de la présente loi, une personne est avisée d'un fait si, selon le cas :

- a) elle en a connaissance;
- b) elle en a reçu avis;
- c) le renseignement est porté à son attention dans des circonstances telles qu'une personne raisonnable l'apprendrait.

Giving a notice

(2) A person gives a notice to another person by taking such steps as may be reasonably required to inform the other person in the ordinary course, whether or not the other person comes to know of it.

Receiving a notice

- (3) A person receives a notice when,
- (a) the notice comes to the person's attention;
 - (b) in the case of a notice under a contract, the notice is duly delivered to the place of business through which the contract was made; or
 - (c) the notice is duly delivered to any other place held out by that person as the place for receipt of those notices.

When notice is effective for a transaction

(4) Notice, knowledge or a notice received by an organization is effective for a particular transaction from the time when it is brought to the attention of the individual conducting the transaction and, in any event, from the time when it would have been brought to the attention of that individual if the organization had exercised due diligence.

Same

(5) For the purpose of subsection (4), an organization exercises due diligence if it maintains reasonable routines for communicating significant information to the individual conducting the transaction and there is reasonable compliance with those routines.

Same

(6) For the purpose of subsection (4), due diligence does not require an individual acting for the organization to communicate information unless,

- (a) that communication is part of the individual's regular duties; or
- (b) the individual has reason to know of the transaction and that the transaction would be materially affected by the information.

Obligation of good faith

4. (1) Every contract to which this Act applies and every duty imposed by this Act imposes an obligation of good faith in its performance or enforcement.

Definition of good faith

(2) In this section, "good faith" means honesty in fact and the observance of reasonable commercial standards of fair dealing.

Variation of Act by agreement

5. (1) Subject to subsection (2), the effect of provisions of this Act may be varied by agreement.

Remise d'un avis

(2) Une personne donne un avis à une autre personne en prenant les mesures qui sont raisonnablement nécessaires pour l'informer, dans le cours normal des activités, qu'il vienne ou non à la connaissance de celle-ci.

Réception d'un avis

- (3) Une personne reçoit un avis :
- a) soit quand il est porté à son attention;
 - b) soit, dans le cas d'un avis prévu par contrat, quand il est dûment livré à l'établissement par l'intermédiaire duquel le contrat a été conclu;
 - c) soit quand il est dûment livré à tout autre endroit qu'elle a présenté comme étant le lieu de réception de ces avis.

Moment de la prise d'effet

(4) Le fait qu'un organisme soit avisé de quelque chose, qu'il en ait connaissance ou qu'il en reçoive avis dans le cadre d'une opération donnée produit ses effets à compter du moment où l'un ou l'autre de ces faits est porté à l'attention du particulier qui effectue cette opération et, dans tous les cas, à compter du moment où il l'aurait été si l'organisme avait fait preuve d'une diligence raisonnable.

Idem

(5) Pour l'application du paragraphe (4), un organisme fait preuve de diligence raisonnable s'il a des méthodes raisonnables pour communiquer des renseignements importants au particulier qui effectue l'opération et que ces méthodes sont raisonnablement respectées.

Idem

(6) Pour l'application du paragraphe (4), la diligence raisonnable n'oblige pas un particulier agissant pour le compte de l'organisme à communiquer des renseignements, sauf dans l'un ou l'autre des cas suivants :

- a) la communication relève de ses fonctions normales;
- b) il est justifié de connaître l'opération et les renseignements auraient des effets importants sur celle-ci.

Obligation de bonne foi

4. (1) Les contrats visés et les obligations imposées par la présente loi imposent une obligation de bonne foi dans leur exécution volontaire ou forcée.

Définition de l'expression «bonne foi»

(2) La définition qui suit s'applique au présent article.
«bonne foi» Honnêteté dans les faits et respect des normes commerciales raisonnables en matière de traitement équitable.

Modification par convention

5. (1) Sous réserve du paragraphe (2), l'effet des dispositions de la présente loi peut être modifié par convention.

Same

(2) The obligations of good faith, diligence, reasonableness and care imposed by this Act may not be disclaimed by agreement, but the parties may by agreement determine the standards by which the performance of such obligations is to be measured so long as such standards are not manifestly unreasonable.

Principles of law and equity apply

6. Except in so far as they are inconsistent with this Act, the principles of law and equity supplement this Act and continue to apply, including,

- (a) the law merchant;
- (b) the law relating to the capacity to contract, principal and agent, estoppel, fraud, misrepresentation, duress, coercion and mistake; and
- (c) other validating or invalidating rules of law.

Clearing agency rules prevail

7. (1) A rule adopted by a clearing agency governing rights and obligations between the clearing agency and its participants or between participants in the clearing agency is effective even if the rule conflicts with this Act or the *Personal Property Security Act* and affects another person who does not consent to the rule.

Limitation

(2) Subsection (1) applies only to a clearing agency that has been recognized or exempted from recognition under section 21.2 of the *Securities Act*.

Application to Crown

8. (1) Subject to subsections (2) and (3), this Act applies to the Crown in right of Canada, the Crown in right of Ontario and the Crown in right of any other province of Canada, and any agencies of them.

Crown rights, privileges, immunities

—(2) Nothing in this Act shall be construed as affecting any right, privilege or immunity, at common law, in equity or under any other Act, of the Crown in right of Canada, the Crown in right of Ontario or the Crown in right of any other province of Canada, or of any servant of the Crown.

Securities issued by governments before Act is in force

—(3) This Act does not apply to a government or any agency of it as an issuer in respect of a security issued before this section comes into force or to a security issued by a government or any agency of it before this section comes into force, except as otherwise expressly provided in the terms and conditions of the security.

Crown privileges, immunities

(2) Nothing in this Act shall be construed as affecting

Idem

(2) Les obligations de bonne foi, de diligence, de caractère raisonnable et de soin imposées par la présente loi ne peuvent faire l'objet d'une renonciation par convention, mais les parties peuvent établir par convention des normes de comparaison pour l'exécution de ces obligations du moment que ces normes ne sont pas manifestement déraisonnables.

Application des principes de common law et d'équité

6. Sauf dans la mesure où ils sont incompatibles avec la présente loi, les principes de common law et d'équité s'ajoutent à celle-ci et continuent de s'appliquer, y compris les principes suivants :

- a) ceux du droit commercial;
- b) ceux du droit relatif à la capacité de contracter, du droit du mandat ou du droit relatif à la préclusion, à la fraude, aux fausses déclarations, à la contrainte, à la coercition et à l'erreur;
- c) les autres règles de droit portant validité ou nullité.

Préséance des règles de l'agence de compensation

7. (1) Les règles de l'agence de compensation régissant les droits et obligations entre cette agence et ses membres ou entre ces derniers produisent leurs effets même lorsqu'elles sont incompatibles avec la présente loi ou la *Loi sur les sûretés mobilières* et qu'elles touchent une autre personne qui ne consent pas aux règles en question.

Restriction

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique qu'aux agences de compensation qui ont été reconnues en vertu de l'article 21.2 de la *Loi sur les valeurs mobilières* ou dispensées de cette reconnaissance.

Application à la Couronne

8. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), la présente loi s'applique à la Couronne du chef du Canada, à la Couronne du chef de l'Ontario et à la Couronne du chef d'une autre province du Canada, ainsi qu'à leurs organismes.

Droits, privilèges et immunités de la Couronne

—(2) La présente loi n'a pas pour effet de porter atteinte à un droit, à un privilège ou à une immunité, reconnu en common law, en equity ou en application d'une autre loi, de la Couronne du chef du Canada, de la Couronne du chef de l'Ontario ou de la Couronne du chef d'une autre province du Canada ou d'un de ses préposés.

Valeurs mobilières émises par des gouvernements avant l'entrée en vigueur de la Loi

—(3) La présente loi ne s'applique pas à un gouvernement ou à un de ses organismes à titre d'émetteur d'une valeur mobilière émise avant l'entrée en vigueur du présent article, ni à une valeur mobilière émise par un gouvernement ou un de ses organismes avant l'entrée en vigueur du présent article, sauf disposition expresse contraire des modalités de cette valeur mobilière.

Privilèges et immunités de la Couronne

(2) La présente loi n'a pas pour effet de porter atteinte

any privilege or immunity, at common law, in equity or under any other Act, of the Crown in right of Canada, the Crown in right of Ontario or the Crown in right of any other province of Canada, or of any servant of the Crown.

Securities issued by governments before Act is in force

(3) The provisions of this Act that apply to an issuer of a security do not apply to a government or any agency of it as an issuer in respect of a security issued before this section comes into force, except as otherwise expressly provided in the terms and conditions of the security.

Existing proceedings

9. This Act does not affect a legal proceeding that was commenced before this section comes into force.

PART II GENERAL MATTERS CONCERNING SECURITIES AND OTHER FINANCIAL ASSETS

CLASSIFICATION OF OBLIGATIONS AND INTERESTS

Share, equity interest

10. A share or similar equity interest issued by a corporation, business trust or similar entity is a security.

Mutual fund security

11. (1) A mutual fund security is a security.

Definitions

(2) In this section,

“mutual fund security” means a share, unit or similar equity interest issued by an open-end mutual fund, but does not include an insurance policy, endowment policy or annuity contract issued by an insurance company; (“titre de fonds commun de placement”)

“open-end mutual fund” means an entity that makes a distribution to the public of its shares, units or similar equity interests and that carries on the business of investing the consideration it receives for the shares, units or similar equity interests it issues, all or substantially all of which shares, units or similar equity interests are redeemable on the demand of their holders or owners. (“fonds commun de placement à capital variable”)

Interest in partnership, limited liability company

12. (1) An interest in a partnership or limited liability company is not a security unless,

- (a) that interest is dealt in or traded on securities exchanges or in securities markets;
- (b) the terms of that interest expressly provide that the interest is a security for the purposes of this Act; or

a un privilège ou à une immunité, reconnu en common law, en equity ou en application d'une autre loi, de la Couronne du chef du Canada, de la Couronne du chef de l'Ontario ou de la Couronne du chef d'une autre province du Canada ou d'un de ses préposés.

Valeurs mobilières émises par des gouvernements avant l'entrée en vigueur de la Loi

(3) Les dispositions de la présente loi qui s'appliquent aux émetteurs de valeurs mobilières ne s'appliquent à aucun gouvernement ni à aucun de ses organismes à titre d'émetteur à l'égard de valeurs mobilières émises avant l'entrée en vigueur du présent article, sauf disposition expresse contraire des modalités de celles-ci.

Instances en cours

9. La présente loi n'a aucun effet sur les instances judiciaires introduites avant l'entrée en vigueur du présent article.

PARTIE II GÉNÉRALITÉS SUR LES VALEURS MOBILIÈRES ET LES AUTRES ACTIFS FINANCIERS

CLASSIFICATION DES OBLIGATIONS ET DES INTÉRÊTS

Actions ou titres de participation

10. Une action ou un titre de participation semblable émis par une société, une fiducie commerciale ou une entité semblable est une valeur mobilière.

Titres de fonds commun de placement

11. (1) Un titre de fonds commun de placement est une valeur mobilière.

Définitions

(2) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

«fonds commun de placement à capital variable» Entité qui fait un placement dans le public de ses actions, parts ou titres de participation semblables et dont l'activité consiste à investir la contrepartie qu'elle reçoit pour ceux qu'elle émet, la totalité, ou presque, de ceux-ci étant rachetables à la demande de leurs détenteurs ou propriétaires. («open-end mutual fund»)

«titre de fonds commun de placement» Action, part ou tout titre de participation semblable émis par un fonds commun de placement à capital variable, à l'exclusion d'une police d'assurance, d'une police d'assurance mixte ou d'un contrat de rente établi par une compagnie d'assurance. («mutual fund security»)

Intérêt sur une société de personnes ou une société à responsabilité limitée

12. (1) Un intérêt sur une société de personnes ou une société à responsabilité limitée n'est pas une valeur mobilière, sauf si, selon le cas :

- a) il est négocié aux bourses ou sur les marchés de valeurs mobilières;
- b) ses modalités prévoient expressément qu'il s'agit d'une valeur mobilière pour l'application de la présente loi;

- (c) that interest is a mutual fund security within the meaning of section 11.

Same

(2) An interest in a partnership or limited liability company is a financial asset if it is held in a securities account.

Definition

- (3) In this section,

“limited liability company” means an unincorporated association, other than a partnership, formed under the laws of another jurisdiction, that grants to each of its members limited liability with respect to the liabilities of the association.

Bill of exchange, promissory note

13. A bill of exchange or promissory note to which the *Bills of Exchange Act* (Canada) applies is not a security, but is a financial asset if it is held in a securities account.

Depository bill, depository note

14. A depository bill or depository note to which the *Depository Bills and Notes Act* (Canada) applies is not a security, but is a financial asset if it is held in a securities account.

Clearing house option

15. (1) A clearing house option or similar obligation is not a security, but is a financial asset.

Definition

- (2) In this section,

“clearing house option” means a clearing house option as defined in the *Personal Property Security Act*.

Futures contract

16. (1) A futures contract is not a security or a financial asset.

Definition

- (2) In this section,

“futures contract” means a futures contract as defined in the *Personal Property Security Act*.

ACQUISITION OF FINANCIAL ASSETS OR INTERESTS IN THEM

Acquisition of financial assets

Security

17. (1) A person acquires a security or an interest in a security under this Act if,

- (a) the person is a purchaser to whom a security is delivered under section 68; or
- (b) the person acquires a security entitlement to the security under section 95.

- c) il s'agit d'un titre de fonds commun de placement au sens de l'article 11.

Idem

(2) Un intérêt sur une société de personnes ou une société à responsabilité limitée est un actif financier s'il est détenu dans un compte de titres.

Définition

- (3) La définition qui suit s'applique au présent article.

«société à responsabilité limitée» Association sans personnalité morale, autre qu'une société de personnes, formée en vertu des lois d'une autre autorité législative, qui limite la responsabilité individuelle de ses membres à l'égard de ses dettes.

Lettres de change et billets

13. Une lettre de change ou un billet auquel s'applique la *Loi sur les lettres de change* (Canada) n'est pas une valeur mobilière, mais c'est un actif financier s'il est détenu dans un compte de titres.

Lettres et billets de dépôt

14. Une lettre ou un billet de dépôt auquel s'applique la *Loi sur les lettres et billets de dépôt* (Canada) n'est pas une valeur mobilière, mais c'est un actif financier s'il est détenu dans un compte de titres.

Options de chambre de compensation

15. (1) Une option de chambre de compensation ou une obligation semblable n'est pas une valeur mobilière, mais c'est un actif financier.

Définition

- (2) La définition qui suit s'applique au présent article.

«option de chambre de compensation» S'entend au sens de la *Loi sur les sûretés mobilières*.

Contrats à terme

16. (1) Un contrat à terme n'est ni une valeur mobilière ni un actif financier.

Définition

- (2) La définition qui suit s'applique au présent article.

«contrat à terme» S'entend au sens de la *Loi sur les sûretés mobilières*.

OBTENTION D'ACTIFS FINANCIERS OU D'INTÉRÊTS SUR CEUX-CI

Obtention d'actifs financiers

Valeurs mobilières

17. (1) Une personne obtient une valeur mobilière ou un intérêt sur une valeur mobilière sous le régime de la présente loi si, selon le cas :

- a) elle est l'acquéreur à qui la valeur mobilière est livrée en application de l'article 68;
- b) elle obtient un ~~droit opposable~~ ~~droit intermédiaire~~ sur cette valeur mobilière en application de l'article 95.

Other financial assets

(2) A person acquires a financial asset, other than a security, or an interest in such a financial asset under this Act if the person acquires a security entitlement to the financial asset.

Rights on acquisition of security entitlement

(3) A person who acquires a security entitlement to a security or other financial asset has the rights specified in Part VI, but is a purchaser of any security, security entitlement or other financial asset held by a securities intermediary only to the extent provided in section 97.

Operation of Act re other laws

(4) Unless the context of another statute, law, regulation, rule or agreement shows that a different meaning is intended, a person who is required by that statute, law, regulation, rule or agreement to transfer, deliver, present, surrender, exchange or otherwise put in the possession of another person a security or other financial asset satisfies that requirement by causing the other person to acquire an interest in the security or other financial asset as set out in subsection (1) or (2).

NOTICE OF ADVERSE CLAIMS

What constitutes notice of adverse claim

- 18.** A person has notice of an adverse claim if,
- (a) the person knows of the adverse claim;
 - (b) the person is aware of facts sufficient to indicate that there is a significant probability that the adverse claim exists and deliberately avoids information that would establish the existence of the adverse claim; or
 - (c) the person has a duty, imposed by statute or regulation, to investigate whether an adverse claim exists and the investigation, if carried out, would establish the existence of the adverse claim.

Notice of transfer

19. (1) Having knowledge that a financial asset, or an interest in a financial asset, is being or has been transferred by a representative does not impose any duty of inquiry into the rightfulness of the transaction and is not notice of an adverse claim.

Same

(2) Despite subsection (1), a person has notice of an adverse claim if that person knows that,

- (a) a representative has transferred a financial asset, or an interest in a financial asset, in a transaction; and
- (b) the transaction is, or the proceeds of the transaction are being used,
 - (i) for the individual benefit of the representative, or

Autres actifs financiers

(2) Une personne obtient un actif financier autre qu'une valeur mobilière ou un intérêt sur cet actif financier sous le régime de la présente loi si elle obtient un ~~droit opposable~~ droit intermédiaire sur cet actif.

Droits à l'obtention d'un ~~droit opposable~~ droit intermédiaire

(3) La personne qui obtient un ~~droit opposable~~ droit intermédiaire sur une valeur mobilière ou un autre actif financier a les droits précisés à la partie VI, mais elle n'est l'acquéreur d'une valeur mobilière, d'un ~~droit opposable~~ droit intermédiaire ou d'un autre actif financier détenu par un intermédiaire en valeurs mobilières que dans la mesure prévue à l'article 97.

Application de la présente loi

(4) Sauf indication contraire du contexte d'une autre loi, d'une règle de droit, d'un règlement, d'une règle ou d'une convention qui l'y oblige, la personne qui doit mettre une autre personne en possession d'une valeur mobilière ou d'un autre actif financier, notamment par voie de transfert, de livraison, de présentation, de remise ou d'échange, satisfait à cette exigence en lui faisant obtenir un intérêt sur cette valeur mobilière ou sur cet autre actif financier conformément au paragraphe (1) ou (2).

AVIS D'OPPOSITION

Ce qui constitue un avis d'opposition

- 18.** Est avisée de l'existence d'une opposition la personne :
- a) soit qui en a connaissance;
 - b) soit qui est consciente de faits suffisants pour indiquer qu'il y a une forte probabilité qu'elle existe et qui évite délibérément tout renseignement qui en établirait l'existence;
 - c) soit qui est tenue, par une loi ou un règlement, de s'enquérir de son existence et dont l'enquête, si elle était menée, en établirait l'existence.

Avis d'un transfert

19. (1) Le fait d'avoir connaissance qu'un actif financier, ou un intérêt sur un actif financier, est ou a été transféré par un représentant n'impose pas l'obligation de s'informer sur la régularité de l'opération et ne constitue pas l'avis d'une opposition.

Idem

(2) Malgré le paragraphe (1), une personne est avisée de l'existence d'une opposition si elle sait :

- a) d'une part, qu'un représentant a transféré un actif financier, ou un intérêt sur un actif financier, au cours d'une opération;
- b) d'autre part, que l'opération ou son produit :
 - (i) soit bénéficie personnellement au représentant,

- (ii) otherwise in breach of a duty owed by the representative.

Delay

20. An act or event that creates a right to immediate performance of the principal obligation represented by a security certificate, or that sets a date on or after which a security certificate is to be presented or surrendered for redemption or exchange, does not by itself constitute notice of an adverse claim except in the case of a transfer that takes place more than,

- (a) one year after a date set for presentation or surrender for redemption or exchange; or
- (b) six months after a date set for payment of money against presentation or surrender of the security certificate, if money was available for payment on that date.

Statement on security certificate

21. (1) A purchaser of a certificated security has notice of an adverse claim if the security certificate,

- (a) whether in bearer form or registered form, has been endorsed “for collection” or “for surrender” or for some other purpose not involving a transfer; or
- (b) is in bearer form and has on it an unambiguous statement that it is the property of a person other than the transferor.

Same

(2) For the purposes of clause (1) (b), the mere writing of a name on a security certificate does not by itself constitute an unambiguous statement that the security certificate is the property of a person other than the transferor.

Registration of financing statement

22. The registration of a financing statement under the *Personal Property Security Act* is not notice of an adverse claim.

CONTROL OF FINANCIAL ASSETS

Purchaser's control of certificated security

23. (1) A purchaser has control of a certificated security that is in bearer form if the certificated security is delivered to the purchaser.

Same

(2) A purchaser has control of a certificated security that is in registered form if the certificated security is delivered to the purchaser and,

- (a) the security certificate is endorsed to the purchaser or in blank by an effective endorsement; or
- (b) the security certificate is registered in the name of the purchaser at the time of the original issue or registration of transfer by the issuer.

Purchaser's control of uncertificated security

24. (1) A purchaser has control of an uncertificated security if,

- (ii) soit constitue par ailleurs un manquement à une obligation du représentant.

Retard

20. Tout acte ou événement ouvrant droit à l'exécution immédiate de l'obligation principale attestée par un certificat de valeur mobilière, ou permettant de fixer la date à compter de laquelle un certificat de valeur mobilière doit être présenté ou remis pour rachat ou échange, ne constitue pas en soi un avis d'opposition, sauf dans le cas d'un transfert qui a lieu :

- a) soit plus d'un an après la date fixée pour la présentation ou la remise pour rachat ou échange;
- b) soit plus de six mois après la date où les fonds, s'ils sont disponibles, doivent être versés sur présentation ou remise du certificat de valeur mobilière.

Mention apposée sur le certificat de valeur mobilière

21. (1) L'acquéreur d'une valeur mobilière avec certificat est avisé de l'existence d'une opposition si le certificat de valeur mobilière, selon le cas :

- a) qu'il soit au porteur ou nominatif, a été endossé «pour recouvrement» ou «pour remise» ou à une autre fin ne supposant pas le transfert;
- b) est au porteur et comporte une mention non équivoque qu'il est la propriété d'une personne autre que l'auteur du transfert.

Idem

(2) Pour l'application de l'alinéa (1) b), la simple mention d'un nom sur un certificat de valeur mobilière ne constitue pas en soi une mention non équivoque que celui-ci est la propriété d'une personne autre que l'auteur du transfert.

Enregistrement de l'état de financement

22. L'enregistrement d'un état de financement en application de la *Loi sur les sûretés mobilières* ne constitue pas un avis d'opposition.

MAÎTRISE DES ACTIFS FINANCIERS

Maîtrise d'une valeur mobilière avec certificat par l'acquéreur

23. (1) L'acquéreur a la maîtrise d'une valeur mobilière avec certificat qui est au porteur si elle lui est livrée.

Idem

(2) L'acquéreur a la maîtrise d'une valeur mobilière avec certificat nominative si elle lui est livrée et que le certificat est :

- a) soit endossé à son nom ou en blanc au moyen d'un endossement valide;
- b) soit inscrit à son nom au moment de l'émission initiale ou de l'inscription du transfert par l'émetteur.

Maîtrise d'une valeur mobilière sans certificat par l'acquéreur

24. (1) L'acquéreur a la maîtrise d'une valeur mobilière sans certificat si, selon le cas :

- (a) the uncertificated security is delivered to the purchaser; or
- (b) the issuer has agreed that the issuer will comply with instructions that are originated by the purchaser without the further consent of the registered owner.

Same

(2) A purchaser to whom subsection (1) applies in relation to an uncertificated security has control of the uncertificated security even if the registered owner retains the right,

- (a) to make substitutions for the uncertificated security;
- (b) to originate instructions to the issuer; or
- (c) to otherwise deal with the uncertificated security.

Purchaser's control of security entitlement

25. (1) A purchaser has control of a security entitlement if,

- (a) the purchaser becomes the entitlement holder;
- (b) the securities intermediary has agreed that it will comply with entitlement orders that are originated by the purchaser without the further consent of the entitlement holder; or
- (c) another person has control of the security entitlement on behalf of the purchaser or, ~~having previously acquired control of the security entitlement having previously obtained control of the security entitlement,~~ acknowledges that the person has control on behalf of the purchaser.

Same

(2) A purchaser to whom subsection (1) applies in relation to a security entitlement has control of the security entitlement even if the entitlement holder retains the right,

- (a) to make substitutions for the security entitlement;
- (b) to originate entitlement orders to the securities intermediary; or
- (c) to otherwise deal with the security entitlement.

Securities intermediary's control of security entitlement

26. If an interest in a security entitlement is granted by the entitlement holder to the entitlement holder's own securities intermediary, the securities intermediary has control of the security entitlement.

Agreement re control of uncertificated security

27. (1) An issuer shall not enter into an agreement of the kind referred to in clause 24 (1) (b) without the consent of the registered owner.

Same

(2) An issuer that has entered into an agreement of the kind referred to in clause 24 (1) (b) is not required to con-

a) elle lui est livrée;

b) l'émetteur a convenu de se conformer aux instructions qu'il donne sans le consentement additionnel du propriétaire inscrit.

Idem

(2) L'acquéreur à qui le paragraphe (1) s'applique relativement à une valeur mobilière sans certificat en a la maîtrise même si le propriétaire inscrit conserve le droit :

- a) soit d'effectuer des substitutions à l'égard de la valeur mobilière;
- b) soit de donner des instructions à l'émetteur;
- c) soit de faire quoi que ce soit d'autre à l'égard de la valeur mobilière.

Maîtrise du ~~droit opposable~~ droit intermédiaire par l'acquéreur

25. (1) L'acquéreur a la maîtrise d'un ~~droit opposable~~ ~~droit intermédiaire~~ si, selon le cas :

- a) il en devient le titulaire;
- b) l'intermédiaire en valeurs mobilières a convenu de se conformer aux ordres relatifs au droit qu'il donne sans le consentement additionnel du titulaire du droit;
- c) une autre personne en a la maîtrise pour son compte ou, ayant préalablement obtenu cette maîtrise, reconnaît l'avoir pour son compte.

Idem

(2) L'acquéreur à qui le paragraphe (1) s'applique relativement à un ~~droit opposable~~ ~~droit intermédiaire~~ en a la maîtrise même si son titulaire conserve le droit :

- a) soit d'effectuer des substitutions à l'égard du droit;
- b) soit de donner des ordres relatifs au droit à l'intermédiaire en valeurs mobilières;
- c) soit de faire quoi que ce soit d'autre à l'égard du droit.

Maîtrise du ~~droit opposable~~ droit intermédiaire par l'intermédiaire en valeurs mobilières

26. Si le titulaire d'un ~~droit opposable~~ ~~droit intermédiaire~~ accorde un intérêt sur ce droit à son propre intermédiaire en valeurs mobilières, ce dernier a la maîtrise du droit.

Entente relative à la maîtrise d'une valeur mobilière sans certificat

27. (1) L'émetteur ne doit pas conclure de convention du genre visé à l'alinéa 24 (1) b) sans le consentement du propriétaire inscrit.

Idem

(2) L'émetteur qui a conclu une convention du genre visé à l'alinéa 24 (1) b) n'est pas tenu d'en confirmer

firm the existence of the agreement to another person unless requested to do so by the registered owner.

Same

(3) An issuer is not required to enter into an agreement of the kind referred to in clause 24 (1) (b) even if the registered owner so requests.

Agreement re control of security entitlement

28. (1) A securities intermediary shall not enter into an agreement of the kind referred to in clause 25 (1) (b) without the consent of the entitlement holder.

Same

(2) A securities intermediary that has entered into an agreement of the kind referred to in clause 25 (1) (b) is not required to confirm the existence of the agreement to another person unless requested to do so by the entitlement holder.

Same

(3) A securities intermediary is not required to enter into an agreement of the kind referred to in clause 25 (1) (b) even if the entitlement holder so requests.

ENDORSEMENTS, INSTRUCTIONS AND ENTITLEMENT ORDERS

Effectiveness of endorsement, etc.

29. An endorsement, instruction or entitlement order is effective if,

- (a) it is made by the appropriate person;
- (b) it is made by a person who, in the case of an endorsement or instruction, has the power under the law of agency to transfer the security, or in the case of an entitlement order, has the power under the law of agency to transfer the financial asset, on behalf of the appropriate person, including,
 - (i) in the case of an instruction referred to in clause 24 (1) (b), the person who has control of the uncertificated security, or
 - (ii) in the case of an entitlement order referred to in clause 25 (1) (b), the person who has control of the security entitlement; or
- (c) the appropriate person has ratified it or is otherwise precluded from asserting its ineffectiveness.

Effectiveness of endorsement, etc., made by representative

30. An endorsement, instruction or entitlement order made by a representative is effective even if,

- (a) the representative has failed to comply with a controlling instrument or with the law of the jurisdiction governing the representative's rights and duties, including any law requiring the representative to obtain court approval of the transaction; or

l'existence à un tiers, sauf si le propriétaire inscrit le lui demande.

Idem

(3) L'émetteur n'est pas tenu de conclure une convention du genre visé à l'alinéa 24 (1) b), même si le propriétaire inscrit le lui demande.

Convention relative à la maîtrise d'un droit opposable droit intermédiaire

28. (1) L'intermédiaire en valeurs mobilières ne doit pas conclure de convention du genre visé à l'alinéa 25 (1) b) sans le consentement du titulaire du droit.

Idem

(2) L'intermédiaire en valeurs mobilières qui a conclu une convention du genre visé à l'alinéa 25 (1) b) n'est pas tenu d'en confirmer l'existence à un tiers, sauf si le titulaire du droit le lui demande.

Idem

(3) L'intermédiaire en valeurs mobilières n'est pas tenu de conclure une convention du genre visé à l'alinéa 25 (1) b), même si le titulaire du droit le lui demande.

ENDOSSEMENTS, INSTRUCTIONS ET ORDRES RELATIFS À UN DROIT

Validité de l'endossement

29. L'endossement, les instructions ou l'ordre relatif à un droit sont valides dans l'un ou l'autre des cas suivants :

- a) ils proviennent de la personne compétente;
- b) ils proviennent d'une personne qui, dans le cas d'un endossement ou d'instructions, est habilitée en vertu du droit du mandat à transférer la valeur mobilière ou, dans le cas d'un ordre relatif à un droit, à transférer l'actif financier, pour le compte de la personne compétente, y compris :
 - (i) dans le cas d'instructions visées à l'alinéa 24 (1) b), la personne ayant la maîtrise de la valeur mobilière sans certificat,
 - (ii) dans le cas d'un ordre relatif à un droit visé à l'alinéa 25 (1) b), la personne ayant la maîtrise du droit opposable droit intermédiaire;
- c) la personne compétente les a ratifiés ou elle est par ailleurs privée du droit d'en faire valoir l'invalidité.

Validité de l'endossement effectué par le représentant

30. L'endossement, les instructions ou l'ordre relatif à un droit provenant d'un représentant sont valides même dans l'un ou l'autre des cas suivants :

- a) le représentant ne s'est pas conformé à l'acte qui l'habilite ou aux règles de droit de l'autorité législative qui régissent ses droits et obligations, notamment la règle de droit qui lui impose de faire approuver judiciairement l'opération;

- (b) the representative's action in making the endorsement, instruction or entitlement order or using the proceeds of the transaction is otherwise a breach of duty owed by the representative.

Endorsement, etc., remains effective

31. If a security is registered in the name of or specially endorsed to a person described as a representative, or if a securities account is maintained in the name of a person described as a representative, an endorsement, instruction or entitlement order made by the person is effective even if the person is no longer serving in that capacity.

Date when effectiveness is determined

32. (1) The effectiveness of an endorsement, instruction or entitlement order is determined as of the date that the endorsement, instruction or entitlement order is made.

Not made ineffective by change of circumstances

(2) An endorsement, instruction or entitlement order does not become ineffective by reason of any later change of circumstances.

**WARRANTIES APPLICABLE
TO DIRECT HOLDINGS**

Warranties on transfer of certificated security

33. A person who transfers a certificated security to a purchaser for value warrants to the purchaser and, if the transfer is by endorsement, also warrants to any subsequent purchaser, that,

- (a) the security certificate is genuine and has not been materially altered;
- (b) the transferor does not know of any fact that might impair the validity of the security;
- (c) there is no adverse claim to the security;
- (d) the transfer does not violate any restriction on transfer;
- (e) if the transfer is by endorsement, the endorsement is made by the appropriate person or, if the endorsement is by an agent, the agent has actual authority to act on behalf of the appropriate person; and
- (f) the transfer is otherwise effective and rightful.

Warranties on transfer of uncertificated security

34. (1) A person who originates an instruction for registration of transfer of an uncertificated security to a purchaser for value warrants to the purchaser that,

- (a) the instruction is made by the appropriate person or, if the instruction is made by an agent, the agent has actual authority to act on behalf of the appropriate person;
- (b) the security is valid;
- (c) there is no adverse claim to the security; and

- b) le représentant manque par ailleurs à ses obligations en effectuant l'endossement, en donnant les instructions ou l'ordre relatif à un droit ou en employant le produit de l'opération.

Validité continue

31. Si une valeur mobilière est inscrite ou endossée au nom de la personne désignée comme représentant ou si un compte de titres est tenu à son nom, l'endossement, les instructions ou l'ordre relatif à un droit qu'elle donne sont valides même si elle n'agit plus en cette qualité.

Détermination de la date de validité

32. (1) L'endossement, les instructions ou l'ordre relatif à un droit sont valides à compter de la date où ils sont effectués ou donnés.

Validité malgré un changement de situation

(2) Un changement de situation n'a pas pour effet d'invalider un endossement, des instructions ou un ordre relatif à un droit.

**GARANTIES APPLICABLES
EN CAS DE DÉTENTION DIRECTE**

Garanties : transfert d'une valeur mobilière avec certificat

33. La personne qui transfère une valeur mobilière avec certificat à un acquéreur à titre onéreux lui garantit et, si le transfert s'effectue par endossement, garantit aussi à tout acquéreur subséquent ce qui suit :

- a) le certificat de valeur mobilière est authentique et n'a pas subi d'altérations importantes;
- b) il n'existe rien, à sa connaissance, qui puisse porter atteinte à la validité de la valeur mobilière;
- c) la valeur mobilière est libre de toute opposition;
- d) le transfert ne viole aucune restriction en matière de transfert;
- e) dans le cas d'un transfert par endossement, l'endossement est effectué par la personne compétente ou, s'il l'est par un mandataire, celui-ci a le pouvoir exprès d'agir pour le compte de la personne compétente;
- f) le transfert est valide et régulier à tout autre égard.

Garanties : transfert d'une valeur mobilière sans certificat

34. (1) La personne qui donne des instructions relatives à l'inscription du transfert d'une valeur mobilière sans certificat à un acquéreur à titre onéreux lui garantit ce qui suit :

- a) les instructions sont données par la personne compétente ou, si elles le sont par un mandataire, celui-ci a le pouvoir exprès d'agir pour le compte de la personne compétente;
- b) la valeur mobilière est valide;
- c) la valeur mobilière est libre de toute opposition;

- (d) at the time that the instruction is presented to the issuer,
- (i) the purchaser will be entitled to the registration of transfer,
 - (ii) the transfer will be registered by the issuer free from all liens, security interests, restrictions and claims other than those specified in the instruction,
 - (iii) the transfer will not violate any restriction on transfer, and
 - (iv) the transfer will otherwise be effective and rightful.

Same

(2) A person who transfers an uncertificated security to a purchaser for value and does not originate an instruction in connection with the transfer warrants to the purchaser that,

- (a) the security is valid;
- (b) there is no adverse claim to the security;
- (c) the transfer does not violate any restriction on transfer; and
- (d) the transfer is otherwise effective and rightful.

Warranties on endorsement of security certificate

35. A person who endorses a security certificate warrants to the issuer that,

- (a) there is no adverse claim to the security; and
- (b) the endorsement is effective.

Warranties on instruction re uncertificated security

36. A person who originates an instruction for the registration of transfer of an uncertificated security warrants to the issuer that,

- (a) the instruction is effective; and
- (b) at the time that the instruction is presented to the issuer, the purchaser will be entitled to the registration of transfer.

Warranty on presentation of security certificate

37. A person who presents a certificated security for the registration of transfer or for payment or exchange warrants to the issuer that the person is entitled to the registration, payment or exchange, but a purchaser for value and without notice of adverse claims to whom transfer is registered warrants to the issuer only that the person has no knowledge of any unauthorized signature in a necessary endorsement.

Warranties by agent delivering certificated security

38. If,

- (a) a person acts as agent of another person in delivering a certificated security to a purchaser;

- d) au moment de la présentation des instructions à l'émetteur :

- (i) l'acquéreur aura droit à l'inscription du transfert,
- (ii) le transfert sera inscrit par l'émetteur libre de tout privilège et de toute sûreté, restriction et réclamation autres que ceux qui sont mentionnés dans les instructions,
- (iii) le transfert ne violera aucune restriction en matière de transfert,
- (iv) le transfert sera valide et régulier à tout autre égard.

Idem

(2) La personne qui transfère une valeur mobilière sans certificat à l'acquéreur à titre onéreux sans donner d'instructions à cet égard lui garantit ce qui suit :

- a) la valeur mobilière est valide;
- b) la valeur mobilière est libre de toute opposition;
- c) le transfert ne viole aucune restriction en matière de transfert;
- d) le transfert est valide et régulier à tout autre égard.

Garanties : endossement d'un certificat de valeur mobilière

35. La personne qui endosse un certificat de valeur mobilière garantit ce qui suit à l'émetteur :

- a) la valeur mobilière est libre de toute opposition;
- b) l'endossement est valide.

Garanties : instructions relatives à une valeur mobilière sans certificat

36. La personne qui donne des instructions relatives à l'inscription du transfert d'une valeur mobilière sans certificat garantit ce qui suit à l'émetteur :

- a) les instructions sont valides;
- b) à la présentation des instructions à l'émetteur, l'acquéreur aura droit à l'inscription du transfert.

Garanties : présentation d'un certificat de valeur mobilière

37. La personne qui présente une valeur mobilière avec certificat pour l'inscription de son transfert ou pour paiement ou échange garantit à l'émetteur le bien-fondé de sa demande, mais l'acquéreur à titre onéreux qui ignore l'existence d'oppositions et au nom duquel est inscrit le transfert lui garantit seulement ne pas avoir connaissance de signatures non autorisées lors d'endossements obligatoires.

Garanties : livraison d'une valeur mobilière avec certificat par un mandataire

38. Si les conditions suivantes sont réunies, la personne qui livre le certificat de valeur mobilière garantit seulement à l'acquéreur qu'elle est autorisée à agir pour le mandant et qu'elle ignore l'existence d'une opposition à l'égard de la valeur mobilière avec certificat :

- (b) the identity of the principal was known to the person to whom the security certificate was delivered; and
- (c) the security certificate delivered by the agent was received by the agent from the principal or from another person at the direction of the principal,

the person delivering the security certificate warrants, to the purchaser, only that the delivering person has authority to act for the principal and does not know of any adverse claim to the certificated security.

Warranties on redelivery of security certificate

39. A secured party who redelivers a security certificate received, or after payment and on order of the debtor delivers the security certificate to another person, makes only the warranties of an agent set out in section 38.

Broker's warranties

40. (1) Except as otherwise provided in section 38, a broker acting for a customer makes to the issuer and a purchaser the warranties set out in sections 33 to 37.

Same

(2) A broker that delivers a security certificate to the broker's customer makes to the customer the warranties set out in section 33 and has the rights and privileges of a purchaser provided under sections 33, 38 and 39.

Same

(3) A broker that causes the broker's customer to be registered as the owner of an uncertificated security makes to the customer the warranties set out in section 34 and has the rights and privileges of a purchaser provided under section 34.

Additional warranties

(4) The warranties of and in favour of the broker acting as an agent are in addition to applicable warranties given by and in favour of the customer.

WARRANTIES APPLICABLE TO INDIRECT HOLDINGS

Warranties on entitlement order

41. A person who originates an entitlement order to a securities intermediary warrants to the securities intermediary,

- (a) that the entitlement order is made by the appropriate person or, if the entitlement order is made by an agent, that the agent has actual authority to act on behalf of the appropriate person; and
- (b) that there is no adverse claim to the security entitlement.

Warranties on security credited to securities account

42. (1) A person who delivers a security certificate to a securities intermediary for credit to a securities account makes to the securities intermediary the warranties set out in section 33.

- a) elle lui livre le certificat à titre de mandataire d'un tiers;
- b) la personne à qui est livré le certificat connaît l'identité du mandant;
- c) le mandataire a reçu le certificat qu'il livre du mandant ou d'un tiers à la demande du mandant.

Garanties : nouvelle livraison d'un certificat de valeur mobilière

39. Le créancier garanti qui retourne le certificat de valeur mobilière qu'il a reçu ou qui, après paiement et sur ordre du débiteur, le livre à un tiers, ne donne que les garanties du mandataire prévues à l'article 38.

Garanties du courtier

40. (1) Sauf disposition contraire de l'article 38, le courtier agissant pour un client donne à l'émetteur et à l'acquéreur les garanties prévues aux articles 33 à 37.

Idem

(2) Le courtier qui livre un certificat de valeur mobilière à son client lui donne les garanties prévues à l'article 33 et jouit des droits et privilèges que les articles 33, 38 et 39 confèrent à l'acquéreur.

Idem

(3) Le courtier qui fait inscrire son client comme propriétaire d'une valeur mobilière sans certificat lui donne les garanties prévues à l'article 34 et jouit des droits et privilèges que cet article confère à l'acquéreur.

Garanties supplémentaires

(4) Les garanties que donne ou dont bénéficie le courtier agissant comme mandataire s'ajoutent aux garanties applicables que donne ou dont bénéficie son client.

GARANTIES APPLICABLES EN CAS DE DÉTENTION INDIRECTE

Garanties : ordre relatif à un droit

41. La personne qui donne un ordre relatif à un droit à un intermédiaire en valeurs mobilières lui garantit ce qui suit :

- a) l'ordre relatif à ce droit est donné par la personne compétente ou, s'il l'est par un mandataire, celui-ci a le pouvoir exprès d'agir pour le compte de la personne compétente;
- b) le ~~droit opposable~~ ~~droit intermédié~~ est libre de toute opposition.

Garanties : valeur mobilière portée au crédit d'un compte de titres

42. (1) La personne qui livre un certificat de valeur mobilière à un intermédiaire en valeurs mobilières au crédit d'un compte de titres lui donne les garanties prévues à l'article 33.

Same

(2) A person who originates an instruction with respect to an uncertificated security directing that the uncertificated security be credited to a securities account makes to the securities intermediary the warranties set out in section 34.

Securities intermediary's warranties

43. (1) If a securities intermediary delivers a security certificate to its entitlement holder, the securities intermediary makes to the entitlement holder the warranties set out in section 33.

Same

(2) If a securities intermediary causes its entitlement holder to be registered as the owner of an uncertificated security, the securities intermediary makes to the entitlement holder the warranties set out in section 34.

CONFLICT OF LAWS

~~Matters governed by law of issuer's jurisdiction~~

~~44. (1) The validity of a security is governed by the following laws:~~

- ~~1. If the issuer incorporated under a law of Canada, the law, other than the rules governing the conflict of laws, of Canada and of the province or territory in Canada in which the issuer has its registered or head office;~~
- ~~2. If the issuer is the Crown in right of Canada, the law, other than the rules governing the conflict of laws, of Canada and of any jurisdiction specified by the issuer;~~
- ~~3. If the issuer is the Crown in right of a province in Canada, the law, other than the rules governing the conflict of laws, of the province;~~
- ~~4. In any other case, the law, other than the rules governing the conflict of laws, of the jurisdiction under which the issuer is incorporated or otherwise organized.~~

Same

~~(2) Subject to subsection (3), the law that governs the validity of a security also governs:~~

- ~~(a) the rights and duties of the issuer with respect to the registration of transfer;~~
- ~~(b) the effectiveness of the registration of transfer by the issuer;~~
- ~~(c) whether the issuer owes any duties to an adverse claimant to a security;~~
- ~~(d) whether an adverse claim can be asserted against a person:~~
 - ~~(i) to whom the transfer of a certificated or uncertificated security is registered, or~~
 - ~~(ii) who obtains control of an uncertificated security;~~

Idem

(2) La personne qui donne des instructions demandant de porter une valeur mobilière sans certificat au crédit d'un compte de titres donne à l'intermédiaire en valeurs mobilières les garanties prévues à l'article 34.

Garanties de l'intermédiaire en valeurs mobilières

43. (1) L'intermédiaire en valeurs mobilières qui livre un certificat de valeur mobilière à son titulaire de droit lui donne les garanties prévues à l'article 33.

Idem

(2) L'intermédiaire en valeurs mobilières qui fait inscrire son titulaire de droit comme propriétaire d'une valeur mobilière sans certificat lui donne les garanties prévues à l'article 34.

CONFLIT DE LOIS

~~Questions régies par la loi de l'autorité législative de l'émetteur~~

~~44. (1) La validité d'une valeur mobilière est régie par les lois suivantes :~~

- ~~1. Si l'émetteur est constitué en vertu d'une loi du Canada, la loi du Canada et de la province ou du territoire du Canada où se trouve son siège social, à l'exception des règles sur les conflits de lois;~~
- ~~2. Si l'émetteur est la Couronne du chef du Canada, la loi du Canada et de toute autorité législative que précise l'émetteur, à l'exception des règles sur les conflits de lois;~~
- ~~3. Si l'émetteur est la Couronne du chef d'une province du Canada, la loi de cette province, à l'exception des règles sur les conflits de lois;~~
- ~~4. Dans tous les autres cas, la loi de l'autorité législative de constitution ou, à défaut, d'organisation de l'émetteur, à l'exception des règles sur les conflits de lois;~~

Idem

~~(2) Sous réserve du paragraphe (3), la loi qui régit la validité d'une valeur mobilière régit aussi ce qui suit :~~

- ~~a) les droits et obligations de l'émetteur relatifs à l'inscription du transfert;~~
- ~~b) la validité de l'inscription du transfert par l'émetteur;~~
- ~~c) la question de savoir si l'émetteur a des obligations envers une personne qui fait une opposition à une valeur mobilière;~~
- ~~d) la question de savoir si une opposition peut être présentée à l'encontre d'une personne :~~
 - ~~(i) soit à l'égard de qui est inscrit le transfert d'une valeur mobilière avec ou sans certificat,~~
 - ~~(ii) soit qui obtient la maîtrise d'une valeur mobilière sans certificat;~~

Issuer may specify law of another jurisdiction

(3) The following issuers may specify the law of another jurisdiction as the law governing the matters referred to in clauses (2) (a) to (d):

1. An issuer incorporated or otherwise organized under the law of Ontario;
2. The Crown in right of Ontario.

Conflict of lawsLaw governing validity of security

44. (1) The validity of a security is governed by the following laws:

1. If the issuer is incorporated under a law of Canada, the law, other than the conflict of law rules, of Canada;
2. If the issuer is the Crown in right of Canada, the law, other than the conflict of law rules, of Canada;
3. If the issuer is the Crown in right of a province in Canada, the law, other than the conflict of law rules, of the province;
4. If the issuer is the Commissioner of a territory in Canada, the law, other than the conflict of law rules, of the territory;
5. In any other case, the law, other than the conflict of law rules, of the jurisdiction under which the issuer is incorporated or otherwise organized.

Law governing other matters re securities

(2) The law, other than the conflict of law rules, of the issuer's jurisdiction governs,

- (a) the rights and duties of the issuer with respect to the registration of transfer;
- (b) the effectiveness of the registration of transfer by the issuer;
- (c) whether the issuer owes any duties to an adverse claimant to a security; and
- (d) whether an adverse claim can be asserted against a person,
 - (i) to whom the transfer of a certificated or uncertificated security is registered, or
 - (ii) who obtains control of an uncertificated security.

Issuer may specify law of another jurisdiction

(3) The following issuers may specify the law of another jurisdiction as the law governing the matters referred to in clauses (2) (a) to (d):

1. An issuer incorporated or otherwise organized under the law of Ontario.

Possibilité pour un émetteur d'indiquer la loi d'une autre autorité législative

(3) Les émetteurs suivants peuvent indiquer la loi d'une autre autorité législative pour régir les questions visées aux alinéas (2) a) à d) :

1. Les émetteurs constitués ou, à défaut, organisés selon la loi de l'Ontario;
2. La Couronne du chef de l'Ontario.

Conflit de loisLoi régissant la validité d'une valeur mobilière

44. (1) La validité d'une valeur mobilière est régie par les lois suivantes :

1. Si l'émetteur est constitué en vertu d'une loi du Canada, la loi du Canada, à l'exception de ses règles de conflits de lois;
2. Si l'émetteur est la Couronne du chef du Canada, la loi du Canada, à l'exception de ses règles de conflits de lois;
3. Si l'émetteur est la Couronne du chef d'une province du Canada, la loi de cette province, à l'exception de ses règles de conflits de lois;
4. Si l'émetteur est le commissaire d'un territoire du Canada, la loi de ce territoire, à l'exception de ses règles de conflits de lois;
5. Dans tous les autres cas, la loi de l'autorité législative de constitution ou, à défaut, d'organisation de l'émetteur, à l'exception de ses règles de conflits de lois.

Loi régissant d'autres questions concernant les valeurs mobilières

(2) La loi de l'autorité législative de l'émetteur, à l'exception de ses règles de conflits de lois, régit ce qui suit :

- a) les droits et obligations de l'émetteur relatifs à l'inscription du transfert;
- b) la validité de l'inscription du transfert par l'émetteur;
- c) la question de savoir si l'émetteur a des obligations envers une personne qui fait une opposition à une valeur mobilière;
- d) la question de savoir si une opposition peut être présentée à l'encontre d'une personne :
 - (i) soit à l'égard de qui est inscrit le transfert d'une valeur mobilière avec ou sans certificat,
 - (ii) soit qui obtient la maîtrise d'une valeur mobilière sans certificat.

Possibilité pour un émetteur d'indiquer la loi d'une autre autorité législative

(3) Les émetteurs suivants peuvent indiquer la loi d'une autre autorité législative qui régit les questions visées aux alinéas (2) a) à d) :

1. Les émetteurs constitués ou, à défaut, organisés selon la loi de l'Ontario.

2. The Crown in right of Ontario.

Law governing enforceability of security

(4) Whether a security is enforceable against an issuer despite a defence or defect described in sections 57 to 59 is governed by the following laws:

1. If the issuer is incorporated under a law of Canada, the law, other than the conflict of law rules, of the province or territory in Canada in which the issuer has its registered or head office.
2. If the issuer is the Crown in right of Canada, the law, other than the conflict of law rules, of the issuer's jurisdiction.
3. If the issuer is the Crown in right of a province in Canada, the law, other than the conflict of law rules, of the province.
4. If the issuer is the Commissioner of a territory in Canada, the law, other than the conflict of law rules, of the territory.
5. In any other case, the law, other than the conflict of law rules, of the jurisdiction under which the issuer is incorporated or otherwise organized.

Definition

(5) In this section,

“issuer's jurisdiction” means the jurisdiction determined in accordance with the following rules:

1. If the issuer is incorporated under a law of Canada, the province or territory in Canada in which the issuer has its registered or head office or, if permitted by the law of Canada, another jurisdiction specified by the issuer.
2. If the issuer is the Crown in right of Canada, the jurisdiction specified by the issuer.
3. If the issuer is the Crown in right of a province in Canada, the province or, if permitted by the law of that province, another jurisdiction specified by the issuer.
4. If the issuer is the Commissioner of a territory in Canada, the territory or, if permitted by the law of that territory, another jurisdiction specified by the issuer.
5. In any other case, the jurisdiction under which the issuer is incorporated or otherwise organized or, if permitted by the law of that jurisdiction, another jurisdiction specified by the issuer.

Matters governed by law of securities intermediary's jurisdiction

—45. (1) The law, other than the rules governing the conflict of laws, of the securities intermediary's jurisdiction governs,

- (a) acquisition of a security entitlement from the securities intermediary;
- (b) the rights and duties of the securities intermediary

2. La Couronne du chef de l'Ontario.

Loi régissant l'opposabilité d'une valeur mobilière

(4) L'opposabilité d'une valeur mobilière à un émetteur malgré les moyens de défense ou les vices visés aux articles 57 à 59 est régie par les lois suivantes :

1. Si l'émetteur est constitué en vertu d'une loi du Canada, la loi de la province ou du territoire du Canada où se trouve son siège social, à l'exception de ses règles de conflits de lois.
2. Si l'émetteur est la Couronne du chef du Canada, la loi de l'autorité législative de l'émetteur, à l'exception de ses règles de conflits de lois.
3. Si l'émetteur est la Couronne du chef d'une province du Canada, la loi de cette province, à l'exception de ses règles de conflits de lois.
4. Si l'émetteur est le commissaire d'un territoire du Canada, la loi de ce territoire, à l'exception de ses règles de conflits de lois.
5. Dans tous les autres cas, la loi de l'autorité législative de constitution ou, à défaut, d'organisation de l'émetteur, à l'exception de ses règles de conflits de lois.

Définition

(5) La définition qui suit s'applique au présent article.

«autorité législative de l'émetteur» L'autorité législative définie conformément aux règles suivantes :

1. Si l'émetteur est constitué en vertu d'une loi du Canada, la province ou le territoire du Canada où se trouve son siège social ou, si la loi du Canada le permet, l'autre autorité législative qu'il précise.
2. Si l'émetteur est la Couronne du chef du Canada, l'autorité législative qu'il précise.
3. Si l'émetteur est la Couronne du chef d'une province du Canada, cette province ou, si sa loi le permet, l'autre autorité législative qu'il précise.
4. Si l'émetteur est le commissaire d'un territoire du Canada, ce territoire ou, si sa loi le permet, l'autre autorité législative qu'il précise.
5. Dans tous les autres cas, l'autorité législative de constitution ou, à défaut, d'organisation de l'émetteur ou, si sa loi le permet, l'autre autorité législative que l'émetteur précise.

Questions régies par la loi de l'autorité législative de l'intermédiaire en valeurs mobilières

—45. (1) À l'exception des règles sur les conflits de lois, la loi de l'autorité législative de l'intermédiaire en valeurs mobilières régit ce qui suit :

- a) l'obtention d'un droit opposable de l'intermédiaire en valeurs mobilières;
- b) les droits et obligations de l'intermédiaire en va-

and entitlement holder arising out of a security entitlement;

- (c) whether the securities intermediary owes any duty to a person asserting an adverse claim to a security entitlement;
- (d) whether an adverse claim may be asserted against a person who:
 - (i) acquires a security entitlement from the securities intermediary; or
 - (ii) purchases a security entitlement, or interest in it, from an entitlement holder.

Matters governed by law of securities intermediary's jurisdiction

45. (1) The law, other than the conflict of law rules, of the securities intermediary's jurisdiction governs,

- (a) acquisition of a security entitlement from the securities intermediary;
- (b) the rights and duties of the securities intermediary and entitlement holder arising out of a security entitlement;
- (c) whether the securities intermediary owes any duty to a person who has an adverse claim to a security entitlement; and
- (d) whether an adverse claim may be asserted against a person who:
 - (i) acquires a security entitlement from the securities intermediary; or
 - (ii) purchases a security entitlement, or interest in it, from an entitlement holder.

Definition – securities intermediary's jurisdiction

(2) In this section,

“securities intermediary's jurisdiction” means the jurisdiction determined in accordance with the following rules:

1. If an agreement between a securities intermediary and its entitlement holder governing the securities account expressly provides that a particular jurisdiction is the securities intermediary's jurisdiction for the purposes of the law of that jurisdiction, this Act or any provision of this Act, the jurisdiction expressly provided for is the securities intermediary's jurisdiction.
2. If paragraph 1 does not apply and an agreement between the securities intermediary and its entitlement holder governing the securities account expressly provides that the agreement is governed by the law of a particular jurisdiction, that jurisdiction is the securities intermediary's jurisdiction.

leurs mobilières et du titulaire du droit qui découlent d'un droit opposable;

- (c) la question de savoir si l'intermédiaire en valeurs mobilières a des obligations envers une personne qui fait une opposition à l'égard d'un droit opposable;
- (d) le droit d'opposition envers une personne qui, selon le cas :
 - (i) obtient un droit opposable de l'intermédiaire en valeurs mobilières;
 - (ii) acquiert un droit opposable ou un intérêt sur celui-ci auprès du titulaire du droit.

Questions régies par la loi de l'autorité législative de l'intermédiaire en valeurs mobilières

45. (1) À l'exception de ses règles de conflits de lois, la loi de l'autorité législative de l'intermédiaire en valeurs mobilières régit ce qui suit :

- a) l'obtention d'un droit intermédié de l'intermédiaire en valeurs mobilières;
- b) les droits et obligations de l'intermédiaire en valeurs mobilières et du titulaire du droit qui découlent d'un droit intermédié;
- c) la question de savoir si l'intermédiaire en valeurs mobilières a des obligations envers une personne qui fait une opposition à l'égard d'un droit intermédié;
- d) le droit d'opposition envers une personne qui, selon le cas :
 - (i) obtient un droit intermédié de l'intermédiaire en valeurs mobilières;
 - (ii) acquiert un droit intermédié ou un intérêt sur celui-ci auprès du titulaire du droit.

Définition : autorité législative de l'intermédiaire en valeurs mobilières

(2) La définition qui suit s'applique au présent article.

«autorité législative de l'intermédiaire en valeurs mobilières» L'autorité législative définie conformément aux règles suivantes :

1. Si la convention régissant le compte de titres conclue entre l'intermédiaire en valeurs mobilières et son titulaire de droit prévoit expressément qu'une autorité législative donnée est celle de cet intermédiaire pour l'application de la loi de cette autorité législative ou de la présente loi ou d'une disposition de celle-ci, l'autorité législative de l'intermédiaire en valeurs mobilières est celle qui est ainsi prévue.
2. Si la disposition 1 ne s'applique pas et que la convention régissant le compte de titres conclue entre l'intermédiaire en valeurs mobilières et son titulaire de droit prévoit expressément qu'elle est régie par la loi d'une autorité législative donnée, l'autorité législative de l'intermédiaire en valeurs mobilières est cette autorité législative.

3. If neither paragraph 1 nor 2 applies and an agreement between a securities intermediary and its entitlement holder governing the securities account expressly provides that the securities account is maintained at an office in a particular jurisdiction, that jurisdiction is the securities intermediary's jurisdiction.
4. If none of the preceding paragraphs applies, the securities intermediary's jurisdiction is the jurisdiction in which the office identified in an account statement as the office serving the entitlement holder's account is located.
5. If none of the preceding paragraphs applies, the securities intermediary's jurisdiction is the jurisdiction in which the chief executive office of the securities intermediary is located.

Same

(3) In determining a securities intermediary's jurisdiction, the following matters are not to be taken into account:

1. The physical location of certificates representing financial assets.
2. If an entitlement holder has a security entitlement with respect to a financial asset, the jurisdiction in which the issuer of the financial asset is incorporated or otherwise organized.
3. The location of facilities for data processing or other record keeping concerning the securities account.

Adverse claim governed by law of jurisdiction of security certificate

~~46. The law, other than the rules governing the conflict of laws other than the conflict of law rules, of the jurisdiction in which a security certificate is located at the time of delivery governs whether an adverse claim may be asserted against a person to whom the security certificate is delivered.~~

SEIZURE

Seizure governed by laws re civil enforcement of judgments

47. Subject to any necessary modifications for the purposes of permitting the operation of sections 48 to 51, the laws governing the civil enforcement of judgments apply to seizures described in those sections.

Seizure of interest in certificated security

48. (1) Except as otherwise provided in subsection (2) and in section 51, the interest of a judgment debtor in a certificated security may be seized only by actual seizure of the security certificate by a sheriff.

Same

(2) A certificated security for which the security certificate has been surrendered to the issuer may be seized by a sheriff ~~giving a notice of seizure to the issuer serving a notice of seizure on the issuer at the issuer's chief executive office.~~

3. Si ni la disposition 1 ni la disposition 2 ne s'applique et que la convention régissant le compte de titres conclue entre l'intermédiaire en valeurs mobilières et son titulaire de droit prévoit expressément que le compte de titres est tenu dans un établissement situé dans une autorité législative donnée, l'autorité législative de l'intermédiaire en valeurs mobilières est cette autorité.
4. Si aucune des dispositions précédentes ne s'applique, l'autorité législative de l'intermédiaire en valeurs mobilières est celle dans laquelle est situé l'établissement où, selon un relevé de compte, se trouve le compte du titulaire du droit.
5. Si aucune des dispositions précédentes ne s'applique, l'autorité législative de l'intermédiaire en valeurs mobilières est celle où est situé le bureau de sa direction.

Idem

(3) Les éléments suivants ne doivent pas être pris en considération aux fins de la détermination de l'autorité législative de l'intermédiaire en valeurs mobilières :

1. L'emplacement réel des certificats représentant les actifs financiers.
2. L'autorité législative de constitution ou, à défaut, d'organisation de l'émetteur de l'actif financier à l'égard duquel le titulaire du droit détient un ~~droit opposable~~ droit intermédié, le cas échéant.
3. L'emplacement des installations de traitement des données ou de tenue des dossiers ayant trait au compte de titres.

Opposition régie par la loi de l'autorité législative où se trouve le certificat

~~46. À l'exception des règles sur les conflits de lois~~ À l'exception des règles de conflits de lois, la loi de l'autorité législative où se trouve le certificat de valeurs mobilières au moment de sa livraison détermine s'il y a possibilité d'opposition contre la personne à qui il est livré.

SAISIE

Saisie régie par les lois sur l'exécution civile des jugements

47. Sous réserve des adaptations nécessaires à l'application des articles 48 à 51, les lois régissant l'exécution civile des jugements s'appliquent aux saisies visées à ces articles.

Saisie d'un intérêt sur une valeur mobilière avec certificat

48. (1) Sauf disposition contraire du paragraphe (2) et de l'article 51, l'intérêt d'un débiteur judiciaire sur une valeur mobilière avec certificat ne peut être saisi que par la saisie de ce certificat par un shérif.

Idem

(2) La valeur mobilière dont le certificat a été remis à l'émetteur peut être saisie par un shérif au moyen ~~d'un avis de saisie remis à l'émetteur d'un avis de saisie signifié à l'émetteur~~ au bureau de sa direction.

Seizure of interest in uncertificated security

49. Except as otherwise provided in section 51, the interest of a judgment debtor in an uncertificated security may be seized only by a sheriff ~~giving a notice of seizure to the issuer serving a notice of seizure on the issuer at the issuer's chief executive office.~~

Seizure of interest in security entitlement

50. Except as otherwise provided in section 51, the interest of a judgment debtor in a security entitlement may be seized only by a sheriff ~~giving a notice of seizure to the securities intermediary serving a notice of seizure on the securities intermediary with whom the judgment debtor's securities account is maintained.~~

Notice of seizure to secured party

51. The interest of a judgment debtor in any of the following may be seized by a sheriff ~~giving a notice of seizure to the secured party serving a notice of seizure on the secured party:~~

1. A certificated security for which the security certificate is in the possession of a secured party.
2. An uncertificated security registered in the name of a secured party.
3. A security entitlement maintained in the name of a secured party.

ENFORCEABILITY OF CONTRACTS AND RULES OF EVIDENCE

Enforceability of contracts

52. A contract or modification of a contract for the sale or purchase of a security is enforceable whether or not there is some writing signed or record authenticated by a person against whom enforcement is sought.

Rules of evidence re certificated security

53. (1) The evidentiary rules set out in this section apply to a legal proceeding on a certificated security against the issuer of that security.

Admission of signatures

~~(2) Unless specifically put in issue in the pleadings, each signature on a security certificate or in a necessary endorsement shall be admitted.~~

Same

~~(3) If the effectiveness of a signature is put in issue, the burden of establishing the effectiveness of the signature is on the person claiming under the signature, but the signature shall be presumed to be genuine and authorized.~~

Saisie d'un intérêt sur une valeur mobilière sans certificat

49. Sauf disposition contraire de l'article 51, l'intérêt d'un débiteur judiciaire sur une valeur mobilière sans certificat ne peut être saisi que par un shérif au moyen ~~d'un avis de saisie remis à l'émetteur d'un avis de saisie signifié à l'émetteur au bureau de sa direction.~~

Saisie d'un intérêt sur un droit opposable droit intermédiaire

50. Sauf disposition contraire de l'article 51, l'intérêt d'un débiteur judiciaire sur un ~~droit opposable droit intermédiaire~~ ne peut être saisi que par un shérif au moyen ~~d'un avis de saisie remis à l'intermédiaire en valeurs mobilières d'un avis de saisie signifié à l'intermédiaire en valeurs mobilières~~ qui tient le compte de titres du débiteur.

Remise Signification d'un avis de saisie au créancier garanti

51. Peut être saisi par un shérif au moyen ~~d'un avis de saisie remis au créancier garanti d'un avis de saisie signifié au créancier garanti~~ l'intérêt d'un débiteur judiciaire sur ce qui suit :

1. Une valeur mobilière dont le certificat est en la possession du créancier garanti.
2. Une valeur mobilière sans certificat inscrite au nom du créancier garanti.
3. Un ~~droit opposable droit intermédiaire~~ conservé au nom du créancier garanti.

FORCE EXÉCUTOIRE DES CONTRATS ET RÈGLES DE LA PREUVE

Force exécutoire des contrats

52. Un contrat de vente ou d'acquisition d'une valeur mobilière ou toute modification d'un tel contrat peut faire l'objet d'une exécution forcée, qu'il existe ou non un écrit signé ou un document authentifié par la personne contre laquelle l'exécution est demandée.

Règles de la preuve : valeur mobilière avec certificat

~~53. (1) Les règles de la preuve énoncées au présent article s'appliquent à une instance judiciaire portant sur une valeur mobilière avec certificat et intentée contre l'émetteur de cette valeur mobilière.~~

Règles de la preuve : valeurs mobilières avec certificat

53. (1) Les règles de la preuve énoncées au présent article s'appliquent aux instances judiciaires portant sur des valeurs mobilières avec certificat et intentées contre leur émetteur.

Admission des signatures

~~(2) À défaut de mise en cause expresse dans les actes de procédure, les signatures figurant sur un certificat de valeur mobilière ou sur un endossement obligatoire sont admises sans autre preuve.~~

Idem

~~(3) En cas de mise en cause de la validité d'une signature, le fardeau de prouver sa validité revient à la personne qui s'en prévaut, mais la signature est présumée authentique et autorisée.~~

Admission of signatures

(2) Unless specifically denied in the pleadings, each signature on a security certificate or in a necessary endorsement is admitted.

Same

(3) A signature on a security certificate is presumed to be genuine and authorized but, if the effectiveness of the signature is put in issue, the burden of establishing that it is genuine and authorized is on the party claiming under the signature.

Recovery on certificate

(4) If signatures on a security certificate are admitted or established, the production of the security certificate entitles a holder to recover on the security certificate unless the defendant establishes a defence or defect that goes to the validity of the security.

Establishing that defence or defect cannot be asserted

(5) If it is shown that a defence or defect that goes to the validity of the security exists, the plaintiff has the burden of establishing that the defence or defect cannot be asserted against,

- (a) the plaintiff; or
- (b) a person under whom the plaintiff claims.

Definitions

(6) In this section,

“defendant” includes respondent; (“défendeur”)

“plaintiff” means a person attempting to recover on a security certificate in a legal proceeding, whether described in that proceeding as a plaintiff, appellant, claimant, petitioner, applicant or any other term. (“demandeur”)

SECURITIES INTERMEDIARIES — LIABILITY AND STATUS AS PURCHASERS FOR VALUE

Securities intermediary’s liability to adverse claimant

54. (1) Subject to subsection (3), a securities intermediary that has transferred a financial asset in accordance

Admission des signatures

(2) À défaut de contestation expresse dans les actes de procédure, les signatures figurant sur les certificats de valeur mobilière ou les endossements obligatoires sont admises sans autre preuve.

Idem

(3) Les signatures figurant sur les certificats de valeur mobilière sont présumées être authentiques et autorisées, à charge pour la partie qui s’en prévaut de l’établir en cas de contestation.

Recouvrement sur présentation du certificat

(4) Sur production du certificat de valeur mobilière dont les signatures sont admises ou prouvées, son détenteur obtient gain de cause, sauf si le défendeur établit un moyen de défense ou l’existence d’un vice mettant en cause la validité de la valeur mobilière.

Preuve de l’impossibilité du moyen de défense ou du vice

(5) S’il est prouvé qu’il existe un moyen de défense ou un vice mettant en cause la validité de la valeur mobilière, le demandeur a le fardeau de prouver l’impossibilité du moyen de défense ou du vice :

- a) soit à lui-même;
- b) soit à la personne dont il invoque les droits.

Recouvrement sur présentation du certificat

(4) Sur production des certificats de valeur mobilière dont la signature est admise ou prouvée, leur détenteur obtient gain de cause, sauf si le défendeur souleve un moyen de défense ou l’existence d’un vice mettant en cause la validité de ces valeurs mobilières.

Preuve de l’impossibilité du moyen de défense ou du vice

(5) Si l’existence de moyens de défense ou d’un vice mettant en cause la validité des valeurs mobilières est établie, il incombe au demandeur d’en prouver l’impossibilité :

- a) soit à lui-même;
- b) soit à la personne dont il invoque les droits.

Définitions

(6) Les définitions qui suivent s’appliquent au présent article.

«défendeur» S’entend en outre d’un intimé. («defendant»)

«demandeur» Personne qui essaie d’obtenir gain de cause à l’égard d’un certificat de valeur mobilière dans le cadre d’une instance judiciaire, qu’elle y soit appelée demandeur, appellant, réclamant, pétitionnaire, auteur de la requête ou autrement. («plaintiff»)

RESPONSABILITÉ ET STATUT DES INTERMÉDIAIRES EN VALEURS MOBILIÈRES À TITRE D’ACQUÉREURS À TITRE ONÉREUX

Responsabilité envers l’opposant

54. (1) Sous réserve du paragraphe (3), un intermédiaire en valeurs mobilières qui a transféré un actif finan-

with an effective entitlement order is not liable to a person having an adverse claim to, or a security interest in, the financial asset.

Same

(2) Subject to subsection (3), a broker or other agent or bailee who has dealt with a financial asset at the direction of a customer or principal is not liable to a person having an adverse claim to, or a security interest in, the financial asset.

Same

(3) A securities intermediary referred to in subsection (1) or a broker or other agent or bailee referred to in subsection (2) is liable to a person having an adverse claim to, or a security interest in, the financial asset if the securities intermediary, broker or other agent or bailee, as the case may be, did one or more of the following:

1. Took the action described in subsection (1) or (2) after having been served with an injunction, restraining order or other legal process issued by a court of competent jurisdiction enjoining the securities intermediary, broker or other agent or bailee, as the case may be, from doing so and after having had a reasonable opportunity to obey or otherwise abide by the injunction, restraining order or other legal process.
2. Acted in collusion with the wrongdoer in violating the rights of the person who has the adverse claim or the person who has the security interest.
3. In the case of a security certificate that has been stolen, acted with notice of the adverse claim.

Securities intermediary as purchaser for value

55. (1) A securities intermediary that receives a financial asset and establishes a security entitlement to the financial asset in favour of an entitlement holder is a purchaser for value of the financial asset.

Same

(2) A securities intermediary that acquires a security entitlement to a financial asset from another securities intermediary acquires the security entitlement for value if the securities intermediary acquiring the security entitlement establishes a security entitlement to the financial asset in favour of an entitlement holder.

PART III ISSUE AND ISSUER

Terms of a security

Certificated security

56. (1) Even against a purchaser for value and without notice, the terms of a certificated security include,

cier conformément à un ordre relatif à un droit qui est valide n'est pas responsable envers une personne qui a une opposition ou une sûreté quant à cet actif financier.

Idem

(2) Sous réserve du paragraphe (3), un mandataire, notamment un courtier, ou un dépositaire qui a fait quoi que ce soit à l'égard d'un actif financier selon les instructions d'un client ou d'un mandant n'est pas responsable envers une personne qui a une opposition ou une sûreté quant à cet actif financier.

Idem

(3) L'intermédiaire en valeurs mobilières visé au paragraphe (1) ou le courtier, le dépositaire ou l'autre mandataire visé au paragraphe (2) est responsable envers une personne qui a une opposition ou une sûreté quant à un actif financier, s'il a commis au moins un des actes suivants :

1. Il a pris la mesure visée au paragraphe (1) ou (2) après avoir reçu signification d'une injonction, d'une ordonnance restrictive ou de toute autre décision judiciaire d'un tribunal compétent lui enjoignant de ne pas la prendre, et après avoir eu l'occasion raisonnable d'y obéir et de s'y conformer.
2. Il a agi en collusion avec l'auteur du préjudice en violation des droits de la personne qui fait opposition ou qui détient la sûreté.

~~3. Dans le cas d'un certificat de valeur mobilière qui a été volé, il a agi en ayant connaissance de l'opposition.~~

~~3. Dans le cas d'un certificat de valeur mobilière qui a été volé, il a agi tout en étant avisé de l'opposition.~~

Intermédiaires en valeurs mobilières : acquéreurs à titre onéreux

55. (1) L'intermédiaire en valeurs mobilières qui reçoit un actif financier et qui établit sur celui-ci un ~~droit opposable droit intermédiaire~~ en faveur du titulaire du droit en est l'acquéreur à titre onéreux.

Idem

(2) L'intermédiaire en valeurs mobilières qui obtient d'un autre intermédiaire en valeurs mobilières un ~~droit opposable droit intermédiaire~~ sur un actif financier l'obtient moyennant contrepartie s'il l'établit en faveur de son titulaire.

PARTIE III ÉMISSION ET ÉMETTEUR

Modalités d'une valeur mobilière

Valeur mobilière avec certificat

56. (1) Même contre un acquéreur à titre onéreux non avisé, les modalités d'une valeur mobilière avec certificat comprennent :

- (a) the terms stated on the security certificate; and
- (b) any terms made part of the security by reference on the security certificate to another instrument, indenture or other document or to a statute, regulation, rule, order or the like, to the extent that those terms do not conflict with the terms stated on the security certificate.

Same

~~—(2) A reference described in clause (1) (b) does not by itself give a purchaser for value notice of a defect that goes to the validity of the security, even if the security certificate expressly states that a person accepting it admits notice.~~

Same

~~(2) A reference described in clause (1) (b) does not by itself constitute notice to a purchaser for value of a defect that goes to the validity of the security, even if the security certificate expressly states that a person accepting it admits notice.~~

Uncertificated security

(3) The terms of an uncertificated security include those stated in any instrument, indenture or other document or in a statute, regulation, rule, order or the like under which the security is issued.

Validity of security

—57. (1) This section applies if an issuer asserts that a security is not valid.

Unauthorized signature

~~—(2) An unauthorized signature placed on a security certificate before or in the course of issue is ineffective except that the signature is effective in favour of a purchaser for value of the certificated security if the purchaser is without notice of the lack of authority and the signing has been done by:~~

- ~~—(a) an authenticating trustee, registrar, transfer agent or other person entrusted by the issuer with the signing of the security certificate or of any similar security certificate or with the immediate preparation for signing of any of those security certificates; or~~
- ~~—(b) an employee of the issuer, or of any persons referred to in clause (a), entrusted with responsible handling of the security certificate.~~

Limitation—securities issued by governments

~~—(3) Where an unauthorized signature described in sub-section (2) is placed on a security certificate issued by a government or agency of it, the signature is ineffective except that the signature is effective in favour of a purchaser for value of the certificated security if the purchaser is without notice of the lack of authority and the signing has been done by an employee of the issuer en-~~

- a) d'une part, les modalités énoncées au certificat;
- b) d'autre part, les modalités rattachées à la valeur mobilière par renvoi, figurant sur le certificat, à un autre acte ou document, ou à une loi, un règlement, une règle, une ordonnance ou à tout autre texte semblable, dans la mesure où ces modalités sont compatibles avec celles énoncées au certificat.

Idem

~~—(2) Le renvoi visé à l'alinéa (1) b) ne constitue pas en lui-même pour l'acquéreur à titre onéreux un avis de l'existence d'un vice qui met en cause la validité de la valeur mobilière, même si le certificat de valeur mobilière énonce expressément que la personne qui l'accepte admet l'existence de cet avis.~~

Idem

~~(2) Le renvoi visé à l'alinéa (1) b) n'a pas en soi pour effet d'aviser l'acquéreur à titre onéreux de l'existence d'un vice qui met en cause la validité de la valeur mobilière, même si le certificat de valeur mobilière énonce expressément que la personne qui l'accepte admet en avoir été avisée.~~

Valeur mobilière sans certificat

(3) Les modalités d'une valeur mobilière sans certificat comprennent celles qui sont énoncées à tout acte ou document ou dans la loi, le règlement, la règle, l'ordonnance ou tout autre texte semblable aux termes desquels elle est émise.

Validité d'une valeur mobilière

—57. (1) Le présent article s'applique dans le cas où l'émetteur fait valoir qu'une valeur mobilière n'est pas valide.

Signature non autorisée

~~—(2) Les signatures non autorisées apposées sur les certificats de valeur mobilière avant ou pendant une émission sont sans effet, sauf à l'égard de l'acquéreur à titre onéreux des valeurs mobilières avec certificat, non avisé de ce défaut, si elles émanent, selon le cas :~~

- ~~—a) d'une personne chargée par l'émetteur soit de signer les certificats ou tout certificat de valeur mobilière analogue ou d'en préparer directement la signature, soit d'en reconnaître l'authenticité, notamment un fiduciaire, un préposé aux registres ou un agent des transferts;~~
- ~~—b) d'un employé de l'émetteur ou d'une personne visée à l'alinéa a) à qui a été confiée la manutention responsable des certificats.~~

Restriction—valeurs mobilières émises par des gouvernements

~~—(3) Les signatures non autorisées visées au paragraphe (2) qui sont apposées sur des certificats de valeur mobilière émis par un gouvernement ou un de ses organismes sont sans effet, sauf à l'égard d'un acquéreur à titre onéreux des valeurs mobilières avec certificat, non avisé de ce défaut, si elles émanent d'un employé de l'émetteur à qui a été confiée la manutention responsable des certifi-~~

trusted with responsible handling of the security certificate.

Other defects

—(4) A security issued with a defect going to its validity is deemed to be valid if held by a purchaser for value and without notice of the defect and, in the case of such a security issued by a government or agency of it, if there has been substantial compliance with the legal requirements governing the issue.

Enforcement of securities

Unauthorized signature

57. (1) An unauthorized signature placed on a security certificate before or in the course of issue is ineffective except that the signature is effective in favour of a purchaser for value of the certificated security if the purchaser is without notice of the lack of authority and the signing has been done by,

- (a) an authenticating trustee, registrar, transfer agent or other person entrusted by the issuer with the signing of the security certificate or of any similar security certificate or with the immediate preparation for signing of any of those security certificates; or
- (b) an employee of the issuer, or of any persons referred to in clause (a), entrusted with responsible handling of the security certificate.

Limitation re unauthorized signature – securities issued by governments

(2) Where an unauthorized signature described in subsection (1) is placed on a security certificate issued by a government or agency of it, the signature is ineffective except that the signature is effective in favour of a purchaser for value of the certificated security if the purchaser is without notice of the lack of authority and the signing has been done by an employee of the issuer entrusted with responsible handling of the security certificate.

Defect going to validity

(3) A security issued with a defect going to its validity is enforceable against the issuer if held by a purchaser for value and without notice of the defect and, in the case of such a security issued by a government or agency of it, if there has been substantial compliance with the legal requirements governing the issue.

Lack of genuineness of certificated security

—58. Except as otherwise provided in section 57, lack of genuineness of a certificated security is a complete defence, even against a purchaser for value and without notice.

Lack of genuineness of certificated security

58. Except as otherwise provided in subsection 57 (1) or (2), lack of genuineness of a certificated security is a complete defence, even against a purchaser for value and without notice of the lack of genuineness.

cats.

Autres vices

—(4) La valeur mobilière entachée à son émission d'un vice qui met en cause sa validité est réputée valide si elle est détenue par un acquéreur à titre onéreux non avisé de l'existence de ce vice et que, dans le cas d'une valeur mobilière émise par un gouvernement ou un de ses organismes, il y a eu respect, pour l'essentiel, des exigences légales régissant l'émission.

Opposabilité d'une valeur mobilière

Signature non autorisée

57. (1) Les signatures non autorisées apposées sur les certificats de valeur mobilière avant ou pendant une émission sont sans effet, sauf à l'égard de l'acquéreur à titre onéreux des valeurs mobilières avec certificat, non avisé de ce défaut, si elles émanent, selon le cas :

- a) d'une personne chargée par l'émetteur soit de signer les certificats ou tout certificat de valeur mobilière analogue ou d'en préparer directement la signature, soit d'en reconnaître l'authenticité, notamment un fiduciaire, un préposé aux registres ou un agent des transferts;
- b) d'un employé de l'émetteur ou d'une personne visée à l'alinéa a) à qui a été confié le traitement responsable des certificats.

Restriction relative aux signatures non autorisées : valeurs mobilières émises par des gouvernements

(2) Les signatures non autorisées visées au paragraphe (1) qui sont apposées sur des certificats de valeur mobilière émis par un gouvernement ou un de ses organismes sont sans effet, sauf à l'égard d'un acquéreur à titre onéreux des valeurs mobilières avec certificat, non avisé de ce défaut, si elles émanent d'un employé de l'émetteur à qui a été confié le traitement responsable des certificats.

Vice mettant en cause la validité

(3) La valeur mobilière entachée à son émission d'un vice qui met en cause sa validité est opposable à l'émetteur si elle est détenue par un acquéreur à titre onéreux non avisé de l'existence de ce vice et que, dans le cas d'une valeur mobilière émise par un gouvernement ou un de ses organismes, il y a eu respect, pour l'essentiel, des exigences légales régissant l'émission.

Défaut d'authenticité d'une valeur mobilière avec certificat

—58. Sauf disposition contraire de l'article 57, le défaut d'authenticité d'une valeur mobilière avec certificat constitue un moyen de défense péremptoire, même contre l'acquéreur à titre onéreux, non avisé de ce défaut.

Défaut d'authenticité d'une valeur mobilière avec certificat

58. Sauf disposition contraire du paragraphe 57 (1) ou (2), le défaut d'authenticité d'une valeur mobilière avec certificat constitue un moyen de défense péremptoire, même contre l'acquéreur à titre onéreux, non avisé de ce défaut.

Other defences

59. All other defences of the issuer of a security that are not referred to in sections 56 to 58, including non-delivery and conditional delivery of a security, are ineffective against a purchaser for value who has taken the security without notice of the particular defence.

Right to cancel contract

60. Nothing in sections 56 to 59 affects the right of a party to a “when, as and if issued” contract or a “when distributed” contract to cancel the contract in the event of a material change in the character of the security that is the subject of the contract or in the plan or arrangement under which the security is to be issued or distributed.

Staleness as notice of defect or defence

61. (1) After an act or event that creates a right to immediate performance of the principal obligation represented by a certificated security or that sets a date on or after which the security is to be presented or surrendered for redemption or exchange, a purchaser is deemed to have notice of any defect in the security’s issue or of any defence of the issuer,

- (a) if,
 - (i) the act or event requires that, on presentation or surrender of the security certificate, money be paid, a certificated security be delivered or a transfer of an uncertificated security be registered,
 - (ii) the money or security is available on the date set for payment or exchange, and
 - (iii) the purchaser takes delivery of the security more than one year after the date referred to in subclause (ii); or
- (b) if,
 - (i) the act or event is not one to which clause (a) applies, and
 - (ii) the purchaser takes delivery of the security more than two years after the date on which performance became due or the date set for presentation or surrender.

Exception

(2) Subsection (1) does not apply to a call that has been revoked.

Effect of issuer’s restriction on transfer

62. A restriction on the transfer of a security imposed by the issuer, even if otherwise lawful, is ineffective against a person without knowledge of the restriction unless,

Autres moyens de défense

59. L’émetteur d’une valeur mobilière ne peut opposer aucun moyen de défense non visé aux articles 56 à 58, y compris l’absence de livraison ou la livraison sous condition d’une valeur mobilière, à l’acquéreur à titre onéreux qui l’a acceptée sans être avisé du moyen de défense en question.

Droit d’annuler un contrat

60. Les articles 56 à 59 n’ont pas pour effet de priver une partie à un contrat du type «when, as and if issued» ou du type «when distributed» du droit d’annuler ce contrat en cas de changement important de la nature de la valeur mobilière qui en fait l’objet ou du régime ou de l’arrangement aux termes duquel s’effectue l’émission ou le placement de cette valeur mobilière.

Caducité réputée constituer un avis du défaut-vice ou du moyen de défense

61. (1) À l’accomplissement d’un acte ou à la survenance d’un événement ouvrant droit à l’exécution immédiate de l’obligation principale attestée dans la valeur mobilière avec certificat ou permettant de fixer la date à compter de laquelle la valeur mobilière doit être présentée ou remise pour rachat ou échange, l’acquéreur est réputé avisé du vice relatif à son émission ou de tout moyen de défense soulevé par l’émetteur dans l’un ou l’autre des cas suivants :

- a) si les conditions suivantes sont réunies :
 - (i) l’accomplissement de l’acte ou la survenance de l’événement requiert, sur présentation ou remise du certificat de valeur mobilière, le versement d’une somme, la livraison d’une valeur mobilière avec certificat ou l’inscription du transfert d’une valeur mobilière sans certificat,
 - (ii) la somme à verser ou la valeur mobilière à livrer est disponible à la date fixée pour le paiement ou l’échange,
 - (iii) l’acquéreur prend livraison de la valeur mobilière plus d’un an après la date visée au sous-alinéa (ii);
- b) si les conditions suivantes sont réunies :
 - (i) l’alinéa a) ne s’applique pas à l’acte ni à l’événement,
 - (ii) l’acquéreur prend livraison de la valeur mobilière plus de deux ans après la date d’exécution prévue pour l’obligation ou la date fixée pour la livraison ou la présentation.

Exception

(2) Le paragraphe (1) ne s’applique pas à l’appel qui a été révoqué.

Effet de la restriction imposée au transfert par l’émetteur

62. Une restriction imposée au transfert d’une valeur mobilière par l’émetteur, même si elle est autrement licite, est inopposable à une personne qui n’en a pas connaissance, sauf dans les cas suivants :

(a) the security is a certificated security and the restriction is noted conspicuously on the security certificate; or

~~---(b) the security is an uncertificated security and the registered owner has received notice of the restriction.~~

~~(b) the security is an uncertificated security and the registered owner has been given a notice of the restriction by a person required to give such notice in order to make the restriction effective.~~

Completion of security certificate

63. (1) If a security certificate contains the signatures necessary to the security's issue or transfer but is incomplete in any other respect,

- (a) any person may complete the security certificate by filling in the blanks in accordance with the person's authority; and
- (b) even if any of the blanks are incorrectly filled in, the security certificate as completed is enforceable by a purchaser who took the security certificate for value and without notice of the incorrectness.

Same

(2) A complete security certificate that has been improperly altered, even if fraudulently, remains enforceable, but only according to its original terms.

Rights and duties of issuer re registered owners

64. (1) Before due presentation for registration of transfer of a certificated security in registered form or the receipt of an instruction requesting registration of transfer of an uncertificated security, an issuer or indenture trustee may treat the registered owner as the person exclusively entitled,

- (a) to vote;
- (b) to receive notices;
- (c) to receive any interest, dividend or other payments; and
- (d) to otherwise exercise all the rights and powers of an owner.

Same

(2) Nothing in this Act affects the liability of the registered owner of a security for a call, assessment or the like.

Warranties by person signing security certificate

65. (1) A person signing a security certificate as authenticating trustee, registrar, transfer agent or the like warrants to a purchaser for value of the certificated security, if the purchaser is without notice of a particular defect in respect of that security, that,

a) la valeur mobilière est une valeur mobilière avec certificat et la restriction fait l'objet d'une mention indiquée bien visiblement sur le certificat de valeur mobilière;

~~---(b) la valeur mobilière est une valeur mobilière sans certificat et le propriétaire inscrit a reçu avis de la restriction.~~

~~(b) la valeur mobilière est une valeur mobilière sans certificat et le propriétaire inscrit a reçu un avis de la restriction d'une personne qui est tenue de le lui donner pour que celle-ci soit valide.~~

Certificat de valeur mobilière à remplir

63. (1) Le certificat de valeur mobilière revêtu des signatures requises pour l'émission ou le transfert de la valeur mobilière mais ne portant pas d'autres mentions nécessaires :

- a) d'une part, peut être complété par toute personne qui a le pouvoir d'en remplir les blancs;
- b) d'autre part, même si les blancs sont mal remplis, produit ses effets en faveur d'un acquéreur à titre onéreux non avisé de ce défaut.

Idem

(2) Le certificat de valeur mobilière irrégulièrement, voire frauduleusement, modifié ne peut produire ses effets que conformément à ses modalités initiales.

Droits et obligations de l'émetteur envers les propriétaires inscrits

64. (1) Avant la présentation en bonne et due forme pour inscription du transfert d'une valeur mobilière avec certificat nominative ou la réception d'instructions demandant l'inscription du transfert d'une valeur mobilière sans certificat, l'émetteur ou le fiduciaire désigné par l'acte de fiducie peut considérer le propriétaire inscrit comme la seule personne ayant qualité pour faire ce qui suit :

- a) voter;
- b) recevoir des avis;
- c) recevoir des intérêts, des dividendes ou d'autres paiements;
- d) exercer par ailleurs tous les droits et pouvoirs d'un propriétaire.

Idem

(2) La présente loi n'a pas pour effet de porter atteinte à la responsabilité du propriétaire inscrit d'une valeur mobilière concernant un appel de fonds, une cotisation ou une autre mesure semblable.

Garanties du signataire d'un certificat de valeur mobilière

65. (1) La personne qui signe un certificat de valeur mobilière, notamment à titre de fiduciaire, de préposé aux registres ou d'agent des transferts chargé de reconnaître l'authenticité de ce certificat, garantit ce qui suit à l'acquéreur à titre onéreux d'une valeur mobilière avec certificat, non avisé de l'existence d'un vice précis à l'égard de celle-ci :

- (a) the security certificate is genuine;
- (b) the person's own participation in the issue of the security is within the person's capacity and within the scope of the authority received by the person from the issuer; and
- (c) the person has reasonable grounds to believe that the certificated security is in the form and within the amount the issuer is authorized to issue.

Limitation

(2) Unless otherwise agreed, a person signing a security certificate under subsection (1) does not assume responsibility for the validity of the security in any respect other than that set out in subsection (1).

Issuer's lien

66. A lien in favour of an issuer on a certificated security is valid against a purchaser only if the right of the issuer to the lien is noted conspicuously on the security certificate.

Overissue

~~67. (1) Except as otherwise provided in subsections (2) and (3), the provisions of this Act that deem a security to be valid, deem a signature on a security to be effective or compel a security's issue or reissue do not apply to the extent that such deeming, issue or reissue would result in an overissue.~~

Same

~~(2) If an identical security not constituting an overissue is reasonably available for purchase, a person entitled to issue of a security or a person who has been issued a security that is deemed to be valid under section 57 or under a similar law of another jurisdiction may compel the issuer to purchase the security and deliver it, if certificated, or register its transfer, if uncertificated, against surrender of any security certificate the person holds.~~

Same

~~(3) If an identical security not constituting an overissue is not reasonably available for purchase, a person entitled to issue of a security or a person who has been issued a security that is deemed to be valid under section 57 or under a similar law of another jurisdiction may recover from the issuer the price that the last purchaser for value paid for the security with interest from the date of the person's demand.~~

Overissue

67. (1) Except as otherwise provided in subsections (2) and (3), the provisions of this Act that make a security

- a) le certificat est authentique;
- b) sa participation à l'émission de la valeur mobilière s'inscrit dans le cadre de sa compétence et du mandat que lui a confié l'émetteur;
- c) elle a des motifs raisonnables de croire que la valeur mobilière est émise dans la forme et dans les limites du montant que l'émetteur est autorisé à émettre.

Restriction

(2) Sauf convention contraire, la personne qui signe un certificat de valeur mobilière comme le prévoit le paragraphe (1) n'assume aucune responsabilité autre que celles visées à ce paragraphe quant à la validité de la valeur mobilière.

Privilège de l'émetteur

66. Un privilège en faveur d'un émetteur grevant une valeur mobilière avec certificat n'est valide à l'égard d'un acquéreur que si le droit au privilège de l'émetteur fait l'objet d'une mention indiquée bien visiblement sur le certificat.

Émission excédentaire

~~67. (1) Sauf disposition contraire des paragraphes (2) et (3), l'application des dispositions de la présente loi selon lesquelles une valeur mobilière est réputée valide ou une signature apposée sur une valeur mobilière est réputée produire ses effets ou qui imposent l'émission ou la réémission d'une valeur mobilière ne saurait engendrer une émission excédentaire.~~

Idem

~~(2) S'il est raisonnablement possible d'acquérir une valeur mobilière identique ne constituant pas une émission excédentaire, la personne qui a droit à l'émission d'une valeur mobilière ou celle en faveur de qui a été émise une valeur mobilière qui est réputée valide en application de l'article 57 ou d'une règle de droit semblable d'une autre autorité législative peut contraindre l'émetteur à acquérir la valeur mobilière et à la lui livrer, s'il s'agit d'une valeur mobilière avec certificat, ou à en inscrire le transfert, s'il s'agit d'une valeur mobilière sans certificat, sur remise du certificat de valeur mobilière qu'elle détient.~~

Idem

~~(3) S'il n'est pas raisonnablement possible d'acquérir une valeur mobilière identique ne constituant pas une émission excédentaire, la personne qui a droit à l'émission d'une valeur mobilière ou celle en faveur de qui a été émise une valeur mobilière qui est réputée valide en application de l'article 57 ou d'une règle de droit semblable d'une autre autorité législative peut recouvrer auprès de l'émetteur le prix que le dernier acquéreur à titre onéreux a payé pour cette valeur mobilière, majoré des intérêts à compter de la date de sa demande.~~

Émission excédentaire

67. (1) Sauf disposition contraire des paragraphes (2) et (3), l'application des dispositions de la présente loi qui

enforceable against an issuer despite a defence or defect or that compel a security's issue or reissue do not apply to the extent that the application of such provision would result in an overissue.

Same

(2) If an identical security not constituting an overissue is reasonably available for purchase, a person entitled to issue of a security, or a person entitled to enforce a security against an issuer despite a defence or defect as provided under section 57, 58 or 59 or under a similar law of another jurisdiction, may compel the issuer to purchase the security and deliver it, if certificated, or register its transfer, if uncertificated, against surrender of any security certificate the person holds.

Same

(3) If an identical security not constituting an overissue is not reasonably available for purchase, a person entitled to issue of a security, or a person entitled to enforce a security against an issuer despite a defence or defect as provided under section 57, 58 or 59 or under a similar law of another jurisdiction, may recover from the issuer the price that the last purchaser for value paid for the security with interest from the date of the person's demand.

Same

(4) An overissue is deemed not to have occurred if appropriate action has cured the overissue.

PART IV TRANSFER OF CERTIFICATED AND UNCERTIFICATED SECURITIES

DELIVERY AND RIGHTS OF PURCHASER

Delivery of security

Certificated security

68. (1) Delivery of a certificated security to a purchaser occurs when,

- (a) the purchaser acquires possession of the security certificate;
- (b) another person, other than a securities intermediary, either,
 - (i) acquires possession of the security certificate on behalf of the purchaser, or
 - (ii) having previously acquired possession of the security certificate, acknowledges that the person holds the security certificate for the purchaser; or
- (c) a securities intermediary acting on behalf of the purchaser acquires possession of the security certificate, the security certificate is in registered form and the security certificate is,

rendent une valeur mobilière opposable à un émetteur malgré l'existence de moyens de défense ou de vices ou qui imposent l'émission ou la réémission d'une valeur mobilière ne saurait engendrer une émission excédentaire.

Idem

(2) S'il est raisonnablement possible d'acquérir une valeur mobilière identique ne constituant pas une émission excédentaire, la personne qui a droit à l'émission d'une valeur mobilière ou celle qui a le droit d'en opposer une à un émetteur malgré l'existence des moyens de défense ou des vices comme le prévoit l'article 57, 58 ou 59 ou en application d'une règle de droit semblable d'une autre autorité législative peut contraindre l'émetteur à acquérir la valeur mobilière et à la lui livrer, s'il s'agit d'une valeur mobilière avec certificat, ou à en inscrire le transfert, s'il s'agit d'une valeur mobilière sans certificat, sur remise du certificat de valeur mobilière qu'elle détient.

Idem

(3) S'il n'est pas raisonnablement possible d'acquérir une valeur mobilière identique ne constituant pas une émission excédentaire, la personne qui a droit à l'émission d'une valeur mobilière ou celle qui a le droit d'en opposer une à un émetteur malgré l'existence des moyens de défense ou des vices comme le prévoit l'article 57, 58 ou 59 ou en application d'une règle de droit semblable d'une autre autorité législative peut recouvrer auprès de l'émetteur le prix que le dernier acquéreur à titre onéreux a payé pour cette valeur mobilière, majoré des intérêts à compter de la date de sa demande.

Idem

(4) Une émission excédentaire est réputée ne pas s'être produite si des mesures appropriées y ont remédié.

PARTIE IV TRANSFERT DES VALEURS MOBILIÈRES AVEC ET SANS CERTIFICAT

LIVRAISON ET DROITS DE L'ACQUÉREUR

Livraison d'une valeur mobilière

Valeur mobilière avec certificat

68. (1) Il y a livraison d'une valeur mobilière avec certificat à l'acquéreur dès que, selon le cas :

- a) il prend possession du certificat de valeur mobilière;
- b) une personne, autre qu'un intermédiaire en valeurs mobilières :
 - (i) soit prend possession du certificat de valeur mobilière pour le compte de l'acquéreur,
 - (ii) soit, ayant auparavant pris possession du certificat de valeur mobilière, reconnaît qu'elle le détient pour l'acquéreur;
- c) un intermédiaire en valeurs mobilières agissant pour le compte de l'acquéreur prend possession du certificat de valeur mobilière, qui est nominatif et qui est :

- (i) registered in the name of the purchaser,
- (ii) payable to the order of the purchaser, or
- (iii) specially endorsed to the purchaser by an effective endorsement and has not been endorsed to the securities intermediary or in blank.

Uncertificated security

(2) Delivery of an uncertificated security to a purchaser occurs when,

- (a) the issuer registers the purchaser as the registered owner, on the original issue or the registration of transfer; or
- (b) another person, other than a securities intermediary, either,
 - (i) becomes the registered owner of the uncertificated security on behalf of the purchaser, or
 - (ii) having previously become the registered owner, acknowledges that the person holds the uncertificated security for the purchaser.

Rights of purchaser

69. (1) Except as otherwise provided in subsections (2) and (3), a purchaser of a certificated or uncertificated security acquires all rights in the security that the transferor had or had power to transfer.

Same

(2) A purchaser of a limited interest in a security acquires rights only to the extent of the interest purchased.

Same

(3) A purchaser of a certificated security who as a previous holder had notice of an adverse claim does not improve that purchaser's position by virtue of taking from a protected purchaser.

Protected purchaser

70. A protected purchaser, in addition to acquiring the rights of a purchaser, also acquires the purchaser's interest in the security free of any adverse claim.

ENDORSEMENTS AND INSTRUCTIONS

Form of endorsement

71. (1) An endorsement may be in blank or special.

Endorsement in blank

(2) An endorsement in blank includes an endorsement to bearer.

Special endorsement

(3) For an endorsement to be a special endorsement, the endorsement must specify to whom the security is to be transferred or who has power to transfer the security.

- (i) soit inscrit au nom de l'acquéreur,
- (ii) soit payable à l'ordre de l'acquéreur,
- (iii) soit endossé au nom de l'acquéreur au moyen d'un endossement valide sans avoir été endossé au nom de l'intermédiaire de valeurs mobilières ou en blanc.

Valeur mobilière sans certificat

(2) Il y a livraison d'une valeur mobilière sans certificat à un acquéreur dès que, selon le cas :

- a) l'émetteur l'inscrit comme propriétaire inscrit lors de l'émission initiale ou de l'inscription du transfert;
- b) une personne, autre qu'un intermédiaire en valeurs mobilières :
 - (i) soit devient le propriétaire inscrit de la valeur mobilière sans certificat pour le compte de l'acquéreur,
 - (ii) soit, étant auparavant devenue le propriétaire inscrit, reconnaît qu'elle détient la valeur mobilière sans certificat pour l'acquéreur.

Droits de l'acquéreur

69. (1) Sauf disposition contraire des paragraphes (2) et (3), l'acquéreur d'une valeur mobilière avec ou sans certificat obtient tous les droits sur celle-ci dont disposait l'auteur du transfert ou qu'il avait le pouvoir de transférer.

Idem

(2) L'acquéreur d'un intérêt limité sur une valeur mobilière n'obtient des droits que dans les limites de son acquisition.

Idem

(3) Le fait de prendre livraison d'une valeur mobilière avec certificat d'un acquéreur protégé ne saurait modifier la situation d'un acquéreur qui, en tant qu'ancien détenteur, ~~connaissait~~ était avisé de l'existence d'une opposition.

Acquéreur protégé

70. L'acquéreur protégé obtient, outre les droits de l'acquéreur, l'intérêt sur la valeur mobilière libre de toute opposition.

ENDOSSEMENTS ET INSTRUCTIONS

Types d'endossement

71. (1) L'endossement peut être soit en blanc, soit nominatif.

Endossement en blanc

(2) L'endossement en blanc comprend l'endossement au porteur.

Endossement nominatif

(3) Pour être nominatif, l'endossement doit désigner soit la personne à qui la valeur mobilière est transférée, soit celle qui a le pouvoir d'effectuer le transfert.

Conversion from blank to special

(4) A holder may convert an endorsement in blank to a special endorsement.

Endorsement of part of a security certificate

72. An endorsement of a security certificate, if the endorsement purports to be in respect of only some of the units represented by the certificate, is effective to the extent of the endorsement if the units are intended by the issuer to be separately transferable.

When endorsement constitutes transfer of security

73. An endorsement of a security certificate, whether special or in blank, does not constitute a transfer of the security,

- (a) until the delivery of the security certificate on which the endorsement appears; or
- (b) if the endorsement is on a separate document, until the delivery of both the security certificate and the document on which the endorsement appears.

Endorsement missing

74. If a security certificate in registered form has been delivered to a purchaser without a necessary endorsement, the purchaser may become a protected purchaser only when the endorsement is supplied, but against the transferor, the transfer is complete on delivery and the purchaser has a specifically enforceable right to have any necessary endorsement supplied.

Notice of adverse claim on endorsement

75. A purported endorsement of a security certificate in bearer form may constitute notice of an adverse claim to the security certificate, but the purported endorsement does not otherwise affect any right that the holder has.

Obligations of endorser

76. Unless otherwise agreed, a person making an endorsement makes only the warranties set out in sections 33 and 35 and does not warrant that the security will be honoured by the issuer.

Completion of instruction

77. If an instruction has been originated by the appropriate person but is incomplete in any other respect, any person may complete the instruction in accordance with the person's authority and the issuer may rely on the instruction as completed, even if it has been completed incorrectly.

Obligations of person originating an instruction

78. Unless otherwise agreed, a person originating an instruction makes only the warranties set out in sections 34 and 36 and does not warrant that the security will be honoured by the issuer.

**SIGNATURE GUARANTEES AND OTHER REQUISITES
FOR REGISTRATION OF TRANSFER**

Warranties by guarantor of endorser's signature

79. A person who guarantees a signature of an en-

Conversion d'un endossement en blanc en endossement nominatif

(4) Le détenteur peut convertir un endossement en blanc en endossement nominatif.

Endossement partiel

72. L'endossement d'un certificat de valeur mobilière qui se présente comme l'endossement d'une partie seulement des unités que représente le certificat n'est valide que dans la mesure de l'endossement si l'émetteur a l'intention de rendre les unités transférables séparément.

Cas où l'endossement constitue le transfert de la valeur mobilière

73. L'endossement d'un certificat de valeur mobilière, qu'il soit nominatif ou en blanc, n'emporte le transfert de la valeur mobilière que lors de la livraison :

- a) soit du certificat de valeur mobilière endossé;
- b) soit du certificat de valeur mobilière et du document distinct constatant l'endossement, le cas échéant.

Absence d'endossement

74. Le transfert d'un certificat de valeur mobilière nominatif livré à un acquéreur sans un endossement obligatoire est parfait à l'égard de l'auteur du transfert dès la livraison mais l'acquéreur ne devient acquéreur protégé que lors de l'endossement, qu'il a le droit de formellement exiger.

Avis d'opposition relativement à un endossement

75. L'endossement, apparemment effectué, d'un certificat de valeur mobilière au porteur peut constituer un avis d'opposition, mais ne porte pas autrement atteinte aux droits du détenteur.

Obligations de l'endosseur

76. Sauf convention à l'effet contraire, la personne qui effectue un endossement ne donne que les garanties prévues aux articles 33 et 35 et ne garantit pas que l'émetteur honorera la valeur mobilière.

Supplément d'instructions

77. Si les instructions données par la personne compétente sont incomplètes, toute personne autorisée à le faire peut les compléter et l'émetteur peut se fonder sur les instructions ainsi complétées, même si elles l'ont été incorrectement.

Obligations de la personne qui donne des instructions

78. Sauf convention à l'effet contraire, la personne qui donne des instructions ne donne que les garanties prévues aux articles 34 et 36 et ne garantit pas que l'émetteur honorera la valeur mobilière.

**GARANTIES DES SIGNATURES ET AUTRES PIÈCES
NÉCESSAIRES À L'INSCRIPTION DU TRANSFERT**

Garantie de la signature de l'endosseur

79. La personne qui garantit la signature de l'endos-

dorser of a security certificate warrants that, at the time of signing,

- (a) the signature was genuine;
- (b) the signer was the appropriate person to endorse or, if the signature is by an agent, the agent had actual authority to act on behalf of the appropriate person; and
- (c) the signer had legal capacity to sign.

Warranties by guarantor of signature of originator of instruction

80. (1) A person who guarantees a signature of the originator of an instruction warrants that, at the time of signing,

- (a) the signature was genuine;
- (b) if the person specified in the instruction as being the registered owner was, in fact, the registered owner, the signer was the appropriate person to originate the instruction or, if the signature is by an agent, the agent had actual authority to act on behalf of the appropriate person; and
- (c) the signer had legal capacity to sign.

Limitation

(2) A person who guarantees a signature of the originator of an instruction does not by that guarantee warrant that the person who is specified in the instruction as the registered owner is in fact the registered owner.

Warranties by special guarantor of signature of originator of instruction

81. A person who specially guarantees the signature of an originator of an instruction makes the warranties of a signature guarantor under section 80 and also warrants that, at the time that the instruction is presented to the issuer,

- (a) the person specified in the instruction as the registered owner of the uncertificated security will be the registered owner; and
- (b) the transfer of the uncertificated security requested in the instruction will be registered by the issuer free from all liens, security interests, restrictions and claims other than those specified in the instruction.

Warranty re rightfulness of transfer by guarantor

82. (1) A guarantor under section 79 or 80 or a special guarantor under section 81 does not otherwise warrant the rightfulness of the transfer.

Same

(2) A person who guarantees an endorsement of a security certificate makes the warranties of a signature guarantor under section 79 and also warrants the rightfulness of the transfer in all respects.

Same

(3) A person who guarantees an instruction that requests the transfer of an uncertificated security makes the

seur d'un certificat de valeur mobilière atteste qu'au moment de la signature :

- a) la signature était authentique;
- b) le signataire était la personne compétente aux fins de l'endossement ou, si la signature est celle d'un mandataire, celui-ci avait le pouvoir exprès d'agir pour le compte de la personne compétente;
- c) le signataire avait la capacité juridique de signer.

Garantie de la signature de la personne qui donne des instructions

80. (1) La personne qui garantit la signature de la personne qui donne des instructions atteste qu'au moment de la signature :

- a) la signature était authentique;
- b) si la personne désignée dans les instructions comme le propriétaire inscrit l'est en fait, le signataire est la personne compétente pour donner des instructions ou, si la signature est celle d'un mandataire, celui-ci avait le pouvoir exprès d'agir pour le compte de la personne compétente;
- c) le signataire avait la capacité juridique de signer.

Restriction

(2) La personne qui garantit la signature de la personne qui donne des instructions n'atteste pas par cette garantie que la personne désignée dans les instructions comme le propriétaire inscrit l'est en fait.

Garantie spéciale de la signature de la personne qui donne des instructions

81. La personne qui garantit spécialement la signature de la personne qui donne des instructions donne non seulement les garanties du garant de signature prévues à l'article 80 mais atteste aussi qu'au moment de la présentation des instructions à l'émetteur :

- a) d'une part, la personne désignée dans les instructions comme le propriétaire inscrit d'une valeur mobilière sans certificat le sera en fait;
- b) le transfert de la valeur mobilière sans certificat demandé dans les instructions sera inscrit par l'émetteur, libre de tout privilège et de toute sûreté, restriction et réclamation autres que ceux qui sont mentionnés dans les instructions.

Garantie de la régularité du transfert

82. (1) Le garant visé à l'article 79 ou 80 ou le garant spécial visé à l'article 81 ne garantit pas par ailleurs la régularité du transfert.

Idem

(2) La personne qui garantit l'endossement d'un certificat de valeur mobilière donne non seulement les garanties du garant de signature prévues à l'article 79 mais atteste aussi la régularité du transfert à tous les égards.

Idem

(3) La personne qui garantit des instructions qui demandent le transfert d'une valeur mobilière sans certificat

warranties of a special signature guarantor under section 81 and also warrants the rightfulness of the transfer in all respects.

Guarantee may not be condition to registration of transfer

83. An issuer shall not require a special guarantee of signature, a guarantee of endorsement or a guarantee of instruction as a condition to the registration of transfer.

Liability of guarantor, endorser and originator

84. (1) The warranties under sections 79 to 82 are made to a person taking or dealing with the security in reliance on the guarantee and the guarantor is liable to the person for any loss resulting from any breach of those warranties.

Same

(2) An endorser or an originator of an instruction whose signature, endorsement or instruction has been guaranteed is liable to a guarantor for any loss suffered by the guarantor resulting from any breach of the warranties of the guarantor.

Purchaser's right to requisites for registration of transfer

85. (1) Unless otherwise agreed, the transferor of a security shall, on demand, supply the purchaser with proof of authority to transfer or with any other requisite necessary to obtain registration of the transfer of the security.

Exception

(2) Despite subsection (1), if the transfer is not for value, a transferor need not comply with a demand made under subsection (1) unless the purchaser pays the necessary expenses.

Transferor's failure to comply

(3) If the transferor fails within a reasonable time to comply with the demand made under subsection (1), the purchaser may reject or rescind the transfer.

PART V REGISTRATION

Duty of issuer to register transfer

86. (1) If a certificated security in registered form is presented to an issuer with a request to register a transfer of the certificated security or an instruction is presented to an issuer with a request to register a transfer of an uncertificated security, the issuer shall register the transfer as requested if,

- (a) under the terms of the security, the proposed transferee is eligible to have the security registered in that person's name;
- (b) the endorsement or instruction is made by the appropriate person or by an agent who has actual authority to act on behalf of the appropriate person;

donne non seulement les garanties du garant spécial de signature prévues à l'article 81 mais atteste aussi la régularité du transfert à tous les égards.

Garantie en tant que condition de l'enregistrement du transfert

83. L'émetteur ne doit pas exiger une garantie spéciale de signature, une garantie d'endossement ou une garantie d'instructions comme condition de l'inscription du transfert.

Responsabilité du garant, de l'endosseur et de la personne qui donne des instructions

84. (1) Les garanties prévues aux articles 79 à 82 sont données à une personne qui prend livraison d'une valeur mobilière ou qui fait quoi que ce soit à son égard sur la foi des garanties, le garant étant responsable envers cette personne des pertes causées par tout manquement à ces garanties.

Idem

(2) L'endosseur ou la personne qui donne des instructions dont la signature, l'endossement ou les instructions ont été garantis est responsable envers le garant des pertes qu'il a subies et qui résultent d'un manquement aux garanties du garant.

Droit de l'acquéreur aux pièces nécessaires à l'inscription du transfert

85. (1) Sauf convention à l'effet contraire, l'auteur du transfert d'une valeur mobilière fournit, sur demande, à l'acquéreur la preuve qu'il a le pouvoir d'effectuer le transfert ou toute autre pièce nécessaire à l'inscription du transfert de la valeur mobilière.

Exception

(2) Malgré le paragraphe (1), si le transfert est à titre gratuit, son auteur n'a pas à se conformer à une demande faite en vertu de ce paragraphe à moins que l'acquéreur n'acquitte les frais afférents.

Défaut de l'auteur du transfert

(3) L'acquéreur peut refuser le transfert ou en demander la rescision si son auteur ne se conforme pas, dans un délai raisonnable, à une demande faite en vertu du paragraphe (1).

PARTIE V INSCRIPTION

Inscription obligatoire

86. (1) L'émetteur à qui sont présentées une valeur mobilière avec certificat nominative accompagnée d'une demande d'inscription de son transfert ou des instructions lui demandant d'inscrire le transfert d'une valeur mobilière sans certificat procède à l'inscription du transfert si les conditions suivantes sont réunies :

- a) selon les modalités de la valeur mobilière, le bénéficiaire proposé du transfert remplit les conditions requises pour qu'elle soit inscrite à son nom;
- b) l'endossement est fait ou les instructions sont données par la personne compétente ou par un mandataire qui a le pouvoir exprès d'agir pour son compte;

(c) reasonable assurance is given that the endorsement or instruction is genuine and authorized;

~~— (d) any applicable law relating to the collection of taxes had been complied with;~~

~~... (d) any applicable law relating to the collection of taxes has been complied with;~~

(e) the transfer does not violate any restriction on transfer imposed by statute or by the issuer in accordance with section 62;

(f) in the case of a demand made under section 88 that the issuer not register a transfer,

(i) the demand has not become effective under section 88, or

(ii) the issuer has complied with section 89, but legal process has not been obtained or an indemnity bond has not been provided to the issuer in accordance with section 90; and

(g) the transfer is rightful or is to a protected purchaser.

Liability for not registering transfer

(2) If, under subsection (1), an issuer is under a duty to register a transfer of a security, the issuer is liable to a person presenting a certificated security or an instruction for registration, or to that person's principal, for any loss resulting from unreasonable delay in registration or the failure or refusal to register the transfer.

Assurances re endorsement or instruction

87. (1) An issuer may require the following assurance that each necessary endorsement or each instruction is genuine and authorized:

1. In all cases, a guarantee of the signature of the person making the endorsement or originating the instruction, including, in the case of an instruction, reasonable assurance of identity.
2. If the endorsement is made or the instruction is originated by an agent, appropriate assurance of actual authority to act.
3. If the endorsement is made or the instruction is originated by a fiduciary or successor referred to in clause (d) or (e) of the definition of "appropriate person" in subsection 1 (1), appropriate evidence of appointment or incumbency.
4. If there is more than one fiduciary or successor referred to in clause (d) or (e) of the definition of "appropriate person" in subsection 1 (1), reasonable assurance that all who are required to sign have done so.
5. If the endorsement is made or the instruction is originated by a person not referred to in paragraph 2, 3 or 4, assurance appropriate to the case corre-

c) des assurances raisonnables que l'endossement ou les instructions sont authentiques et autorisés sont données;

d) les lois fiscales applicables ont été respectées;

e) le transfert ne viole aucune restriction en matière de transfert imposée en vertu de la loi ou par l'émetteur conformément à l'article 62;

f) dans le cas d'une demande, faite à l'émetteur en vertu de l'article 88, de ne pas inscrire le transfert :

(i) d'une part, la demande n'a pas pris effet comme le prévoit l'article 88;

(ii) d'autre part, l'émetteur s'est conformé à l'article 89, mais une décision judiciaire n'a pas été obtenue ou un cautionnement ne lui a pas été fourni conformément à l'article 90;

g) le transfert est régulier ou est effectué en faveur d'un acquéreur protégé.

Responsabilité pour défaut d'inscription du transfert

(2) L'émetteur tenu, aux termes du paragraphe (1), d'inscrire le transfert d'une valeur mobilière est responsable, envers la personne qui présente une valeur mobilière avec certificat ou donne des instructions à cet effet, ou envers son mandant, de la perte causée par tout retard déraisonnable ou par tout défaut ou refus d'inscrire le transfert.

Assurances relatives à un endossement ou à des instructions

87. (1) L'émetteur peut exiger les assurances suivantes que les endossements nécessaires ou les instructions sont authentiques et autorisés :

1. Dans tous les cas, une garantie de la signature de la personne qui effectue l'endossement ou qui donne les instructions, notamment, dans le cas d'instructions, des assurances raisonnables quant à son identité.
2. Dans le cas d'un endossement effectué par un mandataire ou d'instructions données par lui, les assurances suffisantes qu'il a le pouvoir exprès d'agir.
3. Dans le cas d'un endossement effectué ou d'instructions données par le représentant ou le successeur en droit visé à l'alinéa d) ou e) de la définition de «personne compétente» au paragraphe 1 (1), la preuve appropriée de sa nomination ou de son mandat.
4. Dans le cas où il y a plus d'un représentant ou successeur en droit visé à l'alinéa d) ou e) de la définition de «personne compétente» au paragraphe 1 (1), les assurances raisonnables que tous ceux dont la signature est requise ont signé.
5. Dans le cas d'un endossement effectué ou d'instructions données par une personne non visée à la disposition 2, 3 ou 4, les assurances suffisantes en

sponding as nearly as may be to the assurance required by paragraph 2, 3 or 4.

Same

(2) An issuer may elect to require reasonable assurance beyond that specified in this section.

Definitions

(3) In this section,

“appropriate evidence of appointment or incumbency” means,

- (a) in the case of a fiduciary appointed or qualified by a court, a document issued by or under the direction or supervision of the court or an officer of the court and dated within 60 days before the date of presentation for transfer,
- (b) in any other case,
 - (i) a copy of a document showing the appointment,
 - (ii) a certificate certifying the appointment issued by or on behalf of a person reasonably believed by the issuer to be a responsible person, or
 - (iii) in the absence of a document or certificate referred to in subclause (i) or (ii), other evidence that the issuer reasonably considers appropriate; (“preuve appropriée de la nomination ou du mandat”)

“fiduciary” means any person acting in a fiduciary capacity, and includes a personal representative acting for the estate of a deceased person; (“représentant”)

“guarantee” means a guarantee signed by or on behalf of a person reasonably believed by the issuer to be a responsible person. (“garantie”)

Same

(4) For the purposes of the definition of “guarantee” in subsection (3), an issuer may adopt any standards with respect to responsibility so long as those standards are not manifestly unreasonable.

Demand that issuer not register transfer

88. (1) A person who is the appropriate person to make an endorsement or to originate an instruction may demand that the issuer not register a transfer of a security by giving a notice to the issuer communicating a notice to the issuer setting out,

- (a) the identity of the registered owner;
- (b) the issue of which the security is a part; and
- (c) an address of the person making the demand to which communications may be sent.

l’occurrence correspondant le mieux à celles prévues à cette disposition.

Idem

(2) L’émetteur peut choisir d’exiger des assurances raisonnables allant au-delà de celles qui sont prévues au présent article.

Définitions

(3) Les définitions qui suivent s’appliquent au présent article.

«garantie» S’entend de la garantie signée par une personne que l’émetteur a des motifs raisonnables de croire digne de confiance ou pour son compte. («guarantee»)

«preuve appropriée de la nomination ou du mandat» S’entend :

- a) dans le cas d’un représentant nommé ou habilité par un tribunal, d’un document délivré par un tribunal ou un officier de justice ou sous sa direction ou sa supervision et daté dans les 60 jours qui précèdent la date de la présentation pour transfert;
- b) dans tous les autres cas :
 - (i) soit de la copie d’un document prouvant la nomination,
 - (ii) soit d’un certificat attestant la nomination, délivré par une personne que l’émetteur a des motifs raisonnables de croire digne de confiance ou pour son compte,
 - (iii) soit, en l’absence du document ou du certificat visé au sous-alinéa (i) ou (ii), de toute autre preuve que l’émetteur a des motifs raisonnables de croire appropriée. («appropriate evidence of appointment or incumbency»)

«représentant» Toute personne agissant en qualité de représentant, notamment le représentant personnel agissant pour la succession d’une personne décédée. («fiduciary»)

Idem

(4) Aux fins de la définition de «garantie» au paragraphe (3), un émetteur peut adopter des normes pour établir si une personne est digne de confiance du moment que ces normes ne sont pas manifestement déraisonnables.

Demande à l’émetteur de ne pas inscrire le transfert

88. (1) La personne qui est la personne compétente pour effectuer un endossement ou donner des instructions peut demander à l’émetteur de ne pas inscrire le transfert d’une valeur mobilière en lui donnant un avis en lui communiquant un avis indiquant ce qui suit :

- a) l’identité du propriétaire inscrit;
- b) l’émission dont fait partie la valeur mobilière;
- c) une adresse où des communications peuvent être envoyées à l’auteur de la demande.

Effectiveness of demand

(2) A demand made under subsection (1) becomes effective when the issuer has had a reasonable opportunity to act on the demand, having regard to the time and manner of receipt of the demand by the issuer.

Duty of issuer re demand to not register transfer

89. (1) If, after a demand made under section 88 becomes effective, a certificated security in registered form is presented to an issuer with a request to register a transfer or an instruction is presented to an issuer with a request to register a transfer of an uncertificated security, the issuer shall promptly give a notice as described in subsection (2) to the following persons:

1. The person who initiated the demand, at the address provided in the demand.
2. The person who presented the security for the registration of transfer or originated the instruction requesting the registration of transfer.

Substance of notice

(2) A notice given by an issuer under subsection (1) must state,

- (a) that the certificated security has been presented for the registration of transfer or the instruction for the registration of transfer of the uncertificated security has been received;
- (b) that a demand that the issuer not register a transfer had previously been received; and
- (c) that the issuer will withhold registration of transfer for a period of time stated in the notice in order to provide the person who initiated the demand an opportunity to obtain legal process or to provide an indemnity bond referred to in section 90.

Time limit for withholding registration of transfer

(3) The period of time that may be provided for under clause (2) (c) shall not exceed 30 days from the date the notice was given and the issuer may specify a shorter period of time in the notice so long as the shorter period of time being specified is not manifestly unreasonable.

Liability of issuer re demand to not register transfer

90. (1) An issuer is not liable, to a person who initiated a demand under section 88 that the issuer not register a transfer, for any loss that the person suffers as a result of the registration of a transfer in accordance with an effective endorsement or instruction if the person who initiated the demand does not, within the time stated in the issuer's notice given under section 89, either,

- (a) obtain an appropriate restraining order, injunction or other process from a court of competent jurisdiction enjoining the issuer from registering the transfer; or
- (b) provide the issuer with an indemnity bond sufficient in the issuer's judgment to protect the issuer and any transfer agent, registrar or other agent of the issuer involved from any loss that those per-

Prise d'effet de la demande

(2) Une demande faite en vertu du paragraphe (1) prend effet lorsque l'émetteur a eu l'occasion raisonnable d'y donner suite, compte tenu du moment où il l'a reçue et de la manière dont il l'a reçue.

Obligation de l'émetteur : demande de ne pas inscrire le transfert

89. (1) L'émetteur à qui sont présentées, après la prise d'effet d'une demande faite en vertu de l'article 88, une valeur mobilière avec certificat nominative accompagnée d'une demande d'inscription de son transfert ou des instructions demandant le transfert d'une valeur mobilière sans certificat ~~remet promptement~~ donne promptement l'avis prévu au paragraphe (2) aux personnes suivantes :

1. L'auteur de la demande, à l'adresse indiquée sur celle-ci.
2. La personne qui a présenté la valeur mobilière aux fins de l'inscription du transfert ou qui a donné les instructions demandant cette inscription.

Teneur de l'avis

(2) L'avis donné par un émetteur en application du paragraphe (1) mentionne les éléments suivants :

- a) la valeur mobilière avec certificat a été présentée aux fins de l'inscription de son transfert ou des instructions demandant l'inscription du transfert d'une valeur mobilière sans certificat ont été reçues;
- b) l'émetteur a préalablement reçu une demande de ne pas inscrire un transfert;
- c) la mention que l'émetteur ne procédera pas à l'inscription du transfert pendant la période indiquée dans l'avis pour donner à l'auteur de la demande l'occasion d'obtenir la décision judiciaire ou le cautionnement prévu à l'article 90.

Période

(3) La période qui peut être prévue en vertu de l'alinéa (2) c) ne doit pas dépasser 30 jours à compter de la date à laquelle a été donné l'avis et l'émetteur peut y préciser une période plus courte du moment qu'elle n'est pas manifestement déraisonnable.

Responsabilité de l'émetteur : demande de ne pas inscrire le transfert

90. (1) La personne qui, en vertu de l'article 88, a demandé à l'émetteur de ne pas inscrire un transfert ne peut pas tenir celui-ci responsable des pertes qu'elle subit en raison de l'inscription d'un transfert conforme à un endossement ou à des instructions valides si, dans la période indiquée dans l'avis de l'émetteur donné en vertu de l'article 89, cette personne :

- a) soit n'obtient pas une ordonnance restrictive, une injonction ou toute autre décision judiciaire appropriée d'un tribunal compétent interdisant à l'émetteur d'inscrire le transfert;
- b) soit ne fournit pas à l'émetteur un cautionnement qu'il estime suffisant pour le protéger, ainsi que son mandataire, notamment son agent des transferts ou son préposé aux registres, de toute perte

sons may suffer by refusing to register the transfer.

Same

(2) Nothing in subsection (1) or in section 88 or 89 relieves an issuer from liability for registering a transfer under an endorsement or instruction that was not effective.

Wrongful registration of transfer

91. (1) Except as otherwise provided in section 93, an issuer is liable for wrongful registration of transfer if,

- (a) the issuer has registered a transfer of a security to a person not entitled to the security; and
- (b) the transfer was registered by the issuer,
 - (i) under an ineffective endorsement or instruction,
 - (ii) ~~after a demand made after a demand~~ that the issuer not register a transfer became effective under section 88 and the issuer did not comply with section 89,
 - (iii) after the issuer had been served with an injunction, restraining order or other legal process referred to in section 90 enjoining the issuer from registering the transfer and the issuer had a reasonable opportunity to obey or otherwise abide by the injunction, restraining order or other legal process, or
 - (iv) acting in collusion with the wrongdoer.

Liability

(2) An issuer that is liable for the wrongful registration of transfer under subsection (1) shall, on demand, provide the person entitled to the security with,

- (a) a like certificated or uncertificated security, as the case may be; and
- (b) any payments or distributions that the person did not receive as a result of the wrongful registration.

Overissue

(3) If the provision of a security under subsection (2) would result in an overissue, the issuer's liability to provide the person with a like security is governed by section 67.

Limitation

(4) Except as otherwise provided in subsection (1) or in any applicable law of Canada or of any province or territory of Canada relating to the collection of taxes, an issuer is not liable to an owner or other person suffering loss as a result of the registration of transfer of a security if the registration was made under an effective endorsement or instruction.

qu'ils pourraient subir en refusant d'inscrire le transfert.

Idem

(2) Ni le paragraphe (1) ni l'article 88 ou 89 n'a pour effet de libérer un émetteur de sa responsabilité à l'égard de l'inscription d'un transfert faite aux termes d'un endossement ou d'instructions qui n'étaient pas valides.

Inscription fautive d'un transfert

91. (1) Sauf disposition contraire de l'article 93, l'émetteur est responsable de l'inscription fautive d'un transfert si :

- a) d'une part, il a inscrit le transfert d'une valeur mobilière au nom d'une personne qui n'a pas droit à celle-ci;
- b) d'autre part, il a inscrit le transfert :
 - (i) soit aux termes d'un endossement ou d'instructions invalides,
 - (ii) ~~soit après que la demande qui lui a été faite après qu'une demande de ne pas inscrire le transfert a pris effet en application de l'article 88 et qu'il ne s'est pas conformé à l'article 89,~~
 - (iii) soit après que lui a été signifiée une injonction, une ordonnance restrictive ou toute autre décision judiciaire visée à l'article 90 lui interdisant d'inscrire le transfert et qu'il a eu l'occasion raisonnable de s'y conformer,
 - (iv) soit en agissant en collusion avec l'auteur du préjudice.

Responsabilité

(2) L'émetteur qui est responsable de l'inscription fautive d'un transfert en application du paragraphe (1) fournit ce qui suit, sur demande, à la personne ayant droit à la valeur mobilière :

- a) une valeur mobilière avec ou sans certificat, selon le cas, semblable;
- b) les paiements ou les distributions que la personne n'a pas reçus en raison de l'inscription fautive.

Émission excédentaire

(3) Si la remise d'une valeur mobilière prévue au paragraphe (2) a pour effet d'entraîner une émission excédentaire, l'article 67 régit la responsabilité de l'émetteur de fournir à la personne une valeur mobilière semblable.

Restriction

(4) Sauf disposition contraire du paragraphe (1) ou de toute loi fiscale applicable du Canada ou d'une province ou d'un territoire du Canada, l'émetteur n'est pas responsable envers un propriétaire ou une autre personne subissant des pertes en raison de l'inscription du transfert d'une valeur mobilière si l'inscription a été effectuée aux termes d'un endossement ou d'instructions valides.

Replacement of security certificate lost, etc.

92. (1) If an owner of a certificated security, whether in registered form or bearer form, claims that the security certificate has been lost, destroyed or wrongfully taken, the issuer shall issue a new security certificate if the owner,

- (a) so requests before the issuer has notice that the lost, destroyed or wrongfully taken security certificate has been acquired by a protected purchaser;
- (b) provides the issuer with an indemnity bond sufficient in the issuer's judgment to protect the issuer from any loss that the issuer may suffer by issuing a new certificate; and
- (c) satisfies any other reasonable requirements imposed by the issuer.

Where protected purchaser presents certificate after replacement issued

(2) If, after the issue of a new security certificate, a protected purchaser of the original security certificate presents the original security certificate for the registration of transfer, the issuer,

- (a) shall register the transfer unless the registration would result in an overissue, in which case the issuer's liability is governed by section 67;
- (b) may exercise the rights the issuer may have under the indemnity bond referred to in clause (1) (b); and
- (c) may recover the new security certificate from a person to whom it was issued or from any person, other than a protected purchaser, taking under that person.

Obligation to notify issuer of lost, destroyed or wrongfully taken security certificate

93. An owner of a security may not assert against the issuer a claim for wrongful registration of transfer under section 91 or a claim to a new security certificate under section 92 if,

- (a) a security certificate has been lost, apparently destroyed or wrongfully taken and the owner fails to give a notice to the issuer of that fact within a reasonable time after the owner has notice of it; and
- (b) the issuer registers a transfer of the security before receiving a notice of the loss, apparent destruction or wrongful taking of the security certificate.

Obligation of authenticating trustee, transfer agent, etc.

94. A person acting as authenticating trustee, registrar, transfer agent or other agent for an issuer in the registration of a transfer of the issuer's securities, in the issue of new security certificates or uncertificated securities or in the cancellation of surrendered security certificates has the same obligation to the holder or owner of a certificated or uncertificated security with regard to the particu-

Remplacement d'un certificat de valeur mobilière

92. (1) L'émetteur délivre un nouveau certificat au propriétaire d'une valeur mobilière avec certificat nominative ou au porteur qui fait valoir la perte, la destruction ou le vol du certificat et qui remplit les conditions suivantes :

- a) il en fait la demande avant que l'émetteur soit avisé que le certificat perdu, détruit ou volé a été obtenu par un acquéreur protégé;
- b) il fournit à l'émetteur un cautionnement que ce dernier estime suffisant pour le protéger de toute perte qu'il pourrait subir en émettant un nouveau certificat;
- c) il satisfait aux autres exigences raisonnables que lui impose l'émetteur.

Cas où un acquéreur protégé présente le certificat après son remplacement

(2) Si, après l'émission d'un nouveau certificat de valeur mobilière, un acquéreur protégé présente le certificat de valeur mobilière initial pour l'inscription du transfert, l'émetteur :

- a) doit procéder à l'inscription du transfert sauf s'il en résulte une émission excédentaire, auquel cas l'article 67 régit sa responsabilité;
- b) peut exercer les droits que lui donne éventuellement le cautionnement visé à l'alinéa (1) b);
- c) peut recouvrer le nouveau certificat de valeur mobilière auprès de la personne au profit de laquelle il a été émis ou de toute personne, à l'exception d'un acquéreur protégé, qui le tient de celle-ci.

Obligation d'aviser l'émetteur en cas de perte, de destruction ou de vol d'un certificat de valeur mobilière

93. Le propriétaire d'une valeur mobilière ne peut faire valoir contre l'émetteur une réclamation pour inscription fautive du transfert visée à l'article 91 ou réclamer un nouveau certificat de valeur mobilière en vertu de l'article 92 si les conditions suivantes sont réunies :

- a) un certificat de valeur mobilière a été perdu, apparemment détruit ou volé et le propriétaire omet ~~d'aviser l'émetteur de donner à l'émetteur un avis~~ de ce fait dans un délai raisonnable après en avoir été avisé;
- b) l'émetteur inscrit le transfert de la valeur mobilière avant de recevoir un avis de la perte, de la destruction apparente ou du vol du certificat de cette valeur mobilière.

Obligation des mandataires

94. Les personnes qui agissent à titre de mandataire de l'émetteur, notamment de fiduciaire, de préposé aux registres ou d'agent des transferts, chargé de reconnaître l'authenticité des valeurs mobilières dans le cadre de l'inscription du transfert des valeurs mobilières de ce dernier, dans celui de l'émission de nouveaux certificats de valeurs mobilières ou de nouvelles valeurs mobilières

lar function performed as the issuer has in regard to that function.

PART VI SECURITY ENTITLEMENTS

Acquisition of security entitlement

95. (1) Except as otherwise provided in subsections (3) and (4), a person acquires a security entitlement if a securities intermediary,

- (a) indicates by book entry that a financial asset has been credited to the person's securities account;
- (b) receives a financial asset from the person or acquires a financial asset for the person and, in either case, accepts it for credit to the person's securities account; or
- (c) becomes obligated under another statute, law, regulation or rule to credit a financial asset to the person's securities account.

Same

(2) If a condition of subsection (1) has been met, a person has a security entitlement even if the securities intermediary does not itself hold the financial asset.

Holding financial asset directly

(3) A person is to be treated as holding a financial asset directly rather than as having a security entitlement with respect to the financial asset if a securities intermediary holds the financial asset for that person and the financial asset,

- (a) is registered in the name of, payable to the order of or ~~specifically specially~~ endorsed to that person; and
- (b) has not been endorsed to the securities intermediary or in blank.

Issuance of security

(4) Issuance of a security is not establishment of a security entitlement.

Protection of entitlement holders from adverse claim

96. A legal proceeding based on an adverse claim to a financial asset, however framed, may not be brought against a person who acquires a security entitlement under section 95 for value and without notice of the adverse claim.

Property interest of entitlement holders in financial asset

97. (1) To the extent necessary for a securities intermediary to satisfy all security entitlements with respect to a particular financial asset, all interests in that financial asset held by the securities intermediary,

sans certificat ou dans celui de l'annulation de certificats de valeurs mobilières remis, ont, envers le détenteur ou le propriétaire d'une valeur mobilière avec ou sans certificat, les mêmes obligations que l'émetteur à l'égard de la fonction particulière exercée.

PARTIE VI ~~DROITS OPPOSABLES DROITS INTERMÉDIÉS~~

Obtention d'un ~~droit opposable~~ droit intermédiaire

95. (1) Sauf disposition contraire des paragraphes (3) et (4), une personne obtient un ~~droit opposable~~ ~~droit intermédiaire~~ si l'intermédiaire en valeurs mobilières :

- a) soit indique par voie d'inscription en compte qu'un actif financier a été porté au crédit du compte de titres de cette personne;
- b) soit reçoit un actif financier de cette personne ou obtient un actif financier pour elle et, dans les deux cas, le porte au crédit de son compte de titres;
- c) soit est tenu, en application d'une autre loi, d'une règle de droit, d'un règlement ou d'une règle, de porter un actif financier au crédit du compte de titres de cette personne.

Idem

(2) Si l'une des conditions du paragraphe (1) est remplie, une personne est titulaire d'un ~~droit opposable~~ ~~droit intermédiaire~~ même si l'intermédiaire en valeurs mobilières ne détient pas lui-même l'actif financier.

Détention directe d'un actif financier

(3) Une personne doit être traitée comme étant la détentrice directe d'un actif financier plutôt que comme ayant un ~~droit opposable~~ ~~droit intermédiaire~~ sur celui-ci si un intermédiaire en valeurs mobilières le détient pour elle et que :

- a) d'une part, il est inscrit ou endossé au nom de cette personne ou est à l'ordre de celle-ci;
- b) d'autre part, il n'a pas été endossé au nom de l'intermédiaire en valeurs mobilières ou en blanc.

Émission d'une valeur mobilière

(4) L'émission d'une valeur mobilière n'établit pas un ~~droit opposable~~ ~~droit intermédiaire~~.

Opposition à l'égard d'un actif financier : protection du titulaire du droit

96. Aucune instance judiciaire, quelle qu'en soit la nature, fondée sur une opposition à l'égard d'un actif financier ne peut être intentée contre la personne qui obtient un ~~droit opposable~~ ~~droit intermédiaire~~ en application de l'article 95 moyennant contrepartie et sans être avisée de cette opposition.

Intérêt de propriété du titulaire du droit sur un actif

97. (1) Dans la mesure nécessaire pour que l'intermédiaire en valeurs mobilières puisse honorer tous les ~~droits opposables~~ ~~droits intermédiaires~~ à l'égard d'un actif financier donné, tous les intérêts qu'il détient sur cet actif financier :

- (a) are held by the securities intermediary for the entitlement holders;
- (b) are not the property of the securities intermediary; and
- (c) are not subject to claims of creditors of the securities intermediary, except as otherwise provided in section 105.

Proportionate interest

(2) An entitlement holder's property interest with respect to a particular financial asset under subsection (1) is a proportionate property interest in all interests in that financial asset held by the securities intermediary, without regard to,

- (a) the time that the entitlement holder acquired the security entitlement; or
- (b) the time that the securities intermediary acquired the interest in that financial asset.

Enforcement of property interest against securities intermediary

(3) An entitlement holder's property interest with respect to a particular financial asset under subsection (1) may be enforced against the securities intermediary only by the exercise of the entitlement holder's rights under sections 99 to 102.

Enforcement of property interest against purchaser

(4) An entitlement holder's property interest with respect to a particular financial asset under subsection (1) may be enforced against a purchaser of the financial asset, or interest in it, only if,

- (a) bankruptcy or insolvency proceedings have been initiated by or against the securities intermediary;
- (b) the securities intermediary does not have sufficient interests in the financial asset to satisfy the security entitlements of all of its entitlement holders to that financial asset;
- (c) the securities intermediary violated its obligations under section 98 by transferring the financial asset, or interest in it, to the purchaser; and
- (d) the purchaser is not protected under subsection (7).

Recovery by trustee or liquidator

(5) For the purposes of subsection (4), a trustee or other liquidator acting on behalf of all entitlement holders having security entitlements with respect to a particular financial asset may recover the financial asset, or interest in it, from the purchaser.

Recovery by entitlement holder

(6) If the trustee or other liquidator elects not to pursue the right provided under subsection (5), an entitlement holder whose security entitlement remains unsatisfied has the right to recover the entitlement holder's interest in the financial asset from the purchaser.

- a) sont détenus pour les titulaires de droits;
- b) ne sont pas sa propriété;
- c) ne peuvent faire l'objet d'une réclamation de la part de ses créanciers, sauf disposition contraire de l'article 105.

Intérêt proportionnel

(2) L'intérêt de propriété sur un actif financier donné que le paragraphe (1) confère au titulaire du droit est proportionnel sur tous les intérêts détenus sur cet actif financier par l'intermédiaire en valeurs mobilières, sans égard :

- a) ni au moment où il a obtenu le ~~droit opposable~~ droit intermédiaire;
- b) ni au moment où l'intermédiaire a obtenu l'intérêt sur l'actif financier.

Opposabilité des intérêts de propriété à l'intermédiaire en valeurs mobilières

(3) Le titulaire d'un droit ne peut faire valoir son intérêt de propriété sur un actif financier donné que lui confère le paragraphe (1) contre un intermédiaire en valeurs mobilières qu'en exerçant les droits que lui confèrent les articles 99 à 102.

Opposabilité des intérêts de propriété à l'acquéreur

(4) Le titulaire d'un droit ne peut faire valoir son intérêt de propriété sur un actif financier donné que lui confère le paragraphe (1) contre l'acquéreur de cet actif financier, ou d'un intérêt sur celui-ci, que si les conditions suivantes sont réunies :

- a) une instance en matière de faillite ou d'insolvabilité a été introduite par ou contre l'intermédiaire en valeurs mobilières;
- b) l'intermédiaire en valeurs mobilières n'a pas suffisamment d'intérêts sur l'actif financier pour honorer les ~~droits opposables~~ droits intermédiaires de tous ses titulaires de droits sur cet actif financier;
- c) l'intermédiaire en valeurs mobilières a violé les obligations que lui impose l'article 98 en transférant l'actif financier, ou un intérêt sur celui-ci, à l'acquéreur;
- d) l'acquéreur n'est pas protégé par le paragraphe (7).

Recouvrement par le syndic de faillite ou le liquidateur

(5) Pour l'application du paragraphe (4), le liquidateur, notamment un syndic de faillite, qui agit pour le compte de tous les titulaires de ~~droits opposables~~ droits intermédiaires sur un actif financier donné peut recouvrer de l'acquéreur cet actif, ou un intérêt sur celui-ci.

Recouvrement par le titulaire du droit

(6) Si le liquidateur, notamment un syndic de faillite, choisit de ne pas exercer le droit prévu au paragraphe (5), le titulaire du ~~droit opposable~~ droit intermédiaire qui demeure non honoré a le droit de recouvrer de l'acquéreur son intérêt sur l'actif financier.

Protection of purchaser for value

(7) A legal proceeding based on the entitlement holder's property interest with respect to a particular financial asset under subsection (1), however framed, may not be brought against any purchaser of a financial asset, or interest in it, who,

- (a) gives value;
- (b) obtains control or possession; and
- (c) does not act in collusion with the securities intermediary in violating the securities intermediary's obligations under section 98.

Duty of securities intermediary re financial asset

98. (1) A securities intermediary shall promptly obtain and then maintain a financial asset in a quantity corresponding to the aggregate of all security entitlements that the securities intermediary has established in favour of its entitlement holders with respect to that financial asset.

Same

(2) The securities intermediary may maintain the financial assets referred to in subsection (1) directly or through one or more other securities intermediaries.

Same

(3) Except to the extent otherwise agreed to by its entitlement holder, a securities intermediary may not grant any security interests in a financial asset it is obligated to maintain under subsection (1).

Standard of care

(4) A securities intermediary satisfies the duty imposed under subsection (1) if,

- (a) the securities intermediary acts with respect to the duty as agreed to by the entitlement holder and the securities intermediary; or
- (b) in the absence of an agreement referred to in clause (a), the securities intermediary exercises due care in accordance with reasonable commercial standards to obtain and maintain the financial asset.

Exception

(5) This section does not apply to a clearing agency that is itself the obligor of an option or similar obligation to which its entitlement holders have security entitlements.

Duty of securities intermediary re payments and distributions

99. (1) A securities intermediary shall take action to obtain a payment or distribution made by the issuer of a financial asset.

Same

(2) A securities intermediary is obligated to its entitlement holder for a payment or distribution made by the issuer of a financial asset if the payment or distribution is received by the securities intermediary.

Protection de l'acquéreur à titre onéreux

(7) Aucune instance judiciaire, quelle qu'en soit la forme, fondée sur l'intérêt de propriété, visé au paragraphe (1), du titulaire du droit sur un actif financier donné ne peut être intentée contre l'acquéreur de cet actif, ou d'un intérêt sur celui-ci, qui remplit les conditions suivantes :

- a) il fournit une contrepartie;
- b) il obtient la maîtrise ou la possession;
- c) il n'agit pas en collusion avec l'intermédiaire en valeurs mobilières pour violer les obligations que l'article 98 impose à celui-ci.

Obligation de l'intermédiaire en valeurs mobilières : actif financier

98. (1) L'intermédiaire en valeurs mobilières obtient promptement, et conserve par la suite, un actif financier en quantité suffisante pour honorer l'ensemble des ~~droits opposables-droits intermédiaires~~ qu'il a constitués à l'égard de cet actif financier en faveur des titulaires de droits.

Idem

(2) L'intermédiaire en valeurs mobilières peut conserver les actifs financiers visés au paragraphe (1) directement ou par l'entremise d'un ou de plusieurs autres intermédiaires en valeurs mobilières.

Idem

(3) Sauf dans la mesure convenue par son titulaire de droit, l'intermédiaire en valeurs mobilières ne peut octroyer aucune sûreté sur un actif financier que le paragraphe (1) l'oblige à conserver.

Norme de diligence

(4) L'intermédiaire en valeurs mobilières s'acquitte de l'obligation que lui impose le paragraphe (1) si, selon le cas :

- a) il agit à l'égard de cette obligation selon les modalités dont il a convenu avec le titulaire du droit;
- b) il agit, en l'absence de la convention visée à l'alinéa a), avec la diligence nécessaire selon les normes commerciales raisonnables pour obtenir et conserver l'actif financier.

Exception

(5) Le présent article ne s'applique pas à une agence de compensation qui est elle-même débitrice d'une option ou d'une obligation semblable sur laquelle ses titulaires de droits ont un ~~droit opposable~~ droit intermédiaire.

Obligation de l'intermédiaire en valeurs mobilières : paiements et distributions

99. (1) L'intermédiaire en valeurs mobilières prend les mesures nécessaires pour obtenir les paiements ou les distributions versés par l'émetteur d'un actif financier.

Idem

(2) L'intermédiaire en valeurs mobilières est obligé envers son titulaire de droit à l'égard d'un paiement ou d'une distribution versé par l'émetteur d'un actif financier s'il a reçu lui-même le paiement ou la distribution.

Standard of care

(3) A securities intermediary satisfies the duty imposed under subsection (1) if,

- (a) the securities intermediary acts with respect to the duty as agreed to by the entitlement holder and the securities intermediary; or
- (b) in the absence of an agreement referred to in clause (a), the securities intermediary exercises due care in accordance with reasonable commercial standards to attempt to obtain the payment or distribution.

Duty of securities intermediary to exercise rights

100. (1) A securities intermediary shall exercise rights with respect to a financial asset if directed to do so by an entitlement holder.

Standard of care

(2) A securities intermediary satisfies the duty imposed under subsection (1) if,

- (a) the securities intermediary acts with respect to the duty as agreed to by the entitlement holder and the securities intermediary; or
- (b) in the absence of an agreement referred to in clause (a), the securities intermediary either,
 - (i) places the entitlement holder in a position to exercise the rights directly, or
 - (ii) exercises due care in accordance with reasonable commercial standards to follow the direction of the entitlement holder.

Duty of securities intermediary to comply with entitlement order

101. (1) A securities intermediary shall comply with an entitlement order if,

- (a) the entitlement order is originated by the appropriate person;
- (b) the securities intermediary has had a reasonable opportunity to assure itself that the entitlement order is genuine and authorized; and
- (c) the securities intermediary has had a reasonable opportunity to comply with the entitlement order.

Liability if financial asset wrongly transferred

(2) If a securities intermediary transfers a financial asset under an ineffective entitlement order, the securities intermediary shall,

- (a) re-establish a security entitlement in favour of the person entitled to it; and
- (b) pay or credit any payments or distributions that the person did not receive as a result of the wrongful transfer.

Norme de diligence

(3) L'intermédiaire en valeurs mobilières s'acquitte de l'obligation que lui impose le paragraphe (1) si, selon le cas :

- a) il agit à l'égard de cette obligation selon les modalités dont il a convenu avec le titulaire du droit;
- b) il agit, en l'absence de la convention visée à l'alinéa a), avec la diligence nécessaire selon les normes commerciales raisonnables pour tenter d'obtenir les paiements ou les distributions.

Obligation d'un intermédiaire en valeurs mobilières d'exercer des droits

100. (1) L'intermédiaire en valeurs mobilières exerce les droits afférents à un actif financier sur les directives du titulaire de droit.

Norme de diligence

(2) L'intermédiaire en valeurs mobilières s'acquitte de l'obligation que lui impose le paragraphe (1) si, selon le cas :

- a) il agit à l'égard de cette obligation selon les modalités dont il a convenu avec le titulaire du droit;
- b) il agit, en l'absence de la convention visée à l'alinéa a) :
 - (i) soit de sorte que le titulaire du droit puisse exercer ces droits directement,
 - (ii) soit avec la diligence nécessaire selon les normes commerciales raisonnables pour suivre la directive du titulaire du droit.

Obligation de l'intermédiaire en valeurs mobilières de se conformer à un ordre relatif à un droit

101. (1) L'intermédiaire en valeurs mobilières se conforme à un ordre relatif à un droit si les conditions suivantes sont réunies :

- a) la personne compétente donne cet ordre;
- b) il a eu l'occasion raisonnable de s'assurer que l'ordre est authentique et autorisé;
- c) il a eu l'occasion raisonnable de se conformer à l'ordre.

Responsabilité en cas de transfert fautif d'un actif financier

(2) L'intermédiaire en valeurs mobilières qui transfère un actif financier aux termes d'un ordre relatif à un droit invalide :

- a) d'une part, rétablit un ~~droit opposable~~ ~~droit intermédiaire~~ en faveur de la personne qui y avait droit;
- b) d'autre part, verse les paiements ou les distributions que la personne n'a pas reçus par suite du transfert fautif ou les porte à son crédit.

Same

(3) If a securities intermediary does not re-establish a security entitlement in accordance with subsection (2), the securities intermediary is liable to the entitlement holder for damages.

Standard of care

(4) A securities intermediary satisfies the duty imposed under subsection (1) if,

- (a) the securities intermediary acts with respect to the duty as agreed to by the entitlement holder and the securities intermediary; or
- (b) in the absence of an agreement referred to in clause (a), the securities intermediary exercises due care in accordance with reasonable commercial standards to comply with the entitlement order.

Duty of securities intermediary re entitlement holder's direction

102. (1) A securities intermediary shall act at the direction of an entitlement holder,

- (a) to change a security entitlement into another available form of holding for which the entitlement holder is eligible; or
- (b) to cause the financial asset to be transferred to a securities account of the entitlement holder with another securities intermediary.

Standard of care

(2) A securities intermediary satisfies the duty imposed under subsection (1) if,

- (a) the securities intermediary acts with respect to the duty as agreed to by the entitlement holder and the securities intermediary; or
- (b) in the absence of an agreement referred to in clause (a), the securities intermediary exercises due care in accordance with reasonable commercial standards to follow the direction of the entitlement holder.

Duties of securities intermediary – general**Compliance with other statute, etc.**

103. (1) If the substance of a duty imposed on a securities intermediary under section 98, 99, 100, 101 or 102 is the subject of another statute, regulation or rule, compliance with that other statute, regulation or rule satisfies the duty.

Limits on securities intermediary's duties

(2) The obligation of a securities intermediary to perform the duties imposed under sections 98 to 102 is subject to,

- (a) the rights of the securities intermediary arising out of a security interest, whether that security interest arises under a security agreement with the entitlement holder or otherwise; and

Idem

(3) L'intermédiaire en valeurs mobilières qui ne rétablit pas un ~~droit opposable~~ droit intermédiaire conformément au paragraphe (2) est responsable de dommages-intérêts envers le titulaire du droit.

Norme de diligence

(4) L'intermédiaire en valeurs mobilières s'acquitte de l'obligation que lui impose le paragraphe (1) si, selon le cas :

- a) il agit à l'égard de cette obligation selon les modalités dont il a convenu avec le titulaire du droit;
- b) il agit, en l'absence de la convention visée à l'alinéa a), avec la diligence nécessaire selon les normes commerciales raisonnables pour se conformer à l'ordre relatif à un droit.

Obligation de l'intermédiaire en valeurs mobilières : directives du titulaire du droit

102. (1) L'intermédiaire en valeurs mobilières agit selon les directives du titulaire du droit :

- a) soit pour convertir un ~~droit opposable~~ droit intermédiaire en une autre forme de détention possible dont le titulaire du droit peut se prévaloir;
- b) soit pour faire transférer l'actif financier à un compte de titres que le titulaire du droit détient chez un autre intermédiaire en valeurs mobilières.

Norme de diligence

(2) L'intermédiaire en valeurs mobilières s'acquitte de l'obligation que lui impose le paragraphe (1) si, selon le cas :

- a) il agit à l'égard de cette obligation selon les modalités dont il a convenu avec le titulaire du droit;
- b) il agit, en l'absence de la convention visée à l'alinéa a), avec la diligence nécessaire selon les normes commerciales raisonnables pour se conformer aux directives du titulaire du droit.

Obligations générales de l'intermédiaire en valeurs mobilières**Conformité à d'autres lois**

103. (1) L'intermédiaire en valeurs mobilières s'acquitte de l'obligation que lui impose l'article 98, 99, 100, 101 ou 102 en respectant les exigences de toute autre loi, de tout règlement ou de toute règle dont l'essentiel de cette obligation fait l'objet.

Limites des obligations de l'intermédiaire en valeurs mobilières

(2) L'intermédiaire en valeurs mobilières s'acquitte des obligations que lui imposent les articles 98 à 102, sous réserve :

- a) d'une part, de ses droits découlant d'une sûreté, que celle-ci découle d'un contrat de sûreté conclu avec le titulaire du droit ou autrement;

- (b) the rights of the securities intermediary under another statute, law, regulation, rule or agreement to withhold performance of its duties as a result of unfulfilled obligations of the entitlement holder to the securities intermediary.

Actions prohibited by law

(3) Nothing in sections 98 to 102 requires a securities intermediary to take any action that is prohibited by another statute, regulation or rule.

Commercially reasonable standard

(4) To the extent that specific standards for the performance of any duties of a securities intermediary or the exercise of the rights of an entitlement holder are not specified by another statute, regulation or rule or by agreement between the securities intermediary and the entitlement holder, the securities intermediary shall perform its duties and the entitlement holder shall exercise the entitlement holder's rights in a commercially reasonable manner.

Rights of purchaser re adverse claim

104. (1) In a case not covered by the priority rules under the *Personal Property Security Act* or the rules set out in subsection (3), a legal proceeding based on an adverse claim to a financial asset or a security entitlement, however framed, may not be brought against a person who purchases a security entitlement, or interest in it, from an entitlement holder if that purchaser,

- (a) gives value;
- (b) does not have notice of the adverse claim; and
- (c) obtains control.

Same

~~... (2) If a legal proceeding based on an adverse claim could not have been brought against an entitlement holder under section 96, a legal proceeding based on an adverse claim may not be brought against a person who purchases a security entitlement, or interest in it, from the entitlement holder.~~

Same

~~... (2) If a legal proceeding based on an adverse claim could not have been brought against an entitlement holder under section 96, a legal proceeding based on the adverse claim may not be brought against a person who purchases a security entitlement, or interest in it, from the entitlement holder.~~

Priority rules

(3) In a case not covered by the priority rules under the *Personal Property Security Act*, the following rules apply:

1. A purchaser for value of a security entitlement, or interest in it, who obtains control has priority over a purchaser of a security entitlement, or interest in it, who does not obtain control.

- b) d'autre part, de ses droits, prévus par une autre loi, une règle de droit, un règlement, une règle ou une convention, de ne pas s'acquitter de ces obligations en raison du défaut du titulaire du droit de s'acquitter de celles qu'il a envers lui.

Actes interdits par la loi

(3) Les articles 98 à 102 n'ont pas pour effet d'obliger un intermédiaire en valeurs mobilières à prendre une mesure qu'interdit une autre loi, un règlement ou une règle.

Normes commerciales raisonnables

(4) Sous réserve des normes précises d'exécution des obligations d'un intermédiaire en valeurs mobilières ou d'exercice des droits du titulaire du droit prévues par une autre loi, un règlement, une règle ou une convention qu'ils ont conclue, l'intermédiaire s'acquitte de ses obligations et le titulaire exerce ses droits selon les normes commerciales raisonnables.

Droits de l'acquéreur : opposition

104. (1) Dans les cas non visés par les règles de priorité prévues par la *Loi sur les sûretés mobilières* ou par les règles prévues au paragraphe (3), une instance judiciaire, quelle qu'en soit la nature, fondée sur une opposition à l'égard d'un actif financier ou d'un ~~droit opposable droit intermédiaire~~ ne peut être intentée contre une personne qui acquiert un ~~droit opposable droit intermédiaire~~, ou un intérêt sur celui-ci, auprès du titulaire du droit si elle remplit les conditions suivantes :

- a) elle fournit une contrepartie;
- b) elle n'est pas avisée de l'opposition;
- c) elle obtient la maîtrise.

Idem

~~... (2) Si une instance judiciaire fondée sur une opposition ne peut être intentée contre le titulaire du droit en application de l'article 96, elle ne peut l'être contre la personne qui acquiert un droit opposable, ou un intérêt sur celui-ci, auprès de lui.~~

Idem

~~... (2) Si une instance judiciaire fondée sur une opposition ne peut être intentée contre le titulaire du droit en application de l'article 96, elle ne peut l'être contre la personne qui acquiert un droit intermédiaire, ou un intérêt sur celui-ci, auprès de lui.~~

Règles de priorité

(3) Les règles suivantes s'appliquent dans les cas non visés par les règles de priorité prévues par la *Loi sur les sûretés mobilières* :

1. L'acquéreur à titre onéreux d'un ~~droit opposable droit intermédiaire~~, ou d'un intérêt sur celui-ci, qui en obtient la maîtrise prime celui qui n'en obtient pas la maîtrise.

2. Except as otherwise provided in subsection (4), purchasers who have control rank according to priority in time of,
- i. the purchaser's becoming the person for whom the securities account in which the ~~securities~~security entitlement is carried is maintained, if the purchaser obtained control under clause 25 (1) (a),
 - ii. the securities intermediary's agreement to comply with the purchaser's entitlement orders with respect to security entitlements carried or to be carried in the securities account in which the security entitlement is carried, if the purchaser obtained control under clause 25 (1) (b), or
 - iii. if the purchaser obtained control through another person under clause 25 (1) (c), the time on which priority would be based under this subsection if the other person were the purchaser.

Same

(4) A securities intermediary as purchaser has priority over a conflicting purchaser who has control unless otherwise agreed by the securities intermediary.

Priority of entitlement holders to financial asset

105. (1) Except as otherwise provided in subsections (2) and (3), if a securities intermediary does not have sufficient interests in a particular financial asset to satisfy both the securities intermediary's obligations to entitlement holders who have security entitlements to that financial asset and the securities intermediary's obligation to a creditor of the securities intermediary who has a security interest in that financial asset, the claims of entitlement holders, other than the creditor, have priority over the claim of the creditor.

When creditor has priority

(2) A claim of a creditor of a securities intermediary who has a security interest in a financial asset held by a securities intermediary has priority over claims of the securities intermediary's entitlement holders who have security entitlements with respect to that financial asset if the creditor has control over the financial asset.

Same

(3) If a clearing agency does not have sufficient financial assets to satisfy both the clearing agency's obligations to entitlement holders who have security entitlements with respect to a financial asset and the clearing agency's obligation to a creditor of the clearing agency who has a security interest in that financial asset, the claim of the creditor has priority over the claims of entitlement holders.

2. Sauf disposition contraire du paragraphe (4), l'acquéreur qui a la maîtrise a priorité de rang :
- i. selon le moment où il devient la personne pour qui est tenu le compte de titres sur lequel est porté le ~~droit opposable~~droit intermédié, s'il a obtenu la maîtrise en vertu de l'alinéa 25 (1) a),
 - ii. selon le moment où l'intermédiaire en valeurs mobilières convient de se conformer aux ordres relatifs à des ~~droits opposables~~droits intermédiés portés ou à porter sur le compte de titres pertinent, s'il a obtenu la maîtrise en vertu de l'alinéa 25 (1) b),
 - iii. selon le moment sur lequel le rang de priorité serait fondé en vertu du présent paragraphe si l'autre personne était l'acquéreur, s'il a obtenu la maîtrise par l'entremise d'une autre personne en vertu de l'alinéa 25 (1) c).

Idem

(4) L'intermédiaire en valeurs mobilières a droit de priorité à titre d'acquéreur en cas de conflit avec un acquéreur qui a la maîtrise, sauf s'il en a convenu autrement.

Priorité du détenteur d'un droit sur un actif financier

105. (1) Sauf disposition contraire des paragraphes (2) et (3), les réclamations des titulaires de droits, autres que le créancier, priment celles de ce dernier si l'intermédiaire en valeurs mobilières n'a pas suffisamment d'intérêts sur un actif financier donné pour s'acquitter à la fois de ses obligations envers les titulaires de ~~droits opposables~~droits intermédiés sur cet actif financier et de son obligation envers le créancier qui bénéficie d'une sûreté sur le même actif.

Cas où le créancier a priorité de rang

(2) La réclamation du créancier de l'intermédiaire en valeurs mobilières qui bénéficie d'une sûreté sur un actif financier détenu par celui-ci prime les réclamations des titulaires de droits du même intermédiaire qui ont un ~~droit opposable~~droit intermédié sur cet actif si le créancier en a la maîtrise.

Idem

(3) La réclamation du créancier prime celles des titulaires de droits si une agence de compensation n'a pas suffisamment d'actifs financiers pour s'acquitter à la fois de ses obligations envers les titulaires de ~~droits opposables~~droits intermédiés sur un actif financier et de son obligation envers un de ses créanciers qui bénéficie d'une sûreté sur cet actif.

**PART VII
CONSEQUENTIAL AMENDMENTS TO THE
BUSINESS CORPORATIONS ACT**

106. (1) The definition of “beneficial interest” or “beneficial ownership” in subsection 1 (1) of the *Business Corporations Act* is repealed and the following substituted:

“beneficial interest” or “beneficial ownership” includes ownership through a trustee, legal representative, agent or other intermediary and, in the case of a security, includes the interest of an entitlement holder, as defined in the *Securities Transfer Act, 2006*, with respect to that security, but does not include the interest of an entitlement holder that is a securities intermediary, as defined in the *Securities Transfer Act, 2006*, that has established a security entitlement, as defined in the *Securities Transfer Act, 2006*, in favour of its entitlement holder with respect to that security; (“intérêt bénéficiaire”, “propriété bénéficiaire”)

(2) Subsection 1 (1) of the Act is amended by adding the following definition:

“registered form” means registered form as defined in the *Securities Transfer Act, 2006*; (“nominatif”)

(3) The definition of “security” in subsection 1 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

“security” means a share of any class or series of shares or a debt obligation of a body corporate; (“valeur mobilière”)

(4) Subsection 1 (1) of the Act is amended by adding the following definitions:

“security certificate” means a certificate evidencing a security; (“certificat de valeur mobilière”)

“uncertificated security” means an uncertificated security as defined in the *Securities Transfer Act, 2006*; (“valeur mobilière sans certificat”)

107. Section 40 of the Act is repealed and the following substituted:

Lien on share

40. (1) The articles or by-laws of a corporation or, in the case of a corporation other than an offering corporation, a unanimous shareholder agreement, may provide that the corporation has a lien on a share registered in the name of a shareholder or the shareholder’s legal representative for a debt of that shareholder to the corporation, including an amount unpaid in respect of a share issued by a body corporate on the date it was continued under this Act.

Exception

(2) Subsection (1) does not apply to any class or series of shares listed and posted for trading on a stock exchange in or outside Canada.

**PARTIE VII
MODIFICATIONS CORRÉLATIVES APPORTÉES
À LA LOI SUR LES SOCIÉTÉS PAR ACTIONS**

106. (1) La définition de «intérêt bénéficiaire» ou «propriété bénéficiaire» au paragraphe 1 (1) de la *Loi sur les sociétés par actions* est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«intérêt bénéficiaire» ou «propriété bénéficiaire» S’entend notamment de la propriété par le biais d’un intermédiaire, notamment un fiduciaire, un représentant ou un mandataire, et, dans le cas d’une valeur mobilière, de l’intérêt du titulaire de droit, au sens de la *Loi de 2006 sur le transfert des valeurs mobilières*, à l’égard de cette valeur, sauf s’il s’agit de l’intermédiaire en valeurs mobilières, au sens de cette loi, qui a établi un ~~droit opposable~~ droit intermédiaire, au sens de la même loi, en faveur de ce titulaire à l’égard de cette valeur. («beneficial interest», «beneficial ownership»)

(2) Le paragraphe 1 (1) de la Loi est modifié par adjonction de la définition suivante :

«nominatif» S’entend au sens de la *Loi de 2006 sur le transfert des valeurs mobilières*. («registered form»)

(3) La définition de «valeur mobilière» au paragraphe 1 (1) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«valeur mobilière» Action d’une catégorie ou d’une série d’actions ou titre de créance d’une personne morale. («security»)

(4) Le paragraphe 1 (1) de la Loi est modifié par adjonction des définitions suivantes :

«certificat de valeur mobilière» Certificat constatant l’existence d’une valeur mobilière. («security certificate»)

«valeur mobilière sans certificat» S’entend au sens de la *Loi de 2006 sur le transfert des valeurs mobilières*. («uncertificated security»)

107. L’article 40 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Privilège sur les actions

40. (1) Les statuts ou les règlements administratifs d’une société ou, dans le cas d’une société autre qu’une société faisant appel au public, la convention unanime des actionnaires peuvent grever d’un privilège en faveur de la société les actions inscrites au nom d’un actionnaire débiteur, ou de son représentant, y compris celui qui n’a pas entièrement libéré des actions émises par une personne morale avant son maintien sous le régime de la présente loi.

Exception

(2) Le paragraphe (1) ne s’applique pas aux catégories et séries d’actions officiellement cotées à une Bourse canadienne ou étrangère.

Enforcement of lien

(3) A corporation may enforce a lien referred to in subsection (1) in accordance with its articles, by-laws or unanimous shareholder agreement.

108. (1) Subsection 42 (1) of the Act is amended by striking out “A corporation” at the beginning and substituting “An offering corporation”.

(2) Subsection 42 (2) of the Act is amended by striking out the portion before clause (a) and substituting the following:

No public offer if transfer, etc., restricted — exceptions

(2) A corporation that has imposed restrictions on the transfer or ownership of a class or series of its shares shall not offer any of its shares of that class or series, or any shares convertible into shares of that class or series, to the public unless the restrictions are necessary,

109. The heading to Part VI of the Act is repealed and the following substituted:

**PART VI
CORPORATE SECURITIES**

110. Section 53 of the Act is repealed and the following substituted:

Application of Securities Transfer Act, 2006

53. Except as otherwise provided in this Act, the transfer or transmission of a security is governed by the *Securities Transfer Act, 2006*.

111. Section 54 of the Act is repealed and the following substituted:

Certificated or uncertificated securities

54. (1) A security issued by a corporation may be represented by a security certificate or may be an uncertificated security.

Uncertificated securities

(2) Unless otherwise provided by the corporation's articles, the directors of a corporation may provide by resolution that any or all classes and series of its shares or other securities shall be uncertificated securities, provided that such resolution shall not apply to securities represented by a certificate until such certificate is surrendered to the corporation.

Notice to holder of uncertificated security

(3) Within a reasonable time after the issuance or transfer of an uncertificated security, the corporation shall send to the registered owner of the uncertificated security a written notice containing the information required to be stated on a share certificate pursuant to subsections 56 (1) and (2).

Exécution du privilège

(3) La société peut faire valoir le privilège visé au paragraphe (1) dans les conditions prévues par ses statuts, ses règlements administratifs ou la convention unanime des actionnaires.

108. (1) Le paragraphe 42 (1) de la Loi est modifié par substitution de «La société faisant appel au public» à «La société» au début du paragraphe.

(2) Le paragraphe 42 (2) de la Loi est modifié par substitution de ce qui suit au passage qui précède l'alinéa a) :

Exception à l'interdiction d'offrir les actions au public en cas de restrictions au transfert, etc.

(2) La société qui a imposé des restrictions au transfert ou à la propriété de ses actions d'une catégorie ou série donnée ne doit pas offrir au public d'actions de cette catégorie ou série, ou d'actions convertibles en de telles actions, sauf si ces restrictions sont nécessaires, selon le cas :

109. Le titre de la partie VI de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

**PARTIE VI
TITRES DE SOCIÉTÉS**

110. L'article 53 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Application de la Loi de 2006 sur le transfert des valeurs mobilières

53. Sauf disposition contraire de la présente loi, le transfert et la transmission des valeurs mobilières sont régis par la *Loi de 2006 sur le transfert des valeurs mobilières*.

111. L'article 54 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Actions avec ou sans certificat

54. (1) Les valeurs mobilières émises par une société peuvent être des valeurs mobilières dont l'existence est constatée par un certificat ou des valeurs mobilières sans certificat.

Valeurs mobilières sans certificat

(2) Sauf disposition contraire de ses statuts, les administrateurs d'une société peuvent prévoir, par résolution, que les catégories et séries de ses actions ou autres valeurs mobilières sont en totalité ou en partie des valeurs mobilières sans certificat, pourvu que la résolution ne s'applique pas aux valeurs mobilières dont l'existence est constatée par un certificat tant que ce certificat n'est pas remis à la société.

Remise d'un avis au détenteur d'une valeur mobilière sans certificat

(3) Dans un délai raisonnable après leur émission ou transfert, la société envoie au propriétaire inscrit de valeurs mobilières sans certificat un avis écrit donnant les renseignements qui doivent figurer sur les certificats d'actions conformément aux paragraphes 56 (1) et (2).

Parity of rights

(4) Except as otherwise expressly provided or authorized by law, the rights and obligations of the registered owners of uncertificated securities and the rights and obligations of the holders of certificated securities of the same class and series shall be identical.

Fee

(5) A corporation may charge a fee, not exceeding the prescribed amount, for a security certificate issued in respect of a transfer.

Joint holders

(6) A corporation required to issue a security certificate is not required to issue more than one security certificate in respect of securities held jointly by several persons, and delivery to one of several joint holders is sufficient delivery to all.

Definition

(7) In this section, «certificated security» means a certificated security as defined in the *Securities Transfer Act, 2006*.

112. Section 55 of the Act is repealed and the following substituted:

Signing of security certificates

55. (1) A security certificate shall be signed by at least one of the following persons:

1. A director or officer of the corporation.
2. A registrar, transfer agent or branch transfer agent of the corporation, or an individual on their behalf.
3. A trustee who certifies it in accordance with a trust indenture.

Same

(2) A signature required by subsection (1) may be printed or otherwise mechanically reproduced on the security certificate.

Same

(3) If a security certificate contains a printed or mechanically reproduced signature of a person, the corporation may issue the security certificate even if the person has ceased to be a director or an officer of the corporation, and the security certificate is as valid as if the person were a director or an officer at the date of its issue.

113. (1) Subsection 56 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

Contents of share certificate

(1) There shall be stated on the face of each share certificate issued by a corporation,

- (a) the name of the corporation;
- (b) the words «Incorporated under the law of the Province of Ontario», «Subject to the *Ontario Business*

Parité des droits

(4) Sauf disposition ou autorisation législative expresse à l'effet contraire, les propriétaires inscrits de valeurs mobilières sans certificat et les détenteurs de valeurs mobilières avec certificat de la même catégorie et de la même série ont les mêmes droits et obligations.

Droits

(5) La société peut prélever des droits n'excédant pas le montant prescrit par certificat de valeur mobilière délivré à l'égard d'un transfert.

Codétenteurs

(6) La société tenue de délivrer un certificat de valeur mobilière n'est pas tenue d'en délivrer plus d'un en cas de détention conjointe de la valeur mobilière, la délivrance du certificat à l'un des codétenteurs constituant délivrance suffisante pour tous.

Définition

(7) La définition qui suit s'applique au présent article.
«valeur mobilière avec certificat» S'entend au sens de la *Loi de 2006 sur le transfert des valeurs mobilières*.

112. L'article 55 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Signature des certificats de valeurs mobilières

55. (1) Les certificats de valeur mobilière doivent être signés de la main d'au moins une des personnes suivantes :

1. Un administrateur ou un dirigeant de la société.
2. Un préposé aux registres, un agent des transferts ou un agent local des transferts de la société, ou un particulier pour leur compte.
3. Un fiduciaire qui les atteste conformément à l'acte de fiducie.

Idem

(2) La signature exigée par le paragraphe (1) peut être reproduite mécaniquement, notamment sous forme imprimée, sur le certificat de valeur mobilière.

Idem

(3) La société peut délivrer tout certificat de valeur mobilière portant la signature reproduite mécaniquement, notamment sous forme imprimée, d'une personne, même si celle-ci a cessé d'être un administrateur ou un dirigeant de la société, et ce certificat est aussi valide que si elle l'était toujours à la date de la délivrance.

113. (1) Le paragraphe 56 (1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Contenu du certificat d'action

(1) Les éléments suivants doivent figurer au recto de chaque certificat d'action délivré par la société :

- a) la dénomination sociale de la société;
- b) les mots «constituée en vertu de la loi de la province de l'Ontario», «assujettie à la *Loi ontarienne*

Corporations Act” or words of like effect;

- (c) the name of the person to whom it was issued; and
- (d) the number and class of shares and the designation of any class or series that the certificate represents.

(2) Subsections 56 (3), (4), (5) and (10) of the Act are repealed.

114. (1) Section 57 of the Act is amended by adding the following subsection:

Same

(1.1) A corporation may issue the fractional share described in subsection (1) as an uncertificated security registered or recorded in records maintained by or on behalf of the corporation or by or on behalf of a registrar, transfer agent, branch transfer agent or issuing or other authenticating agent of the corporation by the making of an appropriate entry in the records of the corporation or its registrar, transfer agent, branch transfer agent or other issuing or authenticating agent.

(2) Subsection 57 (2) of the Act is repealed and the following substituted:

Scrip certificates

(2) The directors may attach conditions to any scrip certificates issued by a corporation or its registrar, transfer agent, branch transfer agent or other issuing or authenticating agent, including conditions that,

- (a) the scrip certificates become void if not exchanged for a certificate, or an uncertificated security, representing a full share before a specified date; and
- (b) any shares for which such scrip certificates are exchangeable may, despite any pre-emptive right, be issued by the corporation to any person and the proceeds thereof distributed rateably to the holders of the scrip certificates.

115. Section 58 of the Act is repealed and the following substituted:

Overissue

58. (1) When there has been an overissue within the meaning of the *Securities Transfer Act, 2006* and the corporation subsequently amends its articles or trust indenture to increase any maximum number of securities to a number equal to or in excess of the maximum number of securities previously authorized plus the amount of the securities overissued, the securities so overissued, and any act taken by any person in reliance upon the validity of such overissued securities, are valid from the date of their issue.

Non-application of ss. 30, 31, 32, 35

(2) A purchase or payment in accordance with subsection 67 (2) or (3) of the *Securities Transfer Act, 2006* is not a purchase or payment to which section 30, 31, 32 or 35 of this Act applies.

sur les sociétés par actions» ou des mots de même teneur;

- c) le nom du titulaire;
- d) le nombre et la catégorie des actions représentées ainsi que la description de leur catégorie ou de leur série.

(2) Les paragraphes 56 (3), (4), (5) et (10) de la Loi sont abrogés.

114. (1) L'article 57 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Idem

(1.1) La société peut émettre la fraction d'action visée au paragraphe (1) en tant que valeur mobilière sans certificat inscrite ou consignée dans les registres tenus par la société ou par son préposé aux registres, agent des transferts, agent local des transferts ou autre agent émetteur ou chargé de reconnaître l'authenticité des valeurs mobilières, ou pour leur compte, en effectuant une inscription appropriée dans leurs registres.

(2) Le paragraphe 57 (2) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Certificats provisoires

(2) Les administrateurs peuvent assortir les certificats provisoires délivrés par la société ou par son préposé aux registres, agent des transferts, agent local des transferts ou autre agent émetteur ou chargé de reconnaître l'authenticité des certificats de conditions prévoyant notamment :

- a) qu'ils seront frappés de nullité s'ils ne sont pas échangés avant une date déterminée contre des certificats, ou des valeurs mobilières sans certificat, représentant des actions entières;
- b) que les actions contre lesquelles ils sont échangeables peuvent, malgré tout droit de préemption, faire l'objet, au profit d'une personne donnée, d'une émission dont le produit est distribué, au prorata, aux détenteurs de tous les certificats provisoires.

115. L'article 58 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Émission excédentaire

58. (1) S'il se produit une émission excédentaire au sens de la *Loi de 2006 sur le transfert des valeurs mobilières*, les valeurs mobilières émises en excédent, ainsi que les actes accomplis par la personne agissant sur la foi de leur validité, sont valides à compter de la date d'émission si la société modifie par la suite ses statuts ou un acte de fiducie pour porter le nombre maximal de valeurs mobilières autorisé à un nombre égal ou supérieur au total du maximum autorisé antérieurement et du nombre de valeurs mobilières émises en excédent.

Non-application des art. 30, 31, 32, 35

(2) L'article 30, 31, 32 ou 35 de la présente loi ne s'applique pas à l'acquisition ou au paiement conforme au paragraphe 67 (2) ou (3) de la *Loi de 2006 sur le transfert des valeurs mobilières*.

116. Sections 59 to 66 of the Act are repealed.

117. (1) Subsection 67 (2) of the Act is amended by striking out the portion before clause (a) and substituting the following:

Representatives, etc., may exercise rights of security holder

(2) A corporation whose articles or unanimous shareholder agreement restrict the right to transfer its securities shall, and any other corporation may, treat a person referred to in clause (a), (b) or (c) as a registered security holder entitled to exercise all the rights of the security holder that the person represents, if that person furnishes evidence ~~as described in paragraph 1 of subsection 87 (1) of the Securities Transfer Act, 2006 as described in section 87 of the Securities Transfer Act, 2006~~ to the corporation that the person is,

(2) Subsection 67 (3) of the Act is amended by striking out “the issuer” wherever it appears and substituting in each case “the corporation”.

(3) Subsection 67 (4) of the Act is amended by striking out “An issuer” at the beginning and substituting “A corporation”.

(4) Subsection 67 (5) of the Act is repealed and the following substituted:

Repudiation by minor

(5) If a minor exercises any rights of ownership in the securities of a corporation, no subsequent repudiation or avoidance is effective against the corporation.

(5) Subsection 67 (6) of the Act is amended by striking out “the issuer” and substituting “the corporation”.

(6) Subsection 67 (7) of the Act is amended by striking out “the issuer” in the portion before clause (a) and substituting “the corporation”.

(7) Subclause 67 (7) (d) (ii) of the Act is amended by striking out “section 73” and substituting “section 29 of the Securities Transfer Act, 2006”.

(8) Clause 67 (7) (e) of the Act is amended by striking out “section 87” and substituting “section 87 of the Securities Transfer Act, 2006”.

(9) Subsection 67 (8) of the Act is amended by striking out “the issuer” in the portion before clause (a) and substituting “the corporation”.

(10) The English version of clause 67 (8) (a) of the Act is repealed and the following substituted:

(a) any security certificate that was owned by the deceased holder; and

116. Les articles 59 à 66 de la Loi sont abrogés.

117. (1) Le paragraphe 67 (2) de la Loi est modifié par substitution de ce qui suit au passage qui précède l’alinéa a) :

Exercice des droits du détenteur par les représentants

(2) La société dont les statuts ou la convention unanime des actionnaires restreignent le droit de transférer ses valeurs mobilières doit, et toute autre société peut, traiter une personne visée à l’alinéa a), b) ou c) comme le détenteur inscrit d’une valeur mobilière ayant qualité pour exercer les droits du détenteur inscrit d’une valeur mobilière qu’elle représente, si cette personne lui présente, ~~conformément à la disposition 1 du paragraphe 87 (1) de la Loi de 2006 sur le transfert des valeurs mobilières conformément à l’article 87 de la Loi de 2006 sur le transfert des valeurs mobilières~~, la preuve qu’elle est :

(2) Le paragraphe 67 (3) de la Loi est modifié par substitution de «La société» à «L’émetteur» au début du paragraphe, de «cette société» à «cet émetteur» et de «la personne établit» à «elle établit».

(3) Le paragraphe 67 (4) de la Loi est modifié par substitution de «La société n’est tenue» à «L’émetteur n’est tenu» au début du paragraphe et de «qu’elle considère» à «qu’il considère».

(4) Le paragraphe 67 (5) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Repudiation par un mineur

(5) En cas d’exercice par un mineur de droits rattachés à la propriété des valeurs mobilières d’une société, aucun désaveu ultérieur n’a d’effet contre cette société.

(5) Le paragraphe 67 (6) de la Loi est modifié par substitution de «la société» à «l’émetteur».

(6) Le paragraphe 67 (7) de la Loi est modifié par substitution de «auprès de la société ou de l’agent des transferts de celle-ci» à «auprès de l’émetteur ou de l’agent des transferts de ce dernier» dans le passage qui précède l’alinéa a).

(7) Le sous-alinéa 67 (7) d) (ii) de la Loi est modifié par substitution de «l’article 29 de la Loi de 2006 sur le transfert des valeurs mobilières» à «l’article 73».

(8) L’alinéa 67 (7) e) de la Loi est modifié par substitution de «l’article 87 de la Loi de 2006 sur le transfert des valeurs mobilières» à «l’article 87».

(9) Le paragraphe 67 (8) de la Loi est modifié par substitution de «auprès de la société ou de l’agent des transferts de celle-ci» à «auprès de l’émetteur ou de l’agent des transferts de ce dernier» dans le passage qui précède l’alinéa a).

(10) La version anglaise de l’alinéa 67 (8) a) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

(a) any security certificate that was owned by the deceased holder; and

(11) Subsection 67 (9) of the Act is amended by striking out “an issuer” and substituting “a corporation”.

118. Sections 68 to 91 of the Act are repealed.

119. (1) Subsection 108 (4) of the Act is amended by striking out “Subject to subsection 56 (3)” at the beginning.

(2) Section 108 of the Act is amended by adding the following subsections:

Issuance or shares subject to unanimous shareholder agreement

(7) If a unanimous shareholder agreement is in effect at the time a share is issued by a corporation to a person other than an existing shareholder,

- (a) that person shall be deemed to be a party to the agreement whether or not that person had actual knowledge of it when the share was issued;
- (b) the issue of the share does not operate to terminate the agreement; and
- (c) if that person is a purchaser for value without notice of the agreement, that person may rescind the contract under which the shares were acquired by giving notice to that effect to the corporation within 60 days after the person actually receives a complete copy of the agreement.

Transfer of shares subject to unanimous shareholder agreement

(8) If a unanimous shareholder agreement is in effect when a person who was not otherwise a party to the agreement acquires a share of the corporation, other than under subsection (1),

- (a) the person who acquired the share shall be deemed to be a party to the agreement whether or not that person had actual knowledge of it when he or she acquired the share; and
- (b) neither the acquisition of the share nor the registration of that person as a shareholder operates to terminate the agreement.

Notice of objection

(9) If a person referred to in subsection (8) is a purchaser for value without notice of the unanimous shareholder agreement and the transferor’s share certificate, if any, did not contain a reference to the unanimous shareholder agreement, the transferee may, within 60 days after he or she actually receives a complete copy of the agreement, send to the corporation and the transferor a notice of objection.

Rights of transferee

(10) If a person sends a notice of objection under subsection (9), that person is entitled to,

- (a) rescind the contract under which the shares were acquired by giving notice to that effect to the corporation and the transferor within 60 days after the

(11) Le paragraphe 67 (9) de la Loi est modifié par substitution de «à la société» à «à l’émetteur».

118. Les articles 68 à 91 de la Loi sont abrogés.

119. (1) Le paragraphe 108 (4) de la Loi est modifié par suppression de «Sous réserve du paragraphe 56 (3),» au début du paragraphe.

(2) L’article 108 de la Loi est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

Émission d’actions subordonnée à une convention unanime des actionnaires

(7) Si, au moment où une action est émise par une société en faveur d’une personne qui n’est pas déjà actionnaire, une convention unanime des actionnaires est en vigueur :

- a) cette personne est réputée être une partie à la convention, qu’elle en ait eu ou non effectivement connaissance au moment de l’émission de l’action;
- b) l’émission de l’action n’a pas pour effet de mettre fin à la convention;
- c) si elle est un acquéreur à titre onéreux non avisé de la convention, elle peut résilier le contrat d’acquisition des actions en donnant un avis à cet effet à la société dans les 60 jours qui suivent le moment où elle reçoit effectivement une copie intégrale de la convention.

Transfert d’actions subordonné à une convention unanime des actionnaires

(8) Si une convention unanime des actionnaires est en vigueur au moment où une personne qui n’était pas par ailleurs partie à la convention acquiert une action de la société autrement qu’en vertu du paragraphe (1) :

- a) la personne qui a acquis l’action est réputée être partie à la convention, qu’elle en ait eu effectivement connaissance ou non au moment de l’acquisition;
- b) ni l’acquisition de l’action ni l’inscription de cette personne comme actionnaire n’ont pour effet de mettre fin à la convention.

Avis d’opposition

(9) Si une personne visée au paragraphe (8) est un acquéreur à titre onéreux non avisé de la convention unanime des actionnaires et que le certificat d’action de son cédant, s’il y en avait un, ne faisait pas mention de la convention, le cessionnaire peut, dans les 60 jours qui suivent le moment où il reçoit effectivement une copie intégrale de la convention, envoyer un avis d’opposition à la société et au cédant.

Droits du cessionnaire

(10) La personne qui envoie un avis d’opposition en vertu du paragraphe (9) a le droit :

- a) soit de résilier le contrat d’acquisition des actions en donnant un avis à cet effet à la société et au cédant dans les 60 jours qui suivent le moment où le

transferee actually receives a complete copy of the unanimous shareholder agreement; or

- (b) demand that the transferor pay the transferee the fair value of the shares held by the transferee, determined as of the close of business on the day on which the transferor delivers the notice of objection to the corporation, in which case subsections 185 (4), (18) and (19) apply, with the necessary modifications, as if the transferor were the corporation.

Deficiency

(11) A transferee who is entitled to be paid the fair value of the transferee's shares under clause (10) (b) also has the right to recover from the transferor the amount by which the value of the consideration paid for those shares exceeds their fair value.

120. Subsection 141 (3) of the Act is repealed.

121. Subsection 180 (8) of the Act is amended by striking out "Subject to subsection 56 (3)" at the beginning.

122. Subsection 188 (3) of the Act is repealed and the following substituted:

Notice

(3) In the case of a take-over bid, concurrently with sending the offeror's notice under subsection (2), the offeror shall send or deliver to the offeree corporation a copy of the offeror's notice, which constitutes a demand under subsection 88 (1) of the *Securities Transfer Act, 2006*, that the offeree corporation not register a transfer with respect to each share held by a dissenting offeree.

PART VIII

CONSEQUENTIAL AMENDMENTS TO THE PERSONAL PROPERTY SECURITY ACT

123. (1) The definition of "account" in subsection 1 (1) of the *Personal Property Security Act* is repealed and the following substituted:

"account" means a monetary obligation not evidenced by chattel paper or an instrument, whether or not it has been earned by performance, but does not include investment property; ("compte")

(2) Subsection 1 (1) of the Act is amended by adding the following definitions:

"broker" means a broker as defined in the *Securities Transfer Act, 2006*; ("courtier")

"certificated security" means a certificated security as defined in the *Securities Transfer Act, 2006*; ("valeur mobilière avec certificat")

"clearing house" means an organization through which trades in options or standardized futures are cleared and settled; ("chambre de compensation")

cessionnaire reçoit effectivement une copie intégrale de la convention unanime des actionnaires;

- b) soit de demander que le cédant rembourse au cessionnaire la juste valeur des actions que détient ce dernier, calculée à l'heure de fermeture des bureaux le jour où le cédant remet l'avis d'opposition à la société, auquel cas les paragraphes 185 (4), (18) et (19) s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, comme si le cédant était la société.

Droit de recouvrement

(11) Le cessionnaire qui a droit au remboursement de la juste valeur de ses actions en application de l'alinéa (10) b) a également le droit de recouvrer du cédant l'excédent de la valeur de la contrepartie versée pour ses actions sur leur juste valeur.

120. Le paragraphe 141 (3) de la Loi est abrogé.

121. Le paragraphe 180 (8) de la Loi est modifié par suppression de «Sous réserve du paragraphe 56 (3),» au début du paragraphe.

122. Le paragraphe 188 (3) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Avis

(3) Dans le cas d'une offre d'achat visant à la mainmise, lorsqu'il envoie son avis prévu au paragraphe (2), le pollicitant envoie ou en délivre simultanément une copie à la société pollicitée. Cet avis constitue alors une demande visée au paragraphe 88 (1) de la *Loi de 2006 sur le transfert des valeurs mobilières*, par laquelle il demande à la société pollicitée de ne pas inscrire de transfert à l'égard de chaque action détenue par un pollicité dissident.

PARTIE VIII

MODIFICATIONS CORRÉLATIVES APPORTÉES À LA LOI SUR LES SÛRETÉS MOBILIÈRES

123. (1) La définition de «compte» au paragraphe 1 (1) de la *Loi sur les sûretés mobilières* est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«compte» Créance pécuniaire, acquise ou non à la suite de l'exécution d'une obligation – à l'exclusion toutefois d'un bien de placement, qui n'est pas attestée par un acte mobilier ou un effet. («account»)

(2) Le paragraphe 1 (1) de la Loi est modifié par adjonction des définitions suivantes :

«actif financier» S'entend au sens de la *Loi de 2006 sur le transfert des valeurs mobilières*. («financial asset»)

«Bourse de contrats à terme» Association ou organisation ayant pour objet de fournir les installations nécessaires aux opérations sur contrats à terme normalisés ou sur options sur contrats à terme. («futures exchange»)

«chambre de compensation» Organisation par l'intermédiaire de laquelle les opérations sur options ou contrats à terme normalisés sont compensées. («clearing house»)

“clearing house option” means an option, other than an option on futures, issued by a clearing house to its participants; (“option de chambre de compensation”)

“entitlement holder” means an entitlement holder as defined in the *Securities Transfer Act, 2006*; (“titulaire du droit”)

“entitlement order” means an entitlement order as defined in the *Securities Transfer Act, 2006*; (“ordre relatif à un droit”)

“financial asset” means a financial asset as defined in the *Securities Transfer Act, 2006*; (“actif financier”)

“futures account” means an account maintained by a futures intermediary in which a futures contract is carried for a futures customer; (“compte de contrats à terme”)

“futures contract” means a standardized future or an option on futures, other than a clearing house option, that is,

(a) traded on or subject to the rules of a futures exchange recognized or otherwise regulated by the Ontario Securities Commission or by a securities regulatory authority of another province or territory of Canada, or

(b) traded on a foreign futures exchange and carried on the books of a futures intermediary for a futures customer; (“contrat à terme”)

“futures customer” means a person for which a futures intermediary carries a futures contract on its books; (“client de contrats à terme”, “client”)

“futures exchange” means an association or organization operated to provide the facilities necessary for the trading of standardized futures or options on futures; (“Bourse de contrats à terme”)

“futures intermediary” means a person that,

(a) is registered as a dealer permitted to trade in futures contracts, whether as principal or agent, under the securities laws or commodity futures laws of a province or territory of Canada, or

(b) is a clearing house recognized or otherwise regulated by the Ontario Securities Commission or by a securities regulatory authority of another province or territory of Canada; (“intermédiaire en contrats à terme”)

(3) The definitions of “goods”, “instrument” and “intangible” in subsection 1 (1) of the Act are repealed and the following substituted:

«client de contrats à terme» Personne pour laquelle un intermédiaire en contrats à terme porte un contrat à terme sur ses livres. Le terme «client» employé seul a un sens correspondant. («futures customer»)

«compte de contrats à terme» Compte sur lequel un intermédiaire en contrats à terme porte un contrat à terme pour un client de contrats à terme. («futures account»)

«contrat à terme» Contrat à terme normalisé ou option sur contrat à terme, à l'exclusion d'une option de chambre de compensation, qui :

a) soit est négocié sur une Bourse de contrats à terme reconnue ou autrement réglementée par la Commission des valeurs mobilières de l'Ontario ou par une autorité de réglementation des valeurs mobilières d'une autre province ou d'un territoire du Canada, ou est assujéti aux règles d'une telle Bourse;

b) soit est négocié sur une Bourse étrangère de contrats à terme et porté sur les livres d'un intermédiaire en contrats à terme pour un client de contrats à terme. («futures contract»)

«courtier» S'entend au sens de la *Loi de 2006 sur le transfert des valeurs mobilières*. («broker»)

«intermédiaire en contrats à terme» Personne qui :

a) soit est inscrite comme contrepartiste autorisé à négocier des contrats à terme, pour son propre compte ou en qualité de mandataire, sous le régime des lois sur les valeurs mobilières ou les contrats à terme sur marchandises d'une province ou d'un territoire du Canada;

b) soit est une agence de compensation reconnue ou autrement réglementée par la Commission des valeurs mobilières de l'Ontario ou par une autorité de réglementation des valeurs mobilières d'une autre province ou d'un territoire du Canada. («futures intermediary»)

«option de chambre de compensation» Option, à l'exclusion d'une option sur contrats à terme, que la chambre de compensation émet à ses membres. («clearing house option»)

«ordre relatif à un droit» S'entend au sens de la *Loi de 2006 sur le transfert des valeurs mobilières*. («entitlement order»)

«titulaire du droit» S'entend au sens de la *Loi de 2006 sur le transfert des valeurs mobilières*. («entitlement holder»)

«valeur mobilière avec certificat» S'entend au sens de la *Loi de 2006 sur le transfert des valeurs mobilières*. («certificated security»)

(3) Les définitions de «bien immatériel», «effet » et «objets» au paragraphe 1 (1) de la Loi sont abrogées et remplacées par ce qui suit :

“goods” means tangible personal property other than chattel paper, documents of title, instruments, money and investment property, and includes fixtures, growing crops, the unborn young of animals, timber to be cut, and minerals and hydrocarbons to be extracted; (“objets”)

“instrument” means,

- (a) a bill, note or cheque within the meaning of the *Bills of Exchange Act* (Canada) or any other writing that evidences a right to the payment of money and is of a type that in the ordinary course of business is transferred by delivery with any necessary endorsement or assignment, or
- (b) a letter of credit and an advice of credit if the letter or advice states that it must be surrendered upon claiming payment thereunder,

but does not include a writing that constitutes part of chattel paper, a document of title or investment property; (“effet”)

“intangible” means all personal property, including choses in action, that is not goods, chattel paper, documents of title, instruments, money or investment property; (“bien immatériel”)

(4) Subsection 1 (1) of the Act is amended by adding the following definitions:

“investment property” means a security, whether certificated or uncertificated, security entitlement, securities account, futures contract or futures account; (“bien de placement”)

“option” means an agreement that provides the holder with the right, but not the obligation, to do one or more of the following on terms or at a price established by or determinable by reference to the agreement at or by a time established by the agreement:

- 1. Receive an amount of cash determinable by reference to a specified quantity of the underlying interest of the option.
- 2. Purchase a specified quantity of the underlying interest of the option.
- 3. Sell a specified quantity of the underlying interest of the option; (“option”)

“option on futures” means an option the underlying interest of which is a standardized future; (“option sur contrats à terme”)

(5) The definitions of “personal property”, “proceeds” and “purchase-money security interest” in subsection 1 (1) of the Act are repealed and the following substituted:

“personal property” means chattel paper, documents of title, goods, instruments, intangibles, money and investment property, and includes fixtures but does not include building materials that have been affixed to real property; (“bien meuble”)

«bien immatériel» Tout bien meuble, y compris une chose non possessoire, qui n’est pas un objet, un acte mobilier, un titre, un effet, de l’argent ou un bien de placement. («intangible»)

«effet» S’entend :

- a) soit d’une lettre, d’un billet ou d’un chèque au sens de la *Loi sur les lettres de change* (Canada) ou d’un autre écrit qui atteste un droit au paiement d’argent et qui peut être transféré dans le cours normal des affaires par la livraison accompagnée des endossements ou des cessions nécessaires;
- b) soit d’une lettre de crédit et d’un avis de crédit s’ils indiquent qu’ils doivent être remis sur demande de paiement effectuée selon leurs modalités.

Ne s’entend toutefois pas d’un écrit faisant partie d’un acte mobilier, d’un titre ou d’un bien de placement. («instrument»)

«objets» Biens meubles matériels, à l’exclusion des actes mobiliers, des titres, des effets, de l’argent et des biens de placement. S’entend en outre des accessoires fixes, des récoltes sur pied, du croît du troupeau à naître, du bois sur pied et des minéraux et des hydrocarbures à extraire. («goods»)

(4) Le paragraphe 1 (1) de la Loi est modifié par adjonction des définitions suivantes :

«bien de placement» Valeur mobilière, avec ou sans certificat, ~~droit opposable~~ droit intermédiaire, compte de titres, contrat à terme ou compte de contrats à terme. («investment property»)

«option» Convention conférant au détenteur le droit, mais non l’obligation, de faire une ou plusieurs des choses suivantes à des conditions ou à un prix établis par la convention ou déterminables par référence à celle-ci et à un moment ou jusqu’à un moment à venir établi par la convention :

- 1. Recevoir une somme déterminable par référence à une quantité déterminée de l’élément sous-jacent de l’option.
- 2. Acquérir une quantité déterminée de l’élément sous-jacent de l’option.
- 3. Vendre une quantité déterminée de l’élément sous-jacent de l’option. («option»)

«option sur contrats à terme» Option dont l’élément sous-jacent est un contrat à terme normalisé. («option on futures»)

(5) Les définitions de «bien meuble», «produit» et «sûreté en garantie du prix d’acquisition» au paragraphe 1 (1) de la Loi sont abrogées et remplacées par ce qui suit :

«bien meuble» Acte mobilier, titre, objet, effet, bien immatériel, argent et bien de placement. S’entend en outre des accessoires fixes, à l’exclusion des matériaux de construction fixés aux biens immeubles. («personal property»)

“proceeds” means identifiable or traceable personal property in any form derived directly or indirectly from any dealing with collateral or the proceeds therefrom, and includes,

- (a) any payment representing indemnity or compensation for loss of or damage to the collateral or proceeds therefrom,
- (b) any payment made in total or partial discharge or redemption of an intangible, chattel paper, an instrument or investment property, and
- (c) rights arising out of, or property collected on, or distributed on account of, collateral that is investment property; (“produit”)

“purchase-money security interest” means,

- (a) a security interest taken or reserved in collateral, other than investment property, to secure payment of all or part of its price, or
- (b) a security interest taken in collateral, other than investment property, by a person who gives value for the purpose of enabling the debtor to acquire rights in or to the collateral, to the extent that the value is applied to acquire the rights; (“sûreté en garantie du prix d’acquisition”)

(6) Subsection 1 (1) of the Act is amended by adding the following definitions:

“securities account” means a securities account as defined in the *Securities Transfer Act, 2006*; (“compte de titres”)

“securities intermediary” means a securities intermediary as defined in the *Securities Transfer Act, 2006*; (“intermédiaire en valeurs mobilières”)

(7) The definition of “security” in subsection 1 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

“security” means a security as defined in the *Securities Transfer Act, 2006*; (“valeur mobilière”)

(8) Subsection 1 (1) of the Act is amended by adding the following definitions:

“security certificate” means a security certificate as defined in the *Securities Transfer Act, 2006*; (“certificat de valeur mobilière”)

“security entitlement” means a security entitlement as defined in the *Securities Transfer Act, 2006*; (“droit opposable intermédiaire”)

“standardized future” means an agreement traded on a futures exchange pursuant to standardized conditions contained in the by-laws, rules or regulations of the futures exchange, and cleared and settled by a clearing house, to do one or more of the following at a price established by or determinable by reference to the agreement and at or by a time established by or determinable by reference to the agreement:

1. Make or take delivery of the underlying interest of the agreement.

«produit» Bien meuble identifiable ou retrouvable sous quelque forme que ce soit, qui provient directement ou indirectement d’une opération relative au bien grevé ou à son produit. S’entend en outre de ce qui suit :

- a) un paiement à titre d’indemnité ou de réparation pour perte ou dégradation du bien grevé ou de son produit;
- b) un paiement fait à titre de mainlevée ou de rachat total ou partiel d’un bien immatériel, d’un acte mobilier, d’un effet ou d’un bien de placement;
- c) les droits découlant d’un bien grevé qui est un bien de placement ou les biens recouvrés ou distribués au titre d’un tel bien grevé. («proceeds»)

«sûreté en garantie du prix d’acquisition» S’entend :

- a) soit d’une sûreté constituée ou réservée sur un bien grevé, autre qu’un bien de placement, pour garantir le paiement intégral ou partiel de son prix;
- b) soit d’une sûreté constituée sur un bien grevé, autre qu’un bien de placement, au profit d’une personne qui fournit une contrepartie en vue de permettre au débiteur d’acquies des droits sur le bien grevé dans la mesure où la contrepartie est affectée à cette fin. («purchase-money security interest»)

(6) Le paragraphe 1 (1) de la Loi est modifié par adjonction des définitions suivantes :

«compte de titres» S’entend au sens de la *Loi de 2006 sur le transfert des valeurs mobilières*. («securities account»)

«intermédiaire en valeurs mobilières» S’entend au sens de la *Loi de 2006 sur le transfert des valeurs mobilières*. («securities intermediary»)

(7) La définition de «valeur mobilière» au paragraphe 1 (1) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«valeur mobilière» S’entend au sens de la *Loi de 2006 sur le transfert des valeurs mobilières*. («security»)

(8) Le paragraphe 1 (1) de la Loi est modifié par adjonction des définitions suivantes :

«certificat de valeur mobilière» S’entend au sens de la *Loi de 2006 sur le transfert des valeurs mobilières*. («security certificate»)

«contrat à terme normalisé» Convention négociée sur une Bourse de contrats à terme selon les conditions normalisées contenues dans les règlements administratifs, règles ou règlements de la Bourse et compensée par une agence de compensation, par laquelle une partie assume une ou plusieurs des obligations suivantes à un prix établi par la convention ou déterminable par référence à celle-ci et à un moment ou jusqu’à un moment à venir établi par la convention ou déterminable par référence à celle-ci :

1. Livrer ou prendre livraison de l’élément sous-jacent de la convention.

2. Settle the obligation in cash instead of delivery of the underlying interest; (“contrat à terme normalisé”)

“uncertificated security” means an uncertificated security as defined in the *Securities Transfer Act, 2006*; (“valeur mobilière sans certificat”)

(9) Subsection 1 (2) of the Act is repealed and the following substituted:

Determination of control

- (2) For the purposes of this Act,
 - (a) a secured party has control of a certificated security if the secured party has control in the manner provided under section 23 of the *Securities Transfer Act, 2006*;
 - (b) a secured party has control of an uncertificated security if the secured party has control in the manner provided under section 24 of the *Securities Transfer Act, 2006*;
 - (c) a secured party has control of a security entitlement if the secured party has control in the manner provided under section 25 or 26 of the *Securities Transfer Act, 2006*;
 - (d) a secured party has control of a futures contract if,
 - (i) the secured party is the futures intermediary with which the futures contract is carried, or
 - (ii) the futures customer, secured party and futures intermediary have agreed that the futures intermediary will apply any value distributed on account of the futures contract as directed by the secured party without further consent by the futures customer; and
 - (e) a secured party having control of all security entitlements or futures contracts carried in a securities account or futures account has control over the securities account or futures account.

124. (1) Subsection 4 (1) of the Act is amended by striking out “This Act does not apply” at the beginning and substituting “Except as otherwise provided under this Act, this Act does not apply”.

(2) Clause 4 (1) (c) of the Act is repealed and the following substituted:

- (c) to a transfer of an interest or claim in or under any policy of insurance or contract of annuity, other than a contract of annuity held by a securities intermediary for another person in a securities account;

2. Régler l’obligation en espèces plutôt que par la livraison de l’élément sous-jacent. («standardized future»)

~~«droit opposable» S’entend au sens de la Loi de 2006 sur le transfert des valeurs mobilières. («security entitlement»)~~

~~«droit intermédiaire» S’entend au sens de la Loi de 2006 sur le transfert des valeurs mobilières. («security entitlement»)~~

«valeur mobilière sans certificat» S’entend au sens de la Loi de 2006 sur le transfert des valeurs mobilières. («uncertificated security»)

(9) Le paragraphe 1 (2) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Maîtrise

- (2) Pour l’application de la présente loi :
 - a) le créancier garanti a la maîtrise d’une valeur mobilière avec certificat s’il en a la maîtrise conformément à l’article 23 de la *Loi de 2006 sur le transfert des valeurs mobilières*;
 - b) le créancier garanti a la maîtrise d’une valeur mobilière sans certificat s’il en a la maîtrise conformément à l’article 24 de la *Loi de 2006 sur le transfert des valeurs mobilières*;
 - c) le créancier garanti a la maîtrise d’un ~~droit opposable~~ ~~droit intermédiaire~~ s’il en a la maîtrise conformément à l’article 25 ou 26 de la *Loi de 2006 sur le transfert des valeurs mobilières*;
 - d) le créancier garanti a la maîtrise d’un contrat à terme dans l’un ou l’autre des cas suivants :
 - (i) il est l’intermédiaire en contrats à terme auprès de qui le contrat est porté,
 - (ii) lui-même, le client de contrats à terme et l’intermédiaire en contrats à terme ont convenu que ce dernier appliquera toute contrepartie distribuée au titre du contrat en se conformant à ses directives sans le consentement additionnel du client;
 - e) le créancier garanti qui a la maîtrise de tous les ~~droits opposables~~ ~~droits intermédiaires~~ ou de tous les contrats à terme portés sur un compte de titres ou sur un compte de contrats à terme a la maîtrise de ce compte.

124. (1) Le paragraphe 4 (1) de la Loi est modifié par substitution de «Sauf disposition contraire y figurant, la présente loi ne s’applique pas» à «La présente loi ne s’applique pas» dans le passage qui précède l’alinéa a).

(2) L’alinéa 4 (1) c) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- c) à la cession d’un intérêt ou d’une demande qui résulte d’une police d’assurance ou d’un contrat de rente, autre qu’un contrat de rente détenu par un intermédiaire en valeurs mobilières pour une autre personne dans un compte de titres;

~~125. Subsection 5 (1) of the Act is repealed and the following substituted:~~

~~Conflict of laws, location of collateral~~

~~(1) Except as otherwise provided in sections 6 and 7, the validity of:~~

- ~~(a) a security interest in goods; and~~
- ~~(b) a possessory security interest in an instrument, a negotiable document of title, money and chattel paper,~~

~~is governed by the law of the jurisdiction where the collateral is situated at the time the security interest attaches.~~

~~Same~~

~~(1.1) Except as otherwise provided in sections 6 and 7, while the collateral is situated in a jurisdiction, perfection, the effect of perfection or of non-perfection and the priority of a security interest described in subsection (1) is governed by the law of that jurisdiction.~~

125. Clause 5 (1) (b) of the Act is amended by striking out "a security".

126. Section 7 of the Act is repealed and the following substituted:

~~Conflict of laws — law of debtor's jurisdiction~~

~~7. (1) The validity,~~

~~(a) of a security interest in:~~

- ~~(i) an intangible, or~~
- ~~(ii) goods that are of a type that are normally used in more than one jurisdiction, if the goods are equipment or inventory leased or held for lease by a debtor to others; and~~

~~(b) of a non-possessory security interest in an instrument, a negotiable document of title, money and chattel paper;~~

~~is governed by the law of the jurisdiction where the debtor is located at the time the security interest attaches.~~

~~Same~~

~~(2) Except as otherwise provided in section 6 and subsections (3) and (4) of this section, while the debtor is located in a jurisdiction, perfection, the effect of perfection or of non-perfection and the priority of a security interest described in subsection (1) is governed by the law of that jurisdiction.~~

~~Change of location~~

~~(3) If a debtor relocates to another jurisdiction, a security interest perfected in accordance with the applicable law as provided in subsection (2) continues perfected until the earliest of:~~

- ~~(a) 60 days after the day the debtor relocates to another jurisdiction;~~
- ~~(b) 15 days after the day the secured party receives notice that the debtor has relocated to another jurisdiction; and~~

125. Le paragraphe 5 (1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

~~Conflit de lois : lieu où se trouve le bien grevé~~

~~(1) Sauf disposition contraire des articles 6 et 7, la loi du ressort où se trouve le bien grevé au moment où la sûreté greève le bien régit la validité :~~

- ~~a) de la sûreté sur des objets;~~
- ~~b) de la sûreté possessoire sur un effet, un titre négociable, de l'argent et un acte mobilier;~~

~~Idem~~

~~(1.1) Sauf disposition contraire des articles 6 et 7, pendant que le bien grevé se trouve dans un ressort, la loi de ce ressort régit l'opposabilité, l'effet de l'opposabilité ou de l'inopposabilité ainsi que le rang d'une sûreté visée au paragraphe (1).~~

125. L'alinéa 5 (1) b) de la Loi est modifié par suppression de «une valeur mobilière».

126. L'article 7 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

~~Conflit de lois : loi du ressort du débiteur~~

~~7. (1) La loi du ressort où se trouve le débiteur au moment où la sûreté greève le bien régit la validité :~~

~~a) d'une sûreté portant :~~

- ~~(i) soit sur un bien immatériel;~~
- ~~(ii) soit sur des objets d'un genre habituellement utilisé dans plus d'un ressort, si ces objets constituent du matériel ou un stock donné à bail ou détenu à fin de bail par le débiteur;~~

~~b) d'une sûreté non possessoire sur un effet, un titre négociable, de l'argent et un acte mobilier;~~

~~Idem~~

~~(2) Sauf disposition contraire de l'article 6 et des paragraphes (3) et (4) du présent article, pendant que le débiteur se trouve dans un ressort, la loi de ce ressort régit l'opposabilité, l'effet de l'opposabilité ou de l'inopposabilité ainsi que le rang d'une sûreté visée au paragraphe (1).~~

~~Changement de lieu~~

~~(3) Si le débiteur s'installe dans un autre ressort, la sûreté rendue opposable conformément à la loi applicable comme le prévoit le paragraphe (2) demeure opposable jusqu'au premier en date des jours suivants :~~

- ~~a) le 60^e jour qui suit celui où le débiteur s'installe dans l'autre ressort;~~
- ~~b) le 15^e jour qui suit celui où le créancier garanti est avisé de l'installation du débiteur dans l'autre ressort;~~

~~— (c) the day that perfection ceases under the previously applicable law;~~

~~Same~~

~~— (4) If a debtor relocates to Ontario, a security interest that is not perfected as provided in subsection (3) may be otherwise perfected under this Act.~~

~~Location of debtor~~

~~— (5) For the purposes of this section, a debtor is located:~~

~~— (a) in the jurisdiction where the debtor's principal residence is located, if the debtor has no place of business;~~

~~— (b) if the debtor has a place of business, in the jurisdiction:~~

~~— (i) where the debtor's registered office is located if the debtor is an entity incorporated or otherwise organized solely under a law of Canada or a law of a province or territory of Canada that establishes a public record that discloses the incorporation or other organization of entities of that kind and the location of the office from which the entity's legal affairs are administered; or~~

~~— (ii) in any case not falling within subclause (i), where the debtor's chief executive office is located.~~

~~Conflict of laws – law of debtor's jurisdiction~~

~~7. (1) The validity,~~

~~(a) of a security interest in,~~

~~(i) an intangible, or~~

~~(ii) goods that are of a type that are normally used in more than one jurisdiction, if the goods are equipment or inventory leased or held for lease by a debtor to others; and~~

~~(b) of a non-possessory security interest in an instrument, a negotiable document of title, money and chattel paper,~~

~~shall be governed by the law of the jurisdiction where the debtor is located at the time the security interest attaches.~~

~~Change of location~~

~~(2) If a debtor relocates to another jurisdiction, a security interest perfected in accordance with the applicable law as provided in subsection (1) continues perfected until the earliest of,~~

~~(a) 60 days after the day the debtor relocates to another jurisdiction;~~

~~(b) 15 days after the day the secured party receives notice that the debtor has relocated to another jurisdiction; and~~

~~(c) the day that perfection ceases under the previously applicable law.~~

~~— (c) le jour où la sûreté n'est plus opposable en vertu de la loi précédemment applicable;~~

~~Idem~~

~~— (4) Si un débiteur s'installe en Ontario, la sûreté qui n'est pas rendue opposable comme le prévoit le paragraphe (3) peut l'être autrement en vertu de la présente loi.~~

~~Lieu où se trouve le débiteur~~

~~— (5) Pour l'application du présent article, le débiteur se trouve :~~

~~— (a) dans le ressort où se trouve sa résidence principale, s'il n'a pas d'établissement;~~

~~— (b) s'il a un établissement, dans le ressort :~~

~~— (i) où se trouve son siège social, s'il s'agit d'une entité constituée ou, à défaut, organisée uniquement en vertu d'une loi du Canada ou d'une loi d'une province ou d'un territoire du Canada qui établit un registre public faisant état de la constitution d'entités de ce genre et de l'endroit où se trouve le bureau où leurs affaires juridiques sont administrées;~~

~~— (ii) où se trouve le bureau de sa direction, dans les cas qui n'entrent pas dans le champ d'application du sous-alinéa (i).~~

~~Conflit de lois : loi du ressort du débiteur~~

~~7. (1) La loi du ressort où se trouve le débiteur au moment où la sûreté grève le bien régit la validité :~~

~~(a) d'une sûreté portant :~~

~~(i) soit sur un bien immatériel,~~

~~(ii) soit sur des objets d'un genre habituellement utilisé dans plus d'un ressort, si ces objets constituent du matériel ou un stock donné à bail ou détenu à fin de bail par le débiteur;~~

~~(b) d'une sûreté non possessoire sur un effet, un titre négociable, de l'argent et un acte mobilier.~~

~~Changement de lieu~~

~~(2) Si le débiteur s'installe dans un autre ressort, la sûreté rendue opposable conformément à la loi applicable comme le prévoit le paragraphe (1) demeure opposable jusqu'au premier en date des jours suivants :~~

~~(a) le 60^e jour qui suit celui où le débiteur s'installe dans l'autre ressort;~~

~~(b) le 15^e jour qui suit celui où le créancier garanti est avisé de l'installation du débiteur dans l'autre ressort;~~

~~(c) le jour où la sûreté n'est plus opposable en vertu de la loi précédemment applicable.~~

Location of debtor

(3) For the purposes of this section and section 7.1, a debtor shall be deemed to be located at the debtor's place of business if there is one, at the debtor's chief executive office if there is more than one place of business, and otherwise at the debtor's principal place of residence.

Conflict of laws – validity of security interest in investment property

7.1 (1) The validity of a security interest in investment property ~~is shall be~~ governed by the law, at the time the security interest attaches,

- (a) of the jurisdiction where the certificate is located if the collateral is a certificated security;
- (b) of the issuer's jurisdiction if the collateral is an uncertificated security;
- (c) of the securities intermediary's jurisdiction if the collateral is a security entitlement or a securities account;
- (d) of the futures intermediary's jurisdiction if the collateral is a futures contract or a futures account.

Same

(2) Except as otherwise provided in subsection (4), perfection, the effect of perfection or of nonperfection and the priority of a security interest in investment property ~~is shall be~~ governed by the law,

- (a) of the jurisdiction in which the certificate is located if the collateral is a certificated security;
- (b) of the issuer's jurisdiction if the collateral is an uncertificated security;
- (c) of the securities intermediary's jurisdiction if the collateral is a security entitlement or a securities account;
- (d) of the futures intermediary's jurisdiction if the collateral is a futures contract or a futures account.

Determination of jurisdiction

~~(3) For the purposes of this section:~~

- ~~(a) the location of a debtor is determined by subsection 7(5);~~
- ~~(b) the issuer's jurisdiction is the jurisdiction that governs the validity of a security under section 44 of the Securities Transfer Act, 2006;~~
- ~~(c) the securities intermediary's jurisdiction is determined under section 45 of the Securities Transfer Act, 2006.~~

Determination of jurisdiction

(3) For the purposes of this section,

- (a) the location of the debtor is determined by subsection 7(3);

Lieu où se trouve le débiteur

(3) Pour l'application du présent article et de l'article 7.1, le débiteur est réputé se trouver à son bureau d'affaires, le cas échéant et, s'il en a plusieurs, à son principal établissement. Autrement, il est réputé se trouver à sa résidence principale.

Conflit de lois : validité de la sûreté sur un bien de placement

7.1 (1) La validité de la sûreté sur un bien de placement est régie, au moment où elle le grève, par la loi :

- a) du ressort où se trouve le certificat, si le bien grevé est une valeur mobilière avec certificat;
- b) du ressort de l'émetteur, si le bien grevé est une valeur mobilière sans certificat;
- c) du ressort de l'intermédiaire en valeurs mobilières, si le bien grevé est un droit opposable droit intermédiaire ou un compte de titres;
- d) du ressort de l'intermédiaire en contrats à terme, si le bien grevé est un contrat à terme ou un compte de contrats à terme.

Idem

(2) Sauf disposition contraire du paragraphe (4), l'opposabilité, l'effet de l'opposabilité ou de l'inopposabilité ainsi que le rang d'une sûreté sur un bien de placement sont régis par la loi :

- a) du ressort où se trouve le certificat, si le bien grevé est une valeur mobilière avec certificat;
- b) du ressort de l'émetteur, si le bien grevé est une valeur mobilière sans certificat;
- c) du ressort de l'intermédiaire en valeurs mobilières, si le bien grevé est un droit opposable droit intermédiaire ou un compte de titres;
- d) du ressort de l'intermédiaire en contrats à terme, si le bien grevé est un contrat à terme ou un compte de contrats à terme.

Détermination du ressort

~~(3) Pour l'application du présent article :~~

- ~~(a) le lieu où se trouve le débiteur est déterminé par le paragraphe 7(5);~~
- ~~(b) le ressort de l'émetteur est celui qui régit la validité d'une valeur mobilière en application de l'article 44 de la Loi de 2006 sur le transfert des valeurs mobilières;~~
- ~~(c) le ressort de l'intermédiaire en valeurs mobilières est déterminé en application de l'article 45 de la Loi de 2006 sur le transfert des valeurs mobilières.~~

Définition du ressort

(3) Pour l'application du présent article :

- (a) le lieu où se trouve le débiteur est fixé par le paragraphe 7(3);

(b) ~~the issuer's jurisdiction is determined under section 44 of the *Securities Transfer Act, 2006*;~~

(c) ~~the securities intermediary's jurisdiction is determined under section 45 of the *Securities Transfer Act, 2006*.~~

Same

(4) For the purposes of this section, the following rules determine a futures intermediary's jurisdiction:

1. If an agreement between the futures intermediary and futures customer governing the futures account expressly provides that a particular jurisdiction is the futures intermediary's jurisdiction ~~for purposes of this provision, this Part, this Act or the law of that jurisdiction for purposes of the law of that jurisdiction, this Act or any provision of this Act, the jurisdiction expressly provided for in the agreement is the futures intermediary's jurisdiction.~~
2. If paragraph 1 does not apply and an agreement between the futures intermediary and futures customer governing the futures account expressly provides that the agreement ~~is shall be~~ governed by the law of a particular jurisdiction, that jurisdiction is the futures intermediary's jurisdiction.
3. If neither paragraph 1 nor 2 applies and an agreement between the futures intermediary and futures customer governing the futures account expressly provides that the futures account is maintained at an office in a particular jurisdiction, that jurisdiction is the futures intermediary's jurisdiction.
4. If none of the preceding paragraphs applies, the futures intermediary's jurisdiction is the jurisdiction in which the office identified in an account statement as the office serving the futures customer's account is located.
5. If none of the preceding paragraphs applies, the futures intermediary's jurisdiction is the jurisdiction in which the chief executive office of the futures intermediary is located.

Matters governed by law of debtor's jurisdiction

(5) The law of the jurisdiction in which the debtor is located governs,

- (a) perfection of a security interest in investment property by registration;
- (b) perfection of a security interest in investment property granted by a broker or securities intermediary where the secured party relies on attachment of the security interest as perfection; and
- (c) perfection of a security interest in a futures contract or futures account granted by a futures intermediary where the secured party relies on attach-

b) ~~le ressort de l'émetteur est son autorité législative, telle qu'elle est définie en application de l'article 44 de la *Loi de 2006 sur le transfert des valeurs mobilières*;~~

c) ~~le ressort de l'intermédiaire en valeurs mobilières est son autorité législative, telle qu'elle est définie en application de l'article 45 de la *Loi de 2006 sur le transfert des valeurs mobilières*.~~

Idem

(4) Pour l'application du présent article, les règles suivantes servent à déterminer le ressort de l'intermédiaire en contrats à terme :

1. Si la convention régissant le compte de contrats à terme qui a été conclue entre l'intermédiaire et son client prévoit expressément qu'un ressort donné est celui de l'intermédiaire ~~pour l'application de la présente disposition, de la présente partie, de la présente loi ou de la loi de ce ressort pour l'application de la loi de ce ressort, de la présente loi ou d'une disposition de celle-ci, le ressort de l'intermédiaire est celui qui est ainsi prévu.~~
2. Si la disposition 1 ne s'applique pas et que la convention régissant le compte de contrats à terme qui a été conclue entre l'intermédiaire et son client prévoit expressément que l'entente est régie par la loi d'un ressort donné, le ressort de l'intermédiaire est ce ressort.
3. Si ni la disposition 1 ni la disposition 2 ne s'applique et que la convention régissant le compte de contrats à terme qui a été conclue entre l'intermédiaire et son client prévoit expressément que le compte est tenu dans un établissement situé dans un ressort donné, le ressort de l'intermédiaire est ce ressort.
4. Si aucune des dispositions précédentes ne s'applique, le ressort de l'intermédiaire est celui dans lequel est situé l'établissement où, selon un relevé de compte, se trouve le compte du client en contrats à terme.
5. Si aucune des dispositions précédentes ne s'applique, le ressort de l'intermédiaire est celui où est situé son bureau de direction.

Questions régies par la loi du ressort du débiteur

(5) La loi du ressort où se trouve le débiteur régit ce qui suit :

- a) l'opposabilité par enregistrement d'une sûreté sur un bien de placement;
- b) l'opposabilité d'une sûreté sur un bien de placement accordée par un courtier ou par un intermédiaire en valeurs mobilières, dans les cas où le créancier garanti se fie sur le moment où la sûreté est grevée pour établir l'opposabilité;
- c) l'opposabilité d'une sûreté sur un contrat à terme ou un compte de contrats à terme accordée par un intermédiaire en contrats à terme, dans les cas où le

ment of the security interest as perfection.

Perfection of security interest

(6) A security interest perfected pursuant to the law of the jurisdiction designated in subsection (5) remains perfected until the earliest of,

- (a) 60 days after the day the debtor relocates to another jurisdiction;
- (b) 15 days after the day the secured party knows the debtor has relocated to another jurisdiction; and
- (c) the day that perfection ceases under the previously applicable law.

Same

(7) A security interest in investment property which is perfected under the law of the issuer's jurisdiction, the securities intermediary's jurisdiction or the futures intermediary's jurisdiction, as applicable, remains perfected until the earliest of,

- (a) 60 days after a change of the applicable jurisdiction to another jurisdiction;
- (b) 15 days after the day the secured party knows of the change of the applicable jurisdiction to another jurisdiction; and
- (c) the day that perfection ceases under the previously applicable law.

127. Subsection 8 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

Procedural and substantive issues

- (1) Despite sections 5, 6, 7 and 7.1,
- (a) procedural issues involved in the enforcement of the rights of a secured party against collateral are governed by the law of the jurisdiction in which the enforcement rights are exercised; and
- (b) substantive issues involved in the enforcement of the rights of a secured party against collateral are governed by the proper law of the contract between the secured party and the debtor.

128. Part I of the Act is amended by adding the following section:

Interpretation—law of jurisdiction

~~8.1 For the purposes of sections 5 to 8, a reference to the law of a jurisdiction means the internal law of that jurisdiction but not its conflict of law rules, with the exception of any rules providing for the continued perfection under the internal law of that jurisdiction of a security interest for which perfection was previously governed by a different law.~~

Interpretation – law of jurisdiction

8.1 For the purposes of sections 5 to 8, a reference to the law of a jurisdiction is a reference to the internal law of that jurisdiction, excluding its conflict of law rules.

créancier garanti se fie sur le moment où la sûreté est grevée pour établir l'opposabilité.

Opposabilité de la sûreté

(6) La sûreté rendue opposable conformément à la loi du ressort désigné au paragraphe (5) le demeure jusqu'au premier en date des jours suivants :

- a) le 60^e jour qui suit celui où le débiteur s'installe dans un autre ressort;
- b) le 15^e jour qui suit celui où le créancier garanti est mis au courant de l'installation du débiteur dans un autre ressort;
- c) le jour où la sûreté n'est plus opposable en vertu de la loi précédemment applicable.

Idem

(7) La sûreté sur un bien de placement qui est rendue opposable conformément à la loi du ressort de l'émetteur, de l'intermédiaire en valeurs mobilières ou de l'intermédiaire en contrats à terme, selon le cas, le demeure jusqu'au premier en date des jours suivants :

- a) le 60^e jour qui suit celui où le ressort applicable change;
- b) le 15^e jour qui suit celui où le créancier garanti est mis au courant du changement de ressort;
- c) le jour où la sûreté n'est plus opposable en vertu de la loi précédemment applicable.

127. Le paragraphe 8 (1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Questions de procédure et questions de fond

- (1) Malgré les articles 5, 6, 7 et 7.1 :
- a) les questions de procédure liées à l'exercice des droits du créancier garanti sur un bien grevé sont régies par la loi du ressort où s'exercent ces droits;
- b) les questions de fond liées à l'exercice des droits du créancier garanti sur un bien grevé sont régies par la loi applicable au contrat qu'il a passé avec le débiteur.

128. La partie I de la Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Interprétation : loi du ressort

~~8.1 Pour l'application des articles 5 à 8, la mention de la loi d'un ressort désigne la loi interne de ce ressort, mais non ses règles sur les conflits de lois, à l'exception des règles prévoyant l'opposabilité permanente, en vertu de sa loi interne, d'une sûreté pour laquelle l'opposabilité était régie antérieurement par une loi différente.~~

Interprétation : loi du ressort

8.1 Pour l'application des articles 5 à 8, la mention de la loi d'un ressort désigne la loi interne de ce ressort, à l'exception de ses règles de conflits de lois.

129. Section 11 of the Act is repealed and the following substituted:

Attachment required to enforce security interest

11. (1) A security interest is not enforceable against a third party unless it has attached.

When security interest attaches to collateral

(2) Subject to section 11.1, a security interest, including a security interest in the nature of a floating charge, attaches to collateral only when value is given, the debtor has rights in the collateral or the power to transfer rights in the collateral to a secured party and,

- (a) the debtor has signed a security agreement that contains,
 - (i) a description of the collateral sufficient to enable it to be identified, or
 - (ii) a description of collateral that is a security entitlement, securities account or futures account, if it describes the collateral by any of those terms or as investment property or if it describes the underlying financial asset or futures contract;
- (b) the collateral is not a certificated security and is in the possession of the secured party or a person on behalf of the secured party other than the debtor or the debtor's agent pursuant to the debtor's security agreement;
- (c) the collateral is a certificated security in registered form and the security certificate has been delivered to the secured party under section 68 of the *Securities Transfer Act, 2006* pursuant to the debtor's security agreement; or
- (d) the collateral is investment property and the secured party has control under subsection 1 (2) pursuant to the debtor's security agreement.

Same

(3) If the parties have agreed to postpone the time for attachment, the security interest attaches at the agreed time instead of at the time determined under subsection (2).

Attachment in securities account

(4) The attachment of a security interest in a securities account is also attachment of a security interest in the security entitlements carried in the securities account.

Attachment in futures account

(5) The attachment of a security interest in a futures account is also attachment of a security interest in the futures contracts carried in the futures account.

Attachment of security interest to security entitlement

11.1 (1) A security interest in favour of a securities intermediary attaches to a person's security entitlement if,

129. L'article 11 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Opposabilité aux tiers

11. (1) La sûreté n'est opposable aux tiers que si elle grève le bien.

Moment où le bien devient grevé

(2) Sous réserve de l'article 11.1, la sûreté, y compris celle qui tient de la charge flottante, grève le bien uniquement lorsqu'une contrepartie est fournie, que le débiteur a des droits sur le bien grevé ou le pouvoir de transférer ces droits à un créancier garanti et qu'il est satisfait à l'une ou l'autre des conditions suivantes :

- a) le débiteur a signé un contrat de sûreté qui contient :
 - (i) soit une description du bien grevé suffisante pour permettre l'identification,
 - (ii) soit une description du bien grevé qui est un ~~droit opposable~~ droit intermédiaire, un compte de titres ou un compte de contrats à terme s'il décrit le bien par ces termes ou comme bien de placement ou qu'il décrit l'actif financier ou le contrat à terme sous-jacent;
- b) le bien grevé n'est pas une valeur mobilière avec certificat et est en la possession du créancier garanti ou, pour son compte, d'une personne autre que le débiteur ou son mandataire conformément au contrat de sûreté du débiteur;
- c) le bien grevé est une valeur mobilière avec certificat nominative et le certificat a été livré au créancier garanti selon l'article 68 de la *Loi de 2006 sur le transfert des valeurs mobilières*, conformément au contrat de sûreté du débiteur;
- d) le bien grevé est un bien de placement dont le créancier garanti a la maîtrise selon le paragraphe 1 (2), conformément au contrat de sûreté du débiteur.

Idem

(3) Si les parties ont convenu qu'elle ne grèvera le bien que plus tard, la sûreté ne grève celui-ci qu'au moment convenu plutôt qu'au moment établi en vertu du paragraphe (2).

Sûreté qui grève un compte de titres

(4) La sûreté qui grève un compte de titres grève aussi les ~~droits opposables~~ droits intermédiaires qui sont portés sur le compte.

Sûreté qui grève un compte de contrats à terme

(5) La sûreté qui grève un compte de contrats à terme grève aussi les contrats à terme qui sont portés sur le compte.

Sûreté qui grève un ~~droit opposable~~ droit intermédiaire

11.1 (1) La sûreté constituée au profit d'un intermédiaire en valeurs mobilières grève le ~~droit opposable~~ droit intermédiaire qu'a une personne si les conditions suivantes sont réunies :

- (a) the person buys a financial asset through the securities intermediary in a transaction in which the person is obligated to pay the purchase price to the securities intermediary at the time of the purchase; and
- (b) the securities intermediary credits the financial asset to the buyer's securities account before the buyer pays the securities intermediary.

Attachment of security interest to security or other financial asset

(2) A security interest in favour of a person that delivers a certificated security or other financial asset represented by a writing attaches to the security or other financial asset if,

- (a) the security or other financial asset is,
 - (i) in the ordinary course of business transferred by delivery with any necessary endorsement or assignment, and
 - (ii) delivered under an agreement between persons in the business of dealing with such securities or financial assets; and
- (b) the agreement calls for delivery against payment.

Agreement

(3) If the parties have agreed to postpone the time for attachment, the security interest attaches at the agreed time instead of at the time determined under subsection (1) or (2).

Obligation to pay for financial asset secured

(4) The security interest described in subsection (1) secures the person's obligation to pay for the financial asset.

Obligation to pay for delivery secured

(5) The security interest described in subsection (2) secures the obligation to make payment for the delivery.

130. Part II of the Act is amended by adding the following section:

Rights of secured party with control of investment property as collateral

17.1 (1) Unless otherwise agreed by the parties and despite section 17, a secured party having control under subsection 1 (2) of investment property as collateral,

- (a) may hold as additional security any proceeds received from the collateral;
- (b) shall either apply money or funds received from the collateral to reduce the secured obligation or remit such money or funds to the debtor; and
- (c) may create a security interest in the collateral.

Same

- (2) Despite subsection (1) and section 17, a secured

- a) la personne achète un actif financier par l'entremise de l'intermédiaire dans le cadre d'une opération dans laquelle elle est obligée de lui payer le prix d'acquisition au moment de l'acquisition;
- b) l'intermédiaire porte l'actif financier au crédit du compte de titres de l'acheteur avant que ce dernier ne le paie.

Sûreté qui grève une valeur mobilière ou un autre actif financier

(2) La sûreté constituée au profit d'une personne qui livre une valeur mobilière avec certificat ou un autre actif financier attesté par un écrit grève la valeur mobilière ou l'autre actif financier si les conditions suivantes sont réunies :

- a) la valeur mobilière ou l'autre actif financier :
 - (i) est transféré, dans le cours normal des affaires, par la livraison accompagnée des endorsements ou des cessions nécessaires,
 - (ii) est livré aux termes d'une entente conclue entre des personnes qui font dans le courtage des valeurs mobilières ou des actifs financiers de ce genre;
- b) l'entente prévoit la livraison contre paiement.

Convention

(3) Si les parties ont convenu qu'elle ne grèvera le bien que plus tard, la sûreté ne grève celui-ci qu'au moment convenu plutôt qu'au moment établi en vertu du paragraphe (1) ou (2).

Garantie de l'obligation de payer l'actif financier

(4) La sûreté visée au paragraphe (1) garantit l'obligation qu'a la personne de payer l'actif financier.

Garantie de l'obligation de payer la livraison

(5) La sûreté visée au paragraphe (2) garantit l'obligation d'effectuer le paiement en raison de la livraison.

130. La partie II de la Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Droits du créancier garanti qui a la maîtrise d'un bien de placement à titre de bien grevé

17.1 (1) Sauf convention contraire conclue entre les parties et malgré l'article 17, le créancier garanti qui a la maîtrise, selon le paragraphe 1 (2), d'un bien de placement à titre de bien grevé :

- a) peut garder, à titre de sûreté supplémentaire, tout produit du bien grevé;
- b) doit affecter l'argent ou les sommes provenant du bien grevé à la réduction de l'obligation garantie ou les remettre au débiteur;
- c) peut constituer une sûreté sur le bien grevé.

Idem

- (2) Malgré le paragraphe (1) et l'article 17, le créancier

party having control under subsection 1 (2) of investment property as collateral may sell, transfer, use or otherwise deal with the collateral in the manner and to the extent provided in the security agreement.

131. Part III of the Act is amended by adding the following sections:

Perfection of security interest

Securities account

19.1 (1) Perfection of a security interest in a securities account also perfects a security interest in the security entitlements carried in the securities account.

Futures account

(2) Perfection of a security interest in a futures account also perfects a security interest in the futures contracts carried in the futures account.

Perfection of security interest on attachment

19.2 (1) A security interest arising in the delivery of a financial asset under subsection 11.1 (2) is perfected when it attaches.

Same

(2) A security interest in investment property created by a broker or securities intermediary is perfected when it attaches.

Same

(3) A security interest in a futures contract or a futures account created by a futures intermediary is perfected when it attaches.

132. (1) Subclauses 20 (1) (a) (ii) and (iii) of the Act are repealed and the following substituted:

(ii) a person who causes the collateral to be seized through execution, attachment, garnishment, charging order, equitable execution or other legal process, or

(iii) all persons entitled by the *Creditors' Relief Act* or otherwise to participate in the distribution of the property over which a person described in subclause (ii) has caused seizure of the collateral, or the proceeds of such property;

(2) Clause 20 (1) (c) of the Act is repealed and the following substituted:

(c) in chattel paper, documents of title, instruments or goods is not effective against a transferee thereof who takes under a transaction that does not secure payment or performance of an obligation and who gives value and receives delivery thereof without knowledge of the security interest;

(3) Clause 20 (1) (d) of the Act is amended by striking out "a transfer" and substituting "a transaction".

garanti qui a la maîtrise, selon le paragraphe 1 (2), d'un bien de placement à titre de bien grevé peut prendre toute mesure à l'égard du bien grevé, notamment le vendre, le transférer ou l'utiliser, de la façon et dans la mesure prévues par le contrat de sûreté.

131. La partie III de la Loi est modifiée par adjonction des articles suivants :

Opposabilité de la sûreté

Compte de titres

19.1 (1) L'opposabilité d'une sûreté sur un compte de titres rend aussi opposable la sûreté sur les ~~droits opposables~~ droits intermédiaires qui sont portés sur le compte.

Compte de contrats à terme

(2) L'opposabilité d'une sûreté sur un compte de contrats à terme rend aussi opposable la sûreté sur les contrats à terme qui sont portés sur le compte.

Opposabilité de la sûreté lorsqu'elle grève le bien

19.2 (1) La sûreté créée en raison de la livraison d'un actif financier en application du paragraphe 11.1 (2) est rendue opposable lorsqu'elle grève le bien.

Idem

(2) La sûreté sur un bien de placement constituée par un courtier ou par un intermédiaire en valeurs mobilières est rendue opposable lorsqu'elle grève le bien.

Idem

(3) La sûreté sur un contrat à terme ou un compte de contrats à terme constituée par un intermédiaire en contrats à terme est rendue opposable lorsqu'elle grève le bien.

132. (1) Les sous-alinéas 20 (1) a) (ii) et (iii) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

(ii) de la personne qui fait saisir les biens grevés par voie judiciaire, notamment par voie d'exécution forcée, de saisie-exécution, de saisie-arrêt, d'ordonnance accordant une charge ou d'exécution forcée reconnue en equity,

(iii) de toutes les personnes qui ont le droit, notamment en vertu de la *Loi sur le désintéressement des créanciers*, de participer à la distribution des biens que la personne visée au sous-alinéa (ii) a fait saisir à titre de biens grevés ou à la répartition du produit de ces biens;

(2) L'alinéa 20 (1) c) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

c) et qui porte sur des actes mobiliers, des titres, des effets ou des objets est sans effet à l'encontre du cessionnaire de ceux-ci qui prend possession en vertu d'une opération qui ne garantit ni le paiement ni l'exécution d'une obligation et qui verse une contrepartie et prend livraison des biens sans connaître l'existence de la sûreté;

(3) L'alinéa 20 (1) d) de la Loi est modifié par substitution de «d'une opération» à «d'une cession».

133. Section 22 of the Act is repealed and the following substituted:

Perfection

By possession or repossession

22. (1) Possession or repossession of the collateral by the secured party, or on the secured party's behalf by a person other than the debtor or the debtor's agent, perfects a security interest in,

- (a) chattel paper;
- (b) goods;
- (c) instruments;
- (d) negotiable documents of title; and
- (e) money,

but only while it is actually held as collateral.

By delivery

(2) A secured party may perfect a security interest in a certificated security by taking delivery of the certificated security under section 68 of the *Securities Transfer Act, 2006*.

Same

(3) A security interest in a certificated security in registered form is perfected by delivery when delivery of the certificated security occurs under section 68 of the *Securities Transfer Act, 2006* and remains perfected by delivery until the debtor obtains possession of the security certificate.

134. Part III of the Act is amended by adding the following section:

Perfection by control of collateral

22.1 (1) A security interest in investment property may be perfected by control of the collateral under subsection 1 (2).

Same

(2) A security interest in investment property is perfected by control under subsection 1 (2) from the time the secured party obtains control and remains perfected by control until,

- (a) the secured party does not have control; and
- (b) one of the following occurs:
 - (i) if the collateral is a certificated security, the debtor has or acquires possession of the security certificate,
 - (ii) if the collateral is an uncertificated security, the issuer has registered or registers the debtor as the registered owner, or
 - (iii) if the collateral is a security entitlement, the debtor is or becomes the entitlement holder.

133. L'article 22 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Opposabilité

Par possession ou reprise de possession

22. (1) La possession ou la reprise de possession des biens grevés par le créancier garanti ou, pour son compte, par un tiers autre que le débiteur ou le mandataire du débiteur rend opposable la sûreté sur ce qui suit, mais seulement pendant que les biens sont effectivement détenus à titre de biens grevés :

- a) des actes mobiliers;
- b) des objets;
- c) des effets;
- d) des titres négociables;
- e) de l'argent.

Par livraison

(2) Le créancier garanti peut rendre opposable une sûreté sur une valeur mobilière avec certificat en prenant livraison en application de l'article 68 de la *Loi de 2006 sur le transfert des valeurs mobilières*.

Idem

(3) La sûreté sur une valeur mobilière avec certificat nominative est rendue opposable par livraison lorsque celle-ci a lieu selon l'article 68 de la *Loi de 2006 sur le transfert des valeurs mobilières* et le demeure jusqu'à ce que le débiteur entre en possession du certificat.

134. La partie III de la Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Opposabilité par maîtrise du bien grevé

22.1 (1) La sûreté sur un bien de placement peut être rendue opposable par maîtrise du bien grevé selon le paragraphe 1 (2).

Idem

(2) La sûreté sur un bien de placement est rendue opposable par maîtrise selon le paragraphe 1 (2) dès que le créancier garanti obtient la maîtrise et elle le demeure jusqu'à ce que les conditions suivantes soient réunies :

- a) le créancier garanti n'a pas la maîtrise;
- b) l'une ou l'autre des éventualités suivantes se présente :
 - (i) si le bien grevé est une valeur mobilière avec certificat, le débiteur a ou prend possession du certificat,
 - (ii) si le bien grevé est une valeur mobilière sans certificat, l'émetteur a inscrit ou inscrit le débiteur comme propriétaire inscrit,
 - (iii) si le bien grevé est un ~~droit opposable~~ droit intermédiaire, le débiteur en est ou en devient le titulaire.

135. (1) Subsection 24 (1) of the Act is repealed.

(2) Clause 24 (2) (a) of the Act is amended by striking out “a security” and substituting “a certificated security”.

(3) Subsection 24 (3) of the Act is amended by striking out “(1) or”.

136. Subsections 28 (6), (7) and (8) of the Act are repealed and the following substituted:

Securities

(6) A purchaser of a security, other than a secured party, who,

- (a) gives value;
- (b) does not know that the transaction constitutes a breach of a security agreement granting a security interest in the security to a secured party that does not have control of the security; and
- (c) obtains control of the security,

acquires the security free from the security interest.

Same

(7) A purchaser referred to in subsection (6) is not required to determine whether a security interest has been granted in the security or whether the transaction constitutes a breach of a security agreement.

No action against purchaser for value without notice of breach

(8) An action based on a security agreement creating a security interest in a financial asset, however framed, may not be brought against a person who acquires a security entitlement under section 95 of the *Securities Transfer Act, 2006* for value and did not know that there has been a breach of the security agreement.

Same

(9) A person who acquires a security entitlement under section 95 of the *Securities Transfer Act, 2006* is not required to determine whether a security interest has been granted in a financial asset or whether there has been a breach of the security agreement.

Same

(10) If an action based on a security agreement creating a security interest in a financial asset could not be brought against an entitlement holder under subsection (8), it may not be brought against a person who purchases a security entitlement, or an interest in it, from the entitlement holder.

137. Part III of the Act is amended by adding the following section:

~~Rights of protected purchaser~~

~~28.1 (1) This Act does not limit the rights of a protected purchaser of a security under the *Securities Transfer Act, 2006*.~~

135. (1) Le paragraphe 24 (1) de la Loi est abrogé.

(2) L’alinéa 24 (2) a) de la Loi est modifié par substitution de «valeur mobilière avec certificat» à «valeur mobilière».

(3) Le paragraphe 24 (3) de la Loi est modifié par suppression de «(1) ou».

136. Les paragraphes 28 (6), (7) et (8) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

Valeurs mobilières

(6) Acquiert une valeur mobilière libre et quitte de toute sûreté l’acquéreur qui n’est pas un créancier garanti et qui remplit les conditions suivantes :

- a) il fournit une contrepartie;
- b) il ne sait pas que l’opération constitue un manquement au contrat de sûreté qui accorde une sûreté sur la valeur mobilière à un créancier garanti qui n’en a pas la maîtrise;
- c) il obtient la maîtrise de la valeur mobilière.

Idem

(7) L’acquéreur visé au paragraphe (6) n’est pas tenu d’établir si une sûreté sur la valeur mobilière a été accordée ou si l’opération constitue un manquement à un contrat de sûreté.

Irrecevabilité des actions intentées contre l’acquéreur ignorant non avisé du manquement

(8) Aucune action, quelle qu’en soit la nature, fondée sur un contrat de sûreté constituant une sûreté sur un actif financier ne peut être intentée contre une personne qui acquiert, moyennant contrepartie et sans connaître l’existence d’un manquement au contrat, un droit opposable droit intermédiaire en application de l’article 95 de la *Loi de 2006 sur le transfert des valeurs mobilières*.

Idem

(9) La personne qui acquiert un droit opposable droit intermédiaire en application de l’article 95 de la *Loi de 2006 sur le transfert des valeurs mobilières* n’est pas tenue d’établir si une sûreté sur un actif financier a été accordée ou s’il y a eu manquement au contrat de sûreté.

Idem

(10) Si une action fondée sur un contrat de sûreté constituant une sûreté sur un actif financier ne peut être intentée contre le titulaire du droit en vertu du paragraphe (8), elle ne peut l’être contre une personne qui acquiert de son titulaire un droit opposable droit intermédiaire, ou un intérêt sur celui-ci.

137. La partie III de la Loi est modifiée par adjonction de l’article suivant :

Droits de l’acquéreur protégé

~~28.1 (1) La présente loi n’a pas pour effet de restreindre les droits que la *Loi de 2006 sur le transfert des valeurs mobilières* confère à l’acquéreur protégé d’une valeur mobilière.~~

Same

(42) A protected purchaser of a security under the *Securities Transfer Act, 2006* takes priority over an earlier security interest, even if perfected, to the extent provided in that Act.

Rights of protected purchaser

28.1 (1) This Act does not limit the rights that a protected purchaser of a security has under the *Securities Transfer Act, 2006*.

Same

(2) The interest of a protected purchaser of a security under the *Securities Transfer Act, 2006* takes priority over an earlier security interest, even if perfected, to the extent provided in that Act.

Same

(3) This Act does not limit the rights of or impose liability on a person to the extent that the person is protected against the assertion of a claim under the *Securities Transfer Act, 2006*.

138. Part III of the Act is amended by adding the following section:

Priority rules for security interests in investment property

30.1 (1) The rules in this section govern priority among conflicting security interests in the same investment property.

Secured party with control

(2) A security interest of a secured party having control of investment property under subsection 1 (2) has priority over a security interest of a secured party that does not have control of the investment property.

Certificated security perfected by delivery

(3) A security interest in a certificated security in registered form which is perfected by taking delivery under subsection 22 (2) and not by control under section 22.1 has priority over a conflicting security interest perfected by a method other than control.

Rank by priority in time

(4) Except as otherwise provided in subsections (5) and (6), conflicting security interests of secured parties each of which has control under subsection 1 (2) rank according to priority in time of,

- (a) if the collateral is a security, obtaining control;
- (b) if the collateral is a security entitlement carried in a securities account,
 - (i) the secured party's becoming the person for which the securities account is maintained, if the secured party obtained control under clause 25 (1) (a) of the *Securities Transfer Act, 2006*,
 - (ii) the securities intermediary's agreement to comply with the secured party's entitlement

Idem

(2) L'acquéreur protégé d'une valeur mobilière au sens de la *Loi de 2006 sur le transfert des valeurs mobilières* a priorité de rang sur une sûreté antérieure, même opposable, dans la mesure prévue par cette loi.

Droits de l'acquéreur protégé

28.1 (1) La présente loi n'a pas pour effet de restreindre les droits que la *Loi de 2006 sur le transfert des valeurs mobilières* confère à l'acquéreur protégé d'une valeur mobilière.

Idem

(2) L'intérêt de l'acquéreur protégé d'une valeur mobilière au sens de la *Loi de 2006 sur le transfert des valeurs mobilières* a priorité de rang sur une sûreté antérieure, même opposable, dans la mesure prévue par cette loi.

Idem

(3) Dans la mesure où la *Loi de 2006 sur le transfert des valeurs mobilières* protège une personne contre une réclamation, la présente loi n'a pas pour effet de restreindre ses droits ou de lui imputer une responsabilité.

138. La partie III de la Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Règles de priorité : sûretés sur des biens de placement

30.1 (1) Les règles de priorité énoncées au présent article s'appliquent aux sûretés concurrentes portant sur le même bien de placement.

Créancier garanti qui a la maîtrise

(2) La sûreté du créancier garanti qui a la maîtrise du bien de placement selon le paragraphe 1 (2) prime celle du créancier garanti qui n'en a pas la maîtrise.

Valeur mobilière avec certificat rendue opposable par livraison

(3) La sûreté sur une valeur mobilière avec certificat nominative qui est rendue opposable par prise de livraison en vertu du paragraphe 22 (2) et non par obtention de la maîtrise en vertu de l'article 22.1 prime la sûreté concurrente rendue opposable par un autre mode.

Priorité déterminée par l'ordre de survenance

(4) Sauf disposition contraire des paragraphes (5) et (6), entre les sûretés concurrentes détenues par des créanciers garantis dont chacun a la maîtrise selon le paragraphe 1 (2), la priorité est déterminée :

- a) si le bien grevé est une valeur mobilière, selon le moment où la maîtrise a été obtenue;
- b) si le bien grevé est un droit opposable-droit intermédiaire qui est porté sur un compte de titres :
 - (i) selon le moment où le créancier garanti devient la personne pour qui le compte est tenu, s'il a obtenu la maîtrise en vertu de l'alinéa 25 (1) a) de la *Loi de 2006 sur le transfert des valeurs mobilières*,
 - (ii) selon le moment où l'intermédiaire en valeurs mobilières convient de se conformer aux

orders with respect to security entitlements carried or to be carried in the securities account, if the secured party obtained control under clause 25 (1) (b) of the *Securities Transfer Act, 2006*, or

~~(iii) if the secured party obtained control through another person under clause 25 (1) (c) of the *Securities Transfer Act, 2006*, the time on which priority would be based under this clause if the other person were the secured party; or~~

~~(iii) if the secured party obtained control through another person under clause 25 (1) (c) of the *Securities Transfer Act, 2006*, when the other person obtained control; or~~

- (c) if the collateral is a futures contract carried with a futures intermediary, the satisfaction of the requirement for control specified in subclause 1 (2) (d) (ii) with respect to futures contracts carried or to be carried with the futures intermediary.

Securities intermediary

(5) A security interest held by a securities intermediary in a security entitlement or a securities account maintained with the securities intermediary has priority over a conflicting security interest held by another secured party.

Futures intermediary

(6) A security interest held by a futures intermediary in a futures contract or a futures account maintained with the futures intermediary has priority over a conflicting security interest held by another secured party.

Interests granted by broker, intermediary

(7) Conflicting security interests granted by a broker, securities intermediary or futures intermediary which are perfected without control under subsection 1 (2) rank equally.

Priority determined under s. 30

(8) In all other cases, priority among conflicting security interests in investment property ~~is shall be~~ governed by section 30.

139. Section 56 of the Act is amended by adding the following subsection:

No outstanding secured obligation

(7) Where there is no outstanding secured obligation, and the secured party is not committed to make advances, incur obligations or otherwise give value, a secured party having control of investment property under clause 25 (1) (b) of the *Securities Transfer Act, 2006* or ~~clause 1 (2) (d) of this Act~~ subclause 1 (2) (d) (ii) of this Act shall, within 10 days after receipt of a written demand by the debtor, send to the securities intermediary or futures intermediary

ordres relatifs aux droits donnés par le créancier garanti à l'égard des ~~droits opposables~~ droits intermédiaires qui sont portés ou à porter sur le compte, si le créancier garanti a obtenu la maîtrise en vertu de l'alinéa 25 (1) b) de la *Loi de 2006 sur le transfert des valeurs mobilières*,

~~(iii) selon le moment sur lequel l'ordre de priorité serait fondé selon cet alinéa si l'autre personne était le créancier garanti, si le créancier garanti a obtenu la maîtrise par l'entremise d'une autre personne en vertu de l'alinéa 25 (1) c) de la *Loi de 2006 sur le transfert des valeurs mobilières*;~~

~~(iii) selon le moment où une autre personne a elle-même obtenu la maîtrise, si le créancier garanti a obtenu celle-ci par son entremise en vertu de l'alinéa 25 (1) c) de la *Loi de 2006 sur le transfert des valeurs mobilières*;~~

- c) si le bien grevé est un contrat à terme porté auprès d'un intermédiaire en contrats à terme, il est satisfait à l'exigence relative à l'obtention de la maîtrise précisée au sous-alinéa 1 (2) d) (ii) en ce qui concerne les contrats à terme portés ou à porter auprès de l'intermédiaire.

Intermédiaire en valeurs mobilières

(5) La sûreté que détient un intermédiaire en valeurs mobilières sur un ~~droit opposable~~ droit intermédiaire ou sur un compte de titres tenu chez lui prime la sûreté concurrente détenue par un autre créancier garanti.

Intermédiaire en contrats à terme

(6) La sûreté que détient un intermédiaire en contrats à terme sur un contrat à terme ou un compte de contrats à terme tenu chez lui prime la sûreté concurrente détenue par un autre créancier garanti.

Sûretés accordées par un courtier ou un intermédiaire

(7) Les sûretés concurrentes accordées par un courtier, un intermédiaire en valeurs mobilières ou un intermédiaire en contrats à terme qui sont rendues opposables sans la maîtrise précisée au paragraphe 1 (2) ont égalité de rang.

Priorité déterminée selon l'art. 30

(8) Dans tous les autres cas, la priorité entre les sûretés concurrentes sur le bien de placement est régie par l'article 30.

139. L'article 56 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Aucune obligation garantie en souffrance

(7) Lorsqu'il n'y a aucune obligation garantie en souffrance et qu'il ne s'est pas engagé à consentir des avances, à contracter des obligations ou à fournir par ailleurs une contrepartie, le créancier garanti qui a la maîtrise d'un bien de placement en vertu de l'alinéa 25 (1) b) de la *Loi de 2006 sur le transfert des valeurs mobilières* ou ~~de l'alinéa 1 (2) d) de la présente loi~~ du sous-alinéa 1 (2) d) (ii) de la présente loi doit, dans les 10 jours qui suivent la

with which the security entitlement or futures contract is maintained a written record that releases the securities intermediary or futures intermediary from any further obligation to comply with entitlement orders or directions originated by the secured party.

140. (1) Subsection 59 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

Rights and remedies of secured party

(1) Where the debtor is in default under a security agreement, the secured party has the rights and remedies provided in the security agreement and the rights and remedies provided in this Part and, when in possession or control of the collateral, the rights, remedies and duties provided in section 17 or 17.1, as the case may be.

(2) Subsection 59 (5) of the Act is amended by striking out “the provisions of section 17, and sections 63 to 66” and substituting “the provisions of sections 17, 17.1 and 63 to 66”.

141. Part VII of the Act is amended by adding the following section:

Transition re *Securities Transfer Act, 2006*

84. (1) The provisions of the *Securities Transfer Act, 2006*, including the provisions in Part VIII of that Act, do not affect an action or other proceeding commenced before this section comes into force.

Same

(2) No further action is required to continue perfection of a security interest in a security if,

- (a) the security interest in the security was a perfected security interest immediately before this section comes into force; and
- (b) the action by which the security interest was perfected would suffice to perfect the security interest under this Act.

Same

(3) A security interest in a security remains perfected for a period of four months after this section comes into force and continues to be perfected thereafter where appropriate action to perfect the security interest under this Act is taken within that period if,

- (a) the security interest in the security was a perfected security interest immediately before this section comes into force; but
- (b) the action by which the security interest was perfected would not suffice to perfect the security interest under this Act.

réception d'une demande écrite à cet effet du débiteur, envoyer à l'intermédiaire en valeurs mobilières ou en contrats à terme auprès de qui est porté le ~~droit opposable~~ droit intermédiaire ou le contrat à terme un document écrit qui libère ce dernier de toute obligation future de se conformer aux ordres relatifs à ce droit ou aux directives qu'il donne.

140. (1) Le paragraphe 59 (1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Droits et recours du créancier garanti

(1) Lorsque le débiteur d'un contrat de sûreté est en défaut, le créancier garanti bénéficie des droits et des recours prévus par le contrat ainsi que de ceux prévus par la présente partie. Lorsqu'il est en possession des biens grevés ou qu'il en a la maîtrise, il bénéficie des droits et des recours et remplit les devoirs prévus par l'article 17 ou 17.1, selon le cas.

(2) Le paragraphe 59 (5) de la Loi est modifié par substitution de «les dispositions des articles 17, 17.1 et 63 à 66» à «les dispositions des articles 17 et 63 à 66».

141. La partie VII de la Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Disposition transitoire : *Loi de 2006 sur le transfert des valeurs mobilières*

84. (1) Les dispositions de la *Loi de 2006 sur le transfert des valeurs mobilières*, y compris sa partie VIII, n'ont aucune incidence sur une action ou autre instance introduite avant l'entrée en vigueur du présent article.

Idem

(2) Aucune autre mesure n'est requise pour maintenir l'opposabilité d'une sûreté sur une valeur mobilière si les conditions suivantes sont réunies :

- a) la sûreté était opposable immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent article;
- b) les mesures par lesquelles la sûreté a été rendue opposable suffiraient pour la rendre opposable en vertu de la présente loi.

Idem

(3) La sûreté sur une valeur mobilière demeure opposable pour une période de quatre mois à compter de l'entrée en vigueur du présent article et continue d'être opposable par la suite si des mesures appropriées pour la rendre opposable en vertu de la présente loi sont prises au cours de cette période et que les conditions suivantes sont réunies :

- a) la sûreté était opposable immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent article;
- b) les mesures par lesquelles la sûreté a été rendue opposable ne suffiraient pas pour la rendre opposable en vertu de la présente loi.

Same

(4) A financing statement or financing change may be registered under this Act within the four-month period referred to in subsection (3) to continue that perfection, or thereafter to perfect, if,

- (a) the security interest was a perfected security interest immediately before this section comes into force; and
- (b) the security interest can be perfected by registration under this Act.

PART IX CONSEQUENTIAL AMENDMENTS TO OTHER ACTS

Credit Unions and Caisses Populaires Act, 1994

142. Section 74 of the *Credit Unions and Caisses Populaires Act, 1994* is repealed and the following substituted:

Application of Securities Transfer Act, 2006

74. The *Securities Transfer Act, 2006* applies, with necessary modifications, with respect to the transfer of securities, other than membership shares.

Execution Act

143. (1) Sections 14, 15 and 16 of the *Execution Act* are repealed and the following substituted:

Seizure of execution debtor's interest in security, security entitlement

14. (1) The interest of an execution debtor in a security or security entitlement may be seized by the sheriff in accordance with sections 47 to 51 of the *Securities Transfer Act, 2006*.

When effective

(2) If a seizure under subsection (1) is by notice to an issuer or securities intermediary, the seizure becomes effective when the issuer or securities intermediary has had a reasonable opportunity to act on the seizure, having regard to the time and manner of receipt of the notice.

Seizure includes dividends, other rights to payment

~~—(3) Every seizure and sale made by the sheriff shall include all dividends, distributions, interest and other rights to payment in respect of the security or security entitlement and, after the seizure becomes effective, the issuer or securities intermediary shall not pay the dividends, distributions or interest or give effect to other rights to payment to or on behalf of anyone except the sheriff or a person who acquires or takes the security or security entitlement from the sheriff.~~

Idem

(4) Un état de financement ou de modification du financement peut être enregistré en vertu de la présente loi au cours de la période de quatre mois visée au paragraphe (3) pour maintenir l'opposabilité de la sûreté, ou pour la rendre opposable par la suite, si les conditions suivantes sont réunies :

- a) la sûreté était opposable immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent article;
- b) la sûreté peut être rendue opposable par enregistrement en vertu de la présente loi.

PARTIE IX MODIFICATIONS CORRÉLATIVES APPORTÉES À D'AUTRES LOIS

Loi de 1994 sur les caisses populaires et les credit unions

142. L'article 74 de la *Loi de 1994 sur les caisses populaires et les credit unions* est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Application de la Loi de 2006 sur le transfert des valeurs mobilières

74. La *Loi de 2006 sur le transfert des valeurs mobilières* s'applique, avec les adaptations nécessaires, au transfert de valeurs mobilières autres que des parts sociales.

Loi sur l'exécution forcée

143. (1) Les articles 14, 15 et 16 de la *Loi sur l'exécution forcée* sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

Saisie de l'intérêt du débiteur sur une valeur mobilière ou un droit opposable droit intermédiaire

14. (1) L'intérêt d'un débiteur saisi sur une valeur mobilière ou un ~~droit opposable~~ droit intermédiaire peut être saisi par le shérif conformément aux articles 47 à 51 de la *Loi de 2006 sur le transfert des valeurs mobilières*.

Prise d'effet

(2) La saisie pratiquée en vertu du paragraphe (1) qui s'effectue par la remise d'un avis à un émetteur ou à un intermédiaire en valeurs mobilières prend effet lorsque celui-ci a eu l'occasion raisonnable d'y donner suite, compte tenu du moment où il a reçu l'avis et de la manière dont il l'a reçu.

Saisie des dividendes et autres créances

~~—(3) La saisie et la vente que fait le shérif comprennent les dividendes, les distributions, les intérêts et les autres créances relatifs à la valeur mobilière ou au droit opposable. Dès que la saisie prend effet, l'émetteur ou l'intermédiaire ne doit pas effectuer de versement relativement à ces dividendes, distributions ou intérêts à quiconque ni pour son compte, ni donner effet aux autres créances, sauf au shérif ou aux personnes qui acquièrent ou reçoivent de lui la valeur mobilière ou le droit opposable.~~

Seizure includes dividends, other rights to payment

(3) Every seizure and sale made by the sheriff shall include all dividends, distributions, interest and other rights to payment in respect of the security, if issued by an issuer incorporated or otherwise organized under Ontario law, or in respect of the security entitlement and, after the seizure becomes effective, the issuer or securities intermediary shall not pay the dividends, distributions or interest or give effect to other rights to payment to or on behalf of anyone except the sheriff or a person who acquires or takes the security or security entitlement from the sheriff.

Definitions

(4) In this section and sections 15, 16 and 19, “endorsement”, “entitlement order”, “instruction”, “issuer”, “securities intermediary”, “security” and “security entitlement” have the meanings given to such terms in the *Securities Transfer Act, 2006*.

Sheriff may deal with seized interest in security, security entitlement

15. (1) If an execution debtor’s interest in a security or security entitlement is seized by a sheriff, the sheriff shall be deemed to be the appropriate person under the *Securities Transfer Act, 2006* for the purposes of dealing with or disposing of the seized property and, for the duration of the seizure, the execution debtor is not the appropriate person under that Act for the purposes of dealing with or disposing of the seized property.

Same

(2) Upon seizure of an execution debtor’s interest in a security or a security entitlement, the sheriff may,

- (a) do anything that would otherwise have to be done by the execution debtor; or
- (b) execute or endorse any document that would otherwise have to be executed or endorsed by the execution debtor.

Certificate of sheriff’s authority

(3) If the sheriff makes or originates an endorsement, instruction or entitlement order as the appropriate person pursuant to subsection (1), the sheriff shall provide the issuer or securities intermediary with a certificate of the sheriff stating that the sheriff has the authority under this Act to make that endorsement, instruction or entitlement order and any subsequent endorsements, instructions and entitlement orders in respect of the same execution debt.

Restrictions on transfer of seized security**Application**

16. (1) This section applies if the interest of an execution debtor in a security is seized by a sheriff and the jurisdiction that governs the validity of the security under section 44 of the *Securities Transfer Act, 2006* is Ontario.

Saisie des dividendes et autres créances

(3) La saisie et la vente que fait le shérif comprennent les dividendes, les distributions, les intérêts et les autres créances relatifs à la valeur mobilière qui a été émise par un émetteur constitué ou, à défaut, organise selon la loi de l’Ontario ou au droit intermédiaire. Dès que la saisie prend effet, l’émetteur ou l’intermédiaire ne doit pas effectuer de versement relativement à ces dividendes, distributions ou intérêts à quiconque ni pour son compte, ni donner effet aux autres créances, sauf au shérif ou aux personnes qui acquièrent ou reçoivent de lui la valeur mobilière ou le droit intermédiaire.

Définitions

(4) Dans le présent article et aux articles 15, 16 et 19, les termes «droit opposable droit intermédiaire», «émetteur», «endossement», «instructions», «intermédiaire en valeurs mobilières», «ordre relatif à un droit», «valeur mobilière» s’entendent au sens de la *Loi de 2006 sur le transfert des valeurs mobilières*.

Pouvoir du shérif : intérêt sur une valeur mobilière ou droit opposable droit intermédiaire

15. (1) Le shérif qui saisit un intérêt du débiteur saisi sur une valeur mobilière ou un droit opposable droit intermédiaire est réputé être la personne compétente au sens de la *Loi de 2006 sur le transfert des valeurs mobilières* pour ce qui est d’aliéner les biens saisis ou de faire quoi que ce soit à leur égard. Pendant la durée de la saisie, le débiteur saisi n’est pas la personne compétente au sens de cette loi à ces fins.

Idem

(2) À la saisie de l’intérêt du débiteur saisi sur une valeur mobilière ou un droit opposable droit intermédiaire, le shérif peut :

- a) soit faire tout ce que devrait par ailleurs faire le débiteur saisi;
- b) soit passer ou endosser un document que devrait par ailleurs passer ou endosser le débiteur saisi.

Certificat attestant le pouvoir du shérif

(3) S’il effectue ou donne des endossements, des instructions ou des ordres relatifs à un droit à titre de personne compétente en application du paragraphe (1), le shérif remet à l’émetteur ou à l’intermédiaire en valeurs mobilières un certificat de sa main attestant que la présente loi lui confère le pouvoir de le faire alors et par la suite à l’égard de la même dette faisant l’objet de la saisie.

Restrictions en matière de transfert des valeurs mobilières saisies**Champ d’application**

16. (1) Le présent article s’applique si un shérif saisit l’intérêt du débiteur saisi sur une valeur mobilière et que l’autorité législative qui régit la validité de la valeur mobilière conformément à l’article 44 de la *Loi de 2006 sur le transfert des valeurs mobilières* est l’Ontario.

Sheriff bound by restriction

(2) Subject to subsection (4), if the transfer of the seized security is restricted by the terms of the security, a restriction imposed by the issuer or a unanimous shareholder agreement governed by the law of Ontario, the sheriff is bound by the restriction.

Person entitled to acquire or redeem seized security

(3) Subject to subsection (4), if a person would otherwise be entitled to acquire or redeem the seized security for a predetermined price or at a price fixed by reference to a predetermined formula, that person is entitled to acquire or redeem the security.

If restriction or entitlement is intended to defraud creditors or others

(4) On application by the sheriff or any interested person, if the Superior Court of Justice considers that a restriction on the transfer of the seized security or a person's entitlement to acquire or redeem the seized security was made with intent to defeat, hinder, delay or defraud creditors or others, the court may make any order that that the court considers appropriate regarding the seized security, including an order doing one or more of the following:

1. Directing the method or terms of sale of the seized security, or the method of realizing the value of the seized security other than through sale.
2. Directing the issuer to pay dividends, distributions or interest to the sheriff even though the sheriff is not the registered owner of the security.
3. Directing the issuer to register the transfer of the seized security to a person despite a restriction on the transfer of the security described in subsection (2) or the entitlement of another person to acquire or redeem the security described in subsection (3).
4. Directing that all or part of a unanimous shareholder agreement does not apply to a person who acquires or takes a seized security from the sheriff.
5. Directing that the issuer be dissolved and its proceeds disposed of according to law.

Sheriff may bring application for oppression remedy

(5) The sheriff may bring an application under section 248 of the *Business Corporations Act* as if he or she were a complainant under that section, whether or not an application is brought under subsection (4) of this section.

Joined with application for oppression remedy

(6) An application under subsection (4) may be joined with an application for an oppression remedy under section 248 of the *Business Corporations Act*.

Restrictions liant le shérif

(2) Sous réserve du paragraphe (4), les restrictions portant sur le transfert de la valeur mobilière saisie que prévoient les modalités de cette valeur mobilière, une restriction imposée par l'émetteur ou une convention unanime des actionnaires régie par la loi de l'Ontario lient le shérif.

Personne ayant le droit d'acquérir ou de racheter une valeur mobilière saisie

(3) Sous réserve du paragraphe (4), la personne qui aurait par ailleurs le droit d'acquérir ou de racheter la valeur mobilière saisie à un prix préalablement fixé ou calculé selon une formule préalablement fixée a le droit de le faire.

Cas où une restriction ou un droit vise à frauder les créanciers ou d'autres personnes

(4) Sur requête du shérif ou d'une personne intéressée, si elle considère que le transfert de la valeur mobilière saisie ou le droit d'une personne de l'acquérir ou de la racheter fait l'objet d'une restriction imposée dans l'intention de frustrer, d'entraver ou de frauder des créanciers ou d'autres personnes, ou de remettre à plus tard un paiement qui leur est dû, la Cour supérieure de justice peut rendre l'ordonnance qu'elle estime appropriée relativement à la valeur mobilière saisie. Elle peut notamment :

1. Prescrire la méthode ou les modalités de vente de la valeur mobilière, ou la manière de réaliser la valeur de celle-ci autrement que par sa vente.
2. Enjoindre à l'émetteur de payer des dividendes, des distributions ou des intérêts au shérif même s'il n'est pas le propriétaire inscrit de la valeur mobilière.
3. Enjoindre à l'émetteur d'inscrire le transfert de la valeur mobilière saisie au nom d'une personne malgré le fait que le transfert de la valeur visé au paragraphe (2) ou le droit d'une autre personne de l'acquérir ou de la racheter visé au paragraphe (3) fasse l'objet d'une restriction.
4. Ordonner que tout ou partie d'une convention unanime des actionnaires ne s'applique pas à la personne qui acquiert ou reçoit une valeur mobilière saisie du shérif.
5. Ordonner la dissolution de l'émetteur et l'aliénation du produit de celle-ci conformément à la loi.

Recours en cas d'abus

(5) Le shérif peut présenter une requête en vertu de l'article 248 de la *Loi sur les sociétés par actions* comme s'il était un plaignant visé par cet article, qu'une requête soit ou non présentée en vertu du paragraphe (4) du présent article.

Réunion

(6) La requête présentée en vertu du paragraphe (4) du présent article peut être réunie à une requête en recours en cas d'abus présentée en vertu de l'article 248 de la *Loi sur les sociétés par actions*.

Transferee deemed party to shareholder agreement

(7) Unless otherwise ordered by the court pursuant to subsection (4), a person who acquires or takes a seized security from the sheriff shall be deemed to be a party to any unanimous shareholder agreement regarding the management of the business and affairs of the issuer or the exercise of voting rights attached to the seized security to which the execution debtor was a party at the time of the seizure, if the unanimous shareholder agreement contains provisions intended to preclude the execution debtor from transferring the security except to a person who agrees to be a party to that unanimous shareholder agreement.

Limitation

(8) Despite subsection (7) and any provision in a unanimous shareholder agreement to the contrary, a person who acquires or takes a seized security from the sheriff is not liable to make any financial contribution to the corporation or provide any guarantee or indemnity of the corporation's debts or obligations.

Definition

(9) In this section, "seized security" means the interest of an execution debtor in a security ~~or security entitlement~~ that is seized.

(2) Section 19 of the Act is amended by adding the following subsection:

Exception

(7) This section does not apply to the interest of an execution debtor in a security or security entitlement described in section 14.

Securities Act

144. The definition of "clearing agency" in subsection 1 (1) of the *Securities Act* is repealed and the following substituted:

"clearing agency" means a person or company that,

- (a) acts as an intermediary in paying funds or delivering securities, or both, in connection with trades and other transactions in securities,
- (b) provides centralized facilities for the clearing of trades and other transactions in securities, including facilities for comparing data respecting the terms of settlement of a trade or transaction, or
- (c) provides centralized facilities as a depository of securities,

but does not include,

- (d) the Canadian Payments Association or its successors,
- (e) a stock exchange or a quotation and trade reporting system,

Bénéficiaire du transfert réputé partie à la convention des actionnaires

(7) Sauf ordonnance contraire du tribunal rendue en vertu du paragraphe (4), la personne qui acquiert ou qui reçoit une valeur mobilière saisie du shérif est réputé être partie à toute convention unanime des actionnaires concernant la gestion des activités commerciales et des affaires internes de l'émetteur ou l'exercice des droits de vote rattachés à cette valeur mobilière à laquelle le débiteur saisi était partie au moment de la saisie, si cette convention des actionnaires comprend des dispositions visant à empêcher le débiteur saisi de transférer la valeur mobilière à une personne autre qu'une personne qui convient d'être partie à la convention.

Restriction

(8) Malgré le paragraphe (7) et toute disposition à l'effet contraire d'une convention unanime des actionnaires, la personne qui acquiert ou qui reçoit une valeur mobilière saisie du shérif n'est pas tenue de faire un apport financier à la personne morale ni de garantir ou de rembourser ses dettes ou ses obligations.

Définition

(9) La définition qui suit s'applique au présent article. «valeur mobilière saisie» L'intérêt du débiteur saisi sur une valeur mobilière ~~ou un droit opposable~~ qui fait l'objet de la saisie.

(2) L'article 19 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Exception

(7) Le présent article ne s'applique pas à l'intérêt d'un débiteur saisi sur une valeur mobilière ou un ~~droit opposable~~ droit intermédiaire visé à l'article 14.

Loi sur les valeurs mobilières

144. La définition de l'expression «agence de compensation» au paragraphe 1 (1) de la *Loi sur les valeurs mobilières* est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«agence de compensation» Personne ou compagnie qui, selon le cas :

- a) agit à titre d'intermédiaire dans le paiement de fonds ou la livraison de valeurs mobilières ou des deux, dans le cadre d'opérations et autres transactions sur valeurs mobilières;
- b) fournit un mécanisme centralisé de règlement de ces opérations et autres transactions sur valeurs mobilières, notamment un mécanisme permettant de comparer les données concernant les modalités de règlement des opérations ou transactions;
- c) fournit un mécanisme centralisé comme dépositaire de valeurs mobilières.

Sont toutefois exclus de la présente définition :

- d) l'Association canadienne des paiements ou ses successeurs;

- (f) a registered dealer, or
- (g) a bank, trust company, loan corporation, insurance company, treasury branch, credit union or caisse populaire that, in the normal course of its authorized business in Canada, engages in an activity described in clause (a), but does not also engage in an activity described in clause (b) or (c); (“agence de compensation”)

PART X

COMMENCEMENT AND SHORT TITLE

Commencement

145. (1) Subject to subsection (2), this Act comes into force on the day it receives Royal Assent.

Same

(2) Sections 1 to 144 come into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.

Short title

146. The short title of this Act is the *Securities Transfer Act, 2006*.

- e) les Bourses et les systèmes de cotation et de déclaration des opérations;
- f) les courtiers inscrits;
- g) les banques, les compagnies de fiducie, les sociétés de prêt, les compagnies d'assurance, les entités appelées *treasury branch* et les caisses populaires et *credit unions* qui, dans le cours normal des activités qu'elles sont autorisées à exercer au Canada, exercent celle visée à l'alinéa a), mais non celle visée à l'alinéa b) ou c). («clearing agency»)

PARTIE X

ENTRÉE EN VIGUEUR ET TITRE ABRÉGÉ

Entrée en vigueur

145. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.

Idem

(2) Les articles 1 à 144 entrent en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.

Titre abrégé

146. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2006 sur le transfert des valeurs mobilières*.



2ND SESSION, 38TH LEGISLATURE, ONTARIO
55 ELIZABETH II, 2006

2^e SESSION, 38^e LÉGISLATURE, ONTARIO
55 ELIZABETH II, 2006

Bill 41

*(Chapter 8
Statutes of Ontario, 2006)*

**An Act to create
a comprehensive system of rules
for the transfer of securities
that is consistent with such rules
across North America and to make
consequential amendments
to various Acts**

The Hon. G. Phillips
Minister of Government Services

1st Reading	December 1, 2005
2nd Reading	May 2, 2006
3rd Reading	May 18, 2006
Royal Assent	May 18, 2006

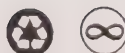
Projet de loi 41

*(Chapitre 8
Lois de l'Ontario de 2006)*

**Loi instituant un régime global
de règles régissant le transfert
des valeurs mobilières qui cadre
avec celui qui s'applique
dans ce domaine
en Amérique du Nord
et apportant des modifications
corrélatives à diverses lois**

L'honorable G. Phillips
Ministre des Services gouvernementaux

1 ^{re} lecture	1 ^{er} décembre 2005
2 ^e lecture	2 mai 2006
3 ^e lecture	18 mai 2006
Sanction royale	18 mai 2006



EXPLANATORY NOTE

This Explanatory Note was written as a reader's aid to Bill 41 and does not form part of the law. Bill 41 has been enacted as Chapter 8 of the Statutes of Ontario, 2006.

The Bill is modelled on the *Uniform Securities Transfer Act* that was prepared by the Canadian Securities Administrators' Uniform Securities Transfer Act Task Force and approved in 2004 by the Uniform Law Conference of Canada.

The Bill establishes a comprehensive system of rules for the transfer of investment securities that reflects current international commercial practices. The rules contained in the Bill address both securities that are directly held (that is, issued by the issuer to the investor) and those that are indirectly held (that is, issued to securities intermediaries, so that the investor has rights in relation to the security, but does not directly hold the security).

Following is a summary of each Part of the Bill:

Part I – Interpretation and General Provisions

Part I contains the definitions and interpretation provisions that apply throughout the Bill. It sets out parameters for the Bill's interpretation, imposing an obligation of good faith, permitting the variation of the effect of the Bill by agreement, providing that the principles of law and equity continue to apply and supplement the Bill. It deals with the application of the Bill to the Crown. It provides that rules adopted by a clearing agency prevail over the Bill in the event of conflict.

Part II – General Matters Concerning Securities and Other Financial Assets

Part II sets out some basic concepts and rules applicable to securities and other financial assets: it classifies certain obligations and interests as either securities or financial assets, explains the acquisition of financial assets or interests in financial assets, sets out what constitutes and does not constitute notice of an adverse claim and defines what constitutes control of financial assets. Rules for effective endorsements, instructions and entitlement orders are set out. The warranties that apply in security transactions in both the direct and indirect holding systems are set out. Rules governing the conflict of laws, seizure of securities, the enforceability of contracts and evidence in legal proceedings on securities are set out. The Part also deals with the liability and status of securities intermediaries as purchasers for value.

Part III – Issue and Issuer

Part III sets out rules dealing with the rights of a purchaser against an issuer in the direct holding system. It does so by setting out the obligations of issuers and restricting the rights of issuers to assert certain defences.

Part IV – Transfer of Certificated and Uncertificated Securities

Part IV sets out rules governing how a transfer takes place in the direct holding system and provides protection to purchasers from adverse claimants.

Part V – Registration

Part V deals with the process of registration of transfer by the issuer or transfer agent in the direct holding system.

NOTE EXPLICATIVE

La note explicative, rédigée à titre de service aux lecteurs du projet de loi 41, ne fait pas partie de la loi. Le projet de loi 41 a été édicté et constitue maintenant le chapitre 8 des Lois de l'Ontario de 2006.

Le projet de loi suit le modèle de la *Loi uniforme sur le transfert des valeurs mobilières* rédigé par le Groupe de travail des Autorités canadiennes en valeurs mobilières sur la Loi uniforme sur le transfert des valeurs mobilières et approuvé en 2004 par la Conférence pour l'harmonisation des lois au Canada.

Il établit un régime exhaustif de règles régissant le transfert des titres de placement qui tient compte des pratiques commerciales internationales actuelles. Les règles énoncées dans le projet de loi portent à la fois sur les valeurs mobilières qui sont détenues directement (c'est-à-dire émises par l'émetteur en faveur de l'investisseur) et sur celles qui sont détenues indirectement (c'est-à-dire émises en faveur d'intermédiaires en valeurs mobilières, de sorte que l'investisseur a des droits en ce qui les concerne sans toutefois les détenir directement).

Voici un résumé de chaque partie du projet de loi :

Partie I – Interprétation et dispositions générales

La partie I comprend les définitions et les dispositions d'interprétation qui s'appliquent à l'ensemble du projet de loi. Elle établit les paramètres d'interprétation du projet de loi – en imposant une obligation de bonne foi et en permettant la conclusion de conventions modifiant l'effet du projet de loi, à condition que les principes de droit et d'équité continuent de s'appliquer et s'ajoutent à celui-ci. Elle traite en outre de l'application du projet de loi à la Couronne et prévoit que les règles adoptées par une agence de compensation l'emportent sur le projet de loi en cas d'incompatibilité.

Partie II – Généralités sur les valeurs mobilières et les autres actifs financiers

La partie II établit certaines notions et règles de base applicables aux valeurs mobilières et autres actifs financiers : elle classe certains intérêts et obligations en valeurs mobilières ou en actifs financiers, explique les modalités d'obtention d'actifs financiers ou d'intérêts sur ceux-ci et établit ce qui constitue ou non l'avis d'une opposition et ce qui constitue la maîtrise d'actifs financiers. Cette partie établit en outre les règles de validité des endorsements, instructions et ordres relatifs aux droits. Elle précise les garanties qui s'appliquent aux opérations sur valeurs mobilières, que ce soit dans le régime de la détention directe ou dans celui de la détention indirecte. Elle établit les règles régissant les conflits de lois, la saisie des valeurs mobilières, la force exécutoire des contrats et la preuve dans les instances judiciaires portant sur des valeurs mobilières. Cette partie traite également de la responsabilité et du statut des intermédiaires en valeurs mobilières en tant qu'acquéreurs à titre onéreux.

Partie III – Émission et émetteur

La partie III établit les règles concernant les droits d'un acquéreur contre un émetteur dans le régime de la détention directe, en précisant les obligations des émetteurs et en restreignant leurs droits d'invoquer certains moyens de défense.

Partie IV – Transfert des valeurs mobilières avec et sans certificat

La partie IV établit les règles régissant la manière dont s'effectuent les transferts dans le régime de la détention directe et procure une protection aux acquéreur contre les opposants.

Partie V – Inscription

La partie V traite du processus d'inscription du transfert par l'émetteur ou l'agent des transferts dans le régime de la détention directe.

Part VI – Security Entitlements

Part VI introduces and defines the concept of the security entitlement – the rights and property interests that an investor holds in indirectly-held securities, that is, securities held by intermediaries on the investor’s behalf.

Parts VII, VIII and IX – Consequential Amendments to other Acts

Consequential amendments are made to the *Business Corporations Act* in Part VII, to the *Personal Property Security Act* in Part VIII and to the *Credit Unions and Caisses Populaires Act, 1994*, the *Execution Act* and the *Securities Act* in Part IX.

Partie VI – Droits intermédiés

La partie VI introduit et définit la notion de droit intermédié – les droits et intérêts de propriété que détient un investisseur dans des valeurs mobilières détenues indirectement, c’est-à-dire des valeurs mobilières détenues par des intermédiaires pour son compte.

Parties VII, VIII et IX – Modifications corrélatives apportées à d’autres lois

La partie VII apporte des modifications corrélatives à la *Loi sur les sociétés par actions*, la partie VIII le fait pour la *Loi sur les sûretés mobilières* et la partie IX, pour la *Loi de 1994 sur les caisses populaires et les credit unions*, la *Loi sur l’exécution forcée* et la *Loi sur les valeurs mobilières*.

**An Act to create
a comprehensive system of rules
for the transfer of securities
that is consistent with such rules
across North America and to make
consequential amendments
to various Acts**

**Loi instituant un régime global
de règles régissant le transfert
des valeurs mobilières qui cadre
avec celui qui s'applique
dans ce domaine
en Amérique du Nord
et apportant des modifications
corrélatives à diverses lois**

Note: This Act amends or repeals more than one Act. For the legislative history of these Acts, see [Public Statutes -- Detailed Legislative History](#) on www.e-Laws.gov.on.ca.

Remarque : La présente loi modifie ou abroge plus d'une loi. L'historique législatif de ces lois figure à l'[Historique législatif détaillé des lois d'intérêt public](#) dans www.lois-en-ligne.gouv.on.ca.

CONTENTS

PART I INTERPRETATION AND GENERAL PROVISIONS

1. Definitions
2. Meaning of valid security
3. Notice
4. Obligation of good faith
5. Variation of Act by agreement
6. Principles of law and equity apply
7. Clearing agency rules prevail
8. Application to Crown
9. Existing proceedings

PART II GENERAL MATTERS CONCERNING SECURITIES AND OTHER FINANCIAL ASSETS

CLASSIFICATION OF OBLIGATIONS AND INTERESTS

10. Share, equity interest
11. Mutual fund security
12. Interest in partnership, limited liability company
13. Bill of exchange, promissory note
14. Depository bill, depository note
15. Clearing house option
16. Futures contract

ACQUISITION OF FINANCIAL ASSETS OR INTERESTS IN THEM

17. Acquisition of financial assets

NOTICE OF ADVERSE CLAIMS

18. What constitutes notice of adverse claim
19. Notice of transfer
20. Delay
21. Statement on security certificate
22. Registration of financing statement

CONTROL OF FINANCIAL ASSETS

23. Purchaser's control of certificated security

SOMMAIRE

PARTIE I INTERPRÉTATION ET DISPOSITIONS GÉNÉRALES

1. Définitions
2. Validité d'une valeur mobilière
3. Fait d'être avisé et avis
4. Obligation de bonne foi
5. Modification par convention
6. Application des principes de common law et d'equity
7. Préséance des règles de l'agence de compensation
8. Application à la Couronne
9. Instances en cours

PARTIE II GÉNÉRALITÉS SUR LES VALEURS MOBILIÈRES ET LES AUTRES ACTIFS FINANCIERS

CLASSIFICATION DES OBLIGATIONS ET DES INTÉRÊTS

10. Actions ou titres de participation
11. Titres de fonds commun de placement
12. Intérêt sur une société de personnes ou une société à responsabilité limitée
13. Lettres de change et billets
14. Lettres et billets de dépôt
15. Options de chambre de compensation
16. Contrats à terme

OBTENTION D'ACTIFS FINANCIERS OU D'INTÉRÊTS SUR CEUX-CI

17. Obtention d'actifs financiers

AVIS D'OPPOSITION

18. Ce qui constitue un avis d'opposition
19. Avis d'un transfert
20. Retard
21. Mention apposée sur le certificat de valeur mobilière
22. Enregistrement de l'état de financement

MAÎTRISE DES ACTIFS FINANCIERS

23. Maîtrise d'une valeur mobilière avec certificat par l'acquéreur

- 24. Purchaser's control of uncertificated security
- 25. Purchaser's control of security entitlement
- 26. Securities intermediary's control of security entitlement
- 27. Agreement re control of uncertificated security
- 28. Agreement re control of security entitlement

ENDORSEMENTS, INSTRUCTIONS AND ENTITLEMENT ORDERS

- 29. Effectiveness of endorsement, etc.
- 30. Effectiveness of endorsement, etc., made by representative
- 31. Endorsement, etc., remains effective
- 32. Date when effectiveness is determined

WARRANTIES APPLICABLE TO DIRECT HOLDINGS

- 33. Warranties on transfer of certificated security
- 34. Warranties on transfer of uncertificated security
- 35. Warranties on endorsement of security certificate
- 36. Warranties on instruction re uncertificated security
- 37. Warranty on presentation of security certificate
- 38. Warranties by agent delivering certificated security
- 39. Warranties on redelivery of security certificate
- 40. Broker's warranties

WARRANTIES APPLICABLE TO INDIRECT HOLDINGS

- 41. Warranties on entitlement order
- 42. Warranties on security credited to securities account
- 43. Securities intermediary's warranties

CONFLICT OF LAWS

- 44. Conflict of laws
- 45. Matters governed by law of securities intermediary's jurisdiction
- 46. Adverse claim governed by law of jurisdiction of security certificate

SEIZURE

- 47. Seizure governed by laws re civil enforcement of judgments
- 48. Seizure of interest in certificated security
- 49. Seizure of interest in uncertificated security
- 50. Seizure of interest in security entitlement
- 51. Notice of seizure to secured party

ENFORCEABILITY OF CONTRACTS AND RULES OF EVIDENCE

- 52. Enforceability of contracts
- 53. Rules of evidence re certificated security

SECURITIES INTERMEDIARIES — LIABILITY AND STATUS AS PURCHASERS FOR VALUE

- 54. Securities intermediary's liability to adverse claimant
- 55. Securities intermediary as purchaser for value

PART III ISSUE AND ISSUER

- 56. Terms of a security
- 57. Enforcement of security

- 24. Maîtrise d'une valeur mobilière sans certificat par l'acquéreur
- 25. Maîtrise du droit intermédiaire par l'acquéreur
- 26. Maîtrise du droit intermédiaire par l'intermédiaire en valeurs mobilières
- 27. Entente relative à la maîtrise d'une valeur mobilière sans certificat
- 28. Convention relative à la maîtrise d'un droit intermédiaire

ENDOSSEMENTS, INSTRUCTIONS ET ORDRES RELATIFS À UN DROIT

- 29. Validité de l'endossement
- 30. Validité de l'endossement effectué par le représentant
- 31. Validité continue
- 32. Détermination de la date de validité

GARANTIES APPLICABLES EN CAS DE DÉTENTION DIRECTE

- 33. Garanties : transfert d'une valeur mobilière avec certificat
- 34. Garanties : transfert d'une valeur mobilière sans certificat
- 35. Garanties : endossement d'un certificat de valeur mobilière
- 36. Garanties : instructions relatives à une valeur mobilière sans certificat
- 37. Garanties : présentation d'un certificat de valeur mobilière
- 38. Garanties : livraison d'une valeur mobilière avec certificat par un mandataire
- 39. Garanties : nouvelle livraison d'un certificat de valeur mobilière
- 40. Garanties du courtier

GARANTIES APPLICABLES EN CAS DE DÉTENTION INDIRECTE

- 41. Garanties : ordre relatif à un droit
- 42. Garanties : valeur mobilière portée au crédit d'un compte de titres
- 43. Garanties de l'intermédiaire en valeurs mobilières

CONFLIT DE LOIS

- 44. Conflit de lois
- 45. Questions régies par la loi de l'autorité législative de l'intermédiaire en valeurs mobilières
- 46. Opposition régie par la loi de l'autorité législative où se trouve le certificat

SAISIE

- 47. Saisie régie par les lois sur l'exécution civile des jugements
- 48. Saisie d'un intérêt sur une valeur mobilière avec certificat
- 49. Saisie d'un intérêt sur une valeur mobilière sans certificat
- 50. Saisie d'un intérêt sur un droit intermédiaire
- 51. Signification d'un avis de saisie au créancier garanti

FORCE EXÉCUTOIRE DES CONTRATS ET RÈGLES DE LA PREUVE

- 52. Force exécutoire des contrats
- 53. Règles de la preuve : valeurs mobilières avec certificat

RESPONSABILITÉ ET STATUT DES INTERMÉDIAIRES EN VALEURS MOBILIÈRES À TITRE D'ACQUÉREURS À TITRE ONÉREUX

- 54. Responsabilité envers l'opposant
- 55. Intermédiaires en valeurs mobilières : acquéreurs à titre onéreux

PARTIE III ÉMISSION ET ÉMETTEUR

- 56. Modalités d'une valeur mobilière
- 57. Opposabilité d'une valeur mobilière

- 58. Lack of genuineness of certificated security
- 59. Other defences
- 60. Right to cancel contract
- 61. Staleness as notice of defect or defence
- 62. Effect of issuer's restriction on transfer
- 63. Completion of security certificate
- 64. Rights and duties of issuer re registered owners
- 65. Warranties by person signing security certificate
- 66. Issuer's lien
- 67. Overissue

PART IV TRANSFER OF CERTIFICATED AND UNCERTIFICATED SECURITIES

DELIVERY AND RIGHTS OF PURCHASER

- 68. Delivery of security
- 69. Rights of purchaser
- 70. Protected purchaser

ENDORSEMENTS AND INSTRUCTIONS

- 71. Form of endorsement
- 72. Endorsement of part of a security certificate
- 73. When endorsement constitutes transfer of security
- 74. Endorsement missing
- 75. Notice of adverse claim on endorsement
- 76. Obligations of endorser
- 77. Completion of instruction
- 78. Obligations of person originating an instruction

SIGNATURE GUARANTEES AND OTHER REQUISITES FOR REGISTRATION OF TRANSFER

- 79. Warranties by guarantor of endorser's signature
- 80. Warranties by guarantor of signature of originator of instruction
- 81. Warranties by special guarantor of signature of originator of instruction
- 82. Warranty re rightfulness of transfer by guarantor
- 83. Guarantee may not be condition to registration of transfer
- 84. Liability of guarantor, endorser and originator
- 85. Purchaser's right to requisites for registration of transfer

PART V REGISTRATION

- 86. Duty of issuer to register transfer
- 87. Assurances re endorsement or instruction
- 88. Demand that issuer not register transfer
- 89. Duty of issuer re demand to not register transfer
- 90. Liability of issuer re demand to not register transfer
- 91. Wrongful registration of transfer
- 92. Replacement of security certificate lost, etc.
- 93. Obligation to notify issuer of lost, destroyed or wrongfully taken security certificate
- 94. Obligation of authenticating trustee, transfer agent, etc.

- 58. Défaut d'authenticité d'une valeur mobilière avec certificat
- 59. Autres moyens de défense
- 60. Droit d'annuler un contrat
- 61. Caducité réputée constituer un avis du vice ou du moyen de défense
- 62. Effet de la restriction imposée au transfert par l'émetteur
- 63. Certificat de valeur mobilière à remplir
- 64. Droits et obligations de l'émetteur envers les propriétaires inscrits
- 65. Garanties du signataire d'un certificat de valeur mobilière
- 66. Privilège de l'émetteur
- 67. Émission excédentaire

PARTIE IV TRANSFERT DES VALEURS MOBILIÈRES AVEC ET SANS CERTIFICAT

LIVRAISON ET DROITS DE L'ACQUÉREUR

- 68. Livraison d'une valeur mobilière
- 69. Droits de l'acquéreur
- 70. Acquéreur protégé

ENDOSSEMENTS ET INSTRUCTIONS

- 71. Types d'endossement
- 72. Endossement partiel
- 73. Cas où l'endossement constitue le transfert de la valeur mobilière
- 74. Absence d'endossement
- 75. Avis d'opposition relativement à un endossement
- 76. Obligations de l'endosseur
- 77. Supplément d'instructions
- 78. Obligations de la personne qui donne des instructions

GARANTIES DES SIGNATURES ET AUTRES PIÈCES NÉCESSAIRES À L'INSCRIPTION DU TRANSFERT

- 79. Garantie de la signature de l'endosseur
- 80. Garantie de la signature de la personne qui donne des instructions
- 81. Garantie spéciale de la signature de la personne qui donne des instructions
- 82. Garantie de la régularité du transfert
- 83. Garantie en tant que condition de l'enregistrement du transfert
- 84. Responsabilité du garant, de l'endosseur et de la personne qui donne des instructions
- 85. Droit de l'acquéreur aux pièces nécessaires à l'inscription du transfert

PARTIE V INSCRIPTION

- 86. Inscription obligatoire
- 87. Assurances relatives à un endossement ou à des instructions
- 88. Demande à l'émetteur de ne pas inscrire le transfert
- 89. Obligation de l'émetteur : demande de ne pas inscrire le transfert
- 90. Responsabilité de l'émetteur : demande de ne pas inscrire le transfert
- 91. Inscription fautive d'un transfert
- 92. Remplacement d'un certificat de valeur mobilière
- 93. Obligation d'aviser l'émetteur en cas de perte, de destruction ou de vol d'un certificat de valeur mobilière
- 94. Obligation des mandataires

PART VI SECURITY ENTITLEMENTS

95. Acquisition of security entitlement
96. Protection of entitlement holders from adverse claim
97. Property interest of entitlement holders in financial asset
98. Duty of securities intermediary re financial asset
99. Duty of securities intermediary re payments and distributions
100. Duty of securities intermediary to exercise rights
101. Duty of securities intermediary to comply with entitlement order
102. Duty of securities intermediary re entitlement holder's direction
103. Duties of securities intermediary – general
104. Rights of purchaser re adverse claim
105. Priority of entitlement holders to financial asset

PART VII CONSEQUENTIAL AMENDMENTS TO THE BUSINESS CORPORATIONS ACT

- 106.-122. Business Corporations Act

PART VIII CONSEQUENTIAL AMENDMENTS TO THE PERSONAL PROPERTY SECURITY ACT

- 123.-141. Personal Property Security Act

PART IX CONSEQUENTIAL AMENDMENTS TO OTHER ACTS

142. Credit Unions and Caisses Populaires Act, 1994
143. Execution Act
144. Securities Act

PART X COMMENCEMENT AND SHORT TITLE

145. Commencement
146. Short title

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

PART I INTERPRETATION AND GENERAL PROVISIONS

Definitions

1. (1) In this Act,

“adverse claim” means a claim that,

- (a) the claimant has a property interest in a financial asset, and
- (b) it is a violation of the rights of the claimant for another person to hold, transfer or deal with the financial asset; (“opposition”)

“appropriate person” means,

- (a) with respect to an endorsement, the person specified by a security certificate or by an effective special endorsement to be entitled to the security,

PARTIE VI DROITS INTERMÉDIÉS

95. Obtention d'un droit intermédiaire
96. Opposition à l'égard d'un actif financier : protection du titulaire du droit
97. Intérêt de propriété du titulaire du droit sur un actif
98. Obligation de l'intermédiaire en valeurs mobilières : actif financier
99. Obligation de l'intermédiaire en valeurs mobilières : paiements et distributions
100. Obligation d'un intermédiaire en valeurs mobilières d'exercer des droits
101. Obligation de l'intermédiaire en valeurs mobilières de se conformer à un ordre relatif à un droit
102. Obligation de l'intermédiaire en valeurs mobilières : directives du titulaire du droit
103. Obligations générales de l'intermédiaire en valeurs mobilières
104. Droits de l'acquéreur : opposition
105. Priorité du détenteur d'un droit sur un actif financier

PARTIE VII MODIFICATIONS CORRÉLATIVES APPORTÉES À LA LOI SUR LES SOCIÉTÉS PAR ACTIONS

- 106.-122. Loi sur les sociétés par actions

PARTIE VIII MODIFICATIONS CORRÉLATIVES APPORTÉES À LA LOI SUR LES SÛRETÉS MOBILIÈRES

- 123.-141. Loi sur les sûretés mobilières

PARTIE IX MODIFICATIONS CORRÉLATIVES APPORTÉES À D'AUTRES LOIS

142. Loi de 1994 sur les caisses populaires et les credit unions
143. Loi sur l'exécution forcée
144. Loi sur les valeurs mobilières

PARTIE X ENTRÉE EN VIGUEUR ET TITRE ABRÉGÉ

145. Entrée en vigueur
146. Titre abrégé

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

PARTIE I INTERPRÉTATION ET DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Définitions

1. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

«acquéreur» Personne qui fait une acquisition. («purchaser»)

«acquéreur protégé» L'acquéreur d'une valeur mobilière avec ou sans certificat, ou d'un intérêt sur celle-ci, qui remplit les conditions suivantes :

- a) il fournit une contrepartie;
- b) il n'est avisé de l'existence d'aucune opposition à l'égard de la valeur mobilière;
- c) il obtient la maîtrise de la valeur mobilière. («protected purchaser»)

- (b) with respect to an instruction, the registered owner of an uncertificated security,
- (c) with respect to an entitlement order, the entitlement holder,
- (d) in the case of a person referred to in clause (a), (b) or (c) being deceased, that person's successor taking under the law, other than this Act, or that person's personal representative acting for the estate of the deceased person,
- (e) in the case of a person referred to in clause (a), (b) or (c) lacking capacity, that person's guardian or other similar representative who has power under the law, other than this Act, to transfer the security or other financial asset; ("personne compétente")

"bearer form" means, in respect of a certificated security, a form in which the security is payable to the bearer of the security certificate according to the security certificate's terms but not by reason of an endorsement; ("au porteur")

"broker" means a dealer as defined in the *Securities Act*; ("courtier")

"certificated security" means a security that is represented by a certificate; ("valeur mobilière avec certificat")

"clearing agency" means a person,

- (a) that carries on a business or activity as a clearing agency or clearing house within the meaning of the *Securities Act* or the securities regulatory law of another province or territory in Canada,
- (b) that is recognized or otherwise regulated as a clearing agency or clearing house by the Ontario Securities Commission or by a securities regulatory authority of another province or territory in Canada, and
- (c) that is a securities and derivatives clearing house for the purposes of section 13.1 of the *Payment Clearing and Settlement Act* (Canada) or whose clearing and settlement system is designated under Part I of that Act; ("agence de compensation")

"communicate" means,

- (a) send a signed writing, or
- (b) transmit information by any other means agreed to by the person transmitting the information and the person receiving the information,

and "communication" has a corresponding meaning; ("communiquer", "communication")

"control" has the meaning set out in sections 23 to 26; ("maîtrise")

"corporation" means any body corporate whether or not it is incorporated under the laws of Ontario; ("société")

"delivery", with respect to a certificated or uncertificated security, has the meaning set out in section 68, and "deliver" has a corresponding meaning; ("livraison", "livrer")

«acquisition» Le fait d'obtenir un bien au moyen de toute opération consensuelle qui crée un intérêt sur celui-ci, notamment par voie d'achat, d'escompte, de négociation, d'hypothèque, de nantissement, de gage, de sûreté, d'émission ou de réémission ou de don. Le verbe «acquérir» a un sens correspondant. («purchase»)

«actif financier» Sauf disposition contraire des articles 10 à 16, s'entend de l'un ou l'autre des éléments suivants :

- a) une valeur mobilière;
- b) l'obligation d'une personne :
 - (i) soit qui est négociée sur les marchés des capitaux ou d'un genre qui l'est,
 - (ii) soit qui est reconnue comme type de placement dans tout endroit où elle est émise ou négociée;
- c) une action ou une participation dans une personne ou dans un bien ou une entreprise d'une personne ou tout autre intérêt sur cette personne, ce bien ou cette entreprise qui, selon le cas :
 - (i) est négocié sur les marchés des capitaux ou d'un genre qui l'est,
 - (ii) est reconnu comme type de placement dans tout endroit où il est émis ou négocié;
- d) tout bien détenu par un intermédiaire en valeurs mobilières pour une autre personne dans un compte de titres, si cet intermédiaire a expressément convenu avec elle que le bien devait être traité comme un actif financier dans le cadre de la présente loi;
- e) le solde créditeur d'un compte de titres, sauf si l'intermédiaire en valeurs mobilières a expressément convenu avec la personne pour qui le compte est tenu que ce solde ne devait pas être traité comme un actif financier dans le cadre de la présente loi. («financial asset»)

«agence de compensation» Personne qui remplit les conditions suivantes :

- a) elle exerce des activités commerciales ou autres en tant qu'agence de compensation ou chambre de compensation au sens de la *Loi sur les valeurs mobilières* ou du droit réglementaire sur les valeurs mobilières d'une autre province ou d'un territoire du Canada;
- b) elle est reconnue ou autrement réglementée en tant qu'agence de compensation ou chambre de compensation par la Commission des valeurs mobilières de l'Ontario ou une autorité de réglementation des valeurs mobilières d'une autre province ou d'un territoire du Canada;
- c) il s'agit d'une chambre spécialisée pour l'application de l'article 13.1 de la *Loi sur la compensation et le règlement des paiements* (Canada) ou elle exploite un système de compensation et de règlement visé à la partie I de cette loi. («clearing agency»)

“effective”, in relation to an endorsement, instruction or entitlement order, has the meaning set out in sections 29 to 32, and “effectiveness”, “ineffective” and “ineffectiveness” have corresponding meanings; (“valide”, “validité”, “invalide”, “invalidité”)

“endorsement” means a signature that, alone or accompanied by other words, is made on a security certificate in registered form or on a separate document for the purpose of assigning, transferring or redeeming the security or granting a power to assign, transfer or redeem the security; (“endossement”)

“entitlement holder” means a person identified in the records of a securities intermediary as the person having a security entitlement against the securities intermediary and includes a person who acquires a security entitlement by virtue of clause 95 (1) (b) or (c); (“titulaire du droit”)

“entitlement order” means a notice communicated to a securities intermediary directing the transfer or redemption of a financial asset to which the entitlement holder has a security entitlement; (“ordre relatif à un droit”)

“financial asset” means, except as otherwise provided in sections 10 to 16,

- (a) a security,
- (b) an obligation of a person that,
 - (i) is, or is of a type, dealt in or traded on financial markets, or
 - (ii) is recognized in any other market or area in which it is issued or dealt in as a medium for investment,
- (c) a share, participation or other interest in a person, or in property or an enterprise of a person, that,
 - (i) is, or is of a type, dealt in or traded on financial markets, or
 - (ii) is recognized in any other market or area in which it is issued or dealt in as a medium for investment,
- (d) any property that is held by a securities intermediary for another person in a securities account if the securities intermediary has expressly agreed with the other person that the property is to be treated as a financial asset under this Act, or
- (e) a credit balance in a securities account, unless the securities intermediary has expressly agreed with the person for whom the account is maintained that the credit balance is not to be treated as a financial asset under this Act; (“actif financier”)

“genuine” means free of forgery or counterfeiting; (“authentique”)

“government” means,

- (a) the Crown in right of Canada or in right of Ontario or another province of Canada,
- (b) the government of a territory in Canada,
- (c) a municipality in Canada, or

«au porteur» Se dit de la valeur mobilière avec certificat qui est payable au porteur du certificat conformément aux modalités de ce certificat et non en raison d'un endossement. («bearer form»)

«authentique» Ni falsifié ni contrefait. («genuine»)

«certificat de valeur mobilière» Certificat constatant l'existence d'une valeur mobilière, à l'exclusion toutefois d'un certificat sous forme électronique. («security certificate»)

«collusion» Concertation, complot ou entente visant à porter atteinte aux droits d'une personne à l'égard d'un actif financier. («in collusion»)

«communiquer» Selon le cas :

- a) envoyer un écrit signé;
- b) transmettre des renseignements par tout autre moyen dont ont convenu l'expéditeur et le destinataire.

Le terme «communication» a un sens correspond. («communicate», «communication»)

«compte de titres» Compte au crédit duquel un actif financier est ou peut être porté conformément à une convention selon laquelle la personne qui tient le compte s'engage à traiter celle pour qui il est tenu comme ayant le droit d'exercer les droits afférents à l'actif en question. («securities account»)

«connaissance» Connaissance effective. Les termes «connaître» et «connu» ont un sens correspondant. («knowledge», «know», «known»)

«contrepartie» Contrepartie suffisante pour rendre valable un contrat sans le sceau. S'entend en outre d'une dette ou d'une obligation antérieures. Relativement à un acquéreur, «à titre onéreux» s'entend de «moyennant contrepartie». («value»)

«courtier» S'entend au sens de la *Loi sur les valeurs mobilières*. («broker»)

«créancier garanti» S'entend au sens de la *Loi sur les sûretés mobilières*. («secured party»)

«droit intermédié» Les droits et l'intérêt de propriété du titulaire du droit à l'égard d'un actif financier qui sont précisés à la partie VI. («security entitlement»)

«émetteur» :

- a) Dans le cas de l'inscription du transfert d'une valeur mobilière, s'entend d'une personne pour le compte de qui sont tenus des registres des transferts;
- b) dans le cas d'une obligation ou d'un moyen de défense concernant une valeur mobilière, s'entend en outre des personnes suivantes :
 - (i) la personne qui inscrit son nom ou permet son inscription sur un certificat de valeur mobilière, autrement qu'à titre de fiduciaire, de préposé aux registres ou d'agent des transferts chargé de reconnaître l'authenticité des documents, pour attester :

(d) the government of a foreign country or of any political subdivision of it; (“gouvernement”)

“in collusion” means in concert, by conspiratorial arrangement or by agreement for the purpose of violating a person’s rights in respect of a financial asset; (“collusion”)

“instruction” means a notice communicated to the issuer of an uncertificated security that directs that the transfer of the security be registered or that the security be redeemed; (“instructions”)

“issuer”,

(a) with respect to a registration of a transfer of a security, means a person on whose behalf transfer books are maintained,

(b) with respect to an obligation on or a defence to a security, includes,

(i) a person who places or authorizes the placing of the person’s name on a security certificate, other than as authenticating trustee, registrar, transfer agent or the like, to evidence,

(A) a share, participation or other interest in the person’s property or in an enterprise, or

(B) the person’s duty to perform an obligation represented by the security certificate,

(ii) a person who creates a share, participation or other interest in the person’s property or in an enterprise, or undertakes an obligation, that is an uncertificated security,

(iii) a person who directly or indirectly creates a fractional interest in the person’s rights or property, if the fractional interest is represented by a security certificate,

(iv) a guarantor, to the extent of the guarantor’s guarantee, whether or not the guarantor’s obligation is noted on a security certificate, and

(v) a person that becomes responsible for, or in place of, another person described as an issuer in this definition; (“émetteur”)

“knowledge” means actual knowledge, and “know” and “known” have corresponding meanings; (“connaissance”, “connaître”, “connu”)

“overissue” means the issue of securities in excess of the amount that the issuer is authorized to issue; (“émission excédentaire”)

“person” means an individual, including an individual in his or her capacity as trustee, executor, administrator or other representative, a sole proprietorship, a partnership, an unincorporated association, an unincorporated syndicate, an unincorporated organization, a trust, including a business trust, a corporation, a government or agency of a government or any other legal or commercial entity; (“personne”)

(A) soit l’existence d’une action ou d’une participation dans ses biens ou dans une entreprise ou d’un autre intérêt sur ceux-ci,

(B) soit son devoir d’exécuter une obligation constatée par le certificat,

(ii) la personne qui crée une action ou une participation dans ses biens ou dans une entreprise ou un autre intérêt sur ceux-ci ou souscrit une obligation sous la forme d’une valeur mobilière sans certificat,

(iii) la personne qui crée, même indirectement, une fraction d’intérêt sur ses biens ou sur ses droits, si cette fraction d’intérêt est constatée par un certificat de valeur mobilière,

(iv) la personne qui est caution, dans les limites de son cautionnement, qu’il soit ou non fait mention de son obligation sur le certificat de valeur mobilière,

(v) la personne qui devient responsable pour une autre personne désignée comme émetteur dans la présente définition ou qui la remplace. («issuer»)

«émission excédentaire» Toute émission de valeurs mobilières en excédent du nombre que l’émetteur est autorisé à émettre. («overissue»)

«endossement» Apposition d’une signature, seule ou assortie d’autres mots, sur un certificat de valeur mobilière nominatif ou sur un document distinct aux fins de la cession, du transfert ou du rachat de la valeur mobilière ou de l’octroi du pouvoir de ce faire. («endorsement»)

«gouvernement» S’entend :

a) soit de la Couronne du chef du Canada, de l’Ontario ou d’une autre province du Canada;

b) soit du gouvernement d’un territoire du Canada;

c) soit d’une municipalité du Canada;

d) soit du gouvernement d’un pays étranger ou d’une de ses subdivisions politiques. («government»)

«instructions» Avis communiqué à l’émetteur d’une valeur mobilière sans certificat lui ordonnant l’inscription du transfert de la valeur mobilière ou son rachat. («instruction»)

«intermédiaire en valeurs mobilières» Selon le cas :

a) une agence de compensation;

b) une personne, y compris un courtier, une banque ou une société de fiducie, qui tient des comptes de titres pour des tiers dans le cours normal de ses affaires et qui agit à ce titre. («securities intermediary»)

«livraison» À l’égard d’une valeur mobilière avec certificat ou sans certificat, s’entend au sens de l’article 68. Le verbe «livrer» a un sens correspondant («delivery», «deliver»)

“protected purchaser” means a purchaser of a certificated or uncertificated security, or of an interest in the security, who,

- (a) gives value,
- (b) does not have notice of any adverse claim to the security, and
- (c) obtains control of the security; (“acquéreur protégé”)

“purchase” means a taking by sale, discount, negotiation, mortgage, hypothec, pledge, security interest, issue or reissue, gift or any other voluntary transaction that creates an interest in property; (“acquisition”, “acquérir”)

“purchaser” means a person who takes by purchase; (“acquéreur”)

“registered form” means, in respect of a certificated security, a form in which,

- (a) the security certificate specifies a person entitled to the security, and
- (b) a transfer of the security may be registered on books maintained for that purpose by or on behalf of the issuer, or the security certificate states that it may be so registered; (“nominatif”)

“representative” means any person empowered to act for another, including an agent, an officer of a corporation or association and a trustee, executor or administrator of an estate; (“représentant”)

“secured party” means a secured party as defined in the *Personal Property Security Act*; (“créancier garanti”)

“securities account” means an account to which a financial asset is or may be credited in accordance with an agreement under which the person maintaining the account undertakes to treat the person for whom the account is maintained as entitled to exercise the rights that constitute the financial asset; (“compte de titres”)

“securities intermediary” means,

- (a) a clearing agency, or
- (b) a person, including a broker, bank or trust company, that in the ordinary course of its business maintains securities accounts for others and is acting in that capacity; (“intermédiaire en valeurs mobilières”)

“security” means, except as otherwise provided in sections 10 to 16, an obligation of an issuer or a share, participation or other interest in an issuer or in property or an enterprise of an issuer,

- (a) that is represented by a security certificate in bearer form or registered form, or the transfer of which may be registered on books maintained for that purpose by or on behalf of the issuer,
- (b) that is one of a class or series, or by its terms is divisible into a class or series, of shares, participations, interests or obligations, and
- (c) that,

«maîtrise» S’entend au sens des articles 23 à 26. («control»)

«nominatif» Se dit de la valeur mobilière avec certificat qui remplit les conditions suivantes :

- a) son certificat désigne nommément la personne qui y a droit;
- b) il est possible d’en inscrire le transfert dans les registres tenus à cette fin par l’émetteur ou pour son compte ou son certificat porte une mention à cet effet. («registered form»)

«non autorisé» Se dit d’une signature apposée ou d’un endossement effectué sans autorisation réelle, implicite ou apparente, ou d’un faux. («unauthorized»)

«opposition» Réclamation selon laquelle :

- a) d’une part, l’opposant a un intérêt de propriété sur un actif financier;
- b) d’autre part, une autre personne porte atteinte aux droits de l’opposant en détenant cet actif financier, en le transférant ou en faisant quoi que ce soit à son égard. («adverse claim»)

«ordre relatif à un droit» Avis communiqué à un intermédiaire en valeurs mobilières et ordonnant le transfert ou le rachat d’un actif financier sur lequel le titulaire de droit a un droit intermédié. («entitlement order»)

«personne» S’entend d’un particulier, notamment en sa qualité de fiduciaire, d’exécuteur testamentaire, d’administrateur successoral ou d’autre représentant, d’une entreprise personnelle, d’une société de personnes, d’une association sans personnalité morale, d’un consortium financier sans personnalité morale, d’un organisme sans personnalité morale, d’une fiducie, notamment commerciale, d’une société, d’un gouvernement ou de l’un de ses organismes et de toute autre entité juridique ou commerciale. («person»)

«personne compétente» S’entend de ce qui suit :

- a) dans le cas d’un endossement, la personne désignée comme ayant droit à la valeur mobilière sur le certificat de valeur mobilière ou en vertu d’un endossement nominatif valide;
- b) dans le cas d’instructions, le propriétaire inscrit d’une valeur mobilière sans certificat;
- c) dans le cas d’un ordre relatif à un droit, le titulaire du droit;
- d) si la personne visée à l’alinéa a), b) ou c) est décédée, son successeur qui prend possession en droit, autrement qu’en application de la présente loi, ou son représentant personnel agissant pour sa succession;
- e) si la personne visée à l’alinéa a), b) ou c) est incapable, son tuteur ou un autre représentant semblable habilité en droit, autrement qu’en application de la présente loi, à transférer la valeur mobilière ou l’autre actif financier. («appropriate person»)

- (i) is, or is of a type, dealt in or traded on securities exchanges or securities markets, or
- (ii) is a medium for investment and by its terms expressly provides that it is a security for the purposes of this Act; (“valeur mobilière”)

“security certificate” means a certificate representing a security, but does not include a certificate in electronic form; (“certificat de valeur mobilière”)

“security entitlement” means the rights and property interest of an entitlement holder with respect to a financial asset that are specified in Part VI; (“droit intermédiaire”)

“security interest” means a security interest as defined in the *Personal Property Security Act*; (“sûreté”)

“unauthorized” means, when used with reference to a signature or endorsement, a signature or endorsement that is made without actual, implied or apparent authority or that is forged; (“non autorisé”)

“uncertificated security” means a security that is not represented by a certificate; (“valeur mobilière sans certificat”)

“value” means any consideration sufficient to support a simple contract and includes an antecedent debt or liability. (“contrepartie”)

«représentant» Personne habilitée à agir pour une autre, y compris un mandataire, un dirigeant d’une société ou d’une association et un fiduciaire, un exécuter testamentaire ou un administrateur successoral. («representative»)

«société» Personne morale, qu’elle soit constituée ou non sous le régime des lois de l’Ontario. («corporation»)

«sûreté» S’entend au sens de la *Loi sur les sûretés mobilières*. («security interest»)

«titulaire du droit» La personne désignée nommément aux registres de l’intermédiaire en valeurs mobilières comme détentrice d’un droit intermédiaire opposable à cet intermédiaire. S’entend en outre de la personne qui obtient un droit intermédiaire par l’effet de l’alinéa 95 (1) b) ou c). («entitlement holder»)

«valeur mobilière» Sauf disposition contraire des articles 10 à 16, s’entend d’une obligation de l’émetteur ou d’une action ou d’une participation dans l’émetteur ou dans ses biens ou son entreprise ou de tout autre intérêt sur ceux-ci qui, à la fois :

- a) est constaté par un certificat de valeur mobilière au porteur ou nominatif ou dont le transfert peut être inscrit dans les registres tenus à cette fin par l’émetteur ou pour son compte;
- b) fait partie d’une catégorie ou d’une série d’actions, de participations, d’intérêts ou d’obligations ou est divisible selon ses propres modalités en de telles catégories ou séries;
- c) selon le cas :
 - (i) est négocié aux bourses ou sur les marchés de valeurs mobilières ou d’un genre qui l’est,
 - (ii) est reconnu comme un type de placement et, de par ses modalités, indique expressément qu’il s’agit d’une valeur mobilière pour l’application de la présente loi. («security»)

«valeur mobilière avec certificat» Valeur mobilière dont l’existence est constatée par un certificat. («certificated security»)

«valeur mobilière sans certificat» Valeur mobilière dont l’existence n’est pas constatée par un certificat. («uncertificated security»)

«valide» Relativement à un endossement, à des instructions ou à un ordre relatif à un droit, s’entend au sens des articles 29 à 32. Les termes «validité», «invalide» et «invalidité» ont un sens correspondant. («effective», «effectiveness», «ineffective», «ineffectiveness»)

Interpretation – financial asset

(2) As the context requires, “financial asset” means either the interest itself or the means by which a person’s claim to it is evidenced, including a certificated or uncertificated security, a security certificate and a security entitlement.

Interpretation limited to this Act

(3) The characterization of a person, business or transaction for the purposes of this Act does not determine the characterization of the person, business or transaction for

Interprétation : actif financier

(2) Selon le contexte, «actif financier» s’entend soit de l’intérêt lui-même, soit du mode d’attestation de la réclamation d’une personne à l’égard de cet actif financier, notamment d’une valeur mobilière avec ou sans certificat, d’un certificat de valeur mobilière et d’un droit intermédiaire.

Interprétation restreinte à la présente loi

(3) La qualification d’une personne, d’une entreprise ou d’une opération pour l’application de la présente loi ne s’applique pas nécessairement à sa qualification pour

the purposes of any other statute, law, regulation or rule.

Meaning of valid security

2. A security is valid if it is issued in accordance with the applicable law described in subsection 44 (1) and the constating provisions governing the issuer.

Notice

3. (1) For the purposes of this Act, a person has notice of a fact if,

- (a) the person has knowledge of it;
- (b) the person has received a notice of it; or
- (c) information comes to the person's attention under circumstances in which a reasonable person would take cognizance of it.

Giving a notice

(2) A person gives a notice to another person by taking such steps as may be reasonably required to inform the other person in the ordinary course, whether or not the other person comes to know of it.

Receiving a notice

- (3) A person receives a notice when,
 - (a) the notice comes to the person's attention;
 - (b) in the case of a notice under a contract, the notice is duly delivered to the place of business through which the contract was made; or
 - (c) the notice is duly delivered to any other place held out by that person as the place for receipt of those notices.

When notice is effective for a transaction

(4) Notice, knowledge or a notice received by an organization is effective for a particular transaction from the time when it is brought to the attention of the individual conducting the transaction and, in any event, from the time when it would have been brought to the attention of that individual if the organization had exercised due diligence.

Same

(5) For the purpose of subsection (4), an organization exercises due diligence if it maintains reasonable routines for communicating significant information to the individual conducting the transaction and there is reasonable compliance with those routines.

Same

(6) For the purpose of subsection (4), due diligence does not require an individual acting for the organization to communicate information unless,

- (a) that communication is part of the individual's regular duties; or

l'application d'autres lois, règles de droit, règlements ou règles.

Validité d'une valeur mobilière

2. Est valide toute valeur mobilière émise conformément à la loi applicable visée au paragraphe 44 (1) et conformément aux dispositions constitutives qui régissent l'émetteur.

Fait d'être avisé et avis

3. (1) Pour l'application de la présente loi, une personne est avisée d'un fait si, selon le cas :

- a) elle en a connaissance;
- b) elle en a reçu avis;
- c) le renseignement est porté à son attention dans des circonstances telles qu'une personne raisonnable l'apprendrait.

Remise d'un avis

(2) Une personne donne un avis à une autre personne en prenant les mesures qui sont raisonnablement nécessaires pour l'informer, dans le cours normal des activités, qu'il vienne ou non à la connaissance de celle-ci.

Réception d'un avis

- (3) Une personne reçoit un avis :
 - a) soit quand il est porté à son attention;
 - b) soit, dans le cas d'un avis prévu par contrat, quand il est dûment livré à l'établissement par l'intermédiaire duquel le contrat a été conclu;
 - c) soit quand il est dûment livré à tout autre endroit qu'elle a présenté comme étant le lieu de réception de ces avis.

Moment de la prise d'effet

(4) Le fait qu'un organisme soit avisé de quelque chose, qu'il en ait connaissance ou qu'il en reçoive avis dans le cadre d'une opération donnée produit ses effets à compter du moment où l'un ou l'autre de ces faits est porté à l'attention du particulier qui effectue cette opération et, dans tous les cas, à compter du moment où il l'aurait été si l'organisme avait fait preuve d'une diligence raisonnable.

Idem

(5) Pour l'application du paragraphe (4), un organisme fait preuve de diligence raisonnable s'il a des méthodes raisonnables pour communiquer des renseignements importants au particulier qui effectue l'opération et que ces méthodes sont raisonnablement respectées.

Idem

(6) Pour l'application du paragraphe (4), la diligence raisonnable n'oblige pas un particulier agissant pour le compte de l'organisme à communiquer des renseignements, sauf dans l'un ou l'autre des cas suivants :

- a) la communication relève de ses fonctions normales;

- (b) the individual has reason to know of the transaction and that the transaction would be materially affected by the information.

Obligation of good faith

4. (1) Every contract to which this Act applies and every duty imposed by this Act imposes an obligation of good faith in its performance or enforcement.

Definition of good faith

(2) In this section, “good faith” means honesty in fact and the observance of reasonable commercial standards of fair dealing.

Variation of Act by agreement

5. (1) Subject to subsection (2), the effect of provisions of this Act may be varied by agreement.

Same

(2) The obligations of good faith, diligence, reasonableness and care imposed by this Act may not be disclaimed by agreement, but the parties may by agreement determine the standards by which the performance of such obligations is to be measured so long as such standards are not manifestly unreasonable.

Principles of law and equity apply

6. Except in so far as they are inconsistent with this Act, the principles of law and equity supplement this Act and continue to apply, including,

- (a) the law merchant;
- (b) the law relating to the capacity to contract, principal and agent, estoppel, fraud, misrepresentation, duress, coercion and mistake; and
- (c) other validating or invalidating rules of law.

Clearing agency rules prevail

7. (1) A rule adopted by a clearing agency governing rights and obligations between the clearing agency and its participants or between participants in the clearing agency is effective even if the rule conflicts with this Act or the *Personal Property Security Act* and affects another person who does not consent to the rule.

Limitation

(2) Subsection (1) applies only to a clearing agency that has been recognized or exempted from recognition under section 21.2 of the *Securities Act*.

Application to Crown

8. (1) Subject to subsections (2) and (3), this Act applies to the Crown in right of Canada, the Crown in right of Ontario and the Crown in right of any other province of Canada, and any agencies of them.

- b) il est justifié de connaître l’opération et les renseignements auraient des effets importants sur celle-ci.

Obligation de bonne foi

4. (1) Les contrats visés et les obligations imposées par la présente loi imposent une obligation de bonne foi dans leur exécution volontaire ou forcée.

Définition de l’expression «bonne foi»

(2) La définition qui suit s’applique au présent article. «bonne foi» Honnêteté dans les faits et respect des normes commerciales raisonnables en matière de traitement équitable.

Modification par convention

5. (1) Sous réserve du paragraphe (2), l’effet des dispositions de la présente loi peut être modifié par convention.

Idem

(2) Les obligations de bonne foi, de diligence, de caractère raisonnable et de soin imposées par la présente loi ne peuvent faire l’objet d’une renonciation par convention, mais les parties peuvent établir par convention des normes de comparaison pour l’exécution de ces obligations du moment que ces normes ne sont pas manifestement déraisonnables.

Application des principes de common law et d’equity

6. Sauf dans la mesure où ils sont incompatibles avec la présente loi, les principes de common law et d’equity s’ajoutent à celle-ci et continuent de s’appliquer, y compris les principes suivants :

- a) ceux du droit commercial;
- b) ceux du droit relatif à la capacité de contracter, du droit du mandat ou du droit relatif à la préclusion, à la fraude, aux fausses déclarations, à la contrainte, à la coercition et à l’erreur;
- c) les autres règles de droit portant validité ou nullité.

Préséance des règles de l’agence de compensation

7. (1) Les règles de l’agence de compensation régissant les droits et obligations entre cette agence et ses membres ou entre ces derniers produisent leurs effets même lorsqu’elles sont incompatibles avec la présente loi ou la *Loi sur les sûretés mobilières* et qu’elles touchent une autre personne qui ne consent pas aux règles en question.

Restriction

(2) Le paragraphe (1) ne s’applique qu’aux agences de compensation qui ont été reconnues en vertu de l’article 21.2 de la *Loi sur les valeurs mobilières* ou dispensées de cette reconnaissance.

Application à la Couronne

8. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), la présente loi s’applique à la Couronne du chef du Canada, à la Couronne du chef de l’Ontario et à la Couronne du chef d’une autre province du Canada, ainsi qu’à leurs organismes.

Crown privileges, immunities

(2) Nothing in this Act shall be construed as affecting any privilege or immunity, at common law, in equity or under any other Act, of the Crown in right of Canada, the Crown in right of Ontario or the Crown in right of any other province of Canada, or of any servant of the Crown.

Securities issued by governments before Act is in force

(3) The provisions of this Act that apply to an issuer of a security do not apply to a government or any agency of it as an issuer in respect of a security issued before this section comes into force, except as otherwise expressly provided in the terms and conditions of the security.

Existing proceedings

9. This Act does not affect a legal proceeding that was commenced before this section comes into force.

PART II GENERAL MATTERS CONCERNING SECURITIES AND OTHER FINANCIAL ASSETS

CLASSIFICATION OF OBLIGATIONS AND INTERESTS**Share, equity interest**

10. A share or similar equity interest issued by a corporation, business trust or similar entity is a security.

Mutual fund security

11. (1) A mutual fund security is a security.

Definitions

(2) In this section,

“mutual fund security” means a share, unit or similar equity interest issued by an open-end mutual fund, but does not include an insurance policy, endowment policy or annuity contract issued by an insurance company; (“titre de fonds commun de placement”)

“open-end mutual fund” means an entity that makes a distribution to the public of its shares, units or similar equity interests and that carries on the business of investing the consideration it receives for the shares, units or similar equity interests it issues, all or substantially all of which shares, units or similar equity interests are redeemable on the demand of their holders or owners. (“fonds commun de placement à capital variable”)

Interest in partnership, limited liability company

12. (1) An interest in a partnership or limited liability company is not a security unless,

(a) that interest is dealt in or traded on securities exchanges or in securities markets;

Privileges and immunities of the Crown

(2) La présente loi n’a pas pour effet de porter atteinte à un privilège ou à une immunité, reconnu en common law, en equity ou en application d’une autre loi, de la Couronne du chef du Canada, de la Couronne du chef de l’Ontario ou de la Couronne du chef d’une autre province du Canada ou d’un de ses préposés.

Valeurs mobilières émises par des gouvernements avant l’entrée en vigueur de la Loi

(3) Les dispositions de la présente loi qui s’appliquent aux émetteurs de valeurs mobilières ne s’appliquent à aucun gouvernement ni à aucun de ses organismes à titre d’émetteur à l’égard de valeurs mobilières émises avant l’entrée en vigueur du présent article, sauf disposition expresse contraire des modalités de celles-ci.

Instances en cours

9. La présente loi n’a aucun effet sur les instances judiciaires introduites avant l’entrée en vigueur du présent article.

PARTIE II GÉNÉRALITÉS SUR LES VALEURS MOBILIÈRES ET LES AUTRES ACTIFS FINANCIERS

CLASSIFICATION DES OBLIGATIONS ET DES INTÉRÊTS**Actions ou titres de participation**

10. Une action ou un titre de participation semblable émis par une société, une fiducie commerciale ou une entité semblable est une valeur mobilière.

Titres de fonds commun de placement

11. (1) Un titre de fonds commun de placement est une valeur mobilière.

Définitions

(2) Les définitions qui suivent s’appliquent au présent article.

«fonds commun de placement à capital variable» Entité qui fait un placement dans le public de ses actions, parts ou titres de participation semblables et dont l’activité consiste à investir la contrepartie qu’elle reçoit pour ceux qu’elle émet, la totalité, ou presque, de ceux-ci étant rachetables à la demande de leurs détenteurs ou propriétaires. («open-end mutual fund»)

«titre de fonds commun de placement» Action, part ou tout titre de participation semblable émis par un fonds commun de placement à capital variable, à l’exclusion d’une police d’assurance, d’une police d’assurance mixte ou d’un contrat de rente établi par une compagnie d’assurance. («mutual fund security»)

Intérêt sur une société de personnes ou une société à responsabilité limitée

12. (1) Un intérêt sur une société de personnes ou une société à responsabilité limitée n’est pas une valeur mobilière, sauf si, selon le cas :

a) il est négocié aux bourses ou sur les marchés de valeurs mobilières;

(b) the terms of that interest expressly provide that the interest is a security for the purposes of this Act; or

(c) that interest is a mutual fund security within the meaning of section 11.

Same

(2) An interest in a partnership or limited liability company is a financial asset if it is held in a securities account.

Definition

(3) In this section,

“limited liability company” means an unincorporated association, other than a partnership, formed under the laws of another jurisdiction, that grants to each of its members limited liability with respect to the liabilities of the association.

Bill of exchange, promissory note

13. A bill of exchange or promissory note to which the *Bills of Exchange Act* (Canada) applies is not a security, but is a financial asset if it is held in a securities account.

Depository bill, depository note

14. A depository bill or depository note to which the *Depository Bills and Notes Act* (Canada) applies is not a security, but is a financial asset if it is held in a securities account.

Clearing house option

15. (1) A clearing house option or similar obligation is not a security, but is a financial asset.

Definition

(2) In this section,

“clearing house option” means a clearing house option as defined in the *Personal Property Security Act*.

Futures contract

16. (1) A futures contract is not a security or a financial asset.

Definition

(2) In this section,

“futures contract” means a futures contract as defined in the *Personal Property Security Act*.

ACQUISITION OF FINANCIAL ASSETS OR INTERESTS IN THEM

Acquisition of financial assets

Security

17. (1) A person acquires a security or an interest in a security under this Act if,

(a) the person is a purchaser to whom a security is delivered under section 68; or

b) ses modalités prévoient expressément qu’il s’agit d’une valeur mobilière pour l’application de la présente loi;

c) il s’agit d’un titre de fonds commun de placement au sens de l’article 11.

Idem

(2) Un intérêt sur une société de personnes ou une société à responsabilité limitée est un actif financier s’il est détenu dans un compte de titres.

Définition

(3) La définition qui suit s’applique au présent article.

«société à responsabilité limitée» Association sans personnalité morale, autre qu’une société de personnes, formée en vertu des lois d’une autre autorité législative, qui limite la responsabilité individuelle de ses membres à l’égard de ses dettes.

Lettres de change et billets

13. Une lettre de change ou un billet auquel s’applique la *Loi sur les lettres de change* (Canada) n’est pas une valeur mobilière, mais c’est un actif financier s’il est détenu dans un compte de titres.

Lettres et billets de dépôt

14. Une lettre ou un billet de dépôt auquel s’applique la *Loi sur les lettres et billets de dépôt* (Canada) n’est pas une valeur mobilière, mais c’est un actif financier s’il est détenu dans un compte de titres.

Options de chambre de compensation

15. (1) Une option de chambre de compensation ou une obligation semblable n’est pas une valeur mobilière, mais c’est un actif financier.

Définition

(2) La définition qui suit s’applique au présent article.

«option de chambre de compensation» S’entend au sens de la *Loi sur les sûretés mobilières*.

Contrats à terme

16. (1) Un contrat à terme n’est ni une valeur mobilière ni un actif financier.

Définition

(2) La définition qui suit s’applique au présent article.

«contrat à terme» S’entend au sens de la *Loi sur les sûretés mobilières*.

OBTENTION D’ACTIFS FINANCIERS OU D’INTÉRÊTS SUR CEUX-CI

Obtention d’actifs financiers

Valeurs mobilières

17. (1) Une personne obtient une valeur mobilière ou un intérêt sur une valeur mobilière sous le régime de la présente loi si, selon le cas :

a) elle est l’acquéreur à qui la valeur mobilière est livrée en application de l’article 68;

- (b) the person acquires a security entitlement to the security under section 95.

Other financial assets

(2) A person acquires a financial asset, other than a security, or an interest in such a financial asset under this Act if the person acquires a security entitlement to the financial asset.

Rights on acquisition of security entitlement

(3) A person who acquires a security entitlement to a security or other financial asset has the rights specified in Part VI, but is a purchaser of any security, security entitlement or other financial asset held by a securities intermediary only to the extent provided in section 97.

Operation of Act re other laws

(4) Unless the context of another statute, law, regulation, rule or agreement shows that a different meaning is intended, a person who is required by that statute, law, regulation, rule or agreement to transfer, deliver, present, surrender, exchange or otherwise put in the possession of another person a security or other financial asset satisfies that requirement by causing the other person to acquire an interest in the security or other financial asset as set out in subsection (1) or (2).

· NOTICE OF ADVERSE CLAIMS

What constitutes notice of adverse claim

18. A person has notice of an adverse claim if,

- (a) the person knows of the adverse claim;
- (b) the person is aware of facts sufficient to indicate that there is a significant probability that the adverse claim exists and deliberately avoids information that would establish the existence of the adverse claim; or
- (c) the person has a duty, imposed by statute or regulation, to investigate whether an adverse claim exists and the investigation, if carried out, would establish the existence of the adverse claim.

Notice of transfer

19. (1) Having knowledge that a financial asset, or an interest in a financial asset, is being or has been transferred by a representative does not impose any duty of inquiry into the rightfulness of the transaction and is not notice of an adverse claim.

Same

(2) Despite subsection (1), a person has notice of an adverse claim if that person knows that,

- (a) a representative has transferred a financial asset, or an interest in a financial asset, in a transaction; and
- (b) the transaction is, or the proceeds of the transaction are being used,
 - (i) for the individual benefit of the representative, or

- b) elle obtient un droit intermédié sur cette valeur mobilière en application de l'article 95.

Autres actifs financiers

(2) Une personne obtient un actif financier autre qu'une valeur mobilière ou un intérêt sur cet actif financier sous le régime de la présente loi si elle obtient un droit intermédié sur cet actif.

Droits à l'obtention d'un droit intermédié

(3) La personne qui obtient un droit intermédié sur une valeur mobilière ou un autre actif financier a les droits précisés à la partie VI, mais elle n'est l'acquéreur d'une valeur mobilière, d'un droit intermédié ou d'un autre actif financier détenu par un intermédiaire en valeurs mobilières que dans la mesure prévue à l'article 97.

Application de la présente loi

(4) Sauf indication contraire du contexte d'une autre loi, d'une règle de droit, d'un règlement, d'une règle ou d'une convention qui l'y oblige, la personne qui doit mettre une autre personne en possession d'une valeur mobilière ou d'un autre actif financier, notamment par voie de transfert, de livraison, de présentation, de remise ou d'échange, satisfait à cette exigence en lui faisant obtenir un intérêt sur cette valeur mobilière ou sur cet autre actif financier conformément au paragraphe (1) ou (2).

AVIS D'OPPOSITION

Ce qui constitue un avis d'opposition

18. Est avisée de l'existence d'une opposition la personne :

- a) soit qui en a connaissance;
- b) soit qui est consciente de faits suffisants pour indiquer qu'il y a une forte probabilité qu'elle existe et qui évite délibérément tout renseignement qui en établirait l'existence;
- c) soit qui est tenue, par une loi ou un règlement, de s'enquérir de son existence et dont l'enquête, si elle était menée, en établirait l'existence.

Avis d'un transfert

19. (1) Le fait d'avoir connaissance qu'un actif financier, ou un intérêt sur un actif financier, est ou a été transféré par un représentant n'impose pas l'obligation de s'informer sur la régularité de l'opération et ne constitue pas l'avis d'une opposition.

Idem

(2) Malgré le paragraphe (1), une personne est avisée de l'existence d'une opposition si elle sait :

- a) d'une part, qu'un représentant a transféré un actif financier, ou un intérêt sur un actif financier, au cours d'une opération;
- b) d'autre part, que l'opération ou son produit :
 - (i) soit bénéficie personnellement au représentant,

- (ii) otherwise in breach of a duty owed by the representative.

Delay

20. An act or event that creates a right to immediate performance of the principal obligation represented by a security certificate, or that sets a date on or after which a security certificate is to be presented or surrendered for redemption or exchange, does not by itself constitute notice of an adverse claim except in the case of a transfer that takes place more than,

- (a) one year after a date set for presentation or surrender for redemption or exchange; or
- (b) six months after a date set for payment of money against presentation or surrender of the security certificate, if money was available for payment on that date.

Statement on security certificate

21. (1) A purchaser of a certificated security has notice of an adverse claim if the security certificate,

- (a) whether in bearer form or registered form, has been endorsed “for collection” or “for surrender” or for some other purpose not involving a transfer; or
- (b) is in bearer form and has on it an unambiguous statement that it is the property of a person other than the transferor.

Same

(2) For the purposes of clause (1) (b), the mere writing of a name on a security certificate does not by itself constitute an unambiguous statement that the security certificate is the property of a person other than the transferor.

Registration of financing statement

22. The registration of a financing statement under the *Personal Property Security Act* is not notice of an adverse claim.

CONTROL OF FINANCIAL ASSETS

Purchaser's control of certificated security

23. (1) A purchaser has control of a certificated security that is in bearer form if the certificated security is delivered to the purchaser.

Same

(2) A purchaser has control of a certificated security that is in registered form if the certificated security is delivered to the purchaser and,

- (a) the security certificate is endorsed to the purchaser or in blank by an effective endorsement; or
- (b) the security certificate is registered in the name of the purchaser at the time of the original issue or registration of transfer by the issuer.

Purchaser's control of uncertificated security

24. (1) A purchaser has control of an uncertificated security if,

- (ii) soit constitue par ailleurs un manquement à une obligation du représentant.

Retard

20. Tout acte ou événement ouvrant droit à l'exécution immédiate de l'obligation principale attestée par un certificat de valeur mobilière, ou permettant de fixer la date à compter de laquelle un certificat de valeur mobilière doit être présenté ou remis pour rachat ou échange, ne constitue pas en soi un avis d'opposition, sauf dans le cas d'un transfert qui a lieu :

- a) soit plus d'un an après la date fixée pour la présentation ou la remise pour rachat ou échange;
- b) soit plus de six mois après la date où les fonds, s'ils sont disponibles, doivent être versés sur présentation ou remise du certificat de valeur mobilière.

Mention apposée sur le certificat de valeur mobilière

21. (1) L'acquéreur d'une valeur mobilière avec certificat est avisé de l'existence d'une opposition si le certificat de valeur mobilière, selon le cas :

- a) qu'il soit au porteur ou nominatif, a été endossé «pour recouvrement» ou «pour remise» ou à une autre fin ne supposant pas le transfert;
- b) est au porteur et comporte une mention non équivoque qu'il est la propriété d'une personne autre que l'auteur du transfert.

Idem

(2) Pour l'application de l'alinéa (1) b), la simple mention d'un nom sur un certificat de valeur mobilière ne constitue pas en soi une mention non équivoque que celui-ci est la propriété d'une personne autre que l'auteur du transfert.

Enregistrement de l'état de financement

22. L'enregistrement d'un état de financement en application de la *Loi sur les sûretés mobilières* ne constitue pas un avis d'opposition.

MAÎTRISE DES ACTIFS FINANCIERS

Maîtrise d'une valeur mobilière avec certificat par l'acquéreur

23. (1) L'acquéreur a la maîtrise d'une valeur mobilière avec certificat qui est au porteur si elle lui est livrée.

Idem

(2) L'acquéreur a la maîtrise d'une valeur mobilière avec certificat nominative si elle lui est livrée et que le certificat est :

- a) soit endossé à son nom ou en blanc au moyen d'un endossement valide;
- b) soit inscrit à son nom au moment de l'émission initiale ou de l'inscription du transfert par l'émetteur.

Maîtrise d'une valeur mobilière sans certificat par l'acquéreur

24. (1) L'acquéreur a la maîtrise d'une valeur mobilière sans certificat si, selon le cas :

- (a) the uncertificated security is delivered to the purchaser; or
- (b) the issuer has agreed that the issuer will comply with instructions that are originated by the purchaser without the further consent of the registered owner.

Same

(2) A purchaser to whom subsection (1) applies in relation to an uncertificated security has control of the uncertificated security even if the registered owner retains the right,

- (a) to make substitutions for the uncertificated security;
- (b) to originate instructions to the issuer; or
- (c) to otherwise deal with the uncertificated security.

Purchaser's control of security entitlement

25. (1) A purchaser has control of a security entitlement if,

- (a) the purchaser becomes the entitlement holder;
- (b) the securities intermediary has agreed that it will comply with entitlement orders that are originated by the purchaser without the further consent of the entitlement holder; or
- (c) another person has control of the security entitlement on behalf of the purchaser or, having previously obtained control of the security entitlement, acknowledges that the person has control on behalf of the purchaser.

Same

(2) A purchaser to whom subsection (1) applies in relation to a security entitlement has control of the security entitlement even if the entitlement holder retains the right,

- (a) to make substitutions for the security entitlement;
- (b) to originate entitlement orders to the securities intermediary; or
- (c) to otherwise deal with the security entitlement.

Securities intermediary's control of security entitlement

26. If an interest in a security entitlement is granted by the entitlement holder to the entitlement holder's own securities intermediary, the securities intermediary has control of the security entitlement.

Agreement re control of uncertificated security

27. (1) An issuer shall not enter into an agreement of the kind referred to in clause 24 (1) (b) without the consent of the registered owner.

Same

(2) An issuer that has entered into an agreement of the kind referred to in clause 24 (1) (b) is not required to con-

- a) elle lui est livrée;
- b) l'émetteur a convenu de se conformer aux instructions qu'il donne sans le consentement additionnel du propriétaire inscrit.

Idem

(2) L'acquéreur à qui le paragraphe (1) s'applique relativement à une valeur mobilière sans certificat en a la maîtrise même si le propriétaire inscrit conserve le droit :

- a) soit d'effectuer des substitutions à l'égard de la valeur mobilière;
- b) soit de donner des instructions à l'émetteur;
- c) soit de faire quoi que ce soit d'autre à l'égard de la valeur mobilière.

Maîtrise du droit intermédié par l'acquéreur

25. (1) L'acquéreur a la maîtrise d'un droit intermédié si, selon le cas :

- a) il en devient le titulaire;
- b) l'intermédiaire en valeurs mobilières a convenu de se conformer aux ordres relatifs au droit qu'il donne sans le consentement additionnel du titulaire du droit;
- c) une autre personne en a la maîtrise pour son compte ou, ayant préalablement obtenu cette maîtrise, reconnaît l'avoir pour son compte.

Idem

(2) L'acquéreur à qui le paragraphe (1) s'applique relativement à un droit intermédié en a la maîtrise même si son titulaire conserve le droit :

- a) soit d'effectuer des substitutions à l'égard du droit;
- b) soit de donner des ordres relatifs au droit à l'intermédiaire en valeurs mobilières;
- c) soit de faire quoi que ce soit d'autre à l'égard du droit.

Maîtrise du droit intermédié par l'intermédiaire en valeurs mobilières

26. Si le titulaire d'un droit intermédié accorde un intérêt sur ce droit à son propre intermédiaire en valeurs mobilières, ce dernier a la maîtrise du droit.

Entente relative à la maîtrise d'une valeur mobilière sans certificat

27. (1) L'émetteur ne doit pas conclure de convention du genre visé à l'alinéa 24 (1) b) sans le consentement du propriétaire inscrit.

Idem

(2) L'émetteur qui a conclu une convention du genre visé à l'alinéa 24 (1) b) n'est pas tenu d'en confirmer

firm the existence of the agreement to another person unless requested to do so by the registered owner.

Same

(3) An issuer is not required to enter into an agreement of the kind referred to in clause 24 (1) (b) even if the registered owner so requests.

Agreement re control of security entitlement

28. (1) A securities intermediary shall not enter into an agreement of the kind referred to in clause 25 (1) (b) without the consent of the entitlement holder.

Same

(2) A securities intermediary that has entered into an agreement of the kind referred to in clause 25 (1) (b) is not required to confirm the existence of the agreement to another person unless requested to do so by the entitlement holder.

Same

(3) A securities intermediary is not required to enter into an agreement of the kind referred to in clause 25 (1) (b) even if the entitlement holder so requests.

ENDORSEMENTS, INSTRUCTIONS AND ENTITLEMENT ORDERS

Effectiveness of endorsement, etc.

29. An endorsement, instruction or entitlement order is effective if,

- (a) it is made by the appropriate person;
- (b) it is made by a person who, in the case of an endorsement or instruction, has the power under the law of agency to transfer the security, or in the case of an entitlement order, has the power under the law of agency to transfer the financial asset, on behalf of the appropriate person, including,
 - (i) in the case of an instruction referred to in clause 24 (1) (b), the person who has control of the uncertificated security, or
 - (ii) in the case of an entitlement order referred to in clause 25 (1) (b), the person who has control of the security entitlement; or
- (c) the appropriate person has ratified it or is otherwise precluded from asserting its ineffectiveness.

Effectiveness of endorsement, etc., made by representative

30. An endorsement, instruction or entitlement order made by a representative is effective even if,

- (a) the representative has failed to comply with a controlling instrument or with the law of the jurisdiction governing the representative's rights and duties, including any law requiring the representative to obtain court approval of the transaction; or

l'existence à un tiers, sauf si le propriétaire inscrit le lui demande.

Idem

(3) L'émetteur n'est pas tenu de conclure une convention du genre visé à l'alinéa 24 (1) b), même si le propriétaire inscrit le lui demande.

Convention relative à la maîtrise d'un droit intermédiaire

28. (1) L'intermédiaire en valeurs mobilières ne doit pas conclure de convention du genre visé à l'alinéa 25 (1) b) sans le consentement du titulaire du droit.

Idem

(2) L'intermédiaire en valeurs mobilières qui a conclu une convention du genre visé à l'alinéa 25 (1) b) n'est pas tenu d'en confirmer l'existence à un tiers, sauf si le titulaire du droit le lui demande.

Idem

(3) L'intermédiaire en valeurs mobilières n'est pas tenu de conclure une convention du genre visé à l'alinéa 25 (1) b), même si le titulaire du droit le lui demande.

ENDOSSEMENTS, INSTRUCTIONS ET ORDRES RELATIFS À UN DROIT

Validité de l'endossement

29. L'endossement, les instructions ou l'ordre relatif à un droit sont valides dans l'un ou l'autre des cas suivants :

- a) ils proviennent de la personne compétente;
- b) ils proviennent d'une personne qui, dans le cas d'un endossement ou d'instructions, est habilitée en vertu du droit du mandat à transférer la valeur mobilière ou, dans le cas d'un ordre relatif à un droit, à transférer l'actif financier, pour le compte de la personne compétente, y compris :
 - (i) dans le cas d'instructions visées à l'alinéa 24 (1) b), la personne ayant la maîtrise de la valeur mobilière sans certificat,
 - (ii) dans le cas d'un ordre relatif à un droit visé à l'alinéa 25 (1) b), la personne ayant la maîtrise du droit intermédiaire;
- c) la personne compétente les a ratifiés ou elle est par ailleurs privée du droit d'en faire valoir l'invalidité.

Validité de l'endossement effectué par le représentant

30. L'endossement, les instructions ou l'ordre relatif à un droit provenant d'un représentant sont valides même dans l'un ou l'autre des cas suivants :

- a) le représentant ne s'est pas conformé à l'acte qui l'habilite ou aux règles de droit de l'autorité législative qui régissent ses droits et obligations, notamment la règle de droit qui lui impose de faire approuver judiciairement l'opération;

- (b) the representative's action in making the endorsement, instruction or entitlement order or using the proceeds of the transaction is otherwise a breach of duty owed by the representative.

Endorsement, etc., remains effective

31. If a security is registered in the name of or specially endorsed to a person described as a representative, or if a securities account is maintained in the name of a person described as a representative, an endorsement, instruction or entitlement order made by the person is effective even if the person is no longer serving in that capacity.

Date when effectiveness is determined

32. (1) The effectiveness of an endorsement, instruction or entitlement order is determined as of the date that the endorsement, instruction or entitlement order is made.

Not made ineffective by change of circumstances

(2) An endorsement, instruction or entitlement order does not become ineffective by reason of any later change of circumstances.

WARRANTIES APPLICABLE TO DIRECT HOLDINGS

Warranties on transfer of certificated security

33. A person who transfers a certificated security to a purchaser for value warrants to the purchaser and, if the transfer is by endorsement, also warrants to any subsequent purchaser, that,

- (a) the security certificate is genuine and has not been materially altered;
- (b) the transferor does not know of any fact that might impair the validity of the security;
- (c) there is no adverse claim to the security;
- (d) the transfer does not violate any restriction on transfer;
- (e) if the transfer is by endorsement, the endorsement is made by the appropriate person or, if the endorsement is by an agent, the agent has actual authority to act on behalf of the appropriate person; and
- (f) the transfer is otherwise effective and rightful.

Warranties on transfer of uncertificated security

34. (1) A person who originates an instruction for registration of transfer of an uncertificated security to a purchaser for value warrants to the purchaser that,

- (a) the instruction is made by the appropriate person or, if the instruction is made by an agent, the agent has actual authority to act on behalf of the appropriate person;
- (b) the security is valid;
- (c) there is no adverse claim to the security; and

- b) le représentant manque par ailleurs à ses obligations en effectuant l'endossement, en donnant les instructions ou l'ordre relatif à un droit ou en employant le produit de l'opération.

Validité continue

31. Si une valeur mobilière est inscrite ou endossée au nom de la personne désignée comme représentant ou si un compte de titres est tenu à son nom, l'endossement, les instructions ou l'ordre relatif à un droit qu'elle donne sont valides même si elle n'agit plus en cette qualité.

Détermination de la date de validité

32. (1) L'endossement, les instructions ou l'ordre relatif à un droit sont valides à compter de la date où ils sont effectués ou donnés.

Validité malgré un changement de situation

(2) Un changement de situation n'a pas pour effet d'invalider un endossement, des instructions ou un ordre relatif à un droit.

GARANTIES APPLICABLES EN CAS DE DÉTENTION DIRECTE

Garanties : transfert d'une valeur mobilière avec certificat

33. La personne qui transfère une valeur mobilière avec certificat à un acquéreur à titre onéreux lui garantit et, si le transfert s'effectue par endossement, garantit aussi à tout acquéreur subséquent ce qui suit :

- a) le certificat de valeur mobilière est authentique et n'a pas subi d'altérations importantes;
- b) il n'existe rien, à sa connaissance, qui puisse porter atteinte à la validité de la valeur mobilière;
- c) la valeur mobilière est libre de toute opposition;
- d) le transfert ne viole aucune restriction en matière de transfert;
- e) dans le cas d'un transfert par endossement, l'endossement est effectué par la personne compétente ou, s'il l'est par un mandataire, celui-ci a le pouvoir exprès d'agir pour le compte de la personne compétente;
- f) le transfert est valide et régulier à tout autre égard.

Garanties : transfert d'une valeur mobilière sans certificat

34. (1) La personne qui donne des instructions relatives à l'inscription du transfert d'une valeur mobilière sans certificat à un acquéreur à titre onéreux lui garantit ce qui suit :

- a) les instructions sont données par la personne compétente ou, si elles le sont par un mandataire, celui-ci a le pouvoir exprès d'agir pour le compte de la personne compétente;
- b) la valeur mobilière est valide;
- c) la valeur mobilière est libre de toute opposition;

- (d) at the time that the instruction is presented to the issuer,
- (i) the purchaser will be entitled to the registration of transfer,
 - (ii) the transfer will be registered by the issuer free from all liens, security interests, restrictions and claims other than those specified in the instruction,
 - (iii) the transfer will not violate any restriction on transfer, and
 - (iv) the transfer will otherwise be effective and rightful.

Same

(2) A person who transfers an uncertificated security to a purchaser for value and does not originate an instruction in connection with the transfer warrants to the purchaser that,

- (a) the security is valid;
- (b) there is no adverse claim to the security;
- (c) the transfer does not violate any restriction on transfer; and
- (d) the transfer is otherwise effective and rightful.

Warranties on endorsement of security certificate

35. A person who endorses a security certificate warrants to the issuer that,

- (a) there is no adverse claim to the security; and
- (b) the endorsement is effective.

Warranties on instruction re uncertificated security

36. A person who originates an instruction for the registration of transfer of an uncertificated security warrants to the issuer that,

- (a) the instruction is effective; and
- (b) at the time that the instruction is presented to the issuer, the purchaser will be entitled to the registration of transfer.

Warranty on presentation of security certificate

37. A person who presents a certificated security for the registration of transfer or for payment or exchange warrants to the issuer that the person is entitled to the registration, payment or exchange, but a purchaser for value and without notice of adverse claims to whom transfer is registered warrants to the issuer only that the person has no knowledge of any unauthorized signature in a necessary endorsement.

Warranties by agent delivering certificated security

38. If,

- (a) a person acts as agent of another person in delivering a certificated security to a purchaser;

- d) au moment de la présentation des instructions à l'émetteur :

- (i) l'acquéreur aura droit à l'inscription du transfert,
- (ii) le transfert sera inscrit par l'émetteur libre de tout privilège et de toute sûreté, restriction et réclamation autres que ceux qui sont mentionnés dans les instructions,
- (iii) le transfert ne violera aucune restriction en matière de transfert,
- (iv) le transfert sera valide et régulier à tout autre égard.

Idem

(2) La personne qui transfère une valeur mobilière sans certificat à l'acquéreur à titre onéreux sans donner d'instructions à cet égard lui garantit ce qui suit :

- a) la valeur mobilière est valide;
- b) la valeur mobilière est libre de toute opposition;
- c) le transfert ne viole aucune restriction en matière de transfert;
- d) le transfert est valide et régulier à tout autre égard.

Garanties : endossement d'un certificat de valeur mobilière

35. La personne qui endosse un certificat de valeur mobilière garantit ce qui suit à l'émetteur :

- a) la valeur mobilière est libre de toute opposition;
- b) l'endossement est valide.

Garanties : instructions relatives à une valeur mobilière sans certificat

36. La personne qui donne des instructions relatives à l'inscription du transfert d'une valeur mobilière sans certificat garantit ce qui suit à l'émetteur :

- a) les instructions sont valides;
- b) à la présentation des instructions à l'émetteur, l'acquéreur aura droit à l'inscription du transfert.

Garanties : présentation d'un certificat de valeur mobilière

37. La personne qui présente une valeur mobilière avec certificat pour l'inscription de son transfert ou pour paiement ou échange garantit à l'émetteur le bien-fondé de sa demande, mais l'acquéreur à titre onéreux qui ignore l'existence d'oppositions et au nom duquel est inscrit le transfert lui garantit seulement ne pas avoir connaissance de signatures non autorisées lors d'endossements obligatoires.

Garanties : livraison d'une valeur mobilière avec certificat par un mandataire

38. Si les conditions suivantes sont réunies, la personne qui livre le certificat de valeur mobilière garantit seulement à l'acquéreur qu'elle est autorisée à agir pour le mandant et qu'elle ignore l'existence d'une opposition à l'égard de la valeur mobilière avec certificat :

- (b) the identity of the principal was known to the person to whom the security certificate was delivered; and
- (c) the security certificate delivered by the agent was received by the agent from the principal or from another person at the direction of the principal,

the person delivering the security certificate warrants, to the purchaser, only that the delivering person has authority to act for the principal and does not know of any adverse claim to the certificated security.

Warranties on redelivery of security certificate

39. A secured party who redelivers a security certificate received, or after payment and on order of the debtor delivers the security certificate to another person, makes only the warranties of an agent set out in section 38.

Broker's warranties

40. (1) Except as otherwise provided in section 38, a broker acting for a customer makes to the issuer and a purchaser the warranties set out in sections 33 to 37.

Same

(2) A broker that delivers a security certificate to the broker's customer makes to the customer the warranties set out in section 33 and has the rights and privileges of a purchaser provided under sections 33, 38 and 39.

Same

(3) A broker that causes the broker's customer to be registered as the owner of an uncertificated security makes to the customer the warranties set out in section 34 and has the rights and privileges of a purchaser provided under section 34.

Additional warranties

(4) The warranties of and in favour of the broker acting as an agent are in addition to applicable warranties given by and in favour of the customer.

WARRANTIES APPLICABLE TO INDIRECT HOLDINGS

Warranties on entitlement order

41. A person who originates an entitlement order to a securities intermediary warrants to the securities intermediary,

- (a) that the entitlement order is made by the appropriate person or, if the entitlement order is made by an agent, that the agent has actual authority to act on behalf of the appropriate person; and
- (b) that there is no adverse claim to the security entitlement.

Warranties on security credited to securities account

42. (1) A person who delivers a security certificate to a securities intermediary for credit to a securities account makes to the securities intermediary the warranties set out in section 33.

- a) elle lui livre le certificat à titre de mandataire d'un tiers;
- b) la personne à qui est livré le certificat connaît l'identité du mandant;
- c) le mandataire a reçu le certificat qu'il livre du mandant ou d'un tiers à la demande du mandant.

Garanties : nouvelle livraison d'un certificat de valeur mobilière

39. Le créancier garanti qui retourne le certificat de valeur mobilière qu'il a reçu ou qui, après paiement et sur ordre du débiteur, le livre à un tiers, ne donne que les garanties du mandataire prévues à l'article 38.

Garanties du courtier

40. (1) Sauf disposition contraire de l'article 38, le courtier agissant pour un client donne à l'émetteur et à l'acquéreur les garanties prévues aux articles 33 à 37.

Idem

(2) Le courtier qui livre un certificat de valeur mobilière à son client lui donne les garanties prévues à l'article 33 et jouit des droits et privilèges que les articles 33, 38 et 39 confèrent à l'acquéreur.

Idem

(3) Le courtier qui fait inscrire son client comme propriétaire d'une valeur mobilière sans certificat lui donne les garanties prévues à l'article 34 et jouit des droits et privilèges que cet article confère à l'acquéreur.

Garanties supplémentaires

(4) Les garanties que donne ou dont bénéficie le courtier agissant comme mandataire s'ajoutent aux garanties applicables que donne ou dont bénéficie son client.

GARANTIES APPLICABLES EN CAS DE DÉTENTION INDIRECTE

Garanties : ordre relatif à un droit

41. La personne qui donne un ordre relatif à un droit à un intermédiaire en valeurs mobilières lui garantit ce qui suit :

- a) l'ordre relatif à ce droit est donné par la personne compétente ou, s'il l'est par un mandataire, celui-ci a le pouvoir exprès d'agir pour le compte de la personne compétente;
- b) le droit intermédié est libre de toute opposition.

Garanties : valeur mobilière portée au crédit d'un compte de titres

42. (1) La personne qui livre un certificat de valeur mobilière à un intermédiaire en valeurs mobilières au crédit d'un compte de titres lui donne les garanties prévues à l'article 33.

Same

(2) A person who originates an instruction with respect to an uncertificated security directing that the uncertificated security be credited to a securities account makes to the securities intermediary the warranties set out in section 34.

Securities intermediary's warranties

43. (1) If a securities intermediary delivers a security certificate to its entitlement holder, the securities intermediary makes to the entitlement holder the warranties set out in section 33.

Same

(2) If a securities intermediary causes its entitlement holder to be registered as the owner of an uncertificated security, the securities intermediary makes to the entitlement holder the warranties set out in section 34.

CONFLICT OF LAWS**Conflict of laws****Law governing validity of security**

44. (1) The validity of a security is governed by the following laws:

1. If the issuer is incorporated under a law of Canada, the law, other than the conflict of law rules, of Canada.
2. If the issuer is the Crown in right of Canada, the law, other than the conflict of law rules, of Canada.
3. If the issuer is the Crown in right of a province in Canada, the law, other than the conflict of law rules, of the province.
4. If the issuer is the Commissioner of a territory in Canada, the law, other than the conflict of law rules, of the territory.
5. In any other case, the law, other than the conflict of law rules, of the jurisdiction under which the issuer is incorporated or otherwise organized.

Law governing other matters re securities

(2) The law, other than the conflict of law rules, of the issuer's jurisdiction governs,

- (a) the rights and duties of the issuer with respect to the registration of transfer;
- (b) the effectiveness of the registration of transfer by the issuer;
- (c) whether the issuer owes any duties to an adverse claimant to a security; and
- (d) whether an adverse claim can be asserted against a person,
 - (i) to whom the transfer of a certificated or uncertificated security is registered, or

Idem

(2) La personne qui donne des instructions demandant de porter une valeur mobilière sans certificat au crédit d'un compte de titres donne à l'intermédiaire en valeurs mobilières les garanties prévues à l'article 34.

Garanties de l'intermédiaire en valeurs mobilières

43. (1) L'intermédiaire en valeurs mobilières qui livre un certificat de valeur mobilière à son titulaire de droit lui donne les garanties prévues à l'article 33.

Idem

(2) L'intermédiaire en valeurs mobilières qui fait inscrire son titulaire de droit comme propriétaire d'une valeur mobilière sans certificat lui donne les garanties prévues à l'article 34.

CONFLIT DE LOIS**Conflit de lois****Loi régissant la validité d'une valeur mobilière**

44. (1) La validité d'une valeur mobilière est régie par les lois suivantes :

1. Si l'émetteur est constitué en vertu d'une loi du Canada, la loi du Canada, à l'exception de ses règles de conflits de lois.
2. Si l'émetteur est la Couronne du chef du Canada, la loi du Canada, à l'exception de ses règles de conflits de lois.
3. Si l'émetteur est la Couronne du chef d'une province du Canada, la loi de cette province, à l'exception de ses règles de conflits de lois.
4. Si l'émetteur est le commissaire d'un territoire du Canada, la loi de ce territoire, à l'exception de ses règles de conflits de lois.
5. Dans tous les autres cas, la loi de l'autorité législative de constitution ou, à défaut, d'organisation de l'émetteur, à l'exception de ses règles de conflits de lois.

Loi régissant d'autres questions concernant les valeurs mobilières

(2) La loi de l'autorité législative de l'émetteur, à l'exception de ses règles de conflits de lois, régit ce qui suit :

- a) les droits et obligations de l'émetteur relatifs à l'inscription du transfert;
- b) la validité de l'inscription du transfert par l'émetteur;
- c) la question de savoir si l'émetteur a des obligations envers une personne qui fait une opposition à une valeur mobilière;
- d) la question de savoir si une opposition peut être présentée à l'encontre d'une personne :
 - (i) soit à l'égard de qui est inscrit le transfert d'une valeur mobilière avec ou sans certificat,

- (ii) who obtains control of an uncertificated security.

Issuer may specify law of another jurisdiction

(3) The following issuers may specify the law of another jurisdiction as the law governing the matters referred to in clauses (2) (a) to (d):

1. An issuer incorporated or otherwise organized under the law of Ontario.
2. The Crown in right of Ontario.

Law governing enforceability of security

(4) Whether a security is enforceable against an issuer despite a defence or defect described in sections 57 to 59 is governed by the following laws:

1. If the issuer is incorporated under a law of Canada, the law, other than the conflict of law rules, of the province or territory in Canada in which the issuer has its registered or head office.
2. If the issuer is the Crown in right of Canada, the law, other than the conflict of law rules, of the issuer's jurisdiction.
3. If the issuer is the Crown in right of a province in Canada, the law, other than the conflict of law rules, of the province.
4. If the issuer is the Commissioner of a territory in Canada, the law, other than the conflict of law rules, of the territory.
5. In any other case, the law, other than the conflict of law rules, of the jurisdiction under which the issuer is incorporated or otherwise organized.

Definition

(5) In this section, "issuer's jurisdiction" means the jurisdiction determined in accordance with the following rules:

1. If the issuer is incorporated under a law of Canada, the province or territory in Canada in which the issuer has its registered or head office or, if permitted by the law of Canada, another jurisdiction specified by the issuer.
2. If the issuer is the Crown in right of Canada, the jurisdiction specified by the issuer.
3. If the issuer is the Crown in right of a province in Canada, the province or, if permitted by the law of that province, another jurisdiction specified by the issuer.
4. If the issuer is the Commissioner of a territory in Canada, the territory or, if permitted by the law of that territory, another jurisdiction specified by the issuer.
5. In any other case, the jurisdiction under which the issuer is incorporated or otherwise organized or, if permitted by the law of that jurisdiction, another jurisdiction specified by the issuer.

- (ii) soit qui obtient la maîtrise d'une valeur mobilière sans certificat.

Possibilité pour un émetteur d'indiquer la loi d'une autre autorité législative

(3) Les émetteurs suivants peuvent indiquer la loi d'une autre autorité législative qui régit les questions visées aux alinéas (2) a) à d) :

1. Les émetteurs constitués ou, à défaut, organisés selon la loi de l'Ontario.
2. La Couronne du chef de l'Ontario.

Loi régissant l'opposabilité d'une valeur mobilière

(4) L'opposabilité d'une valeur mobilière à un émetteur malgré les moyens de défense ou les vices visés aux articles 57 à 59 est régie par les lois suivantes :

1. Si l'émetteur est constitué en vertu d'une loi du Canada, la loi de la province ou du territoire du Canada où se trouve son siège social, à l'exception de ses règles de conflits de lois.
2. Si l'émetteur est la Couronne du chef du Canada, la loi de l'autorité législative de l'émetteur, à l'exception de ses règles de conflits de lois.
3. Si l'émetteur est la Couronne du chef d'une province du Canada, la loi de cette province, à l'exception de ses règles de conflits de lois.
4. Si l'émetteur est le commissaire d'un territoire du Canada, la loi de ce territoire, à l'exception de ses règles de conflits de lois.
5. Dans tous les autres cas, la loi de l'autorité législative de constitution ou, à défaut, d'organisation de l'émetteur, à l'exception de ses règles de conflits de lois.

Définition

(5) La définition qui suit s'applique au présent article. «autorité législative de l'émetteur» L'autorité législative définit conformément aux règles suivantes :

1. Si l'émetteur est constitué en vertu d'une loi du Canada, la province ou le territoire du Canada où se trouve son siège social ou, si la loi du Canada le permet, l'autre autorité législative qu'il précise.
2. Si l'émetteur est la Couronne du chef du Canada, l'autorité législative qu'il précise.
3. Si l'émetteur est la Couronne du chef d'une province du Canada, cette province ou, si sa loi le permet, l'autre autorité législative qu'il précise.
4. Si l'émetteur est le commissaire d'un territoire du Canada, ce territoire ou, si sa loi le permet, l'autre autorité législative qu'il précise.
5. Dans tous les autres cas, l'autorité législative de constitution ou, à défaut, d'organisation de l'émetteur ou, si sa loi le permet, l'autre autorité législative que l'émetteur précise.

Matters governed by law of securities intermediary's jurisdiction

45. (1) The law, other than the conflict of law rules, of the securities intermediary's jurisdiction governs,

- (a) acquisition of a security entitlement from the securities intermediary;
- (b) the rights and duties of the securities intermediary and entitlement holder arising out of a security entitlement;
- (c) whether the securities intermediary owes any duty to a person who has an adverse claim to a security entitlement; and
- (d) whether an adverse claim may be asserted against a person who,
 - (i) acquires a security entitlement from the securities intermediary, or
 - (ii) purchases a security entitlement, or interest in it, from an entitlement holder.

Definition – securities intermediary's jurisdiction

(2) In this section,

“securities intermediary's jurisdiction” means the jurisdiction determined in accordance with the following rules:

1. If an agreement between a securities intermediary and its entitlement holder governing the securities account expressly provides that a particular jurisdiction is the securities intermediary's jurisdiction for the purposes of the law of that jurisdiction, this Act or any provision of this Act, the jurisdiction expressly provided for is the securities intermediary's jurisdiction.
2. If paragraph 1 does not apply and an agreement between the securities intermediary and its entitlement holder governing the securities account expressly provides that the agreement is governed by the law of a particular jurisdiction, that jurisdiction is the securities intermediary's jurisdiction.
3. If neither paragraph 1 nor 2 applies and an agreement between a securities intermediary and its entitlement holder governing the securities account expressly provides that the securities account is maintained at an office in a particular jurisdiction, that jurisdiction is the securities intermediary's jurisdiction.
4. If none of the preceding paragraphs applies, the securities intermediary's jurisdiction is the jurisdiction in which the office identified in an account statement as the office serving the entitlement holder's account is located.
5. If none of the preceding paragraphs applies, the securities intermediary's jurisdiction is the jurisdiction in which the chief executive office of the securities intermediary is located.

Questions régies par la loi de l'autorité législative de l'intermédiaire en valeurs mobilières

45. (1) À l'exception de ses règles de conflits de lois, la loi de l'autorité législative de l'intermédiaire en valeurs mobilières régit ce qui suit :

- a) l'obtention d'un droit intermédiaire de l'intermédiaire en valeurs mobilières;
- b) les droits et obligations de l'intermédiaire en valeurs mobilières et du titulaire du droit qui découlent d'un droit intermédiaire;
- c) la question de savoir si l'intermédiaire en valeurs mobilières a des obligations envers une personne qui fait une opposition à l'égard d'un droit intermédiaire;
- d) le droit d'opposition envers une personne qui, selon le cas :
 - (i) obtient un droit intermédiaire de l'intermédiaire en valeurs mobilières,
 - (ii) acquiert un droit intermédiaire ou un intérêt sur celui-ci auprès du titulaire du droit.

Définition : autorité législative de l'intermédiaire en valeurs mobilières

(2) La définition qui suit s'applique au présent article.

«autorité législative de l'intermédiaire en valeurs mobilières» L'autorité législative définie conformément aux règles suivantes :

1. Si la convention régissant le compte de titres conclue entre l'intermédiaire en valeurs mobilières et son titulaire de droit prévoit expressément qu'une autorité législative donnée est celle de cet intermédiaire pour l'application de la loi de cette autorité législative ou de la présente loi ou d'une disposition de celle-ci, l'autorité législative de l'intermédiaire en valeurs mobilières est celle qui est ainsi prévue.
2. Si la disposition 1 ne s'applique pas et que la convention régissant le compte de titres conclue entre l'intermédiaire en valeurs mobilières et son titulaire de droit prévoit expressément qu'elle est régie par la loi d'une autorité législative donnée, l'autorité législative de l'intermédiaire en valeurs mobilières est cette autorité législative.
3. Si ni la disposition 1 ni la disposition 2 ne s'applique et que la convention régissant le compte de titres conclue entre l'intermédiaire en valeurs mobilières et son titulaire de droit prévoit expressément que le compte de titres est tenu dans un établissement situé dans une autorité législative donnée, l'autorité législative de l'intermédiaire en valeurs mobilières est cette autorité.
4. Si aucune des dispositions précédentes ne s'applique, l'autorité législative de l'intermédiaire en valeurs mobilières est celle dans laquelle est situé l'établissement où, selon un relevé de compte, se trouve le compte du titulaire du droit.

Same

(3) In determining a securities intermediary's jurisdiction, the following matters are not to be taken into account:

1. The physical location of certificates representing financial assets.
2. If an entitlement holder has a security entitlement with respect to a financial asset, the jurisdiction in which the issuer of the financial asset is incorporated or otherwise organized.
3. The location of facilities for data processing or other record keeping concerning the securities account.

Adverse claim governed by law of jurisdiction of security certificate

46. The law, other than the conflict of law rules, of the jurisdiction in which a security certificate is located at the time of delivery governs whether an adverse claim may be asserted against a person to whom the security certificate is delivered.

SEIZURE**Seizure governed by laws re civil enforcement of judgments**

47. Subject to any necessary modifications for the purposes of permitting the operation of sections 48 to 51, the laws governing the civil enforcement of judgments apply to seizures described in those sections.

Seizure of interest in certificated security

48. (1) Except as otherwise provided in subsection (2) and in section 51, the interest of a judgment debtor in a certificated security may be seized only by actual seizure of the security certificate by a sheriff.

Same

(2) A certificated security for which the security certificate has been surrendered to the issuer may be seized by a sheriff serving a notice of seizure on the issuer at the issuer's chief executive office.

Seizure of interest in uncertificated security

49. Except as otherwise provided in section 51, the interest of a judgment debtor in an uncertificated security may be seized only by a sheriff serving a notice of seizure on the issuer at the issuer's chief executive office.

Seizure of interest in security entitlement

50. Except as otherwise provided in section 51, the interest of a judgment debtor in a security entitlement may be seized only by a sheriff serving a notice of seizure on the securities intermediary with whom the judgment debtor's securities account is maintained.

5. Si aucune des dispositions précédentes ne s'applique, l'autorité législative de l'intermédiaire en valeurs mobilières est celle où est situé le bureau de sa direction.

Idem

(3) Les éléments suivants ne doivent pas être pris en considération aux fins de la détermination de l'autorité législative de l'intermédiaire en valeurs mobilières :

1. L'emplacement réel des certificats représentant les actifs financiers.
2. L'autorité législative de constitution ou, à défaut, d'organisation de l'émetteur de l'actif financier à l'égard duquel le titulaire du droit détient un droit intermédié, le cas échéant.
3. L'emplacement des installations de traitement des données ou de tenue des dossiers ayant trait au compte de titres.

Opposition régie par la loi de l'autorité législative où se trouve le certificat

46. À l'exception des règles de conflits de lois, la loi de l'autorité législative où se trouve le certificat de valeurs mobilières au moment de sa livraison détermine s'il y a possibilité d'opposition contre la personne à qui il est livré.

SAISIE**Saisie régie par les lois sur l'exécution civile des jugements**

47. Sous réserve des adaptations nécessaires à l'application des articles 48 à 51, les lois régissant l'exécution civile des jugements s'appliquent aux saisies visées à ces articles.

Saisie d'un intérêt sur une valeur mobilière avec certificat

48. (1) Sauf disposition contraire du paragraphe (2) et de l'article 51, l'intérêt d'un débiteur judiciaire sur une valeur mobilière avec certificat ne peut être saisi que par la saisie de ce certificat par un shérif.

Idem

(2) La valeur mobilière dont le certificat a été remis à l'émetteur peut être saisie par un shérif au moyen d'un avis de saisie signifié à l'émetteur au bureau de sa direction.

Saisie d'un intérêt sur une valeur mobilière sans certificat

49. Sauf disposition contraire de l'article 51, l'intérêt d'un débiteur judiciaire sur une valeur mobilière sans certificat ne peut être saisi que par un shérif au moyen d'un avis de saisie signifié à l'émetteur au bureau de sa direction.

Saisie d'un intérêt sur un droit intermédié

50. Sauf disposition contraire de l'article 51, l'intérêt d'un débiteur judiciaire sur un droit intermédié ne peut être saisi que par un shérif au moyen d'un avis de saisie signifié à l'intermédiaire en valeurs mobilières qui tient le compte de titres du débiteur.

Notice of seizure to secured party

51. The interest of a judgment debtor in any of the following may be seized by a sheriff serving a notice of seizure on the secured party:

1. A certificated security for which the security certificate is in the possession of a secured party.
2. An uncertificated security registered in the name of a secured party.
3. A security entitlement maintained in the name of a secured party.

**ENFORCEABILITY OF CONTRACTS
AND RULES OF EVIDENCE**

Enforceability of contracts

52. A contract or modification of a contract for the sale or purchase of a security is enforceable whether or not there is some writing signed or record authenticated by a person against whom enforcement is sought.

Rules of evidence re certificated security

53. (1) The evidentiary rules set out in this section apply to a legal proceeding on a certificated security against the issuer of that security.

Admission of signatures

(2) Unless specifically denied in the pleadings, each signature on a security certificate or in a necessary endorsement is admitted.

Same

(3) A signature on a security certificate is presumed to be genuine and authorized but, if the effectiveness of the signature is put in issue, the burden of establishing that it is genuine and authorized is on the party claiming under the signature.

Recovery on certificate

(4) If signatures on a security certificate are admitted or established, the production of the security certificate entitles a holder to recover on the security certificate unless the defendant establishes a defence or defect that goes to the validity of the security.

Establishing that defence or defect cannot be asserted

(5) If it is shown that a defence or defect that goes to the validity of the security exists, the plaintiff has the burden of establishing that the defence or defect cannot be asserted against,

- (a) the plaintiff; or
- (b) a person under whom the plaintiff claims.

Definitions

(6) In this section,

“defendant” includes respondent; (“défendeur”)

Signification d'un avis de saisie au créancier garanti

51. Peut être saisi par un shérif au moyen d'un avis de saisie signifié au créancier garanti l'intérêt d'un débiteur judiciaire sur ce qui suit :

1. Une valeur mobilière dont le certificat est en la possession du créancier garanti.
2. Une valeur mobilière sans certificat inscrite au nom du créancier garanti.
3. Un droit intermédié conservé au nom du créancier garanti.

**FORCE EXÉCUTOIRE DES CONTRATS
ET RÈGLES DE LA PREUVE**

Force exécutoire des contrats

52. Un contrat de vente ou d'acquisition d'une valeur mobilière ou toute modification d'un tel contrat peut faire l'objet d'une exécution forcée, qu'il existe ou non un écrit signé ou un document authentifié par la personne contre laquelle l'exécution est demandée.

Règles de la preuve : valeurs mobilières avec certificat

53. (1) Les règles de la preuve énoncées au présent article s'appliquent aux instances judiciaires portant sur des valeurs mobilières avec certificat et intentées contre leur émetteur.

Admission des signatures

(2) À défaut de contestation expresse dans les actes de procédure, les signatures figurant sur les certificats de valeur mobilière ou les endossements obligatoires sont admises sans autre preuve.

Idem

(3) Les signatures figurant sur les certificats de valeur mobilière sont présumées être authentiques et autorisées, à charge pour la partie qui s'en prévaut de l'établir en cas de contestation.

Recouvrement sur présentation du certificat

(4) Sur production des certificats de valeur mobilière dont la signature est admise ou prouvée, leur détenteur obtient gain de cause, sauf si le défendeur soulève un moyen de défense ou l'existence d'un vice mettant en cause la validité de ces valeurs mobilières.

Preuve de l'inopposabilité du moyen de défense ou du vice

(5) Si l'existence de moyens de défense ou d'un vice mettant en cause la validité des valeurs mobilières est établie, il incombe au demandeur d'en prouver l'inopposabilité :

- a) soit à lui-même;
- b) soit à la personne dont il invoque les droits.

Définitions

(6) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

«défendeur» S'entend en outre d'un intimé. («defendant»)

“plaintiff” means a person attempting to recover on a security certificate in a legal proceeding, whether described in that proceeding as a plaintiff, appellant, claimant, petitioner, applicant or any other term. (“demandeur”)

SECURITIES INTERMEDIARIES — LIABILITY AND STATUS AS PURCHASERS FOR VALUE

Securities intermediary’s liability to adverse claimant

54. (1) Subject to subsection (3), a securities intermediary that has transferred a financial asset in accordance with an effective entitlement order is not liable to a person having an adverse claim to, or a security interest in, the financial asset.

Same

(2) Subject to subsection (3), a broker or other agent or bailee who has dealt with a financial asset at the direction of a customer or principal is not liable to a person having an adverse claim to, or a security interest in, the financial asset.

Same

(3) A securities intermediary referred to in subsection (1) or a broker or other agent or bailee referred to in subsection (2) is liable to a person having an adverse claim to, or a security interest in, the financial asset if the securities intermediary, broker or other agent or bailee, as the case may be, did one or more of the following:

1. Took the action described in subsection (1) or (2) after having been served with an injunction, restraining order or other legal process issued by a court of competent jurisdiction enjoining the securities intermediary, broker or other agent or bailee, as the case may be, from doing so and after having had a reasonable opportunity to obey or otherwise abide by the injunction, restraining order or other legal process.
2. Acted in collusion with the wrongdoer in violating the rights of the person who has the adverse claim or the person who has the security interest.
3. In the case of a security certificate that has been stolen, acted with notice of the adverse claim.

Securities intermediary as purchaser for value

55. (1) A securities intermediary that receives a financial asset and establishes a security entitlement to the financial asset in favour of an entitlement holder is a purchaser for value of the financial asset.

Same

(2) A securities intermediary that acquires a security entitlement to a financial asset from another securities intermediary acquires the security entitlement for value if the securities intermediary acquiring the security entitlement establishes a security entitlement to the financial asset in favour of an entitlement holder.

«demandeur» Personne qui essaie d’obtenir gain de cause à l’égard d’un certificat de valeur mobilière dans le cadre d’une instance judiciaire, qu’elle y soit appelée demandeur, appellant, réclamant, pétitionnaire, auteur de la requête ou autrement. («plaintiff»)

RESPONSABILITÉ ET STATUT DES INTERMÉDIAIRES EN VALEURS MOBILIÈRES À TITRE D’ACQUÉREURS À TITRE ONÉREUX

Responsabilité envers l’opposant

54. (1) Sous réserve du paragraphe (3), un intermédiaire en valeurs mobilières qui a transféré un actif financier conformément à un ordre relatif à un droit qui est valide n’est pas responsable envers une personne qui a une opposition ou une sûreté quant à cet actif financier.

Idem

(2) Sous réserve du paragraphe (3), un mandataire, notamment un courtier, ou un dépositaire qui a fait quoi que ce soit à l’égard d’un actif financier selon les instructions d’un client ou d’un mandant n’est pas responsable envers une personne qui a une opposition ou une sûreté quant à cet actif financier.

Idem

(3) L’intermédiaire en valeurs mobilières visé au paragraphe (1) ou le courtier, le dépositaire ou l’autre mandataire visé au paragraphe (2) est responsable envers une personne qui a une opposition ou une sûreté quant à un actif financier, s’il a commis au moins un des actes suivants :

1. Il a pris la mesure visée au paragraphe (1) ou (2) après avoir reçu signification d’une injonction, d’une ordonnance restrictive ou de toute autre décision judiciaire d’un tribunal compétent lui enjoignant de ne pas la prendre, et après avoir eu l’occasion raisonnable d’y obéir et de s’y conformer.
2. Il a agi en collusion avec l’auteur du préjudice en violation des droits de la personne qui fait opposition ou qui détient la sûreté.
3. Dans le cas d’un certificat de valeur mobilière qui a été volé, il a agi tout en étant avisé de l’opposition.

Intermédiaires en valeurs mobilières : acquéreurs à titre onéreux

55. (1) L’intermédiaire en valeurs mobilières qui reçoit un actif financier et qui établit sur celui-ci un droit intermédié en faveur du titulaire du droit en est l’acquéreur à titre onéreux.

Idem

(2) L’intermédiaire en valeurs mobilières qui obtient d’un autre intermédiaire en valeurs mobilières un droit intermédié sur un actif financier l’obtient moyennant contrepartie s’il l’établit en faveur de son titulaire.

PART III ISSUE AND ISSUER

Terms of a security

Certificated security

56. (1) Even against a purchaser for value and without notice, the terms of a certificated security include,

- (a) the terms stated on the security certificate; and
- (b) any terms made part of the security by reference on the security certificate to another instrument, indenture or other document or to a statute, regulation, rule, order or the like, to the extent that those terms do not conflict with the terms stated on the security certificate.

Same

(2) A reference described in clause (1) (b) does not by itself constitute notice to a purchaser for value of a defect that goes to the validity of the security, even if the security certificate expressly states that a person accepting it admits notice.

Uncertificated security

(3) The terms of an uncertificated security include those stated in any instrument, indenture or other document or in a statute, regulation, rule, order or the like under which the security is issued.

Enforcement of security

Unauthorized signature

57. (1) An unauthorized signature placed on a security certificate before or in the course of issue is ineffective except that the signature is effective in favour of a purchaser for value of the certificated security if the purchaser is without notice of the lack of authority and the signing has been done by,

- (a) an authenticating trustee, registrar, transfer agent or other person entrusted by the issuer with the signing of the security certificate or of any similar security certificate or with the immediate preparation for signing of any of those security certificates; or
- (b) an employee of the issuer, or of any persons referred to in clause (a), entrusted with responsible handling of the security certificate.

Limitation re unauthorized signature – securities issued by governments

(2) Where an unauthorized signature described in subsection (1) is placed on a security certificate issued by a government or agency of it, the signature is ineffective except that the signature is effective in favour of a purchaser for value of the certificated security if the purchaser is without notice of the lack of authority and the signing has been done by an employee of the issuer entrusted with responsible handling of the security certificate.

PARTIE III ÉMISSION ET ÉMETTEUR

Modalités d'une valeur mobilière

Valeur mobilière avec certificat

56. (1) Même contre un acquéreur à titre onéreux non avisé, les modalités d'une valeur mobilière avec certificat comprennent :

- a) d'une part, les modalités énoncées au certificat;
- b) d'autre part, les modalités rattachées à la valeur mobilière par renvoi, figurant sur le certificat, à un autre acte ou document, ou à une loi, un règlement, une règle, une ordonnance ou à tout autre texte semblable, dans la mesure où ces modalités sont compatibles avec celles énoncées au certificat.

Idem

(2) Le renvoi visé à l'alinéa (1) b) n'a pas en soi pour effet d'aviser l'acquéreur à titre onéreux de l'existence d'un vice qui met en cause la validité de la valeur mobilière, même si le certificat de valeur mobilière énonce expressément que la personne qui l'accepte admet en avoir été avisée.

Valeur mobilière sans certificat

(3) Les modalités d'une valeur mobilière sans certificat comprennent celles qui sont énoncées à tout acte ou document ou dans la loi, le règlement, la règle, l'ordonnance ou tout autre texte semblable aux termes desquels elle est émise.

Opposabilité d'une valeur mobilière

Signature non autorisée

57. (1) Les signatures non autorisées apposées sur les certificats de valeur mobilière avant ou pendant une émission sont sans effet, sauf à l'égard de l'acquéreur à titre onéreux des valeurs mobilières avec certificat, non avisé de ce défaut, si elles émanent, selon le cas :

- a) d'une personne chargée par l'émetteur soit de signer les certificats ou tout certificat de valeur mobilière analogue ou d'en préparer directement la signature, soit d'en reconnaître l'authenticité, notamment un fiduciaire, un préposé aux registres ou un agent des transferts;
- b) d'un employé de l'émetteur ou d'une personne visée à l'alinéa a) à qui a été confié le traitement responsable des certificats.

Restriction relative aux signatures non autorisées : valeurs mobilières émises par des gouvernements

(2) Les signatures non autorisées visées au paragraphe (1) qui sont apposées sur des certificats de valeur mobilière émis par un gouvernement ou un de ses organismes sont sans effet, sauf à l'égard d'un acquéreur à titre onéreux des valeurs mobilières avec certificat, non avisé de ce défaut, si elles émanent d'un employé de l'émetteur à qui a été confié le traitement responsable des certificats.

Defect going to validity

(3) A security issued with a defect going to its validity is enforceable against the issuer if held by a purchaser for value and without notice of the defect and, in the case of such a security issued by a government or agency of it, if there has been substantial compliance with the legal requirements governing the issue.

Lack of genuineness of certificated security

58. Except as otherwise provided in subsection 57 (1) or (2), lack of genuineness of a certificated security is a complete defence, even against a purchaser for value and without notice of the lack of genuineness.

Other defences

59. All other defences of the issuer of a security that are not referred to in sections 56 to 58, including non-delivery and conditional delivery of a security, are ineffective against a purchaser for value who has taken the security without notice of the particular defence.

Right to cancel contract

60. Nothing in sections 56 to 59 affects the right of a party to a “when, as and if issued” contract or a “when distributed” contract to cancel the contract in the event of a material change in the character of the security that is the subject of the contract or in the plan or arrangement under which the security is to be issued or distributed.

Staleness as notice of defect or defence

61. (1) After an act or event that creates a right to immediate performance of the principal obligation represented by a certificated security or that sets a date on or after which the security is to be presented or surrendered for redemption or exchange, a purchaser is deemed to have notice of any defect in the security’s issue or of any defence of the issuer,

(a) if,

- (i) the act or event requires that, on presentation or surrender of the security certificate, money be paid, a certificated security be delivered or a transfer of an uncertificated security be registered,
- (ii) the money or security is available on the date set for payment or exchange, and
- (iii) the purchaser takes delivery of the security more than one year after the date referred to in subclause (ii); or

(b) if,

Vice mettant en cause la validité

(3) La valeur mobilière entachée à son émission d’un vice qui met en cause sa validité est opposable à l’émetteur si elle est détenue par un acquéreur à titre onéreux non avisé de l’existence de ce vice et que, dans le cas d’une valeur mobilière émise par un gouvernement ou un de ses organismes, il y a eu respect, pour l’essentiel, des exigences légales régissant l’émission.

Défaut d’authenticité d’une valeur mobilière avec certificat

58. Sauf disposition contraire du paragraphe 57 (1) ou (2), le défaut d’authenticité d’une valeur mobilière avec certificat constitue un moyen de défense péremptoire, même contre l’acquéreur à titre onéreux, non avisé de ce défaut.

Autres moyens de défense

59. L’émetteur d’une valeur mobilière ne peut opposer aucun moyen de défense non visé aux articles 56 à 58, y compris l’absence de livraison ou la livraison sous condition d’une valeur mobilière, à l’acquéreur à titre onéreux qui l’a acceptée sans être avisé du moyen de défense en question.

Droit d’annuler un contrat

60. Les articles 56 à 59 n’ont pas pour effet de priver une partie à un contrat du type «when, as and if issued» ou du type «when distributed» du droit d’annuler ce contrat en cas de changement important de la nature de la valeur mobilière qui en fait l’objet ou du régime ou de l’arrangement aux termes duquel s’effectue l’émission ou le placement de cette valeur mobilière.

Caducité réputée constituer un avis du vice ou du moyen de défense

61. (1) À l’accomplissement d’un acte ou à la survenance d’un événement ouvrant droit à l’exécution immédiate de l’obligation principale attestée dans la valeur mobilière avec certificat ou permettant de fixer la date à compter de laquelle la valeur mobilière doit être présentée ou remise pour rachat ou échange, l’acquéreur est réputé avisé du vice relatif à son émission ou de tout moyen de défense soulevé par l’émetteur dans l’un ou l’autre des cas suivants :

a) si les conditions suivantes sont réunies :

- (i) l’accomplissement de l’acte ou la survenance de l’événement requiert, sur présentation ou remise du certificat de valeur mobilière, le versement d’une somme, la livraison d’une valeur mobilière avec certificat ou l’inscription du transfert d’une valeur mobilière sans certificat,
- (ii) la somme à verser ou la valeur mobilière à livrer est disponible à la date fixée pour le paiement ou l’échange,
- (iii) l’acquéreur prend livraison de la valeur mobilière plus d’un an après la date visée au sous-alinéa (ii);

b) si les conditions suivantes sont réunies :

- (i) the act or event is not one to which clause (a) applies, and
- (ii) the purchaser takes delivery of the security more than two years after the date on which performance became due or the date set for presentation or surrender.

Exception

(2) Subsection (1) does not apply to a call that has been revoked.

Effect of issuer's restriction on transfer

62. A restriction on the transfer of a security imposed by the issuer, even if otherwise lawful, is ineffective against a person without knowledge of the restriction unless,

- (a) the security is a certificated security and the restriction is noted conspicuously on the security certificate; or
- (b) the security is an uncertificated security and the registered owner has been given a notice of the restriction by a person required to give such notice in order to make the restriction effective.

Completion of security certificate

63. (1) If a security certificate contains the signatures necessary to the security's issue or transfer but is incomplete in any other respect,

- (a) any person may complete the security certificate by filling in the blanks in accordance with the person's authority; and
- (b) even if any of the blanks are incorrectly filled in, the security certificate as completed is enforceable by a purchaser who took the security certificate for value and without notice of the incorrectness.

Same

(2) A complete security certificate that has been improperly altered, even if fraudulently, remains enforceable, but only according to its original terms.

Rights and duties of issuer re registered owners

64. (1) Before due presentation for registration of transfer of a certificated security in registered form or the receipt of an instruction requesting registration of transfer of an uncertificated security, an issuer or indenture trustee may treat the registered owner as the person exclusively entitled,

- (a) to vote;
- (b) to receive notices;
- (c) to receive any interest, dividend or other payments; and
- (d) to otherwise exercise all the rights and powers of an owner.

- (i) l'alinéa a) ne s'applique pas à l'acte ni à l'événement,
- (ii) l'acquéreur prend livraison de la valeur mobilière plus de deux ans après la date d'exécution prévue pour l'obligation ou la date fixée pour la livraison ou la présentation.

Exception

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à l'appel qui a été révoqué.

Effet de la restriction imposée au transfert par l'émetteur

62. Une restriction imposée au transfert d'une valeur mobilière par l'émetteur, même si elle est autrement licite, est inopposable à une personne qui n'en a pas connaissance, sauf dans les cas suivants :

- a) la valeur mobilière est une valeur mobilière avec certificat et la restriction fait l'objet d'une mention indiquée bien visiblement sur le certificat de valeur mobilière;
- b) la valeur mobilière est une valeur mobilière sans certificat et le propriétaire inscrit a reçu un avis de la restriction d'une personne qui est tenue de le lui donner pour que celle-ci soit valide.

Certificat de valeur mobilière à remplir

63. (1) Le certificat de valeur mobilière revêtu des signatures requises pour l'émission ou le transfert de la valeur mobilière mais ne portant pas d'autres mentions nécessaires :

- a) d'une part, peut être complété par toute personne qui a le pouvoir d'en remplir les blancs;
- b) d'autre part, même si les blancs sont mal remplis, produit ses effets en faveur d'un acquéreur à titre onéreux non avisé de ce défaut.

Idem

(2) Le certificat de valeur mobilière irrégulièrement, voire frauduleusement, modifié ne peut produire ses effets que conformément à ses modalités initiales.

Droits et obligations de l'émetteur envers les propriétaires inscrits

64. (1) Avant la présentation en bonne et due forme pour inscription du transfert d'une valeur mobilière avec certificat nominative ou la réception d'instructions demandant l'inscription du transfert d'une valeur mobilière sans certificat, l'émetteur ou le fiduciaire désigné par l'acte de fiducie peut considérer le propriétaire inscrit comme la seule personne ayant qualité pour faire ce qui suit :

- a) voter;
- b) recevoir des avis;
- c) recevoir des intérêts, des dividendes ou d'autres paiements;
- d) exercer par ailleurs tous les droits et pouvoirs d'un propriétaire.

Same

(2) Nothing in this Act affects the liability of the registered owner of a security for a call, assessment or the like.

Warranties by person signing security certificate

65. (1) A person signing a security certificate as authenticating trustee, registrar, transfer agent or the like warrants to a purchaser for value of the certificated security, if the purchaser is without notice of a particular defect in respect of that security, that,

- (a) the security certificate is genuine;
- (b) the person's own participation in the issue of the security is within the person's capacity and within the scope of the authority received by the person from the issuer; and
- (c) the person has reasonable grounds to believe that the certificated security is in the form and within the amount the issuer is authorized to issue.

Limitation

(2) Unless otherwise agreed, a person signing a security certificate under subsection (1) does not assume responsibility for the validity of the security in any respect other than that set out in subsection (1).

Issuer's lien

66. A lien in favour of an issuer on a certificated security is valid against a purchaser only if the right of the issuer to the lien is noted conspicuously on the security certificate.

Overissue

67. (1) Except as otherwise provided in subsections (2) and (3), the provisions of this Act that make a security enforceable against an issuer despite a defence or defect or that compel a security's issue or reissue do not apply to the extent that the application of such provision would result in an overissue.

Same

(2) If an identical security not constituting an overissue is reasonably available for purchase, a person entitled to issue of a security, or a person entitled to enforce a security against an issuer despite a defence or defect as provided under section 57, 58 or 59 or under a similar law of another jurisdiction, may compel the issuer to purchase the security and deliver it, if certificated, or register its transfer, if uncertificated, against surrender of any security certificate the person holds.

Idem

(2) La présente loi n'a pas pour effet de porter atteinte à la responsabilité du propriétaire inscrit d'une valeur mobilière concernant un appel de fonds, une cotisation ou une autre mesure semblable.

Garanties du signataire d'un certificat de valeur mobilière

65. (1) La personne qui signe un certificat de valeur mobilière, notamment à titre de fiduciaire, de préposé aux registres ou d'agent des transferts chargé de reconnaître l'authenticité de ce certificat, garantit ce qui suit à l'acquéreur à titre onéreux d'une valeur mobilière avec certificat, non avisé de l'existence d'un vice précis à l'égard de celle-ci :

- a) le certificat est authentique;
- b) sa participation à l'émission de la valeur mobilière s'inscrit dans le cadre de sa compétence et du mandat que lui a confié l'émetteur;
- c) elle a des motifs raisonnables de croire que la valeur mobilière est émise dans la forme et dans les limites du montant que l'émetteur est autorisé à émettre.

Restriction

(2) Sauf convention contraire, la personne qui signe un certificat de valeur mobilière comme le prévoit le paragraphe (1) n'assume aucune responsabilité autre que celles visées à ce paragraphe quant à la validité de la valeur mobilière.

Privilège de l'émetteur

66. Un privilège en faveur d'un émetteur grevant une valeur mobilière avec certificat n'est valide à l'égard d'un acquéreur que si le droit au privilège de l'émetteur fait l'objet d'une mention indiquée bien visiblement sur le certificat.

Émission excédentaire

67. (1) Sauf disposition contraire des paragraphes (2) et (3), l'application des dispositions de la présente loi qui rendent une valeur mobilière opposable à un émetteur malgré l'existence de moyens de défense ou de vices ou qui imposent l'émission ou la réémission d'une valeur mobilière ne saurait engendrer une émission excédentaire.

Idem

(2) S'il est raisonnablement possible d'acquérir une valeur mobilière identique ne constituant pas une émission excédentaire, la personne qui a droit à l'émission d'une valeur mobilière ou celle qui a le droit d'en opposer une à un émetteur malgré l'existence des moyens de défense ou des vices comme le prévoit l'article 57, 58 ou 59 ou en application d'une règle de droit semblable d'une autre autorité législative peut contraindre l'émetteur à acquérir la valeur mobilière et à la lui livrer, s'il s'agit d'une valeur mobilière avec certificat, ou à en inscrire le transfert, s'il s'agit d'une valeur mobilière sans certificat, sur remise du certificat de valeur mobilière qu'elle détient.

Same

(3) If an identical security not constituting an overissue is not reasonably available for purchase, a person entitled to issue of a security, or a person entitled to enforce a security against an issuer despite a defence or defect as provided under section 57, 58 or 59 or under a similar law of another jurisdiction, may recover from the issuer the price that the last purchaser for value paid for the security with interest from the date of the person's demand.

Same

(4) An overissue is deemed not to have occurred if appropriate action has cured the overissue.

**PART IV
TRANSFER OF CERTIFICATED AND
UNCERTIFICATED SECURITIES**

DELIVERY AND RIGHTS OF PURCHASER

Delivery of security**Certificated security**

68. (1) Delivery of a certificated security to a purchaser occurs when,

- (a) the purchaser acquires possession of the security certificate;
- (b) another person, other than a securities intermediary, either,
 - (i) acquires possession of the security certificate on behalf of the purchaser, or
 - (ii) having previously acquired possession of the security certificate, acknowledges that the person holds the security certificate for the purchaser; or
- (c) a securities intermediary acting on behalf of the purchaser acquires possession of the security certificate, the security certificate is in registered form and the security certificate is,
 - (i) registered in the name of the purchaser,
 - (ii) payable to the order of the purchaser, or
 - (iii) specially endorsed to the purchaser by an effective endorsement and has not been endorsed to the securities intermediary or in blank.

Uncertificated security

(2) Delivery of an uncertificated security to a purchaser occurs when,

- (a) the issuer registers the purchaser as the registered owner, on the original issue or the registration of transfer; or
- (b) another person, other than a securities intermediary, either,

Idem

(3) S'il n'est pas raisonnablement possible d'acquérir une valeur mobilière identique ne constituant pas une émission excédentaire, la personne qui a droit à l'émission d'une valeur mobilière ou celle qui a le droit d'en opposer une à un émetteur malgré l'existence des moyens de défense ou des vices comme le prévoit l'article 57, 58 ou 59 ou en application d'une règle de droit semblable d'une autre autorité législative peut recouvrer auprès de l'émetteur le prix que le dernier acquéreur à titre onéreux a payé pour cette valeur mobilière, majoré des intérêts à compter de la date de sa demande.

Idem

(4) Une émission excédentaire est réputée ne pas s'être produite si des mesures appropriées y ont remédié.

**PARTIE IV
TRANSFERT DES VALEURS MOBILIÈRES
AVEC ET SANS CERTIFICAT**

LIVRAISON ET DROITS DE L'ACQUÉREUR

Livraison d'une valeur mobilière**Valeur mobilière avec certificat**

68. (1) Il y a livraison d'une valeur mobilière avec certificat à l'acquéreur dès que, selon le cas :

- a) il prend possession du certificat de valeur mobilière;
- b) une personne, autre qu'un intermédiaire en valeurs mobilières :
 - (i) soit prend possession du certificat de valeur mobilière pour le compte de l'acquéreur,
 - (ii) soit, ayant auparavant pris possession du certificat de valeur mobilière, reconnaît qu'elle le détient pour l'acquéreur;
- c) un intermédiaire en valeurs mobilières agissant pour le compte de l'acquéreur prend possession du certificat de valeur mobilière, qui est nominatif et qui est :
 - (i) soit inscrit au nom de l'acquéreur,
 - (ii) soit payable à l'ordre de l'acquéreur,
 - (iii) soit endossé au nom de l'acquéreur au moyen d'un endossement valide sans avoir été endossé au nom de l'intermédiaire de valeurs mobilières ou en blanc.

Valeur mobilière sans certificat

(2) Il y a livraison d'une valeur mobilière sans certificat à un acquéreur dès que, selon le cas :

- a) l'émetteur l'inscrit comme propriétaire inscrit lors de l'émission initiale ou de l'inscription du transfert;
- b) une personne, autre qu'un intermédiaire en valeurs mobilières :

- (i) becomes the registered owner of the uncertificated security on behalf of the purchaser, or
- (ii) having previously become the registered owner, acknowledges that the person holds the uncertificated security for the purchaser.

Rights of purchaser

69. (1) Except as otherwise provided in subsections (2) and (3), a purchaser of a certificated or uncertificated security acquires all rights in the security that the transferor had or had power to transfer.

Same

(2) A purchaser of a limited interest in a security acquires rights only to the extent of the interest purchased.

Same

(3) A purchaser of a certificated security who as a previous holder had notice of an adverse claim does not improve that purchaser's position by virtue of taking from a protected purchaser.

Protected purchaser

70. A protected purchaser, in addition to acquiring the rights of a purchaser, also acquires the purchaser's interest in the security free of any adverse claim.

ENDORSEMENTS AND INSTRUCTIONS

Form of endorsement

71. (1) An endorsement may be in blank or special.

Endorsement in blank

(2) An endorsement in blank includes an endorsement to bearer.

Special endorsement

(3) For an endorsement to be a special endorsement, the endorsement must specify to whom the security is to be transferred or who has power to transfer the security.

Conversion from blank to special

(4) A holder may convert an endorsement in blank to a special endorsement.

Endorsement of part of a security certificate

72. An endorsement of a security certificate, if the endorsement purports to be in respect of only some of the units represented by the certificate, is effective to the extent of the endorsement if the units are intended by the issuer to be separately transferable.

When endorsement constitutes transfer of security

73. An endorsement of a security certificate, whether special or in blank, does not constitute a transfer of the security,

- (a) until the delivery of the security certificate on which the endorsement appears; or

- (i) soit devient le propriétaire inscrit de la valeur mobilière sans certificat pour le compte de l'acquéreur,
- (ii) soit, étant auparavant devenue le propriétaire inscrit, reconnaît qu'elle détient la valeur mobilière sans certificat pour l'acquéreur.

Droits de l'acquéreur

69. (1) Sauf disposition contraire des paragraphes (2) et (3), l'acquéreur d'une valeur mobilière avec ou sans certificat obtient tous les droits sur celle-ci dont disposait l'auteur du transfert ou qu'il avait le pouvoir de transférer.

Idem

(2) L'acquéreur d'un intérêt limité sur une valeur mobilière n'obtient des droits que dans les limites de son acquisition.

Idem

(3) Le fait de prendre livraison d'une valeur mobilière avec certificat d'un acquéreur protégé ne saurait modifier la situation d'un acquéreur qui, en tant qu'ancien détenteur, était avisé de l'existence d'une opposition.

Acquéreur protégé

70. L'acquéreur protégé obtient, outre les droits de l'acquéreur, l'intérêt sur la valeur mobilière libre de toute opposition.

ENDOSSEMENTS ET INSTRUCTIONS

Types d'endossement

71. (1) L'endossement peut être soit en blanc, soit nominatif.

Endossement en blanc

(2) L'endossement en blanc comprend l'endossement au porteur.

Endossement nominatif

(3) Pour être nominatif, l'endossement doit désigner soit la personne à qui la valeur mobilière est transférée, soit celle qui a le pouvoir d'effectuer le transfert.

Conversion d'un endossement en blanc en endossement nominatif

(4) Le détenteur peut convertir un endossement en blanc en endossement nominatif.

Endossement partiel

72. L'endossement d'un certificat de valeur mobilière qui se présente comme l'endossement d'une partie seulement des unités que représente le certificat n'est valide que dans la mesure de l'endossement si l'émetteur a l'intention de rendre les unités transférables séparément.

Cas où l'endossement constitue le transfert de la valeur mobilière

73. L'endossement d'un certificat de valeur mobilière, qu'il soit nominatif ou en blanc, n'emporte le transfert de la valeur mobilière que lors de la livraison :

- a) soit du certificat de valeur mobilière endossé;

- (b) if the endorsement is on a separate document, until the delivery of both the security certificate and the document on which the endorsement appears.

Endorsement missing

74. If a security certificate in registered form has been delivered to a purchaser without a necessary endorsement, the purchaser may become a protected purchaser only when the endorsement is supplied, but against the transferor, the transfer is complete on delivery and the purchaser has a specifically enforceable right to have any necessary endorsement supplied.

Notice of adverse claim on endorsement

75. A purported endorsement of a security certificate in bearer form may constitute notice of an adverse claim to the security certificate, but the purported endorsement does not otherwise affect any right that the holder has.

Obligations of endorser

76. Unless otherwise agreed, a person making an endorsement makes only the warranties set out in sections 33 and 35 and does not warrant that the security will be honoured by the issuer.

Completion of instruction

77. If an instruction has been originated by the appropriate person but is incomplete in any other respect, any person may complete the instruction in accordance with the person's authority and the issuer may rely on the instruction as completed, even if it has been completed incorrectly.

Obligations of person originating an instruction

78. Unless otherwise agreed, a person originating an instruction makes only the warranties set out in sections 34 and 36 and does not warrant that the security will be honoured by the issuer.

SIGNATURE GUARANTEES AND OTHER REQUISITES FOR REGISTRATION OF TRANSFER

Warranties by guarantor of endorser's signature

79. A person who guarantees a signature of an endorser of a security certificate warrants that, at the time of signing,

- (a) the signature was genuine;
- (b) the signer was the appropriate person to endorse or, if the signature is by an agent, the agent had actual authority to act on behalf of the appropriate person; and
- (c) the signer had legal capacity to sign.

Warranties by guarantor of signature of originator of instruction

80. (1) A person who guarantees a signature of the originator of an instruction warrants that, at the time of signing,

- (a) the signature was genuine;

- b) soit du certificat de valeur mobilière et du document distinct constatant l'endossement, le cas échéant.

Absence d'endossement

74. Le transfert d'un certificat de valeur mobilière nominatif livré à un acquéreur sans un endossement obligatoire est parfait à l'égard de l'auteur du transfert dès la livraison mais l'acquéreur ne devient acquéreur protégé que lors de l'endossement, qu'il a le droit de formellement exiger.

Avis d'opposition relativement à un endossement

75. L'endossement, apparemment effectué, d'un certificat de valeur mobilière au porteur peut constituer un avis d'opposition, mais ne porte pas autrement atteinte aux droits du détenteur.

Obligations de l'endosseur

76. Sauf convention à l'effet contraire, la personne qui effectue un endossement ne donne que les garanties prévues aux articles 33 et 35 et ne garantit pas que l'émetteur honorera la valeur mobilière.

Supplément d'instructions

77. Si les instructions données par la personne compétente sont incomplètes, toute personne autorisée à le faire peut les compléter et l'émetteur peut se fonder sur les instructions ainsi complétées, même si elles l'ont été incorrectement.

Obligations de la personne qui donne des instructions

78. Sauf convention à l'effet contraire, la personne qui donne des instructions ne donne que les garanties prévues aux articles 34 et 36 et ne garantit pas que l'émetteur honorera la valeur mobilière.

GARANTIES DES SIGNATURES ET AUTRES PIÈCES NÉCESSAIRES À L'INSCRIPTION DU TRANSFERT

Garantie de la signature de l'endosseur

79. La personne qui garantit la signature de l'endosseur d'un certificat de valeur mobilière atteste qu'au moment de la signature :

- a) la signature était authentique;
- b) le signataire était la personne compétente aux fins de l'endossement ou, si la signature est celle d'un mandataire, celui-ci avait le pouvoir exprès d'agir pour le compte de la personne compétente;
- c) le signataire avait la capacité juridique de signer.

Garantie de la signature de la personne qui donne des instructions

80. (1) La personne qui garantit la signature de la personne qui donne des instructions atteste qu'au moment de la signature :

- a) la signature était authentique;

- (b) if the person specified in the instruction as being the registered owner was, in fact, the registered owner, the signer was the appropriate person to originate the instruction or, if the signature is by an agent, the agent had actual authority to act on behalf of the appropriate person; and
- (c) the signer had legal capacity to sign.

Limitation

(2) A person who guarantees a signature of the originator of an instruction does not by that guarantee warrant that the person who is specified in the instruction as the registered owner is in fact the registered owner.

Warranties by special guarantor of signature of originator of instruction

81. A person who specially guarantees the signature of an originator of an instruction makes the warranties of a signature guarantor under section 80 and also warrants that, at the time that the instruction is presented to the issuer,

- (a) the person specified in the instruction as the registered owner of the uncertificated security will be the registered owner; and
- (b) the transfer of the uncertificated security requested in the instruction will be registered by the issuer free from all liens, security interests, restrictions and claims other than those specified in the instruction.

Warranty re rightfulness of transfer by guarantor

82. (1) A guarantor under section 79 or 80 or a special guarantor under section 81 does not otherwise warrant the rightfulness of the transfer.

Same

(2) A person who guarantees an endorsement of a security certificate makes the warranties of a signature guarantor under section 79 and also warrants the rightfulness of the transfer in all respects.

Same

(3) A person who guarantees an instruction that requests the transfer of an uncertificated security makes the warranties of a special signature guarantor under section 81 and also warrants the rightfulness of the transfer in all respects.

Guarantee may not be condition to registration of transfer

83. An issuer shall not require a special guarantee of signature, a guarantee of endorsement or a guarantee of instruction as a condition to the registration of transfer.

Liability of guarantor, endorser and originator

84. (1) The warranties under sections 79 to 82 are made to a person taking or dealing with the security in reliance on the guarantee and the guarantor is liable to the person for any loss resulting from any breach of those warranties.

- b) si la personne désignée dans les instructions comme le propriétaire inscrit l'est en fait, le signataire est la personne compétente pour donner des instructions ou, si la signature est celle d'un mandataire, celui-ci avait le pouvoir exprès d'agir pour le compte de la personne compétente;
- c) le signataire avait la capacité juridique de signer.

Restriction

(2) La personne qui garantit la signature de la personne qui donne des instructions n'atteste pas par cette garantie que la personne désignée dans les instructions comme le propriétaire inscrit l'est en fait.

Garantie spéciale de la signature de la personne qui donne des instructions

81. La personne qui garantit spécialement la signature de la personne qui donne des instructions donne non seulement les garanties du garant de signature prévues à l'article 80 mais atteste aussi qu'au moment de la présentation des instructions à l'émetteur :

- a) d'une part, la personne désignée dans les instructions comme le propriétaire inscrit d'une valeur mobilière sans certificat le sera en fait;
- b) le transfert de la valeur mobilière sans certificat demandé dans les instructions sera inscrit par l'émetteur, libre de tout privilège et de toute sûreté, restriction et réclamation autres que ceux qui sont mentionnés dans les instructions.

Garantie de la régularité du transfert

82. (1) Le garant visé à l'article 79 ou 80 ou le garant spécial visé à l'article 81 ne garantit pas par ailleurs la régularité du transfert.

Idem

(2) La personne qui garantit l'endossement d'un certificat de valeur mobilière donne non seulement les garanties du garant de signature prévues à l'article 79 mais atteste aussi la régularité du transfert à tous les égards.

Idem

(3) La personne qui garantit des instructions qui demandent le transfert d'une valeur mobilière sans certificat donne non seulement les garanties du garant spécial de signature prévues à l'article 81 mais atteste aussi la régularité du transfert à tous les égards.

Garantie en tant que condition de l'enregistrement du transfert

83. L'émetteur ne doit pas exiger une garantie spéciale de signature, une garantie d'endossement ou une garantie d'instructions comme condition de l'inscription du transfert.

Responsabilité du garant, de l'endosseur et de la personne qui donne des instructions

84. (1) Les garanties prévues aux articles 79 à 82 sont données à une personne qui prend livraison d'une valeur mobilière ou qui fait quoi que ce soit à son égard sur la foi des garanties, le garant étant responsable envers cette personne des pertes causées par tout manquement à ces garanties.

Same

(2) An endorser or an originator of an instruction whose signature, endorsement or instruction has been guaranteed is liable to a guarantor for any loss suffered by the guarantor resulting from any breach of the warranties of the guarantor.

Purchaser's right to requisites for registration of transfer

85. (1) Unless otherwise agreed, the transferor of a security shall, on demand, supply the purchaser with proof of authority to transfer or with any other requisite necessary to obtain registration of the transfer of the security.

Exception

(2) Despite subsection (1), if the transfer is not for value, a transferor need not comply with a demand made under subsection (1) unless the purchaser pays the necessary expenses.

Transferor's failure to comply

(3) If the transferor fails within a reasonable time to comply with the demand made under subsection (1), the purchaser may reject or rescind the transfer.

PART V REGISTRATION

Duty of issuer to register transfer

86. (1) If a certificated security in registered form is presented to an issuer with a request to register a transfer of the certificated security or an instruction is presented to an issuer with a request to register a transfer of an uncertificated security, the issuer shall register the transfer as requested if,

- (a) under the terms of the security, the proposed transferee is eligible to have the security registered in that person's name;
- (b) the endorsement or instruction is made by the appropriate person or by an agent who has actual authority to act on behalf of the appropriate person;
- (c) reasonable assurance is given that the endorsement or instruction is genuine and authorized;
- (d) any applicable law relating to the collection of taxes has been complied with;
- (e) the transfer does not violate any restriction on transfer imposed by statute or by the issuer in accordance with section 62;
- (f) in the case of a demand made under section 88 that the issuer not register a transfer,
 - (i) the demand has not become effective under section 88, or
 - (ii) the issuer has complied with section 89, but legal process has not been obtained or an in-

Idem

(2) L'endosseur ou la personne qui donne des instructions dont la signature, l'endossement ou les instructions ont été garantis est responsable envers le garant des pertes qu'il a subies et qui résultent d'un manquement aux garanties du garant.

Droit de l'acquéreur aux pièces nécessaires à l'inscription du transfert

85. (1) Sauf convention à l'effet contraire, l'auteur du transfert d'une valeur mobilière fournit, sur demande, à l'acquéreur la preuve qu'il a le pouvoir d'effectuer le transfert ou toute autre pièce nécessaire à l'inscription du transfert de la valeur mobilière.

Exception

(2) Malgré le paragraphe (1), si le transfert est à titre gratuit, son auteur n'a pas à se conformer à une demande faite en vertu de ce paragraphe à moins que l'acquéreur n'acquitte les frais afférents.

Défaut de l'auteur du transfert

(3) L'acquéreur peut refuser le transfert ou en demander la rescision si son auteur ne se conforme pas, dans un délai raisonnable, à une demande faite en vertu du paragraphe (1).

PARTIE V INSCRIPTION

Inscription obligatoire

86. (1) L'émetteur à qui sont présentées une valeur mobilière avec certificat nominative accompagnée d'une demande d'inscription de son transfert ou des instructions lui demandant d'inscrire le transfert d'une valeur mobilière sans certificat procède à l'inscription du transfert si les conditions suivantes sont réunies :

- a) selon les modalités de la valeur mobilière, le bénéficiaire proposé du transfert remplit les conditions requises pour qu'elle soit inscrite à son nom;
- b) l'endossement est fait ou les instructions sont données par la personne compétente ou par un mandataire qui a le pouvoir exprès d'agir pour son compte;
- c) des assurances raisonnables que l'endossement ou les instructions sont authentiques et autorisés sont données;
- d) les lois fiscales applicables ont été respectées;
- e) le transfert ne viole aucune restriction en matière de transfert imposée en vertu de la loi ou par l'émetteur conformément à l'article 62;
- f) dans le cas d'une demande, faite à l'émetteur en vertu de l'article 88, de ne pas inscrire le transfert :
 - (i) d'une part, la demande n'a pas pris effet comme le prévoit l'article 88;
 - (ii) d'autre part, l'émetteur s'est conformé à l'article 89, mais une décision judiciaire n'a pas

demnity bond has not been provided to the issuer in accordance with section 90; and

- (g) the transfer is rightful or is to a protected purchaser.

Liability for not registering transfer

(2) If, under subsection (1), an issuer is under a duty to register a transfer of a security, the issuer is liable to a person presenting a certificated security or an instruction for registration, or to that person's principal, for any loss resulting from unreasonable delay in registration or the failure or refusal to register the transfer.

Assurances re endorsement or instruction

87. (1) An issuer may require the following assurance that each necessary endorsement or each instruction is genuine and authorized:

1. In all cases, a guarantee of the signature of the person making the endorsement or originating the instruction, including, in the case of an instruction, reasonable assurance of identity.
2. If the endorsement is made or the instruction is originated by an agent, appropriate assurance of actual authority to act.
3. If the endorsement is made or the instruction is originated by a fiduciary or successor referred to in clause (d) or (e) of the definition of "appropriate person" in subsection 1 (1), appropriate evidence of appointment or incumbency.
4. If there is more than one fiduciary or successor referred to in clause (d) or (e) of the definition of "appropriate person" in subsection 1 (1), reasonable assurance that all who are required to sign have done so.
5. If the endorsement is made or the instruction is originated by a person not referred to in paragraph 2, 3 or 4, assurance appropriate to the case corresponding as nearly as may be to the assurance required by paragraph 2, 3 or 4.

Same

(2) An issuer may elect to require reasonable assurance beyond that specified in this section.

Definitions

- (3) In this section,
- "appropriate evidence of appointment or incumbency" means,
- (a) in the case of a fiduciary appointed or qualified by a court, a document issued by or under the direction or supervision of the court or an officer of the court and dated within 60 days before the date of presentation for transfer,

été obtenue ou un cautionnement ne lui a pas été fourni conformément à l'article 90;

- g) le transfert est régulier ou est effectué en faveur d'un acquéreur protégé.

Responsabilité pour défaut d'inscription du transfert

(2) L'émetteur tenu, aux termes du paragraphe (1), d'inscrire le transfert d'une valeur mobilière est responsable, envers la personne qui présente une valeur mobilière avec certificat ou donne des instructions à cet effet, ou envers son mandant, de la perte causée par tout retard déraisonnable ou par tout défaut ou refus d'inscrire le transfert.

Assurances relatives à un endossement ou à des instructions

87. (1) L'émetteur peut exiger les assurances suivantes que les endossements nécessaires ou les instructions sont authentiques et autorisés :

1. Dans tous les cas, une garantie de la signature de la personne qui effectue l'endossement ou qui donne les instructions, notamment, dans le cas d'instructions, des assurances raisonnables quant à son identité.
2. Dans le cas d'un endossement effectué par un mandataire ou d'instructions données par lui, les assurances suffisantes qu'il a le pouvoir exprès d'agir.
3. Dans le cas d'un endossement effectué ou d'instructions données par le représentant ou le successeur en droit visé à l'alinéa d) ou e) de la définition de «personne compétente» au paragraphe 1 (1), la preuve appropriée de sa nomination ou de son mandat.
4. Dans le cas où il y a plus d'un représentant ou successeur en droit visé à l'alinéa d) ou e) de la définition de «personne compétente» au paragraphe 1 (1), les assurances raisonnables que tous ceux dont la signature est requise ont signé.
5. Dans le cas d'un endossement effectué ou d'instructions données par une personne non visée à la disposition 2, 3 ou 4, les assurances suffisantes en l'occurrence correspondant le mieux à celles prévues à cette disposition.

Idem

(2) L'émetteur peut choisir d'exiger des assurances raisonnables allant au-delà de celles qui sont prévues au présent article.

Définitions

- (3) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.
- «garantie» S'entend de la garantie signée par une personne que l'émetteur a des motifs raisonnables de croire digne de confiance ou pour son compte. («guarantee»)
- «preuve appropriée de la nomination ou du mandat» S'entend :

- (b) in any other case,
- (i) a copy of a document showing the appointment,
 - (ii) a certificate certifying the appointment issued by or on behalf of a person reasonably believed by the issuer to be a responsible person, or
 - (iii) in the absence of a document or certificate referred to in subclause (i) or (ii), other evidence that the issuer reasonably considers appropriate; (“preuve appropriée de la nomination ou du mandat”)

“fiduciary” means any person acting in a fiduciary capacity, and includes a personal representative acting for the estate of a deceased person; (“représentant”)

“guarantee” means a guarantee signed by or on behalf of a person reasonably believed by the issuer to be a responsible person. (“garantie”)

Same

(4) For the purposes of the definition of “guarantee” in subsection (3), an issuer may adopt any standards with respect to responsibility so long as those standards are not manifestly unreasonable.

Demand that issuer not register transfer

88. (1) A person who is the appropriate person to make an endorsement or to originate an instruction may demand that the issuer not register a transfer of a security by communicating a notice to the issuer setting out,

- (a) the identity of the registered owner;
- (b) the issue of which the security is a part; and
- (c) an address of the person making the demand to which communications may be sent.

Effectiveness of demand

(2) A demand made under subsection (1) becomes effective when the issuer has had a reasonable opportunity to act on the demand, having regard to the time and manner of receipt of the demand by the issuer.

Duty of issuer re demand to not register transfer

89. (1) If, after a demand made under section 88 becomes effective, a certificated security in registered form is presented to an issuer with a request to register a transfer or an instruction is presented to an issuer with a request to register a transfer of an uncertificated security, the issuer shall promptly give a notice as described in subsection (2) to the following persons:

1. The person who initiated the demand, at the address provided in the demand.

- a) dans le cas d'un représentant nommé ou habilité par un tribunal, d'un document délivré par un tribunal ou un officier de justice ou sous sa direction ou sa supervision et daté dans les 60 jours qui précèdent la date de la présentation pour transfert;

- b) dans tous les autres cas :

- (i) soit de la copie d'un document prouvant la nomination,
- (ii) soit d'un certificat attestant la nomination, délivré par une personne que l'émetteur a des motifs raisonnables de croire digne de confiance ou pour son compte,
- (iii) soit, en l'absence du document ou du certificat visé au sous-alinéa (i) ou (ii), de toute autre preuve que l'émetteur a des motifs raisonnables de croire appropriée. («appropriate evidence of appointment or incumbency»)

«représentant» Toute personne agissant en qualité de représentant, notamment le représentant personnel agissant pour la succession d'une personne décédée. («fiduciary»)

Idem

(4) Aux fins de la définition de «garantie» au paragraphe (3), un émetteur peut adopter des normes pour établir si une personne est digne de confiance du moment que ces normes ne sont pas manifestement déraisonnables.

Demande à l'émetteur de ne pas inscrire le transfert

88. (1) La personne qui est la personne compétente pour effectuer un endossement ou donner des instructions peut demander à l'émetteur de ne pas inscrire le transfert d'une valeur mobilière en lui communiquant un avis indiquant ce qui suit :

- a) l'identité du propriétaire inscrit;
- b) l'émission dont fait partie la valeur mobilière;
- c) une adresse où des communications peuvent être envoyées à l'auteur de la demande.

Prise d'effet de la demande

(2) Une demande faite en vertu du paragraphe (1) prend effet lorsque l'émetteur a eu l'occasion raisonnable d'y donner suite, compte tenu du moment où il l'a reçue et de la manière dont il l'a reçue.

Obligation de l'émetteur : demande de ne pas inscrire le transfert

89. (1) L'émetteur à qui sont présentées, après la prise d'effet d'une demande faite en vertu de l'article 88, une valeur mobilière avec certificat nominative accompagnée d'une demande d'inscription de son transfert ou des instructions demandant le transfert d'une valeur mobilière sans certificat donne promptement l'avis prévu au paragraphe (2) aux personnes suivantes :

1. L'auteur de la demande, à l'adresse indiquée sur celle-ci.

2. The person who presented the security for the registration of transfer or originated the instruction requesting the registration of transfer.

Substance of notice

(2) A notice given by an issuer under subsection (1) must state,

- (a) that the certificated security has been presented for the registration of transfer or the instruction for the registration of transfer of the uncertificated security has been received;
- (b) that a demand that the issuer not register a transfer had previously been received; and
- (c) that the issuer will withhold registration of transfer for a period of time stated in the notice in order to provide the person who initiated the demand an opportunity to obtain legal process or to provide an indemnity bond referred to in section 90.

Time limit for withholding registration of transfer

(3) The period of time that may be provided for under clause (2) (c) shall not exceed 30 days from the date the notice was given and the issuer may specify a shorter period of time in the notice so long as the shorter period of time being specified is not manifestly unreasonable.

Liability of issuer re demand to not register transfer

90. (1) An issuer is not liable, to a person who initiated a demand under section 88 that the issuer not register a transfer, for any loss that the person suffers as a result of the registration of a transfer in accordance with an effective endorsement or instruction if the person who initiated the demand does not, within the time stated in the issuer's notice given under section 89, either,

- (a) obtain an appropriate restraining order, injunction or other process from a court of competent jurisdiction enjoining the issuer from registering the transfer; or
- (b) provide the issuer with an indemnity bond sufficient in the issuer's judgment to protect the issuer and any transfer agent, registrar or other agent of the issuer involved from any loss that those persons may suffer by refusing to register the transfer.

Same

(2) Nothing in subsection (1) or in section 88 or 89 relieves an issuer from liability for registering a transfer under an endorsement or instruction that was not effective.

Wrongful registration of transfer

91. (1) Except as otherwise provided in section 93, an issuer is liable for wrongful registration of transfer if,

- (a) the issuer has registered a transfer of a security to a person not entitled to the security; and

2. La personne qui a présenté la valeur mobilière aux fins de l'inscription du transfert ou qui a donné les instructions demandant cette inscription.

Teneur de l'avis

(2) L'avis donné par un émetteur en application du paragraphe (1) mentionne les éléments suivants :

- a) la valeur mobilière avec certificat a été présentée aux fins de l'inscription de son transfert ou des instructions demandant l'inscription du transfert d'une valeur mobilière sans certificat ont été reçues;
- b) l'émetteur a préalablement reçu une demande de ne pas inscrire un transfert;
- c) la mention que l'émetteur ne procédera pas à l'inscription du transfert pendant la période indiquée dans l'avis pour donner à l'auteur de la demande l'occasion d'obtenir la décision judiciaire ou le cautionnement prévu à l'article 90.

Période

(3) La période qui peut être prévue en vertu de l'alinéa (2) c) ne doit pas dépasser 30 jours à compter de la date à laquelle a été donné l'avis et l'émetteur peut y préciser une période plus courte du moment qu'elle n'est pas manifestement déraisonnable.

Responsabilité de l'émetteur : demande de ne pas inscrire le transfert

90. (1) La personne qui, en vertu de l'article 88, a demandé à l'émetteur de ne pas inscrire un transfert ne peut pas tenir celui-ci responsable des pertes qu'elle subit en raison de l'inscription d'un transfert conforme à un endorsement ou à des instructions valides si, dans la période indiquée dans l'avis de l'émetteur donné en vertu de l'article 89, cette personne :

- a) soit n'obtient pas une ordonnance restrictive, une injonction ou toute autre décision judiciaire appropriée d'un tribunal compétent interdisant à l'émetteur d'inscrire le transfert;
- b) soit ne fournit pas à l'émetteur un cautionnement qu'il estime suffisant pour le protéger, ainsi que son mandataire, notamment son agent des transferts ou son préposé aux registres, de toute perte qu'ils pourraient subir en refusant d'inscrire le transfert.

Idem

(2) Ni le paragraphe (1) ni l'article 88 ou 89 n'a pour effet de libérer un émetteur de sa responsabilité à l'égard de l'inscription d'un transfert faite aux termes d'un endorsement ou d'instructions qui n'étaient pas valides.

Inscription fautive d'un transfert

91. (1) Sauf disposition contraire de l'article 93, l'émetteur est responsable de l'inscription fautive d'un transfert si :

- a) d'une part, il a inscrit le transfert d'une valeur mobilière au nom d'une personne qui n'a pas droit à celle-ci;

- (b) the transfer was registered by the issuer,
 - (i) under an ineffective endorsement or instruction,
 - (ii) after a demand that the issuer not register a transfer became effective under section 88 and the issuer did not comply with section 89,
 - (iii) after the issuer had been served with an injunction, restraining order or other legal process referred to in section 90 enjoining the issuer from registering the transfer and the issuer had a reasonable opportunity to obey or otherwise abide by the injunction, restraining order or other legal process, or
 - (iv) acting in collusion with the wrongdoer.

Liability

(2) An issuer that is liable for the wrongful registration of transfer under subsection (1) shall, on demand, provide the person entitled to the security with,

- (a) a like certificated or uncertificated security, as the case may be; and
- (b) any payments or distributions that the person did not receive as a result of the wrongful registration.

Overissue

(3) If the provision of a security under subsection (2) would result in an overissue, the issuer's liability to provide the person with a like security is governed by section 67.

Limitation

(4) Except as otherwise provided in subsection (1) or in any applicable law of Canada or of any province or territory of Canada relating to the collection of taxes, an issuer is not liable to an owner or other person suffering loss as a result of the registration of transfer of a security if the registration was made under an effective endorsement or instruction.

Replacement of security certificate lost, etc.

92. (1) If an owner of a certificated security, whether in registered form or bearer form, claims that the security certificate has been lost, destroyed or wrongfully taken, the issuer shall issue a new security certificate if the owner,

- (a) so requests before the issuer has notice that the lost, destroyed or wrongfully taken security certificate has been acquired by a protected purchaser;
- (b) provides the issuer with an indemnity bond sufficient in the issuer's judgment to protect the issuer from any loss that the issuer may suffer by issuing a new certificate; and
- (c) satisfies any other reasonable requirements imposed by the issuer.

b) d'autre part, il a inscrit le transfert :

- (i) soit aux termes d'un endossement ou d'instructions invalides,
- (ii) soit après qu'une demande de ne pas inscrire le transfert a pris effet en application de l'article 88 et qu'il ne s'est pas conformé à l'article 89,
- (iii) soit après que lui a été signifiée une injonction, une ordonnance restrictive ou toute autre décision judiciaire visée à l'article 90 lui interdisant d'inscrire le transfert et qu'il a eu l'occasion raisonnable de s'y conformer,
- (iv) soit en agissant en collusion avec l'auteur du préjudice.

Responsabilité

(2) L'émetteur qui est responsable de l'inscription fautive d'un transfert en application du paragraphe (1) fournit ce qui suit, sur demande, à la personne ayant droit à la valeur mobilière :

- a) une valeur mobilière avec ou sans certificat, selon le cas, semblable;
- b) les paiements ou les distributions que la personne n'a pas reçus en raison de l'inscription fautive.

Émission excédentaire

(3) Si la remise d'une valeur mobilière prévue au paragraphe (2) a pour effet d'entraîner une émission excédentaire, l'article 67 régit la responsabilité de l'émetteur de fournir à la personne une valeur mobilière semblable.

Restriction

(4) Sauf disposition contraire du paragraphe (1) ou de toute loi fiscale applicable du Canada ou d'une province ou d'un territoire du Canada, l'émetteur n'est pas responsable envers un propriétaire ou une autre personne subissant des pertes en raison de l'inscription du transfert d'une valeur mobilière si l'inscription a été effectuée aux termes d'un endossement ou d'instructions valides.

Remplacement d'un certificat de valeur mobilière

92. (1) L'émetteur délivre un nouveau certificat au propriétaire d'une valeur mobilière avec certificat nominative ou au porteur qui fait valoir la perte, la destruction ou le vol du certificat et qui remplit les conditions suivantes :

- a) il en fait la demande avant que l'émetteur soit avisé que le certificat perdu, détruit ou volé a été obtenu par un acquéreur protégé;
- b) il fournit à l'émetteur un cautionnement que ce dernier estime suffisant pour le protéger de toute perte qu'il pourrait subir en émettant un nouveau certificat;
- c) il satisfait aux autres exigences raisonnables que lui impose l'émetteur.

Where protected purchaser presents certificate after replacement issued

(2) If, after the issue of a new security certificate, a protected purchaser of the original security certificate presents the original security certificate for the registration of transfer, the issuer,

- (a) shall register the transfer unless the registration would result in an overissue, in which case the issuer's liability is governed by section 67;
- (b) may exercise the rights the issuer may have under the indemnity bond referred to in clause (1) (b); and
- (c) may recover the new security certificate from a person to whom it was issued or from any person, other than a protected purchaser, taking under that person.

Obligation to notify issuer of lost, destroyed or wrongfully taken security certificate

93. An owner of a security may not assert against the issuer a claim for wrongful registration of transfer under section 91 or a claim to a new security certificate under section 92 if,

- (a) a security certificate has been lost, apparently destroyed or wrongfully taken and the owner fails to give a notice to the issuer of that fact within a reasonable time after the owner has notice of it; and
- (b) the issuer registers a transfer of the security before receiving a notice of the loss, apparent destruction or wrongful taking of the security certificate.

Obligation of authenticating trustee, transfer agent, etc.

94. A person acting as authenticating trustee, registrar, transfer agent or other agent for an issuer in the registration of a transfer of the issuer's securities, in the issue of new security certificates or uncertificated securities or in the cancellation of surrendered security certificates has the same obligation to the holder or owner of a certificated or uncertificated security with regard to the particular function performed as the issuer has in regard to that function.

PART VI SECURITY ENTITLEMENTS

Acquisition of security entitlement

95. (1) Except as otherwise provided in subsections (3) and (4), a person acquires a security entitlement if a securities intermediary,

- (a) indicates by book entry that a financial asset has been credited to the person's securities account;
- (b) receives a financial asset from the person or acquires a financial asset for the person and, in either

Cas où un acquéreur protégé présente le certificat après son remplacement

(2) Si, après l'émission d'un nouveau certificat de valeur mobilière, un acquéreur protégé présente le certificat de valeur mobilière initial pour l'inscription du transfert, l'émetteur :

- a) doit procéder à l'inscription du transfert sauf s'il en résulte une émission excédentaire, auquel cas l'article 67 régit sa responsabilité;
- b) peut exercer les droits que lui donne éventuellement le cautionnement visé à l'alinéa (1) b);
- c) peut recouvrer le nouveau certificat de valeur mobilière auprès de la personne au profit de laquelle il a été émis ou de toute personne, à l'exception d'un acquéreur protégé, qui le tient de celle-ci.

Obligation d'aviser l'émetteur en cas de perte, de destruction ou de vol d'un certificat de valeur mobilière

93. Le propriétaire d'une valeur mobilière ne peut faire valoir contre l'émetteur une réclamation pour inscription fautive du transfert visée à l'article 91 ou réclamer un nouveau certificat de valeur mobilière en vertu de l'article 92 si les conditions suivantes sont réunies :

- a) un certificat de valeur mobilière a été perdu, apparemment détruit ou volé et le propriétaire omet de donner à l'émetteur un avis de ce fait dans un délai raisonnable après en avoir été avisé;
- b) l'émetteur inscrit le transfert de la valeur mobilière avant de recevoir un avis de la perte, de la destruction apparente ou du vol du certificat de cette valeur mobilière.

Obligation des mandataires

94. Les personnes qui agissent à titre de mandataire de l'émetteur, notamment de fiduciaire, de préposé aux registres ou d'agent des transferts, chargé de reconnaître l'authenticité des valeurs mobilières dans le cadre de l'inscription du transfert des valeurs mobilières de ce dernier, dans celui de l'émission de nouveaux certificats de valeurs mobilières ou de nouvelles valeurs mobilières sans certificat ou dans celui de l'annulation de certificats de valeurs mobilières remis, ont, envers le détenteur ou le propriétaire d'une valeur mobilière avec ou sans certificat, les mêmes obligations que l'émetteur à l'égard de la fonction particulière exercée.

PARTIE VI DROITS INTERMÉDIÉS

Obtention d'un droit intermédié

95. (1) Sauf disposition contraire des paragraphes (3) et (4), une personne obtient un droit intermédié si l'intermédiaire en valeurs mobilières :

- a) soit indique par voie d'inscription en compte qu'un actif financier a été porté au crédit du compte de titres de cette personne;
- b) soit reçoit un actif financier de cette personne ou obtient un actif financier pour elle et, dans les deux

case, accepts it for credit to the person's securities account; or

- (c) becomes obligated under another statute, law, regulation or rule to credit a financial asset to the person's securities account.

Same

(2) If a condition of subsection (1) has been met, a person has a security entitlement even if the securities intermediary does not itself hold the financial asset.

Holding financial asset directly

(3) A person is to be treated as holding a financial asset directly rather than as having a security entitlement with respect to the financial asset if a securities intermediary holds the financial asset for that person and the financial asset,

- (a) is registered in the name of, payable to the order of or specially endorsed to that person; and
- (b) has not been endorsed to the securities intermediary or in blank.

Issuance of security

(4) Issuance of a security is not establishment of a security entitlement.

Protection of entitlement holders from adverse claim

96. A legal proceeding based on an adverse claim to a financial asset, however framed, may not be brought against a person who acquires a security entitlement under section 95 for value and without notice of the adverse claim.

Property interest of entitlement holders in financial asset

97. (1) To the extent necessary for a securities intermediary to satisfy all security entitlements with respect to a particular financial asset, all interests in that financial asset held by the securities intermediary,

- (a) are held by the securities intermediary for the entitlement holders;
- (b) are not the property of the securities intermediary; and
- (c) are not subject to claims of creditors of the securities intermediary, except as otherwise provided in section 105.

Proportionate interest

(2) An entitlement holder's property interest with respect to a particular financial asset under subsection (1) is a proportionate property interest in all interests in that financial asset held by the securities intermediary, without regard to,

- (a) the time that the entitlement holder acquired the security entitlement; or
- (b) the time that the securities intermediary acquired the interest in that financial asset.

cas, le porte au crédit de son compte de titres;

- c) soit est tenu, en application d'une autre loi, d'une règle de droit, d'un règlement ou d'une règle, de porter un actif financier au crédit du compte de titres de cette personne.

Idem

(2) Si l'une des conditions du paragraphe (1) est remplie, une personne est titulaire d'un droit intermédié même si l'intermédiaire en valeurs mobilières ne détient pas lui-même l'actif financier.

Détention directe d'un actif financier

(3) Une personne doit être traitée comme étant la détentrice directe d'un actif financier plutôt que comme ayant un droit intermédié sur celui-ci si un intermédiaire en valeurs mobilières le détient pour elle et que :

- a) d'une part, il est inscrit ou endossé au nom de cette personne ou est à l'ordre de celle-ci;
- b) d'autre part, il n'a pas été endossé au nom de l'intermédiaire en valeurs mobilières ou en blanc.

Émission d'une valeur mobilière

(4) L'émission d'une valeur mobilière n'établit pas un droit intermédié.

Opposition à l'égard d'un actif financier : protection du titulaire du droit

96. Aucune instance judiciaire, quelle qu'en soit la nature, fondée sur une opposition à l'égard d'un actif financier ne peut être intentée contre la personne qui obtient un droit intermédié en application de l'article 95 moyennant contrepartie et sans être avisée de cette opposition.

Intérêt de propriété du titulaire du droit sur un actif

97. (1) Dans la mesure nécessaire pour que l'intermédiaire en valeurs mobilières puisse honorer tous les droits intermédiés à l'égard d'un actif financier donné, tous les intérêts qu'il détient sur cet actif financier :

- a) sont détenus pour les titulaires de droits;
- b) ne sont pas sa propriété;
- c) ne peuvent faire l'objet d'une réclamation de la part de ses créanciers, sauf disposition contraire de l'article 105.

Intérêt proportionnel

(2) L'intérêt de propriété sur un actif financier donné que le paragraphe (1) confère au titulaire du droit est proportionnel sur tous les intérêts détenus sur cet actif financier par l'intermédiaire en valeurs mobilières, sans égard :

- a) ni au moment où il a obtenu le droit intermédié;
- b) ni au moment où l'intermédiaire a obtenu l'intérêt sur l'actif financier.

Enforcement of property interest against securities intermediary

(3) An entitlement holder's property interest with respect to a particular financial asset under subsection (1) may be enforced against the securities intermediary only by the exercise of the entitlement holder's rights under sections 99 to 102.

Enforcement of property interest against purchaser

(4) An entitlement holder's property interest with respect to a particular financial asset under subsection (1) may be enforced against a purchaser of the financial asset, or interest in it, only if,

- (a) bankruptcy or insolvency proceedings have been initiated by or against the securities intermediary;
- (b) the securities intermediary does not have sufficient interests in the financial asset to satisfy the security entitlements of all of its entitlement holders to that financial asset;
- (c) the securities intermediary violated its obligations under section 98 by transferring the financial asset, or interest in it, to the purchaser; and
- (d) the purchaser is not protected under subsection (7).

Recovery by trustee or liquidator

(5) For the purposes of subsection (4), a trustee or other liquidator acting on behalf of all entitlement holders having security entitlements with respect to a particular financial asset may recover the financial asset, or interest in it, from the purchaser.

Recovery by entitlement holder

(6) If the trustee or other liquidator elects not to pursue the right provided under subsection (5), an entitlement holder whose security entitlement remains unsatisfied has the right to recover the entitlement holder's interest in the financial asset from the purchaser.

Protection of purchaser for value

(7) A legal proceeding based on the entitlement holder's property interest with respect to a particular financial asset under subsection (1), however framed, may not be brought against any purchaser of a financial asset, or interest in it, who,

- (a) gives value;
- (b) obtains control or possession; and
- (c) does not act in collusion with the securities intermediary in violating the securities intermediary's obligations under section 98.

Duty of securities intermediary re financial asset

98. (1) A securities intermediary shall promptly obtain and then maintain a financial asset in a quantity corresponding to the aggregate of all security entitlements that

Opposabilité des intérêts de propriété à l'intermédiaire en valeurs mobilières

(3) Le titulaire d'un droit ne peut faire valoir son intérêt de propriété sur un actif financier donné que lui confère le paragraphe (1) contre un intermédiaire en valeurs mobilières qu'en exerçant les droits que lui confèrent les articles 99 à 102.

Opposabilité des intérêts de propriété à l'acquéreur

(4) Le titulaire d'un droit ne peut faire valoir son intérêt de propriété sur un actif financier donné que lui confère le paragraphe (1) contre l'acquéreur de cet actif financier, ou d'un intérêt sur celui-ci, que si les conditions suivantes sont réunies :

- a) une instance en matière de faillite ou d'insolvabilité a été introduite par ou contre l'intermédiaire en valeurs mobilières;
- b) l'intermédiaire en valeurs mobilières n'a pas suffisamment d'intérêts sur l'actif financier pour honorer les droits intermédiés de tous ses titulaires de droits sur cet actif financier;
- c) l'intermédiaire en valeurs mobilières a violé les obligations que lui impose l'article 98 en transférant l'actif financier, ou un intérêt sur celui-ci, à l'acquéreur;
- d) l'acquéreur n'est pas protégé par le paragraphe (7).

Recouvrement par le syndic de faillite ou le liquidateur

(5) Pour l'application du paragraphe (4), le liquidateur, notamment un syndic de faillite, qui agit pour le compte de tous les titulaires de droits intermédiés sur un actif financier donné peut recouvrer de l'acquéreur cet actif, ou un intérêt sur celui-ci.

Recouvrement par le titulaire du droit

(6) Si le liquidateur, notamment un syndic de faillite, choisit de ne pas exercer le droit prévu au paragraphe (5), le titulaire du droit intermédié qui demeure non honoré a le droit de recouvrer de l'acquéreur son intérêt sur l'actif financier.

Protection de l'acquéreur à titre onéreux

(7) Aucune instance judiciaire, quelle qu'en soit la forme, fondée sur l'intérêt de propriété, visé au paragraphe (1), du titulaire du droit sur un actif financier donné ne peut être intentée contre l'acquéreur de cet actif, ou d'un intérêt sur celui-ci, qui remplit les conditions suivantes :

- a) il fournit une contrepartie;
- b) il obtient la maîtrise ou la possession;
- c) il n'agit pas en collusion avec l'intermédiaire en valeurs mobilières pour violer les obligations que l'article 98 impose à celui-ci.

Obligation de l'intermédiaire en valeurs mobilières : actif financier

98. (1) L'intermédiaire en valeurs mobilières obtient promptement, et conserve par la suite, un actif financier en quantité suffisante pour honorer l'ensemble des droits

the securities intermediary has established in favour of its entitlement holders with respect to that financial asset.

Same

(2) The securities intermediary may maintain the financial assets referred to in subsection (1) directly or through one or more other securities intermediaries.

Same

(3) Except to the extent otherwise agreed to by its entitlement holder, a securities intermediary may not grant any security interests in a financial asset it is obligated to maintain under subsection (1).

Standard of care

(4) A securities intermediary satisfies the duty imposed under subsection (1) if,

- (a) the securities intermediary acts with respect to the duty as agreed to by the entitlement holder and the securities intermediary; or
- (b) in the absence of an agreement referred to in clause (a), the securities intermediary exercises due care in accordance with reasonable commercial standards to obtain and maintain the financial asset.

Exception

(5) This section does not apply to a clearing agency that is itself the obligor of an option or similar obligation to which its entitlement holders have security entitlements.

Duty of securities intermediary re payments and distributions

99. (1) A securities intermediary shall take action to obtain a payment or distribution made by the issuer of a financial asset.

Same

(2) A securities intermediary is obligated to its entitlement holder for a payment or distribution made by the issuer of a financial asset if the payment or distribution is received by the securities intermediary.

Standard of care

(3) A securities intermediary satisfies the duty imposed under subsection (1) if,

- (a) the securities intermediary acts with respect to the duty as agreed to by the entitlement holder and the securities intermediary; or
- (b) in the absence of an agreement referred to in clause (a), the securities intermediary exercises due care in accordance with reasonable commercial standards to attempt to obtain the payment or distribution.

Duty of securities intermediary to exercise rights

100. (1) A securities intermediary shall exercise rights with respect to a financial asset if directed to do so by an entitlement holder.

intermédiés qu'il a constitués à l'égard de cet actif financier en faveur des titulaires de droits.

Idem

(2) L'intermédiaire en valeurs mobilières peut conserver les actifs financiers visés au paragraphe (1) directement ou par l'entremise d'un ou de plusieurs autres intermédiaires en valeurs mobilières.

Idem

(3) Sauf dans la mesure convenue par son titulaire de droit, l'intermédiaire en valeurs mobilières ne peut octroyer aucune sûreté sur un actif financier que le paragraphe (1) l'oblige à conserver.

Norme de diligence

(4) L'intermédiaire en valeurs mobilières s'acquitte de l'obligation que lui impose le paragraphe (1) si, selon le cas :

- a) il agit à l'égard de cette obligation selon les modalités dont il a convenu avec le titulaire du droit;
- b) il agit, en l'absence de la convention visée à l'alinéa a), avec la diligence nécessaire selon les normes commerciales raisonnables pour obtenir et conserver l'actif financier.

Exception

(5) Le présent article ne s'applique pas à une agence de compensation qui est elle-même débitrice d'une option ou d'une obligation semblable sur laquelle ses titulaires de droits ont un droit intermédié.

Obligation de l'intermédiaire en valeurs mobilières : paiements et distributions

99. (1) L'intermédiaire en valeurs mobilières prend les mesures nécessaires pour obtenir les paiements ou les distributions versés par l'émetteur d'un actif financier.

Idem

(2) L'intermédiaire en valeurs mobilières est obligé envers son titulaire de droit à l'égard d'un paiement ou d'une distribution versé par l'émetteur d'un actif financier s'il a reçu lui-même le paiement ou la distribution.

Norme de diligence

(3) L'intermédiaire en valeurs mobilières s'acquitte de l'obligation que lui impose le paragraphe (1) si, selon le cas :

- a) il agit à l'égard de cette obligation selon les modalités dont il a convenu avec le titulaire du droit;
- b) il agit, en l'absence de la convention visée à l'alinéa a), avec la diligence nécessaire selon les normes commerciales raisonnables pour tenter d'obtenir les paiements ou les distributions.

Obligation d'un intermédiaire en valeurs mobilières d'exercer des droits

100. (1) L'intermédiaire en valeurs mobilières exerce les droits afférents à un actif financier sur les directives du titulaire de droit.

Standard of care

(2) A securities intermediary satisfies the duty imposed under subsection (1) if,

- (a) the securities intermediary acts with respect to the duty as agreed to by the entitlement holder and the securities intermediary; or
- (b) in the absence of an agreement referred to in clause (a), the securities intermediary either,
 - (i) places the entitlement holder in a position to exercise the rights directly, or
 - (ii) exercises due care in accordance with reasonable commercial standards to follow the direction of the entitlement holder.

Duty of securities intermediary to comply with entitlement order

101. (1) A securities intermediary shall comply with an entitlement order if,

- (a) the entitlement order is originated by the appropriate person;
- (b) the securities intermediary has had a reasonable opportunity to assure itself that the entitlement order is genuine and authorized; and
- (c) the securities intermediary has had a reasonable opportunity to comply with the entitlement order.

Liability if financial asset wrongly transferred

(2) If a securities intermediary transfers a financial asset under an ineffective entitlement order, the securities intermediary shall,

- (a) re-establish a security entitlement in favour of the person entitled to it; and
- (b) pay or credit any payments or distributions that the person did not receive as a result of the wrongful transfer.

Same

(3) If a securities intermediary does not re-establish a security entitlement in accordance with subsection (2), the securities intermediary is liable to the entitlement holder for damages.

Standard of care

(4) A securities intermediary satisfies the duty imposed under subsection (1) if,

- (a) the securities intermediary acts with respect to the duty as agreed to by the entitlement holder and the securities intermediary; or
- (b) in the absence of an agreement referred to in clause (a), the securities intermediary exercises due care in accordance with reasonable commercial standards to comply with the entitlement order.

Norme de diligence

(2) L'intermédiaire en valeurs mobilières s'acquitte de l'obligation que lui impose le paragraphe (1) si, selon le cas :

- a) il agit à l'égard de cette obligation selon les modalités dont il a convenu avec le titulaire du droit;
- b) il agit, en l'absence de la convention visée à l'alinéa a) :
 - (i) soit de sorte que le titulaire du droit puisse exercer ces droits directement,
 - (ii) soit avec la diligence nécessaire selon les normes commerciales raisonnables pour suivre la directive du titulaire du droit.

Obligation de l'intermédiaire en valeurs mobilières de se conformer à un ordre relatif à un droit

101. (1) L'intermédiaire en valeurs mobilières se conforme à un ordre relatif à un droit si les conditions suivantes sont réunies :

- a) la personne compétente donne cet ordre;
- b) il a eu l'occasion raisonnable de s'assurer que l'ordre est authentique et autorisé;
- c) il a eu l'occasion raisonnable de se conformer à l'ordre.

Responsabilité en cas de transfert fautif d'un actif financier

(2) L'intermédiaire en valeurs mobilières qui transfère un actif financier aux termes d'un ordre relatif à un droit invalide :

- a) d'une part, rétablit un droit intermédié en faveur de la personne qui y avait droit;
- b) d'autre part, verse les paiements ou les distributions que la personne n'a pas reçus par suite du transfert fautif ou les porte à son crédit.

Idem

(3) L'intermédiaire en valeurs mobilières qui ne rétablit pas un droit intermédié conformément au paragraphe (2) est responsable de dommages-intérêts envers le titulaire du droit.

Norme de diligence

(4) L'intermédiaire en valeurs mobilières s'acquitte de l'obligation que lui impose le paragraphe (1) si, selon le cas :

- a) il agit à l'égard de cette obligation selon les modalités dont il a convenu avec le titulaire du droit;
- b) il agit, en l'absence de la convention visée à l'alinéa a), avec la diligence nécessaire selon les normes commerciales raisonnables pour se conformer à l'ordre relatif à un droit.

Duty of securities intermediary re entitlement holder's direction

102. (1) A securities intermediary shall act at the direction of an entitlement holder,

- (a) to change a security entitlement into another available form of holding for which the entitlement holder is eligible; or
- (b) to cause the financial asset to be transferred to a securities account of the entitlement holder with another securities intermediary.

Standard of care

(2) A securities intermediary satisfies the duty imposed under subsection (1) if,

- (a) the securities intermediary acts with respect to the duty as agreed to by the entitlement holder and the securities intermediary; or
- (b) in the absence of an agreement referred to in clause (a), the securities intermediary exercises due care in accordance with reasonable commercial standards to follow the direction of the entitlement holder.

Duties of securities intermediary – general**Compliance with other statute, etc.**

103. (1) If the substance of a duty imposed on a securities intermediary under section 98, 99, 100, 101 or 102 is the subject of another statute, regulation or rule, compliance with that other statute, regulation or rule satisfies the duty.

Limits on securities intermediary's duties

(2) The obligation of a securities intermediary to perform the duties imposed under sections 98 to 102 is subject to,

- (a) the rights of the securities intermediary arising out of a security interest, whether that security interest arises under a security agreement with the entitlement holder or otherwise; and
- (b) the rights of the securities intermediary under another statute, law, regulation, rule or agreement to withhold performance of its duties as a result of unfulfilled obligations of the entitlement holder to the securities intermediary.

Actions prohibited by law

(3) Nothing in sections 98 to 102 requires a securities intermediary to take any action that is prohibited by another statute, regulation or rule.

Commercially reasonable standard

(4) To the extent that specific standards for the performance of any duties of a securities intermediary or the exercise of the rights of an entitlement holder are not specified by another statute, regulation or rule or by agreement between the securities intermediary and the entitlement holder, the securities intermediary shall perform its duties and the entitlement holder shall exercise

Obligation de l'intermédiaire en valeurs mobilières : directives du titulaire du droit

102. (1) L'intermédiaire en valeurs mobilières agit selon les directives du titulaire du droit :

- a) soit pour convertir un droit intermédié en une autre forme de détention possible dont le titulaire du droit peut se prévaloir;
- b) soit pour faire transférer l'actif financier à un compte de titres que le titulaire du droit détient chez un autre intermédiaire en valeurs mobilières.

Norme de diligence

(2) L'intermédiaire en valeurs mobilières s'acquitte de l'obligation que lui impose le paragraphe (1) si, selon le cas :

- a) il agit à l'égard de cette obligation selon les modalités dont il a convenu avec le titulaire du droit;
- b) il agit, en l'absence de la convention visée à l'alinéa a), avec la diligence nécessaire selon les normes commerciales raisonnables pour se conformer aux directives du titulaire du droit.

Obligations générales de l'intermédiaire en valeurs mobilières**Conformité à d'autres lois**

103. (1) L'intermédiaire en valeurs mobilières s'acquitte de l'obligation que lui impose l'article 98, 99, 100, 101 ou 102 en respectant les exigences de toute autre loi, de tout règlement ou de toute règle dont l'essentiel de cette obligation fait l'objet.

Limites des obligations de l'intermédiaire en valeurs mobilières

(2) L'intermédiaire en valeurs mobilières s'acquitte des obligations que lui imposent les articles 98 à 102, sous réserve :

- a) d'une part, de ses droits découlant d'une sûreté, que celle-ci découle d'un contrat de sûreté conclu avec le titulaire du droit ou autrement;
- b) d'autre part, de ses droits, prévus par une autre loi, une règle de droit, un règlement, une règle ou une convention, de ne pas s'acquitter de ces obligations en raison du défaut du titulaire du droit de s'acquitter de celles qu'il a envers lui.

Actes interdits par la loi

(3) Les articles 98 à 102 n'ont pas pour effet d'obliger un intermédiaire en valeurs mobilières à prendre une mesure qu'interdit une autre loi, un règlement ou une règle.

Normes commerciales raisonnables

(4) Sous réserve des normes précises d'exécution des obligations d'un intermédiaire en valeurs mobilières ou d'exercice des droits du titulaire du droit prévues par une autre loi, un règlement, une règle ou une convention qu'ils ont conclue, l'intermédiaire s'acquitte de ses obligations et le titulaire exerce ses droits selon les normes commerciales raisonnables.

the entitlement holder's rights in a commercially reasonable manner.

Rights of purchaser re adverse claim

104. (1) In a case not covered by the priority rules under the *Personal Property Security Act* or the rules set out in subsection (3), a legal proceeding based on an adverse claim to a financial asset or a security entitlement, however framed, may not be brought against a person who purchases a security entitlement, or interest in it, from an entitlement holder if that purchaser,

- (a) gives value;
- (b) does not have notice of the adverse claim; and
- (c) obtains control.

Same

(2) If a legal proceeding based on an adverse claim could not have been brought against an entitlement holder under section 96, a legal proceeding based on the adverse claim may not be brought against a person who purchases a security entitlement, or interest in it, from the entitlement holder.

Priority rules

(3) In a case not covered by the priority rules under the *Personal Property Security Act*, the following rules apply:

1. A purchaser for value of a security entitlement, or interest in it, who obtains control has priority over a purchaser of a security entitlement, or interest in it, who does not obtain control.
2. Except as otherwise provided in subsection (4), purchasers who have control rank according to priority in time of,
 - i. the purchaser's becoming the person for whom the securities account in which the security entitlement is carried is maintained, if the purchaser obtained control under clause 25 (1) (a),
 - ii. the securities intermediary's agreement to comply with the purchaser's entitlement orders with respect to security entitlements carried or to be carried in the securities account in which the security entitlement is carried, if the purchaser obtained control under clause 25 (1) (b), or
 - iii. if the purchaser obtained control through another person under clause 25 (1) (c), the time on which priority would be based under this subsection if the other person were the purchaser.

Same

(4) A securities intermediary as purchaser has priority over a conflicting purchaser who has control unless otherwise agreed by the securities intermediary.

Droits de l'acquéreur : opposition

104. (1) Dans les cas non visés par les règles de priorité prévues par la *Loi sur les sûretés mobilières* ou par les règles prévues au paragraphe (3), une instance judiciaire, quelle qu'en soit la nature, fondée sur une opposition à l'égard d'un actif financier ou d'un droit intermédié ne peut être intentée contre une personne qui acquiert un droit intermédié, ou un intérêt sur celui-ci, auprès du titulaire du droit si elle remplit les conditions suivantes :

- a) elle fournit une contrepartie;
- b) elle n'est pas avisée de l'opposition;
- c) elle obtient la maîtrise.

Idem

(2) Si une instance judiciaire fondée sur une opposition ne peut être intentée contre le titulaire du droit en application de l'article 96, elle ne peut l'être contre la personne qui acquiert un droit intermédié, ou un intérêt sur celui-ci, auprès de lui.

Règles de priorité

(3) Les règles suivantes s'appliquent dans les cas non visés par les règles de priorité prévues par la *Loi sur les sûretés mobilières* :

1. L'acquéreur à titre onéreux d'un droit intermédié, ou d'un intérêt sur celui-ci, qui en obtient la maîtrise prime celui qui n'en obtient pas la maîtrise.
2. Sauf disposition contraire du paragraphe (4), l'acquéreur qui a la maîtrise a priorité de rang :
 - i. selon le moment où il devient la personne pour qui est tenu le compte de titres sur lequel est porté le droit intermédié, s'il a obtenu la maîtrise en vertu de l'alinéa 25 (1) a),
 - ii. selon le moment où l'intermédiaire en valeurs mobilières convient de se conformer aux ordres relatifs à des droits intermédiés portés ou à porter sur le compte de titres pertinent, s'il a obtenu la maîtrise en vertu de l'alinéa 25 (1) b),
 - iii. selon le moment sur lequel le rang de priorité serait fondé en vertu du présent paragraphe si l'autre personne était l'acquéreur, s'il a obtenu la maîtrise par l'entremise d'une autre personne en vertu de l'alinéa 25 (1) c).

Idem

(4) L'intermédiaire en valeurs mobilières a droit de priorité à titre d'acquéreur en cas de conflit avec un acquéreur qui a la maîtrise, sauf s'il en a convenu autrement.

Priority of entitlement holders to financial asset

105. (1) Except as otherwise provided in subsections (2) and (3), if a securities intermediary does not have sufficient interests in a particular financial asset to satisfy both the securities intermediary's obligations to entitlement holders who have security entitlements to that financial asset and the securities intermediary's obligation to a creditor of the securities intermediary who has a security interest in that financial asset, the claims of entitlement holders, other than the creditor, have priority over the claim of the creditor.

When creditor has priority

(2) A claim of a creditor of a securities intermediary who has a security interest in a financial asset held by a securities intermediary has priority over claims of the securities intermediary's entitlement holders who have security entitlements with respect to that financial asset if the creditor has control over the financial asset.

Same

(3) If a clearing agency does not have sufficient financial assets to satisfy both the clearing agency's obligations to entitlement holders who have security entitlements with respect to a financial asset and the clearing agency's obligation to a creditor of the clearing agency who has a security interest in that financial asset, the claim of the creditor has priority over the claims of entitlement holders.

PART VII**CONSEQUENTIAL AMENDMENTS TO THE BUSINESS CORPORATIONS ACT**

106. (1) The definition of "beneficial interest" or "beneficial ownership" in subsection 1 (1) of the *Business Corporations Act* is repealed and the following substituted:

"beneficial interest" or "beneficial ownership" includes ownership through a trustee, legal representative, agent or other intermediary and, in the case of a security, includes the interest of an entitlement holder, as defined in the *Securities Transfer Act, 2006*, with respect to that security, but does not include the interest of an entitlement holder that is a securities intermediary, as defined in the *Securities Transfer Act, 2006*, that has established a security entitlement, as defined in the *Securities Transfer Act, 2006*, in favour of its entitlement holder with respect to that security; ("intérêt bénéficiaire", "propriété bénéficiaire")

(2) Subsection 1 (1) of the Act is amended by adding the following definition:

"registered form" means registered form as defined in the *Securities Transfer Act, 2006*; ("nominatif")

(3) The definition of "security" in subsection 1 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

"security" means a share of any class or series of shares or a debt obligation of a body corporate; ("valeur mobilière")

Priorité du détenteur d'un droit sur un actif financier

105. (1) Sauf disposition contraire des paragraphes (2) et (3), les réclamations des titulaires de droits, autres que le créancier, priment celles de ce dernier si l'intermédiaire en valeurs mobilières n'a pas suffisamment d'intérêts sur un actif financier donné pour s'acquitter à la fois de ses obligations envers les titulaires de droits intermédiés sur cet actif financier et de son obligation envers le créancier qui bénéficie d'une sûreté sur le même actif.

Cas où le créancier a priorité de rang

(2) La réclamation du créancier de l'intermédiaire en valeurs mobilières qui bénéficie d'une sûreté sur un actif financier détenu par celui-ci prime les réclamations des titulaires de droits du même intermédiaire qui ont un droit intermédié sur cet actif si le créancier en a la maîtrise.

Idem

(3) La réclamation du créancier prime celles des titulaires de droits si une agence de compensation n'a pas suffisamment d'actifs financiers pour s'acquitter à la fois de ses obligations envers les titulaires de droits intermédiés sur un actif financier et de son obligation envers un de ses créanciers qui bénéficie d'une sûreté sur cet actif.

PARTIE VII**MODIFICATIONS CORRÉLATIVES APPORTÉES À LA LOI SUR LES SOCIÉTÉS PAR ACTIONS**

106. (1) La définition de «intérêt bénéficiaire» ou «propriété bénéficiaire» au paragraphe 1 (1) de la *Loi sur les sociétés par actions* est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«intérêt bénéficiaire» ou «propriété bénéficiaire» S'entend notamment de la propriété par le biais d'un intermédiaire, notamment un fiduciaire, un représentant ou un mandataire, et, dans le cas d'une valeur mobilière, de l'intérêt du titulaire de droit, au sens de la *Loi de 2006 sur le transfert des valeurs mobilières*, à l'égard de cette valeur, sauf s'il s'agit de l'intermédiaire en valeurs mobilières, au sens de cette loi, qui a établi un droit intermédié, au sens de la même loi, en faveur de ce titulaire à l'égard de cette valeur. («beneficial interest», «beneficial ownership»)

(2) Le paragraphe 1 (1) de la Loi est modifié par adjonction de la définition suivante :

«nominatif» S'entend au sens de la *Loi de 2006 sur le transfert des valeurs mobilières*. («registered form»)

(3) La définition de «valeur mobilière» au paragraphe 1 (1) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«valeur mobilière» Action d'une catégorie ou d'une série d'actions ou titre de créance d'une personne morale. («security»)

(4) Subsection 1 (1) of the Act is amended by adding the following definitions:

“security certificate” means a certificate evidencing a security; (“certificat de valeur mobilière”)

“uncertificated security” means an uncertificated security as defined in the *Securities Transfer Act, 2006*; (“valeur mobilière sans certificat”)

107. Section 40 of the Act is repealed and the following substituted:

Lien on share

40. (1) The articles or by-laws of a corporation or, in the case of a corporation other than an offering corporation, a unanimous shareholder agreement, may provide that the corporation has a lien on a share registered in the name of a shareholder or the shareholder’s legal representative for a debt of that shareholder to the corporation, including an amount unpaid in respect of a share issued by a body corporate on the date it was continued under this Act.

Exception

(2) Subsection (1) does not apply to any class or series of shares listed and posted for trading on a stock exchange in or outside Canada.

Enforcement of lien

(3) A corporation may enforce a lien referred to in subsection (1) in accordance with its articles, by-laws or unanimous shareholder agreement.

108. (1) Subsection 42 (1) of the Act is amended by striking out “A corporation” at the beginning and substituting “An offering corporation”.

(2) Subsection 42 (2) of the Act is amended by striking out the portion before clause (a) and substituting the following:

No public offer if transfer, etc., restricted — exceptions

(2) A corporation that has imposed restrictions on the transfer or ownership of a class or series of its shares shall not offer any of its shares of that class or series, or any shares convertible into shares of that class or series, to the public unless the restrictions are necessary,

109. The heading to Part VI of the Act is repealed and the following substituted:

PART VI CORPORATE SECURITIES

110. Section 53 of the Act is repealed and the following substituted:

Application of *Securities Transfer Act, 2006*

53. Except as otherwise provided in this Act, the transfer or transmission of a security is governed by the *Secu-*

(4) Le paragraphe 1 (1) de la Loi est modifié par adjonction des définitions suivantes :

«certificat de valeur mobilière» Certificat constatant l’existence d’une valeur mobilière. («security certificate»)

«valeur mobilière sans certificat» S’entend au sens de la *Loi de 2006 sur le transfert des valeurs mobilières*. («uncertificated security»)

107. L’article 40 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Privège sur les actions

40. (1) Les statuts ou les règlements administratifs d’une société ou, dans le cas d’une société autre qu’une société faisant appel au public, la convention unanime des actionnaires peuvent grever d’un privilège en faveur de la société les actions inscrites au nom d’un actionnaire débiteur, ou de son représentant, y compris celui qui n’a pas entièrement libéré des actions émises par une personne morale avant son maintien sous le régime de la présente loi.

Exception

(2) Le paragraphe (1) ne s’applique pas aux catégories et séries d’actions officiellement cotées à une Bourse canadienne ou étrangère.

Exécution du privilège

(3) La société peut faire valoir le privilège visé au paragraphe (1) dans les conditions prévues par ses statuts, ses règlements administratifs ou la convention unanime des actionnaires.

108. (1) Le paragraphe 42 (1) de la Loi est modifié par substitution de «La société faisant appel au public» à «La société» au début du paragraphe.

(2) Le paragraphe 42 (2) de la Loi est modifié par substitution de ce qui suit au passage qui précède l’alinéa a) :

Exception à l’interdiction d’offrir les actions au public en cas de restrictions au transfert, etc.

(2) La société qui a imposé des restrictions au transfert ou à la propriété de ses actions d’une catégorie ou série donnée ne doit pas offrir au public d’actions de cette catégorie ou série, ou d’actions convertibles en de telles actions, sauf si ces restrictions sont nécessaires, selon le cas :

109. Le titre de la partie VI de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

PARTIE VI TITRES DE SOCIÉTÉS

110. L’article 53 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Application de la *Loi de 2006 sur le transfert des valeurs mobilières*

53. Sauf disposition contraire de la présente loi, le transfert et la transmission des valeurs mobilières sont

urities Transfer Act, 2006.

111. Section 54 of the Act is repealed and the following substituted:

Certificated or uncertificated securities

54. (1) A security issued by a corporation may be represented by a security certificate or may be an uncertificated security.

Uncertificated securities

(2) Unless otherwise provided by the corporation's articles, the directors of a corporation may provide by resolution that any or all classes and series of its shares or other securities shall be uncertificated securities, provided that such resolution shall not apply to securities represented by a certificate until such certificate is surrendered to the corporation.

Notice to holder of uncertificated security

(3) Within a reasonable time after the issuance or transfer of an uncertificated security, the corporation shall send to the registered owner of the uncertificated security a written notice containing the information required to be stated on a share certificate pursuant to subsections 56 (1) and (2).

Parity of rights

(4) Except as otherwise expressly provided or authorized by law, the rights and obligations of the registered owners of uncertificated securities and the rights and obligations of the holders of certificated securities of the same class and series shall be identical.

Fee

(5) A corporation may charge a fee, not exceeding the prescribed amount, for a security certificate issued in respect of a transfer.

Joint holders

(6) A corporation required to issue a security certificate is not required to issue more than one security certificate in respect of securities held jointly by several persons, and delivery to one of several joint holders is sufficient delivery to all.

Definition

(7) In this section, "certificated security" means a certificated security as defined in the *Securities Transfer Act, 2006*.

112. Section 55 of the Act is repealed and the following substituted:

Signing of security certificates

55. (1) A security certificate shall be signed by at least one of the following persons:

1. A director or officer of the corporation.

régis par la *Loi de 2006 sur le transfert des valeurs mobilières*.

111. L'article 54 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Actions avec ou sans certificat

54. (1) Les valeurs mobilières émises par une société peuvent être des valeurs mobilières dont l'existence est constatée par un certificat ou des valeurs mobilières sans certificat.

Valeurs mobilières sans certificat

(2) Sauf disposition contraire de ses statuts, les administrateurs d'une société peuvent prévoir, par résolution, que les catégories et séries de ses actions ou autres valeurs mobilières sont en totalité ou en partie des valeurs mobilières sans certificat, pourvu que la résolution ne s'applique pas aux valeurs mobilières dont l'existence est constatée par un certificat tant que ce certificat n'est pas remis à la société.

Remise d'un avis au détenteur d'une valeur mobilière sans certificat

(3) Dans un délai raisonnable après leur émission ou transfert, la société envoie au propriétaire inscrit de valeurs mobilières sans certificat un avis écrit donnant les renseignements qui doivent figurer sur les certificats d'actions conformément aux paragraphes 56 (1) et (2).

Parité des droits

(4) Sauf disposition ou autorisation législative expresse à l'effet contraire, les propriétaires inscrits de valeurs mobilières sans certificat et les détenteurs de valeurs mobilières avec certificat de la même catégorie et de la même série ont les mêmes droits et obligations.

Droits

(5) La société peut prélever des droits n'excédant pas le montant prescrit par certificat de valeur mobilière délivré à l'égard d'un transfert.

Codétenteurs

(6) La société tenue de délivrer un certificat de valeur mobilière n'est pas tenue d'en délivrer plus d'un en cas de détention conjointe de la valeur mobilière, la délivrance du certificat à l'un des codétenteurs constituant délivrance suffisante pour tous.

Définition

(7) La définition qui suit s'applique au présent article. «valeur mobilière avec certificat» S'entend au sens de la *Loi de 2006 sur le transfert des valeurs mobilières*.

112. L'article 55 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Signature des certificats de valeurs mobilières

55. (1) Les certificats de valeur mobilière doivent être signés de la main d'au moins une des personnes suivantes :

1. Un administrateur ou un dirigeant de la société.

2. A registrar, transfer agent or branch transfer agent of the corporation, or an individual on their behalf.
3. A trustee who certifies it in accordance with a trust indenture.

Same

(2) A signature required by subsection (1) may be printed or otherwise mechanically reproduced on the security certificate.

Same

(3) If a security certificate contains a printed or mechanically reproduced signature of a person, the corporation may issue the security certificate even if the person has ceased to be a director or an officer of the corporation, and the security certificate is as valid as if the person were a director or an officer at the date of its issue.

113. (1) Subsection 56 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

Contents of share certificate

(1) There shall be stated on the face of each share certificate issued by a corporation,

- (a) the name of the corporation;
- (b) the words “Incorporated under the law of the Province of Ontario”, “Subject to the *Ontario Business Corporations Act*” or words of like effect;
- (c) the name of the person to whom it was issued; and
- (d) the number and class of shares and the designation of any class or series that the certificate represents.

(2) Subsections 56 (3), (4), (5) and (10) of the Act are repealed.

114. (1) Section 57 of the Act is amended by adding the following subsection:

Same

(1.1) A corporation may issue the fractional share described in subsection (1) as an uncertificated security registered or recorded in records maintained by or on behalf of the corporation or by or on behalf of a registrar, transfer agent, branch transfer agent or issuing or other authenticating agent of the corporation by the making of an appropriate entry in the records of the corporation or its registrar, transfer agent, branch transfer agent or other issuing or authenticating agent.

(2) Subsection 57 (2) of the Act is repealed and the following substituted:

Scrip certificates

(2) The directors may attach conditions to any scrip certificates issued by a corporation or its registrar, transfer agent, branch transfer agent or other issuing or authenticating agent, including conditions that,

2. Un préposé aux registres, un agent des transferts ou un agent local des transferts de la société, ou un particulier pour leur compte.
3. Un fiduciaire qui les atteste conformément à l’acte de fiducie.

Idem

(2) La signature exigée par le paragraphe (1) peut être reproduite mécaniquement, notamment sous forme imprimée, sur le certificat de valeur mobilière.

Idem

(3) La société peut délivrer tout certificat de valeur mobilière portant la signature reproduite mécaniquement, notamment sous forme imprimée, d’une personne, même si celle-ci a cessé d’être un administrateur ou un dirigeant de la société, et ce certificat est aussi valide que si elle l’était toujours à la date de la délivrance.

113. (1) Le paragraphe 56 (1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Contenu du certificat d’action

(1) Les éléments suivants doivent figurer au recto de chaque certificat d’action délivré par la société :

- a) la dénomination sociale de la société;
- b) les mots «constituée en vertu de la loi de la province de l’Ontario», «assujettie à la *Loi ontarienne sur les sociétés par actions*» ou des mots de même teneur;
- c) le nom du titulaire;
- d) le nombre et la catégorie des actions représentées ainsi que la description de leur catégorie ou de leur série.

(2) Les paragraphes 56 (3), (4), (5) et (10) de la Loi sont abrogés.

114. (1) L’article 57 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Idem

(1.1) La société peut émettre la fraction d’action visée au paragraphe (1) en tant que valeur mobilière sans certificat inscrite ou consignée dans les registres tenus par la société ou par son préposé aux registres, agent des transferts, agent local des transferts ou autre agent émetteur ou chargé de reconnaître l’authenticité des valeurs mobilières, ou pour leur compte, en effectuant une inscription appropriée dans leurs registres.

(2) Le paragraphe 57 (2) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Certificats provisoires

(2) Les administrateurs peuvent assortir les certificats provisoires délivrés par la société ou par son préposé aux registres, agent des transferts, agent local des transferts ou autre agent émetteur ou chargé de reconnaître l’authenticité des certificats de conditions prévoyant notamment :

- (a) the scrip certificates become void if not exchanged for a certificate, or an uncertificated security, representing a full share before a specified date; and
- (b) any shares for which such scrip certificates are exchangeable may, despite any pre-emptive right, be issued by the corporation to any person and the proceeds thereof distributed rateably to the holders of the scrip certificates.

115. Section 58 of the Act is repealed and the following substituted:

Overissue

58. (1) When there has been an overissue within the meaning of the *Securities Transfer Act, 2006* and the corporation subsequently amends its articles or trust indenture to increase any maximum number of securities to a number equal to or in excess of the maximum number of securities previously authorized plus the amount of the securities overissued, the securities so overissued, and any act taken by any person in reliance upon the validity of such overissued securities, are valid from the date of their issue.

Non-application of ss. 30, 31, 32, 35

(2) A purchase or payment in accordance with subsection 67 (2) or (3) of the *Securities Transfer Act, 2006* is not a purchase or payment to which section 30, 31, 32 or 35 of this Act applies.

116. Sections 59 to 66 of the Act are repealed.

117. (1) Subsection 67 (2) of the Act is amended by striking out the portion before clause (a) and substituting the following:

Representatives, etc., may exercise rights of security holder

(2) A corporation whose articles or unanimous shareholder agreement restrict the right to transfer its securities shall, and any other corporation may, treat a person referred to in clause (a), (b) or (c) as a registered security holder entitled to exercise all the rights of the security holder that the person represents, if that person furnishes evidence as described in section 87 of the *Securities Transfer Act, 2006* to the corporation that the person is,

(2) Subsection 67 (3) of the Act is amended by striking out “the issuer” wherever it appears and substituting in each case “the corporation”.

(3) Subsection 67 (4) of the Act is amended by striking out “An issuer” at the beginning and substituting “A corporation”.

(4) Subsection 67 (5) of the Act is repealed and the following substituted:

Repudiation by minor

(5) If a minor exercises any rights of ownership in the

- a) qu'ils seront frappés de nullité s'ils ne sont pas échangés avant une date déterminée contre des certificats, ou des valeurs mobilières sans certificat, représentant des actions entières;
- b) que les actions contre lesquelles ils sont échangeables peuvent, malgré tout droit de préemption, faire l'objet, au profit d'une personne donnée, d'une émission dont le produit est distribué, au prorata, aux détenteurs de tous les certificats provisoires.

115. L'article 58 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Émission excédentaire

58. (1) S'il se produit une émission excédentaire au sens de la *Loi de 2006 sur le transfert des valeurs mobilières*, les valeurs mobilières émises en excédent, ainsi que les actes accomplis par la personne agissant sur la foi de leur validité, sont valides à compter de la date d'émission si la société modifie par la suite ses statuts ou un acte de fiducie pour porter le nombre maximal de valeurs mobilières autorisé à un nombre égal ou supérieur au total du maximum autorisé antérieurement et du nombre de valeurs mobilières émises en excédent.

Non-application des art. 30, 31, 32, 35

(2) L'article 30, 31, 32 ou 35 de la présente loi ne s'applique pas à l'acquisition ou au paiement conforme au paragraphe 67 (2) ou (3) de la *Loi de 2006 sur le transfert des valeurs mobilières*.

116. Les articles 59 à 66 de la Loi sont abrogés.

117. (1) Le paragraphe 67 (2) de la Loi est modifié par substitution de ce qui suit au passage qui précède l'alinéa a) :

Exercice des droits du détenteur par les représentants

(2) La société dont les statuts ou la convention unanime des actionnaires restreignent le droit de transférer ses valeurs mobilières doit, et toute autre société peut, traiter une personne visée à l'alinéa a), b) ou c) comme le détenteur inscrit d'une valeur mobilière ayant qualité pour exercer les droits du détenteur inscrit d'une valeur mobilière qu'elle représente, si cette personne lui présente, conformément à l'article 87 de la *Loi de 2006 sur le transfert des valeurs mobilières*, la preuve qu'elle est :

(2) Le paragraphe 67 (3) de la Loi est modifié par substitution de «La société» à «L'émetteur» au début du paragraphe, de «cette société» à «cet émetteur» et de «la personne établit» à «elle établit».

(3) Le paragraphe 67 (4) de la Loi est modifié par substitution de «La société n'est tenue» à «L'émetteur n'est tenu» au début du paragraphe et de «qu'elle considère» à «qu'il considère».

(4) Le paragraphe 67 (5) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Répudiation par un mineur

(5) En cas d'exercice par un mineur de droits rattachés

securities of a corporation, no subsequent repudiation or avoidance is effective against the corporation.

(5) Subsection 67 (6) of the Act is amended by striking out “the issuer” and substituting “the corporation”.

(6) Subsection 67 (7) of the Act is amended by striking out “the issuer” in the portion before clause (a) and substituting “the corporation”.

(7) Subclause 67 (7) (d) (ii) of the Act is amended by striking out “section 73” and substituting “section 29 of the *Securities Transfer Act, 2006*”.

(8) Clause 67 (7) (e) of the Act is amended by striking out “section 87” and substituting “section 87 of the *Securities Transfer Act, 2006*”.

(9) Subsection 67 (8) of the Act is amended by striking out “the issuer” in the portion before clause (a) and substituting “the corporation”.

(10) The English version of clause 67 (8) (a) of the Act is repealed and the following substituted:

(a) any security certificate that was owned by the deceased holder; and

(11) Subsection 67 (9) of the Act is amended by striking out “an issuer” and substituting “a corporation”.

118. Sections 68 to 91 of the Act are repealed.

119. (1) Subsection 108 (4) of the Act is amended by striking out “Subject to subsection 56 (3)” at the beginning.

(2) Section 108 of the Act is amended by adding the following subsections:

Issuance or shares subject to unanimous shareholder agreement

(7) If a unanimous shareholder agreement is in effect at the time a share is issued by a corporation to a person other than an existing shareholder,

- (a) that person shall be deemed to be a party to the agreement whether or not that person had actual knowledge of it when the share was issued;
- (b) the issue of the share does not operate to terminate the agreement; and
- (c) if that person is a purchaser for value without notice of the agreement, that person may rescind the contract under which the shares were acquired by giving notice to that effect to the corporation within 60 days after the person actually receives a complete copy of the agreement.

à la propriété des valeurs mobilières d’une société, aucun désaveu ultérieur n’a d’effet contre cette société.

(5) Le paragraphe 67 (6) de la Loi est modifié par substitution de «la société» à «l’émetteur».

(6) Le paragraphe 67 (7) de la Loi est modifié par substitution de «auprès de la société ou de l’agent des transferts de celle-ci» à «auprès de l’émetteur ou de l’agent des transferts de ce dernier» dans le passage qui précède l’alinéa a).

(7) Le sous-alinéa 67 (7) d) (ii) de la Loi est modifié par substitution de «l’article 29 de la *Loi de 2006 sur le transfert des valeurs mobilières*» à «l’article 73».

(8) L’alinéa 67 (7) e) de la Loi est modifié par substitution de «l’article 87 de la *Loi de 2006 sur le transfert des valeurs mobilières*» à «l’article 87».

(9) Le paragraphe 67 (8) de la Loi est modifié par substitution de «auprès de la société ou de l’agent des transferts de celle-ci» à «auprès de l’émetteur ou de l’agent des transferts de ce dernier» dans le passage qui précède l’alinéa a).

(10) La version anglaise de l’alinéa 67 (8) a) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

(a) any security certificate that was owned by the deceased holder; and

(11) Le paragraphe 67 (9) de la Loi est modifié par substitution de «à la société» à «à l’émetteur».

118. Les articles 68 à 91 de la Loi sont abrogés.

119. (1) Le paragraphe 108 (4) de la Loi est modifié par suppression de «Sous réserve du paragraphe 56 (3),» au début du paragraphe.

(2) L’article 108 de la Loi est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

Émission d’actions subordonnée à une convention unanime des actionnaires

(7) Si, au moment où une action est émise par une société en faveur d’une personne qui n’est pas déjà actionnaire, une convention unanime des actionnaires est en vigueur :

- a) cette personne est réputée être une partie à la convention, qu’elle en ait eu ou non effectivement connaissance au moment de l’émission de l’action;
- b) l’émission de l’action n’a pas pour effet de mettre fin à la convention;
- c) si elle est un acquéreur à titre onéreux non avisé de la convention, elle peut résilier le contrat d’acquisition des actions en donnant un avis à cet effet à la société dans les 60 jours qui suivent le moment où elle reçoit effectivement une copie intégrale de la convention.

Transfer of shares subject to unanimous shareholder agreement

(8) If a unanimous shareholder agreement is in effect when a person who was not otherwise a party to the agreement acquires a share of the corporation, other than under subsection (1),

- (a) the person who acquired the share shall be deemed to be a party to the agreement whether or not that person had actual knowledge of it when he or she acquired the share; and
- (b) neither the acquisition of the share nor the registration of that person as a shareholder operates to terminate the agreement.

Notice of objection

(9) If a person referred to in subsection (8) is a purchaser for value without notice of the unanimous shareholder agreement and the transferor's share certificate, if any, did not contain a reference to the unanimous shareholder agreement, the transferee may, within 60 days after he or she actually receives a complete copy of the agreement, send to the corporation and the transferor a notice of objection.

Rights of transferee

(10) If a person sends a notice of objection under subsection (9), that person is entitled to,

- (a) rescind the contract under which the shares were acquired by giving notice to that effect to the corporation and the transferor within 60 days after the transferee actually receives a complete copy of the unanimous shareholder agreement; or
- (b) demand that the transferor pay the transferee the fair value of the shares held by the transferee, determined as of the close of business on the day on which the transferor delivers the notice of objection to the corporation, in which case subsections 185 (4), (18) and (19) apply, with the necessary modifications, as if the transferor were the corporation.

Deficiency

(11) A transferee who is entitled to be paid the fair value of the transferee's shares under clause (10) (b) also has the right to recover from the transferor the amount by which the value of the consideration paid for those shares exceeds their fair value.

120. Subsection 141 (3) of the Act is repealed.

121. Subsection 180 (8) of the Act is amended by striking out "Subject to subsection 56 (3)" at the beginning.

122. Subsection 188 (3) of the Act is repealed and the following substituted:

Notice

(3) In the case of a take-over bid, concurrently with sending the offeror's notice under subsection (2), the offeror shall send or deliver to the offeree corporation a copy of the offeror's notice, which constitutes a demand

Transfert d'actions subordonné à une convention unanime des actionnaires

(8) Si une convention unanime des actionnaires est en vigueur au moment où une personne qui n'était pas par ailleurs partie à la convention acquiert une action de la société autrement qu'en vertu du paragraphe (1) :

- a) la personne qui a acquis l'action est réputée être partie à la convention, qu'elle en ait eu effectivement connaissance ou non au moment de l'acquisition;
- b) ni l'acquisition de l'action ni l'inscription de cette personne comme actionnaire n'ont pour effet de mettre fin à la convention.

Avis d'opposition

(9) Si une personne visée au paragraphe (8) est un acquéreur à titre onéreux non avisé de la convention unanime des actionnaires et que le certificat d'action de son cédant, s'il y en avait un, ne faisait pas mention de la convention, le cessionnaire peut, dans les 60 jours qui suivent le moment où il reçoit effectivement une copie intégrale de la convention, envoyer un avis d'opposition à la société et au cédant.

Droits du cessionnaire

(10) La personne qui envoie un avis d'opposition en vertu du paragraphe (9) a le droit :

- a) soit de résilier le contrat d'acquisition des actions en donnant un avis à cet effet à la société et au cédant dans les 60 jours qui suivent le moment où le cessionnaire reçoit effectivement une copie intégrale de la convention unanime des actionnaires;
- b) soit de demander que le cédant rembourse au cessionnaire la juste valeur des actions que détient ce dernier, calculée à l'heure de fermeture des bureaux le jour où le cédant remet l'avis d'opposition à la société, auquel cas les paragraphes 185 (4), (18) et (19) s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, comme si le cédant était la société.

Droit de recouvrement

(11) Le cessionnaire qui a droit au remboursement de la juste valeur de ses actions en application de l'alinéa (10) b) a également le droit de recouvrer du cédant l'excédent de la valeur de la contrepartie versée pour ses actions sur leur juste valeur.

120. Le paragraphe 141 (3) de la Loi est abrogé.

121. Le paragraphe 180 (8) de la Loi est modifié par suppression de «Sous réserve du paragraphe 56 (3),» au début du paragraphe.

122. Le paragraphe 188 (3) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Avis

(3) Dans le cas d'une offre d'achat visant à la mainmise, lorsqu'il envoie son avis prévu au paragraphe (2), le pollicitant envoie ou en délivre simultanément une copie à la société pollicitée. Cet avis constitue alors une

under subsection 88 (1) of the *Securities Transfer Act, 2006*, that the offeree corporation not register a transfer with respect to each share held by a dissenting offeree.

PART VIII CONSEQUENTIAL AMENDMENTS TO THE PERSONAL PROPERTY SECURITY ACT

123. (1) The definition of “account” in subsection 1 (1) of the *Personal Property Security Act* is repealed and the following substituted:

“account” means a monetary obligation not evidenced by chattel paper or an instrument, whether or not it has been earned by performance, but does not include investment property; (“compte”)

(2) Subsection 1 (1) of the Act is amended by adding the following definitions:

“broker” means a broker as defined in the *Securities Transfer Act, 2006*; (“courtier”)

“certificated security” means a certificated security as defined in the *Securities Transfer Act, 2006*; (“valeur mobilière avec certificat”)

“clearing house” means an organization through which trades in options or standardized futures are cleared and settled; (“chambre de compensation”)

“clearing house option” means an option, other than an option on futures, issued by a clearing house to its participants; (“option de chambre de compensation”)

“entitlement holder” means an entitlement holder as defined in the *Securities Transfer Act, 2006*; (“titulaire du droit”)

“entitlement order” means an entitlement order as defined in the *Securities Transfer Act, 2006*; (“ordre relatif à un droit”)

“financial asset” means a financial asset as defined in the *Securities Transfer Act, 2006*; (“actif financier”)

“futures account” means an account maintained by a futures intermediary in which a futures contract is carried for a futures customer; (“compte de contrats à terme”)

“futures contract” means a standardized future or an option on futures, other than a clearing house option, that is,

(a) traded on or subject to the rules of a futures exchange recognized or otherwise regulated by the Ontario Securities Commission or by a securities regulatory authority of another province or territory of Canada, or

(b) traded on a foreign futures exchange and carried on the books of a futures intermediary for a futures customer; (“contrat à terme”)

“futures customer” means a person for which a futures intermediary carries a futures contract on its books; (“client de contrats à terme”, “client”)

demande visée au paragraphe 88 (1) de la *Loi de 2006 sur le transfert des valeurs mobilières*, par laquelle il demande à la société pollicitée de ne pas inscrire de transfert à l’égard de chaque action détenue par un pollicité dissident.

PARTIE VIII MODIFICATIONS CORRÉLATIVES APPORTÉES À LA LOI SUR LES SÛRETÉS MOBILIÈRES

123. (1) La définition de «compte» au paragraphe 1 (1) de la *Loi sur les sûretés mobilières* est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«compte» Créance pécuniaire, acquise ou non à la suite de l’exécution d’une obligation – à l’exclusion toutefois d’un bien de placement, qui n’est pas attestée par un acte mobilier ou un effet. («account»)

(2) Le paragraphe 1 (1) de la Loi est modifié par adjonction des définitions suivantes :

«actif financier» S’entend au sens de la *Loi de 2006 sur le transfert des valeurs mobilières*. («financial asset»)

«Bourse de contrats à terme» Association ou organisation ayant pour objet de fournir les installations nécessaires aux opérations sur contrats à terme normalisés ou sur options sur contrats à terme. («futures exchange»)

«chambre de compensation» Organisation par l’intermédiaire de laquelle les opérations sur options ou contrats à terme normalisés sont compensées. («clearing house»)

«client de contrats à terme» Personne pour laquelle un intermédiaire en contrats à terme porte un contrat à terme sur ses livres. Le terme «client» employé seul a un sens correspondant. («futures customer»)

«compte de contrats à terme» Compte sur lequel un intermédiaire en contrats à terme porte un contrat à terme pour un client de contrats à terme. («futures account»)

«contrat à terme» Contrat à terme normalisé ou option sur contrat à terme, à l’exclusion d’une option de chambre de compensation, qui :

a) soit est négocié sur une Bourse de contrats à terme reconnue ou autrement réglementée par la Commission des valeurs mobilières de l’Ontario ou par une autorité de réglementation des valeurs mobilières d’une autre province ou d’un territoire du Canada, ou est assujéti aux règles d’une telle Bourse;

b) soit est négocié sur une Bourse étrangère de contrats à terme et porté sur les livres d’un intermédiaire en contrats à terme pour un client de contrats à terme. («futures contract»)

«courtier» S’entend au sens de la *Loi de 2006 sur le transfert des valeurs mobilières*. («broker»)

«intermédiaire en contrats à terme» Personne qui :

a) soit est inscrite comme contrepartiste autorisé à négocier des contrats à terme, pour son propre compte ou en qualité de mandataire, sous le régime des lois sur les valeurs mobilières ou les contrats à terme sur marchandises d’une province ou d’un territoire du Canada;

“futures exchange” means an association or organization operated to provide the facilities necessary for the trading of standardized futures or options on futures; (“Bourse de contrats à terme”)

“futures intermediary” means a person that,

- (a) is registered as a dealer permitted to trade in futures contracts, whether as principal or agent, under the securities laws or commodity futures laws of a province or territory of Canada, or
- (b) is a clearing house recognized or otherwise regulated by the Ontario Securities Commission or by a securities regulatory authority of another province or territory of Canada; (“intermédiaire en contrats à terme”)

(3) The definitions of “goods”, “instrument” and “intangible” in subsection 1 (1) of the Act are repealed and the following substituted:

“goods” means tangible personal property other than chattel paper, documents of title, instruments, money and investment property, and includes fixtures, growing crops, the unborn young of animals, timber to be cut, and minerals and hydrocarbons to be extracted; (“objets”)

“instrument” means,

- (a) a bill, note or cheque within the meaning of the *Bills of Exchange Act* (Canada) or any other writing that evidences a right to the payment of money and is of a type that in the ordinary course of business is transferred by delivery with any necessary endorsement or assignment, or
- (b) a letter of credit and an advice of credit if the letter or advice states that it must be surrendered upon claiming payment thereunder,

but does not include a writing that constitutes part of chattel paper, a document of title or investment property; (“effet”)

“intangible” means all personal property, including choses in action, that is not goods, chattel paper, documents of title, instruments, money or investment property; (“bien immatériel”)

(4) Subsection 1 (1) of the Act is amended by adding the following definitions:

“investment property” means a security, whether certificated or uncertificated, security entitlement, securities account, futures contract or futures account; (“bien de placement”)

“option” means an agreement that provides the holder with the right, but not the obligation, to do one or more of the following on terms or at a price established by or determinable by reference to the agreement at or by a time established by the agreement:

- b) soit est une agence de compensation reconnue ou autrement réglementée par la Commission des valeurs mobilières de l’Ontario ou par une autorité de réglementation des valeurs mobilières d’une autre province ou d’un territoire du Canada. («futures intermediary»)

«option de chambre de compensation» Option, à l’exclusion d’une option sur contrats à terme, que la chambre de compensation émet à ses membres. («clearing house option»)

«ordre relatif à un droit» S’entend au sens de la *Loi de 2006 sur le transfert des valeurs mobilières*. («entitlement order»)

«titulaire du droit» S’entend au sens de la *Loi de 2006 sur le transfert des valeurs mobilières*. («entitlement holder»)

«valeur mobilière avec certificat» S’entend au sens de la *Loi de 2006 sur le transfert des valeurs mobilières*. («certificated security»)

(3) Les définitions de «bien immatériel», «effet » et «objets» au paragraphe 1 (1) de la Loi sont abrogées et remplacées par ce qui suit :

«bien immatériel» Tout bien meuble, y compris une chose non possessorie, qui n’est pas un objet, un acte mobilier, un titre, un effet, de l’argent ou un bien de placement. («intangible»)

«effet» S’entend :

- a) soit d’une lettre, d’un billet ou d’un chèque au sens de la *Loi sur les lettres de change* (Canada) ou d’un autre écrit qui atteste un droit au paiement d’argent et qui peut être transféré dans le cours normal des affaires par la livraison accompagnée des endossements ou des cessions nécessaires;
- b) soit d’une lettre de crédit et d’un avis de crédit s’ils indiquent qu’ils doivent être remis sur demande de paiement effectuée selon leurs modalités.

Ne s’entend toutefois pas d’un écrit faisant partie d’un acte mobilier, d’un titre ou d’un bien de placement. («instrument»)

«objets» Biens meubles matériels, à l’exclusion des actes mobiliers, des titres, des effets, de l’argent et des biens de placement. S’entend en outre des accessoires fixes, des récoltes sur pied, du croît du troupeau à naître, du bois sur pied et des minéraux et des hydrocarbures à extraire. («goods»)

(4) Le paragraphe 1 (1) de la Loi est modifié par adjonction des définitions suivantes :

«bien de placement» Valeur mobilière, avec ou sans certificat, droit intermédiaire, compte de titres, contrat à terme ou compte de contrats à terme. («investment property»)

«option» Convention conférant au détenteur le droit, mais non l’obligation, de faire une ou plusieurs des choses suivantes à des conditions ou à un prix établis par la convention ou déterminables par référence à celle-ci et à un moment ou jusqu’à un moment à venir établi par la convention :

1. Receive an amount of cash determinable by reference to a specified quantity of the underlying interest of the option.
2. Purchase a specified quantity of the underlying interest of the option.
3. Sell a specified quantity of the underlying interest of the option; (“option”)

“option on futures” means an option the underlying interest of which is a standardized future; (“option sur contrats à terme”)

(5) The definitions of “personal property”, “proceeds” and “purchase-money security interest” in subsection 1 (1) of the Act are repealed and the following substituted:

“personal property” means chattel paper, documents of title, goods, instruments, intangibles, money and investment property, and includes fixtures but does not include building materials that have been affixed to real property; (“bien meuble”)

“proceeds” means identifiable or traceable personal property in any form derived directly or indirectly from any dealing with collateral or the proceeds therefrom, and includes,

- (a) any payment representing indemnity or compensation for loss of or damage to the collateral or proceeds therefrom,
- (b) any payment made in total or partial discharge or redemption of an intangible, chattel paper, an instrument or investment property, and
- (c) rights arising out of, or property collected on, or distributed on account of, collateral that is investment property; (“produit”)

“purchase-money security interest” means,

- (a) a security interest taken or reserved in collateral, other than investment property, to secure payment of all or part of its price, or
- (b) a security interest taken in collateral, other than investment property, by a person who gives value for the purpose of enabling the debtor to acquire rights in or to the collateral, to the extent that the value is applied to acquire the rights; (“sûreté en garantie du prix d’acquisition”)

(6) Subsection 1 (1) of the Act is amended by adding the following definitions:

“securities account” means a securities account as defined in the *Securities Transfer Act, 2006*; (“compte de titres”)

“securities intermediary” means a securities intermediary as defined in the *Securities Transfer Act, 2006*; (“intermédiaire en valeurs mobilières”)

(7) The definition of “security” in subsection 1 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

1. Recevoir une somme déterminable par référence à une quantité déterminée de l’élément sous-jacent de l’option.
2. Acquérir une quantité déterminée de l’élément sous-jacent de l’option.
3. Vendre une quantité déterminée de l’élément sous-jacent de l’option. («option»)

«option sur contrats à terme» Option dont l’élément sous-jacent est un contrat à terme normalisé. («option on futures»)

(5) Les définitions de «bien meuble», «produit» et «sûreté en garantie du prix d’acquisition» au paragraphe 1 (1) de la Loi sont abrogées et remplacées par ce qui suit :

«bien meuble» Acte mobilier, titre, objet, effet, bien immobilier, argent et bien de placement. S’entend en outre des accessoires fixes, à l’exclusion des matériaux de construction fixés aux biens immeubles. («personal property»)

«produit» Bien meuble identifiable ou retrouvable sous quelque forme que ce soit, qui provient directement ou indirectement d’une opération relative au bien grevé ou à son produit. S’entend en outre de ce qui suit :

- a) un paiement à titre d’indemnité ou de réparation pour perte ou dégradation du bien grevé ou de son produit;
- b) un paiement fait à titre de mainlevée ou de rachat total ou partiel d’un bien immatériel, d’un acte mobilier, d’un effet ou d’un bien de placement;
- c) les droits découlant d’un bien grevé qui est un bien de placement ou les biens recouvrés ou distribués au titre d’un tel bien grevé. («proceeds»)

«sûreté en garantie du prix d’acquisition» S’entend :

- a) soit d’une sûreté constituée ou réservée sur un bien grevé, autre qu’un bien de placement, pour garantir le paiement intégral ou partiel de son prix;
- b) soit d’une sûreté constituée sur un bien grevé, autre qu’un bien de placement, au profit d’une personne qui fournit une contrepartie en vue de permettre au débiteur d’acquérir des droits sur le bien grevé dans la mesure où la contrepartie est affectée à cette fin. («purchase-money security interest»)

(6) Le paragraphe 1 (1) de la Loi est modifié par adjonction des définitions suivantes :

«compte de titres» S’entend au sens de la *Loi de 2006 sur le transfert des valeurs mobilières*. («securities account»)

«intermédiaire en valeurs mobilières» S’entend au sens de la *Loi de 2006 sur le transfert des valeurs mobilières*. («securities intermediary»)

(7) La définition de «valeur mobilière» au paragraphe 1 (1) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

“security” means a security as defined in the *Securities Transfer Act, 2006*; (“valeur mobilière”)

(8) Subsection 1 (1) of the Act is amended by adding the following definitions:

“security certificate” means a security certificate as defined in the *Securities Transfer Act, 2006*; (“certificat de valeur mobilière”)

“security entitlement” means a security entitlement as defined in the *Securities Transfer Act, 2006*; (“droit intermédiaire”)

“standardized future” means an agreement traded on a futures exchange pursuant to standardized conditions contained in the by-laws, rules or regulations of the futures exchange, and cleared and settled by a clearing house, to do one or more of the following at a price established by or determinable by reference to the agreement and at or by a time established by or determinable by reference to the agreement:

1. Make or take delivery of the underlying interest of the agreement.
2. Settle the obligation in cash instead of delivery of the underlying interest; (“contrat à terme normalisé”)

“uncertificated security” means an uncertificated security as defined in the *Securities Transfer Act, 2006*; (“valeur mobilière sans certificat”)

(9) Subsection 1 (2) of the Act is repealed and the following substituted:

Determination of control

- (2) For the purposes of this Act,
 - (a) a secured party has control of a certificated security if the secured party has control in the manner provided under section 23 of the *Securities Transfer Act, 2006*;
 - (b) a secured party has control of an uncertificated security if the secured party has control in the manner provided under section 24 of the *Securities Transfer Act, 2006*;
 - (c) a secured party has control of a security entitlement if the secured party has control in the manner provided under section 25 or 26 of the *Securities Transfer Act, 2006*;
 - (d) a secured party has control of a futures contract if,
 - (i) the secured party is the futures intermediary with which the futures contract is carried, or
 - (ii) the futures customer, secured party and futures intermediary have agreed that the futures intermediary will apply any value distributed on account of the futures contract as directed by the secured party without further consent by the futures customer; and

«valeur mobilière» S’entend au sens de la *Loi de 2006 sur le transfert des valeurs mobilières*. («security»)

(8) Le paragraphe 1 (1) de la Loi est modifié par adjonction des définitions suivantes :

«certificat de valeur mobilière» S’entend au sens de la *Loi de 2006 sur le transfert des valeurs mobilières*. («security certificate»)

«contrat à terme normalisé» Convention négociée sur une Bourse de contrats à terme selon les conditions normalisées contenues dans les règlements administratifs, règles ou règlements de la Bourse et compensée par une agence de compensation, par laquelle une partie assume une ou plusieurs des obligations suivantes à un prix établi par la convention ou déterminable par référence à celle-ci et à un moment ou jusqu’à un moment à venir établi par la convention ou déterminable par référence à celle-ci :

1. Livrer ou prendre livraison de l’élément sous-jacent de la convention.
2. Régler l’obligation en espèces plutôt que par la livraison de l’élément sous-jacent. («standardized future»)

«droit intermédiaire» S’entend au sens de la *Loi de 2006 sur le transfert des valeurs mobilières*. («security entitlement»)

«valeur mobilière sans certificat» S’entend au sens de la *Loi de 2006 sur le transfert des valeurs mobilières*. («uncertificated security»)

(9) Le paragraphe 1 (2) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Maîtrise

- (2) Pour l’application de la présente loi :
 - a) le créancier garanti a la maîtrise d’une valeur mobilière avec certificat s’il en a la maîtrise conformément à l’article 23 de la *Loi de 2006 sur le transfert des valeurs mobilières*;
 - b) le créancier garanti a la maîtrise d’une valeur mobilière sans certificat s’il en a la maîtrise conformément à l’article 24 de la *Loi de 2006 sur le transfert des valeurs mobilières*;
 - c) le créancier garanti a la maîtrise d’un droit intermédiaire s’il en a la maîtrise conformément à l’article 25 ou 26 de la *Loi de 2006 sur le transfert des valeurs mobilières*;
 - d) le créancier garanti a la maîtrise d’un contrat à terme dans l’un ou l’autre des cas suivants :
 - (i) il est l’intermédiaire en contrats à terme auprès de qui le contrat est porté,
 - (ii) lui-même, le client de contrats à terme et l’intermédiaire en contrats à terme ont convenu que ce dernier appliquera toute contrepartie distribuée au titre du contrat en se conformant à ses directives sans le consentement additionnel du client;

- (e) a secured party having control of all security entitlements or futures contracts carried in a securities account or futures account has control over the securities account or futures account.

124. (1) Subsection 4 (1) of the Act is amended by striking out “This Act does not apply” at the beginning and substituting “Except as otherwise provided under this Act, this Act does not apply”.

(2) Clause 4 (1) (c) of the Act is repealed and the following substituted:

- (c) to a transfer of an interest or claim in or under any policy of insurance or contract of annuity, other than a contract of annuity held by a securities intermediary for another person in a securities account;

125. Clause 5 (1) (b) of the Act is amended by striking out “a security”.

126. Section 7 of the Act is repealed and the following substituted:

Conflict of laws – law of debtor’s jurisdiction

- 7. (1) The validity,**
- (a) of a security interest in,
- (i) an intangible, or
- (ii) goods that are of a type that are normally used in more than one jurisdiction, if the goods are equipment or inventory leased or held for lease by a debtor to others; and
- (b) of a non-possessory security interest in an instrument, a negotiable document of title, money and chattel paper,

shall be governed by the law of the jurisdiction where the debtor is located at the time the security interest attaches.

Change of location

(2) If a debtor relocates to another jurisdiction, a security interest perfected in accordance with the applicable law as provided in subsection (1) continues perfected until the earliest of,

- (a) 60 days after the day the debtor relocates to another jurisdiction;
- (b) 15 days after the day the secured party receives notice that the debtor has relocated to another jurisdiction; and
- (c) the day that perfection ceases under the previously applicable law.

Location of debtor

(3) For the purposes of this section and section 7.1, a debtor shall be deemed to be located at the debtor’s place of business if there is one, at the debtor’s chief executive office if there is more than one place of business, and otherwise at the debtor’s principal place of residence.

- e) le créancier garanti qui a la maîtrise de tous les droits intermédiés ou de tous les contrats à terme portés sur un compte de titres ou sur un compte de contrats à terme a la maîtrise de ce compte.

124. (1) Le paragraphe 4 (1) de la Loi est modifié par substitution de «Sauf disposition contraire y figurant, la présente loi ne s’applique pas» à «La présente loi ne s’applique pas» dans le passage qui précède l’alinéa a).

(2) L’alinéa 4 (1) c) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- c) à la cession d’un intérêt ou d’une demande qui résulte d’une police d’assurance ou d’un contrat de rente, autre qu’un contrat de rente détenu par un intermédiaire en valeurs mobilières pour une autre personne dans un compte de titres;

125. L’alinéa 5 (1) b) de la Loi est modifié par suppression de «une valeur mobilière».

126. L’article 7 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Conflit de lois : loi du ressort du débiteur

7. (1) La loi du ressort où se trouve le débiteur au moment où la sûreté grève le bien régit la validité :

- a) d’une sûreté portant :
- (i) soit sur un bien immatériel,
- (ii) soit sur des objets d’un genre habituellement utilisé dans plus d’un ressort, si ces objets constituent du matériel ou un stock donné à bail ou détenu à fin de bail par le débiteur;
- b) d’une sûreté non possessoire sur un effet, un titre négociable, de l’argent et un acte mobilier.

Changement de lieu

(2) Si le débiteur s’installe dans un autre ressort, la sûreté rendue opposable conformément à la loi applicable comme le prévoit le paragraphe (1) demeure opposable jusqu’au premier en date des jours suivants :

- a) le 60^e jour qui suit celui où le débiteur s’installe dans l’autre ressort;
- b) le 15^e jour qui suit celui où le créancier garanti est avisé de l’installation du débiteur dans l’autre ressort;
- c) le jour où la sûreté n’est plus opposable en vertu de la loi précédemment applicable.

Lieu où se trouve le débiteur

(3) Pour l’application du présent article et de l’article 7.1, le débiteur est réputé se trouver à son bureau d’affaires, le cas échéant et, s’il en a plusieurs, à son principal établissement. Autrement, il est réputé se trouver à sa résidence principale.

Conflict of laws – validity of security interest in investment property

7.1 (1) The validity of a security interest in investment property shall be governed by the law, at the time the security interest attaches,

- (a) of the jurisdiction where the certificate is located if the collateral is a certificated security;
- (b) of the issuer's jurisdiction if the collateral is an uncertificated security;
- (c) of the securities intermediary's jurisdiction if the collateral is a security entitlement or a securities account;
- (d) of the futures intermediary's jurisdiction if the collateral is a futures contract or a futures account.

Same

(2) Except as otherwise provided in subsection (4), perfection, the effect of perfection or of nonperfection and the priority of a security interest in investment property shall be governed by the law,

- (a) of the jurisdiction in which the certificate is located if the collateral is a certificated security;
- (b) of the issuer's jurisdiction if the collateral is an uncertificated security;
- (c) of the securities intermediary's jurisdiction if the collateral is a security entitlement or a securities account;
- (d) of the futures intermediary's jurisdiction if the collateral is a futures contract or a futures account.

Determination of jurisdiction

(3) For the purposes of this section,

- (a) the location of the debtor is determined by subsection 7 (3);
- (b) the issuer's jurisdiction is determined under section 44 of the *Securities Transfer Act, 2006*;
- (c) the securities intermediary's jurisdiction is determined under section 45 of the *Securities Transfer Act, 2006*.

Same

(4) For the purposes of this section, the following rules determine a futures intermediary's jurisdiction:

1. If an agreement between the futures intermediary and futures customer governing the futures account expressly provides that a particular jurisdiction is the futures intermediary's jurisdiction for purposes of the law of that jurisdiction, this Act or any provision of this Act, the jurisdiction expressly provided for in the agreement is the futures intermediary's jurisdiction.

Conflit de lois : validité de la sûreté sur un bien de placement

7.1 (1) La validité de la sûreté sur un bien de placement est régie, au moment où elle le greève, par la loi :

- a) du ressort où se trouve le certificat, si le bien grevé est une valeur mobilière avec certificat;
- b) du ressort de l'émetteur, si le bien grevé est une valeur mobilière sans certificat;
- c) du ressort de l'intermédiaire en valeurs mobilières, si le bien grevé est un droit intermédié ou un compte de titres;
- d) du ressort de l'intermédiaire en contrats à terme, si le bien grevé est un contrat à terme ou un compte de contrats à terme.

Idem

(2) Sauf disposition contraire du paragraphe (4), l'opposabilité, l'effet de l'opposabilité ou de l'inopposabilité ainsi que le rang d'une sûreté sur un bien de placement sont régis par la loi :

- a) du ressort où se trouve le certificat, si le bien grevé est une valeur mobilière avec certificat;
- b) du ressort de l'émetteur, si le bien grevé est une valeur mobilière sans certificat;
- c) du ressort de l'intermédiaire en valeurs mobilières, si le bien grevé est un droit intermédié ou un compte de titres;
- d) du ressort de l'intermédiaire en contrats à terme, si le bien grevé est un contrat à terme ou un compte de contrats à terme.

Définition du ressort

(3) Pour l'application du présent article :

- a) le lieu où se trouve le débiteur est fixé par le paragraphe 7 (3);
- b) le ressort de l'émetteur est son autorité législative, telle qu'elle est définie en application de l'article 44 de la *Loi de 2006 sur le transfert des valeurs mobilières*;
- c) le ressort de l'intermédiaire en valeurs mobilières est son autorité législative, telle qu'elle est définie en application de l'article 45 de la *Loi de 2006 sur le transfert des valeurs mobilières*.

Idem

(4) Pour l'application du présent article, les règles suivantes servent à déterminer le ressort de l'intermédiaire en contrats à terme :

1. Si la convention régissant le compte de contrats à terme qui a été conclue entre l'intermédiaire et son client prévoit expressément qu'un ressort donné est celui de l'intermédiaire pour l'application de la loi de ce ressort, de la présente loi ou d'une disposition de celle-ci, le ressort de l'intermédiaire est celui qui est ainsi prévu.

2. If paragraph 1 does not apply and an agreement between the futures intermediary and futures customer governing the futures account expressly provides that the agreement shall be governed by the law of a particular jurisdiction, that jurisdiction is the futures intermediary's jurisdiction.
3. If neither paragraph 1 nor 2 applies and an agreement between the futures intermediary and futures customer governing the futures account expressly provides that the futures account is maintained at an office in a particular jurisdiction, that jurisdiction is the futures intermediary's jurisdiction.
4. If none of the preceding paragraphs applies, the futures intermediary's jurisdiction is the jurisdiction in which the office identified in an account statement as the office serving the futures customer's account is located.
5. If none of the preceding paragraphs applies, the futures intermediary's jurisdiction is the jurisdiction in which the chief executive office of the futures intermediary is located.

Matters governed by law of debtor's jurisdiction

(5) The law of the jurisdiction in which the debtor is located governs,

- (a) perfection of a security interest in investment property by registration;
- (b) perfection of a security interest in investment property granted by a broker or securities intermediary where the secured party relies on attachment of the security interest as perfection; and
- (c) perfection of a security interest in a futures contract or futures account granted by a futures intermediary where the secured party relies on attachment of the security interest as perfection.

Perfection of security interest

(6) A security interest perfected pursuant to the law of the jurisdiction designated in subsection (5) remains perfected until the earliest of,

- (a) 60 days after the day the debtor relocates to another jurisdiction;
- (b) 15 days after the day the secured party knows the debtor has relocated to another jurisdiction; and
- (c) the day that perfection ceases under the previously applicable law.

Same

(7) A security interest in investment property which is perfected under the law of the issuer's jurisdiction, the securities intermediary's jurisdiction or the futures intermediary's jurisdiction, as applicable, remains perfected until the earliest of,

2. Si la disposition 1 ne s'applique pas et que la convention régissant le compte de contrats à terme qui a été conclue entre l'intermédiaire et son client prévoit expressément que l'entente est régie par la loi d'un ressort donné, le ressort de l'intermédiaire est ce ressort.
3. Si ni la disposition 1 ni la disposition 2 ne s'applique et que la convention régissant le compte de contrats à terme qui a été conclue entre l'intermédiaire et son client prévoit expressément que le compte est tenu dans un établissement situé dans un ressort donné, le ressort de l'intermédiaire est ce ressort.
4. Si aucune des dispositions précédentes ne s'applique, le ressort de l'intermédiaire est celui dans lequel est situé l'établissement où, selon un relevé de compte, se trouve le compte du client en contrats à terme.
5. Si aucune des dispositions précédentes ne s'applique, le ressort de l'intermédiaire est celui où est situé son bureau de direction.

Questions régies par la loi du ressort du débiteur

(5) La loi du ressort où se trouve le débiteur régit ce qui suit :

- a) l'opposabilité par enregistrement d'une sûreté sur un bien de placement;
- b) l'opposabilité d'une sûreté sur un bien de placement accordée par un courtier ou par un intermédiaire en valeurs mobilières, dans les cas où le créancier garanti se fie sur le moment où la sûreté est grevée pour établir l'opposabilité;
- c) l'opposabilité d'une sûreté sur un contrat à terme ou un compte de contrats à terme accordée par un intermédiaire en contrats à terme, dans les cas où le créancier garanti se fie sur le moment où la sûreté est grevée pour établir l'opposabilité.

Opposabilité de la sûreté

(6) La sûreté rendue opposable conformément à la loi du ressort désigné au paragraphe (5) le demeure jusqu'au premier en date des jours suivants :

- a) le 60^e jour qui suit celui où le débiteur s'installe dans un autre ressort;
- b) le 15^e jour qui suit celui où le créancier garanti est mis au courant de l'installation du débiteur dans un autre ressort;
- c) le jour où la sûreté n'est plus opposable en vertu de la loi précédemment applicable.

Idem

(7) La sûreté sur un bien de placement qui est rendue opposable conformément à la loi du ressort de l'émetteur, de l'intermédiaire en valeurs mobilières ou de l'intermédiaire en contrats à terme, selon le cas, le demeure jusqu'au premier en date des jours suivants :

- (a) 60 days after a change of the applicable jurisdiction to another jurisdiction;
- (b) 15 days after the day the secured party knows of the change of the applicable jurisdiction to another jurisdiction; and
- (c) the day that perfection ceases under the previously applicable law.

127. Subsection 8 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

Procedural and substantive issues

- (1) Despite sections 5, 6, 7 and 7.1,
 - (a) procedural issues involved in the enforcement of the rights of a secured party against collateral are governed by the law of the jurisdiction in which the enforcement rights are exercised; and
 - (b) substantive issues involved in the enforcement of the rights of a secured party against collateral are governed by the proper law of the contract between the secured party and the debtor.

128. Part I of the Act is amended by adding the following section:

Interpretation – law of jurisdiction

8.1 For the purposes of sections 5 to 8, a reference to the law of a jurisdiction is a reference to the internal law of that jurisdiction, excluding its conflict of law rules.

129. Section 11 of the Act is repealed and the following substituted:

Attachment required to enforce security interest

11. (1) A security interest is not enforceable against a third party unless it has attached.

When security interest attaches to collateral

(2) Subject to section 11.1, a security interest, including a security interest in the nature of a floating charge, attaches to collateral only when value is given, the debtor has rights in the collateral or the power to transfer rights in the collateral to a secured party and,

- (a) the debtor has signed a security agreement that contains,
 - (i) a description of the collateral sufficient to enable it to be identified, or
 - (ii) a description of collateral that is a security entitlement, securities account or futures account, if it describes the collateral by any of those terms or as investment property or if it describes the underlying financial asset or futures contract;
- (b) the collateral is not a certificated security and is in the possession of the secured party or a person on behalf of the secured party other than the debtor or the debtor's agent pursuant to the debtor's security agreement;

- a) le 60^e jour qui suit celui où le ressort applicable change;
- b) le 15^e jour qui suit celui où le créancier garanti est mis au courant du changement de ressort;
- c) le jour où la sûreté n'est plus opposable en vertu de la loi précédemment applicable.

127. Le paragraphe 8 (1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Questions de procédure et questions de fond

- (1) Malgré les articles 5, 6, 7 et 7.1 :
 - a) les questions de procédure liées à l'exercice des droits du créancier garanti sur un bien grevé sont régies par la loi du ressort où s'exercent ces droits;
 - b) les questions de fond liées à l'exercice des droits du créancier garanti sur un bien grevé sont régies par la loi applicable au contrat qu'il a passé avec le débiteur.

128. La partie I de la Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Interprétation : loi du ressort

8.1 Pour l'application des articles 5 à 8, la mention de la loi d'un ressort désigne la loi interne de ce ressort, à l'exception de ses règles de conflits de lois.

129. L'article 11 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Opposabilité aux tiers

11. (1) La sûreté n'est opposable aux tiers que si elle grève le bien.

Moment où le bien devient grevé

(2) Sous réserve de l'article 11.1, la sûreté, y compris celle qui tient de la charge flottante, grève le bien uniquement lorsqu'une contrepartie est fournie, que le débiteur a des droits sur le bien grevé ou le pouvoir de transférer ces droits à un créancier garanti et qu'il est satisfait à l'une ou l'autre des conditions suivantes :

- a) le débiteur a signé un contrat de sûreté qui contient :
 - (i) soit une description du bien grevé suffisante pour en permettre l'identification,
 - (ii) soit une description du bien grevé qui est un droit intermédié, un compte de titres ou un compte de contrats à terme s'il décrit le bien par ces termes ou comme bien de placement ou qu'il décrit l'actif financier ou le contrat à terme sous-jacent;
- b) le bien grevé n'est pas une valeur mobilière avec certificat et est en la possession du créancier garanti ou, pour son compte, d'une personne autre que le débiteur ou son mandataire conformément au contrat de sûreté du débiteur;

- (c) the collateral is a certificated security in registered form and the security certificate has been delivered to the secured party under section 68 of the *Securities Transfer Act, 2006* pursuant to the debtor's security agreement; or
- (d) the collateral is investment property and the secured party has control under subsection 1 (2) pursuant to the debtor's security agreement.

Same

(3) If the parties have agreed to postpone the time for attachment, the security interest attaches at the agreed time instead of at the time determined under subsection (2).

Attachment in securities account

(4) The attachment of a security interest in a securities account is also attachment of a security interest in the security entitlements carried in the securities account.

Attachment in futures account

(5) The attachment of a security interest in a futures account is also attachment of a security interest in the futures contracts carried in the futures account.

Attachment of security interest to security entitlement

11.1 (1) A security interest in favour of a securities intermediary attaches to a person's security entitlement if,

- (a) the person buys a financial asset through the securities intermediary in a transaction in which the person is obligated to pay the purchase price to the securities intermediary at the time of the purchase; and
- (b) the securities intermediary credits the financial asset to the buyer's securities account before the buyer pays the securities intermediary.

Attachment of security interest to security or other financial asset

(2) A security interest in favour of a person that delivers a certificated security or other financial asset represented by a writing attaches to the security or other financial asset if,

- (a) the security or other financial asset is,
 - (i) in the ordinary course of business transferred by delivery with any necessary endorsement or assignment, and
 - (ii) delivered under an agreement between persons in the business of dealing with such securities or financial assets; and
- (b) the agreement calls for delivery against payment.

Agreement

(3) If the parties have agreed to postpone the time for attachment, the security interest attaches at the agreed time instead of at the time determined under subsection (1) or (2).

- c) le bien grevé est une valeur mobilière avec certificat nominative et le certificat a été livré au créancier garanti selon l'article 68 de la *Loi de 2006 sur le transfert des valeurs mobilières*, conformément au contrat de sûreté du débiteur;
- d) le bien grevé est un bien de placement dont le créancier garanti a la maîtrise selon le paragraphe 1 (2), conformément au contrat de sûreté du débiteur.

Idem

(3) Si les parties ont convenu qu'elle ne grèvera le bien que plus tard, la sûreté ne grève celui-ci qu'au moment convenu plutôt qu'au moment établi en vertu du paragraphe (2).

Sûreté qui grève un compte de titres

(4) La sûreté qui grève un compte de titres grève aussi les droits intermédiés qui sont portés sur le compte.

Sûreté qui grève un compte de contrats à terme

(5) La sûreté qui grève un compte de contrats à terme grève aussi les contrats à terme qui sont portés sur le compte.

Sûreté qui grève un droit intermédié

11.1 (1) La sûreté constituée au profit d'un intermédiaire en valeurs mobilières grève le droit intermédié qu'a une personne si les conditions suivantes sont réunies :

- a) la personne achète un actif financier par l'entremise de l'intermédiaire dans le cadre d'une opération dans laquelle elle est obligée de lui payer le prix d'acquisition au moment de l'acquisition;
- b) l'intermédiaire porte l'actif financier au crédit du compte de titres de l'acheteur avant que ce dernier ne le paie.

Sûreté qui grève une valeur mobilière ou un autre actif financier

(2) La sûreté constituée au profit d'une personne qui livre une valeur mobilière avec certificat ou un autre actif financier attesté par un écrit grève la valeur mobilière ou l'autre actif financier si les conditions suivantes sont réunies :

- a) la valeur mobilière ou l'autre actif financier :
 - (i) est transféré, dans le cours normal des affaires, par la livraison accompagnée des endossements ou des cessions nécessaires,
 - (ii) est livré aux termes d'une entente conclue entre des personnes qui font dans le courtage des valeurs mobilières ou des actifs financiers de ce genre;
- b) l'entente prévoit la livraison contre paiement.

Convention

(3) Si les parties ont convenu qu'elle ne grèvera le bien que plus tard, la sûreté ne grève celui-ci qu'au moment convenu plutôt qu'au moment établi en vertu du paragraphe (1) ou (2).

Obligation to pay for financial asset secured

(4) The security interest described in subsection (1) secures the person's obligation to pay for the financial asset.

Obligation to pay for delivery secured

(5) The security interest described in subsection (2) secures the obligation to make payment for the delivery.

130. Part II of the Act is amended by adding the following section:**Rights of secured party with control of investment property as collateral**

17.1 (1) Unless otherwise agreed by the parties and despite section 17, a secured party having control under subsection 1 (2) of investment property as collateral,

- (a) may hold as additional security any proceeds received from the collateral;
- (b) shall either apply money or funds received from the collateral to reduce the secured obligation or remit such money or funds to the debtor; and
- (c) may create a security interest in the collateral.

Same

(2) Despite subsection (1) and section 17, a secured party having control under subsection 1 (2) of investment property as collateral may sell, transfer, use or otherwise deal with the collateral in the manner and to the extent provided in the security agreement.

131. Part III of the Act is amended by adding the following sections:**Perfection of security interest****Securities account**

19.1 (1) Perfection of a security interest in a securities account also perfects a security interest in the security entitlements carried in the securities account.

Futures account

(2) Perfection of a security interest in a futures account also perfects a security interest in the futures contracts carried in the futures account.

Perfection of security interest on attachment

19.2 (1) A security interest arising in the delivery of a financial asset under subsection 11.1 (2) is perfected when it attaches.

Same

(2) A security interest in investment property created by a broker or securities intermediary is perfected when it attaches.

Same

(3) A security interest in a futures contract or a futures account created by a futures intermediary is perfected

Garantie de l'obligation de payer l'actif financier

(4) La sûreté visée au paragraphe (1) garantit l'obligation qu'a la personne de payer l'actif financier.

Garantie de l'obligation de payer la livraison

(5) La sûreté visée au paragraphe (2) garantit l'obligation d'effectuer le paiement en raison de la livraison.

130. La partie II de la Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :**Droits du créancier garanti qui a la maîtrise d'un bien de placement à titre de bien grevé**

17.1 (1) Sauf convention contraire conclue entre les parties et malgré l'article 17, le créancier garanti qui a la maîtrise, selon le paragraphe 1 (2), d'un bien de placement à titre de bien grevé :

- a) peut garder, à titre de sûreté supplémentaire, tout produit du bien grevé;
- b) doit affecter l'argent ou les sommes provenant du bien grevé à la réduction de l'obligation garantie ou les remettre au débiteur;
- c) peut constituer une sûreté sur le bien grevé.

Idem

(2) Malgré le paragraphe (1) et l'article 17, le créancier garanti qui a la maîtrise, selon le paragraphe 1 (2), d'un bien de placement à titre de bien grevé peut prendre toute mesure à l'égard du bien grevé, notamment le vendre, le transférer ou l'utiliser, de la façon et dans la mesure prévues par le contrat de sûreté.

131. La partie III de la Loi est modifiée par adjonction des articles suivants :**Opposabilité de la sûreté****Compte de titres**

19.1 (1) L'opposabilité d'une sûreté sur un compte de titres rend aussi opposable la sûreté sur les droits inter-médiés qui sont portés sur le compte.

Compte de contrats à terme

(2) L'opposabilité d'une sûreté sur un compte de contrats à terme rend aussi opposable la sûreté sur les contrats à terme qui sont portés sur le compte.

Opposabilité de la sûreté lorsqu'elle grève le bien

19.2 (1) La sûreté créée en raison de la livraison d'un actif financier en application du paragraphe 11.1 (2) est rendue opposable lorsqu'elle grève le bien.

Idem

(2) La sûreté sur un bien de placement constituée par un courtier ou par un intermédiaire en valeurs mobilières est rendue opposable lorsqu'elle grève le bien.

Idem

(3) La sûreté sur un contrat à terme ou un compte de contrats à terme constituée par un intermédiaire en

when it attaches.

132. (1) Subclauses 20 (1) (a) (ii) and (iii) of the Act are repealed and the following substituted:

- (ii) a person who causes the collateral to be seized through execution, attachment, garnishment, charging order, equitable execution or other legal process, or
- (iii) all persons entitled by the *Creditors' Relief Act* or otherwise to participate in the distribution of the property over which a person described in subclause (ii) has caused seizure of the collateral, or the proceeds of such property;

(2) Clause 20 (1) (c) of the Act is repealed and the following substituted:

- (c) in chattel paper, documents of title, instruments or goods is not effective against a transferee thereof who takes under a transaction that does not secure payment or performance of an obligation and who gives value and receives delivery thereof without knowledge of the security interest;

(3) Clause 20 (1) (d) of the Act is amended by striking out "a transfer" and substituting "a transaction".

133. Section 22 of the Act is repealed and the following substituted:

Perfection

By possession or repossession

22. (1) Possession or repossession of the collateral by the secured party, or on the secured party's behalf by a person other than the debtor or the debtor's agent, perfects a security interest in,

- (a) chattel paper;
- (b) goods;
- (c) instruments;
- (d) negotiable documents of title; and
- (e) money,

but only while it is actually held as collateral.

By delivery

(2) A secured party may perfect a security interest in a certificated security by taking delivery of the certificated security under section 68 of the *Securities Transfer Act, 2006*.

Same

(3) A security interest in a certificated security in registered form is perfected by delivery when delivery of the certificated security occurs under section 68 of the *Securities Transfer Act, 2006* and remains perfected by delivery

contrats à terme est rendue opposable lorsqu'elle grève le bien.

132. (1) Les sous-alinéas 20 (1) a) (ii) et (iii) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

- (ii) de la personne qui fait saisir les biens grevés par voie judiciaire, notamment par voie d'exécution forcée, de saisie-exécution, de saisie-arrêt, d'ordonnance accordant une charge ou d'exécution forcée reconnue en equity,
- (iii) de toutes les personnes qui ont le droit, notamment en vertu de la *Loi sur le désintéressement des créanciers*, de participer à la distribution des biens que la personne visée au sous-alinéa (ii) a fait saisir à titre de biens grevés ou à la répartition du produit de ces biens;

(2) L'alinéa 20 (1) c) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- c) et qui porte sur des actes mobiliers, des titres, des effets ou des objets est sans effet à l'encontre du cessionnaire de ceux-ci qui prend possession en vertu d'une opération qui ne garantit ni le paiement ni l'exécution d'une obligation et qui verse une contrepartie et prend livraison des biens sans connaître l'existence de la sûreté;

(3) L'alinéa 20 (1) d) de la Loi est modifié par substitution de «d'une opération» à «d'une cession».

133. L'article 22 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Opposabilité

Par possession ou reprise de possession

22. (1) La possession ou la reprise de possession des biens grevés par le créancier garanti ou, pour son compte, par un tiers autre que le débiteur ou le mandataire du débiteur rend opposable la sûreté sur ce qui suit, mais seulement pendant que les biens sont effectivement détenus à titre de biens grevés :

- a) des actes mobiliers;
- b) des objets;
- c) des effets;
- d) des titres négociables;
- e) de l'argent.

Par livraison

(2) Le créancier garanti peut rendre opposable une sûreté sur une valeur mobilière avec certificat en prenant livraison en application de l'article 68 de la *Loi de 2006 sur le transfert des valeurs mobilières*.

Idem

(3) La sûreté sur une valeur mobilière avec certificat nominative est rendue opposable par livraison lorsque celle-ci a lieu selon l'article 68 de la *Loi de 2006 sur le transfert des valeurs mobilières* et le demeure jusqu'à ce

until the debtor obtains possession of the security certificate.

134. Part III of the Act is amended by adding the following section:

Perfection by control of collateral

22.1 (1) A security interest in investment property may be perfected by control of the collateral under subsection 1 (2).

Same

(2) A security interest in investment property is perfected by control under subsection 1 (2) from the time the secured party obtains control and remains perfected by control until,

- (a) the secured party does not have control; and
- (b) one of the following occurs:
 - (i) if the collateral is a certificated security, the debtor has or acquires possession of the security certificate,
 - (ii) if the collateral is an uncertificated security, the issuer has registered or registers the debtor as the registered owner, or
 - (iii) if the collateral is a security entitlement, the debtor is or becomes the entitlement holder.

135. (1) Subsection 24 (1) of the Act is repealed.

(2) Clause 24 (2) (a) of the Act is amended by striking out “a security” and substituting “a certificated security”.

(3) Subsection 24 (3) of the Act is amended by striking out “(1) or”.

136. Subsections 28 (6), (7) and (8) of the Act are repealed and the following substituted:

Securities

(6) A purchaser of a security, other than a secured party, who,

- (a) gives value;
- (b) does not know that the transaction constitutes a breach of a security agreement granting a security interest in the security to a secured party that does not have control of the security; and
- (c) obtains control of the security,

acquires the security free from the security interest.

Same

(7) A purchaser referred to in subsection (6) is not required to determine whether a security interest has been granted in the security or whether the transaction constitutes a breach of a security agreement.

No action against purchaser for value without notice of breach

(8) An action based on a security agreement creating a security interest in a financial asset, however framed, may

que le débiteur entre en possession du certificat.

134. La partie III de la Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Opposabilité par maîtrise du bien grevé

22.1 (1) La sûreté sur un bien de placement peut être rendue opposable par maîtrise du bien grevé selon le paragraphe 1 (2).

Idem

(2) La sûreté sur un bien de placement est rendue opposable par maîtrise selon le paragraphe 1 (2) dès que le créancier garanti obtient la maîtrise et elle le demeure jusqu'à ce que les conditions suivantes soient réunies :

- a) le créancier garanti n'a pas la maîtrise;
- b) l'une ou l'autre des éventualités suivantes se présente :
 - (i) si le bien grevé est une valeur mobilière avec certificat, le débiteur a ou prend possession du certificat,
 - (ii) si le bien grevé est une valeur mobilière sans certificat, l'émetteur a inscrit ou inscrit le débiteur comme propriétaire inscrit,
 - (iii) si le bien grevé est un droit intermédié, le débiteur en est ou en devient le titulaire.

135. (1) Le paragraphe 24 (1) de la Loi est abrogé.

(2) L'alinéa 24 (2) a) de la Loi est modifié par substitution de «valeur mobilière avec certificat» à «valeur mobilière».

(3) Le paragraphe 24 (3) de la Loi est modifié par suppression de «(1) ou».

136. Les paragraphes 28 (6), (7) et (8) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

Valeurs mobilières

(6) Acquiert une valeur mobilière libre et quitte de toute sûreté l'acquéreur qui n'est pas un créancier garanti et qui remplit les conditions suivantes :

- a) il fournit une contrepartie;
- b) il ne sait pas que l'opération constitue un manquement au contrat de sûreté qui accorde une sûreté sur la valeur mobilière à un créancier garanti qui n'en a pas la maîtrise;
- c) il obtient la maîtrise de la valeur mobilière.

Idem

(7) L'acquéreur visé au paragraphe (6) n'est pas tenu d'établir si une sûreté sur la valeur mobilière a été accordée ou si l'opération constitue un manquement à un contrat de sûreté.

Irrecevabilité des actions intentées contre l'acquéreur non avisé du manquement

(8) Aucune action, quelle qu'en soit la nature, fondée sur un contrat de sûreté constituant une sûreté sur un actif

not be brought against a person who acquires a security entitlement under section 95 of the *Securities Transfer Act, 2006* for value and did not know that there has been a breach of the security agreement.

Same

(9) A person who acquires a security entitlement under section 95 of the *Securities Transfer Act, 2006* is not required to determine whether a security interest has been granted in a financial asset or whether there has been a breach of the security agreement.

Same

(10) If an action based on a security agreement creating a security interest in a financial asset could not be brought against an entitlement holder under subsection (8), it may not be brought against a person who purchases a security entitlement, or an interest in it, from the entitlement holder.

137. Part III of the Act is amended by adding the following section:

Rights of protected purchaser

28.1 (1) This Act does not limit the rights that a protected purchaser of a security has under the *Securities Transfer Act, 2006*.

Same

(2) The interest of a protected purchaser of a security under the *Securities Transfer Act, 2006* takes priority over an earlier security interest, even if perfected, to the extent provided in that Act.

Same

(3) This Act does not limit the rights of or impose liability on a person to the extent that the person is protected against the assertion of a claim under the *Securities Transfer Act, 2006*.

138. Part III of the Act is amended by adding the following section:

Priority rules for security interests in investment property

30.1 (1) The rules in this section govern priority among conflicting security interests in the same investment property.

Secured party with control

(2) A security interest of a secured party having control of investment property under subsection 1 (2) has priority over a security interest of a secured party that does not have control of the investment property.

Certificated security perfected by delivery

(3) A security interest in a certificated security in registered form which is perfected by taking delivery under subsection 22 (2) and not by control under section 22.1 has priority over a conflicting security interest perfected by a method other than control.

financier ne peut être intentée contre une personne qui acquiert, moyennant contrepartie et sans connaître l'existence d'un manquement au contrat, un droit intermédiaire en application de l'article 95 de la *Loi de 2006 sur le transfert des valeurs mobilières*.

Idem

(9) La personne qui acquiert un droit intermédiaire en application de l'article 95 de la *Loi de 2006 sur le transfert des valeurs mobilières* n'est pas tenue d'établir si une sûreté sur un actif financier a été accordée ou s'il y a eu manquement au contrat de sûreté.

Idem

(10) Si une action fondée sur un contrat de sûreté constituant une sûreté sur un actif financier ne peut être intentée contre le titulaire du droit en vertu du paragraphe (8), elle ne peut l'être contre une personne qui acquiert de son titulaire un droit intermédiaire, ou un intérêt sur celui-ci.

137. La partie III de la Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Droits de l'acquéreur protégé

28.1 (1) La présente loi n'a pas pour effet de restreindre les droits que la *Loi de 2006 sur le transfert des valeurs mobilières* confère à l'acquéreur protégé d'une valeur mobilière.

Idem

(2) L'intérêt de l'acquéreur protégé d'une valeur mobilière au sens de la *Loi de 2006 sur le transfert des valeurs mobilières* a priorité de rang sur une sûreté antérieure, même opposable, dans la mesure prévue par cette loi.

Idem

(3) Dans la mesure où la *Loi de 2006 sur le transfert des valeurs mobilières* protège une personne contre une réclamation, la présente loi n'a pas pour effet de restreindre ses droits ou de lui imputer une responsabilité.

138. La partie III de la Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Règles de priorité : sûretés sur des biens de placement

30.1 (1) Les règles de priorité énoncées au présent article s'appliquent aux sûretés concurrentes portant sur le même bien de placement.

Créancier garanti qui a la maîtrise

(2) La sûreté du créancier garanti qui a la maîtrise du bien de placement selon le paragraphe 1 (2) prime celle du créancier garanti qui n'en a pas la maîtrise.

Valeur mobilière avec certificat rendue opposable par livraison

(3) La sûreté sur une valeur mobilière avec certificat nominative qui est rendue opposable par prise de livraison en vertu du paragraphe 22 (2) et non par obtention de la maîtrise en vertu de l'article 22.1 prime la sûreté concurrente rendue opposable par un autre mode.

Rank by priority in time

(4) Except as otherwise provided in subsections (5) and (6), conflicting security interests of secured parties each of which has control under subsection 1 (2) rank according to priority in time of,

- (a) if the collateral is a security, obtaining control;
- (b) if the collateral is a security entitlement carried in a securities account,
 - (i) the secured party's becoming the person for which the securities account is maintained, if the secured party obtained control under clause 25 (1) (a) of the *Securities Transfer Act, 2006*,
 - (ii) the securities intermediary's agreement to comply with the secured party's entitlement orders with respect to security entitlements carried or to be carried in the securities account, if the secured party obtained control under clause 25 (1) (b) of the *Securities Transfer Act, 2006*, or
 - (iii) if the secured party obtained control through another person under clause 25 (1) (c) of the *Securities Transfer Act, 2006*, when the other person obtained control; or
- (c) if the collateral is a futures contract carried with a futures intermediary, the satisfaction of the requirement for control specified in subclause 1 (2) (d) (ii) with respect to futures contracts carried or to be carried with the futures intermediary.

Securities intermediary

(5) A security interest held by a securities intermediary in a security entitlement or a securities account maintained with the securities intermediary has priority over a conflicting security interest held by another secured party.

Futures intermediary

(6) A security interest held by a futures intermediary in a futures contract or a futures account maintained with the futures intermediary has priority over a conflicting security interest held by another secured party.

Interests granted by broker, intermediary

(7) Conflicting security interests granted by a broker, securities intermediary or futures intermediary which are perfected without control under subsection 1 (2) rank equally.

Priority determined under s. 30

(8) In all other cases, priority among conflicting security interests in investment property shall be governed by section 30.

139. Section 56 of the Act is amended by adding the following subsection:

Priorité déterminée par l'ordre de survenance

(4) Sauf disposition contraire des paragraphes (5) et (6), entre les sûretés concurrentes détenues par des créanciers garantis dont chacun a la maîtrise selon le paragraphe 1 (2), la priorité est déterminée :

- a) si le bien grevé est une valeur mobilière, selon le moment où la maîtrise a été obtenue;
- b) si le bien grevé est un droit intermédié qui est porté sur un compte de titres :
 - (i) selon le moment où le créancier garanti devient la personne pour qui le compte est tenu, s'il a obtenu la maîtrise en vertu de l'alinéa 25 (1) a) de la *Loi de 2006 sur le transfert des valeurs mobilières*,
 - (ii) selon le moment où l'intermédiaire en valeurs mobilières convient de se conformer aux ordres relatifs aux droits donnés par le créancier garanti à l'égard des droits intermédiés qui sont portés ou à porter sur le compte, si le créancier garanti a obtenu la maîtrise en vertu de l'alinéa 25 (1) b) de la *Loi de 2006 sur le transfert des valeurs mobilières*,
 - (iii) selon le moment où une autre personne a elle-même obtenu la maîtrise, si le créancier garanti a obtenu celle-ci par son entremise en vertu de l'alinéa 25 (1) c) de la *Loi de 2006 sur le transfert des valeurs mobilières*;
- c) si le bien grevé est un contrat à terme porté auprès d'un intermédiaire en contrats à terme, il est satisfait à l'exigence relative à l'obtention de la maîtrise précisée au sous-alinéa 1 (2) d) (ii) en ce qui concerne les contrats à terme portés ou à porter auprès de l'intermédiaire.

Intermédiaire en valeurs mobilières

(5) La sûreté que détient un intermédiaire en valeurs mobilières sur un droit intermédié ou sur un compte de titres tenu chez lui prime la sûreté concurrente détenue par un autre créancier garanti.

Intermédiaire en contrats à terme

(6) La sûreté que détient un intermédiaire en contrats à terme sur un contrat à terme ou un compte de contrats à terme tenu chez lui prime la sûreté concurrente détenue par un autre créancier garanti.

Sûretés accordées par un courtier ou un intermédiaire

(7) Les sûretés concurrentes accordées par un courtier, un intermédiaire en valeurs mobilières ou un intermédiaire en contrats à terme qui sont rendues opposables sans la maîtrise précisée au paragraphe 1 (2) ont égalité de rang.

Priorité déterminée selon l'art. 30

(8) Dans tous les autres cas, la priorité entre les sûretés concurrentes sur le bien de placement est régie par l'article 30.

139. L'article 56 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

No outstanding secured obligation

(7) Where there is no outstanding secured obligation, and the secured party is not committed to make advances, incur obligations or otherwise give value, a secured party having control of investment property under clause 25 (1) (b) of the *Securities Transfer Act, 2006* or subclause 1 (2) (d) (ii) of this Act shall, within 10 days after receipt of a written demand by the debtor, send to the securities intermediary or futures intermediary with which the security entitlement or futures contract is maintained a written record that releases the securities intermediary or futures intermediary from any further obligation to comply with entitlement orders or directions originated by the secured party.

140. (1) Subsection 59 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

Rights and remedies of secured party

(1) Where the debtor is in default under a security agreement, the secured party has the rights and remedies provided in the security agreement and the rights and remedies provided in this Part and, when in possession or control of the collateral, the rights, remedies and duties provided in section 17 or 17.1, as the case may be.

(2) Subsection 59 (5) of the Act is amended by striking out “the provisions of section 17, and sections 63 to 66” and substituting “the provisions of sections 17, 17.1 and 63 to 66”.

141. Part VII of the Act is amended by adding the following section:

Transition re *Securities Transfer Act, 2006*

84. (1) The provisions of the *Securities Transfer Act, 2006*, including the provisions in Part VIII of that Act, do not affect an action or other proceeding commenced before this section comes into force.

Same

(2) No further action is required to continue perfection of a security interest in a security if,

- (a) the security interest in the security was a perfected security interest immediately before this section comes into force; and
- (b) the action by which the security interest was perfected would suffice to perfect the security interest under this Act.

Same

(3) A security interest in a security remains perfected for a period of four months after this section comes into force and continues to be perfected thereafter where appropriate action to perfect the security interest under this Act is taken within that period if,

Aucune obligation garantie en souffrance

(7) Lorsqu’il n’y a aucune obligation garantie en souffrance et qu’il ne s’est pas engagé à consentir des avances, à contracter des obligations ou à fournir par ailleurs une contrepartie, le créancier garanti qui a la maîtrise d’un bien de placement en vertu de l’alinéa 25 (1) b) de la *Loi de 2006 sur le transfert des valeurs mobilières* ou du sous-alinéa 1 (2) d) (ii) de la présente loi doit, dans les 10 jours qui suivent la réception d’une demande écrite à cet effet du débiteur, envoyer à l’intermédiaire en valeurs mobilières ou en contrats à terme auprès de qui est porté le droit intermédié ou le contrat à terme un document écrit qui libère ce dernier de toute obligation future de se conformer aux ordres relatifs à ce droit ou aux directives qu’il donne.

140. (1) Le paragraphe 59 (1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Droits et recours du créancier garanti

(1) Lorsque le débiteur d’un contrat de sûreté est en défaut, le créancier garanti bénéficie des droits et des recours prévus par le contrat ainsi que de ceux prévus par la présente partie. Lorsqu’il est en possession des biens grevés ou qu’il en a la maîtrise, il bénéficie des droits et des recours et remplit les devoirs prévus par l’article 17 ou 17.1, selon le cas.

(2) Le paragraphe 59 (5) de la Loi est modifié par substitution de «les dispositions des articles 17, 17.1 et 63 à 66» à «les dispositions des articles 17 et 63 à 66».

141. La partie VII de la Loi est modifiée par adjonction de l’article suivant :

Disposition transitoire : *Loi de 2006 sur le transfert des valeurs mobilières*

84. (1) Les dispositions de la *Loi de 2006 sur le transfert des valeurs mobilières*, y compris sa partie VIII, n’ont aucune incidence sur une action ou autre instance introduite avant l’entrée en vigueur du présent article.

Idem

(2) Aucune autre mesure n’est requise pour maintenir l’opposabilité d’une sûreté sur une valeur mobilière si les conditions suivantes sont réunies :

- a) la sûreté était opposable immédiatement avant l’entrée en vigueur du présent article;
- b) les mesures par lesquelles la sûreté a été rendue opposable suffiraient pour la rendre opposable en vertu de la présente loi.

Idem

(3) La sûreté sur une valeur mobilière demeure opposable pour une période de quatre mois à compter de l’entrée en vigueur du présent article et continue d’être opposable par la suite si des mesures appropriées pour la rendre opposable en vertu de la présente loi sont prises au cours de cette période et que les conditions suivantes sont réunies :

- (a) the security interest in the security was a perfected security interest immediately before this section comes into force; but
- (b) the action by which the security interest was perfected would not suffice to perfect the security interest under this Act.

Same

(4) A financing statement or financing change may be registered under this Act within the four-month period referred to in subsection (3) to continue that perfection, or thereafter to perfect, if,

- (a) the security interest was a perfected security interest immediately before this section comes into force; and
- (b) the security interest can be perfected by registration under this Act.

PART IX CONSEQUENTIAL AMENDMENTS TO OTHER ACTS

Credit Unions and Caisses Populaires Act, 1994

142. Section 74 of the *Credit Unions and Caisses Populaires Act, 1994* is repealed and the following substituted:

Application of Securities Transfer Act, 2006

74. The *Securities Transfer Act, 2006* applies, with necessary modifications, with respect to the transfer of securities, other than membership shares.

Execution Act

143. (1) Sections 14, 15 and 16 of the *Execution Act* are repealed and the following substituted:

Seizure of execution debtor's interest in security, security entitlement

14. (1) The interest of an execution debtor in a security or security entitlement may be seized by the sheriff in accordance with sections 47 to 51 of the *Securities Transfer Act, 2006*.

When effective

(2) If a seizure under subsection (1) is by notice to an issuer or securities intermediary, the seizure becomes effective when the issuer or securities intermediary has had a reasonable opportunity to act on the seizure, having regard to the time and manner of receipt of the notice.

Seizure includes dividends, other rights to payment

(3) Every seizure and sale made by the sheriff shall include all dividends, distributions, interest and other rights to payment in respect of the security, if issued by an issuer incorporated or otherwise organized under Ontario law, or in respect of the security entitlement and,

a) la sûreté était opposable immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent article;

b) les mesures par lesquelles la sûreté a été rendue opposable ne suffiraient pas pour la rendre opposable en vertu de la présente loi.

Idem

(4) Un état de financement ou de modification du financement peut être enregistré en vertu de la présente loi au cours de la période de quatre mois visée au paragraphe (3) pour maintenir l'opposabilité de la sûreté, ou pour la rendre opposable par la suite, si les conditions suivantes sont réunies :

a) la sûreté était opposable immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent article;

b) la sûreté peut être rendue opposable par enregistrement en vertu de la présente loi.

PARTIE IX MODIFICATIONS CORRÉLATIVES APPORTÉES À D'AUTRES LOIS

Loi de 1994 sur les caisses populaires et les credit unions

142. L'article 74 de la *Loi de 1994 sur les caisses populaires et les credit unions* est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Application de la Loi de 2006 sur le transfert des valeurs mobilières

74. La *Loi de 2006 sur le transfert des valeurs mobilières* s'applique, avec les adaptations nécessaires, au transfert de valeurs mobilières autres que des parts sociales.

Loi sur l'exécution forcée

143. (1) Les articles 14, 15 et 16 de la *Loi sur l'exécution forcée* sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

Saisie de l'intérêt du débiteur sur une valeur mobilière ou un droit intermédiaire

14. (1) L'intérêt d'un débiteur saisi sur une valeur mobilière ou un droit intermédiaire peut être saisi par le shérif conformément aux articles 47 à 51 de la *Loi de 2006 sur le transfert des valeurs mobilières*.

Prise d'effet

(2) La saisie pratiquée en vertu du paragraphe (1) qui s'effectue par la remise d'un avis à un émetteur ou à un intermédiaire en valeurs mobilières prend effet lorsque celui-ci a eu l'occasion raisonnable d'y donner suite, compte tenu du moment où il a reçu l'avis et de la manière dont il l'a reçu.

Saisie des dividendes et autres créances

(3) La saisie et la vente que fait le shérif comprennent les dividendes, les distributions, les intérêts et les autres créances relatifs à la valeur mobilière qui a été émise par un émetteur constitué ou, à défaut, organisé selon la loi de l'Ontario ou au droit intermédiaire. Dès que la saisie prend

after the seizure becomes effective, the issuer or securities intermediary shall not pay the dividends, distributions or interest or give effect to other rights to payment to or on behalf of anyone except the sheriff or a person who acquires or takes the security or security entitlement from the sheriff.

Definitions

(4) In this section and sections 15, 16 and 19, “endorsement”, “entitlement order”, “instruction”, “issuer”, “securities intermediary”, “security” and “security entitlement” have the meanings given to such terms in the *Securities Transfer Act, 2006*.

Sheriff may deal with seized interest in security, security entitlement

15. (1) If an execution debtor’s interest in a security or security entitlement is seized by a sheriff, the sheriff shall be deemed to be the appropriate person under the *Securities Transfer Act, 2006* for the purposes of dealing with or disposing of the seized property and, for the duration of the seizure, the execution debtor is not the appropriate person under that Act for the purposes of dealing with or disposing of the seized property.

Same

(2) Upon seizure of an execution debtor’s interest in a security or a security entitlement, the sheriff may,

- (a) do anything that would otherwise have to be done by the execution debtor; or
- (b) execute or endorse any document that would otherwise have to be executed or endorsed by the execution debtor.

Certificate of sheriff’s authority

(3) If the sheriff makes or originates an endorsement, instruction or entitlement order as the appropriate person pursuant to subsection (1), the sheriff shall provide the issuer or securities intermediary with a certificate of the sheriff stating that the sheriff has the authority under this Act to make that endorsement, instruction or entitlement order and any subsequent endorsements, instructions and entitlement orders in respect of the same execution debt.

Restrictions on transfer of seized security

Application

16. (1) This section applies if the interest of an execution debtor in a security is seized by a sheriff and the jurisdiction that governs the validity of the security under section 44 of the *Securities Transfer Act, 2006* is Ontario.

Sheriff bound by restriction

(2) Subject to subsection (4), if the transfer of the seized security is restricted by the terms of the security, a restriction imposed by the issuer or a unanimous shareholder agreement governed by the law of Ontario, the sheriff is bound by the restriction.

effet, l’émetteur ou l’intermédiaire ne doit pas effectuer de versement relativement à ces dividendes, distributions ou intérêts à quiconque ni pour son compte, ni donner effet aux autres créances, sauf au shérif ou aux personnes qui acquièrent ou reçoivent de lui la valeur mobilière ou le droit intermédiaire.

Définitions

(4) Dans le présent article et aux articles 15, 16 et 19, les termes «droit intermédiaire», «émetteur», «endossement», «instructions», «intermédiaire en valeurs mobilières», «ordre relatif à un droit», «valeur mobilière» s’entendent au sens de la *Loi de 2006 sur le transfert des valeurs mobilières*.

Pouvoir du shérif : intérêt sur une valeur mobilière ou droit intermédiaire

15. (1) Le shérif qui saisit un intérêt du débiteur saisi sur une valeur mobilière ou un droit intermédiaire est réputé être la personne compétente au sens de la *Loi de 2006 sur le transfert des valeurs mobilières* pour ce qui est d’aliéner les biens saisis ou de faire quoi que ce soit à leur égard. Pendant la durée de la saisie, le débiteur saisi n’est pas la personne compétente au sens de cette loi à ces fins.

Idem

(2) À la saisie de l’intérêt du débiteur saisi sur une valeur mobilière ou un droit intermédiaire, le shérif peut :

- a) soit faire tout ce que devrait par ailleurs faire le débiteur saisi;
- b) soit passer ou endosser un document que devrait par ailleurs passer ou endosser le débiteur saisi.

Certificat attestant le pouvoir du shérif

(3) S’il effectue ou donne des endossements, des instructions ou des ordres relatifs à un droit à titre de personne compétente en application du paragraphe (1), le shérif remet à l’émetteur ou à l’intermédiaire en valeurs mobilières un certificat de sa main attestant que la présente loi lui confère le pouvoir de le faire alors et par la suite à l’égard de la même dette faisant l’objet de la saisie.

Restrictions en matière de transfert des valeurs mobilières saisies

Champ d’application

16. (1) Le présent article s’applique si un shérif saisit l’intérêt du débiteur saisi sur une valeur mobilière et que l’autorité législative qui régit la validité de la valeur mobilière conformément à l’article 44 de la *Loi de 2006 sur le transfert des valeurs mobilières* est l’Ontario.

Restrictions liant le shérif

(2) Sous réserve du paragraphe (4), les restrictions portant sur le transfert de la valeur mobilière saisie que prévoient les modalités de cette valeur mobilière, une restriction imposée par l’émetteur ou une convention unanime des actionnaires régie par la loi de l’Ontario lient le shérif.

Person entitled to acquire or redeem seized security

(3) Subject to subsection (4), if a person would otherwise be entitled to acquire or redeem the seized security for a predetermined price or at a price fixed by reference to a predetermined formula, that person is entitled to acquire or redeem the security.

If restriction or entitlement is intended to defraud creditors or others

(4) On application by the sheriff or any interested person, if the Superior Court of Justice considers that a restriction on the transfer of the seized security or a person's entitlement to acquire or redeem the seized security was made with intent to defeat, hinder, delay or defraud creditors or others, the court may make any order that that the court considers appropriate regarding the seized security, including an order doing one or more of the following:

1. Directing the method or terms of sale of the seized security, or the method of realizing the value of the seized security other than through sale.
2. Directing the issuer to pay dividends, distributions or interest to the sheriff even though the sheriff is not the registered owner of the security.
3. Directing the issuer to register the transfer of the seized security to a person despite a restriction on the transfer of the security described in subsection (2) or the entitlement of another person to acquire or redeem the security described in subsection (3).
4. Directing that all or part of a unanimous shareholder agreement does not apply to a person who acquires or takes a seized security from the sheriff.
5. Directing that the issuer be dissolved and its proceeds disposed of according to law.

Sheriff may bring application for oppression remedy

(5) The sheriff may bring an application under section 248 of the *Business Corporations Act* as if he or she were a complainant under that section, whether or not an application is brought under subsection (4) of this section.

Joined with application for oppression remedy

(6) An application under subsection (4) may be joined with an application for an oppression remedy under section 248 of the *Business Corporations Act*.

Transferee deemed party to shareholder agreement

(7) Unless otherwise ordered by the court pursuant to subsection (4), a person who acquires or takes a seized security from the sheriff shall be deemed to be a party to any unanimous shareholder agreement regarding the management of the business and affairs of the issuer or the exercise of voting rights attached to the seized security.

Personne ayant le droit d'acquérir ou de racheter une valeur mobilière saisie

(3) Sous réserve du paragraphe (4), la personne qui aurait par ailleurs le droit d'acquérir ou de racheter la valeur mobilière saisie à un prix préalablement fixé ou calculé selon une formule préalablement fixée a le droit de le faire.

Cas où une restriction ou un droit vise à frauder les créanciers ou d'autres personnes

(4) Sur requête du shérif ou d'une personne intéressée, si elle considère que le transfert de la valeur mobilière saisie ou le droit d'une personne de l'acquérir ou de la racheter fait l'objet d'une restriction imposée dans l'intention de frustrer, d'entraver ou de frauder des créanciers ou d'autres personnes, ou de remettre à plus tard un paiement qui leur est dû, la Cour supérieure de justice peut rendre l'ordonnance qu'elle estime appropriée relativement à la valeur mobilière saisie. Elle peut notamment :

1. Prescrire la méthode ou les modalités de vente de la valeur mobilière, ou la manière de réaliser la valeur de celle-ci autrement que par sa vente.
2. Enjoindre à l'émetteur de payer des dividendes, des distributions ou des intérêts au shérif même s'il n'est pas le propriétaire inscrit de la valeur mobilière.
3. Enjoindre à l'émetteur d'inscrire le transfert de la valeur mobilière saisie au nom d'une personne malgré le fait que le transfert de la valeur visé au paragraphe (2) ou le droit d'une autre personne de l'acquérir ou de la racheter visé au paragraphe (3) fasse l'objet d'une restriction.
4. Ordonner que tout ou partie d'une convention unanime des actionnaires ne s'applique pas à la personne qui acquiert ou reçoit une valeur mobilière saisie du shérif.
5. Ordonner la dissolution de l'émetteur et l'aliénation du produit de celle-ci conformément à la loi.

Recours en cas d'abus

(5) Le shérif peut présenter une requête en vertu de l'article 248 de la *Loi sur les sociétés par actions* comme s'il était un plaignant visé par cet article, qu'une requête soit ou non présentée en vertu du paragraphe (4) du présent article.

Réunion

(6) La requête présentée en vertu du paragraphe (4) du présent article peut être réunie à une requête en recours en cas d'abus présentée en vertu de l'article 248 de la *Loi sur les sociétés par actions*.

Bénéficiaire du transfert réputé partie à la convention des actionnaires

(7) Sauf ordonnance contraire du tribunal rendue en vertu du paragraphe (4), la personne qui acquiert ou qui reçoit une valeur mobilière saisie du shérif est réputé être partie à toute convention unanime des actionnaires concernant la gestion des activités commerciales et des affaires internes de l'émetteur ou l'exercice des droits de

urity to which the execution debtor was a party at the time of the seizure, if the unanimous shareholder agreement contains provisions intended to preclude the execution debtor from transferring the security except to a person who agrees to be a party to that unanimous shareholder agreement.

Limitation

(8) Despite subsection (7) and any provision in a unanimous shareholder agreement to the contrary, a person who acquires or takes a seized security from the sheriff is not liable to make any financial contribution to the corporation or provide any guarantee or indemnity of the corporation's debts or obligations.

Definition

(9) In this section, "seized security" means the interest of an execution debtor in a security that is seized.

(2) Section 19 of the Act is amended by adding the following subsection:

Exception

(7) This section does not apply to the interest of an execution debtor in a security or security entitlement described in section 14.

Securities Act

144. The definition of "clearing agency" in subsection 1 (1) of the *Securities Act* is repealed and the following substituted:

"clearing agency" means a person or company that,

- (a) acts as an intermediary in paying funds or delivering securities, or both, in connection with trades and other transactions in securities,
- (b) provides centralized facilities for the clearing of trades and other transactions in securities, including facilities for comparing data respecting the terms of settlement of a trade or transaction, or
- (c) provides centralized facilities as a depository of securities,

but does not include,

- (d) the Canadian Payments Association or its successors,
- (e) a stock exchange or a quotation and trade reporting system,
- (f) a registered dealer, or
- (g) a bank, trust company, loan corporation, insurance company, treasury branch, credit union or caisse populaire that, in the normal course of its authorized business in Canada, engages in an activity described in clause (a), but does not also engage in an activity described in clause (b) or (c); ("agence de compensation")

vote rattachés à cette valeur mobilière à laquelle le débiteur saisi était partie au moment de la saisie, si cette convention des actionnaires comprend des dispositions visant à empêcher le débiteur saisi de transférer la valeur mobilière à une personne autre qu'une personne qui convient d'être partie à la convention.

Restriction

(8) Malgré le paragraphe (7) et toute disposition à l'effet contraire d'une convention unanime des actionnaires, la personne qui acquiert ou qui reçoit une valeur mobilière saisie du shérif n'est pas tenue de faire un apport financier à la personne morale ni de garantir ou de rembourser ses dettes ou ses obligations.

Définition

(9) La définition qui suit s'applique au présent article. «valeur mobilière saisie» L'intérêt du débiteur saisi sur une valeur mobilière qui fait l'objet de la saisie.

(2) L'article 19 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Exception

(7) Le présent article ne s'applique pas à l'intérêt d'un débiteur saisi sur une valeur mobilière ou un droit intermédiaire visé à l'article 14.

Loi sur les valeurs mobilières

144. La définition de l'expression «agence de compensation» au paragraphe 1 (1) de la *Loi sur les valeurs mobilières* est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«agence de compensation» Personne ou compagnie qui, selon le cas :

- a) agit à titre d'intermédiaire dans le paiement de fonds ou la livraison de valeurs mobilières ou des deux, dans le cadre d'opérations et autres transactions sur valeurs mobilières;
- b) fournit un mécanisme centralisé de règlement de ces opérations et autres transactions sur valeurs mobilières, notamment un mécanisme permettant de comparer les données concernant les modalités de règlement des opérations ou transactions;
- c) fournit un mécanisme centralisé comme dépositaire de valeurs mobilières.

Sont toutefois exclus de la présente définition :

- d) l'Association canadienne des paiements ou ses successeurs;
- e) les Bourses et les systèmes de cotation et de déclaration des opérations;
- f) les courtiers inscrits;
- g) les banques, les compagnies de fiducie, les sociétés de prêt, les compagnies d'assurance, les entités appelées *treasury branch* et les caisses populaires et *credit unions* qui, dans le cours normal des activités qu'elles sont autorisées à exercer au Canada, exercent celle visée à l'alinéa a), mais non celle visée à l'alinéa b) ou c). («clearing agency»)

PART X
COMMENCEMENT AND SHORT TITLE

Commencement

145. (1) Subject to subsection (2), this Act comes into force on the day it receives Royal Assent.

Same

(2) Sections 1 to 144 come into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.

Short title

146. The short title of this Act is the *Securities Transfer Act, 2006*.

PARTIE X
ENTRÉE EN VIGUEUR ET TITRE ABRÉGÉ

Entrée en vigueur

145. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.

Idem

(2) Les articles 1 à 144 entrent en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.

Titre abrégé

146. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2006 sur le transfert des valeurs mobilières*.



2ND SESSION, 38TH LEGISLATURE, ONTARIO
54 ELIZABETH II, 2005

2^e SESSION, 38^e LÉGISLATURE, ONTARIO
54 ELIZABETH II, 2005

Bill 42

**An Act to establish the
Eastern Ontario Economic
Development Fund Corporation**

Mr. Sterling

Private Member's Bill

1st Reading December 1, 2005
2nd Reading
3rd Reading
Royal Assent

Projet de loi 42

**Loi créant
la Société de gestion du Fonds
de développement économique
de l'Est de l'Ontario**

M. Sterling

Projet de loi de député

1^{re} lecture 1^{er} décembre 2005
2^e lecture
3^e lecture
Sanction royale



EXPLANATORY NOTE

The Bill enacts the *Eastern Ontario Economic Development Fund Act, 2005*.

The Act establishes the Eastern Ontario Economic Development Fund Corporation. The Corporation is required to establish and maintain the Eastern Ontario Economic Development Fund.

The Corporation can use money in the Fund to further its objects which include promoting the economic development of rural areas and smaller urban municipalities in Eastern Ontario, for example by providing financial assistance to persons or bodies that carry on business in that region or to municipalities that are located in that region. That region is defined to be the area covered by the City of Kawartha Lakes and the counties of Northumberland, Peterborough, Haliburton, Hastings and Renfrew, together with all points in Ontario east of that area, but excluding cities with a population of more than 200,000 inhabitants.

NOTE EXPLICATIVE

Le projet de loi édicte la *Loi de 2005 sur le Fonds de développement économique de l'Est de l'Ontario*.

La Loi crée la Société de gestion du Fonds de développement économique de l'Est de l'Ontario, laquelle est tenue de créer et de maintenir le Fonds de développement économique de l'Est de l'Ontario.

La Société peut affecter les sommes versées au Fonds à la poursuite de ses objets, notamment à la promotion du développement économique dans les zones rurales et les petites municipalités urbaines de l'Est de l'Ontario, par exemple en accordant de l'aide financière aux personnes ou organismes qui exercent des activités commerciales dans cette région ou aux municipalités qui y sont situées. Le terme «région» s'entend de la zone comprenant la cité de Kawartha Lakes et les comtés de Northumberland, de Peterborough, de Haliburton, de Hastings et de Renfrew, ainsi que tous les points situés à l'est de cette zone, à l'exclusion toutefois des cités comptant plus de 200 000 habitants.

**An Act to establish the
Eastern Ontario Economic
Development Fund Corporation**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

Purposes

1. The purposes of this Act are,
 - (a) to establish the Eastern Ontario Economic Development Fund Corporation which is required to establish and maintain the Eastern Ontario Economic Development Fund; and
 - (b) to allow the Corporation to use money in the Fund for the purpose of providing financial assistance to promote economic development in rural areas and smaller urban municipalities in Eastern Ontario that have limited financial resources and that are experiencing a population growth lower than that of the average for all municipalities in the Province.

Definitions

2. In this Act,

“Corporation” means the Eastern Ontario Economic Development Fund Corporation; (“Société”)

“Fund” means the Eastern Ontario Economic Development Fund; (“Fonds”)

“Minister” means the Minister of Municipal Affairs and Housing; (“ministre”)

“rural areas and smaller urban municipalities in Eastern Ontario” means the region consisting of the City of Kawartha Lakes, the counties of Northumberland, Peterborough, Haliburton, Prince Edward, Hastings, Renfrew, Lennox and Addington, Frontenac, Leeds and Grenville, Lanark, the county of Stormont, Dundas and Glengarry and the county of Prescott and Russell, but not including cities with a population of more than 200,000 inhabitants. (“zones rurales et petites municipalités urbaines de l’Est de l’Ontario”)

Corporation established

3. There is established a corporation known in English as the Eastern Ontario Economic Development Fund Corporation and in French as Société de gestion du Fonds de développement économique de l’Est de l’Ontario.

**Loi créant
la Société de gestion du Fonds
de développement économique
de l’Est de l’Ontario**

Sa Majesté, sur l’avis et avec le consentement de l’Assemblée législative de la province de l’Ontario, édicte :

Buts

1. Les buts de la présente loi sont les suivants :
 - a) créer la Société de gestion du Fonds de développement économique de l’Est de l’Ontario, qui est tenue de créer et de maintenir le Fonds de développement économique de l’Est de l’Ontario;
 - b) autoriser la Société à utiliser les sommes versées au Fonds pour accorder une aide financière afin de promouvoir le développement économique dans les zones rurales et les petites municipalités urbaines de l’Est de l’Ontario qui ont des ressources limitées et dont la croissance démographique est inférieure à la croissance démographique moyenne de toutes les municipalités de la province.

Définitions

2. Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente loi.

«Fonds» Le Fonds de développement économique de l’Est de l’Ontario. («Fund»)

«ministre» Le ministre des Affaires municipales et du Logement. («Minister»)

«Société» La Société de gestion du Fonds de développement économique de l’Est de l’Ontario. («Corporation»)

«zones rurales et petites municipalités urbaines de l’Est de l’Ontario» Région comprenant la cité de Kawartha Lakes et les comtés de Northumberland, de Peterborough, de Haliburton, de Prince Edward, de Hastings, de Renfrew, de Lennox et Addington, de Frontenac, de Leeds et Grenville, de Lanark, le comté de Stormont, Dundas et Glengarry et le comté de Prescott et Russell. Sont toutefois exclues de la présente définition les cités comptant plus de 200 000 habitants. («rural areas and smaller urban municipalities in Eastern Ontario»)

Création de la Société

3. Est créée une société appelée Société de gestion du Fonds de développement économique de l’Est de l’Ontario en français et Eastern Ontario Economic Development Fund Corporation en anglais.

Board

4. (1) A board of directors consisting of not fewer than 12 persons shall administer the affairs of the Corporation.

Minister

(2) The Minister shall be a director and shall chair the board of directors.

Directors other than Minister

(3) Every director, except for the Minister, shall be appointed by order of the Lieutenant Governor in Council for the term stipulated in the order and shall be ordinarily resident in rural areas and smaller urban municipalities in Eastern Ontario.

Non-application of *Corporations Act*

5. The *Corporations Act* does not apply to the Corporation.

Objects

6. The objects of the Corporation are,

- (a) to advise and make recommendations to the Lieutenant Governor in Council on any matter relating to the growth and diversification of the economy of rural areas and smaller urban municipalities in Eastern Ontario;
- (b) to promote the economic development of rural areas and smaller urban municipalities in Eastern Ontario; and
- (c) to commission studies and enter into contracts in connection with the objects set out in clauses (a) and (b).

Fund

7. (1) The Corporation shall establish and maintain a fund known as the Eastern Ontario Economic Development Fund.

Funding

(2) The Minister may make grants to the Corporation, out of the money appropriated by the Legislature to the Ministry of the Minister, for deposit into the Fund, subject to the conditions that the Lieutenant Governor in Council considers advisable.

Investments

(3) The Corporation may invest money deposited in the Fund in,

- (a) securities issued or guaranteed by Ontario, any other province of Canada, Canada, the United Kingdom or the United States of America;
- (b) securities issued or guaranteed by the International Bank for Reconstruction and Development payable in Canadian or United States currency;
- (c) deposit receipts, deposit notes, certificates of deposits, acceptances and other similar instruments issued, guaranteed or endorsed by any bank named

Conseil

4. (1) Un conseil d'administration composé d'au moins 12 personnes gère les affaires de la Société.

Ministre

(2) Le ministre est administrateur de la Société et préside le conseil.

Autres administrateurs

(3) Le lieutenant-gouverneur en conseil, par décret, nomme les autres administrateurs, lesquels résident ordinairement dans les zones rurales et les petites municipalités urbaines de l'Est de l'Ontario, et fixe la durée de leur mandat.

Non-application de la *Loi sur les personnes morales*

5. La *Loi sur les personnes morales* ne s'applique pas à la Société.

Objets

6. Les objets de la Société sont les suivants :

- a) conseiller le lieutenant-gouverneur en conseil sur toute question relative à la croissance et à la diversification économiques des zones rurales et des petites municipalités urbaines de l'Est de l'Ontario, et lui faire des recommandations à cet égard;
- b) promouvoir le développement économique dans les zones rurales et les petites municipalités urbaines de l'Est de l'Ontario;
- c) faire entreprendre des études et conclure des contrats relativement aux objets visés aux alinéas a) et b).

Fonds

7. (1) La Société crée et maintient un fonds appelé Fonds de développement économique de l'Est de l'Ontario.

Financement

(2) Le ministre peut accorder à la Société des subventions, prélevées sur les sommes affectées au ministère du ministre par la Législature, qu'elle verse au Fonds, aux conditions que le lieutenant-gouverneur en conseil estime opportunes.

Placements

(3) La Société peut placer les sommes versées au Fonds :

- a) dans des valeurs mobilières émises ou garanties par l'Ontario, une autre province du Canada, le Canada, le Royaume-Uni ou les États-Unis d'Amérique;
- b) dans des valeurs mobilières émises ou garanties par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, qui sont payables en monnaie du Canada ou des États-Unis;
- c) dans des récépissés, des billets ou des certificats de dépôt, des acceptations ou d'autres effets semblables émis, garantis ou visés par une banque dési-

in Schedule I or II to the *Bank Act* (Canada); and

- (d) other investments authorized by the Lieutenant Governor in Council.

Powers of Corporation

8. (1) Subject to this section, the Corporation may use any money deposited in the Fund to further its objects.

Grants and loans

(2) For the purpose of clause 6 (b), the Corporation may provide financial assistance by way of grant or loan to a person or body that carries on business in rural areas and smaller urban municipalities in Eastern Ontario or to a municipality located in that region.

Factors to consider

(3) Before providing financial assistance to a recipient under subsection (2), the Corporation shall consider whether, with respect to the municipality in which the recipient carries on business, if the recipient is not a municipality, or with respect to the municipality, if the recipient is a municipality,

- (a) the average annual income of the inhabitants of the municipality is less than the average annual income of all inhabitants of Ontario;
- (b) the total tax levied by the municipality on land divided by the number of inhabitants of the municipality is less than the average of the total tax levied by all municipalities in Ontario on land divided by the number of inhabitants of those municipalities; and
- (c) the percentage increase, if any, in the population in the municipality in the immediately preceding year is less than the average percentage increase, if any, in the population in all municipalities in Ontario in the immediately preceding year.

Guarantees

(4) The Corporation may guarantee any loan that it makes under subsection (2).

Audit

9. The accounts and financial transactions of the Corporation shall be audited annually by the Auditor General.

Annual report

10. (1) After the end of each fiscal year, the Corporation shall prepare an annual report on its affairs.

Tabling

- (2) The Minister shall,
 - (a) submit the report to the Lieutenant Governor in Council;
 - (b) lay the report before the Assembly if it is in session; and

gnée à l'annexe I ou II de la *Loi sur les banques* (Canada);

- d) dans tout autre placement qu'autorise le lieutenant-gouverneur en conseil.

Pouvoirs de la Société

8. (1) Sous réserve du présent article, la Société peut affecter les sommes versées au Fonds à la poursuite de ses objets.

Subventions et prêts

(2) Pour l'application de l'alinéa 6 b), la Société peut accorder de l'aide financière au moyen de subventions et de prêts à toute personne ou à tout organisme qui exerce des activités commerciales dans les zones rurales et les petites municipalités urbaines de l'Est de l'Ontario ou à toute municipalité située dans cette région.

Facteurs à prendre en compte

(3) Avant d'accorder une aide financière à un bénéficiaire en vertu du paragraphe (2), la Société tient compte de la question de savoir si, à l'égard de la municipalité dans laquelle le bénéficiaire exerce des activités commerciales, si celui-ci n'est pas une municipalité, ou à l'égard de la municipalité, s'il est une municipalité :

- a) le revenu annuel moyen des habitants de la municipalité est inférieur à celui de tous les habitants de la province;
- b) le total des impôts fonciers prélevés par la municipalité, divisé par le nombre d'habitants de celle-ci, est inférieur à la moyenne du total des impôts fonciers prélevés par toutes les municipalités de la province, divisé par le nombre d'habitants de celles-ci;
- c) le taux d'augmentation, le cas échéant, de la population dans la municipalité l'année précédente est inférieur au taux d'augmentation moyen, le cas échéant, de la population dans toutes les municipalités de la province cette même année.

Garanties

(4) La Société peut garantir tout prêt qu'elle consent en vertu du paragraphe (2).

Vérification

9. Les comptes et les opérations financières de la Société sont vérifiés chaque année par le vérificateur général.

Rapport annuel

10. (1) Au terme de chaque exercice, la Société prépare un rapport annuel sur ses activités.

Dépôt

- (2) Le ministre fait ce qui suit à l'égard du rapport :
 - a) il le présente au lieutenant-gouverneur en conseil;
 - b) il le dépose devant l'Assemblée si celle-ci siège;

- (c) deposit the report with the Clerk of the Assembly if the Assembly is not in session.

Commencement

11. This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.

Short title

12. The short title of this Act is the *Eastern Ontario Economic Development Fund Act, 2005*.

- c) il le dépose auprès du greffier de l'Assemblée si celle-ci ne siège pas.

Entrée en vigueur

11. La présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.

Titre abrégé

12. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2005 sur le Fonds de développement économique de l'Est de l'Ontario*.



3 1761 11470522 1